




3 1761 11632956 6



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116329566>



Second Session
Thirty-fifth Parliament, 1996

Deuxième session de la
trente-cinquième législature, 1996

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du comité
sénatorial permanent des*

Legal and Constitutional Affairs

Affaires juridiques et constitutionnelles

Chair:

The Honourable SHARON CARSTAIRS

Présidente:

L'honorable SHARON CARSTAIRS

Tuesday, June 18, 1996

Le mardi 18 juin 1996

Issue No. 19

Fascicule n° 19

First Proceedings on:

Consideration of the resolution to amend
the Constitution of Canada, Term 17 of the
Terms of Union of Newfoundland
with Canada

Premier fascicule concernant:

L'étude de la résolution de modification de la
Constitution du Canada, article 17 des
Conditions de l'union de Terre-Neuve
au Canada

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

The Honourable Sharon Carstairs, *Chair*

The Honourable Pierre Claude Nolin, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Beaudoin	* Lynch-Staunton
Cogger	(or Berntson)
* Fairbairn, P.C.	Milne
(or Graham)	Nolin
Gigantès	Pearson
Jessiman	Petten
Lewis	Rompkey, P.C.

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Pursuant to Rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Rompkey was substituted for that of the Honourable Senator Bryden (June 13, 1996).

The name of the Honourable Senator Petten was substituted for that of the Honourable Senator Losier-Cool (June 18, 1996).

The name of the Honourable Senator Cogger was substituted for that of the Honourable Senator Ghitter (June 18, 1996).

The name of the Honourable Senator Doody was substituted for that of the Honourable Senator Doyle (June 18, 1996).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

Présidente: L'honorable Sharon Carstairs

Vice-président: L'honorable Pierre Claude Nolin

et

Les honorables sénateurs:

Beaudoin	* Lynch-Staunton
Cogger	(ou Berntson)
* Fairbairn, c.p.	Milne
(ou Graham)	Nolin
Gigantès	Pearson
Jessiman	Petten
Lewis	Rompkey, c.p.

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Rompkey est substitué à celui de l'honorable sénateur Bryden (le 13 juin 1996).

Le nom de l'honorable sénateur Petten est substitué à celui de l'honorable sénateur Losier-Cool (le 18 juin 1996).

Le nom de l'honorable sénateur Cogger est substitué à celui de l'honorable sénateur Ghitter (le 18 juin 1996).

Le nom de l'honorable sénateur Doody est substitué à celui de l'honorable sénateur Doyle (le 18 juin 1996).

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate*, Thursday, June 13, 1996:

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fairbairn, P.C., seconded by the Honourable Senator Stanbury:

WHEREAS section 43 of the Constitution Act, 1982 provides that an amendment to the Constitution of Canada may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province to which the amendment applies;

NOW THEREFORE the Senate resolves that an amendment to the Constitution of Canada be authorized to be made by proclamation issued by His Excellency the Governor General under the Great Seal of Canada in accordance with the schedule hereto.

SCHEDULE**AMENDMENT TO THE
CONSTITUTION OF CANADA**

I Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada set out in the Schedule to the Newfoundland Act is repealed and the following substituted therefor:

17. In lieu of section ninety-three of the Constitution Act 1867, the following shall apply in respect of the Province of Newfoundland:

In and for the Province of Newfoundland, the Legislature shall have exclusive authority to make laws in relation to education but

(a) except as provided in paragraphs (b) and (c), schools established, maintained and operated with public funds shall be denominational schools, and any class of persons having rights under this Term as it read on January 1, 1995 shall continue to have the right to provide for religious education, activities and observances for the children of that class in those schools, and the group of classes that formed one integrated school system by agreement in 1969 may exercise the same rights under this Term as a single class of persons;

(b) subject to provincial legislation that is uniformly applicable to all schools specifying conditions for the establishment or continued operation of schools,

(i) any class of persons referred to in paragraph (a) shall have the right to have a publicly funded denominational school established, maintained and operated especially for that class, and

(ii) the Legislature may approve the establishment, maintenance and operation of a publicly funded school, whether denominational or non-denominational;

ORDRE DE RENVOI:

Extrait des *Journaux du Sénat*, le jeudi 13 juin 1996:

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fairbairn, c.p., appuyée par l'honorable sénateur Stanbury,

Attendu que l'article 43 de la Loi constitutionnelle de 1982 prévoit que la Constitution du Canada peut être modifiée par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de chaque province concernée,

Le Sénat a résolu d'autoriser la modification de la Constitution du Canada par proclamation de Son Excellence le Gouverneur général sous le grand sceau du Canada, en conformité avec l'annexe ci-jointe.

ANNEXE**MODIFICATION DE LA
CONSTITUTION DU CANADA**

I. La clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve avec le Canada figurant à l'annexe de la Loi sur Terre-Neuve est abrogée et remplacée par ce qui suit :

17. En ce qui concerne la province de Terre-Neuve, le texte qui suit s'applique au lieu de l'article quatre-vingt-treize de la Loi constitutionnelle de 1867.

Dans la province de Terre-Neuve et pour ladite province, la Législature a le pouvoir exclusif d'édicter des lois sur l'enseignement, mais:

a) sauf dans la mesure prévue aux alinéas b) et c), sont confessionnelles les écoles dont la création, le maintien et le fonctionnement sont soutenus par les deniers publics; toute catégorie de personnes jouissant des droits prévus par la présente clause, dans sa version au 1^{er} janvier 1995, conserve le droit d'assurer aux enfants qui y appartiennent l'enseignement religieux, l'exercice d'activités religieuses et la pratique de la religion à l'école; les droits des catégories de personnes qui se sont regroupées par un accord conclu en 1969 pour constituer un système scolaire unifié sont assimilés à ceux dont jouit une catégorie de personnes en application de la présente clause;

b) sous réserve du droit provincial d'application générale prévoyant les conditions de la création ou du fonctionnement des écoles:

(i) toute catégorie de personnes visée à l'alinéa a) a le droit de créer, maintenir et faire fonctionner une école soutenue par les deniers publics,

(ii) la Législature peut approuver la création, le maintien et le fonctionnement d'une école soutenue par les deniers publics, qu'elle soit confessionnelle ou non;

(c) where a school is established, maintained and operated pursuant to subparagraph (b)(i), the class of persons referred to in that subparagraph shall continue to have the right to provide for religious education, activities and observances and to direct the teaching of aspects of curriculum affecting religious beliefs, student admission policy and the assignment and dismissal of teachers in that school;

(d) all schools referred to in paragraphs (a) and (b) shall receive their share of public funds in accordance with scales determined on a non-discriminatory basis from time to time by the Legislature; and

(e) if the classes of persons having rights under this Term so desire, they shall have the right to elect in total not less than two thirds of the members of a school board, and any class so desiring shall have the right to elect the portion of that total that is proportionate to the population of that class in the area under the board's jurisdiction.

Citation

2. This Amendment may be cited as the Constitution Amendment, year of proclamation (Newfoundland Act);

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Doody, seconded by the Honourable Senator Kinsella, that the motion be not now adopted but that it be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Murray P.C., seconded by the Honourable Senator Robertson, that the motion be further amended by adding thereto the following:

That the Committee be authorized to permit coverage by the electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings;

That the Committee be instructed to travel to Newfoundland and Labrador to hear representation on the proposed Constitutional amendment;

That the Committee present its report no sooner than September 30, 1996; and

That the Committee be authorized to deposit its report with the Clerk of the Senate if the Senate is not sitting and that the said report shall thereupon be deemed to have been tabled in the Chamber.

After debate,

With leave of the Senate and pursuant to Rule 30, the motion in amendment of the Honourable Senator Murray, P.C., was modified by deleting the third paragraph thereof and replacing it with the following:

"That the Committee present its report no later than July 17, 1996; and".

c) toute catégorie de personnes qui exerce le droit prévu au sous-alinéa b)(i) conserve le droit d'assurer l'enseignement religieux, l'exercice d'activités religieuses et la pratique de la religion à l'école ainsi que d'y régir les activités académiques touchant aux croyances religieuses, la politique d'admission des étudiants et l'affectation et le congédiement des professeurs;

d) les écoles visées aux alinéas a) et b) reçoivent leur part des deniers publics conformément aux barèmes fixés par la Législature sur une base exempte de différenciation injuste;

e) si elles le désirent, les catégories de personnes jouissant des droits prévus par la présente clause ont le droit d'élire une proportion d'au moins deux tiers des membres d'un conseil scolaire et une de ces catégories a le droit d'élire le nombre de membres de cette proportion qui correspond au pourcentage de la population qu'elle représente dans le territoire qui est du ressort du conseil.

Titre

2. Titre de la présente modification: Modification constitutionnelle de année de la proclamation (Loi sur Terre-Neuve);

Et sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Doody, appuyée par l'honorable sénateur Kinsella, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais qu'elle soit déferée au comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles;

Et sur la motion en amendement, l'honorable sénateur Murray, c.p., appuyée par l'honorable sénateur Robertson, que la motion soit modifiée en outre par l'adjonction des mots suivants:

Que le comité soit autorisé à permettre la diffusion de ses délibérations publiques par les médias d'information électroniques, de manière à déranger le moins possible les travaux;

Que le comité soit autorisé à se rendre à Terre-Neuve et au Labrador afin d'entendre des points de vue sur l'amendement proposé à la Constitution;

Que le comité présente son rapport au plus tôt le 30 septembre 1996; et

Que si le Sénat ne siège pas lorsque le rapport est terminé, le comité soit autorisé à le déposer auprès du greffier du Sénat et qu'il soit considéré comme ayant été présenté à cette Chambre.

Après débat,

Avec la permission du Sénat et conformément à l'article 30 du Règlement, la motion en amendement de l'honorable sénateur Murray, c.p., est modifiée en supprimant le troisième paragraphe pour le remplacer par ce qui suit:

«Que le comité présente son rapport au plus tard le 17 juillet 1996; et ».

After debate,

The question being put on the motion in amendment, as modified, it was adopted.

Resuming debate on the motion in amendment, as amended, of the Honourable Senator Doody, seconded by the Honourable Senator Kinsella, that the motion be not now adopted but that it be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs;

That the Committee be authorized to permit coverage by the electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings;

That the Committee be instructed to travel to Newfoundland and Labrador to hear representation on the proposed Constitutional amendment;

That the Committee present its report no later than July 17, 1996; and

That the Committee be authorized to deposit its report with the Clerk of the Senate if the Senate is not sitting and that the said report shall thereupon be deemed to have been tabled in the Chamber.

After debate,

The question being put on the motion in amendment, as amended, it was adopted.

Après débat,

La motion en amendement, telle que modifiée, mise aux voix, est adoptée.

Reprise du débat sur la motion en amendement, telle que modifiée, de l'honorable sénateur Doody, appuyée par l'honorable sénateur Kinsella, que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais qu'elle soit déférée au comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles;

Que le comité soit autorisé à permettre la diffusion de ses délibérations publiques par les médias d'information électroniques, de manière à déranger le moins possible les travaux;

Que le comité soit autorisé à se rendre à Terre-Neuve et au Labrador afin d'entendre des points de vue sur l'amendement proposé à la Constitution;

Que le comité présente son rapport au plus tard le 17 juillet 1996; et

Que si le Sénat ne siège pas lorsque le rapport est terminé, le Comité soit autorisé à le déposer auprès du greffier du Sénat et qu'il soit considéré comme ayant été présenté à cette Chambre.

Après débat,

La motion en amendement, telle que modifiée, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, June 18, 1996

(23)

[English]

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, met this day in Room 505, Victoria Building, at 10:00 a.m., the Chair, the Honourable Senator Sharon Carstairs, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Beaudoin, Carstairs, Cogger, Doody, Gigantès, Jessiman, Lewis, Milne, Nolin, Pearson, Petten and Rompkey (12).

Other senators present: The Honourable Senator Forest and the Honourable Senator Kinsella (2).

In attendance: Mollie Dunsmuir, Research Officer, Research Branch of the Library of Parliament; Laura Snowball, Research Officer, Research Branch, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

WITNESSES:

Kathy Brock, Professor, Political Science, Sir Wilfrid Laurier University.

Anne Bayefsky, Constitutional Lawyer, author of *Canada's Constitutional Act, 1982 and Amendments; a Documentary History*.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, June 13, 1996, the Committee commenced its consideration of the resolution to amend the Constitution of Canada, Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada.

It was moved by the Honourable Senator Jessiman — That the Honourable Senator Doody be elected Acting Deputy Chair of the Committee for its hearings on Term 17.

The question being put on the motion, it was agreed.

The Chair made a statement.

Professor Kathy Brock made a statement.

The Chair answered a question.

Anne Bayefsky made a statement, and, together with Kathy Brock, answered questions.

At 11:30 a.m., the committee proceeded *in camera*.

The committee discussed future business.

The Chair reviewed the schedule of hearings for the committee's study of Term 17.

The committee discussed potential witnesses for the hearings.

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le mardi 18 juin 1996

(23)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles se réunit aujourd'hui, à 10 heures, sous la présidence de l'honorable sénateur Sharon Carstairs (*présidente*).

Membres du comité présents: les honorables sénateurs Beaudoin, Carstairs, Cogger, Doody, Gigantès, Jessiman, Lewis, Milne, Nolin, Pearson, Petten et Rompkey (12).

Autres sénateurs présents: les honorables sénateurs Forest et Kinsella (2).

Également présentes: Mollie Dunsmuir, attachée de recherche, Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement; Laura Snowball, attachée de recherche, Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS:

Kathy Brock, professeure, sciences politiques, Université Sir Wilfrid Laurier.

Anne Bayefsky, avocate, constitutionnaliste, auteure de *Canada's Constitutional Act, 1982 and Amendments; a Documentary History*.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 13 juin 1996, le comité commence son examen de la résolution de modification de la Constitution du Canada, article 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve au Canada.

Il est proposé par l'honorable sénateur Jessiman — Que l'honorable sénateur Doody soit élu vice-président suppléant du comité pour ses audiences sur l'article 17.

La motion est mise aux voix et adoptée.

La présidente fait une déclaration.

Le professeur Kathy Brock fait une déclaration.

La présidente répond à une question.

Anne Bayefsky fait une déclaration et répond aux questions avec Kathy Brock.

À 11 h 30, le comité poursuit la séance à huis clos.

Le comité discute de ses travaux futurs.

La présidente passe en revue le calendrier des audiences du comité pour l'étude de l'article 17.

Le comité discute de la liste des témoins possibles.

The Honourable Senator Lewis moved, — That the following budget application be concurred in and that the Chairman submit same to the Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration for consideration:

Professional and Other Services	\$ 20,000.00
Transportation and Communications	\$ 90,600.00
Other Expenditures	\$ <u>7,500.00</u>
TOTAL	\$ 118,100.00

The question being put on the motion, — it was agreed.

At 11:45 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

L'honorable sénateur Lewis propose — Que le budget ci-après soit adopté et que la présidente le soumette au comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration.

Services professionnels et autres	20 000 \$
Transport et communications	90 600 \$
Autres dépenses	<u>7 500 \$</u>
TOTAL	118 100 \$

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 11 h 45, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

La greffière du comité,

Heather Lank

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, June 18, 1996

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs met this day at 10:00 a.m. to begin its consideration of the resolution to amend the Constitution of Canada, Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada.

Senator Sharon Carstairs (Chair) in the Chair.

[English]

The Chair: Before we begin with our witnesses, I would ask for a motion that the Honourable Senator Doody be elected Acting Deputy Chair for the committee's hearings on Term 17.

Senator Jessiman: I so move.

The Chair: Does it have the approval of the committee?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: What your steering committee — Senator Nolin, Senator Lewis, now Senator Doody, and myself — has organized for this morning is an information session, not specifically on Term 17 but on section 43 of the Constitution, which is the process by which Newfoundland is introducing its amendment of Term 17.

To help us in our deliberations this morning, and in setting the stage for our future deliberations, I have invited Kathy Brock, who is a Professor of Political Science at Sir Wilfrid Laurier University. She has a Ph.D from the University of Toronto and is a former professor at the University of Manitoba.

We also have with us Anne Bayefsky, who is a constitutional law professor and the author of *Canada's Constitution Act, 1982 and Amendments; a Documentary History*. She is presently at the University of Ottawa and will be going to York University on July 1.

Ms Kathy Brock, Professor of Political Science, Sir Wilfrid Laurier University: Thank you for inviting me to appear before you. This is a good opportunity for me to speak on something which I consider very important.

I will be addressing section 43 of the Constitution in relation to Term 17. I have decided to focus on four main aspects, and then to turn to the question of constitutional hearings, which is one of the areas in which I specialize. I have tried to tailor my remarks to what I thought would be most useful at this point.

The proposed amendment to Term 17 of the Terms of Union between Newfoundland and Canada is important because it will have a real impact on the lives of the children in Newfoundland, and on the educational, moral and religious lives of Newfoundlanders.

Senator Rompkey: On a point of order, I should like, at the very beginning of our hearings, to put on the record that the name "Newfoundland" is pronounced with the accent on the last syllable.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 18 juin 1996

Le comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles se réunit aujourd'hui, à 10 heures, pour entreprendre l'étude de la résolution de modification de la Constitution du Canada, article 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve au Canada.

Le sénateur Sharon Carstairs (présidente) occupe le fauteuil.

[Traduction]

La présidente: Avant que nous ne commençons à entendre les témoignages, je demanderais que l'on propose une motion pour que l'honorable sénateur Doody soit élu vice-président suppléant pour les audiences du comité sur l'article 17.

Le sénateur Jessiman: Je propose la motion.

La présidente: A-t-elle l'approbation du comité?

Des voix: D'accord.

La présidente: Votre comité directeur constitué du sénateur Nolin, du sénateur Lewis, maintenant du sénateur Doody et moi-même a prévu, pour ce matin, une séance d'information qui ne porte pas spécifiquement sur l'article 17, mais plutôt sur l'article 43 de la Constitution. Cet article prévoit le processus selon lequel Terre-Neuve propose de modifier l'article 17.

Pour nous aider ce matin et pour donner un point de départ à nos délibérations futures, j'ai invité Kathy Brock, qui est professeure de sciences politiques à l'Université Sir Wilfrid Laurier. Elle est titulaire d'un doctorat de l'Université de Toronto et est un ancien professeur de l'Université du Manitoba.

Nous recevons également Anne Bayefsky, professeure de droit constitutionnel et auteur de l'ouvrage intitulé *Constitution Act, 1982 and Amendments; a Documentary History*. Elle est actuellement à l'Université d'Ottawa et elle ira à l'Université York le 1^{er} juillet.

Mme Kathy Brock, professeure de sciences politiques, Université Sir Wilfrid Laurier: Je vous remercie de m'avoir invitée à comparaître devant vous. C'est pour moi une bonne occasion de parler d'un sujet que je juge très important.

Je vais vous parler de l'article 43 de la Constitution en ce qui concerne l'article 17. J'ai décidé de mettre l'accent sur quatre grands aspects et de passer ensuite à la question des audiences constitutionnelles, l'un des domaines dans lesquels je me spécialise. J'ai essayé de me limiter à ce qui me semble être le plus utile pour le moment.

La modification proposée à l'article 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve au Canada est importante parce qu'elle aura des répercussions concrètes sur la vie des enfants terre-neuviens de même que sur la vie des habitants de la province sur le plan éducatif, moral et religieux.

Le sénateur Rompkey: J'invoque le Règlement pour bien préciser, dès le début de nos audiences, que le nom de «Terre-Neuve» se prononce avec l'accent sur la dernière syllabe.

Senator Petten: If I could just add to that: "Understand Newfoundland."

Ms Brock: I was listening to CBC radio a few days ago and they used that very phrase, and I thought to myself, I must remember that. I will try to remember that, because I know it is a way of identifying people from "outside".

The amendment is important also because it will have an effect on the future of that province and its ability to meet the challenges of the next century.

The first point I would like to address is where section 43 fits within the amending procedures, and the internal logic of that section, because I think it does have an internal logic to it. I will very briefly skim over some information that you know, just to highlight it.

Section 43 provides for amendments to be made to the Constitution by an identical resolution passed by the province concerned, the Senate, and the House of Commons before being proclaimed into law. It may be used for matters affecting one or more but not all of the provinces. Under section 46(1) of the Constitution, the procedures for amendment under section 43 may be initiated by either the Senate, House of Commons or by the legislative assembly of a province. That is important, as will become clear later in my remarks.

Unlike amendments made under the general formula contained in section 38, there are no prescribed time limits.

What is the internal logic of section 43? It should be noted that that section recognizes two essential facts about the Canadian Constitution and the Canadian compact. First, it recognizes the Canadian commitment to local autonomy over local matters. That is a principle that was instilled in our Constitution from 1867, and one that is of central importance to all of the provinces. It allows provinces to make amendments which affect them directly without having first to secure the approval of the other provincial governments which are not directly affected. This releases the provinces from the strictures of both the 7/50 and the unanimity rules.

It also recognizes that the needs and aspirations of all of the provinces are not the same, that they may vary greatly, and that they may not be understood by all of the provinces. This is the second principle and fact of the Canadian compact.

The first, then, is the recognition of local autonomy; the second is the need to recognize diversity, and to treat provinces as distinct.

Section 43 is also important because it provides flexibility. Amendments may be initiated by a province, by the Senate, or by the House of Commons. This means that, if the representatives from that province perceive a need for change, they have different avenues of ensuring that that change is addressed.

Le sénateur Petten: J'ajouterais simplement: «Understand Newfoundland».

Mme Brock: J'ai entendu cette expression à la radio de la SRC, il y a quelques jours, et je me suis dit qu'il faudrait que je m'en souvienne. Je vais tâcher de m'en souvenir, car je sais que c'est ainsi qu'on reconnaît les gens de l'extérieur.

Cette modification est également importante parce qu'elle aura des conséquences sur l'avenir de la province et sa capacité à relever les défis du prochain siècle.

Je voudrais d'abord voir avec vous où l'article 43 s'intègre dans la procédure d'amendement et quelle est la logique interne de cet article, car je crois qu'il y en a une. Je passerai très brièvement en revue certaines choses que vous connaissez, simplement pour les mettre en lumière.

L'article 43 permet de modifier la Constitution à la condition que la province visée, le Sénat et la Chambre des communes adoptent une résolution identique, avant que la modification ne soit proclamée. Ce processus peut être utilisé pour des questions qui concernent une ou plusieurs provinces, mais pas la totalité d'entre elles. En vertu du paragraphe 46(1) de la Constitution, la procédure de modification prévue à l'article 43 peut être entamée soit par le Sénat, soit par la Chambre des communes, soit par l'assemblée législative d'une province. C'est important, comme je le soulignerai plus tard.

Contrairement aux modifications apportées en vertu de la formule générale que prévoit l'article 38, aucun délai n'est prescrit.

Quelle est la logique interne de l'article 43? Cet article reconnaît deux faits essentiels en ce qui concerne la Constitution canadienne et le «pacte» canadien. Premièrement, il reconnaît l'autonomie des autorités locales sur les questions locales. C'est un principe qui fait partie de notre Constitution depuis 1867 et qui revêt une importance primordiale pour toutes les provinces. Cela permet à ces dernières d'apporter des modifications qui les touchent directement sans avoir à obtenir au préalable l'autorisation des autres provinces qui ne sont pas directement touchées. Cela libère les provinces des contraintes de la règle des 7/50 et de la règle de l'unanimité.

Ce principe reconnaît également que les besoins et les aspirations de toutes les provinces ne sont pas les mêmes, qu'ils peuvent varier beaucoup et que toutes les provinces ne vont pas nécessairement les comprendre. Tel est le deuxième principe et la deuxième réalité du pacte canadien.

Le premier reconnaît donc l'autonomie locale tandis que le second reconnaît la diversité des provinces et la nécessité de les traiter comme des entités distinctes.

L'article 43 est également important en ce sens qu'il assure une certaine souplesse. Les modifications peuvent être demandées par une province, par le Sénat ou par la Chambre des communes. Autrement dit, si les représentants de la province estiment nécessaire d'apporter un changement, ils ont plusieurs façons de le faire apporter.

Honourable senators should note that coordinated action is not required by this section, although in some cases it may be advisable because it will help an amendment to pass more easily. It also means that independent judgments on each amendment should be formed by each of these bodies.

Another quality of this section is that, by omission, it allows for the provincial and federal governments to set their own timetables for the amendments; thus it provides flexibility and it trusts in the discretion of the politicians. So flexibility, accommodation, reasonableness and cooperation are all implied by this section.

I should like to turn to the role of the provincial and federal governments, and then focus on the role of the Senate, before moving to precedents that we have already seen under section 43.

Section 43 provides a role for both federal and provincial governments, and both of these roles are important and must be respected. This section ensures that no province may have a change in its internal affairs thrust upon it or imposed without its consent. If the Senate or House of Commons initiates an amendment, the province has a veto. However, the formal inclusion of this section in 1982 implies a role for the federal government in assessing the effect of changes made within provinces on the federation as a whole, and that is an important role for the federal government to play. It cannot just legitimize actions by the province. It must treat each action independently and evaluate it according to criteria it develops. These amendments require independent judgment as well as cooperation and, ultimately, agreement on the necessity for change.

Within this process, we see a specific role for the Senate. There is not much material on section 43 because it is a new section. There have been only three prior successful amendments and one failed attempted amendment.

I tried to put section 43 in the context of the historic role of the Senate, because the Senate is bringing some of the key principles of Confederation into play, and there are some contradictory principles here.

First, we must note that the section gives precedence to the elected legislatures — the House of Commons and the provincial legislative body — in consideration of the amendments by providing the Senate with a suspensive veto as opposed to an absolute veto. However, the suspensive veto, the delay accorded to the Senate, is important and should not be underplayed. It is important for two key reasons in terms of the legislative role of the Senate. First, the Senate has an obligation to scrutinize the procedures used by the elected officials in considering amendments. In accordance with its traditional parliamentary duty, the Senate must consider whether due and proper deliberation has been given to the amendment by elected officials. Here I caution you that the quantity is less important than the quality of deliberation.

On the prior Newfoundland amendment there was only one day of debate. On the New Brunswick amendment on official languages there was one day of debate. On the Prince Edward Island amendment there were three days of debate in the House of

Comme vous le remarquerez, cet article n'exige pas une action coordonnée même si, dans certains cas, cela peut être souhaitable pour qu'une modification soit adoptée plus facilement. Cela veut dire également que chacune de ces institutions doit se prononcer indépendamment sur chaque modification.

Un autre avantage de cet article est que, par omission, il permet aux provinces et au gouvernement fédéral d'établir leur propre calendrier pour les modifications; il offre donc une certaine souplesse et fait confiance aux élus politiques. Par conséquent, c'est un article souple, accommodant et raisonnable qui facilite la coopération.

Je voudrais passer au rôle des provinces et du gouvernement fédéral, puis au rôle du Sénat, avant d'aborder les précédents qui existent déjà en vertu de l'article 43.

L'article 43 confère un rôle tant au gouvernement fédéral qu'aux provinces et ce sont là deux rôles importants qui doivent être respectés. Cet article fait en sorte qu'aucune province ne peut se voir imposer un changement dans ses affaires internes sans son consentement. Si le Sénat ou la Chambre des communes propose une modification, la province a un droit de veto. Néanmoins, l'inclusion officielle de cet article, en 1982, a conféré au gouvernement fédéral la responsabilité d'évaluer les effets des changements apportés à l'intérieur des provinces et c'est là un rôle important. Il ne peut pas se contenter de légitimer les mesures prises par une province. Il doit examiner et évaluer indépendamment chacune de ces mesures en fonction des critères qu'il établit. Ces modifications exigent que les trois paliers portent un jugement indépendant et coopèrent entre eux pour finalement se mettre d'accord sur la nécessité des changements.

Le Sénat a un rôle particulier à jouer dans ce processus. Il n'y a pas beaucoup d'écrits sur l'article 43 étant donné qu'il est nouveau. Il n'y a eu que trois modifications antérieures qui ont été adoptées et une qui a été rejetée.

J'ai essayé de placer l'article 43 dans le contexte du rôle historique du Sénat étant donné que ce dernier met en jeu certains des principes clés de la Confédération et qu'il y a là des principes contradictoires.

Premièrement, cet article accorde la primauté aux assemblées législatives élues, soit la Chambre des communes et l'assemblée législative provinciale pour ce qui est de l'examen des modifications en accordant au Sénat un droit de veto suspensif plutôt qu'absolu. Cependant, ce veto suspensif, le délai accordé au Sénat, est important et ne doit pas être minimisé. Il est important pour deux principales raisons pour ce qui est du rôle législatif du Sénat. Premièrement, le Sénat a l'obligation d'examiner la procédure que les élus suivent pour l'examen des amendements. Conformément à ses responsabilités parlementaires traditionnelles, le Sénat doit établir si les élus ont délibéré comme il se doit sur la modification proposée. Je dois souligner ici que c'est davantage la qualité des délibérations que la quantité qui compte.

La modification antérieure concernant Terre-Neuve n'a fait l'objet que d'une journée de débat. En ce qui concerne la modification visant les langues officielles au Nouveau-Brunswick, il n'y a eu également qu'une journée de débat. La modification

Commons. In terms of the provinces, there were two days of debate on Newfoundland and New Brunswick and one day on Prince Edward Island. Therefore, it is not the amount of debate with which we are concerned but whether there has been adequate scrutiny of the amendment.

It is very important that the elected officials consult the constituents and provide for democratic input, especially from the minorities. It is important that the consultations are of high quality. The Senate also has an obligation to correct any oversights, omissions or technical errors.

The Senate can reject the amendment, pass it or recommend modifications. That is obvious. However, for the Senate to reject the amendment or to recommend modifications to it, and thus to decline to accept the decisions of the elected legislative bodies and substitute its open collective judgment, would require the flaws in the amendment and procedure to be significant in a future moment.

The criteria must be clearly developed that minority rights would be damaged and that that damage would not be offset by the gains in terms of educational quality or the rights which other groups within society gain. For example, you must balance minority rights against the right of parents to have control over where their children go to school. When the Senate is making this judgment, it must balance its duty to scrutinize the process with its relationship to the House of Commons.

The Senate must also be attentive to its traditional duties within the federal system. This goes back to the original purpose of the Senate, of which I need not remind you but upon which I will reflect. Throughout this debate, we have seen the Senate come forward as the protector of minority rights. That is the traditional role of the Senate in Canada, and it is an important role. This role is, by its very nature, complex and that complexity should not be underrated.

On one level, the Senate has an obligation to hear and carefully consider the view of minority groups within the provinces who believe that their rights are being adversely affected, particularly given the wording of Term 17, and also that of section 22 of the Manitoba Act and section 93 of the Constitution. This role is even more pressing in the case of Term 17, given the reason it was included at Confederation.

In considering minority rights, the Senate must determine whether rights are being denied, what protections are being put in place if the rights are being changed and whether the offsetting values are sufficiently important to change those rights. If a minority group is claiming that it is being oppressed or adversely affected, you must ask whose interests are being served. You must bear in mind as well that protection of minority rights is very important but must not be detrimental to the rights of other minorities, particularly those which may not have an equal voice.

touchant l'Île-du-Prince-Édouard a été débattue pendant trois jours de débat à la Chambre des communes. Pour ce qui est des provinces, il y a eu deux jours de débat à Terre-Neuve et au Nouveau-Brunswick et un jour à l'Île-du-Prince-Édouard. Par conséquent, la durée du débat est sans importance. Ce qui compte, c'est que l'amendement ait fait l'objet d'un examen adéquat.

Il est très important que les élus consultent l'électorat et surtout les minorités pour assurer une participation démocratique. Ces consultations doivent être de haute qualité. Le Sénat a également l'obligation de remédier aux oublis, aux omissions ou aux erreurs techniques.

Le Sénat peut rejeter la modification, l'adopter ou recommander des changements. C'est évident. Cependant, pour qu'il rejette la modification ou recommande des changements et refuse ainsi d'accepter la décision des corps législatifs élus pour y substituer son jugement collectif, il faut que l'amendement et la procédure présentent des défauts qui risquent d'avoir d'importantes conséquences à l'avenir.

Il faut qu'il soit clairement établi que les droits des minorités en souffriront et que ces torts ne seront pas compensés par des avantages sur le plan de la qualité de l'enseignement ou des droits que gagneront d'autres groupes de la société. Par exemple, vous devez établir un juste équilibre entre les droits des minorités et les droits des parents d'avoir leur mot à dire quant à l'établissement scolaire que fréquentent leurs enfants. Pour porter ce jugement, le Sénat doit tenir compte à la fois de son obligation d'examiner le processus et de ses rapports avec la Chambre des communes.

Le Sénat doit également prendre en considération les responsabilités traditionnelles qui sont les siennes au sein du système fédéral. Cela remonte à la raison d'être du Sénat que je n'ai pas besoin de vous rappeler, mais dont je parlerai quand même. Au cours de ce débat, nous avons vu le Sénat se présenter comme le protecteur des droits des minorités. Tel est le rôle traditionnel du Sénat au Canada et c'est un rôle important. Par sa nature même, c'est un rôle complexe et cette complexité ne doit pas être sous-estimée.

Le Sénat a notamment l'obligation d'entendre et d'examiner soigneusement l'opinion des groupes minoritaires de la province qui croient être lésés dans leurs droits, compte tenu surtout du libellé de l'article 17, mais également du libellé de l'article 22 de la Loi sur le Manitoba et de l'article 93 de la Constitution. Ce rôle est encore plus important dans le cas de l'article 17 du fait qu'il a été inclus lors de l'entrée de la province dans la Confédération.

Le Sénat doit examiner les droits des minorités en déterminant si ces droits sont enlevés, quelles sont les mesures de protection prévues au cas où on les modifierait et si les avantages gagnés sont suffisamment importants pour justifier des changements. Si un groupe minoritaire se dit opprimé ou lésé, vous devez vous demander de qui vous servez les intérêts. Vous ne devez pas oublier non plus que la protection des droits des minorités est très importante, mais qu'elle ne doit pas se faire au détriment des droits d'autres minorités, surtout celles qui ne sont pas aussi bien défendues.

It gets even more complex. The minority rights which the Senate has the role to protect are also the rights of the provincial governments. A key role of the Senate has also been to protect the provinces from the nationalizing effects of the federal government in terms of the House of Commons and its legislative initiatives and, since 1982, in terms of the Supreme Court of Canada and the Charter. The Senate is the guardian of provincial diversity within our political system. The Senate's deliberations on amendments proposed by individual provinces under section 43 must reflect that important role.

There are three important precedents upon which I think senators should reflect. The first is that section 43 was first used in 1987 to amend Term 17 of the Newfoundland Act to provide the same protection for the Pentecostal Assemblies as was provided to the six other religious groups in the province. Second, it was used by the Government of New Brunswick in promoting the equalities of status and equal rights of the French speaking and English speaking communities within that province. That was proclaimed in March of 1993. Third, it was used in 1994 to amend P.E.I.'s Terms of Union to provide for a federal obligation to maintain the fixed link between P.E.I. and the mainland.

The fourth attempt, made by Manitoba, to use section 43 to provide for French as an official language of the province and the translation, editing and publishing of statutes in both official languages was unsuccessful. That caused much furore. It has caused divisions between groups in that province which have never been settled. The amendment expired.

With regard to those precedents, there are some important things which should be borne in mind. First, how did the federal and provincial governments act with respect to each other? Did they coordinate? Did they cooperate on the amending and tabling of the amendment? Second, how were referenda used? We must consider that referenda can be the barometers of public opinion but they are not binding. That must always be clear.

In this case, there is a debate on whether a 54 per cent majority is valid when only 52 per cent of voters participated. In the referendum in Prince Edward Island on the fixed link, the figure was 59 per cent. The numbers are questionable, but, if a referendum is used, it must be determined whether the minorities have been otherwise consulted and whether their views have been taken into account through either hearings or other public consultation mechanisms. It must be determined whether the public is aware of the implications of the amendment as well as, as I mentioned earlier, what the quality of legislative debate has been.

In defining this amendment and the use of section 43, you must be conscious that it will set a precedent. You must decide whether you will press for more coordinated action between the governments or whether you will preserve the autonomy of governments to initiate amendments on their own.

La situation devient encore plus complexe. Les droits des minorités que le Sénat a pour rôle de protéger sont également les droits des gouvernements provinciaux. Un rôle essentiel du Sénat consiste à protéger les provinces contre les effets centralisateurs des mesures prises par le gouvernement fédéral, en ce qui concerne les initiatives législatives de la Chambre des communes et, depuis 1982, la Cour suprême du Canada et la Charte. Le Sénat est le gardien de la diversité des provinces au sein de notre système politique. Les délibérations du Sénat sur les modifications qui sont proposées par les provinces en vertu de l'article 43 doivent refléter ce rôle important.

Il y a trois précédents majeurs auxquels les sénateurs devraient réfléchir. En premier lieu, l'article 43 a été utilisé pour la première fois en 1987 pour modifier l'article 17 de la Loi sur Terre-Neuve afin d'accorder à l'Église pentecôtiste la même protection qu'aux six autres groupes religieux de la province. Deuxièmement, le gouvernement du Nouveau-Brunswick s'en est servi pour promouvoir l'égalité des communautés francophones et anglophones dans cette province. Cette modification a été proclamée en mars 1993. Troisièmement, cet article a été invoqué, en 1994, pour modifier les Conditions de l'union de l'Île-du-Prince-Édouard afin de conférer au gouvernement fédéral l'obligation d'entretenir l'ouvrage de franchissement entre l'Île-du-Prince-Édouard et le continent.

La quatrième tentative, qui a été faite par le Manitoba, qui voulait invoquer l'article 43 pour faire du français l'une des langues officielles de la province et assurer la traduction, l'édition et la publication des lois dans les deux langues officielles, a été un échec. Cela a suscité une vive controverse et des dissensions qui n'ont jamais été réglées entre les divers groupes de cette province. Cet amendement a expiré.

Il y a plusieurs choses importantes à ne pas perdre de vue à l'égard de ces précédents. Premièrement, comment le gouvernement fédéral et les provinces ont-ils agi vis-à-vis l'un de l'autre? Ont-ils assuré une coordination? Ont-ils coopéré à la préparation et au dépôt de l'amendement? Deuxièmement, quel usage a-t-on fait des référendums? Les référendums peuvent être les baromètres de l'opinion publique, mais ils ne sont pas exécutoires. Cela doit toujours être bien clair.

Dans ce cas-ci, on se demande si une majorité de 54 p. 100 est suffisante alors que 52 p. 100 seulement des électeurs ont voté. Pour le référendum sur l'ouvrage de franchissement de l'Île-du-Prince-Édouard, le taux de participation était de 59 p. 100. Les chiffres sont contestables, mais si l'on a recours à un référendum, il faut déterminer si les minorités ont été consultées autrement et si l'on a tenu compte de leurs opinions au moyen d'audiences ou d'autres mécanismes de consultation publique. Il faut déterminer si le public est également conscient des répercussions de la modification et, comme je l'ai mentionné tout à l'heure, quelle a été la qualité du débat législatif.

Lorsque vous définirez cet amendement et le recours à l'article 43, vous devrez être conscients du fait que cela établira un précédent. Vous devrez décider si vous demanderez une meilleure coordination entre les gouvernements ou si vous préserverez l'autonomie dont les gouvernements disposent pour proposer des modifications de leur propre chef.

What should be the role of referenda? What should be the role of hearings? Should there be directions for the provinces in handling these types of amendments?

In allowing for diversity of method and respect for provincial difference, the original purpose of the section should be borne in mind. The Constitution should be allowed to adapt to what the provinces need; but it should not be treated cavalierly. In this case, you should also be looking back at the way Term 17 was understood when Newfoundland entered Confederation. It was put in as a protection to guarantee the support of some groups within that province for Confederation. Under what terms can you change that?

Finally, in terms of hearings, how can they be constructive? We are at a point in Canada's history where national unity is a real issue. That has come up in this debate. You must look at your hearings as a means of trying to reinforce what holds our country together as opposed to what divides us. That means there must be strong justification for this amendment put forward by the government.

Opponents to the amendment have an obligation not just to criticize what the government is doing but to offer constructive suggestions, either in terms of modifications to the amendment or, if you feel that that is unlikely to be accepted by the other two legislatures, then constructive solutions for the accommodation of those rights within the system. This means addressing directly issues such as the viability of denominational schools, an issue which has not been resolved in that province.

Hearings can be constructive in building consensus. If they are not structured, they can mobilize public opinion which can spiral out of control and cause divisions. They can also open up a process to be used by other groups for unintended consequences.

In conclusion, I would ask that senators consider the internal logic of section 43; what the appropriate roles of the provincial and federal governments are in these amendments; the limits on the roles of the House of Commons, the Senate and the provincial legislature; how the Senate may balance its competing obligations; what important lessons are there to be gained from the section 43 amendments that have occurred; and, finally, how hearings can aid in building consensus.

In addressing this amendment in particular, the Senate has to be careful. We are dealing with a question of minority rights. It has to be made clear that Term 17 has distinct features from section 93, section 22 of the Manitoba Act and the Saskatchewan provisions. This one must be separated out. It must be made clear that section 43 allows and obliges senators to do that.

The Chair: Thank you, Dr. Brock.

Quel devrait être le rôle des référendums? Quel devrait être le rôle des audiences publiques? Faudrait-il donner des lignes directrices aux provinces pour ce genre d'amendements?

La diversité des méthodes et le respect des différences entre les provinces ne doivent pas laisser oublier le but initial de cet article. La Constitution devrait pouvoir s'adapter aux besoins des provinces; mais elle ne doit pas être traitée de façon cavalière. Dans ce cas-ci, vous devriez également considérer la façon dont l'article 17 a été conçu à l'entrée de Terre-Neuve dans la Confédération. Il visait à assurer une protection afin d'amener certains groupes de la province à soutenir la Confédération. Dans quelle mesure pouvez-vous changer cela?

Finalement, pour ce qui est des audiences, comment peuvent-elles être constructives? Nous sommes arrivés à un point de l'histoire du pays où l'unité nationale pose un sérieux problème. La question a été soulevée dans le cadre de ce débat. Vous devez considérer vos audiences comme un moyen de renforcer ce qui unit notre pays plutôt que ce qui le divise. Autrement dit, la modification proposée par le gouvernement doit être solidement justifiée.

Les opposants à cette modification ont l'obligation non seulement de critiquer ce que fait le gouvernement, mais aussi d'offrir des suggestions constructives en proposant des changements, ou si vous estimez que la modification a peu de chances d'être acceptée par les deux autres assemblées législatives, des solutions constructives pour tenir compte de ces droits dans le cadre du système en place. Cela veut dire qu'il faut aborder directement certaines questions telles que la viabilité des écoles confessionnelles, une question qui n'a pas été réglée dans la province.

Les audiences peuvent être constructives en créant un consensus. Si elles ne sont pas structurées, elles peuvent mobiliser l'opinion publique de façon désordonnée et causer des dissensions. D'autres groupes peuvent également en profiter pour poursuivre des objectifs qui n'avaient pas été prévus.

En résumé, je demanderais aux sénateurs d'examiner la logique interne de l'article 43; quels sont les rôles que la province et le gouvernement fédéral doivent jouer à l'égard de ces modifications; les limites quant au rôle de la Chambre des communes, du Sénat et de l'assemblée législative provinciale; la façon dont le Sénat peut établir un juste équilibre entre ses diverses obligations; la leçon importante qu'il faut tirer des modifications apportées jusqu'ici en vertu de l'article 43 et enfin, la façon dont les audiences publiques peuvent favoriser la création d'un consensus.

Pour ce qui est de cette modification, le Sénat doit se montrer prudent. Cette question concerne les droits des minorités. Il est certain que l'article 17 présente des caractéristiques particulières par rapport à l'article 93, à l'article 22 de la Loi sur le Manitoba et aux dispositions concernant la Saskatchewan. Il faut établir cette distinction. Il faut bien préciser que l'article 43 oblige les sénateurs à le faire.

La présidente: Merci, madame Brock.

Honourable senators, we were authorized to invite the electronic media to cover our hearings, and they were invited. Because of other commitments, CPAC was unable to be here this morning to televise our proceedings. They have received an open invitation to attend our hearings.

Ms Anne Bayefsky, Constitutional Law Professor: Madam Chair, I appreciate the opportunity to be here this morning.

The question of amending our Constitution and the process of amendment is, of course, one that has occupied us for much of this century. The question, in particular, of section 43 and how it should be used, to my mind inevitably relates to how we amend the Constitution as a whole. I have been informed that the subject-matter for this morning is a general discussion of the amending process, including, in particular, section 43.

In view of the language of section 43, the Houses of Parliament should take a considered view of whether or not the amendment is appropriate. They should be concerned, in particular, with a whole series of issues, including the motivation for the amendment, minority rights affected, and modernization of the Constitution.

From the outset, one must recognize that the Constitution is not immutable, that it ought to be open to modernization, that the process of amending the Constitution has to be one which accounts for and includes flexibility. It seems to me that one has to approach the whole project of amendment with an open mind, with the concept, as was said so many years ago, that the Constitution ought to be considered a living tree.

The question of modernization, of keeping our Constitution up to date and responsive to the needs of Canadians over time means that it is not a sufficient answer to say that there are rights here which hitherto have been entrenched and, therefore, in and of themselves, cannot be altered. By definition, that would make the Constitution inflexible and prevent change.

Yes, there are rights that are affected. The questions to ask, then, are: Is it appropriate? Has it been done fairly?

Having said that the whole project must be governed by this concept of flexibility, the question then becomes: What is the role of the Senate and the House of Commons in relation to section 43? It seems to me that this is not a time to simply rubber stamp a proposal which comes forward from a provincial government. In accordance with the language of section 43, Parliament must make its own judgment. After all, this proposal does not fall under the terms of section 45, which does not contain a provision specifically made for overseeing the amendment process. There is a role specifically given to the Senate and House of Commons. That role must be exercised with due consideration.

Having said that, Parliament must still consider the wishes and desires of the province. Those must be taken into consideration and be given an appropriate degree of respect. After all, one has an expression of provincial will and it must be fairly considered. The two subjects must be balanced. That is to say, there must be fair consideration and respect for the expression of provincial will, while Parliament has a responsibility to make, ultimately, its own judgment.

Honorables sénateurs, nous avons été autorisés à inviter les médias électroniques à suivre nos audiences et nous les avons invités. En raison d'autres engagements, CPAC n'a pas pu venir ici ce matin pour téléviser nos délibérations. Elle est invitée à couvrir nos audiences quand cela lui conviendra.

Mme Anne Bayefsky, professeure de droit constitutionnel: Madame la présidente, je me réjouis d'être ici ce matin.

La modification de la Constitution et la procédure d'amendement sont des questions qui nous ont largement occupés depuis le début du siècle. Le recours à l'article 43 soulève inévitablement toute la question des modifications constitutionnelles en général. On m'a dit que la réunion de ce matin porterait sur la procédure d'amendement et notamment sur l'article 43.

Compte tenu du libellé de l'article 43, les Chambres du Parlement doivent se demander si cette modification est acceptable ou non. Elles doivent se pencher sur toute une série de questions allant de la raison d'être de cet amendement aux droits des minorités qui seront touchées en passant par la modernisation de la Constitution.

Il faut reconnaître, dès le départ, que la Constitution n'est pas immuable, qu'elle devrait pouvoir être modernisée et que le processus d'amendement doit présenter une certaine souplesse. À mon avis, il faut aborder ce projet d'amendement l'esprit ouvert, en partant du principe que la Constitution doit être considérée comme un arbre vivant, comme quelqu'un l'a dit il y a bien des années.

Pour ce qui est de la modernisation, de veiller à ce que notre Constitution reste à jour et réponde aux besoins des Canadiens au fur et à mesure qu'ils évoluent, il ne suffit pas de dire que certains droits ont été enchâssés et qu'il n'est donc pas possible de les modifier. Par définition, cela rendrait la Constitution inflexible et empêcherait tout changement.

Oui, certains droits sont touchés. Il s'agit alors de se demander si c'est acceptable et si c'est fait équitablement.

Étant entendu que tout le projet doit souscrire à ce principe de flexibilité, il s'agit alors de se demander quel est le rôle du Sénat et de la Chambre des communes en ce qui concerne l'article 43. À mon avis, il ne faut pas se contenter d'approuver systématiquement une proposition émanant d'un gouvernement provincial. Selon les termes de l'article 43, le Parlement doit se faire son propre jugement. Après tout, cette proposition ne relève pas de l'article 45, lequel ne prévoit pas la supervision du processus d'amendement. C'est un rôle qui est spécifiquement conféré au Sénat et à la Chambre des communes. Ce rôle doit être exercé avec toute la considération requise.

Cela dit, le Parlement doit quand même tenir compte des souhaits et des désirs de la province. Il doit en tenir compte et les respecter. Après tout, il s'agit de l'expression de la volonté de la province. Il faut établir un juste milieu. Autrement dit, il faut respecter l'expression de la volonté de la province mais en même temps, le Parlement a la responsabilité de se faire sa propre opinion.

In exercising its own judgment, Parliament must develop criteria for determining that the proposed amendment by the province is, indeed, appropriate. This is where there are no written rules.

This opportunity provided by the circumstances now before the Senate gives senators a chance to articulate those criteria. The opportunity should not be lost to develop a series of explicit factors for exercising judgment in this case. This is a question of determining a process which will be influential when other section 43 amendments come forward.

What are the appropriate factors to consider when exercising judgment on this proposed amendment? It seems to me they include a number of specific items.

The first question that must be asked is whether the process of generating the proposed amendment was fair. Did it come through a process which was fair and democratic? Were there public hearings? Was there an attempt at non-constitutional reform? Were there negotiations with the affected parties? Was there a referendum? Was there an election which turned, in part, on this particular proposal? All of those issues will be part of the determination of how fair was the process in a democratic sense.

The process can be democratic and still be potentially oppressive to minorities which do not find a voice or which do not have a determining role in the outcome of democratic processes. Therefore, the second question which must be asked is, even if it was fair in a democratic sense, was there a minority here which has been sufficiently disadvantaged or oppressed.

How does one answer that question? It seems to me there is another series of factors. What were the intentions of the government in proposing the amendment? Were their intentions laudable, or were they suspect? More specifically, was the intention to improve the quality of education or was it some kind of suspect intention? Was it racist, for example? One must analyze the intentions in this particular case, and that is a factual question.

As well, you must consider the involvement of the affected minority in the process. In this particular case, there was a great degree of involvement, in my opinion, but again, that is a question which must be asked in factual terms. What was the outcome? Does the outcome still protect those minority rights in some form? Are they left with a certain measure of protection?

In addition, what is the impact of the Canadian Charter of Rights and Freedoms as a whole on the concept of minority rights here? After all, simply because a particular minority may define their rights in a certain way does not mean they are in fact rights which are consistent with the Canadian framework for rights protection in the Charter of Rights. The Charter itself articulates goals such as equality, multiculturalism and freedom of conscience, which includes the right to be secular and non-denominational in orientation.

Having asked the first two questions on whether the process was fair and whether it nevertheless oppressed a disadvantaged minority, then one must consider the consequences for others. What are the external effects on other provinces, for example?

Pour se faire une opinion, le Parlement doit établir des critères de façon à déterminer si la modification proposée par la province est acceptable. Il n'existe pas de règles écrites pour ce faire.

Les circonstances offrent maintenant au Sénat une occasion d'énoncer ces critères. Il ne faudrait pas rater cette possibilité d'élaborer une série de facteurs explicites pour porter un jugement. Il s'agit de déterminer un processus qui pourra être appliqué lorsque d'autres modifications seront proposées en vertu de l'article 43.

Quels sont les facteurs à considérer pour exercer un jugement au sujet de ce projet d'amendement? J'ai l'impression qu'il y en a plusieurs.

Il faut d'abord se demander si le processus suivi pour proposer cette modification était équitable. Est-ce le résultat d'un processus juste et démocratique? Y a-t-il eu des audiences publiques? A-t-on tenté des réformes non constitutionnelles? Y a-t-il eu des négociations avec les parties intéressées? Y a-t-il eu un référendum? Y a-t-il eu des élections qui portaient en partie sur cette proposition? Tous ces facteurs serviront à déterminer dans quelle mesure le processus était équitable dans un sens démocratique.

Le processus peut être démocratique, mais quand même opprimer les minorités qui ne peuvent pas s'exprimer ou qui ne jouent pas un rôle déterminant dans le résultat des processus démocratiques. Par conséquent, même si le processus était équitable au sens démocratique, il s'agit de se demander ensuite si une minorité s'est trouvée suffisamment désavantagée ou opprimée.

Comment peut-on répondre à cette question? J'ai l'impression qu'il y a une autre série de facteurs à considérer. Dans quelle intention le gouvernement a-t-il proposé la modification? Cette intention était-elle louable ou suspecte? Plus précisément, s'agissait-il d'améliorer la qualité de l'éducation ou était-ce dans un but suspect? Était-ce raciste, par exemple? Il faut analyser les intentions et c'est là une question de fait.

Également, vous devez tenir compte de la participation des minorités touchées. Dans ce cas particulier, je crois que leur participation a été importante, mais là encore il s'agit d'établir les faits. Quel a été le résultat? Ce résultat protège-t-il toujours les droits des minorités sous une forme ou sous une autre? Les minorités se retrouvent-elles avec une certaine protection?

En outre, quelles sont les conséquences de la Charte canadienne des droits et des libertés, dans son ensemble, sur le concept des droits des minorités? Après tout, le fait qu'une minorité puisse définir ses droits d'une certaine façon ne veut pas dire que ces droits sont protégés par la Charte. La Charte énonce des objectifs tels que l'égalité, le multiculturalisme et la liberté de conscience, ce qui comprend le droit à une orientation laïque et non confessionnelle.

Après s'être demandé si le processus était équitable et s'il opprimait quand même une minorité désavantagée, il faut considérer les conséquences de la proposition pour les autres. Quels sont ses effets externes sur les autres provinces, par

Does it set a precedent? Are the peripheral effects significant and damaging to the character of Canada, or is this a unique situation which is not analogous to other provinces?

All these subjects are especially suited to the role of the Senate and the federal government because they provide an opportunity to have a federal overview of what is generated in local terms. One moves, for example, beyond provincial majorities and considers the motivation for change. Was it legitimate? One moves beyond the local provincial majority and asks, looking at the country as a whole, what are the effects which may be felt elsewhere through this process? These considerations are especially suited to the federal government.

I would therefore urge you to take a careful look at the process in arriving at your own judgment as to whether the proposed amendment is appropriate.

At this point, I will only add one other point. In my mind, the question of the process of amending section 43 inevitably relates to the process of amending the Constitution as a whole. We agreed in 1981 to an amending formula. We agreed about the parties to amendment. We agreed about their respective control over agreement to proposed amendments. However, the Constitution is silent on how we generate proposals for amendment, on how they are initiated, and on how their terms are to be considered or negotiated prior to entering any sort of final stages of ratification.

In many ways, although it is probably beyond the context of this particular amendment, we must be aware of the larger issue, namely that this country needs to articulate a coherent structure for constitutional change, and we have not done so. We run into the situation where we face the question of process on an ad hoc basis, and you are faced in this situation with an immediate problem. There is room for orchestrating an appropriate process in the context of section 43, but it will not remove the larger issue of generating constitutional change as a whole.

Senator Beaudoin: We have not heard very much, so far at least, about collective rights in this case. I must say that I am very surprised by that, because we have only two categories of collective rights in our Constitution. All the others are individual rights. The two collective rights which have been recognized by the courts are aboriginal rights and denominational rights.

If we want to amend the Constitution to accommodate Newfoundland in the field of education, obviously it comes under section 43. Denominational school rights are safeguarded. The question is whether they are adequately safeguarded. There is also a transfer of administration from classes of person or churches — and I hope you will correct me if I am wrong here — to the state.

There is no doubt that we may amend the Constitution under section 43, but is the transfer of the right to amend the school system reasonable? Is the amendment acceptable having regard to the question, even though denominational schools will be protected, will they be adequately protected?

exemple? Cela établit-il un précédent? Les effets périphériques sont-ils importants et nuisent-ils au caractère du Canada ou est-ce une situation unique qui n'existe pas dans d'autres provinces?

Le Sénat et le gouvernement fédéral sont particulièrement bien placés pour répondre à toutes ces questions, car cela leur fournit une bonne occasion de superviser les mesures proposées au niveau local. Par exemple, il s'agit d'aller au-delà de la majorité provinciale et de considérer la raison d'être du changement. Est-elle légitime? Il faut aller au-delà de la majorité provinciale locale et se demander, en considérant le pays dans son ensemble, quelles sont les conséquences qui pourront être ressenties ailleurs. Ce sont des considérations pour lesquelles le gouvernement fédéral est particulièrement bien placé.

Je vous exhorte donc à examiner attentivement le processus afin de vous faire votre propre opinion quant à savoir si la modification proposée est acceptable ou non.

Je n'ai qu'une chose à ajouter. Selon moi, le processus de modification de l'article 43 nous ramène inévitablement au processus de modification de l'ensemble de la Constitution. En 1981, nous nous sommes mis d'accord sur une formule d'amendement. Nous nous sommes mis d'accord quant aux parties qui pouvaient modifier la Constitution. Nous avons convenu du contrôle qu'elles pouvaient respectivement exercer sur l'accord donné aux modifications proposées. Cependant, la Constitution ne dit rien quant à l'origine des propositions d'amendement ou quant à la façon dont elles peuvent être examinées ou négociées avant les étapes finales de la ratification.

À bien des égards, même si cela dépasse sans doute le contexte de cette modification, nous ne devons pas perdre de vue l'ensemble du problème, à savoir que le pays doit se doter d'une structure cohérente de réforme constitutionnelle, ce que nous n'avons pas encore fait. Nous devons examiner la question de façon ponctuelle et vous vous retrouvez devant un problème immédiat à résoudre. Il est possible d'orchestrer un processus dans le contexte de l'article 43, mais cela ne règlera pas la question des changements constitutionnels en général.

Le sénateur Beaudoin: Jusqu'ici, il n'a pas été beaucoup question des droits collectifs. Cela m'étonne beaucoup, car notre Constitution ne prévoit que deux catégories de droits collectifs. Tous les autres sont des droits individuels. Les deux droits collectifs qui ont été reconnus par les tribunaux sont les droits ancestraux et les droits religieux.

Si nous voulons modifier la Constitution pour satisfaire Terre-Neuve dans le domaine de l'éducation, cela relève évidemment de l'article 43. Les droits des écoles confessionnelles sont sauvegardés. La question est de savoir s'ils sont sauvegardés de façon satisfaisante. D'autre part — et si je fais erreur, dites-le moi —, l'administration est transférée de catégories de personnes ou d'Églises à l'État.

Nous pouvons certainement modifier la Constitution en vertu de l'article 43, mais le transfert du droit de modifier le système scolaire est-il raisonnable? Cette modification est-elle acceptable en ce sens que si les écoles confessionnelles sont protégées, les sont-elles suffisamment?

There is no doubt that we can transfer the administration from classes of persons or from a church to the state. However, we must follow the applicable principles of law here.

What is your conclusion? Is the transfer of the right of administration in the area of denominational schools from classes of persons to the state acceptable or reasonable within the context of Canadian democracy?

Ms Brock: We are talking about the way that resolution, if approved, will be exercised. In terms of the proposed solutions for Newfoundland, one of the questions is will the Catholic schools be viable? I point them out because I think they will be the most affected. What happens in the case where you have two schools within a district, one denominational and one integrated, such as a common school? How will the government respond to the needs of that community should the numbers begin to drop? Will they always give precedence to the common school? If that is their criteria, that will cause an erosion of denominational rights, which may go to the question of adequate protection for schools in the long run.

The idea of a local option intrigues me. I do not mean to trivialize it because this issue was very crucial in its day. It is very similar to the way Ontario handled the question of liquor. With respect to that question, beginning in 1927 when communities were opposed and felt this measure would have a disintegrative effect on family and community, the government said it would introduce a system of local option — each community would decide.

In Newfoundland, the government is saying that where numbers warrant and if the parents petition for a school, the government will stay with the denominational school. If the government holds to that principle, yes, protection is in place, but that is only a political decision — it could be changed at any point.

One must look at the quality of protections to be put in place by the state. Who will be the ultimate decision-maker?

Ms Bayefsky: It is a factual question as to what extent these minority rights are affected. On the facts, a great deal of protection is still left for particular religious minorities; a significant role is still given to minorities within the educational system, in fact a great deal more power and control than would be the case in a lot of other provinces. Additionally, one must balance the right to freedom of religion with other rights-oriented questions, such as the concept of equality and fair and equal treatment across the board. This is not a specific religious minority that can be viewed in isolation from other religious minorities. It would be wrong, for example, to focus only on Roman Catholics and their particular views in this situation. There are other religious minorities. They have also expressed themselves in this particular case, and they have different views. In part, it is a matter of weighing those different perspectives as to what constitutes fair and sufficient protection. They do not agree.

Other Charter values must be factored in, such as multiculturalism and the small percentage of individuals who do not wish to send their children to any kind of denominational

Nous pouvons certainement transférer l'administration de catégories de personnes ou d'une Église à l'État. Mais nous devons suivre les principes de droit qui s'appliquent.

Quelle est votre conclusion? Le transfert du droit d'administration des écoles confessionnelles de certaines catégories de personnes à l'État est-il acceptable ou raisonnable dans le contexte de la démocratie canadienne?

Mme Brock: Nous parlons de la façon dont cette résolution sera appliquée si elle est approuvée. Pour ce qui est des solutions proposées pour Terre-Neuve, il s'agit notamment de se demander si les écoles catholiques seront viables. Si je les cite, c'est parce que ce sont celles qui seront les plus touchées, selon moi. Que se passera-t-il si vous avez, dans un même district, deux écoles, l'une confessionnelle et l'une intégrée? Comment le gouvernement répondra-t-il aux besoins de cette communauté si les chiffres commencent à baisser? Va-t-il toujours accorder la priorité à l'école intégrée? Si tel est son critère, cela entraînera une érosion des droits des écoles confessionnelles, ce qui soulève la question de la protection des écoles à long terme.

L'idée d'une option locale m'intrigue. Je ne veux pas l'aborder à la légère, car c'était une question cruciale à l'époque. Cela se compare largement à la façon dont l'Ontario a réglé la question de l'alcool. À compter de 1927, quand les communautés ont manifesté leur opposition estimant que cette mesure nuirait à la famille et à la société, le gouvernement a dit qu'il mettrait en place un système d'option locale selon lequel chaque communauté déciderait.

À Terre-Neuve, le gouvernement dit que, lorsque le nombre le justifie et si les parents demandent une école, le gouvernement maintiendra l'école confessionnelle. S'il respecte ce principe, la protection sera là, mais ce n'est qu'une décision politique qui peut être modifiée à tout moment.

Il faut examiner la qualité de la protection assurée par l'État. Qui prendra la décision ultime?

Mme Bayefsky: La mesure dans laquelle les droits des minorités sont touchés est une question de fait. Les minorités religieuses conservent une protection importante; elles continuent à jouer un grand rôle dans le système d'éducation et elles conservent beaucoup plus de pouvoirs que dans bien d'autres provinces. De plus, il faut tenir compte à la fois du droit à la liberté de religion et des autres facteurs reliés aux droits tels que le concept de l'égalité et de l'équité. Il ne s'agit pas de considérer une minorité religieuse particulière isolément des autres minorités religieuses. On aurait tort, par exemple, de centrer uniquement son attention sur les catholiques romains et leur opinion particulière de cette situation. Il y a d'autres minorités religieuses. Elles ont également fait connaître leur avis et elles ont des opinions différentes. Il s'agit donc de soupeser les divers points de vue quant à ce qui constitue une protection juste et adéquate. Les minorités ne sont pas d'accord entre elles.

D'autres valeurs énoncées dans la Charte doivent entrer en ligne de compte telles que le multiculturalisme et le petit pourcentage de parents qui ne veulent pas envoyer leurs enfants

school, or those who approach their education system from a secularist perspective or a non-Christian perspective.

I think the question of rights and whether the rights have been sufficiently protected must balance the rights of a whole series of different groups and that it would be wrong to focus only on one.

Senator Beaudoin: The protection of the Constitution here is two-fold. Education is provincial. There has been no change in that. Denominational schools are guaranteed by the Constitution. That is not to say that we cannot make changes to that system. However, I am interested in the reaction of the classes of persons in Newfoundland because their right of administration is being transferred from their churches to the state. Everything is there, in my opinion. Is such a transfer acceptable and reasonable? What is their reaction? What do they think?

Ms Brock: What do the different groups think?

Senator Beaudoin: I am speaking of any class of persons, Catholic and others. They are all protected in the same way.

Ms Brock: My understanding of the current debate within that province is that the government is attempting to negotiate a framework agreement with the classes of persons that would be affected. They almost achieved agreement except that proponents of the integrated boards felt that they wanted an integrated system across the province. The reason why I centred on the Roman Catholics and the Pentecostals was because they pulled out of that agreement due to the viability of the schools. That was an important question for them, and I do not think that issue has been settled. That is one reason why I stated that if these groups come forward to object, perhaps they can suggest some compromise or some means of reaching agreement on this process. Ultimately, though, according to this change, the provincial legislature will have the final discretion and authority.

What I think the Senate could do is ask the provincial government to make it clear that they will consult fully with the minorities. Where, say, an agreement breaks down between the representatives of the churches, perhaps they could have an alternate mechanism.

This question arises: Who represents these minorities? Is it the churches or is it the people who voted in the referendum?

Senator Beaudoin: You have put your finger on a very important point. Denominational rights are protected by the Constitution. These denominational rights belong to a class of persons. That right is a collective right for that class of persons. The Privy Council and the Supreme Court have stated that very clearly. The question is this: What do those classes of persons think?

Senator Lewis: I appreciate the principles you have put forth for our consideration in studying the resolution, but I take it that these principles and their criteria are general in nature.

I notice that some witnesses have made reference to some facts, but do you have sufficient facts regarding the situation? That is to say, do you have all the facts dating back a few years, including

dans une école confessionnelle ou qui considèrent le système d'éducation dans une optique laïque ou non chrétienne.

À mon sens, en plus de se demander si les droits ont été suffisamment protégés, il faut tenir compte des droits de toutes sortes de groupes différents et il serait répréhensible de s'intéresser uniquement à l'un d'entre eux.

Le sénateur Beaudoin: La protection de la Constitution est double. L'éducation relève des provinces. Il n'y a aucun changement à cet égard. Les écoles confessionnelles sont garanties par la Constitution. Cela ne veut pas dire que nous ne pouvons pas modifier ce système. Cependant, j'aimerais savoir ce que les diverses catégories de gens de Terre-Neuve pensent du fait que leur droit d'administration est transféré de leur Église à l'État. Tout est là, selon moi. Ce transfert est-il acceptable et raisonnable? Quelle est leur réaction? Qu'en pensent-ils?

Mme Brock: Que pensent les divers groupes?

Le sénateur Beaudoin: Je parle de toute catégorie de personnes, qu'elles soient catholiques ou autres. Elles sont toutes protégées de la même façon.

Mme Brock: Si j'ai bien compris la nature des discussions qui ont lieu actuellement dans cette province, le gouvernement cherche à négocier une entente avec les catégories de personnes qui seront touchées. Cette entente est pratiquement conclue si ce n'est que les partisans de commissions scolaires intégrées veulent un système intégré à l'échelle de la province. Si j'ai surtout parlé des catholiques romains et des pentecôtistes, c'est parce qu'ils se sont dissociés de cette entente en raison de la viabilité des écoles. C'était une question importante à leurs yeux et je ne pense pas qu'elle ait été réglée. Voilà pourquoi j'ai dit que si ces groupes formulaient des objections, peut-être pourraient-ils suggérer une solution de compromis ou un moyen quelconque de s'entendre sur ce processus. Néanmoins, selon cette modification, c'est l'assemblée législative provinciale qui aura le dernier mot.

Le Sénat pourrait demander au gouvernement provincial de préciser s'il va consulter pleinement les minorités. En cas d'impasse entre les représentants des Églises, peut-être pourrait-on prévoir un mécanisme de rechange.

La question qui se pose est la suivante: qui représente ces minorités? Est-ce les Églises ou les gens qui ont voté au référendum?

Le sénateur Beaudoin: Vous avez mis le doigt sur une question très importante. Le droit à l'enseignement confessionnel est protégé par la Constitution. Ce droit appartient à une catégorie de personnes. Il s'agit d'un droit collectif. Le Conseil privé et la Cour suprême l'ont déclaré très clairement. La question est la suivante: que pensent ces catégories de personnes?

Le sénateur Lewis: Je comprends les principes que vous avez énoncés pour notre examen de la résolution, mais je constate que ce sont là des principes et des critères généraux.

Les témoins ont mentionné certains faits, mais avez-vous des faits suffisants au sujet de cette situation? Autrement dit, avez-vous des faits remontant à plusieurs années, êtes-vous

everything that occurred? Do you have sufficient information to express an opinion? If so, where did you get that information?

Ms Bayefsky: The background material for these hearings comes from a variety of sources: documents from the Library of Parliament; newspaper reports from Newfoundland and elsewhere; a variety of articles on the Constitution and the nature of the amendment processes which we have generated; and personal participation in previous constitutional amendment processes. The information specifically on Newfoundland involves papers that have been generated largely by government and the Library of Parliament, as well as newspaper reports coming out of Newfoundland during the process period.

We were not asked specifically to address the Newfoundland proposal. We were asked specifically to engage in a more general discussion. That is why we have shied away from devoting our attention to it. However, if you are asking me for my personal opinion as to whether or not this particular amendment is appropriate, my answer would be, "Yes, it is."

Senator Lewis: I assumed that you were speaking generally; that is why I asked that question. You can talk about the process, but discussions concerning this problem have been going on for decades in Newfoundland, and possibly you may not have had that background. I could give you a whole history on it.

The Chair: There will be specific constitutional scholars who are asked to deal with the provisions of Term 17. These two witnesses were asked to give us background information about section 43 and how Term 17 fitted into section 43.

Ms Brock: For your information, I checked the original debates of Newfoundland on Confederation. I read through those, as well as the current debates in the province Newfoundland. Also, I read through the debates that took place in the House of Commons and the Senate. I then tried to get all the academic articles that appeared on Term 17. There has been one key one, the amending formula. I began with that.

I also consulted two experts on the amending formula. Additionally, I contacted the Newfoundland government and had them send me information. I also contacted the representatives of the Catholic and Pentecostal churches to find out what was happening. I contacted a representative of one of the other governments and spoke to a series of officials to find out what they thought the implications would be for that province. I then phoned a friend and asked what the feeling was within Newfoundland, and that is when I found out about property taxes there. That is a secret that keeps people out of the province. If everyone new, they would probably move there.

Senator Lewis: Then we would have another problem.

Senator Milne: You mentioned in your reply to Senator Beaudoin about how the Conservative government in Ontario brought liquor into communities. Once upon a time, the Conservative government in Ontario, under George Drew,

informé de tout ce qui s'est passé? Disposez-vous de suffisamment de renseignements pour exprimer une opinion? Si c'est le cas, où avez-vous obtenu ces renseignements?

Mme Bayefsky: La documentation que nous avons réunie pour ces audiences provient de diverses sources: des documents de la Bibliothèque du Parlement, des articles de journaux de Terre-Neuve et d'ailleurs, divers articles sur la Constitution et la nature des processus d'amendement ainsi qu'une participation personnelle à des processus antérieurs de modification de la Constitution. Pour ce qui est des renseignements sur Terre-Neuve, il s'agit surtout de documents produits par le gouvernement et la Bibliothèque du Parlement ainsi que d'articles de journaux publiés à Terre-Neuve au cours du processus.

On ne nous a pas demandé de parler spécifiquement de la proposition terre-neuvienne. Nous sommes plutôt là pour discuter de la question dans une perspective plus générale. Voilà pourquoi nous n'y avons pas consacré toute notre attention. Néanmoins, si vous me demandez mon opinion personnelle quant à savoir si cet amendement est acceptable ou non, je répondrais par l'affirmative.

Le sénateur Lewis: Je supposais que vous parliez de façon générale et c'est pourquoi j'ai posé la question. Vous pouvez parler du processus, mais cela fait plusieurs dizaines d'années que l'on discute du problème à Terre-Neuve et peut-être n'êtes-vous pas au courant. Je pourrais vous retracer tout l'historique de la question.

La présidente: Nous avons demandé à des constitutionnalistes de nous parler des dispositions de l'article 17. Ces deux témoins ont pour mission de nous fournir des renseignements de base sur l'article 43 et la façon dont l'article 17 s'intègre dans l'article 43.

Mme Brock: En fait, j'ai consulté le texte original des débats de Terre-Neuve au sujet de la Confédération. Je les ai lus ainsi que les débats actuels de la province. J'ai également lu les débats qui se sont déroulés à la Chambre des communes et au Sénat. J'ai essayé d'obtenir tous les articles spécialisés qui ont été publiés au sujet de l'article 17. Il y en a surtout eu un, sur la formule d'amendement. J'ai commencé par cela.

J'ai également consulté deux experts de la formule d'amendement. De plus, j'ai contacté le gouvernement terre-neuvien pour qu'il m'envoie de l'information. J'ai également contacté les représentants des Églises catholique et pentecôtiste pour savoir ce qui se passait. J'ai communiqué avec un représentant d'un des autres gouvernements et j'ai parlé à toute une série de hauts fonctionnaires pour savoir quelles seraient, selon eux, les répercussions pour leur province. J'ai ensuite téléphoné à un ami pour lui demander ce que les gens pensaient à Terre-Neuve et c'est ainsi que j'ai entendu parler des impôts fonciers. Comme c'est un secret bien gardé, les gens ne vont pas s'installer dans la province. Si cela se savait, tout le monde déménagerait probablement là-bas.

Le sénateur Lewis: Et nous aurions un problème de plus.

Le sénateur Milne: Vous avez mentionné, dans votre réponse au sénateur Beaudoin, la façon dont le gouvernement conservateur de l'Ontario a amené l'alcool dans les communautés. Jadis, le gouvernement conservateur ontarien, avec George Drew à sa tête,

permitted the opening of cocktail lounges in communities. They bought off the Conservative right wing by allowing for the teaching of religion in schools.

The two of you, as well as Dr. Brock, have given us a textbook lesson on the duties and responsibilities of the Senate. I appreciate it very much. I wish I had it eight months ago when I started this job. My question will be answered when I consult the record of this meeting tomorrow.

Senator Gigantès: Both you, Dr. Brock, and you, Ms Bayefsky, have alluded to the necessity to articulate a process for generating constitutional change. We live in a federation that has 10 provinces run by democratically elected governments. We have a federal government which is democratically elected. I believe that partisanship is essential and inevitable if you have two parties. If you do not have two parties, you have a banana republic or a Soviet socialist republic.

In that context, how realistic is the idea that we can generate a process that is not tainted by political considerations, as inevitably it will be, in the search for votes from this or that community or influenced by this or that current of opinion?

Ms Bayefsky: I do not think it is a matter of being "tainted" either by votes or by the electorate. Yes, it is inevitable. Yes, it is to be applauded, and it is part of the Canadian culture.

When I spoke about the lack of a process for generating constitutional amendments, I was referring to the fact that we, as a country, simply have not sufficiently worked it out. This process was ad hoc. One did not know precisely what the Senate would do with the proposal, or how long the proceeding would last, or how many witnesses you would call, or the kind of people you would want to hear from, or even what you would want them to talk about. That is what troubles me, namely, that we do not have a very good idea of how we go about addressing these subjects. That applies not only to section 43 but also to subjects which would fall within the general amending formula in section 38.

I do not think the answer lies in some notion of excluding the participation of elected officials. It is extremely important. It is not just inevitable. Ultimately, ratification of amended proposals must be done in accordance with the amending formula as it is set out, requiring the approval of legislatures and the Houses of Parliament. It is also to be viewed positively.

The question is: Is it sufficient? Would it have been sufficient if Newfoundland had not held a referendum or had not, in fact, had an election fairly recently in which, at least, this was one of the subjects before the electorate? Would it have been sufficient if there had been no attempt at a negotiated settlement or a non-constitutional solution? Those are the issues for which one hopes that this process will generate some kind of articulated framework for undertaking future constitutional change, both in

a autorisé l'ouverture de bars. Il a acheté la droite conservatrice en autorisant l'enseignement de la religion dans les écoles.

Vous nous avez fait, tous les deux, de même que Mme Brock, une leçon sur les devoirs et les responsabilités du Sénat. Je l'ai beaucoup appréciée. J'aurais aimé entendre cela, il y a huit mois, quand je suis entrée en fonction. J'obtiendrai la réponse à ma question lorsque je consulterai le procès-verbal de cette réunion demain.

Le sénateur Gigantès: Madame Brock et madame Bayefsky, vous avez toutes deux mentionné la nécessité de mettre en place un processus pour les changements constitutionnels. Nous vivons dans une fédération qui compte dix provinces administrées par des gouvernements élus de façon démocratique. Nous avons un gouvernement fédéral qui est élu de façon démocratique. Je crois que le sectarisme est essentiel et inévitable si vous avez deux partis. Si vous n'avez pas deux partis, vous avez une république bananière ou une république socialiste soviétique.

Cela étant, dans quelle mesure est-il réaliste de vouloir créer un processus qui ne sera pas faussé par des considérations politiques, comme il le sera inévitablement, par la quête des votes de tel ou tel groupe ou sous l'influence de tel ou tel courant d'opinion?

Mme Bayefsky: Selon moi, la question n'est pas de savoir si le processus sera «faussé» par les votes ou par l'électorat. C'est inévitable. Oui, c'est une bonne chose et cela fait partie de la culture canadienne.

Quand j'ai parlé de l'absence de processus pour les modifications constitutionnelles, je faisais allusion au fait que notre pays n'a tout simplement pas suffisamment travaillé à l'élaboration de ce processus. Il a été improvisé. On ne savait pas exactement ce que le Sénat ferait de cette proposition, combien de temps ces délibérations dureraient, combien de témoins vous voudriez convoquer, quel genre de personnes vous feriez témoigner ou même de quelles questions vous voudriez qu'elles parlent. Ce qui m'inquiète, c'est que nous ne savons pas exactement comment aborder ce genre de sujets. Cela vaut non seulement pour l'article 43, mais également pour les questions qui entrent dans le cadre de la formule d'amendement générale prévue à l'article 38.

La solution ne consiste probablement pas à exclure la participation des élus. C'est extrêmement important. Ce n'est pas seulement inévitable. En fin de compte, la ratification des propositions modifiées doit se faire conformément à la formule d'amendement telle qu'elle est établie et qui exige l'approbation des assemblées législatives et des Chambres du Parlement. C'est également quelque chose de positif.

Il y a lieu de se demander si c'est suffisant. Cela aurait-il été suffisant si Terre-Neuve n'avait pas tenu de référendum ou n'avait pas tenu, assez récemment, des élections au cours desquelles cette proposition faisait partie des questions soumises à l'électorat? Cela aurait-il été suffisant si l'on n'avait pas essayé de parvenir à un règlement négocié ou à une solution non constitutionnelle? Telles sont les questions pour lesquelles on espère que ce processus permettra d'établir un cadre pour entreprendre les

the context of section 43 and maybe with respect to other constitutional changes.

Senator Gigantès: You do not think that such a specific process might be counter-productive because it would tie the hands of the legislators and put them in an impossible position, as did the Charlottetown referendum, for instance?

It put everyone in an impossible position.

Ms Bayefsky: It depends on the process that is articulated. One that relies for the initiation of constitutional reform solely on the people or on some kind of constituent assembly can, depending upon its form, raise difficult questions of selection of representatives and so on. We already have a process of representative democracy in place. One might further elaborate on an approval mechanism by holding referendum at different stages. One could envisage a situation which would make popular participation so extensive as to preclude, practically speaking, amendment. I do not think that is the only way of factoring in popular participation.

In this particular context, I think it is perfectly appropriate to ask what the degree of popular consultation was in the Province of Newfoundland prior to the amendment coming to Parliament.

It seems to me that there was a considerable effort over many years, as was said earlier, to resolve this problem. There was a rational and-deliberative process for a considerable length of time, which, when one looks at it from an overall picture, has been fair and reasonable.

I do think those are questions which must be asked.

Senator Rompkey: Professor Brock said the Senate must protect the provinces and it must also protect the minorities. It is easy to define a province and a government, and to determine who speaks for that province and that government. How do you define a minority? You, yourself, Professor Brock, raised the question of who represents a minority. Do you have an answer to your question? What is a minority and who represents a minority?

Ms Brock: The easiest way to answer that is to say that in this case, there are seven state-recognized minorities within the province. Those must be considered as key minorities.

Senator Beaudoin: Could you repeat that? How many minorities do you consider?

Ms Brock: Seven.

Senator Beaudoin: Seven classes of persons.

Ms Brock: That is correct. When I started to examine this issue, one of the things I found very frustrating is that when I started to push that question, it began to fade. If you look at the breakdown and the analysis of the actual vote that was done after the referendum, and how people felt on different questions, it was not clear that all of the groups within those distinct classes of persons agreed with the official positions of that group.

réformes constitutionnelles futures, tant dans le contexte de l'article 43 que pour d'autres formes de changements constitutionnels.

Le sénateur Gigantès: Ne pensez-vous pas que ce processus pourrait aller à l'encontre de l'objectif visé, du fait qu'il lierait les mains des législateurs et les placerait dans une situation impossible, comme le référendum sur l'accord de Charlottetown, par exemple?

Cela a placé tout le monde dans une situation impossible.

Mme Bayefsky: Tout dépend du processus établi. Si l'initiative de la réforme constitutionnelle doit venir seulement de la population ou d'une assemblée constituante quelconque, cela peut poser des problèmes en ce qui concerne la sélection des représentants, et cetera. Nous avons déjà un processus de démocratie représentative en place. On pourrait amplifier le mécanisme d'approbation en tenant des référendums à chaque étape. La participation populaire pourrait être à ce point intensive qu'elle empêcherait pratiquement toute modification. Je ne pense pas que ce soit la seule façon d'envisager la participation populaire.

Dans ce contexte, il me paraît tout à fait approprié de demander quel a été le degré de consultation populaire à Terre-Neuve avant que l'amendement ne soit soumis au Parlement.

Je crois qu'on a déployé des efforts considérables, sur un grand nombre d'années, comme nous l'avons dit tout à l'heure, pour résoudre ce problème. Pendant très longtemps, il y a eu un processus rationnel et mûrement réfléchi qui, lorsqu'on regarde la situation dans son ensemble, paraît juste et raisonnable.

Telles sont les questions qu'il faut poser, selon moi.

Le sénateur Rompkey: Le professeur Brock a dit que le Sénat devait protéger les provinces et qu'il devait également protéger les minorités. Il est facile de définir une province et un gouvernement et de déterminer qui représente la province et le gouvernement en question. Mais comment définissez-vous une minorité? Vous-même, professeur Brock, avez soulevé cette question. Avez-vous la réponse? Qu'est-ce qu'une minorité et qui la représente?

Mme Brock: La façon la plus simple de répondre est de dire que, dans ce cas-ci, il y a sept minorités reconnues par l'État dans la province. Il faut les considérer comme les principales minorités.

Le sénateur Beaudoin: Pourriez-vous répéter cela? Combien de minorités y a-t-il?

Mme Brock: Sept.

Le sénateur Beaudoin: Sept catégories de personnes.

Mme Brock: C'est exact. Quand j'ai commencé à examiner la question, j'ai trouvé très décourageant de voir que lorsque j'essayais de l'approfondir un peu plus, elle commençait à s'estomper. Si vous examinez la ventilation et l'analyse du vote qui a eu lieu après le référendum et l'opinion des gens sur les diverses questions, il n'est pas clair que tous les groupes constituant ces diverses catégories de personnes étaient d'accord avec la position officielle de leur groupe.

Senator Rompkey: What do you mean by "the official positions"?

Ms Brock: For example, one of the things that people said was that the minorities here, these classes of persons, are very concerned with the hiring and firing of teachers, and whether or not a particular school board should have the right to hire and fire teachers as they wish. However, if you look at the analysis of the results that was done shortly after the vote, a majority of those who voted yes and of those who voted no said that they did not want to see discrimination in terms of hiring and firing of teachers. One can see that the opinion within those groups is breaking down.

The other aspect of the minorities that we are not considering are the ones which are not officially recognized. Ms Bayefsky has pointed this out. There are secularists, as well as people of the Jewish and Muslim faiths. There is one aspect of the issue which, in my opinion, has not been given due consideration: When we talk about traditional faiths and traditional religions, what message are we sending to people of Buddhist faith or other faiths, in, say, B.C. or in Manitoba, or to other groups which are not from the traditionally recognized religions?

One can see that the definition of "minority" begins to break down in different ways. We have to be careful about the official classes of persons that are recognized within the Constitution and the groups which have not received recognition, and the consequent implications within the province. We must also be careful about the messages sent out at the provincial level, the official minorities level and at other levels within Canada itself.

Senator Rompkey: Would you say there are two classes of religious minorities in Newfoundland, those that are recognized and those that are unrecognized? The reason I ask the question is because there are seven recognized denominations, including the Seventh Day Adventists. There is also a group on the Labrador coast which is not now recognized and has never been recognized, and that is the Moravian Church, which is an established Protestant church that originated in Bohemia in the 17th century and brought Christianity to the Inuit on the Labrador coast beginning in the latter part of the 18th century. This is a denomination which, even though it has been in the province since the latter part of the 18th century, has never been recognized as a denomination.

The other interesting aspect of that question of classes of minorities involves a racial minority in the province, the Inuit, who have never had their own schools or the right to have their own schools.

What is a minority and who represents or speaks for the minority? Are there, indeed, at this moment, two classes of religious denominational minorities in the province, those who are recognized in law and those who are not recognized in law? I think those are fundamental questions for us.

Ms Brock: I would agree with that. I would say we should also consider the situations of the First Nations within Newfoundland and Labrador, because they have not been officially recognized for many years by the federal government.

Le sénateur Rompkey: Qu'entendez-vous par «position officielle»?

Mme Brock: Par exemple, les gens ont dit notamment que les minorités, les catégories de personnes en question, étaient très inquiètes au sujet de l'embauche et du congédiement des enseignants et quant à savoir si une commission scolaire devrait avoir ou non le droit d'embaucher et de congédier des enseignants à sa guise. Néanmoins, d'après l'analyse des résultats qui a été faite peu après le vote, la majorité des gens qui se sont prononcés pour et de ceux qui ont voté contre s'opposaient à toute discrimination sur le plan de l'embauche et du congédiement. On peut voir que les opinions sont divisées au sein de ces groupes.

D'autre part, nous ne tenons pas compte des minorités qui ne sont pas reconnues officiellement. Mme Bayefsky l'a souligné. Il s'agit des partisans de l'enseignement laïque et des gens de confessions juive et musulmane. C'est, selon moi, un aspect de la question qui n'a pas été examiné d'assez près: quand nous parlons des religions traditionnelles, quel message adressons-nous aux bouddhistes ou aux autres religions, par exemple de la Colombie-Britannique ou du Manitoba, ou tout autre groupe qui ne constitue pas une religion traditionnellement reconnue?

On peut voir que la définition de «minorité» commence à se fractionner de diverses façons. Il faut faire la distinction entre les catégories de personnes officiellement reconnues dans la Constitution et les groupes qui n'ont pas obtenu cette reconnaissance avec les répercussions que cela implique. Il faut également faire attention aux messages que l'on envoie aux provinces, aux minorités officielles et aux autres groupes du Canada.

Le sénateur Rompkey: Diriez-vous qu'il y a deux catégories de minorités religieuses à Terre-Neuve, celles qui sont reconnues et celles qui ne le sont pas? Je pose la question parce qu'il y a sept confessions reconnues, dont les adventistes du septième jour. Il y a également un groupe, sur la côte du Labrador, qui est maintenant reconnu pour la première fois, l'Église moravienne, une église protestante qui a vu le jour en Bohême, au 17^e siècle et qui a apporté le christianisme aux Inuit de la côte du Labrador à la fin du 18^e siècle. C'est une religion qui se trouve dans la province depuis la fin du 18^e siècle, mais qui n'a jamais été reconnue officiellement.

L'autre aspect intéressant de cette question des diverses catégories de minorités concerne les minorités raciales de la province, les Inuit, qui n'ont jamais eu leurs propres écoles ou le droit de posséder leurs propres écoles.

Qu'est-ce qu'une minorité et qui représente les minorités? Y a-t-il pour le moment deux catégories de minorités confessionnelles dans la province, celles qui sont reconnues dans la loi et celles qui ne le sont pas? Ce sont là des questions fondamentales que nous devons nous poser.

Mme Brock: Je suis d'accord. Il faudrait également tenir compte de la situation des premières nations à Terre-Neuve et au Labrador, étant donné qu'elles n'ont pas été reconnues officiellement par le gouvernement fédéral pendant de nombreuses

Some of these questions have had serious consequences for First Nations even in terms of staffing and attracting teachers to some of their schools. We must be conscious of how all minorities are affected, and we cannot forget our original peoples.

Senator Pearson: My interest follows on the question of minority, but I have a great interest in children's rights. I have two questions. One is, in a population, are children ever considered a minority? My second question relates to the requirement for consultation. When one considers the Charter of Rights and Freedoms and the Convention on the Rights of the Child, do you believe that we are required to consult with students and get their opinions on this issue?

Ms Bayefsky: In terms of designing the course of these hearings, I think it would be very important to hear from the students as to how the system has functioned, what they perceive to be the difficulties, and how they anticipate the future under these proposals. We have articulated in part the question of parental ability to control the educational lives of their children, but, indeed, one ought to reverse that and ask the children as to their perceptions of the management and efficacy of the system. I do think that would be important.

Senator Cogger: In the preliminary meetings which led to the creation of section 43 in 1982, to your knowledge did anyone give any consideration to a bilateral agreement being used to reduce or remove rights? The only three precedents you have for section 43 grant rights. I suppose that in the case of the fixed link in P.E.I. some Islanders may argue that it is not a right they wanted, but on the face of it, it would not appear to take anything away.

The first Newfoundland amendment under section 43 extended rights. The New Brunswick amendment did not appear to take anything away; it appeared to extend the rights of francophones and the use of the French language throughout the province.

I cannot think of a single amending precedent since 1867 which has taken away rights. Here we appear to be taking rights away from a minority. When section 43 was being discussed prior to 1982, did the then premiers or the federal government ever envisage a situation such as the one we are facing today?

Ms Bayefsky: I think they were fully aware of the fact that keeping the Constitution a modern document that reflects the ongoing developments and changing character of Canada might very well mean a shift in rights. It seems to me to be a bit of a misnomer to say that one is simply taking away rights. The description in itself tends to beg the question. The mere fact that one had, by a previous constitutional framework, an entrenched set of entitlements, should not of itself mean that one has those entitlements forever by definition, by the mere fact of history.

I do not think that history, in itself, is a reason for preserving those rights when faced with conflicting considerations, or at least competing considerations. Here the competing considerations are other minorities, other of the five, six or seven recognized groups, which have views different from the two which pulled out of that

années. Certaines de ces questions ont eu de graves conséquences pour les premières nations, même sur le plan du recrutement des enseignants pour certaines de leurs écoles. Nous devons tenir compte de la façon dont toutes les minorités sont touchées et nous ne pouvons pas oublier nos peuples autochtones.

Le sénateur Pearson: Je m'intéresse à la question des minorités, mais surtout aux droits des enfants. J'ai deux questions à poser. D'abord, les enfants sont-ils considérés comme une minorité dans une population? Ma deuxième question porte sur les consultations. Si l'on considère la Charte des droits et libertés et la Convention sur les droits de l'enfant, croyez-vous qu'il faut consulter la clientèle scolaire afin d'obtenir son opinion sur cette question?

Mme Bayefsky: Pour ce qui est de la conception de ces audiences, il serait très important selon moi d'entendre ce que les jeunes pensent de la façon dont le système fonctionne, des difficultés et des conséquences futures de ces propositions. Nous avons abordé la capacité des parents d'exercer un contrôle sur l'éducation de leurs enfants, mais il faudrait aussi demander aux élèves ce qu'ils pensent de la gestion et de l'efficacité du système. Cela me paraît important.

Le sénateur Cogger: Au cours des réunions préliminaires qui ont mené à la création de l'article 43, en 1982, quelqu'un a-t-il, à votre connaissance, envisagé le recours à une entente bilatérale pour réduire ou supprimer certains droits? Les trois seuls précédents concernant l'article 43 accordent des droits. Dans le cas de l'ouvrage de franchissement de l'Île-du-Prince-Édouard, certains habitants de la province pourraient sans doute faire valoir qu'ils ne voulaient pas de ce droit, mais à première vue, rien ne semble leur être enlevé.

Le premier amendement concernant Terre-Neuve qui a été apporté en vertu de l'article 43 accordait des droits. L'amendement visant le Nouveau-Brunswick ne semblait supprimer aucun droit; il paraissait élargir les droits des francophones et l'usage du français dans la province.

Je ne vois pas un seul amendement qui ait supprimé des droits depuis 1867. Nous semblons ici enlever des droits à une minorité. Lorsqu'on a discuté de l'article 43, avant 1982, les premiers ministres de l'époque ou le gouvernement fédéral ont-ils jamais envisagé une situation comme celle-ci?

Mme Bayefsky: Ils savaient parfaitement, je pense, que pour que la Constitution reste un document moderne reflétant l'évolution du Canada, il risquait d'y avoir une certaine transition au niveau des droits. On a tort de dire qu'on enlève simplement des droits. C'est décrire la situation comme si la question était résolue. Le simple fait qu'un cadre constitutionnel antérieur ait enchâssé une série de droits ne veut pas dire que ces droits sont éternels par définition ou pour de simples raisons historiques.

Je ne pense pas que l'histoire suffise en soi à préserver ces droits face à des considérations contradictoires ou du moins concurrentes. Il s'agit dans ce cas des autres minorités que les cinq, six ou sept qui sont officiellement reconnues et dont les opinions sont différentes de celles des deux groupes qui se sont

framework agreement. There are also the unrecognized minorities which have competing interests which are, as yet, unrecognized at the same level. There are also unrecognized and non-denominational groups which similarly do not have the same degree of protection. All of those sets of rights and interests must be weighed and balanced. I do not think the situation can simply be characterized as, "We have had it; we will always have it; we are entitled to always have it; there will be no change unless we voluntarily give it up." I do not think that is a rational way of proceeding.

Senator Cogger: That is your point of view; your opinion. My question was whether in your view this was contemplated prior to 1982 when section 43 was brought in.

Ms Bayefsky: I think it is inevitable.

Senator Cogger: You seem to be saying that one should assume that when those involved were looking at ways to modernize, they must have contemplated that something like this would happen. Is that more or less your answer?

Ms Bayefsky: No. The answer is that they considered a whole series of issues. After all, when they included certain protections in the Charter of Rights, they knew there would be potential clashes of rights in the future. They sought specifically to protect certain rights which were already entrenched in the Constitution. They factored those into the design of a Charter of Rights, and they left the rights which were not specifically protected in the Charter to evolve a different relationship with the other parts of the Constitution.

Ms Brock: On that point, when Term 17 was included there was a debate on whether it was there in perpetuity or whether it could be changed. The federal and provincial governments had differing views on the matter. The federal government thought it would be more flexible.

Senator Cogger: Are you referring to 1949?

Ms Brock: Yes. With regard to section 43, one of the things considered was whether this section could be used to create new rights. It was felt that a province could not, for example, use section 43 to entrench a right to property in that province which no other province had. That was discussed.

They did anticipate some type of transformation of rights. The only precedent for that would be the debate in P.E.I. on whether financial compensation for the ferry services could be transformed into an obligation for financial services for the link itself. That is a transformation of the right of compensation of that province.

There is no precedent for taking away rights but, as Ms Bayefsky has said, I am not sure that that is what is happening here.

Senator Cogger: I realize that. Some people would not call it that. You are telling me squarely that there is no precedent for an amendment taking away rights, leaving aside whether that is the purpose of this one.

Ms Brock: No, not for the complete denial of rights.

désistés. Il y a aussi les minorités non reconnues dont les intérêts n'ont pas encore le même poids. Il y a également des groupes non confessionnels qui ne bénéficient pas non plus de la même protection. Il faut tenir compte de tous ces droits et intérêts. On ne peut pas simplement dire que si un droit existe, il existera toujours sauf si on y renonce volontairement. Je ne pense pas que ce soit une façon rationnelle de procéder.

Le sénateur Cogger: C'est votre opinion. Je voulais savoir si, selon vous, cela avait été envisagé avant 1982 lorsque l'article 43 a été adopté.

Mme Bayefsky: Cela me paraît inévitable.

Le sénateur Cogger: Vous laissez entendre que lorsque les intéressés ont examiné les façons de moderniser la Constitution, ils ont dû penser que ce genre de choses pourrait arriver. C'est plus ou moins ce que vous dites?

Mme Bayefsky: Non. Ils ont considéré toute une série de questions. Lorsqu'ils ont décidé d'inclure certaines protections dans la Charte des droits, ils savaient qu'il risquait d'y avoir, à l'avenir, des affrontements entre les divers droits. Ils ont surtout cherché à protéger certains droits qui étaient déjà inscrits dans la Constitution. Ils en ont tenu compte pour concevoir la Charte des droits et ils ont laissé de côté les droits qui n'étaient pas expressément protégés dans la Charte afin d'établir des relations différentes avec les autres parties de la Constitution.

Mme Brock: À ce propos, quand l'article 17 a été inclus, on a discuté quant à savoir s'il serait là à perpétuité ou s'il pourrait être modifié. Le gouvernement fédéral et les provinces avaient des opinions divergentes à ce sujet. Le gouvernement fédéral envisageait davantage de souplesse.

Le sénateur Cogger: Vous voulez dire en 1949?

Mme Brock: Oui. Pour ce qui est de l'article 43, on a considéré s'il pourrait servir à créer de nouveaux droits. On estimait qu'une province ne pourrait pas, par exemple, invoquer l'article 43 pour inscrire un droit de propriété qui n'existait pas dans les autres provinces. Il en a été question.

Les gouvernements ont prévu une certaine transformation des droits. Le seul précédent à cet égard est le débat qui s'est déroulé à l'Île-du-Prince-Édouard quant à savoir si l'indemnisation financière pour les services de traversiers pouvait être transformée en obligation financière pour l'ouvrage de franchissement. C'est là une transformation du droit d'indemnisation de la province.

Aucun droit n'a été enlevé jusqu'à présent, mais comme l'a dit Mme Bayefsky, je ne suis pas certaine que ce soit le cas ici.

Le sénateur Cogger: Je le comprends. Certains diront que ce n'est pas le cas. Vous me dites carrément qu'aucun amendement antérieur n'a enlevé de droit, peu importe que ce soit ou non le but de celui-ci.

Mme Brock: Non, aucun amendement ne nie complètement des droits.

Ms Bayefsky: Of course, Quebec would argue that certain rights were taken away in another context. It is a little too general to say that no one perceives rights to have been taken away. If one goes outside of the Newfoundland context and asks the more general question, "Has there ever been a constitutional amendment that is perceived to have taken away rights", many in Quebec would say that rights were taken away by parts of the 1982 amendments. I do not think that one can answer the question quite in those terms.

To get back to the earlier question of defining a minority and the appropriate minority here, one can push that further and ask whether minority rights have been oppressed as opposed to merely affected. Is this a disadvantage to a minority which in some sense has not had an opportunity to participate in the process of renewal and change, which is so disadvantageously affected by the outcome that their objections ought to preclude change now and for the foreseeable future in the context of the education system in the province?

There are additional questions to be asked with regard to identifying the kinds of minorities and their status in the society. There is a difference between the unrecognized minorities and the minorities which already have constitutional protections. One must parse the kinds of minorities which are potentially entitled to block amendment in this context. The ones which are heard the loudest and clearest in the particular context may not be the same ones which are entitled to claim historical and special disadvantage.

Senator Doody: Madam Chair, I have a couple of observations and then a short question. My understanding, and I stand to be corrected, is that the only group, class of persons or denomination in Newfoundland that was not included in the original 1949 agreement was the Pentecostal Assemblies. They later applied for recognition and were granted that recognition immediately. I do not think the Moravian Brethren has ever applied for recognition as a class of persons. I suspect that if they did they would be recognized pretty quickly.

There is a clarification, Madam Chair, which I would like to get. I understood Professor Brock to say that the framework of agreement which had been reached fell apart because the Roman Catholics and the Pentecostals left the table. That may not be what you said, but that is what I heard. I want to give you an opportunity to correct that.

Ms Brock: It broke down generally because they were of different points of view. The proponents of the integrated schools wanted a system for the whole province as well. There was a lot of difference in debate on that point.

Senator Doody: Most of the administrative changes that the Government of Newfoundland was seeking in the educational field had been agreed to by the denominations. My question, then, is this: Is it necessary to have a constitutional amendment to bring about the changes in the system that the Government of Newfoundland wants? Is it necessary to diminish the rights of the minorities? There are many people who feel that their rights are being diminished, despite the learned opinion, which I respect. Is it necessary to go through this process in order for the

Mme Bayefsky: Bien entendu, le Québec dira que certains droits lui ont été enlevés dans un autre contexte. C'est généraliser un peu trop que de dire qu'aucun droit n'a été enlevé aux yeux de qui que ce soit. Si, en dehors du contexte terre-neuvien, vous demandez si un amendement constitutionnel a déjà supprimé des droits, bien des Québécois diront que certains éléments des amendements de 1982 en ont enlevés. Je ne pense pas qu'on puisse vraiment répondre à la question en ces termes.

Pour en revenir à la définition des minorités, on peut pousser le raisonnement un peu plus loin en se demandant si les minorités ont été opprimées plutôt que simplement touchées. Cela désavantage-t-il une minorité qui, dans un certain sens, n'a pas eu l'occasion de participer au processus de renouvellement et de changement et qui se trouve à ce point lésée par le résultat qu'il faudrait s'abstenir d'apporter tout changement au système d'éducation de la province, que ce soit maintenant ou dans un avenir prévisible?

Il y a d'autres questions à se poser en ce qui concerne l'identification des minorités et la place qu'elles occupent dans la société. Il y a une différence entre les minorités non reconnues et celles qui sont déjà protégées par la Constitution. Il faut examiner les minorités qui pourraient être en droit de s'opposer à tout amendement dans ce contexte. Celles qui protestent le plus fort ne sont peut-être pas celles qui peuvent prétendre subir un désavantage historique et particulier.

Le sénateur Doody: Madame la présidente, j'ai une ou deux observations à faire et une brève question à poser. Si j'ai bien compris, la seule catégorie de personnes ou la seule confession religieuse de Terre-Neuve qui n'ait pas été incluse dans l'accord de 1949 était l'Église pentecôtiste. Elle a demandé plus tard sa reconnaissance qui lui a été accordée immédiatement. Je ne pense pas que l'Église moravienne ait jamais demandé à être reconnue. Je suppose que si elle l'avait fait, elle aurait aussitôt obtenu satisfaction.

J'aimerais obtenir un éclaircissement, madame la présidente. Le professeur Brock a dit, je crois, que l'entente conclue a avorté parce que les catholiques romains et les pentecôtistes ont rompu les négociations. Ce n'est peut-être pas ce que vous avez dit, mais c'est ce que j'ai entendu. Pourriez-vous me le confirmer?

Mme Brock: Les négociations ont été rompues parce que les points de vue divergeaient. Les partisans des écoles intégrées voulaient un système pour toute la province. Il y avait de nombreuses divergences d'opinion à cet égard.

Le sénateur Doody: La plupart des changements administratifs que le gouvernement terre-neuvien souhaitait dans le domaine de l'éducation avaient obtenu l'accord des diverses confessions religieuses. Ma question est donc la suivante: est-il nécessaire de modifier la Constitution pour apporter les changements que désire le gouvernement terre-neuvien? Est-il nécessaire de réduire les droits des minorités? Bien des gens s'estiment lésés dans leurs droits, malgré les opinions des experts, que je respecte. Est-il nécessaire de suivre tout ce processus pour que le gouvernement

Government of Newfoundland to achieve its laudable objectives in terms of educational reform? I suspect that it can be done through legislation. The Government of Newfoundland says that it needs the protection of a constitutional amendment so that legislation cannot be challenged. Do you have an opinion on that?

Ms Bayefsky: First, I would not presume to dispute that there are groups who feel that their rights are diminished. Indeed, that is the case.

With respect to the second issue, I agree that, in fact, constitutional amendment is the appropriate and necessary process because the threat of constitutional challenge would hang over any kind of suggested reform along these lines right from the beginning. Inevitably, it would be bogged down in the courts for a long time. Clarification can only be sought through the process of a constitutional amendment.

Senator Doody: The purpose of the constitutional amendment, then, is to curtail, or at least forestall, any court challenge by the affected minorities; is that right?

Ms Bayefsky: I would be surprised if there were not future constitutional challenges any way. However, I think that the fundamental issue as to the changes in the balance of authority between church and state in the context of the educational system is one which requires constitutional amendment and which would not be achievable without it.

Senator Jessiman: I have one question which has to do with section 29 of the Charter and section 43 of the Constitution. Section 29 states:

Nothing in this Charter abrogates or derogates from any rights or privileges guaranteed by or under the Constitution of Canada in respect of denominational, ... schools.

Notwithstanding section 29, is it your view that, if it is done properly under section 43, you can derogate from those denominational rights?

Ms Bayefsky: You can change the Constitution in a manner which can alter special protections for denominational schools. Existing protection for denominational schools in the rest of the Constitution was determined by the Supreme Court of Canada in the Bill-30 case to be protected despite the Charter of Rights. That would also hold true of a prospective amendment.

Senator Jessiman: In essence you think that that right could be changed and abrogated notwithstanding section 29. These are denominational rights. You are saying that they can be taken away under section 43. They are not being taken away under the Charter. Can an amendment under section 43 take them away?

Ms Brock: My understanding is that section 29 only applies to Charter rights specifically. That would be independent of the section that we are considering here. That would be referring more to section 23.

de Terre-Neuve atteigne ses objectifs louables sur le plan de la réforme de l'éducation? Je suppose qu'on peut le faire en légiférant. Le gouvernement terre-neuvien dit qu'il a besoin de la protection d'une modification constitutionnelle afin que cette loi ne puisse pas être contestée. Avez-vous une opinion à ce sujet?

Mme Bayefsky: Premièrement, je ne contesterai pas que certains groupes estiment être lésés dans leurs droits. C'est effectivement le cas.

Pour ce qui est de la deuxième question, je reconnais que la modification constitutionnelle est effectivement le processus approprié étant donné que la menace de contestation judiciaire planerait dès le départ sur tout projet de réforme de ce genre. Cette question resterait bloquée devant les tribunaux pendant longtemps. Seul le processus de modification constitutionnelle permet de clarifier les choses.

Le sénateur Doody: Le but de cette modification constitutionnelle est donc d'éviter ou de prévenir toute contestation judiciaire de la part des minorités touchées, n'est-ce pas?

Mme Bayefsky: Je serais étonnée qu'il n'y ait pas quand même de contestation judiciaire. Je pense toutefois que la question fondamentale, qui est celle des changements dans l'équilibre des pouvoirs de l'Église et de l'État, dans le domaine de l'éducation, nécessite une modification constitutionnelle et ne serait pas possible autrement.

Le sénateur Jessiman: J'ai une question concernant l'article 29 de la Charte et l'article 43 de la Constitution. L'article 29 est ainsi formulé:

Les dispositions de la présente charte ne portent pas atteinte aux droits ou privilèges garantis en vertu de la Constitution du Canada concernant les écoles... confessionnelles.

Malgré l'article 29, pensez-vous que si c'est fait dans les règles en vertu de l'article 43, vous pouvez porter atteinte aux droits concernant les écoles confessionnelles?

Mme Bayefsky: Vous pouvez changer la Constitution d'une façon qui peut modifier la protection spéciale accordée aux écoles confessionnelles. Dans son jugement sur le projet de loi 30, la Cour suprême du Canada a estimé que la protection que le reste de la Constitution conférerait aux écoles confessionnelles était assurée malgré la Charte des droits. Cela s'applique également à cette modification.

Le sénateur Jessiman: Autrement dit, vous estimez que ce droit pourrait être modifié et abrogé malgré l'article 29. Ces droits s'appliquent aux écoles confessionnelles. Vous dites qu'ils peuvent être enlevés en vertu de l'article 43. Ils ne sont pas enlevés en vertu de la Charte. Une modification en vertu de l'article 43 peut-elle les supprimer?

Mme Brock: Si j'ai bien compris, l'article 29 ne s'applique qu'aux droits conférés par la Charte. C'est sans rapport avec l'article que nous examinons ici. Cela relèverait davantage de l'article 23.

Senator Jessiman: Would that not substantiate the rights of the denominational schools? You are saying that even the Charter cannot take that away from them. Now you are saying that under section 43 of the Constitution you can amend the Charter. You are amending it to take away the denominational rights that are given by the Constitution. The answer you are giving me is "yes."

Ms Brock: That is an argument analogous to one which was made during debate on the Meech Lake Accord. That is to say, although section 29 only applies to the Charter of Rights, it does not affect denominational schools. It cannot. Section 29 highlights the importance of denominational rights.

Senator Jessiman: Those are rights which are given by the Constitution.

Ms Brock: That is right. Are we creating a hierarchy of rights? In this case, denominational rights are recognized as being special and important. We have to give them special consideration if we are thinking of changing them under section 43.

Senator Beaudoin: I am glad this point has been raised. Obviously, it could be raised next week, too, with other experts. It is obvious that the Charter of Rights does not touch denominational rights. That is what section 29 means. In other words, we can amend the Constitution. We may even substitute another system for the current system, providing it is done under section 43. There is absolutely no doubt about that.

The main difference here is that Charter rights are individual rights and denominational rights are collective rights. In that sense, you cannot, for example, invoke the Charter to change denominational rights. They are independent of each other because of section 29. However, the question of an amendment is another matter. Since that is up to the federal and provincial authorities, it becomes a question of acceptance and whether or not it is reasonable.

The Chair: I have one short question for Dr. Brock. Ms Bayefsky went out on a limb and said she thought that this is a proper constitutional amendment. Dr. Brock, are you willing to go out on that limb as well?

Ms Brock: Madam Chair, I see my role as one of making it clear to the Senate what its obligations are. I would want to hear what all the groups have to say and to see if they have constructive solutions on how to deal with this issue and bring the population back together again before I pronounce an opinion on the matter.

The Chair: Thank you. We may ask you the same question later.

The committee continued *in camera*.

Le sénateur Jessiman: Cela ne confirme-t-il pas les droits des écoles confessionnelles? Vous dites que même la Charte ne peut pas les supprimer. Maintenant, vous affirmez qu'il est possible de modifier la Charte en vertu de l'article 43 de la Constitution. Vous la modifiez pour enlever des droits que la Constitution confère aux écoles confessionnelles. Vous me répondez donc par l'affirmative.

Mme Brock: L'argument est le même que celui qui a été invoqué lors du débat sur l'Accord du Lac Meech. Autrement dit, même si l'article 29 ne s'applique qu'à la Charte des droits, il ne vise pas les écoles confessionnelles. Ce n'est pas possible. L'article 29 souligne l'importance des droits concernant les écoles confessionnelles.

Le sénateur Jessiman: Ce sont des droits conférés par la Constitution.

Mme Brock: En effet. Créons-nous une hiérarchie des droits? Dans ce cas-ci, les droits des écoles confessionnelles sont reconnus comme étant spéciaux et importants. Nous devons leur accorder une attention spéciale si nous songeons à les modifier en vertu de l'article 43.

Le sénateur Beaudoin: Je me réjouis qu'on ait soulevé la question. On aurait pu aussi le faire la semaine prochaine avec d'autres experts. De toute évidence, la Charte des droits ne vise pas les droits relatifs aux écoles confessionnelles. C'est ce que veut dire l'article 29. Autrement dit, nous pouvons modifier la Constitution. Nous pouvons même substituer un autre système au système actuel à la condition que ce soit fait en vertu de l'article 43. Il n'y a absolument aucun doute là-dessus.

La principale différence ici est que la Charte des droits confère des droits individuels tandis que les droits relatifs aux écoles confessionnelles sont des droits collectifs. Dans ce sens, vous ne pouvez pas, par exemple, invoquer la Charte pour changer les droits relatifs aux écoles confessionnelles. Ils sont indépendants les uns des autres en raison de l'article 29. Cependant, une modification constitutionnelle est une toute autre question. Comme c'est aux autorités fédérales et provinciales d'en décider, il s'agit de voir si c'est acceptable et si c'est raisonnable ou non.

La présidente: J'ai une brève question à poser au professeur Brock. Mme Bayefsky s'est risquée à dire qu'il s'agissait d'une modification constitutionnelle appropriée. Professeur Brock, êtes-vous prête à en faire autant?

Mme Brock: Madame la présidente, je pense être là pour préciser au Sénat quelles sont ses obligations. Je voudrais entendre ce que tous les groupes ont à dire pour voir s'ils ont des solutions constructives à proposer quant à la façon de résoudre cette question et de refaire l'unanimité au sein de la population avant de me prononcer.

La présidente: Merci. Nous pourrions peut-être vous poser la même question plus tard.

La séance se poursuit à huis clos.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

For Term 17, Newfoundland resolution:

Kathy Brock, Professor, Political Science, Sir Wilfrid Laurier University;

Anne Bayefsky, Professor, Constitutional Law, Author of *Canada's Constitution Act, 1982 and Amendments; a Documentary History*.

Pour l'article 17, résolution de Terre-Neuve:

Kathy Brock, professeure, sciences politiques, Université Sir Wilfrid Laurier;

Anne Bayefsky, professeure, droit constitutionnel, auteure de *Canada's Constitution Act, 1982 and Amendments; a Documentary History*.



Second Session
Thirty-fifth Parliament, 1996

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Legal and Constitutional Affairs

Chair:
The Honourable SHARON CARSTAIRS

Thursday, June 20, 1996

Issue No. 20

Second Proceedings on:
Consideration of the resolution to amend
the Constitution of Canada, Term 17 of the
Terms of Union of Newfoundland
with Canada

INCLUDING:
THE TWELFTH REPORT OF THE
COMMITTEE (Budget concerning special study)

APPEARING:
The Honourable Allan Rock, P.C., M.P.,
Minister of Justice and Attorney General

WITNESS:
(See back cover)

Deuxième session de la
trente-cinquième législature, 1996

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du comité
sénatorial permanent des*

Affaires juridiques et constitutionnelles

Présidente:
L'honorable SHARON CARSTAIRS

Le jeudi 20 juin 1996

Fascicule n° 20

Deuxième fascicule concernant:
L'étude de la résolution de modification de la
Constitution du Canada, article 17 des
Conditions de l'union de Terre-Neuve
au Canada

Y COMPRIS:
LE DOUZIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(Budget concernant l'étude spéciale)

COMPARAÎT:
L'honorable Allan Rock, c.p., député,
ministre de la Justice et procureur général

TÉMOIN:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

The Honourable Sharon Carstairs, *Chair*

The Honourable C. William Doody, *Acting Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Beaudoin	* Lynch-Staunton
Cogger	(or Berntson)
* Fairbairn, P.C.	Milne
(or Graham)	Nolin
Gigantès	Pearson
Jessiman	Petten
Lewis	Rompkey, P.C.

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

Présidente: L'honorable Sharon Carstairs

Vice-président intérimaire: L'honorable C. William Doody

et

Les honorables sénateurs:

Beaudoin	* Lynch-Staunton
Cogger	(ou Berntson)
* Fairbairn, c.p.	Milne
(ou Graham)	Nolin
Gigantès	Pearson
Jessiman	Petten
Lewis	Rompkey, c.p.

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, June 20, 1996

(24)

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, met this day in Room 256-S, Centre Block at 10:30 a.m., the Chair, the Honourable Senator Sharon Carstairs, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Beaudoin, Carstairs, Cogger, Doody, Gigantès, Jessiman, Lewis, Milne, Pearson, Petten and Rompkey (11).

Other senator present: The Honourable Senator Roberge (1).

In attendance: Mollie Dunsmuir, Research Officer, Research Branch of the Library of Parliament; Laura Snowball, Research Officer, Research Branch, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

APPEARING:

Honourable Allan Rock, M.P., Minister of Justice and Attorney General.

WITNESS:

From the Department of Justice:

Mrs. Mary Dawson, Associate Deputy Minister.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, June 13, 1996, the Committee continued its consideration of the resolution to amend the Constitution of Canada, Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada. (For the complete text of the order of reference, see Issue No. 19, Tuesday, June 18, 1996.)

The Chair made a statement.

The Honourable Allan Rock made a opening statement and answered questions.

At 11:28 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le jeudi 20 juin 1996

(24)

Le comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles se réunit aujourd'hui, à 10 h 30, dans la salle 256-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable sénateur Sharon Carstairs (*présidente*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Beaudoin, Carstairs, Cogger, Doody, Gigantès, Jessiman, Lewis, Milne, Pearson, Petten et Rompkey. (11)

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Roberge. (1)

Également présents: Mollie Dunsmuir, attachée de recherche, Service de recherche, Bibliothèque du Parlement; Laura Snowball, attachée de recherche, Service de recherche, Bibliothèque du Parlement.

Également présents: Les sténographes officiels du Sénat.

COMPARAÎT:

L'honorable Allan Rock, député, ministre de la Justice et procureur général.

TÉMOIN:

Du ministère de la Justice:

Mme Mary Dawson, sous-ministre déléguée.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 13 juin 1996, le comité poursuit son examen de la résolution de modification de la Constitution du Canada, article 17 de l'Union de Terre-Neuve au Canada. (*Pour le texte complet de l'ordre de renvoi, voir fascicule n° 19, jeudi 18 juin 1996.*)

La présidente fait une déclaration.

L'honorable Allan Rock fait une déclaration liminaire et répond aux questions.

À 11 h 28, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

La greffière du comité,

Heather Lank

Clerk of the Committee

REPORT OF THE COMMITTEE

WEDNESDAY, June 19, 1996

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs has the honour to present its

TWELFTH REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Thursday, June 13, 1996 to undertake a special study on the resolution to amend the Constitution of Canada, Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada, respectfully requests that it be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of such study.

Pursuant to Section 2:07 of the Procedural Guidelines for the Financial Operation of Senate Committees, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

La présidente

SHARON CARSTAIRS

Chair

APPENDIX (A) TO THE REPORT**STANDING SENATE COMMITTEE ON LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS****APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION FOR SPECIAL STUDY — AMENDMENT TO THE CONSTITUTION OF CANADA**

Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada

Order of Reference

Extract from the *Journals of the Senate*, Thursday, June 13, 1996:

The Order of the Day being read,

Honourable Senator Fairbairn, P.C., moved seconded by the Honourable Senator Stanbury:

WHEREAS section 43 of the Constitution Act, 1982 provides that an amendment to the Constitution of Canada may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province to which the amendment applies;

NOW THEREFORE the Senate resolves that an amendment to the Constitution of Canada be authorized to be made by proclamation issued by His Excellency the Governor General under the Great Seal of Canada [...].

The Honourable Senator Doody moved that the motion be not now adopted but that it be referred to the Standing Senate

RAPPORT DU COMITÉ

Le MERCREDI 19 juin 1996

Le comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles a l'honneur de présenter son

DOUZIÈME RAPPORT

Votre comité, autorisé par le Sénat le jeudi 13 juin 1996 à entreprendre une étude spéciale sur la résolution de modification de la Constitution du Canada, article 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve au Canada, demande respectueusement que le Comité soit autorisé à retenir les services d'avocats, de conseillers techniques et de tout autre personnel jugé nécessaire aux fins de son enquête.

Conformément à l'article 2:07 des Directives régissant le financement des comités du Sénat, le budget présenté au comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

ANNEXE (A) AU RAPPORT**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES
DEMANDE D'AUTORISATION BUDGÉTAIRE
POUR UNE ÉTUDE SPÉCIALE — MODIFICATION
DE LA CONSTITUTION DU CANADA**

Clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve avec le Canada

Ordre de renvoi

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 13 juin 1996;

À la lecture de l'Ordre du jour,

L'honorable sénateur Fairbairn, c.p., a proposé, appuyée par l'honorable sénateur Stanbury,

Attendu que l'article 43 de la Loi constitutionnelle de 1982 prévoit que la Constitution du Canada peut être modifiée par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de chaque province concernée,

Le Sénat a résolu d'autoriser la modification de la Constitution du Canada par proclamation de Son Excellence le gouverneur général sous le grand sceau du Canada, [...].

L'honorable sénateur Doody, a proposé que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais qu'elle soit déferée au Comité

Committee on Legal and Constitutional Affairs; and, in amendment,

That the committee be authorized to permit coverage by the electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings;

That the committee be instructed to travel to Newfoundland and Labrador to hear representation on the proposed Constitutional amendment;

That the committee present its report no later than July 17, 1996; and

That the committee be authorized to deposit its report with the Clerk of the Senate if the Senate is not sitting and that the said report shall thereupon be deemed to have been tabled in the Chamber.

After debate, the question being put on the motion in amendment, as amended, it was adopted.

sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles; en en amendement,

Que le comité soit autorisé à permettre la diffusion de ses délibérations publiques par les médias d'information électroniques, de manière à déranger le moins possible les travaux;

Que le comité soit autorisé à se rendre à Terre-Neuve et au Labrador afin d'entendre des points de vue sur l'amendement proposé à la Constitution;

Que le comité présente son rapport au plus tard le 17 juillet 1996; et

Que si le Sénat ne siège pas lorsque le rapport est terminé, le comité soit autorisé à le déposer auprès du greffier du Sénat et qu'il soit considéré comme ayant été présenté à cette Chambre.

Après débat, La motion en amendement, telle que modifiée, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$20,000.00
Transportation and Communications	\$90,600.00
All Other Expenditures	\$7,500.00
TOTAL	\$118,100.00

The foregoing budget was approved by the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on Tuesday, June 18, 1996.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is being considered.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	20 000 \$
Transports et communications	90 600 \$
Autres dépenses	7 500 \$
TOTAL	118 100 \$

Le budget ci-dessous a été approuvé par le comité permanent sénatorial des affaires juridiques le mardi 18 juin 1996.

La soussignée ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date	Chair,
	Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

Date	Présidente,
	Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

Date	Chairman,
	Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

Date	Président,
	Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

EXPLANATION OF COST ELEMENTS

PROFESSIONAL AND SPECIAL SERVICES

1. Communications Consultant (0432)	\$10,500.00
(Contract at \$500 per day for 15 days plus reasonable travel expenses)	
2. Interpretation equipment (0412)	\$5,500.00
ISTS - St. John's - 3 days of hearings	

EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1. Coordonnateur de l'information (0432)	10 500 \$
(Contrat à 300 \$ par jour pour 15 jours y compris les frais de voyage)	
2. Services de traduction et d'interprétation (0412)	5 500 \$
ISTS - St. John's - 3 jours	

3. Working Meals (0415)	\$3,000.00
(10 meals @ \$300)	
4. Hospitality - Committee (0410)	<u>\$1,000.00</u>
	\$20,000.00

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**1. Travel Expenses (0201)**

- A. Committee travel to St. John's, Newfoundland
 3 days of hearings. 4 days of travel.
 27 participants (12 Senators, 1 Clerk,
 1 Legislative Clerk, 2 Researchers,
 2 Support Staff, 5 reporters, 4 interpreters)

Air transportation:

15 x \$ 1,304.33 (economy)	\$20,000.00
12 x \$ 1,467.00 (business)	\$17,700.00

Ground transportation:

4 taxis x \$25 x 27 participants	\$2,700.00
----------------------------------	------------

Per diem and incidentals:

4 days at \$47.80/day x 27 participants	\$5,200.00
---	------------

Hotel accommodation:

3 nights at \$130/night x 27 participants	\$11,000.00
---	-------------

Contingencies

(4 days x \$20 x 27 participants)	\$2,200.00
-----------------------------------	------------

2. Witness Expenses (0205)

3. Postage and Courier Services (0213)	\$500.00
4. Telecommunications (0223)	\$300.00
5. Miscellaneous (0799)	<u>\$1,000.00</u>
	\$90,600.00

ALL OTHER EXPENDITURES**1. Rentals - Meeting room rental (0500)**

\$4,500.00	
- rental of hotel salon for hearings	
- 3 days x \$975	
- coffee and juice	

2. Advertising (0319)

\$2,000.00	
------------	--

3. Miscellaneous Expenditure (0799)

<u>\$1,000.00</u>	
\$7,500.00	

TOTAL

\$118,100.00	
---------------------	--

The Senate administration has reviewed this budget application.

3. Repas (0415)	3 000 \$
(10 repas à 300\$ chacun)	
4. Hospitalité - Comité (0410)	<u>1 000 \$</u>
	20 000 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS**1. Frais de déplacement (0201)**

- A. Voyage du comité à St. John's (Terre-Neuve)
 3 jours d'audience. 4 jours de voyage.
 27 participants (12 sénateurs, 1 greffier,
 1 commis législatif, 2 attachés de recherche,
 2 personnel de soutien, 5 sténographes, 4 interprètes)

Transport aérien:

15 x 1 304,33 \$ (classe économique)	20 000 \$
12 x 1 467 \$ (classe affaires)	17 700 \$

Transport au sol:

4 taxis x 25 \$ x 27 participants	2 700 \$
-----------------------------------	----------

Per diem et imprévus:

4 jours à 47,80 \$/jour x 27 participants	5 200 \$
---	----------

Hébergement à l'hôtel:

3 nuits à 130 \$/nuit x 27 participants	11 000 \$
---	-----------

Montant pour éventualité

(4 jours x 20 \$ x 27 participants)	2 200 \$
-------------------------------------	----------

2. Frais de témoins (0205)

30 000 \$	
-----------	--

3. Services de poste et de courrier (0213)

500 \$	
--------	--

4. Télécommunications (0223)

300 \$	
--------	--

5. Divers (0799)

<u>1 000 \$</u>	
90 600 \$	

AUTRES DÉPENSES**1. Locations - Location de salles de réunion (0500)**

4 500 \$	
- location d'une salle d'hôtel pour les audiences	
- 3 jours x 975 \$	
- café et jus	

2. Publicité

2 000 \$	
----------	--

3. Divers (0799)

<u>1 000 \$</u>	
7 500 \$	

TOTAL

118 100 \$	
-------------------	--

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Gary O'Brien, Director of Committees
 and Private Legislation

Date

Gary O'Brien, directeur des comités
 et de la Législation privée

Date

S. Aghajanian, Director of Finance

Date

S. Aghajanian, directrice des Finances

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

WEDNESDAY, June 19, 1996

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined and approved the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 1997, with respect to its special study (Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada) as authorized by the Senate on Thursday, June 13, 1996. The budget is as follows:

Professional and Other Services	\$20,000
Travel Expenses	58,800
Witness Expenses	30,000
Postage and Courier Services	500
Telecommunications	300
Miscellaneous	1,000
All Other Expenditures	<u>7,500</u>
TOTAL	\$118,100

Respectfully submitted,

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le MERCREDI 19 juin 1996

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné et approuvé le budget présenté par le comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles pour les dépenses projetées dudit comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 1997, pour son étude spéciale (Clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve avec le Canada), tel qu'autorisé par le Sénat le jeudi 13 juin 1996. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et autres	20 000 \$
Frais de déplacement	58 800 \$
Frais des témoins	30 000 \$
Frais de port, services de messagerie	500 \$
Télécommunications	300 \$
Divers	1 000 \$
Autres dépenses	<u>7 500 \$</u>
TOTAL	118 100 \$

Respectueusement soumis,

Le président,

COLIN KENNY

Chairman

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, June 20, 1996

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs met this day at 10:30 a.m. to continue its consideration of the resolution to amend the Constitution of Canada, Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada.

Senator Sharon Carstairs (*Chair*) in the Chair.

[*English*]

The Chair: We are continuing our deliberations on Term 17. We have the Honourable Allan Rock with us this morning. Please proceed, minister, and then we will ask our questions.

Mr. Allan Rock, Minister of Justice and Attorney General of Canada: Honourable senators, I am here this morning to speak to whether the Senate should pass a resolution in connection with the amendment to the Constitution of Canada, under section 43, to give effect to certain changes in the Terms of Union between Newfoundland and Canada.

I have followed the debate in the Senate and I had the opportunity last night to read a transcript of the presentation made by Dr. Katherine Brock and by Anne Bayefsky, the two witnesses from whom the committee sought an opinion on the purpose and procedure under section 43 of the Constitution Act, 1982. On the whole, I agree with the comments of both those witnesses.

The question surely is, in the last analysis, the House of Commons and the Senate having been empowered by resolution to participate bilaterally with a province in changing the Constitution in a manner that affects only that province, once the province through its legislature has expressed a desire for that change: What criteria should govern the exercise of Parliament's judgment to resolve to the same effect?

I note that Ms Bayefsky proposed a number of factors for the Senate to consider when exercising its independent judgment. Surely we are not intended by the constitutional documents to be merely rubber stamps, to act automatically when the provincial legislature asks; we are obligated as legislators to make up our own minds. The question becomes: How should we go about doing that and what are the factors we should take into account?

I was much impressed by the factors enumerated by Ms Bayefsky. The first factor is an examination of the process by which the amendment came forward from the province as to whether that process was fair and democratic. I noted in the transcript, Madam Chair, that Ms Bayefsky raised a number of questions about the process in Newfoundland: Was it fair? Was it democratic? Were there public hearings? Was there an attempt at non-constitutional reform? Were there negotiations with the affected parties? Was a referendum held? Did an election turn, in part, on this particular proposal? These indeed are many of the

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 20 juin 1996

Le comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles se réunit aujourd'hui, à 10 h 30, pour poursuivre l'étude de la résolution de modification de la Constitution du Canada, article 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve au Canada.

Le sénateur Sharon Carstairs (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

La présidente: Nous poursuivons nos délibérations au sujet de l'article 17. Nous accueillons ce matin l'honorable Allan Rock. Monsieur le ministre, je vous cède la parole, après quoi nous vous poserons nos questions.

M. Allan Rock, ministre de la Justice et procureur général du Canada: Honorables sénateurs, je suis ici ce matin pour discuter avec vous afin de déterminer si le Sénat devrait adopter une résolution de modification de la Constitution du Canada, aux termes de l'article 43, visant à apporter certains changements aux Conditions de l'union de Terre-Neuve au Canada.

J'ai suivi le débat qui s'est déroulé au Sénat et j'ai eu l'occasion hier soir de lire la transcription des exposés présentés par Mmes Katherine Brock et Anne Bayefsky, les deux témoins auxquels le comité a demandé une opinion sur l'objectif de la résolution et la procédure à suivre aux termes de l'article 43 de la Loi constitutionnelle de 1982. Dans l'ensemble, je suis d'accord avec ces deux témoins.

Tout compte fait, la Chambre des communes et le Sénat ont été autorisés par résolution à collaborer, grâce à un processus bilatéral, avec une province qui demande de modifier un volet de la Constitution qui ne touche que cette province, une fois que cette dernière, par l'entremise de son assemblée législative, a exprimé le désir d'effectuer ce changement. La question qui se pose est donc la suivante: quels critères devraient guider le Parlement pour l'amener à prendre une décision en ce sens?

Je remarque que Mme Bayefsky a invité le Sénat à examiner divers facteurs avant de prendre sa décision. Bien sûr, la Constitution ne nous invite pas simplement à approuver des décisions les yeux fermés, à prendre des décisions d'office lorsqu'une assemblée législative provinciale nous le demande; nous avons l'obligation, en tant que législateurs, de nous former une opinion. Il faut alors se demander ceci: quelle procédure devons-nous adopter en pareil cas et quels sont les facteurs dont nous devons tenir compte?

J'ai été très impressionné par les facteurs qu'a énumérés Mme Bayefsky. Le premier a trait à l'étude du processus qu'a utilisé la province pour présenter sa résolution de modification et à la question de déterminer si ledit processus est équitable et démocratique. J'ai remarqué dans la transcription, madame la présidente, que Mme Bayefsky a soulevé diverses questions au sujet du processus utilisé par le gouvernement de Terre-Neuve, à savoir: le processus était-il équitable et démocratique? Y a-t-il eu des audiences publiques? A-t-on tenté de procéder à une réforme non conforme à la Constitution? Y a-t-il eu des négociations avec

questions that we asked ourselves in cabinet and in the other place in coming to our decision that a resolution should be passed there.

[Translation]

Given as well the protection of the rights of the minority and the history of the motion, including the process that led to its adoption, we came to the conclusion that it deserved the approval of Parliament, and we have considered several things to reach our position. First, the process as such, which is the presentation of the resolution by the Newfoundland and Labrador House of Assembly.

Second, the nature and the scope of the participation of denominations to the administrative and financial decision-making process in the education system of Newfoundland have been controversial for generations. We learned that the matter was the subject of a Royal Enquiry Commission which made the recommendations that are found in the proposed amendment as late as 1992.

Third, there were long negotiations and discussions between the government of that province and the leaders of the denominations concerned. Fourth, a referendum was held last September in which the people of the province were asked to give their opinion as to whether this reform should be made. That proposal was approved by a majority.

[English]

The final factor is that late last month the Newfoundland House of Assembly adopted a unanimous resolution calling upon this Parliament to act urgently to give effect to this constitutional change.

The second criterion suggested by Ms Bayefsky was that, after determining the fairness and democratic sense of the process, one should evaluate the question as to whether a minority would be unreasonably disadvantaged by the proposed process. Let me say, honourable senators, that I am confident that the proposals put forward by the Government of Newfoundland and Labrador with respect to denominational education easily pass this test.

In the other place we considered whether the proposed change would adversely affect or would extinguish minority education rights in Newfoundland and Labrador. We considered as well that there is no single majority denomination in that province. Unlike some other provinces, there is no single denomination that dominates numerically. We also gave weight to the fact that each of the seven denominations is affected equally by the proposed changes. We concluded, on a fair reading of the amendment and on a balanced assessment of its effect, that what is in issue here is really a change in the manner in which those rights are exercised and in the manner in which denominational schools are administered. The question is not whether they will exist, because they surely will; the question relates to how they should be administered and governed, and that will change.

les parties intéressées? A-t-on tenu un référendum? Des élections ont-elles porté, en partie, sur cette proposition précise? Ce sont là effectivement nombre des questions que nous nous sommes posées au Cabinet et à l'autre endroit avant de prendre notre décision, à savoir que nous devons adopter une résolution.

[Français]

Compte tenu également de la protection des droits de la minorité et de l'historique de la motion, notamment du processus suivi jusqu'à son adoption, nous sommes arrivés à la conclusion qu'elle méritait l'appui du Parlement, et nous avons considéré plusieurs choses pour en arriver à notre position. Tout d'abord, le processus en tant que tel, c'est-à-dire, la présentation de la résolution par l'Assemblée législative de Terre-Neuve et du Labrador.

Deuxièmement, la nature et la portée de la participation des confessions à la prise de décision administrative et financière dans le système d'éducation de Terre-Neuve ont été matière à controverse pendant des générations. Nous avons appris que cela a fait l'objet d'une Commission royale d'enquête qui a fait les recommandations que l'on retrouve dans la modification proposée pas plus tard qu'en 1992.

Troisièmement, qu'il y a eu de longues négociations et discussions entre le gouvernement de cette province et les dirigeants des confessions en cause. Quatrièmement, qu'il y a eu un référendum au mois de septembre dernier dans lequel on a demandé à la province son point de vue sur la question de savoir si cette réforme devait être réalisée. Cette proposition a été approuvée par un vote majoritaire.

[Traduction]

Dernier facteur, à la fin du mois dernier, l'Assemblée législative de Terre-Neuve a adopté une résolution à l'unanimité demandant au Parlement d'agir immédiatement pour donner effet à cette modification constitutionnelle.

Le deuxième critère qu'a proposé Mme Bayefsky était que, une fois établi le caractère équitable et démocratique du processus, il faut se demander si justement le processus proposé désavantage déraisonnablement une minorité. Permettez-moi de dire, honorables sénateurs, que je crois fermement que les propositions présentées par le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador concernant l'éducation confessionnelle sont tout à fait conformes à ce critère.

À l'autre endroit, nous nous sommes demandé si la modification proposée empiète sur les droits à l'instruction dans la langue de la minorité à Terre-Neuve et au Labrador ou abolit ces droits. Nous avons également pris en compte le fait qu'il n'y a aucune majorité confessionnelle dans la province. Contrairement à d'autres provinces, il n'y a pas de confession religieuse numériquement majoritaire. Nous avons également pris en considération que les changements proposés ont les mêmes répercussions sur chacune des sept confessions. Nous en sommes venus à la conclusion, après une interprétation équitable de la résolution de modification et une évaluation équilibrée de ses effets, que ce qui est ici en cause, c'est véritablement une modification à la façon dont les droits pertinents seront exercés et à la façon dont les écoles confessionnelles seront administrées. La

Even with the amendment, there will still be denominational schools in Newfoundland and Labrador. They will still be constitutionally entrenched as an entitlement of the affected denominations. Religious education, activities and observances will remain a central feature of the Newfoundland and Labrador school system. The amendment will neither abolish denominational education nor will it extinguish the role of the churches in education. Under the proposed amendment, single denominational schools will exist where requested by the parents and where there are sufficient numbers of students for a viable school.

I note with interest that Professor Bayefsky stated that, on the facts, particular religious minorities will still be protected to a large extent. She stated:

...a significant role is still given to minorities within the educational system, in fact a great deal more power and control than would be the case in a lot of other provinces.

Let us not forget, honourable senators, that denominational rights will remain entrenched in Term 17.

The third matter that Professor Bayefsky raised in her testimony was the potential effects of the amendment on other provinces and whether or not a precedent would be established that could imperil religious education elsewhere. I spoke to this issue in the other place and I will very briefly summarize what I said.

First of all, in many respects the situation in Newfoundland and Labrador is unique. Precedents, to have value, require like facts or similar, if not identical, principles. It would be difficult to find a future circumstance elsewhere in Canada that would replicate the principles and circumstances that prevail in this instance. Quite apart from that lawyer-like examination of whether on the facts this would be a precedent, the contention that it would bind the hands of Parliament in future cases ignores the proposition that in each and every such proposition Parliament must form an independent judgment.

As members of Parliament, we are obligated to form our own conclusions on the facts of every particular case as to whether our judgment should be exercised in favour of participation with a province in a bilateral amendment. If in some future case it is argued that we should proceed only because Term 17 in Newfoundland was amended by this process, that argument will not and cannot succeed. We will have to form an independent judgment on the facts of that case. That is true, Madam Chair, particularly in relation to section 93 dealing with religious education in schools. It will be up to us to make up our own minds in future cases.

question n'est pas de savoir s'il y aura de telles écoles, car cela sera sûrement le cas, mais plutôt de déterminer comment elles devraient être administrées et régies, et c'est cela qui va changer.

Même après l'adoption de la modification, il y aura toujours des écoles confessionnelles à Terre-Neuve et au Labrador. La Constitution reconnaîtra toujours à ces confessions religieuses le droit d'avoir leurs écoles. L'éducation, les activités et les pratiques religieuses demeureront une caractéristique essentielle du système scolaire de Terre-Neuve et du Labrador. La modification n'abolira pas le système d'éducation confessionnelle et elle n'effacera pas le rôle des groupes religieux dans le domaine de l'éducation. Selon la modification qui est proposée, il y aura des écoles confessionnelles là où les parents en feront la demande et lorsque le nombre d'élèves le justifiera.

Je remarque avec intérêt que Mme Bayefsky a dit que, dans les faits, certaines minorités religieuses continueront d'être largement protégées. Voici ce qu'elle a dit:

...contrairement à ce qui passe dans beaucoup d'autres provinces, les minorités continueront toujours de jouer un rôle important dans le système d'éducation, en fait elles auront beaucoup plus de pouvoirs et elles exerceront un plus grand contrôle.

N'oublions pas, honorables sénateurs, que les droits confessionnels demeureront enchâssés à l'article 17.

La troisième question qu'a soulevée Mme Bayefsky dans son témoignage portait sur les effets possibles de la modification sur d'autres provinces; elle s'est demandé également si un précédent serait établi qui pourrait mettre en péril l'éducation religieuse ailleurs. J'ai parlé de cette question à l'autre endroit et je vais résumer très brièvement ce que j'ai dit.

Premièrement, à maints égards, la situation à Terre-Neuve et au Labrador est unique. Pour avoir une certaine valeur, un précédent doit reposer sur des faits semblables ou sur des principes similaires, sinon identiques. Il serait difficile de trouver, un jour, ailleurs au Canada une situation qui reproduirait les mêmes principes et circonstances qui sont présents dans cette affaire. Mis à part l'examen des juristes quant à savoir si ces faits constitueraient un précédent, l'hypothèse selon laquelle ils lieraient les mains du Parlement dans des causes futures ne tient pas compte de la proposition voulant que dans chacune des ces situations, le Parlement doit se former un jugement indépendant.

En tant que députés, nous sommes tenus de tirer nos propres conclusions à partir des faits pertinents à chaque situation et de nous demander si nous devons collaborer avec une province à l'adoption d'une modification bilatérale. Si dans l'avenir, certains soutiennent que nous devrions adopter une proposition seulement parce que l'article 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve a été modifié grâce à ce processus, cet argument ne tiendra pas et ne pourra pas tenir. Nous devons à ce moment-là exercer notre jugement et nous baser sur les faits en l'espèce. Cela est vrai, madame la présidente, plus particulièrement en ce qui concerne l'article 93 traitant de l'éducation religieuse dans les écoles. C'est à nous qu'il appartiendra de nous faire notre propre opinion si des causes se présentent à l'avenir.

Let me deal with the question of minority language education rights and whether this resolution might form some precedent which would imperil minority language education rights which are enshrined in section 23 of the Constitution Act, 1982. Any such change would require the broader amending formula to be applied. Surely that is clear. At least seven provinces with at least 50 per cent of the population would have to concur in such a change. It could not be achieved bilaterally.

The case before us is, of course, profoundly different from a proposal to change minority language education rights provided for in section 23. Similarly, aboriginal rights are enshrined through sections 25 and 35 of the Constitution Act, 1982, and those rights cannot be changed bilaterally with any province. The terms of those articles cannot be amended without the application of the general amending formula requiring at least seven provinces and at least 50 per cent of the population.

Dr. Bayefsky and Dr. Brock both opined that this issue involves weighing and balancing interests, and I must say I agree that I agree. Ms Bayefsky put it this way:

I think the question of rights and whether rights have been sufficiently protected must balance the rights of a whole series of different groups and that it would be wrong to focus on only one.

Dr. Brock stated:

The criteria must be clearly developed that minority rights would be damaged and that that damage would not be offset by the gains in terms of educational quality or the rights which other groups within society gain. For example, you must balance minority rights against the right of parents to have control over where their children go to school.

[Translation]

And I agree with that. I think the Senate should use these criteria, that the cabinet and the House of Commons have used. In my opinion, the amendment concerning Newfoundland puts in balance the rights of those who are affected by the amendment. Those rights are the following:

[English]

First, Newfoundland children and their right to the best possible education; next, parental rights to have control over where their children go to school; third, the rights of each religious denomination; and fourth, the rights of the elected representatives of Newfoundland and Labrador to provide an appropriate educational system as they see fit.

With that, Madam Chair, I conclude my opening remarks and I would be delighted to respond to questions that honourable senators might have.

Permettez-moi maintenant d'aborder la question des droits à l'instruction dans la langue de la minorité et de voir si cette résolution pourrait constituer un certain précédent qui risquerait de mettre en péril ces mêmes droits qui sont enchâssés à l'article 23 de la Loi constitutionnelle de 1982. Pour adopter une telle modification, il faudrait utiliser la formule générale d'amendement. Cela ne fait aucun doute. Au moins sept provinces comptant au minimum 50 p. 100 de la population devraient accepter cette modification. On ne pourrait pas procéder de façon bilatérale.

Bien sûr, la cause qui nous est soumise n'a absolument rien à voir avec une proposition qui viserait à modifier les droits à l'instruction dans la langue de la minorité prévus à l'article 23. De même, les droits des Autochtones sont enchâssés aux articles 25 et 35 de la Loi constitutionnelle de 1982, et ces droits ne peuvent pas être modifiés de façon bilatérale, de concert avec une province. Ces articles ne peuvent être modifiés sans l'application de la formule générale d'amendement qui exige l'approbation d'au moins sept provinces comptant au minimum 50 p. 100 de la population.

Mmes Bayefsky et Brock ont toutes deux indiqué que la question implique un équilibre des intérêts et je dois dire que je suis tout à fait d'accord avec elles. Voici ce qu'a dit Mme Bayefsky:

Je crois que la question des droits et de leur protection doit être en équilibre avec les droits de toute une série de groupes différents et que nous aurions tort de nous concentrer seulement sur un seul de ces droits.

Voici ce qu'a dit Mme Brock:

Il faut établir clairement que la modification porterait préjudice aux droits de la minorité et que ce préjudice ne serait pas compensé par les gains réalisés au chapitre de la qualité de l'éducation ou des droits que les autres groupes pourraient obtenir dans la société. Par exemple, il faut établir un équilibre entre les droits de la minorité et le droit des parents de décider où ils veulent envoyer leurs enfants à l'école.

[Français]

Et je partage ces points de vue. Le Sénat, d'après moi, devrait se servir de ces critères. Il s'agit de critères que le Cabinet, aussi bien que la Chambre des communes ont utilisés. A mon avis, la modification concernant Terre-Neuve met en équilibre les droits de ceux et celles qui sont touchés par ce changement. Ces droits sont les suivants:

[Traduction]

Premièrement, le droit des enfants de Terre-Neuve à la meilleure éducation possible; deuxièmement, le droit des parents de décider où ils veulent envoyer leurs enfants à l'école; troisièmement, les droits de chaque confession religieuse; et quatrièmement, les droits des représentants élus de Terre-Neuve et du Labrador d'assurer le système d'éducation qu'ils jugent le plus approprié.

Voilà, madame la présidente, qui met un terme à ma déclaration liminaire. Je me ferai maintenant un plaisir de répondre aux questions des honorables sénateurs.

Senator Beaudoin: I agree that the main point is that, since Term 17 says that the right to denominational schools is still in the Constitution, the transfer of rights from classes of persons to the state is a question of fairness and a question of reasonableness, as we say in French. I agree also that in the case of the aboriginals, the formula is 7/50. With respect to minority language education rights in section 23, it is 7/50 at least. I have no problem with that.

My only hesitation is the question of section 133 of the Constitution Act, 1867 for Quebec and section 23 of the Manitoba Act for Manitoba. Before the Charter of Rights was enacted, the Supreme Court said that section 133 and section 23 could not be divided. The question is this: After the enactment of the Charter of Rights of 1982, can it be divided? The reason that I ask this is that we are already dividing section 93. Section 93 says that education is provincial, but that there is a limit. You have to obey denominational rights; so it is divisible. I agree.

If that is true for section 93, will it not be true for section 133 for Quebec and section 23 for Manitoba? Obviously Newfoundland may, under section 43 of the Constitution Act, 1982, claim the bilateral form of amendment. I have no problem with that. However, could the same thing be done in the field of linguistic rights? I am inclined to believe that it may. I am thinking of a particular case where Saskatchewan said, "We are bilingual, but we may amend our internal Constitution to become unilingual." The Supreme Court said in *Andrews* that it was possible.

I agree that linguistic rights and denominational rights are not the same. As a matter of fact, denominational rights are collective and linguistic rights are probably not collective. There is a big difference.

If you use the argument that section 93 is divisible — and I think you are quite right — and if you use the argument that section 43 applies — and I think you are right — could you not use the same argument for linguistic rights?

Mr. Rock: Madam Chair, the point that Senator Beaudoin raises is an interesting and, I think, an unsettled one. I have views on that issue but, before I express them, perhaps I could say that no matter what the response to the question — and I say this with great respect to Senator Beaudoin — surely it does not touch upon the policy issue as to whether a resolution should be adopted in this instance in favour of an amendment to Term 17. In other words, if on the merits you are persuaded that changing Term 17 for the school system in Newfoundland is a good idea, based on the factors that I mentioned in my opening remarks, the mere fact that the sections referred to by the senator might also be capable of bilateral amendment ought not stop you from proceeding with the resolution. I think they are really apples and oranges.

Le sénateur Beaudoin: Je reconnais que la question principale est que, puisque l'article 17 stipule que le droit aux écoles confessionnelles est toujours protégé par la Constitution, le transfert des droits de catégories de personnes à l'État est une question d'équité et de raison. Je reconnais aussi que pour modifier les droits des Autochtones, il faut recourir à la formule d'amendement 7/50. En ce qui concerne les droits à l'éducation dans la langue de la minorité prévus à l'article 23, c'est la formule 7/50 qu'il faut utiliser, à tout le moins. Je suis tout à fait d'accord.

Ma seule hésitation concerne la question de l'article 133 de la Loi constitutionnelle de 1867 pour le Québec et l'article 23 de la Loi sur le Manitoba pour cette province. Avant que la Charte des droits ne soit adoptée, la Cour suprême avait établi que les articles 133 et 23 ne pouvaient pas être scindés. La question est la suivante: depuis l'adoption de la Charte des droits en 1982, ces articles peuvent-ils être scindés? Si je vous pose la question, c'est que nous scindons déjà l'article 93 qui dit que l'éducation est de compétence provinciale, moyennant certaines restrictions. Il faut respecter les droits confessionnels, donc l'article peut être scindé. Je suis d'accord.

Si le principe vaut pour l'article 93, ne vaut-il pas pour l'article 133 concernant le Québec et l'article 23 concernant le Manitoba? Manifestement, Terre-Neuve peut, en vertu de l'article 43 de la Loi constitutionnelle de 1982, réclamer l'adoption d'une modification bilatérale. Je suis tout à fait d'accord. Cependant, pourrait-on faire la même chose dans le domaine des droits linguistiques? Je suis porté à croire que oui. Je pense à un cas où les autorités de la Saskatchewan ont dit: «Nous sommes bilingues, mais nous pouvons modifier notre constitution interne pour devenir une province unilingue». La Cour suprême a dit dans l'affaire *Andrews* que cela était possible.

Je reconnais que les droits linguistiques et les droits confessionnels sont différents. En fait, les droits confessionnels sont des droits collectifs alors que les droits linguistiques ne sont probablement pas des droits collectifs. Il y a une grosse différence.

Si vous soutenez que l'article 93 peut être scindé — et je crois que vous avez tout à fait raison — et si vous prétendez que l'article 43 s'applique — là encore je crois que vous avez raison — ne pourriez-vous pas utiliser le même argument en ce qui concerne les droits linguistiques?

M. Rock: Madame la présidente, la question que soulève le sénateur Beaudoin est intéressante et, je dirais, toujours en suspens. J'ai mon opinion sur la question, mais avant de vous en faire part, j'aimerais peut-être dire que peu importe la réponse à la question — et je dis cela avec tout le respect que je dois au sénateur Beaudoin — cela n'a rien à voir avec la question politique qui est de savoir si une résolution devrait être adoptée dans ce cas pour modifier l'article 17. Autrement dit, si, sur le fond, vous êtes persuadée que le fait de modifier l'article 17 pour le système scolaire de Terre-Neuve est une bonne idée, en se basant sur les facteurs dont j'ai parlé dans ma déclaration liminaire, le seul fait que les articles qu'a invoqués le sénateur pourraient aussi faire l'objet d'une modification bilatérale ne devrait pas nous empêcher d'adopter la résolution. Je pense qu'on mêle ici les pommes et les oranges.

Let me come to the question the honourable senator has raised.

An argument could be made that section 43 could be used to achieve a bilateral amendment to the Manitoba Act, for example. However, I hasten to add two things. That could not abrogate the constitutionally protected rights in section 23 of the Constitution Act, 1982.

Senator Beaudoin: I agree.

Mr. Rock: Second, as I said this morning in relation to Term 17, it would be up to us as parliamentarians to decide whether we wanted to participate in such a change. In other words, we would have to decide on the merits of any such future, imagined case whether it was in the public interest to allow that amendment to occur. By withholding our agreement to a resolution in the House of Commons, the matter could be stopped right there.

I know this is a matter of interest to Mary Dawson, who is at the table with me. She will be anxious to correct the errors that I have made in my response. I invite her to add whatever she wishes to add.

Ms Mary Dawson, Associate Deputy Minister, Department of Justice Canada: Actually, I could not have said it better than the minister. I think he covered all the things that need to be said.

Senator Beaudoin: Legally speaking, there is a distinction in that denominational rights are collective and linguistic rights, so far, have not been declared collective. I think they are individual rights. In that sense there is a difference. Obviously the other parts of sections 133 and 23 relate to federal jurisdiction. My inclination is that they cannot be changed without either unanimous consent under section 41 or, at least, 7/50. Some people are relying on that argument to say that what we do now may be invoked later on. Perhaps it will never be invoked. I know that section 93 will be invoked by Quebec one day if they choose to do so. My impression is that there is strong pressure in Quebec now to do that. Obviously, the case of Newfoundland cannot be entirely separate from the case of Quebec, even if there are some differences.

There is no definite answer now from the courts, but your answer is that it is case by case. We are dealing now with a denominational case. If ever we have a linguistic case, the Senate will decide that on its own merits.

Mr. Rock: Yes, senator, that is right.

[Translation]

Madam Chair, the hour provided for the vote in the House of Commons has been postponed to eleven o'clock, so I'll be happy to be with you until eleven thirty.

Permettez-moi maintenant d'aborder la question qu'a soulevée l'honorable sénateur.

On pourrait soutenir qu'il est possible d'invoquer l'article 43 pour effectuer une modification bilatérale à la Loi sur le Manitoba, par exemple. Cependant, je m'empresse d'ajouter deux choses. Premièrement, une telle modification ne pourrait abroger les droits prévus à l'article 23 de la Loi constitutionnelle de 1982.

Le sénateur Beaudoin: Je suis d'accord.

M. Rock: Deuxièmement, comme je l'ai dit ce matin à propos de l'article 17, c'est à nous parlementaires qu'il appartiendrait de décider si nous voulons participer à ce changement. Autrement dit, nous devrions décider sur le fond d'une cause future et éventuelle s'il est dans l'intérêt du public d'adopter cette modification. Si nous ne donnions pas notre accord à une résolution présentée à la Chambre des communes, tout pourrait s'arrêter là.

Je sais que cette question intéresse Mary Dawson, qui est à la table avec moi. Elle s'empressera de corriger les erreurs que j'ai faites dans ma réponse. Je l'invite à ajouter ce qu'elle désire.

Mme Mary Dawson, sous-ministre déléguée, ministère de la Justice du Canada: En réalité, je n'aurais pas pu mieux exposer la situation que le ministre. Je pense qu'il a traité tous les aspects que nous avons besoin de connaître.

Le sénateur Beaudoin: Légalement parlant, il y a une distinction entre les droits confessionnels, qui sont des droits collectifs, et les droits linguistiques, qui, jusqu'à maintenant, n'ont pas été reconnus comme des droits collectifs. Je crois que ce sont des droits individuels. En ce sens, il y a une différence. De toute évidence, les autres éléments des articles 133 et 23 concernent la compétence fédérale. Je dirais qu'ils ne peuvent pas être modifiés sans le consentement unanime prévu à l'article 41 ou, à tout le moins, sans l'application de la formule 7/50. Certaines personnes s'en remettent à cet argument pour dire que ce que nous faisons actuellement risque d'être invoqué plus tard. Peut-être que cela ne se produira jamais. Je sais que l'article 93 sera invoqué par le Québec un jour s'il décide de le faire. J'ai l'impression que de fortes pressions s'exercent au Québec actuellement pour qu'on le fasse. Manifestement, le cas de Terre-Neuve ne peut être entièrement distinct du cas du Québec, même si on retrouve certaines différences.

Jusqu'à maintenant, les tribunaux ne se sont pas prononcés catégoriquement, mais vous dites que l'on étudie les cas un à la fois. Nous traitons actuellement d'une question touchant les droits confessionnels. Si un jour on nous soumet une question d'ordre linguistique, le Sénat prendra une décision sur le bien-fondé de la question.

M. Rock: Oui, sénateur, c'est juste.

[Français]

Madame la présidente, on a retardé l'heure du vote à la Chambre des Communes jusqu'à onze heures trente, et donc, heureusement, je pourrai demeurer ici jusqu'à onze heures et demie.

[English]

Senator Milne: We have been told that one of the tests that we should be applying is whether a minority would be unreasonably disadvantaged by this amendment. Are there any precedents as to how governments have proceeded in the past when they were dealing with the rights of one minority versus the rights of a whole group of other minorities? There is no majority in this case; it is a group of different minorities.

Mr. Rock: I am not aware of a case in the past that would be similar on the facts, which leads us back to first principles. If there are no precedents to draw upon, we have to proceed on the first principles. That led me this morning to speak about fairness and the democratic process and the net effect of these changes on the separate rights that are engaged.

I will not repeat what I said this morning. When we trace the history of this proposal, we find that it was not precipitous; it was methodical; it was not unilateral; there was consultation; there were negotiations; it was official and it received approval from the legislature. Indeed, it grew out of a royal commission of inquiry which looked at the situation in detail.

Furthermore, if this amendment were passed, the next day you would find that there would still be denominational schools and a right of parents to make choices. If there are not examples, at least we can look at first principles. On first principles I say that we are here setting an example for the future, in which all the appropriate criteria have been considered, and that the judgment must go in favour of respecting the province's decision.

Senator Pearson: I should like to follow up on a question that I asked on Tuesday. I was glad to hear you say that you put the rights of the students first. It is hard for me to clarify in my mind, when we talk about minorities, where the students' rights fit into the picture. Do you place them with the denominational minority while at the same time the students may have freedom of religion and conscience? I am hoping that somewhere in this process we can have some discussion about the rights of students.

Mr. Rock: I know that the Minister of Education for Newfoundland and Labrador will be at the table during your hearings in Newfoundland. Minister Grimes may wish to address the plight of students currently and what the province has in mind for students in the future.

Speaking for myself, I have learned through discussion in the House and in the cabinet that there are many who say that there is room for improvement in the school system in Newfoundland and Labrador and that the improvements which are contemplated by this change will accrue to the practical benefit of the students. Surely the rights of the students in Newfoundland and Labrador are the rights of students everywhere in this country, the first being the right to the best possible education we can give them.

[Traduction]

Le sénateur Milne: On nous a dit que l'un des critères que nous devrions appliquer consiste à savoir si la modification risque de désavantager déraisonnablement une minorité. Existe-t-il des précédents quant à la façon dont des gouvernements ont procédé dans le passé lorsqu'ils ont dû examiner les droits d'une minorité au regard des droits d'un ensemble d'autres minorités? Dans le cas qui nous intéresse, il n'y a pas de majorité, mais plutôt un groupe de minorités différentes.

M. Rock: Je ne connais aucun cas antérieur qui pourrait être semblable sur le fond, ce qui nous ramène aux principes premiers. S'il n'existe aucun précédent sur lequel on peut s'appuyer, nous devons nous en remettre aux principes premiers. C'est ce qui m'a amené ce matin à parler de l'équité, du processus démocratique et des conséquences de ces modifications sur les droits distincts qui sont en jeu.

Je ne répéterai pas ce que j'ai dit ce matin. Lorsque nous examinons la chronologie de la proposition, nous constatons que rien n'a été précipité, que les choses ont été faites de façon méthodique, qu'aucune décision unilatérale n'a été prise; il y a eu des consultations, des négociations, le processus était officiel et il a été approuvé par l'assemblée législative. En fait, tout cela a découlé d'une commission royale d'enquête qui a examiné la situation en détail.

En outre, si la modification était adoptée, vous constateriez que le lendemain matin, il y aurait toujours des écoles confessionnelles et les parents auraient toujours le droit d'effectuer des choix. Faute d'exemples, au moins on peut examiner les principes premiers. À cet égard, j'estime que nous établissons actuellement un exemple pour l'avenir, un exemple dans lequel tous les critères appropriés ont été pris en compte, et que nous devons établir qu'il faut respecter la décision de la province.

Le sénateur Pearson: J'aimerais donner suite à une question que j'ai posée mardi. J'ai été heureuse de vous entendre dire que vous vous souciez avant tout des droits des élèves. J'ai de la difficulté à voir, lorsqu'on parle des minorités, où se situent les droits des élèves. Est-ce que vous les incluez dans les droits de la minorité confessionnelle, tout en reconnaissant qu'en même temps les élèves peuvent avoir la liberté de religion et de conscience? J'espère qu'en cours de route, nous pourrions discuter des droits des élèves.

M. Rock: Je sais que le ministre de l'Éducation de Terre-Neuve et du Labrador comparaitra lors de vos audiences à Terre-Neuve. Le ministre Grimes pourrait vouloir parler de la situation des élèves actuellement et de ce que la province prévoit pour eux à l'avenir.

Pour ma part, j'ai constaté lors des discussions à la Chambre et au Cabinet que beaucoup soutiennent qu'il y a place pour l'amélioration dans le système scolaire de Terre-Neuve et du Labrador et que les améliorations que cette modification pourrait apporter seront à l'avantage des élèves. Bien sûr, les droits des élèves de Terre-Neuve et du Labrador sont les mêmes que ceux accordés aux élèves partout au Canada, le premier étant le droit au meilleur système d'éducation que l'on puisse leur donner.

The provincial government has expressed the strong view that it is in the interests of improving the education system to enact these changes. To that extent the rights of the students, on the evidence I have seen, would justify the enactment of the amendment.

Senator Pearson: The committee will be hearing from a panel of young people. You have not helped me much with the more fundamental question about the rights of students to go against parental wishes. I think we need to enable students to participate in decisions that affect them.

Mr. Rock: That may go beyond the scope of this particular matter and would involve parents and the students themselves discussing where they might want to go for education. Of course that might also be a matter of provincial jurisdiction in terms of the administration of the school system.

Senator Doody: A minute ago you mentioned the process of the matter arriving here as not being precipitous. I presume you meant in Ottawa rather than in the Senate.

Mr. Rock: I meant in Newfoundland.

Senator Doody: You said "here," and I immediately thought of the request of the Government of Newfoundland arriving in the government offices sometime in November and coming to the Senate on May 31, with pressure being put on us to pass the thing immediately because there would be "chaos" in the schools in Newfoundland if the Senate did not rubber stamp this thing immediately and send it on its merry way.

I am pleased to see that the Senate has agreed that the committee hold hearings, although I don't feel that enough time has been allotted in light of the importance of this issue to a large number of people in Newfoundland, many of whom feel that the process was not all that fair. Many of them feel that the question was slanted and that the selling of the proposed changes has been done in a somewhat slanted way and that the suggestions and proposals for change that were put forward by various denominations in Newfoundland have not been responded to in a meaningful way.

I know that various letters have been written to the Prime Minister by various groups of people in Newfoundland, but I have not been able to find any response. My understanding is that the pleas of the Roman Catholics and the Pentecostals on this matter have fallen on deaf ears. Do you have any comments to make on that?

Mr. Rock: I know that it is a controversial matter and I know there are people who do not agree with this amendment and who are critical of the proposal. However, it is not surprising that there is not unanimous approval. Changes are being proposed as to who will wield authority and power in the governance of school systems in Newfoundland and Labrador. What is being proposed is a change from the way things have been done for generations.

All I can say is that changes have been discussed for many years. We have to assume that negotiations were carried on in good faith, which did not result in agreement. A referendum,

Le gouvernement provincial a exprimé la ferme conviction que l'adoption de la résolution visait à améliorer le système d'éducation. En pareil cas, les droits des élèves, d'après les preuves que j'ai, justifieraient l'adoption de la modification.

Le sénateur Pearson: Le comité entendra un groupe de jeunes. Vous n'avez pas tellement éclairé ma lanterne en ce qui concerne la question plus fondamentale des droits des élèves à s'opposer aux désirs des parents. Je pense que nous devons permettre aux élèves de participer aux décisions qui les touchent.

M. Rock: Cela va peut-être au-delà de la portée de cette question précise et impliquerait les parents et les élèves eux-mêmes qui devraient discuter ce qu'ils veulent faire de leur système d'éducation. Bien sûr, la compétence de la province entre peut-être en jeu en ce qui concerne l'administration du système scolaire.

Le sénateur Doody: Il y a un instant, vous avez dit que rien n'avait été précipité. Je présume que vous vouliez dire au Parlement et non au Sénat.

M. Rock: Je voulais dire à Terre-Neuve.

Le sénateur Doody: Vous avez dit «ici» et j'ai tout de suite pensé à la requête du gouvernement de Terre-Neuve qui est arrivée dans les bureaux du gouvernement au mois de novembre et qui a été présentée au Sénat le 31 mai, et on a exercé des pressions sur nous pour que nous l'adoptions immédiatement sinon c'était le «chaos» dans les écoles de Terre-Neuve si le Sénat n'approuvait pas cette résolution immédiatement et la laissait suivre son cours.

Je suis content de voir que le Sénat a accepté que notre comité tienne des audiences sur la question, même si je n'ai pas l'impression qu'on aura suffisamment de temps pour le faire, compte tenu de l'importance de la question pour un grand nombre de Terre-Neuviens qui estiment que le processus n'a pas été si équitable que cela. Beaucoup croient que la question a été biaisée, que les modifications proposées ont été présentées un peu de la même façon et que les suggestions et les propositions de changement qui ont été avancées par les divers groupes confessionnels à Terre-Neuve n'ont pas eu l'écho qu'elles auraient dû avoir.

Je sais que divers groupes de Terre-Neuviens ont écrit au premier ministre, mais je n'ai vu aucune réponse. D'après ce que j'en comprends, les revendications des catholiques romains et des pentecôtistes à cet égard sont tombées dans l'oreille d'un sourd. Avez-vous des commentaires à faire à ce sujet?

M. Rock: Je sais qu'il s'agit d'une question controversée, que certaines personnes n'acceptent pas cette modification et critiquent la proposition. Rien d'étonnant, cependant, à ce qu'il n'y ait pas unanimité. On propose des changements pour déterminer qui aura le pouvoir d'assurer la direction du système scolaire à Terre-Neuve et au Labrador. La modification proposée vient changer la façon dont on fait les choses depuis des générations.

Tout ce que je peux dire, c'est qu'on discute de modifications depuis de nombreuses années. Il faut supposer que les négociations ont été menées de bonne foi, mais elles n'ont pas débouché

while not required, was held which resulted in majority approval. I am aware of the turnout for the vote, but everybody had the right to vote.

Senator Doody: I am not quarrelling with that.

Mr. Rock: Then there was a resolution in the legislature pursuant to section 43 of the Constitution Act, which is required to trigger federal involvement, and more recently there was the unanimous resolution. Clearly not everybody is happy about this but, if we waited for unanimity, nothing would be done. What we are talking about here is a process in which people have had an opportunity to speak — the campaign, the referendum, public discussion, a royal commission — and, at long last, a government that has decided to act.

Let me also add, senator, that another factor we should not lose sight of is that there was a provincial election in which the government ran for office on a platform that included changes to the school system and that government was elected with an overwhelming majority. At a certain point, as with every other issue, notwithstanding that there are dissenting voices, government has to act. The provincial government in this instance has acted. We have been asked to participate in a bilateral effort to make a change.

Speaking for the government, we have looked at the history, we have looked at the process, we looked at the involvement and, notwithstanding that there are those who are still not happy, we have concluded that it is something that we should do. Of course, I am here today to explain how we arrived at that judgment and to assist you in the process by which you must do the same.

Senator Doody: Minister, none of the things that you have said changes the fact that Term 17 was put in there to protect the rights of minorities and that now it is being changed without the consent of those minorities.

Mr. Rock: Is it?

Senator Doody: Yes. Very definitely it is.

Mr. Rock: Who speaks for the minorities, senator?

Senator Doody: Their elected representatives on the school boards, two-thirds of the elected representatives on the Roman Catholic school boards, the parent-teacher associations, the pupils, all of whom will be represented before this committee in St. John's. They will say quite clearly that they feel that their rights will be diminished under this legislation. Indeed, the premier of the Province of Newfoundland will admit quite candidly that their rights will be diminished by this change in the legislation.

Mr. Rock: As I mentioned this morning, it is beyond doubt that the manner in which the denominational school boards are to be governed is being changed. It is beyond doubt that the way in which rights are exercised is being changed. There is no question about that. The fact remains that education will still be

sur une entente. Même s'il n'était pas tenu de le faire, le gouvernement a tenu un référendum qui a été approuvé par une majorité. Je suis au courant du nombre d'électeurs qui ont exercé leur droit de vote, mais tout le monde avait le droit de voter.

Le sénateur Doody: Je ne conteste pas cela.

M. Rock: Ensuite, l'assemblée législative a adopté une résolution aux termes de l'article 43 de la Loi constitutionnelle, laquelle est nécessaire pour provoquer l'implication du gouvernement fédéral, et plus récemment, elle a adopté une résolution à l'unanimité. Bien sûr, tout le monde n'est pas d'accord, mais si on attend d'avoir l'unanimité pour faire quelque chose, on ne fera rien. Ce dont nous discutons aujourd'hui, c'est d'un processus au sujet duquel les gens ont eu la possibilité de donner leur opinion — campagne électorale, référendum, débats publics, commission royale — et, finalement, le gouvernement a décidé d'agir.

Permettez-moi également d'ajouter, sénateur, qu'il y a un autre facteur que nous ne devrions pas perdre de vue: il y a eu des élections provinciales au cours desquelles le gouvernement qui cherchait à se faire réélire a présenté un programme qui incluait des changements au système scolaire et ce gouvernement a été élu avec une écrasante majorité. À un moment donné, comme pour toute autre question, même s'il y a des personnes qui ne sont pas d'accord, le gouvernement doit agir. Dans ce cas, le gouvernement provincial a agi. On nous a demandé de participer à un processus bilatéral visant à faire adopter une modification.

En tant que gouvernement, nous avons analysé les antécédents, nous avons examiné le processus, la participation qu'on nous demandait, et en dépit du fait qu'il y a des gens qui ne sont pas contents, nous en sommes venus à la conclusion qu'il fallait adopter la résolution. Bien sûr, je suis ici aujourd'hui pour vous expliquer comment nous en sommes arrivés à cette décision et pour vous aider à faire de même.

Le sénateur Doody: Monsieur le Ministre, rien de ce que vous avez dit ne change quoi que ce soit au fait que l'article 17 a été adopté pour protéger les droits des minorités et qu'on veut aujourd'hui le modifier sans le consentement de ces minorités.

M. Rock: Vraiment?

Le sénateur Doody: Oui, tout à fait.

M. Rock: Qui parle au nom des minorités, sénateur?

Le sénateur Doody: Leurs représentants élus aux conseils scolaires, les deux tiers des représentants élus aux conseils scolaires catholiques romains, les associations parents-enseignants, les élèves, toutes des personnes qui seront représentées à notre comité à St. John's. Ces gens vont nous dire clairement qu'à leur avis, l'adoption de cette modification viendra diminuer leurs droits. En fait, le premier ministre de la province de Terre-Neuve reconnaîtra bien franchement que cette modification législative viendra diminuer leurs droits.

M. Rock: Comme je l'ai dit ce matin, il ne fait aucun doute que la résolution vient modifier la façon dont les conseils scolaires confessionnels sont administrés. Il ne fait aucun doute que cela change la façon dont les droits sont exercés. C'est très clair. Mais il demeure que l'enseignement sera toujours dispensé par les

provided by denominational schools in Newfoundland and Labrador. The fact remains that, even though various of the minorities have spoken out against this measure, the minorities taken in the aggregate represent 95 per cent of the population of the province. The fact remains that by majority vote in a province-wide referendum the proposal was endorsed. And the fact remains, senator, that the mere existence of a 50-year-old term does not mean that it can never be changed.

The Constitution provides for bilateral change. The mere fact that the Term was implemented 50 years ago does not mean that it can never be altered. The Constitution is a living and flexible document and must adapt.

Senator Doody: Even though it is 50 years old, it still represents protection for a significant minority of the people of Newfoundland and their rights under the Terms of Union with the government and people of Canada. It is highly improbable that Newfoundland would have joined Confederation without that assurance even though the terms were negotiated after the referendum, which in all fairness should be restated, but it was widely accepted. Certainly in the part of the province in which I grew up that protection would be given for denominational education and for the system which we knew for generations down there and which has served us well.

There is some sort of a myth rampant in the halls of Parliament that the education system in Newfoundland is in a terrible state and that it does not compare favourably. That is another myth that we will put to rest when we hear from the representatives of the system in the province. I am still wondering how you can assure us that the rights that are currently exercised by the minorities in Newfoundland will continue to be protected if this change goes ahead.

Mr. Rock: I spoke this morning as well about the balancing of rights. In a society such as ours, if we are to govern in the public good, no particular right can be absolute and dominate over all the others. We have to do the best we can to accommodate rights in some sensible way.

Senator Doody: Why do we need the Constitution?

Mr. Rock: The fact is that here we have, without question, a change in the way these rights are being exercised. Some people came before us and argued strongly that these changes are necessary to improve the school system, that these changes are necessary to modernize the school system, to enable the province within its resources to provide the best education to students. Yes, there will be a change. Yes, it will not be exactly like it has been, but the fundamentals will still be there and the way in which the system is administered will be improved; it will cost less money and produce a better product. The fundamentals will be there, senator, because there will still be denominational schools. Indeed, there will not be public schools; there will be only denominational schools. There will be unidenominational schools in certain circumstances.

écoles confessionnelles de Terre-Neuve et du Labrador. Il demeure également que même si divers groupes minoritaires se sont dits contre cette mesure, les minorités prises dans leur ensemble représentent 95 p. 100 de la population de la province. Le fait est que par suite d'un vote majoritaire lors d'un référendum provincial, la proposition a été adoptée. Et le fait est, sénateur, que la simple existence d'un article vieux de 50 ans ne signifie pas qu'il ne peut pas être changé.

La Constitution prévoit des modifications bilatérales. Le simple fait que l'article ait été adopté il y a 50 ans ne signifie pas qu'il ne peut jamais être modifié. La Constitution est un document vivant et souple qui doit s'adapter aux réalités nouvelles.

Le sénateur Doody: Même si l'article a 50 ans, il assure toujours la protection d'une importante minorité à Terre-Neuve et leur confère des droits en vertu des Conditions de l'union de Terre-Neuve au Canada. Il est fort peu probable que Terre-Neuve serait entrée dans la Confédération sans cette assurance même si les conditions avaient été négociées après le référendum, qui, en toute justice, devrait être repris, mais cela a été accepté par la majorité. Bien sûr, dans la partie de la province dans laquelle j'ai grandi, cette protection serait accordée pour l'éducation confessionnelle et pour le système que nous connaissons depuis des générations et qui nous a bien servis.

Il existe une sorte de mythe dans les couloirs du Parlement, voulant que le système d'éducation de Terre-Neuve soit en très mauvaise posture et qu'il ne se compare pas favorablement aux autres. C'est là un autre mythe que nous dissiperons lorsque nous entendrons les représentants du système scolaire de la province. Je me demande encore comment vous pouvez nous assurer que les droits qui sont actuellement exercés par les minorités de Terre-Neuve continueront d'être protégés si cette modification est adoptée.

M. Rock: J'ai aussi parlé ce matin de l'équilibre des droits. Dans une société comme la nôtre, si nous voulons gouverner au nom de l'intérêt du public, aucun droit précis ne peut être absolu et avoir préséance sur tous les autres. Nous devons faire de notre mieux pour reconnaître les droits d'une façon sensée.

Le sénateur Doody: Pourquoi avons-nous besoin de la Constitution?

M. Rock: Le fait est qu'il est ici question, sans l'ombre d'un doute, d'une modification à la façon dont ces droits sont exercés. Certains nous ont fait part d'arguments très solides, à savoir que ces changements sont nécessaires pour améliorer le système scolaire, qu'ils sont nécessaires pour moderniser le système scolaire, pour permettre à la province, avec ses ressources, d'offrir la meilleure éducation possible aux élèves. Oui, il va y avoir un changement. Non, les choses ne seront pas exactement comme elles étaient, mais les éléments fondamentaux du système seront toujours là et la façon dont le système est administré sera améliorée. Cela coûtera moins cher et on obtiendra un meilleur produit. Les éléments fondamentaux seront toujours là, sénateur, parce qu'il y aura toujours des écoles confessionnelles. En fait, il n'y aura pas d'écoles publiques, seulement des écoles confessionnelles. Il y aura des écoles uniconfessionnelles dans certains cas.

Senator Doody: You say there will be no public schools?

Mr. Rock: Newfoundland is unique, as you know, as being the only province in the country where there are only denominational schools. My point is that the fundamental right of parents to send their children to a denominational school is there now and will be there after the amendment. It may not be exercised in exactly the same way, but is that change sufficiently unacceptable in and of itself that we are to deprive a province of what it has democratically decided is an improvement in its system.

Senator Doody: A lot of people in Newfoundland feel exactly that way, that it is that important.

Senator Lewis: Minister, this resolution for amendment proceeds by way of the amending formula under section 43, I believe.

Mr. Rock: Yes.

Senator Lewis: I believe that process has been used on several other occasions, particularly in 1987 for the purpose of according the Pentecostal assemblies rights under Term 17. I cannot recall what the process was, but I have an idea that it was nothing like the process that has been followed in this particular case, with public hearings and referenda and that sort of thing.

Including the Pentecostal assemblies in Term 17 surely had an effect on the rights of the other denominations that were then protected under Term 17. Do you know if there has been any challenge made to that particular amendment, which was made in 1987?

Mr. Rock: I am not aware of any, senator.

Senator Lewis: Apparently it was accepted.

Mr. Rock: I believe it was.

Senator Lewis: Even though by its terms it did affect the other denominations whose rights were changed proportionately.

Mr. Rock: That is correct.

Senator Jessiman: Senator Beaudoin brought up section 133 of 1867 and also section 23 of 1982. I am more interested really on how section 43 of 1982 allows a province to agree with the federal government on a change. As you and I know, section 23 is not effective as far as Quebec is concerned at the moment. The English language does not have the same protection in Quebec as the French language does in all the other provinces because the National Assembly in Quebec has not approved this particular section. Is that correct?

Mr. Rock: A portion of it, senator. Mary Dawson may wish to give you the detailed answer.

Senator Jessiman: When do you think we will be able to give the English people in Quebec the same protection of their language as the French have in the other provinces of Canada by virtue of section 23(1)?

Le sénateur Doody: Vous dites qu'il n'y aura pas d'écoles publiques?

M. Rock: Terre-Neuve est unique, comme vous le savez, étant la seule province du pays qui compte uniquement des écoles confessionnelles. Je dis que le droit fondamental des parents d'envoyer leurs enfants dans une école confessionnelle existe actuellement et existera encore une fois la modification adoptée. Ce droit ne sera peut-être pas exercé exactement de la même façon, mais ce changement n'est-il pas suffisamment inacceptable en soi pour que l'on prive une province de ce qui a été démocratiquement décidé pour améliorer son système scolaire?

Le sénateur Doody: Beaucoup de gens à Terre-Neuve pensent exactement de cette façon, ils disent que c'est important.

Le sénateur Lewis: Monsieur le ministre, cette résolution de modification doit être adoptée grâce à la formule d'amendement prévue à l'article 43, je crois.

M. Rock: C'est exact.

Le sénateur Lewis: Je crois que ce processus a été utilisé à plusieurs autres reprises, particulièrement en 1987 dans le but d'accorder des droits aux Assemblées de la Pentecôte en vertu de l'article 17. Je ne me souviens pas du processus utilisé, mais je pense que cela ne ressemblait pas tellement à celui qui est utilisé dans ce cas-ci — audiences publiques, référendum et le reste.

Le fait d'assujettir les Assemblées de la Pentecôte aux dispositions de l'article 17 a sûrement eu des effets sur les droits des autres confessions qui étaient alors protégées en vertu de cet article. Est-ce que vous savez si quelqu'un a contesté cette modification précise qui a été apportée en 1987?

M. Rock: À ma connaissance, sénateur, personne ne l'a fait.

Le sénateur Lewis: Il semble que cela ait été accepté.

M. Rock: Je crois que oui.

Le sénateur Lewis: Même si, en soi, cette modification influait sur les autres confessions dont les droits étaient modifiés en proportion.

M. Rock: C'est exact.

Le sénateur Jessiman: Le sénateur Beaudoin a parlé de l'article 133 de la loi de 1867 et de l'article 23 de la loi de 1982. Ce qui m'intéresse davantage, c'est de voir comment l'article 43 de la loi de 1982 permet à une province de s'entendre avec le gouvernement fédéral pour effectuer une modification. Vous le savez aussi bien que moi, l'article 23 n'est pas opérant en ce qui concerne le Québec actuellement. La langue anglaise ne jouit pas de la même protection au Québec que celle accordée à la langue française dans toutes les autres provinces parce que l'Assemblée nationale du Québec n'a pas approuvé cette disposition précise. Est-ce exact?

M. Rock: En partie, sénateur. Mary Dawson pourrait peut-être vous donner une réponse détaillée.

Le sénateur Jessiman: Quand croyez-vous que nous serons en mesure d'accorder aux anglophones du Québec la même protection de leur langue que celle dont jouissent les francophones dans les autres provinces du Canada en vertu du paragraphe 23(1)?

Mr. Rock: I am not sure that this is relevant to Term 17.

Senator Jessiman: Do you think a province could come to you — and I am suggesting Quebec — and, only as it affects those people in Quebec, ask you to relieve them of the responsibility, to assume all the rest of the Charter but not 23?

Mr. Rock: It is always dangerous to answer a question you do not fully understand, but let me say something of which I can be confident. Section 23 cannot be changed except with the use of the general amending formula, not bilaterally. Section 43 cannot be used to amend section 23.

Senator Jessiman: So it is 50 per cent and 7?

Mr. Rock: It is at least 7/50 and maybe unanimity. There is some debate about that among constitutional scholars, but it certainly is not bilateral.

Senator Beaudoin: Just for the purposes of the record, he mentioned section 23. I meant Manitoba, of course, because there is no debate on this.

Senator Jessiman: I am concerned about section 23 under the 1967 act.

Senator Beaudoin: It is at least 7/50; it is not unanimity.

The Chair: It is a confusing section. Let me alert the senators that, when we are talking about section 23 we are either talking about section 23 of the Canada Act, or section 23 of the Manitoba Act. It is section 23 of the Manitoba Act which Senator Beaudoin was addressing.

Senator Cogger: Minister Rock, your own colleague, Mr. Duhamel from Manitoba, is quoted in *Le Journal de Montréal* back in March 1996 as stating — and I will translate loosely — that the idea of enshrining the rights of a minority in the Constitution is precisely to put it beyond the reach of referenda and the whims of majorities. Do I assume that you basically agree with this statement?

Mr. Rock: It is impossible to disagree with such a statement, senator. The question is whether it has relevance to the amendment of Term 17.

Senator Cogger: I suppose you would agree as well that other than an expression of interest from a judicial point of view the referendum is irrelevant in this matter.

Mr. Rock: No referendum was required under section 43.

Senator Cogger: We use a referendum essentially, I suppose, to poll the opinion of the population or, if one wanted to be a little more cynical, for a government to go and seek a majority, however slim, to cover its deeds.

M. Rock: Je ne suis pas certain que cela soit pertinent à l'article 17.

Le sénateur Jessiman: Croyez-vous qu'une province pourrait vous demander — je parle ici du Québec —, seulement dans la mesure où cela touche les gens du Québec, de la dégager de sa responsabilité qui consiste à accepter tout le reste de la Charte mais pas l'article 23?

M. Rock: Il est toujours dangereux de répondre à une question que l'on ne comprend pas complètement, mais permettez-moi de dire quelque chose dont je suis sûr. L'article 23 ne peut être modifié bilatéralement, si ce n'est à l'aide de la formule générale d'amendement. L'article 43 ne peut pas être invoqué pour modifier l'article 23.

Le sénateur: Donc c'est sept provinces et 50 p. 100 de la population?

M. Rock: Oui, au moins, et peut-être a-t-on besoin de l'unanimité. La question fait l'objet de discussions parmi les experts constitutionnels, mais ce n'est certainement pas par voie bilatérale.

Le sénateur Beaudoin: Simplement pour les fins du compte rendu, il a parlé de l'article 23. Je parlais du Manitoba, bien sûr, parce qu'il n'y a pas de débat à ce sujet.

Le sénateur Jessiman: Je me demande ce qu'il advient de l'article 23 de la loi de 1967.

Le sénateur Beaudoin: C'est au moins 7/50, ce n'est pas l'unanimité.

La présidente: C'est là une disposition déroutante. Permettez-moi de rappeler aux sénateurs que lorsque nous parlons de l'article 23, nous parlons soit de l'article 23 de la Loi constitutionnelle, soit de l'article 23 de la Loi sur le Manitoba. C'est de l'article 23 de la Loi sur le Manitoba dont le sénateur Beaudoin parlait.

Le sénateur Cogger: Monsieur le ministre, votre propre collègue, M. Duhamel du Manitoba, a déclaré dans le *Journal de Montréal* en mars dernier — et je vais le citer librement — que l'idée d'enchâsser les droits d'une minorité dans la Constitution est précisément de les soustraire aux référendums et aux caprices des majorités. Dois-je supposer que vous êtes en principe d'accord avec lui?

M. Rock: Il est impossible d'être en désaccord avec une telle déclaration, sénateur. La question est de savoir si elle est pertinente à la modification de l'article 17.

Le sénateur Cogger: Je suppose que vous êtes d'accord aussi pour dire que mis à part l'intérêt que présente le référendum d'un point de vue juridique, ce mode de consultation n'est pas pertinent en l'espèce.

M. Rock: L'article 43 n'oblige pas à tenir un référendum.

Le sénateur Cogger: Nous utilisons le référendum essentiellement, je suppose, pour connaître l'opinion de la population ou, si l'on veut être un peu plus cynique, pour permettre à un gouvernement d'obtenir une majorité, si petite soit-elle, pour justifier ses actes.

Mr. Rock: There may be witnesses from the provincial government who can provide you with the explanation as to why the province decided to hold a referendum in Newfoundland. As you suggest, senator, no referendum is required under section 43.

Senator Cogger: Minister Rock, I raised a question with Mrs. Brock and her colleague and I will now raise it with you. It seems to me that since 1967 all amendments to the Constitution have consistently extended rights, granted rights or made their application broader. It seems to me that this might be the first time ever that a constitutional amendment would have the effect of limiting, as you call it — I think you refuse to call it "diminishing." You call it changing, but evidently in the eyes of the minorities in Newfoundland it is diminishing their rights.

Mr. Rock: Which minorities, senator?

Senator Cogger: The Roman Catholics, the Pentecostals. Why do you think they are screaming?

Mr. Rock: Which of them is screaming, senator?

Senator Cogger: The Roman Catholics for starters.

Mr. Rock: I just wonder if we are about to categorically say at this table that there is a minority that takes a position. There are minorities within the minorities, and there are different views. If the whole process were to become sclerotic because of the absence of unanimity or because of the expression of strongly held views against a proposition, surely we would never achieve anything.

Senator, what is in issue here is the desire of a provincial government to modernize its school system. There is no unanimity; there are some who are speaking out against it. However, there has been a process that has been open, methodical and fair, and now the national government is being asked to make it happen.

If you wish to only rely upon those who speak against it and say that, because there are those voices, we must stop, then I think we would be doing a disservice to the bilateral process of amendment to the Constitution.

Senator Cogger: Please do not put words in my mouth. Surely, minister, you are not arguing that because there is not a single identifiable minority, but several little bits and pieces, that justifies the whole thing. The 54.9 per cent voted in favour, therefore, 45.1 per cent voted against. That 45.1 per cent is affected, no matter how you qualify them.

Mr. Rock: The national government is not acting and the House of Commons did not pass its resolution because of the result of the referendum. The House of Commons enacted this resolution because the Legislature of Newfoundland and Labrador passed a resolution and called upon us to participate with them in effecting constitutional change under section 43. We looked at all the circumstances, including the generations of discussion, the long-term negotiations, the royal commission's

M. Rock: Certains témoins du gouvernement provincial pourront vous expliquer pourquoi la province a décidé de tenir un référendum à Terre-Neuve. Comme vous le dites, sénateur, l'article 43 n'oblige pas la tenue d'un référendum.

Le sénateur Cogger: Monsieur le ministre, j'ai posé une question à Mme Brock et à sa collègue et j'aimerais vous la poser maintenant. Il me semble que depuis 1967, toutes les modifications à la Constitution ont constamment élargi la portée de certains droits, accordé des droits ou étendu leur application. Il me semble que ce serait peut-être la première fois qu'une modification constitutionnelle aurait pour effet de limiter des droits, comme vous le dites — je pense que vous refusez de dire «diminuer». Vous parlez de changer les droits, mais il ne fait aucun doute qu'aux yeux des minorités de Terre-Neuve, leurs droits sont diminués.

M. Rock: Quelles minorités, sénateur?

Le sénateur Cogger: Les catholiques romains, les pentecôtistes. Pourquoi croyez-vous qu'ils poussent les hauts cris?

M. Rock: Lesquelles de ces minorités poussent les hauts cris, sénateur?

Le sénateur Cogger: Les catholiques romains, pour commencer.

M. Rock: Je me demande simplement si nous sommes sur le point d'affirmer catégoriquement ici aujourd'hui qu'il y a une minorité qui prend position. Il y a des minorités au sein des minorités qui ont une opinion différente. Si tout le processus devait être sclérosé à cause d'une absence d'unanimité ou à cause de l'expression d'opinions fermes contre une proposition, il ne fait aucun doute que nous ne réaliserions jamais quoi que ce soit.

Sénateur, il est ici question du désir d'un gouvernement provincial de moderniser son système scolaire. Il n'y a pas d'unanimité; il y a des personnes qui sont contre. Cependant, on a eu recours à un processus ouvert, méthodique et équitable, et aujourd'hui, on demande au gouvernement national d'adopter la résolution proposée.

Si vous souhaitez vous en remettre uniquement à ceux qui sont contre et dire que parce qu'il y a des gens qui s'opposent, nous devons arrêter, je crois alors que nous nuirions au processus bilatéral de modification de la Constitution.

Le sénateur Cogger: Ne me faites pas dire ce que je ne veux pas dire. Bien sûr, monsieur le ministre, vous ne dites pas que parce qu'il n'y a pas une seule minorité identifiable, mais plusieurs petites minorités, cela justifie tout le processus. Si 54,9 p. 100 des électeurs ont voté pour, par conséquent, 45,1 p. 100 ont voté contre. Ces 45,1 p. 100 de personnes sont touchées, peu importe la description que vous en faites.

M. Rock: Le gouvernement national n'agit pas et la Chambre des communes n'a pas adopté sa résolution à cause du résultat du référendum. La Chambre des communes a adopté cette résolution parce que l'Assemblée législative de Terre-Neuve et du Labrador a adopté une résolution nous demandant de participer avec elle à l'adoption d'une modification constitutionnelle en vertu de l'article 43. Nous avons examiné toutes les circonstances, y compris les discussions, les négociations à long terme, le rapport

report, the provincial election, the state of the school system in Newfoundland, the nature of the proposed changes and the rights that would remain after the amendment, and we concluded that it was the correct course of action. It was not the referendum that caused us to act; it was the resolution of the legislature in all those circumstances.

Senator Cogger: I can appreciate that, minister, and I thank you for that answer. Professor Brock suggested also that one of the considerations the Senate should be bringing to this matter is that we have a right, indeed probably a duty, to satisfy ourselves as to the quality of legislative debate that has taken place. I took it upon myself to read everything that was spoken in the House of Commons on this matter and I will tell you that I was not impressed one little bit with the reasoning offered by the Bloc Québécois to vote in favour. The reason they voted for this matter with your government had absolutely nothing to do with the quality of education in Newfoundland, nothing to do with anything other than the sheer putting into the constitutional régime of this country the sanctioning by the federal government of a referendum with a slim majority. That is all in the debates, and I will not bore you with all the quotes. You were there, I am sure.

When we look at the quality of the legislative debate, I suppose we have a right to take that into consideration as well, do we not?

Mr. Rock: Yes, but, if it is nonsense, I hope you will set it aside.

Senator Cogger: If I set it aside, your amendment does not pass in the House of Commons.

Mr. Rock: Senator, you are entitled to look through the debate and decide what is sensible and what is not. The mere fact that a number of voices expressed nonsense does not mean that the nonsense becomes sensible. Anybody who argues that this is a precedent for anything in the context of Quebec separation is talking nonsense.

I do not think it is necessary to go into the reason for that; it is too obvious for you and I will not be tiresome about it. However, let me say that my understanding of Professor Brock's testimony was not so much that we should look at the quality of the debate in House of Commons, which itself is quite a challenge; rather, we should look at the quality of the debate in the Newfoundland legislature and the issues that were raised and the points that were made there.

Senator Cogger: She did not qualify it. I suppose we have to interpret it as the whole thing, both in Newfoundland and here.

You are aware that some churches, sometimes through their attorneys, have proposed through the voice of Mr. Mills in the House of Commons an amendment to the amendment which would essentially remove the words "subject to provincial legislation" and substitute therefor the words "where numbers

de la commission royale, le résultat des élections provinciales, l'état du système scolaire à Terre-Neuve, la nature des changements proposés et les droits qui subsisteraient une fois la modification adoptée, et nous en sommes venus à la conclusion que c'est ce qu'il nous fallait faire. Ce n'est pas le référendum qui nous a amenés à agir, c'est la résolution de l'assemblée législative dans toutes ces circonstances.

Le sénateur Cogger: Je comprends, monsieur le ministre, et je vous remercie de votre réponse. Mme Brock a dit aussi que le Sénat devrait entre autres tenir compte du fait que nous avons le droit, en fait probablement le devoir, de nous convaincre de la qualité du débat législatif qui a eu lieu. J'ai décidé de lire tout ce qui a été dit à la Chambre des communes à ce sujet et je vais vous dire que je n'ai été nullement impressionné par le raisonnement qu'a offert le Bloc québécois pour voter en faveur de la résolution. La raison pour laquelle les députés du Bloc québécois ont voté pour cette question en se rangeant du côté de votre gouvernement n'a absolument rien à voir avec la qualité de l'enseignement à Terre-Neuve, rien à voir avec quoi que ce soit d'autre que le simple fait d'intégrer dans le régime constitutionnel de notre pays la sanction par le gouvernement fédéral d'un référendum duquel se dégage une faible majorité. Tout est dans les débats, et je ne vais pas vous ennuyer avec les citations. Vous étiez là, j'en suis certain.

Lorsqu'on regarde la qualité du débat législatif, je suppose que nous avons le droit de prendre cela en considération également, n'est-ce pas?

M. Rock: Oui, mais si les arguments ne sont pas sensés, j'espère que vous les mettrez de côté.

Le sénateur Cogger: Si je le fais, votre modification n'est pas adoptée à la Chambre des communes.

M. Rock: Sénateur, vous avez le droit d'examiner tous les débats et de décider ce qui est sensé ou non. Le simple fait qu'un certain nombre de personnes aient dit des choses insensées ne veut pas dire que l'insensé devient pourvu de sens. Quiconque soutient que cette modification crée un précédent dans le contexte de la séparation du Québec dit des choses insensées.

Je ne crois pas qu'il faille examiner l'argumentation derrière cela. C'est trop évident pour vous et je ne veux fatiguer personne avec cela. Cependant, permettez-moi de dire que ce que j'ai compris du témoignage de Mme Brock n'était pas tellement que nous devrions examiner la qualité du débat à la Chambre des communes, ce qui est en soi tout un défi, mais bien plutôt la qualité du débat à l'Assemblée législative de Terre-Neuve et la qualité des questions qui ont été soulevées et des arguments qui ont été apportés là-bas.

Le sénateur Cogger: Elle n'a rien précisé. Je suppose que l'on peut dire qu'elle parlait du débat ici et à Terre-Neuve.

Vous savez que certains groupes religieux, parfois par le biais de leurs avocats, ont proposé par l'entremise de M. Mills à la Chambre des communes un sous-amendement qui viendrait essentiellement supprimer l'expression «conformément à une loi provinciale» pour la remplacer par l'expression «lorsque le

warrant." I find it interesting to note, minister, that in your own comments in the House of Commons you state, and I quote:

The government of the province of Newfoundland and Labrador has also tabled draft legislation by which it would be provided that unidenominational schools may be created where numbers warrant...

Those were your own words in the House of Commons. Since you seemed to be using the same wording and seemed to be using that argument in support of the bill in the house, would you also contemplate an amendment to the amendment that would enshrine those words?

Mr. Rock: No, senator. I represent the riding of Etobicoke Centre and I do not presume from Etobicoke Centre to tell the Province of Newfoundland and Labrador how it should word its legislation for the administration of its school system. I do not know how someone from Broadview-Greenwood can do any better. The fact is that we have a proposed amendment here which has the support of the Legislature of Newfoundland and a unanimous resolution asking us to act urgently to implement it.

What we also have — and that was my allusion in the House of Commons — is a stated intention by the provincial government to introduce legislation building upon this amendment, if it is enacted, to ensure that where there are sufficient numbers of students to justify that course, there will be unidenominational schools made available. That was my reference in the House of Commons.

I find that interesting and relevant to the debate, but I do not see that we should take it upon ourselves to amend the amendment in a manner which the provincial government does not think is appropriate. We should bear in mind that education is a provincial responsibility. They have decided what is good in their province.

I believe that the Constitution contemplates bilateral change to recognize that in certain areas, such as education which is in the provincial jurisdiction, a province can decide, perhaps not unanimously, but democratically that it wants to change in a certain way and that the national government is to respect that. So long as the process is fair and democratic and results in no abrogation of minority rights, then we should proceed without imposing capriciously from this distance words that may not be appropriate in the amendment.

Senator Rompkey: I have a question which really comes out of the questioning of Senator Doody and Senator Cogger, and it relates to minorities. I will give you some more time, minister, to help us with defining a minority and who speaks for a minority. This will be important to us, when we go to Newfoundland, to help put what we hear into context.

The context in Newfoundland is that there are now seven registered denominations included in Term 17: the Roman Catholics, the Pentecostals, the Anglicans, the United Church, the

nombre le justifie». Je trouve intéressant de remarquer, monsieur le ministre, que dans vos propres commentaires à la Chambre des communes vous avez dit, et je cite:

Le gouvernement de la province de Terre-Neuve et du Labrador a également déposé un avant-projet de loi prévoyant que des écoles uniconfessionnelles pourraient être créées lorsque le nombre le justifie...

C'est ce que vous avez dit à la Chambre des communes. Puisque vous sembliez utiliser les mêmes termes et invoquer cet argument pour appuyer le projet de loi à la Chambre, prévoiriez-vous également un sous-amendement qui viendrait enchâsser ces mots?

M. Rock: Non, sénateur. Je représente la circonscription d'Etobicoke-Centre et je ne crois pas que le représentant d'Etobicoke-Centre puisse dire à la province de Terre-Neuve et du Labrador comment elle doit formuler ses lois concernant l'administration de son système scolaire. Je ne sais pas comment quelqu'un de Broadview-Greenwood peut faire mieux. Le fait est que nous avons une proposition de modification ici qui a l'appui de l'Assemblée législative de Terre-Neuve et une résolution unanime nous demandant d'agir de façon urgente pour la mettre en oeuvre.

Il y a aussi — et c'est ce dont je parlais à la Chambre des communes — l'intention connue du gouvernement provincial de présenter un projet de loi qui reposera sur cette modification, si elle est adoptée, pour s'assurer que lorsque le nombre le justifie, il y aura des écoles uniconfessionnelles. C'est ce dont j'ai parlé à la Chambre des communes.

Je trouve cela intéressant et pertinent au débat, mais je ne vois pas comment nous devrions décider de présenter un sous-amendement que le gouvernement provincial ne juge pas approprié. Il faut se rappeler que l'éducation est une responsabilité provinciale. Le gouvernement a décidé ce qui était bon pour sa province.

Je crois que la Constitution prévoit des changements bilatéraux pour reconnaître que dans certains domaines, comme l'éducation qui est de compétence provinciale, une province peut décider, peut-être pas à l'unanimité, mais démocratiquement, qu'elle veut changer certaines façons de faire et que le gouvernement fédéral doit respecter cela. Dans la mesure où le processus est équitable et démocratique et qu'il ne vient pas abroger les droits des minorités, je crois alors que nous devrions acquiescer à la requête sans imposer de façon capricieuse et à distance des mots qui ne sont peut-être pas appropriés dans la modification.

Le sénateur Rompkey: J'aimerais poser une question qui découle de l'interrogatoire des sénateurs Doody et Cogger, et qui porte sur les minorités. Je vais vous donner plus de temps, monsieur le ministre, pour nous aider à définir ce qu'est une minorité et à voir qui parle en son nom. Cela sera important pour nous, lorsque nous irons à Terre-Neuve, pour nous aider à replacer les choses que nous entendrons dans leur contexte.

Il y a actuellement à Terre-Neuve sept confessions reconnues, assujetties à l'article 17, dont les catholiques romains, les pentecôtistes, les anglicans, l'Église unie, l'Armée du salut,

Salvation Army, the Seventh-day Adventists, Jehovah's Witnesses, for example, whom I would consider a religious minority, do not have rights under Term 17. The Moravian Church does not have rights under Term 17. I have discovered — and I do not wish to trivialize the debate — that there are ten male Doukhobors in Newfoundland as well.

What I am looking for is a definition of "minority." The second question is: Who speaks for the minority and how do we determine that?

Mr. Rock: In terms of a definition of "minority," in my view you could approach it numerically or you could approach it politically. What I find interesting in this context, senator, is that the seven registered denominations, as you refer to them, when they are taken together make up 95 per cent of the population of the province. In that sense it is a majority of minorities, if you wish to put it that way. There is no single denomination that dominates over all the others.

When we have a province-wide referendum or a provincial election on an issue and the issue is affirmed, what we have is a collection of minorities acting as "the people" and affirming that resolution.

Senator Rompkey: Who speaks for the minority and how do we determine who speaks for the minority?

Mr. Rock: That is why I asked for clarification of part of Senator Cogger's question. When individuals or institutions come forward, it is difficult to know for whom they are speaking. They claim to speak for the whole of the group but, manifestly, they do not. I have heard representations from across the spectrum taking different positions on these issues.

We should resort to democratic principles and consider the view of the provincial legislature. They are elected democratically. That voice has been very clear. On what amounted to a free vote, they decided in favour of this resolution. As I say, more recently they unanimously called upon Ottawa to act urgently.

Society is a collection of minorities in the broader sense. The Province of Newfoundland and Labrador has denominations, but together they make up the vast majority of the population, and their elected representatives have called upon us to act. The fact that there is not unanimous agreement should not stay our hand; otherwise we would never get anything done.

The Chair: I will warn senators that there may be an emergency meeting of this committee, not with respect to Term 17 but with respect to two other pieces of legislation, this afternoon while the Senate is sitting. It has not been confirmed but, in fact Senator Cools speaks to Bills 42 and 48, I believe that there is agreement on both sides that those bills will then come to us for consideration and then returned to the house this afternoon. Be prepared for such a meeting.

I also remind steering committee members that we have a further meeting on Term 17 immediately following in the Francophone Room.

The committee adjourned.

L'Église adventiste du septième jour. Les Témoins de Jéhovah, par exemple, que je considère comme une minorité religieuse, n'ont pas de droits en vertu de l'article 17. L'Église moravienne non plus. J'ai découvert — et je ne souhaite pas banaliser le débat — qu'il y a dix hommes qui font partie des Doukhobors à Terre-Neuve.

Ce que je voudrais avoir, c'est une définition d'une «minorité». Ma deuxième question est la suivante: qui parle au nom de la minorité et comment le déterminons-nous?

M. Rock: Pour savoir comment définir une «minorité», à mon avis, on peut aborder la question du point de vue numérique ou politique. Ce que je trouve intéressant dans ce contexte, sénateur, c'est qu'il y a sept confessions reconnues, comme vous l'avez dit, qui, réunies, constituent 95 p. 100 de la population de la province. En ce sens, c'est une majorité de minorités, si vous voulez. Il n'y a pas de confession unique qui domine toutes les autres.

Lorsqu'on tient un référendum provincial ou des élections provinciales sur une question et que la question est acceptée, ce que l'on a, c'est un ensemble de minorités qui agissent comme «le peuple» et qui acceptent cette résolution.

Le sénateur Rompkey: Qui parle au nom de la minorité et comment déterminons-nous qui le fait?

M. Rock: C'est la raison pour laquelle j'ai demandé une clarification à la question du sénateur Cogger. Lorsque des individus ou des institutions se rassemblent, il est difficile de savoir au nom de qui ils parlent. Ils prétendent parler au nom de l'ensemble du groupe, mais manifestement, ce n'est pas le cas. J'ai entendu des doléances de tous les milieux et exposant des positions différentes à ce sujet.

Nous devrions recourir aux principes démocratiques et tenir compte de l'opinion de l'assemblée législative provinciale. Ces gens-là sont élus démocratiquement. Ils ont été très clairs. Lors de ce qu'on pourrait appeler un vote libre, ils ont décidé d'adopter la résolution. Comme je le dis, plus récemment, ils ont à l'unanimité demandé au Parlement d'agir de façon urgente.

La société est un ensemble de minorités au sens large du terme. La province de Terre-Neuve et du Labrador compte des groupes confessionnels qui, ensemble, constituent la vaste majorité de la population et leurs représentants élus nous ont demandé d'agir. Le fait qu'il n'y ait pas d'unanimité ne devrait pas nous empêcher d'agir, autrement, nous ne ferons jamais rien.

La présidente: Je tiens à informer les sénateurs qu'il y aura peut-être une réunion d'urgence de notre comité, pas au sujet de l'article 17, mais au sujet des deux autres mesures législatives, cet après-midi pendant que le Sénat siège. Cela n'a pas encore été confirmé mais, si le sénateur Cools intervient au sujet des projets de loi 42 et 48, je crois qu'il y a entente des deux côtés pour que ces projets de loi nous soient soumis et soient retournés à la Chambre cet après-midi. Soyez donc prêts pour cette réunion.

Je rappelle également aux membres du comité de direction que nous avons une autre réunion au sujet de l'article 17 immédiatement après à la salle des francophones.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9

APPEARING—COMPARAÎT

For Term 17, Newfoundland resolution:

The Honourable Allan Rock, P.C., M.P., Minister of Justice and
Attorney General.

Pour l'article 17, résolution de Terre-Neuve:

L'honorable Allan Rock, c.p., député, ministre de la Justice et
procureur général.

WITNESS—TÉMOIN

From the Department of Justice:

Mrs. Mary Dawson, Associate Deputy Minister.

Du ministère de la Justice:

Mme Mary Dawson, sous-ministre déléguée.



Second Session
Thirty-fifth Parliament, 1996

Deuxième session de la
trente-cinquième législature, 1996

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du comité
sénatorial permanent des*

Legal and Constitutional Affairs

Affaires juridiques et constitutionnelles

Chair:
The Honourable SHARON CARSTAIRS

Présidente:
L'honorable SHARON CARSTAIRS

Tuesday, June 25, 1996

Le mardi 25 juin 1996

Issue No. 21

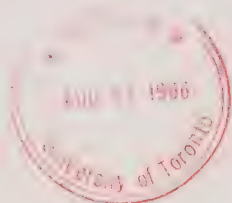
Fascicule n° 21

Third Proceedings on:
Consideration of the resolution to amend
the Constitution of Canada, Term 17 of
the Terms of Union
of Newfoundland with Canada

Troisième fascicule concernant:
L'étude de la résolution de modification de
la Constitution du Canada, article 17
des Conditions de l'union
de Terre-Neuve au Canada

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

The Honourable Sharon Carstairs, *Chair*

The Honourable C. William Doody, *Acting Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Beaudoin	* Lynch-Staunton
Cogger	(or Berntson)
* Fairbairn, P.C.	Milne
(or Graham)	Nolin
Gigantès	Pearson
Jessiman	Petten
Lewis	Rompkey, P.C.

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

Présidente: L'honorable Sharon Carstairs

Vice-président intérimaire: L'honorable C. William Doody

et

Les honorables sénateurs:

Beaudoin	* Lynch-Staunton
Cogger	(ou Berntson)
* Fairbairn, c.p.	Milne
(ou Graham)	Nolin
Gigantès	Pearson
Jessiman	Petten
Lewis	Rompkey, c.p.

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, June 25, 1996
(25)

[English]

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, met this day in Room 505, Victoria Building, at 9:30 a.m., the Chair, the Honourable Senator Sharon Carstairs, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Beaudoin, Carstairs, Doody, Gigantès, Jessiman, Milne, Pearson, Petten and Rompkey (9).

Other senators present: The Honourable Senator Forest and the Honourable Senator Prud'homme (2).

In attendance: Mollie Dunsmuir, Research Officer, Research Branch of the Library of Parliament; Laura Snowball, Research Officer, Research Branch, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

WITNESSES:

From the Canadian Conference of Catholic Bishops:

Most Reverend Francis J. Spence, Archbishop of Kingston; President, Canadian Conference of Catholic Bishops;

Most Reverend Henri Goudreault, OMI, Bishop of Labrador City-Schefferville; Co-Treasurer, Canadian Conference of Catholic Bishops;

Mr. Peter Lauwers, Legal Counsel;

Mr. Michael Harrington, Legal Counsel.

From the Canadian Catholic School Trustees' Association:

Betty Mosely-Williams, Vice-President;

Peter Lauwers, Lawyer.

From the Ontario Separate School Trustees' Association:

Patrick Daly, President;

Peter Lauwers, Legal Counsel.

From the Ontario English Catholic Teachers' Association:

Jim Smith, Vice President;

Paul Cavalluzzo, Lawyer.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, June 13, 1996, the Committee continued its consideration of the resolution to amend the Constitution of Canada, Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada. (*For full text of Order of Reference please see issue 19, Tuesday, June 18, 1996.*)

The Chair made a statement.

Reverend Francis J. Spence and Reverend Henri Goudreault made an opening statement. Mr. Peter Lauwers and Mr. Michael Harrington each made a statement. The witnesses answered questions.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 25 juin 1996
(25)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles se réunit aujourd'hui, à 9 h 30, dans la salle 505 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable sénateur Sharon Carstairs (*présidente*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Beaudoin, Carstairs, Doody, Gigantès, Jessiman, Milne, Pearson, Petten et Rompkey (9).

Autres sénateurs présents: L'honorable sénateur Forest et l'honorable sénateur Prud'homme (2).

Également présents: Mollie Dunsmuir, attachée de recherche, Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement; Laura Snowball, attachée de recherche, Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS:

De la Conférence des évêques catholiques du Canada:

Mgr Francis J. Spence, archevêque de Kingston; président, Conférence des évêques catholiques du Canada;

Mgr Henri Goudreault, omi, évêque de Labrador City-Schefferville; cotrésorier, Conférence des évêques catholiques du Canada;

M. Peter Lauwers, conseiller juridique;

M. Michael Harrington, conseiller juridique.

De l'Association canadienne des commissaires d'écoles catholiques:

Betty Mosely-Williams, vice-présidente;

Peter Lauwers, avocat.

De l'«Ontario Separate School Trustees' Association»:

Patrick Daly, président;

Peter Lauwers, avocat.

De l'«Ontario English Catholic Teachers' Association»:

Jim Smith, vice-président;

Paul Cavalluzzo, avocat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 13 juin 1996, le comité poursuit son étude de la résolution de modification de la Constitution du Canada, article 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve au Canada. (*Pour obtenir le texte complet de l'ordre de renvoi, veuillez consulter la décision 19 du mardi 18 juin 1996.*)

La présidente fait une déclaration liminaire.

Mgr Francis J. Spence et Mgr. Henri Goudreault font une déclaration liminaire. M. Peter Lauwers et M. Michael Harrington font chacun une déclaration. Les témoins répondent aux questions.

Ms Betty Mosely-Williams made a statement and, together with Mr. Peter Lauwers, answered questions.

At 11:24 a.m., the sitting was suspended.

At 11:30 a.m., the sitting was resumed.

Mr. Patrick Daly made a statement and, together with Mr. Peter Lauwers, answered questions.

Mr. Jim Smith made a statement. Mr. Paul Cavalluzzo made a statement and, together with Mr. Smith, answered questions.

At 12:46 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

AFTERNOON SITTING

OTTAWA, Tuesday, June 25, 1996
(26)

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, met this day in Room 505, Victoria Building, at 1:30 p.m., the Chair, the Honourable Senator Sharon Carstairs, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Beaudoin, Carstairs, Doody, Gigantès, Jessiman, Milne, Pearson, Petten and Rompkey (9).

Other senators present: The Honourable Senator Forest and the Honourable Senator Prud'homme (2).

In attendance: Mollie Dunsmuir, Research Officer, Research Branch of the Library of Parliament; Laura Snowball, Research Officer, Research Branch, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

WITNESSES:

From the Evangelical Fellowship of Canada:

Bruce Clemenger, Director of National Affairs;

Danielle Shaw, Policy Coordinator;

Dr. Glenn Smith, Chair, Taskforce on Education.

Dr. Robert Carney, Department of Educational Policy Studies, University of Alberta.

From the Ottawa Board of Education:

Linda Hunter, Chairperson.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, June 13, 1996, the Committee continued its consideration of the resolution to amend the Constitution of Canada, Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada. (*For full text of Order of Reference please see issue 19, Tuesday, June 18, 1996.*)

The Chair made a statement.

Mr. Bruce Clemenger, Ms Danielle Shaw and Dr. Glenn Smith made a statement and answered questions.

The Chair cited some statistics on the religious denominations in Newfoundland.

Mme Betty Mosely-Williams fait une déclaration liminaire et répond aux questions ainsi que M. Peter Lauwers.

À 11 h 24, la séance est suspendue.

À 11 h 30, la séance est reprise.

M. Patrick Daly fait une déclaration et répond aux questions ainsi que M. Peter Lauwers.

M. Jim Smith fait une déclaration. M. Paul Cavalluzzo fait lui aussi une déclaration et répond aux questions ainsi que M. Smith.

À 12 h 46, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

ATTESTÉ:

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

OTTAWA, le mardi 25 juin 1996
(26)

Le comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles se réunit aujourd'hui à 13 h 30, à la salle 505 de l'immeuble Victoria, sous la présidence de l'honorable sénateur Sharon Carstairs.

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Beaudoin, Carstairs, Doody, Gigantès, Jessiman, Milne, Pearson, Petten et Rompkey. (9)

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Forest et Prud'homme. (2)

Également présentes: Mollie Dunsmuir, attachée de recherche, Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement; Laura Snowball, attachée de recherche, Service de recherche du Parlement.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS:

Du «Evangelical Fellowship of Canada»:

Bruce Clemenger, directeur, Affaires nationales;

Danielle Shaw, coordonnatrice de projets;

Glenn Smith, président, Groupe de travail sur l'éducation.

Robert Carney, département de l'étude des politiques d'éducation, Université d'Alberta.

Du Conseil scolaire d'Ottawa:

Linda Hunter, présidente.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 13 juin 1996, le comité poursuit l'étude de la résolution de modification de la Constitution du Canada, article 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve au Canada (*le texte intégral de l'ordre de renvoi se trouve au fascicule n° 19, du mardi 18 juin 1996.*)

La présidente fait une déclaration.

M. Bruce Clemenger, Mme Danielle Shaw et M. Glenn Smith font une déclaration et répondent aux questions.

La présidence donne des statistiques sur les confessions religieuses à Terre-Neuve.

Dr. Robert Carney made a statement and answered questions.

Ms Linda Hunter made a statement and answered questions.

At 4:30 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

M. Robert Carney fait une déclaration et répond aux questions.

Mme Linda Hunter fait une déclaration et répond aux questions.

À 16 h 30, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

La greffière du comité,

Heather Lank

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Tuesday, June 25, 1996

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs met this day at 9:30 a.m. to consider the resolution to amend the Constitution of Canada, Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada.

Senator Sharon Carstairs (*Chair*) in the Chair.

[*English*]

The Chair: Good morning, senators and colleagues. We are delighted this morning to have with us representatives from the Canadian Conference of Catholic Bishops.

Please proceed.

Most Reverend Francis J. Spence, Archbishop of Kingston; President, Canadian Conference of Catholic Bishops: Madam Chair, we thank you for accepting our presentation on behalf of the Canadian Conference of Catholic Bishops.

The first issue in our brief relates to the basic educational rights and concerns of parents. Given the importance of the constitutional question confronting Catholic schools in Newfoundland today, it is useful to begin by recalling precisely why the Catholic Church is engaged in education.

As indicated in the *Universal Declaration of Human Rights*, Article 26.3:

Parents have a prior right to choose the kind of education that shall be given to their children.

In the words of the *Catechism of the Catholic Church*, parents have a "primordial and inalienable" right and a duty to educate their children with the corresponding fundamental right to choose a school that reflects their own convictions. As for governments and other public authorities, we believe it is their duty to guarantee this parental right and to ensure the necessary conditions.

This basic concern of parents to choose the kind of education that their children should receive has meant that various religious groups and minorities have struggled to establish and maintain schools which reflect their particular values and social concerns.

Britain's Chief Rabbi, Jonathan Sacks, has noted:

The whole process of education has a spiritual context. The pursuit of knowledge begins with a sense of awe at the mystery of existence. The very idea of universal education is rooted in our sense of the sanctity of the individual. Secularize education and you diminish it. You diminish its power for children; you diminish the dignity of our teachers; you diminish the value of education as an end in itself...

No culture can survive change without faith. From today, and for the sake of our children, I hope that the voice of faith will speak more loudly in our culture.

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mardi 25 juin 1996

Le comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles se réunit ce jour à 9 h 30, pour étudier la résolution de modification de la Constitution du Sénat, article 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve au Canada.

Le sénateur Sharon Carstairs (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

La présidente: Bonjour, honorables sénateurs et chers collègues. Nous sommes ravis d'accueillir ce matin les représentants de la Conférence des évêques catholiques du Canada.

Vous avez la parole.

Mgr Francis J. Spence, archevêque de Kingston, président, Conférence des évêques catholiques du Canada: Madame la présidente, merci d'avoir accepté de nous laisser témoigner au nom de la Conférence des évêques catholiques du Canada.

Le premier aspect que nous abordons dans notre mémoire concerne les droits fondamentaux et les préoccupations des parents en matière d'éducation. Étant donné l'importance de la question constitutionnelle à laquelle font aujourd'hui face les écoles catholiques de Terre-Neuve, il serait bon de rappeler exactement pourquoi l'Église catholique intervient dans le domaine de l'éducation.

Comme le stipule la *Déclaration universelle des droits de la personne* (article 26.3):

Les parents ont, par priorité, le droit de choisir le genre d'éducation à donner à leurs enfants.

Selon les termes du *Catéchisme de l'Église catholique*, les parents ont le droit et le devoir «primordiaux et inaliénables» d'éduquer leurs enfants, et le droit fondamental correspondant de choisir une école qui reflète leurs propres convictions. Quant aux gouvernements et autres autorités publiques, nous croyons qu'il est de leur devoir de garantir ce droit des parents et d'assurer les conditions réelles de son exercice.

Le souci fondamental des parents de choisir le genre d'éducation que doivent recevoir leurs enfants signifie que les différents groupes religieux et les minorités luttent pour établir et maintenir des écoles qui reflètent leurs valeurs religieuses et leurs préoccupations sociales particulières.

Comme le fait observer le Grand rabbin de Grande-Bretagne:

Le processus de l'éducation se déroule tout entier dans un contexte spirituel. La quête de savoir commence par un sentiment d'émerveillement devant le mystère de l'existence. L'idée même d'éducation prend ses racines dans le caractère sacré de l'individu. Laïciser l'éducation, c'est l'affaiblir: c'est affaiblir son pouvoir sur les enfants; c'est aussi diminuer la valeur de l'éducation comme fin en soi...

Aucune culture ne saurait survivre aux changements sans la foi. J'espère que, dorénavant, la voix de la foi parlera plus fort au cœur de notre culture.

[Translation]

Most Reverend Henri Goudreault, OMI, Bishop of Labrador City-Shefferville, co-Treasurer, Canadian Conference Catholic Bishops: Denominational education rights predate Canadian Constitution.

So important have been the contributions by catholic and protestant denominational schools to the social fabric and well-being of Canada, since the days of its earliest settlements, that the Fathers of Confederation in the British North America Act recognize the right of catholic and protestant minorities to have access to state funding for these schools.

The worth of such schools is not to be evaluated on the historical terms. Catholic and other denominational schools continue to enrich the common good of all Canadian society, and remain an important witness and source in Canada of tolerance for diversity, as well as a significant need to transmit values to new generations. Individuals or families by themselves cannot be expected to pass on those values which people need to maintain a sense of identity but are assisted in this by intermediary institutions such as the Church and the school:

Children and youth develop a sense of meaning and values by being consistently showed that love, spirituality, sexuality and social justice ultimately do matter. Yet it is not only families but society that is enriched by faith-based institutions which mediate moral and spiritual beliefs and those attitudes necessary for continuing sense of community as well as cultural and spiritual identity.

Today, as President and members of the Canadian Conference Catholic Bishops, we wish to address in our submission before the Standing Senate Committee on legal and constitutional affairs the right of Catholics and other recognized religious minorities in Canada to have access to state funding for education. This right is not only guaranteed by the Canadian Constitution, it indeed predates the Constitution.

[English]

Archbishop Spence: Newfoundland rights are not unique to that province. It is clear that Term 17 of the Terms of Union for Newfoundland has the same intent as similar provisions in the Canadian Constitution with respect to provincially funded Catholic schools in other provinces. What would be substantially altered by the resolution of the House of Commons, which is now before the Senate, is the provision which has been recognized since the very beginning of Confederation and which is being applied today, not only in Newfoundland, but in Ontario, Quebec, Saskatchewan and Alberta, as well as the Yukon and Northwest Territories.

[Translation]

Archbishop Goudreault: There is a substantial authorization without consent of those directly affected.

[Français]

Mgr Henri Goudreault, omi, Évêque de Labrador City-Shefferville; cotrésorier, Conférence des évêques catholiques du Canada: Les droits confessionnels en matière d'éducation sont antérieurs à la Constitution canadienne.

La contribution des écoles confessionnelles catholiques et protestantes a été à ce point importante pour le tissu et le bien-être sociaux du Canada, et cela, depuis les tout débuts, que les Pères de la Confédération, dans l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, reconnaissent aux minorités catholiques et protestantes le droit aux subventions de l'État pour leurs écoles.

La valeur de ces dernières ne doit pas s'évaluer uniquement en termes historiques. Les écoles catholiques, tout comme celles des autres confessions, continuent d'enrichir l'ensemble de la société canadienne et demeurent, au pays, un témoignage et une source importante de tolérance de diversité, ainsi qu'un moyen significatif de transmettre des valeurs aux nouvelles générations. On ne peut s'attendre que les familles puissent à elles seules transmettre ces valeurs dont on a besoin pour conserver un sentiment d'identité: elles y sont aidées par les institutions intermédiaires, telles l'Église et l'école.

Les enfants et les adolescents ne développent un sens moral et des valeurs qu'en étant constamment éclairés sur la signification véritable de l'amour, la spiritualité, la sexualité et la justice sociale. Ce ne sont pas que les familles, mais la société tout entière qui sont enrichies par le travail d'institutions confessionnelles, lieu de transmission de convictions morales et spirituelles tout autant que de comportements qui sont la base d'un sens communautaire et d'une identité culturelle et spirituelle.

En tant que président, monseigneur Spence et moi-même, comme membres de la Conférence des évêques catholiques du Canada, nous voulons aujourd'hui nous pencher sur le droit des catholiques et des autres minorités religieuses reconnues à l'aide financière de l'État en matière d'éducation. Celui-ci n'est pas seulement garanti par la Constitution canadienne: il lui est antérieur.

[Traduction]

Mgr Spence: Les droits de Terre-Neuve ne sont pas exclusifs à cette province. De toute évidence, l'article 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve au Canada n'a pas le même objet que les dispositions similaires de la Constitution du Canada relatives aux écoles catholiques des autres provinces subventionnées par les gouvernements provinciaux. Ce qui serait substantiellement amendé par la résolution de la Chambre des communes, dont a été saisi le Sénat, est une disposition reconnue depuis le tout début de la Confédération, et qui est actuellement appliquée, non seulement à Terre-Neuve, mais aussi en Ontario, au Québec, en Saskatchewan et en Alberta tout comme au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest.

[Français]

Mgr Goudreault: Il existe un amendement substantiel apporté sans le consentement des parties directement affectées.

When Newfoundland entered Confederation, Term 17 of the Terms of Union recognized the right of seven denominations to control their own schools; this was amended in 1987 to include as well the Pentecostal Assemblies. Already in 1949, the then Prime Minister, Mr. Louis St. Laurent, stated that Term 17 was equivalent to provisions in the Canadian Constitution which guaranteed protection to the existing educational rights of religious groups in other provinces at the time they entered Confederation. Such rights have been subsequently described as collective.

Today, the members of the Roman Catholic Church and of the Pentecostal Assemblies in Newfoundland are minorities, representing 37 per cent and 7 per cent, respectively, of the total provincial population.

However, neither the Catholic community of Newfoundland nor the members of the Pentecostal Assemblies have given their consent to the changes proposed by the government of Newfoundland and Labrador in the process to date, nor have been specifically consulted, even though they would be most affected, and despite the fact that this a matter that would substantially alter collective rights which predate Confederation and have been given constitutional protection.

The representatives of the Catholic Church in Newfoundland and the leaders of the provincial Catholic Education Council have always shown a strong willingness to negotiate significant changes to the Newfoundland education system. However, they have been frustrated by the lack of willingness on the part of the provincial government to retain appropriate constitutional protection for the continued existence of viable catholic schools.

[English]

Archbishop Spence: Issue number 5 is the denial of equitable recourse before the Government of Canada.

The process thus far has been one lacking in civility. While the Prime Minister of Canada did agree to a preliminary meeting with Church leaders from Newfoundland shortly after the 1995 provincial referendum was summarily called, requests for further meetings were not acknowledged. As well, in most instances, letters to the Prime Minister and the federal Minister of Justice were not answered.

The concern here is not simply how one goes about having a dialogue and dealing with one another — however important that is — when there are major differences of opinion in a democratic society. What concerns us is the very process by which government is kept informed of the concerns of its citizens and assures them of a fair and equitable hearing.

[Translation]

Archbishop Goudreault: There is a risk to all minority rights. At the same time that it is the right of citizens to express their views to government, and the corresponding duty of government to listen to and carefully considered those concerns, it is fundamental in any democratic nation that minorities especially are ensured that their concerns will be heard and their rights duly respected.

Lorsque Terre-Neuve est entrée dans la Confédération, l'article 17 des Termes de l'union a reconnu à sept confessions le droit d'administrer leurs propres écoles. En 1987, un amendement prévoyait l'inclusion des Assemblées pentecôtistes. Déjà, en 1949, le premier ministre Louis St. Laurent déclarait que l'article 17 équivalait aux dispositions de la Constitution canadienne qui garantissaient la protection des droits existants en matière d'éducation aux groupes religieux des autres provinces au moment de leur entrée dans la Confédération. On a par la suite qualifié ces droits de collectifs.

Les membres de l'Église catholique et des Assemblées pentecôtistes constituent des minorités qui représentent respectivement 37 p. 100 et 7 p. 100 de la population de la province.

Ni la communauté catholique de Terre-Neuve, ni les membres de ses Assemblées pentecôtistes n'ont cependant consenti aux amendements à la procédure proposés par le Gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador; ils n'ont pas, non plus, été explicitement consultés, même si ce sont eux qui en seraient le plus affectés, et bien qu'il s'agisse de mesures qui altéreraient substantiellement des droits collectifs antérieurs à la Confédération et protégés par la Constitution.

Les représentants de l'Église catholique de Terre-Neuve et les dirigeants du Catholic Education Council de la province se sont toujours montrés disposés à négocier des changements importants au système d'éducation de Terre-Neuve, mais ils éprouvent un sentiment de frustration devant le peu d'empressement du gouvernement provincial à conserver dans la Constitution des mesures nécessaires au maintien d'écoles catholiques viables.

[Traduction]

Mgr Spence: Notre cinquième point concerne le déni d'un recours équitable devant le gouvernement du Canada.

Jusqu'ici, le processus appliqué a fait défaut sur le plan du civisme. Le premier ministre avait bien consenti à une réunion proposée par les dirigeants des Églises de Terre-Neuve, peu après l'appel sommaire à la tenue d'un référendum provincial en 1995, mais les demandes de réunions n'ont pas trouvé d'échos favorables. En outre, dans la plupart des cas, nous n'avons pas reçu d'accusé de réception des lettres adressées au premier ministre du Canada ainsi qu'au ministre fédéral de la Justice.

Il ne s'agit pas simplement d'une affaire de dialogue et de bon commerce, si importantes que soient ces valeurs lorsqu'il y a de nombreuses divergences d'opinions dans une société démocratique: il s'agit du processus même en vertu duquel le gouvernement est tenu au courant des préoccupations de ses citoyens et leur assure une audience juste et équitable.

[Français]

Mgr Goudreault: Il y a un risque pour tous les droits des minorités. S'il est vrai qu'il est du droit des citoyens de faire connaître leur point de vue au gouvernement et qu'il est du devoir de ce dernier de les écouter et d'examiner soigneusement leurs doléances, il est également fondamental, dans tout pays démocratique, que les minorités soient assurées que l'on prête l'oreille à leurs préoccupations et qu'on respecte leurs droits.

In the case of Newfoundland, it is not only a pre-existing constitutional right that is at risk, but the right of a minority. It is difficult to comprehend how removing or substantially altering the constitutionally recognized historical rights of any minority without its consent can be said to not set a precedent that could later be used again to justify a further encroachment on other minority rights in Canada, especially in the historical trouble areas of language and aboriginal rights.

[English]

Archbishop Spence: In conclusion, the resolution presently before the Senate is one that would substantially alter rights that have been recognized since the very beginning of our nation and which are in effect in other provinces. The process in Newfoundland has done little to accommodate the concerns of those who would be most directly and deeply affected by the proposed change. Indeed, even the Government of Canada, until this moment, has made it almost impossible for the two minorities that are about to lose their constitutionally guaranteed rights to be heard on the same basis as those promoting this unprecedented amendment.

Finally, the resolution before the Senate of Canada sets a dangerous precedent regarding the rights of any minority in Canada by allowing a majority the arbitrary power to overrule constitutionally protected minority rights.

In calling upon the members of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs to give careful consideration to the concerns of Catholics, as well as to those of members of the Pentecostal Assemblies in Newfoundland with respect to their schools, the Canadian Conference of Catholic Bishops also urges the Government of Canada to reconsider and evaluate carefully the arbitrary process that so far has been used to amend a constitutionally guaranteed right.

Mr. Peter Lauwers will now give some consideration to legal concepts, such as the concept of Catholic education as seen by the courts, minority rights, precedents, and so on.

Mr. Peter Lauwers, Legal Counsel, Canadian Catholic School Trustees' Association: I have passed out a blue-bound document to which I will be making reference from time to time. It contains some constitutional excerpts, along with two opinions of mine and one of Professor Patrick Monahan of Osgoode Hall Law School. They have been widely circulated. You may already have copies.

Before I turn to the resolution, it might be helpful to consider this preliminary question: What is Catholic education from a legal perspective? There is a holistic character to denominational education, if I may use a modern term. Religious exercises and catechism classes once a week are not "Catholic education"; they are not what Catholic education is about. The Supreme Court of Canada recognized this in 1927.

Dans le cas de Terre-Neuve, ce n'est pas seulement un droit constitutionnel préexistant qui est en péril: c'est aussi celui d'une minorité. On a peine à comprendre comment il puisse être affirmé que le fait de retirer ou d'altérer substantiellement les droits constitutionnels historiquement reconnus d'une minorité sans son consentement n'établit pas un précédent susceptible d'être utilisé de nouveau pour justifier un autre empiétement sur d'autres droits des minorités au Canada, surtout dans les domaines toujours délicats de la langue et des droits des autochtones.

[Traduction]

Mgr Spence: En conclusion, la résolution actuellement devant le Sénat altérerait substantiellement les droits reconnus depuis les origines de notre pays et en vigueur dans d'autres provinces. La procédure adoptée à Terre-Neuve en la matière n'a guère fait cas des préoccupations de ceux qui seraient le plus directement et le plus profondément affectés par les changements proposés. Jusqu'ici, en fait, le gouvernement du Canada a mis les minorités sur le point de perdre leurs droits garantis par la constitution dans la quasi-impossibilité de se faire entendre au même titre que ceux qui appuient cet amendement sans précédent.

Enfin, la résolution actuellement soumise au Sénat du Canada établit un dangereux précédent en ce qui touche aux droits de toute minorité au Canada, en accordant à la majorité le pouvoir arbitraire de retirer aux minorités les droits protégés par la constitution.

Tout comme elle demande aux membres du comité sénatorial spécial sur les affaires juridiques et constitutionnelles de bien tenir compte des préoccupations des catholiques et des membres des Assemblées pentecôtistes de Terre-Neuve en matière d'éducation, la Conférence des évêques catholiques du Canada presse le gouvernement du Canada de réexaminer et d'évaluer soigneusement la procédure arbitraire adoptée jusqu'ici pour amender un droit garanti par la constitution.

Me Peter Lauwers va à présent traiter de certains aspects sous l'angle juridique, comme celui de la notion d'éducation catholique, telle que l'ont interprétée les tribunaux et telle qu'on la retrouve dans les droits des minorités, dans les précédents et ainsi de suite.

M. Peter Lauwers, conseiller juridique, Association canadienne des commissaires d'écoles catholiques: Je vous ai fait remettre un document à couverture bleue auquel vous pourrez vous référer de temps en temps. Il renferme des extraits de la constitution ainsi que deux avis, l'un qui est de mon cru et l'autre du professeur Patrick Monahan, de l'École de droit Osgoode Hall. Ces deux avis ont été très largement diffusés. Vous en avez peut-être déjà des exemplaires.

Avant que nous ne passions à la résolution, il pourrait être utile de répondre à une question préliminaire: que faut-il entendre par éducation catholique d'un point de vue juridique? La notion d'éducation confessionnelle revêt un caractère holistique, pour employer un terme à la mode. Les exercices religieux et les cours de catéchisme, une fois par semaine, ne constituent pas une «éducation catholique»; ce n'est pas à cela que se ramène

At page 6 of tab 5 of my brief, there is an excerpt from an opinion of Chief Justice Anglin, in which he said:

The idea that the denominational school is to be differentiated from the common school purely by the character of its religious exercises or religious studies is erroneous. Common and separate schools are based on fundamentally different conceptions of education. Undenominational schools are based on the idea that the separation of secular from religious education is advantageous. Supporters of denominational schools, on the other hand, maintain that religious instruction and influence should always accompany secular training ... Catholics deem it of vital importance that denominational influence over, and instruction of, their children should continue during the period of their secondary education.

This understanding of Catholic education has been reflected by the Supreme Court of Canada in 1984 in the *Caldwell* case and in the same year by the Ontario Court of Appeal. It is well accepted in Canadian jurisprudence.

We are asking you to keep these two different visions of education in mind: One is that religion is an integral aspect of education; the other is that it is incidental to education.

These two visions of education have been competing with one another since before Confederation and, in one sense, this situation in Newfoundland is no different. It involves the same tension.

I will ask you to turn to tab 1 of this brief, where you will find section 93 of the Constitution Act, which is what courts have called the basic compact of Confederation in relation to minority rights and denominational rights in education. I should like to draw your attention to three provisions in section 93.

Subsection (1) gives recourse to those who have minority denominational rights legal if their rights are prejudicially affected. That is the purpose of subsection (1).

Subsection (3) gives that minority political recourse to the federal cabinet in the event that they are not getting satisfaction, and subsection (4) gives the federal Parliament the extraordinary right to enact remedial legislation in a provincial field where the rights of minorities have been adversely affected.

I want you to notice, for a moment, the kind of power contained in section 93. There is the legal authority on the one side and the political authority on the other side. These subsections make it clear that federal Parliament is the guardian of minority rights in education.

l'éducation catholique et la Cour suprême du Canada l'a reconnu en 1927.

À la page 6 de l'onglet 5 de mon mémoire, vous trouverez un extrait d'un avis du juge en chef Anglin:

Il est erroné de penser qu'on puisse faire la différence entre une école confessionnelle et une école publique en se basant uniquement sur le caractère de l'exercice religieux ou des études religieuses qui s'y pratiquent. Les écoles séparées et les écoles publiques reposent sur des conceptions de l'éducation qui sont radicalement différentes. Les écoles laïques s'articulent autour de l'idée selon laquelle il convient de faire la part entre enseignement laïc et enseignement religieux. Les partisans des écoles confessionnelles, quant à eux, maintiennent que l'instruction et l'influence religieuse doit toujours aller de pair avec un enseignement laïc (...) Les catholiques estiment qu'il est de la plus haute importance que leurs enfants continuent de bénéficier d'une instruction et d'une influence confessionnelles pendant leurs années de secondaire.

Cette façon de percevoir l'éducation catholique a été reprise dans un jugement de la Cour suprême du Canada, en 1984, dans la cause *Caldwell*, et la même année par la Cour d'appel de l'Ontario. Elle fait désormais partie de la jurisprudence canadienne.

Nous vous invitons à ne pas perdre de vue ces deux visions différentes de l'éducation: d'une part, celle voulant que la religion fait partie intégrante de l'éducation et, d'autre part, celle selon laquelle elle est accessoire.

Ces deux visions s'opposent depuis une époque qui remonte avant même la confédération et, en un certain sens, la situation n'est pas différente à Terre-Neuve. On y retrouve les mêmes tensions qu'ailleurs.

Je vous invite à ouvrir mon document à l'onglet 1. Vous y trouverez l'article 93 de la Loi constitutionnelle, qui constitue ce que les tribunaux ont appelé le «ciment fondamental» de la confédération en matière de droits de la minorité et de droits confessionnels dans l'éducation. J'aimerais attirer votre attention sur trois dispositions de cet article.

Le premier paragraphe confère aux personnes bénéficiant de droits minoritaires confessionnels, la possibilité de se pourvoir en recours en cas de préjudice porté à leurs droits. Voilà donc l'objet du paragraphe (1).

Le paragraphe (3) donne à cette minorité politique la possibilité de se tourner vers le cabinet fédéral quand elle n'obtient pas satisfaction, et le paragraphe (4) confère au Parlement du Canada le droit extraordinaire d'adopter une mesure législative corrective, dans un champ de compétence provinciale, si les droits des minorités ont été foulés.

J'attire votre attention, pour un instant, sur le genre de pouvoir énoncé à l'article 93. On trouve l'autorité juridique, d'un côté, et l'autorité politique, de l'autre. Ces paragraphes établissent clairement que le Parlement fédéral est le gardien des droits des minorités en matière d'éducation.

This role of guardianship is clearly implied in section 43 of the Constitution Act, which is the section under which you are being asked to change Term 17.

The succeeding pages at this particular tab show the provisions in the other provinces, apart from the original confederating provinces. I regret to tell you that on page 2, the first excerpt from Manitoba was cut off. I apologize for that. The others are from the other provinces. The last one at that tab is Newfoundland.

At tab 2, you will find an excerpt from the 1982 Canadian Charter of Rights and Freedoms. The relevant reference is section 29. Section 29 re-emphasized and reinforced the importance of denominational guarantees by indicating clearly that they could not be viewed under the Canadian Charter of Rights and Freedoms; they stood apart from it.

I will now turn from the provisions themselves to the whole concept of minority rights. Minority rights are placed in constitutions to put them beyond the easy reach of fickle majorities who might otherwise be inclined to turn on minorities. There are many examples of minority rights in Canada in our Constitution. They are part of the essential building blocks of Confederation, which gives rise to the question: Would passage of the resolution be a precedent from the perspective of minority rights in Canada?

It must be said plainly and clearly understood that the removal of a minority right, without consent of the minority, would be an unprecedented use of section 43. It would be a legal precedent because it is the first such use of a legal power in the Constitution. It also would be a political precedent, which, in some respects, is even more dangerous to minority rights. Minority denominational rights in education in Alberta, Saskatchewan, Ontario and Quebec, the Yukon and the Northwest Territories as well, would be subject to similar treatment under section 43. Other minority rights, such as bilingualism in New Brunswick, would be equally amenable to the same sort of treatment.

There has been some discussion of minority language educational rights under section 23 of the Charter. Those are better protected. It would take seven provinces with more than 50 per cent of the vote to alter them. This resolution makes those kinds of alterations even thinkable. That is the problem with the political precedent.

To this undeniable point about precedent, two answers have been given. First, 95 per cent of the right-holders in Newfoundland hold minority rights and voted to give them up in a referendum. I will deal with that and then I will pass over what I think are serious flaws in the referendum itself.

As a matter of principle, it is possible for minorities to consent to give up their rights. The difficulty in Newfoundland is that Catholics and Pentecostals did not agree to give up their rights, nor did Seventh Day Adventists. It is one thing for you to vote to give up your own right; it is quite another for you to vote to give up my right as well as part of the process. The point was well

Ce rôle se trouve plus précisément défini à l'article 43 de la Loi constitutionnelle, article en vertu duquel on vous a demandé de modifier la clause 17.

Les autres pages de cet onglet comportent les dispositions des autres provinces, en plus de celles qui ont été les premières à se joindre à la confédération. Je regrette de vous indiquer qu'à la page 2, le premier extrait du Manitoba a été tronqué. Veuillez m'en excuser. Les autres extraits concernent les autres provinces. Le dernier concerne Terre-Neuve.

Au deuxième onglet, vous trouverez un extrait de la Charte canadienne des droits et libertés de 1982. L'article qui nous intéresse est l'article 29. Il réitère et renforce l'importance des garanties confessionnelles en indiquant très clairement qu'elles ne sont pas sujettes aux dispositions de la Charte canadienne des droits et libertés; la Charte n'a pas préséance sur ces dispositions.

Je vais à présent passer aux dispositions qui ont trait à toute la notion de droit des minorités. On précise les droits des minorités dans les constitutions pour les protéger des majorités volages qui pourraient, sinon, être tentées de les opprimer. Il existe plusieurs exemples de droits des minorités au Canada, dans notre constitution. Ils font partie des fondements essentiels de la Confédération, ce qui soulève la question suivante: est-ce que l'adoption de la résolution constituera un précédent sur le plan des droits des minorités au Canada?

Il faut clairement dire, et bien comprendre, que la suppression du droit d'une minorité, sans son consentement, constituerait une application sans précédent de l'article 13. Ce serait un précédent juridique, parce que ce serait la première fois qu'on utiliserait un tel pouvoir de la Constitution. Ce serait aussi un précédent politique qui, à bien des égards, serait même plus dangereux pour les droits des minorités. Les droits de la minorité à une éducation confessionnelle en Alberta, en Saskatchewan, en Ontario et au Québec, au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest seraient, également, sujets à un traitement semblable en vertu de l'article 43. Les autres droits des minorités, comme le bilinguisme au Nouveau-Brunswick, risqueraient, aussi, de subir le même sort.

La question des droits à l'enseignement dans la langue de la minorité, en vertu de l'article 23 de la charte, a fait l'objet de certains débats. Ils sont mieux protégés que les autres. Il faudrait que sept provinces, représentant plus de la moitié de l'électorat, s'entendent pour pouvoir les modifier. Or, la résolution qui nous intéresse permet d'envisager de tels changements. Voilà le genre de problème associé au précédent d'ordre politique.

Deux réponses ont été fournies à propos de la question indéniable du précédent. On a d'abord affirmé que 95 p. 100 des détenteurs de droits d'une minorité à Terre-Neuve se sont déclarés disposés à y renoncer lors d'un référendum. Je vais parler de cette question et je passerai sur ce que je crois être deux graves défauts du référendum lui-même.

En principe, les minorités peuvent consentir à renoncer à leurs droits. Le hic, dans le cas de Terre-Neuve, c'est que les catholiques et les pentecôtistes n'ont pas été d'accord pour renoncer à leurs droits, pas plus que les adventistes du septième jour. Si c'est une chose que de voter pour renoncer à ses droits, c'en est une autre très différente que de se les faire retirer à

made by Professor Monahan in his opinion, which is found at tab 4 of this brief. I will go to the last sentence of the first paragraph on page 2. Professor Monahan states:

There is, however, no basis in principle for the proposition that a person who chooses to give up his or her own denominational rights as a member of a class of persons should be permitted to adversely affect the rights of other individuals who are members of other classes of persons altogether.

The legal flaw in the reasoning is a failure to recognize that denominational rights are collective and belong to groups — that is, classes of persons, as they are called in the Constitution. They do not belong to everyone in general. At tab 3 and at page 9 and following of this brief, I set out the legal precedents which substantiate that conclusion.

The second answer given to the precedent argument is that Newfoundland is unique. There is no public or secular school system in Newfoundland, and it is argued that an amendment is necessary in order to establish one.

There are two flaws in this answer as well. First, as a matter of pure provincial power and education, the province has the right to establish a secular or public school system. It even has the power to do through legislation the following: To compel existing denominational school boards to transfer some of their assets to new, non-denominational school boards to follow the children that are lost as the new boards are established.

At tab 3 and page 3 and following of the brief, I set out the legal precedents in particular. Let us look briefly at page 5 of tab 3. When I read some of the discussion in Newfoundland, it occurs to me that they are missing an acute sensitivity to where the Supreme Court of Canada is right now on denominational rights under section 93. At the bottom of page 5, you will see a reference to a Quebec case. The court stated:

...the law in force "at the Union" cannot on its own set the content of constitutional right in s.93(1).

That means that just because one had a right, a privilege, or a practice in 1949, 1905, or 1867 does not mean one has it for all time. The court will look at the province and the way that it wants to exercise power to see whether or not it actually trenches onto the denominational nature of the guarantee.

At the bottom of page 7 and the top of page 8, you will see an enormous number of things that the provinces have done over the years to reform education. The first bullet deals with the creation of non-denominational school boards in Quebec and the requirement to transfer assets. The second and third deal with the dissolution of separate school boards. The fourth deals with the division of school boards into linguistic sections, and so on. You

l'occasion d'un suffrage. Le professeur Monahan a fort bien illustré la chose dans l'avis qu'il a donné à cet égard, et qui se trouve au quatrième onglet de mon mémoire. Permettez-moi de vous lire la dernière phrase du premier paragraphe de la deuxième page:

Il n'existe, cependant, aucun fondement en principe à la proposition voulant qu'une personne qui décide de renoncer à ses droits confessionnels, en tant que membre d'une catégorie de personnes, dispose du pouvoir de porter tort aux droits de particuliers, appartenant à d'autres catégories.

Le travers du raisonnement qu'on nous propose, sur un plan juridique, réside dans le fait qu'on ne reconnaît pas que les droits confessionnels sont collectifs et qu'ils appartiennent aux groupes — comme on dit, aux catégories de personnes dont on parle dans la Constitution. Ces droits n'appartiennent à personne en général. À partir de la page 9 de l'onglet 3, j'énonce les précédents juridiques qui viennent étayer cette conclusion.

La deuxième réponse qu'on peut opposer à l'argument du précédent, c'est que Terre-Neuve est unique. Il n'existe pas de système scolaire public ou laïc dans cette province, et d'aucuns soutiennent que l'implantation d'un tel système exige l'adoption d'un amendement.

Eh bien, cette réponse comporte également deux défauts. Tout d'abord, ne serait-ce qu'en vertu des pouvoirs qu'elle détient en matière d'éducation, la province a tout à fait le droit d'instaurer un système scolaire laïc ou public. Elle a même le pouvoir, par le truchement d'une loi, d'obliger des conseils scolaires confessionnels à transférer une partie de leurs actifs à de nouveaux conseils scolaires, non confessionnels, afin de permettre l'accueil des enfants se retrouvant sans établissement pendant la mise sur pied des nouveaux conseils scolaires.

Au 3^e onglet, à partir de la page 3, j'énonce les précédents juridiques particuliers. Passons brièvement à la 5^e page de cet onglet. Quand je prends connaissance de certaines réactions à Terre-Neuve, j'ai l'impression que les gens ne comprennent pas du tout la position actuelle de la Cour suprême du Canada en matière de droits confessionnels, en vertu de l'article 93. En bas de la page 5, je mentionne une cause concernant le Québec. Le tribunal a déclaré:

[...] la loi de l'union en vigueur ne peut, en soi, établir la nature du droit constitutionnel au paragraphe 93(1).

Autrement dit, ce n'est pas simplement parce que quelqu'un a bénéficié d'un droit, d'un privilège ou d'une pratique en 1949, en 1905 ou en 1867, que ce droit lui est acquis pour toujours. Le tribunal examinera ce qui se passe dans la province et la façon dont elle veut exercer son pouvoir pour déterminer si elle empiète sur la nature confessionnelle de la garantie.

En bas de la page 7 et en haut de la page 8, j'ai dressé toute une liste de ce que les provinces ont fait au fil des ans pour réformer l'éducation. Le premier point concerne la création de conseils scolaires non confessionnels au Québec et l'exigence faite aux autres conseils de leur transférer des actifs. Les deuxième et troisième points concernent la dissolution des conseils d'écoles séparées. Le quatrième traite de la division des

can see that the provinces have great powers to reform the system of education.

The system of education in Newfoundland can be restructured and reformed without the need for a constitutional amendment. Nothing prevents the Newfoundland government in principle, and as a matter of law, from establishing an interdenominational school system for those who voted to give up their denominational rights. The problem, and the second flaw to the argument that Newfoundland is unique, comes when it is sought to forcibly incorporate those who did not vote to give up their rights, such as the Roman Catholics. The desire for a public school system does not justify the forcible elimination of non-consenting denominational schools.

The committee should perhaps consider an additional criterion in reviewing the resolution. Members of the committee have received submissions on some criteria already. I wish to add another one for your consideration, namely, is the amendment necessary? One should not go about amending the Constitution lightly or even cavalierly. If a mistake is made — and the risk is real — it will be devilishly difficult, if not impossible, to repair.

Mr. Harrington is counsel from Newfoundland, and I will pass the ball to him.

Mr. Michael Harrington, Legal Counsel, Canadian Conference of Catholic Bishops: I have some brief comments to make with regard to the potential negative effect of the new Term 17 in Newfoundland itself.

First, there are two fundamental flaws with regard the new Term 17. One relates to the continued existence of Catholic schools or Pentecostal schools being dependent on provincial legislation as to their viability. The second relates to the concept or definition of denominational schools in the new Term 17.

Properly focusing on these two issues helps everyone analyze what the real effect of the resolution is at the end of the day. We have heard much already, including from Ms Brock and Ms Bayefsky last week, about whether the resolution eliminates or substantially diminishes minority rights respecting denominational education or simply modifies them.

The supporters of the resolution continually suggest that under the new Term 17 the Newfoundland system will still permit the operation of denominational schools — the so-called “unidenominational schools” — where numbers warrant. However, the phrase “where numbers warrant” does not appear anywhere in the resolution. The Minister of Justice, Mr. Rock, as recently as last week, said that this is so because to interfere with the resolution would tinker with a resolution drafted by the Newfoundland government and passed by the Newfoundland legislature. However, the fact is that in the absence of such a phrase you have to juxtapose that against the provision in the actual resolution which makes the continued existence of Catholic, Pentecostal and Seventh Day Adventist schools subject to provincial legislation setting viability criteria.

conseils scolaires en sections linguistiques, et autres. Comme vous pouvez le constater, les provinces sont investies d'importants pouvoirs pour réformer le système scolaire.

À Terre-Neuve, il est possible de restructurer et de réformer ce système sans avoir recours à un amendement constitutionnel. Rien, ni en principe ni en droit, n'empêche le gouvernement d'établir un système scolaire non confessionnel pour ceux qui auront, par référendum, décidé de renoncer à leurs droits confessionnels. Le problème, et le deuxième travers de la théorie voulant que Terre-Neuve soit unique, survient dès qu'on veut imposer la décision à des groupes n'ayant pas renoncé à leurs droits, comme les catholiques romains. Le désir de disposer d'un système public ne justifie pas l'élimination par la force des écoles confessionnelles qui n'y consentent pas.

Le comité pourrait peut-être fonder son examen de cette résolution sur un autre critère. Certes, les députés ont déjà entendu certains témoignages à ce propos. Eh bien, j'aimerais tout de même vous soumettre notre critère, à savoir celui de la nécessité de l'amendement. On ne peut entreprendre d'amender la constitution à la légère ou de façon cavalière. Si une erreur devait être commise — et le risque à cet égard est réel — il serait incroyablement difficile, sinon impossible de la réparer.

Je vais à présent laisser la parole à Me Harrington qui est conseiller juridique pour Terre-Neuve.

M. Michael Harrington, conseiller juridique, Conférence des évêques catholiques du Canada: J'ai quelques brèves remarques à formuler au sujet de l'effet négatif que pourrait avoir le nouvel article 17 à Terre-Neuve.

D'abord, celui-ci présente deux grands défauts. Le premier touche à l'existence des écoles catholiques ou des écoles pentecôtistes qui dépend de la législation provinciale en place. Le deuxième a trait à la notion ou à la définition d'école constitutionnelle dans le nouvel article 17.

C'est en s'intéressant à ces deux aspects qu'on peut mieux analyser l'effet réel que pourrait avoir cette résolution. Ce n'est pas quelque chose de nouveau et il en a déjà été beaucoup question, notamment quand Mme Brock et Mme Bayefsky se sont demandées la semaine dernière si la résolution ne revenait pas à éliminer ou à amenuiser sensiblement les droits de la minorité en matière d'éducation confessionnelle, ou si elle se trouvait simplement à les modifier.

Les partisans de la résolution soutiennent qu'en vertu du nouvel article 17, il sera encore possible de gérer des écoles confessionnelles, les fameuses «écoles uniconfessionnelles», là où le nombre le justifiera. Pas plus tard que la semaine dernière, le ministre de la Justice, M. Rock, a lui-même fait cette déclaration en soutenant que si l'on intervenait dans la résolution, on se trouverait à modifier une résolution du gouvernement de Terre-Neuve, adoptée par l'assemblée provinciale. Toutefois, si l'on fait fi de la précision quant au nombre, on doit, encore une fois, mettre cela en parallèle avec le libellé de la résolution selon lequel l'existence des écoles catholiques, pentecôtistes et adventistes du septième jour dépend des critères de viabilité énoncés dans la législation provinciale.

Where is there constitutional protection for the continued existence of such schools? They are to be subject to the whim of any future government making financial decisions respecting the viability of schools. Such provincial laws, like the provisions proposed by the Wells' administration in January of this year, could make it realistically impossible for any Catholic, Pentecostal or Seventh Day Adventist schools to exist.

The absence of the phrase "where numbers warrant" would leave the affected minority with no recourse to the courts because there would be no objective test of viability to be applied. I note that Ms Brock said here on June 18:

In Newfoundland, the government is saying to parents that if they get together, where numbers warrant and if the parents petition for a school, the government will stay with the denominational school. If the government holds to that principle, yes, protection is in place; but that is only a political decision — it could be changed at any point.

That cuts to the heart of the matter.

It is therefore fair to conclude that existing constitutional protection — and I emphasize "constitutional protection" — for denominational rights in education have been abolished, not just modified, under the new Term 17. In this context, it is untenable to suggest that this resolution is not a serious threat to minority rights in Newfoundland or elsewhere because it merely adjusts the exercise of these rights. In fact, the unwillingness to insert even a phrase as well established as "where numbers warrant" is not only an abdication of Parliament's guardianship role of minority rights but will, as compared with the existing resolution, make it virtually impossible for the supporters of unidenominational schools to support their positions in a court challenge.

As well, there is the concept of the denominational school used in the resolution. The difficulty here is that "denominational school," as it is used in the resolution, has no reference point. It is a different concept of a denominational school from that which has been well recognized in Canadian constitutional history and in jurisprudence. Therefore, the statement in the resolution that all schools shall be denominational schools was designed, in my respectful submission, to do two things: first, to secure affirmative support for the referendum in Newfoundland last September; and, second, possibly to provide a defence to any future legal challenge mounted against the right to conduct any religious exercises in any Newfoundland schools in the future.

However, the resolution itself creates two different types of denominational schools. The traditional one finds its definition in Canadian constitutional history and in extensive jurisprudence in the courts. In the existing Term 17, the denominational school and its character only exists within the term itself because all the existing rights and concepts of denominational schools are really

Où l'existence de ces écoles est-elle constitutionnellement protégée? Leur existence sera sujette au bon vouloir de tout gouvernement futur de prendre des décisions financières allant dans le sens du respect de l'existence de ces écoles. De telles lois provinciales, comme les dispositions qui ont été proposées par le gouvernement Wells, en janvier dernier, pourraient quasiment empêcher à n'importe quelle école catholique, pentecôtiste ou adventiste du septième jour d'exister.

L'absence de la précision «là où le nombre le justifie» pourrait priver les minorités de toute possibilité de recours devant les tribunaux parce qu'il n'existerait plus rien d'objectif sur quoi fonder la viabilité des écoles. Je constate que Mme Brock a déclaré, ici même, le 18 juin:

À Terre-Neuve, le gouvernement dit aux parents que s'ils se regroupent, si leur nombre le justifie et s'ils demandent une école confessionnelle par voie de pétition, celle-ci leur sera accordée. Si le gouvernement s'en tient à ce principe, alors il existe effectivement une protection; mais il ne s'agit-là que d'une décision de nature politique et les choses peuvent changer n'importe quand.

Voilà ce qui va droit au coeur du problème.

On peut donc raisonnablement conclure que la protection constitutionnelle — et j'insiste sur les mots «protection constitutionnelle» — des droits confessionnels en matière d'éducation sont abolis et non pas simplement modifiés en vertu du nouvel article 17. Cela étant posé, on ne peut prétendre que cette résolution ne constitue pas une grave menace aux droits de la minorité de Terre-Neuve ou d'ailleurs, sous prétexte qu'elle ne fait que modifier l'exercice de tels droits. En fait, en ne voulant pas ajouter ne serait-ce qu'une toute petite précision aussi bien établie que «là où le nombre le justifie», le Parlement se trouve non seulement à renoncer à son rôle de gardien des droits de la minorité mais, en vertu de la résolution actuelle, il prive virtuellement les partisans des écoles uniconfessionnelles de son appui dans une éventuelle contestation judiciaire.

Et puis, il y a la notion même d'école confessionnelle employée dans la résolution. La difficulté, ici, découle de ce que l'expression «école confessionnelle», ne s'appuie sur aucune référence. Il s'agit d'une notion différente de celle qui est parfaitement reconnue dans l'histoire et dans la jurisprudence constitutionnelles canadiennes. Je vous soumettrai donc respectueusement que cette précision dans la résolution voulant que toutes les écoles soient des écoles confessionnelles, obéit à deux objectifs: d'abord, il fallait recueillir l'appui des électeurs lors du référendum du mois de septembre dernier, à Terre-Neuve et, deuxièmement, elle pouvait éventuellement être invoquée dans toute contestation future contre le droit absolu de pratique religieuse dans les écoles de Terre-Neuve.

Cependant, la résolution se trouve à établir deux types d'écoles confessionnelles. Le type traditionnel est défini dans l'histoire constitutionnelle du Canada et dans l'abondante jurisprudence. En vertu de l'actuel article 17, l'école confessionnelle, et ce qui la distingue, n'existe que par cet article, parce les droits touchant aux écoles confessionnelles et la notion même d'école confessionnelle

abolished, and the new concept of denominational school is substituted to the extent to which it exists under the resolution.

The resolution acknowledges that Newfoundland schools will be denominational schools but, in essence, they will be schools without the traditional characteristics of a Catholic school as recognized in the decisions of the court with regard to the Ontario secondary school funding reference, the *Caldwell* case, and even the *Tiny* case going back to 1927.

In a practical sense, it is important to bear in mind that we have seen already the vagaries of the provincial political scene which can lead to the threat to the right to maintain a unidenominational school. For example, in the January provincial legislation proposed with regard to the retention of denominational schools, and unidenominational schools in particular, it was proposed that in a single school area — of which there are many, especially in rural Newfoundland — there could not be the continuance of a Catholic school unless at least 90 per cent of all the students in a particular attendance zone were Catholic. The minute that number falls under the 90 per cent level, a viable Catholic school is no longer permitted to exist. A registration and voting process is then launched to see whether parents want to send their children to a Catholic school. This proposal attempts to claw back what was lost by a proposal to render all schools interdenominational as of the coming into force of the legislation.

During the election campaign, Mr. Tobin suggested that that model was being rejected. Then, as you well know, we had the framework agreement in April, which has seemingly fallen apart. The suggestion now is that that is proof positive that we need a constitutional amendment because of the absence of an agreement.

What is being missed here is the fact that there exists a group represented by the integrated faiths. Those faiths joined together in 1968 for the governance of their schools. Parents in that constituency believe that there should be no retention of unidenominational schools at all, that there should be interdenominational schools, and that there ought not to be any viability arrangement for the continuance any uni-schools.

The predicament left for Mr. Tobin and his administration is how to resolve the conundrum and satisfy the competing constituencies. That is a great difficulty. It is already the first clear manifestation of how the continued existence of such schools will be left to the vagaries of provincial politics and the to'ing and fro'ing which will go on between the constituencies I have just described, as well as the financial constraints which exist in the province. That is the malaise in which we currently find ourselves.

While some may use that as a basis to support the resolution because of the seeming impasse, the important perspective being lost is that it is a clear example of where the majority may, in effect, alter the rights of the minority by suggesting that provincial law should be changed to impose a viability standard for schools which will be impossible for Catholics or Pentecostals to meet and which will mean the effective end of those schools.

sont abolis dans le nouvel article et que le concept d'école confessionnelle est redéfini dans la résolution.

Dans la résolution, il est indiqué que les écoles de Terre-Neuve seront des écoles confessionnelles mais, en essence, celles-ci ne présenteront pas les caractéristiques traditionnelles de l'école catholique, telles qu'on les a reconnues dans des décisions judiciaires, notamment à propos du financement des écoles secondaires en Ontario, dans la cause *Caldwell*, et même dans la cause *Tiny* qui remonte à 1927.

Sur un plan pratique, nous ne devons pas oublier les caprices de la politique provinciale dont nous avons été les témoins, et qui risquent de menacer la pérennité du droit à une école uniconfessionnelle. Par exemple, dans la législation provinciale proposée en janvier au sujet du maintien des écoles confessionnelles, et plus particulièrement des écoles uniconfessionnelles, il était question que, dans une région scolaire donnée — et il y en a beaucoup, surtout dans les secteurs ruraux de Terre-Neuve — les écoles catholiques ne soient plus subventionnées sauf si 90 p. 100 des élèves de la région visée étaient catholiques. Dès lors que leurs proportions auraient été inférieures à 90 p. 100, l'école catholique n'aurait plus été alimentée par les deniers publics. On aurait alors organisé un recensement de l'électorat et un vote pour voir si les parents auraient voulu continuer d'envoyer leurs enfants dans une école catholique. Cette proposition visait donc à reprendre ce qu'on avait perdu en proposant de transformer toutes les écoles en écoles interconfessionnelles, au moment de l'entrée en vigueur de la loi.

Pendant la campagne électorale, M. Tobin a laissé entendre que cette formule était rejetée. Puis, comme vous le savez, est intervenu l'accord cadre, en avril, qui semble ne plus tenir maintenant. On semble à présent suggérer que tout cela prouve l'absolu nécessité de modifier la Constitution, parce qu'on n'est pas parvenu à un accord.

Mais on oublie une chose ici : l'existence d'un groupe représenté par le regroupement des confessions. Ces confessions se sont réunies en 1968 pour administrer leurs écoles. Les parents appartenant à ce groupe croient qu'on ne devrait conserver aucune école uniconfessionnelle, que toutes les écoles devraient être interconfessionnelles et que les écoles uniconfessionnelles ne devraient faire l'objet d'aucune entente de financement.

M. Tobin et son gouvernement se trouvent à présent dans la délicate situation de devoir résoudre cette énigme et de donner satisfaction à des groupes divergents. C'est là, la grande difficulté. On sent très clairement se profiler la forte possibilité que l'existence des écoles confessionnelles soit laissée aux caprices de la politique provinciale et des affrontements entre les groupes que je viens de vous décrire, de même qu'aux contraintes financières auxquelles doit se plier la province. Voilà le malaise dans lequel nous sommes actuellement plongés.

Si certains peuvent invoquer cela pour appuyer la résolution, à cause de l'impasse apparente dans laquelle nous nous trouvons, il est un aspect très important qu'on perd alors de vue, à savoir qu'il s'agit là d'un exemple très clair de situation où la majorité peut, en fait, porter atteinte aux droits de la minorité en suggérant une modification du droit provincial afin d'imposer une norme de financement des écoles, norme que ne pourront respecter les

Those are the practical realities of how this resolution may ultimately work. Already, we are seeing signs of the undoing of the rights which Mr. Wells and his administration suggested would be retained.

In closing, the suggestion was made last week that these are historic rights that are being asserted once again and which are not in step with current political and social reality. As Mr. Lauwers said, as recently as 1982 in the Constitution Act and the Charter, Parliament reaffirmed the importance of denominational rights by section 29. This is not a case of Parliament now turning its mind to something it has not looked at for 100 years. The issues of minority rights and education were looked at carefully only 14 years ago and reaffirmed. Therefore, Parliament ought to look seriously at that again.

Senator Beaudoin: On general principles, I agree with everything you have said. I agree with the United Nations declaration and the prior rights of parents; the pact with Newfoundland in 1949; and the pact with Quebec and Ontario in 1867. Obviously, this is fundamental. I agree that section 93 is a collective right; there is no doubt about that.

The matter for me focuses on the Newfoundland government's statement that the right to denominational schools will remain. I would like to know from you and from the Catholic majority the exact reason why they disagree with that. Do they think that the right to denominational schools is not reflected strongly enough to protect the rights of a class of persons, in this case, the Catholics and the Pentecostals and perhaps others? Only you from Newfoundland can answer this question. You do not seem to believe that there will still be a right to denominational schools. Do I understand you correctly?

Mr. Harrington: Let me come back for a moment to the example we had last January with the legislation which was proposed but was seemingly abandoned or withdrawn. It proposed that, in single-school communities, 90 per cent of all the children must be Catholic; second, area parents would need to vote on whether they wanted to continue with the unidenominational school.

However, that was not the end of the process. Even if they were able to establish a viable Catholic school under that criteria, another provision in the legislation said that if, as a result of the continued existence of that school, it rendered an interdenominational school non-viable, then that school could not continue. That left everyone with a concern for fair and objective criteria to allow for the continued existence of these schools.

The same legislation provided a cabinet reservation with respect to the right to make legislation at any time, even without recourse to the legislature, for the purpose of re-establishing or

catholiques ou les pentecôtistes et qui marquera donc la fin de leurs écoles.

Voilà, ce que va effectivement donner cette résolution au bout du compte. Nous assistons déjà à l'effritement des droits dont M. Wells et son gouvernement avaient annoncé le maintien.

Pour terminer, quelqu'un a suggéré la semaine dernière que nous avons affaire à des droits historiques qu'on fait valoir une nouvelle fois, des droits qui ne sont en prise ni avec la réalité politique ni avec la réalité sociale actuelles. Comme le disait Me Lauwers, pas plus tard qu'en 1982, le Parlement a réaffirmé l'importance des droits confessionnels, à l'article 29, dans la Loi constitutionnelle et dans la charte. Il ne faut pas que le Parlement tourne maintenant le dos à une question dont il ne s'est pas occupé pendant un siècle. Les questions d'éducation et de droits de la minorité ne font l'objet d'un examen attentif que depuis 14 ans, et ils ont été confirmés. Donc, le Parlement se doit d'analyser la question avec sérieux, une fois de plus.

Le sénateur Beaudoin: En principe, je suis d'accord avec tout ce que vous venez de dire. Je suis d'accord avec la déclaration des Nations Unies et les droits antérieurs des parents; avec le Pacte conclu avec Terre-Neuve en 1949 ainsi qu'avec le Pacte conclu avec le Québec et l'Ontario en 1867. De toute évidence, cela est fondamental. Je conviens que l'article 93 est un droit collectif, cela ne fait aucun doute.

Ce qui m'intéresse, avant tout, c'est la déclaration faite par le gouvernement de Terre-Neuve, à savoir que le droit aux écoles confessionnelles serait maintenu. J'aimerais savoir, selon vous et selon la majorité catholique, pour quelle raison exacte vous n'êtes pas d'accord avec cela. La majorité catholique estime-t-elle que le droit aux écoles confessionnelles n'est pas suffisamment affirmé pour protéger les droits d'une catégorie de personnes, c'est-à-dire les catholiques, les pentecôtistes et peut-être d'autres, dans le cas qui nous intéresse? Il n'y a que vous, les Terre-Neuviens, qui puissiez répondre à cette question. Vous ne semblez pas croire que le droit aux écoles confessionnelles sera maintenu. Vous ai-je bien compris?

M. Harrington: Permettez-moi de revenir un instant sur l'exemple de cette loi qui a été proposée en janvier dernier mais qu'on a semblé ensuite abandonner ou retirer. On y prévoyait que, dans les collectivités n'ayant qu'une seule école, 90 p. 100 des enfants devraient être catholiques; deuxièmement, les parents de la région auraient dû voter pour dire s'ils voulaient continuer d'envoyer leurs enfants à une école uniconfessionnelle.

Mais les choses ne se seraient pas arrêtées là. Même s'ils avaient pu garantir la viabilité des écoles catholiques d'après ce critère, une autre disposition de la loi prévoyait qu'à cause du maintien de l'école en question, toute autre école interconfessionnelle n'aurait pu être viable et que, dès lors, seule l'école catholique serait demeurée. Tout le monde s'est donc mis à réclamer un critère juste et objectif qui permettrait d'assurer le maintien de ses écoles.

La même loi conférerait au cabinet le droit d'adopter une loi n'importe quand, par décret, pour rétablir ou modifier le critère de viabilité déterminant le maintien des écoles en question. On est

changing the viability criteria for the continued existence of those schools. That is a long way away from constitutional protection for the rights of these schools to exist. If we saw that in draft legislation after long considerations, how long would it be before we see it again, especially when there is obvious disagreement in the Newfoundland area among various denominations as to how the system should be structured?

Senator Milne: On page 2 of your brief, you make the point that the worth of such schools is not to be evaluated only in historic terms; that separate schools remain a witness and source of tolerance and diversity in Canada.

I would like you to comment on my impression and experience that segregation usually encourages prejudice. It becomes "us here together, who go to this school and who believe in certain ways" against "those others." That in fact encourages prejudice.

Archbishop Spence: I would like to answer that question in this way: Catholic schools give a vision and values for the students. In regard to that vision and values, there is an indication of the basic dignity of each individual person and the idea that tolerance is something a good Christian should practise. I think the objection you are making is clearly offset by the values given in that school. Many efforts are being made to ensure that tolerance and respect for others of all religious denominations will be evident to the students and, in fact, will be carried out.

Obviously, what happens in a Catholic school has something to do with what people are expected to do in their communities. They are taught about the common good, how to love their neighbour, and all those things. I do not think that separating people so that they understand within their culture what it means to be a good individual and so that they can have a holistic development within society according to proper values is separatist or detrimental.

It is important to realize that in our society today there are many different cultures, and they are increasing. If young people do not have a clear understanding with respect to where they are in their journey of life and how they relate their journey of life to God and other people, then life can be difficult for them. In the Catholic schools, we feel it is possible for them to have a sound vision of proper values, which do not separate them from the community, but which, rather, prepare them to relate to other people properly and to contribute to society.

Senator Milne: Perhaps I better leave it at that rather than disagree with you.

M. Harrington, you made a point about the impasse and the situation it has left the Premier of Newfoundland. How would you solve that impasse, rather than just stating that it is an impasse.

Mr. Harrington: That is a dangerous question for a non-politician to answer.

très loin de la protection constitutionnelle du droit à l'existence de ces écoles. Si nous avons vu cette notion apparaître dans un projet de loi, après moult considérations, combien de temps devons-nous attendre pour la retrouver ailleurs, surtout quand on sait les désaccords flagrants qui opposent les différentes confessions d'une même région de la province quant à la façon dont le système devrait être structuré?

Le sénateur Milne: À la page 2 de votre mémoire, vous dites qu'il ne faut pas évaluer ces écoles uniquement en termes historiques, que les écoles séparées demeurent un témoignage et une source importante de tolérance et de diversité au Canada.

Qu'avez-vous à me répondre quand j'affirme que j'ai l'impression, et que j'ai même constaté, que la ségrégation est en général une invitation aux préjugés. On se retrouve dans une situation où ceux qui fréquentent une certaine école et partagent une certaine croyance se trouvent opposés «aux autres». Et cela encourage les préjugés.

Mgr Spence: Eh bien, je vous répondrai ainsi: les écoles catholiques donnent une certaine vision et confèrent certaines valeurs à leurs élèves. Cette vision et ces valeurs sont synonymes d'une dignité fondamentale que l'on instille à chaque personne, et de l'idée voulant que la tolérance soit une valeur que pratique tout bon chrétien. J'estime que l'objection que vous faites est contrecarrée par les valeurs enseignées dans nos écoles. Nous nous efforçons de faire en sorte que les élèves soient imprégnés du sens de la tolérance et du respect envers les autres confessions, et qu'ils pratiquent ces valeurs.

Il est certain que ce qui se passe dans une école catholique est le reflet de ce qu'on attend de nos élèves dans la collectivité. On leur enseigne le bien commun, comment aimer leurs voisins et bien d'autres choses. Je ne vois rien de ségrégationniste ni de mauvais au fait de regrouper certaines personnes pour qu'elles comprennent, à l'intérieur même de leur culture, ce qu'être une bonne personne veut dire, afin qu'elle puisse évoluer globalement au sein de la société.

Force est de constater que, dans notre société actuelle, on compte de nombreuses cultures et que leur nombre ne cesse d'augmenter. Si les jeunes ne comprennent pas clairement là où ils en sont dans leur odyssée d'êtres humains et comment établir le lien avec Dieu et avec leurs prochains, la vie risque de leur être difficile. Dans les écoles catholiques, nous croyons possible de leur instiller une vision saine des valeurs à adopter, ce qui ne les isole pas de la collectivité mais qui, au contraire, les prépare à entretenir de bons rapports avec leurs prochains et à contribuer à la société.

Le sénateur Milne: Je préfère m'arrêter que d'être en désaccord avec vous.

M. Harrington, vous avez parlé d'impasse et de la situation dans laquelle vous avait laissé le Premier ministre de Terre-Neuve. Comment résolveriez-vous cette impasse, plutôt que de simplement déclarer qu'il y en a une.

M. Harrington: C'est là une question à laquelle il est dangereux de répondre quand on n'est pas politicien.

Frankly, at the moment, we will have to leave it up to the politicians to sort through the impasse. The fact of the matter is that, as of April, we appeared to have an agreement amongst all the stakeholders which would have resulted in an immediate, significant change — at least from an administrative point of view — with significant cost savings. It then appeared that certain groups within the integrated sector were unhappy about the notion that schools might remain the same in the early implementation stage. Then there would be a process of determining how the schools would be designated over time, as to whether they would be interdenominational or unidenominational.

The fact of the matter is that when they did their own analysis, they were in support of neighbourhood public schools and not happy even with the proposed new Term 17. They feel it does not go far enough in providing for neighbourhood public schools as the norm.

As a result of that opposition, the integrated church leaders changed their views, feeling that they were not in any way bound by the so-called framework agreement. At the moment, there is a complete impasse. I am not sure that it will be easy to resolve. People will just have to get together and attempt to implement the fundamentals that the process had begun.

Senator Rompkey: I wish to welcome our guests, Madam Chair. Perhaps I will be forgiven if I say a special welcome to Bishop Goudreault, who is my own bishop from Labrador. I should place on the record, too, that Father Doug Crosbie is here. He is also a Labrador alumnus.

On the first page of your brief, you quote the Chief Rabbi of Britain, who states:

Secularize education and you diminish it.

Does not the new Term 17 give the right to teach religion and religious exercises in schools? Does it not give protection to the church insofar as exercising religious beliefs in the schools?

[Translation]

Archbishop Goudreault: I would say so. Religion may be taught and certain religious activities could take place. There is more to denominational schools than teaching religion, and more than some of the activities that can take place within its walls. It is an atmosphere. The school places the students in a certain context where all important values are being studied and dwelled into. There are scientific values, human values and religious values.

In other words, when at school the child is in a place where all three dimensions are being merged together. In a non-denominational school, the religious dimension is kept apart. Hence, it is not fully integrated into the educational system. This not only does not go far enough but we do not benefit the kind of protection from the elements you just mentioned. The government may change the law any time and we would lose those elements of protection.

Très franchement, pour le moment, nous devons nous en remettre aux politiciens pour nous sortir de l'impasse. Le fait demeure qu'en avril dernier, nous semblions être parvenus à un accord entre les intervenants, accord qui nous aurait permis d'apporter des changements immédiats et importants — du moins d'un point de vue administratif — et qui auraient significé d'importantes économies. Puis, il a semblé que certains groupes du secteur intégré n'adhéraient pas au principe selon lequel les écoles demeureraient telles quelles dans les premières étapes de la mise en oeuvre de la loi. On a alors dit qu'on adopterait un processus visant à déterminer la façon dont on désignerait la vocation interconfessionnelle ou uniconfessionnelle des écoles.

Ce qui est certain, c'est qu'au moment où les gens ont analysé la situation, ils étaient favorables à des écoles publiques de quartier et ils n'acceptaient même pas l'article 17 tel qu'il était proposé. Ils ont eu l'impression que celui-ci n'allait pas assez loin pour instaurer le principe des écoles publiques de quartier.

Constatant cette opposition, les responsables des Églises intégrées ont changé d'attitude, estimant qu'ils n'étaient pas liés par le prétendu accord cadre. Pour l'heure, on se retrouve dans l'impasse la plus complète. Je ne pense pas qu'il sera facile d'en sortir. Les gens devront se réunir et essayer de mettre en oeuvre les principes fondamentaux établis par le processus.

Le sénateur Rompkey: Je tiens à souhaiter la bienvenue à nos invités, madame la présidente. On me pardonnera peut-être d'adresser un mot de bienvenue tout particulier à Mgr Goudreault qui est mon évêque, au Labrador. Je me dois également de signaler, pour le compte rendu, que le père Doug Crosbie est présent parmi nous. Lui aussi vient du Labrador.

À la première page de votre mémoire, vous citez le Grand rabbin de Grande-Bretagne:

Laïciser l'éducation, c'est l'affaiblir.

Mais l'article 17 ne donne-t-il pas le droit d'enseigner la religion dans les écoles? N'accorde-t-il pas une protection à l'Église en matière de pratique des croyances religieuses à l'école?

[Français]

Mgr Goudreault: Je pense que oui. La religion peut être enseignée et il pourrait y avoir certaines activités religieuses. Une école confessionnelle est beaucoup plus que l'enseignement de la religion et beaucoup plus que certaines activités qui peuvent y être présentées. C'est une ambiance. L'école met l'étudiant dans un contexte où toutes les valeurs importantes sont étudiées et approfondies. Il y a là des valeurs scientifiques, humaines et religieuses.

En d'autres mots, l'enfant à l'école trouve un milieu dans lequel sont intégrées les trois dimensions. Dans une autre école non confessionnelle, cette dimension religieuse est séparée, par conséquent, elle n'est pas intégrée dans le système de l'éducation. Non seulement cela ne va pas assez loin, mais aussi nous n'avons pas la protection de ces éléments que vous venez de mentionner. Le gouvernement peut changer à n'importe quel moment la loi et nous perdons ces éléments.

[English]

Senator Rompkey: My next question is with regard to page 3 of your brief. In the second paragraph, you indicate:

Today, the members of the Roman Catholic Church and of the Pentecostal Assemblies in Newfoundland are minorities... Just to be accurate, seven Christian denominations have rights under the Constitution now, the Pentecostal assemblies having been added in 1987. Everyone would agree that all of those branches of the Christian Church are treated similarly in the province.

... neither the Catholic community of Newfoundland nor the members of the Pentecostal Assemblies have given their consent to the changes proposed by the Government of Newfoundland and Labrador in the process to date, nor have they been specifically consulted ...

That question arose when we had testimony from the two law professors who appeared before us, as well as with the Minister of Justice. The view of at least some was that, in the process of consultation, you had to acknowledge, first, the Royal Commission which was held in Newfoundland. That, in fact, was a process of consultation. Then I understand there were hearings of the legislature, which could be classified as consultation. There was a referendum, which could be classified as consultation. There was a vote of the provincial legislature, which could be classified as consultation. There was a vote of the House of Commons, which could be classified as consultation.

I should like to ask about that process of consultation. How does the process of consultation take place? How does the minority express itself? The law professor asked whether it was reasonable to conclude that everyone did not have a chance to express himself or herself during that whole process of consultation. Could you comment on the process of consultation, and could you comment on how the minority expressed itself?

Mr. Lauwers: Let me attempt the first run at this. I am sure Mr. Harrington will have a follow-up response.

When the issue is the giving up of a minority right, the appropriate consultation is to ask the minority whether it agrees.

Senator Rompkey: That is my question.

Mr. Lauwers: The referendum did not do that. It did not divide the classes of persons appropriately so that that could be assessed. We know that Catholics voted against it. In certain geographic areas of the province, there is a predominance of Catholics, and in those areas there was a negative vote. Had the referendum been constructed properly, we would now know exactly the views of Roman Catholics and Pentecostals in Newfoundland. That is not possible.

The other consultation is very interesting and useful, but it does not get at the root problem, which is that in the resolution you are

[Traduction]

Le sénateur Rompkey: Mon autre question touche à ce que vous dites à la page 3 de votre mémoire. Au premier paragraphe, on peut dire:

Les membres de l'Église catholique et des Assemblées pentecôtistes constituent des minorités...

Par souci de précision, rappelons que la constitution garantit les droits de sept confessions chrétiennes, les Assemblées pentecôtistes ayant été rajoutées en 1987. Tout le monde reconnaîtra que toutes ces branches de l'Église chrétienne bénéficient du même traitement à Terre-Neuve.

[...] Ni la communauté catholique de Terre-Neuve, ni les membres de ces Assemblées pentecôtistes n'ont cependant consenti aux amendements à la procédure proposés par le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador; ils n'ont pas, non plus, été explicitement consultés...

Cette question a été abordée devant ce comité par deux professeurs de droit, de même que par le ministre de la Justice. Quelques-uns au moins estiment qu'il faut tenir compte, d'abord du travail effectué par la Commission royale qui a siégé à Terre-Neuve, dans le cadre du processus de consultation. Il s'agissait alors bien de consultations. Puis, je crois savoir que l'Assemblée législative a tenu des audiences publiques, qu'on peut considérer comme étant des consultations. Il y a eu ensuite un référendum, qu'on peut aussi considérer comme une consultation. Il y a eu un vote à l'Assemblée provinciale, qu'on peut aussi considérer comme étant une consultation et, enfin, il y a eu un vote à la Chambre des communes qu'on peut aussi estimer comme étant une consultation.

Alors, parlons donc de ce processus de consultation. Comment s'est-il déroulé? Comment la minorité s'est-elle exprimée? Un professeur de droit s'est demandé si l'on pouvait raisonnablement conclure que tout le monde n'avait pas eu la possibilité de s'exprimer à l'occasion de ce processus. Pouvez-vous nous parler du processus de consultation et nous dire la façon dont la minorité a pu s'exprimer?

M. Lauwers: Permettez-moi d'essayer de vous répondre en premier. Je suis certain que M. Harrington aura quelque chose à ajouter.

Quand il est question de droit d'une minorité, il convient de consulter la minorité.

Le sénateur Rompkey: C'est là toute ma question.

M. Lauwers: Ce n'est pas ce qui s'est passé dans le cas du référendum. On n'a pas correctement fait la différence entre les catégories de personnes, pour se livrer à une bonne évaluation. Nous savons que les catholiques ont voté contre. Dans certaines régions de la province, on trouve une majorité de catholiques et là, le suffrage a été négatif. Si le référendum avait été bien administré, nous saurions exactement ce que pensent les catholiques romains et les pentecôtistes de Terre-Neuve. Maintenant, ce n'est pas possible.

L'autre consultation est très intéressante et fort utile, mais elle ne s'attaque pas à la racine du problème, à savoir que dans cette

trying to take away a minority right without the consent of that minority.

Senator Rompkey: With regard to the referendum vote, I am not sure what conclusions can be drawn. As I look at the number of those who voted "no," I read Kilbride, St. John's East (Extern), St. John's West, St. John's Centre, St. John's East. As Senator Doody will no doubt acknowledge, these are predominantly Roman Catholic areas, and yet they voted "no" in the referendum.

One can use figures, but there is no hard evidence. The figures in the referendum are reversed in the election, for example. This brings me back to the question of how do we consult people and how do we know what the minority is saying through the ballot box or otherwise? I think we can use figures to show that there is no conclusive way of showing how Roman Catholics voted.

Mr. Harrington: Let me make two points. First, the referendum question asked, "Do you support revising Term 17 in order to permit restructuring the Newfoundland education system?" The presumption was, without a change in Term 17, the education system could not be reformed. That question was weighted in favour of the government.

The second aspect of this is that, in the analysis of the vote, at least 16 ridings out of 52 in the province have significant Catholic or Pentecostal populations, and they all voted strongly in the negative.

The question becomes this: Does it matter whether it is in Kilbride or Corner Brook or Grand Falls? If members of a class of persons in those areas do not want to give up their rights, does it matter where they are located or does it matter that they are only located in one educational riding? One can talk about how extreme that can be taken, but it is not as though there was an insignificant representation of concern on the part of certain portions of those minorities. That is the best voting analysis available because it is the only one available.

You mentioned the Royal Commission. There were over 1,000 submissions to the Royal Commission. You will be hearing from the commissioner tomorrow. My understanding is that there were nearly 400 groups and 130 petitions. From all the evidence gathered, 75 per cent supported the existing system, with only 9 per cent opposed.

There are statistics and there are statistics, as you know, but the bottom line is that there is a significant body of evidence to support the notion that many classes of persons wanted to preserve their existing situation.

Senator Doody: First, allow me to welcome our witnesses and thank them for appearing today.

My friend Senator Rompkey was very careful in selecting the ridings or districts he quoted. I did not hear St. Mary's, Ferryland

résolution il est question de retirer un droit à une minorité, sans qu'elle y consente.

Le sénateur Rompkey: Je ne suis pas certain qu'on puisse conclure cela du référendum. Parmi les régions qui ont voté «non», on retrouve Kilbride, St. John's Est (Extern), St. John's Ouest, St. John's Centre, St. John's Est. Et comme pourra sans doute le confirmer le sénateur Doody, ce sont là des régions à majorité catholique romaine où l'on a pourtant voté «non» au référendum.

On peut toujours employer ces données, mais ce ne sont pas des preuves absolues. Par exemple, les données obtenues au référendum sont contredites lors des élections. Donc, cela me ramène à la question de savoir comment nous pouvons consulter les gens et comment nous pouvons déterminer ce que pense une minorité, que ce soit quand on l'invite aux urnes ou ailleurs? Je pense que nous pouvons nous servir des données pour prouver qu'on ne peut établir avec certitude le vote catholique romain.

M. Harrington: Permettez-moi deux remarques. D'abord, la question du référendum était: «Êtes-vous favorable à la révision de l'article 17 pour permettre la restructuration du système éducatif de Terre-Neuve?» On sous-entendait que, sans un changement de l'article 17, on ne pourrait pas réformer le système d'enseignement. À la façon dont elle était formulée, cette question penchait dans le sens de la position gouvernementale.

Deuxièmement, quand on analyse le vote, 16 circonscriptions au moins sur 52, ayant une importante population catholique ou pentecôtiste, ont pourtant voté massivement «non».

D'où la question: est-il important qu'il s'agisse de Kilbride, de Corner Brook ou de Grand Falls? Si les membres d'une catégorie de personnes de ces régions ne veulent pas renoncer à leurs droits, leur lieu de résidence importe-t-il ou est-il important que toutes ces personnes se retrouvent dans une même division scolaire? On pourrait se demander jusqu'où pousser le raisonnement, mais ce n'est pas comme si les préoccupations d'une certaine partie de ces minorités avaient été sous-représentées. C'est là la meilleure analyse qu'on puisse faire du suffrage exprimé, parce que c'est la seule disponible.

Vous parliez de la Commission royale. Celle-ci a reçu plus de 1 000 mémoires. Vous allez accueillir le commissaire, demain. Je crois savoir qu'il a entendu près de 400 groupes et reçu 130 pétitions. D'après tous les témoignages qu'il a recueillis, 75 p. 100 des gens appuient le système actuel et 9 p. 100 seulement y sont opposés.

Comme vous le savez, il y a statistiques et statistiques, mais il n'en demeure pas moins qu'un très grand nombre d'éléments tendent à établir que plusieurs catégories de personnes veulent maintenir le statu quo.

Le sénateur Doody: Permettez-moi d'abord de souhaiter la bienvenue à nos témoins et de les remercier de comparaître devant nous aujourd'hui.

Mon ami le sénateur Rompkey a été très prudent dans son choix des circonscriptions ou des districts qu'il a cités. Je ne l'ai

or my own Harbour Main, for instance. The vote there was quite different.

I was taken by the way Mr. Harrington stressed the phrase "where numbers warrant." I got the impression that if that phrase were included in the resolution, the concerns of the affected minorities might be somewhat alleviated. If my assumption is correct, I should like to have it substantiated.

I also wish to ask if the affected parties have other suggestions for the Senate to consider. As you know, the Senate has a limited capacity in terms of constitutional change. How far we can go, apart from the six-month delay, remains to be seen. I would welcome your comments.

Mr. Harrington: It is fair to say that the inclusion of the phrase "where numbers warrant" would have been the beginning of providing some meaningful constitutional protection for the rights. I do not want to go over that discussion again. Whether that solves all of the problems is another question, but at least you would bring the preservation of the rights on a footing with, say, francophone school rights under the Charter.

The fact of the matter is that other issues surrounding the implementation of this new structure are still worrisome, but I think the absence of that phrase is a fairly important omission in terms of preserving an objective standard for these schools, which could be protected through a reference to the courts if necessary.

Senator Jessiman: You refer to the April framework agreement. Is that April of 1996?

Mr. Harrington: Yes.

Senator Jessiman: Is a copy of that available to us and the public?

Mr. Harrington: Yes. It is in the public domain.

Senator Jessiman: Could we get a copy of that, Madam Chair?

The Chair: We will try, Senator Jessiman.

Senator Jessiman: I also note that there has been a lot of discussion and correspondence as to the word "direct" in subsection (c) to the amendment to Term 17. The church has been writing to the government saying it does not think that is wide enough and that the word should be "determine." Would it help the situation if the words "determine and" were added so that the subsection would then read "observances and to determine and direct the teaching of aspects of a curriculum"?

Mr. Harrington: It would. I do not want to preempt the comments that will be made to you in the St. John's hearings by Mr. Colin Irving, who has been the constitutional advisor to the Newfoundland Catholic and Pentecostal education councils and who had some dialogue with former premier Wells on this point. The bottom line is that the correspondence indicated that what was needed to be included within the framework was the word

pas entendu mentionner, par exemple, St. Mary, Ferryland ni Harbour Main, où je réside. Dans ces coins, le suffrage a été très différent.

J'ai été frappé par la façon dont Me Harrington a insisté sur les mots «là où le nombre le justifie». J'ai eu l'impression que si l'on ajoutait cette précision dans la résolution, les minorités concernées seraient peut-être un peu moins inquiètes. Si je ne me trompe pas dans mon interprétation, j'aimerais que vous élaboriez un petit peu à ce sujet.

J'aimerais également savoir si les parties concernées voudraient faire part d'autres suggestions au Sénat. Comme vous le savez, le Sénat a un pouvoir restreint en matière de changements constitutionnels. Reste à savoir jusqu'où nous pouvons aller, outre l'imposition d'un délai de six mois. Je serais heureux d'entendre vos commentaires.

M. Harrington: On peut raisonnablement affirmer que l'inclusion de la précision «là où le nombre le justifie» aurait été une façon de véritablement commencer à donner une protection constitutionnelle à ces droits. Mais je ne veux pas me relancer dans cette discussion. Je ne sais pas si cela permettrait de résoudre le problème, mais au moins vous vous trouveriez à garantir les droits confessionnels de la même façon que les droits à l'enseignement en français, consentis par la Charte.

Il est certain que les autres questions entourant la mise en oeuvre de cette nouvelle structure demeurent inquiétantes, mais j'estime que l'absence de la précision en question est une omission de taille en matière de protection d'une norme objective pour ces écoles, laquelle norme pourrait d'ailleurs être protégée par un renvoi devant les tribunaux si nécessaire.

Le sénateur Jessiman: Vous parlez de l'accord cadre d'avril. S'agit-il de celui d'avril 1996?

M. Harrington: Oui.

Le sénateur Jessiman: Le grand public et nous même pouvons-nous obtenir un exemplaire de l'accord?

M. Harrington: Oui, il est du domaine public.

Le sénateur Jessiman: Pourrait-on en obtenir un exemplaire, madame la présidente?

La présidente: Nous essayerons, sénateur Jessiman.

Le sénateur Jessiman: Je constate également que le mot «régir», au paragraphe c) de l'amendement à l'article 17 a fait couler beaucoup d'encre et beaucoup fait parler. Dans une lettre adressée au gouvernement, l'Église estime que le verbe employé n'est pas assez global et qu'il faudrait le remplacer par «déterminer». Cela aiderait-il à quelque chose si l'on employait le terme «déterminer» pour que cette partie du paragraphe se lise «...la religion à l'école ainsi que déterminer les activités académiques...»?

M. Harrington: Oui. Je ne veux pas anticiper le genre de remarques que vous formulera M. Colin Irving, lors de vos audiences à St. John's, lui qui a été conseillé en matière constitutionnelle auprès des conseils de l'éducation catholique et pentecôtiste de Terre-Neuve et qui s'est entretenu à ce sujet avec l'ancien Premier ministre, M. Wells. Quoi qu'il en soit, dans la correspondance, il est recommandé de plutôt employer le mot

«determine». Premier Wells acknowledged that that was the intent, but the government was not disposed to change the resolution to include the word «determine». With only the word «direct», the Catholic school and the people associated with it may have only the right to implement matters of curriculum, but they have absolutely no role whatsoever in the determination of curriculum, even for religious education.

Senator Jessiman: I understand the argument. I think your answer is yes, it would help if we could get those words into the amendment.

You would also like the phrase «where numbers warrant» added. Do you have any idea as to what the number should be? Should the phrase just be as vague as «numbers warrant» and let the courts decide?

Mr. Harrington: I do not think I am qualified to answer that question. I think you need someone familiar with the education system in the field to deal with the fact that we have both rural and urban settings. It is important to bear in mind that nearly 90 per cent of communities outside of St. John's, for example, are single-school communities. There are very strong demographics, either Catholic, Pentecostal, Anglican, or some other denomination. That all must be taken into account in deciding what would be a reasonable level at which a uni-school should be permitted to exist, but I do not think lawyers are qualified to make pronouncements on topics such as that.

Senator Petten: I was born in St. John's and attended school there. I suppose I could say I spend all of my life there, except when I am in Ottawa when the Senate sits. Over the weekend I attended the commissioning of the *HMCS St. John's*, a new frigate. I spoke to many people at various receptions, two in particular. One was held at City Hall when the mayor gave the ship's company freedom of the city, and the other one was held yesterday following the commissioning of the ship. Having lived there all my life, I think I know my fellow citizens and fellow Newfoundlanders. Without exception — and with all due respect, Your Grace — their comments cut right across all denominations, be they Anglican, the United Church, Roman Catholic, or whatever. In large numbers, they all told me repeatedly — not suggested or asked — «Pass the amendment to Term 17 so we can get on with it.»

I thought I should place on the record how my fellow citizens in Newfoundland feel about this issue. I spoke with a good cross-section of people.

Senator Prud'homme: I first discussed the referendum last September, so I have shown that it troubled me. I wanted to pay attention. Then I insisted that we have these hearings. At first, I did not have much support, but at least this committee materialized. That is the role of the Senate. I always like to say something good about the Senate. I do not hide behind anyone. I believe the Senate has a role to play, and that is exactly what we are doing today. We do not need to apologize to anyone. I am sure the people of Newfoundland will know that we are doing

«déterminer». M. Wells a reconnu que telle était l'intention de l'article, mais le gouvernement n'était pas disposé à modifier la résolution pour adopter le terme en question. Le mot «régir» semble sous-entendre que l'école catholique, ainsi que celles et ceux qui y sont associés, n'auront le droit de administrer les activités académiques et qu'ils n'auront absolument aucun rôle à remplir dans la détermination du cursus, même pas pour les matières religieuses.

Le sénateur Jessiman: Je comprends votre argument. Je crois que vous estimez que l'emploi de ce mot dans une version modifiée pourrait effectivement aider les choses.

Vous aimeriez aussi qu'on ajoute l'expression «là où le nombre le justifie». Avez-vous une idée de ce que devrait être ce nombre? Faudrait-il adopter une phrase aussi vague que «là où le nombre le justifie» et laisser le soin aux tribunaux de trancher?

M. Harrington: Je ne pense pas être compétent pour répondre à cette question. Je crois que vous devriez la poser à quelqu'un connaissant mieux que moi le système d'éducation sur le terrain, parce qu'il y a les régions urbaines et les régions rurales. Il convient de ne pas perdre de vue que près de 90 p. 100 des collectivités avoisinant St. John's, par exemple, n'ont qu'une seule école. Et la population présente une forte proportion de catholiques, de pentecôtistes, d'anglicans ou d'autres confessions. Il faut également tenir compte de tout cela pour décider de ce que devrait être un niveau raisonnable afin de permettre l'existence d'une école uniconfessionnelle, mais je ne crois pas que les avocats sont compétents pour se prononcer sur ce genre de sujet.

Le sénateur Petten: Je suis né à St. John's et j'ai été à l'école là-bas. Je pense pouvoir affirmer que j'y passe le plus clair de mon temps, sauf quand je suis ici, à Ottawa, quand le Sénat siège. Le week-end dernier, j'ai participé aux cérémonies de mise en service de la nouvelle frégate, le *NCSM St. John's*. Je me suis entretenu avec plusieurs personnes dans plusieurs réceptions, dans deux en particulier. D'abord, à l'hôtel de ville, quand le maire a dit adieu au navire au nom de la ville; l'autre, c'était hier, après les cérémonies de mise en service. Comme j'ai vécu là-bas toute ma vie, je connais bien les gens de ma ville et mes concitoyens de Terre-Neuve. Eh bien, et sauf votre respect, Votre Grâce, leurs commentaires sont les mêmes, quelle que soit leur confession, qu'ils soient anglicans, de l'Église unie, de l'Église catholique ou autres. Tous, en grand nombre, sont venus me dire et me répéter, sans que j'aie sollicité quoi que ce soit: «adoptez l'amendement de l'article 17 pour que nous puissions passer à autre chose».

Je me devais de mentionner pour mémoire ce que pensent mes concitoyens terre-neuviens à ce sujet. Je me suis entretenu avec un échantillon représentatif de plusieurs confessions.

Le sénateur Prud'homme: J'ai commencé à parler du référendum en septembre dernier, et j'ai montré quel était mon trouble alors. Je voulais m'y intéresser. Puis, j'ai insisté pour que nous tenions ces audiences. D'abord, je n'ai pas reçu beaucoup d'appui, mais finalement ce comité s'est matérialisé. C'est cela le rôle du Sénat. J'aime toujours dire quelque chose de bien sur le Sénat. Je ne me cache derrière personne. Je crois que le Sénat a un rôle à jouer et c'est exactement ce que nous faisons aujourd'hui. Nous n'avons pas besoin de présenter d'excuses à qui que ce soit.

our duty. There will be hearings here in Ottawa and in Newfoundland.

I was highly influenced by Mr. Lincoln — once a member of the provincial house in Quebec — when he defended the rights of minorities, as I do. He said, "Rights are rights are rights." He is now a member of the House of Commons. I am very disturbed by the fact that at times, the majority, being impatient, has a tendency to ignore a minority that has felt protected by the Constitution. That is a great concern of mine.

I have received a lot of mail since I put my neck out. The more mail I receive, the more I pay attention. The last one was yesterday. Someone wrote, "The majority has spoken; get on with Article 17. Permit the parents of our province to have a voice in the education of their children." I must admit that is troubling for me. I thought that parents in Newfoundland had the last word in the education of their children.

Many people refer to the fact that the Senate and the province have acted bilaterally. When we allowed a bridge to be built to PEI, people put that on the same level as this present amendment. We added a bridge; we did not take a bridge away. In New Brunswick, we added rights. If the system is so bad in Newfoundland, I do not understand how it has produced remarkable senators such as Petten, Rompkey and Doody, and people such as Mr. Tobin and Mr. Jamieson, people with whom I have been associated all my life. I do not understand the people who downgrade the educational system.

I totally share the definition of a school that you gave to Senator Milne. It relates not only to half an hour a week of teaching; it relates to the general atmosphere. It relates to the vision, as you said, of teaching tolerance.

I am increasingly nervous as I get older about the new definitions we hear of words such as "inclusion". We hear about "inclusion", but I think that requires us to downgrade everyone to a level where everyone will feel included.

Is there still a possibility that you could come to terms with the government and others to protect what you feel is rightly yours, which was one of the conditions of the union of Newfoundland with Canada in 1949? Is it still possible that without this amendment the churches could come to terms with the provincial government and do what the government is attempting to do with an amendment? That means the administration of schools and buses.

I have read all of the letters that we have received, and I am sure we will hear more about this in Newfoundland.

Mr. Harrington: The framework agreement that was reached provided for much of the intended administrative restructuring. There is still no disagreement on that. It was able to go forward,

Je suis certain que les gens de Terre-Neuve savent que nous faisons notre devoir. Il y aura des audiences, ici, à Ottawa, et aussi à Terre-Neuve.

J'ai été fortement influencé par M. Lincoln — qui a été député provincial au Québec — dans sa défense des droits des minorités, comme je l'ai fait, moi aussi. Il disait: «Des droits, ce sont des droits». Il est à présent député fédéral. Eh bien, je suis très troublé qu'il arrive parfois que la majorité se montre impatiente, qu'elle ait tendance à faire fi de la minorité qui a pu se croire protégée par la constitution. Cela me préoccupe beaucoup.

Depuis que je me suis engagé, je reçois beaucoup de courrier. Et plus j'en reçois, plus je fais attention à ce qui se passe. Ma dernière lettre, je l'ai reçue hier. Quelqu'un m'a écrit «La majorité s'est exprimée, adoptez donc l'article 17. Permettez aux parents de notre province d'avoir leur mot à dire dans l'éducation de leurs enfants». Je dois admettre que je trouve cela troublant. Je croyais que les parents de Terre-Neuve avaient le dernier mot en matière d'éducation de leurs enfants.

Beaucoup ont dit que le Sénat et la province avaient agi de façon bilatérale. Les gens ont mis sur un même palier la question de l'amendement actuel et l'autorisation que nous avions accordée pour la construction du pont de l'Île-du-Prince-Édouard. Mais dans ce cas, nous avons ajouté un pont, nous n'en avons pas enlevé un. Au Nouveau-Brunswick, nous avons ajouté des droits. Si le système est si mauvais que cela à Terre-Neuve, je ne comprends pas comment il a pu produire des sénateurs aussi remarquables que Petten, Rompkey et Doody, et des gens comme M. Tobin et M. Jamieson, des gens avec qui j'ai été associé durant toute ma vie. Je ne comprends pas ceux qui minimisent le système d'éducation.

Je partage tout à fait la définition que vous donnez d'une école, sénateur Milne. Il n'est pas simplement question d'une demi-heure d'enseignement religieux par semaine, c'est une question d'ambiance. Comme vous le disiez, il est question d'une vision en matière d'enseignement de la tolérance.

Plus je vieillis et plus je me crispe en entendant les nouvelles définitions qu'on nous donne de termes comme «l'inclusion». On nous parle d'inclusion, mais j'ai l'impression qu'on nous invite à pratiquer le nivellement par le bas, pour que tout le monde se sente inclus.

Est-il possible que vous puissiez parvenir à un accord avec le gouvernement et avec d'autres pour protéger ce que vous estimez être vôtre, de plein droit, et qui a été une des conditions du rattachement de Terre-Neuve au Canada en 1949? Peut-on encore envisager que, sans cet amendement, les Églises puissent tomber d'accord avec le gouvernement provincial et faire ce que le gouvernement essaie de faire par le biais de cet amendement? Cela s'entend de l'administration des écoles et des autobus scolaires.

J'ai lu toutes les lettres que nous avons reçues et je suis certain que nous entendrons encore parler de cela à Terre-Neuve.

M. Harrington: Pour l'essentiel, l'accord cadre qui a été conclu énonce la restructuration administrative prévue. Il n'y a pas de désaccord là-dessus. Il a été possible d'aller de l'avant même si

although the government feels it should have the resolution passed before it proceeds. However, everyone is on side on that point.

There is this issue of what types of schools should be the norm in the early days of implementation of a restructured system. That issue was still to be worked out and discussed in terms of polling the parents with respect to which way they wanted to go. That item was unresolved in the framework agreement. There are still the makings of an important agreement, but its status is somewhat fluid at the moment.

Yes, there is a basis for agreement on many items, including interdenominational boards where all denominations will have representatives on one, single school board. This is a change from the current structure which requires that the Catholics have their own board, as would the Pentecostals, and so on.

Senator Prud'homme: Could you explain to me why in 1987 we added a church to the number of churches mentioned by my colleagues? The Pentecostal Church was added as a second religion in 1987, and there was no debate whatsoever. Has the educational system been going downhill quickly since 1987? What has happened since that time? No question was raised in 1987 when we added a new religion to be protected. People think it has been there forever, but it was added in 1987 and no debate was held. I tried to find out if there was debate because I was a member of Parliament, but there was none.

Senator Doody: I introduced the bill.

Senator Prud'homme: Why this sudden urgency to take this protection away? I do not know how I will vote at the end of the day, but I need to be convinced. I am on the side of security. When I feel that my rights are protected in a Constitution, I feel better. Otherwise, what is the purpose of having a Constitution? What is the purpose of protecting my rights?

Mr. Harrington: This is a difficult thing because it is more of a political point than a legal one. I would simply suggest that the last government in office felt that it was important to bring more governance of the educational system into the state arena and the Department of Education than it was to continue with denominational boards and church authorities, which they felt were inefficient. That change has occurred since 1987 within the space of less than 10 years. That is the stated position.

Your point still begs this question: Why have things so dramatically changed in less than 10 years that you would want to take rights away?

The Chair: Thank you very much Archbishop Spence, Bishop Goudreault and Mr. Harrington. Mr. Lauwers will remain with us.

Our next witness is Ms Betty Mosely-Williams.

Please proceed.

le gouvernement pense qu'il faudrait d'abord adopter la résolution. Toutefois, tout le monde s'entend sur ce point.

Il reste la question du genre d'écoles qui devraient constituer la norme au début de la mise en place d'un système restructuré. Il reste encore à régler et à discuter cette question, notamment en ce qui a trait à la tenue d'un sondage auprès des parents pour savoir quelle orientation ils veulent adopter. Ce point n'a pas été réglé dans l'accord cadre. Il y a toujours les éléments essentiels d'un accord important, mais cette situation est relativement floue pour le moment.

Il existe effectivement, sur plusieurs points, la base d'un accord, y compris les commissions interconfessionnelles, et toutes les confessions auront des représentants au sein d'une seule et même commission scolaire. Il s'agit là d'un changement par rapport à la structure actuelle qui exige que les catholiques aient leur propre commission, et qu'il en soit de même pour les pentecôtistes, et les autres.

Le sénateur Prud'homme: Pourriez-vous me dire pourquoi, en 1987, nous avons ajouté une Église à celles mentionnées par mes collègues? L'Église pentecôtiste a été ajoutée comme deuxième religion en 1987, et il n'y a eu aucun débat. Le système éducatif s'est-il rapidement effondré depuis 1987? Que s'est-il passé depuis? Aucune question n'a été soulevée en 1987 lorsque nous avons ajouté une nouvelle religion afin de la protéger. Les gens ont tendance à penser qu'elle faisait partie de la liste depuis toujours, mais en fait elle a été ajoutée en 1987 et il n'y a eu alors aucun débat. J'ai essayé de voir s'il y avait eu un débat, car j'étais député, mais il n'y en a eu aucun.

Le sénateur Doody: C'est moi qui ai présenté le projet de loi.

Le sénateur Prud'homme: Pourquoi cette grande précipitation à vouloir retirer cette protection? Je ne sais pas comment je voterai à la fin de la journée, mais j'ai besoin d'être convaincu. Je suis plutôt du côté de la sécurité. Lorsque j'ai le sentiment que mes droits sont protégés dans une Constitution je me sens mieux. Autrement, pourquoi avoir une Constitution? Pour quelle raison mes droits sont-ils protégés?

M. Harrington: Il s'agit d'un point délicat qui est davantage politique que juridique. Je dirais simplement que le dernier gouvernement en place a jugé qu'il valait mieux qu'il y ait une plus grande gestion du système éducatif au niveau de l'État et du ministère de l'Éducation que de poursuivre avec des commissions confessionnelles et les autorités ecclésiastiques, qu'il jugeait inefficaces. Ce changement s'est produit depuis 1987 en moins de 10 ans. Telle est la position.

Votre point soulève la question suivante: pourquoi les choses ont-elles tellement changé en moins de 10 ans pour justifier de retirer les droits?

La présidente: Merci beaucoup, Mgr Spence, Mgr Goudreault et monsieur Harrington. Me Lauwers, lui, va demeurer des nôtres.

Notre témoin suivant est Mme Betty Mosely-Williams.

Vous avez la parole.

Ms Betty Mosely-Williams, Vice-President, Canadian Catholic School Trustees' Association: To begin, I should like to explain that the president of our association is Dorothy Fortier of Saskatoon. She was unable to be here today, so I am very pleased to present to you on her behalf.

I am assisted again by Peter Lauwers, who serves as our legal counsel from time to time and tries to keep us out of more trouble than we try to walk into.

I serve as a trustee in the Nipissing District Roman Catholic Separate School Board. I am the First Vice-President of the CCSTA. My comments are made within the context of my wearing a number of hats, and I should like to explain them to you.

First, I am speaking as an elected representative of Catholic taxpayers in Ontario and in other parts of Canada. I am also speaking for the Catholic school trustees of Canada and as a graduate of Catholic school systems within my other family unit, namely, the O'Rourkes. We attended Catholic schools in Alberta, Saskatchewan, Manitoba and Ontario. It was not that we were nomads; my father was a railroader. I am also speaking as a parent of five boys who are all graduates of our system in North Bay — four of whom we paid for because that was the way that secondary schooling was. One of those boys now teaches for our system.

I am speaking now as a grandmother — a very young one, we hope — of the next generation which has started its schooling. I speak from both belief and from the heart — a belief that our graduates are in a system their parents chose as the primary educator of their children and that Canada is a better place because we, all Canadians, respect our history and traditions, and our country celebrates its diversity.

The Canadian Catholic School Trustees' Association is deeply grateful for the opportunity to address the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on a resolution concerning Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland. We strongly believe that the resolution raises issues of a fundamental nature, especially for those who possess minority rights under our Constitution.

Lawmakers worry about precedent, and well they should. They recognize that the fundamental values of our society are reflected in the law. The problem of precedent looms very large over this resolution. It is of deep concern.

Concerns have been expressed about the process leading to adoption of the resolution and about its substance. Most importantly, concern has been raised about the implications of the resolution for the very nature of our democracy.

Mme Betty Mosely-Williams, vice-présidente, Association canadienne des commissaires d'écoles catholiques: Je voudrais dire, pour commencer, que la présidente de notre association est Dorothy Fortier, de Saskatoon, qui n'a pu se présenter devant vous aujourd'hui. J'ai donc le plaisir de parler en son nom.

J'ai une nouvelle fois l'aide de Peter Lauwers, qui agit de temps à autre en qualité d'avocat auprès de notre association et essaye de nous éviter les ennuis que nous risquons de nous causer.

J'agis en qualité de commissaire auprès du Conseil scolaire des écoles catholiques séparées du district de Nipissing, et je suis la première vice-présidente de l'Association canadienne des commissaires d'écoles catholiques. Je vais parler à différents titres, et vais vous donner quelques explications à ce sujet.

Tout d'abord, je vais prendre la parole en qualité de représentante élue des contribuables catholiques de l'Ontario et d'autres régions du Canada. Je vais aussi parler au nom des commissaires d'écoles catholiques du Canada et en tant que diplômée des systèmes scolaires catholiques au sein de mon autre unité familiale, à savoir les O'Rourke. Nous avons fréquenté les écoles catholiques de l'Alberta, de la Saskatchewan, du Manitoba et de l'Ontario. Cela ne veut pas dire pour autant que nous étions des nomades, mais plutôt que mon père était un cheminot. Je vais aussi parler en qualité de mère de cinq garçons qui sont tous diplômés de notre système à North Bay; nous avons payé les études de quatre d'entre eux car c'est ainsi qu'était le système scolaire secondaire. Un de mes fils enseigne aujourd'hui dans notre système.

Je vais aussi parler en qualité de grand-mère — encore très jeune, je l'espère — de la génération suivante qui a commencé sa scolarité. Je vais m'exprimer par conviction d'une part et du fond du cœur d'autre part — par conviction que nos diplômées sont dans un système que leurs parents ont choisi comme principal éducateur de leurs enfants, et que le Canada est un merveilleux endroit parce que nous autres, nous tous Canadiennes et Canadiens, respectons notre histoire et nos traditions, et que notre pays est fier de sa diversité.

L'Association canadienne des commissaires d'écoles catholiques est extrêmement reconnaissante de la possibilité qui lui est donnée de se présenter devant le comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles pour communiquer son point de vue sur une résolution touchant l'article 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve au Canada. Nous sommes animés de la ferme conviction que cette résolution soulève des questions fondamentales, particulièrement pour ceux qui possèdent des droits de minorité en vertu de notre Constitution.

Les législateurs s'inquiètent des précédents, et ils ont raison de s'inquiéter. Ils se rendent compte que les valeurs fondamentales de notre société sont reproduites dans la loi. Cette résolution laisse planer le risque d'un précédent, ce qui nous concerne énormément.

Bien des préoccupations ont été exprimées à propos du processus menant à l'adoption de la résolution et à propos également de sa substance. Des inquiétudes ont surtout été soulevées relativement aux répercussions de cette résolution sur la nature même de notre démocratie.

The CCSTA is opposed to the resolution because it would alter a minority right without the consent of the affected minorities. The CCSTA believes that adoption of this resolution by the Parliament of Canada will set a political precedent that threatens all minority rights.

Our association is affiliated with the provincial associations within the provinces of Newfoundland and Labrador, Ontario, Manitoba, Saskatchewan, Alberta and British Columbia. We have over 750,000 students in the Catholic schools of these provinces, and our association speaks on their behalf. We also have an ongoing liaison with the Catholics Parents of Quebec, an organization that represents over 60,000 Catholic families in that province.

As Roman Catholics, we are very aware of the rights we enjoy under the Constitution in matters of education. We accept the responsibility attached and we take these rights very seriously. We do not want these rights reduced in any way.

When Confederation came into being, certain arrangements were made to accommodate the educational desires of the families that made up the population of the day. The historic compromise that provided for a general school system with the right of Protestants in Quebec and Roman Catholics in Ontario to set up their own tax-supported schools has often been referred to as the Arc of the Covenant. Indeed, this cooperation was the key to Confederation itself.

Over the years, this arrangement served our country well. As other provinces joined Confederation, similar arrangements were made. When Newfoundland joined Canada in 1949, the existing rights of Roman Catholics to operate their own schools was entrenched in the Terms of Union.

The current debate is about the attempt to remove these rights against the will of the minority and to make the existent and essential control of the Catholic schools in that province, and that of the other denominational schools, dependent on the whim of whatever provincial government is in power. We say this is wrong.

Catholic education is based firmly on the premise that parents have the primary responsibility for educating their children, and they entrust their schools to impart the Christian values which are important to them as families.

Catholic education must be academically excellent — our schools exist to educate — but, in every way, Catholic schools reflect and respect the attitudes and values that have built up Canadian society over the years. In a world often in doubt about its future, the Catholic school provides optimism and hope and tries to teach goodness. This is a task which goes on through the entire school day and the entire school experience.

It is not sufficient that a religious education lesson be provided for one period in the day. That is not holistic education. Every aspect of the Catholic school is permeated by the view of life proclaimed by Jesus Christ. It is this form of education we are

Notre association est opposée à cette résolution car elle modifierait le droit de minorités sans le consentement des minorités concernées. L'ACCEC est d'avis que l'adoption de cette résolution par le Parlement du Canada créerait un précédent politique qui menacerait tous les droits des minorités.

Notre association est affiliée aux associations provinciales de Terre-Neuve et du Labrador, de l'Ontario, du Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Alberta et de la Colombie-Britannique. Nous comptons plus de 750 000 élèves dans les écoles catholiques de ces provinces, et notre association parle en leur nom. Nous avons également des rapports permanents avec les Parents catholiques du Québec, organisation qui représente plus de 60 000 familles catholiques dans cette province.

En tant que catholiques, nous sommes parfaitement conscients des droits dont nous jouissons en vertu de la Constitution en matière d'éducation. Nous acceptons la responsabilité qui vient avec, et nous prenons très au sérieux ces droits. Nous ne voulons pas qu'ils soient diminués de quelque manière que ce soit.

Lors de la création de la Confédération, certaines dispositions ont été prises pour tenir compte des désirs des familles, en matière d'éducation, qui composaient la population de l'époque. Le compromis historique qui prévoyait un système scolaire général avec le droit pour les protestants au Québec et les catholiques en Ontario d'avoir leurs propres écoles subventionnées par les deniers publics a souvent été qualifié d'arche d'alliance. En fait, cette coopération a été la clé même de la Confédération.

Au fil des ans, cet arrangement a bien servi notre pays. Alors que d'autres provinces sont entrées dans la confédération, des ententes semblables ont été conclues. Lorsque Terre-Neuve s'est jointe au Canada en 1949, les droits actuels des catholiques d'exploiter leurs propres écoles ont été enchâssés dans les Conditions de l'union.

Le débat porte aujourd'hui sur la tentative qui vise à retirer ces droits contre le désir de la minorité et à rendre tributaire le contrôle actuel, et essentiel, des écoles catholiques de cette province, et celui des autres écoles confessionnelles, du bon vouloir du gouvernement provincial en place, quel qu'il soit. Il ne faut pas que cela se passe.

L'éducation catholique repose solidement sur la prémisse selon laquelle les parents sont principalement responsables de l'éducation de leurs enfants, et qu'ils font confiance à leurs écoles pour leur inculquer les valeurs chrétiennes qui leur sont importantes en tant que famille.

L'éducation catholique doit être excellente sur le plan scolaire — nos écoles existent pour éduquer — mais, sous tous leurs aspects, les écoles catholiques respectent et traduisent fidèlement les attitudes et valeurs qui ont permis de construire la société canadienne au fil des ans. Dans un monde où l'avenir est incertain, l'école catholique apporte optimisme et espoir, et essaye d'enseigner le bien. Cet enseignement se fait durant toute la journée scolaire mais aussi durant l'intégralité du cycle scolaire.

Il ne suffit pas de donner une leçon d'éducation religieuse pendant une seule période de la journée. Ce n'est pas là une éducation holistique. Chaque aspect de l'école catholique est imprégné de la vision de la vie proclamée par Jésus-Christ. C'est

trying to preserve as we address the proposed changes to the status of Catholic schools in Newfoundland and Labrador.

This is a national issue. The CCSTA supported our colleagues in Catholic education in Newfoundland and Labrador in earlier discussions about education reform in that province. When the province referred the matter to the federal government, this association became directly involved because we saw that this was in fact a national issue and that the impact would be felt right across the country.

In repeated submissions to the Prime Minister, the Minister of Justice, other government officials and many of you, this point was made. We believe that one section of the Constitution cannot be altered without affecting other sections which deal with essentially the same matter; nor can one use a process for changing the Constitution without creating a precedent for future changes. Indeed, we would ask, how can this not be a precedent? The reactions of Roman Catholics right across Canada on this issue attest to their concern about the effects of the Newfoundland amendment on their entrenched rights.

We believe strongly that this is a minority rights issue in Canada. The issue, of course, is of minority rights. Respect for minority rights has been an essential part of the social contract in Canada. One of the roles of the federal government is to protect such rights, and we in Canada have developed mechanisms such as the Charter of Rights and Freedoms to ensure that minorities are guaranteed certain rights which allow them to operate more fully as responsible citizens.

When the entrenched rights of one group are reduced or ignored in any way, it is clear that the entrenched rights of all minorities are at risk, even if not directly affected at once. When the decision to reduce these rights is based, however tentatively, on a referendum conducted among the whole population rather than on the opinion of the affected group, or even if the decision is made by the provincial legislature, the system of protection of minority rights ought to come into play.

We regret that in this case the protection of the federal government, on which the people of Canada must rely, appears not to have been exercised. With the approval of the Newfoundland amendment, the rights of every minority group in Canada could be at risk. The risk is that groups, even provincial governments, will use the Newfoundland amendment process as a precedent for challenging educational and other rights now held by minority groups in Canada. There is no shortage of organizations and persons who, for sundry reasons, oppose the existence of rights such as those in education now held by denominational groups, minority language groups and aboriginal groups in other provinces.

cette forme d'éducation que nous essayons de préserver alors que nous nous penchons sur les modifications proposées au statut des écoles catholiques de Terre-Neuve et du Labrador.

Il s'agit d'une question d'envergure nationale. Notre association a apporté son appui à nos collègues du système d'enseignement catholique de Terre-Neuve et du Labrador dans des discussions préalables sur la réforme de l'éducation de cette province. Lorsque cette dernière a renvoyé l'ensemble du dossier au gouvernement fédéral, notre association a été directement concernée car nous nous sommes aperçus qu'il s'agissait d'une question d'envergure nationale et que ses répercussions seraient ressenties partout au pays.

C'est d'ailleurs le point que nous avons soulevé dans plusieurs mémoires que nous avons remis au premier ministre, au ministre de la Justice, à d'autres représentants gouvernementaux et à nombre d'entre vous. Nous sommes convaincus qu'un article de la Constitution ne peut être modifié sans que cela ait des répercussions sur d'autres articles qui traitent essentiellement de la même chose; dans le même ordre d'idée, personne ne peut se servir d'un processus pour modifier la Constitution sans créer un précédent. En fait, nous nous demandons comment cela ne peut pas constituer un précédent? Les réactions des catholiques, partout au pays, sur cette question, traduisent bien les préoccupations que leur suscitent les répercussions de l'amendement de Terre-Neuve sur leurs droits enchâssés dans la Constitution.

Nous sommes absolument convaincus qu'il s'agit là d'une question concernant les droits des minorités au Canada. Le respect des droits des minorités a toujours constitué une partie essentielle du contrat social au Canada. Un des rôles du gouvernement fédéral consiste à protéger ces droits, et nous avons, au Canada, mis en place des mécanismes tels que la Charte des droits et libertés, pour garantir certains droits aux minorités afin de leur permettre de vivre davantage comme des citoyens responsables.

Lorsque les droits d'un groupe, qui sont enchâssés dans la Constitution, sont réduits ou bien ignorés d'une manière quelconque, de toute évidence ce sont les droits de toutes les minorités, eux aussi enchâssés dans la Constitution, qui sont en danger, même s'ils ne sont pas directement et immédiatement touchés. Lorsque la décision de réduire ces droits repose, même provisoirement, sur un référendum effectué auprès l'ensemble de la population plutôt que sur l'opinion du groupe concerné, ou bien si la décision est prise par l'assemblée législative provinciale, le système de protection des droits des minorités doit entrer en jeu.

Nous regrettons de constater que dans ce cas-ci la protection du gouvernement fédéral, sur laquelle la population du Canada compte, ne semble pas être entrée en jeu. Avec l'adoption de l'amendement de Terre-Neuve, ce sont les droits de tous les groupes minoritaires au Canada qui risquent d'être en danger. Le risque est de constater que des groupes, même des gouvernements provinciaux, se prévaudront du processus ayant mené à l'amendement de Terre-Neuve comme précédent pour contester des droits en matière d'éducation ou autres, que détiennent aujourd'hui des groupes minoritaires au Canada. Les organisations ou individus qui, pour des raisons diverses, s'opposent à l'existence de certains droits tels qu'en matière d'éducation, détenus aujourd'hui par des groupes confessionnels, des groupes linguistiques minoritaires ou

This situation was foreseen by the Fathers of Confederation and by other political leaders over the years. They saw that legalization of such rights was necessary to ensure that the work of the groups continued in order that society could benefit. Obviously a great deal of political discussion went on before these decisions were made. Just as obviously, any reduction of a basic right, such as that of a minority group operating its own schools in one province, will be regarded as possible grounds for challenge to the rights of others across the country.

We note as well in this process the prospect that governments will be encouraged to use the referendum process more frequently as a tool for political decision making. We do not believe that the referendum process brings out the best in people. This procedure will not be reflective of the thoughtful way the political process works in our country. In fact, it could be seen as an affront to the democratic process by which representatives are elected to make such decisions.

In any case, a referendum should deal with a matter that affects the whole community equitably. In this case, a referendum was conducted among the whole community on the rights of a minority within the community, and that is unacceptable.

The recent development of a draft framework agreement between the denominations in Newfoundland and Labrador and the provincial government showed clearly that agreement on education reform can be achieved without changing Term 17 of the Terms of Union. Roman Catholic leaders are prepared to make a number of basic changes in the way education has been provided in that province. We applaud and firmly believe that made-in-Newfoundland solutions to what are admittedly difficult problems are the way to resolve this issue. We maintain that the ramifications of the proposed constitutional amendments are more serious than any possible dispute resolving agreement developed by the parties involved.

In spite of the reality that the resolution has already been passed by the House of Commons, we still respectfully ask that the Senate reject the resolution. In the matter of protecting minority rights, the beneficiaries of those rights must be able to rely on the federal government. The voice of the Senate must be raised to ensure that the entrenched rights — here, those of Roman Catholics and other denominations in Newfoundland and Labrador — are not removed or reduced for political occasion and that other minority rights not be put at risk by such a precedent.

Should it not be possible to return the resolution completely, we respectfully request that the amendments proposed by the Catholic education leaders of Newfoundland and Labrador be made to the resolution. These amendments would allow the Catholic commu-

des groupes autochtones dans d'autres provinces, ne manquent certes pas.

Cette situation avait été anticipée par les Pères de la Confédération et par d'autres dirigeants politiques au fil des ans. Ils s'étaient en effet aperçus de la nécessité de légaliser de tels droits pour s'assurer que le travail des groupes concernés puisse se poursuivre, afin que l'ensemble de la société en bénéficie. De toute évidence, avant que ces décisions ne soient prises, il y a eu de nombreuses discussions politiques. Il est tout aussi évident d'avancer qu'une réduction quelconque d'un droit fondamental, par exemple celui d'un groupe minoritaire à exploiter ses propres écoles dans une province, servira éventuellement de prétexte pour contester les droits d'autres groupes à travers le pays.

Nous remarquons également dans ce processus le fait que les gouvernements seront encouragés à avoir plus fréquemment recours au référendum comme outil de prise de décision politique. Selon nous, le processus référendaire ne montre pas la population sous son meilleur jour. Cette procédure ne reflète pas la façon dont le processus politique marche dans notre pays. En fait, elle pourrait être considérée comme un affront au processus démocratique par lequel des représentants sont élus pour prendre de telles décisions.

Quoi qu'il en soit, un référendum devrait porter sur une question qui concerne l'ensemble de la collectivité de façon équitable. Dans ce cas-ci, un référendum a été mené parmi l'ensemble de la collectivité sur les droits d'une minorité au sein de la collectivité, ce qui est inacceptable.

La récente élaboration d'un projet d'accord cadre entre les confessions de Terre-Neuve et Labrador et le gouvernement provincial démontre bien qu'il est possible d'en arriver à une entente sur la réforme de l'éducation sans pour autant changer l'article 17 des Conditions de l'union. Les dirigeants catholiques sont disposés à apporter un certain nombre de changements fondamentaux à la façon dont l'éducation est assurée dans cette province. Nous sommes absolument convaincus que le moyen de régler ces problèmes sans aucun difficile est de trouver des solutions propres à Terre-Neuve. Nous prétendons d'autre part que les répercussions de la modification proposée à la Constitution sont plus sérieuses que toute entente possible conclue par les parties concernées pour régler un différend.

S'il est un fait que la résolution a déjà été adoptée par la Chambre des communes, nous n'en demandons pas moins respectueusement au Sénat de la rejeter. En ce qui a trait à la protection des droits des minorités, les bénéficiaires de tels droits doivent pouvoir faire confiance au gouvernement fédéral. Il faut que le Sénat fasse entendre sa voix pour garantir que les droits enchâssés dans la Constitution — dans ce cas-ci, ceux des catholiques et d'autres confessions de Terre-Neuve et du Labrador — ne sont pas retirés ou réduits pour un motif politique, et que les droits d'autres minorités ne sont pas mis en danger par un tel précédent.

S'il n'était pas possible de renvoyer complètement la résolution, nous demandons alors que les modifications proposées par les dirigeants du système éducatif catholique de Terre-Neuve et du Labrador, soient incluses à cette résolution. Ces modifications

nity to have schools where numbers warrant rather than at the will of the legislature, and for those schools to be able to determine and direct the teaching that is to be done according to the wishes of the parents who support the school.

In conclusion, the Canadian Catholic School Trustees' Association is appreciative of the opportunity to present these comments to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs. The national impact of the proposed constitutional amendment has been extensive. We trust that this association has contributed to the discussion in a positive way.

Senator Pearson: Did you say that your association represents 750,000 people?

Ms Mosely-Williams: Just over that, yes.

Senator Pearson: In what way do you represent them? Have you consulted with them?

Ms Mosely-Williams: I am sure that you have heard from some of our students.

Senator Pearson: I personally have not.

Ms Mosely-Williams: I am an elected trustee in this province and I am an elected trustee at the national level. Therefore, I represent the taxpayers and students of those areas.

Senator Pearson: I am not questioning that. I am enquiring about the process of consulting with young people.

Ms Mosely-Williams: We have consulted with them. I am hopeful that some people in government have received letters from the students stating their concerns.

The Chair: I wish to make it clear that Senator Pearson is a strong advocate of children. It was at her suggestion that we constituted a young person's panel in Newfoundland to enable us to hear from the students themselves.

Senator Rompkey: I wish to welcome our guests.

I would first like to state the situation in Newfoundland as clearly as I can. You said that if rights are to be changed, they should be changed for the entire community equitably and not only for one minority. The situation in Newfoundland is that there are seven denominations of the Christian church, including the Roman Catholic Church, all of which have equal rights enshrined in the Constitution under the old Term 17. There are those who argue that the situation in Newfoundland is not unique. However, as far as I know, there is no situation anywhere else in Canada where those seven denominations have entrenched equally stated constitutional rights and, as a matter of fact, an equal share of the public purse on a per capita basis. I wanted to put that on the record.

permettraient à la communauté catholique d'avoir des écoles, lorsque le nombre le justifie plutôt que selon le bon vouloir de l'assemblée législative, et permettraient d'autre part à ces écoles d'être en mesure de déterminer et de régir l'enseignement qui doit y être donné selon les désirs des parents qui appuient ce système éducatif.

En guise de conclusion, je tiens à préciser que l'Association canadienne des commissaires d'écoles catholiques est reconnaissante de la possibilité qu'on lui a donnée de présenter ses observations devant le comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles. L'impact à l'échelle nationale du projet de modification à la Constitution est énorme. Nous espérons que notre association a contribué de façon positive au débat en la matière.

Le sénateur Pearson: Avez-vous dit que votre association représente quelque 750 000 personnes?

Mme Mosely-Williams: En effet, un petit peu plus.

Le sénateur Pearson: De quelle manière les représentez-vous? Les avez-vous consultées?

Mme Mosely-Williams: Je suis certaine que nous avons entendu l'opinion de certains de nos élèves et étudiants.

Le sénateur Pearson: Ce n'est pas mon cas.

Mme Mosely-Williams: Je suis commissaire élue de cette province et je suis commissaire élue au niveau national. Par conséquent, je représente les contribuables et les élèves de ces régions.

Le sénateur Pearson: Je ne mets pas cela en doute. Je me pose simplement des questions sur le processus de consultation auprès des gens.

Mme Mosely-Williams: Nous les avons consultés. J'espère que certaines personnes au sein du gouvernement ont reçu des lettres des élèves faisant part de leurs préoccupations.

La présidente: Je tiens à préciser que le sénateur Pearson fait la promotion de la défense des enfants. C'est elle qui a proposé que nous mettions sur pied une commission de jeunes à Terre-Neuve afin que nous puissions les entendre directement.

Le sénateur Rompkey: Je voudrais souhaiter la bienvenue à nos invités.

J'aimerais tout d'abord décrire le mieux possible la situation qui prévaut à Terre-Neuve. Vous avez dit que si les droits changent, ils devraient changer équitablement pour l'ensemble de la collectivité et non pas simplement pour une minorité. Actuellement, à Terre-Neuve, il y a sept confessions de l'Église chrétienne, notamment l'Église catholique, qui ont toutes des droits égaux enchâssés dans la Constitution en vertu de l'ancien article 17. Certains prétendent que la situation à Terre-Neuve n'est pas unique en son genre. Toutefois, en ce qui me concerne, il n'existe aucune autre situation ailleurs au Canada où ces sept confessions ont des droits également enchâssés dans la Constitution et, en fait, une part égale des deniers publics par habitant. Je tiens à ce que cela soit précisé dans le compte rendu.

You stated earlier that a minority right should not be altered without the consent of that minority. My first question is about the minority right. What right is being lost? About what right are you concerned?

Ms Mosely-Williams: I am concerned that the right to have denominational schools would be at risk in this proposed resolution.

Senator Rompkey: Do you understand that the new Term 17 clearly states the right to denominational schools?

Mr. Lauwers: With the greatest respect, senator, that is not what it says.

Senator Rompkey: Perhaps I should put on the record what it states. It states, in part:

In and for the Province of Newfoundland, the Legislature shall have exclusive authority to make laws in relation to education but

(a) except as provided in paragraphs (b) and (c), schools established, maintained and operated with public funds shall be denominational schools, and any class of persons having rights under this Term as it read on January 1, 1995 shall continue to have the right to provide for religious education, activities and observances for the children of that class in those schools, and the group of classes that formed one integrated school system by agreement in 1969 may exercise the same rights under this Term as a single class of persons.

It goes on, and I will not read it all. Paragraph (b) is an even stronger indication that there can be unidenominational schools.

I thought it was worthwhile to put that on the record, Madam Chair.

Mr. Lauwers: May we respond to that, Madam Chair? There are two observations to be made. First, the particular reference to paragraph (a) of the resolution — that is, to religious education, activities and observances — is not what Catholic education is all about. That point was made clear by the witnesses with whom you spoke previously.

Second, Senator Rompkey talked about seven different denominations having rights, but he did not refer to the integrated school system. Most of those people are part of one single school system as it now stands. We are not talking about the complexity of seven different school systems but about something much less complex.

Senator Rompkey: All the Protestant denominations are not integrated. I was a superintendent in the integrated system and I speak with some authority.

Mr. Lauwers: I understand that. You are quite right. However, to say that all seven are out there doing whatever they want is not quite accurate.

Vous avez indiqué un peu plus tôt qu'un droit d'une minorité ne devrait pas être modifié sans le consentement de cette dernière. Ma première question concerne le droit des minorités. Quel droit a été perdu? Et à propos de quel droit êtes-vous préoccupé?

Mme Mosely-Williams: Je m'inquiète du risque de cette résolution sur le droit d'avoir des écoles confessionnelles.

Le sénateur Rompkey: Comprenez-vous que le nouvel article 17 précise bien le droit à des écoles confessionnelles?

M. Lauwers: Avec tout le respect que je vous dois, sénateur, ce n'est pas ce que l'article dit.

Le sénateur Rompkey: Peut-être devrais-je faire inscrire au compte rendu ce qu'on y lit. On y lit, en partie:

Dans la province de Terre-Neuve et pour ladite province, la Législature a le pouvoir exclusif d'édicter des lois sur l'enseignement, mais:

a) sauf dans la mesure prévue aux alinéas b) et c), sont confessionnelles les écoles dont la création, le maintien et le fonctionnement sont soutenus par les deniers publics; toute catégorie de personnes jouissant des droits prévus par la présente clause, dans sa version au 1^{er} janvier 1995, conserve le droit d'assurer aux enfants qui y appartiennent l'enseignement religieux, l'exercice d'activités religieuses et la pratique de la religion à l'école; les droits des catégories de personnes qui se sont regroupées par un accord conclu en 1969 pour constituer un système scolaire unifié sont assimilés à ceux dont jouit une catégorie de personnes en application de la présente clause;

Le texte est encore plus long, mais je ne vais pas le lire intégralement. L'alinéa c) est une indication encore plus forte qu'il peut y avoir des écoles uniconfessionnelles.

J'ai pensé que cela valait la peine de l'inscrire au compte rendu, madame la présidente.

M. Lauwers: Pouvons-nous répondre, madame la présidente? Je voudrais faire deux observations. Tout d'abord, la référence particulière à l'alinéa a) de la résolution — c'est-à-dire à l'enseignement religieux, à l'exercice d'activités religieuses et à la pratique de la religion — n'a rien à voir avec l'enseignement catholique. Ce point a d'ailleurs déjà été précisé par les témoins avec lesquels vous avez parlé auparavant.

Deuxièmement, le sénateur Rompkey a parlé de sept confessions différentes qui ont des droits, mais il n'a pas fait référence au système scolaire unifié. La plupart de ces personnes font partie d'un seul système scolaire tel qu'il est actuellement. Nous ne parlons pas de la complexité de sept systèmes scolaires différents mais de quelque chose de beaucoup moins complexe.

Le sénateur Rompkey: Toutes les confessions protestantes ne sont pas unifiées. J'étais surintendant du système unifié et je sais de quoi je parle.

M. Lauwers: Très bien. Vous avez raison. Toutefois, dire que les sept confessions font ce qu'elles veulent, n'est pas juste.

Senator Rompkey: They have access to public funds on a per capita basis in law.

Mr. Lauwers: However, they operate as an integrated unit.

Senator Rompkey: Three of them do.

Mr. Lauwers: That is the bulk of them, as I understand it, in terms of individuals.

The right to unidenominational schools is set out in paragraph (b) of this resolution. It states:

(b) subject to provincial legislation that is uniformly applicable to all schools specifying conditions for the establishment or continued operation of schools,

That is the provision that deals with the possibility of unidenominational schools. Nowhere is there reference to the words "numbers warrant". When Premier Wells spoke about this resolution, he said there would be unidenominational schools where numbers warrant, as did the Minister of Justice when he proposed this resolution. I believe he used the same phrase when he explained it to your committee. That phrase is not in there. That is why Newfoundlanders are so concerned.

Senator Rompkey: It seems to me that a right is changing hands here, that is to say, the right to draw on the public purse on a per capita basis. I would argue that the right to religious education is not changing hands.

I should now like to deal with the consent of the minority. How do we determine the consent of the minority? How does the minority express itself? I asked this same question of our last witnesses. Indeed, it came up in the presence of other witnesses whom we have heard.

How is the consent of the minority determined? Who speaks for the minority?

Mr. Lauwers: There are a number of different ways to assess what the minority wants. One way is to ask them directly in a referendum in which you differentiate among the classes of persons. That did not happen in the Newfoundland referendum.

Senator Rompkey: It could have.

Mr. Lauwers: It could have, but it did not.

Senator Rompkey: The government offered to have a distinction by class. Is that right?

Mr. Lauwers: I cannot comment on that. I do not know.

Senator Rompkey: Let the record show that that was the case.

Senator Doody: That is an important point. Can you demonstrate that that was the case, senator?

Senator Rompkey: I believe we can.

Senator Doody: I asked the previous premier why that was not done. I said that that was the way to go. He said, "No, 95 per cent had a right."

Le sénateur Rompkey: Elles ont accès à des fonds publics par habitant.

M. Lauwers: Elles fonctionnent toutefois comme unité unifiée.

Le sénateur Rompkey: Trois d'entre elles fonctionnent effectivement ainsi.

M. Lauwers: Cela représente l'ensemble d'entre elles, si je comprends bien, en termes d'individus.

Le droit aux écoles uniconfessionnelles est précisé à l'alinéa b) de la résolution qui dit:

b) sous réserve du droit provincial d'application générale prévoyant les conditions de la création ou du fonctionnement des écoles;

Il s'agit de la disposition qui traite de la possibilité d'écoles uniconfessionnelles. Il n'y a nulle part référence aux mots «lorsque le nombre le justifie». Lorsque le premier ministre Wells a parlé de cette résolution, il a dit qu'il y aurait des écoles uniconfessionnelles lorsque le nombre le justifie, tout comme l'a dit également le ministre de la Justice lorsqu'il a proposé cette résolution. Je crois qu'il a utilisé la même phrase lorsqu'il l'a expliquée à votre comité. Cette phrase ne figure pas dans la résolution, et c'est pourquoi les Terre-Neuviens sont aussi préoccupés.

Le sénateur Rompkey: Il me semble qu'ici un droit change de main, à savoir le droit de recevoir des deniers publics par habitant. Je dirais toutefois que le droit à l'enseignement religieux ne change pas de main.

J'aimerais maintenant aborder la question du consentement de la minorité. Comment déterminons-nous le consentement de la minorité? Comment la minorité s'exprime-t-elle? J'ai posé cette même question à nos derniers témoins. Cette question a été soulevée en présence d'autres témoins que nous avons entendus.

Comment le consentement de la minorité est-il déterminé? Qui parle au nom de la minorité?

M. Lauwers: Il existe un certain nombre de moyens différents d'évaluer ce que veut la minorité. Un d'entre eux consiste à le lui demander directement lors d'un référendum dans le cadre duquel vous faites la différence parmi les catégories de personnes. Cela ne s'est pas produit dans le référendum de Terre-Neuve.

Le sénateur Rompkey: Cela aurait pu se produire.

M. Lauwers: Effectivement, mais cela n'a pas été le cas.

Le sénateur Rompkey: Le gouvernement a proposé d'avoir une distinction par catégorie, n'est-ce pas?

M. Lauwers: Je ne peux répondre, car je ne le sais pas.

Le sénateur Rompkey: Précisons pour le compte rendu que tel était le cas.

Le sénateur Doody: Il s'agit d'un point important. Pouvez-vous prouver que tel était le cas, sénateur?

Le sénateur Rompkey: Je pense que oui.

Le sénateur Doody: J'ai demandé au premier ministre précédent les raisons pour lesquelles cela n'avait pas été fait. Je lui ai dit que c'était la manière d'agir, mais il m'a répondu que «Non, 95 p. 100 avaient un droit».

Senator Rompkey: Perhaps if we could find written evidence, it could be added to the transcript of our proceedings, Madam Chair.

The Chair: We will contact the Government of Newfoundland to find out if such evidence exists. If it does, we will distribute it to the members of the committee.

Senator Prud'homme: I am not a member of the committee.

The Chair: Excuse me, Senator Prud'homme. You will certainly get it as well.

Mr. Lauwers: The other way to do it is through the existing governing structures. People are elected to school boards and have those rights.

Senator Rompkey: You would not discount, would you, the elected representatives of the people?

Mr. Lauwers: When you are talking about a minority right, the answer is that I would discount that.

Senator Rompkey: Would you discount the unanimous vote of the Newfoundland legislature?

Mr. Lauwers: Completely.

Senator Rompkey: It means nothing in terms of making law or changing law?

Mr. Lauwers: There is a question of interpretation here. The original vote to enact the resolution passed by 31 to 20.

Senator Rompkey: The last vote was unanimous.

Mr. Lauwers: Yes. However, I do not know what that vote was about.

Senator Rompkey: As I understand it, it was a vote to tell the Parliament of Canada to pass the new Term 17.

Mr. Lauwers: There were all kinds of political reasons for that second vote. I discount it completely because minorities are entitled to be protected. They are entitled to be heard in the process. That did not happen in this instance.

Senator Rompkey: Would you agree that the minority has rights over the majority; that the minority can dictate to the majority? If so, how far would you take that?

Mr. Lauwers: If you are a person who wishes to give up a right, then you can give up that right. If you are a person who does not want to give up the right, then you should not be required to give up that right. That is the distinction that is being made here.

Senator Rompkey: My original question, with all due respect, was with regard to consent. I asked two questions. One dealt with rights; the other dealt with consent. My last question was: How do you determine consent? That is the question I want answered.

Mr. Lauwers: Both questions were answered. One way to determine consent is to hold a referendum with that particular

Le sénateur Rompkey: Si nous pouvions trouver des preuves écrites, elles pourraient être ajoutées à la transcription de nos débats, madame la présidente.

La présidente: Nous communiquerons avec le gouvernement de Terre-Neuve pour savoir s'il existe de telles preuves. Si tel est le cas, nous les distribuerons alors aux membres du comité.

Le sénateur Prud'homme: Je ne suis pas membre du comité.

La présidente: Veuillez m'excuser, sénateur Prud'homme. Vous les recevrez vous aussi.

M. Lauwers: L'autre moyen d'agir est par l'intermédiaire des structures existantes. Des gens sont élus aux commissions scolaires et ont ces droits.

Le sénateur Rompkey: Vous ne pourriez ignorer, n'est-ce pas, les représentants élus de la population?

M. Lauwers: Lorsque vous parlez du droit d'une minorité, le fait est que je n'en tiendrais pas compte.

Le sénateur Rompkey: Ignorerez-vous le vote unanime de l'assemblée législative de Terre-Neuve?

M. Lauwers: Complètement.

Le sénateur Rompkey: Cela ne veut-il rien dire en ce qui a trait à adopter ou changer des lois?

M. Lauwers: Il s'agit d'une question d'interprétation. Le vote original visant l'adoption de la résolution était de 31 voix contre 20.

Le sénateur Rompkey: Le dernier vote était unanime.

M. Lauwers: Effectivement, mais je ne sais pas sur quoi portait ce vote.

Le sénateur Rompkey: Je crois savoir qu'il s'agissait d'un vote pour dire au Parlement du Canada d'adopter le nouvel article 17.

M. Lauwers: Il y a eu toutes sortes de raisons politiques pour ce deuxième vote. Je le rejette complètement car les minorités ont le droit d'être protégées. Elles ont le droit d'être entendues dans le processus, ce qui ne s'est pas passé dans ce cas-ci.

Le sénateur Rompkey: Reconnaissez-vous que la minorité a des droits sur la majorité, et que la minorité peut dicter sa loi à la majorité? Si tel est le cas, jusqu'où iriez-vous?

M. Lauwers: Si vous désirez abandonner un droit, dans ce cas vous pouvez le faire. Si vous ne voulez pas abandonner ce droit, alors vous ne devriez pas être obligés de l'abandonner. Voilà la distinction que l'on peut faire ici.

Le sénateur Rompkey: Ma question, avec tout le respect que je vous dois, portait sur le consentement. J'ai posé deux questions. La première traitait des droits, la seconde du consentement. Ma dernière question est la suivante: comment déterminez-vous le consentement? Voilà la question à laquelle je cherche une réponse.

M. Lauwers: Une réponse a été apportée à ces deux questions. Un des moyens de déterminer le consentement est d'organiser un

class of persons. The other is to ask the governing group from that body who has the constitutional right to speak.

Senator Rompkey: That is not what we were told by Minister Rock and others. They went through a lengthy process of how consultation can be carried out. They stated that it could be done by a Royal Commission, by hearings of the provincial legislature, by a vote in the legislature, by a referendum and by a vote in the House of Commons.

By the way, I can tell you this. I was in the House of Commons at that time of the debate on this issue, although I was not there at the time of the vote. I can tell you that Mr. Duhamel, Mr. Mills and others were certainly very vocal. Voices were heard in all those fora.

Senator Doody: For the record, there were no provincial hearings. The provincial legislature debated it.

Senator Rompkey: Yes, they debated it.

The Chair: Senators, many of the questions now being asked would be better put in Newfoundland.

Senator Rompkey: Except that they arose here.

The Chair: With the greatest respect, in the witness' view, he has answered your question. It may be your view, but —

Senator Rompkey: Madam Chair, I do not want to argue with the chair —

The Chair: You are.

Senator Rompkey: I would make the point that the concern about this question is not coming from Newfoundland. It is coming from Ontario and perhaps other parts of the country, but it is not coming from Newfoundland.

The Chair: We will hear that, I am sure, in Newfoundland.

Senator Prud'homme: This is exactly why I wanted hearings. The more I hear, the more I realize that the true question was put by Senator Rompkey when he asked whether a minority can dictate to a majority.

I will reverse that question to illustrate my concern. As I said quite a while ago, the question is whether a majority, out of impatience, can "dictate" — which means take away — the rights of a minority. That is my fundamental concern. I just saw a preview of this impatience well expressed by Senator Rompkey a few moments ago.

There are those who say that we have no right to do that. If we have no right to do what we are doing now, I will start a campaign to abolish the Senate, because that is exactly what the Senate is all about.

This is the advancement of a modernist, secular culture, favouring one philosophy of education where religion is just a

référéndum avec cette catégorie particulière de personnes. L'autre consiste à s'adresser au groupe dirigeant de cet organisme qui a le droit constitutionnel de parler.

Le sénateur Rompkey: Ce n'est pas ce que nous ont dit le ministre Rock et d'autres personnes qui ont fait mention d'un long processus sur la manière dont la consultation a eu lieu. Ils ont précisé que cela pourrait être fait par une commission royale, par des audiences de l'assemblée législative provinciale, par un vote devant cette assemblée législative, par un référendum et par un vote à la Chambre des communes.

À ce propos, laissez-moi vous dire que j'étais à la Chambre des communes au moment du débat sur cette question, même si je n'y étais pas lors du vote. Je peux vous dire que M. Duhamel, M. Mills et d'autres se sont certainement fait entendre. Des voix ont certes été entendues dans cette tribune.

Le sénateur Doody: Pour le compte rendu, je préciserais qu'il n'y a pas eu d'audiences provinciales. C'est l'assemblée législative provinciale qui a débattu de cette question.

Le sénateur Rompkey: Effectivement.

La présidente: Un bon nombre de questions qui sont actuellement posées feraient mieux de l'être à Terre-Neuve.

Le sénateur Rompkey: Sauf qu'elles ont été posées ici.

La présidente: Avec le plus grand respect que je vous dois, du point de vue du témoin, celui-ci a répondu à votre question. Vous pensez peut-être que...

Le sénateur Rompkey: Madame la présidente, je ne veux pas m'opposer à la présidence...

La présidente: C'est ce que vous faites.

Le sénateur Rompkey: Je veux souligner le fait que la préoccupation causée par cette question ne vient pas de Terre-Neuve. Elle vient de l'Ontario et peut-être d'autres parties du pays, mais certainement pas de Terre-Neuve.

La présidente: Je suis certaine que nous en entendrons parler à Terre-Neuve.

Le sénateur Prud'homme: C'est exactement pourquoi je voulais des audiences. Plus j'en entends parler et plus je me rends compte que la véritable question a été posée par le sénateur Rompkey quand il a demandé si une minorité peut imposer sa loi à une majorité.

Je vais renverser cette question pour illustrer ma préoccupation. Ainsi que je l'ai dit un peu plus tôt, la question est de savoir si une majorité, qui a perdu patience, peut «dicter» — c'est-à-dire retirer — les droits d'une minorité. Telle est ma préoccupation fondamentale. J'ai eu un aperçu de cette impatience bien exprimée par le sénateur Rompkey il y a quelques instants.

Il y en a qui disent que nous n'avons pas le droit de faire cela. Si nous n'avons pas le droit de faire ce que nous faisons aujourd'hui, je lancerai alors une campagne pour abolir le Sénat, parce que c'est exactement ce qu'est le Sénat.

Il s'agit de la promotion d'une culture moderne et laïque, favorisant une philosophie de l'enseignement où la religion ne

subject, and disadvantaging other traditional, heritage philosophies. This is a very fundamental debate.

Today is the 100th anniversary of the election of Sir Wilfrid Laurier. We know what took place then. Some subjects were supposed to be protected. They said, "Don't worry. The majority will take good care of minority rights." You know what happened to minority rights in Manitoba then. They disappeared, because they were at the whim or at the mercy of the majority.

[Translation]

And majority never really takes patience with minority. Majority is always ready to endure minority as far as it is not disturbed by it. This is what Canada is all about.

[English]

That is what Canada is all about. It is a federation where everyone is different. Some people say it only exists in Newfoundland. You are right, Senator Doody, in that this type of arrangement only exists there, but Canada is a series of special arrangements. Canada came about by a series of special arrangements.

Now we want to start taking arrangements away, but we must stand on guard for the other arrangements. There is a kind of new modernity, talking about inclusion where we should be a "je ne sais quoi", and the lowest denominator should be the common denominator for everyone.

I will not apologize for doing my duty as a senator for the people of Newfoundland for whom I have great respect. Newfoundland and Quebec have a lot in common. Listen to me debating, and you will see that we are both passionate.

Could you comment on that? Religion, according to what I read, suddenly is now, "Do not worry. There will be religion. It will be a subject," versus values that are inherent in the entire educational system.

Ms Mosely-Williams: We do not believe, and I do not believe, that a Catholic school system will be any kind of a Catholic school if you say, "We will teach a religion program from 9:00 until 9:30." A school that will teach values, that will support and enhance the values that parents are trying to teach at home and that they want imparted to their children, must have it permeated through each and every subject.

You may ask how we teach mathematics and make it religion; 2 and 2 will always be 4, and 1 and 1 will always be 2. However, when we try to teach these subjects to children, especially to those who will specialize in a certain subject, can we not broaden our teaching to provide not only a skill but something for that child's life, values which will be used along with the skill. To me, such values are in everything.

constitue qu'un sujet, et désavantageant d'autres philosophies traditionnelles et patrimoniales. Il s'agit-là d'un débat fondamental.

Aujourd'hui est la date du 100^e anniversaire de l'élection de sir Wilfrid Laurier. Nous savons ce qui s'est produit à cette époque. Certains sujets devaient être protégés. Ils ont dit «Ne vous inquiétez pas. La majorité prendra soin des droits de la minorité». Vous savez ce qui est arrivé aux droits des minorités au Manitoba à l'époque. Ils ont tout simplement disparu parce qu'ils étaient laissés à la merci ou au bon vouloir de la majorité.

[Français]

La majorité n'est jamais tellement patiente avec la minorité. La majorité est toujours prête à endure la minorité en autant qu'elle ne dérange pas. C'est le Canada.

[Traduction]

C'est effectivement le Canada. C'est une fédération où tout le monde est différent. Certaines personnes disent qu'elle n'existe qu'à Terre-Neuve. Vous avez raison, sénateur Doody, en ce sens que ce genre de disposition n'existe que là-bas, mais le Canada est une série de dispositions spéciales. Le Canada est né d'une série de dispositions spéciales.

Nous voulons maintenant commencer à nous débarrasser de certaines dispositions, mais nous devons protéger les autres. Il y a une sorte de nouvelle modernité à parler d'intégration où nous devrions être un «je ne sais quoi», où le plus petit dénominateur devrait être le dénominateur commun pour tout le monde.

Je ne vais pas m'excuser de remplir mes fonctions de sénateur pour la population de Terre-Neuve pour laquelle j'ai le plus grand respect. Terre-Neuve et le Québec ont beaucoup de choses en commun. Écoutez-moi lors d'un débat et vous verrez que nous sommes tous deux passionnés.

Pourriez-vous nous faire part de vos observations? À propos de la religion — j'ai lu «il ne faut pas s'inquiéter. Il y aura des cours d'enseignement religieux. Ce sera un sujet à l'étude» — par rapport aux valeurs qui sont inhérentes au système éducatif dans son ensemble.

Mme Mosely-Williams: Nous ne croyons pas, et je ne le crois pas personnellement, qu'un système scolaire catholique sera d'une manière ou d'une autre une école catholique si vous dites «nous enseignerons un programme religieux de 9 h à 9 h 30». Une école qui enseigne des valeurs, qui appuie et favorise les valeurs que les parents essaient d'inculquer à la maison et qu'ils veulent enseigner à leurs enfants, doit être imprégnée de ces valeurs dans toutes ses disciplines.

Vous pouvez vous demander comment nous enseignons les mathématiques et en faisons un cours de religion; 2 et 2 feront toujours 4, et 1 plus 1 feront toujours 2. Toutefois, lorsque nous essayons d'enseigner ces sujets à des enfants, particulièrement à ceux et celles qui se spécialiseront dans un domaine particulier, ne pouvons-nous pas élargir notre enseignement pour inculquer non seulement une discipline particulière mais aussi quelque chose pour la vie même de l'enfant concerné, c'est-à-dire des valeurs dont il se servira dans une discipline ou une autre? En ce qui me concerne, ces valeurs représentent tout.

Mr. Lauwers: Listening to the debate around this table today, and remembering the discussion between Egerton Ryerson and Archbishop de Charbonnel in the 1840s and 1850s in Ontario, many of the same things were being discussed. A fundamental difference in philosophy is being debated. We had thought that debate was behind us. Obviously it is not.

Senator Prud'homme: To be sure.

Mr. Lauwers: If I may respond to Senator Rompkey on one point — he outlined several consultative devices. The essential problem is that when you give the majority a number of opportunities to speak, it will speak every single time. The problem is not with the opportunity to speak, although it has been lacking at the Parliament. The problem is that the majority wants to take away the rights of the minority. You can have a number of proceedings, but that will not solve the basic problem that you are taking away the right of a minority.

Senator Beaudoin: I was fearing an emotional debate. It will be difficult to avoid that, unfortunately.

I was very interested in Senator Rompkey's comments. At one point, if I am not mistaken, you said that all parties and all members of Parliament voted in favour — in favour of what?

Senator Rompkey: The resolution of the house.

The Chair: I have asked our clerk to obtain a copy of both resolutions passed by the Newfoundland legislature so that we are clear about what they voted on.

Senator Beaudoin: Suppose it is true that everyone voted for that resolution. You say you discard that. Why? Is it not the basis of democracy?

Mr. Lauwers: I would like to look at the context in which the vote was called, what Premier Tobin said, what the others said, and why they wanted this vote to come forward in the way it did. What would be important to me.

In any event, the original resolution passed by a vote of 31 to 0 which indicates that, in the house at the time, there was less than full support for this. A lot of water has gone under the bridge, and I do not know the context of the new vote.

I can only say that the opposition to this measure in Newfoundland is just as strong as it ever was. You heard Mr. Harrington, and you will hear more about that in Newfoundland. Just because the legislature decides, for reasons of its own, to gang up on the minority, the fact is that it is still a gang-up. It does not change the nature of the exercise.

Senator Beaudoin: In Canadian democracy, we are ruled by a majority system. That is the basis. That being said, all denominational rights, all minority rights in Canada are protected by the Constitution. We are a very democratic country. A national assembly cannot go against the Constitution. That is

M. Lauwers: En écoutant le débat autour de cette table aujourd'hui et en me remémorant la discussion entre Egerton Ryerson et l'archevêque de Charbonnel dans les années 1840 et 1850 en Ontario, je me dis qu'un certain nombre de choses identiques ont été discutées. Une différence philosophique fondamentale fait l'objet d'un débat. Nous pensions que le débat était terminé, de toute évidence il ne l'est pas.

Le sénateur Prud'homme: Effectivement.

M. Lauwers: Si je peux répondre au sénateur Rompkey sur un point, je dirais qu'il a souligné plusieurs mécanismes de consultation. Le gros du problème vient du fait que lorsque vous donnez à la majorité un certain nombre d'occasions de prendre la parole, elle parlera à chaque fois. Le problème ne tourne pas autour de la possibilité de prendre la parole, bien que cela ait manqué au Parlement. Le problème vient du fait que la majorité veut retirer les droits de la minorité. Vous avez un certain nombre de délibérations, mais cela ne règlera pas pour autant le problème de base, à savoir que vous retirez le droit d'une minorité.

Le sénateur Beaudoin: J'ai peur d'un débat émotif. Ce sera malheureusement difficile de l'éviter.

J'ai été très intéressé par les observations du sénateur Rompkey. À un moment donné, sauf erreur de ma part, vous avez dit que tous les partis et tous les députés ont voté en faveur, mais en faveur de quoi?

Le sénateur Rompkey: De la résolution de la Chambre.

La présidente: J'ai demandé à notre greffière d'obtenir un exemplaire des deux résolutions adoptées par l'assemblée législative de Terre-Neuve afin qu'il n'y ait pas d'ambiguïté sur la question qui a fait l'objet du vote.

Le sénateur Beaudoin: Supposons qu'effectivement tout le monde a voté en faveur de cette résolution. Vous dites que vous rejetez cela. Pourquoi? N'est-ce pas là la base de la démocratie?

M. Lauwers: Je voudrais me pencher sur le contexte dans lequel le vote a eu lieu, ce que le premier ministre Tobin a dit, ce que les autres ont déclaré, et pourquoi ils voulaient que ce vote se déroule de cette façon. Cela serait très important pour moi.

Quoi qu'il en soit, la résolution originale a été adoptée par 31 voix contre 20 ce qui révèle qu'à ce moment-là, à la Chambre, l'appui à cette résolution était moins que total. Bien des choses se sont passées depuis, et je ne connais pas le contexte du nouveau vote.

Je peux dire uniquement que l'opposition à cette mesure à Terre-Neuve est aussi forte qu'elle ne l'a jamais été. Vous avez entendu M. Harrington, et vous en entendrez encore plus parler à Terre-Neuve. Que ce soit l'assemblée législative ou non qui ait décidé, pour des raisons qui lui sont propres, de s'attaquer à la minorité, il n'en demeure pas moins qu'il s'agit d'une attaque contre la minorité. Cela ne change pas la nature des choses.

Le sénateur Beaudoin: Dans la démocratie canadienne, nous sommes dirigés par un système majoritaire. Cela dit, tous les droits confessionnels, tous les droits des minorités au Canada sont protégés par la Constitution. Nous avons un pays très démocratique. Une assemblée nationale ne peut aller à l'encontre de la

why we have the Supreme Court and why some statutes are declared invalid.

Senator Gigantès: What is your question?

Senator Beaudoin: I will come to my question. I may ask you that some time.

I think we are primarily concerned, in this case, with denominational rights. Let us forget about the Charter of Rights. Section 29 of the Charter of Rights is very clear. It has no bearing on denominational rights because Catholic and Protestant groups are in a privileged situation. This was the pact in 1867, and that was the pact with Newfoundland in 1949.

I think you have already answered my question. You say that the protection of denominational rights is the issue, and everything else is secondary. The protection of denominational rights is not good enough, in your opinion, to vote in favour of that resolution.

In other words, you say that the rights which Catholics have enjoyed as a class of persons are diminished in an unacceptable way. Is that your thesis?

Mr. Lauwers: That is right.

Senator Beaudoin: You say that their rights are diminished; to a certain extent, they lose the right to administer schools.

Mr. Lauwers: You will hear more about this in Newfoundland. The two fundamental problems you heard about today were the inability to ensure the presence of Catholic schools where numbers warrant and, second, the inability to direct curriculum in those schools. I am sure there are other interstitial and incidental issues, but those are the major ones.

Senator Beaudoin: That being the case, you say the protection given by this amendment is not good enough for the Catholic class of persons. That is your thesis, and it is clear cut.

Mr. Lauwers: Yes, that is right.

The Chair: Thank you, Ms Mosely-Williams and Mr. Lauwers.

We will hear next from the Ontario Separate School Trustees' Association.

Mr. Patrick Daly, President, Ontario Separate School Trustees' Association: Madame Chair, the Ontario Separate School Trustees Association is a Catholic trustees association representing 53 Catholic school boards in Ontario. Collectively, these boards educate more than 600,000 students.

Although I appear before you today as president of the Ontario Separate School Trustees' Association, I want to emphasize that I am also a parent with children in Catholic schools in Ontario. In both of these roles, I believe, along with my wife, that our educational rights, guaranteed under the Constitution of Canada, have been compromised because of the action of the House of Commons to amend Term 17 of the Terms of Union between

Constitution. Voilà pourquoi nous avons la Cour suprême et pourquoi certains statuts sont jugés invalides.

Le sénateur Gigantès: Quelle est votre question?

Le sénateur Beaudoin: J'en viendrai plus tard à ma question. Je vous la poserais à un certain moment.

Je pense que nous sommes principalement préoccupés, dans ce cas-ci, par la question des droits confessionnels. Oublions la Charte des droits et libertés. L'article 29 de cette charte est très précis. Il n'a aucune portée sur les droits confessionnels car les groupes catholiques et protestants sont dans une situation privilégiée. Tel a été le pacte de 1867, et tel a été celui conclu avec Terre-Neuve en 1949.

Je crois que vous avez déjà répondu à ma question. Vous avez dit que la protection des droits confessionnels est la question principale, et que tout le reste est secondaire. La protection des droits confessionnels n'est pas suffisante, selon vous, pour voter en faveur de cette résolution.

Vous nous dites donc que selon vous les droits dont ont joui les catholiques en tant que catégorie de personnes, sont diminués de façon inacceptable, n'est-ce pas là votre théorie?

M. Lauwers: C'est exact.

Le sénateur Beaudoin: Vous dites que leurs droits sont diminués; dans une certaine mesure, ils perdent le droit d'administrer les écoles.

M. Lauwers: Vous en entendrez davantage parler à Terre-Neuve. Les deux problèmes fondamentaux dont nous avons entendu parler aujourd'hui concernent d'abord l'incapacité d'assurer la présence d'écoles catholiques lorsque le nombre le justifie et, deuxièmement, l'incapacité de diriger les programmes d'études dans ces écoles. Je suis certain qu'il y a d'autres questions secondaires, mais telles sont là les plus importantes.

Le sénateur Beaudoin: Vous nous dites donc que la protection accordée par cette modification n'est pas suffisamment bonne pour la catégorie de personnes catholiques. C'est là votre thèse, et elle n'est pas ambiguë.

M. Lauwers: En effet.

La présidente: Merci, madame Mosely-Williams et monsieur Lauwers.

Nous allons maintenant entendre l'Ontario Separate School Trustees' Association.

M. Patrick Daly, président, Ontario Separate School Trustees' Association: Madame, la présidente, l'Ontario Separate School Trustees Association est une association de commissaires d'écoles catholiques représentant 53 commissions scolaires catholiques en Ontario. À elles toutes, ces commissions assurent l'éducation de plus de 600 000 élèves.

Bien que je sois devant vous aujourd'hui en qualité de président de l'Ontario Separate School Trustees Association, je tiens à préciser que je suis moi-même parent d'enfants qui fréquentent des écoles catholiques en Ontario. Je pense donc qu'à ce double titre, et ma femme aussi d'ailleurs, nos droits en matière d'éducation, garantis en vertu de la Constitution du Canada, ont été compromis par la décision de la Chambre des communes de

Canada and Newfoundland. Our rights to educate our children in a school which supports and reinforces the values and beliefs of our family are now less certain.

Although I acknowledge the present commitment of the Government of Ontario to maintain the constitutional rights of Catholic parents, I am convinced that there has now been created a political and social climate which all too easily can subject the constitutionally protected rights of minorities, be they educational, aboriginal or francophone rights, to the whim of a majority vote. It is because this right of parents and of the Catholic community is threatened — not only in Newfoundland and Labrador, but in Ontario and throughout Canada — that we are here today representing Catholic school boards in Ontario to speak on the issues pertaining to the amendment to Term 17.

I might add that those who advocate a single school system in other provinces and mistakenly claim that bigger education is better and less expensive will be heartened by this or by any initiative which threatens minority education rights. There have always been voices who have sought the dissolution of separate schools in Ontario, and there still are.

I will leave it to my colleagues from the Canadian Catholic School Trustees' Association to address the particular legal and constitutional implications involved in this matter, but whatever legal precedents may or may not be established by this piece of legislation, it is clear that there are political and social consequences. These consequences affect the political and social climate in Canada, not only as regards minority educational rights, but as regards the minority rights of any of the classes of persons protected by the Constitution of Canada.

Effectively, parents in Newfoundland and Labrador will, in large part, lose the right to educate their children in Catholic schools. The right will be taken away from them not because they agreed to it but simply because a majority of their fellow citizens voted to take it away upon the suggestion of their provincial government.

Our association of Catholic school trustees from across Ontario and I as a Catholic parent in Ontario consider that, as a result of what could happen in Newfoundland and Labrador, a diminishment of our rights is hereby threatened. That is my first point.

My second point is this: Despite disclaimers to the contrary by those proposing and supporting this amendment, denominational schools are now at risk in the province of Newfoundland and Labrador.

The new Term 17 does not provide any constitutional protection for the future existence of viable Roman Catholic schools since the criteria for their continued existence would be subject to provincial law. The proposals to change the school system, as brought forward to date by the Government of Newfoundland and Labrador, foreshadow the disappearance of Catholic schools. We do foresee the elimination of Catholic schools and the creation of

modifier l'article 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve avec le Canada. Nos droits d'éduquer nos enfants dans une école qui appuie et renforce les valeurs et croyances de notre famille sont dorénavant moins certains.

Bien que je sois parfaitement conscient de l'engagement actuel du gouvernement de l'Ontario afin de maintenir les droits constitutionnels des parents catholiques, je n'en suis pas moins convaincu que cela a dorénavant créé un climat politique et social qui peut beaucoup trop facilement soumettre les droits des minorités, protégés par la Constitution, qu'il s'agisse des droits en matière d'éducation, des Autochtones ou des francophones, au bon vouloir d'un vote majoritaire. C'est justement parce ce droit des parents et de la communauté catholique est menacé — non pas seulement à Terre-Neuve et au Labrador, mais aussi en Ontario et partout au Canada — que nous sommes ici aujourd'hui pour représenter les conseils scolaires catholiques en Ontario, et parler des questions pertinentes à la modification à l'article 17.

J'ajouterais que les personnes qui favorisent un système scolaire unique dans d'autres provinces et qui prétendent, à tort, qu'une plus grande éducation est meilleure et moins coûteuse, se réjouiront de cette initiative ou bien de toutes autres qui menacent les droits des minorités en matière d'éducation. Il y a toujours eu des voix qui ont cherché la dissolution des écoles séparées en Ontario, et il y en a encore aujourd'hui.

Je vais laisser mes collègues de l'Association canadienne des commissaires d'écoles catholiques aborder les répercussions juridiques et constitutionnelles en la matière, mais que ce texte de droit crée ou non des précédents juridiques, il est évident qu'il y a des conséquences politiques et sociales. Celles-ci concernent le climat politique et social du Canada, non pas seulement en ce qui a trait aux droits des minorités en matière d'éducation, mais aussi en ce qui touche les droits des minorités de toutes catégories de personnes qui sont protégées par la Constitution du Canada.

En fait, les parents de Terre-Neuve et du Labrador perdront, en grande partie, le droit d'éduquer leurs enfants dans des écoles catholiques. Ce droit leur sera enlevé non pas parce qu'ils l'ont accepté mais tout simplement parce qu'une majorité de leurs compatriotes a voté pour le leur retirer, à la suggestion de leur gouvernement provincial.

Notre association de commissaires d'écoles catholiques de l'Ontario et moi-même, en tant que parent catholique en Ontario, pensons qu'à l'issue de ce qui pourrait se produire à Terre-Neuve et au Labrador, la diminution de nos droits est menacée. Tel est mon premier point.

Mon deuxième point est le suivant: malgré des déclarations à l'effet contraire de la part de personnes qui proposent et appuient cette modification, les écoles confessionnelles sont dorénavant en danger dans la province de Terre-Neuve et du Labrador.

Le nouvel article 17 n'offre aucune protection constitutionnelle pour la future existence d'écoles catholiques viables, du fait que le critère de leur existence même serait l'objet d'une loi provinciale. Les propositions visant à changer le système scolaire, telles qu'elles ont été avancées à ce jour par le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador, laissent présager la disparition des écoles catholiques. Nous prévoyons l'élimination des écoles

secular schools which will offer religious education courses on a denominational basis.

Let me say this as clearly as I can: Catholic schools are not public schools in which a period of religious education will be taught each day. No one would define a Catholic school in this way. We believe and know them to be communities of faith in which the learning environment is distinctive through particular curriculum, various periods of prayer, liturgy and the symbols and sacraments which are integrated into the academic year. Indeed, in Catholic schools, all subjects and disciplines are considered within a perspective that establishes a common moral and ethical framework for interpreting human life. They are schools which acknowledge the presence of Jesus Christ as a constituent dimension of the learning environment. Such schools, Catholic schools, may no longer be possible in the province of Newfoundland and Labrador.

The honourable members of the Senate are aware that constitutionally guaranteed, denominational education rights were essential rights in the bargain of Confederation in 1867 when Canada was born as a nation. The same was true of the agreement made at the time of the entry of Newfoundland and Labrador into Canada in 1949. To dismiss such agreements and covenants in a hasty debate with no hearings, as happened in the House of Commons, is to dishonour both our history and our commitments to one another as Canadians.

I conclude by reminding members of the Senate committee that however one approaches the resolution to amend the Constitution which you are considering, there remains a simple and ineradicable flaw in it. It takes away constitutionally guaranteed minority rights at the will of the majority. Yet it is precisely to avoid this possibility that the educational and other rights of minorities are constitutionally protected. The political and social ramifications of this action by the federal government are not yet clear. It remains, however, that every minority with constitutionally protected rights fears that the purpose and effect of these guarantees have been profoundly diluted.

It is our conviction that the House of Commons has failed in one of its primary responsibilities of upholding and defending the Constitution of Canada in its protection of minorities. In solidarity with our brothers and sisters in Newfoundland and Labrador and with all who hold minority educational rights in Canada, we are here this morning to respectfully request the members of the Senate to correct the failure on the part of the House of Commons. Our request and hope is that action on your part will ensure that this type of procedure by the House of Commons will never again be used to so diminish a minority right. We believe that you can best send this message to the House of Commons by defeating the resolution.

catholiques et la création d'écoles non confessionnelles qui offriront des cours d'éducation religieuse sur une base laïque.

Laissez-moi vous dire ceci de la façon la plus claire possible: les écoles catholiques ne sont pas des écoles publiques où une période d'éducation religieuse sera enseignée chaque jour. Personne ne définirait une école catholique de la sorte. Ce sont selon nous des communautés de foi où le milieu de l'enseignement est distinct du fait des programmes d'études particuliers, des diverses périodes de prières, de la liturgie et des symboles et autres communions qui sont intégrés à l'année scolaire. En fait, dans les établissements scolaires catholiques, tous les sujets et disciplines sont pris en considération en fonction d'un cadre moral et éthique commun pour l'interprétation de la vie humaine. Ce sont des écoles qui reconnaissent la présence de Jésus-Christ en tant que dimension intégrante du milieu de l'enseignement. Il se pourrait bien que ces écoles catholiques ne puissent plus exister dans la province de Terre-Neuve et du Labrador.

Les honorables membres du Sénat sont conscients du fait que les droits en matière d'éducation confessionnelle, garantie par la Constitution, étaient des droits essentiels dans la négociation de la Confédération en 1867 lorsque le Canada est devenu une nation. On peut dire la même chose de l'entente conclue à l'époque de l'entrée de Terre-Neuve et du Labrador au sein du Canada en 1949. Rejeter ces ententes et accords lors d'un débat rapide et sans aucune audience, comme cela s'est produit à la Chambre des communes, revient à déshonorer à la fois notre histoire et nos engagements envers nous autres en tant que Canadiens et Canadiennes.

Je voudrais conclure en rappelant aux membres du comité sénatorial que quelles que soient les approches que vous envisagez en ce qui a trait à la résolution de modification de la Constitution, il n'en reste pas moins un défaut simple mais tenace qui retire les droits des minorités, lesquels sont garantis par la Constitution, selon le bon vouloir de la majorité. Et pourtant, c'est précisément pour éviter une telle situation que les droits des minorités en matière d'éducation et autres, sont protégés par la Constitution. Les répercussions politiques et sociales de cette décision du gouvernement fédéral ne sont pas encore connues. Il n'en demeure pas moins toutefois que chaque minorité ayant des droits protégés par la Constitution craint que l'objectif et les effets de ces garanties aient été profondément dilués.

Nous avons la ferme conviction que la Chambre des communes a échoué dans l'une de ses principales responsabilités qui consiste à maintenir et à défendre la Constitution du Canada dans sa protection des minorités. En guise de solidarité avec nos confrères et consœurs de Terre-Neuve et du Labrador, et avec toutes les personnes qui détiennent des droits de minorité en matière d'éducation au Canada, nous sommes ici ce matin pour demander respectueusement aux membres du Sénat de corriger cet échec de la part de la Chambre des communes. Nous demandons et espérons que les mesures que vous prendrez garantissant que ce genre de procédures de la Chambre des communes ne sera jamais plus utilisé pour diminuer les droits de minorités. Nous sommes d'avis que la meilleure manière d'envoyer un tel message à la Chambre des communes est de rejeter la résolution.

We have outlined at length our views regarding the amendment to Term 17 in our brief which you have before you. I invite you at your leisure to review our brief. We are prepared to respond to your questions.

The Chair: I am sure the honourable witnesses before us know the limits on what the Senate can do with respect to this particular resolution, but I am not sure that everyone in the audience understands this. It is important for all who participate in these hearings to understand that, under the 1982 Constitution, the Senate has three choices: pass the resolution and send it back to the House of Commons; amend the resolution and send it back to the House of Commons; or defeat the resolution and send it back to the House of Commons.

However, if after six months of our receipt of the original resolution, the House of Commons does not accede to the wishes of the Senate, they may pass that resolution again, in its original form or in its amended form, and then the Senate no longer has any power. This is referred to as the six-month suspensive veto power of the Senate.

It is critical, particularly for those who may be watching on television, to understand that, unlike the case with most legislation which the Senate can reject if it so chooses and which rejection is full force of the law, in this case, the Senate does not have that power.

Senator Prud'homme: Madam Chair, on this point, to make very clear, if this resolution returns to the House, either amended or rejected, the House must have a debate. They cannot just wait for the six months to expire. I want this to be clear on the record. They must take action on our action. They cannot be content to say the six months will come.

The Chair: They must reintroduce it and pass it and vote.

Senator Beaudoin: They have done this in the past.

Senator Prud'homme: It is good to allow people to prepare themselves accordingly.

Senator Rompkey: The argument has been made that Catholic education is more than simply teaching a course from 8:30 to 9:40 or however long a school period is now. I accept that. The argument has been made that it is the ambience that is important, and I accept that.

However, I would like to read from paragraph (c) of the new term 17, which refers to provincial legislation which is uniformly applicable to all schools, specifying conditions for the establishment or continued operation of essentially unidenational schools:

(c) where a school is established...the class of persons...shall continue to have the right to provide for religious education, activities and observances and to direct the teaching of aspects of curriculum affecting religious beliefs, student admission policy and the assignment and dismissal of teachers in that school;

Nous avons détaillé nos points de vue sur la modification de l'article 17 dans le mémoire que vous avez devant vous. Je vous invite à le consulter à votre loisir. Nous sommes prêts à répondre à vos questions.

La présidente: Je suis certaine que les honorables témoins devant nous connaissent les limites de ce que peut faire le Sénat relativement à cette résolution particulière, mais je ne suis pas certaine que tout le monde ici même le comprend. Il est important que toutes les personnes qui prennent part à ces audiences comprennent qu'en vertu de la Constitution de 1982, le Sénat a trois possibilités: adopter la résolution et la renvoyer à la Chambre des communes; modifier la résolution et la renvoyer à la Chambre des communes; ou rejeter la résolution et la renvoyer à la Chambre des communes.

Cependant, si six mois après réception de la résolution originale, la Chambre des communes ne donne pas suite aux désirs du Sénat, elle peut de nouveau adopter cette résolution, dans sa version originale ou bien modifiée, après quoi le Sénat n'a plus aucun pouvoir. On parle dans ce cas du veto suspensif de six mois du Sénat.

Il est très important, particulièrement en ce qui concerne les personnes qui peuvent regarder les audiences à la télévision, de comprendre que, contrairement à la plupart des textes de loi que le Sénat peut rejeter s'il le désire, en quel cas ce rejet a force de loi, dans le cas en l'espèce le Sénat n'a pas ce pouvoir.

Le sénateur Prud'homme: Madame la présidente, à ce moment-ci je voudrais bien préciser que si cette résolution retourne à la Chambre, qu'elle soit modifiée ou rejetée, la Chambre doit avoir un débat. Elle ne peut tout simplement attendre que le délai de six mois arrive à expiration. Je tiens à ce que cela soit bien précisé dans le compte rendu. Elle doit prendre des mesures sur notre décision. Elle ne peut se contenter d'attendre l'expiration du délai de six mois en question.

La présidente: La Chambre doit en effet présenter de nouveau la résolution et voter sur son adoption.

Le sénateur Beaudoin: Elle l'a déjà fait par le passé.

Le sénateur Prud'homme: Il est bon de permettre aux gens de se préparer en conséquence.

Le sénateur Rompkey: On a avancé l'argument selon lequel l'éducation catholique n'est pas simplement l'enseignement d'un cours de 9 h à 9 h 40, ou bien de toute autre durée. J'accepte ce point. On a aussi avancé l'argument selon lequel c'est l'ambience qui est importante, ce que j'accepte.

Toutefois, j'aimerais procéder à la lecture de l'alinéa c) du nouvel article 17, qui fait référence à la législation provinciale qui est uniformément applicable à toutes les écoles, et qui précise les conditions de création, de maintien et de fonctionnement d'écoles essentiellement confessionnelles:

c) toute catégorie de personnes... conserve le droit d'assurer l'enseignement religieux, l'exercice d'activités religieuses et la pratique de la religion à l'école ainsi que d'y régir les activités académiques touchant aux croyances religieuses, la politique d'admission des étudiants et l'affectation et le congédiement des professeurs;

I should like you to comment on that paragraph and how you see that affecting the ambience of Catholic schools. You mentioned that it was more than simply the teaching of religious education, that it also involved the liturgy, sacraments, and so on. However, liturgy could be covered under activities and observances. In other words, it would not be directed toward the teaching aspects of the curriculum but toward activities and observances. Will you please comment on that?

Mr. Lauwers: There is no quarrel with paragraph (c) of the resolution with the exception of the necessity for an additional word or two. Immediately before the word "direct", which you read in the fourth last line, the words "determine and" should be added. That would allow the class of persons to continue to design curriculum for the schools.

To be clear, the province has the power to specify curriculum in the province; it has always had that power. The class of persons merely wants the ability to adapt that curriculum for use in Catholic schools. This paragraph would give them that. The difficulty of paragraph (c) is that it is made subject to paragraph (b), and paragraph (b) does not contain a provision to deal with "where numbers warrant".

That is the fundamental flaw; namely, the phrase "numbers warranting" is left out of paragraph (b). We fear that criteria will be set in an unreasonable way with no possibility of recourse to the court. Because "numbers warranting" does not appear there, we will lose Catholic schools. As happened in Prince Edward Island, Nova Scotia and New Brunswick, the schools will simply cease to exist over a period of time if they are interdenominational.

Senator Rompkey: However, there is recourse to the courts, is there not? If someone is aggrieved by what is contained in this section of the Constitution, they have recourse to the courts.

Mr. Lauwers: Yes, they have recourse to the courts, but the question is whether there are reasonably objective criteria which can be used by the court to decide whether a line has been crossed. Paragraph (b), as it now stands, requires only that the legislation be uniformly applicable. No objective criterion is stated called "numbers warranting".

Section 23 of the Charter concerning French language rights, for example, contains a reference to "numbers warranting" which allows the court to have some form of objective criteria to assess whether there are enough children to justify a school. That is missing with respect to Term 17.

Senator Rompkey: The brief from the trustees' association states that, while the denominational school circumstances in Newfoundland are not comparable to the separate school

J'aimerais que vous fassiez des observations sur cet alinéa et que vous indiquiez de quelle manière, selon vous, il aura des répercussions sur le climat des écoles catholiques. Vous avez fait allusion au fait qu'il s'agit davantage que d'un simple enseignement religieux, puisqu'il est aussi question de liturgie, etc. Toutefois, la liturgie pourrait être abordée sous les activités religieuses et la pratique de la religion. Autrement dit, ce ne sont pas les aspects de l'enseignement du programme d'études qui seraient concernés mais plutôt les activités religieuses et la pratique de la religion. Pourriez-vous nous faire part de vos observations.

M. Lauwers: Il n'y a pas de problème concernant l'alinéa c) de la résolution à l'exception de la nécessité d'y ajouter un mot ou deux. Il faudrait ainsi ajouter avant «d'y régir» les mots «de déterminer et», ce qui permettrait à la catégorie de personnes de continuer d'élaborer des programmes d'études pour les écoles.

Précisons que la province a les pouvoirs de spécifier les programmes d'études dans la province, et qu'elle a toujours eu ce pouvoir. La catégorie de personnes veut simplement être en mesure d'adapter ce programme d'études dans les écoles catholiques. Cet alinéa le leur permettrait. La difficulté de l'alinéa c) vient du fait qu'il est assujéti à l'alinéa b), et que ce dernier ne comporte pas de dispositions du genre «lorsque le nombre le justifie».

Tel est le défaut fondamental de cette résolution, à savoir que les mots «lorsque le nombre le justifie» ont été omis de l'alinéa b). Nous craignons que les critères soient arrêtés de façon déraisonnable sans aucune possibilité de recours devant les tribunaux. Du fait que les mots «lorsque le nombre le justifie» sont absents, nous perdrons les écoles catholiques. Parallèlement à ce qui s'est passé à l'Île-du-Prince-Édouard, en Nouvelle-Écosse et au Nouveau-Brunswick, les écoles cesseront tout simplement d'exister sur une certaine période si elles sont interconfessionnelles.

Le sénateur Rompkey: Mais il y a des recours devant les tribunaux, n'est-ce pas? Si quelqu'un est lésé par ce qui se trouve dans cet article de la Constitution, cette personne a des recours devant les tribunaux.

M. Lauwers: C'est exact, elle a des recours devant les tribunaux, mais la question est de savoir s'il existe des critères raisonnablement objectifs qu'un tribunal peut utiliser pour décider si une certaine ligne a été franchie. Dans sa version actuelle, l'alinéa b) exige uniquement que la loi soit uniformément applicable. Il n'y a pas le critère objectif «lorsque le nombre le justifie».

L'article 23 de la Charte concernant les droits linguistiques des francophones comporte, par exemple, une référence à «lorsque le nombre le justifie» qui permet aux tribunaux d'avoir une certaine forme de critère objectif pour décider s'il y a suffisamment d'enfants pour justifier une école. Voilà ce qui manque dans l'article 17.

Le sénateur Rompkey: Le mémoire de l'association des commissaires précise, bien que les circonstances des écoles confessionnelles de Terre-Neuve ne soient pas comparables à la

situation in Ontario, antagonists of Ontario Catholic schools will invariably utilize the federal government's intervention as a justification.

We heard from the Minister of Justice and from other constitutional lawyers who appeared before us that precedents require like facts and/or similar, if not identical, principles. Would you comment on that?

Mr. Daly: We have talked in our brief and in our comments about the political and social precedents which have been set by this resolution. That is our greatest concern and the reason why we are here today in support of those not only in Newfoundland and Labrador but also in Ontario and the rest of Canada. I will invite Mr. Lauwers to speak to the precedents which may or may not have been sent.

Mr. Lauwers: Earlier in my presentation, I talked about the nature of the precedents which would be set here on both the legal and political sides.

Precedent is the great solvent of modern political discourse. It rests on the idea of equality which is even more fundamental. In other words, if you did it for him, you must to do it for me; or if you did it to me, you did not do it to him. That is the kind of complaint one always hears in fundamental legislation. That is the reason why people fight in many cases.

Precedence should be the memorial of a rational process. That is why our common law system is built the way it is, one case after another. The same facts need not exist for a precedent to be created. The law works by way of analogies, not by way of exact steps. That is why one must be careful in creating precedents and also in refusing to follow them. Precedent is a very powerful force, and it is that force which we feel you will unleash with this particular amendment.

Senator Rompkey: It is arguable, I suppose, once one agrees that the people of Newfoundland have spoken in favour of this change, whether they can make the change under section 43 because of the implications across the rest of the country. If that were to be true, then Newfoundland really would be a hostage in Confederation.

On the legal argument, lawyers have opinions. They are paid to have opinions. I understand that and I respect that.

Mr. Lauwers: Yes, and some of them hold them sincerely.

Senator Rompkey: Some of them hold them sincerely, yes.

The Chair: Yes, as do some politicians.

Senator Rompkey: We will hear from Ian Binnie who has a contrary opinion. He says that, accordingly, the exercise by Newfoundland and Canada of their respective powers, under section 43 in this particular case, would neither add to nor detract from the scope of minority rights in other provinces or

situation des écoles séparées en Ontario, que les opposants aux écoles catholiques de l'Ontario utiliseront sans coup férir l'intervention du gouvernement fédéral pour se justifier.

Nous avons entendu le ministre de la Justice et d'autres avocats spécialistes de la Constitution, selon lesquels les précédents exigent des faits semblables et (ou) des principes similaires, sinon identiques. Qu'avez-vous à dire là dessus?

M. Daly: Dans notre mémoire, de même que dans nos observations, nous faisons allusion aux précédents politiques et sociaux qu'entraîne cette résolution. C'est là que réside notre plus grande préoccupation, ce qui explique notre présence ici, aujourd'hui, pour appuyer non pas seulement les personnes concernées à Terre-Neuve et au Labrador mais aussi celles de l'Ontario et du reste du Canada. J'invite Me Lauwers à parler des précédents qui ont peut-être été établis.

M. Lauwers: Un peu plus tôt dans ma présentation j'ai parlé de la nature des précédents qui seraient établis ici sur les plans juridique et politique.

La notion de précédent sert d'emplâtre au discours politique moderne. Elle repose sur l'idée de l'égalité qui est encore plus fondamentale. Autrement dit, si vous l'avez fait pour lui, vous devez aussi le faire pour moi; ou encore, si vous l'avez fait pour moi, vous ne l'avez pas fait pour lui. Voilà le genre de plainte que l'on entend toujours en législation fondamentale. C'est là la raison pour laquelle les gens se battent dans de nombreux cas.

Le précédent juridictionnel est, en quelque sorte, le point d'ancrage de tout processus rationnel. Voilà pourquoi notre système de common law est ce qu'il est, un cas après l'autre. Les mêmes faits n'ont pas besoin d'exister pour créer un précédent. La loi fonctionne par analogie, non pas par étapes exactes. C'est pourquoi il faut faire attention à créer des précédents et également refuser de les suivre. Un précédent constitue une force puissante, et c'est cette force que vous allez, selon nous, lâcher par l'intermédiaire de cette modification particulière.

Le sénateur Rompkey: On peut se demander, je suppose, une fois que l'on admet que la population de Terre-Neuve s'est prononcée en faveur de ces changements, si elle peut apporter ce changement en vertu de l'article 43 du fait des répercussions que cela aura partout au pays. Si cela s'avérait vrai, dans ce cas Terre-Neuve serait un otage au sein de la Confédération.

À propos de l'argument juridique, les avocats ont des opinions à prononcer. Ils sont d'ailleurs payés pour avoir des opinions. Je comprends cela et je le respecte.

M. Lauwers: En effet, et certains d'entre eux ont des opinions sincères.

Le sénateur Rompkey: Certains ont effectivement des opinions sincères.

La présidente: En effet, tout comme certains politiciens.

Le sénateur Rompkey: Nous allons entendre Ian Binnie qui a une opinion contraire. Selon lui, l'exercice par Terre-Neuve et le Canada de leur pouvoir respectif et en vertu de l'article 43 de ce cas particulier, ne modifierait en rien la portée des droits des minorités d'autres provinces, ni créerait un risque juridique pour

create a legal risk for minority rights which has not been obvious since adoption of the various amending formulae in 1982.

I put that on the record to show that there are contrary opinions here. We have heard testimony on both sides. I respect your testimony and your view, but, to make the record clear for us, we should reflect upon all the views that we have heard and will hear.

Mr. Lauwers: Actually, I sent Ian Binnie my opinions at his request, but he did not send me his. Could I get a copy of that from you?

The Chair: We will ensure that if you do not get it from Senator Rompkey, you will get it from the committee when Mr. Binnie appears.

Senator Beaudoin: If this resolution is adopted — I have no doubt that it may legally be adopted under section 43 and no jurist would dispute that — what will you lose as denominational rights?

Senator Prud'homme: It may yet be defeated in the House of Commons.

Senator Beaudoin: Please do not confuse the issue. That is another thing.

My question is clear. You say you are losing rights. I see that you are losing some administrative rights, but I would like to know, clearly, the rights that you are losing.

Mr. Lauwers: At the present time in Newfoundland, Roman Catholics have the right to establish and operate their own schools. Under this term, the right to operate their own schools is made subject to provincial legislation which is uniformly applicable to all schools. The difficulty there is that the right is no longer absolute.

The people in Newfoundland, as you will hear from them — and Mr. Harrington did not have an opportunity to say this — are prepared to accept a concept of schools “where numbers warrant.”

Senator Beaudoin: Public schools?

Mr. Lauwers: Catholic schools, where numbers warrant.

Senator Beaudoin: You are prepared to accept that?

Mr. Lauwers: Yes, that is correct.

The problem is that that expression does not appear in here. You move from an absolute right to a right which is completely diffusible on the will of the provincial legislation.

Senator Beaudoin: Yes, by provincial legislation only.

Mr. Lauwers: That is right. You should understand that the good rights that appear in paragraph (c) of the resolution — which I have indicated to Senator Rompkey are acceptable except for the addition of the word “determine” — are only there for unidenominational schools. If you do not have unidenomina-

le droit des minorités, ce qui n'est pas évident depuis l'adoption des diverses formules d'amendement en 1982.

Je tiens à ce que ceci soit inscrit sur le compte rendu pour démontrer qu'il y a ici des opinions contraires. Nous avons entendu des témoignages des deux côtés. Je respecte votre témoignage et votre point de vue, mais pour bien préciser les choses en ce qui nous concerne, nous devrions nous pencher sur tous les points de vue que nous avons entendus et que nous allons entendre.

M. Lauwers: En fait, j'ai envoyé à Ian Binnie mes opinions, à sa demande, mais il ne m'a pas fait parvenir la sienne. Pourriez-vous m'en remettre un exemplaire?

La présidente: Si vous ne l'avez pas obtenue du sénateur Rompkey, nous allons faire en sorte que vous l'obteniez du comité lorsque M. Binnie se présentera devant nous.

Le sénateur Beaudoin: Si cette résolution est adoptée — je n'ai aucun doute qu'elle pourrait être adoptée sur le plan juridique en vertu de l'article 43 et qu'aucun juriste ne s'y opposerait — que perdrez-vous sur le plan des droits confessionnels?

Le sénateur Prud'homme: Cette résolution peut encore être rejetée à la Chambre des communes.

Le sénateur Beaudoin: Ne mélangeons pas les choses. Il s'agit là d'autre chose.

Ma question est claire. Vous dites que vous perdez des droits. Je vois que vous perdez certains droits administratifs, mais j'aimerais savoir, de façon précise, quels droits vous perdez.

M. Lauwers: À l'heure actuelle à Terre-Neuve, les catholiques ont le droit de créer et d'exploiter leurs propres écoles. En vertu de cet article, le droit d'exploiter leurs propres écoles est assujéti à la législation provinciale qui est uniformément applicable à toutes les écoles. La difficulté vient du fait que ce droit n'est plus absolu.

La population de Terre-Neuve, comme vous allez l'entendre — et M. Harrington n'a pas eu la possibilité de le dire — est prête à accepter le concept des écoles «lorsque le nombre le justifie».

Le sénateur Beaudoin: Vous voulez dire les écoles publiques?

M. Lauwers: Les écoles catholiques, lorsque le nombre le justifie.

Le sénateur Beaudoin: Vous êtes prêts à accepter cela?

M. Lauwers: C'est exact.

Le problème vient du fait que cette expression ne figure pas dans le texte. Vous passez d'un droit absolu à un droit qui est complètement assujéti au bon vouloir de la législation provinciale.

Le sénateur Beaudoin: En effet, uniquement de la législation provinciale.

M. Lauwers: C'est exact. Vous devriez comprendre que les bons droits qui figurent à l'alinéa c) de la résolution — qui sont, comme je l'ai indiqué au sénateur Rompkey, acceptables à l'exception de l'ajout des mots «de déterminer» — ne sont là que pour les écoles uniconfessionnelles. Si vous n'avez pas d'écoles

tional schools, you do not have any of the other stuff either. That is the problem.

Senator Beaudoin: I wish to thank you for that.

Mr. Daly: Our greatest concern is that those rights are now subject to provincial legislation. There are strong forces in Ontario and in other parts of the country that have captured that and are pushing that position in other parts of the country. That is exactly the fear of precedents that we are talking about.

Senator Beaudoin: I want to focus on this because, if I am not mistaken, five provinces in Canada have denominational rights and five do not. The two territories have those rights. Under the pacts of 1867 and 1949, denominational rights are protected. Of course, that may be changed, legally speaking. It can be changed according to the formulae of amendment; it is that simple.

Here we have the right to denominational schools, but you say that is not good enough because you are losing too many rights.

Mr. Lauwers: We are losing the certainty of being able to have Catholic schools.

Senator Beaudoin: As you want them.

Mr. Lauwers: The certainty of having them at all. We now have a certainty that we can have those schools where we want them. The province has said that it will allow us to continue to have those schools where numbers warrant, and that is acceptable. The problem is that the words "where numbers warrant" do not appear in this resolution. As a result, we go from a situation of certainty to a situation of complete uncertainty where the criteria are at the whim of the provincial government with, I would suggest, no effective recourse. That is the problem.

Senator Milne: Mr. Daly, Senator Rompkey quoted the last paragraph in item 1, "Backgrounder," in the brief from the Ontario English Catholic Teachers' Association. I believe this describes the nub of your argument and your main concern here today:

While the denominational schools' circumstances in Newfoundland are not comparable to the separate school situation in Ontario...

So your real concern is the separate school situation in Ontario and the role which you believe antagonists are now bringing forth to get rid of the separate school system there?

Do you really believe that the province of Ontario will try to get rid of the separate school system when it has extended those rights to the end of grade 13 and when census numbers now show, I believe, that Catholicism is the majority religion in Ontario?

Mr. Daly: I do not believe the last part of your comment is correct, senator, and that brief was not prepared by us.

Senator Milne: It has your name on the front of it.

uniconfessionnelles, vous n'avez pas les autres choses non plus. Voilà où réside le problème.

Le sénateur Beaudoin: Je tiens à vous remercier de cette explication.

M. Daly: Notre plus grande préoccupation vient du fait que ces droits sont maintenant assujettis à la législation provinciale. Il y a de grandes forces en Ontario et dans d'autres parties du pays qui ont emboîté le pas et qui mettent de l'avant cette opposition dans d'autres régions du pays. C'est exactement la peur des précédents dont nous parlons.

Le sénateur Beaudoin: Je tiens à insister là-dessus, car, sauf erreur de ma part, cinq provinces au Canada ont des droits confessionnels et cinq n'en ont pas. Les deux territoires possèdent ce droit. En vertu des pactes de 1867 et de 1949, les droits confessionnels sont protégés. Bien entendu, cela peut être modifié, sur le plan juridique. Cela peut être effectivement changé selon la formule de l'amendement, c'est aussi simple que cela.

Nous avons ici le droit d'avoir des écoles confessionnelles, mais vous nous dites que ce n'est pas suffisant parce que vous perdez beaucoup trop de droits.

M. Lauwers: Nous perdons la certitude d'être capable d'avoir des écoles catholiques.

Le sénateur Beaudoin: Comme vous les voulez.

M. Lauwers: La certitude de les avoir toutes. Nous avons maintenant la certitude de pouvoir avoir ces écoles là où nous les voulons. La province a dit qu'elle nous autorisera à continuer d'avoir ces écoles lorsque le nombre le justifie. Les mots «lorsque le nombre le justifie» ne figurent pas dans la résolution. Ainsi, nous passons d'une situation de certitude à une situation d'incertitude totale où des critères sont laissés au bon vouloir du gouvernement provincial et où, selon moi, nous n'avons pas de recours efficace. Voilà le problème.

Le sénateur Milne: Monsieur Daly, le sénateur Rompkey a cité le dernier paragraphe du point 1 «Backgrounder» du mémoire de l'Ontario English Catholic Teachers' Association. Je crois que cela décrit l'essentiel de votre argument et de votre principale occupation aujourd'hui:

Bien que la situation des écoles confessionnelles de Terre-Neuve ne se compare pas à celle des écoles séparées en Ontario...

Votre véritable occupation concerne la situation des écoles séparées en Ontario et le rôle que jouent, selon vous, des adversaires pour se débarrasser du système des écoles séparées là-bas?

Pensez-vous vraiment que la province de l'Ontario essaiera de se débarrasser du système des écoles séparées alors qu'elle a élargi ces droits à la fin de la 13^e année, et que les chiffres du recensement révèlent maintenant, si je ne me trompe, que le catholicisme est la religion de la majorité en Ontario?

M. Daly: Je ne pense pas que la dernière partie de votre observation est exacte, monsieur le sénateur, et par ailleurs ce mémoire n'a pas été préparé par nous.

Le sénateur Milne: Il comporte votre nom sur la couverture.

Mr. Daly: That is the brief of the next group, the Ontario English Catholic Teachers' Association. However, I can answer your question.

We are here for two clear reasons. The first and foremost reason is to support the constitutional rights of Catholics and other denominations in Newfoundland and Labrador. The second reason is our fear of the political and social precedent in other provinces, including Ontario.

With regard to whether I think the Government of Ontario would take a similar action, what I think is not important, although I personally do not think it would. However, forces which put pressure on this or another government may cause them to consider it. That is our greatest fear.

There are strong groups and organizations in Ontario which have, for many years, put forward the concept of one publicly funded system in this province. They have spent a great deal of money pushing that system and continue to put pressure on the government. We do not fear it specifically with this government, but we fear that the precedent has been set for future governments.

Senator Forest: You have spoken of the denominational rights of Roman Catholics under the Constitution. We all know that there are denominations which do not have those rights. I should like to know your thinking about that.

Mr. Daly: That is an important question, especially in Ontario. Our association is on record supporting the right of other religious groups and denominations to receive public funds to have the values of their homes reflected in their schools. In a brief which we submitted to the Shapiro commission in 1985, we supported equitable and fair funding for those groups. As well, the Ontario Conference of Catholic Bishops has supported that in at least one, and perhaps more, pastoral letters. We do support equitable funding for all those groups throughout the province.

Senator Gigantès: How do you define "where numbers warrant"? What does that mean in percentage points?

Mr. Lauwers: The term "where numbers warrant" is a flexible but objective standard that is used in section 23 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms to decide where French language schools will be located. That will include, for example, the number of supporters and the normal size of the schools. I cannot tell you right now what all the factors would be in a real claim. It depends to some extent on the administrative structure and the size of the buildings that currently exist in the province, about which I know nothing.

The key to the words is that they create a particular objective criterion at which the court can look in making its assessment. In the *Mahé* case, involving French language education, the court assessed about 15 factors in deciding what "numbers warranted".

M. Daly: Il s'agit du mémoire du groupe suivant, celui de l'Ontario English Catholic Teachers' Association. Je peux toutefois répondre à votre question.

Nous sommes ici pour deux raisons bien précises. Tout d'abord, et c'est ce qui est le plus important, nous sommes ici pour appuyer les droits constitutionnels des catholiques et d'autres confessions à Terre-Neuve et au Labrador. La deuxième raison concerne notre crainte du précédent politique et social dans d'autres provinces, y compris en Ontario.

Quant à savoir si je pense que le gouvernement de l'Ontario prendrait une mesure semblable, ce que je pense n'est pas important, bien que personnellement je ne le pense pas. Toutefois, les forces qui exercent des pressions sur ce gouvernement, ou sur d'autres, peuvent le pousser à envisager la question. Voilà notre plus grande crainte.

Il y a des groupes et organisations puissants en Ontario qui, depuis de nombreuses années, mettent en avant le concept d'un système financé sur les fonds publics dans cette province. Ils ont dépensé beaucoup d'argent pour promouvoir ce système, et continuent d'exercer des pressions sur le gouvernement. Nous n'avons pas de crainte en ce qui concerne spécifiquement ce gouvernement, mais nous craignons qu'il y ait maintenant un précédent pour les futurs gouvernements.

Le sénateur Forest: Vous avez parlé des droits confessionnels des catholiques en vertu de la Constitution. Nous savons tous que certaines confessions n'ont pas ces droits. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

M. Daly: Il s'agit là d'une question importante, particulièrement en ce qui concerne l'Ontario. Notre association a toujours appuyé le droit des autres confessions et groupes religieux à recevoir des fonds publics pour que les valeurs qui sont prêchées au domicile soient prises en compte dans les écoles. Dans un mémoire que nous avons présenté à la commission Shapiro en 1985, nous favorisons un financement juste et équitable pour ces groupes. Par ailleurs, la Conférence des évêques catholiques de l'Ontario a appuyé cette position dans au moins une lettre pastorale si ce n'est davantage. Nous appuyons un financement équitable pour tous ces groupes, partout dans la province.

Le sénateur Gigantès: Comment définissez-vous l'expression «lorsque le nombre le justifie»? Que signifie-t-elle en point de pourcentage?

M. Lauwers: L'expression «lorsque le nombre le justifie» est une norme souple mais objective qui est utilisée à l'article 23 de la Charte canadienne des droits et libertés pour décider où des écoles de langue française seront situées. Cela comprend, par exemple, le nombre de partisans et la taille normale des écoles. Je ne peux vous dire exactement pour le moment quels sont tous les facteurs dont il serait tenu compte dans une plainte réelle. Cela dépend plus ou moins de la structure administrative et de la taille des bâtiments qui existent actuellement dans la province, et dont je ne connais rien.

L'essentiel est que cette expression crée un critère objectif particulier qu'un tribunal peut consulter pour faire son évaluation. Dans l'affaire *Mahé*, concernant l'éducation en langue française, le tribunal a évalué une quinzaine de 15 facteurs pour décider si

It was an objective evaluation and the court was willing to impose a number where the government was not prepared to do so.

In a sense, it creates a benchmark against which the government must be tested. If the legislation ultimately says that there can only be a Catholic elementary school where there are 1,500 students in the immediate environment — and there is no area in Newfoundland where there are 1,500 students; most schools have only have 250 students — the court would say that that “numbers warranted” criterion is unreasonable in the circumstances and it would be struck down because it does not bear any relationship to the rest of the system. That is the nature of those words.

I cannot give you an absolute definition because it is a flexible term. It must be flexible due to the way in which the courts would administer it. It has worked for French language legislation and we think it will work for denominational education in Newfoundland.

The Chair: Thank you very much, gentlemen, for your appearance.

Our next witnesses are from the Ontario English Catholic Teachers' Association.

Mr. Jim Smith, Vice-President, Ontario English Catholic Teachers' Association: Honourable senators, thank you for this opportunity to address you. After my brief statement, Mr. Cavalluzzo, our chief legal counsel, will provide some instructive perspectives on the constitutionality aspect of the amendment.

The Ontario English Catholic Teachers' Association, known as OECTA, represents 34,000 women and men who have chosen teaching careers in the separate schools in Ontario. These teachers are found, in the elementary panel, from junior kindergarten to grade 8 and, in the secondary panel, in grade 9 through grade 12 to OAC in publicly funded education.

As educators in denominational schools, OECTA members come before you as special representatives of students. OECTA adopts the following description of Catholic education and the role of teachers which has been articulated by Justice McIntyre in *Caldwell v. the Catholic Public Schools of Vancouver Archdiocese*, in which he stated:

...Catholic schools are significantly different from other schools mainly because of the doctrinal basis upon which they are established. It is a fundamental tenet of the Church that Christ founded the Church to continue His work of salvation. The Church employs various means to carry out His purpose, one of which is the establishment of its own schools which have as their object the formation of the whole person, including education in the Catholic faith. The relationship of the teacher to the student enables the teacher to form the mind and attitudes of the student and the Church depends not so much on the usual form of academic instruction as on the teachers who, in imitation of Christ, are

«le nombre est suffisant». Cette évaluation a été objective et le tribunal était prêt à imposer un nombre lorsque le gouvernement n'était pas prêt à le faire.

D'une certaine manière, cela créait un repère d'après lequel on pourrait tester le gouvernement. Si la législation précise qu'il ne peut y avoir une école élémentaire catholique que lorsqu'il y a 1 500 élèves dans la région immédiate — et il n'y a aucune région de Terre-Neuve où il y a 1 500 élèves, puisque la plupart des écoles n'en ont que 250 — le tribunal déciderait que ce critère relativement au nombre suffisant n'est pas raisonnable dans les circonstances, et il serait annulé du fait qu'il n'aurait rien à voir avec le reste du système. Telle est la nature de ces mots.

Je ne peux vous donner une définition absolue car il s'agit d'un terme souple. Il doit être souple en raison de la façon dont les tribunaux l'administreraient. Cela a marché pour la législation relative à la langue française et nous pensons que cela marchera pour l'éducation confessionnelle à Terre-Neuve.

La présidente: Merci, messieurs, de vous être présentés devant nous.

Notre témoin suivant est l'Ontario English Catholic Teachers' Association.

M. Jim Smith, vice-président, Ontario English Catholic Teachers' Association: Honorables sénateurs, je vous remercie de la possibilité que vous nous avez donnée de nous présenter devant vous. Après ma brève déclaration, M. Cavalluzzo, notre conseiller juridique en chef, vous donnera un aperçu intéressant de l'aspect constitutionnel de cette modification.

L'Ontario English Catholic Teachers' Association, connu sous le sigle OECTA, représente quelque 34 000 femmes et hommes qui ont choisi une carrière d'enseignant et d'enseignante dans les écoles séparées de l'Ontario. Ces enseignements se trouvent, au niveau élémentaire, depuis la prématernelle jusqu'à la 8^e année et, au niveau secondaire, de la 9^e année au CPO en passant par la 12^e année, dans le système d'éducation financé sur les fonds publics.

En tant qu'éducateurs dans des écoles confessionnelles, les membres de l'OECTA se présentent devant vous en qualité de représentants spéciaux des élèves. L'OECTA adopte la description suivante de l'éducation catholique et du rôle des enseignants, qui a été précisée par le juge McIntyre dans l'affaire *Caldwell c. the Catholic Public Schools of Vancouver Archdiocese*, dans laquelle on peut lire:

[...] Les écoles catholiques sont très différentes des autres écoles principalement en raison de la doctrine sur laquelle elles ont été créées. Il s'agit d'un principal fondamental de l'Église selon lequel le Christ a fondé l'Église pour continuer Son travail de salut. L'Église utilise divers moyens pour mener à bien son objectif, dont un consiste à créer ses propres écoles qui ont pour objet de former la personne, y compris de lui donner une éducation dans la foi catholique. La relation entre l'enseignant et l'élève permet à l'enseignant de former l'esprit et les attitudes de l'élève, et l'Église dépend non pas tant de la forme habituelle d'enseignement scolaire mais plutôt des enseignants qui, comparativement au

required to reveal the Christian message in their work and as well in all aspects of their behaviour. The teacher is expected to be an example consistent with the teachings of the Church, and must proclaim the Catholic philosophy by his or her conduct within and without the school. The role of the school and its nature is described in paragraph 22(e) of the stated case in these words:

The Catholic school is a genuine community bent on imparting, over and above an academic education all help it can to its members to adopt a Christian way of life.

These values were eloquently expressed by Chief Justice Anglin in the *Tiny* case in 1927, when he said:

The idea that the denominational school is to be differentiated from the common school purely by the character of its religious exercises or religious students is erroneous. Common and separate schools are based on fundamentally different conceptions of education. Undenominational schools are based on the idea that the separation of secular from religious education is advantageous. Supporters of denominational schools, on the other hand, maintain that religious instruction and influence should always accompany secular training.

Let us be clear at the outset that we come before the Senate standing committee to encourage strongly the Senate to guard constitutional guarantees in this matter. Education, clearly, is a provincial issue. OEFTA would not presume to tell the province of Newfoundland how to operate its educational system or how to make reforms in order to accomplish changes. As educators, we support any reforms which will provide a better educational system and resources for all students. However, provincial education reform does not require federal constitutional amendments.

OEFTA understands that the stakeholders involved in the education system in Newfoundland have reached agreements on the areas of reform which are required to save money and provide effective schools for students. Consequently, OEFTA believes that ongoing reforms can occur, if necessary, through further discussion and negotiations of those stakeholders. OEFTA cannot support the utilization of a constitutional amendment, the results of which may diminish all minority rights to implement educational reform. Even constitutional experts cannot predict the repercussions of this change which has the potential for putting all minority rights at risk.

OEFTA knows that the Constitution guarantees minority rights and that the rights to separate schools in Ontario are enshrined in the Constitution.

Christ, sont tenus de révéler le message du Christ dans leur travail ainsi que dans tous les aspects de leur comportement. L'enseignant doit être un exemple conforme aux enseignements de l'Église, et doit exprimer la philosophie catholique par sa conduite à l'intérieur comme à l'extérieur de l'école. Le rôle de l'école et sa nature sont décrits en ces mots à l'alinéa 22 e) de l'affaire en question:

L'école catholique est une communauté véritable décidée à donner, en sus d'un enseignement scolaire, toute l'aide qu'elle peut à ses membres pour qu'ils adoptent une façon de vivre chrétienne.

Ces valeurs ont été exprimées avec éloquence par le juge en chef Anglin dans l'affaire *Tiny* en 1927:

L'idée que l'école confessionnelle doit être différenciée de l'école commune purement par le caractère de son enseignement religieux ou des élèves religieux, est erronée. Les écoles communes et séparées reposent sur des conceptions fondamentalement différentes de l'éducation. Les écoles non confessionnelles reposent sur le principe selon lequel la séparation de l'enseignement laïc de l'enseignement religieux est avantageuse. Les partisans des écoles confessionnelles quant à eux maintiennent que l'enseignement et l'influence religieux devraient toujours aller de pair avec l'enseignement laïc.

Nous tenons à bien préciser dès le début que nous nous présentons devant le comité permanent du Sénat pour encourager fortement le Sénat à protéger les garanties constitutionnelles dans cette affaire. De toute évidence, l'éducation est une affaire provinciale. L'OEFTA ne saurait songer à dire à la province de Terre-Neuve comment elle doit exploiter son système d'éducation ou encore comment faire des réformes pour apporter des changements. En tant qu'éducateurs, nous appuyons toute réforme qui débouchera sur un meilleur système d'éducation et de meilleures ressources en la matière pour tous les élèves et étudiants. Cependant, la réforme de l'éducation provinciale ne nécessite pas de modification de la Constitution par le gouvernement fédéral.

L'OEFTA est consciente du fait que les parties prenantes concernées par le système d'éducation de Terre-Neuve en sont arrivées à des ententes sur les domaines de la réforme qui sont nécessaires pour économiser de l'argent et offrir de bonnes écoles aux élèves. Par conséquent, l'OEFTA est d'avis que des réformes permanentes peuvent être apportées, s'il y a lieu, par l'intermédiaire de discussions et de négociations entre les parties prenantes. L'OEFTA ne peut appuyer le recours à une modification de la Constitution dont les résultats peuvent entraîner une diminution de tous les droits des minorités pour procéder à une réforme de l'éducation. Même les experts de la Constitution ne peuvent prédire les répercussions de ce changement qui peut mettre en danger tous les droits des minorités.

L'OEFTA n'ignore pas non plus que la Constitution garantit les droits des minorités et que les droits des écoles séparées en Ontario sont enchâssés dans la Constitution.

OECTA also knows that it is the responsibility of the Senate to protect constitutional guarantees. The association fears the possible ramifications of the precedent established by making direct connection between provincial educational reforms and a constitutional amendment which could have a national impact. OECTA urges you not to let this happen, not to risk this precedent and its repercussions.

Effective educational reforms can and will occur without constitutional amendment. We urge you to guard the rights of all minorities by not allowing this amendment to proceed.

Mr. Paul Cavalluzzo, Legal Counsel, Ontario English Catholic Teachers' Association: Madam Chair, we have presented a brief which you have before you in the green-bound document. Rather than taking you through that brief, in which there is a constitutional opinion, I thought it would be more useful for me to comment on the testimony given by my friend the Minister of Justice last Friday when he was before this committee. Mr. Rock made a number of points which should be reviewed by you. Hopefully, they are ones to which I can respond.

There are five points. The first point to which I would refer is the nature of denominational education. Throughout his testimony, Mr. Rock stated that a fundamental reason as to why the federal government approved the provincial resolution was that Newfoundland would continue to have denominational education and denominational schools. He stated this on numerous occasions.

The minister offered this conclusion based on the wording of paragraph (a) of Term 17 which provides that there shall be denominational schools and that the class of persons shall have the right to provide for religious education, activities and observances for the children of that class of persons.

I suggest that the minister's conclusion, although consistent with the wording of paragraph (a), demonstrates a fundamental misunderstanding of the nature of denominational education in his country. Denominational education is much more than the teaching of religion or the conducting of religious activities and observances. In support of that comment, I rely upon the statement of Chief Justice Anglin as read by Mr. Smith, which I will not repeat. The Chief Justice made that comment in 1927. It has been accepted by the Supreme Court of Canada as recently as the middle 1980s.

The second point to which I would refer is school governance. In his testimony, the minister stated that the proposed Term 17 will only affect the power and authority over the schools. He said that the only change will be in how the schools are managed and governed. He said that they will still be denominational schools even though they will change as to how they are run.

With respect, the right to manage schools lies at the heart of the constitutionally entrenched guarantee. On numerous occasions our courts have been very clear and unequivocal in that regard. We submit that it is misleading, to say the least, to suggest that this

L'OECTA sait très bien aussi que c'est au Sénat qu'incombe la responsabilité de protéger les garanties constitutionnelles. L'association craint des répercussions possibles du précédent ainsi établi en faisant un lien direct entre les réformes de l'éducation provinciale et une modification de la Constitution qui pourrait avoir des répercussions nationales. L'OECTA vous prie instamment de ne pas laisser une telle chose se produire, de ne pas risquer un tel précédent ni ses répercussions.

Des réformes efficaces du système d'éducation peuvent se produire, et se produiront, sans modifier pour autant la Constitution. Nous vous invitons à protéger les droits de toutes les minorités en ne laissant adoptée cette modification.

M. Paul Cavalluzzo, avocat, Ontario English Catholic Teachers' Association: Madame la présidente, nous vous avons remis un mémoire que vous trouverez dans le document à la reliure verte. Plutôt que de passer en revue ce mémoire, dans lequel il y a une opinion constitutionnelle, j'ai pensé qu'il serait plus utile de vous faire part de mes observations sur le témoignage de mon ami le ministre de la Justice, vendredi dernier, ici même devant ce comité. M. Rock a avancé un certain nombre de points que vous devriez examiner. J'espère que ce sont là des points sur lesquels je peux avancer une réponse.

Il y a donc cinq points en question. Le premier concerne la nature de l'éducation confessionnelle. Lors de son témoignage, M. Rock a précisé que l'une des raisons principales pour lesquelles le gouvernement fédéral a approuvé la résolution provinciale est que Terre-Neuve continuerait d'avoir une éducation confessionnelle et des écoles confessionnelles. Il a précisé ce point à plusieurs reprises.

Le ministre a avancé cette conclusion d'après le libellé de l'alinéa a) de l'article 17 qui prévoit qu'il y aura des écoles confessionnelles et que toute catégorie de personnes conserve le droit d'assurer l'enseignement religieux, l'exercice d'activités religieuses et la pratique de la religion à l'école.

Selon moi, la conclusion du ministre, bien qu'elle soit conforme au libellé de l'alinéa a), révèle une profonde méconnaissance de la nature de l'éducation confessionnelle dans ce pays. L'éducation confessionnelle va au-delà du simple enseignement de la religion ou de l'exercice d'activités religieuses ou encore de la pratique de la religion. À l'appui de cette observation, je me fie sur la déclaration du juge en chef Anglin, dont M. Smith a fait lecture, et que je ne répéterai pas. Le juge en chef avait fait cette observation en 1927. Elle a été récemment acceptée, vers le milieu des 1980, par la Cour suprême du Canada.

Le deuxième point dont je voudrais parler est celui de l'administration scolaire. Dans son témoignage, le ministre indique que l'article 17 tel qu'il est proposé ne toucherait que le pouvoir et l'autorité sur les écoles. Il a déclaré que le seul changement concernera la façon dont les écoles sont gérées et dirigées. Il a aussi indiqué que ces écoles resteront confessionnelles même si la façon dont elles sont dirigées changera.

Si vous me le permettez, je dirais que le droit de gérer les écoles réside au cœur même de la garantie qui est enchâssée dans la Constitution. À plusieurs reprises, nos tribunaux ont été très précis à cet égard. Il est, selon nous, trompeur, pour ne pas dire

resolution is a simple change as to how schools are run. In our submission, the change significantly alters the nature of the schools and the nature of the education which will be given in those schools.

The third point we would like to answer is what the minister referred to as external effects. He said that this was one of the criteria that the federal government reviewed in passing the resolution.

I agree that the situation in Newfoundland is factually unique so that there may be some suggestion that no legal precedent is set for future governments. However, one must keep in mind that denominational rights in Canada have been treated in the same way from the perspective of legal principle, even though the scope of those rights may vary from province to province.

For example, in dealing with the interpretation of Term 17, the Newfoundland courts have consistently relied upon the jurisprudence under section 93 which, of course, is applicable in other provinces.

Moreover, the protection of denominational rights in section 29 of the Charter of Rights was gained as a result of the educators in Newfoundland. It is quite ironic. We have passed before you the *Hansard* for the debate of the committee on the Charter of Rights, and you may have that in front of you. You will see from these minutes that originally section 29 was brought only as protection for denominational rights in Newfoundland. The present wording of section 29, which broadened the scope of that guarantee to go across the country, was introduced by Mr. Tobin. In 1982, the present premier, before the Senate and House of Commons committee, introduced section 29 so that the protection of the denominational rights would be across the country rather than just in Newfoundland.

We suggest and submit, respectfully, that denominational education rights in Canada are similar from the perspective of principle. We respectfully suggest that it is foolhardy to think that the procedures adopted in Newfoundland to dispose of these rights will not influence what will occur in the future. The political precedent will be set by this proposal and, as has been stated before, all denominational rights across Canada are at risk.

The fourth point deals with the referendum itself. One of the factors upon which the minister relied in concluding that the process was fair and democratic was the referendum which was held in September of 1995. Although the referendum was not a legal pre-condition to the provincial resolution under section 43 of the Constitution Act, the minister relied upon it "as a relevant factor." We submit, respectfully once again, that this reliance is misplaced and suggests a serious lack of appreciation of minority rights.

As you know, a representative democracy lacks a tradition of the use of referenda to resolve serious political questions, although this is becoming more frequent. However, referenda should never be used to dispose of minority rights. The use of a referendum to dispose of minority rights is clearly unsound in law, in principle,

plus, de laisser entendre que cette résolution n'est qu'un simple changement à la façon dont les écoles sont dirigées. Dans notre mémoire, ce changement modifie profondément la nature des écoles ainsi que celle de l'éducation qui sera donnée dans ces écoles.

Le troisième point sur lequel nous aimerions répondre est ce que le ministre a appelé les répercussions externes. Il s'agit, selon lui, de l'un des critères que le gouvernement fédéral a examinés lors de l'adoption de la résolution.

Je reconnais que la situation qui prévaut à Terre-Neuve est unique en son genre, aussi il pourrait y avoir certaines suggestions selon lesquelles aucun précédent juridique n'existe pour les futurs gouvernements. Il ne faut toutefois pas perdre de vue que les droits confessionnels au Canada ont été traités de la même façon du point de vue du principe juridique, même si la portée de ces droits peut varier d'une province à l'autre.

Par exemple, à propos de l'interprétation de l'article 17, les tribunaux de Terre-Neuve se sont constamment fiés à la jurisprudence en vertu de l'article 93 qui, bien entendu, est applicable dans d'autres provinces.

En outre, la protection des droits confessionnels à l'article 29 de la Charte des droits et libertés a été obtenue grâce aux éducateurs de Terre-Neuve, ce qui est plutôt ironique. Nous avons fait circuler le *hansard* pour les débats du comité sur la Charte des droits, et vous l'avez peut-être devant vous. Vous y verrez qu'à l'origine l'article 29 avait été avancé uniquement en tant que protection des droits confessionnels à Terre-Neuve. L'actuel libellé de l'article 29, qui élargit la portée de cette garantie à travers le pays, a été présenté par M. Tobin. En 1982, l'actuel premier ministre de cette province, présentait devant le comité du Sénat et de la Chambre des communes l'article 29 pour que la protection des droits confessionnels s'applique à l'ensemble du pays et non pas simplement à Terre-Neuve.

Nous proposons, avec tout le respect que nous vous devons, que les droits à l'éducation confessionnelle au Canada soient semblables du point de vue du principe. Il est, selon nous, imprudent de penser que les procédures adoptées à Terre-Neuve pour se débarrasser de ces droits n'auront aucune influence sur ce qui se passera à l'avenir. Un précédent politique sera établi par cette proposition et, comme cela a déjà été dit, tous les droits confessionnels au Canada sont en danger.

Le quatrième point concerne le référendum lui-même. Un des facteurs sur lequel le ministre s'est fié pour conclure que le processus était juste et démocratique, est le référendum qui a eu lieu en septembre 1995. Bien que ce référendum ne soit pas une précondition juridique à la résolution provinciale en vertu de l'article 43 de la Loi constitutionnelle, le ministre s'en est servi «comme facteur pertinent». Nous prétendons une fois de plus que cette confiance est mal placée et qu'il s'agit d'un sérieux manque d'appréciation des droits des minorités.

Vous n'êtes pas sans savoir qu'une démocratie représentative n'a pas pour tradition d'avoir recours aux référendums pour résoudre de sérieuses questions politiques, bien que cela devienne plus fréquent. Cependant, il ne faudra jamais avoir recours aux référendums pour se débarrasser des droits des minorités.

and in policy. A minority right which is constitutionally entrenched was intended to be protected against the whims of the majority.

I would ask you to review a background paper from the Research Branch of Parliament which was produced by Pierre Marquis for the Senate in 1993. The title of the paper is, "Referendums in Canada: The Effect of Populous Decision-Making on Representative Democracy." I refer to page 18:

Referendums also pose a danger to minorities. If issues lend themselves to being settled on a majority-minority basis, as was the case during the conscription crisis in Canada, minorities will always lose out. Governing by referendum would in effect constitute a system of majority rule, in which the only possible position for the minority was complete submission. A system of government by consent and compromise, on the other hand, allows for a more equitable balancing of interests. Certainly where a nation is divided along minority-majority lines, be these ethnic, religious or linguistic, referendums are not in the best interests of the minority.

Senator Prud'homme: We will ask that that be distributed.

Mr. Cavalluzzo: Finally, I should like to address a question which was put to the minister by Senator Cogger but which was never answered by the minister. Senator Cogger asked the minister whether this was the first time the constitutional amending procedure had been used to limit minority rights rather than to expand them.

I can answer for my friend the minister, and the answer is yes, this is the first time that the amending formula will be used to limit rather than expand these rights.

In Canada, we usually do not interfere with minority rights through the democratic process without the consent of the minority; otherwise, the minority rights are meaningless. In respect of denominational education rights, the federal government was considered to be the guarantor of those rights. As I said, this is the first occasion upon which the federal government, at least the House of Commons, has approved the dilution of these rights or, indeed, any minority rights.

As the chamber of second thought and sober reflection, we hope that the Senate will scrutinize this proposed constitutional amendment in a way which fully respects the nature and sanctity of the minority rights at risk.

Senator Prud'homme: The more I hear, the more I am convinced that Mr. Tobin is absolutely correct. I am talking about the Mr. Tobin who sat on the committee on the Constitution on January 29, 1981. I kindly suggest that honourable senators read his testimony at that meeting. It is very enlightening.

L'utilisation d'un référendum pour se débarrasser des droits des minorités est de toute évidence illogique en droit, en principe comme en politique. Un droit d'une minorité qui est encaissé dans la Constitution y a été inclus afin d'être protégé contre les caprices de la majorité.

Je vous prierais d'examiner une étude générale provenant du Service de recherche du Parlement et rédigée par Pierre Marquis pour le Sénat, en 1993, qui s'intitule «Les référendums au Canada: les conséquences d'un processus décisionnel populiste pour la démocratie représentative». Je cite un extrait de la page 19 de ce document:

Les référendums constituent également un danger pour les minorités. Lorsqu'on règle les questions à la majorité des voix, comme on l'a fait pour la conscription, au Canada, la minorité perd toujours. Gouverner par voix de référendum revient, en fait, à imposer le point de vue de la majorité, ce qui force la minorité à une soumission totale. Par contre, un mode de gouvernement basé sur le consentement et le compromis permet d'équilibrer les intérêts de façon plus équitable. Lorsqu'un pays est divisé entre la minorité et la majorité, que ce soit sur des bases ethniques, religieuses ou linguistiques, les référendums ne servent pas les intérêts de la minorité.

Le sénateur Prud'homme: Nous demanderons que cette étude soit distribuée.

M. Cavalluzzo: Enfin, j'aimerais aborder une question qui a été posée au ministre par le sénateur Cogger mais à laquelle le ministre n'a jamais répondu. Le sénateur Cogger demandait au ministre si cette procédure de modification de la Constitution avait été utilisée pour la première fois afin de limiter les droits de la minorité plutôt que de les élargir.

Je peux répondre pour mon ami le ministre, et la réponse est oui, c'est bien la première fois que la formule d'amendement sera utilisée pour limiter plutôt qu'élargir ces droits.

Au Canada, nous ne nous ingérons généralement pas dans les droits d'une minorité par l'intermédiaire du processus démocratique sans le consentement de cette minorité; autrement, les droits de la minorité n'ont aucun sens. En ce qui a trait aux droits en matière d'éducation confessionnelle, le gouvernement fédéral était considéré comme le garant de ces droits. Ainsi que je l'ai déjà dit, c'est la première fois que le gouvernement fédéral, tout au moins la Chambre des communes, donne son accord que ces droits soient dilués ou, en fait, que tout droit de la minorité le soit.

Nous espérons que le Sénat, lieu de réflexion tranquille, examinera de près ce projet de modification de la Constitution d'une manière qui respecte totalement la nature et le caractère sacré des droits de la minorité qui sont en danger.

Le sénateur Prud'homme: Plus je vous écoute et plus je suis convaincu que M. Tobin a absolument raison. Je parle du M. Tobin qui a siégé au comité sur la Constitution le 29 janvier 1981. Je propose que les honorables sénateurs lisent son témoignage à cette réunion. Il est très révélateur.

That is even before the Pentecostals had any rights. That was in 1981, and, if my memory is correct, it was in 1987 that we added Pentecostals. We did not withdraw rights; we went further. His wishes, expressed in 1981, were met in 1987.

Having said that, the more we hear, the more we come to the conclusion that it is a question of money. I hear, on one side, that it is a principle, rights versus a not-yet-proven-better educational system, because that would downgrade too much for my taste the present educational system of Newfoundland.

Is that not really what this is all about: principle rights versus a so-called saving of money?

Mr. Cavalluzzo: I certainly hope that that is not the case, because in case of *Singh*, Madam Justice Wilson basically said that when we are talking about fundamental freedoms, administrative convenience cannot come into play.

Of course, there are many ways that we can be far more efficient. For example, if we did not have any laws protecting the disabled, we would perhaps be far more efficient, but the fact is that we have fundamental freedoms which are protected. Obviously, in balancing the interests of all concerned, money will be a factor. However, at the same time, these are fundamental freedoms which have been constitutionally entrenched, and normally we do not weigh the balance that way because of the fundamental nature of these freedoms.

Senator Beaudoin: You referred to the question asked by my colleague Senator Cogger the other day. There is one example where an amendment by a province — not a bilateral amendment, but a unilateral amendment — has set aside certain rights in the field of linguistic rights. I mention that for the purpose of the record. This is the *Mercure* case from Saskatchewan. It was perfectly legal. The Supreme Court of Canada said that you are a bilingual province, and you have the right to set aside linguistic rights by means of a unilingual statute under the power of a province to amend its internal constitution. They did so, and in that sense, the linguistic minority lost rights recognized by the court. However, it was perfectly legal because the Supreme Court said so.

We come back to the main question. The referendum does not set aside rights. The way the people are using the amending formula sets aside rights. In other words, you may change a system if you follow the amending formula. You may say that, from now on, all schools will not be denominational. You may do that very legally. However, the question that the people have in mind is this: Is this the right solution politically?

The referendum is not responsible for the change in the Constitution. The use of the amending formula is responsible. I would like your reaction to that because I think it is important in this debate.

Cela s'est produit avant même que les pentecôtistes aient des droits. C'était en 1981 et, si ma mémoire est bonne, c'est en 1987 que nous avons ajouté les pentecôtistes. Nous n'avons pas retiré des droits, nous sommes allés plus loin. Ses désirs, exprimés en 1981, ont été exaucés en 1987.

Cela dit, plus nous en entendons parler et plus nous en arrivons à la conclusion que c'est une question d'argent. J'entends dire, d'un côté, qu'il s'agit d'un principe, d'une question de droits contre un système d'éducation dont nous n'avons pas encore l'assurance qu'il est meilleur, parce que cela amenuiserait beaucoup trop à mon goût l'actuel système d'éducation de Terre-Neuve.

N'est-ce donc pas de quoi il s'agit exactement, à savoir des droits de principe contre de soi-disant économies d'argent?

M. Cavalluzzo: J'espère que ce n'est pas le cas, car dans l'affaire *Singh*, la juge Wilson a déclaré que lorsque nous parlons de liberté fondamentale, la question de la commodité de l'administration n'entre pas en jeu.

Bien entendu, nous pouvons être beaucoup plus efficaces de nombreuses manières. Par exemple, si nous n'avions pas de droits protégeant les personnes handicapées, peut-être serions-nous beaucoup plus efficaces, mais le fait est que nous avons des libertés fondamentales qui sont protégées. De toute évidence, en équilibrant les intérêts de toutes les personnes concernées, l'argent sera un facteur. Toutefois, par la même occasion, il s'agit de libertés fondamentales qui sont enchâssées dans la Constitution, et généralement nous ne modifions pas cet équilibre de la sorte à cause de la nature fondamentale de ces libertés.

Le sénateur Beaudoin: Vous avez fait allusion à la question posée par mon collègue le sénateur Cogger l'autre jour. Il existe un exemple où un amendement par une province, un amendement non pas bilatéral mais unilatéral, a écarté certains droits dans le domaine linguistique. J'y fais allusion aux fins du compte rendu. Il s'agit de l'affaire *Mercure* en Saskatchewan. Le tout était parfaitement légal. La Cour suprême du Canada a déclaré que vous êtes une province bilingue et que vous avez le droit d'écarter les droits linguistiques par l'intermédiaire d'un statut unilingue en vertu du pouvoir d'une province de modifier sa constitution interne. C'est ce que cette province a fait et, en ce sens, la minorité linguistique a perdu des droits reconnus par le tribunal. Cependant, le tout était parfaitement légal parce que la Cour suprême en a décidé ainsi.

Nous en arrivons à la question principale. Le référendum n'a pas annulé les droits. C'est la façon dont les gens se servent de la formule d'amendement qui annule les droits. Autrement dit, vous pouvez changer un système si vous suivez la formule d'amendement. Vous pouvez dire qu'à partir de maintenant toutes les écoles ne seront pas confessionnelles. Vous pouvez le faire en toute légalité. Cependant, les gens se posent la question suivante: est-ce la bonne solution sur le plan politique?

Le référendum n'est pas responsable du changement à la Constitution. C'est le recours à la formule d'amendement qui en est responsable. J'aimerais connaître votre réaction sur ce point car je pense qu'il est important pour le débat.

Mr. Cavalluzzo: First, I agree that the referendum is not a legal precondition to the exercise of any rights under section 43. However, I raised that because the Minister of Justice stated that the referendum was one of the relevant factors upon which he relied or upon which the federal government relied in accepting the provincial resolution, and I thought I should deal with it.

Second, as far as what occurred in Saskatchewan, Senator Cogger's question related to the federal Constitution: Since 1982, have amendments been proposed and passed which diminished rights?

However, in response to your question, unquestionably, if this resolution is passed and if the Constitution is amended pursuant to section 43, then, yes, the courts would say it is legal. However, we here wondering whether it is political, social or moral.

These are the considerations which you must take into account in determining whether to accept this resolution or not. If you accept the resolution and the amendment is passed, yes, the Supreme Court will say it is legal.

Senator Jessiman: That is your opinion.

Senator Rompkey: I wish to raise the point that Senator Beaudoin raised and to clarify that, indeed, Minister Rock did not refer only to a referendum as a criterion. To be fair to the minister, he listed a number of different factors. Were there public hearings? Was there an attempt at non-constitutional reform? Were there negotiations with the affected parties? Was there a referendum? Was there an election which turned, in part, on this particular proposal? These, I think, were also mentioned by Professor Bayefsky and Dr. Brock.

I know that Mr. Cavalluzzo does not wish to leave the impression that Minister Rock or the others depended only on a referendum. He said that it was one of a number of criteria. Just so the record is straight, it was one criterion among a number of criteria.

We are putting together two schools of legal opinion — which could be loosely described as the Lauwers school and the Binnie school — on whether this legislation has implications across the country. Are the legal implications of this amendment confined only and solely to Newfoundland because of its unique situation, or does it have implications right across Canada from Cape Bonavista to Vancouver Island? Are you a member of the Lauwers school or the Binnie school of legal opinion?

Mr. Cavalluzzo: I have never been described as being a member of the Lauwers school.

Senator Rompkey: Can we take it that you are a member of the Binnie school?

Mr. Cavalluzzo: Absolutely not. I guess I am a member of the Cavalluzzo school.

We are using the word "precedent" fairly loosely. It is important to understand that we are not talking about a precedent

M. Cavalluzzo: Tout d'abord, je reconnais que le référendum n'est pas une précondition juridique à l'exercice de tout droit en vertu de l'article 43. Cependant, j'ai soulevé ce point parce que le ministre de la Justice a déclaré que le référendum était l'un des facteurs pertinents sur lequel lui-même ou le gouvernement fédéral s'est reposé pour accepter la résolution provinciale, et j'ai pensé que je devrais en parler.

Deuxièmement, en ce qui a trait à ce qui s'est passé en Saskatchewan, la question du sénateur Cogger concerne la Constitution fédérale: depuis 1982, des modifications qui diminuent des droits ont-elles été proposées et adoptées?

Cependant, en réponse à votre question, il ne fait aucun doute que si cette résolution est adoptée et si la Constitution est amendée en vertu de l'article 43, dans ce cas, effectivement les tribunaux diraient que c'est légal. Nous nous demandons toutefois ici si cela est politique, social ou moral.

Tels sont les points que vous devez prendre en considération pour décider d'accepter cette résolution ou non. Si vous acceptez la résolution et que la modification est adoptée, dans ce cas effectivement la Cour suprême dira que c'est légal.

Le sénateur Jessiman: Quelle est votre opinion?

Le sénateur Rompkey: Je désire soulever le point que le sénateur Beaudoin a mentionné afin de préciser qu'effectivement le ministre Rock n'a pas fait uniquement allusion à un référendum en tant que critère. Pour être juste envers le ministre, il a énuméré un certain nombre de facteurs différents. Y a-t-il eu des audiences publiques? Y a-t-il eu une tentative de réforme non constitutionnelle? Y a-t-il eu des négociations avec les parties concernées? Y a-t-il un référendum? Y a-t-il eu une élection qui a porté, en partie, sur cette proposition particulière? Je pense que tous ces points ont également été mentionnés par MM. Bayefsky et Brock.

Je sais que M. Cavalluzzo ne désire pas laisser l'impression que le ministre Rock ou les autres ont compté uniquement sur un référendum. Il a indiqué que c'était là un critère parmi d'autres. Afin de mettre les choses au point, je dirais qu'il s'agissait d'un critère parmi un certain nombre.

Nous mettons ensemble deux écoles de pensée juridique, qui pourraient être vaguement décrites comme l'école Lauwers et l'école Binnie, sur les répercussions que ce texte de loi peut avoir à travers le pays. Les répercussions juridiques de cette modification sont-elles strictement limitées à Terre-Neuve en raison de sa situation particulière, ou bien sont-elles d'envergure nationale, de Cape Bonavista à l'île de Vancouver? Faites-vous partie de l'école Lauwers ou de l'école Binnie?

M. Cavalluzzo: On n'a jamais dit de moi que j'étais de l'école Lauwers.

Le sénateur Rompkey: Peut-on dire alors que vous êtes de l'école Binnie?

M. Cavalluzzo: Certainement pas. Je crois que je suis de l'école Cavalluzzo.

Nous utilisons le mot «précédent» de façon plutôt large. Il est important de comprendre que nous ne parlons pas d'un précédent

for the purposes of the judicial application of a rule of law. We are talking about a precedent for future actions by government.

The question is, if this resolution is passed, will this have a precedential effect upon future governments in terms of how they dispose of minority rights? I suggest strongly that the answer is clearly in the affirmative. Once a province has disposed of minority rights in this way and has come to the federal government and said, "Will you please pass a similar resolution," then the next time another province asks for the same thing, what will the response of the federal government be? Will the Newfoundland "precedent" have some influence on the federal government?

I suggest, yes, of course it will. However, we are not talking about precedent in the judicial sense; we are talking about precedent in the political sense. If one province goes to the federal government and receives something, and two years later another province goes to the federal government seeking the same thing, chances are that similar contributions will apply.

Senator Rompkey: If I understand what you are saying, if another province, apart from Newfoundland and Labrador, came to the federal government and asked to make changes in that province, they could use the Newfoundland case as a precedent, even though Mr. Rock also testified that precedents require like facts or similar-if-not-identical principles in order to be valid and applicable. You are telling me that the Government of Canada would accept the political implications of the precedent, even though it would have no basis in law?

Mr. Cavalluzzo: That is correct. Mr. Rock was defining precedent in the way it is applied in courts of law. We are not talking about that. We are talking about political precedent. The political science theory is, "Me, too!" In other words, if two years from now another province asks for the same thing, they will say, "Me, too!"

What will the federal government say? No? How can the federal government not apply similar reasoning and similar decisions to the decision it would face at that point in time?

Senator Rompkey: Surely it could only apply them if there were similar facts or principles at hand.

Mr. Cavalluzzo: Similar facts and similar principles, in my respectful submission, are denominational rights. These denominational rights are applicable across the country. Mr. Tobin demonstrated that in 1981.

Senator Rompkey: That is another question, of course, whether denominational rights are being affected and exactly what rights are being affected.

Mr. Cavalluzzo: I thought we were dealing with denominational rights.

aux fins d'une application juridique d'une règle de droit. Nous parlons d'un précédent relativement à des mesures que prendra à l'avenir le gouvernement.

La question est de savoir, si cette résolution est adoptée, si elle risque de créer un précédent pour les futurs gouvernements relativement à l'annulation des droits des minorités? Je suis profondément convaincu que la réponse est positive. Dès lors qu'une province a annulé les droits des minorités de la sorte et a dit au gouvernement fédéral «Voulez-vous adopter une résolution semblable», la prochaine fois qu'une autre province demande la même chose, quelle sera la réponse du gouvernement fédéral? Le «précédent» de Terre-Neuve aura-t-il une influence sur le gouvernement fédéral?

Je pense qu'effectivement ce sera le cas. Cependant, nous ne parlons pas d'un précédent dans le sens juridique, mais dans le sens politique. Si une province s'adresse au gouvernement fédéral et reçoit quelque chose, et que deux ans plus tard une autre province s'adresse elle aussi au gouvernement fédéral pour obtenir la même chose, il y a de fortes chances qu'elle obtienne à son tour la même chose.

Le sénateur Rompkey: Si je comprends bien ce que vous dites, si une autre province, en dehors de Terre-Neuve et de Labrador, s'adresse au gouvernement fédéral et lui demande d'apporter des changements dans cette province, elle pourrait se servir du cas de Terre-Neuve comme précédent, même si M. Rock dans son témoignage a indiqué que les précédents nécessitent des faits ou des principes semblables, sinon identiques, pour être valides et applicables. Vous me dites que le gouvernement du Canada accepterait les répercussions politiques du précédent, quand bien même cela n'aurait pas de justification en droit.

M. Cavalluzzo: C'est exact. M. Rock a défini le précédent de la façon dont cela est appliqué devant les tribunaux. Nous ne parlons pas de cela. Nous parlons de précédent politique. La théorie de la science politique est «Moi aussi!». Autrement dit, si dans deux ans une autre province demande la même chose, elle dira «Moi aussi!».

Que répondra le gouvernement fédéral? Dira-t-il non? Comment le gouvernement fédéral pourrait-il ne pas utiliser le même raisonnement pour prendre alors sa décision.

Le sénateur Rompkey: Il ne pourrait se servir d'un raisonnement semblable que si les faits ou les principes en question étaient identiques.

M. Cavalluzzo: Dans le mémoire que j'ai respectueusement présenté, les faits semblables ou les principes semblables sont des droits confessionnels. Ces droits confessionnels sont applicables partout au pays. M. Tobin l'a prouvé en 1981.

Le sénateur Rompkey: Quant à savoir si les droits confessionnels sont touchés, et exactement quels droits sont touchés, il s'agit là d'une autre question.

M. Cavalluzzo: Je croyais que l'on parlait des droits confessionnels.

Senator Rompkey: I understand what you are saying; however, the particular question I raised was on the application of the precedent. The question must be: What are denominational rights and how are they being affected?

Mr. Smith: If I can respond, I think everyone around the table understands that. The success of this resolution will create a political momentum which will give comfort and support, at least in the province of Ontario, to those who are less than sympathetic towards a separate school system. We are extremely fearful of that kind of momentum snowballing quickly, given the political climate in the province and given the fact that every level of government is restructuring in an attempt to save money. We are very fearful that things will occur in this province that will be out of our control.

Senator Beaudoin: So it is national?

Senator Milne: Mr. Cavalluzzo, you talked about the precedents which had been set previously. The Pentecostal Assemblies obtained the right to form their own schools in Newfoundland in 1987.

Senator Doody: They had their own schools in 1954. They obtained constitutional protection in 1987.

Senator Milne: I am concerned about this constitutional protection. You have held forth that that was an additional constitutional protection. However, on the flip side, by extending this protection to the Pentecostal Assemblies, were you not, in effect, diluting the rights of some other minorities in Newfoundland?

Mr. Cavalluzzo: I cannot agree with that. When you enhance the rights of a particular minority, I do not think you do so at the expense of another minority.

Senator Milne: You were taking students out of those other schools and putting them into a seventh school system.

Mr. Cavalluzzo: That may be, but my view is that when you increase the rights of a minority, you increase the rights of other minorities as well because you are showing a respect for the fundamental nature of minority rights. I would suggest that, in 1987, when the constitutional amendment passed, the rights of all minorities in Newfoundland were enhanced as a result.

Senator Milne: In other words, you feel that dividing the pot seven ways rather than six ways increases the rights of minorities?

Mr. Cavalluzzo: I do not like to describe fundamental rights as "dividing the pot", but my response would be yes.

Senator Pearson: Mine is also a philosophical question, but my understanding is that all rights must be exercised in the context of other peoples' rights. No right is absolute in a society.

Senator Beaudoin: So said the Supreme Court.

Le sénateur Rompkey: Je comprends ce que vous dites; toutefois, la question particulière que j'ai soulevée concernait l'application du précédent. La question doit être: quels sont les droits confessionnels et comment sont-ils touchés?

M. Smith: Si je peux apporter une réponse, je pense que tout le monde autour de la table comprend ce qui se passe. Le succès de cette résolution créera un élan politique qui réconfortera et appuiera, tout au moins en Ontario, ceux et celles qui sont moins que favorables à un système d'écoles séparées. Nous craignons beaucoup que ce genre d'élan ne fasse boule de neige, étant donné le climat politique de la province et aussi le fait que chaque niveau de gouvernement procède à des restructurations afin d'économiser de l'argent. Nous craignons énormément que des choses se produisent dans cette province qui seront hors de contrôle.

Le sénateur Beaudoin: Il s'agit donc d'une envergure nationale?

Le sénateur Milne: Monsieur Cavalluzzo, vous avez parlé des précédents qui ont été établis. Les Assemblées pentecôtistes ont obtenu le droit de créer leurs propres écoles à Terre-Neuve en 1987.

Le sénateur Doody: Elles ont eu leurs propres écoles en 1954, et ont obtenu la protection de la Constitution en 1987.

Le sénateur Milne: Je suis préoccupé par la question de la protection constitutionnelle. Vous avez avancé qu'il s'agissait d'une protection constitutionnelle supplémentaire. Cependant, et c'est là le revers de la médaille, en élargissant cette protection aux Assemblées pentecôtistes, cela ne revenait-il pas en fait à diluer les droits d'autres minorités de Terre-Neuve?

M. Cavalluzzo: Je ne suis pas d'accord avec ce que vous venez de dire. Lorsque vous élargissez les droits d'une minorité particulière, je ne pense pas que vous le faites au détriment d'une autre minorité.

Le sénateur Milne: Vous avez retiré des élèves de ces autres écoles et les avez mis dans un septième système scolaire.

M. Cavalluzzo: Cela s'est peut-être effectivement produit, mais selon moi lorsque vous augmentez les droits d'une minorité, vous augmentez aussi ceux d'autres minorités du fait que vous démontrez un respect de la nature fondamentale des droits des minorités. Je dirais qu'en 1987, lorsque l'amendement constitutionnel a été adopté, les droits de toutes les minorités à Terre-Neuve ont été ainsi augmentés.

Le sénateur Milne: Autrement dit, vous êtes d'avis qu'en divisant le système en sept plutôt qu'en six, on a ainsi augmenté les droits des minorités?

M. Cavalluzzo: Je n'aime pas l'analogie entre les droits fondamentaux et une «division du système», mais je répondrais néanmoins par l'affirmative.

Le sénateur Pearson: Je voudrais moi aussi poser une question philosophique, mais je crois comprendre que tous les droits doivent être exercés dans le contexte des droits d'autrui. Aucun droit n'est absolu dans une société.

Le sénateur Beaudoin: Ainsi en a décidé la Cour suprême.

Senator Pearson: With respect to Newfoundlanders who are not Christian, how does your request that we not accept Term 17 protect their rights?

Mr. Cavalluzzo: I feel very hesitant in responding with regard to the situation in Newfoundland, but I could respond if that question were posed in the context of Ontario.

Senator Pearson: I do not think it is valid in the Ontario context.

Mr. Cavalluzzo: That is true, but in terms of your question about non-Christians, the fact is that the constitutional fabric of this country was created on the basis of certain preferred denominational rights which were granted in 1867 and which were granted to Newfoundland in 1949. Your question goes to that basic compact.

Senator Pearson: I do not think it goes to that. My sense is that this country is in the process of evolution and that the richness of this country flows from the diversity of peoples who come here. I see a problem with Newfoundland in that there is no protection for those who are not Christian.

Senator Doody: Since 1949 when the original Terms of Union were accepted, only one denomination has applied for protection, other than those that were listed, and that was the Pentecostal Assemblies. There is no doubt in my mind that any other denomination applying for the same protection and the same privileges would receive them.

Senator Pearson: I am thinking of those with no denomination.

Mr. Cavalluzzo: In response to that, education, as we know, is within the exclusive jurisdiction of the province. Nothing would prevent Newfoundland from creating a public or an agnostic system.

Senator Rompkey: That could be challenged in the court.

Mr. Cavalluzzo: I do not know how it could be challenged.

Senator Rompkey: Under Term 17.

Mr. Cavalluzzo: I do not understand how it could be challenged.

Senator Rompkey: Term 17 gives to the denominations rights in the Constitution. If they feel their rights are being abrogated, they can challenge it in the courts. You are talking about the Government of Newfoundland making laws under the present Constitution.

Mr. Cavalluzzo: I am saying that nothing in the present Term 17 would prohibit the Newfoundland legislature from respecting those denominational rights while at the same time creating another system for people who did not wish to attend denominational schools, as long as those constitutional rights are protected. Nothing prevents that.

Senator Rompkey: Except a court challenge.

Le sénateur Pearson: En ce qui a trait aux Terre-neuviens qui ne sont pas chrétiens, de quelle manière votre demande pour que nous n'acceptons pas l'article 17, protège-t-elle leurs droits?

M. Cavalluzzo: J'hésite beaucoup à répondre en ce qui a trait à la situation à Terre-Neuve, mais je pourrais néanmoins vous répondre si cette question était posée dans le contexte de l'Ontario.

Le sénateur Pearson: Je ne pense pas que cela soit valable dans le contexte de l'Ontario.

M. Cavalluzzo: C'est exact, mais à propos de votre question sur les non chrétiens, le fait est que le tissu constitutionnel de ce pays a été tissé à partir de certains droits confessionnels qui ont été accordés en 1867, et qui ont été accordés à Terre-Neuve en 1949. Votre question porte sur ce concept fondamental.

Le sénateur Pearson: Je ne le pense pas. Je suis d'avis que ce pays est en pleine évolution et que sa richesse découle de la diversité des gens qui y viennent. À propos de Terre-Neuve, je vois un problème en ce sens qu'il n'y a aucune protection pour ceux et celles qui ne sont pas chrétiens.

Le sénateur Doody: Depuis 1949, date à laquelle les conditions de l'union ont été acceptées, seule une confession a demandé la protection, autre que celles qui figurent sur la liste, à savoir les Assemblées pentecôtistes. Il ne fait aucun doute dans mon esprit que toute autre confession demandant la même protection et les mêmes privilèges les recevrait.

Le sénateur Pearson: Je pense à ceux qui n'ont pas de confession.

M. Cavalluzzo: En guise de réponse, je dirais que l'éducation relève de la compétence exclusive de la province. Rien n'empêcherait Terre-Neuve de créer un système public ou agnostique.

Le sénateur Rompkey: Cela pourrait être contesté devant les tribunaux.

M. Cavalluzzo: Je ne sais pas comment cela pourrait être contesté.

Le sénateur Rompkey: En vertu de l'article 17.

M. Cavalluzzo: Je ne vois pas comment cela pourrait être contesté.

Le sénateur Rompkey: L'article 17 concerne les droits confessionnels dans la Constitution. S'ils jugent que leurs droits sont abrogés, ils peuvent le contester devant les tribunaux. Vous parlez du gouvernement de Terre-Neuve qui adopte des lois en vertu de la Constitution actuelle.

M. Cavalluzzo: Je dis que rien dans l'actuel article 17 n'interdirait l'assemblée législative de Terre-Neuve de respecter ces droits confessionnels tout en créant, par la même occasion, un autre système pour les personnes qui ne désirent pas fréquenter les écoles confessionnelles, tant que ces droits constitutionnels sont protégés. Rien ne le lui interdit.

Le sénateur Rompkey: Sauf une contestation devant les tribunaux.

Mr. Cavalluzzo: There could be a court challenge, but I would respectfully suggest that it would be dismissed.

Senator Pearson: You are talking about precedents. I understand what you are saying, but my question is this: If this resolution, which is under the bilateral constitutional amendment provision of section 43, does not pass, then that also would create a precedent which I think may be more dangerous than the other one.

Senator Prud'homme: As I said, the more we advance in the debate, the more I see very profound disagreement. I enjoy listening to Senator Pearson. It reminds me of a conversation I had with someone from Newfoundland who is now a teacher in Toronto. They begged me not to fight for only half an hour of religious instruction. It is a question of values. He said that in his school, they are no longer allowed to wish "Merry Christmas" because it does include everyone. They have been told that, from now on, one should say "Season's Greetings."

As a matter of fact, the House of Commons is imitating that feeling as well with respect to what we used to call Christmas cards. Now they are pushing on us inclusiveness for everyone. That worries me, and I will do a lot of thinking on that this summer.

Senator Milne: Those have been my greetings all my life.

Senator Prud'homme: Those are your values. Mine are different.

Senator Gigantès: Sixteen thousand Christmas cards are sent every year by parliamentarians to other parliamentarians, and it is a waste of trees.

The Chair: Senator Prud'homme, ask your question, please.

Senator Prud'homme: Is it more than just protection? In your testimony this morning, you stand by the set of values that the school system represents.

Mr. Cavalluzzo: Yes. Those are the values which, as Mr. Smith stated, are at risk. We have a provincial government which describes itself as revolutionary. It is a "common-sense evolution." They are creating profound changes in the education system in the province, changes which no would have thought possible two years ago. That is what we are talking about in terms of the rights at risk.

Senator Beaudoin: I hear something very strange. The Privy Council and the Supreme Court of Canada in the *Hirsch* case have said very clearly in respect to Quebec that denominational rights are protected by section 93. I come from Quebec, and we have Catholic groups and Protestant groups. However, the Privy Council said clearly that you may establish a school for the Jewish population. You may establish a non-denominational school. Everyone in Quebec agrees with that.

Now, Senator Rompkey says that Newfoundland cannot, under the present constitution, establish a neutral school, and you say it can.

M. Cavalluzzo: Il pourrait y avoir contestation devant les tribunaux, mais je pense qu'elle serait rejetée.

Le sénateur Pearson: Vous parlez de précédents. Je crois comprendre ce que vous dites, et ma question est la suivante: si cette résolution, qui tombe sous le coup de l'amendement constitutionnel bilatéral de l'article 43, n'est pas adoptée, dans ce cas cela créerait également un précédent qui, selon moi, risque d'être plus dangereux que l'autre.

Le sénateur Prud'homme: Ainsi que je l'ai déjà dit, plus nous avançons dans le débat et plus je vois des désaccords très profonds. J'apprécie d'écouter le sénateur Pearson. Il me remet en mémoire une conversation que j'ai eue avec quelqu'un originaire de Terre-Neuve, qui enseigne aujourd'hui à Toronto. On m'avait supplié de ne pas me battre pour seulement une demi-heure d'instruction religieuse. C'est une question de valeur. Il m'a dit que dans son établissement scolaire, on ne lui permet plus de souhaiter «Joyeux Noël» car cela inclut tout le monde. On leur a dit qu'à partir de maintenant il faudrait dire «Meilleurs vœux».

En fait, la Chambre des communes elle-même fait la même chose relativement à ce que nous avons l'habitude d'appeler les cartes de Noël. Maintenant elle insiste sur l'intégration de tout le monde. Cela m'inquiète, et il va falloir que j'y réfléchisse beaucoup cet été.

Le sénateur Milne: Tels ont été mes souhaits toute ma vie.

Le sénateur Prud'homme: Telles sont vos valeurs. Les miennes sont différentes.

Le sénateur Gigantès: Tous les ans, les parlementaires envoient à d'autres parlementaires quelque 16 000 cartes de Noël, ce qui représente un certain nombre d'arbres abattus.

La présidente: Sénateur Prud'homme, veuillez poser votre question.

Le sénateur Prud'homme: S'agit-il d'autre chose que la protection? Dans votre témoignage de ce matin, vous parlez des valeurs que le système scolaire représente.

M. Cavalluzzo: C'est exact. Telles sont les valeurs qui, comme M. Smith l'a dit, sont en danger. Nous avons un gouvernement provincial qui se décrit comme révolutionnaire. Il procède à une «révolution du bon sens». Il effectue de profonds changements du système d'éducation de la province, des changements que l'on n'aurait pas pensé possible il y a deux ans. Voilà de quoi nous parlons lorsque nous faisons allusion aux droits en danger.

Le sénateur Beaudoin: J'entends quelque chose de très étrange. Le Conseil privé et la Cour suprême du Canada, dans l'affaire *Hirsch*, ont dit très clairement, relativement au Québec, que les droits confessionnels sont protégés par l'article 93. Je viens du Québec, où nous avons des groupes catholiques et aussi des groupes protestants. Cependant, le Conseil privé a dit très clairement que vous pouvez créer une école pour la population juive. Vous pouvez créer une école non confessionnelle. Tout le monde au Québec est d'accord avec cela.

Maintenant, le sénateur Rompkey déclare que Terre-Neuve ne peut, en vertu de la Constitution actuelle, créer une école neutre, et vous, vous dites qu'elle le peut.

Mr. Cavalluzzo: Yes, the House of Lords in the 1928 *Hirsch* case clearly established that.

Senator Beaudoin: That is the way you interpret it.

Do you disagree, Senator Rompkey?

Senator Rompkey: If they can change the school system under the present Constitution, why are we going through this process? The fact is that the government and the legislature of Newfoundland cannot make changes under the present Constitution because they may be challenged in the courts if they make those changes.

The Chair: Senator Rompkey, I think that we should not confuse two issues. The question is, can they change the way in which denominational schools exist in the province of Newfoundland? That certainly is the question before this committee. However, there is also the role of the Department of Education and the Ministry of Education in the province of Newfoundland which, if you read the act of 1949, states that they can do nothing detrimental to the denominational schools, but it does not say that they cannot do anything positive for an alternative school system.

Senator Rompkey: Senator Milne has argued that some things could be detrimental to denominational schools. That is a valid argument.

Senator Beaudoin: This is fundamental. In Newfoundland, if all schools have to be denominational, that is one thing. That means that if they want to have what I would call a "neutral system", they must amend the Constitution — thus, Term 17. However, I always thought that they may do that providing they do not do anything with the denominational system.

In Quebec, for example, we have schools which are not Catholic or Protestant. We may do that providing, of course, the legislature keeps the denominational system intact. After all, Newfoundland is in the same country as Quebec.

Senator Rompkey: It is in the same country, but it has a denominational system like no other system in this country.

The Chair: Honourable senators, we are getting into a dialogue between senators at this point. Perhaps we can excuse our witnesses and continue our dialogue at a future date.

Senator Beaudoin: It is very important to have the reaction of the witness from Ontario.

The Chair: His reaction on the record is very clear. If they establish non-denominational schools, he does not think the Supreme Court would ever overturn that.

Mr. Cavalluzzo: Senator Rompkey, if you ask Mr. Binnie that question as well, he would answer the same way. I understand he will be here tomorrow.

The committee adjourned.

M. Cavalluzzo: Effectivement, la Chambre des pairs dans l'affaire *Hirsch* de 1928 a bien précisé cela.

Le sénateur Beaudoin: Telle est la façon dont vous l'interprétez.

N'êtes-vous pas d'accord, sénateur Rompkey?

Le sénateur Rompkey: S'ils peuvent changer le système scolaire en vertu de la Constitution actuelle, pourquoi alors avoir tout ce processus? Le fait est que le gouvernement et l'assemblée législative de Terre-Neuve ne peuvent apporter des changements en vertu de la Constitution actuelle car ces changements peuvent être contestés devant les tribunaux.

La présidente: Sénateur Rompkey, je crois que nous ne devrions pas mélanger les deux questions. La question est de savoir si on peut changer les écoles confessionnelles dans la province de Terre-Neuve? Telle est la question qui est posée à ce comité. Toutefois, il y a aussi le rôle des ministères de l'Éducation du gouvernement fédéral et de la province de Terre-Neuve qui, si vous lisez la loi de 1949, précise qu'ils ne peuvent rien faire qui nuise aux écoles confessionnelles. Cette loi ne précise toutefois pas que la province ne peut rien faire qui soit positif pour un autre système scolaire.

Le sénateur Rompkey: Le sénateur Milne a prétendu que certaines choses pourraient être nuisibles aux écoles confessionnelles. Il s'agit là d'un argument valide.

Le sénateur Beaudoin: Cela est fondamental. Si toutes les écoles de Terre-Neuve doivent être confessionnelles, c'est une chose. Cela veut dire que s'ils veulent ce que j'appellerais un «système neutre», ils doivent amender la Constitution, et donc l'article 17. Cependant, j'ai toujours cru qu'ils pouvaient agir ainsi à la condition de ne rien faire qui touche au système confessionnel.

Par exemple, au Québec, nous avons des écoles qui ne sont ni catholiques ni protestantes. Nous pouvons agir de la sorte à la condition, bien entendu, que l'assemblée législative conserve le système confessionnel intact. Après tout, Terre-Neuve figure dans le même pays que le Québec.

Le sénateur Rompkey: Terre-Neuve est effectivement dans le même pays, mais elle a un système confessionnel comme aucun autre au pays.

La présidente: Honorables sénateurs, nous nous lançons dans un dialogue entre sénateurs à ce moment-ci. Peut-être pourrions-nous excuser nos témoins et poursuivre notre dialogue à une date ultérieure.

Le sénateur Beaudoin: Il est très important de connaître la réaction du témoin de l'Ontario.

La présidente: Sa réaction dans le compte rendu est très claire. Si on crée des écoles non confessionnelles, ils ne pensent pas que la Cour suprême changerait cela.

M. Cavalluzzo: Sénateur Rompkey, si vous posez également cette question à M. Binnie, il vous répondrait de la même manière. Je crois savoir qu'il sera présent demain.

La séance est levée.

OTTAWA, Tuesday, June 25, 1996

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs met this day at 1:30 p.m. to continue its consideration of the resolution to amend the Constitution of Canada, Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada.

Senator Sharon Carstairs (*Chair*) in the Chair.

[English]

The Chair: Honourable senators, we have with us this afternoon witnesses from the Evangelical Fellowship of Canada.

Please proceed.

Mr. Bruce Clemenger, Director of National Affairs, Evangelical Fellowship of Canada: I should note, before beginning, that Glenn Smith is chair of our Task Force on Education as well as past-chair of the Protestant Committee of the Quebec Superior Council of Education.

We appreciate this committee's facilitation of a public discussion of the ramifications of the resolution to amend Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland and Canada and for allowing the parties most directly affected to address this issue and express their concerns.

The Evangelical Fellowship of Canada is a national association of Protestant evangelicals. Our membership consists of 28 denominations as well as individual churches, para-church organizations and individuals. It is estimated there are some 2.7 million evangelicals in Canada.

We want to highlight two principles which guide us in our approach to education. First, parents have the primary responsibility for the education of their children and therefore a corresponding right to choose the type of education they desire for their children. Second, education is shaped by a framework of belief and values, sometimes called a world view, by which we make sense of our lives and the world around us.

Religion, the ultimate commitment which provides personal and communal direction to life, is an integral part of a world view. Education, because it deals with questions of ultimate importance, is inherently religious and, at a foundational level, is faith-based.

Our concern with the proposed amendment to Term 17 is that, while it is said to be required for economic reasons, in effect it will impair the ability of denominations to provide a faith-based education and will thereby diminish the right of parents to choose the type of education they desire for their children.

When Newfoundland joined Canada in 1949, the continued right of parents, through religious communities, to educate their children was considered an essential element of any formal union. Under the proposed new system, the role of the denominations

OTTAWA, le mardi 25 juin 1996

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles se réunit aujourd'hui à 13 h 30 pour poursuivre l'étude de la résolution de modification de la Constitution du Canada, article 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve au Canada.

Le sénateur Sharon Carstairs (*présidente*) occupe le fauteuil.

[Traduction]

La présidente: Honorables sénateurs, nous accueillons cet après-midi des témoins qui représentent l'Evangelical Fellowship of Canada.

Vous avez la parole.

M. Bruce Clemenger, directeur, Affaires nationales, Evangelical Fellowship of Canada: Avant d'entrer dans le vif du sujet, je voudrais vous signaler que Glen Smith préside notre Groupe de travail sur l'éducation et a été autrefois président du comité protestant du Conseil supérieur de l'éducation du Québec.

Nous sommes heureux que votre comité favorise le débat public sur les conséquences de la résolution tendant à modifier la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve au Canada et donne aux parties les plus directement touchées l'occasion de commenter la question et d'exprimer leurs préoccupations.

L'Evangelical Fellowship of Canada est une association nationale d'évangélistes protestants qui regroupe 28 confessions, ainsi que des Églises isolées, des entités para-écclésiales et des particuliers. On estime qu'il y a au Canada environ 2,7 millions d'évangélistes.

Nous tenons à insister sur deux principes qui nous guident dans notre approche de l'éducation. Tout d'abord, ce sont les parents qui ont la responsabilité première de l'éducation de leurs enfants et, par conséquent, le droit de choisir le type d'éducation qu'ils souhaitent pour leurs enfants. Deuxièmement, l'éducation est influencée par un ensemble de croyances et de valeurs, parfois appelé de vision du monde, par lequel nous dégageons un sens de nos vies et du monde qui nous entoure.

La religion, engagement ultime qui assure une orientation personnelle et collective dans la vie, fait partie intégrante de la vision du monde. Étant donné que l'éducation traite de questions de la plus haute importance, elle a, de façon inhérente, une dimension religieuse et ses fondements reposent sur la foi.

On invoque des raisons d'ordre économique pour apporter cette modification à la clause 17, mais nous craignons que, en réalité, cette modification n'entrave les efforts des groupes confessionnels pour assurer une éducation fondée sur leur foi et ne restreigne ainsi le droit des parents de choisir le type d'éducation qu'ils préfèrent pour leurs enfants.

Lorsque Terre-Neuve s'est jointe au Canada, en 1949, le maintien du droit des parents d'éduquer leurs enfants, par l'entremise de leur communauté confessionnelle, a été considéré comme un élément essentiel à toute forme d'union officielle. Dans

will be severely limited and confined to the provision of religious education classes, activities and observances.

EFC has three primary concerns with the proposed resolution. First, it facilitates a restructuring which causes a paradigm shift in the philosophy of education from a faith-based approach to a secularist one. Second, it severely restricts the ability of parents to shape the education of children according to their religious beliefs and will severely limit the role that religion plays in the education of children. Third, the resolution was submitted to Parliament in the face of strong opposition from the very groups which will be most directly affected by it.

Ms Danielle Shaw, Policy Coordinator, Evangelical Fellowship of Canada: With respect to the shift in philosophy of education from a faith-based approach to a secularist one, we would like to define what we mean by "faith-based" and "secular" and also to highlight three types of religious education.

The phrase "religious education" is often used to refer to three different activities. First, it can mean education about religion, which often takes the form of a world religions course. Second, it can refer to religious instruction, where one particular religion is given primacy. Third, it can refer to the understanding that all education is shaped by a world view and thus is faith-based. It is this latter form of religious education which has characterized education in Newfoundland and was the reason a denominational system was established.

Section 93 of the Constitution Act of 1867 and Term 17 in Newfoundland were fashioned out of an understanding that one's world view and religion are of paramount importance in the education of children. It deliberately protected the rights of parents to choose an education for their children that was consistent with their own world view. The proposed new system marks a departure from the religious-based philosophy of education to a secularist one.

The faith-based approach to education maintains that the education of children is an integrally religious enterprise and that one's world- and life-view shape the way that information is received and processed, which, in turn, shapes the way that that information is passed on to children. By contrast, the secularist approach maintains that it is possible to separate the religious from the non-religious aspects of life such that it is possible to educate children from a religiously neutral or value-free perspective, although a limited form of religious education will be allowed.

This philosophical and structural shift is, in our opinion, at the core of the debate surrounding the restructuring of the Newfoundland education system. Where it is currently possible in the Roman Catholic, Seventh Day Adventist and Pentecostal schools to provide an hour-by-hour, subject-by-subject infusion of Christian principles, thought, perceptions and interpretation, the proposed interdenominational system will make this very difficult, if not impossible. Rather than being able to shape the whole of the

le nouveau régime maintenant proposé, le rôle des confessions religieuses sera gravement restreint, limité qu'il sera aux cours de religion, activités et observances religieuses.

Notre association a trois grandes préoccupations au sujet de la résolution à l'étude. Tout d'abord, celle-ci facilite une restructuration modifiant les principes de l'éducation, qui ne sera plus fondée sur la foi, mais sur une conception laïque. Deuxièmement, elle limite grandement la capacité des parents de choisir pour leurs enfants une éducation qui correspond à leurs croyances religieuses, et elle diminue l'importance de la religion dans l'éducation des enfants. Troisièmement, la résolution a été présentée au Parlement malgré la vive opposition qu'elle suscite dans les groupes qui seront les plus directement touchés.

Mme Danielle Shaw, coordonnatrice de projets, Evangelical Fellowship of Canada: Au sujet de la transition entre une conception de l'éducation fondée sur la foi et une conception laïque, nous voudrions préciser ce que nous entendons par éducation fondée sur la foi et éducation laïque, et distinguer trois types d'éducation religieuse.

L'expression «éducation religieuse» est souvent employée pour désigner trois activités différentes. Il y a tout d'abord les cours sur la religion, qui portent souvent sur l'ensemble des religions du monde. Deuxièmement, l'expression peut désigner une instruction religieuse qui accorde la priorité à une religion particulière. Troisièmement, elle peut désigner une conception selon laquelle l'ensemble de l'éducation est influencée par une vision du monde, et est donc fondée sur la foi. C'est cette dernière conception de l'éducation religieuse qui a caractérisé le système terre-neuvien, et c'est pourquoi des réseaux confessionnels ont été mis sur pied.

L'article 93 de la Constitution de 1867 et la clause 17 de Terre-Neuve reposent sur l'idée que la vision personnelle du monde et la religion sont de la plus haute importance pour l'éducation des enfants. Ces dispositions ont expressément protégé les droits des parents de choisir pour leurs enfants une éducation fidèle à leur propre vision du monde. Le nouveau système maintenant proposé rompt avec la conception d'une éducation fondée sur la foi et la remplace par une conception laïque.

Selon l'approche fondée sur la foi, l'éducation des enfants est une démarche intrinsèquement religieuse, et la vision du monde et de la vie influence la manière dont l'information est reçue et intégrée, et donc la manière dont elle est transmise aux enfants. Par contre, la conception laïque dit qu'il est possible de dissocier les aspects religieux et laïc de l'existence, si bien qu'on peut éduquer les enfants en restant neutre, sur le plan religieux, et sans transmettre de valeurs, même si une forme limitée d'instruction religieuse est permise.

Cette évolution des conceptions et des structures est selon nous au cœur du débat sur la restructuration du réseau d'éducation de Terre-Neuve. Alors qu'il est maintenant possible, dans les écoles catholiques, adventistes et pentecôtistes, de transmettre constamment, dans l'enseignement de toutes les matières, les principes chrétiens, la pensée, les perceptions et des interprétations chrétiennes, cela sera très difficile, voire impossible, dans le réseau interconfessionnel qui est proposé. Au lieu de pouvoir

curriculum, denominations will be restricted to providing religious education classes and religious observances.

Restricting the period during which parents are legally entitled to have their children subject to the influence of denominational or religious-based control and instruction to a mere portion of the curriculum will prejudicially affect the rights and privileges which were granted to the classes of persons comprising the protected denominations, contrary to Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada.

The increasingly pluralized nature of Canadian society, especially as it is manifested along religious and cultural lines, demands an approach to education that will respect the differences rather than extinguish them.

[Translation]

Mr. Glenn Smith, president, Taskforce on Education: Our second concern with the proposed amendment is that it severely restricts the ability of parents to shape the education of their children according to their religious beliefs and will severely limit the role that religion plays in the education of children.

While the Evangelical Fellowship of Canada recognizes that provincial governments have a legitimate role to play in education, we also agree with the principles contained in section 23 of the Universal Declaration of Human Rights of the United Nations, stating that parents have a prior right to choose the kind of education received by their children.

We are concerned that the amendment to Term 17 and the ensuing educational reform may erode the ability of parents to shape the education for their children. Although the nomenclature used in the amending legislation suggests that Newfoundland schools will continue to be denominationally based, the amendment will result in the inability of schools to continue, except in unusual circumstances, to give an education based on the religious vision of parents.

To remove from the educational system the rights of various faith groups to actively engage in the formulation of curriculum and the teaching of children is to deny parents the right to have their children educated out of a world view consistent with their own and implicitly inconsistent with the commitment of the Canadian government to clause 23 of the UN declaration.

There are an increasing number of families in the province who would not be members of the traditional Roman Catholic or Protestant faith groups. The rights of such parents to educate their children according to their own vision are just as important, and we think this amendment puts these rights in jeopardy. Any amendment to Term 17 should respect the diversity of religious convictions of Newfoundlanders. Amendments should not marginalize religion and exclude it from the general curriculum.

modeler l'ensemble du programme scolaire, les groupes confessionnels ne pourront proposer que des cours d'éducation religieuse et des activités religieuses.

En limitant la période pendant laquelle les parents ont légalement le droit de soumettre leurs enfants à l'influence d'un contrôle et d'un enseignement confessionnel ou religieux à une partie du programme d'études, on portera atteinte aux droits accordés aux catégories de personnes comprenant les groupes confessionnels protégés, ce qui va à l'encontre de la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve au Canada.

Le pluralisme de plus en plus accentué de la société canadienne, surtout sur les plans religieux ou culturels, exige une approche de l'éducation qui respectera les différences au lieu de les faire disparaître.

[Français]

Dr. Glenn Smith, président, Groupe de travail sur l'éducation: Notre deuxième souci, concernant cet amendement, concerne la capacité des parents de choisir l'éducation de leurs enfants. Premièrement, le droit de ces parents est sévèrement limité, à l'égard de leurs propres croyances religieuses, et, deuxièmement, à l'égard du rôle joué par la religion et l'idéologie dans l'éducation.

L'Alliance évangélique du Canada souscrit à la place importante que les gouvernements provinciaux jouent dans l'éducation. Cependant, nous adhérons aux principes énoncés à la Déclaration universelle des droits de l'homme des Nations Unies contenus à l'article 23, où il est énoncé que les parents ont le premier choix de l'éducation de leurs enfants.

Nous craignons que l'amendement de l'article 17 et la réforme qui s'ensuit vont contribuer à réduire la capacité des parents à choisir l'éducation de leurs enfants. Nous admettons que la nomenclature de l'amendement fasse référence aux écoles confessionnelles ou aux écoles qui vont rester confessionnelles. Mais, la capacité de ces écoles, sauf dans des circonstances exceptionnelles, d'éduquer selon une vision religieuse de la réalité des parents est minime.

Enlever les droits des parents de contribuer aux questions comme le curriculum ou à la pédagogie des enfants, selon leur vision de la réalité, supprime leur droit et nie implicitement l'accord du gouvernement canadien à l'article 23 de la déclaration de l'ONU.

Nous voulons ajouter qu'il y a un nombre grandissant de familles à Terre-Neuve qui ne sont pas catholiques romaines ni protestantes, dans une des confessions protestantes. Le droit de ces parents de choisir une éducation selon leur vision est important. Dans notre perspective, les droits de ces parents sont aussi en question avec cet amendement. N'importe quel amendement à l'article 17 doit respecter la diversité des croyances religieuses des personnes demeurant à Terre-Neuve. Ces amendements ne doivent pas marginaliser la religion dans le curriculum des enfants.

[English]

Mr. Clemenger: A third concern is that the resolution to amend Term 17 has been submitted to Parliament in the face of strong opposition from the groups which will be most directly and adversely affected.

The protection of minority religious rights is consistent with both Canadian and international human rights law. The 1948 Universal Declaration of Human Rights provides that everyone is entitled to freedom of thought, conscience and religion, and to express those beliefs in teaching and in practice. This recognition of religious freedom is reflected in Term 17, which was enacted in lieu of section 93 of the Constitution.

Peter Hogg, in his book entitled *Constitutional Law in Canada* stated:

...s. 93 amounts to a small bill of rights for the protection of minority religious groups...the phrase "any class of persons" means a class of persons "determined according to religious belief, and not according to race or language".

Several bundles of rights were granted to variety of religious minorities at different times in the history of the province. To take away these rights in the name of administrative efficiency is to violate the very philosophy of minority rights protection in Canada and to renege on an agreement that was a core element of the union of Newfoundland with the rest of Canada.

Without constitutional protection for religious groups, the ability to maintain a denominational or interdenominational system will be severely undermined. If there are disenfranchised groups who wish to be accommodated within the system, this can be accomplished without eroding the constitutional protection which other minority religious groups currently enjoy.

In conclusion, one of the distinguishing features of Canada's Constitution is the protection of religious minorities' education rights, which ensures the ability of parents to educate their children out of their religious vision of life. The proposed amendment does not further the accommodation or diversity but, rather, marks the erosion of a uniquely Canadian solution to the aspirations of minorities. We would urge Parliament and the Senate not to take away the constitutional protection that religious minorities currently enjoy. Any amendment which impinges on the current constitutional protections should be negotiated and undertaken only with the consent of the minorities most directly affected.

Senator Gigantès: What is your attitude about teaching creationism in schools?

Mr. Smith: The Evangelical Fellowship of Canada takes no position on that question whatsoever, and the Task Force on Education believes that all theories about the beginning of the created order or the cosmic order are open. We understand that these are theories and must be taught. On the Task Force on Education and within the Evangelical Fellowship of Canada there is not one position, there are many positions. In a publicly

[Traduction]

M. Clemenger: Nous avons une troisième préoccupation: la résolution tendant à modifier la clause 17 a été présentée au Parlement malgré la vive opposition des groupes qui seront touchés de la façon la plus directe et la plus négative.

La protection des droits des minorités religieuses est conforme à la législation canadienne et internationale en matière de droits de la personne. La Déclaration universelle des droits de l'homme, adoptée en 1948, prévoit que tous ont droit à la liberté de pensée, de conscience et de religion et ont le droit d'exprimer leurs croyances dans l'éducation et dans la pratique. Cette reconnaissance de la liberté de religion trouve un écho dans la clause 17, qui est l'équivalent de l'article 93 de la Constitution.

Peter Hogg, dans son ouvrage intitulé *Constitutional Law in Canada* écrit ceci:

[...] l'article 93 équivaut à une petite déclaration des droits qui protège les minorités religieuses [...] l'expression «toute catégorie de personnes» désigne un groupe défini en fonction des croyances religieuses et non de la race ou de la langue.

Des ensembles différents de droits ont été accordés à diverses minorités religieuses à divers moments de l'histoire de la province. Supprimer ces droits au nom de l'efficacité administrative revient à violer les principes de la protection des droits des minorités au Canada et à dénoncer un accord qui été un élément crucial pour l'union de Terre-Neuve au reste du Canada.

Si les groupes religieux n'ont aucune protection constitutionnelle, leur capacité de maintenir un réseau confessionnel ou interconfessionnel sera sérieusement minée. S'il existe des groupes ne jouissant pas de ces droits qui veulent trouver leur place dans le réseau, on peut accéder à leurs vœux sans miner la protection constitutionnelle dont jouissent actuellement d'autres minorités religieuses.

Je dirai pour conclure que l'une des caractéristiques de la Constitution canadienne est la protection des droits à l'éducation des minorités religieuses, qui donne aux parents la possibilité d'éduquer leurs enfants conformément à leur conception religieuse de la vie. La modification proposée ne favorise pas les compromis et la diversité, mais compromet plutôt une solution originale canadienne qui permet de répondre aux aspirations des minorités. Nous exhortons le Parlement et le Sénat à ne pas priver les minorités religieuses de la protection constitutionnelle dont elles jouissent maintenant. Toute modification qui restreint cette protection doit être négociée et appliquée uniquement avec le consentement des minorités les plus directement touchées.

Le sénateur Gigantès: Que dites-vous de l'enseignement du créationisme dans les écoles?

M. Smith: L'Evangelical Fellowship of Canada n'a adopté aucune position sur cette question, et le Groupe de travail sur l'éducation croit que toutes les théories sur les origines du monde créé ou de l'ordre cosmique sont ouvertes. Nous pensons qu'il s'agit de théories et qu'il faut les enseigner. Tant à l'intérieur du groupe de travail que dans toute l'association, il n'y a pas une position unique, mais des positions multiples. Dans un réseau

funded system, all those theories and all those positions should be taught, with philosophical and scientific integrity and rigour.

Senator Gigantès: With philosophical and scientific integrity and rigour. Thank you.

Senator Beaudoin: We discussed this morning the question of the vote or the opinions of the Catholics. What is your view on this? We are not sure whether the majority of that class of person in Newfoundland is in favour of this resolution or against it.

Mr. Clemenger: I was here for only part of the morning. Could you please explain that question?

Senator Beaudoin: I mean in Newfoundland, not in the whole of Canada. That is important. Various groups have made the argument that we must respect the rights of minorities. I prefer in this matter to refer to the denominational rights of classes of persons because this is what it is about legally speaking, but I should like to know if there is a majority of that class of persons for or against this resolution.

Mr. Clemenger: Unfortunately, because of the way the referendum was conducted in Newfoundland, the result is ambiguous. The referendum was not targeted to specific classes of persons, it was targeted to the province in general. Our concern is that, as a result of a referendum which was quite narrow, there will be a constitutional amendment which will restrict rights that were previously enjoyed by certain minority groups. We recognize that a number of those groups within the integrated system are in favour of the change and do not object to the amendment. Our concern, then, involves the other groups that still want to protect the form of education that we refer to as faith-based education, a right which, until this point, they have enjoyed. Our concern is that their right and ability to continue to enjoy that protection should be respected, whether or not the other minority groups decide to redesign their system to accept changes.

Senator Beaudoin: The referendum in our system is purely consultative; it is not part of the formula of amendment. Set aside the referendum for a moment and look at the resolution as it is constructed. You say that you would still be against it. Is that because you believe we cannot remove a right from a minority? What are you saying?

Mr. Clemenger: I heard that part of the discussion this morning. Within the Canadian constitutional system, the majority can indeed remove minority rights. We have amending formulas and we can alter the Charter. It would be difficult, but we could do that. We have the power to do that and, under the Constitution, we have the authority to do that. The question I would pose is: Is it legitimate exercise of that power and authority to do it in this way?

Senator Beaudoin: Your argument is political, not juridical.

Mr. Clemenger: At this point, let us talk about the philosophical point.

Senator Beaudoin: Yes.

financé par l'État, toutes ces théories et toutes ces positions doivent être enseignées, avec intégrité et rigueur sur les plans philosophique et scientifique.

Le sénateur Gigantès: Avec intégrité et rigueur sur les plans philosophique et scientifique. Merci.

Le sénateur Beaudoin: Nous avons discuté ce matin de la question du vote et de l'opinion des catholiques. Quel est votre avis à ce sujet? Nous ne savons pas trop si la majorité de ce groupe de Terre-Neuviens est en faveur de la résolution ou contre.

M. Clemenger: Je n'ai été ici qu'une partie de la matinée. Pourriez-vous préciser votre question?

Le sénateur Beaudoin: Je veux parler de Terre-Neuve et non de l'ensemble du Canada. C'est important. Divers groupes ont dit que nous devons respecter les droits des minorités. Je préfère parler ici des droits à l'enseignement confessionnel de groupes de personnes, car c'est ce dont il s'agit, sur le plan juridique, mais je voudrais savoir si la majorité de ce groupe est en faveur de la résolution ou s'y oppose.

M. Clemenger: Malheureusement, étant donné la manière dont le référendum a été tenu à Terre-Neuve, le résultat est ambigu. Le référendum ne s'adressait pas à des groupes spécifiques, mais à l'ensemble des habitants de la province. Ce qui nous préoccupe, c'est qu'on s'appuie sur un référendum dont le résultat a été très serré pour apporter une modification constitutionnelle qui limiterait les droits dont des minorités ont joui jusqu'ici. Nous admettons que certains des groupes qui font partie du réseau intégré sont en faveur du changement. Ils ne s'opposent pas à la modification. Nous nous préoccupons donc des autres groupes, de ceux qui veulent toujours protéger l'éducation fondée sur la foi, droit dont ils ont joui jusqu'à maintenant. Nous estimons qu'il faut respecter ce droit et leur laisser cette protection, peu importe que d'autres groupes minoritaires décident ou non de réaménager leur réseau pour tenir compte des changements.

Le sénateur Beaudoin: Dans notre régime, le référendum est purement consultatif; il ne fait pas partie de la formule de modification. Laissons un moment le référendum de côté pour examiner la résolution telle que formulée. Vous dites que vous vous y opposez toujours. Est-ce parce que vous croyez qu'on ne peut retirer un droit à une minorité? Quel est votre avis?

M. Clemenger: J'ai assisté à cette partie du débat ce matin. Dans le régime constitutionnel canadien, la majorité peut enlever des droits aux minorités. Nous avons des formules de modification et nous pouvons modifier la Charte. Ce serait difficile, mais nous pourrions le faire. Nous avons le pouvoir voulu et la Constitution nous autorise à le faire. Je poserais la question de cette manière: est-ce un exercice légitime de ce pouvoir que de s'y prendre de cette manière?

Le sénateur Beaudoin: Votre argument est de nature politique plutôt que juridique.

M. Clemenger: Pour l'instant, plaçons-nous sur le plan des principes.

Le sénateur Beaudoin: D'accord.

Mr. Clemenger: We could reconstruct the Constitution and make it more difficult or easier, but at the root of that is this issue of legitimacy. Canada has approached the issues of minority rights, and protection for those rights under in the Charter, by recognizing that there are group rights as well as individual rights and by trying to strike a balance. We are concerned that what is behind section 93 and the new Term 17 is the promotion of a certain way of doing education. A number of groups and people within the province of Newfoundland and across Canada want to alter the way education is done. We are suggesting that the groups that presently have those rights be able to continue to practise education the way they choose. It is their right, as parents, to shape their children's education.

Senator Beaudoin: For the purpose of the record, I wish to say clearly that this is not a conflict between denominational rights and the Charter of Rights. Section 29 of the Charter of Rights states that denominational rights are not affected by the Charter of Rights. Let us forget about the Charter of Rights. This is not a conflict between individual rights and collective rights. As far as I can see, a majority of Catholics are against the resolution.

Senator Doody: There have been analyses done on that referendum and we will hear about them in St. John's. People will demonstrate why they believe that a majority of Catholics or a majority of Pentecostals voted against the resolution. Others will disagree with those analyses, but that is the way this world works.

Senator Beaudoin: That is an argument based on the majority and minority, obviously. However, here we are faced with a question of philosophy or history. There is no doubt that in 1867 Quebec, Ontario and the two maritime provinces were strongly in favour of the denominational system, although we learned later that Nova Scotia and New Brunswick had no denominational schools. That was part of the pact at that time. In 1949, as we know, the pact between Newfoundland and Canada included the denominational system. There is absolutely no doubt about that.

We may do anything with the Canadian Constitution, according to the formula of amendment. In my opinion, it is a political, philosophical and historical debate rather than a purely legal problem.

Mr. Clemenger: I agree. That is why I raise the issue of whether this is a legitimate way to proceed in this matter. There are groups which were given the constitutional right to educate their children in a certain way. The proposed amendment will severely affect their ability to do that. Part of the argument in favour of that amendment is that we need to accommodate other ways of providing education. We think there is a way to accommodate both sides.

Why not continue to allow the Catholics, the Pentecostals, the Seventh Day Adventists and any other group in Newfoundland which wishes to educate their children out of their own vision of

M. Clemenger: Nous pourrions refaire la Constitution et rendre la chose plus difficile ou plus facile, mais la question fondamentale est celle de la légitimité. Le Canada a abordé les questions des droits des minorités et de la protection de ces droits au moyen de la Charte en reconnaissant l'existence de droits collectifs et de droits individuels et en essayant de trouver un compromis entre les deux. Nous craignons que, derrière l'article 93 et la nouvelle clause 17, ne se cache la promotion d'une certaine manière de dispenser l'enseignement. Un certain nombre de groupes et de particuliers, à Terre-Neuve et dans tout le Canada, veulent modifier notre manière d'assurer l'éducation. Nous souhaitons pour notre part que les groupes qui ont maintenant ces droits puissent continuer de dispenser l'éducation comme ils le jugent bon. C'est leur droit, à titre de parents, de choisir l'éducation de leurs enfants.

Le sénateur Beaudoin: Je tiens à préciser clairement qu'il n'y a pas ici de conflit entre les droits à l'enseignement confessionnel et la Charte des droits. L'article 29 de la Charte des droits dit que la Charte est sans effet sur les droits à l'enseignement confessionnel. Oublions donc la Charte des droits. Il n'y a pas ici conflit entre les droits individuels et les droits collectifs. J'ai l'impression quant à moi que la majorité des catholiques s'opposent à la résolution.

Le sénateur Doody: Des études ont été faites sur le référendum, et on nous en parlera à St. John's. Des témoins expliqueront pourquoi ils croient que la majorité des catholiques ou des pentecôtistes ont voté contre la résolution. D'autres s'inscriront en faux contre ces études, mais c'est ainsi que va le monde.

Le sénateur Beaudoin: Cette argumentation repose sur les notions de majorité et de minorité, évidemment. Mais il se pose ici une question de philosophie ou d'histoire. Il ne fait pas de doute que, en 1867, le Québec, l'Ontario et les deux provinces maritimes étaient fortement en faveur du régime confessionnel, même si nous avons appris par la suite que la Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick n'avaient pas alors d'écoles confessionnelles. Cela a fait partie de l'entente à l'époque. En 1949, comme nous le savons, l'accord conclu entre Terre-Neuve et le Canada a garanti le régime confessionnel. Absolument aucun doute là-dessus.

Nous pouvons faire tout ce que nous voulons de la Constitution canadienne en appliquant la formule de modification. Selon moi, il s'agit d'un débat politique, philosophique et historique au lieu d'un problème strictement juridique.

M. Clemenger: Je suis d'accord. C'est pourquoi je demande s'il s'agit d'une démarche légitime. La Constitution a accordé à des groupes le droit d'éduquer leurs enfants d'une certaine manière. La modification proposée va grandement restreindre leur capacité d'exercer ce droit. L'une des raisons invoquées en faveur de la modification est que nous devons faire place à d'autres manières d'assurer l'éducation. Nous croyons qu'il y a moyen de satisfaire les deux parties.

Pourquoi ne pas laisser aux catholiques, aux pentecôtistes et aux adventistes et à n'importe quel autre groupe à Terre-Neuve qui veut éduquer ses enfants selon sa vision propre du monde,

life, a vision which shapes the whole of the curriculum, to do so? If other groups say they no longer need the denominational protection and believe in, for example, the Mormon secularist model, then allow them to provide education in that way as well.

This amendment does not do that. This amendment tries to change the entire system from a faith-based system to a secularist one. We say that is not fair to those who want to educate their children under the faith-based system.

The Chair: Just to add to the confusion a little bit, I was born and raised in Halifax where I went to a Catholic school which was publicly supported. Although Nova Scotia did not have a so-called denominational school system, the city of Halifax, the capital city, did have a denominational system.

Senator Pearson: I am interested in some of the things you said in your brief. You talk about the shift from a faith-based to a secularist approach to education. You go on to say that one's vision of life will colour the way information is processed.

I lived for a few years in the former Soviet Union and experienced firsthand what a total faith-based system was like. If you define faith-based as the way in which you receive and process knowledge and information, you must recognize that ideology falls into that category. I am not sure that the comparison between faith-based and secularist is entirely fair. The secular schools with which I have been associated are full of values. The secular system is not a valueless system by any means.

My question relates more to parental rights. At what age do you think children should be allowed to exercise their rights to freedom of information and freedom of conscience?

Mr. Smith: From my experience with the Ministry of Education in the province of Quebec, I can tell you that once a student reaches secondary four or secondary five in that province, which is the equivalent of grade 10 or 11 in Ontario, by law the student has the right to choose the program he or she wants to follow, particularly with regard to moral and religious education. I have defended that right before parliamentary commissions in the province of Quebec.

With regard to your first comment, in the brief we are saying that all education has a value basis. To call certain schools neutral is philosophical nonsense because, as you have already said, all schools have values. We are pleading for an implicit recognition that all education has a religious and ideological or a value base, and that one of the primary rights of parents is to choose the curriculum which their children will be taught, to contribute to their socialization within Canadian society.

Senator Gigantès: Because we have Muslims in this country, should we therefore have schools based on the Mohammedan faith, which allows for four wives, which Canadian law does not? France recognized the right of four wives for Muslims and their social security system is crumbling in consequence because

vision qui influence l'ensemble du programme d'études, la liberté de le faire? Si d'autres groupes disent ne plus avoir besoin de la protection des droits à l'enseignement confessionnel et acceptent, par exemple, le modèle laïc mormon, qu'on les laisse également assurer l'éducation suivant ce modèle.

Ce n'est pas ce que fait la modification à l'étude. Elle vise à remplacer tout le système fondé sur la foi par un système laïc. Selon nous, ce n'est pas juste pour ceux qui veulent éduquer leurs enfants dans un système fondé sur la foi.

La présidente: Pour ajouter encore un peu plus à la confusion, je peux dire que je suis née et que j'ai grandi à Halifax, où j'ai fréquenté une école catholique financée par l'État. Même si la Nouvelle-Écosse n'avait pas ce qu'on peut appeler un réseau confessionnel, la capitale, Halifax, en avait un.

Le sénateur Pearson: Je m'intéresse à certaines choses que vous dites dans votre mémoire. Vous affirmez qu'on passe d'un système fondé sur la foi à une approche laïque de l'éducation. Vous avez ensuite ajouté que la vision de la vie colore l'interprétation de l'information.

J'ai vécu quelques années dans l'ancienne Union soviétique, et j'ai pu constater de mes propres yeux ce que donne un système fondé complètement sur la foi. Si on entend par là la manière dont on reçoit et traite les connaissances et l'information, il faut reconnaître que l'idéologie est sur le même plan que la religion. Je ne suis pas certaine que la comparaison entre système fondé sur la foi et système laïc soit entièrement juste. Les écoles laïques dont je me suis occupée ont une foule de valeurs. Le système laïc n'est absolument pas dépourvu de valeurs.

Ma question se rapporte davantage aux droits des parents. À quel âge pensez-vous les enfants devraient-ils pouvoir exercer leurs droits à la liberté d'information et à la liberté de conscience?

M. Smith: D'après mon expérience au ministère de l'Éducation du Québec, je puis vous dire que, lorsque l'élève atteint la quatrième ou la cinquième année du secondaire dans cette province, ce qui correspond à la 10^e ou à la 11^e année en Ontario, il a le droit, aux termes de la loi, de choisir son programme, notamment en ce qui concerne l'enseignement moral et religieux. J'ai défendu ce droit devant des commissions parlementaires au Québec.

En ce qui concerne votre première observation, nous disons dans notre mémoire que toute éducation repose sur des valeurs. Dire que certaines écoles sont neutres est un non-sens sur le plan philosophique, car, comme vous l'avez dit, toutes les écoles ont des valeurs. Nous plaçons pour la reconnaissance implicite que toute éducation a une base religieuse et idéologique ou des valeurs fondamentales, et que l'un des droits principaux des parents consiste à choisir le programme d'éducation de leurs enfants, pour contribuer à leur socialisation à l'intérieur de la société canadienne.

Le sénateur Gigantès: Étant donné qu'il y a des musulmans au Canada, devrions-nous avoir des écoles islamiques dont la religion qui autorise l'homme à avoir quatre femmes, ce que la loi canadienne interdit? La France a reconnu le droit des musulmans à avoir quatre femmes, et c'est pourquoi son régime de sécurité

they have a growing population of men with four wives and five children per wife living on the children's allowance.

With regard to faith-based schools, is there some faith you would exclude from this?

Mr. Clemenger: In Ontario, the Evangelical Fellowship is part of the Multi-Faith Coalition for Equity in Education. The coalition includes Muslims, Sikhs, Hindus, and Evangelicals who are seeking to persuade the Ontario government to allow faith-based education in Ontario as an alternative to the public system, which we do not see as neutral but as secular.

Our rule of thumb is to ask what is a bona fide religion. Our approach to a faith-based education is that it will shape the ethos of the curriculum, with the Ministry of Education determining the standards in terms what must be taught by a certain age.

As far as I am aware, no school in this country marries people so I am not sure that the problem of four wives is an educational issue. Even though there certainly would be instruction in Islamic law in a Muslim school, which would include those dictates, it would not facilitate the marriages.

Senator Gigantès: They would include those dictates, which happen to be illegal in Canada.

Mr. Clemenger: In any education program across Canada which teaches a world religions class, whether it is in a secular system or not, when dealing with Islam one would also deal with the dictates of Islamic law. The instruction would still be there.

Senator Gigantès: You do not reassure me.

Senator Prud'homme: In 1949, there was a referendum with respect to whether Newfoundland would join Canada or not. On the first ballot, to join Canada came second, not first. There was a second ballot and an agreement. What is the meaning of an agreement if it does not mean that you, in return for giving me protection for my school, may vote differently than I if you do not agree? As someone said, it may be a better question to ask in Newfoundland; but that was certainly a fundamental issue in the debate that took place in 1949. Rights were not given to everyone.

I will put a question which may be embarrassing for some people to hear. I have always been a strong, passionate defender of multiculturalism, if it is well understood. However, this country has a history. It came together under certain conditions and protections.

How do we cope with that in light of those who like to see Canada changing, those who are so hot on the word "inclusion"? Without touching the fundamental rights of those who created the country or who joined the country under certain agreements, because we think others have rights, they may go to a public school. Do you see anything in what the government is doing that deprives others from having their own school system? Are

sociale est en train de s'effondrer: il y a une population de plus en plus nombreuse d'hommes qui ont quatre femmes et cinq enfants par femme et vivent des allocations familiales.

En ce qui concerne les écoles religieuses, y a-t-il des religions pour lesquelles vous feriez exception?

M. Clemenger: En Ontario, l'Evangelical Fellowship fait partie d'une coalition multiconfessionnelle qui préconise l'équité en éducation. Cette coalition comprend des musulmans, des sikhs, des hindous et des évangélistes qui essaient de convaincre le gouvernement ontarien d'autoriser l'éducation religieuse dans la province comme solution de rechange au réseau public, que nous ne considérons pas comme neutre, mais comme laïc.

Notre critère empirique consiste à voir s'il s'agit d'une religion authentique. L'éducation fondée sur la foi, telle que nous la concevons, influence le caractère moral du programme d'étude; il appartiendrait au ministère de l'Éducation de fixer les normes et de dire par exemple quelle matière doit être enseignée avant tel ou tel âge.

Que je sache, aucune école au Canada ne fait des mariages. Il ne me semble donc pas évident que le problème des quatre femmes relève de l'éducation. Il y aurait certainement des cours sur la loi islamique dans les écoles musulmanes, et on y aborderait ces préceptes, mais cela ne faciliterait pas les mariages.

Le sénateur Gigantès: On verrait ces préceptes sur des comportements qui, au Canada, sont illégaux.

M. Clemenger: Dans tout programme d'études au Canada qui comprend des cours sur les religions du monde, qu'il s'agisse d'un réseau laïc ou non, ces préceptes de la loi islamique seront exposés lorsqu'il sera question de l'Islam. L'enseignement serait toujours là.

Le sénateur Gigantès: Vous ne me rassurez pas.

Le sénateur Prud'homme: En 1949, il y a eu un référendum sur l'entrée de Terre-Neuve dans la Confédération canadienne. Sur le premier bulletin, l'union au Canada figurait en deuxième position et non en première. Il y a eu un deuxième vote et un accord. Que peut vouloir dire un accord, si cela ne signifie pas que vous, en échange de la protection scolaire qui m'est accordée, allez voter autrement que s'il n'y avait pas accord? Quelqu'un a déjà dit que ce serait peut-être une meilleure question à poser à Terre-Neuve; en tout cas, c'était une question fondamentale dans le débat qui a eu lieu en 1949. Les droits n'ont pas été accordés à tous.

Je vais poser une question que certains trouveront peut-être embarrassante. J'ai toujours été un ardent défenseur d'un multiculturalisme bien compris. Mais notre pays a une histoire. Il s'est édifié dans certaines circonstances et avec certaines protections.

Comment faire face à cette réalité, avec ceux qui souhaitent que le Canada change et tiennent tellement à une pleine reconnaissance? Comment y arriver sans toucher aux droits fondamentaux de ceux qui ont créé le pays ou s'y sont joints aux termes de divers accords? Parce que nous pensons que d'autres ont des droits, ils peuvent devoir aller à l'école publique. Dans ce que le gouvernement propose, y a-t-il quelque chose qui empêche les

they being deprived from having a public school system? Are they being deprived from having a school of Jewish faith? I receive letters in which they talk about every religion. Very strangely, I am amazed that five letters look alike. They talk more about Muslims. Nobody has asked that there be a school for Muslims. They talk about Buddhists. I did not know there were that many in your province, sir. Nobody mentioned people of the Jewish faith. It is strange that in their request to us no one mentioned a school of the Jewish faith in Newfoundland. It was an interesting coincidence that I found.

I was in Newfoundland during the referendum. My interest goes back a long time. In your view, is there anything that deprives any group from organizing themselves to have their own school? I do not mean in a village but, perhaps, in St. John's. Do we have to go through the pain of destroying a system in order to accommodate a few?

Ms Shaw: In the current constitutional provision I do not think there is anything that impedes or prevents the government from giving that benefit to other groups. What exists is a prohibition against adversely affecting the protected groups.

Senator Prud'homme: Is it enough for you to have the assurance that there will be a period or two per week of religious teaching allowed, or are you here to defend a set of values, a vision, that you find in a religious school versus an open school where you are given some possibilities? This morning I mentioned what happened 100 years ago today. Laurier was elected in 1896. We all know our history. In 1896, the Liberals were elected partly because of the school question in Manitoba. In Manitoba, rights were stamped and disappeared. Is that clear enough?

Mr. Smith: Because of the historical guarantees they have had in Newfoundland, the classes of persons who would be part of the Evangelical Fellowship of Canada are concerned not to see religion marginalized in the curriculum. There are many ways that religion can be marginalized in a curriculum. In some provinces that means they do not teach any "religion". Therefore, the values, the ideology, the world view of the teacher is what gets taught.

In Newfoundland, these classes of persons, who have a history of schools where they have been able to see their world view and their beliefs evidenced throughout the curriculum, see this proposal as a change not only in the school system but in terms of their rights as parents. That is a big concern that they have.

Senator Gigantès: Ms Shaw, you said that you see no impediment which would prevent the Government of Newfoundland from allowing the establishment of schools of different denominations. If that is so, why did they have to go through the constitutional process in 1987 to add the Pentecostals?

Mr. Smith: It is my understanding, and perhaps Senator Doody could correct me, that the Pentecostal Assemblies of Newfoundland had their own schools back in the 1930s. In 1954,

autres d'avoir leur propre réseau scolaire? Est-ce qu'on les empêche d'avoir un réseau scolaire public? D'avoir une école juive? Je reçois des lettres dans lesquelles on parle de toutes les religions? Chose très curieuse, je m'étonne que cinq lettres puissent se ressembler. Il est question des musulmans. Personne n'a demandé d'école pour les musulmans. Il est question de bouddhistes. Je ne savais pas qu'il y en avait tant dans votre province, monsieur. Personne n'a parlé de la religion juive. Il est étrange que, dans la demande qui nous a été faite, personne n'ait parlé d'école juive à Terre-Neuve. J'ai trouvé la coïncidence intéressante.

J'étais à Terre-Neuve pendant le référendum. Mon intérêt ne date pas d'hier. À votre avis, y a-t-il quelque chose qui empêche un groupe de s'organiser pour ouvrir sa propre école? Je ne parle pas d'un simple village mais d'une ville comme St. John's. Faut-il prendre la peine de détruire un système pour faire place à quelques-uns?

Mme Shaw: Dans la disposition constitutionnelle actuelle, je ne pense pas qu'il y ait quoi que ce soit qui gêne le gouvernement ou l'empêche d'accorder cet avantage à d'autres groupes. Par contre, il est interdit de prendre des mesures préjudiciables à l'endroit des groupes protégés.

Le sénateur Prud'homme: Vous semble-t-il suffisant d'avoir l'assurance qu'il y aura une ou deux périodes d'enseignement religieux par semaine, ou bien êtes-vous ici pour défendre une série de valeurs, une vision qu'on peut retrouver dans une école religieuse alors qu'une école publique peut vous offrir certaines possibilités? Ce matin, j'ai parlé de ce qui s'est passé il y a cent ans aujourd'hui. Laurier a été élu en 1896. Nous connaissons tous notre histoire. En 1896, les libéraux ont été élus en partie à cause de la question scolaire au Manitoba. Dans cette province, on a piétiné les droits, on les a fait disparaître. Est-ce assez clair?

M. Smith: À cause des garanties historiques qu'elles ont obtenues à Terre-Neuve, les catégories de personnes qui peuvent faire partie de l'Evangelical Fellowship of Canada ne veulent pas que la religion soit marginalisée dans le programme scolaire. Il y a bien des façons de marginaliser la religion dans le programme d'études. Dans certaines provinces, cela veut dire qu'on n'enseigne pas du tout «la religion». Par conséquent, ce qui est transmis, ce sont les valeurs, l'idéologie, la vision du monde de l'enseignant.

À Terre-Neuve, les catégories de personnes qui ont toujours eu des écoles où sont transmises dans tout le programme d'études leur vision du monde et leurs valeurs, voient dans cette proposition un changement non seulement de leur réseau scolaire, mais aussi de leurs droits de parents. C'est pour eux un grand sujet d'inquiétude.

Le sénateur Gigantès: Mme Shaw, vous avez dit que vous ne voyez rien qui empêche le gouvernement de Terre-Neuve d'autoriser l'établissement d'écoles de confessions différentes. Dans ce cas, pourquoi a-t-il pris la peine de modifier la Constitution en 1987 pour accorder ces droits aux pentecôtistes?

M. Smith: Le sénateur Doody me corrigera si je me trompe, mais je crois comprendre que les Assemblées pentecôtistes de Terre-Neuve avaient leurs propres écoles dans les années 30. En

they started to receive public funding for their schools. It was only in 1987 that they became constitutionally protected. Therefore, there is a precedent whereby a group which previously did not have minority educational rights protected constitutionally was enabled by the government to maintain their own schools.

The point we are making is that that in itself is a precedent. We see nothing in the current regulations in Newfoundland to prohibit other groups from being added as well.

We do not object to adding other groups or facilitating the aspirations of other parents or groups within Newfoundland. What we object to is the proposal for a wholesale change which would derogate from the rights that some minority groups have already.

Senator Gigantès: You say, yes, the Pentecostals were allowed; but you made the point earlier that constitutional protection is important to you. From 1954 to 1987 the Pentecostals did not have it.

Senator Doody: They did not ask for it, senator, until 1982.

Senator Gigantès: They did not have these constitutional protections. If more denominations are added without constitutional protection, then they would be a second class type of denomination. There would be those with constitutional protection and those without.

The Chair: As I understand it, from 1954 to 1987, the Pentecostals did not have constitutional protection but still received funding from the provincial government. Is that not correct, Senator Doody?

Senator Doody: That is precisely correct.

Senator Prud'homme: Therefore, people who have no religion could use the Pentecostal approach and obtain money.

Senator Rompkey: On the same point, I assume that if you want the rights of the present churches in Newfoundland to be maintained as they are, then you would support the inclusion of other churches with those same rights, which includes the right to tax dollars. Is that the case?

Mr. Clemenger: Yes.

Senator Rompkey: That could easily be done. Have you thought through the financial implications of that? There are seven denominations which have rights under the Constitution, as you know. One of those is the Seventh Day Adventists, and there are 710 of them in the province. There are 1,300 Baptists who do not have constitutional rights. There are 2,400 Jehovah's Witnesses who do not have constitutional rights. There are 2,400 Moravians who do not have constitutional rights. There are 15 Quakers who do not have constitutional rights.

I assume you are saying that each of those denominations would have the right to schools funded by taxpayers' dollars. Is that correct?

Mr. Clemenger: Dare I say it? Where numbers warrant.

1954, elles ont commencé à recevoir un financement public pour ces écoles. La protection constitutionnelle ne leur a été accordée qu'en 1987. Il existe donc un précédent: un groupe qui n'avait pas de droits protégés par la Constitution en matière d'éducation, comme minorité, et le gouvernement l'a autorisé à avoir ses propres écoles.

Ce que j'essaie de dire, c'est que cela, en soi, est un précédent. Nous ne voyons rien dans les textes législatifs de Terre-Neuve qui empêche d'autres groupes de faire la même chose.

Nous ne nous opposons pas à ce que d'autres groupes s'ajoutent, ni à ce qu'on réponde aux aspirations d'autres parents ou groupes à Terre-Neuve. Nous nous élevons contre une modification générale qui porte atteinte aux droits existants de certaines minorités.

Le sénateur Gigantès: Vous dites donc que les pentecôtistes ont pu avoir leurs écoles, mais vous avez affirmé tout à l'heure que vous attachiez de l'importance à la protection constitutionnelle. De 1954 à 1987, les pentecôtistes n'ont pas eu cette protection.

Le sénateur Doody: Ils ne l'ont demandé qu'en 1982, sénateur.

Le sénateur Gigantès: Ils n'avaient donc pas cette protection constitutionnelle. Si d'autres groupes confessionnels viennent s'ajouter, sans cette protection, tous les groupes confessionnels ne seraient pas sur le même pied. Il y aurait ceux qui ont une protection constitutionnelle, et ceux qui ne l'ont pas.

La présidente: De 1954 à 1987, si je comprends bien, les pentecôtistes n'ont pas eu de protection constitutionnelle, mais recevaient tout de même un financement du gouvernement provincial. Est-ce exact, sénateur Doody?

Le sénateur Doody: Absolument.

Le sénateur Prud'homme: Par conséquent, ceux qui n'ont aucune religion pourraient faire comme les pentecôtistes et obtenir de l'argent.

Le sénateur Rompkey: À ce même propos, je présume que, si réclamez le maintien des droits des Églises actuelles de Terre-Neuve, vous seriez d'accord pour que les autres Églises obtiennent les mêmes droits, ce qui comprend le droit à un financement public. Ai-je raison?

M. Clemenger: Oui.

Le sénateur Rompkey: Cela pourrait se faire facilement. Avez-vous réfléchi sérieusement aux conséquences financières? Sept confessions ont déjà des droits aux termes de la Constitution, comme vous le savez. L'un de ces groupes est celui des adventistes du septième jour, et on en compte 710 dans la province. Il y a 1 300 baptistes, qui n'ont pas de droits constitutionnels, 2 400 témoins de Jéhovah, qui n'ont pas de droits, 2 400 moraviens et 15 quakers qui n'ont pas de droits constitutionnels non plus.

Vous dites, je présume, que chacun de ces groupes confessionnels aurait le droit à des écoles financées avec l'argent des contribuables. Est-ce exact?

M. Clemenger: Oserais-je le dire? Lorsque le nombre le justifie.

Senator Rompkey: What does that mean? We are talking about principles, not numbers. I assume you are talking on principle.

Mr. Clemenger: Yes.

Senator Rompkey: Let me read to you from the 1946 amendment to the 1927 Education Act in Newfoundland. This is essentially what was entrenched in 1949. Section 76(3) reads:

Moneys provided by the Commission of Government for Colleges, for assistance to pupil teachers, for Board contingencies, for industrial education, and for the erection and equipment of schools shall be apportioned among the several religious denominations according to their respective populations and may be expended for such purposes upon the recommendation of the proper Executive Officer and in accordance with the provisions of this Act and of regulations made thereunder.

Would you agree that these other denominations should have the same right? Senator Doody is quite right that only the Pentecostals have asked for constitutional entrenchment, even though they received the funds without constitutional entrenchment. Are other churches entitled to the funds, and are they also entitled to constitutional entrenchment, in your opinion? Do you know what effect that would have on the education budget in Newfoundland?

Mr. Smith: I will answer in the affirmative. I would go even beyond the Christian faith. Where those of other religious groups would want to teach the curriculum as prescribed by the Ministry of Education in Newfoundland out of their ideology, their world view, that is a distinct right that they have as parents and to which this country has agreed because of the declaration of rights.

Senator Rompkey: The Newfoundland act agrees to a draw on the provincial treasury.

Mr. Smith: Then we come to public funding. I will draw a parallel. My daughters are in the publicly funded school system in the city of Montreal. They are violinists. There is a school in downtown Montreal which allows for people like my children to learn how to play the violin and be part of a violin orchestra within the publicly funded school system. In grade nine, there are 10 students who do that. The Protestant School Board of Greater Montreal has been able to agree to find funding for that within the publicly funded system for 10 students.

I believe there are ways that moneys within the provincial public treasury can be allotted for parental choices in education, which we have not so far explored creatively enough. I happen to have a world view that includes music as an essential part of education, and the Ministry of Education in my province has said, "Because you are a parent and you so choose, we will make that available." Violins are not protected constitutionally in this country, and religion is, so therefore there should be rights for parents to teach out of that world view. That would be the point that we would want to make as a fellowship.

Le sénateur Rompkey: Qu'est-ce que cela veut dire? Nous discutons ici de principes, pas de nombres. Je présume que vous parlez de principes.

M. Clemenger: Oui.

Le sénateur Rompkey: Permettez-moi de vous lire la modification apportée en 1946 à la loi sur l'éducation de 1927, à Terre-Neuve. Il s'agit pour l'essentiel des dispositions qui ont été consacrées en 1949. Le paragraphe 76(3) dit ceci:

Les crédits fournis par la commission du gouvernement chargée des collèges pour l'aide aux élèves-maîtres, pour les urgences des commissions, pour la formation professionnelle et pour la construction et l'équipement des écoles sont répartis entre les diverses confessions religieuses au pro rata de leurs populations respectives et peuvent être dépensés à ces fins sur recommandation du directeur compétent et conformément aux dispositions de la présente loi et de son règlement d'application.

Êtes-vous d'accord pour que d'autres confessions aient le même droit? Le sénateur Doody a tout à fait raison de dire que seulement les pentecôtistes ont demandé la constitutionnalisation de leurs droits, même s'ils ont reçu leurs fonds avant de l'obtenir. Y a-t-il d'autres Églises qui ont droit aux fonds, et ont-elles aussi droit à la constitutionnalisation de leurs droits, selon vous? Savez-vous quel effet cela aurait sur le budget de l'éducation de Terre-Neuve?

M. Smith: Je dirai oui. Et je ne me limiterais pas à la foi chrétienne. Si d'autres groupes religieux veulent enseigner le programme prescrit par le ministère de l'Éducation de Terre-Neuve selon l'éclairage de leur idéologie, de leur vision du monde, il s'agit clairement d'un droit des parents, et le Canada a accepté ce droit en adoptant la déclaration des droits.

Le sénateur Rompkey: La loi de Terre-Neuve donne l'autorisation de puiser dans le trésor provincial.

M. Smith: Nous en venons à la question du financement public. Je vais faire une comparaison. Mes filles fréquentent le réseau scolaire financé par le secteur public à Montréal. Elles sont violonistes. Il y a une école au centre-ville de Montréal qui permet à des enfants comme les miens d'apprendre le violon et de faire partie d'un orchestre à cordes, dans le cadre du réseau scolaire public. En neuvième année, il y a dix élèves qui le font. Le Protestant School Board of Greater Montreal a pu s'entendre pour trouver, dans le réseau public, les fonds nécessaires pour offrir cette formation à dix élèves.

Je crois qu'il y a moyen de répartir les ressources de la province de manière à tenir compte des choix des parents en matière d'éducation, et que nous n'avons pas fait preuve d'une assez grande créativité à cet égard. Dans ma vision du monde, la musique est un élément essentiel de l'éducation, et le ministère de l'Éducation de ma province a dit: «Puisque vous êtes parent et que c'est votre choix, nous allons offrir ce service.» Le violon ne jouit pas d'une protection constitutionnelle dans notre pays, mais la religion oui. Les parents devraient donc avoir le droit d'assurer à leurs enfants un enseignement conforme à leur vision du monde. C'est le point que notre association tient à faire ressortir.

Senator Gigantès: The Greek Orthodox Church persecuted small Christian minorities for years in the Byzantine empire. The violinists have persecuted nobody.

The Chair: There are some people with extremely sensitive ears who might disagree.

Mr. Smith: I am violin-challenged. I feel persecuted all the time by my daughters.

Senator Beaudoin: My colleague Senator Prud'homme referred to the Laurier precedent, but I do not think it is a precedent in this case at all. In 1896, the Conservative Party was in power, and they were dealing with a remedial bill for the Manitoba schools. The bishops, I think, were on the side of the government. The Parliament lasted until the fifth year. Then there was an election and Laurier won. Laurier made a compromise. As far as I remember, Laurier said, "We will settle this claim by negotiation, and we will not intervene by passing a remedial bill in the Parliament of Canada." Since that time, subsections 3 and 4 of section 93 are no longer applied, but they are still alive. The Supreme Court said they are still alive, but they have never been implemented.

I think this is a very different case. This time it is a bilateral amendment aimed at changing the situation as it was in 1949 for Newfoundland, with some consequences for the other provinces. In that sense, I think it is completely different. What is your reaction to that?

Mr. Smith: I do not think I have a reaction.

The Chair: We will hear from Professor Carney specifically on that. Thank you, witnesses, for your presentation. I would now ask Dr. Robert Carney, who is with the Department of Educational Policy Studies at the University of Alberta, to join the table.

I also thought it might be interesting to give the senators a few statistics. Some have been quoted by Senator Rompkey, but there are a few others in which you might be interested. In the 1991 census in Newfoundland, there were 563,935 people, of whom 208,900 were Catholic, 147,520 were Anglican, 1,360 were Baptist, 2,415 were Jehovah Witnesses, 2,430 were Moravian, 40,125 were Pentecostals, 2,155 were Presbyterian, 44,490 were Salvation Army, 97,395 were United Church, 305 were Islam, 205 were Greek Orthodox, 125 were Jewish, and 9,275 who had no religious affiliation.

Senator Beaudoin: That is interesting.

Dr. Robert Carney, Department of Educational Policy Studies, University of Alberta: I thank the Chair and the members of the committee for the opportunity to give my views on the issue of the change to Term 17 or the Terms of Union of Newfoundland and Canada. I hope that my comments will be helpful.

The cover sheet on my brief outlines four items.

Le sénateur Gigantès: L'Église orthodoxe grecque a persécuté de petites minorités chrétiennes pendant des années, à l'époque de l'empire byzantin. Les violonistes n'ont persécuté personne.

La présidente: Ceux qui ont une ouïe extrêmement sensible ne sont pas nécessairement d'accord.

M. Smith: J'ai du mal avec le violon. Je me sens toujours persécuté par mes filles.

Le sénateur Beaudoin: Mon collègue, le sénateur Prud'homme, a fait allusion au précédent de Laurier, mais je ne crois pas qu'il s'applique dans ce cas-ci. En 1896, le Parti conservateur était au pouvoir et essayait de faire adopter une loi réparatrice pour les écoles du Manitoba. Je crois que les évêques s'étaient rangés du côté du gouvernement. La législature a duré jusqu'à la cinquième année. Il y a eu ensuite des élections que Laurier a remportées. Laurier a fait un compromis. Si ma mémoire est fidèle, il a proposé de régler la question par voie de négociation et s'est refusé à intervenir en faisant adopter une loi réparatrice par le Parlement du Canada. Depuis cette époque, les paragraphes 3 et 4 de l'article 93 ne s'appliquent plus, mais ils sont toujours opérants, ce que la Cour suprême a confirmé. Ils ne sont jamais mis en application.

Je pense que le cas qui nous occupe est bien différent. Il s'agit cette fois-ci d'une modification bilatérale qui vise à modifier la situation telle qu'elle existait en 1949 à Terre-Neuve, ce qui a certaines conséquences pour les autres provinces. En ce sens, elle est complètement différente. Quelle est votre réaction?

M. Smith: Aucune, je pense.

La présidente: Nous allons entendre le témoignage de M. Carney, qui porte expressément là-dessus. Merci aux témoins de leur exposé. J'invite maintenant M. Robert Carney, du Département de l'étude des politiques d'éducation, à l'Université d'Alberta, à se joindre à nous.

Il m'a semblé intéressant de communiquer quelques statistiques aux sénateurs. Le sénateur Rompkey en a cité certaines, mais il y en a aussi quelques autres qui sont susceptibles de vous intéresser. Au moment du recensement de 1991, à Terre-Neuve, on comptait 563 935 habitants, dont 208 900 catholiques, 147 520 anglicans, 1 360 baptistes, 2 415 témoins de Jéhovah, 2 430 moraviens, 40 125 pentecôtistes, 2 155 presbytériens, 44 490 membres de l'Armée du Salut, 97 395 membres de l'Église unie, 305 musulmans, 205 orthodoxes grecs, 125 juifs et 9 275 personnes sans allégeance religieuse.

Le sénateur Beaudoin: Intéressant.

M. Robert Carney, département de l'étude des politiques d'éducation, Université d'Alberta: Je tiens à remercier la présidence et les membres du comité de l'occasion qui m'est offerte de donner mon opinion sur les questions constitutionnelles et autres liées aux droits à l'enseignement confessionnel sur lesquels porte la modification de la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve au Canada. J'ose espérer que mes observations seront utiles.

Quatre sujets sont énumérés en page couverture de mon mémoire.

I will speak to those four items, and hopefully they will come together as a story. I am trying to link them together as part of a process of the development of public and denominational education in our country. It is the story, then, behind the resolution.

I will attempt to link these items, first, in terms of the Manitoba school question of the 1890s; second, in respect to what I see as steps in Newfoundland since 1949 towards interdenominational schooling; and, third, in respect to the amendment to Term 17, the rationale of that amendment and the federal response to it, which I see as a step towards non-denominational schooling, not interdenominational schooling. I will close with some comments on the confessional nature of Pentecostal and Roman Catholic schooling and some of the outcomes of that type of schooling.

I will begin my remarks on the Manitoba school question by stating that in the discussion surrounding this resolution, I have not heard anything about that issue. I have not seen anything. I have read the two days of debate in the House of Commons. I have read statements from the Newfoundland government in a statement called "Background". I have read a document called "Towards a Modern System" issued by the Government of Canada. Nothing in any of those sessions or sources mentioned the Manitoba school question — that is, until today.

Senator Prud'homme has taken most of my text on that issue, and very well indeed. I thought there might be something left that I could say about it, but Senator Beaudoin took my last point. I am very pleased that this issue has been covered so eloquently and so well by this committee.

Between 1870 and 1890 in the province of Manitoba, there was a move from a dual system, or two completely separate systems, to a single, public system. What was the rationale behind that move? The first reason was to save money. We are not sure whether that happened at all. The second was to improve the quality of schooling in Manitoba. Again, we are not too sure, relatively speaking, whether that occurred. Finally, and most importantly, it was clearly an expression of the will of the majority in Manitoba.

If there had been a referendum in Manitoba in 1890, or between 1890 and 1896, there is no question how that referendum would have gone. There is no question, in terms of the members of the legislature in Manitoba, that those who opposed the change were very much in the minority.

What was the response to this in Manitoba? Three successive prime ministers supported that aggrieved minority with funds so that they could take their case to the courts. The final decisions were made by the Privy Council in England. Without going into the details, the first ruling of the Privy Council was that no right had been taken away. That is very reminiscent of what is occurring in the Newfoundland debate today. However, the second resolution, as Senator Beaudoin pointed out, was that there was a well-founded grievance. The then Conservative government attempted to change Manitoba's mind by first issuing an order and

Je vais les aborder tour à tour, et j'espère que leur ensemble constituera une histoire cohérente. J'essaie de les lier entre eux dans l'optique du développement de l'éducation publique et confessionnelle au Canada. C'est donc l'histoire qui sert de tableau de fond à la résolution.

Je vais essayer de lier ces éléments. Il y a tout d'abord la question des écoles du Manitoba, dans les années 1890. Viennent en deuxième lieu les étapes parcourues à Terre-Neuve depuis 1949 vers l'école interconfessionnelle. Troisièmement, il y a la modification de la clause 17, la justification de cet amendement et la réponse que les autorités fédérales y ont faite. Selon moi, c'est une étape vers l'école non confessionnelle plutôt qu'interconfessionnelle. Je vais terminer par quelques observations sur la nature confessionnelle de l'école pentecôtiste et catholique et certains des résultats de ce type d'éducation.

En abordant pour commencer la question des écoles au Manitoba, je voudrais signaler que, dans le débat qui a entouré la résolution à l'étude, je n'ai pas entendu un seul mot sur cet épisode. Rien. J'ai passé en revue deux jours de débat aux Communes, les déclarations faites par le gouvernement de Terre-Neuve dans un document d'information, ainsi qu'un document intitulé «Towards a Modern System», publié par le gouvernement du Canada. Dans ces débats et dans ces documents, pas un mot sur la question scolaire au Manitoba — jusqu'à aujourd'hui du moins.

Le sénateur Prud'homme a pris la majeure partie de mon texte et a donné d'excellentes explications. Je pensais qu'il manquerait peut-être un dernier élément que je pourrais ajouter, mais le sénateur Beaudoin en a parlé. Je suis très heureux que cette question ait été traitée avec autant d'éloquence et de compétence par ce comité.

Entre 1870 et 1890, au Manitoba, on est passé d'un réseau double, de deux réseaux complètement séparés à un seul réseau public. Pourquoi? Tout d'abord pour faire des économies. Nous ne sommes pas sûrs qu'elles se soient concrétisées. La deuxième raison était l'amélioration de la qualité de l'enseignement au Manitoba. Là encore, nous ne sommes pas absolument certains qu'il y ait eu amélioration. Enfin, et c'est le plus important, c'était clairement l'expression de la volonté de la majorité au Manitoba.

Si on avait tenu un référendum au Manitoba en 1890 ou entre 1890 et 1896, il est certain que la réponse aurait été positive. Il est certain que, parmi la députation à l'assemblée législative du Manitoba, les opposants formaient une très faible minorité.

Quelle a été la réaction à cette initiative du Manitoba? Trois premiers ministres fédéraux successifs ont versé des fonds à la minorité lésée pour qu'elle puisse recourir aux tribunaux. Les décisions finales ont été prises par le Conseil privé, en Angleterre. Sans entrer dans les détails, disons que la première décision du Conseil privé a été qu'aucun droit n'avait été enlevé à la minorité. Cela rappelle ce qui se passe aujourd'hui dans le débat de Terre-Neuve. Par contre, la deuxième résolution, comme le sénateur Beaudoin l'a fait remarquer, disait que le grief était fondé. Le gouvernement conservateur en place a essayé d'amener

then a bill. As the senator pointed out, the term of the legislature ran out. There was an election, and the Liberals won the victory and became the Government of Canada.

A compromise was arranged by Prime Minister Laurier and Premier Greenway of Manitoba which provided time for religious education and the hiring of teachers in proportion to the religious denomination of the pupils. Those were the two essential aspects of the compromise. Those two arrangements are replicated, essentially, in the present proposal of the Newfoundland government for an interdenominational system of education.

The Laurier-Greenway compromise did not satisfy Manitoba's Catholic minority. Moreover, what happened in Manitoba led to fears among religious and linguistic communities that the federal government could not be counted upon to protect their educational and language rights.

That is very much part of Canadian history; that is very much part of the Canadian mentality. It underlies all discussions on the question of denominational schooling ever since. The Newfoundland amendment raises many of the same fears or reinforces the fears that for a long time have been latent.

The Chair: I think it is important to place on the record that the Laurier-Greenway compromise was then removed by the province of Manitoba in 1916.

Mr. Carney: Quite so. Of course, what you see between 1896 and 1916 are a number of tentative steps and the erosion of those rights, particularly the erosion of the linguistic rights in 1916. That has very much to do with the Canadian mentality and the francophone presence in Canada west. It has not been the best, but it is certainly part of our heritage.

When Newfoundland took the step of passing or including Term 17 in the Act of Union, to my mind, there was a very clear promise that nothing would be done subsequently, or that the legislature would not have the power subsequently, to affect prejudicially any right with respect to denominational schools. I think we know the history or the development of five Protestant denominations and the Catholic church. The understanding was that those commitments or those rights and privileges could not be abrogated without the individual consent of each of those groups.

One of the problems in Canada is that we have a variety of schooling models. We do not have the American model: We do not have separation of church and state. Some provinces in Canada have developed a single system. Other provinces have the model of a public-separate system. Newfoundland is different, but I do not think the commitments or the restrictions on the Newfoundland government are, to any extent, significantly different.

What happened following 1949, slowly and gradually, to my mind, is that these small schools that were coming together, primarily from the Protestant denominations, were joined by more Protestant denominations — for example, the Presbyterians and later the Moravians. When the province's first royal commission, the Warren Commission, took place in 1967 we could see that the idea of integrated schooling was under way. Integrated schooling

le Manitoba à changer d'avis en prenant un décret, puis en proposant un projet de loi. Comme le sénateur l'a rappelé, la législature a pris fin. Aux élections, les libéraux ont remporté la victoire et ils ont ensuite formé le gouvernement du Canada.

Les premiers ministres Laurier et Greenway se sont entendus sur un compromis: des périodes étaient réservées à l'instruction religieuse et, dans l'embauche des enseignants, on respecterait la répartition des élèves entre les diverses confessions religieuses. C'était là les deux éléments essentiels du compromis. L'essentiel de ces deux solutions est repris dans la proposition que l'actuel gouvernement de Terre-Neuve avance, avec son réseau d'éducation interconfessionnel.

Le compromis Laurier-Greenway ne satisfaisait pas la minorité catholique du Manitoba. En outre, ce qui s'est passé au Manitoba a convaincu les minorités religieuses et linguistiques qu'elles ne pouvaient pas compter sur le gouvernement fédéral pour protéger leurs droits en matière de religion et de langue.

Cet épisode est tout à fait typique de l'histoire et de la mentalité canadiennes. Il est sous-jacent dans tous les débats sur l'école confessionnelle depuis. La modification proposée par Terre-Neuve suscite beaucoup de craintes semblables ou ranime des inquiétudes latentes depuis longtemps.

La présidente: Il importe de rappeler que le Manitoba a dénoncé le compromis Laurier-Greenway en 1916.

M. Carney: Tout à fait. Entre 1896 et 1916 se succèdent diverses tentatives, et les droits s'effritent, notamment les droits linguistiques, en 1916. Cet épisode est indissociable de la mentalité canadienne et de la présence francophone dans l'ouest du Canada. Cela fait partie de notre patrimoine, même si ce n'en est pas le plus bel élément.

Lorsque Terre-Neuve a adopté ou ajouté la clause 17, dans les conditions de l'union, ce fut à mes yeux un engagement très clair à ne rien faire par la suite qui compromette le droit aux écoles confessionnelles. Je crois que nous connaissons l'histoire ou l'évolution des cinq confessions protestantes et de l'Église catholique. Il était entendu que ces engagements ou ces droits et privilèges ne pouvaient être supprimés sans le consentement de chacun de ces groupes.

L'un des problèmes qui se posent au Canada est que nous avons divers modèles de structure scolaire. Nous ne suivons pas le modèle américain. Il n'y a pas séparation de l'Église et de l'État. Certaines provinces canadiennes se sont donné un réseau unique. D'autres ont un réseau public et un réseau séparé. La situation de Terre-Neuve est différente, mais je ne crois pas que les engagements ou les restrictions du gouvernement de cette province soient très différents.

Selon moi, ce qui s'est passé après 1949, lentement, petit à petit, c'est que les petites écoles se sont regroupées, surtout parmi les groupes confessionnels protestants, et que de plus en plus de confessions protestantes se sont jointes au mouvement, par exemple, les presbytériens et les moraviens. Au moment de la première commission royale de la province, la Commission Warren, en 1967, nous pouvions voir se dessiner l'idée d'un

brought together children of different faiths, primarily of the Protestant community, into a single school.

There was nothing unique about that. The development of the first public school system in Upper Canada or Canada west has been another major trend in Canadian educational history from the time of the 1840s. The idea was to bring all Christians together into a school where there would be a Christian atmosphere. However, even at that time there was an allowance for dissentient groups, Catholics and Protestants, to have their own schools.

In 1967 and before, one of the minorities in Newfoundland expressed concern, through three Catholic commissioners on the Warren Commission, that the movement in Newfoundland would open the door for completely secular education, but there was intensive pressure from then on to have both the Pentecostal Church and the Roman Catholic Church become part of this integrated system.

The principal conclusion of the province's second royal commission on education, by Dr. L. Williams, who I understand will be speaking to the committee later, was based on a public opinion poll sampling 1,000 people. That report stated:

...by a majority approaching consensus the Newfoundland public favoured a unified, non-sectarian system, but not one which would be wholly secular.

This interpretation of the public will apparently led the commission to recommend that the province adopt a unified, interdenominational schooling model. As was pointed out this morning, another part of the Williams report indicated that three-quarters of the over 1,000 submitted briefs "supported the existing system (Integrated, Pentecostal and Roman Catholic)."

Notwithstanding such differences in the data, the recommendations of the Williams Commission have been one of the mainstays of Newfoundland's argument to amend Term 17. It is clear, however, that the Williams report and other data used by the province to support its case are frequently either inconclusive or incomplete.

My third point deals with steps to what I would consider to be non-denominational schooling, rather than interdenominational schooling. After moving the resolution to amend Term 17 in the Commons on May 31, the Honourable Allan Rock said that the government had come to the conclusion that Parliament should act by resolution to effect the proposed constitutional change. The minister stated the government's decision was based upon its considerations of "factual arguments" and "the manner by which his resolution emanated from the assembly in Newfoundland and Labrador" and also based upon the federal government's opinion that the resolution was "not an instance in which minority rights" were "being adversely affected by majority rule".

The minister also referred to the ramifications the government decision to amend Term 17 might have on minority language and aboriginal rights in the Charter of Rights and Freedoms. There is insufficient time to discuss his assurances with respect to these concerns other than to note that his remarks on aboriginal and

réseau scolaire intégré. Cette intégration réunit dans une même école des enfants d'allégeances religieuses différentes, surtout parmi les protestants.

Cela n'avait rien d'exceptionnel. Dès les années 1840, le développement d'un premier réseau public dans le Haut-Canada ou le Canada-Ouest, avait été une autre grande tendance dans l'histoire de l'éducation au Canada. L'idée consistait à réunir tous les chrétiens en une école où il régnerait un esprit chrétien. Toutefois, même à l'époque, on permettait à des groupes dissidents, catholiques ou protestants, d'avoir leurs propres écoles.

En 1967 et avant, une des minorités à Terre-Neuve a exprimé, par l'entremise des trois membres catholiques de la Commission Warren, la crainte que l'évolution suivie à Terre-Neuve n'ouvre la porte à une éducation complètement laïque, mais des pressions de plus en plus fortes se sont exercées depuis sur les Églises pentecôtiste et catholique pour qu'elles se joignent au réseau intégré.

La principale conclusion du rapport de la deuxième commission royale d'enquête de la province sur l'éducation, dirigée par M. L. Williams, qui, sauf erreur, comparaitra devant le comité, s'appuyait sur un sondage dont l'échantillonnage était de 1 000 personnes. Le rapport disait:

[...] les Terre-Neuviens, par une majorité qui se rapproche du consensus, sont en faveur d'un réseau unifié non sectaire, mais pas entièrement laïc.

Il semblait que cette interprétation de la volonté populaire allait amener la commission à recommander que la province adopte un modèle scolaire unifié et interconfessionnel. Comme on l'a signalé ce matin, le rapport Williams disait aussi que les trois quarts du bon millier de mémoires présentés appuyaient le système existant — intégré, pentecôtiste et catholique.

Malgré ces divergences dans les données, les recommandations de la Commission Williams ont été l'un des grands fondements de l'argumentation de Terre-Neuve en faveur de la modification de la clause 17. Il est néanmoins clair que le rapport Williams et un grand nombre d'autres sources invoquées par la province à l'appui de sa position sont soit non concluantes, soit incomplètes.

Mon troisième point porte sur les étapes vers ce que je considère comme l'école non confessionnelle plutôt que l'école interconfessionnelle. Après avoir proposé une résolution tendant à modifier la clause 17 à la Chambre des communes le 31 mai, l'honorable Allan Rock a déclaré que le gouvernement était arrivé à la conclusion qu'il devait adopter une résolution pour donner suite à la proposition de modification constitutionnelle. Le ministre a affirmé que la décision du gouvernement était fondée sur l'étude des «arguments» reposant sur les faits et des modalités de la «présentation de la résolution par l'Assemblée législative de Terre-Neuve et du Labrador», et sur l'opinion des instances fédérales qui ont «conclu que la règle de la majorité ne porte pas préjudice aux droits de la minorité».

Le ministre a également parlé des conséquences que la décision de modifier la clause 17 pouvait avoir sur les droits linguistiques des minorités et les droits des autochtones garantis par la Charte des droits et libertés. Nous n'avons pas le temps de discuter des assurances qu'il a données pour apaiser ces inquiétudes, mais

language rights are much more convincing than what he said about denominational rights in Newfoundland and elsewhere in the country.

The lack of real consultation here is also rather remarkable. If we go back to the Manitoba school issue, there were intensive discussions between the parties affected by the Manitoba legislation, including members of the various religious communities. I am not saying there was agreement, but at least there was consultation. Although many oral and written presentations have been made on the proposed amendment to members of Parliament, the Prime Minister and the Minister of Justice saw no need to meet with groups opposing the resolution, such as the Canadian Conference of Catholic Bishops. Moreover, most factual arguments against the resolution's adoption have been all but excluded from an undated federal government document entitled, "Term 17: Towards A Modern School System for the Children of Newfoundland and Labrador."

Regarding the position of those who are dissenting from the resolution, which has been partly given here today, none of that is included in the federal paper distributed a day or two prior to the debate in the House of Commons. In fact, if you put the federal document alongside the Newfoundland document, it would appear that the federal government's position is almost word for word the same as that which is in the Newfoundland document. The substance, the line of argument, and the question-and-answer format are all highly similar.

As to the facts of the issue, neither the provincial nor federal paper presents the views of the two educational minority groups in Newfoundland, the Pentecostals and Roman Catholics, who oppose the proposed amendment; nor do these documents provide an objective account of the magnitude of the changes proposed to the 1949 denominational school guarantees.

We know that the Act of Union of 1949 prevents Newfoundland from passing legislation which would prejudicially affect any denominational education right legally held by any group of the union. In its place, the 1996 amendment will essentially limit the rights of dissenting educational groups, such as the Pentecostals, to two things. First, it is limited to a vague reference to religious education. What does "religious education" mean? It apparently means half an hour per day or some other very limited period of time during the week. How will this be carried out? Who will be paid to give it? What religions will be discussed?

It is my opinion, given the results of similar strategies in other parts of the country, that we will end up with a collapse of all religious education in those contexts. That has happened within the public system. We must remember that when the public system was established in the 1840s, there was time for religious education of a confessional nature. That has virtually disappeared from the public system throughout the country. It has been replaced by teaching about religion.

What is not included, in such studies as the Williams Commission on education, is an assessment of the effectiveness of

notons tout de même que ce qu'il a dit des droits des autochtones et des droits linguistiques est beaucoup plus convaincant que ce qu'il a dit des droits à l'enseignement confessionnel à Terre-Neuve et ailleurs au Canada.

Le manque de consultation réelle est également remarquable. Si nous en revenons à la question scolaire au Manitoba, il y a eu d'intenses discussions entre les parties touchées par les mesures législatives manitobaines, notamment les membres des divers groupes religieux. Je ne prétends pas qu'il y a eu accord, mais il y a au moins eu consultation. Même si de nombreux exposés oraux et écrits ont été présentés aux parlementaires au sujet de la modification proposée, le premier ministre et son ministre n'ont apparemment pas jugé nécessaire de rencontrer les groupes qui s'opposent à la résolution, comme la Conférence des évêques catholiques du Canada. En outre, la plupart des arguments fondés sur des faits invoqués contre l'adoption de la résolution ont été à peu près exclus d'un document fédéral non daté qui s'intitule «Term 17: Towards a Modern School System for the Children of Newfoundland and Labrador.»

À propos de la position de ceux qui s'opposent à la résolution, position qui a été exposée en partie aujourd'hui, on n'en trouve pas la moindre trace dans le document fédéral distribué un jour ou deux avant le débat qui a eu lieu aux Communes. En fait, si on compare les documents fédéral et terre-neuvien, on constate que la position fédérale est presque en tout point identique à celle exposée dans le document de Terre-Neuve, aussi bien par le fond et l'argumentation que par la présentation sous forme de questions et de réponses.

Quant aux faits en cause, aucun de ces documents n'expose le point de vue des deux groupes minoritaires de Terre-Neuve, pentecôtistes et catholiques, qui s'opposent à la modification. Ces documents ne présentent pas non plus un compte rendu objectif de l'ampleur des modifications proposées aux garanties données aux écoles confessionnelles en 1949.

Le texte constitutionnel de 1949 empêche Terre-Neuve d'adopter des lois qui seraient préjudiciables à quelque droit que ce soit à l'enseignement confessionnel détenu par un groupe au moment de l'union. La modification de 1996 a pour effet, essentiellement, de limiter les droits des groupes dissidents en matière d'éducation, comme les pentecôtistes, à une vague mention de l'éducation religieuse. Qu'est-ce qu'on entend par «éducation religieuse»? Apparemment une demi-heure par jour ou quelque autre période très limitée au cours de la semaine. Comment cette éducation sera-t-elle dispensée? Qui sera payé pour la donner? Quelles religions seront enseignées?

Selon moi, étant donné les résultats de stratégies similaires appliquées dans d'autres régions du pays, cela finira par faire disparaître toute instruction religieuse dans ce cadre. C'est ce qui s'est passé dans le réseau public. Il faut comprendre que, lorsque le réseau public a été mis sur pied, dans les années 1840, on réservait des périodes à l'enseignement religieux confessionnel. Cela a disparu à peu près complètement dans l'ensemble du pays, et il n'y a plus à la place qu'un enseignement sur la religion.

Les études comme celles de la Commission Williams sur l'éducation ne contiennent aucune évaluation de l'efficacité de

religious education in the integrated system. There is much documentation on other areas but very little on that.

There are other omissions in the federal paper. No mention is made of the positive aspects of recent negotiation between the churches and the Newfoundland government. It would have been very helpful for the general public to have some idea, in greater detail, why a possible arrangement has not been reached. Nor is any mention made in the federal paper, or in other documents, of the many steps taken by the dissenting churches to cooperate in many areas, to allow for common schools, to make accommodations. In fact, the federal paper uses, in regard to a system which previously had been lauded by many, terms such as "costly inefficiencies" and "substantial duplication".

What does the Minister of Justice have to say about the confessional nature of the present system? He stated it is "antiquated and reflects an age long past."

It is clear that the referendum reveals that a significant number of Newfoundlanders do not equate "modernity", a term which is frequently used in the federal paper, with interdenominational schooling.

We know the many reasons why the minister in the house went on to list the various things that have happened in Newfoundland to express the will of the majority. Those are not debatable. The minister also said that these events did not mean that the federal government would automatically amend Term 17. A central aspect of Parliament's decision was "whether the proposed change would adversely affect or would extinguish minority rights in the province of Newfoundland and Labrador." The minister's opinion was that the amendment did neither of these things.

I cannot understand the minister's position. In passing the resolution to amend Term 17, the majority in the House of Assembly has not only adversely affected, but has also effectively extinguished, the educational rights and privileges of certain religious minorities in the province without their consent.

The Honourable Allan Rock's argument that there is no majority but only minorities is not even right on the surface. Rather, it is the case that the majority in Newfoundland and Labrador is trying to alter or rather extinguish the rights of two minorities, the Pentecostals and Roman Catholics, without their consent.

Had all the classes in Newfoundland protected by Term 17 agreed to have their schooling rights altered, there would be, at least in principle, reasonable justification for the amendment to be approved. However, neither the House of Assembly nor the referendum recognized the principle that only the holder of a right can agree to give it up.

l'enseignement religieux dans le système intégré. Il y a une abondante documentation sur d'autres aspects, mais très peu sur cette question.

On remarque d'autres omissions dans le document fédéral. Il n'est pas fait mention des progrès accomplis au cours des récentes négociations entre les Églises et le gouvernement de Terre-Neuve. Il aurait été très utile que le grand public puisse se faire une idée plus précise des raisons qui ont empêché la conclusion d'un accord. Le document fédéral et les autres documents ne mentionnent pas non plus les nombreux efforts consentis par les Églises dissidentes pour collaborer sur de nombreux plans afin de rendre possibles les écoles communes et de trouver des compromis. En réalité, le document fédéral est parsemé d'expressions comme «inefficacité coûteuse» et «chevauchements importants», à propos d'un système qui était jusqu'ici loué par beaucoup d'observateurs.

Que dit le ministre de la Justice du caractère confessionnel du réseau actuel? Il dit qu'il est suranné et date d'une époque depuis longtemps révolue.

Il est clair que le référendum révèle que beaucoup de Terre-Neuviens ne considèrent pas que modernité, terme qui revient fréquemment dans le document fédéral, et écoles interconfessionnelles vont nécessairement de pair.

Nous connaissons les nombreuses raisons qui ont incité le ministre à énumérer aux Communes les diverses mesures prises à Terre-Neuve pour connaître l'opinion de la majorité. Elles ne prêtent pas à discussion. Le ministre a ajouté que tout cela ne garantissait pas que le gouvernement fédéral modifierait automatiquement la clause 17. Un élément crucial dans la décision du Parlement consistait à voir «si la modification proposée aurait des répercussions préjudiciables sur les droits des minorités dans la province de Terre-Neuve et du Labrador ou si elle entraînerait leur disparition». Selon le ministre et le gouvernement fédéral, la réponse est négative dans les deux cas.

Je n'arrive pas à comprendre la position du ministre. En adoptant la résolution qui modifie la clause 17, la majorité de l'Assemblée législative de Terre-Neuve et du Labrador a non seulement porté atteinte aux droits et privilèges en matière d'éducation de certaines minorités religieuses de la province sans leur consentement, mais il a fait complètement disparaître ces droits, en réalité.

L'argumentation de l'honorable Allan Rock selon laquelle, il n'y a pas de majorité, mais seulement des minorités, ne se défend pas, même à première vue. Ce qui se passe, c'est que la majorité, dans la province de Terre-Neuve et du Labrador, essaie de modifier ou d'abolir les droits de deux minorités, les pentecôtistes et les catholiques, sans leur consentement.

Si toutes les catégories de personnes protégées par la clause 17 acceptaient que leurs droits scolaires soient modifiés, il y aurait, au moins en principe, une justification raisonnable permettant d'approuver la modification. Mais, ni à l'Assemblée législative ni pour la tenue du référendum, on n'a reconnu le principe selon lequel seul le détenteur d'un droit peut y renoncer.

The Newfoundland government's arguments about the possession of educational rights by a very small denominational group, or the extension of educational rights to denominations presently not included in Term 17, are not in issue at this time. At issue is that two minority groups have not agreed to give up the rights they hold under Term 17.

Finally, I want to make a few comments about the schooling orientation of the Pentecostal and Roman Catholic churches. The previous witnesses outlined that for you in terms of the Pentecostal assemblies. I will talk briefly about both.

One of the major problems of publicly funded denominational schools in Canada has been a lack of knowledge among many people of the objectives and practices of these schools. The public needs reminding from time to time that many denominational schools are government-supported. We all know that. It has been referred to many times during these hearings that half of our provinces and the two territories have both protective legislation and a denominational-oriented system. We also know that these systems are enshrined in the Constitution and the Charter of Rights and Freedoms.

For some denominations — and this is not a criticism — the objectives of school-based religious education can be wholly met and at times set aside for this purpose. Insofar as Newfoundland is concerned, this arrangement is generally favoured by such churches as the Anglican, United and Presbyterian. That orientation goes right back to the 1840s. The mainstay of the development of the public system in our country has come primarily from those churches. If two other major religious minorities in the province, the Pentecostal and Roman Catholic, were prepared to accede to religious education of this type, the Newfoundland government's plans to achieve a largely, if not exclusively, interdenominational school system might be feasible, but this is not what these groups want. They are not prepared to give up the autonomy they now have for a highly centralized governance arrangement. The Pentecostal and Roman Catholic communities see religious education as occurring throughout the school day in all aspects of the curriculum and in the school's extra-curricular activities.

I am reminded of this because of my work in the Northwest Territories, particularly among the Inuit people. They see education occurring all the time — through modelling, through watching, through experiencing, through doing. That is the essence of particular types of confessional education in schools.

I have already quoted the Minister of Justice who said that this kind of thinking is a reflection of an age long past. According to the premier of the province of Newfoundland, it is little more than an attempt to maintain the status quo. Such statements are not new. One finds, for example, Egerton Ryerson, superintendent of schools for Canada West, warning the Archbishop of Toronto in 1852 that if Catholics persisted in having their own schools they

Les arguments du gouvernement de Terre-Neuve au sujet du fait qu'un très petit groupe confessionnel détient des droits en matière d'éducation ou de l'octroi de ces droits à des groupes confessionnels qui ne sont pas visés maintenant par la clause 17, portent sur une question qui n'est aucunement en cause ici. Ce qui est en cause, c'est le fait que deux groupes minoritaires n'ont pas renoncé aux droits qui sont les leurs en vertu de la clause 17.

Pour finir, je voudrais vous livrer quelques réflexions sur l'orientation des Églises pentecôtiste et catholique en matière scolaire. Les témoins précédents vous ont expliqué la situation des Assemblées pentecôtistes. Je vais vous parler brièvement des deux Églises.

L'un des grands problèmes que posent les écoles confessionnelles financées par l'État au Canada est que bien des gens ne connaissent pas les objectifs de ces écoles ni les dispositions qu'elles prennent en matière d'éducation. Il faut périodiquement rappeler au grand public que beaucoup d'écoles confessionnelles sont financées par l'État. Nous le savons tous. Il a été signalé à maintes reprises au cours des audiences que la moitié des provinces et les deux territoires assurent à cet égard une protection législative et ont un réseau confessionnel. Nous savons aussi que ces réseaux sont consacrés par la Constitution canadienne et la Charte des droits et libertés.

Pour certains groupes confessionnels — et il ne s'agit pas d'une critique —, il est possible d'atteindre complètement les objectifs de l'éducation religieuse à l'école au moyen de périodes spécialement réservées à cette fin. En ce qui concerne Terre-Neuve, cette formule est généralement préconisée par certaines Églises comme l'Église anglicane, l'Église unie et l'Église presbytérienne, et cette orientation remonte aux années 1840. Ce sont ces Églises qui ont été les grands piliers, dans le développement du réseau public au Canada. Si les deux autres principales minorités religieuses de la province, les pentecôtistes et les catholiques, étaient disposées à accepter un type d'éducation religieuse de cette nature, il serait possible d'appliquer les plans du gouvernement de Terre-Neuve pour établir un réseau scolaire qui soit en grande partie, voire exclusivement, interconfessionnel. Mais ce n'est pas ce que veulent ces deux groupes. Ils ne sont pas disposés à renoncer à l'autonomie qu'ils possèdent pour faire place à une administration fortement centralisée des écoles. Les pentecôtistes et les catholiques estiment que l'éducation religieuse se fait tout au long de la journée d'école, concerne tous les éléments du programme ainsi que les activités parascolaires.

Je me souviens de cela à cause du travail que j'ai fait dans les Territoires du Nord-Ouest, surtout auprès des Inuit. Ils pensent aussi que l'éducation est un processus constant qui se fait par l'imitation de modèles, l'observation, l'expérimentation, le travail concret. Telle est l'essence des types particuliers d'éducation confessionnelle dans les écoles.

J'ai déjà cité les propos du ministre de la Justice, selon qui cette façon de penser est un reliquat d'une époque depuis longtemps révolue. Le premier ministre de Terre-Neuve estime que ce n'est là qu'une tentative pour perpétuer le statu quo. Ces affirmations n'ont rien de nouveau. Ainsi, Egerton Ryerson, surintendant en chef des écoles du Canada-Ouest prévenait l'archevêque de Toronto, en 1852, que, si les catholiques s'entêtaient à avoir leurs

were dooming themselves "to hopeless inferiority in comparison with other classes of children".

To my knowledge, none of the studies of the cognitive and attitudinal outcomes of Catholic schooling in Canada support Ryerson's prediction. One must look elsewhere, such as to the extensive literature on Catholic schooling in the United States, to find in-depth, large-sample studies on the outcomes of a denominationally oriented school system.

I will point out some of the recent research by American educators who are looking for answers to resolve many of the very basic problems in the public school system in that country. As Professor Anthony Bryk of Harvard has pointed out, studies by J.R. Coleman, recognized as the leading researcher of school achievement in the United States, conclude that Catholic high schools, as compared to public and private schools "produced higher cognitive achievement; that they were less racially segregated; and that variation across students in patterns of achievement were much less dependent on family background."

Andrew Greeley, director of the National Opinion Research Center at the University of Chicago, likewise affirms that minority students in Catholic schools had higher achievement levels than those in public schools. He found that "these differences were greatest for the most disadvantaged youths — students from poor families, those whose parents had limited formal education."

These are but some of the outcomes described in the literature. If time were available, many other positive outcomes of Catholic schooling could be described.

I suggest that since the theory and many of the practices of Catholic schooling in the United States and Canada are much the same, one could postulate that similar outcomes would prevail or would at least be possible in places like Newfoundland where the autonomy of denominational schools is greater than elsewhere.

In conclusion, the central argument of this brief is that the resolution to amend Term 17 is ill-conceived and unconstitutional in nature. One of the prime purposes of the Constitution of Canada is to protect minority rights and to prevent the majority from abrogating the rights of those minorities protected by the Constitution. I suggest that the resolution before the Senate violates both these principles.

I respectfully submit that the Senate should defeat the resolution and that the Government of Canada should refer it back to the Government of Newfoundland and Labrador for further discussion and agreement among all parties.

Senator Doody: Thank you, sir, for your very interesting and helpful presentation.

With reference to the last paragraph on page 5 of your brief, I and others have been told by members of the present administration in Newfoundland, and by other supporters of this resolution, that the changes that will be brought about by the adoption of the new Term 17 are minimal and will not adversely affect the rights of the minorities who are so concerned about it. In your paper,

propres écoles, ils condamnaient leurs enfants «à une irrémédiable infériorité par rapport aux autres groupes d'enfants».

À ma connaissance, aucune des études qui ont été faites sur les connaissances et les attitudes acquises à l'école catholique au Canada n'a confirmé les prévisions de Ryerson. Il faut chercher ailleurs, par exemple dans la vaste littérature sur les écoles catholiques aux États-Unis, si l'on veut trouver des études approfondies, avec de gros échantillons, sur les résultats des réseaux scolaires confessionnels.

J'attire votre attention sur certaines des recherches récentes effectuées par des éducateurs américains qui s'efforcent de résoudre les problèmes fondamentaux du réseau scolaire public aux États-Unis. Comme Anthony Bryk, professeur à Harvard, l'a fait remarquer, les études de J. R. Coleman, reconnu comme le plus grand auteur de recherches sur les résultats scolaires aux États-Unis, concluent que les écoles secondaires catholiques, si on les compare à d'autres écoles publiques et privées «donnent de meilleurs résultats sur le plan cognitif, sont caractérisées par une moins grande ségrégation raciale et des variations des résultats entre les élèves qui dépendent beaucoup moins de l'origine familiale».

Andrew Greeley, directeur du National Opinion Research Center, à l'Université de Chicago, affirme également que les élèves minoritaires qui fréquentent les écoles catholiques ont de meilleurs résultats que les élèves des écoles publiques. Il a constaté que «ces différences sont particulièrement marquées chez les jeunes les plus défavorisés — ceux qui viennent de familles pauvres et dont les parents ont un faible niveau d'instruction».

Ce ne sont là que quelques-uns des résultats décrits dans la littérature. Si le temps le permettait, on pourrait décrire certains des résultats positifs des écoles catholiques.

Comme la théorie et beaucoup de méthodes de l'école catholique aux États-Unis sont semblables à celles qu'on trouve au Canada, on peut poser l'hypothèse que des résultats analogues sont observés chez nous ou sont tout au moins possibles à des endroits comme Terre-Neuve.

Je conclurai en disant que l'argument central de mon mémoire est que la résolution modifiant la clause 17 est mal conçue et inconstitutionnelle. L'un des principaux objectifs de la Constitution du Canada est de protéger les droits des minorités et d'empêcher la majorité d'abroger ces droits protégés par la Constitution. Selon moi, la résolution dont le Sénat est saisi viole ces deux principes.

Le Sénat devrait donc à mon humble avis rejeter la résolution, et le gouvernement du Canada devrait la renvoyer au gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador pour que toutes les parties poursuivent les discussions et en arrivent à une entente.

Le sénateur Doody: Merci, monsieur de votre exposé très intéressant et utile.

À propos du dernier paragraphe de la page 5 de votre mémoire, moi et d'autres nous sommes fait dire par des représentants de l'actuel gouvernement de Terre-Neuve et par d'autres partisans de cette résolution, que les changements qu'entraînera la modification de la clause 17 sont minimes et ne nuiront pas aux droits des minorités qui s'en inquiètent tellement. Dans votre mémoire, vous

you talk about the magnitude of the changes proposed. Could you elaborate on the magnitude of those changes?

Mr. Carney: There are many, and I am sure that you will be apprised of them during your hearings in St. John's. One is the development of the 10 boards which will be comprised of representatives from various denominations as well as government appointees and so on.

One of the basic problems with such an arrangement is that it is much more difficult to reach consensus, or it is much more likely that people will concede what they consider to be extremely important, for the common good, whatever that may be.

My own studies of those kinds of accommodation show that there is inevitably a move toward those who have power, or to the current opinion. Because denominational or confessional matters are problematic, there is a tendency to underplay them or to resolve them in some way.

When I was in the Northwest Territories in the 1960s, there was a major change from religious-based education to a state system. That whole process consisted of one concession after another, with the outcome of a virtually secular system without any religious education at all. That is one of the problems.

I think that administration would be a nightmare. I understand that there is a principle that a child may not be bussed beyond the nearest school. That would certainly restrict choice. In the city of Edmonton there is a public and a separate system. If this busing rule were invoked there, there would not be two systems. All children would attend the nearest school.

The matter of religious education would be problematic because the intent of the present proposal, as I understand it, is that religious education would be confessional in nature. That is very difficult. Whom do you get for those half hours per day? What do you pay them? How do you prepare them? I do not know anywhere in our country where this has been tried and where it has worked.

What seems to work is that you get a specialist religious education teacher who is trained at Memorial University in a program that studies world religions — which in itself is perfectly commendable and should be part of the curriculum. However, they are not trained for confessional instruction.

If you look at the current calendar of Memorial University, you will see there is not a confessional orientation to that training program. It is really a multicultural, multireligion instructional program. On the face of it, that is not what the government says will occur in the schools.

Nor has the government, in any of its studies or pronouncements on this matter, indicated the assessment of the current state of religious education in the integrated schools. This is anecdote, but I have been told that it is the least popular subject, that it is

parlez de l'ampleur des changements proposés. Pourriez-vous préciser?

M. Carney: Il y en a beaucoup, et je suis certain qu'on vous renseignera à ce sujet au cours de vos audiences à St. John's. L'un d'eux est la mise en place de dix conseils qui seront composés de représentants des diverses confessions religieuses et de personnes nommées par le gouvernement.

L'un des grands problèmes que pose cette formule est qu'il est beaucoup plus difficile de dégager des consensus. Ou il est beaucoup plus vraisemblable que des gens feront des concessions sur ce qu'ils considèrent comme extrêmement important, et ce, au nom du bien commun, quoi que cela puisse être.

Mes propres études sur ce type d'organisation montrent qu'il y a inévitablement un mouvement privilégiant ceux qui ont le pouvoir ou l'opinion qui a cours. Comme les questions confessionnelles sont difficiles, on a tendance à les minimiser ou à les résoudre d'une manière quelconque.

Lorsque j'étais dans les Territoires du Nord-Ouest, dans les années 60, il s'est produit un grand changement, car l'éducation religieuse a cédé la place à un régime d'État. Tout le processus s'est fait par une série de concessions successives, le résultat étant un système laïc, en somme, sans presque aucune instruction religieuse. Voilà l'un des problèmes.

Je crois que l'administration sera un véritable cauchemar. Je crois savoir qu'un des principes est que l'enfant doit être transporté par autobus à l'école la plus proche de chez lui. Cela limitera certainement les choix. Il existe à Edmonton un réseau public et un réseau séparé. Si ce même principe sur le transport s'y appliquait, il n'y aurait pas deux réseaux: tous les enfants fréquenteraient l'école située le plus près chez eux.

L'éducation religieuse fera problème parce que la proposition actuelle prévoit, si je comprends bien, qu'elle sera confessionnelle. C'est très difficile. Qui est-ce qu'on fait venir pour ces demi-heures de cours par jour? Comment est-ce qu'on les paie? Comment les prépare-t-on? Je ne connais aucun endroit au Canada où on a mis cette formule à l'essai avec succès.

Ce qui semble marcher, c'est de faire appel à un enseignant spécialisé en éducation religieuse, qui a étudié les religions du monde à l'Université Memorial, par exemple. En soi, cela est parfaitement acceptable et doit faire partie du programme d'études. Mais ce genre d'enseignant n'a pas la formation pour donner un enseignement confessionnel.

Si on regarde le programme actuel de l'Université Memorial, on constate que ce programme de formation ne comporte aucune orientation confessionnelle. Il s'agit en fait d'un programme d'enseignement multiculturel qui porte sur de nombreuses religions. A priori, il ne semble pas que ce soit ce que le gouvernement dit vouloir offrir dans les écoles.

Dans aucune de ses études ou déclarations sur le sujet, le gouvernement n'a fait état d'une évaluation de l'état de l'enseignement religieux dans les écoles intégrées. Ce n'est rien de scientifique, mais on me dit que c'est le sujet le moins

difficult to staff and, yet, that is the orientation in which the government is going.

Senator Doody: I have been told that the changes to the minority rights in the province would be merely minor changes and not of great import in the total picture. I notice at the top of page 7 of your brief you quote the minister as saying that a central aspect of the decision by Parliament was "whether the proposed change would adversely affect or would extinguish minority rights in the Province of Newfoundland and Labrador."

"Extinguish" is a pretty devastating word in terms of minority rights. If that is so, then we really have a major problem. Could you elaborate on that, please?

Mr. Carney: I would use as an analogy what Senator Carstairs pointed out, that is, the analogy of Manitoba in which there was to be religious instruction and these other kinds of arrangements. Administratively, it is difficult and there is tremendous pressure on administrators.

Even though there was a promise that the Christian orientation of religious instruction would carry on, it virtually disappeared in the public schools in Manitoba. I do not think that is the intent of the Newfoundland government; but the process elsewhere has been in that direction.

Other extinguishments may arise, of course, from the tentative nature of many of the arrangements. How many children do you need? All of this adds to a great deal of anxiety and concern that the system may not be around or that people's employment may not be around. I find students at the university often say, "What can I do to get a job? I will take any course there is." Some say, "I understand Catholics are hiring. How does one become a Catholic?" Or, "How do I study and prepare myself so I can get a job?" That is an aspect which will lead to a lot of turmoil.

In a number of ways, the integrated system, if you look at the public school model, has great potential. I do not think it will realize that potential on an interdenominational/confessional part orientation.

Senator Gigantès: In what I read in the resolution, it seems that there will be Catholic schools and Pentecostal schools and that the Catholics and the Pentecostals will have the right to direct and determine the education in those schools. They will have the right to hire and fire whom they want. You seem to say that is not enough. I am impressed by the fact that the legislators of Newfoundland voted unanimously in favour of this resolution. These are people who want to be re-elected. They must have some feeling as to what their electorate wishes — the parents, the Catholics, the Pentecostals and all others. How do you explain the unanimity in the House of Assembly unless by the fact that they were all convinced that the rights of their electors were protected?

Mr. Carney: With respect to any major change in a system, initially, there is a lot of hope and promise that the new system will resolve some of the traditional problems. When it comes to matters of confessional schools or religious education, there is a

populaire et que le recrutement est difficile. Pourtant, c'est cette orientation que le gouvernement a choisie.

Le sénateur Doody: Je me suis laissé dire que les changements apportés aux droits des minorités dans la province seraient minimes et ne compteraient pas beaucoup dans la situation d'ensemble. Je remarque au haut de la page 7 de votre mémoire que vous citez le ministre. Il aurait dit qu'un élément crucial dans la décision du Parlement consistait à voir «si la modification proposée aurait des répercussions préjudiciables sur les droits des minorités dans la province de Terre-Neuve et du Labrador ou si elle entraînerait leur disparition».

Le terme «disparition», à propos des droits des minorités, est plutôt radical. S'il y a lieu de l'employer, nous sommes aux prises avec un gros problème. Pourriez-vous vous expliquer davantage?

M. Carney: Je reprendrais l'analogie que le sénateur Carstairs a employée, celle du Manitoba, où il devait y avoir une instruction religieuse et d'autres sortes d'arrangements. C'est difficile sur le plan administratif, et de très fortes pressions s'exercent sur les administrateurs.

Même si on a promis que l'orientation chrétienne subsisterait dans l'instruction religieuse, elle a à peu près complètement disparu des écoles publiques au Manitoba. Je ne pense pas que ce soit là l'intention du gouvernement de Terre-Neuve, mais c'est dans le sens que les choses ont évolué ailleurs.

Les droits peuvent disparaître aussi, bien entendu, à cause de la nature provisoire de nombreuses dispositions. Combien d'enfants doit-il y avoir? Tout cela fait naître des inquiétudes, et on craint de voir disparaître le système, de voir disparaître des emplois. Bien des étudiants dans les universités se demandent comment ils peuvent décrocher un emploi et sont prêts à prendre tous les cours offerts. Certains se demandent même, en apprenant que les conseils catholiques embauchent, comment on devient catholique. Ils se demandent comment se préparer pour pouvoir décrocher un emploi. Cet aspect-là va mener à de grands bouleversements.

À bien des égards, le réseau intégré a un grand potentiel si on considère le modèle de l'école publique. Je ne pense pas qu'il va actualiser ce potentiel par une orientation interconfessionnelle.

Le sénateur Gigantès: D'après ce que je lis dans la résolution, il semble qu'il y aura des écoles catholiques et pentecôtistes et que les catholiques et les pentecôtistes pourront diriger l'éducation dans ces écoles. Ils auront le droit d'engager et de congédier qui ils veulent. Vous semblez dire que ce n'est pas assez. Le fait que les législateurs terre-neuviens se soient prononcés unanimement en faveur de la résolution me paraît très convaincant. Ces gens-là veulent se faire réélire. Ils doivent savoir ce que souhaitent leurs électeurs — parents, catholiques, pentecôtistes, et cetera. Comment expliquer l'unanimité à l'Assemblée législative sinon par le fait que les députés étaient tous convaincus que les droits de leurs électeurs sont protégés?

M. Carney: Dans tout grand changement qu'on apporte à un système, il y a au départ beaucoup d'espoir, la promesse que le nouveau système va régler certains des problèmes du passé. En ce qui concerne les écoles confessionnelles ou l'éducation religieuse,

concern among most people that while they may feel strongly about it, it is hard to sit down and discuss these matters.

There is also strong pressure on groups to conform, to reach a consensus. This is particularly so in small communities.

I am quite sure there also is a tradition in our country where people want to have strong educational systems and overcome some of the problems they see in the existing educational system. People will finally come together and say, "This issue has gone on for so long. We must get ahead. There are many other items to discuss." This leads to a consensus. Those who are closely involved in a confessional system are aware of the problems, and they repeat those problems. People will say, "Surely, you can work those things out."

One of the sad aspects of this issue has been that the recent tentative agreement between the government and the various churches was not realized. For that reason, I recommend not that the federal government get involved, but that the people and the groups affected be asked to sit down once more to see if they cannot conclude that proposed agreement.

As I understand it, in the minds of many, that proposed agreement was almost in place. The battle was over. It would be resolved and addressed.

Quite frankly, I think that many people are very surprised that there has been so much controversy over this issue.

Senator Gigantès: You said that those most closely involved see problems. The implication was that others may not see them. Those most closely involved are also those who run these schools and who will lose part of their turf. It is a natural human reaction to defend one's turf. We see it every day in the public service. We see it in government. We see it in every human activity. They will exaggerate the dangers. It impresses me that the legislators, who really want to get re-elected, do not agree with you. Yet, there are Catholics and Pentecostals among them. They are not suicidal, politically.

Mr. Carney: There are problems with stereotypes about churches. One of the stereotypes about the Roman Catholic Church is that it is controlled by the bishops. When we talk about the church, we are not talking about lay people who are actively involved in the system but about a bishop, and that is wrong.

Senator Gigantès: I was talking about Catholic school administrators.

Mr. Carney: Some kind of reassurance is needed. Any time you are consolidating or changing a system, you must tell those people who have given good service that they have a part to play in the new system. They will have some choices. They are wanted. The existing situation is such that there are a great number of questions. Will my school close? Will I get a position somewhere else? That can lead to some of the opposition.

on remarque chez la plupart des gens que, même s'ils ont des opinions très arrêtées, ils ont du mal à discuter de ces questions.

Il y a aussi de fortes pressions qui s'exercent sur les groupes pour qu'ils se conforment, pour qu'ils arrivent à un consensus. C'est particulièrement le cas dans les petites localités.

Je suis également persuadé que, dans la tradition canadienne, les gens veulent des systèmes d'enseignement solides et surmontent certains des problèmes qu'ils perçoivent dans le système d'éducation existant. Ils finissent par s'entendre: «Le problème dure depuis trop longtemps. Il faut s'en sortir. Il y a tellement d'autres problèmes à voir.» Cela permet de dégager un consensus. Ceux qui s'occupent de près d'un système confessionnel sont au courant des problèmes, et ils les reproduisent. Certains disent: «Nous pouvons certainement trouver une solution.»

L'une des choses regrettables dans ce dossier est que l'entente provisoire qui a été conclue entre le gouvernement et les Églises ne s'est pas concrétisée. C'est pourquoi je recommande que le gouvernement fédéral n'intervienne pas, mais laisse les personnes et les groupes en cause reprendre les discussions pour voir s'il n'y a pas possibilité de conclure l'entente envisagée.

Si je saisis bien, dans l'esprit de beaucoup, l'entente proposée était presque en place. La bataille était terminée. Le problème avait été résolu.

À dire vrai, je crois que bien des gens ont été très étonnés que cette question donne lieu à une controverse si vive.

Le sénateur Gigantès: Vous avez dit que ceux qui sont le plus directement concernés perçoivent les problèmes. Cela suppose que les autres ne les voient pas. Les plus directement touchés sont ceux qui dirigent ces écoles et vont perdre une partie de leur chasse-gardée. C'est une réaction très humaine que de chercher à défendre son domaine. Nous voyons constamment la même chose dans la fonction publique. C'est ce qui se passe au gouvernement et dans toutes les activités humaines. On est porté à exagérer les dangers. Je suis frappé par le fait que les législateurs, qui veulent se faire réélire, ne soient pas d'accord avec vous. Pourtant, on trouve parmi eux des catholiques et de pentecôtistes. Ils ne sont pas suicidaires, sur le plan politique.

M. Carney: Il y a toutes sortes d'idées reçues au sujet des Églises. L'une d'elles est que l'Église catholique est contrôlée par les évêques. Lorsque nous parlons de l'Église, nous ne pensons pas aux laïcs qui participent activement, mais à un évêque, et c'est une erreur.

Le sénateur Gigantès: Je parlais des administrateurs des écoles catholiques.

M. Carney: Il faut rassurer les gens. Chaque fois qu'on réorganise ou modifie un système, il faut dire à ceux qui ont donné un bon service qu'ils ont aussi un rôle à jouer dans le nouveau système, que des possibilités leur seront offertes, qu'on a besoin d'eux. Dans la situation actuelle, bien des questions surgissent. Mon école va-t-elle fermer? Est-ce que je vais avoir un poste ailleurs? Cela peut alimenter une certaine opposition.

People who work with children on a day-to-day basis in teaching situations see that if you have a school ethos in which, at least theoretically and often practically, people have a central vision, that institution will probably function better than one which has no central vision.

I am not criticizing here, but you have many different points of view. In my paper, I mention some of the studies which have been done in the United States. I am not saying that Catholicism is in any way better, but it seems that in some school situations it brings together elements which are very strong and sustaining.

Senator Jessiman: The central argument of this paper is that the resolution to amend Term 17 is ill-conceived and unconstitutional in nature. Would you go so far as to say that if either the Catholic Church or the Pentecostal Church made an application to the Supreme Court, it would be held to be unconstitutional if this were passed?

Mr. Carney: I am sorry to return to the Manitoba school question, but any time I have thought about that particular event, which I consider a seminal event in Canadian history, I have had a great deal of difficulty trying to explain why the Privy Council found that the big change in Manitoba did not abrogate or extinguish a law in effect in 1870. I still do not understand that. I do not know.

I am not sure what the courts will do. However, I am sure that if the legislation is adopted, there will be litigation, it will continue the controversy, there may be injunctions, and so on and, 100 years after Manitoba, we will have somewhat of the same controversy.

Senator Jessiman: The Supreme Court is not necessarily bound by the decisions of the Privy Council now.

Mr. Carney: No, it would not be. It is a different area.

Senator Jessiman: It is a different argument.

Mr. Carney: Yes.

The Chair: To add to what Senator Jessiman asked, did not the Supreme Court of Canada actually uphold the Constitution, and the Privy Council overruled it?

Senator Beaudoin: That is right.

The Chair: Of course, the Privy Council was not in Canada then, but in Great Britain.

Mr. Carney: That is right.

Senator Beaudoin: I wish to come back to the question raised by Senator Jessiman. If this resolution is adopted, I cannot see how the Supreme Court can say that it is unconstitutional. Obviously, if it is adopted under section 43 bilaterally, that is the end of it. We may like it or not, but it is certainly legal.

To return to the Manitoba case, I think you are correct that the Supreme Court ruled in favour of Catholics and Anglicans. It is the Privy Council which said that the Greenway bill was constitutional. However, that was a bill, not an amendment to the constitution. You can always amend the Constitution, but you must comply with the Constitution. A bill may be unconstitu-

Ceux qui travaillent au jour le jour avec les enfants dans l'enseignement constatent que, si une école a un esprit particulier et s'il y existe, au moins en théorie, et souvent en pratique, une vision commune, elle a de meilleures chances de bien fonctionner que si cette vision n'existe pas.

Je ne critique personne, mais, il peut y avoir des points de vue multiples. Dans mon mémoire, je parle d'études réalisées aux États-Unis. Je ne prétends aucunement que le catholicisme soit meilleur, mais il semble que, dans certaines écoles, il mobilise des éléments qui sont solides et soutiennent l'équipe.

Le sénateur Jessiman: Le message principal que ce mémoire transmet est que la résolution modifiant la clause 17 est mal conçue et inconstitutionnelle. Iriez-vous jusqu'à dire que, si l'Église catholique ou l'Église pentecôtiste s'adressait à la Cour suprême, la résolution pourrait être déclarée inconstitutionnelle?

M. Carney: Je suis désolé d'en revenir encore à la question des écoles au Manitoba, mais chaque fois que j'ai réfléchi à cet épisode, qui me semble déterminant dans l'histoire canadienne, j'ai toujours eu beaucoup de mal à m'expliquer pourquoi le Conseil privé n'a pas jugé que le gros changement apporté au Manitoba n'avait pas abrogé ou aboli une loi qui était en vigueur en 1870. Je ne comprends toujours pas. Je ne sais pas.

Je ne suis pas sûr de ce que les tribunaux feraient. Chose certaine, si la résolution est adoptée, il y aura des litiges, la controverse continuera, il y aura peut-être des injonctions, et cetera. Cent ans après l'épisode manitobain, nous aurons le même genre de controverse.

Le sénateur Jessiman: La Cour suprême n'est pas nécessairement liée aujourd'hui par les décisions du Conseil privé.

M. Carney: Non. Il s'agit d'un domaine différent.

Le sénateur Jessiman: L'argumentation est différente.

M. Carney: Effectivement.

La présidente: Pour compléter l'intervention du sénateur Jessiman, est-ce que la Cour suprême du Canada n'a pas fait respecter la Constitution, tandis que le Conseil privé a renversé la décision?

Le sénateur Beaudoin: C'est juste.

La présidente: Inutile de rappeler que le Conseil privé était alors situé en Grande-Bretagne et non au Canada.

M. Carney: C'est exact.

Le sénateur Beaudoin: Je voudrais revenir sur la question du sénateur Jessiman. Si cette résolution est adoptée, je ne vois pas comment la Cour suprême pourrait la juger inconstitutionnelle. Si elle est adoptée conformément à l'article 43, par les deux parties, l'affaire est close. Cela peut nous plaire ou non, mais c'est certainement légal.

Dans l'affaire du Manitoba, je crois que vous avez raison de dire que la Cour suprême a tranché en faveur des catholiques et des anglicans. C'est le Conseil privé qui a dit que la loi Greenway était constitutionnelle, mais il s'agissait d'une loi et non d'une modification de la Constitution. On peut toujours modifier la Constitution, mais il faut la respecter. Un projet de loi peut être

tional, but a Constitution is never unconstitutional. The Constitution is there. Quebec is pleading that in the Superior Court, but I can tell you right now that they will not win. How can you make something unconstitutional if you make a constitutional amendment that respects the Constitution? There is no problem with that.

Senator Jessiman: That is correct, unless the courts decided that there were certain inherent rights that these people were given that the government cannot take away. This is what the professor is suggesting. He has an argument, I would think. However, whether or not it would be successful is another matter.

Senator Beaudoin: This is the *Mercure* case again. If you follow the amending formula, it is legal. There is no doubt in my mind. It may be an amendment which is not desirable — and I do not contest that — but if you follow the formula of amendment strictly, of course it is legal.

My question is different. Suppose this resolution is adopted as it is. I am sure that it is legal, but I am not sure of the second point. Is the denominational right still strong enough? I understand that you say “no”. That is your thesis, is it not? You say that if it is adopted as it is, the right to denominational school will decline and perhaps will mean nothing in the future. You may be right.

Obviously, it will be before the courts one day. It may not be the day after it is accepted, but some day it will be tested in court. The entire Constitution is before the court from time to time. Ultimately, the court will have to decide.

You say in advance that the right to denominational school is not very strong in that amendment. I have great respect for such a prediction, but on what basis is that comment made?

Mr. Carney: For example, the legislation in Alberta regarding separate schools applies predominantly to Roman Catholics, although there are always concerns between majorities and minorities. In Alberta, the denominations are treated very fairly. If you read the latest Education Act, the Government of Alberta talks about a public education system that has two dimensions or co-equal parts of the public education system — that is, the public and the separate system. In that context, there is a recognition of equality, not that “separate” is less than or that it is partial. It is an integral part of the education system in Alberta.

It is clear that the government of Newfoundland — for various reasons, and many of them worthwhile, I am sure — would prefer and has indicated in a number of ways that the ultimate goal is an interdenominational system.

Senator Beaudoin: What does that mean? Interdenominational in practice?

We have seven classes of persons. If I am not mistaken, two object and five agree with an interdenominational system. First, is the right to denominational school duly protected? Second, what

inconstitutionnel, mais pas une Constitution. La Constitution est toujours là. Le Québec soutient le contraire devant la Cour supérieure, mais je puis vous dire tout de suite qu’il ne gagnera pas. Comment peut-on déclarer une disposition inconstitutionnelle si on propose une modification à la Constitution qui respecte cette dernière? Il n’y a aucun problème là-dedans.

Le sénateur Jessiman: C’est exact, à moins que les tribunaux ne décident que certains droits inhérents ne peuvent être enlevés par le gouvernement. C’est ce que le professeur dit. C’est défendable, selon moi. Quant à savoir si la cause tiendrait, c’est une autre histoire.

Le sénateur Beaudoin: L’affaire *Mercure* encore une fois. Si on respecte la formule de révision, tout est légal. Cela ne fait aucun doute pour moi. Il peut s’agir d’une modification qui n’est pas souhaitable — je ne dis pas le contraire —, mais si on respecte rigoureusement la formule de révision, elle demeure légale, bien entendu.

Ma question est différente. Supposons que la résolution soit adoptée telle quelle. Je suis certain de sa légalité, mais je suis moins certain du deuxième point. Le droit à l’enseignement confessionnel est-il encore suffisamment fort? Vous dites que non, si je comprends bien. C’est votre thèse, n’est-ce pas? Selon vous, si la résolution est adoptée telle quelle, les écoles confessionnelles vont décliner et finiront peut-être par ne plus vouloir rien dire du tout. Vous avez peut-être raison.

Il est évident que les tribunaux seront un jour saisis de la question. Ce ne sera peut-être pas dès le lendemain de l’adoption de la résolution, mais il y aura contestation devant les tribunaux. Les tribunaux sont constamment appelés à se prononcer sur des dispositions de la Constitution. En fin de compte, ils devront trancher.

Vous dites à l’avance que le droit à l’école confessionnelle assuré par la modification n’est pas très fort. Je respecte cette opinion, mais je voudrais savoir sur quel fondement elle repose.

M. Carney: Par exemple, la loi albertaine sur les écoles séparées s’applique surtout aux catholiques, même si les relations entre majorité et minorités suscite toujours des préoccupations. En Alberta, les groupes confessionnels sont traités très équitablement. D’après la dernière loi sur l’éducation de la province, le gouvernement parle d’un réseau d’enseignement public qui comporte deux dimensions, deux parties égales à l’intérieur du système, le réseau public et le réseau séparé. Il y a donc reconnaissance de l’égalité. Les écoles séparées ne sont pas moins importantes. Elles font partie intégrante du réseau d’enseignement albertain.

Il est clair que le gouvernement de Terre-Neuve, pour diverses raisons dont beaucoup sont tout à fait valables, j’en suis certain, préfère un système interconfessionnel, et il a fait savoir de diverses manières que c’était son objectif ultime.

Le sénateur Beaudoin: Qu’est-ce que cela veut dire, dans les faits, «interconfessionnel»?

Nous avons sept catégories de personnes. Sauf erreur, deux s’opposent au système interconfessionnel et cinq sont d’accord. Tout d’abord, le droit à l’école confessionnelle est-il protégé?

does interdenominational school mean? Does it mean a nearly secular school?

Mr. Rompkey: May I answer that?

The Chair: We will ask Professor Carney to give his interpretation first. You are next on the list, Senator Rompkey.

Mr. Carney: I do not know why.

Senator Beaudoin: You have already answered the first part of my question. My second question was: What does an interdenominational school system mean? We do not have that in Québec.

Mr. Carney: It is in the process of formation. There was an integrated system in Newfoundland where various churches got together, worked out arrangements at the local level in many cases, and responded to certain denominations and brought in other children. Many of the integrated schools have children of all faiths.

Senator Beaudoin: They are all together?

Mr. Carney: Yes, they are all together.

Senator Beaudoin: The Catholic church does not agree with that, of course.

Mr. Carney: I would think the Catholic church would say, "In terms of the schooling of people who belong to our particular denomination, there is a better way, another way, and a traditional way has been around for a long time and seems to work very well in certain environments, provided the state provides sufficient resources for that to be realized and does not impinge upon the rights of parents or do things which would limit the funding and operation of those schools."

Senator Beaudoin: Let us shed some light on this issue. It is your opinion that denominational schools may decline and continue to decline whereas the interdenominational school system is moving in the direction of a secular school system in the long term. Is that your thesis?

Mr. Carney: Absolutely. In terms of religious observance, what is happening in the public school system today is because of the variety of belief systems within the community. One must continually restrict certain practices, observations, and so forth. Public school boards are faced with the dilemma of when to allow for religious holidays, for what groups, and what particular ceremonies might be held in a school. This is not necessarily offensive, but it could be upsetting to children of other faiths. Increasingly, one must exclude those phenomena.

Let us say that one wishes to talk about religious observances in a school at a time of day that would interfere with the regular curriculum. There is a fundamental administrative problem, namely, what does one do with the other children? There is a tendency, then, to exclude those things because of their problematic nature.

If one looks at the history of public schooling and reads public school text books from the 1840s onwards, one sees gradually more and more religious orientation being excluded until today,

Deuxièmement, qu'est-ce qu'on entend par «école interconfessionnelle»? Est-ce une école quasi laïque?

Le sénateur Rompkey: Puis-je répondre?

La présidente: Nous allons tout d'abord demander à M. Carney de donner son interprétation. Vous êtes le prochain sur la liste, sénateur Rompkey.

M. Carney: Je ne sais pas pourquoi.

Le sénateur Beaudoin: Vous avez déjà répondu à la première partie de ma question. Ma deuxième question est la suivante: que veut-on dire par réseau interconfessionnel? Cela n'existe pas au Québec.

M. Carney: Le réseau est en voie d'élaboration. Il y avait à Terre-Neuve un réseau intégré réunissant diverses Églises. Elles se sont entendues au niveau local, dans bien des cas. Le réseau répond aux besoins de certaines confessions religieuses et accepte d'autres enfants. Beaucoup d'écoles intégrées ont des enfants de toutes les confessions religieuses.

Le sénateur Beaudoin: Ils sont tous ensemble?

M. Carney: Oui, ils sont tous ensemble.

Le sénateur Beaudoin: Et l'Église catholique n'est pas d'accord, bien entendu.

M. Carney: L'Église catholique dirait, je pense: «Pour l'enseignement à nos fidèles, il existe une meilleure solution, différente, une solution qui existe depuis longtemps et semble donner d'excellents résultats dans certaines circonstances, pourvu que l'État accorde des ressources suffisantes, n'empiète pas sur les droits des parents et ne fasse rien qui limite le financement et l'exploitation de ces écoles.»

Le sénateur Beaudoin: Essayons d'y voir clair. Selon vous, les écoles confessionnelles risquent de décliner, alors que le réseau d'écoles interconfessionnelles se transformera à long terme en un réseau laïc. Est-ce bien votre thèse?

M. Carney: Absolument. En ce qui concerne la pratique religieuse, ce qui se passe aujourd'hui dans le réseau public, c'est que, à cause de la diversité des croyances dans notre société, il faut continuellement retreindre certaines pratiques et observances. Les conseils scolaires publics font face à un dilemme: quand autoriser les fêtes religieuses? Pour quels groupes? Quelles cérémonies religieuses peuvent avoir lieu à l'école? Ce n'est pas nécessairement choquant, mais cela peut déranger des enfants d'autres confessions religieuses. De plus en plus, il faut éviter ce genre de situation.

Mettons qu'on veuille parler de pratiques religieuses à l'école à un moment donné et que cela dérange le programme ordinaire. Il y a là un problème administratif fondamental, car il faut trouver autre chose à faire pour les autres enfants. On a donc tendance à éviter ce genre d'activité parce qu'il donne lieu à des problèmes.

Si on passe en revue l'histoire de l'école publique et parcourt les manuels scolaires depuis 1840, on constate que l'orientation religieuse s'atténue de plus en plus jusqu'à nos jours. Aujourd'hui,

when there is virtually none other than a study of the phenomenon of religion, which is not instruction in religion.

Mr. Rompkey: I wish to begin by answering Senator Beaudoin's question. The integrated system was the amalgamation of essentially three denominations: The Anglican Church, the United Church and the Salvation Army church. The Moravians attached themselves to that, as did the Presbyterians. Those three churches had rights under the Constitution. They became known as the integrated system. It did not mean they were public schools. None of those churches gave up their rights under the Constitution.

I may be a bit out of date because that occurred approximately 25 years ago, and I am sure things have changed since then. However, I worked for an integrated board. The chairman of that board was an Anglican priest. He is now the Bishop in Saint John's, and we will be hearing from him when we travel to Newfoundland. He was my boss. All members of the board in those days were elected by the denominations. Each denomination had representation on the board and will have representation on the board in the future. As I understand it, two-thirds of the membership of the boards will be elected by the denomination. That was the nature of the school system. I will not say what sort of marriage it was, but it was a marriage of these three denominations that decided there was strength in unity. However, they did not give up any inherent rights.

As a superintendent at that time, I did not see any indication that the children in those schools were any less faithful, or devoted, or lacking in citizenship or moral values or ethics in any way, but that is a personal observation. Nor is there evidence that that is the situation in Newfoundland. Newfoundlanders still give twice the Canadian average to charity and still have the lowest divorce rate and crime rate in the country, as well as being the most impoverished. What is the evidence for those kinds of schools?

We have not developed a line of questioning with respect to aboriginal schools. I mention aboriginal schools because Mr. Carney has spent some time in the Northwest Territories. Do you think it would be easier for the Inuit and the Innu in Newfoundland and Labrador to have their own school boards and schools and to administer their own school system under the new Term 17 as opposed to the old Term 17? Perhaps you can tell us about your experience with regard to the conduct of aboriginal schools in the Northwest Territories.

Across the country, there is a land claims process, part of which will mean more control over peoples' lives, including the dimension of education. However, if the aboriginal people in our province want to have their own schools, it is not absolutely impossible to do so now under the present Term 17, but would it be easier under the new Term 17?

Mr. Carney: That would depend on the concept of status and non-status.

Mr. Rompkey: We do not have any native peoples with status.

on n'étudie plus guère que le phénomène de la religion, ce qui n'est pas de l'instruction religieuse.

Le sénateur Rompkey: Je voudrais tout d'abord répondre à la question du sénateur Beaudoin. Le réseau intégré est le regroupement de trois confessions principales: l'Église anglicane, l'Église unie et l'Armée du Salut. Les moraviens sont venus s'y ajouter par la suite, ainsi que les presbytériens. Les trois Églises possédaient des droits en vertu de la Constitution. On a fini par appeler leurs écoles le réseau intégré. Il ne s'agit aucunement d'écoles publiques, et aucune de ces Églises n'a renoncé aux droits que leur donne la Constitution.

Mes connaissances sont peut-être un peu dépassées. Cela s'est produit il y a environ 25 ans, et je suis certain que la situation a évolué depuis. Quoi qu'il en soit, j'ai travaillé pour un conseil du réseau intégré. Le président était un prêtre anglican. Il est aujourd'hui évêque à Saint John's, et nous entendrons son témoignage lorsque nous nous rendrons à Terre-Neuve. Il a été mon patron. Tous les membres du conseil, à l'époque, étaient élus par les groupes confessionnels. Chaque groupe avait ses représentants au conseil et les aura encore à l'avenir. Si je comprends bien, les deux tiers des membres des conseils seront élus par ces groupes. Tel était le réseau scolaire. Je ne qualifierai pas cette alliance, mais elle a réuni ces trois groupes, qui ont décidé que l'union faisait la force. Mais ils n'ont renoncé à aucun droit inhérent.

Comme surintendant, à l'époque, je n'ai rien vu qui permette de dire que les enfants, dans ces écoles, étaient moins fidèles, moins dévoués, qu'ils manquaient de valeurs civiques, morales ou éthiques. Mais il s'agit là d'une simple observation personnelle. Rien ne permet de dire non plus qu'il y a maintenant des lacunes semblables à Terre-Neuve. Les Terre-Neuviens donnent toujours deux fois plus que la moyenne nationale aux oeuvres de charité, ils ont les taux de divorce et de criminalité les plus bas du Canada, et ils sont aussi les plus pauvres. Qu'est-ce qu'on observe dans ces écoles?

Nous ne nous sommes pas interrogés sur les écoles autochtones. Si je parle de ces écoles, c'est parce que M. Carney a vécu un certain temps dans les Territoires du Nord-Ouest. Pensez-vous qu'il sera plus facile pour les Inuit et les Innu de Terre-Neuve et du Labrador d'avoir leurs propres écoles et conseils scolaires une fois la clause 17 modifiée? Vous pourriez peut-être nous faire part de votre expérience dans la gestion des écoles autochtones des Territoires du Nord-Ouest.

Dans l'ensemble du Canada, on essaie de régler les revendications territoriales, et cela suppose qu'on laissera aux autochtones un plus grand contrôle sur leur propre vie, notamment en ce qui concerne l'éducation. Si les autochtones de notre propre province veulent avoir leurs propres écoles, ce n'est pas absolument impossible pour l'instant, mais est-ce que ce serait plus facile si la clause 17 était modifiée?

M. Carney: Cela dépend de la notion d'Indiens inscrits et non inscrits.

Le sénateur Rompkey: Nous n'avons pas d'autochtones inscrits.

Mr. Carney: Many people within the native community have Christian affiliations and others have either returned to or have maintained various aboriginal belief systems.

Many native people are anxious to work together in terms of the schools in their communities and to have significant control over those schools. For various reasons, they have often felt that they are outsiders in the mainstream system and that they are not principal players in the mainstream system.

It so happens in the Northwest Territories that because native people are in the majority, they have gained significant control over their own schools. While changes in schooling are never really that dramatic, there are indications that the system is working much better and that the old arrangement where someone else was primarily responsible for what happened to their children is changing. They are taking that responsibility. Term 17 has some positive aspects in that perhaps it could be expanded to take into account groups such as those, to facilitate and to give them rights they presently do not have.

Mr. Rompkey: The new Term 17?

Mr. Carney: Yes, the new Term 17.

There would be a number of choices. For example, some people would want to carry on with the integrated system if they found it very satisfactory; others might wish to stay with the Catholic system; and others in certain communities might want to have control. The only school in that community would be an aboriginal school, for example.

In the Northwest Territories, the aboriginal majority in some communities runs and conducts the schools through elections, and so on, and non-aboriginals attend the same school. So that there is a community aspect, but the non-aboriginal encounters much of the culture of the aboriginal society.

It has been turned around and it has worked quite well. It would be conceptually interesting to broaden that idea of choice and opportunity.

Senator Rompkey: We will hear what it is they want, but the situation now is that most of the Inuit in our province are Moravian; all the Innu in Labrador are Roman Catholic. We will hear about their desire for the future, but if they do want to have their own schools and to operate their own schools, would it be easier under the new Term 17 than under the old Term 17? Is your answer to that "yes"?

Mr. Carney: Yes. That would be a recognition, then, of a variety of religious belief systems among the aboriginal community, including traditional religion. They would try to bring those traditions together, in some cases in a common school. In that case, whether we categorize groups as being primarily Moravian or Roman Catholic, it may turn out that it would have much more of a linguistic and cultural orientation than a religious orientation.

Senator Prud'homme: First, after listening to you, I wish to express how deeply sorry I was that the House of Commons saw fit to rush through such an important question. As I said in the

Mr. Carney: Beaucoup d'autochtones sont chrétiens, tandis que d'autres ont renoué avec leurs croyances traditionnelles ou les ont toujours conservées.

Beaucoup d'autochtones ont hâte de travailler tous ensemble pour leurs écoles locales et d'avoir un vrai contrôle sur ces écoles. Pour des raisons diverses, ils ont souvent eu l'impression d'être laissés en marge du réseau principal, de ne pas être des protagonistes à part entière dans ce réseau.

Dans les Territoires du Nord-Ouest, les autochtones sont majoritaires, si bien qu'ils ont acquis un contrôle important sur leurs propres écoles. Les changements sur le plan scolaire ne sont jamais très radicaux, mais il semble que le système fonctionne beaucoup mieux, et que l'ancien régime, dans lequel quelqu'un d'autre avait la principale responsabilité à l'égard des enfants, soit en train de changer. Les autochtones assument cette responsabilité. La clause 17 comporte des éléments favorables, à ce point de vue, car elle permettrait peut-être de tenir compte de groupes comme ceux-là, de leur faciliter les choses et de leur donner des droits qu'ils n'ont pas maintenant.

Le sénateur Rompkey: La nouvelle clause 17?

Mr. Carney: C'est cela.

Il y aurait un certain nombre de possibilités. Par exemple, certains pourraient vouloir conserver le réseau intégré s'ils le trouvent très satisfaisant; d'autres pourraient vouloir rester dans le réseau catholique; d'autres encore, dans certaines localités, pourraient vouloir assumer le contrôle. La seule école de la localité pourrait être une école autochtone, par exemple.

Dans les Territoires du Nord-Ouest, la majorité autochtone, dans certaines localités, dirige les écoles par l'entremise de représentants élus, et les non-autochtones fréquentent la même école. Il existe donc une dimension communautaire, mais les non-autochtones ont des contacts étroits avec la culture autochtone.

Il y a eu retournement de situation, et cela a très bien fonctionné. Il serait intéressant, en théorie, d'élargir cette idée de choix et de possibilités diverses.

Le sénateur Rompkey: Nous allons voir ce qu'ils veulent, mais, dans l'état actuel des choses, la plupart des Inuit de notre province sont moraviens; tous les Innus du Labrador sont catholiques. Nous allons voir ce qu'ils souhaitent pour l'avenir, mais, s'ils veulent avoir leurs propres écoles et les diriger eux-mêmes, est-ce que ce sera plus facile après la modification de la clause 17? Est-ce que votre réponse est oui?

Mr. Carney: Oui. Il y aurait alors reconnaissance de la diversité des convictions religieuses, y compris la religion traditionnelle, dans la collectivité autochtone. Ils essaieraient de faire cohabiter ces traditions, parfois dans une école commune. Dans ce cas, si nous classons les groupes comme principalement moraviens ou catholiques, il se pourrait que l'orientation, au bout du compte, soit davantage linguistique et culturelle plutôt que religieuse.

Le sénateur Prud'homme: Après vous avoir écouté, je tiens à vous dire à quel point je suis désolé que les Communes aient jugé bon de bâcler le débat sur cette question importante. Comme je

Senate, I attended the debate. In my experience as an elected person for 30 years, I remember that everything that was put to the house on a Friday had something behind it. That always alerted me to pay close attention. As I said in the house, there was not a quorum the whole day on that Friday.

Second, I regret that the House of Commons did not see fit to give people such as yourself, and others, a chance to be heard, whatever the outcome at the end of the day. As I keep saying, I may vote for it or I may not.

How do you come to terms with this great decision? It is by conducting hearings and listening to people who are interested. The first people who are interested are certainly the people of Newfoundland. I want to be on record in case someone says, "Why are these senators speaking up? They are not from Newfoundland." I am a Canadian senator. We have a duty to do. It is as a Canadian senator that I am interested in this question. However, I will listen to people from Newfoundland, even though I am not a member of this committee. I will do my work because this debate is bound to come back to the House of Commons one way or the other. This brief should be before them.

With these documents that are circulating, does it seem to you that some people have no interest other than a great interest in educational teaching? I pay homage to them for what they have done in the past. If you go down the list provided to us by Senator Rompkey, you have all the Protestant churches, such as the Adventist Church, the Anglicans, the Baptists, the Salvation Army, the United Church, and so on. It would seem to me that these people are not as interested in continuing with what was their constitutional right. If I have a constitutional right and I want to give it back, that is all right — that is, if I am not pushed to do so. It seems to me that we are now faced with two groups of people who are highly determined to keep their constitutional rights, and another group, who are interdenominational, who seem to be less interested.

Would that not be the new public system developing before our eyes, while the others keep what is theirs? We will then have two competing systems for all these poor souls in whom so many here seem to be interested. As I said, some people seem to be more interested in defending the rights of 385, or 445, or 1,225, or 125 people, even though rights are rights. They can go to this new "public school". That is what I am hearing all about.

The Chair: Senator Prud'homme, your question, please?

Senator Prud'homme: You told us that no one is deprived from going to a school in Newfoundland. If so, no one would be deprived if there was that new kind of public system developing while, as in Ontario, the Catholics keep their system.

J'ai dit au Sénat, j'ai assisté au débat. D'après mon expérience de 30 ans comme parlementaire élu, je puis dire qu'il y a quelque chose de trouble dans toutes les mesures qui sont mises à l'étude le vendredi. Cela m'a toujours incité à y accorder une attention particulière. Comme je l'ai dit au Sénat, il n'y a jamais eu quorum à la Chambre pendant toute cette journée de vendredi.

Deuxièmement, je déplore que les Communes n'aient pas jugé bon de laisser à des gens comme vous l'occasion d'exprimer leur opinion, quelle que soit la décision prise en fin de compte. Comme je l'ai dit et répété, je ne sais pas si je vais voter pour ou contre la résolution.

Comment peut-on arriver à prendre cette importante décision? En tenant des audiences et en écoutant le point de vue des intéressés. Les premiers intéressés sont certainement les Terre-Neuviens. Je tiens à rappeler quelque chose, au cas où quelqu'un dirait: «De quoi ces sénateurs se mêlent-ils? Ils ne sont pas de Terre-Neuve.» Je suis un sénateur canadien. C'est mon devoir. C'est à ce titre que je m'intéresse à la question. Je vais toutefois écouter le point de vue des Terre-Neuviens, même si je ne suis pas membre du comité. Je vais faire mon travail, car ce débat reviendra certainement à la Chambre des communes d'une manière ou d'une autre. Ce mémoire devrait lui être soumis.

D'après tous ces documents qui circulent, avez-vous l'impression que certains ont des intérêts autres que celui de l'enseignement? Je leur rends hommage de ce qu'ils ont fait par le passé. Si on parcourt la liste que le sénateur Rompkey nous a communiquée, on trouve toutes les Églises protestantes, comme l'Église adventiste, l'Église anglicane, l'Église baptiste, l'Armée du Salut, l'Église unie, et cetera. Il ne semble que ces personnes ne tiennent pas autant à leur droit constitutionnel. Si la Constitution me donne un droit et si je suis disposé à le céder, c'est d'accord, à condition qu'on ne m'y contraigne pas. Mais nous sommes en présence de deux groupes très déterminés à conserver leurs droits constitutionnels, et d'un autre, interconfessionnel, que cela intéresse moins.

Est-ce que ce ne serait pas le nouveau réseau public qui est en train de s'établir, tandis que les deux autres groupes veulent conserver ce qui leur appartient? Nous aurons alors deux systèmes concurrents pour toutes ces pauvres âmes auxquelles tant de gens semblent s'intéresser ici. Certains, je le répète, semblent tenir davantage à défendre les droits de 385, 445, 1 225 ou 125 personnes, même s'il demeure que des droits sont toujours des droits. Ils peuvent fréquenter cette nouvelle «école publique». Voilà ce dont on parle, me semble-t-il.

La présidente: Sénateur Prud'homme, votre question, s'il vous plaît.

Le sénateur Prud'homme: Vous nous avez dit qu'on n'empêchait personne d'aller à l'école à Terre-Neuve. Dans ce cas, personne n'en serait empêché s'il y avait un nouveau type de réseau public et si, comme en Ontario, les catholiques conservaient leur réseau.

It is strange that after 400 years, we are back to square one — not on the French/English issue, but on the Catholic/Protestant issue. My father always said that I should be careful and attentive to the history of this country whenever this issue is involved. That is, not the French/English issue — and, I never believed that the division was located there — but the religious issue.

Mr. Carney: If you look at the development of the public school system, particularly in places like British Columbia and Ontario, the major forces behind that development were Protestant churches, particularly the Methodists and some of the other groups that have since become part of the United Church. You have remarkable people like Mr. Ryerson and many of the early school promoters who worked extremely hard to develop a strong public system of education. That public system of education was knit together by Christian ideas. If you look at the textbooks and even look at pictures of schools, in the mid-nineteenth century, you see many symbols which reflect biblical and other ideas in the public school system. That public school system served a very significant majority group within the community well. That orientation has finally come to Newfoundland.

I notice, for example, in the House of Commons *Debates*, that someone quotes the United Church in Newfoundland as being very much in favour of the amendment. Well, that would be Egerton Ryerson speaking 140 years ago. That is exactly what he believed. He was a Methodist clergyman who believed in the value of the public school system. He and others were pioneers of a very positive system. We can be very proud of that development in Canada. At the same time, although he thought groups like the Roman Catholics were misinformed, he did not try to do away with their system. In fact, he thought that in time they would gain the same kinds of ideas held by other groups.

The reality is that that has not happened, and the reality in Newfoundland is that that has not happened in Newfoundland among a significant number of Roman Catholics.

I am reminded of James Joyce's description of the Catholic Church: "Here comes everybody." You have a variety of opinions. You must be careful about anecdotal information where you say, "I was talking to someone yesterday and they said there should be one system." I think there is a consensus among the majority of Catholics in Newfoundland to maintain their system. I am quite sure that is the case. There are also a great many Roman Catholics who are either not in agreement or want to move, for various reasons, into the multid denominational system.

I would agree with you. Our country has a strong tradition in the development of the public school system. It comes from a different orientation and has a different ethos. It is facing problems today and attempting to deal with them. In Alberta, one attempt involves charter schools. Mainline Christian groups in the community are being told that they can have their own schools within the public school system where Christian values can be

Il est étrange que, après 400 ans, nous soyons de retour à la case départ — non pas les relations entre francophones et anglophones, mais entre catholiques et protestants. Mon père disait toujours que je devais porter une grande attention à l'histoire de notre pays chaque fois que ce problème surgissait. Non pas le problème des relations entre francophones et anglophones — je n'ai jamais cru que la division se situait sur ce plan-là — mais le problème religieux.

M. Carney: Si vous examinez l'évolution du réseau scolaire public, surtout en Colombie-Britannique et en Ontario, par exemple, on constate que les grandes forces qui ont soutenu le développement du réseau ont été les Églises protestantes, notamment les méthodistes et certains des autres groupes qui se sont depuis réunis pour former l'Église unie. Des personnalités remarquables comme M. Ryerson et beaucoup des pionniers de l'éducation ont travaillé très fort pour bâtir un réseau scolaire public solide. Ce réseau public repose sur des idées chrétiennes. Si on regarde les manuels et même les photos d'écoles, on remarque, au milieu du XIX^e siècle, de nombreux symboles qui reflètent des idées bibliques et autres. Ce réseau public a bien servi un groupe majoritaire très important dans la société. Cette orientation touche maintenant Terre-Neuve.

Je remarque par exemple dans les *Débats* des débats aux Communes qu'un député a signalé que l'Église unie de Terre-Neuve appuyait la modification sans réserve. On croirait entendre le discours que tenait Egerton Ryerson il y a 140 ans. C'est exactement ce qu'il croyait. C'était un membre du clergé méthodiste qui était convaincu de la valeur d'un réseau scolaire public. Avec d'autres, il a été le pilier d'un réseau qui a fait une contribution très constructive. Nous pouvons être très fiers de cette réalisation, au Canada. Pourtant, même s'il croyait que des groupes comme les catholiques étaient mal informés, il n'a pas essayé de faire disparaître leur réseau. Il croyait que, avec le temps, ils se rallieraient.

Cela ne s'est pas produit. Et à Terre-Neuve non plus, chez un grand nombre de catholiques, cela ne s'est pas produit non plus.

Cela me rappelle ce que James Joyce disait de l'Église catholique: «Voici venir tout le monde.» Les opinions sont très diverses. Il faut se méfier de renseignements ponctuels du genre: «Je discutais avec quelqu'un l'autre jour, et on m'a dit qu'il devrait y avoir un seul réseau.» La majorité des catholiques de Terre-Neuve souhaitent conserver leur réseau. Je suis persuadé que c'est le cas. Il y a aussi beaucoup de catholiques qui ne sont pas d'accord ou qui, pour des raisons diverses, veulent adopter le réseau multiconfessionnel.

Je suis d'accord avec vous. Notre pays a une grande tradition en ce qui concerne le réseau scolaire public. Celui-ci participe d'une orientation différente, d'un esprit différent. Il fait aujourd'hui face à des problèmes et s'efforce de les régler. En Alberta, on met à l'essai les écoles à charte. On dit aux principaux groupes chrétiens de la collectivité qu'ils peuvent avoir leurs propres écoles à l'intérieur du réseau public, dans lesquelles les valeurs chrétiennes

taught, or where a particular methodology or way of teaching can be used.

Another need that can be addressed is that of special vocational or fine arts training schools. Those kinds of changes can begin to flourish within the public school system.

Our country is more about diversity than is our neighbour to the south.

The Chair: I was surprised that you used the American Catholic system as an example. As an educator, I have read some of those studies as well. One of the identified strengths of the American Catholic school system is that it is not tax-supported. The parents must make a financial contribution, limited though it might be, and is one of the reasons why they take such a specific interest in their children.

We know there is a strong correlation between the interest that parents take in their child's education and the success of that child's education. Is that not a reflection of what some of these studies have said?

Mr. Carney: Yes, but what is unique about the studies arises when we talk about disadvantaged parents — that is, those who simply cannot support the system financially. The Greeley studies, for example, find that, among disadvantaged youth or those whose parents have very low levels of education, the parochial school system in the United States has done remarkable things which are directly attributable to the school experience.

Anthony Bryk of Harvard calls these schools "schools for the common good". He says that this model can thrive in various environments, including public environments. There are certain attributes of a school which seem to make a good school. The ethos and orientation are fairly identifiable and of significant consequence so that the people who participate in that group have an affiliation to it and they are infused by those things.

However, your point is well taken. There are some characteristics, namely, the greater the level of local control, the greater the possibility of that happening in Canada.

The Chair: There have been some recent evaluations done in your province of Alberta. We have heard a variety of testimony and arguments that somehow or another one school system is better than another. I think those claims have very little to do with reality. I was in Alberta when the test results came out and it seemed to me that it bounced between Calgary separate and Edmonton public and then between Calgary public and Edmonton separate, or whatever. That indecisiveness seemed to prove that it did not particularly matter, on those particular standards, whether you went to a public or a separate school, which, for all intents and purposes in Alberta, is a Catholic school.

Mr. Carney: Not much work has been done. We have not made comparisons between different school systems in our country; we also have not often publicly discussed what goes on in our schools. In Alberta, there is much opposition to any test results being published or released to the public.

seront enseignées, où on pourra utiliser des méthodes ou un mode d'enseignement particulier.

Un autre besoin auquel on peut répondre est celui des écoles spécialisées de formation professionnelle ou artistique. Des innovations comme celles-là peuvent se multiplier à l'intérieur du réseau public.

Notre pays met davantage l'accent sur la diversité que ne le font nos voisins du sud.

La présidente: J'ai été étonné que vous utilisiez comme exemple le réseau catholique américain. Comme éducatrice, j'ai également lu certaines de ces études. L'un des avantages qu'on a relevés dans le réseau catholique américain est qu'il n'est pas financé par les impôts. Les parents font une contribution financière, si limitée soit-elle, et c'est l'une des raisons pour lesquelles ils s'intéressent de si près à leurs enfants.

Nous savons qu'il y a une corrélation étroite entre l'intérêt que les parents portent à l'éducation de leur enfant et le succès scolaire de celui-ci. Est-ce que ce n'est pas ce que disent certaines de ces études?

M. Carney: Oui, mais ce qu'il y a d'exceptionnel dans ces études tient au fait qu'il s'agit de parents défavorisés, c'est-à-dire ceux qui ne peuvent tout simplement pas financer le réseau. Les études Greeley, par exemple, concluent que, chez les jeunes qui sont défavorisés ou dont les parents ont très peu d'instruction, le réseau des écoles paroissiales aux États-Unis a fait des choses remarquables qui sont directement attribuables à l'expérience scolaire.

Anthony Bryk, de Harvard, dit que ce sont des «écoles du bien commun». Selon lui, ce modèle peut donner d'excellents résultats dans certains milieux, y compris dans le réseau public. Il existe certaines caractéristiques qui semblent propres aux bonnes écoles. L'esprit et l'orientation sont assez facilement définissables et ils ont des conséquences suffisamment importantes pour les membres du groupe adhèrent à cet esprit et soient imprégnés par lui.

Mais ce que vous dites est juste. Il y a des caractéristiques: plus le contrôle local est important, plus les chances sont grandes que cela se produise au Canada.

La présidente: Des évaluations ont été faites récemment dans votre province, l'Alberta. Nous avons entendu divers témoignages et arguments selon lesquels tel ou tel type d'école serait meilleur que les autres. Je pense que ces affirmations ont assez peu à voir avec la réalité. Je me trouvais en Alberta lorsque les résultats ont été publiés et je crois que les meilleurs étaient tantôt ceux de l'école séparée de Calgary et de l'école publique d'Edmonton, tantôt ceux de l'école publique de Calgary et de l'école séparée d'Edmonton, peu importe. Le fait que la différence n'ait pas été très marquée montre que, au vu de ces normes, peu importe qu'on fréquente l'école publique ou l'école séparée, c'est-à-dire, en Alberta, l'école catholique.

M. Carney: La question n'a pas été beaucoup étudiée. Nous n'avons pas fait de comparaisons entre les différents systèmes scolaires au Canada; nous n'avons pas eu beaucoup de débats publics non plus sur ce qui se passe dans nos écoles. En Alberta, il y a beaucoup d'opposition à la publication des résultats des examens, à leur divulgation.

Also, one must be careful who is being evaluated and what age is being evaluated. In Calgary, for example, a study was done on student attitudes towards religion among those aged approximately 18. Of all the groups surveyed, they found that Roman Catholics had the highest level of commitment to their religion at around age 16; they also had the lowest level of commitment to their religion at age 18 or 19. That was an interesting finding, though somewhat disturbing to the Catholic school trustees.

However, the same test found that Roman Catholics, around age 18, have the highest sense of belonging to a church. To summarize, they felt happy to belong but they did not take it too seriously.

Good studies should be longitudinal in nature to show later changes, too. That is the danger of opinions from youth or from anyone in a specific age coordinate.

The Chair: As an educator, I am not necessarily in favour of a lot of standardized tests; however, I do remember one anecdotal story from Calgary. Some inner-city schools there drew attention by doing extremely well on this testing. It came to light that the teachers had kept the tests from the previous year and, to save money, the government had issued exactly the same test. That is why the students at those schools did as well as they did.

Thank you, Dr. Carney.

Next, we will hear witnesses from the Ottawa Board of Education. Please proceed.

Ms Linda Hunter, Chairperson, Ottawa Board of Education: Honourable senators, on behalf of educators across Canada, thank you for allowing us to address the nation's Senate on such a subject so essential to Canada's well-being — education.

I applaud each of member of this Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs for taking the time to comprehensively understand Newfoundland's crossroads in education. In my comments today, I will ask that you consider the global trends, as well as some national ones, so that you may present sound counsel to the Senate itself when filing your report next month.

I am here not to debate constitutional parameters, but to offer front-line insights gleaned from my role as an educator. I am chairperson of one of Ontario's largest boards of education, a trustee for over 8 years, a parent and an active community member. I should like today to share with you the experiences that come from being so very involved with the school system.

For the question and answer period, which I understand will follow my remarks, I invite you also to address my colleague Carolla Lane, director of education at the OBE. Her effectiveness in leading the OBE is partly due to her previous experiences

Il faut aussi voir qui sont les élèves évalués et quel âge ils ont. À Calgary, par exemple, une étude a été faite sur l'attitude des élèves d'environ 18 ans à l'égard de la religion. Parmi tous les groupes visés par l'étude, les catholiques étaient ceux qui étaient le plus attachés à leur religion à l'âge de 16 ans, mais c'était ceux qui l'étaient le moins, à l'âge de 18 ou de 19 ans. C'est une constatation intéressante, mais assez troublante pour les commissaires des écoles catholiques.

Toutefois, la même enquête a permis de constater que les catholiques sont ceux qui, à 18 ans, ont le plus fort sentiment d'appartenance à leur Église. En somme, ils sont heureux d'appartenir à l'Église, mais ils ne prennent pas la chose trop au sérieux.

Les bonnes études doivent être longitudinales, de manière à mettre en évidence les changements ultérieurs également. C'est là le risque que présente l'interprétation des opinions des jeunes, ou de n'importe qui d'autre, à un âge spécifique.

La présidente: Comme éducatrice, je ne suis pas nécessairement en faveur de l'application d'une foule d'examen normalisés, mais il y a un fait ponctuel dont je me souviens, à Calgary. Des écoles du centre-ville ont retenu l'attention par leurs excellents résultats. On a fini par apprendre que les enseignants avaient conservé les examens de l'année précédente. Or, par souci d'économie, le gouvernement avait réutilisé exactement les mêmes. C'est pourquoi les élèves de ces écoles ont eu d'aussi bons résultats.

Merci, monsieur Carney.

Nous entendrons maintenant les témoins du Conseil scolaire d'Ottawa. Vous avez la parole.

Mme Linda Hunter, présidente, Conseil scolaire d'Ottawa: Honorables sénateurs, au nom des éducateurs de tout le Canada, je vous remercie de nous donner la possibilité de donner au Sénat canadien notre opinion sur une question aussi essentielle pour le bien-être du Canada, l'éducation.

Je félicite tous les membres du comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles d'avoir pris le temps nécessaire pour comprendre à fond la situation cruciale où se trouve Terre-Neuve en matière d'éducation. Je voudrais aujourd'hui vous inviter à considérer les tendances mondiales, en plus des tendances nationales, pour que vous puissiez donner de bons conseils au Sénat, lorsque vous lui remettrez votre rapport, le mois prochain.

Je ne suis pas ici pour discuter de questions constitutionnelles, mais pour vous faire part des opinions que j'ai pu me former en jouant mon rôle d'éducatrice. Je suis présidente d'un des plus grands conseils scolaires de l'Ontario. J'en ai été membre pendant plus de huit ans, et je suis très active dans mon milieu. Je voudrais aujourd'hui partager avec vous les expériences que j'ai vécues, en participant de manière aussi étroite aux activités du réseau scolaire.

Pendant la période de questions qui suivra mes observations, je crois, je vous invite à interroger également ma collègue, Carolla Lane, directrice de l'éducation au CSO. Son efficacité à la tête du CSO tient en partie à son expérience antérieure. Dans le réseau

progressively through the Ontario schooling system as elementary and secondary teacher, principal, superintendent, director of education in Peterborough County, and eventually to Queen's Park, where she held assistant deputy minister portfolios in both the Ministry of Labour and the Ministry of Education and Training.

We both see the OBE as an important part of Canada's educational system. As such, our board has a responsibility to ensure the integrity of that system. Being invited here today is, by extension, a welcomed opportunity to focus national attention on a subject that is mandated to provincial authority but, by its very nature, is a national issue.

There are three key messages upon which I will expand during my remarks. First, working towards a minimal number of administrative groups or boards of education helps to ensure that maximum financial resources are routed directly into classrooms and not into duplicated administrative services.

Second, particularly in today's economy, it is important to target resources to the learners, not to the administration or the politics of an education system. The OBE is just one example of a common education system successfully embracing diversity in religion, race and education potential within its learner populations.

Third, education is no different from health care, economy or labour in light of the current rapid-fire debates and paradigm shifts in delivering services to Canadians. This is consistent with world-wide trends that find more turbulence and uncertainty than has been witnessed since the two world wars.

With those messages in mind, I must also briefly explain two points of reference for you. Public education is mandated with a social and legal responsibility to offer education to all who seek it, regardless of age, religion, racial-ethnocultural backgrounds or scholastic ability. These learners are, after all, the decision makers of tomorrow and they deserve equal opportunity. Therefore, I want to impress upon you today our most important responsibility: ensuring the delivery of quality education to all students.

As Newfoundland, with its complex and unique education system, contemplates restructuring, we must remain focused on our key role in shaping the learners who will become our community leaders in the not too distant future.

I suggest to you that your acceptance or rejection of a new era for Newfoundland's education system will have a profound impact on the province's ability to re-engineer itself as it strives to take a stronger place in both Canadian and world markets.

As the people of Newfoundland and Ontario know, the problems of poverty, unemployment and social dependency do not recognize the artificial boundaries established when people are grouped by religion, race or socio-economic status.

scolaire ontarien, elle a été successivement enseignante au primaire puis au secondaire, directrice d'école, surintendante, directrice de l'éducation dans le comté de Peterborough. Elle est allée ensuite à Queen's Park, où elle a été sous-ministre adjointe au ministère du Travail et au ministère de l'Éducation et de la Formation.

Toutes deux, nous estimons que le CSO est un élément important du système d'éducation au Canada. À ce titre, notre conseil doit veiller à assurer l'intégrité de ce système. Notre invitation à comparaître aujourd'hui est donc une belle occasion de mobiliser l'attention nationale sur une question qui relève des provinces, certes, mais qui, par sa nature même, revêt une importance nationale.

Il y a trois messages clés que je vais développer au cours de mes observations. Tout d'abord, en s'efforçant de réduire au minimum le nombre de groupes administratifs ou de conseils scolaires, on fait en sorte que le maximum de ressources soit affecté directement à l'enseignement, plutôt que de se perdre dans des services administratifs qui font double emploi.

Deuxièmement, surtout dans l'économie d'aujourd'hui, il est important de canaliser les ressources vers les élèves plutôt que vers l'administration ou l'élément politique du réseau d'éducation. Le CSO n'est qu'un exemple parmi bien d'autres de réseau scolaire commun qui réussit à accueillir la diversité des religions, des races et des capacités d'apprentissage parmi ses clientèles.

Troisièmement, l'éducation n'échappe pas plus que les services de santé, l'économie ou le monde du travail, aux débats ultra rapides et aux réorganisations dans la prestation des services. Cela est conforme aux tendances mondiales, marquées par une turbulence et une incertitude plus grandes qu'on n'en a vu depuis les deux grandes guerres.

Une fois précisés ces messages, je dois aussi vous expliquer brièvement deux éléments fondamentaux. Les services publics d'enseignement ont la responsabilité sociale et juridique d'offrir l'enseignement à tous ceux qui le demandent, peu importe leur âge, leur religion, leur origine raciale et ethnoculturelle ou leurs aptitudes scolaires. Ces élèves sont après tout les décideurs de demain, et ils ont droit aux mêmes chances que tous. C'est pourquoi je tiens à insister aujourd'hui sur notre plus importante responsabilité, soit d'assurer une éducation de qualité à tous les élèves.

Au moment où Terre-Neuve, avec son système d'éducation complexe et unique, envisage une restructuration, nous ne devons pas perdre de vue notre rôle clé dans la formation des élèves, qui deviendront les dirigeants de notre collectivité dans un avenir qui n'est pas très éloigné.

Selon moi, votre décision d'accepter ou de rejeter la possibilité que le système d'éducation de Terre-Neuve entre dans une nouvelle ère aura des conséquences considérables sur la capacité de la province de se réorganiser pour occuper une meilleure place sur les marchés canadien et mondial.

Comme les Terre-Neuviens et les Ontariens le savent, les problèmes de pauvreté, de chômage et de dépendance sociale ne connaissent pas les frontières artificielles que dressent les regroupements par religion, race ou situation socio-économique.

With these opening comments, I should now like to address my first point for your consideration, that of the new economy that is a daily concern for Canadians coast to coast.

I see an increasing requirement for boards of education everywhere to economize as never before. The existence of several types of boards in any given municipality, region or province permits fewer taxpayer dollars to reach the classroom as multiple administrative systems, directors of education and trustees are hired, trained, paid and retired.

Economies within the OBE have been possible thanks to tremendous efforts by our staff, trustees and ratepayers during the past several years. We streamlined out-of-classroom expenses significantly by dropping from 20 to 7 senior administration positions. As well, we reduced the number of elected trustees from 18 to 10 during the last two years.

These changes have not come without sacrifice or inner conflict, but the changes allowed us to continue the best possible service to our diverse population of 33,000 learners. Like many other Ontario school districts, we are facing new realities of delivering education in today's world as the population we serve continues to change drastically every few years. Harsh new realities for the OBE include details that do not necessarily come to mind when one thinks of the Peace Tower or Ottawa's tulip festival.

Approximately one out of every seven children in the Ottawa-Carleton area lives in poverty. That equates to 24,000 children who must daily battle the blight of being the underdog. Nearly 15,000 of those young people reside within the boundaries served by the Ottawa Board of Education.

A cooperative effort recently spearheaded by the OBE has received accolades from Queen's Park. We would like to reference that at this time as one way that we have found to take the best advantage of our scarce resources.

The Honourable John Snobelen, Minister of Education and Training in Ontario, recently announced the ONE World/UNE Monde project. That is a computer network to facilitate cooperative efforts among teachers, students and administrative staffs. The project is a joint effort by the six local school boards — public and separate, English and French — plus the Keewatinkook Okimakanak, the First Nations Education Authority in Northern Ontario — as well as several local businesses.

I suggest that this committee query the existence of similar collaborative efforts during its upcoming visit to Newfoundland to assist their educators in developing the best possible system, be that with or without Royal Assent of the proposed amendment to the Constitution.

While high tech links and Queen's Park policies may appear unrelated to the Newfoundland issue, I assure honourable senators that not only the new economic realities of today but also the diverse population groups served by provincial school systems provide ample common ground for discussion.

Après ces observations liminaires, j'en viens à mon premier point: la nouvelle économie qui est un sujet de préoccupation quotidien pour les Canadiens de tout le pays.

Partout, en de plus en plus, les conseils scolaires doivent faire des efforts d'économie comme jamais. La coexistence de plusieurs conseils dans une municipalité, région ou province réduit les ressources affectées à l'enseignement, car elle fait augmenter le nombre des systèmes administratifs, des directeurs de l'éducation et commissaires à engager, à former, à payer et à faire vivre à la retraite.

Le CSO a pu réaliser des économies grâce aux efforts extraordinaires de son personnel, de ses commissaires et de ses contribuables au cours des dernières années. Nous avons beaucoup réduit les dépenses en dehors de l'enseignement en ramenant de 20 à sept le nombre de postes d'administrateurs de haut rang. Nous avons également réduit le nombre de commissaires élus de 18 à 10 au cours des deux dernières années.

Ces changements n'ont pas été sans exiger des sacrifices et entraîner des conflits internes, mais ces changements nous ont permis de continuer d'assurer les meilleurs services possibles à notre clientèle très diverse de 33 000 élèves. Comme beaucoup d'autres districts scolaires de l'Ontario, nous faisons face à de nouvelles réalités dans la prestation des services, aujourd'hui, car la population que nous servons change radicalement en quelques années. Parmi les dures réalités auxquelles le CSO doit faire face se trouvent des détails auxquels on ne songe pas nécessairement lorsqu'on pense à la Tour de la Paix et au Festival des tulipes.

Environ le septième des enfants d'Ottawa-Carleton vivent dans la pauvreté. Ce sont donc 24 000 enfants qui doivent tous les jours surmonter les difficultés de leur condition de défavorisés. Près de 15 000 de ces jeunes vivent dans le territoire desservi par le Conseil scolaire d'Ottawa.

Récemment, un effort de coopération dont le CSO a pris la tête nous a valu des félicitations de Queen's Park. C'est une solution que nous avons trouvée pour tirer le maximum de nos maigres ressources.

L'honorable John Snobelen, ministre de l'Éducation et de la Formation de l'Ontario, a annoncé récemment le projet ONE World/UN monde. Il s'agit d'un réseau informatique qui doit faciliter la coopération entre les enseignants, les élèves et le personnel administratif. C'est l'aboutissement d'un effort commun des six conseils scolaires locaux — public et séparé, anglophone et francophone — en plus de Keewatinkook Okimakanak, administration scolaire des Premières nations dans le nord de l'Ontario — et de plusieurs entreprises locales.

J'invite le comité à se renseigner sur l'existence d'efforts de collaboration semblables, lorsqu'il se rendra à Terre-Neuve, pour aider les éducateurs à mettre en place le meilleur système possible, que la modification proposée reçoive ou non la sanction royale.

Les liens que permettent la haute technologie et les politiques de Queen's Park peuvent sembler complètement étrangers à la question terre-neuvienne, mais je puis assurer aux honorables sénateurs que non seulement les nouvelles réalités économiques d'aujourd'hui, mais aussi la diversité des groupes servis par les

My own education took place in a New Brunswick school that served learners from the early years until we were ready for post-secondary options. Besides being aware of current educational issues in Ontario, I know firsthand the unique culture that comes with smaller, primarily rural communities. I also understand the trepidation with which people venture forth from a small community into a larger, less familiar one.

I would like to draw your attention to a South African delegation of educators which I was privileged to address before Mandela's ascent to elected power while that group was visiting Canada. These South African educators questioned Ontario's move to divide learners by religion at a time when South Africa was taking monumental steps to break down the very same walls of division and prejudice. I confess to not having been able to justify the wisdom behind an educational system that segregates learners on this basis. My belief in a common education system is even stronger now, given our current economy.

Closer to home than South Africa, the OBE is already realizing successful arrangements with other school boards to maximize budgets and benefits. We are cooperating with other boards, municipalities and corporations in areas of purchasing, transportation, energy conservation, media services and education services for developmentally delayed children.

In our own backyards, the OBE is also dealing with a new reality that requires constant consideration if we are to deliver the best education system possible. Diverse populations can learn together as they prepare to become contributing members of our society, regardless of whether the diversity is based on religion, culture or educational potential.

The one proviso I would add is that the leadership, the management of the system, must be committed to its success if the learners are to follow suit.

Permit me to identify a couple of our programs, some of which have been copied across the country.

In the Ottawa Board of Education's Children Learning for Living project, a mental health worker teaches young children to resolve conflicts and to deal with their day-to-day personal problems. As educators, we know that we can no longer assume that children arrive at school nourished with food, love, family security or a sense of spirituality ready to absorb the days' lessons.

A second very successful program deals with economic differences as well as racial or ethnocultural ones. Some of the learners coming to us have no education at all and require a very basic service known as English Skills Development programs. This service was essential to successfully integrate these learners into Ontario.

réseaux scolaires provinciaux sont de grands sujets communs de discussion.

J'ai étudié dans une école du Nouveau-Brunswick qui accueillait les élèves depuis les premières années jusqu'au moment de passer aux études postsecondaires. Je connais les questions qui se posent en ce moment dans le monde de l'éducation en Ontario, mais j'ai aussi une connaissance de première main de la culture unique qui est propre aux petites localités principalement rurales. Je comprends aussi la nervosité des gens qui passent d'une petite localité vers une ville plus importante et moins bien connue.

Je voudrais vous parler d'une délégation d'éducateurs d'Afrique du Sud qui est venue au Canada et à qui j'ai eu l'honneur d'adresser la parole avant que Mandela n'accède au pouvoir comme dirigeant élu. Ces éducateurs s'interrogeaient sur l'initiative de l'Ontario, qui divisait les élèves d'après leur religion à un moment où l'Afrique du Sud faisait des efforts surhumains pour abattre les murs de la division et des préjugés. J'avoue avoir été incapable de justifier un système d'éducation qui divise les élèves de cette manière. Je crois aujourd'hui d'autant plus à un réseau commun d'enseignement que la conjoncture économique est difficile.

Si on quitte l'Afrique du Sud pour revenir plus près de chez nous, le CSO est déjà en train de conclure des ententes fructueuses avec d'autres conseils scolaires pour tirer le maximum de ses budgets et de ses avantages. Nous coopérons avec d'autres conseils, des municipalités et des sociétés sur le plan des achats, des transports, des économies d'énergie, des services des médias et des services d'éducation aux enfants dont le développement est retardé.

Dans ses propres services, le CSO fait également face à la nouvelle réalité qu'il ne faut jamais perdre de vue si nous voulons offrir le meilleur système d'éducation possible. Des clientèles diverses peuvent apprendre ensemble, en se préparant à devenir des membres qui contribuent à notre société, que la diversité soit celle de la religion, de la culture ou du potentiel d'apprentissage.

La seule mise en garde que j'ajouterais est que les dirigeants, ceux qui gèrent le système, doivent être résolus à réussir si l'on veut que les élèves se mobilisent.

Qu'on me permette de dire un mot de quelques-uns de nos programmes, dont certains ont été imités partout au Canada.

Dans le cadre du projet Children Learning for Living du CSO, un travailleur en santé mentale enseigne à des jeunes enfants comment résoudre les différends et à faire face à leurs propres problèmes personnels au jour le jour. Les éducateurs savent qu'ils ne peuvent plus tenir pour acquis que les enfants qui arrivent à l'école ont tout ce dont ils ont besoin — nourriture, amour, sécurité familiale, spiritualité — pour pouvoir suivre les cours.

Un deuxième programme très fructueux vise à tenir compte des différences d'ordre économique, racial ou ethnoculturel. Certains des élèves qui nous arrivent n'ont aucune instruction et ont besoin d'un service de base pour acquérir les premiers rudiments de l'anglais. Ce service a été essentiel pour assurer la bonne intégration de ces élèves en Ontario.

Necessity was also the mother of invention for the OBE when we established our Family Welcome Centres. This program addresses the education and social needs of newly arrived students and their immediate families and identifies appropriate services and resources for them. We also have a partnership with the Ottawa-Carleton Immigration Services Organization to provide multicultural liaison officers for our schools.

The reality of our new learner population became quite clear last week when I saw a 1995 mural by students in one of our high schools that depicted their family tree. What struck me was that the student artists used 52 flags from the countries of origin to illustrate the demographics of their classmates.

With these illustrations, I hope you can see that other Canadian communities are moving toward a collective style of delivering education, a format in which there is room to acknowledge differences and build on the potential of each child instead of focusing on their differences.

My third point for your consideration in guiding the future of Newfoundland's education system is that of a confederated school system. Based on my first two points, those of the new economy and of global trends, I recommend that school boards be encouraged to share common strengths that still allow for diversity without focusing on segregation.

As I have explained, the OBE has become a stronger provider of education thanks to its cooperative relationships with other local school boards, public and separate, English and French. If efforts can be made to streamline administrative functions and to share common expenditures such as transportation, purchasing, buildings and new technology, I believe that a greater proportion of education dollars would find their way into Canada's classrooms.

The community education authority model suggests that individual needs, such as religion, culture, and education potential can be recognized in sectors within a common system. What draws me to the common system model is that concept of giving learners the best from each board. Maximizing the system's potential to maximize the potential of its learners just makes sense.

Should the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs counsel the Senate to reject Newfoundland's request to fully govern its educational system, and should that have a ripple effect in Canada in the ensuing years, I foresee a move to private schools whose population will be pulled from the public school system. This demographic shift will keep the poor, immigrant and special needs learners in a public education system while the middle class and bright will migrate toward private school options. This notion of ghettoization of our school system is not an aspect of the U.S. scholastic system model that I want to encourage in our country.

Au CSO, la nécessité est mère de l'invention. C'est ainsi que nous avons établi nos centres d'accueil pour les familles. Il s'agit de répondre aux besoins sociaux et éducatifs des élèves arrivés de fraîche date et de leur famille immédiate et de trouver les services et les ressources dont ils ont besoin. Nous avons également établi un partenariat avec les services d'immigration d'Ottawa-Carleton, qui fournit pour nos écoles des agents de liaison multiculturelle.

La réalité de notre nouvelle clientèle est ressortie de manière saisissante la semaine dernière. J'ai pu admirer une murale créée en 1995 par les élèves d'une de nos écoles secondaires décrivant leur arbre généalogique. Ce qui m'a frappée, c'est que les jeunes artistes ont utilisé 52 drapeaux des pays d'origine pour illustrer la composition démographique de la population étudiante.

J'espère que ces illustrations peuvent vous faire comprendre que d'autres collectivités canadiennes s'acheminent vers des services collectifs d'enseignement, formule qui tient compte des différences et exploite le potentiel de chaque enfant au lieu de mettre l'accent sur les différences.

Mon troisième point qu'il y aurait lieu de considérer pour guider l'avenir du système d'éducation de Terre-Neuve concerne le système scolaire confédéré. En m'appuyant sur mes deux premiers points, soit la nouvelle économie et les tendances mondiales, je recommande que les conseils scolaires soient encouragés à mettre en commun leurs points forts de manière à faire place à la diversité sans pour autant insister sur la séparation.

Comme je l'ai expliqué, le CSO est devenu un solide fournisseur de services d'éducation grâce à sa collaboration avec d'autres conseils scolaires locaux, public et séparé, anglophone et francophone. Si on peut s'efforcer de simplifier les fonctions administratives et de partager les dépenses communes comme celles du transport, des achats, des locaux et des nouvelles technologies, je crois que nous pourrions affecter à l'enseignement une plus grande proportion des budgets d'éducation.

Dans le modèle d'administration scolaire communautaire, on peut répondre aux besoins personnels sur les plans de la religion, de la culture ou de la capacité d'apprentissage au moyen de secteurs particuliers à l'intérieur d'un système commun. Ce qui m'attire dans ce modèle, c'est l'idée de donner aux élèves le meilleur de ce que chaque conseil a à offrir. La simple logique dit que la maximisation du potentiel du système permet de maximiser le potentiel des élèves.

Si le comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles conseille au Sénat de rejeter la demande de Terre-Neuve en vue de diriger complètement son système d'éducation, et si cela a un effet d'entraînement au Canada dans les années qui suivront, je m'attends à un mouvement vers les écoles privées, dont la clientèle viendra du réseau public. Cette évolution démographique fera en sorte que les pauvres, les immigrants et les élèves qui ont des besoins particuliers resteront dans le réseau public tandis que les élèves de la classe moyenne et les éléments les plus brillants se dirigeront vers l'école privée. Cette formation de ghettos dans notre réseau scolaire n'est pas un aspect du modèle scolaire américain que je voudrais encourager dans notre pays.

As the chairperson of a large board of education, I see the proposed amendment to Newfoundland's education system not as a threat but, rather, an opportunity to instill hope and growth in a province that I think will welcome both. I believe that education is the responsibility of the state and that religions can and do play a role in reminding all of us, regardless of country of origin, religion or age, that spirituality is as important today as it was before formal schooling was available to anyone besides royalty and the rich.

This amendment is about equality and openness that we all seek. There is no doubt that the changes being sought by the Newfoundland government, if this amendment passes, will involve a period of transition. Having participated in numerous restructuring exercises, I realize that any transition phase is one that does end and that, inevitably, the outcome is for the better.

In addition to the Senate's role in the evolution of our Constitution, you have a responsibility, as wise counsel to the people of Canada, to rise above the tug of war between various sides of this debate and to consider what is best for the children. How can we support and encourage the people of Newfoundland to do likewise as participants in a global village that, frankly, can no longer afford to waste any financial or education resources?

My wish is that my comments today might assist this standing Senate committee in guiding Newfoundland in what, for that province, is uncharted water. Having been raised on the East Coast, I sincerely want to believe that there can be a day when the Government of Newfoundland can call ministers, priests, rabbis and spiritual leaders of the First Nations to the management table as equals so that they may plan collectively a brighter future for their learners. If those leaders pool their resources and insights, and if they are truly committed to the province's children, then this journey in 1996 will have been well worth the effort.

The government, corporate world and citizenry must be behind the new era of education in Newfoundland if this constitutional process is truly a catalyst to better position that province for the future. If the next steps for our most eastern province can be made with continuing care, consultation and wisdom, with a focus on building a cooperative society, then I believe that tomorrow's leaders of the Newfoundland society will also be positioned to take a leadership role in the global village.

What counts is the children in our system and the hope they bring to Canada's future, be they here in the nation's capital or on one of our three coasts. We must do right by our next generation of leaders.

Senator Doody: Thank you for your comprehensive presentation.

À titre de présidente d'un grand conseil scolaire, j'estime que la modification du système terre-neuvien ne constitue pas une menace, mais une occasion de donner un espoir et une croissance à une province qui, je crois, a bien besoin des deux. Je crois que l'éducation est du ressort de l'État et que les religions peuvent jouer et jouent effectivement un rôle pour nous rappeler à tous, peu importe notre pays d'origine, notre religion ou notre âge, que la spiritualité est aussi importante aujourd'hui qu'elle l'était avant que l'instruction ne soit offerte à tous, et non seulement à la royauté et aux riches.

La modification à l'étude vise à assurer l'égalité et l'ouverture d'esprit que nous recherchons tous. Il ne fait pas de doute que les changements recherchés par le gouvernement de Terre-Neuve nécessiteront, à supposer que la modification soit adoptée, une période de transition. Comme j'ai participé à de nombreuses restructurations, je sais que tout processus de transition a une fin et que, inévitablement, le résultat est pour le mieux.

Le Sénat n'a pas seulement un rôle à jouer dans l'évolution de notre Constitution, mais il doit aussi, comme sage conseiller des Canadiens, s'élever au-dessus des différends entre les diverses factions et considérer avant tout le bien des enfants. Comment pouvons-nous soutenir les Terre-Neuviens et les encourager à faire de même, comme habitants du village planétaire qui, à parler franchement, ne peuvent plus se permettre de gaspiller leurs ressources financières ni leurs ressources en éducation?

Je souhaite que mes observations d'aujourd'hui aideront le comité permanent à guider Terre-Neuve dans ce qui, pour cette province, est un territoire tout nouveau. Comme j'ai grandi sur la côte est, je veux vraiment croire qu'un jour viendra où le gouvernement de Terre-Neuve pourra convoquer, comme égaux, les ministres du culte, les prêtres, les rabbins et les chefs spirituels des Premières nations à une réunion de gestion pour qu'ils puissent préparer un meilleur avenir pour les élèves. Si ces dirigeants mettent en commun leurs ressources et leurs idées, et s'ils tiennent vraiment au bien des enfants de la province, cette démarche amorcée en 1996 aura largement valu la peine.

Le gouvernement, les sociétés et les citoyens doivent soutenir ce nouveau départ dans le monde de l'éducation à Terre-Neuve, si cette modification constitutionnelle est vraiment un catalyseur qui permettra à la province de mieux se positionner pour l'avenir. Si les prochaines étapes, dans notre province la plus à l'est, peuvent être accomplies avec une précaution et des consultations constantes, avec sagesse, en mettant l'accent sur l'édification d'une société fondée sur la collaboration, je crois que les dirigeants de demain, dans la société terre-neuvienne, seront en mesure d'assumer un rôle de chef de file dans le village planétaire.

Ce qui compte, ce sont les enfants à éduquer et l'espoir qu'ils représentent pour l'avenir du Canada, qu'ils habitent dans la capitale nationale ou le long de l'un de nos trois océans. Nous devons faire ce qu'il faut pour notre prochaine génération de dirigeants.

Le sénateur Doody: Merci de votre exposé très substantiel.

I was struck by the fact that at one point you mentioned that there are six local school boards in this area. This is a relatively small geographical area with splendid communications. Every time I drive down one of these roads, I start thinking of Newfoundland. When I look at the facilities for recreation, entertainment and so on, it is quite remarkable.

Despite all this, we still see the need for six separate and different school boards to operate the system. Why do you suppose that we have these separate school boards? There must be a rationale. Is it possible, or indeed probable, that the Roman Catholic people who live in this area feel that their children will be better served in terms of the ethic that they are used to, the values, morals, et cetera, in a Roman Catholic school system? Is it not possible that the Francophone people in this area also feel that their children will be better served by a system that teaches them in their own language, with their own history, culture and traditions? That is exactly what the people of Newfoundland are asking for today. They want the right to educate their children in the values with which they were brought up, values which were passed on from their parents and grandparents over the years.

I could not agree more with your comment that at this point in our economic development as a country we cannot afford to waste financial resources. I think you would find that the majority of the Roman Catholics, Pentecostals, and people generally in Newfoundland, feel that the kind of morality that is taught in the system in our province is not a waste of financial resources. As Senator Rompkey pointed out earlier today, you only have to look at the difference in the crime rate, the rate of juvenile delinquency and the fact that we have the only police force in Canada that does not wear guns. It is a different ethic, a different ethos, and one that has come to serve us well.

I realize you are offering us your very best wishes with great sincerity and, obviously, with a lot of thought. However, I really think that you are approaching it from a somewhat different angle than the Roman Catholic and Pentecostal population of Newfoundland.

There is a vast gulf between the thinking process. That is not to say that what you say does not make a lot of sense. It is very logical. There are some things that defy logic in terms of history, tradition, culture, and so on.

Ms Hunter: As you are aware, senator, the reason we have French and English and public and separate school boards in this area is because that was decided by Ontario under constitutional rights. I am suggesting that we take the best of those boards and that we use the resources in the classrooms. What we combine or what we take away is not necessarily language or religious rights but we must ensure what we put together are the things that cross the boundaries.

For example, I refer to transportation in our area. I realize this is different because we are talking about a relatively small area in comparison. However, there are things that we have in common. We work very well with our coterminous separate Catholic school

Vous avez dit, la chose m'a frappé, que nous avons six conseils scolaires dans la région. Il s'agit d'une région relativement peu étendue où les communications sont excellentes. Chaque fois que je circule sur l'une de ces routes, je pense à Terre-Neuve. Les installations de loisirs, de divertissement, et cetera, sont tout à fait remarquables.

Malgré tout cela, nous estimons toujours avoir besoin de six conseils scolaires pour faire fonctionner le système. Pourquoi, selon vous, avons-nous tous ces conseils scolaires? Il doit bien y avoir une raison. Est-il possible ou même probable que les catholiques de la région croient que leurs enfants seront mieux servis, du point de vue de l'esprit auquel ils sont habitués, des valeurs, de la morale, et cetera, dans un réseau scolaire catholique? N'est-il pas possible également que les francophones estiment que leurs enfants seront mieux servis par un système qui donne l'enseignement dans leur langue, en respectant leur histoire, leur culture et leurs traditions? C'est exactement ce que les Terre-Neuviens demandent aujourd'hui. Ils veulent avoir le droit d'éduquer leurs enfants selon les valeurs avec lesquelles ils ont eux-mêmes grandi, des valeurs qui leur ont été transmises au fil des ans par leurs propres parents et leurs grands-parents.

Je suis parfaitement d'accord avec vous pour dire que, à cette étape du développement économique de notre pays, nous ne pouvons pas nous permettre de gaspiller des ressources financières. Vous constaterez sans doute que la majorité des catholiques, des pentecôtistes et de l'ensemble des Terre-Neuviens estiment que ce n'est pas gaspiller des ressources financières que d'enseigner les valeurs morales dans notre réseau scolaire. Le sénateur Rompkey a signalé tout à l'heure la différence de nos taux de criminalité et de délinquance juvénile et le fait que nous avons la seule force policière au Canada qui ne porte pas d'arme à feu. C'est une morale différente, un esprit différent qui nous ont bien servis.

Je reconnais que vous nous présentez vos meilleurs vœux avec une grande sincérité et, de toute évidence, avec beaucoup de réflexion, mais j'ai vraiment l'impression que vous abordez la question dans une optique différente de celle des catholiques et des pentecôtistes de Terre-Neuve.

Il y a un monde entre les deux façons de penser. Cela ne veut pas dire que vos propos sont dépourvus de sens. Ils sont parfaitement logiques. Mais il y a des choses, dans l'histoire, la tradition, la culture, qui défient toute logique.

Mme Hunter: Comme vous le savez, sénateur, si nous avons dans notre région des conseils francophones et anglophones, publics et séparés, c'est parce que l'Ontario en a décidé ainsi en raison des droits constitutionnels. Je propose que nous prenions ce qu'il y a de mieux dans chacun de ces conseils et que nous utilisions les ressources pour assurer l'enseignement. Ce que nous mettrons en commun ou éliminerons, ce ne sont pas nécessairement les droits linguistiques et religieux, mais nous devons regrouper tous les éléments qui sont communs à tous.

J'ai parlé par exemple des transports. Je suis consciente que la situation est différente, car notre région est, comparativement, plutôt petite. Mais nous avons des choses en commun. Nous travaillons très bien avec le conseil catholique séparé. Je dis que

board. We are sharing transportation. I am suggesting there is no reason why that kind of thing cannot be expanded. It is happening here. It is not the answer to everyone's questions, but I think it will save some scarce resources.

We need to recognize spirituality and differences. I also believe there are ways to take some of the resources and spend them on the things that we have in common. That is my suggestion.

Senator Doody: I agree precisely with what you have just said. Newfoundland has gone a tremendous way toward realizing that. That happy situation has been suggested in a framework agreement which the various classes of people involved arrived at wherein a common school bus system, non-denominational, will be put in place, and a construction board, non-denominational, would distribute the funds by need rather than on a per capita basis, which we have now. The number of school boards is to be reduced from 27 to 10 in the province, and so on.

This is all agreed to, but it begs the question: Why must we take the constitutional route to do this? I know you do not want to get into the constitutional side of it, and I appreciate that. There are other people who have opinions on that. However, there is no argument with your objectives in terms of cooperation and economies, and so on. The problem is the distrust and the fear of the two minorities in Newfoundland who see an entrenched right being taken away from them. They are wondering what will happen tomorrow and the day after tomorrow when they do not have that kind of protection any more. That is where some of us are coming from, without in any way saying that your objectives are not laudable.

Ms Hunter: I do appreciate your consideration that I am not here as either a legal or a constitutional expert.

Senator Doody: Neither am I.

Senator Pearson: Thank you for your presentation. It is a useful contribution to our discussion. I believe that you must put the children first and work from them as to which and what will be in their best interest in many dimensions.

I am also thankful that, because of the eloquence of your presentation, you reminded the rest of us that a public system is not without values. It is also a reminder of the common task that all of us in a province or the state — in this case, we are saying the province — must educate all children. In the decisions that we make on what we do with this particular term, we must keep in mind our common responsibility and not just the responsibility of certain groups. We must ensure that all the children will benefit by whatever decision we ultimately reach.

I did not realize that you come from New Brunswick and had that experience of a smaller area. That is helpful as well. The Ottawa area has six school boards and a considerably larger population than the entire province of Newfoundland. It is not surprising that we have six school boards.

rien ne nous empêche d'élargir cette collaboration. Cela se fait ici. Ce n'est pas la réponse aux questions de tout le monde, mais je crois que cela permettra d'économiser des ressources rares.

Nous devons reconnaître l'importance de la spiritualité et des différences. Je crois aussi qu'il y a moyen de consacrer certaines de ces ressources à des choses que nous avons en commun. Voilà ce que je propose.

Le sénateur Doody: J'abonde dans votre sens. Terre-Neuve a beaucoup progressé vers cet objectif. On constate cet heureux état de choses dans un accord cadre que les diverses catégories de personnes en cause ont conclu. Cet accord prévoit un réseau commun, non confessionnel, de transport par autobus, et une commission, non confessionnelle également, chargée des constructions qui distribuera les fonds en fonction des besoins et non proportionnellement au nombre de personnes, comme c'est actuellement le cas. Le nombre de conseils scolaires dans toute la province sera ramené de 27 à 10, et cetera.

Il y a eu entente sur tout cela, ce qui amène une question: pourquoi faut-il modifier la Constitution pour en arriver là? Je sais que vous ne voulez pas parler de constitution, et je le comprends. Mais il y a d'autres personnes qui ont des opinions là-dessus. Il n'y a rien à redire à vos objectifs de coopération et d'économie. Le problème, c'est la méfiance, c'est la crainte de deux minorités de Terre-Neuve qui se voient enlever un droit garanti. Elles s'inquiètent de ce qui arrivera par la suite, lorsqu'elles n'auront plus cette protection. Voilà ce qui préoccupe certains d'entre nous, bien que nous ne prétendions aucunement que vos objectifs ne sont pas louables.

Mme Hunter: Je vous sais gré de reconnaître que je ne suis pas ici à titre de juriste ou de constitutionnaliste.

Le sénateur Doody: Je ne le suis pas non plus.

Le sénateur Pearson: Merci de votre exposé, qui contribue utilement à notre débat. Je crois qu'il faut donner la priorité aux enfants et, à partir de là, chercher ce qui est dans leur intérêt bien compris, sur de nombreux plans.

Je vous suis également reconnaissante de l'éloquence de votre exposé. Vous nous avez rappelé que le réseau public a lui aussi ses valeurs. Cela nous rappelle aussi la tâche commune que nous avons tous, dans une province ou un État — une province dans ce cas-ci —, celle d'éduquer tous les enfants. Dans la décision que nous devons prendre sur cette clause, nous ne devons pas oublier notre responsabilité commune, responsabilité qui n'est pas l'apanage de certains groupes. Nous devons veiller à ce que tous les enfants soient les bénéficiaires de la décision que nous prendrons au bout du compte.

Je ne savais pas que vous veniez du Nouveau-Brunswick ni que vous avez vécu dans une petite localité. Cela aussi est utile. La région d'Ottawa compte six conseils scolaires, mais sa population est beaucoup plus importante que celle de toute la province de Terre-Neuve. Il n'est pas étonnant que nous ayons six conseils scolaires.

We are looking forward to our trip to Newfoundland to learn how they have been cooperating with each other. We still have that ahead of us, those of us who are not from Newfoundland.

In the process of the democratic consultation, which we feel is behind the question of the justification of this amendment, how would you propose consulting with young people?

Ms Hunter: It would be important to talk to young people from two ends of the spectrum. You should consult some who are already in the system and who are current students, not just high school students. The insights that young children can give are surprising as to what their classroom and school is like. I would also suggest that we talk to some university students recently out of high school, perhaps some who have had experience in other school systems and may be able to do a comparison for you.

It would be completely worthwhile to ensure that you talk to students. We recently had a process at our board of looking at our mission in focus and goals, and we talked to all of our stakeholder groups. The most interesting and the best results were from the group of high school students to whom we talked. It was wonderful not only for their insight, but also that they like what they are getting in their education system. They care about their community and what is going on in the world. When you listen to them, you realize the education system in our country is not really broken. We need to keep up-to-date, but it is not broken. You will get some fascinating insights from talking to people.

I am not sure in Newfoundland if they have a provincial association of students. We do in Ontario, and we might be able to see if that exists there. That certainly would be a way to talk to students who represent the province as a whole. If not, there may be some of the local school boards that have student associations, as we do, which would give you an insight into exactly how you would find the students to speak to regarding this matter.

Senator Pearson: We have a panel set up for us. That is why I was interested in the kinds of questions. That is helpful.

Senator Forest: I, too, thank you for your presentation. I come from much the same background, chairing a large school board in Alberta. To put you in context, I am a former Manitoban. I went to school there in the public schools because we did not have Catholic schools, and I taught in those schools. It is a very fine system. In the days when I was there, there was still a great deal of bitterness among the people whose rights had been denied, both on linguistic and educational grounds.

In Alberta, where there are two publicly funded school systems — again, two fine school systems — I chaired a separate school system, but we worked very cooperatively with the public school system. I found the different attitudes there simply amazing with respect to people, one group versus the other, and the feeling of cooperation. We sometimes had our battles over certain things, but I felt that it was a system of very healthy cooperation between the two groups. There was not at all the feeling of bitterness that I

Nous avons hâte de nous rendre à Terre-Neuve pour voir comment les conseils collaborent entre eux. Nous avons encore cela qui nous attend, du moins ceux d'entre nous qui ne sont pas de Terre-Neuve.

Au sujet des consultations démocratiques, processus qui nous semble sous-jacent à la question de la justification de cette modification, comment proposez-vous de consulter les jeunes?

Mme Hunter: Il serait important de parler aux jeunes qui se situent aux deux extrêmes du spectre des opinions. Il faudrait consulter certains qui sont déjà dans le système, qui sont des élèves, et pas seulement des élèves du secondaire. Les intuitions des jeunes enfants au sujet de leur classe et de leur école peuvent être étonnantes. Je proposerais que nous parlions aussi à des étudiants du niveau universitaire qui viennent de quitter le secondaire; peut-être aussi à des élèves qui ont connu d'autres systèmes scolaires et sont en mesure de faire des comparaisons.

Il serait tout à fait valable de discuter avec des élèves. Notre conseil a récemment réexaminé sa mission, son orientation, ses objectifs, et nous avons discuté avec tous les groupes de personnes intéressées. Les résultats les plus intéressants et les meilleurs, nous les avons obtenus auprès du groupe des élèves du secondaire. L'échange a été magnifique non seulement à cause de leurs idées, mais aussi parce qu'ils apprécient ce qu'ils reçoivent du système d'éducation. Ils s'intéressent à leur milieu, à ce qui se passe dans le monde. Quand on les écoute, on s'aperçoit que notre système d'éducation n'est pas vraiment fichu. Nous devons le moderniser, mais il n'est pas fichu. Ces échanges font ressortir des idées passionnantes.

Je ne suis pas certaine qu'il y ait une association provinciale d'étudiants à Terre-Neuve. Il y en a une en Ontario, et nous pourrions peut-être voir s'il y en a une là-bas. Ce serait un moyen de rejoindre les étudiants qui représentent l'ensemble de la province. Sinon, des conseils scolaires locaux ont peut-être des associations, comme nous, qui pourront donner des idées sur la manière de connaître l'opinion de la clientèle.

Le sénateur Pearson: Nous avons un groupe d'experts. C'est pourquoi je m'intéressais à ce genre de question. C'est utile.

Le sénateur Forest: Je vous remercie moi aussi de votre exposé. J'ai des antécédents en grande partie semblable aux vôtres, car j'ai présidé un grand conseil scolaire en Alberta. Pour vous situer, je dirai que je suis un ancien Manitobain. J'ai fréquenté les écoles publiques du Manitoba parce que nous n'avions pas d'écoles catholiques, et j'ai enseigné dans ces écoles. C'est un excellent réseau. À l'époque où j'étais là-bas, il y avait encore beaucoup d'amertume chez ceux dont les droits avaient été brimés, tant sur le plan linguistique que sur le plan de l'éducation.

En Alberta, où il y a deux réseaux financés par le public — là aussi d'excellents réseaux —, j'ai été président d'un réseau d'écoles séparées, mais nous travaillions en étroite collaboration avec le réseau public. Les attitudes étaient simplement étonnantes, en ce qui concerne tant le respect des personnes et le respect entre les groupes, que l'esprit de coopération. Nous avons eu des affrontements sur certains points, mais j'estime qu'il y avait une collaboration très saine entre les deux groupes. Il n'y avait aucune

found in Manitoba. Mind you, I left many years ago; perhaps it is changed by now.

You mentioned charting the future. You say that if the amendment is not passed, you foresee a rampant move to private schools whose population will be pulled from the public school system. Why do you feel that would happen?

Ms Hunter: My thought was concerned if this were not passed and some of the results were to spread across the country. I am basically spreading that into Ontario and in the national capital area, which is the area that I know best.

My concern — and, we have seen the move in our community — is that many people will leave a publicly funded institution for many different reasons. One of the reasons is the large, diverse population that people serve. Many of them want dollars spent on their particular student that perhaps we are not able to offer. They want a segregated kind of education system, for whatever reason. We find that in our system, a public system, we educate all students, all learners, of whatever background, of whatever need. Our average cost per student, for example, is \$7,600; but we educate students in a particular special education program where the average cost per student is over \$10,000. We have some special needs students in our system where the cost to educate them individually is over \$40,000. Some parents look at that difference in the dollars that are spent as something that they do not particularly feel they want to accept and they look for a different, more segregated kind of setting for their particular students where they specifically know the population of students that are attending that school. I was taking the possibility that this could be extended. I am concerned about that.

We live together in society. I believe that somehow we need to work together in the education system.

Senator Forest: I quite agree with your contention that these children need to be taught and perhaps have a larger degree of the financial resources directed to them. Again, going back to the Alberta experience, that is an area in which we in the separate and public school system have worked together so that we do pool our resources for those students. That might be another way that it could be achieved.

Ms Hunter: Yes. That is wonderful. I am glad that the system is doing that. I commend the boards for doing that.

[Translation]

Senator Prud'homme: First of all, I would like us to understand each other clearly, because I have more difficulties at the end of the day.

[English]

At the end of the day, I find it hard to be more precise. I do not apologize for that.

[Translation]

I will feel more comfortable. First of all, let me tell Senator Pearson and all other senators that I would like to make things quite clear. Nobody here would disagree that our primary concern here should be the future of children. We can have our disagreements, but it would be a tragedy if we were divided

trace de l'amertume ressentie au Manitoba. Il est vrai que je suis parti il y a de longues années. Les choses ont peut-être changé depuis.

Vous avez parlé de préparer l'avenir. Si la modification n'est pas adoptée, vous prévoyez un mouvement effréné vers les écoles privées, dont les élèves viendront du réseau public. Pourquoi cela se produirait-il, croyez-vous?

Mme Hunter: Je songeais aux conséquences qui risquent de toucher tout le pays, si la résolution n'est pas adoptée. Je songe surtout à ce qui se passerait en Ontario et dans la région de la capitale nationale, que je connais particulièrement bien.

Je crains que bien des personnes — on a vu le phénomène dans notre milieu — ne quittent un établissement financé par le public et ce, pour beaucoup de raisons différentes. L'une d'elles est la population importante et diversifiée que nous servons. Beaucoup veulent que nous dépensions de l'argent pour leur enfant, alors que nous ne pouvons pas toujours le faire. Ils veulent, quelle que soit la raison, un système d'éducation à part. Nous croyons que nos écoles, dans le réseau public, éduquent tous les élèves quels que soient leurs antécédents ou leurs besoins. Notre coût moyen par élève est de 7 600 \$; mais nous formons des élèves qui ont besoin d'un programme spécial dont le coût moyen dépasse les 10 000 \$ par élève. Nous avons même dans notre réseau des élèves qui ont des besoins spéciaux et dont les coûts d'éducation sont de plus de 40 000 \$ par élève. Certains parents considèrent cet écart dans les montants dépensés pour des choses qu'ils ne sont pas nécessairement empressés d'accepter, et ils cherchent pour leurs enfants une école à part, où ils connaissent la population étudiante. Je disais que cette réaction pourrait devenir plus fréquente. Je le crains.

Nous vivons ensemble dans notre société. Je crois que nous devons aussi travailler ensemble dans les services d'éducation.

Le sénateur Forest: Je suis tout à fait d'accord avec vous pour dire que ces enfants ont besoin qu'on leur enseigne et ont peut-être aussi qu'on leur consacre une part plus importante des ressources financières. Si on en revient encore à l'expérience albertaine, c'est un domaine où les réseaux publics et séparés ont mis en commun leurs ressources pour aider ces élèves. C'est peut-être une autre façon de faire.

Mme Hunter: Oui, c'est merveilleux. Je suis heureuse que cela se fasse, et je félicite les conseils scolaires.

[Français]

Le sénateur Prud'homme: D'abord, je voudrais que dès le début l'on se comprenne bien, parce que à la fin de la journée je ne fonctionne plus.

[Traduction]

En fin de journée, j'ai du mal à être plus précis. Je ne m'en excuse pas.

[Français]

Je serai plus à l'aise. D'abord, pour le sénateur Pearson et tous les autres, je veux que l'on se comprenne bien. Il n'y a personne ici qui ne croit pas que, ce qui compte d'abord et avant tout, c'est l'avenir des enfants. Nous pouvons diverger d'opinion. Mais, ce serait horrible que nous soyons divisés entre, d'une part ceux qui

between those who share your views and care for the future of children and those who harbour doubts, just like I do, about rights that may be detrimental to the future of children.

I can say you are a really dedicated person, because I have been in Ottawa for 35 years. I know how the system is working in Ottawa. We see now an ever increasing level of cooperation between the Catholic, French, English, Protestant and public school boards. Such is life. I think we should encourage people to work hand in hand and have more and more services shared by all boards. We should encourage Newfoundlanders to do the same thing.

There are certainly stubborn people in the Catholic hierarchy, and there are certainly lots of people who are in bad faith in the Protestant hierarchy also, and among those who are still dreaming about a glorious past which is over or is gradually disappearing.

You have worked all your life in the public school system and you certainly believe it is a superior system. That seems obvious when we read your comments. I am one of the fervent believers in competition between the two systems, provided they manage to share common services. I have been in Newfoundland, and what I have seen there seems quite unreal. What was in existence years ago seems to be disappearing. Maybe the debate we are having now will help accelerate the movement towards cooperation between both systems. If they feel the threat, maybe those who are not willing to share services will change their mind. Let us take the example of school buses. Can you imagine something more absurd than that? It does not change anything in the children's education. The reduction of school boards from 20 to 10 is another example. This has been done in the past.

I have read very carefully your submission, which is quite clear, and I have listened to your remarks. Are we not trying to turn Newfoundland into a scapegoat or a Trojan horse for everything that will eventually happen everywhere else? Maybe that is why we have seen a lot of encouragement coming from outside Newfoundland. We try to tell them to modernize their system, because it is lagging behind that of Ontario.

Do you not see that concept emerging? When you say Ontario would like to do this and that, are you not wishing that we will do the hard work in Newfoundland by telling Newfoundlanders to go ahead, and others will follow suit? I can see this happening in Ontario, certainly. I was not born yesterday.

[English]

I see this rapid movement developing in Ontario. If they could only do it in Newfoundland, then everything would be open.

If you had the choice between the two systems or only one, where would you stand?

I want now to turn to the question of globalization. I come from a background of world interests, but I am afraid of this word "globalization". They will talk about it at the G-7 summit. I call it the "globalization of poverty" — it is for the benefit of a very

partagent vos opinions et qui croient en l'avenir des enfants et d'autre part, les gens qui, comme moi, peuvent avoir des doutes sur des droits qui seraient contre l'avenir des enfants.

Vous êtes vraiment dévouée, je vous connais, parce que je suis à Ottawa depuis 35 ans. Je connais le système de Ottawa. Il y a de plus en plus de coopération aujourd'hui entre d'une part, la commission scolaire catholique, française, anglaise, protestante et l'école neutre. Mais, c'est la vie. C'est là qu'il faut, à mon avis, encourager les gens à travailler ensemble pour mettre le plus de services en commun; comme nous devrions encourager les gens de Terre-Neuve.

Des têtes dures, il y en a certainement dans la hiérarchie catholique et des gens de mauvaise foi il y en a certainement beaucoup aussi, dans la hiérarchie protestante ou de ceux qui rêvent à cet ancien passé historique qui n'est plus, qui disparaît graduellement.

Vous y avez dévoué toute votre vie et vous croyez certainement à la supériorité du système scolaire public. Cela me semble évident quand on lit ce que vous nous dites. Je suis un de ceux qui, passionnément, croient en cette rivalité entre les deux systèmes, à la condition qu'ils apprennent à mettre en commun leurs services. Je suis allé à Terre-Neuve et ce que j'y ai vu m'apparaît aberrant. Ce qui existait il y a des années semble disparaître. Peut-être que ce débat va aider à accélérer ces mouvements de coopération entre les deux. Sentant qu'il y a une hache qui s'en vient, peut-être que ceux qui ne veulent pas mettre en commun leurs services; par exemple, le système des autobus, y a-t-il quelque chose de plus aberrant? Cela ne change rien à l'éducation des enfants. Également, de réduire de 20 à 10 les commissions scolaires, cela s'est déjà fait.

J'ai lu très attentivement votre mémoire qui est très clair et je vous ai bien écoutée. Est-ce que l'on n'est pas en train de vouloir se servir de Terre-Neuve comme le bouc-émissaire ou le Cheval de Troie pour ce qui éventuellement finira par arriver partout ailleurs? C'est pour cela, peut-être, que l'on voit beaucoup d'encouragement à l'extérieur de Terre-Neuve, pour essayer de leur dire de se moderniser, qu'ils sont en retard, que leur système d'éducation est moins bien que celui de l'Ontario.

Est-ce que vous ne voyez pas un peu dans cette idée, lorsque l'on parle qu'en Ontario on voudrait faire ceci et cela; que vous souhaitiez que nous allions faire l'ouvrage à Terre-Neuve en leur disant de commencer et que les autres suivront? Parce que à ce que je sache, c'est évident que cela se passe en Ontario. Je ne suis pas né d'hier.

[Traduction]

Je vois ce mouvement se dessiner rapidement en Ontario. Si seulement cela pouvait se faire à Terre-Neuve, alors la voie serait ouverte.

Si vous aviez le choix entre deux réseaux ou un seul, que choisiriez-vous?

Je voudrais maintenant passer à la question de la mondialisation. Je me suis intéressé aux questions mondiales, mais ce mot de «mondialisation» me fait peur. On en discute au sommet du G-7. Je parle de «mondialisation de la pauvreté». Cela joue à

few. I do not want to fall into the same trap with respect to education. I do know that when we have competition, things are vibrant. I just hope that the powers that be are not stupid enough to duplicate services.

In the future, do you see one public system, or do you see two systems which are obliged to cooperate much more, as you are doing here in Ottawa? One must understand that the population of Ottawa region is the population of Newfoundland. We must have that in the back of our minds as well. It is more difficult over there.

Ms Hunter: My preference is for a public system that allows for the recognition of differences. That is why I suggested the model that would allow working together at the top level. That does not require cooperation, but it is cooperation with respect to the things we have in common. Within that system, we allow for differences. I believe that is possible. I believe it would not take away anyone's rights. It would allow people to operate successfully for the children.

There is some fear that that model will take away rights and choice, but I do not think it has to do that. I believe it is possible to implement a system that pulls together what we have in common while allowing for differences. I believe in that strongly.

"Globalization" is one of the new buzz words. In raising it, I wanted to recognize that things are changing very rapidly.

Cooperation, cooperative ventures and working together in this age of technology does not mean that school boards must be side by side. If you want to share transportation, that is how it works. However, if you want to share curriculum and ideas, we can share with Newfoundland and we can share with B.C. We need to do more of that.

The idea of globalization and economy is such that we are all part of the same world. I think that we can do that better. We all need to open our minds and thoughts in that regard. That is one of the reasons why I was so positive about the venture in technology that I introduced to you. We have worked with not only the local boards, but the First Nations and several businesses as well. We are looking to expand that. Perhaps the concept of globalization, of working together and of being part of the Ontario economy can be expanded so that the entire country and the world come into play. I think it is important to start that in the school system, not just because we save resources, but because it introduces our children to the idea of working together with people across the street, in the text town or on the other coast. I want to do everything I can to foster that notion.

Competition is an interesting concept. I am not sure that I believe that education systems should compete with each other, per se. I believe that the educational needs of children are first and foremost. Competing for students is competing for the scarce

l'avantage d'un petit nombre. Je ne voudrais pas qu'on tombe dans le même piège en éducation. Je sais que la concurrence est un facteur de dynamisme. J'espère simplement que les autorités ne sont pas assez stupides pour offrir des services qui doublent.

Dans l'avenir, croyez-vous qu'il y aura un seul réseau public, ou y aura-t-il deux réseaux qui devront coopérer bien davantage, comme vous le faites à Ottawa? Il faut comprendre que la population de la région d'Ottawa n'est pas la même que celle de Terre-Neuve. Il ne faut pas l'oublier. C'est plus difficile là-bas.

Mme Hunter: Ma préférence va vers un réseau public qui fait place aux différences. C'est pourquoi j'ai proposé le modèle qui permet de collaborer aux plus hauts échelons. Cela exige de la coopération, mais c'est une coopération au sujet des éléments que nous avons en commun. À l'intérieur de ce système, nous faisons place aux différences. Je crois que c'est possible. Cela n'enlèverait ses droits à personne, mais permettrait à tous de travailler efficacement pour le bien des enfants.

Certains craignent que ce modèle ne fasse disparaître des droits et des choix, mais je ne crois pas que ce soit inévitable. Il me semble possible d'établir un système qui regroupe ce que nous avons en commun et permet l'expression des différences. J'y crois fermement.

La «mondialisation» est un autre de ces mots à la mode. Et l'utilisant, je voulais souligner que les choses évoluent très rapidement.

La collaboration, les initiatives de coopération, le travail commun n'exigent pas, à notre ère de progrès technologiques, que les conseils scolaires soient situés les uns près des autres. Si on veut mettre les services de transport en commun, c'est ainsi que cela marche, mais si on veut mettre en commun des programmes d'études et des idées, cette mise en commun peut se faire avec Terre-Neuve aussi bien qu'avec la Colombie-Britannique. Nous devons faire davantage sur ce plan.

L'idée de mondialisation et d'économie fait que nous appartenons tous au même monde. Je crois que nous pouvons faire mieux. Nous devons ouvrir nos esprits, élargir nos idées. C'est pourquoi je parle avec tant d'enthousiasme du projet de technologie que je vous ai présenté. Nous avons travaillé non seulement avec les conseils locaux, mais aussi avec les Premières nations et plusieurs entreprises. Nous voulons donner de l'ampleur au projet. Peut-être que l'idée de mondialisation, de coopération, de participation à l'économie de l'Ontario peut être élargie pour s'étendre à l'ensemble du pays et du monde. Il me semble important que ce mouvement s'amorce dans le secteur de l'éducation non seulement parce que nous économisons ainsi des ressources, mais aussi parce que cela inculque à nos enfants l'idée de coopération avec les gens d'en face, de la ville voisine ou de l'autre extrémité du pays. Je veux faire tout mon possible pour propager cette idée.

La concurrence est une notion intéressante. Je ne suis pas convaincue que les systèmes d'éducation doivent être en concurrence les uns avec les autres. Ce qui prime, ce sont les besoins des enfants en matière d'éducation. Se disputer les élèves,

dollars we must share. That would be my one reservation. I want to ensure that dollars are maximized in the classroom for the children. Sometimes competition between education systems takes those dollars that should go into a classroom and puts them in a place where perhaps they should not be spent. My focus is the children.

I appreciate the fact that you raised that issue, senator. I recognize the fact that you are all here because you care about students, education and children. I came here today because I felt it was important to share that message.

Senator Prud'homme: When you say that it allows the difference within the system, you understand by my name that I have no inferiority complex because I am in a minority. I have always said that. I hope I do not have a superiority complex, either. I am a French-Canadian. We are all searching an ideal society in Canada where everyone will be bilingual and will probably speak Chinese and Japanese in Western Canada, but by going too fast in our dream, we are awakening what I call les vieux démons qui dorment.

[Translation]

I am quite sure. I am convinced of that when I look at you. We are asking people to be what they do not want to be for the sake of the so-called globalization. I am convinced we are opening a Pandora's box with this constitutional amendment. I am waiting for arguments to convince me this is not the case.

I would like to be convinced that I should be supporting this amendment with Senator Rompkey and other senators, but I am not. We could get the same results through different means.

[English]

Do you not think that in Newfoundland we could achieve the same thing by proceeding other than with a constitutional amendment that will frustrate, for a long time, people who are in a minority or who perceive themselves as being a minority that is being attacked by a majority? That is the point.

Ms Hunter: I can only give you my personal feelings on this at this point. First, I am not here to comment on the constitutional issues and I am not making the decision. In fact, I am glad that I do not have to do so. I think that if we all agree on the goal — and, I believe that you and I were saying that this is the way to go — we must take some steps. Saying that the steps will be easier next year is a difficult comment to make because next year it is never any easier. At some point, we must start. We must take the first steps.

As I mentioned in my presentation, it will be difficult. Change is never easy, especially when you have something that is near and dear to peoples' hearts, such as the education of their own children. It will not be easy. However, in order to achieve the end, we must start somewhere. We must take the first steps. We cannot

c'est se disputer les ressources rares que nous devons partager. C'est ma seule réserve. Je veux qu'on utilise au maximum les ressources financières pour assurer l'enseignement aux enfants. Il arrive que la concurrence entre réseaux ait pour résultat que ces ressources ne servent pas à l'enseignement, mais à d'autres fins qui ne sont peut-être pas justifiées. Mon centre d'intérêt, ce sont les enfants.

Je suis heureuse que vous ayez soulevé cette question, sénateur. Je suis consciente que vous êtes tous ici parce que vous souciez des élèves, de l'éducation et des enfants. J'ai témoigné aujourd'hui parce qu'il me semblait important de transmettre ce message.

Le sénateur Prud'homme: Vous dites que cela permet aux différences de s'exprimer à l'intérieur du réseau. Mon seul nom vous dit que j'appartiens à une minorité. Je n'en éprouve pas de complexe d'infériorité. Je l'ai toujours dit. J'espère ne pas avoir de complexe de supériorité non plus. Je suis un Canadien français. Nous sommes tous à la recherche d'une société idéale, au Canada, une société où tous seront bilingues et où on parlera probablement le chinois et le japonais dans l'ouest du Canada. Mais, en essayant de réaliser ce rêve trop rapidement, nous réveillons les vieux démons qui dorment.

[Français]

Je suis certain de cela et très convaincu lorsque je vous regarde. Nous demandons à des gens d'être ce qu'ils ne veulent pas être, au nom justement de ce que nous appelons cette nouvelle idéologie de la globalisation. Je suis convaincu que nous sommes en train d'ouvrir une boîte de difficultés énormes, par cet amendement constitutionnel. J'attends des arguments pour me convaincre.

Je veux être convaincu que je devrais voter pour cet amendement, avec sénateur Rompkey et les autres, mais je ne le suis pas. Nous pourrions peut-être obtenir la même chose en s'y prenant différemment.

[Traduction]

Ne pensez-vous pas que, à Terre-Neuve, nous pourrions parvenir aux mêmes fins sans recourir à une modification constitutionnelle qui irritera pour longtemps des gens qui forment une minorité ou qui se perçoivent comme une minorité à laquelle la majorité s'attaque? Voilà le problème.

Mme Hunter: Je ne puis que vous donner mes impressions personnelles. Tout d'abord, je ne suis pas ici pour commenter les aspects constitutionnels, et ce n'est pas moi qui prend la décision. Je suis même enchantée de ne pas avoir à le faire. Si nous entendons tous sur l'objectif, et je crois que vous et moi avons dit que c'était l'orientation à adopter, alors il faut prendre des mesures. On ne peut pas dire qu'il sera plus facile d'agir l'an prochain, car ce n'est jamais plus facile un an plus tard. À un moment donné, il faut se mettre à l'oeuvre. Nous devons faire les premiers pas.

Comme je l'ai dit dans mon exposé, ce sera difficile. Le changement n'est jamais facile, surtout lorsqu'il s'agit d'une chose que les gens ont à coeur, comme l'éducation de leurs enfants. Ce ne sera pas facile, mais, si nous voulons atteindre l'objectif, il faut commencer quelque part. Nous devons prendre

say that it will be easier tomorrow because, I believe, it will not be easier tomorrow. Making change is never easy.

The Chair: I come from a province with somewhat over 1 million people. We have 57 public school boards, 13 of which are located in the city of Winnipeg alone. There has been a report which says we should reduce that number to 23. I applauded that report and I am somewhat dismayed that the Minister of Education of the province announced yesterday that she would not decrease the number of schools boards in my province from 57 to 23.

If school boards are not to be reduced, where are the other major sources of money for funding to be found?

Ms Hunter: An education system is a service industry. Approximately 80 to 85 per cent of our budget goes to pay salaries and benefits because that is the nature of the business. I do not want to see an impact in the classrooms. I think the students come first. Good staff is very important; in fact, it is essential to learning. The way to save money is on the administrative end. Amalgamation is not always a means to saving money. Sometimes it is, but sometimes it is not the only way or the best way.

However, there are ways for boards to put things together. For example, you mentioned the number of boards in Winnipeg. There would be reason for them to consider creating what I describe as an education service authority to put together the common elements. You do not need to handle payroll at two different offices. We have put a purchasing consortium together with all our local boards. It is staffed by the number of people that we each had, and it is saving us money. We are looking at expanding that into municipalities and working with hospitals and other local governments.

There are ways to save money. My focus is on the administrative end of the dollars and cents as opposed to the classroom. We must look there first. That becomes very difficult in today's economy. We are constantly reviewing what we are doing and how we are doing it, in terms of delivery systems, to see if there are ways to save money. However, there is nothing more difficult than to sit in a board room and vote for a budget cut that you know will result in more students in the classroom next year. That is very tough. It is hands-on politics and it is tough, but there are ways to find some cost savings by looking at the administrative end and working together. It can be mandated. It can be encouraged through positive and negative means, if by nothing more than a public reporting of how boards are working together, which is what has been suggested in our province. There are ways of finding savings.

The Chair: Thank you very much.

The committee adjourned.

les premières mesures. Nous ne pouvons pas prétendre que ce sera plus facile demain, car, selon moi, ce le ne sera pas. Apporter des changements n'est jamais facile.

La présidente: Je viens d'une province qui compte un peu plus d'un million d'habitants. Nous avons 57 conseils scolaires, dont 13 à Winnipeg seulement. Selon un rapport, nous devrions ramener ce nombre à 23. Je me suis félicitée de ce rapport, et j'ai été consternée que la ministre de l'Éducation de la province annonce hier que le nombre de conseils ne diminuera pas de 57 à 23.

Si on ne réduit pas ce nombre, où trouvera-t-on les autres grandes sources d'argent pour financer l'éducation?

Mme Hunter: Un réseau d'éducation est un service. De 80 à 85 p. 100 de notre budget est consacré aux salaires et avantages sociaux. C'est la nature de notre activité qui l'exige. Je ne veux pas que l'impact se fasse sentir dans les salles de classe. Ce sont les élèves qui ont la priorité. Il est très important d'avoir un personnel compétent; c'est même essentiel à un bon apprentissage. C'est sur le plan administratif qu'il faut comprimer les dépenses. Les regroupements ne sont pas toujours un moyen d'économiser. Ils le sont parfois, mais ce n'est pas la seule solution ni nécessairement la meilleure.

Toutefois, les conseils ont des moyens de mettre de l'ordre. Vous avez parlé du nombre de conseils à Winnipeg. Ils auraient de bonnes raisons d'envisager la création de ce que j'appelle une administration des services d'éducation, pour regrouper les éléments communs. On n'a pas besoin de deux bureaux pour préparer la paye. Nous avons créé un consortium d'achat avec tous les conseils locaux. Son personnel est formé des employés que nous avions tous, et ce service réalise des économies. Nous envisageons d'élargir la formule aux municipalités, et nous travaillons avec des hôpitaux et d'autres administrations locales.

Il y a des moyens de réaliser des économies. Je cherche à les faire dans les services administratifs plutôt que dans l'enseignement. C'est de ce côté que nous devons nous tourner pour commencer. Les choses deviennent très difficiles dans l'économie actuelle. Nous sommes constamment en train de revoir nos méthodes, dans les dispositifs de prestation, à la recherche d'économies. Mais il n'y a rien de plus difficile que de siéger à un conseil et de voter en faveur de compressions budgétaires qui entraîneront une augmentation du ratio maître-élèves l'année suivante. C'est très difficile. C'est de la politique sur le terrain et c'est ardu, mais il a des moyens de réaliser des économies sur le plan administratif et par la collaboration. Cela peut être rendu obligatoire ou simplement encouragé par des mesures incitatives ou dissuasives, ne fût-ce, par exemple, qu'en faisant savoir publiquement dans quelle mesure les conseils collaborent, ce qui a d'ailleurs été proposé dans notre province. Il y a des moyens d'épargner.

La présidente: Merci beaucoup.

La séance est levée.

Afternoon sitting:

From the Evangelical Fellowship of Canada:

Bruce Clemenger, Director of National Affairs;
Danielle Shaw, Policy Coordinator;
Dr. Glenn Smith, Chair, Taskforce on Education.
Dr. Robert Carney, Department of Educational Policy Studies,
University of Alberta.

From the Ottawa Board of Education:

Linda Hunter, Chairperson.

Séance de l'après-midi:

Du «Evangelical Fellowship of Canada»:

Bruce Clemenger, directeur, Affaires nationales;
Danielle Shaw, coordonnateur de projets;
M. Glenn Smith, président, Groupe de travail sur l'éducation.
M. Robert Carney, département de l'étude des politiques
d'éducation, Université d'Alberta.

Du Conseil scolaire d'Ottawa:

Linda Hunter, présidente.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

For Term 17, Newfoundland resolution:

Morning sitting:

From the Canadian Conference of Catholic Bishops:

Most Reverend Francis J. Spence, Archbishop of Kingston;
President, Canadian Conference of Catholic Bishops;

Most Reverend Henri Goudreault, OMI, Bishop of Labrador
City-Schefferville; Co-Treasurer, Canadian Conference of
Catholic Bishops;

Mr. Peter Lauwers, Legal Counsel;

Mr. Michael Harrington, Legal Counsel.

From the Canadian Catholic School Trustees' Association:

Betty Mosely-Williams, Vice-President;

Peter Lauwers, Lawyer.

From the Ontario Separate School Trustees' Association:

Patrick Daly, President;

Peter Lauwers, Legal Counsel.

From the Ontario English Catholic Teachers' Association:

Paul Cavalluzzo, Lawyer;

Jim Smith, Vice President.

Pour l'article 17, résolution de Terre-Neuve:

Séance du matin:

De la Conférence des évêques catholiques du Canada:

Mgr Francis J. Spence, archevêque de Kingston; président,
Conférence des évêques catholiques du Canada;

Mgr Henri Goudreault, omi, évêque de Labrador City-
Schefferville; trésorier, Conférence des évêques
catholiques du Canada;

M. Peter Lauwers, conseiller juridique;

M. Michael Harrington, conseiller juridique.

De l'Association canadienne des commissaires d'écoles catholiques:

Betty Mosely-Williams, vice-présidente;

M. Peter Lauwers, conseiller juridique.

De l'«Ontario Separate School Trustees' Association»:

Patrick Daly, président;

M. Peter Lauwers, conseiller juridique.

De l'«Ontario English Catholic Teachers' Association»:

Jim Smith, vice-président;

Paul Cavalluzzo, avocat.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)



Second Session
Thirty-fifth Parliament, 1996

Deuxième session de la
trente-cinquième législature, 1996

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du comité
sénatorial permanent des*

Legal and Constitutional Affairs

Affaires juridiques et constitutionnelles

Chair:
The Honourable SHARON CARSTAIRS

Présidente:
L'honorable SHARON CARSTAIRS

Wednesday, June 26, 1996

Le mercredi 26 juin 1996

Issue No. 22

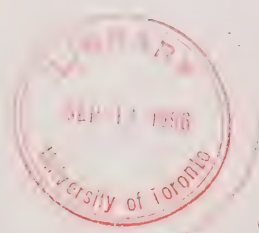
Fascicule n° 22

Fourth Proceedings on:
Consideration of the resolution
to amend the Constitution of Canada,
Term 17 of the Terms of Union
of Newfoundland with Canada

Quatrième fascicule concernant:
L'étude de la résolution de modification
de la Constitution du Canada,
article 17 des Conditions de l'union
de Terre-Neuve au Canada

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

The Honourable Sharon Carstairs, *Chair*

The Honourable C. William Doody, *Acting Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Beaudoin	Milne
Cogger	Nolin
* Fairbairn, P.C.	Pearson
(or Graham)	Petten
Gigantès	Poulin
Jessiman	Rompkey, P.C.
* Lynch-Staunton	
(or Berntson)	

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Pursuant to Rule 85(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Poulin was substituted for that of the Honourable Senator Lewis (*June 26, 1996*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

Présidente: L'honorable Sharon Carstairs

Vice-président: L'honorable C. William Doody

et

Les honorables sénateurs:

Beaudoin	Milne
Cogger	Nolin
* Fairbairn, c.p.	Pearson
(ou Graham)	Petten
Gigantès	Poulin
Jessiman	Rompkey, c.p.
* Lynch-Staunton	
(ou Berntson)	

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Poulin est substitué à celui de l'honorable sénateur Lewis. (*le 26 juin 1996*)

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Wednesday, June 26, 1996
(27)

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, met this day in Room 505, Victoria Building, at 9:05 a.m., the Chair, the Honourable Senator Sharon Carstairs, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Beaudoin, Carstairs, Doody, Gigantès, Milne, Pearson, Petten, Poulin and Rompkey (9).

Other senators present: The Honourable Senator Forest and the Honourable Senator Prud'homme (2).

In attendance: Mollie Dunsmuir, Research Officer, Research Branch of the Library of Parliament; Laura Snowball, Research Officer, Research Branch, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

WITNESSES:

From the Federation of Independent Schools:

Frank Cvitkovitch, Q.C., President;

Fred Herfst, Vice President (B.C.)

Gary Duthler, Executive Director.

Professor Benoît Pelletier, Faculty of Law, University of Ottawa.

Professor Dale Gibson, Faculty of Law, University of Alberta.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, June 13, 1996, the committee continued its consideration of the resolution to amend the Constitution of Canada, Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada. *For full text of Order of Reference please refer to Issue 19, Wednesday, June 18, 1996.*

The Chair made a statement.

The Honourable Senator Doody moved — THAT any consideration or votes on any motions dealing with the disposition of the Committee of the resolution to amend the Constitution of Canada, Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada be held no earlier than at the completion of hearing of all witnesses.

The question being put on the motion, it was agreed.

Mr. Frank Cvitkovitch, Mr. Fred Herfst and Mr. Gary Duthler each made a statement. The witnesses answered questions.

Professor Benoît Pelletier made a statement.

Professor Dale Gibson made a statement and, together with Professor Pelletier, answered questions.

At 12:04 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le mercredi 26 juin 1996
(27)

Le comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles se réunit aujourd'hui, à 9 h 05, dans la salle 505 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable sénateur Sharon Carstairs (*présidente*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Beaudoin, Carstairs, Doody, Gigantès, Milne, Pearson, Petten, Poulin et Rompkey. (9)

Autres sénateurs présents: L'honorable sénateur Forest et l'honorable sénateur Prud'homme. (2)

Également présentes: Molly Dunsmuir, attachée de recherche, Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement; Laura Snowball, attachée de recherche, Service de recherche, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS:

De la Fédération canadienne des écoles privées:

Frank Cvitkovitch, c.r., président;

Fred Herfst, vice-président (C.-B.)

Gary Duthler, directeur exécutif.

Benoît Pelletier, faculté de droit, Université d'Ottawa.

Dale Gibson, faculté de droit, Université d'Alberta.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 13 juin 1996, le comité continue son examen de la résolution de modification de la Constitution du Canada, article 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve au Canada. *(Le texte intégral de l'ordre de renvoi peut être consulté dans le fascicule 19 du mardi 18 juin 1996.)*

La présidente fait une déclaration.

L'honorable sénateur Doody propose — QU'aucun examen ou vote portant sur une motion traitant de la décision du comité relativement à la résolution de modification de la Constitution du Canada, article 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve au Canada, ne soit tenu tant que tous les témoins n'auront pas été entendus.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Frank Cvitkovitch, M. Fred Herfst et M. Gary Duthler font chacun une déclaration. Les témoins répondent aux questions.

M. Benoît Pelletier fait une déclaration.

M. Dale Gibson fait une déclaration et, de concert avec M. Pelletier, répond aux questions.

À 12 h 4, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, Wednesday, June 26, 1996
(28)

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, met this day in Room 505, Victoria Building, at 1:38 p.m., the Chair, the Honourable Senator Sharon Carstairs, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Beaudoin, Carstairs, Doody, Gigantès, Milne, Pearson, Petten, and Rompkey (8).

Other senators present: The Honourable Senator Forest and the Honourable Senator Prud'homme (2).

In attendance: Mollie Dunsmuir, Research Officer, Research Branch of the Library of Parliament; Laura Snowball, Research Officer, Research Branch, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

WITNESSES:

Ian Binnie, Lawyer.

Len Williams, Chair, Royal Commission of Inquiry into the Delivery of Programs and Services in Primary, Elementary, Secondary Education, Government of Newfoundland and Labrador, March 1992.

From the Coalition pour la confessionnalité scolaire:

Jocelyne St-Cyr, Coordinator, President, Association des parents catholiques du Québec;

Paul Fernandes, Chairman, Metropolitan Separate School Board (Toronto).

From the Commission des écoles catholiques de Montréal:

Michel Pallascio, President;

Roger Dominguez, Independent Commissioner.

From the Assembly of First Nations:

Ovide Mercredi, National Chief;

Alfred Linklater, Director of Education.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, June 13, 1996, the committee continued its consideration of the resolution to amend the Constitution of Canada, Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada. (For full text of Order of Reference please refer to Issue 19, Tuesday, June 18, 1996.)

The Chair made a statement.

Mr. Ian Binnie made a statement and answered questions.

Mr. Len Williams made a statement and answered questions.

Mrs. Jocelyne St-Cyr and Mr. Paul Fernandes each made a statement.

Mr. Michel Pallascio and Mr. Roger Dominguez each made a statement. Mr. Pallascio, Mr. Dominguez and Mr. Fernandes answered questions.

At 4:42 p.m., the sitting was suspended.

At 4:47 p.m., the sitting was resumed.

OTTAWA, le mercredi 26 juin 1996
(28)

Le comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles se réunit aujourd'hui, à 13 h 38, dans la salle 505 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable sénateur Sharon Carstairs (*présidente*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Beaudoin, Carstairs, Doody, Gigantès, Milne, Pearson, Petten et Rompkey. (8)

Autres sénateurs présents: L'honorable sénateur Forest et l'honorable sénateur Prud'homme. (2)

Également présentes: Mollie Dunsmuir, attachée de recherche, Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement; Laura Snowball, attachée de recherche, Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS:

Ian Binnie, avocat:

Len Williams, président, Royal Commission of Inquiry into the Delivery of Programs and Services in Primary, Elementary, Secondary Education, Government of Newfoundland and Labrador, mars 1992.

De la Coalition pour la confessionnalité scolaire:

Jocelyne St-Cyr, coordonnatrice, présidente, Association des parents catholiques du Québec;

Paul Fernandes, président, Conseil des écoles séparées du Grand Toronto.

De la Commission des écoles catholiques de Montréal:

Michel Pallascio, président;

Roger Dominguez, commissaire indépendant.

De l'Assemblée des premières nations:

Ovide Mercredi, chef national;

Alfred Linklater, directeur de l'éducation.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 13 juin 1996, le comité commence son examen de la résolution de modification de l'article 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve au Canada inscrit dans la Constitution du Canada. (Pour le texte complet de l'ordre de renvoi, prière de se reporter au fascicule 19 du mardi 18 juin 1996.)

La présidente fait une déclaration.

M. Ian Binnie fait une déclaration et répond aux questions.

M. Len Williams fait une déclaration et répond aux questions.

Mme Jocelyne St-Cyr et M. Paul Fernandes font chacun une déclaration.

M. Michel Pallascio et M. Roger Dominguez font chacun une déclaration. M. Pallascio, M. Dominguez et M. Fernandes répondent aux questions.

À 16 h 42, la séance est suspendue.

À 16 h 47, la séance reprend.

National Chief Mercredi made a statement and, together with Alfred Linklater, answered questions.

The Committee discussed future business.

At 5:35 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le chef national Mercredi fait une déclaration et répond aux questions avec Alfred Linklater.

Le comité discute de ses travaux futurs.

À 17 h 35, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

La greffière du comité,

Heather Lank

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, June 26, 1996

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs met this day at 9:00 a.m. to consider the resolution to amend the Constitution of Canada, Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada.

Senator Sharon Carstairs (*Chair*) in the Chair.

[*English*]

The Chair: Good morning, senators. Before we begin, we have a bit of unfinished business. We have never passed formally a motion to the effect that any votes on any motions dealing with the disposition in committee of the resolution to amend the Constitution of Canada, Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada, be held no earlier than at the completion of the hearing of all witnesses.

That does not preclude any procedural motions; only votes on any final resolution until we return on July 15.

Senator Doody: I so move, Madam Chair.

The Chair: Is it agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Our witnesses this morning are representatives from the Federation of Independent Schools and two legal scholars. We will begin with the representatives from the Federation of Independent Schools.

Welcome. Please begin your presentation.

Mr. Frank Cvitkovitch, President, Federation of Independent Schools: Thank you very much, Senator Carstairs. I am the president of the Federation of Independent Schools in Canada. We would like to extend our appreciation to this committee for accepting our request to be heard on this issue, which we believe is important for all Canadians, including Newfoundlanders.

The main part of our presentation this morning will be made by our executive director, Gary Duthler, who is from Edmonton, Alberta. However, in order to provide your committee with a true picture of our organization, commonly known as FISC, we have brought to the hearing our directors from British Columbia and Ontario. I represent Manitoba and Mr. Duthler represents Alberta.

Before Mr. Duthler provides a detailed statement of our membership across Canada, I will ask Mr. Fred Herfst, from British Columbia, to introduce himself and the B.C. population which he represents.

Mr. Fred Herfst, Vice-President (B.C.) Federation of Independent Schools: Madam Chair, I represent the non-government schools. I use that term in order not to confuse the issue. Non-government schools in British Columbia include what are commonly known as private schools as well as Catholic schools, since we do not have a separate school system as it is understood in Ontario, Saskatchewan or Alberta.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 26 juin 1996.

Le comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles se réunit aujourd'hui, à 9 heures, pour étudier la résolution de modification de la Constitution du Canada, article 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve au Canada.

Le sénateur Sharon Carstairs (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

La présidente: Bonjour, sénateurs. Avant de commencer, nous avons encore quelques questions à régler. Nous n'avons jamais adopté officiellement une motion stipulant qu'aucun vote sur une motion traitant de la décision du comité relativement à la résolution de modification de la Constitution du Canada, article 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve au Canada, ne soit tenu tant que tous les témoins n'auront pas été entendus.

Cette limitation ne s'applique pas aux motions de procédure, mais seulement aux votes sur toute décision finale avant notre retour le 15 juillet.

Le sénateur Doody: J'en fais la proposition, madame la présidente.

La présidente: Êtes-vous d'accord, honorables sénateurs?

Des voix: D'accord.

La présidente: Nos témoins, ce matin, sont les représentants de la Fédération canadienne des écoles privées et deux professeurs de droit. Nous allons commencer avec les représentants de la Fédération canadienne des écoles privées.

Bienvenue. Veuillez commencer votre exposé.

M. Frank Cvitkovitch, président, Fédération canadienne des écoles privées: Merci beaucoup, sénateur Carstairs. Je suis président de la Fédération canadienne des écoles privées. Nous aimerions remercier le comité d'avoir accepté de nous entendre à propos de cette question qui nous paraît importante pour l'ensemble des Canadiennes et des Canadiens, y compris les gens de Terre-Neuve.

La plus grande partie de notre exposé sera présentée ce matin par notre directeur exécutif, Gary Duthler, qui vient d'Edmonton, en Alberta. Toutefois, pour donner à votre comité une image fidèle de notre organisation, généralement connue sous le nom de FCEP, nous avons amené à cette audience les membres du Conseil d'administration de Colombie-Britannique et de l'Ontario. Je représente le Manitoba et M. Duthler représente l'Alberta.

Avant que M. Duthler ne donne des indications détaillées au sujet de nos membres dans l'ensemble du Canada, je demanderai à M. Fred Herfst, de Colombie-Britannique, de se présenter et d'expliquer qui il représente en Colombie-Britannique.

M. Fred Herfst, vice-président (C.-B.), Fédération canadienne des écoles privées: Madame la présidente, je représente les écoles non gouvernementales. J'utilise cette expression pour éviter tout malentendu. Les écoles non gouvernementales de Colombie-Britannique incluent ce que l'on appelle généralement les écoles privées ainsi que les écoles catholiques, puisque nous n'avons pas d'écoles séparées comme en Ontario, en Saskatchewan ou en Alberta.

Environ 8,3 p. 100 de tous les élèves scolarisés en Colombie-Britannique font partie du réseau d'écoles privées que je représente.

M. Cvitkovitch: M. Adrian Guldemonde représente la région de l'Ontario.

M. Adrian Guldemon, trésorier, Fédération canadienne des écoles privées: L'association que je représente est localisée en Ontario, madame la présidente. À la différence de la Colombie-Britannique, l'Ontario a un long passé dans ce domaine. L'organisation des écoles séparées est différente de celle des écoles privées. Je représente environ 500 écoles privées regroupant quelque 60 000 élèves, y compris les écoles confessionnelles, les écoles privées proprement dites et ce que j'appelle les écoles laïques. Il s'agit en gros de tout l'éventail des écoles non gouvernementales qui existent en Ontario en dehors du système officiel.

M. Cvitkovitch: Les écoles privées du Manitoba sont celles qui n'appartiennent pas au système scolaire public que nous avons dans cette province. Elles regroupent environ 13 000 élèves et approximativement 90 écoles. Il s'agit des écoles catholiques, catholiques ukrainiennes, mennonites, juives, calvinistes et des autres écoles chrétiennes et privées de notre province.

En 1995-96, elles ont négocié un accord de financement révisé qui assure le maintien d'une certaine aide financière provinciale à toutes les écoles privées du Manitoba. En 1997-98, ce financement se montera approximativement par élève à 50 p. 100 du coût des écoles publiques.

En plus de notre principal exposé, M. Gary Duthler commencera ce matin par parler du groupe qu'il représente en Alberta.

M. Gary Dutler, directeur exécutif, Fédération canadienne des écoles privées: Madame la présidente, la façon dont je présente généralement l'organisation que je représente en Alberta s'applique également assez bien à la Fédération canadienne, à part la différence de taille. En Alberta, je présente généralement notre association de la façon suivante: elle comprend trois écoles juives, dont chacune est convaincue que les autres ne le sont pas vraiment; trois écoles islamiques, dont chacune est persuadée que les deux autres ne le sont pas vraiment; un grand nombre d'écoles chrétiennes de toutes sortes, qui ont toutes des doutes quant au christianisme professé par les autres; des écoles Montessori, qui ont toutes leur propre système d'accréditation et ne pensent pas que les autres soient tout à fait à la hauteur.

Mon rôle est de parler des choses sur lesquelles elles sont toutes d'accord. Croyez-le ou non, la liste n'est pas nécessairement aussi courte que vous pourriez le penser. Il y a environ 20 000 élèves dans les écoles privées de l'Alberta. J'ai préparé à votre intention un aperçu de l'enseignement privé au Canada. Il contient la plupart des statistiques qui pourraient intéresser certains d'entre vous et je n'insisterai pas sur ce point. Au lieu de cela, j'aimerais mieux commencer notre exposé en abordant les questions à l'étude.

I will assume that not everyone has had a chance to read through our brief in detail. Although I will not go through it in detail, I will highlight certain areas of it.

In our introduction, we describe who we are. The federation represents approximately 275,000 students in over 1,600 schools across the country. We describe the diversity in Alberta and in the other provinces as well. It is duplicated in each of the provinces.

The federation represents a microcosm of Canada, both in its diversity and in its accommodation of that diversity. Each school association represents unique characteristics based on educational expressions of belief and practice and on differences in provincial educational law and policy. The federation respects and encourages this diversity and thrives on the mutual respect and understanding necessary to draw all participants into a true multicultural mosaic.

It is wonderful that the federation and these associations meet together with a common objective. The common objective always is that if we want our rights to be respected, then we must respect the rights of others. In other words, it is the diversity and the claim to the right to have that diversity which in fact create a tremendous amount of tolerance for the views of others because we recognize that we cannot exist in isolation.

Our commitment to address cooperatively educational issues at a national level representing this diversity prompts our desire to address the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs about the proposed constitutional amendment affecting the denominational character of Newfoundland's education system. As you know, we are not talking about the private schools primarily in Newfoundland; however, the issues are much the same.

Although a number of the schools in our membership would not describe themselves as religious or denominational, there is a consensus that the issue at stake transcends denominational interests. We wish to make it clear from the beginning that we are not opposed to reform in education. Our concern is with the process used by the Government of Newfoundland to achieve the aim of reform, a process which diminishes the constitutional rights of a sizable minority of citizens in that province. We are not talking about educational reform, but essentially about who governs the school system and how it will be governed.

I wish to emphasize that central to the rights protected under Term 17 of the Terms of Union is the question of whether the province, or the parents through their denomination, will have the power to determine if the schools their children attend will reflect the religious and moral values of the home and church.

Je prendrai pour hypothèse que tout le monde n'a pas eu l'occasion de lire notre mémoire en détail. Sans le passer en revue de façon détaillée, j'en soulignerai certains éléments.

Dans notre introduction, nous expliquons qui nous sommes. La fédération représente approximativement 275 000 élèves fréquentant 1 600 écoles dans l'ensemble du pays. Nous en expliquons la diversité en Alberta de même que dans les autres provinces. La situation est analogue dans chaque province.

La Fédération représente un microcosme du Canada, tant par sa diversité que par sa façon de s'adapter à cette diversité. Chaque association d'écoles a des caractéristiques uniques qui découlent des formes par lesquelles les convictions et pratiques s'expriment dans l'enseignement et des différences qu'il y a entre les lois et politiques des provinces en matière d'enseignement. La fédération respecte et préserve cette diversité et sa force réside dans le respect mutuel et la compréhension nécessaires pour que tous les participants forment une mosaïque authentiquement multiculturelle.

Ce qui est merveilleux est que la Fédération et ses associations se retrouvent autour d'un objectif commun. Il s'agit du fait que, si nous voulons que nos droits soient respectés, nous devons respecter les droits des autres. En d'autres termes, c'est la diversité et la revendication du droit à cette diversité qui, en fait, suscitent une énorme tolérance envers les points de vue des autres parce que nous nous rendons compte que nous ne pouvons pas exister dans l'isolement.

Notre engagement à relever les défis de l'éducation partout au Canada par la coopération dans le respect de cette diversité motive notre désir de témoigner devant le comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles au sujet de la modification à la Constitution concernant le caractère confessionnel du système scolaire de Terre-Neuve. Comme vous le savez, nous ne mettons pas particulièrement l'accent sur les écoles privées de Terre-Neuve, mais les questions en jeu sont néanmoins les mêmes.

Un certain nombre d'écoles membres de notre Fédération ne se définiraient pas comme religieuses ou confessionnelles, mais elles s'entendent sur le fait que cette question transcende les intérêts strictement confessionnels. Nous voulons qu'il soit bien clair, dès le départ, que nous ne nous opposons pas à une réforme de l'enseignement. Ce qui nous préoccupe est le procédé utilisé par le gouvernement de Terre-Neuve pour atteindre son objectif de réforme, un procédé qui porte atteinte aux droits constitutionnels d'une importante minorité des citoyens de cette province. Nous ne parlons pas de la réforme de l'enseignement, mais surtout des autorités régissant le système scolaire et de la façon dont celui-ci sera régi.

Je désire souligner qu'en ce qui concerne les droits protégés par l'article 17 des Conditions de l'union, la question fondamentale est celle de savoir si c'est à la province ou aux parents, par l'intermédiaire de leur confession, qu'il appartiendra de décider si les écoles que fréquentent leurs enfants refléteront les valeurs religieuses et morales prônées dans les foyers et les églises.

As you know, there has been much talk about the constitutional amendment being necessary for educational reform. Our understanding is that the process that has been happening in Newfoundland, that is, the discussions between the denominations and the government, have indicated that it is possible to work out agreements without going through this step of a constitutional amendment. That process may take some time; but it is possible to achieve. However, since the Government of Newfoundland has requested the amendment, it is now important for the Government of Canada to deal with the resolution of the Newfoundland government in a manner that not only respects the rights of the people of Newfoundland for appropriate reform but one which also respects the constitutional rights of the denominational minorities.

We have two recommendations in this regard. Our primary position is this. We recommend that there should not be a constitutional amendment, especially not one that appears to be proposed by virtue of a majority acquiescence to the removal of the rights of a minority.

The grounds for this recommendation are simple. There is an inherent danger that this procedure will establish a precedent which will threaten the rights presently provided for others, not only in the field of education but also in other instances, including language, aboriginal rights, social services, et cetera. We are not talking here necessarily of a legal precedent, but a procedural one.

The Terms of Union require the Parliament of Canada to safeguard the rights of the minority. That is why the denominational rights in education were entrenched, even though education itself is a provincial responsibility. It is not enough that the legislature of Newfoundland deems it appropriate to amend Term 17; Parliament must be convinced that the action will not diminish the entrenched rights of the minority.

Therefore, the federation strongly urges the Senate to reject the amendment to Term 17, not only because of the harm it will do to the minorities in Newfoundland but also because of the threat such an amendment will create for other minority rights across Canada.

Our second recommendation is that if the first recommendation is not accepted and the government decides to deal with an amendment to Term 17, then there should be a revision to that proposed amendment. In our brief, we have outlined the paragraphs that are under consideration and the changes we propose.

In paragraph (a), we think there is a problem with the definition of "denominational." If you read that, you see that there is a new definition of "denominational" as opposed to the non-denominational schools which exist. We are not prepared to go into that at length simply because we suspect that is an issue better addressed by the people of Newfoundland who probably understand that language and the implications of it better within their own situation.

Comme vous le savez, on a beaucoup parlé du fait qu'il était nécessaire de modifier ainsi la Constitution pour permettre de réformer l'enseignement. À notre connaissance, ce qui s'est passé à Terre-Neuve, c'est-à-dire les discussions qui ont eu lieu entre les confessions et le gouvernement, a montré qu'il est possible de conclure des accords sans avoir recours à une modification de la Constitution. Cela peut prendre un certain temps, mais il est possible d'y parvenir. Toutefois, étant donné que le gouvernement de Terre-Neuve a demandé cette modification, il importe maintenant que le gouvernement du Canada traite la résolution du gouvernement de Terre-Neuve d'une façon qui respecte non seulement le droit des Terre-neuviens à bénéficier des réformes souhaitées, mais aussi les droits constitutionnels des minorités confessionnelles.

Nous avons deux recommandations à cet égard. Notre position fondamentale est la suivante. Nous recommandons de ne pas procéder à une modification de la Constitution, surtout à une modification qui semble répondre à la volonté de la majorité de priver la minorité de ses droits.

La raison de cette recommandation est simple. La procédure suivie risque de créer un précédent qui menacera les droits actuellement conférés à d'autres groupes non seulement en matière d'éducation, mais également dans d'autres domaines, notamment la langue, les droits des autochtones, les services sociaux, et cetera. Ce précédent ne serait pas nécessairement d'ordre juridique, mais concernerait la procédure.

Les Conditions de l'union obligent le Parlement fédéral à protéger les droits de la minorité. C'est pour cette raison que le droit à un enseignement confessionnel y a été inscrit, même si l'éducation est un champ de compétence provinciale. Pour modifier l'article 17, il ne suffit pas que la législature de Terre-Neuve juge approprié de le faire; il faut que le Parlement soit convaincu que cela ne réduira en rien les droits reconnus de la minorité.

En conséquence, notre Fédération demande instamment au Sénat de rejeter le projet de modification de l'article 17, non seulement en raison du préjudice qu'elle causerait aux minorités de Terre-Neuve, mais à cause de la menace qu'un tel précédent ferait peser sur les droits des autres minorités dans tout le Canada.

Notre deuxième recommandation est que, si la première n'est pas acceptée et que le gouvernement décide d'envisager une modification à l'article 17, la modification proposée devrait être révisée. Dans notre mémoire, nous avons cité les alinéas concernés et indiqué quels changements nous proposons.

À l'alinéa a), nous pensons que la définition de «confessionnel» pose un problème. En lisant ce texte, vous constaterez qu'on y présente une nouvelle définition des écoles «confessionnelles» par opposition aux écoles uniconfessionnelles qui existent déjà. Nous n'avons pas l'intention de nous étendre sur cette question parce que nous pensons qu'elle devrait plutôt être réglée par les habitants de Terre-Neuve, qui comprennent mieux les termes utilisés et leurs implications dans le cadre de leur propre situation.

Paragraph (b) is the important part for us. You notice that in the proposal before you, paragraph (b) starts with the phrase "subject to provincial legislation." Our suggestion is to leave that off the introduction and start paragraph (b)(i) this way:

(b) where numbers warrant, any class of persons referred to in paragraph (a) shall have the right to have a publicly funded denominational school established, maintained and operated especially for that class, and

In effect, where numbers warrant it, there will be a unidenominational school.

When we talk about the government's right to set up other schools as well, denominational or non-denominational, that would be subject to provincial legislation. We have taken the introduction to paragraph (b), therefore, and added it to paragraph (b)(ii).

Paragraph (c) refers to the provision of religious education and the directing of the teaching aspects of curriculum. We suggest that the words "determine and" be added immediately before the words "direct the teaching of."

Our revisions to the amendment recognize the legitimate interests of the Government of Newfoundland and Labrador in the establishment of schools that meet the needs and aspirations of all citizens as the province's demography evolves. Thus, the legislation may establish denominational schools, unidenominational schools or non-denominational schools.

Our recommendations recognize that the constitutional right granted under Term 17 need not and should not be defeasible by a provincial legislature. The history of francophone education rights in various provinces demonstrates the wisdom of making those rights subject to a "where numbers warrant" clause rather than making them dependent on the pleasures of the provincial legislature. As you know, I come from Alberta where we went through a court case involving these matters. Therefore, we are familiar with the history.

Moreover, the Government of Newfoundland has on several occasions suggested that that is exactly what it meant. In its literature with regard to the referendum and in other places, they have said, "We mean this will happen where numbers warrant." Since that is their intention, we feel that should be made explicit. Future governments may interpret that differently if it is not in the amendment.

In presenting a diversity of educational perspectives, the federation desires to emphasize our interest in promoting a flexible accommodation of parental and provincial objectives in education. Our recommendations allow the Government of Newfoundland to accommodate the interests of non-protected faith and other minority groups without diminishing the rights of denominations that presently enjoy constitutional protection.

C'est l'alinéa b) qui nous paraît important. Vous remarquerez que, dans la proposition que vous étudiez, l'alinéa b) commence par l'expression «sous réserve du droit provincial». Nous proposons de supprimer cette introduction et de commencer le sous-alinéa b)(i) de la façon suivante:

b) lorsque le nombre le justifie, toute catégorie de personnes visée à l'alinéa a) a le droit de créer, maintenir et faire fonctionner une école soutenue par les deniers publics;

En fait, lorsque le nombre le justifie, il y aura une école uniconfessionnelle.

Quand nous parlons du droit du gouvernement à créer également d'autres écoles, confessionnelles ou non confessionnelles, cela serait possible sous réserve du droit provincial d'application générale. Nous avons donc repris l'introduction à l'alinéa b) et nous l'avons ajoutée au sous-alinéa b)(ii).

L'alinéa c) concerne le droit d'assurer l'enseignement religieux et la façon de régir certaines activités académiques. Nous proposons que l'on ajoute les termes «d'établir et» juste avant «d'y régir».

Les changements que nous proposons aux amendements reconnaissent les intérêts légitimes du gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador relativement à la création d'écoles répondant aux besoins et aux aspirations de tous les citoyens, compte tenu de l'évolution démographique de la province. La législature pourrait ainsi créer des écoles confessionnelles, uniconfessionnelles ou non confessionnelles.

Nos recommandations tiennent compte du fait que le droit constitutionnel accordé en vertu de l'article 17 ne devrait pas pouvoir être éteint par une législature provinciale. L'histoire des droits à une éducation en français dans diverses provinces montre combien il est juste d'assujettir ces droits à une disposition stipulant «lorsque le nombre le justifie» plutôt que de les laisser dépendre du bon vouloir de la législature provinciale. Comme vous le savez, je viens de l'Alberta, où nous venons d'avoir un procès sur des questions de ce genre. Nous savons donc ce qui s'est passé dans ce domaine.

De plus, le gouvernement de Terre-Neuve a laissé entendre à plusieurs reprises que telle était exactement son intention. Dans les documents qu'il a publiés au sujet du référendum ainsi que dans d'autres, il explique: «Nous voulons dire qu'il en sera ainsi lorsque le nombre le justifie.» Puisque telle est son intention, je pense qu'elle devrait être énoncée explicitement. Les futurs gouvernements pourraient interpréter cela différemment si ce n'est pas précisé dans la modification.

Notre fédération, qui représente divers points de vue en matière d'éducation, tient à souligner qu'il est important pour elle de promouvoir la souplesse dans la poursuite des objectifs des parents et de la province. Notre recommandation permet au gouvernement de Terre-Neuve de tenir compte des intérêts des groupes appartenant à des confessions non protégées ainsi que d'autres minorités sans réduire les droits des groupes confessionnels déjà protégés par la Constitution.

Our recommendation to include the words "determine and to direct" in paragraph (c) reflects the reality. There is a difference between directing and the right to determine.

The integrity of the schools will require that the school authorities be able to determine the appropriate qualifications of teachers and the content of "the teaching aspects of curriculum affecting religious beliefs." That integrity will not be protected adequately if they only have the right to direct — that is, apply — these matters according to provincial policies.

In conclusion, the Federation of Independent Schools in Canada appreciates the evolving diversity of our nation. There was a time when almost the entire population could be classified as either Protestant or Catholic. Over the years, we have come to recognize that our national character transcends that limited definition. We have now enshrined in our Constitution the legitimacy of our native populations and our French and English lingual minorities. In every instance where we recognize our diversity as a national resource, we have recognized the important role of the educational system in harmonizing our common interests with the rights and responsibilities of the minority. This does not mean that we take away the rights of some for whom the enshrining of their rights in the Constitution was the inducement and basis for joining the union; rather, we expand the principle embodied in those rights to embrace the unfolding of history, and Newfoundland is part of that development.

Recently, as you are probably aware, framework agreement was established. The churches, operating the integrated schools of Newfoundland, are now on record as desiring an end to all unidenominational schools. They have also withdrawn from much of that framework agreement. These churches represent the majority of citizens in Newfoundland, but this should not be taken as consent to remove denominational rights. It simply emphasizes that the churches for whom unidenominational schools are integral to the expression of their faith have become the minority whose rights Term 17 has always been intended to protect.

All citizens of Canada have a stake in the treatment of minorities in any part of this land. Any adjustment to the rights of minorities should only be made with the consent of those minorities if constitutional protection is to have any meaning at all. Therefore, the Government of Canada must ensure that the resolution before it is rejected or at least amended to harmonize the wishes of the majority with the rights of the minority.

We believe our recommendations address this concern and will be of benefit to all interested parties.

Mr. Cvitkovitch: The group we represent encompasses the vast majority of parents who want to direct the education of their children according to their religious beliefs outside the Catholic separate school system. There is a real fear across Canada that what is being proposed in Newfoundland undermines the right of that choice.

Notre recommandation d'inclure le terme «établir» à l'alinéa c) reflète la réalité. Il y a une différence entre «régir» et «établir».

Les écoles ne pourront jouer pleinement leur rôle que si leurs responsables peuvent décider des compétences que doivent avoir les enseignants et du contenu des «activités académiques touchant aux croyances religieuses». Cela ne sera pas possible s'ils ont uniquement le droit de régir ces activités, c'est-à-dire d'appliquer les politiques provinciales.

En conclusion, la Fédération canadienne des écoles privées est heureuse de la diversité croissante de notre pays. À une certaine époque, on pouvait classer presque toute la population du pays dans deux catégories: les protestants et les catholiques. Avec les années, nous nous sommes rendu compte que notre caractère national ne peut se réduire à une définition aussi limitative. Nous avons maintenant reconnu dans notre Constitution la légitimité des populations autochtones et de nos minorités linguistiques franco-phones et anglophones. Chaque fois que nous avons vu dans notre diversité une richesse nationale, nous avons constaté le rôle important que le système d'éducation joue dans l'harmonisation des intérêts de tous avec les droits et les responsabilisés de la minorité. Cela ne signifie pas que nous puissions priver de leurs droits ceux que l'inscription de ces droits dans la Constitution a encouragés et amenés se joindre à notre Confédération. Nous devrions plutôt étendre le principe concrétisé dans ces droits pour qu'ils contribuent à façonner notre avenir et Terre-Neuve s'inscrit dans cette évolution.

Comme vous le savez sans doute, un accord-cadre a été récemment mis en place. Les églises qui dirigent les écoles regroupées de Terre-Neuve, veulent l'abolition des écoles uniconfessionnelles. Elles ont également cessé de souscrire à une grande partie de cet accord-cadre. Ces églises regroupent la majorité des citoyens de la province, mais il ne faut pas considérer cela comme une acceptation de la suppression du droit aux écoles confessionnelles. Cela met simplement en lumière le fait que les églises pour lesquelles l'école uniconfessionnelle est un élément essentiel à l'expression de la foi sont devenues la minorité dont l'article 17 a toujours eu pour objet de protéger les droits.

Tous les citoyens du Canada sont directement concernés par la façon dont les minorités sont traitées dans n'importe quelle partie du pays. La protection constitutionnelle ne peut avoir de sens que si nous ne modifions le droit des minorités qu'avec leur consentement. Le gouvernement du Canada doit donc veiller à ce que la résolution dont il est saisi soit rejetée ou, à tout le moins, modifiée de manière à concilier les vœux de la majorité et les droits de la minorité.

Nous croyons que nos recommandations auraient cet effet et profiteraient à toutes les parties intéressées.

M. Cvitkovitch: Le groupe que nous représentons englobe la grande majorité des parents qui, en vertu de leurs convictions religieuses, veulent assurer l'éducation de leurs enfants en dehors des écoles séparées catholiques. Beaucoup craignent fortement, dans l'ensemble du Canada, que ce que l'on propose à Terre-Neuve ne porte atteinte au droit à exercer un tel choix.

In different provinces, there are different systems of funding. I have already commented on the Manitoba situation. I understand that the committee heard yesterday about the infamous Manitoba school question. I am not as old as that school question, but I have been around for about 30 years in terms of negotiating, dealing and seeing the evolution of it, as has Senator Carstairs. Across Canada there is a real concern expressed by those involved in independent schools that this is a threat to minority rights, whether or not it is directly related to funding. It is a taking away of the parental choice that the Government of Canada and the governments of most of the provinces have agreed to in terms of United Nations' documents and other international treaties. That fear is real.

We do not come equipped with a legal brief in terms of constitutional law experts. We have seen some of those briefs. We know that certain constitutional experts will say that this is not a precedent and that it does nothing to intimidate people. However, these are lawyers talking, which does not necessarily create credibility in the community.

There is a concern that what is being removed is a minority right of parental choice. We want to emphasize that and be available for questions in that area, as opposed to any legal questions in regard to constitutional effects.

There is more than a groundswell of concern among parents involved in faith community schools. They believe that this is the beginning of what could be the end in terms of state schools.

The Chair: Every province in this country has a unique form of education. Manitoba's situation is particularly unique. As a result of a compromise worked out several years ago and renegotiated several times because of cuts to education generally — and just so senators are aware of this particular uniqueness — all independent schools, including Catholic schools in the province of Manitoba, are entitled to a certain percentage of the operating grants that the province provides to public schools. They are not entitled to funding for the construction of their schools or the maintenance of their schools. However, they are entitled to a certain percentage. That percentage changes, which is why I have not given it to you in exact terms. The goal is to relate it to 80 per cent of the operating funds provided by the province. It does not mean they will receive any money, however, from municipalities which also contribute to education in the province of Manitoba.

In order to qualify for that grant, they must hire certified teachers — and certification is set by the province — and they must teach a minimum of Manitoba curriculum. They may go beyond the Manitoba curriculum, but they must teach the minimum of Manitoba curriculum.

I think that gives a bare-bones explanation of the uniqueness of the Manitoba situation. I am sure other provinces have equally unique systems. I know that in most cases they do not receive any

Les systèmes de financement varient d'une province à l'autre. J'ai déjà parlé de la situation au Manitoba. Je crois savoir que le comité a entendu parler hier de la tristement célèbre question scolaire du Manitoba. Je n'étais pas encore né quand elle a commencé à se poser mais, depuis une trentaine d'années, je suis actif dans ce domaine, je négocie et je vois comment la situation évolue, tout comme le sénateur Carstairs. Dans tout le pays, les personnes qui s'occupent d'écoles privées font part de leur vive inquiétude au sujet de la menace que cela représente pour les droits des minorités, que celle-ci soit ou non directement reliée au financement. On retire aux parents une possibilité de choix que le gouvernement du Canada et les gouvernements de la plupart des provinces ont reconnu dans le cadre de documents des Nations Unies et d'autres traités internationaux. Les craintes à ce sujet sont réelles.

Nous ne vous présentons pas un mémoire juridique rédigé par des experts en droit constitutionnel. Nous avons déjà vu certains de ces mémoires. Nous savons que certains constitutionnalistes diront que ceux-ci ne constituent pas un précédent et ne devraient faire peur à personne. Toutefois, ce sont des avocats qui parlent ainsi et la population ne leur accorde pas nécessairement beaucoup de crédibilité.

On craint que l'on ne retire ici aux parents minoritaires le droit de choisir. Nous voulons souligner cela et nous serons prêts à répondre à vos questions à ce sujet plutôt qu'à des questions juridiques concernant les effets d'ordre constitutionnel.

L'inquiétude existant parmi les parents qui s'intéressent aux écoles confessionnelles est plus qu'une vague de fond. Ils croient que c'est peut-être le commencement de la fin en ce qui concerne les écoles d'État.

La présidente: Chaque province de notre pays a un système d'éducation qui lui est propre, tout particulièrement le Manitoba. À la suite d'un compromis élaboré il y a de nombreuses années et renégocié à plusieurs reprises à cause des réductions budgétaires affectant l'enseignement en général — je dis cela pour que les sénateurs soient conscients de cette spécificité —, toutes les écoles privées du Manitoba, y compris les écoles catholiques, ont droit à un certain pourcentage des subventions de fonctionnement que la province accorde aux écoles publiques. Elles n'ont pas droit à un financement pour la construction de leurs écoles ou leur entretien. Toutefois, elles ont droit à un certain pourcentage. Celui-ci varie et c'est pourquoi je ne vous l'ai pas indiqué de façon précise. L'objectif est d'atteindre un chiffre correspondant à 80 p. 100 des fonds de fonctionnement fournis par la province. Cela ne veut pas pour autant dire que ces écoles recevront une aide financière quelconque de la part des municipalités qui contribuent également au financement de l'éducation au Manitoba.

Pour pouvoir obtenir ces subventions, elles doivent engager des enseignants certifiés — selon les conditions établies par la province — et elles doivent enseigner au moins une certaine proportion du programme d'études du Manitoba, même si elles peuvent enseigner des choses qui n'y figurent pas.

Je pense vous avoir ainsi expliqué les éléments fondamentaux qui font la particularité de la situation au Manitoba. Je suis sûre que d'autres provinces ont des systèmes présentant tout autant de

funding. In Ontario, as I understand it, there is no funding for independent schools whatsoever. It varies from place to place.

Senator Rompkey: Some independent schools receive tax concessions from the Government of Canada.

The Chair: They are not tax concessions, per se, Senator Rompkey. If they donate, they can obtain a charitable donation.

Senator Rompkey: That is right, which, in a sense, is a break on individual taxes. That benefit flows to the schools.

I wondered about schools in Newfoundland. Is it fair to say that the four schools you represent in Newfoundland are Seventh Day Adventist schools? To my knowledge, there is only one independent private school in Newfoundland. That is in St. John's, and it was started about two years ago.

Mr. Duthler: The Seventh Day Adventist schools are not private schools.

Senator Rompkey: I know that. I am asking if the four schools are in fact Seventh Day Adventist schools.

Mr. Duthler: Their schools are part of the ACSI group. One school is part of what is called the Association of Christian Schools International. There are two others that I have not been able to track down. I received those figures from the Government of Newfoundland. They are not part of any larger organization.

Senator Rompkey: You list four schools in Newfoundland, but you are not sure exactly what four they are.

Mr. Cvitkovitch: Mr. Duthler has provided you with a list of independent schools in the individual provinces.

Senator Rompkey: I am wondering where they are in Newfoundland.

Mr. Cvitkovitch: For example, in Manitoba, 95 schools are shown. Our particular organization does not represent all 95 schools.

Senator Rompkey: This is just an account of the schools that exist in Canada. You do not necessarily represent any number of them.

Mr. Cvitkovitch: We represent the majority of them, but we do not currently have a director from Newfoundland.

Senator Rompkey: I am still confused, but I will leave that point for now.

You state that the move here diminishes the rights of a sizeable minority. How well do you understand the Newfoundland system? How is it organized? How are schools funded? Are you fully aware of the answers to those questions?

Mr. Duthler: In their broad outlines.

particularités. Je sais que, dans la plupart des cas, ces écoles ne reçoivent aucun financement. En Ontario, à ma connaissance, les écoles privées ne reçoivent absolument aucune aide financière. Cela varie d'un endroit à l'autre.

Le sénateur Rompkey: Le gouvernement du Canada accorde des allègements fiscaux à certaines écoles privées.

La présidente: Il ne s'agit pas à proprement parler d'allègements fiscaux, sénateur Rompkey. Les dons qu'elles reçoivent peuvent être considérés comme des dons de charité.

Le sénateur Rompkey: C'est exact, et cela permet, d'une certaine façon, une réduction des impôts de certaines personnes. Cela profite aux écoles.

Je me posais une question au sujet des écoles de Terre-Neuve. Est-il juste de dire que les quatre écoles que vous représentez à Terre-Neuve sont affiliées à l'Église adventiste du septième jour? À ma connaissance, il y a une seule école privée indépendante à Terre-Neuve. Elle est à St. John's et elle a ouvert ses portes il y a environ deux ans.

M. Duthler: Les écoles adventistes ne sont pas des écoles privées.

Le sénateur Rompkey: Je le sais. Je me demande si ces quatre écoles sont en fait des écoles adventistes.

M. Duthler: Ces écoles font partie du groupe appelé ACSI. L'une d'entre elles est membre d'une association appelée Association of Christian Schools International. Il y en a deux autres que je ne suis pas parvenu à localiser. C'est le gouvernement de Terre-Neuve qui m'a donné ces chiffres. Elles ne font partie d'aucune grande organisation.

Le sénateur Rompkey: Vous citez quatre écoles à Terre-Neuve, mais vous ne savez pas exactement de quelles écoles il s'agit.

M. Cvitkovitch: M. Duthler vous a donné une liste des écoles privées de chaque province.

Le sénateur Rompkey: Je me demande où elles sont à Terre-Neuve.

M. Cvitkovitch: Par exemple, au Manitoba, nous indiquons 95 écoles. Notre organisation ne représente pas la totalité de ces 95 écoles.

Le sénateur Rompkey: C'est juste un relevé des écoles qui existent au Canada. Vous n'en représentez pas nécessairement une proportion déterminée.

M. Cvitkovitch: Nous représentons la majorité d'entre elles, mais nous n'avons actuellement aucun membre du Conseil d'administration qui représente Terre-Neuve.

Le sénateur Rompkey: Cela me paraît encore confus, mais je vais laisser cette question pour le moment.

Vous déclarez que cette initiative porte atteinte aux droits d'une importante minorité. Connaissez-vous bien le système de Terre-Neuve? Comment est-il organisé? Comment les écoles sont-elles financées? Connaissez-vous toutes les réponses à ces questions?

M. Duthler: Dans les grandes lignes.

Senator Rompkey: Could you tell me a little about how schools are organized and funded in Newfoundland?

Mr. Duthler: It goes back to the original settlement of Newfoundland. Homogeneous communities had their own schools and churches out of which the school system has grown. In effect, they were denominational schools. Those schools are now, in effect, funded by the government. As the system has evolved over the years, a number of churches have integrated their schools. The result is a system very much like the public school system in other provinces.

Senator Rompkey: That is the question. Is it like the public school system in other provinces?

Mr. Duthler: In some ways it is and in some ways it is not.

Senator Rompkey: Can you tell me in which ways it is?

Mr. Duthler: It is in the sense that the school system is more broadly representative of the population in a community. In other words, it is open to all. It is more like what used to exist in Ontario where the public school was assumed to be Protestant but all the different clergy would come in for religious exercises.

Senator Rompkey: The systems in Newfoundland and Ontario are quite different.

Mr. Duthler: I understand that.

Senator Rompkey: There is a public school system and a separate school system in Ontario. That is not the situation in Newfoundland. In Newfoundland, there are denominational schools operated with public funds. Even though there is an integrated section, which essentially includes the Anglican Church, the United Church, the Salvation Army, the Moravians and the Presbyterians, none of those churches have given up their right to public funds. They have worked together in a unified manner, but they have not become a public school system; they have not given up their right to public funds.

I want to point that out because the Newfoundland system is different from the Ontario system. When you say that this move diminishes the rights of a sizeable minority, I wonder of which minority you speak. All churches in Newfoundland have been treated the same way in the past and will be equally affected by this legislation.

Mr. Duthler: Part of the problem is that the section includes the term "denominational school," but it takes on a different meaning. What we propose is more like what exists in the public schools in Ontario.

Senator Rompkey: Are people on public school boards in Ontario elected by denomination?

Mr. Duthler: No, they are not.

Senator Rompkey: They will be in Newfoundland. Two-thirds of the members of the board will be elected by denomination.

Le sénateur Rompkey: Pouvez-vous me dire quelques mots à propos de l'organisation et du financement des écoles à Terre-Neuve?

M. Duthler: Cela remonte à la façon dont Terre-Neuve a été peuplée à l'origine. Des communautés homogènes avaient leurs propres écoles et leurs propres églises à partir desquelles s'est constitué le système scolaire. En fait, c'était des écoles confessionnelles. Elles sont maintenant, en fait, financées par le gouvernement. Le système a évolué au fil des ans et diverses églises ont regroupé leurs écoles. Le résultat en est un système très semblable au système public existant dans d'autres provinces.

Le sénateur Rompkey: C'est justement la question. Ce système est-il semblable au système public des autres provinces?

M. Duthler: À certains égards oui, et à d'autres égards non.

Le sénateur Rompkey: Pouvez-vous me dire à quels égards il est semblable?

M. Duthler: Il l'est dans le sens où le système scolaire assure une meilleure représentation générale de la population locale. En d'autres termes, il est ouvert à toutes et à tous. Cela ressemble plus à ce qui existait en Ontario où l'école publique était protestante, mais tous les ministres du culte des différentes religions venaient y organiser certaines activités.

Le sénateur Rompkey: Le système de Terre-Neuve est tout à fait différent de celui de l'Ontario.

M. Duthler: Je le sais.

Le sénateur Rompkey: En Ontario, il y a un système public et un système séparé. Ce n'est pas le cas à Terre-Neuve où il y a des écoles confessionnelles financées par le gouvernement. Même s'il y a un secteur intégré regroupant principalement l'Église anglicane, l'Église unie, l'Armée du Salut, les moraviens et les presbytériens, aucune de ces églises n'a renoncé à son droit à recevoir des fonds publics. Elles travaillent ensemble de façon unifiée, mais elles ne constituent pas un système scolaire public; elles n'ont pas renoncé à leur droit à recevoir individuellement des fonds du gouvernement.

Je veux souligner cela parce que le système de Terre-Neuve est différent de celui de l'Ontario. Quand vous dites que cette initiative porte atteinte aux droits d'une importante minorité, je me demande de quelle minorité vous parlez. Toutes les églises de Terre-Neuve ont été traitées de la même façon dans le passé et les conséquences de cette modification seront les mêmes pour toutes.

M. Duthler: Le problème tient en partie au fait que cet article inclut l'expression «école confessionnelle», en lui donnant toutefois un sens différent. Ce que nous proposons est plus proche de ce qui se fait dans les écoles publiques de l'Ontario.

Le sénateur Rompkey: Les conseillers des écoles publiques de l'Ontario sont-ils élus en fonction de leur confession?

M. Duthler: Non.

Le sénateur Rompkey: Ce sera le cas à Terre-Neuve. Les deux tiers des membres des commissions scolaires seront élus selon des critères confessionnels.

Mr. Duthler: That is true. I am talking more in terms of the impact that will have on how the schools are operated and the actual character of the schools. There are many differences and many parallels.

In Ontario and other provinces, denominational schools — separate schools — are operated by boards elected from people within the Catholic or Protestant minority.

The issue is not primarily the governance of the integrated schools. I understand that the denominations will continue to have a significant role, but it will be a reduced role. In effect, the aim will be to make all schools integrated, as I understand it, except under the proposed paragraph (b).

Senator Rompkey: However, you are proposing that the words “where numbers warrant” be included to ensure that Catholics can have their own schools, where numbers warrant. In other words, you have assumed already that it is possible for Catholics to have their own schools in Newfoundland. You are saying that this must be inserted to ensure that they do, where numbers warrant. As I read what you are saying, you have already assumed that it is possible for them to have their own schools.

Mr. Duthler: There are two issues here. To a certain extent, the words “where numbers warrant” protect the Catholic, Pentecostal and Adventist schools. That is a fall-back position.

The other issue is whether a provincial government ought to tell the Government of Canada that it wants to change the definition of what the rights of denominations are, without the consent of those denominations. The very fact that the Catholics and the Pentecostals are concerned about this ought to be a clear indication to us.

Senator Rompkey: What evidence do you have for the concerns of the minorities? How is it possible to give evidence of what the minorities think and how they express themselves?

Mr. Duthler: It is possible through their leadership.

Senator Rompkey: How would you define the leadership?

Mr. Duthler: Those who are appointed by the denominations.

Senator Rompkey: Can you give me examples of what leaders that would be?

Mr. Duthler: Some of us were representatives at the Canadian Catholic Schools Trustee Association a couple of weeks ago in Hamilton. We spoke with a number of school trustees from Newfoundland about this issue. We heard their concerns. As a federation, we have in the past invited the executive directors of both the Catholic and the Pentecostal denominations to meet with us to explain the issues.

Mr. Cvitkovitch: In Manitoba, for example, our community — which, as I have explained, represents a cross-section of denominations — has been approached. Our

M. Duthler: C'est exact. Je parle plutôt des répercussions que cela aura sur le fonctionnement des écoles et leur véritable nature. Il y a de nombreuses différences et de nombreux parallèles.

En Ontario et dans d'autres provinces, les écoles confessionnelles — les écoles séparées — sont gérées par des commissions élues par des gens appartenant à la minorité catholique ou protestante.

Le problème ne concerne pas essentiellement la façon dont sont régies les écoles intégrées. Je sais que les confessions continueront de jouer un rôle important, mais il sera réduit. En fait, l'objectif sera l'intégration de toutes les écoles, si je comprends bien, sauf dans les cas prévus à l'alinéa b).

Le sénateur Rompkey: Vous proposez toutefois d'inclure les termes «lorsque le nombre le justifie» pour faire en sorte que les catholiques puissent avoir leurs propres écoles, lorsque le nombre le justifie. En d'autres termes, vous partez déjà du principe que les catholiques pourront avoir leurs propres écoles à Terre-Neuve. Vous nous dites qu'il faut insérer cette expression pour faire en sorte qu'il en soit ainsi, lorsque le nombre le justifie. Vos propos me semblent indiquer que vous partez du principe que les catholiques peuvent avoir leurs propres écoles.

M. Duthler: Il y a là deux questions en jeu. Dans une certaine mesure, les termes «lorsque le nombre le justifie» protègent les écoles catholiques, pentecôtistes et adventistes. C'est une position de repli.

L'autre question est celle de savoir si un gouvernement provincial devrait pouvoir dire au gouvernement du Canada qu'il veut modifier la définition des droits des confessions sans l'accord de celles-ci. Le fait même que cela inquiète les catholiques et les pentecôtistes devrait nous montrer clairement qu'un problème existe.

Le sénateur Rompkey: Quelle preuve avez-vous des préoccupations des minorités? Comment peut-on avoir des preuves de ce que pensent les minorités et de la façon dont elles s'expriment?

M. Duthler: C'est possible par l'intermédiaire de leurs dirigeants.

Le sénateur Rompkey: Comment définiriez-vous qui sont ces dirigeants?

M. Duthler: Ce sont les personnes nommées par ces confessions.

Le sénateur Rompkey: Pouvez-vous me donner des exemples de qui pourraient être ces dirigeants?

M. Duthler: Certains d'entre nous ont participé au congrès de l'Association canadienne des commissaires d'écoles catholiques il y a une quinzaine de jours à Hamilton. Nous avons parlé de cette question avec plusieurs commissaires d'écoles de Terre-Neuve. Ils nous ont fait part de leurs préoccupations. Dans le passé, notre fédération a invité les directeurs exécutifs des écoles catholiques et des écoles pentecôtistes à nous rencontrer pour nous expliquer la situation.

M. Cvitkovitch: Au Manitoba, par exemple, notre communauté — qui, comme je l'ai expliqué, représente une variété de dénominations — a été contactée. Nous nous présen-

appearance here today is as a result of the belief that we should be here, not only as a national association but as a province.

Coming back to the Manitoba school question, we have had experience in terms of negotiation and constitutional rights. The compromise which we currently have was levered through the Catholic constitutional right of the remedial order procedure. That is very much a political and — we like to think — made-in-Manitoba solution to the question. The concern that anyone else with constitutional rights should have them taken away by this method is enough to signal that we should participate. There must be a purpose for Parliament to deal with this issue, rather than the province itself taking away these rights, and that purpose must be to protect the minority.

Senator Rompkey: How do you define "minority"?

Mr. Cvitkovitch: We define "minority" in this instance as the Catholic, Pentecostal and Adventist groups, which obviously are threatened in Newfoundland. The evidence of that is that they come to us and tell us that they are threatened, and we believe them.

Senator Rompkey: I am trying to determine who "they" are. As Allan Rock and other people have said, several processes were followed in the province to determine how the people felt as a whole. One process was a referendum which was held, although it was not necessary that it be held. A more important process was the unanimous vote of the legislature. In terms of the leadership and who speaks for whom, what weight do you give to the unanimous decision of the legislature, or would you discount that?

Mr. Cvitkovitch: I am inclined to discount it. If that is all-inclusive and if that is the end of it, why bother going to Parliament? Let the provincial legislature decide. If there were a vote in Manitoba today in terms of funding independent schools, that vote would not receive a majority. If there were a vote on the French language in Manitoba, we would not have a majority.

Senator Rompkey: We need not worry about that because that would not be a problem, as you say.

Mr. Cvitkovitch: It would be a problem. The majority will always do away with minority rights.

Senator Rompkey: You are saying the majority would not vote for that in Manitoba?

Mr. Cvitkovitch: They would not vote in favour of supporting independent schools and they would not vote in favour of the French language, to the extent that we have it in Manitoba. However, that is not the question. Those are rights that groups have and, as I say, with the educational right, we have negotiated on the back of the constitutional right that exists under the BNA Act. For us, any effort to undermine the rights that someone is given at the time they entered into Confederation is a danger. If that is allowed here, regardless of whether it was a different

tons ici aujourd'hui parce que nous sommes convaincus que nous devons intervenir, non pas en tant qu'association nationale mais en tant que province.

Pour revenir à la question scolaire du Manitoba, nous avons l'expérience de la négociation et des droits constitutionnels. Le compromis actuel a pu être obtenu grâce aux droits constitutionnels garantis aux catholiques par l'ordonnance remédiate. C'est une solution très politique et — nous aimons à le croire — purement manitobaine à ce problème. La crainte que tout autre groupe possédant des droits constitutionnels se les voie retirer au moyen de cette méthode suffit à nous inciter à intervenir. Le Parlement doit avoir un objectif quand il se penche sur cette question et ne doit pas laisser la province supprimer ces droits de sa propre initiative; cet objectif doit être la protection de la minorité.

Le sénateur Rompkey: Comment définissez-vous le terme «minorité»?

M. Cvitkovitch: Nous définissons le terme «minorité» dans ce cas-ci comme désignant les groupes catholiques, pentecôtistes et adventistes qui, de toute évidence, sont menacés à Terre-Neuve. La preuve en est qu'ils se sont adressés à nous pour nous dire qu'ils étaient menacés, et nous les croyons.

Le sénateur Rompkey: J'essaie de déterminer qui sont les gens dont vous parlez. Comme Allan Rock et d'autres l'ont dit, on a recouru à divers moyens dans la province pour établir ce que pensait la population dans son ensemble. Il y a eu, d'une part, un référendum, alors qu'il n'était pas nécessaire d'en tenir un. Un élément plus important a été le vote unanime de l'assemblée législative. En ce qui concerne les dirigeants et le fait de savoir qui parle ou non de qui, quel poids accordez-vous à la décision unanime de l'assemblée législative ou n'accordez-vous aucune importance à ce vote?

M. Cvitkovitch: Je n'accorderai pas d'importance à ce vote. Si cela forme un tout et si l'affaire est réglée, pourquoi se donner la peine de s'adresser au Parlement? Il n'y a qu'à laisser la législature de la province décider. S'il y avait aujourd'hui un vote au Manitoba au sujet du financement des écoles privées, il n'y aurait pas une majorité en faveur d'une telle proposition. S'il y avait un vote au sujet du français au Manitoba, il n'y aurait pas de majorité.

Le sénateur Rompkey: Il n'y a pas à s'inquiéter à ce sujet parce que cela ne serait pas un problème, comme vous le dites.

M. Cvitkovitch: Ce serait un problème. La majorité veut toujours éliminer les droits des minorités.

Le sénateur Rompkey: Vous voulez dire que la majorité ne voterait pas en faveur de cela au Manitoba?

M. Cvitkovitch: Elle ne voterait pas en faveur du financement des écoles privées et elle ne voterait pas en faveur du français, d'un programme aussi étendu que celui que nous avons au Manitoba. Toutefois, ce n'est pas le problème. Ce sont des droits qu'ont certains groupes et, comme je l'ai dit, pour ce qui est du droit à l'enseignement, nous avons négocié en nous appuyant sur le droit constitutionnel garanti par l'acte de l'ANB. À notre avis, toute tentative de porter atteinte à des droits que quelqu'un a reçus lorsqu'il est entré dans la Confédération représente un danger. Si

contract or not between Newfoundland and Canada, as opposed to Manitoba and Canada, the precedent is still there in the minds of the people.

Senator Prud'homme: Is the school in Churchill Falls, Labrador one of the private schools?

Senator Rompkey: The school in Churchill Falls, Labrador began as a company school.

Senator Prud'homme: It is still funded by a private corporation.

Senator Rompkey: It is run by the local community association. It receives less funding than it did previously but it does receive some funds. It began as a private company school, that is true, as did the schools in Labrador City and Buchans.

Senator Beaudoin: We are dealing not only with a legal text but with a constitutional text. We have to take that into account. Therefore, each word is paramount even in respect of legislation. The concept of denominational schools has been in the BNA Act for over a century. There have been many cases before the Privy Council and the Supreme Court on that issue. It varies from one province to another, as you have said, Madam Chair. In Manitoba, Quebec, and Ontario, it is very different, as it is in Newfoundland. Therefore, we have to deal with each word.

Will the word "unidenominational" be included in the resolution? What is the legal difference between "denominational" and "unidenominational"? This is of the greatest importance because it is particular to Newfoundland.

Mr. Duthler: As Mr. Cvitkovitch suggested right at the beginning, we are not legal experts. We assume that you will receive a great deal of legal advice as to how the words will be interpreted.

We want to ensure that we bring the concepts across. You have hit on a very important point, senator. The word "unidenominational" is not in the text; however, it is implied.

Senator Beaudoin: Is it contemplated?

Mr. Duthler: What is in the text, in effect, is provision for a denominational school established specifically or especially for that class.

Senator Beaudoin: Where will it be in the legislation of Newfoundland?

Mr. Duthler: That is in paragraph (b)(i) in both versions of it. In effect, you have the words "publicly funded denominational school established, maintained and operated especially for that class." That would be a school specifically for Catholics, operated by the Catholic school board.

Senator Beaudoin: That is clear-cut.

Mr. Duthler: The problem arises because under paragraph (a) the proposal is to call all schools denominational schools, with some exceptions. "Denominational" would then mean that the

on l'autorise dans ce cas-ci, peu importe si le contrat conclu entre Terre-Neuve et le Canada est ou non différent de celui conclu entre le Manitoba et le Canada, cela constitue néanmoins un précédent dans l'esprit des gens.

Le sénateur Prud'homme: L'école de Churchill Falls, au Labrador, était l'une des écoles privées?

Le sénateur Rompkey: L'école de Churchill Falls appartenait initialement à une société privée.

Le sénateur Prud'homme: Elle est encore financée par une société privée.

Le sénateur Rompkey: Elle est gérée par l'Association communautaire locale. Elle reçoit moins de crédits qu'auparavant mais elle en reçoit encore. Elle appartenait initialement à une société privée, c'est exact, tout comme les écoles de Labrador City et de Buchans.

Le sénateur Beaudoin: Le texte en question n'est pas seulement juridique, il est aussi constitutionnel. Nous devons en tenir compte. Donc, chaque mot est primordial, même sur le plan législatif. Le concept d'école confessionnelle figure dans l'acte de l'ANB depuis plus d'un siècle. De nombreux cas ont été présentés au Conseil privé et à la Cour suprême à ce sujet. La situation varie d'une province à l'autre, comme vous l'avez dit, madame la présidente. Au Manitoba, au Québec et en Ontario, la situation est très différente, tout comme à Terre-Neuve. Il faut donc tenir compte de chaque mot.

Le mot «uniconfessionnel» sera-t-il inclus dans la résolution? Quelle différence juridique y a-t-il entre «confessionnel» et «uniconfessionnel»? C'est de la plus grande importance parce que c'est particulier à Terre-Neuve.

M. Duthler: Comme M. Cvitkovitch l'a laissé entendre tout au début, nous ne sommes pas des experts en droit. Nous supposons que vous serez abondamment conseillés quant à la façon d'interpréter ces termes du point de vue juridique.

Nous voulons nous assurer que ces concepts sont bien compris. Vous avez touché du doigt un point très important, sénateur. Le terme «uniconfessionnel» ne figure pas dans le texte; il est néanmoins sous-entendu.

Le sénateur Beaudoin: Ce concept est-il envisagé?

M. Duthler: Ce qui figure en fait dans le texte est la possibilité de créer une école confessionnelle correspondant exactement à cette catégorie.

Le sénateur Beaudoin: Où cela figurera-t-il dans la Loi de Terre-Neuve?

M. Duthler: C'est à l'alinéa b)(i) dans les deux versions. En effet, on y trouve les termes «la création, le maintien et le fonctionnement d'une école soutenue par les derniers publics, qu'elle soit confessionnelle ou non». Il s'agirait d'une école destinée expressément aux catholiques et gérée par le conseil scolaire catholique.

Le sénateur Beaudoin: C'est très clair.

M. Duthler: Le problème se pose parce que l'alinéa a) propose que l'on considère toutes les écoles comme confessionnelles, à certaines exceptions près. «Confessionnel» voudrait alors dire que

denominations have the right to provide religious activities in those schools. That is a different definition of "denominational" from what existed prior to this revision. That is where the problem presents itself.

Senator Beaudoin: From where does the concept of unidenominational schools come? Is it in legislation?

Mr. Duthler: No. It is in the literature. This comes up as people talk about it and in the material that we have read.

Senator Beaudoin: Will it be in the resolution?

Mr. Duthler: No.

Senator Beaudoin: Will it be in the legislation of Newfoundland? We have to define that.

Senator Pearson: No.

Mr. Duthler: No. When we use the term, and we use it simply for convenience and clarity at this point, we are saying that in this legislation there are three kinds of schools that the Government of Newfoundland is talking about. It is talking about denominational, which means denominations have an opportunity to teach religion in the schools. It is talking about denominational for a class, which would be a particular Catholic or Pentecostal school. That is where we use the term "unidenominational" to distinguish it from the other.

Senator Doody: Then there is "multi."

Senator Beaudoin: You have multi also?

Senator Doody: That is the other side of the coin, to distinguish the unidenominational schools from public schools that would be established, that is, multid denominational, non-denominational or secular schools.

Senator Beaudoin: The only reason I raise this is because it is not in the resolution.

Senator Doody: No, it is not.

Senator Beaudoin: Where will it be, then?

Senator Doody: In the minds of the people who are operating the schools.

Mr. Duthler: It is a definition, Senator Beaudoin, an explanation of the term "publicly funded denominational school established, maintained and operated especially for that class." Rather than using that long phrase, we say "unidenominational." The two mean the same.

Senator Pearson: I have two types of questions, both of which arise from your presentation. The first question relates to precedents. You were talking about the danger of the precedent. However, precedents are of all kinds. Whatever happens with this resolution in front of us, there will be a precedent. If we turn it back, that will be another precedent. That may not have many implications on the educational side but it would have a lot of implications in terms of federal-provincial relations. When

les différentes confessions ont le droit de pratiquer des activités religieuses dans ces écoles. Cette définition de «confessionnel» est différente de celle qui existait auparavant. Voilà où se situe le problème.

Le sénateur Beaudoin: D'où vient le concept d'école uniconfessionnelle? Figure-t-il dans une loi?

M. Duthler: Non. On le trouve dans divers documents. Les gens l'emploient quand ils parlent de cette question et nous l'avons lu dans divers textes.

Le sénateur Beaudoin: Figurera-t-il dans la résolution?

M. Duthler: Non.

Le sénateur Beaudoin: Figurera-t-il dans la loi de Terre-Neuve? Il faut que nous définissions cela.

Le sénateur Pearson: Non.

M. Duthler: Non. Quand nous utilisons ce terme, et nous le faisons simplement pour le moment parce qu'il est pratique et clair, nous voulons dire que, dans cette loi, le gouvernement de Terre-Neuve parle de trois sortes d'écoles. Il parle des écoles confessionnelles, ce qui veut dire que les différentes confessions ont la possibilité d'enseigner la religion dans les écoles. Il applique également ce terme à certaines catégories de personnes, ce qui désignerait une école catholique ou pentecôtiste déterminée. C'est dans ce cas que nous utilisons le terme «uniconfessionnel» pour faire une distinction avec les autres.

Le sénateur Doody: Il y a également le terme «multi».

Le sénateur Beaudoin: Y a-t-il aussi ce terme?

Le sénateur Doody: C'est l'autre aspect de la question, pour faire une distinction entre les écoles uniconfessionnelles et les écoles publiques qui seraient créées, c'est-à-dire les écoles multiconfessionnelles, non confessionnelles ou laïques.

Le sénateur Beaudoin: Je soulève cette question seulement parce que cela ne figure pas dans la résolution.

Le sénateur Doody: Non, en effet.

Le sénateur Beaudoin: Où cela sera-t-il, alors?

Le sénateur Doody: Dans l'esprit des gens qui gèrent les écoles.

M. Duthler: C'est une définition, sénateur Beaudoin, une explication des termes «la création, le maintien et le fonctionnement d'une école soutenue par les deniers publics, qu'elle soit confessionnelle ou non». Au lieu d'utiliser cette longue expression, nous disons «uniconfessionnelle». Le sens est le même dans les deux cas.

Le sénateur Pearson: J'ai deux questions différentes, qui découlent toutes deux de votre exposé. La première concerne les précédents. Vous avez parlé du danger d'établir un précédent. Il existe toutefois toutes sortes de précédents. Quoiqu'il advienne de cette résolution dont nous sommes saisis, il y aura un précédent. Si nous la rejetons, ce sera encore un précédent. Cela n'aura peut-être pas beaucoup de répercussions en matière d'enseignement mais cela en aura beaucoup pour ce qui est des relations

people talk about precedents, I want to ensure that they are aware that it cuts both ways.

I question your talking about this process not being legitimate. It has been legitimately requested of us by the province. They have gone through a legal process which legitimizes what they have done.

That is my first comment. I do not know whether you want to respond to it or not.

Mr. Duthler: You are right, precedents will cut both ways. We are in a crossroads situation. If you turn this down, it will set a very important precedent. In effect, you will be saying that the Government of Canada will not rubber-stamp a constitutional amendment just because a province wants it, unless it is convinced that the rights intended to be protected will be protected. I think that is a good precedent to set. The very fact that the constitutional amendment process requires the consent of the Parliament of Canada is a recognition that this is not just a provincial matter, but that it affects the rest of Canada and that the Government of Canada ought to take a role in protecting the rights of the citizens of a province. I understand that. I also understand that there is a potential for political fallout.

Senator Pearson: I think "fallout" is an unfortunate term in this case.

Mr. Duthler: Yes, you are right.

Senator Pearson: I think there are real issues here. If we were to turn it back, we would have to justify completely our decision. That leads me to my second point, which is the concept that all rights exist in the context of other rights.

Someone brought up the issue of parental rights, the question of international conventions and so on, but there are also children's rights.

We must be absolutely certain that our recommendations, whatever they may be, protect the rights of children along with any other rights to be protected. It is a question of balancing those rights. Some of the terminology, as Senator Beaudoin has carefully stated, is extremely important because rights are being transformed, perhaps not diminished but transformed. The balance between rights may also be transformed; and that is something which we must look at carefully.

Do you have any comments about parental rights?

Mr. Herfst: Perhaps it would help if we took this out of the educational context for a moment and simply asked this question: If we came to this committee from British Columbia having held a referendum to remove francophone rights to education, would the Government of Canada look upon that referendum as justification to remove those rights in British Columbia?

fédérales-provinciales. Je veux m'assurer que les gens qui parlent de précédents soient conscients que cela s'applique dans les deux sens.

Je conteste votre affirmation relativement à l'illégitimité de cette procédure. La province nous en présente légitimement sa demande. Elle a suivi une procédure légale qui légitime ses actes.

C'était mon premier commentaire. Je ne sais pas si vous voulez y répondre ou non.

M. Duthler: Vous avez raison, les précédents peuvent s'appliquer dans les deux sens. Nous sommes à une croisée des chemins. Si vous rejetez cette demande, cela établira un précédent très important. Vous direz en fait que le gouvernement du Canada n'approuvera pas automatiquement une modification de la Constitution pour la simple raison qu'une province le désire et qu'il ne le fera que s'il est convaincu que les droits devant être protégés le seront. Je pense que c'est un bon précédent à établir. Le fait même que la procédure de modification de la Constitution nécessite l'accord du Parlement du Canada est une reconnaissance du fait que ce n'est pas simplement une question intéressant une province, mais que cela concerne le reste du Canada et que le gouvernement du Canada a un rôle à jouer pour protéger les droits des citoyens d'une province. Cela me paraît clair. Il me paraît clair également que cela pourrait avoir des retombées politiques.

Le sénateur Pearson: Le mot «retombée» ne me paraît pas très approprié.

M. Duthler: Oui, vous avez raison.

Le sénateur Pearson: Je pense que de vrais problèmes se posent. Si nous rejetons cette demande, nous devrions justifier notre décision de tous les points de vue, ce qui m'amène à ma deuxième observation, le concept selon lequel tous les droits existent dans le contexte d'autres droits.

Quelqu'un a soulevé la question des droits parentaux, celle des conventions internationales, et cetera, mais il y a également les droits des enfants.

Il faut que nous soyons absolument certains que nos recommandations, quelles qu'elles soient, protègent les droits des enfants aussi bien que tous les autres droits devant être protégés. Il faut trouver un compromis entre tous ces droits. Comme l'a dit le sénateur Beaudoin en termes très pondérés, certains des termes employés sont extrêmement importants puisqu'il est question, sinon de diminuer des droits, tout au moins de les transformer. Il faut également transformer l'importance relative accordée à ces droits et c'est quelque chose que nous devons étudier soigneusement.

Avez-vous des commentaires à faire au sujet des droits parentaux?

M. Herfst: Il serait peut-être utile de faire abstraction pendant quelques instants du contexte de l'enseignement pour poser simplement la question suivante: si la Colombie-Britannique, que je représente, avait tenu un référendum pour supprimer les droits des francophones en matière d'enseignement, le gouvernement du Canada considérerait-il que ce référendum justifie la suppression de ces droits?

Senator Pearson: We have talked about the fact that the referendum in this case was not a requirement.

Senator Beaudoin: It was not a requirement at all.

Mr. Herfst: I understand it was not a requirement; but the referendum is being used to justify what is being done. Although it was not a requirement, it is in fact part of this legitimate political debate. We come here knowing full well that, legally, this does not set a precedent for other provinces. Our concern is the political implication of what has happened here.

The political implication arises if a province can come to the Government of Canada and say, "We have held a referendum" and use that as justification for removing rights.

Senator Pearson: No, that is not so, although that may be your concern.

Mr. Herfst: That is definitely the concern. That is certainly the way it has been reported in the press. That is the way the case has been argued publicly. It has been said, "We have held a referendum; it was passed by 54 per cent of the people; therefore, we will go ahead with it." That was definitely the justification used publicly, whatever the legal implications of the argument are. That is a different matter.

Senator Pearson: There were many other elements to it. It may be that the media picked that up. I am not sure you should be driven by the media.

Mr. Herfst: I thoroughly understand that there were other elements. I am trying to make the point that this was used as a justification, although not the only justification. If that process can be allowed, and if that justification can be used, then we have set a problematic course for ourselves in terms of what it means to protect a right in the Constitution. That is the concern here.

Mr. Cvitkovitch: I might add, coincidentally, as a member of the constituency of the Honourable Lloyd Axworthy, that I received a mailing from him last week saying that a "yes" vote would not override the Constitution. Of course, his mailing relates to the matter of Quebec and separation. However, basically, it states that it is a duty of the federal government to protect the Canadian Constitution and the vested rights of people in all parts of the country.

Senator Pearson: section 43 is not that kind of constitutional amendment, though. It is very important to keep clear which kind of constitutional amendment we are examining.

Mr. Cvitkovitch: I agree with you that, technically, it is not the same. However, the potential political will is created. You were quite right that, regardless of how you decide, you set a precedent. If this is allowed to go ahead, even though your decision is not made on that basis, someone else may say that it was because of the "yes" vote in Newfoundland. Then someone

Le sénateur Pearson: Nous avons parlé du fait que, dans ce cas-ci, le référendum n'était pas obligatoire.

Le sénateur Beaudoin: Il n'était pas du tout obligatoire.

M. Herfst: Je sais qu'il n'était pas obligatoire, mais on se sert du référendum pour justifier ce qui se fait. Même s'il n'était pas obligatoire, il est en fait partie intégrante de ce débat politique légitime. Nous savons très bien que, juridiquement, cela ne crée pas un précédent applicable aux autres provinces. Nous sommes préoccupés par les répercussions politiques éventuelles de ce qui s'est passé ici.

Il pourrait y avoir des répercussions politiques si une province peut venir dire au gouvernement du Canada: «Nous avons tenu un référendum» et utiliser cela pour justifier la suppression de certains droits.

Le sénateur Pearson: Non, ce n'est pas le cas, même si cela peut vous préoccuper.

M. Herfst: Nous trouvons assurément cela préoccupant. C'est certainement la façon dont la presse en a parlé. C'est ce qui a été dit publiquement à l'appui de cette mesure. On a dit: «Nous avons tenu un référendum; il a été adopté par 54 p. 100 de la population; nous allons donc aller de l'avant.» C'est assurément la justification qui a été utilisée publiquement, quelles que soient les implications juridiques de cet argument. C'est autre chose.

Le sénateur Pearson: De nombreux autres éléments sont entrés en jeu. Les médias ont peut-être mis l'accent sur celui-ci, mais je ne suis pas sûre que vous devriez vous laisser guider par les médias.

M. Herfst: Je comprends tout à fait qu'il y avait d'autres éléments. J'essaie de faire ressortir que l'on a utilisé cela comme justification, même si ce n'était pas la seule. Si cette procédure peut être autorisée et si on peut utiliser cette justification, nous nous exposons à bien des difficultés pour ce qui est de la protection des droits garantis par la Constitution. Voilà ce qui nous préoccupe.

M. Cvitkovitch: Permettez-moi de signaler une coïncidence: en tant que membre de la circonscription de l'honorable Lloyd Axworthy, j'ai reçu une lettre de lui la semaine dernière qui disait qu'un vote en faveur du «oui» n'aurait pas préséance sur la Constitution. Bien entendu, il était question du Québec et de la séparation. Néanmoins, fondamentalement, cela veut dire que le gouvernement fédéral a le devoir de protéger la Constitution canadienne et les droits acquis des habitants de l'ensemble du pays.

Le sénateur Pearson: L'article 43 n'est cependant pas une modification constitutionnelle de ce type. Il est très important de savoir quelle sorte de modification constitutionnelle nous examinons.

M. Cvitkovitch: Je suis d'accord avec vous. Théoriquement, ce n'est pas la même chose. Cela crée néanmoins une volonté politique potentielle. Vous aviez tout à fait raison de dire que, quelle que soit votre décision, vous établirez un précédent. Si vous laissez la chose se faire, même si votre décision n'est pas fondée sur le référendum, quelqu'un d'autre pourra dire que c'était à

else will certainly use it, properly or not, as a grounds for a "yes" precedent wherever that is found.

Senator Pearson: Are you saying that Newfoundland is a hostage to this?

Mr. Cvitkovitch: It may be, yes.

Senator Gigantès: I have listened to you. You have not convinced me that the right of various religious minorities to have their own schools is in any way challenged by this amendment. What is diminished by this amendment is the turf of the administrators of those schools.

I am impressed by the unanimous decision of the House of Assembly. These people are politicians who want to be re-elected. I do not know many politicians who are politically suicidal. They must feel certain that they have the support of the population. It is not the referendum that would make them feel that.

Finally, if there are amending formulae in the Constitution, it is because the framers of the Constitution foresaw the need for change. If the need for change has been foreseen and the legal, constitutional method has been inscribed in the Constitution to permit such change, then how can you argue that the change must not occur if the constitutional requirements are met?

Mr. Cvitkovitch: If the framers of the Constitution wanted to provide for change, which was done on the basis of the unanimous vote of the assembly, then that would have been the term under which amendments could be made. That is not what they have said. They have said that there had to be an amendment approved by the assembly and that it then had to be referred to the Government of Canada.

There must be a reason for requiring the Government of Canada to deal with this issue. At our end of it, we keep hearing that the people in Newfoundland want this and, therefore, it should be approved. If that is all that is necessary to amend the Constitution, then that should be the term for amendment, not the provision of referral to the Government of Canada on an issue that is otherwise a matter of provincial responsibility.

Senator Gigantès: Are you saying that the Constitution should not have been framed the way it was framed?

Mr. Cvitkovitch: I am saying that the way it is framed should require consideration on your part of the minority right beyond what the majority wants or the fact that there is unanimity in the legislature.

Senator Gigantès: That was my first point. You have not convinced me of the loss of rights to the religious minorities to have their own schools to which they send their own children and where they will receive religious instruction and take part in religious worship and ceremony. I do not see anything in this amendment that would prohibit that.

cause du vote en faveur du «oui» à Terre-Neuve. Et quelqu'un d'autre l'utilisera certainement, à tort ou à raison, pour dire qu'un vote pour le «oui» constitue un précédent, quelles que soient les circonstances.

Le sénateur Pearson: Voulez-vous dire que cela lie Terre-Neuve?

M. Cvitkovitch: Peut-être bien, oui.

Le sénateur Gigantès: Je vous ai écouté. Vous ne m'avez pas convaincu que cette modification remet en cause de quelque façon que ce soit le droit des différentes minorités religieuses à avoir leurs propres écoles. Cette modification réduit simplement le domaine réservé des administrateurs de ces écoles.

Je suis impressionné par la décision unanime de l'assemblée législative de Terre-Neuve. Ces gens sont des politiciens qui veulent être réélus. Je ne sais pas combien il y a de politiciens qui veulent se suicider politiquement. Ils doivent être convaincus d'avoir l'appui de la population. Ce n'est pas le référendum qui leur donnerait cette conviction.

Pour finir, s'il y a des formules d'amendement dans la Constitution, c'est parce que ses auteurs ont prévu que des changements pourraient être nécessaires. Si on a prévu la nécessité de certains changements et si la méthode juridique, constitutionnelle permettant d'apporter de tels changements a été inscrite dans la Constitution, comment pouvez-vous dire que ce changement ne doit pas se faire si les exigences de la Constitution sont satisfaites?

M. Cvitkovitch: Si les auteurs de la Constitution avaient voulu qu'on puisse apporter un changement s'il était adopté à l'unanimité par l'assemblée législative, ils auraient indiqué que c'était la façon dont on pouvait procéder à un amendement. Ce n'est pas ce qu'ils ont dit. Ils ont dit qu'un amendement devait être approuvé par l'assemblée législative et qu'il devait ensuite être présenté au gouvernement du Canada.

Il doit y avoir une raison pour laquelle le gouvernement du Canada doit être saisi de cette question. De notre côté, nous entendons constamment dire que les habitants de Terre-Neuve veulent cette mesure et qu'elle devrait donc être approuvée. Si cela suffit pour modifier la Constitution, c'est ce que devrait indiquer la procédure d'amendement, et non pas prévoir un renvoi au gouvernement du Canada pour une question qui relève par ailleurs de la compétence provinciale.

Le sénateur Gigantès: Voulez-vous dire que la Constitution n'aura pas dû être rédigée comme elle l'a été?

M. Cvitkovitch: Je veux dire que, d'après la façon dont elle est rédigée, vous devriez tenir compte des droits des minorités sans vous limiter à ce que veut la majorité ou au fait qu'il y a eu l'unanimité à l'assemblée législative.

Le sénateur Gigantès: C'était la première chose que je voulais dire. Vous ne m'avez pas convaincu que les minorités religieuses perdaient le droit d'avoir leurs propres écoles où envoyer leurs propres enfants pour que ceux-ci reçoivent un enseignement religieux et participent à des services religieux et des cérémonies. Je ne vois rien dans cette modification qui les empêche de le faire.

Mr. Cvitkovitch: We did not come on behalf of the independent schools of Canada to convince you of the loss being suffered by the minority in Newfoundland and about which they have told us. We have accepted that loss as a given. We did not come to make that point. We came in an effort to communicate how this measure will impact on the rest of Canada in regard to minority rights, particularly with regard to the potential effect on rights in other provinces.

Mr. Duthler: This ties into the question asked by Senator Rompkey earlier about where we come from in addressing the situation in Newfoundland. Please understand that we have within our membership independent Catholic schools which are located across the country and in British Columbia and Manitoba specifically. We have in each province schools of Pentecostal and other religious denominations. All have their internal associations with what is happening in Newfoundland. The feedback comes to us on a number of different levels. In that sense, we hear what the Adventists, the Pentecostals and the Catholics are saying to us, which is that there is a real danger here.

In terms of how that applies particularly, it goes to the introduction to paragraph (b) of the resolution where the class of people to have their own denominational schools, the unidenominational schools, becomes subject to provincial legislation. The right for them to have those schools is now enshrined in the Constitution. That will now become "subject to provincial legislation." That should read at least "where numbers warrant" so that where those denominations exist in groups where there could be a viable school, they would have the right to set up such schools. Under this proposal, the right is no longer there for unidenominational schools. It becomes subject to provincial legislation. That significantly changes the rights of those minorities.

Senator Gigantès: I do not read the text that way. I am sorry.

Senator Prud'homme: Much has been said about the referendum question. I am surprised now that it is not an argument for some of my colleagues who at the moment are sitting across from me. I attended all the debates in the House of Commons. I will repeat again that there was not even a quorum on the 30th, and very few participated. Yet, almost all of them said, "The people have spoken. The referendum, the referendum, the referendum." I was in the gallery, and I heard that. Do not tell me that the referendum was something that turned some of the members around. Some members said, "I had no opinion, but the people of Newfoundland spoke in the referendum, and I have no other choice but to abide by that wish."

You are absolutely right when you say that if there was a referendum at the moment to strike minority rights in British Columbia, out they would go. If the Liberals had been elected in British Columbia and if they held a referendum to strike out the

M. Cvitkovitch: Nous ne sommes pas venus ici au nom des écoles privées du Canada pour vous convaincre du préjudice souffert par la minorité à Terre-Neuve, préjudice dont ses membres nous ont parlé. Pour nous, c'est un fait acquis. Ce n'est pas de cela que nous voulons parler. Nous sommes venus pour tenter de vous faire comprendre les répercussions que cette mesure aura sur le reste du Canada en ce qui concerne les droits des minorités, surtout pour ce qui est de ses conséquences potentielles sur les droits dans d'autres provinces.

M. Duthler: Cela se rattache à la question posée tout à l'heure par le sénateur Rompkey à propos des raisons pour lesquelles nous nous penchons sur la situation à Terre-Neuve. Comprenez bien, je vous en prie, que nous comptons parmi nos membres des écoles catholiques privées situées dans l'ensemble du pays et, plus particulièrement, en Colombie-Britannique et au Manitoba. Nous avons dans chaque province des écoles religieuses, pentecôtistes et autres. Toutes se sentent directement concernées par ce qui se passe à Terre-Neuve. Nous recevons toutes sortes de réactions à ce sujet. Nous comprenons ce que les adventistes, les pentecôtistes et les catholiques disent à cet égard: cela constitue un danger réel.

Pour ce qui est de la façon dont cela s'applique concrètement, il faut se référer à l'introduction à l'alinéa b) de la résolution en vertu duquel les catégories de personnes pouvant avoir leurs propres écoles confessionnelles, les écoles uniconfessionnelles, sont assujetties au droit provincial d'application générale. Leur droit à avoir de telles écoles est actuellement inscrit dans la Constitution. Il leur sera maintenant reconnu «sous réserve du droit provincial d'application générale». Il faudrait au moins ajouter «lorsque le nombre le justifie» afin que, lorsque les membres d'une confession donnée forment un groupe suffisant pour assurer la viabilité d'une école, ils puissent avoir le droit de créer une école de ce type. La proposition ne reconnaît plus ce droit pour ce qui est des écoles uniconfessionnelles. Il se trouve assujéti à la loi provinciale. Cela modifie profondément les droits de ces minorités.

Le sénateur Gigantès: Je n'interprète pas ce texte de cette façon. Je suis désolé.

Le sénateur Prud'homme: On a déjà dit beaucoup de choses au sujet du référendum. Je trouve maintenant surprenant que cela ne soit pas un argument valable pour certains de mes collègues qui sont assis, pour le moment, en face de moi. J'ai assisté à tous les débats à la Chambre des communes. Je répéterai à nouveau qu'il n'y avait même pas le quorum le 30 et très peu de gens sont intervenus. Pourtant ils ont presque tous dit: «La population s'est exprimée. Le référendum, le référendum, le référendum.» J'étais dans la tribune et c'est ce que j'ai entendu. N'allez pas me dire que c'est le référendum qui a amené certains députés à changer d'avis. Certains ont dit: «Je n'avais pas d'idées préconçues, mais les habitants de Terre-Neuve se sont exprimés lors du référendum et je ne peux que respecter leur désir.»

Vous avez tout à fait raison quand vous dites que s'il y avait actuellement un référendum portant sur la suppression des droits des minorités en Colombie-Britannique, ils seraient supprimés. Si les libéraux avaient été élus en Colombie-Britannique et s'ils

deal that the NDP made with the Nisga'a, the Nisga'a treaty would have gone down the drain.

Do not tell me the referendum had no effect on this issue.

Senator Milne: Gentlemen, there are two points about which I am confused. Mr. Duthler, you spoke with Senator Rompkey about the four independent schools in Newfoundland. Do you represent any of those four schools?

Mr. Duthler: We represent two of them. As I mentioned earlier, we have brought with us for the benefit of the committee an overview. Part of the difficulty is that we wanted to give you an idea of how many independent schools there are. The overview itself has such a breakdown.

Senator Milne: I am not questioning that whatsoever. I was simply unclear as to the answer to Senator Rompkey's question.

On page 3 of your brief, you propose some amendments or recommendations. I can follow quite clearly your proposed amendments to paragraphs (b)(i) and (c). I am confused about the proposed amendment to paragraph (b)(ii) where you would like it to state:

subject to provincial legislation that is uniformly applicable to all schools specifying conditions for the establishment or continued operation of schools, the Legislature may approve ...

Does that not run directly counter to what the Government of Newfoundland is telling us is the reason for this entire exercise? They are now presently financially strapped because of the fact that if they provide funding to one school board, they must provide it to all the others on a per capita basis.

Mr. Duthler: We are saying that should be the case "where numbers warrant." There is no question about that. As to the wording, I am not a lawyer.

Senator Milne: Nor am I, but I am confused by this.

Mr. Duthler: Only lawyers can dream up statements such as 'subject to provincial legislation that is uniformly applicable to all schools specifying conditions for the establishment or continued operation of schools.' My president is one of those people, and I will probably get a lecture about that afterwards.

Mr. Cvitkovitch: I wish to say that I did not "dream" it up, nor did I write it. An educator did that.

Mr. Duthler: We are talking here about an extension of rights that already exist. If the province decides to do that, they may, subject to provincial legislation. We are saying that, in effect, yes, the province may do that. It extended the rights of the denominational schools to the Pentecostal Church a number of years ago. Subject to provincial legislation, they may, in the future, decide to open other schools, as they see fit. That is their prerogative, whether those schools are denominational or non-denominational.

organisaient un référendum pour annuler l'entente conclue entre le NPD et les Nisga'a, le traité serait mis aux oubliettes.

Ne venez pas me dire que le référendum n'a aucune répercussion sur cette question.

Le sénateur Milne: Messieurs, il y a deux points qui créent de la confusion dans mon esprit. Monsieur Duthler, vous avez parlé avec le sénateur Rompkey des quatre écoles privées de Terre-Neuve. Représentez-vous une ou plusieurs de ces quatre écoles?

M. Duthler: Nous en représentons deux. Comme je l'ai dit tout à l'heure, nous vous avons donné un aperçu général de la situation pour l'information des membres du comité. Le problème tient en partie au fait que nous voulions vous donner une idée du nombre des écoles privées. Cet aperçu contient une liste ventilée.

Le sénateur Milne: Je ne remets pas du tout cela en question. Je me demandais simplement comment vous aviez répondu à la question du sénateur Rompkey.

À la page 3 de votre mémoire, vous proposez des amendements ou des recommandations. Vos propositions d'amendement aux alinéas b)(i) et c) me paraissent très claires. Par contre, je ne comprends pas l'amendement proposé à l'alinéa b)(ii) que vous voudriez voir libeller ainsi:

sous réserve du droit provincial d'application générale prévoyant les conditions de la création et du fonctionnement des écoles, la Législature peut approuver...

Cela ne va-t-il pas tout à fait à l'encontre de ce que le gouvernement de Terre-Neuve nous donne comme raison de toute cette initiative? Cela lui impose maintenant d'importantes contraintes financières parce que, s'il accorde des fonds à une commission scolaire, il doit en fournir aussi à toutes les autres en proportion du nombre de gens concernés.

M. Duthler: Nous disons que tel devrait être le cas «lorsque le nombre le justifie». C'est très clair. Quant au libellé, je ne suis pas juriste.

Le sénateur Milne: Moi non plus, mais j'ai du mal à le comprendre.

M. Duthler: Seuls des juristes peuvent inventer un texte comme «sous réserve du droit provincial d'application générale prévoyant les conditions de la création ou du fonctionnement des écoles». Mon président appartient à cette catégorie de gens et il me fera probablement des remontrances plus tard.

M. Cvitkovitch: Je voudrais dire que je n'ai pas «inventé» cela et ce n'est pas moi qui ai rédigé ce texte. C'est un pédagogue qui l'a fait.

M. Duthler: Nous parlons ici d'un élargissement des droits qui existent déjà. Si la province décide de le faire, elle le peut, sous réserve du droit provincial. Nous disons que, en effet, oui, la province peut le faire. Il y a quelques années, elle a étendu à l'Église pentecôtiste les droits concernant les écoles confessionnelles. Sous réserve du droit provincial, elle pourra, à l'avenir, décider d'ouvrir d'autres écoles à sa guise. C'est sa prerogative, que ces écoles soient confessionnelles ou non confessionnelles.

Senator Milne: Does this not put them right back into the financial soup from which they are trying to extricate themselves?

Mr. Duthler: That is already in their recommendation to you.

Senator Milne: No, they are just saying the last part of that, "the Legislature may approve."

Mr. Duthler: Please notice that paragraph (b) begins with that phrase. It states, "subject to provincial legislation that is uniformly applicable," and then you have (b)(i) which talks about the unidenominational schools. That is followed by (b)(ii).

Senator Milne: In effect, you are putting the preamble to the clause down into the second part of it, is that what you are suggesting?

Mr. Duthler: Exactly.

The Chair: Thank you very much, gentlemen, for your presentation. It is good to see you all, particularly Mr. Cvitkovitch. I must show my bias on that particular front.

Our next two witnesses will stretch our legal minds, particularly those of us who are not lawyers. Benoît Pelletier is from the Faculty of Law at the University of Ottawa, and Dale Gibson is from the Faculty of Law, University of Alberta. I will quickly be accused of bias here because even Professor Gibson has a Manitoba background.

[Translation]

Mr. Benoît Pelletier, Professor, Faculty of Law, University of Ottawa: Thank you, Madam Chair. Honourable senators, I want to thank you for allowing me the honour to address you today on the subject of the proposed amendment to Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada.

With your permission, I will first briefly review the scope of the proposed amendment and then look more closely at the technical details surrounding the constitutional amendment itself.

First of all, as you probably know — and that is why my comments will be brief in this regard — Newfoundland currently has a fully denominational school system, which is in fact what makes it unique. Four independent systems operate within it: Catholic, Pentecostal, Seventh Day Adventist and another system that includes the Anglican and United Churches and the Salvation Army.

The proposed amendment is intended to deconstitutionalize denominational rights currently entrenched under Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada in order to replace the current denominational school system with a new one where the majority of schools would be community schools or, if you prefer, interdenominational — meaning that there would be community school boards and most schools would be community schools.

Le sénateur Milne: Est-ce que cela ne replonge pas la province dans le marasme financier dont elle cherchait à sortir?

M. Duthler: C'est ce qui figure dans la recommandation qu'elle vous a adressée.

Le sénateur Milne: Non, elle emploie seulement la dernière partie de cela, «la Législature peut approuver».

M. Duthler: Remarquez bien que l'alinéa b) commence ainsi. Il se lit: «sous réserve du droit provincial d'application générale», puis il y a l'alinéa b)(i) qui parle des écoles uniconfessionnelles. Il y a ensuite l'alinéa b)(ii).

Le sénateur Milne: En fait, vous placez le préambule de cet article dans la deuxième partie de celui-ci, c'est bien ce que vous proposez?

M. Duthler: Exactement.

La présidente: Merci beaucoup, messieurs, pour votre exposé. Je suis heureuse de votre présence à tous, plus particulièrement celle de M. Cvitkovitch. Je dois avouer mes préjugés dans ce domaine.

Nos deux prochains témoins vont nous imposer un sérieux effort de réflexion, surtout pour ceux d'entre nous qui ne sont pas juristes. Benoît Pelletier vient de la faculté de droit de l'Université d'Ottawa et Dale Gibson de la faculté de droit de l'Université de l'Alberta. On va rapidement m'accuser d'avoir des préjugés parce que même le professeur Gibson a des antécédents manitobains.

[Français]

Monsieur Benoît Pelletier, professeur, faculté de droit, Université d'Ottawa: Je vous remercie, madame la présidente. Honorables sénateurs, j'aimerais vous remercier de me faire l'honneur de m'adresser à vous aujourd'hui, en ce qui concerne le projet d'amendement de l'article 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve au Canada.

Vous me permettez, dans un premier temps, d'esquisser, sommairement, la portée de l'amendement qui est ici proposé, et, dans un deuxième temps, de m'attarder plus attentivement aux modalités techniques de l'amendement constitutionnel en tant que tel.

D'abord, comme vous le savez sans doute, et c'est pourquoi je serai sur cette question fort bref, Terre-Neuve a actuellement un système scolaire entièrement confessionnel, ce qui, d'ailleurs, détermine le caractère unique de ce système. Ce régime confessionnel maintient quatre systèmes indépendants: catholique, pentecôtiste, avantiste et un système regroupant les églises anglicanes et unies ainsi que l'Armée du Salut.

L'actuel projet de modification a pour objet de déconstitutionaliser les droits confessionnels qui sont enchâssés par l'article 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve au Canada pour remplacer le système d'écoles confessionnelles actuel par un nouveau système où la majorité des écoles seraient communautaires ou, si vous préférez, interconfessionnelles, c'est-à-dire qu'il y aurait des commissions scolaires communautaires et la plupart des écoles seraient, elles-mêmes, communautaires.

As I understand the amendment, however, religious education, activities and observances could be maintained, even within the community schools.

However, the role of the churches in administering both school boards and schools would be significantly reduced. Indeed, denominational schools could be maintained, but only where numbers warrant and when that is the parents' wish. There, briefly, is what the proposed amendment would entail.

Now I would like to look a little more closely at a number of more technical and, of course, legal concerns. I should first point out that Term 17 is part of the Terms of Union of Newfoundland with Canada set out in the Schedule to the Newfoundland Act. The Newfoundland Act can be found in the Schedule to the Constitution Act, 1982, and under section 52 of that Act, the Terms of Union of Newfoundland with Canada are part of the Constitution of Canada. The same would apply, of course, to the Newfoundland Act.

What that means, again under section 52, is that the Newfoundland Act and the Terms of Union of Newfoundland with Canada can only be amended in accordance with the procedure for amending the Constitution put in place in 1982 and set out in Part V of the Constitution Act, 1982.

I would also note that although the proposed amendments to the current Term 17 relate to denominational rights, there is one part of Term 17 that remains untouched, that is, the section that grants the province of Newfoundland exclusive authority to make laws in relation to education. This is the same power that the opening paragraph of section 93 of the Constitution Act, 1867, grants to six other Canadian provinces. What this means is that both this provision and the amendment under review do not interfere with the Newfoundland legislature's power to make laws in relation to education. Thus its legislative power over education remains intact. I see that as an extremely important point. An argument could be made that this part, and particularly Term 17, can only be amended under section 38 of the Constitution Act, 1982, with the consent of the Parliament of Canada and seven provinces representing at least 50 per cent of the population of Canada.

So, that part of Term 17 has not been touched and is therefore not at issue in the amendment currently under review. In my view, if one wanted to amend that provision of Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada that grants the Newfoundland legislature authority to make laws in relation to education, such an amendment would have to be made under the 7-50 rule — that is, the usual procedure set out in section 38 of the Constitution Act, 1982, which calls for the consent of the Parliament of Canada and seven provinces representing 50 per cent of the population of all the provinces.

D'après ce que je comprends, néanmoins, l'enseignement religieux, les activités religieuses et les services de pastoral, pourraient être conservés même au sein des écoles communautaires.

Cependant, le rôle des églises dans l'administration des commissions scolaires et des écoles, serait réduit significativement. Par ailleurs, des écoles confessionnelles pourraient continuer d'exister mais seulement là où le nombre des élèves le justifie et lorsque les parents le souhaitent. Voilà la portée de l'amendement qui est proposé.

Je vais m'attarder à un certain nombre de préoccupations davantage techniques et, bien entendu, davantage juridiques. Je veux d'abord faire remarquer que l'article 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve au Canada sont annexées à la Loi sur Terre-Neuve. La Loi sur Terre-Neuve figure dans l'annexe de la Loi constitutionnelle de 1982 et, en vertu de l'article 52 de la Loi constitutionnelle de 1982, les Conditions de Terre-Neuve au Canada, font partie de la Constitution du Canada. Il en est de même d'ailleurs, bien entendu, pour la Loi sur Terre-Neuve.

Cela veut dire, toujours en vertu de l'article 52, que la Loi sur Terre-Neuve et les Conditions de l'union de Terre-Neuve au Canada, ne peuvent être modifiées qu'en conformité des procédures d'amendements constitutionnelles qui ont été mises en place en 1982 et qui figurent dans la partie V de la Loi constitutionnelle de 1982.

Je remarque, d'autre part, que même si les modifications qui sont proposées à l'article 17 actuel portent sur les droits confessionnels, il n'en demeure pas moins qu'il y a une partie de l'article 17 qui demeure intouchée: c'est la partie qui confère à Terre-Neuve le pouvoir exclusif d'adopter des lois en matière d'éducation: le même pouvoir que le paragraphe liminaire du paragraphe 93 de la Loi constitutionnelle de 1867, accorde à six autres provinces canadiennes. C'est-à-dire que l'on n'a pas touché, et l'amendement qui est ici en cause ne touche pas, en quelque sorte, au pouvoir qu'a la législature terre-neuvienne d'adopter, dans l'avenir, des lois en matière d'éducation. On n'a pas touché à son pouvoir législatif en matière d'éducation. Cela me semble être extrêmement important. Un argument peut être avancé voulant que cette partie, en particulier de l'article 17, ne puisse être modifiée en vertu de l'article 38 de la Loi constitutionnelle de 1982, qu'avec le consentement du Parlement du Canada et de sept provinces représentant au moins 50 p. 100 de la population canadienne.

La partie de l'article 17 n'a d'ailleurs pas été touchée, donc n'est pas en cause, par rapport à l'amendement qui nous est ici soumis. La partie de l'article 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve au Canada qui concerne le pouvoir de la législature terre-neuvienne d'adopter des lois en matière d'instruction et en matière d'éducation, à mon avis, requerrait, si on voulait la modifier, que l'on procède selon la procédure 7-50: la procédure générale établie en vertu de l'article 38 de la Loi constitutionnelle de 1982, c'est-à-dire avec le consentement du Parlement du Canada et de sept provinces représentant 50 p. 100 de la population totale des provinces.

Having dealt with that section of Term 17, I would now like to concentrate on changes to denominational rights. The question I intend to address is this: under what constitutional amending formula can denominational rights vested in Term 17 be amended?

In my view, it is clear that denominational rights vested in Term 17 can be amended under section 43 of the Constitution Act, 1982. Indeed, this was the very process used in 1987 to amend Term 17 to grant denominational rights to Pentecostal schools.

Of course, one could claim that the case we are dealing with here differs from the one back in 1987, which it does. In 1987, additional denominational rights were granted to Pentecostal schools, but historical denominational rights were not affected. Under this proposed amendment, the historical rights of denominational schools and religious denominations would clearly be threatened.

However, for the purposes of this constitutional amendment, I would forcefully make the point that an amendment to Term 17 to take away or add rights has no concrete effect in my view. Of course, it raises a fundamental issue of direct concern to you, namely should the Senate authorize or endorse anything that could diminish historical or denominational rights? So, that is certainly an issue, one that implies close examination of the merits of the amendment, a certain number of political concerns and the need to consider the role of the Senate and the Parliament of Canada. Again, my view is that this is of no import as far as the application of section 43 is concerned.

Whether Term 17 of the Terms of Union is amended to remove or add denominational rights in no way alters the fact that what is essentially at issue here is an amendment to Term 17. That amendment may go forward, in my view, in accordance with the procedure outlined in section 43. However, simply stating that the amendment falls under section 43 is not a sufficient answer to all the issues that have been raised. Section 43 provides for consent to be given by the Parliament of Canada, including the Senate — subject to the fact the Senate has only a suspensive veto over such matters — as well as the consent of all provinces directly affected by the amendment.

The question that arises, then, is this: Would any province other than Newfoundland be potentially or concretely affected by an amendment to Term 17? The answer to that question, I hasten to add, would be no, in my view, as I believe the amendment to Term 17 only concerns the province of Newfoundland. Of course, this could be accomplished under section 14 with the consent of the federal government, and that of the Newfoundland legislature and, at the provincial level, I would even venture to say on its own.

So, those are the technical issues I wanted to raise. Many people are tempted to draw a parallel between the Newfoundland situation and that of Quebec. I would be pleased to answer any of your questions in that regard, if you think it could be useful. I do

Je mets de côté cette partie de l'article 17 pour me concentrer sur les modifications des droits confessionnels. La question qui m'intéresse est celle de savoir en vertu de quelle modalité de modification constitutionnelle, les droits confessionnels conférés par l'article 17 peuvent-ils être modifiés?

À mon avis, il est clair que les droits confessionnels conférés à l'article 17 peuvent être modifiés en vertu de l'article 43 de la Loi constitutionnelle de 1982. C'est d'ailleurs de cette façon qu'en 1987, l'article 17 a été modifié pour conférer des droits confessionnels aux écoles pentecôtistes.

Bien entendu, on pourrait toujours prétendre que le cas qui nous préoccupe aujourd'hui est différent de celui de 1987, et il l'est en soi. En 1987, des droits confessionnels supplémentaires ont été accordés en faveur des écoles pentecôtistes et les droits confessionnels historiques n'ont pas été touchés. Avec l'amendement qui est ici proposé, les droits historiques des écoles confessionnelles et des confessions religieuses seraient menacés, bien entendu.

Mais aux fins de l'amendement constitutionnel, je vous prie de me croire que le fait que l'on modifie l'article 17 pour enlever des droits ou pour en ajouter n'a, à mon avis, aucune conséquence concrète. Cela pose évidemment un problème fondamental auquel vous vous intéressez à savoir, est-ce que le Sénat, peut autoriser ou doit donner sa caution à une diminution de droits historiques ou de droits confessionnels? Cette question se pose et elle implique une interrogation sur le bien-fondé de l'amendement, elle implique un certain nombre de préoccupations politiques, elle implique une réflexion sur le rôle du Sénat et sur le rôle du Parlement du Canada. Je vous répète que, à mon avis, cela n'a aucune importance en ce qui concerne l'application de l'article 43.

Que l'on modifie l'article 17 des Conditions de l'union pour enlever des droits confessionnels ou pour en ajouter, ne change rien au fait que ce qui est en cause, essentiellement, c'est la modification de l'article 17. Cette modification peut être faite, à mon avis, selon la procédure prévue à l'article 43. Mais dire que la modification relève de l'article 43 n'est pas répondre à toutes les questions. L'article 43 prévoit le consentement du Parlement du Canada, y compris du Sénat, mais sous réserve du fait que le Sénat n'a, en la matière, qu'un veto suspensif, et également le consentement de toute province concernée par la modification en cause.

La question se pose, forcément, de savoir: est-ce qu'une autre province que Terre-Neuve serait concernée virtuellement ou concrètement, par la modification de l'article 17? À cette question, je m'empresse de répondre que non, à mon avis, la modification de l'article 17 ne concerne bel et bien que la province de Terre-Neuve. Bien entendu, cela pourra se faire en vertu de l'article 43 du consentement des autorités fédérales, certes, mais également du consentement de la législature de Terre-Neuve et, au niveau provincial, j'oserais dire d'elle seule.

Je voulais vous soumettre ces préoccupations techniques. Plusieurs sont tentés de faire le parallèle entre la situation terre-neuvienne et la situation québécoise. Il me fera plaisir de répondre à vos questions à cet égard, si vous le jugez utile. Je

want to emphasize, however, that there is quite a substantial difference between the Newfoundland and Quebec situations.

In the case of Quebec, the provision that grants denominational rights is section 93 of the Constitution Act, 1867. That section potentially applies to six Canadian provinces. Also, it is often seen as the product of an historical compromise that came about as the Canadian federation was being formed and that would more particularly involve the four founding provinces of Canada.

It should also be noted that because section 93 particularly affects Quebec and Ontario, it is entirely possible that those would be the two provinces most directly affected by an amendment to section 93. Legal experts have differing views as to the process by which section 93 itself could be amended.

Some claim that would require the consent of Quebec, Ontario and the federal government, again under section 43 of the Constitution Act, 1982. Others believe the consent of the federal government and the four founding provinces of Canada would be needed. Still others are of a view that the consent of the federal government and the six provinces to which section 93 effectively or potentially applies would be required.

As you can see, the dynamic surrounding an amendment to section 93 raises, in purely legal terms, issues that are not only different but, in the final analysis, more numerous than those arising out of the amendment to Term 17 in Newfoundland's case. Secondly, the issues raised by an amendment to section 93 of the Constitution Act, 1867, seem to me, from a legal standpoint — and here I am concerning myself with legal issues only — to be far less clear-cut than they are in the case of the proposed amendment to Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland and Canada.

I am now at your disposal to answer any questions you may have. Or, if you prefer, I can turn it over now to my colleague, Professor Gibson.

English

Mr. Dale Gibson, Faculty of Law, University of Alberta: I should say at the outset, to simplify things, that I am in total agreement with everything my colleague has just said.

I have been a professor of constitutional law most of my working life. I now head a small law firm in Alberta which deals chiefly with matters of constitutional law and policy. I am currently involved in a piece of major litigation challenging some changes to the School Act of Alberta, having to do with rights in that province, so the issues which you are considering now are very close to my present interest.

As a Manitoban, now an adopted Albertan, and certainly a westerner, I have no personal stake in any of the matters being considered. As an individual I do not really care what ultimately comes of this resolution. I believe that my role, and that of

veux cependant souligner ce qui suit: il y a une très nette différence, à mon avis, entre la situation terre-neuvienne et la situation québécoise.

Dans le cas du Québec, l'article qui confère les droits confessionnels c'est le paragraphe 93 de la Loi constitutionnelle de 1867. Cet article s'applique potentiellement à six provinces canadiennes. De plus, cet article est souvent vu comme étant le fruit d'un compromis historique qui serait intervenu au moment de la naissance de la Fédération canadienne et qui mettrait en cause, plus particulièrement, les quatre provinces fondatrices du Canada.

On constate, par ailleurs, que le paragraphe 93 ayant surtout des effets en ce qui concerne le Québec et l'Ontario, qu'il est fort possible qu'au premier chef ce soit ces deux provinces qui soient vraiment concernées par la modification du paragraphe 93. Les juristes divergent de points de vue quant à savoir en vertu de quelle modalité le paragraphe 93 lui-même pourrait être modifié.

Certains prétendent qu'il faudrait le consentement du Québec, de l'Ontario et du fédéral, toujours en vertu de l'article 43, de la Loi constitutionnelle de 1982. D'autres prétendent, qu'il faudrait le consentement du fédéral et des quatre provinces fondatrices du Canada. D'autres prétendent, qu'il faudrait le consentement du fédéral et des six provinces auxquelles le paragraphe 93 s'applique concrètement ou virtuellement.

Vous voyez que la dynamique qui concerne la modification du paragraphe 93 pose d'abord, en droit pur, un nombre de problèmes qui sont différents et qui sont, en fin de compte, plus nombreux que ceux que pose la modification de l'article 17 dans le cas de Terre-Neuve, dans un premier temps. Deuxièmement, le dossier de la modification du paragraphe 93 de la Loi de 1867, également, me semble, au point de vue juridique — je me limite à des préoccupations juridiques — être beaucoup plus nébuleux que le dossier concernant la modification de l'article 17 des Conditions de Terre-Neuve au Canada.

Je suis donc disponible pour répondre à vos questions. Ou encore, si vous le jugez approprié, je vais laisser plutôt la parole à mon collègue, maître Gibson.

[Traduction]

M. Dale Gibson, faculté de droit, Université d'Alberta: Je dois dire pour commencer, afin de simplifier les choses, que je suis entièrement d'accord avec tout ce que vient de dire mon collègue.

J'ai consacré presque toute ma carrière à l'enseignement du droit constitutionnel. Je dirige maintenant un petit cabinet d'avocats en Alberta qui traite principalement des questions constitutionnelles et politiques. Je m'occupe actuellement d'un procès important, une contestation de certains changements apportés à la School Act of Alberta; il s'agit des droits reconnus dans cette province et les questions dont vous êtes maintenant saisies sont donc très proches de ce à quoi je m'intéresse pour le moment.

En tant que Manitobain, maintenant Albertain d'adoption, et bien sûr résident de l'Ouest, je ne suis pas personnellement concerné par les questions à l'étude. À titre personnel, peu m'importe en réalité le sort de cette résolution. Je crois que mon

Professor Pelletier, is to offer any assistance we can on the relatively dry and technical matters you are considering.

I have provided a brief summary of the points I wish to make to the committee. I will not follow the brief in detail but simply touch the high points and add one or two items that I forgot to include when I was preparing it.

At the bottom of page 1 of the outline, you will see three major points with which I wish to deal. The first has to do with the implications of this resolution concerning Quebec sovereignty. The second has to do with implications of the resolution with respect to minorities in the province of Newfoundland. I omitted, but will comment on when I get to that point, implications with respect to minorities outside the province of Newfoundland. Finally, I have some minor concerns regarding the drafting of the resolution itself which I would like to bring to your attention.

With regard to the implications for Quebec sovereignty, I read the debates in the House of Commons and was somewhat astonished by the number of comments, made chiefly by members of the Bloc Québécois but not exclusively so, to the effect that acceptance of this resolution from Newfoundland, because it is based on a referendum, would in some way obligate the Government of Canada in the future to accept a referendum favouring sovereignty from the province of Quebec. In my view, that is a mistaken opinion. I offer three reasons for believing that it is mistaken.

The first is that there are very major differences, both in form and in substance, between the resolution we are dealing with now, which has to do with the modification of one term of union of a province that continues to be a part of the country, and an amendment which would remove a major part of the country from the country. If ever there were apples and oranges, these are apples and oranges.

In terms of form, I agree with Professor Pelletier that this is a section 43 type of amendment, quite appropriately. If honourable senators or the members of the House of Commons had to deal with a resolution concerning the withdrawal of Quebec from Canada, it would not be a section 43 matter. It would be a matter under section 38, in my view. Others believe it would call for unanimous consent. It is not a matter that we need go into at this point, but clearly it would not be a section 43 type of amendment.

The second respect in which I think the view that approving this resolution would somehow approve a Quebec sovereignty resolution is mistaken is the assumption that the referendum in Newfoundland was a crucial part of the amendment process in this case. It was not.

It was perhaps employed for political reasons for the province of Newfoundland, but it did not have to be. The resolution could have appeared before you without a referendum, and it would have fully satisfied constitutional requirements if that had been the

rôle, et celui de M. Pelletier, est de vous apporter l'aide que nous pouvons au sujet des questions relativement arides et techniques que vous étudiez.

J'ai fourni un bref résumé de ce que je désire expliquer au comité. Je ne suivrai pas ce mémoire dans le détail, mais j'aborderai simplement les points principaux et j'ajouterai un ou deux éléments que j'ai oublié d'inclure quand je le préparais.

En bas de la page 1 de ce texte, vous verrez les trois principaux points dont j'ai l'intention de vous entretenir. Le premier porte sur les implications de cette résolution en ce qui concerne la souveraineté du Québec. Le deuxième concerne ses implications en ce qui concerne les minorités de la province de Terre-Neuve. J'ai oublié d'évoquer, mais je commenterai cette question quand nous en arriverons là, les implications en ce qui concerne les minorités existant en dehors de la province de Terre-Neuve. Pour finir, j'ai certaines réserves mineures au sujet du libellé même de la résolution que je voudrais porter à votre attention.

Pour ce qui est des implications en ce qui concerne la souveraineté du Québec, j'ai lu les débats de la Chambre des communes et j'ai été quelque peu surpris par le nombre de commentaires, provenant principalement, mais pas exclusivement, de membres du Bloc québécois, selon lesquels l'acceptation de cette résolution soumise par Terre-Neuve, puisque qu'elle repose sur un référendum, obligerait à l'avenir, d'une façon ou d'une autre, le gouvernement du Canada à accepter un référendum favorable à la souveraineté du Québec. À mon avis, c'est une opinion erronée. Il y a trois raisons pour lesquelles je crois que c'est une erreur.

La première est qu'il y a des différences très importantes, tant de forme que de fond, entre la résolution sur laquelle nous penchons maintenant, qui concerne la modification des conditions de l'union d'une province qui continue de faire partie du pays, et une modification qui entraînerait la séparation d'une partie importante du pays. C'est vraiment une comparaison qui ne tient pas debout.

Pour ce qui est de la forme, je suis d'accord avec M. Pelletier pour dire que c'est une modification qui, à juste titre, relève de l'article 43. Si les honorables sénateurs ou les députés avaient à traiter d'une résolution concernant le retrait du Québec, cela ne relèverait pas de l'article 43, mais, à mon avis, de l'article 38. D'autres pensent que le consentement unanime serait nécessaire. Nous ne voulons pas nous pencher sur cette question pour le moment, mais ce ne serait manifestement pas un amendement relevant de l'article 43.

La deuxième raison pour laquelle je pense qu'il est faux de dire que l'approbation de cette résolution entraînerait d'une façon ou d'une autre l'approbation d'une résolution relative à la souveraineté du Québec est l'hypothèse selon laquelle le référendum de Terre-Neuve aurait été un élément fondamental de la procédure de modification dans ce cas-ci. Il ne l'a pas été.

La province de Terre-Neuve a peut-être choisi cette méthode pour des raisons politiques, mais elle n'était pas obligée de le faire. La résolution aurait pu vous être présentée sans référendum et, si cela avait été le cas, les exigences constitutionnelles auraient

case. The referendum, in my submission, is not a significant component.

The third fallacy is the view which was repeatedly expressed by members of the Bloc Québécois in the House of Commons that Parliament is under an obligation to accept the resolution. That is not the case.

According to my reading of the constitutional amending formula, a constitutional obligation exists on the part of the House of Commons independently and on the Senate independently to consider the merits of resolutions which come forward under section 43. If they are found to be wanting in any substantive way, it is the duty of Parliament, in my view, to reject the resolution and send it back for change.

We are dealing here, particularly in this case, with entrenched constitutional rights. Constitutions exist to protect minorities from majorities. The resolution initially passed in any given province will be the product of the majority. What protection is left? It is in the scrutiny of the Senate and the House of Commons on the merits of the matter. I submit it is your duty to look at this totally independently, not by way of a rubber stamp. For that reason, there is no way of saying that, simply because a referendum or resolution or whatever comes from a province, it will automatically require anything to be done in Ottawa.

I will now move to the question of implications for minorities within the province of Newfoundland. First, the existing Term 17 excludes a significant minority from constitutional protection. It excludes those who do not wish to have their children educated in schools with a Christian milieu. There may be parents who want their children educated in schools with a different religious milieu. There may be parents who want their children educated in schools which are totally secular. Those people are without constitutional protection at the moment.

If this resolution offered constitutional protection for that group of people, it seems to me that, to such an extent, it ought to be welcomed by this group. I then go on, however, to ask whether it does provide new protection for that minority. My suggestion is that if it provides any constitutional protection, it is very little.

As I read it, it empowers the legislature of the province of Newfoundland to provide schools for those people, but it does not require them to do so. If they are to have school rights within the province of Newfoundland, it will be as a result of the political goodwill of the Newfoundland legislature.

Senator Gigantès: Are you talking about all classes?

Mr. Gibson: No, sir, I am talking about the excluded class up to this point. Now let me turn to those who are presently protected under Term 17.

According to my reading of this resolution, it would diminish the rights of those who are presently protected under Term 17 because the present term protects them from any provincial law that would prejudicially affect their rights or privileges, whereas

été tout à fait satisfaites. À mon avis, le référendum n'est pas un élément significatif.

La troisième contre-vérité est l'idée, exprimée à de nombreuses reprises par les députés du Bloc québécois à la Chambre des communes, selon laquelle le Parlement est tenu d'accepter cette résolution. Tel n'est pas le cas.

D'après mon interprétation de la formule d'amendement de la Constitution, la Constitution exige que la Chambre des communes et le Sénat examinent séparément les mérites des résolutions qui leur sont présentées au titre de l'article 43. Si le Parlement constate qu'une résolution présente de sérieux défauts, il est, à mon avis, de son devoir de la rejeter et de la renvoyer pour qu'elle soit modifiée.

Nous avons affaire ici, surtout dans ce cas-ci, à des droits garantis par la Constitution. Les constitutions existent pour protéger les minorités contre les majorités. Toute résolution initialement adoptée par une province quelconque sera l'oeuvre de la majorité. Quelle protection reste-t-il? Elle est offerte par l'examen de la question en jeu par le Sénat et la Chambre des communes. À mon avis, votre devoir est d'étudier cette résolution en toute indépendance et non pas de l'approuver automatiquement. Pour cette raison, il est impossible de dire que, simplement parce qu'un référendum, une résolution ou je ne sais quoi d'autre vient d'une province, Ottawa devra nécessairement prendre une décision donnée.

Je vais maintenant passer à la question des implications pour les minorités de Terre-Neuve. Premièrement, l'article 17 actuel soustrait une minorité importante à la protection de la Constitution. Il exclut toutes les personnes qui ne souhaitent pas que leurs enfants fréquentent une école à caractère chrétien. Certains parents peuvent souhaiter que leurs enfants fréquentent des écoles offrant une autre orientation religieuse. Certains parents peuvent aussi vouloir que leurs enfants fréquentent une école totalement laïque. Ces gens-là ne jouissent à l'heure actuelle d'aucune protection constitutionnelle.

Si cette résolution offrait une protection constitutionnelle à ce groupe de gens, il me semble que, dans cette mesure, elle devrait être accueillie positivement par ce groupe. Je passe toutefois ensuite à la question de savoir si elle accorde une protection nouvelle à cette minorité. Selon moi, elle lui assure tout au plus une protection constitutionnelle très limitée.

Selon mon interprétation, elle autorise la province de Terre-Neuve à fournir des écoles à ces gens-là, mais elle ne l'oblige pas à le faire. S'ils ont certains droits en matière d'éducation à l'intérieur de la province de Terre-Neuve, cela sera simplement dû à la bonne volonté politique de l'assemblée législative de Terre-Neuve.

Le sénateur Gigantès: Parlez-vous de toutes les catégories?

M. Gibson: Non, monsieur, je parle simplement de la catégorie exclue jusqu'à présent. Passons maintenant aux gens qui sont actuellement protégés en vertu de l'article 17.

D'après mon interprétation de cette résolution, elle diminuerait les droits des personnes actuellement protégées en vertu de l'article 17 parce que cet article, sous sa forme actuelle, les protège contre toute loi provinciale qui pourrait porter préjudice à

the amended Term 17 would simply provide them with a list of specified rights and not that general protection against prejudice.

I must say that the proposed list of rights to be specifically granted are fairly significant rights; the right to have schools, the right to engage in observances, the right to direct curriculum and deal with teachers and so on. However, these rights are not as sweeping, clearly, as the rights which they now have. As was pointed out by the delegation which immediately preceded us, these rights are subject, in terms of the actual continuation of the schools, to provincial legislation. That is a very significant step backwards in protection, in my view.

It is also true that there are rights which are probably already embedded in the existing Constitution which are not specified in the list. In my written brief, I refer, for example, to the right to raise money locally by way of supplementing provincial legislature funding. I see that as a residual right of minorities under the existing Constitution which would be lost.

More important than that is the right to control completely the management of schools. It is true that there is a right of two-thirds representation on school boards, but those school boards can represent a great variety of schools and a great variety of denominations. The result is a significant, overall diminution of the management abilities or rights of the denominational school supporters.

Let me insert at this point a brief comment about minority school rights outside the province of Newfoundland. This is a difficult question to answer which is why you hear different views on it. In an important sense, this resolution should have no impact on rights outside the province of Newfoundland. Clearly it has no legal impact, but the more important question is whether it has a political or constitutional type of impact.

My view is that it does not have an impact outside of the province of Newfoundland if and only if the House of Commons and the Senate look at the matter on its individual merits, study it on its individual merits and accept it or reject it on its individual merits. Then there is no carry-over, no precedent. If, however, the matter is rubber stamped in Ottawa, it seems to me that there is a very significant precedent to apply to other provinces. It may be said, "Well, you have rubber stamped Newfoundland, therefore you should rubber stamp Quebec," or Ontario, or Alberta; whatever it might be.

In my view, the answer to the impact outside of the province of Newfoundland deals with how scrupulously this committee and the Senate overall deals with the merits of the matter. We have seen that, although there was a lengthy and pretty substantial debate in the House of Commons, there was no committee study there and little time for members to study the resolution.

leurs droits ou privilèges alors que la version modifiée de cet article leur accorderait simplement une liste de droits nommément désignés et non pas une protection générale contre tout préjudice.

Je dois dire que les droits mentionnés dans cette liste sont très importants; le droit d'avoir des écoles, le droit de pratiquer une religion, de régir les activités académiques et de choisir le personnel enseignant, et cetera. Toutefois, ces droits ne sont manifestement pas aussi étendus que ceux dont ces gens jouissent actuellement. Comme l'a signalé la délégation qui est intervenue juste avant nous, ces droits, en ce qui concerne le maintien des écoles, sont assujettis au droit provincial. À mon avis, c'est une régression importante en matière de protection.

Il est vrai également que certains droits qui ne sont pas spécifiés dans cette liste sont probablement déjà garantis par la Constitution existante. Dans le texte écrit de mon mémoire, je fais, par exemple, référence au droit à rassembler des fonds localement pour compléter le financement accordé par la législature provinciale. Cela représente pour moi un droit résiduel dont jouissent les minorités dans le cadre de la Constitution existante et ce droit disparaîtrait.

Un droit plus important est celui de contrôler complètement la gestion des écoles. Il est vrai qu'on leur reconnaît le droit d'occuper les deux tiers des postes de commissaires d'école, mais les commissions scolaires peuvent représenter un bon nombre d'écoles de confessions différentes. Il en résulte une diminution globale importante des possibilités ou des droits de gestion accordés aux partisans des écoles confessionnelles.

Permettez-moi d'ajouter ici un bref commentaire au sujet des droits accordés aux minorités en matière d'éducation en dehors de Terre-Neuve. C'est une question à laquelle il est difficile de répondre; c'est pourquoi il existe des opinions divergentes à ce sujet. Il est important de dire que cette résolution ne devrait avoir aucune répercussion sur les droits des minorités en dehors de cette province. Elle n'a manifestement pas de répercussions juridiques, mais il est plus important de se demander si elle a des répercussions politiques ou constitutionnelles.

À mon avis, elle n'a aucune répercussion à l'extérieur de la province de Terre-Neuve, si, et seulement si, la Chambre des communes et le Sénat examinent et étudient expressément son bien-fondé et l'acceptent ou la rejette en fonction de cela. Dans ce cas, cela ne crée pas de précédent. Toutefois, si cette résolution est entérinée d'office à Ottawa, il me semble que cela constituera un précédent très important pour les autres provinces. On pourrait dire: «Bon, vous avez accepté automatiquement la proposition de Terre-Neuve, vous devriez donc en faire autant pour le Québec» ou l'Ontario ou l'Alberta ou n'importe quelle autre province concernée.

À mon avis, la réponse en ce qui concerne les répercussions à l'extérieur de Terre-Neuve tient à la mesure dans laquelle ce comité et le Sénat dans son ensemble examinent le bien-fondé de cette résolution. Nous avons constaté que, même si la Chambre des communes a débattu de cette question longuement et en profondeur, aucun comité ne l'a étudiée et les députés n'ont eu que peu de temps pour le faire.

In my submission, the House of Commons did not give the matter the attention it deserves. Only if the Senate gives the matter the attention it deserves can we say that this is a once-only matter without precedential effect.

The final point in my brief deals with drafting concerns. I will simply leave those with you. You can ask me about them if you wish, but my overall feeling is that this is an extremely difficult piece of legal draftsmanship for anyone, including lawyers, to understand. I really do believe, although I have not made the effort, that it could have been written in a way which was a little easier for us all to understand. Perhaps less confusion would have therefore resulted in the debate. I have made one or two specific suggestions and raised a couple of specific questions. I simply leave those with you.

My final point is not dealt with in the brief but it came up often in the debate in the House of Commons: Could Newfoundland achieve its goals vis-à-vis education without a constitutional amendment? Does the Newfoundland government require a constitutional amendment to achieve the reforms about which it is talking?

I submit the answer to that question is that it depends on what the Government of Newfoundland really wants. To the extent that it simply wants to provide non-denominational schools, or schools for denominations now presently protected, it does not need a constitutional amendment. In my view, an amendment was not needed to provide school protection to the Pentecostals in 1987. It was done by constitutional amendment in 1987 to give constitutional status to that right. If the Government of Newfoundland wants to give constitutional status to the rights of non-denominational minorities, et cetera, in Newfoundland, then it does need an amendment, but this amendment does not give any constitutional right.

In terms of non-denominational schools, and in terms of denominations not already protected, my submission is that this resolution is not needed.

However, in terms of other kinds of reforms that the Newfoundland government wants, such as achieving major cost savings by amalgamating school boards and that kind of thing, I submit that it does require this constitutional amendment because under the existing Term 17 you cannot simply amalgamate Roman Catholic schools and other schools. It cannot be done. To do so would interfere with the entrenched right of management. In that sense, to achieve those kinds of reforms, yes, this constitutional amendment is needed.

In conclusion, Madam Chair, as I see it, this resolution does not add to the constitutional rights of anyone. To some extent it diminishes the constitutional rights of those who are already protected under Term 17. It has no significance whatsoever with respect to Quebec sovereignty. With respect to school rights outside the province of Newfoundland, it will only have significance if this committee and the Senate does not do its job

Je suis d'avis que la Chambre des communes n'a pas accordé à cette question l'attention qu'elle mérite. Ce n'est que si le Sénat lui accorde l'attention qu'elle mérite que nous pourrions dire que c'est une question purement ponctuelle qui n'établit aucun précédent.

Le dernier point mentionné dans mon mémoire concerne mes préoccupations relativement au libellé. Je vous laisserai simplement lire mon texte. Vous pourriez me poser des questions à ce sujet mais, de façon générale, j'ai l'impression que c'est un texte juridique que tout le monde a bien du mal à comprendre, y compris les juristes. Je crois vraiment, même si je n'ai pas personnellement essayé de le faire, qu'on aurait pu rédiger cela en des termes que nous aurions plus de facilité à comprendre. Cela aurait peut-être semé moins de confusion dans ce débat. Je présente une ou deux propositions précises et je soulève quelques questions précises. Je ne ferai pas d'autres commentaires.

La dernière chose que je veux dire ne figure pas dans mon mémoire, mais elle a été souvent mentionnée lors du débat qui a eu lieu à la Chambre des communes: Terre-Neuve peut-elle atteindre ses objectifs en matière d'éducation sans modification de la Constitution? Le gouvernement de Terre-Neuve nécessite-t-il que la Constitution soit modifiée pour réaliser les réformes dont il parle?

Je pense que la réponse à cette question est que cela dépend de ce que veut vraiment le gouvernement de Terre-Neuve. Dans la mesure où il veut simplement permettre l'existence d'écoles non confessionnelles ou d'écoles pour les confessions jouissant actuellement d'une protection, il n'a pas besoin que la Constitution soit modifiée. À mon avis, il n'y a pas eu besoin d'une modification pour assurer une protection aux pentecôtistes en matière scolaire en 1987. La Constitution a été modifiée en 1987 pour constitutionnaliser ce droit. Si le gouvernement de Terre-Neuve veut constitutionnaliser les droits des minorités non confessionnelles, et cetera, à Terre-Neuve, une telle modification n'est pas nécessaire, mais elle ne crée aucun droit constitutionnel.

Pour ce qui est des écoles non confessionnelles et des confessions qui ne sont pas déjà protégées, je pense que cette résolution n'est pas nécessaire.

Toutefois, pour ce qui est des autres sortes de réformes que désire le gouvernement de Terre-Neuve, comme le regroupement des conseils scolaires pour réaliser d'importantes économies et d'autres choses de ce genre, je suis d'avis que cette modification de la Constitution est nécessaire parce que, en vertu de l'article 17 existant, on ne peut pas regrouper tout simplement les écoles catholiques et les autres. C'est impossible. Agir ainsi irait à l'encontre du droit de gestion garanti par la Constitution. Dans ce sens, pour réaliser ce genre de réforme, oui, cette modification de la Constitution est nécessaire.

Pour conclure, madame la présidente, à mon avis, cette résolution ne renforce les droits constitutionnels de personne. Dans une certaine mesure, elle diminue les droits constitutionnels des personnes auxquelles l'article 17 accorde déjà une protection. Elle n'a absolument aucune répercussion pour ce qui est de la souveraineté du Québec. En ce qui concerne les droits en matière scolaire à l'extérieur de la province de Terre-Neuve, elle n'aura de

properly. If you do your job properly and either accept it or reject it on its merits, there is no precedential value, in my view.

[Translation]

Senator Beaudoin: As far as the legal issues are concerned, I am in general agreement with everything you have said. It is quite clear that the Newfoundland case is unique. It is also clear that the Newfoundland case falls under section 43. The issue of the Quebec referendum is quite a separate matter, which I will come back to later. Legally speaking, I think we can completely isolate the Newfoundland case. On the other hand, we cannot isolate it politically. In my view, that is quite impossible.

If the amendment does not pass in the Senate, the House of Commons will again intervene.

First of all, it is quite true that we are changing the system. Legally, that is not a problem. I fully agree with you, Mr. Pelletier, in strictly legal terms. This does not interfere with education. And we cannot interfere in that area because it is a provincial responsibility. In order to change that, we would have to apply the 7-50 formula. So, we are not interfering in any way in that area.

Term 17, like section 93, is divisible, and thus there is one part dealing with education that safeguards the provinces' responsibilities. The part dealing with denominational rights concerns all of Canada, not only Newfoundland. In that sense, we do have a role to play here in Ottawa.

However, there is another thing that concerns me. This question is addressed mainly to Mr. Pelletier: If, in two years' time, Quebec — and I don't think this is likely — requests that an amendment be made to section 93, I would agree that perhaps two, four or even six provinces might have to give their consent.

Legal scholars are strongly divided on that point. You are absolutely right. My feeling is that were a case to be brought before the Supreme Court, the latter would probably show some flexibility and say that for Quebec and Ontario, the consent of perhaps two provinces would be required. Anyway, that would definitely generate some debate, if it ever happens.

As far as a referendum in Quebec is concerned — in other words, a referendum on secession — again, I fully agree with you. Referendums are not covered by our amending formula. A referendum is a form of direct democracy. If we want to mix Quebec independence and educational reforms in Newfoundland and other provinces all up in the same pot, we will never accomplish anything. In that sense, it's important to deal with the case at issue here. However, we must remember that politically — because this is both a legal debate and a political debate — there will be consequences. Whether they are justified or not, there will be consequences.

[English]

I think the question of how we can isolate that entirely may be answered by Professor Gibson as well.

répercussions que si ce comité et le Sénat ne font pas leur travail correctement. Si vous faites votre travail correctement et l'acceptez ou la rejetez en vertu de son bien-fondé, cela n'établira, selon moi, aucun précédent.

[Français]

Le sénateur Beaudoin: Sur le sur le plan juridique, je suis d'accord généralement avec tout ce que vous avez dit. Il est évident que le cas de Terre-Neuve est unique. Il est évident que le cas de Terre-Neuve tombe sous l'article 43. La question du référendum québécois, c'est autre chose, j'y reviendrai. Sur plan juridique, je pense que l'on peut isoler complètement le cas de Terre-Neuve. Nous ne pouvons pas l'isoler sur le plan politique. Cela m'apparaît absolument impossible.

La Chambre des communes, si jamais l'amendement n'est pas accepté par le Sénat, interviendra de nouveau.

D'abord, il est vrai que nous changeons le système. Légalement, il n'y a aucun problème. Je suis tout à fait d'accord avec vous, M. Pelletier, sur le plan strictement juridique. Cela ne touche pas à l'éducation. Nous ne devons pas toucher à l'éducation parce que c'est un sujet provincial. Pour changer cela, c'est la formule 7-50 qui s'applique. Nous n'y touchons pas du tout.

L'article 17, comme le paragraphe 93, est divisible, il y a une partie de l'éducation pour sauvegarder les provinces. La partie des droits confessionnels concerne tout le Canada. Cela ne considère pas seulement Terre-Neuve. En ce sens, nous avons un rôle à jouer à Ottawa.

Il y a tout de même une chose qui me préoccupe. Ma question s'adresse d'abord à M. Pelletier: si dans deux ans, Québec — cela ne m'apparaît pas probable — demande un amendement au paragraphe 93, je suis d'accord que peut-être il va falloir que deux, quatre ou six provinces disent oui.

Les juristes sont très divisés là-dessus. Vous avez raison. J'ai l'impression que si jamais il y avait une cause devant la Cour suprême, la Cour suprême adopterait une attitude flexible, et dirait que pour le Québec et l'Ontario, peut-être faudrait-il avoir le consentement de deux provinces. Enfin, cela sera un débat, si jamais il arrive.

Pour ce qui est du référendum du Québec, disons un référendum sur la sécession, je suis tout à fait d'accord avec vous. Le référendum ne fait pas partie de notre formule d'amendement. Le référendum est une question de démocratie directe. Si nous voulons mettre dans la même marmite l'indépendance du Québec, les réformes de l'éducation dans d'autres provinces et Terre-Neuve, nous ne ferons jamais rien. En ce sens, il faut régler le cas qui est devant nous. Mais il faut se souvenir que sur le plan politique — ce n'est pas seulement un débat juridique mais aussi un débat politique — cela aura des conséquences. Qu'elles soient fondées ou non, il va y avoir des conséquences.

[Traduction]

Je pense que M. Gibson pourra aussi répondre à la question de savoir comment on peut isoler cela entièrement.

[Translation]

It is not that clear that we can isolate it. Legally, it is possible. There is only one point that is not clear, and it has to do with section 93 and the provinces of Quebec and Ontario. But as far as the rest is concerned, there is no problem. The same goes for language rights. But how can you possibly isolate this case from all the others?

Mr. Pelletier: Let us first look at the issue of denominational rights per se. I must say that I know of no other case where we have historically given the Parliament of Canada as significant a role in protecting minority rights. Historically, there has been an agreement among federative partners with respect to a certain number of language rights, as well as denominational rights. Those two components of the initial federative agreement were considered absolutely fundamental to Canada's creation.

Senator Beaudoin: Yes, there is no doubt about that.

Mr. Pelletier: In terms of denominational rights, section 93 of the Constitution Act, 1867, provides a right of appeal to the Governor General in Council, and even gives the Parliament of Canada the option of passing what is often called a remedial law. That proves that as far as denominational rights are concerned, we have historically wanted the federal authorities to play a protective role in relation to religious and denominational minorities.

In my view, what was true for section 93, was just as true for Newfoundland, Saskatchewan, Manitoba, Alberta or other provinces that later included in their constituent acts provisions that were similar, but not identical, to section 93 of the Constitution Act, 1867.

You often hear it said that any and all requests to undenominationalize a system must automatically be agreed to because, the argument goes, it is the only way to modernize and shake up our institutions.

However, I do think we have to be very cautious in that regard. It is important to remember, as Professor Gibson so accurately pointed out, that we should not be doing anything that could allow majorities to decide the fate of minorities, that being the very thing the Canadian Constitution wanted to prevent, indeed, prohibit.

Once again, each case must be examined on its merits. It is clear to me that if the Parliament of Canada agrees to Newfoundland's request to amend Term 17, because in this day and age, we can no longer oppose the undenominationalization of educational systems, it will later be very difficult for Parliament to refuse a similar request from another Canadian province, particularly one coming from Quebec.

We must not underestimate the importance of the action the Parliament of Canada is preparing to take, in the sense that this is precedent. It is quite clear that this is a precedent that could eventually be invoked by provinces other than just Newfoundland.

[Français]

Cela n'est pas clair que nous puissions l'isoler. Légalement oui, nous le pouvons. Mais, il y a seulement un point qui n'est pas clair: c'est celui du paragraphe 93 pour les provinces de Québec et de l'Ontario. Mais pour le reste, cela va. Pour les droits linguistiques cela va. Mais comment voulez-vous isoler ce cas des autres cas?

M. Pelletier: Prenons d'abord la question des droits confessionnels en tant que tels. Je dois vous dire que je ne connais aucune autre matière où, historiquement, nous avons voulu accorder au Parlement canadien un rôle aussi significatif en terme de protection des droits des minorités. Historiquement, il y a une entente entre les partenaires fédératifs pour un certain nombre de droits linguistiques, mais aussi pour les droits confessionnels. C'est deux volets de l'entente fédérative initiale étaient considérés comme étant vraiment fondamentaux pour la création du Canada.

Le sénateur Beaudoin: Il n'y a aucun doute là-dessus.

M. Pelletier: En matière de droits confessionnels, le paragraphe 93 de la Loi de 1867, prévoit un droit d'appel au gouverneur général en conseil et même la possibilité pour le Parlement du Canada d'adopter une loi palliative, que l'on appelle souvent une loi remédialrice. Cela démontre que nous avons vraiment, historiquement voulu qu'en matière de droits confessionnels, les autorités fédérales assument un rôle de protection des minorités religieuses et des minorités confessionnelles.

À mon avis, ce qui était vrai, en ce qui concerne le paragraphe 93, l'était tout autant en ce qui concerne Terre-Neuve, la Saskatchewan, le Manitoba, l'Alberta ou d'autres provinces qui, par la suite, ont adopté dans leur lois constitutives des dispositions qui étaient analogues, mais non identiques, au paragraphe 93 de la Loi de 1867.

On entend souvent l'idée voulant qu'il faille automatiquement acquiescer aux demandes de déconfessionnalisation parce que l'on prétend que c'est la seule façon de moderniser les structures et de «dépoussiérer» nos institutions.

Je pense, effectivement, qu'il faut être très prudent en la matière. Il ne faut pas oublier, comme le soulignait correctement le professeur Gibson, que nous ne devons pas faire en sorte que des majorités décident aujourd'hui du sort des minorités, cela même que la Constitution canadienne a voulu empêcher, et cela même que la Constitution canadienne a voulu prohiber.

Encore une fois, chaque cas doit être examiné à son propre mérite. Il me semble être bien certain que si le Parlement du Canada accepte la demande de Terre-Neuve en faveur de la modification de l'article 17 parce que l'on ne peut plus de nos jours s'opposer à la déconfessionnalisation des structures, éventuellement, le Parlement aura beaucoup de difficultés à refuser une demande, dans le même sens, qui lui proviendrait d'une autre province canadienne et plus particulièrement qui lui proviendrait du Québec.

Il ne faut pas négliger le geste que s'apprête à poser le Parlement du Canada dans le sens où cela est un précédent. Il est bien entendu qu'il s'agit d'un précédent qui pourra éventuellement être invoqué par des provinces autres que la seule province de Terre-Neuve en tant que tel.

In terms of the flexibility that the Supreme Court of Canada would most likely demonstrate in dealing with the issue of constitutional amendments, were this issue to be referred to it, I fully agree with your view, even though theoretically one could argue that section 93 of the Constitution Act, 1867, for example, can only be amended with the consent of four or six provinces, or even two provinces.

It is possible that the Supreme Court of Canada would authorize amendments to section 93 made with the sole consent of Quebec and the federal government.

Senator Beaudoin: Yes, it's possible.

Mr. Pelletier: Yes, one can conceive of such a thing, particularly at a period in Canada's history when a number of people are speaking out, rightly or wrongly, against the rigidity of the Canadian Constitution, and when the Supreme Court of Canada might be tempted to demonstrate that the Constitution is far more flexible than some would believe.

On the issue of the referendum, particularly in the context of Quebec's accession to sovereignty, as pointed out by my colleague, which is in fact the object of your question, let me just say this: The Quebec referendum, were it to be held in the next few years based on a process similar to the one used last October 30th, would essentially deal with a proposed unilateral declaration of sovereignty under international law. I do not believe the Quebec government intends to comply with the process for amending the Canadian Constitution.

Senator Beaudoin: Exactly.

Mr. Pelletier: So, already the situation is significantly different from the one we are considering here. In this case, we are talking about a referendum held to endorse and support a request to amend the Constitution, but within the Canadian constitutional framework and pursuant to the amending formula put in place in 1982.

The referendum is obviously not intended to replace the current procedure with a new formula based on direct democracy. The established procedure remains in place and requires legislative ratification by the province of Newfoundland and the Parliament of Canada in this particular case. The purpose of the referendum is to support and endorse a request for a constitutional amendment and for the process put in place by the province to amend Term 17.

As regards the Quebec plan to secede from Canada, I believe we are dealing with a completely different issue, since the referendum is intended here to support a process designed to dismantle the Canadian constitutional framework or at least bring the province outside that framework, without observing the normal procedure for amending the Constitution entrenched in 1982.

If I am asked whether the Parliament of Canada, by accepting the resolution brought forward by Newfoundland, will find itself in the position of always having to accept referendum results,

Sur la question de la flexibilité qui caractériserait, sans aucun doute, une décision de la Cour suprême du Canada en matière d'amendements constitutionnels, si demain la question lui était posée, je suis parfaitement d'accord avec vous, même si théoriquement l'argument peut être avancé voulant que le paragraphe 93 de la Loi de 1867, à titre d'exemple, ne puisse être modifié qu'avec l'accord de quatre ou de six provinces ou même de deux provinces.

Il est possible que la Cour suprême du Canada autorise des modifications du paragraphe 93 qui seraient faites du seul consentement du Québec et des autorités fédérales.

Le sénateur Beaudoin: C'est possible.

M. Pelletier: C'est possible. Il n'est pas interdit de le penser surtout à cette période-ci de l'histoire canadienne où plusieurs dénoncent, à tort ou à raison, la rigidité de la Constitution canadienne et où la Cour suprême du Canada pourrait être tentée de démontrer que cette Constitution sait faire preuve de beaucoup plus de flexibilité que certains ne le croient.

Sur la question du référendum et dans le contexte de l'accession du Québec à la souveraineté soulignée par mon collègue, qui a d'ailleurs fait l'objet de votre question, permettez-moi de dire ce qui suit: le référendum québécois, s'il devait être tenu au cours des prochaines années et s'il devait être tenu de la même façon qu'il l'a été le 30 octobre dernier, ce référendum porterait essentiellement sur un projet de déclaration unilatérale de la souveraineté en vertu du droit international. Je ne crois pas que l'intention du gouvernement du Québec soit de se conformer aux procédures d'amendements constitutionnels canadiennes.

Le sénateur Beaudoin : C'est cela.

M. Pelletier: Forcément, déjà la situation est nettement différente par rapport à celle qui nous intéresse ici. Nous sommes en présence d'un référendum qui vient cautionner et appuyer une demande de modification constitutionnelle, mais qui se fait conformément au cadre constitutionnel canadien et qui se fait conformément aux procédures d'amendements constitutionnels instaurées en 1982.

Le référendum ne vient pas remplacer les procédures actuelles par une nouvelle formule qui fait appel à la démocratie directe, bien entendu. Nos procédures demeurent et demandent une ratification législative par la province de Terre-Neuve et par le Parlement du Canada, dans le cas qui nous intéresse. Le référendum vient appuyer et cautionner une demande d'amendement constitutionnel, vient appuyer et cautionner une démarche provinciale visant à la modification de l'article 17.

Dans le cas du projet sécessionniste québécois, à mon avis, nous sommes carrément dans une matière complètement différente où le référendum viendrait appuyer une démarche qui viserait à rompre le cadre constitutionnel canadien, et qui viserait à s'inscrire à l'écart et à l'extérieur du cadre constitutionnel canadien et sans respecter les procédures d'amendements constitutionnels mises en place en 1982.

Si la question m'est posée, à savoir si le Parlement du Canada, en acceptant la résolution qui lui est proposée par Terre-Neuve, se trouve à reconnaître, qu'en tout temps, il devra accepter les

whatever their nature, my answer would have to be no. Once again, if a referendum is simply intended to endorse or support a process that is consistent with Canadian constitutional law, that is quite a different situation from a case where a referendum is supporting a process intended to dismantle that same framework.

Senator Beaudoin: That is so true, in fact, that had there been no referendum in Newfoundland, the situation would be exactly the same. It makes absolutely no difference.

Mr. Pelletier: Yes, just as Professor Gibson pointed out.

Senator Beaudoin: I would agree that it is in no way analogous to a province seceding.

Mr. Pelletier: No.

[English]

The Chair: Perhaps Professor Gibson would like to add something to that.

Mr. Gibson: My colleague and my dear friend and former colleague Senator Beaudoin have expressed themselves so clearly that I have nothing further to say on that.

Senator Beaudoin: If we all agree, I will stop there.

Senator Gigantès: Your presentation has been very clear, and I appreciate that. Professor Gibson, when lawyers appear before us, I understand them. When they write, I do not. I am glad that you explained that.

[Translation]

Professor Pelletier, you referred to section 38 as a means of changing something in a province, if that province representing 50 per cent of the population were to agree. Shouldn't that province be part of the seven in that case?

Mr. Pelletier: At the present time, no author would be prepared to either confirm or deny that the province must be part of the 7-50 formula. Section 38 does, of course, set out the 7-50 formula, and it is a general, residual process. It provides that if a constitutional amendment affects a province's rights in the area of education, a province may opt out with financial compensation. All of that is set out in section 38.

Most authors who review section 38 come to the conclusion that where a province's right to make laws in that area is at stake, the applicable process is the one provided for in section 38, namely the 7-50 formula. A province has the right to opt out with financial compensation only if the amendment affects its rights or privileges.

Of course, what comes to mind is the opening paragraph of section 93 of the Constitution Act, 1867, which grants the provinces the authority to make laws in relation to education but which, legally, only applies to six of the ten provinces. Would things be different in a case of amendments affecting Saskatchewan, Alberta, Manitoba or Newfoundland, which have

verdicts référendaires quel qu'en soit la nature, je suis obligé de répondre que non. Encore une fois, si un référendum vient tout simplement endosser ou appuyer une démarche conforme au droit constitutionnel canadien, c'est complètement différent de la situation où un référendum vient appuyer une démarche qui vise à rompre ce même cadre constitutionnel.

Le sénateur Beaudoin : C'est tellement vrai que s'il n'y avait pas eu de référendum à Terre-Neuve, nous en serions exactement dans la même situation. Cela ne change absolument rien.

M. Pelletier : Comme M. Gibson le soulignait, par ailleurs.

Le sénateur Beaudoin : Je suis d'accord pour dire que dans l'esprit des gens c'est une analogie avec une sécession d'une province.

M. Pelletier : Non.

[Traduction]

La présidente : M. Gibson voudrait peut-être ajouter quelque chose.

M. Gibson : Mon collègue ainsi que mon excellent ami et ancien collègue, le sénateur Beaudoin, se sont exprimés si clairement que je n'ai rien d'autre à ajouter.

Le sénateur Beaudoin : Si nous sommes d'accord, je m'en tiendrai là.

Le sénateur Gigantès : Votre exposé était très clair et je vous en suis reconnaissant. M. Gibson, lorsque des juristes se présentent devant nous, je les comprends. Quand ils écrivent quelque chose, je n'y comprends rien. Je suis content que vous nous ayez présenté oralement vos idées.

[Français]

Professeur Pelletier, vous avez mentionné l'article 38 comme un moyen de changer quelque chose dans une province, si cette province représentant 50 p. 100 de la population était d'accord. Est-ce que la province en question ne devrait pas faire partie des sept dans ce cas?

M. Pelletier : Il n'y a réellement aucun auteur à l'heure actuelle qui peut confirmer ou infirmer que la province doit faire partie du 7-50. À l'article 38, évidemment, on établit la procédure 7-50 et c'est une procédure générale, c'est une procédure résiduaire. Il est prévu que si une modification constitutionnelle affecte les droits des provinces en matière d'éducation, à ce moment-là, une province a un droit de retrait avec une compensation financière. Tout cela est prévu à l'article 38.

La plupart des auteurs qui examinent l'article 38 en déduisent que, dans la mesure où le droit des provinces d'adopter des lois en matière est en cause, la procédure applicable est celle de l'article 38, c'est la procédure 7-50. Une province a un droit de retrait avec compensation financière dans la mesure où la modification affecte ses droits ou privilèges.

Évidemment, ce que l'on a surtout en tête c'est la paragraphe liminaire du paragraphe 93 de la Loi de 1867 qui reconnaît aux provinces le pouvoir d'adopter des lois en matière d'éducation mais qui, juridiquement, ne s'applique qu'à six provinces sur dix. En serait-il différemment dans le cas des modifications affectant la Saskatchewan, l'Alberta, le Manitoba ou Terre-Neuve qui ont

specific provisions in their constituent acts? I believe the answer to that is no. There again, the provinces' authority to make laws in relation to education should be subject to the 7-50 rule under section 38.

Is there a requirement to include the specific province involved when applying the 7-50 rule? Again, this is an issue legal experts have yet to resolve. I would even say it is something that has practically never been addressed or even considered by legal experts up until now. So, I don't feel able to give you any kind of clear-cut answer in that regard. I tend to believe the Supreme Court would in fact demand that the 7-50 formula include the province concerned.

Senator Gigantès: I would like to come back to Quebec. You said a referendum held in Quebec on its plan to secede would be a referendum intended, as far as Quebec is concerned, to dismantle the Canadian constitutional framework and withdraw from same.

However, the rest of Canada will not have dismantled that framework. It would be forced to change its Constitution to allow Quebec to secede. That would take some time. It is quite likely that in the course of this process of constitutional change, other provinces in Canada would say they did not want to keep the same Constitution, one which would give Ontario an overwhelmingly dominant position. All of that would take a lot of time, and could certainly never be accomplished in a year.

When some Quebecers say that this could be accomplished in a year, I guess they either know nothing about legal and constitutional affairs, or their claim that they want to negotiate is nothing but smoke and mirrors.

Mr. Pelletier: I guess you would like to hear my reaction. Well, I believe the question of Quebec's secession raises a great many more issues than just the legal issues you refer to. Were Quebec to become sovereign under international law, mean at some point we would have to officially recognize that the Canadian Constitution no longer applied to Quebec, that its citizens no longer had any obligation to abide by it, and that Quebec courts having jurisdiction in the Quebec State no longer were required to enforce and abide by the Canadian Constitution, and would henceforth be bound only by a new legal order, namely the legal order of a sovereign Quebec.

We would then be dealing with a complete break between our legal order and the Quebec legal order, which would be fully sovereign and thus totally unconcerned with the Canadian Constitution and its fate thereunder. At the same time, a legal order would continue to exist in Canada, that legal order being the Canadian constitutional system of law.

If Canada were to say: We have to amend our Constitution and it's going to take three, five or 10 years; if Quebec becomes sovereign, it will no longer have anything to do with the Canadian Constitution. The problem of amending the Canadian Constitution will then be the sole responsibility of Canada and no longer concern Quebec, its institutions, citizens or courts.

vraiment des dispositions particulières que l'on retrouve dans leurs lois constitutives? Je crois que la réponse devrait être non. Là aussi, le pouvoir des provinces d'adopter des lois en matière d'éducation devrait être soumis à la procédure 7-50 de l'article 38.

Est-ce que dans cette procédure 7-50, on doit nécessairement inclure la province spécifique qui est en cause? C'est une question non résolue par les juristes. Je peux même vous dire que c'est une question qui a été presque pas abordée ou même considérée par les juristes jusqu'à présent. Je serais bien mal aisé de vous donner une réponse catégorique en la matière. J'aurais tendance à croire que la Cour suprême, effectivement, demanderait que dans le 7-50 figure la province concernée.

Le sénateur Gigantès: Je voudrais revenir au Québec. Vous avez dit qu'un référendum fait par le Québec sur son projet sécessionniste serait un référendum pour rompre, en ce que le Québec est concerné, le cadre constitutionnel canadien et sortir de ce cadre.

Cependant, le reste du Canada n'aura pas rompu ce cadre. Il serait forcé de changer sa Constitution pour accepter la sortie du Québec. Cela prendrait du temps. Il est fort probable que dans cette procédure de changements constitutionnels, les autres provinces du Canada diraient qu'elles ne veulent pas avoir la même Constitution dans laquelle l'Ontario nous dominerait totalement. Cela prendrait beaucoup de temps, et ne pourrait pas se faire en un an.

Quand des Québécois disent que cela peut se faire dans un an, soit qu'ils ne savent rien des affaires juridiques et constitutionnelles, soit que les arguments qu'ils veulent négocier sont un trompe l'oeil.

M. Pelletier: Oui, vous voulez mes commentaires à ce sujet. Je crois quand même que la question de la sécession du Québec pose davantage de problèmes que les seuls problèmes juridiques que vous mentionnez. Dans le contexte où le Québec devait devenir souverain en vertu du droit international, cela signifie que nous devrions constater à un moment donné que la Constitution canadienne ne serait plus appliquée au Québec, que les citoyens ne se sentiraient plus obligés d'y obéir, et que les tribunaux québécois qui auraient compétence dans l'ordre québécois eux-mêmes ne se sentiraient plus en droit d'appliquer et de respecter la Constitution canadienne mais se référeraient tout simplement à un nouvel ordre juridique sur le territoire québécois où s'appliquerait l'ordre juridique d'un Québec souverain.

Vous auriez à ce moment une rupture entre l'ordre juridique québécois qui serait parfaitement souverain et qui ferait fi de la Constitution canadienne et du sort qui lui serait réservé. Vous auriez un ordre juridique qui continuerait à exister dans le Canada et cet ordre juridique serait l'ordre juridique constitutionnel canadien.

Si le Canada disait: on doit modifier notre Constitution et cela va prendre trois, cinq ou 10 ans, si le Québec devient souverain en tant que tel, le Québec n'aura plus rien à voir avec cette Constitution canadienne. Le problème de l'amendement de la Constitution canadienne relèvera strictement du Canada et ne concernera plus le Québec, ses institutions, ses citoyens et ses tribunaux.

It should also be noted that if Quebec were to become sovereign, one can assume that Quebec would acquire sovereignty, because if Quebec did not acquire sovereignty at least from the standpoint of international law, that would mean the Canadian constitutional order, including the Constitution of Canada, would continue to apply, even to Quebec. If Quebec were to become sovereign, in my view, Canada would not only be facing the problem of how to amend the Constitution to remove any mention of Quebec's existence. Indeed, all of Canada would have to redefine itself as a federative or unitary state. It would have to redefine its treatment of linguistic minorities and of different communities, as well as its values. This is illustrative of the magnitude of the problems not only Canada but its parliamentary institutions would be facing were this to occur.

Senator Gigantès: How could Quebec negotiate, having become sovereign through a unilateral declaration of independence?

Mr. Pelletier: I think we are digressing somewhat from the context of Term 17.

[English]

The Chair: This is fascinating, but perhaps we could concentrate on Term 17 and Newfoundland.

Senator Beaudoin: We are discussing three problems at the same time.

Senator Gigantès: Madam Chair, one of the questions relates to the implications for other provinces. The two professors mentioned Quebec. Professor Pelletier spoke at length — and brilliantly — on the constitutional and juridical problems of the secession of Quebec. He has just said that Quebec would not have to worry about what happens legally and constitutionally in the rest of Canada, but with whom would Quebec negotiate the disentanglement?

The Chair: With the greatest of respect, Senator Gigantès, that does not have anything to do with Term 17. Six other senators wish to ask questions specifically on Term 17.

[Translation]

Senator Prud'homme: Mr. Pelletier, I am very pleased to welcome you here. We have been following both your career and your advice for some time. Your comments are always balanced. Hearing it said that Newfoundland is unique is starting to become a little tiresome. The Constitution is full of unique features.

The Constitution provides that you cannot have fewer MPs than senators. That is why Prince Edward Island has four MPs, because there are four senators. New Brunswick should have seven members, but it has 10. Why? It is an exception to the rule. We are told the system in Newfoundland is very costly. Our friends have yet to present us with any substantial or convincing arguments. The whole issue seems to be that the system is very costly. Yet Ontario has never accepted section 133.

Il faut également savoir que si le Québec devait devenir souverain, la prémisse de départ est que le Québec acquiert la souveraineté, parce que si le Québec n'acquiert pas sa souveraineté au moins au plan du droit international, cela veut dire que l'ordre constitutionnel canadien continue toujours à s'appliquer, y compris la Constitution canadienne sur le territoire québécois. Si le Québec devait devenir souverain, à mon avis, le Canada n'aura pas comme seule question celle de savoir comment on va pouvoir modifier la Constitution canadienne pour que celle-ci ne fasse plus mention de l'existence du Québec. Le Canada en entier devra se redéfinir en tant que structure fédérative ou unitaire. Il devra redéfinir le sort qu'il vaudra réserver à ses minorités linguistiques, à ses différentes communautés, ses valeurs. Mentionner cela, c'est mentionner l'ampleur des problèmes qui se poseraient non seulement au Canada mais aussi à ses institutions parlementaires.

Le sénateur Gigantès: Comment est-ce que le Québec devenu souverain par déclaration unilatérale d'indépendance négocierait-il?

M. Pelletier: On comprend qu'on déborde un peu le contexte de l'article 17.

[Traduction]

La présidente: C'est fascinant, mais nous pourrions peut-être nous concentrer sur l'article 17 et Terre-Neuve.

Le sénateur Beaudoin: Nous parlons de trois problèmes en même temps.

Le sénateur Gigantès: Madame la présidente, l'une des questions concerne les implications pour les autres provinces. Les deux professeurs de droit ont mentionné le Québec. M. Pelletier a parlé longuement — et brillamment — des problèmes constitutionnels et juridiques que pose la sécession du Québec. Il vient de dire que le Québec n'aurait pas à se soucier de ce qui se passe juridiquement et constitutionnellement dans le reste du Canada, mais avec qui le Québec négocierait-il son détachement?

La présidente: Sans vouloir vous offenser, sénateur Gigantès, cela n'a rien à voir avec l'article 17. Six autres sénateurs veulent poser des questions portant expressément sur l'article 17.

[Français]

Le sénateur Prud'homme: Monsieur Pelletier, je suis très heureux de vous voir ici. On vous surveille et on vous écoute depuis très longtemps. Vos propos sont toujours pondérés. Cela commence à être un peu fatigant d'entendre dire que Terre-Neuve est unique. La Constitution est pleine de choses uniques.

Il est dit dans la Constitution que vous ne pouvez pas avoir moins de députés que de sénateurs. C'est pour cela qu'à l'Île-du-Prince-Édouard, il y a quatre députés parce qu'il y a quatre sénateurs. Le Nouveau-Brunswick devrait avoir sept députés. Ils en ont 10. Pourquoi? C'est une exception. On dit que cela coûte très cher à Terre-Neuve. Des arguments de fond n'ont pas été encore faits par nos amis pour nous convaincre. Toute la question réside sur le fait que cela coûte très cher. Mais l'Ontario n'a jamais voulu accepter l'article 133.

[English]

I will propose soon that Ontario abide by section 133. When Parliament returns, that will be my next motion. Why is it that only Quebec has section 133? That is immensely costly. Ontario never wanted to abide by section 133 relating to bilingualism. Everything must be translated, and everything must be in both languages. That is expensive.

I could go on and on with respect to the question of uniqueness. However, Madam Chair will say, "Well, what about Term 17?" This major argument was made all day yesterday, and will be made this afternoon when we hear from Mr. Ovide Mercredi. This is another great uniqueness.

[Translation]

You say that some were added in 1987. That was not debated, as you know. Who would object to adding rights? There was no debate about the fact that the education system in my friends' and neighbours' province of Newfoundland was the worst system around. Yet how can someone be so insulting as to suggest, as Senator Doody did, that a Grade XII graduate in Newfoundland is the equivalent of Grade VII graduate in Ontario. You have to be pretty vulgar, not to mention rude, to use arguments like that!

You clearly stated that in 1987, there had been no debate on the Newfoundland educational system; suddenly, there is a general debate. Why? Some were added. Certainly there would have been a vigorous debate. I was a member of Parliament at the time. So, there would most definitely have been a debate. Senator Rompkey was also a member of Parliament at the time. Senators Doody and Gigantès were members of the Senate at the time. So, there would most certainly have been a debate had someone been proposing to remove rights. In that case, they added some. My whole argument turns on that.

[English]

I repeat that I am still ready to be convinced as a senator. I am not a rubber stamp. I will not rubber stamp this resolution, and other senators should feel the same way.

[Translation]

Otherwise, there would be no justification for the Senate's existence. That is precisely the role of the Senate — to protect minorities and regions. That is its whole purpose. The Fathers of Confederation demonstrated both wisdom and caution in determining that the Senate had to give its consent.

[English]

Why did the Fathers of Confederation say they needed the consent of the Senate? They did not state that the Senate would be a rubber stamp. Perhaps they did not trust the dealings of the provinces, and history has proven that they were right. Much harm can be done when you leave it to the provinces alone to tackle rights. Madam Chair knows what happened in Manitoba.

[Traduction]

Je vais bientôt proposer que l'Ontario respecte l'article 133. C'est la prochaine motion que je présenterai à la rentrée parlementaire. Pourquoi le Québec est-il seul à avoir cet article? Cela coûte immensément cher. L'Ontario n'a jamais voulu respecter l'article 133 en ce qui concerne le bilinguisme. Tout doit être traduit et tout doit être fait dans les deux langues. Cela coûte cher.

Je pourrais continuer à parler longtemps de cette question des particularités. Toutefois, madame la présidente dira: «Alors, et l'article 17?» Ces questions importantes ont été discutées pendant toute la journée hier et elles le seront à nouveau cet après-midi quand nous entendrons M. Ovide Mercredi. Voilà encore une autre grande particularité.

[Français]

Vous avez dit qu'en 1987, on en a ajouté. Il n'y a pas eu de débat, vous le savez. Qui peut s'objecter à ajouter des droits? Il n'y a pas eu de débat sur le fait que le système d'éducation de mes amis et voisins de Terre-Neuve était le pire système. Comment peut-on être aussi insultant, comme l'a mentionné le sénateur Doody, en allant jusqu'à dire qu'un diplômé de douzième année à Terre-Neuve équivaut à un diplômé de huitième année en Ontario. Il faut être vulgaire pour employer des arguments semblables, mal poli, c'est le moins que l'on puisse dire!

Vous avez clairement dit qu'en 1987, aucun débat ne s'est tenu sur le système d'éducation de Terre-Neuve; soudainement, débat général. Pourquoi? On en a ajouté. Certainement qu'il y aurait eu débat vigoureux. J'étais député à l'époque. Il y aurait eu certainement un débat. Le sénateur Rompkey était député à l'époque. Le sénateur Doody et le sénateur Gigantès étaient sénateurs à l'époque. Il y aurait évidemment eu un débat puisque l'on aurait enlevé un droit. Là, on en a ajouté. Je porte tout mon débat sur ce sujet.

[Traduction]

Je répète que, en tant que sénateur, j'attends encore qu'on me convainque. Je ne me laisse pas imposer quoi que ce soit. Je n'approuverai pas automatiquement cette résolution et d'autres sénateurs devraient réagir de la même façon.

[Français]

Autrement, il n'y a aucune justification à l'existence du Sénat. C'est exactement la raison d'être du Sénat, la protection des minorités et des régions. C'est la raison d'être du Sénat. Les Pères de la Confédération ont décidé d'être sages et prudents en décidant qu'il fallait l'assentiment du Sénat.

[Traduction]

Pourquoi les Pères de la Confédération ont-ils dit qu'il fallait l'assentiment du Sénat? Ils n'ont pas dit que le Sénat approuverait tout ce qu'on lui soumettait. Peut-être n'approuvaient-ils pas la façon dont agissaient les provinces et l'histoire a montré qu'ils avaient raison. Si on laisse les provinces libres de s'en prendre aux droits, cela peut être très dangereux. Madame la présidente sait ce qui s'est passé au Manitoba.

I received 17 phone calls this morning, after the hearings of this committee were broadcast on TV last night, from people who now want to appear before us. They said they did not know the issues were so profound. Some disagree with me, as is their right in a democracy.

[Translation]

I find the attitude of some of my fellow committee members —

[English]

I am not a member of this committee. It is out of total devotion that I come here this week. I have followed this issue from day one. I want it on record that I was the first to ask for hearings a year ago. The matter is before this committee now. Others have joined in, and I am glad that they have.

[Translation]

Mr. Pelletier: I would be remiss were I not to put to you the following thoughts that your own comments inspired. It is clear that if a request to amend the Constitution were eventually to come before the Senate in relation to a language right vested in section 23 of the Manitoba Act, 1870 or section 133 of the Constitution Act, 1867, or any other constitutionally protected language right, the Parliament of Canada could quite legitimately say: There is a distinction to be made between language rights and denominational rights. The former no longer have the same status as denominational rights in terms of defining Canada's fundamental nature.

Based on various elements of differentiation, the Parliament of Canada could take quite a different attitude towards something that would alter a language right, as opposed to a denominational right.

That is probably what my colleague was referring to earlier when he said that each case must be judged on its own merits. If we are talking about an amendment of a different nature that affects rights of a different nature, the Parliament of Canada is clearly under no obligation to behave in the same fashion.

Having said that, it is quite clear to me that if you, as parliamentarians, are presented with other requests to undenominationalize the educational system of other Canadian provinces, the Newfoundland case will be a precedent and could have some impact on the action taken by the Parliament of Canada. If we agree to undenominationalization in order to modernize or shake up entrenched systems, as some say is necessary, every time another such request comes forward, Parliament will almost automatically have to acquiesce, subject to the actual conditions surrounding the constitutional change, which may be different or pose a specific problem in one case as opposed to another.

I used the word "shake up" twice but I would point out that I use it reservedly. I consider denominational rights to be important. My view is that denominational rights are still important in our definition of Canada. Does that mean that there is no room for

J'ai reçu 17 appels téléphoniques ce matin après la diffusion des séances du comité à la télévision hier soir, c'étaient des gens qui veulent maintenant comparaître devant nous. Ils m'ont dit qu'ils ne savaient pas que les questions en jeu étaient si complexes. Certains ne sont pas d'accord avec moi, comme ils en ont le droit dans une démocratie.

[Français]

Je trouve l'attitude de certains de mes collègues membres du comité...

[Traduction]

Je ne suis pas membre de ce comité. C'est par pur dévouement que je viens ici cette semaine. J'ai suivi cette question depuis le premier jour. Je vais dire officiellement que j'ai été le premier à demander la tenue d'audiences il y a un an. Le comité est maintenant saisi de cette question. D'autres ont suivi le mouvement et j'en suis heureux.

[Français]

M. Pelletier: Je m'en voudrais de ne pas soumettre la réflexion suivante qui m'est inspirée par vos propos. Il est bien certain que si une demande d'amendement constitutionnel était éventuellement soumise au Sénat en ce qui concerne un droit linguistique conféré par l'article 23 de la Loi de 1870 sur le Manitoba ou concernant l'article 133 de la Loi de 1867 ou un autre droit linguistique constitutionnel, le Parlement du Canada pourrait très légitimement dire: il y a une distinction entre les droits linguistiques et les droits confessionnels. Ils n'ont pas le même statut de nos jours que les droits confessionnels dans la définition de ce que le Canada est.

Sur la base de différents éléments de différenciation, le Parlement du Canada pourrait adopter une attitude différente dans le cas de la modification d'un droit linguistique plutôt que dans le cas de la modification d'un droit confessionnel.

C'est ce que soulignait probablement mon collègue lorsqu'il disait que chaque cas doit être apprécié à son juste mérite. Si l'on est en présence d'une modification d'une autre nature qui concerne des droits d'une autre nature, le Parlement du Canada n'est pas obligé d'adopter le même comportement.

Ceci étant dit, il me semble également certain que si vous avez en tant que parlementaires d'autres demandes visant la déconfessionnalisation dans d'autres provinces canadiennes, il me semble bien certain que le cas de Terre-Neuve deviendra un précédent qui risque d'avoir un certain impact sur le comportement du Parlement du Canada. Si l'on accepte la déconfessionnalisation pour moderniser les structures ou pour «dépoussiérer» les structures comme certains le prétendent, il est bien certain qu'à chaque fois qu'une autre demande sera formulée dans ce sens, le Parlement devra presque automatiquement acquiescer à la demande en question sous réserve de modalités de modification constitutionnelle qui peuvent différer ou poser un problème dans un cas plutôt que dans un autre.

J'ai évoqué le mot «dépoussiérer» à deux reprises et je l'utilise avec réserve. Je considère que les droits confessionnels sont quelque chose d'important. Les droits confessionnels sont encore importants dans la définition du Canada. Cela veut-il dire qu'il ne

community systems? Just asking the question gives us our answer. There must be room for community systems, just as there must be room for the protections currently given denominational rights.

Last Friday, I was asked about a case in Ontario. A group there wants to file a complaint with the United Nations to stop the funding of Catholic schools in Ontario. They no longer want that funding to be mandatory, so that Catholic schools will no longer be entitled to provincial funds. You can see just how far the Newfoundland precedent has taken us. We see it in Quebec. Now we're starting to see evidence of its impact in Ontario, and I believe it is an issue that could go well beyond the actual Newfoundland case.

If the Senate is not fully cognizant of all of these political and, I would even say, sociological facts, then the Senate will not have all the tools it requires to make the best possible decision under the circumstances.

[English]

Mr. Gibson: I should like to say a few words briefly in response to one of Senator Prud'homme's points. I have to confess — and one or two of you may already know — that I have said in writing on more than one occasion that I thought that the Senate ought to be abolished.

Senator Beaudoin: You need unanimity for that.

Mr. Gibson: I must tell you that this is one of those few occasions when I have had to reconsider my opinion. When a matter of very significant constitutional import comes before the other house and is not dealt with adequately, this chamber is needed to do the job that the other house did not do.

Senator Pearson: Professor Gibson, you have said that the fallout or the implications beyond the decision will depend a great deal on how we consider this, and I really appreciate the way you put that. My question is on precedents. What kind of precedent do you think it would set legally and constitutionally if we determine that all the conditions have been fulfilled for the requests that came to us and that were outlined in the presentations we had last week by representatives of the province, and if we decide nevertheless to reject the resolution?

Mr. Gibson: In general terms, I think it would set a good precedent, not in terms of the merits of the particular case but in terms of establishing that it is the role of this house to exercise independent discretion and not just to follow technical conditions.

We are talking here about political precedents rather than legal ones, but even for political precedents, their significance is to be judged on the basis of the reasons that were given for whatever was done. If the reason for passing this is merely that the Parliament was asked by the province, then that carries a very significant impact. If the reason is that Parliament agrees that denominational school rights should be diminished, that also carries a very significant precedential value. If, on the other hand, you were to say, "We have examined this very carefully and in

puisse pas y avoir de place pour des systèmes communautaires? Poser la question, c'est y répondre. Il doit y avoir de la place pour des systèmes communautaires mais aussi pour des protections accordées en faveur des droits confessionnels.

Vendredi dernier, la question m'était posée concernant un cas en Ontario. Un groupe veut soumettre une plainte auprès de l'Organisation des Nations Unies pour stopper le financement des écoles catholiques en Ontario. Ils veulent faire en sorte que ce financement ne soit plus obligatoire afin que les écoles catholiques n'aient plus droit à un financement provincial. Vous voyez jusqu'où le précédent terre-neuvien s'est répandu. Nous le constatons au Québec. Il se répand en Ontario et il peut poser une problématique qui déborde largement le cadre de Terre-Neuve.

Si le Sénat n'a pas en tête l'ensemble de ces données politiques et, je dirais, sociologiques, alors en ce moment, le Sénat n'a pas tous les instruments pour prendre la meilleure décision dans les circonstances.

[Traduction]

M. Gibson: Je voudrais simplement dire brièvement quelques mots pour répondre à une des observations du sénateur Prud'homme. Je dois avouer — et un ou deux d'entre vous le savent peut-être déjà — que j'ai écrit à plusieurs reprises qu'à mon avis, le Sénat devrait être aboli.

Le sénateur Beaudoin: Il faut l'unanimité pour ça.

M. Gibson: Je dois vous dire que c'est maintenant l'un des rares cas où j'ai dû réexaminer mon point de vue. Lorsqu'une question qui a une très grande importance constitutionnelle est présentée à l'autre chambre et n'y est pas traitée de façon satisfaisante, cette chambre-ci est nécessaire pour faire le travail que l'autre n'a pas fait.

Le sénateur Pearson: Monsieur Gibson, vous avez dit que les retombées ou les implications de cette décision dépendront dans une large mesure de la façon dont nous examinons cette question et j'ai trouvé la façon dont vous disiez cela très intéressante. Ma question concerne les précédents. Quelle sorte de précédents juridiques et constitutionnels seraient créés, selon vous, si nous concluons que toutes les conditions ont été remplies relativement aux demandes qui nous ont été présentées et qui ont été énoncées dans les exposés que nous ont présentés la semaine dernière des représentants de la province et si nous décidons néanmoins de rejeter cette résolution?

M. Gibson: De façon générale, je pense que cela établirait un bon précédent, non pas pour ce qui est du bien-fondé de cette affaire-ci, mais pour ce qui est de montrer que cette Chambre a pour rôle d'agir de façon indépendante et comme elle l'entend et non pas de se laisser guider par des principes théoriques.

Nous parlons ici des précédents politiques plutôt que juridiques mais, même en ce qui concerne les précédents politiques, on peut en évaluer l'importance en fonction des raisons invoquées à l'appui d'une décision quelconque. Si cette résolution est adoptée simplement parce qu'une province en a fait la demande au Parlement, cela a des répercussions très négatives. Si la raison en est que le Parlement est d'avis qu'il faut restreindre les droits concernant les écoles confessionnelles, cela constitue également un précédent très important. Si, par contre, vous disiez: «Nous

our view there will not be a significant diminution of the rights of minorities," I do not think that that would have much implication for other provinces at all. It would mean that the next time a province came with something like this, you would examine it carefully and see if you agree.

I do think that to accept this change would have a precedential value, at least to the extent that if I am right that there is a diminution of the rights of minorities here, at least it would have the precedential value that the Senate and House of Commons are willing to accept the diminution of minority rights on a province-by-province basis. That is a major precedent, and some would see it as a very dangerous precedent.

Senator Pearson: I come back always to my thought about the balance of rights because by diminishing some rights I think we are increasing the rights of others.

Mr. Gibson: Clearly that is a judgment for you to make rather than me.

Senator Pearson: If we make that conclusion, that would have another impact. In my view, confessional or denominational rights are complicated questions. It is not like being handicapped. People move in and out of denominations.

Mr. Gibson: It is possible.

Senator Doody: Where? Not where I come from.

Senator Pearson: Perhaps not where you come from. My concern is with the rights of children.

Mr. Gibson: I think the question, senator, is what offsetting right is created here. It is important to distinguish between rights that may be granted by legislation and the political arrangement in Newfoundland at the moment, and rights that are granted by constitutional amendment. I do not see new rights being granted to anyone as a result of this constitutional amendment. Rights may well be granted as a political act in Newfoundland, but not as a result of this resolution.

Senator Doody: I was curious about the possible precedent of rejecting this resolution. Senator Pearson has already asked that question, so I will pass.

Translation]

Senator Poulin: Your research and our discussion this morning are extremely helpful and clearly show just how serious an issue this is. As you so aptly stated, our responsibility is a fairly heavy one. You most appropriately reminded us of our goal, which is to examine the possibility of allowing one province, Newfoundland, to make fundamental changes to its educational system. We are quite aware of the fact that this issue was raised well before our committee began its consideration. It is an issue that goes back at least six years, considering that the government of Newfoundland established a royal commission on this some years back.

avons examiné cette question très soigneusement et, à notre avis, cela ne restreindra pas de façon importante les droits des minorités», je ne crois pas du tout que cela aurait d'importantes répercussions sur les autres provinces. Cela voudrait dire que, la prochaine fois qu'une province vous soumettrait une mesure de ce genre, vous l'examineriez avec soin pour voir si vous êtes d'accord.

Je pense que l'acceptation de ce changement aurait valeur de précédent, tout au moins dans la mesure où, si j'ai raison de dire qu'il restreint les droits des minorités, le précédent serait que le Sénat et la Chambre des communes sont prêts à accepter une restriction des droits des minorités au niveau provincial. Ce serait un précédent très important, et certains le considéreraient même comme très dangereux.

Le sénateur Pearson: Je reviens toujours à mon idée au sujet du compromis à atteindre entre les droits parce qu'à mon avis, en restreignant certains droits, nous augmentons les droits des autres.

M. Gibson: C'est certainement à vous de vous prononcer là-dessus plutôt qu'à moi.

Le sénateur Pearson: Si telle est notre conclusion, cela aurait une autre répercussion. À mon avis, les questions concernant les droits confessionnels sont complexes. Ce n'est pas comme quand on est handicapé. Les gens peuvent quitter une religion ou adhérer à une autre.

M. Gibson: C'est possible.

Le sénateur Doody: Où? Pas là d'où je viens.

Le sénateur Pearson: Peut-être pas là d'où venez. Ce qui me préoccupe, ce sont les droits des enfants.

M. Gibson: Sénateur, je pense que la question est de savoir quels droits sont ainsi créés en compensation. Il est important de faire une distinction entre les droits qui peuvent être accordés par les dispositions législatives et les arrangements politiques existant actuellement à Terre-Neuve et les droits accordés à la suite d'une modification en vertu de la Constitution. Il ne me semble pas que cette modification de la Constitution accorde de nouveaux droits à qui que ce soit. Il y aura peut-être des droits qui seront accordés suite à une décision politique prise à Terre-Neuve, mais pas comme conséquence de cette résolution.

Le sénateur Doody: Je me demandais quel précédent pouvait résulter du rejet de cette résolution. Le sénateur Pearson a déjà posé cette question, je laisserai donc mon tour.

[Français]

Le sénateur Poulin: Vos recherches et notre discussion ce matin, nous facilitent la tâche et apportent énormément de sérieux à la question. Comme vous l'avez si bien dit, notre responsabilité est assez lourde. Vous nous avez très bien rappelé notre objectif, qui est celui de revoir la possibilité de permettre à une province, Terre-Neuve, d'apporter des changements de fond à son système d'éducation. Cette question a été soulevée bien avant que notre comité ne l'étudie, nous le savons bien. C'est une question qui date d'au moins six ans, compte tenu que le gouvernement de Terre-Neuve avait mis sur pied une commission royale.

The witnesses who preceded you, representing the Federation of Independent Schools, reminded us that every province in this country has its own unique history as far as education is concerned.

[English]

Representatives of the independent schools in Canada reminded us that the rights of minorities in other provinces could become fragile. All of my colleagues in the Senate represent a specific region and very often a specific minority. I am a Franco-Ontarian from Northern Ontario. The issue of minority rights runs deep in my blood.

It is very important that we move beyond appearances and that we are clearly reassured that the changes to Term 17 apply only to one province. It should permit the whole country to recognize that the history of education in Newfoundland is different from the history that I know in Ontario, that we have evolved as a society, and that minorities have evolved. Perhaps you could speak to that issue.

Mr. Gibson: I absolutely agree that virtually every province is unique with respect to the educational rights of minorities. One could go through the history of section 93 having a certain impact on Ontario and Quebec and then being found to have a different impact on New Brunswick and Nova Scotia. One could go through the horrors that occurred in Manitoba. What was thought to be an improvement was not quite an improvement. There were greater changes in the Northwest Territories, and on and on. Clearly, the bottom line is that the rights are different in every case.

I am not sure it is true to say that every province has the rights that it wants. Each province has different rights given the progression of different political situations. Newfoundland, being the last of the provinces in one sense, is the most up to date in terms of constitutional protections for minority rights. For example, Newfoundland is the only province which, under the current Term 17, has denominational rights for denominational colleges. In all other provinces, it either stops at the secondary level, or in some cases it does not even get to the secondary level.

By way of footnote, no one has commented on the fact that denominational college rights will disappear under Term 17.

In terms of providing full protection for denominational rights, Newfoundland has the most protection. If you say that their rights may be now diminished, what will people think in provinces such as New Brunswick, for example, whose minorities have even less rights? Will they say, "Even the extremely minimal rights that we have are now subject to attack"?

One possible solution might be to ask what, as a country, we want vis-à-vis our religious minorities. We should not do it on a piecemeal basis. Those rights were acquired on a piecemeal basis, and the result has been a rather unhappy history. If they are

Les témoins qui vous ont précédés, et qui représentaient la Fédération canadienne des écoles privées, nous ont rappelé que chaque province de notre pays a son histoire qui lui est particulière et unique en matière d'éducation.

[Traduction]

Les représentants des écoles privées du Canada nous ont rappelé que cela pourrait rendre plus fragiles les droits des minorités dans les autres provinces. Tous mes collègues du Sénat représentent une région déterminée et, très souvent, une minorité déterminée. Je suis franco-ontarien et je viens du nord de l'Ontario. La question des droits des minorités est pour moi très concrète.

Il est très important que nous ne nous en tenions pas aux apparences et que nous soyons clairement convaincus que les changements apportés à l'article 17 ne s'appliquent qu'à une province. Cela devrait permettre à l'ensemble du pays de se rendre compte que l'histoire de l'enseignement à Terre-Neuve est différente de ce qu'elle est en Ontario et que notre société a évolué, tout comme les minorités elles-mêmes ont évolué. Peut-être pourriez-vous nous parler de cela.

M. Gibson: Je suis tout à fait d'accord pour dire que pratiquement chaque province est unique en ce qui concerne les droits des minorités en matière d'éducation. L'histoire pourrait nous montrer que l'article 93 a eu certaines répercussions en Ontario et au Québec et qu'il en a eu d'autres au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Écosse. On pourrait examiner les horreurs qui se sont produites au Manitoba. Ce qu'on avait cru être une amélioration s'est avérée ne pas en être une. Il y a eu des changements très importants dans les Territoires du Nord-Ouest, et cetera. Il ressort manifestement de tout cela que les droits sont différents dans chaque cas.

Je ne sais pas si l'on peut dire que chaque province a les droits qu'elle désire. Les droits diffèrent dans chaque province à cause de l'évolution de situations politiques différentes. Terre-Neuve, qui est d'une certaine façon la dernière de nos provinces, est la plus moderne en ce qui concerne la protection constitutionnelle des droits des minorités. C'est par exemple la seule province qui, aux termes de l'article 17, prévoit des droits confessionnels pour les collèges confessionnels. Dans toutes les autres provinces, ces droits ne vont pas plus loin que l'école secondaire et, dans certains cas, ils s'arrêtent même avant.

Je signalerai en passant que personne n'a commenté le fait que l'article 17 fera disparaître les droits relatifs aux collèges confessionnels.

Pour ce qui est de la protection des droits confessionnels, c'est à Terre-Neuve qu'elle est la plus étendue. Si vous dites que ces droits peuvent maintenant être restreints, qu'en penseront les gens des provinces comme le Nouveau-Brunswick, par exemple, où les minorités ont encore moins de droits? Vont-ils dire: «Même les droits, réduits à leur plus simple expression, dont nous jouissons actuellement pourront maintenant être remis en cause»?

Une solution possible pourrait être de demander ce que, au plan national, nous voulons pour nos minorités religieuses. Il ne faudrait pas agir de façon ponctuelle. Ces droits ont été acquis de façon ponctuelle et cela a eu des conséquences plutôt tristes dans

now going to be altered on a piecemeal basis, perhaps the result will be every bit as unhappy. This may be the point in history at which it is worth saying, "Wait a minute, let us take a fuller look at denominational school rights and minority school rights generally across the country and attempt to find some kind of rationalization." For example, why does it have to be done bit by bit and piece by piece as it has been done in the past?

Senator Poulin: Do you not find, though, that whenever we want to progress dans m'importe quel domaine d'activité, that true progress has been built piece by piece, like building a house? When we look at the results today, most provinces are extremely happy with the quality of service they are giving to their minorities. However, perhaps we can prudently, piece by piece, work with each province and recognize the work that has been done to make progress or to bring about change.

This is what I am hearing, having spoken with the premier and several colleagues who live in Newfoundland and who know the system. They have gone through it and their children have gone through it.

Is it not wiser to continue that approach of piece by piece so we can continue exercising the prudence which we have exercised in the past?

Mr. Gibson: There is much wisdom in your statement, if I may say so, Senator Poulin, so long as that piece-by-piece process is done thoughtfully and carefully and not as a quick, expedient political decision.

I keep coming back to my bottom line. The more fully this committee and the Senate does its work, the more acceptable the result, whatever it may be.

Translation]

M. Pelletier: I would add that while it may be true that every province has a different history when it comes to denominational rights, the fact remains that constitutionally recognized denominational rights are practically all worded and recognized in the same way. For example, section 22 of the Manitoba Act, 1970, section 17 of the Saskatchewan Act and section 17 of the Alberta Act take most of their inspiration from section 93 of the Constitution Act, 1867.

I would point out, though, that Newfoundland is the only province that did not provide for remedial action on the part of the Parliament of Canada and the right of appeal to the Governor General in Council. That is surprising, but it is nonetheless the only province whose constituent act in 1949 did not confirm the federal government's role in protecting denominational minorities.

Should one conclude that the central government cannot take it upon itself to protect denominational minorities in the Newfoundland case? No, I do not believe we could take the argument to that extreme. The simple reason for that being that Newfoundland joined Confederation in 1949, and the framers of that act felt at

notre histoire. S'ils doivent maintenant être modifiés de façon ponctuelle, le résultat en sera peut-être tout aussi triste. Le moment est peut-être venu dans notre histoire de dire: «Attendez un instant, examinons de plus près la question des droits en matière d'enseignement confessionnel et, plus généralement, celle des droits scolaires des minorités dans l'ensemble du pays et essayons de trouver une façon de rationaliser cela.» Par exemple, faut-il continuer d'agir de façon ponctuelle et au jour le jour comme on l'a fait par le passé?

Le sénateur Poulin: Ne pensez-vous pas cependant que, quand nous voulons faire des progrès dans n'importe quel domaine d'activité, on ne peut véritablement progresser que de façon ponctuelle, comme quand on construit une maison? Si nous voyons les résultats actuels, la plupart des provinces sont extrêmement satisfaites de la qualité des services qu'elles fournissent à leurs minorités. Nous pouvons cependant peut-être collaborer ponctuellement avec chaque province et reconnaître ce qui a été fait pour progresser ou apporter des changements.

C'est ce que j'ai compris après avoir discuté avec le premier ministre de la province et plusieurs collègues qui vivent à Terre-Neuve et qui connaissent le système. Ils ont fréquenté ces écoles et leurs enfants également.

N'est-il pas plus sage de continuer à agir ainsi de façon ponctuelle afin que nous puissions continuer à faire preuve de prudence comme par le passé?

M. Gibson: Si vous me le permettez, sénateur Poulin, votre déclaration est pleine de sagesse si on agit ainsi de façon ponctuelle après avoir réfléchi et examiné soigneusement la situation, mais pas si l'on prend des décisions politiques de façon opportuniste et à la va-vite.

J'en reviens toujours à la même idée. Plus le comité et le Sénat feront leur travail de façon approfondie, plus le résultat sera acceptable, quel qu'il soit.

[Français]

M. Pelletier: Vous me permettrez d'ajouter que même s'il est vrai que chaque province, en matière de droit confessionnel, a une histoire différente, il n'en demeure pas moins que les droits constitutionnels en matière de droits confessionnels sont à peu près tous libellés et reconnus de la même façon. Par exemple, l'article 22 de la Loi de 1970 sur le Manitoba, l'article 17 de la Loi sur la Saskatchewan et l'article 17 de la Loi sur l'Alberta s'inspirent grandement du paragraphe 93 de la Loi constitutionnelle de 1867.

Dans le cas de Terre-Neuve, cependant, je vous ferais remarquer ce qui suit: c'est la seule province où l'on n'a pas repris les possibilités d'intervention remédiatrices du Parlement du Canada et le droit d'appel au gouverneur général en conseil. Cela est étonnant, mais c'est la seule province où, dans la Loi constitutive en 1949, l'on n'a pas confirmé le rôle du fédéral de protéger les minorités confessionnelles.

Est-ce qu'il y a lieu d'en tirer la conclusion que les autorités centrales ne peuvent pas assumer ce rôle de protéger les minorités confessionnelles lorsque nous sommes en présence de Terre-Neuve? Non, je ne crois pas que l'on puisse pousser aussi loin que cela l'argument. La raison est peut-être tout simplement

the time that it was not appropriate to provide for an appeal to the Governor General in Council or the passage of remedial legislation by the Parliament of Canada.

[English]

Senator Rompkey: I would clarify the term "colleges" as used in Newfoundland, and Senator Doody can correct me if I am wrong. I think the act refers to "secondary schools" rather than "post-secondary schools." The colleges that are spoken of are really high schools.

Senator Doody: Some high schools were called colleges as a matter of prestige.

Senator Rompkey: It was based in an elitism which has now disappeared, and rightly so. I wanted to be sure you were not confused on that.

Professor Gibson, you say that rights of denominations are diminished. Minister Rock would have said that some rights were "transferred" from denominations to the government. I believe he used that term when he testified.

Putting that aside for the moment, let us assume that rights are diminished. We should really be clear what those rights are. I read into the record yesterday section 76(3) of the amended Education Act in Newfoundland, 1946. The first act was legislated in 1927. The 1946 amendment was enshrined in 1949.

That act essentially gives to the registered denominations legal access to public funds. I will be specific: As a superintendent who worked for an integrated board, if I wanted to build a school, I would go to the denominational education committee in St. John's. That committee was made up of representatives of the Anglican Church, the Salvation Army and the United Church. The committee head was an Anglican, as it happened, but there were senior officers from the Salvation Army and United Church. I did not go to the bureaucrats or even to the politicians. I may have tried use their influence, but one could not build a school unless the capital funds were approved by that denominational education authority.

The denominations all had the right, constitutionally, to public funds. I put that on the table because I want you to be clear on which rights are diminished. Of course, everything is relative. Therefore, relative to other parts of Canada, how are those rights diminished and how do those rights enable Newfoundland to hold its own, or otherwise, with other parts of Canada? Would you say, for example, that after this amendment the rights of the denominations would be greater than, the same as or less than those of the same seven denominations elsewhere in the country?

I will put the second question on the table because it may be relevant. In paragraph 12 on page 5 of your submission, you refer

que Terre-Neuve est entré dans la fédération en 1949, et qu'en 1949 il semblait aux constituants moins à propos de reconnaître la possibilité pour un groupe de porter appel auprès du gouverneur général en conseil et la possibilité pour le Parlement du Canada d'adopter une loi palliative.

[Traduction]

Le sénateur Rompkey: Je voudrais préciser le sens donné au terme «collège» utilisé à Terre-Neuve et le sénateur Doody me corrigera si je fais erreur. Je pense qu'il est question dans la loi des «écoles secondaires» plutôt que des «écoles postsecondaires». Les collèges dont il est question sont en fait des écoles secondaires.

Le sénateur Doody: Certaines écoles secondaires portaient le nom de collège pour des raisons de prestige.

Le sénateur Rompkey: C'était fondé sur un élitisme qui a heureusement maintenant disparu. Je voulais être sûr qu'il n'y aurait pas de confusion à ce sujet.

Monsieur Gibson, vous dites que les droits des confessions sont restreints. Le ministre Rock aurait dit que certains droits étaient «transférés» des confessions aux gouvernements. Je pense que c'est le terme qu'il a utilisé dans sa déposition.

Si nous laissons cela de côté pendant un instant, supposons que ces droits sont restreints. Il faudrait que nous sachions clairement de quels droits il s'agit. J'ai lu hier, pour qu'il figure au compte rendu, le paragraphe 76(3) du texte modifié d'une loi de Terre-Neuve de 1946, l'Education Act. La première loi avait été adoptée en 1927. La modification de 1946 est entrée en vigueur en 1949.

Cette loi a principalement pour objet de permettre aux confessions enregistrées d'avoir légalement accès aux deniers publics. Je vais être plus précis. En tant que surintendant, je travaillais pour un conseil scolaire regroupant plusieurs écoles; si je voulais construire une école, je m'adressais au comité de l'enseignement confessionnel à St. John's. Ce comité était composé de représentants de l'Église anglicane, de l'Armée du Salut et de l'Église unie. Le président du comité se trouvait être anglican, mais plusieurs responsables appartenaient à l'Armée du Salut et à l'Église unie. Je ne m'adressais pas aux bureaucrates, ni même aux politiciens. Je pouvais essayer d'utiliser leur influence, mais on ne pouvait pas construire d'écoles si les fonds d'immobilisations n'étaient pas approuvés par cet organisme confessionnel qui supervisait l'enseignement.

La Constitution garantissait à toutes les confessions le droit de recevoir des deniers publics. Je vous donne ces renseignements parce que je veux que vous compreniez bien quels droits sont restreints. Bien entendu, tout est relatif. Donc, relativement à d'autres parties du Canada, en quoi ces droits sont-ils restreints et dans quelle mesure permettent-ils à Terre-Neuve de faire ou non jeu égal avec d'autres parties du Canada? Diriez-vous, par exemple, qu'après cette modification, les droits dont jouissent ces sept confessions seront supérieurs, identiques ou inférieurs à ceux qu'elles ont ailleurs dans le pays?

Je poserai tout de suite ma deuxième question parce qu'elle est peut-être pertinente. Dans le 12^e paragraphe, à la page 5 de votre

to specified rights which are extensive and which cover much of what parents could reasonably want.

The term "reasonable" is interesting. Senator Beaudoin and others have used it here. What can parents reasonably expect in respect of denominational schools?

The word "reasonable" must be used with the word "balance." Is there a reasonable balance of the rights of the majority and the rights of the minority in this legislation? Should we look for a reasonable balance? Is it a "reasonable" perspective for us to seek out a "reasonable balance" between the rights of the minority and the rights of the majority?

Mr. Gibson: Senator Rompkey, in my view, reasonableness and balance clearly need to be taken into account when rights are discussed. Rights are not absolute because one person's right can amount to a "non-right" for someone else. Yes, rights must be in a reasonable balance and I would urge that standard.

You asked how the future rights of these various denominations in Newfoundland would compare to their rights in the rest of the country. I cannot give you an accurate accounting of those rights because they vary. However, it is fair to say that much of what is acknowledged by the amended Term 17 goes beyond that which is available in many other provinces. Certainly that is true with respect to some of the denominations which are protected in Newfoundland and which are not protected elsewhere. I absolutely agree with that.

I say that rights will be diminished by this resolution because, as I read it, this resolution contains less than that which is found in the existing legislation and it is less in three important ways.

The most important lessening is that these rights are now subjected to legislative will.

Senator Rompkey: Would you say all the rights?

Mr. Gibson: It subjects the right to have the school, to maintain the school, to the legislative will.

Senator Beaudoin: I think it is "manage."

Mr. Gibson: It states:

(b) subject to provincial legislation that is uniformly applicable to all schools specifying conditions for the establishment or continued operation of schools,

(i) any class of persons referred to in paragraph (a) ...

— may have a publicly funded denominational school established, maintained or operated.

As I read this, the ongoing right to have a school is subject to legislative control, and that is a very significant step back. If that provision were not in there, if it were not made subject to ongoing legislation, I think it could be said that minorities would be much better protected. With that provision, the basic right to have a

mémoire, vous faites référence aux droits expressément mentionnés qui sont très étendus et couvrent la plupart des choses que les parents pourraient raisonnablement souhaiter.

Le terme «raisonnable» est intéressant. Le sénateur Beaudoin et d'autres l'ont utilisé ici. À quoi les parents peuvent-ils raisonnablement s'attendre en matière d'écoles confessionnelles?

Le terme «raisonnable» doit aller de pair avec le mot «compromis». Cette mesure établit-elle un compromis raisonnable entre les droits de la majorité et ceux de la minorité? Devrions-nous chercher à instaurer un compromis raisonnable? Est-il «raisonnable» de notre part de viser l'instauration d'un «compromis raisonnable» entre les droits de la minorité et ceux de la majorité?

M. Gibson: Sénateur Rompkey, à mon avis, il est clair que, quand on parle de droits, il faut tenir compte de leur caractère raisonnable et du compromis établi entre eux. Les droits ne sont pas absolus parce que le droit d'une personne peut se traduire par le «déni du droit» de quelqu'un d'autre. Oui, il faut trouver un compromis raisonnable entre les droits et je pense que c'est une norme qu'il faut chercher à faire respecter.

Vous avez demandé comment se situent les droits qu'auront ces diverses confessions à Terre-Neuve par rapport à ceux dont elles jouissent dans le reste du pays. Je ne peux pas vous dire exactement ce qu'il en est, car ils varient. Toutefois, il est juste de dire qu'une bonne partie des droits reconnus aux termes de l'article 17 dépassent ce qui existe dans plusieurs autres provinces. C'est assurément vrai en ce qui concerne certaines des confessions qui sont protégées à Terre-Neuve, mais pas ailleurs. Je suis absolument d'accord avec cela.

Je dis que cette résolution restreindra certains droits parce que, selon mon interprétation, elle va moins loin que la législation actuelle et elle y est inférieure à trois importants égards.

Ce qui restreint le plus ces droits est qu'ils dépendent maintenant de la volonté de l'assemblée législative.

Le sénateur Rompkey: Voulez-vous parler de l'ensemble des droits?

M. Gibson: Le droit de créer, de maintenir une école dépend maintenant de la volonté de l'assemblée législative.

Le sénateur Beaudoin: Je crois que le terme utilisé est «gérer».

M. Gibson: Le texte se lit comme suit:

b) sous réserve du droit provincial d'application générale prévoyant les conditions de la création ou du fonctionnement des écoles;

(i) toute catégorie de personnes visée à l'alinéa a)...

... a le droit de créer, maintenir et faire fonctionner une école soutenue par les deniers publics.

Pour moi, cela veut dire que le droit existant à disposer d'une école est assujéti au contrôle législatif et c'est un pas en arrière très significatif. Si cette disposition n'existait pas, si ce droit n'était pas assujéti au droit provincial, je pense qu'on pourrait dire que les minorités seraient beaucoup mieux protégées. Avec

school and to continue having the school is subject to legislation, as I read it.

Senator Rompkey: They are supported by public funds. You have to consider that.

Mr. Gibson: You can have your own school, if you want to pay for it. All of this is about publicly funded education. That is a very important one.

One of the other two that I have mentioned is the right to go out to raise your own money locally through local taxation, if you are not getting enough from the central fund. That is a right which exists in some provinces but not in all.

Senator Rompkey: I do not think it has ever existed in our province. We had school tax areas.

Senator Doody: It did not with respect to Term 17.

Mr. Gibson: Finally, the management of the denominational schools in the larger boards is a little difficult to figure out. At the moment, the Catholic schools are managed by Catholic boards, and that is fine. In the future, one would assume that a large board will have some Catholic schools, some integrated schools and so on. Two-thirds of the overall board members are to be elected by all of the denominations in proportion to the particular denomination. What does this do with respect to the management of Catholic schools by Catholic trustees? We will not know until we see how the numbers work out. It might very well shake out that in a given system, for example, there are two Catholic trustees on a 10-member board. What control does that give the Catholic trustees over their own schools? There is, I think, a significant diminution of management there.

Senator Rompkey: My understanding was — and I am not entirely sure whereof I speak — that the Catholic members of a board would have some control over a unidenominational school set up within that school board district. That was my understanding of what I think I saw in the framework agreement.

Senator Doody: I have heard that said but I have not seen it written.

Mr. Gibson: It is certainly not in the resolution, senator.

Senator Rompkey: No, it is not in the resolution. You were discussing more than what was in the resolution.

Mr. Gibson: No, I was not. I was trying to restrict myself to the resolution.

Senator Rompkey: There is nothing about funding in the resolution, is there?

Mr. Gibson: Yes.

Senator Rompkey: There is?

Mr. Gibson: I beg your pardon. What I am saying is that in my view that was one of the residual rights under the existing Term 17.

cette disposition, selon mon interprétation, le droit fondamental à avoir une école et à la garder peut être modifié par une loi.

Le sénateur Rompkey: Ces écoles sont financées par les deniers publics. Il faut prendre cela en considération.

M. Gibson: Vous pouvez avoir votre propre école, si vous voulez la financer. Tout cela concerne l'enseignement financé par les deniers publics. C'est un élément très important.

L'un des deux autres points que j'ai mentionnés est le droit de réunir des fonds localement au moyen des impôts locaux si l'on ne reçoit pas assez d'argent du fonds central. C'est un droit qui existe dans certaines provinces, mais pas dans toutes.

Le sénateur Rompkey: Je ne crois pas qu'il ait jamais existé dans notre province. Il existait une taxe scolaire dans certains secteurs.

Le sénateur Doody: Il n'existait pas au titre de l'article 17.

M. Gibson: Pour finir, il est assez difficile d'imaginer comment les écoles confessionnelles pourront être gérées dans des commissions scolaires regroupant plus d'écoles. À l'heure actuelle, les écoles catholiques sont gérées par les conseils catholiques et c'est très bien. À l'avenir, on peut supposer qu'une grande commission scolaire comprendra des écoles catholiques, des écoles regroupées, et cetera. Les deux tiers de la totalité des commissaires d'écoles seront élus par l'ensemble des confessions proportionnellement à leur représentativité. Dans quelle mesure les écoles catholiques pourront-elles alors être gérées par des commissaires catholiques? Nous ne le savons pas tant que nous n'aurons pas vu comment cela se traduit en chiffres. Il pourrait très bien se trouver que, par exemple, dans une commission scolaire donnée, deux des dix commissaires soient catholiques. Comment ces commissaires d'écoles catholiques peuvent-ils alors contrôler leurs propres écoles? Je pense que cela limite fortement leur pouvoir de gestion.

Le sénateur Rompkey: J'avais cru comprendre — et je ne suis pas du tout sûr que c'est vrai — que les commissaires catholiques pourraient exercer un certain contrôle sur une école uniconfessionnelle établie dans le district scolaire concerné. C'est comme cela que j'ai compris ce que je crois avoir lu dans l'accord-cadre.

Le sénateur Doody: C'est ce que j'ai entendu dire, mais je ne l'ai vu écrit nulle part.

M. Gibson: Cela ne figure certainement pas dans la résolution, sénateur.

Le sénateur Rompkey: Non, ce n'est pas dans la résolution. Ce dont vous discutiez va au-delà du contenu de la résolution.

M. Gibson: Non. J'essayais de me limiter au contenu de la résolution.

Le sénateur Rompkey: Il n'est pas question de financement dans la résolution, n'est-ce pas?

M. Gibson: Si.

Le sénateur Rompkey: Ah bon?

M. Gibson: Je vous prie de m'excuser. Je que je veux dire c'est que, à mon avis, c'est l'un des droits résiduels découlant de l'article 17.

Senator Rompkey: The church has never had it, as far as I know. They could take voluntary contributions, but they never had the taxing power.

Mr. Gibson: If it was never exercised, then clearly the argument is there to say that it was never there; it was not entrenched in 1949.

Senator Forest: Madam Chair, I wish to preface my remarks by complimenting both our presenters this morning. They have certainly been a big help to me.

I should also like to say for their benefit that I am not a member of this committee. However, I am very much concerned about the matter at hand. I returned from Alberta and am here at my own expense because I am deeply concerned about this issue.

I am a former Manitoban. As I mentioned yesterday, I have lived through the result of what a majority in the provincial legislature did to minority rights there. I live in Alberta where the Catholic schools with which I have been associated are very fairly treated. Even at that, I chaired a large board that had to go to the Supreme Court to secure our taxpayers' rights. I am sure you may remember that, professor.

I am very much concerned about the minorities in Newfoundland. However, I trust that the Newfoundlanders will put up a good fight there, one way or the other.

My other concern is with the minorities and the fallout, as you would say, from this issue with respect to other provinces. You mentioned, professor, that if the Senate gave real scrutiny to this issue, it would not set a precedent that might unduly or negatively affect other minorities. Would you care to elaborate for just a minute on the kind of scrutiny which you think would save us from that kind of a precedent?

Mr. Gibson: Senator Forest, I think it has to do with exactly the kind of discussion that is going on now, that is, examining how the Newfoundland situation is similar to or differs from the situation in other provinces. You and I could make a long list of how the Newfoundland situation differs from that in Alberta or in Manitoba. The more those differences are accentuated and the more an attempt is made, as Senator Rompkey put it, to genuinely balance rights within the province of Newfoundland, then the less danger, I think, minorities outside the province of Newfoundland will sense. You simply will not be able to come along on another occasion and say, "Well, the government did this for Newfoundland, so they can do it for Manitoba or Alberta," when the situations can be demonstrated to be significantly different.

The Chair: Is either one of you familiar with the 1988 case of the *Quebec Association of Protestant School Boards, Fédération des commissions scolaires du Québec, Commission scolaire Chomedey de Laval, Conseil scolaire de l'île de Montréal and Montreal Catholic School Commission versus the Attorney General of Quebec*? The case was finally decided by the Supreme Court in 1993. It seemed to me that they gave a very

Le sénateur Rompkey: Pour autant que je sache, l'église n'a jamais eu ce droit. Elle pouvait recevoir des contributions volontaires, mais elle n'avait pas de pouvoir de taxation.

M. Gibson: S'il n'a jamais été exercé, on peut clairement avancer qu'il n'a jamais existé; il n'a pas été garanti en 1949.

Le sénateur Forest: Madame la présidente, avant de commencer, je voudrais féliciter nos deux intervenants de ce matin. Ils m'ont certainement grandement rendu service.

Je voudrais également dire à leur intention que je ne suis pas membre de ce comité. Je m'intéresse néanmoins beaucoup à cette question. Je suis revenu de l'Alberta à mes frais parce que je suis vivement intéressé par cette question.

J'ai vécu autrefois au Manitoba. Comme je l'ai indiqué hier, j'ai connu les conséquences de ce qu'une majorité de l'assemblée législative a fait subir aux droits des minorités dans cette province. Je vis en Alberta, où les écoles catholiques avec lesquelles j'ai été en rapport sont traitées très équitablement. Même dans ces conditions, j'ai présidé une grande commission scolaire qui a dû aller jusqu'à la Cour suprême pour faire respecter les droits de ses membres en tant que contribuables. Je suis sûr que vous vous en souvenez, monsieur.

Je m'inquiète beaucoup au sujet des minorités de Terre-Neuve. Néanmoins, je pense que les habitants de la province sauront se défendre, d'une façon ou d'une autre.

Mon autre préoccupation concerne ce que vous appelez les retombées de cette question par rapport aux minorités des autres provinces. Vous avez mentionné que, si le Sénat examinait sérieusement cette question, il n'établirait pas un précédent risquant d'avoir des répercussions excessives ou négatives sur d'autres minorités. Voudriez-vous prendre une minute pour nous donner plus de détail au sujet du type d'examen auquel nous devrions nous livrer selon vous pour éviter d'établir un tel précédent?

M. Gibson: Sénateur Forest, je pense qu'il s'agit exactement du type de discussion en cours en ce moment, c'est-à-dire qu'il faut examiner en quoi la situation à Terre-Neuve est semblable à celle des autres provinces ou en diffère. Nous pourrions, vous et moi, dresser une longue liste des différences entre Terre-Neuve et l'Alberta ou le Manitoba. Plus ces différences sont accentuées et plus on s'efforce, comme l'a dit le sénateur Rompkey, d'établir un véritable compromis entre ces droits à Terre-Neuve, moins cela présentera de dangers, je pense, pour les minorités existant en dehors de Terre-Neuve. Si une telle situation devait se présenter à nouveau, on ne pourrait tout simplement pas dire: «Eh bien, c'est ce que le gouvernement a fait pour Terre-Neuve, il peut donc le faire pour le Manitoba ou l'Alberta», si l'on peut prouver qu'il y a une différence importante entre ces situations.

La présidente: Est-ce que l'un de vous deux connaît une affaire survenue en 1988 et opposant l'Association des commissions scolaires protestantes du Québec, la Fédération des commissions scolaires du Québec, la Commission scolaire Chomedey de Laval, le Conseil scolaire de l'île de Montréal et la Commission des écoles catholiques de Montréal au procureur général du Québec? La Cour suprême a finalement rendu un arrêt

broad definition of what a province could do under section 93. Do you think a similar judgment would be made by the Supreme Court of Canada with respect to Term 17 as to how broad the powers of the Government of Newfoundland are vis-à-vis their control over education?

Mr. Gibson: First, I must offer several apologies. I made a note to bring that case, yet I forgot to pull it out and read it.

The Chair: I have it.

Mr. Gibson: Although I have read it in the past, I am not sharply familiar with it now. I can certainly not read it right now, although I thank you very much, Madam Chair, for the offer.

As I understand it, that case is about the ability of governments to deal with things in addition to the existing constitutional rights. This goes back to a point I made earlier. If the Newfoundland government had only wanted to provide new rights for non-denominational schools or for denominations not already recognized, clearly it could have done so under its existing powers. That, for me, is the significance of the 1988 decision. I do not think the 1988 decision says that a province can take away from existing rights, and we have been addressing primarily existing rights. I do not see the 1988 decision as allowing the erosion of existing denominational rights in Newfoundland.

[Translation]

Mr. Pelletier: With your permission, I would simply like to add that as regards the 1993 reference on the Education Act, a ruling was handed down by the Supreme Court of Canada. That ruling gave quite a broad interpretation of denominational rights under section 93 of the Constitution Act, 1867. It recognized that Catholics and Protestants in Montreal and Quebec City were not only entitled to their own denominational schools, but also to a structure that would allow them to manage those schools.

What exactly was meant by the term "structure"? Does it mean a school board? Can it mean a denominational committee within a school board, a possibility the Quebec government has raised in its plans to reform the Quebec school system? Did that only imply that Catholics and Protestants would have their say over the way their schools were run? Or did it actually imply giving them their own school boards? There, I must admit the ruling remains unclear.

However, there is no doubt that in 1993, the Supreme Court of Canada did not hesitate to confirm the importance of denominational rights in our society, and even recognized that the right of appeal to the Governor General in Council and the potential passage of "remedial" legislation by the Government of Canada — although never exercised in the history of Canada — were

en 1993. Il me semble qu'elle a donné une définition très libérale de ce qu'une province peut faire en vertu de l'article 93. Pensez-vous que la Cour suprême du Canada se prononcerait de la même façon au sujet de l'article 17 pour ce qui est de l'étendue des pouvoirs du gouvernement de Terre-Neuve en matière d'éducation?

M. Gibson: Je dois d'abord présenter de multiples excuses. J'avais noté qu'il fallait que j'apporte ce jugement, mais j'ai oublié de le sortir et de le lire.

La présidente: Je l'ai.

M. Gibson: Même si je l'ai lu jadis, je ne m'en souviens plus très bien maintenant. Je ne peux certainement pas le lire à l'instant, même si je vous remercie beaucoup, madame la présidente, de me le proposer.

À ma connaissance, cette affaire porte sur la possibilité qu'ont les gouvernements de traiter de certaines choses allant au-delà des droits constitutionnels existants. Cela nous ramène à une chose que j'ai dite tout à l'heure. Si le gouvernement de Terre-Neuve avait seulement voulu accorder de nouveaux droits aux écoles non confessionnelles ou aux confessions non encore reconnues, il est clair qu'il aurait pu le faire en exerçant ses pouvoirs existants. C'est pour moi l'élément important qui ressort de l'arrêt de 1988. Je ne pense pas qu'il dise qu'une province peut porter atteinte aux droits existants alors que c'est bien des droits existants que nous parlons principalement ici. Je ne crois pas que l'arrêt de 1988 autorise à réduire les droits dont jouissent actuellement les confessions à Terre-Neuve.

[Français]

M. Pelletier: Si vous me le permettez, j'ajouterais simplement ce qui suit: concernant le renvoi relatif à la Loi sur l'instruction publique de 1993, une décision a été rendue par la Cour suprême du Canada. Dans cette décision on a effectivement interprété largement les droits confessionnels qui découlaient du paragraphe 93 de la Loi constitutionnelle de 1867. On a reconnu que les catholiques et les protestants de Montréal et de Québec avaient, non seulement le droit des écoles de leur confession mais, également, avaient le droit d'être dotés d'une structure qui leur permettait de gérer ces écoles.

Qu'entendait-on exactement par «structure»? Est-ce une commission scolaire en tant que telle? Est-ce que cela peut être un comité confessionnel au sein d'une commission scolaire comme l'évoque, actuellement, le gouvernement du Québec dans sa réforme des structures scolaires québécoises? Est-ce que cela n'impliquait donc, pour les catholiques et pour les protestants, que le seul fait d'avoir un mot à dire dans la gestion de leur école? Ou est-ce que cela impliquait littéralement d'avoir leur propre commission scolaire bien à eux? Là-dessus je dois admettre que le jugement demeure obscur.

Il est certain qu'en 1993, la Cour suprême du Canada n'a pas hésité à confirmer, d'abord, l'importance des droits confessionnels dans notre société, et, deuxièmement, a même reconnu que le droit d'appel au gouverneur général en conseil et que la possibilité d'adoption d'une loi «remédiatrice» par le Parlement du Canada — bien que n'ayant jamais été exercée dans l'histoire du

outdated — in other words, it recognized that these provisions are still valid today and could be used.

Under the circumstances, one can only conclude the following from this judgment: the Supreme Court of Canada confirmed, only a few years ago, the importance of the historical compromise that came about in Canada in the area of denominational rights.

[English]

Mr. Gibson: The point is very well taken. The right of minorities under existing section 93 to go to the federal government for assistance if they have not been dealt with effectively is missing. It is important, and it is an important thing to be missing from the Newfoundland section.

While it is true that that provision has never been used in the sense of bringing it to a full decision or a full action on the part of the federal government, it is also true that in the Manitoba debate of the 1890s, a submission to the federal government by the minorities brought about what was eventually called the Laurier-Greenway compromise. It was not a terribly good compromise from the point of view of the minorities, but nevertheless that provision did stand as a kind of enforcement mechanism which does not exist in Quebec. I agree with my colleague on that point.

The Chair: I think it is fair to say that the reason a settlement was made with the Manitoba schools in the mid-1980s was the threat to do that again.

Senator Beaudoin: I am very glad you raised that point because it is exactly in line with my question.

I asked yesterday, as did Senator Rompkey, about Term 17. There is a debate as to the extent the legislature of Newfoundland can legislate for schools that are not denominational. Every time I asked that question, the answer has been, "Wait for the experts." Well, the experts are here, and I raise my question again.

I cannot imagine that a legislature in our country has no right to legislate about education, secular or non-secular. I always thought that the denominational rights are a constitutional guarantee for the religious groups, but the competence itself is still there. It is not too clear, as Senator Rompkey said. What is your opinion?

Mr. Gibson: My view is exactly yours, Senator Beaudoin: The power is already there in the hands of the legislature.

Senator Beaudoin: They have it?

Mr. Gibson: To provide for public schools, non-denominational schools, and other denominations.

Senator Rompkey: Out of what funds, though?

Senator Beaudoin: It is not a question of money; it is a question of jurisdiction.

Mr. Gibson: Senator Rompkey, the existing Constitution does not say that all money goes to the denominational schools.

Canada — n'en était pas moins désuet, c'est-à-dire a reconnu que ces dispositions étaient encore valables de nos jours et pourraient être utilisées.

Dans ce contexte, on ne peut conclure de ce jugement que ce qui suit: la Cour suprême du Canada a confirmé, il y a à peine quelques années, l'importance du compromis historique qui est survenu en matière de droit confessionnel au Canada.

[Traduction]

M. Gibson: Votre observation est très juste. Il manque le droit, prévu à l'article 93 actuel, qu'ont les minorités de demander l'aide du gouvernement fédéral si elles n'ont pas été traitées correctement et c'est une lacune importante de l'article proposé par Terre-Neuve.

Il est vrai que cette disposition n'a jamais été utilisée par le gouvernement fédéral pour prendre une véritable décision ou une véritable mesure et il est vrai également que, lors du débat sur le Manitoba au cours des années 1890, quand les autorités sont intervenues auprès du gouvernement fédéral, le résultat a été finalement ce qu'on a appelé le compromis Laurier-Greenway. Ce n'était pas un compromis très favorable aux minorités, mais néanmoins cette disposition représentait une sorte de mécanisme d'application qui n'existait pas au Québec. Je suis d'accord avec mon collègue sur ce point.

La présidente: Je pense qu'il est juste de dire que, si on a pu parvenir à un règlement au sujet des écoles au Manitoba au cours des années 1980, c'est parce qu'on menaçait de faire la même chose.

Le sénateur Beaudoin: Je suis très content que vous ayez parlé de cela parce que cela va exactement dans le sens de ma question.

Je me suis intéressé hier, comme le sénateur Rompkey, à l'article 17. Il y a une controverse sur la mesure dans laquelle la Législature de Terre-Neuve peut légiférer relativement aux écoles qui ne sont pas confessionnelles. Chaque fois que j'ai posé cette question, on m'a répondu: «Attendez l'avis des experts». Eh bien, les experts sont là et je soulève à nouveau cette question.

Je ne peux pas imaginer qu'une législature, dans notre pays, n'ait pas le droit de légiférer en matière d'éducation, qu'il s'agisse d'écoles laïques ou non laïques. J'ai toujours pensé que les droits confessionnels représentaient une garantie constitutionnelle pour les groupes religieux, mais le pouvoir correspondant existe encore. La chose n'est pas très claire, comme l'a dit le sénateur Rompkey. Qu'en pensez-vous?

M. Gibson: Je suis tout à fait d'accord avec vous, sénateur Beaudoin. La Législature possède déjà ce pouvoir.

Le sénateur Beaudoin: Elle l'a?

M. Gibson: Le pouvoir de financer les écoles publiques, les écoles non confessionnelles et les autres confessions.

Le sénateur Rompkey: Mais où trouve-t-elle l'argent?

Le sénateur Beaudoin: Ce n'est pas une question d'argent, c'est une question de compétence.

M. Gibson: Sénateur Rompkey, sous sa forme actuelle, la Constitution ne dit pas que tout l'argent est versé aux écoles confessionnelles.

Senator Rompkey: Yes, it does. I can read you the clause I read yesterday. Section 76(3) of the 1946 amendment to the 1927 act which was enshrined in 1949 reads:

Moneys provided by the Commission of Government for Colleges, for assistance to pupil teachers, for Board contingencies, for industrial education, and for the erection and equipment of schools shall be apportioned among the several religious denominations according to their respective populations and may be expended for such purposes upon the recommendation of the proper Executive Officer and in accordance with the provisions of this Act and of regulations made thereunder.

Mr. Gibson: I read that as money provided to those schools is controlled in that way.

Senator Rompkey: As I understand it, this says the total budget for the construction of schools, for example, would have to be divided among the denominations.

Mr. Gibson: I am saying that I do not read it that way.

Senator Rompkey: You may not read it that way, but I am telling you the experience of one who worked in the system.

Mr. Gibson: Was there ever an attempt by the Government of Newfoundland to provide moneys to other schools? My submission is that that can be done. They can call it whatever they want to call it.

Senator Doody: They provide money to schools for the deaf. That is non-denominational.

The Chair: They did it for almost 33 years to the Pentecostal schools that were not part of 1949.

Senator Rompkey: They were an additional denomination.

The Chair: They were not a denomination as recognized in the Constitution.

Senator Rompkey: That is true. They could very well include the Jehovah's Witnesses and the Moravians and the Presbyterians and so on. They could do that, but they would not be protected. None of those would be protected under law. If another church in 1954 wanted to object to the Pentecostals getting money, they could conceivably have done it and legally been right to do so, because they are protected under law. They did not do that, but they could have done it.

Senator Beaudoin: The core of the system is that the power over the purse is in Parliament. The power to levy taxes, et cetera, exists in Newfoundland. I cannot imagine that they will change that arrangement.

I think it would be unbelievable if a legislature that has full power in the field of education could not spend money the way it wants, except that it would have to comply with the denominational rights. The *Hirsch* case was in 1927, before the entry into Confederation of Newfoundland, but it says to Quebec that it has

Le sénateur Rompkey: Si. Je peux vous lire le texte que j'ai lu hier. Le paragraphe 76(3) de la modification apportée en 1946 à la Loi de 1927, qui est entrée en vigueur en 1949, se lit comme suit:

Les sommes fournies par la Commission du gouvernement pour les collèges en vue d'apporter une aide aux enseignants des élèves, pour les besoins du conseil, pour l'éducation professionnelle et pour la construction et l'équipement des écoles, doivent être réparties entre les différentes confessions religieuses en fonction de leur population respective et peuvent être dépensées à de telles fins sur recommandation de l'agent exécutif approprié et en conformité avec les dispositions de la présente loi et des règlements établis en vertu de cette loi.

M. Gibson: Cela me paraît vouloir dire que l'argent fourni à ces écoles est contrôlé de cette façon.

Le sénateur Rompkey: Selon mon interprétation, cela veut dire que le budget total prévu pour la construction des écoles, par exemple, devrait être réparti entre les confessions.

M. Gibson: Je n'interprète pas cela comme ça.

Le sénateur Rompkey: Vous n'interprétez peut-être pas cela comme ça, mais je vous dis ce qu'a constaté quelqu'un qui a travaillé dans ce système.

M. Gibson: Le gouvernement de Terre-Neuve a-t-il jamais essayé de fournir de l'argent à d'autres écoles? À mon avis, cela peut se faire. Il peut prendre la décision qu'il veut.

Le sénateur Doody: Il fournit de l'argent aux écoles pour sourds. Elles sont non confessionnelles.

La présidente: Il l'a fait pendant près de 33 ans pour les écoles pentecôtistes qui n'étaient pas couvertes par la modification entrée en vigueur en 1949.

Le sénateur Rompkey: C'était une confession supplémentaire.

La présidente: Elle n'était pas reconnue dans la Constitution en tant que confession.

Le sénateur Rompkey: C'est exact. Le gouvernement aurait très bien pu inclure les Témoins de Jéhovah, les moravians et les presbytériens ou d'autres. Il aurait pu le faire mais ces confessions n'auraient pas été protégées. Aucune d'entre elles n'aurait joui d'une protection légale. Si, en 1954, une autre église avait voulu se plaindre que les pentecôtistes recevaient de l'argent, elle aurait vraisemblablement pu le faire en toute légalité, puisqu'elle était protégée par la loi. Aucune ne l'a fait, mais cela aurait pu se faire.

Le sénateur Beaudoin: L'élément clé du système est que le Parlement a la haute main sur les cordons de la bourse. Le pouvoir de prélever des impôts, et cetera existe à Terre-Neuve. Je ne peux pas imaginer que ce système soit modifié.

Il me paraîtrait incroyable qu'une législature qui dispose des pleins pouvoirs en matière d'éducation ne puisse pas dépenser de l'argent comme elle le veut, en dehors du fait qu'elle devrait respecter les droits confessionnels. L'affaire *Hirsch* a eu lieu en 1927 avant l'entrée de Terre-Neuve dans la Confédération, mais sa

to respect section 93, although it may establish a Jewish school or a neutral school. I am sure they may do that in Newfoundland.

Senator Rompkey: There are no Jewish schools in Newfoundland.

Senator Beaudoin: I would like to hear from Professors Gibson and Pelletier on that.

Mr. Gibson: As I see it, Term 17, or all of those similar guarantees in the Constitution, wherever they apply, are the lowest common denominators — this much is guaranteed; above that much is within the full realm of the legislature to provide. Senator Rompkey is right that that would not be constitutionally guaranteed, but I believe that the right to provide it legislatively exists.

Senator Gigantès: In a very poor province, the amount of money you give to all the denominations is not much.

I am a little uncomfortable with the use that has been made of the word "reasonable." Religion and faith have more to do with faith and passion than with reason. What may appear reasonable to someone may not appear reasonable to someone else. I would have preferred if the term "reasonable" had been left aside and you had only talked of judicial precedents, and so on. The term "reasonable" has made me uncomfortable, and I wanted to say so.

Mr. Gibson: Senator, the term does come from my brief so I take the blame for it. Let me say that I completely agree with you that from the point of view of the minorities or majorities we are discussing, the individual groups affected, it is not a question of reason, it is a question of faith or need. However, from the point of view of those who must make a decision for all of these different faiths, the judgment, in my submission, must be accomplished by a reasonable balancing process and not by passion.

It seems to me that this chamber is not the chamber where such passion should rule. This is the chamber where reason should rule.

Senator Gigantès: The amendment proposed for Term 17 seem to someone like me to be perfectly reasonable, but to someone like Senator Doody, whom I much respect, it does not seem reasonable. So we should not use the term "reasonable."

Mr. Gibson: I am happy with any other term.

The Chair: Thank you, Professors Gibson and Pelletier. We are most appreciative of your presentation this morning.

The committee adjourned.

teneur est que le Québec doit respecter l'article 93, même s'il peut créer une école juive ou une école neutre. Je suis sûr que le gouvernement de Terre-Neuve peut aussi le faire.

Le sénateur Rompkey: Il n'y a pas d'école juive à Terre-Neuve.

Le sénateur Beaudoin: J'aimerais entendre l'avis de MM. Gibson et Pelletier à ce sujet.

M. Gibson: À mon avis, l'article 17 et toutes les autres garanties semblables figurant dans la Constitution, où qu'elles s'appliquent, représentent les plus petits communs dénominateurs — c'est l'étendue de la garantie et la législature a toute latitude pour aller au-delà. Le sénateur Rompkey a raison de dire que cela ne fait pas l'objet d'une garantie constitutionnelle, mais je pense que le droit de prendre une mesure législative à cet effet existe.

Le sénateur Gigantès: Dans une province très pauvre, la quantité d'argent qu'on peut offrir à toutes les confessions n'est pas très importante.

Je suis un peu gêné par la façon dont on a utilisé le terme «raisonnable». La religion et la foi relèvent plus de la confiance et de la passion que de la raison. Ce qui paraît raisonnable à quelqu'un ne paraît peut-être pas raisonnable à quelqu'un d'autre. J'aurais préféré laisser de côté le terme «raisonnable» et parler de précédents judiciaires, et cetera. Le terme «raisonnable» me gêne et je voulais le signaler.

M. Gibson: Sénateur, ce terme ne figure pas dans mon mémoire et j'accepte donc la responsabilité de son utilisation. Laissez-moi vous dire que je suis tout à fait d'accord avec vous pour dire que, du point de vue des minorités ou des majorités dont nous parlons, les différents groupes concernés, l'important n'est pas la raison, mais les convictions religieuses ou les besoins. Toutefois, du point de vue des gens qui doivent prendre une décision en ce qui concerne toutes ces confessions différentes, c'est, à mon avis, la recherche d'un compromis raisonnable qui doit présider à leur jugement, et non pas la passion.

Il me semble que cette Chambre ne devrait pas se laisser guider par la passion. Elle devrait se laisser guider par la raison.

Le sénateur Gigantès: La modification proposée pour l'article 17 paraît parfaitement raisonnable à quelqu'un comme moi, mais quelqu'un comme le sénateur Doody, que je respecte, ne la trouve pas raisonnable. Nous ne devrions donc pas utiliser le terme «raisonnable».

M. Gibson: N'importe quel autre terme me convient.

La présidente: Merci, monsieur Gibson et monsieur Pelletier. Nous vous remercions beaucoup de votre exposé de ce matin.

La séance est levée.

OTTAWA, Wednesday, June 26, 1996

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs met this day, at 1:30 p.m., to consider the resolution to amend the Constitution of Canada, Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada.

Senator Sharon Carstairs (Chair) in the Chair.

[English]

The Chair: Honourable senators, we will begin our afternoon with Mr. Ian Binnie, a lawyer with McCarthy Tétrault.

Please proceed, Mr. Binnie.

Mr. Ian Binnie, Lawyer, McCarthy Tétrault: Honourable senators, I should say a few sentences about myself. I was in the Department of Justice at the time the 1982 constitutional amendments were passed. From 1982 to 1986, I was the Associate Deputy Minister of Justice. Before and after being in Ottawa, I was in private practice in Toronto. At the moment, I am with the firm of McCarthy Tétrault.

By way of public law experience, in addition to working within the department, since moving to private practice I have represented Canada before the International Court of Justice. I have represented the Senate on occasion in the Supreme Court of Canada. I take it my opinions today will be treated with as little weight as they are when you act as my client.

I thought it would be useful to say something about the context of the amendments to Term 17 because the Supreme Court of Canada, as you know, has had quite a bit to say on the subject of denominational and linguistic rights. I have five summary points to leave with you as a framework within which to consider these amendments. The first three I draw from the Quebec Education Act Reference decision in 1993.

The first point is that you do not look either on section 93 of the Constitution or on Term 17 simply as a species of entrenched rights. The courts emphasize as a first proposition that it is a grant of legislative power — that is to say, it authorizes the provincial government to deal exclusively in the matter of education. The rights of denominational schools are treated by the court as a limitation on the grant of legislative power. That is important because it shows that, from the outset of section 93, there is a balance to be drawn between legislative power and the limits that surround it.

The third proposition or element is that the courts have said time and time again — including the 1993 *Reference re Education Act (Quebec)* — that imposing too many limits on the provincial legislative power would prevent the province from exercising its jurisdiction over education effectively.

From those three propositions, the court has derived a fourth, which is that there is a balance between the jurisdiction of the province to regulate the education system in the best interests of the population and the right of denominational schools to define

OTTAWA, le mercredi 26 juin 1996

Le comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles se réunit aujourd'hui, à 13 h 30, pour examiner la résolution de modification de l'article 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve au Canada de la Constitution du Canada.

Le sénateur Sharon Carstairs (présidente) occupe le fauteuil.

[Traduction]

La présidente: Honorables sénateurs, nous allons commencer nos délibérations cet après-midi en recevant les témoignages de M. Ian Binnie, avocat au cabinet McCarthy Tétrault.

Vous avez la parole, monsieur Binnie.

M. Ian Binnie, avocat, cabinet McCarthy Tétrault: Honorables sénateurs, permettez-moi tout d'abord de me présenter brièvement. J'étais au ministère de la Justice au moment où l'on a adopté les modifications constitutionnelles de 1982. Entre 1982 et 1986, j'étais sous-ministre délégué à la Justice. Avant et après avoir été à Ottawa, j'exerçais à titre privé à Toronto. À l'heure actuelle, je fais partie du cabinet d'avocats McCarthy Tétrault.

Du point de vue de mon expérience du droit public, en plus de travailler au ministère, depuis que j'ai commencé à exercer à titre privé, j'ai eu l'occasion de représenter le Canada devant la Cour internationale de Justice. J'ai également représenté à l'occasion le Sénat devant la Cour suprême du Canada. Je présume que les opinions que je vais exprimer aujourd'hui n'ont pas plus de poids que lorsque vous êtes mon client.

Je pensais qu'il serait utile d'aborder brièvement le contexte des modifications de l'article 17 car comme vous le savez, la Cour suprême du Canada s'est prononcée à plusieurs reprises sur les droits confessionnels et linguistiques. Je désire donc soumettre à votre examen une liste de cinq points à considérer dans votre étude de ces modifications. Les trois premiers sont tirés d'une décision rendue par la Cour au sujet de la Loi sur l'instruction publique lorsque cette dernière a fait l'objet d'un renvoi en 1993.

Le premier point concerne le fait qu'il ne faut pas considérer le paragraphe 93 de la Constitution ou l'article 17 des Conditions de l'union comme une série de droits immuables. Les tribunaux font ressortir tout d'abord que le premier objet de ces articles est de conférer un pouvoir législatif — c'est-à-dire d'autoriser une administration provinciale à jouir d'une responsabilité exclusive dans le domaine de l'éducation. La Cour considère que les droits des écoles confessionnelles limitent la portée du pouvoir législatif. Ce point est d'autant plus important qu'il fait ressortir, dès les premiers paragraphes du paragraphe 93, l'équilibre à établir entre le pouvoir législatif et tout ce qui vient limiter ce pouvoir.

Le troisième élément, c'est que les tribunaux ont soutenu à maintes reprises — y compris lors du renvoi de 1993 concernant la *Loi sur l'instruction publique du Québec* — que limiter à outrance le pouvoir législatif des provinces empêcherait ces dernières d'exercer de façon efficace leur responsabilité en matière d'éducation.

À partir de ces trois prémisses, la Cour en déduit une quatrième, à savoir qu'il doit y avoir un équilibre entre la responsabilité de la province de réglementer le système d'éducation dans l'intérêt de la population et le droit des écoles séparées

what precisely are the rights that pertain to denominational schools. The courts have warned against saying that everything done by a denominational school somehow relates to its denominational characteristics.

The Supreme Court, in the 1989 Quebec Protestant School Board case, drew a distinction within denominational schools between denominational aspects and non-denominational aspects. They said that the former are protected under section 93 and, by extension, Term 17. They defined those core values in the Quebec context as religious and moral education, indicating that that is what the constitution seeks to protect, even though the language of section 93 and the language of Term 17 may, on first reading, be broader. The court added that there may be elements of non-denominational features, such as financing, which must support the denominational features. There is a division of the denominational school structure into a number of different aspects, but the core is religious and moral education.

The fifth proposition, which was addressed by the Supreme Court in the Ontario Separate School Reference, is that the machinery of education must be modernized and altered over a period of time to respond to evolving needs. A distinction is drawn between what is delivered in the classroom in terms of this religious and moral education and the machinery of delivering that moral and education to the students who are ultimately the beneficiaries of the system.

If I take those five propositions and look at what is proposed by way of amendment to Term 17, what is contemplated is not that the province is to create a non-denominational system or that it is to bring to an end a denominational system; rather, it is a reorganization.

In terms of minority values and minority interests — which are at issue across the country, according to some of the witnesses who have appeared before you — the question at the end of the day is whether this reorganization has to do with efficiency and prudence in the expenditure of public moneys or whether the reorganization strikes at what the Supreme Court of Canada has defined as the core values of denominational rights. That, in turn, leads to the question as to whether there is, in this proposal, a transfer to the legislature of any rights that are not machinery rights or program delivery rights but are rights which strike at the core values of denominational education.

With that in mind, if we look at Term 17 as amended, we see that, at the opening, there is a legislative grant in common with section 93 and companion provisions in other provinces and the existing Term 17. The courts have laid great weight on that aspect of the balance.

de définir les droits dont jouissent ces mêmes écoles séparées. Les tribunaux nous ont mis en garde contre la possibilité que tout ce que ferait une école séparée puisse être considéré lié à sa qualité même d'école séparée.

Dans l'affaire touchant la Commission scolaire protestante du Québec en 1989, la Cour suprême a fait une distinction, dans le contexte des écoles séparées, entre les aspects confessionnels et non confessionnels de leurs activités. Elle a dit que les premiers sont protégés en vertu du paragraphe 93 et, par extension, l'article 17. Elle a dit que dans le contexte du Québec, ces valeurs fondamentales étaient l'éducation religieuse et morale, et indiqué que c'est justement ces valeurs que la Constitution cherche à protéger, bien que le libellé du paragraphe 93 et de l'article 17 puissent de prime abord semblent être de portée plus générale. Elle a ajouté par ailleurs qu'il peut y avoir certains éléments de ces caractéristiques non confessionnelles, telles que le financement, qui soutiennent nécessairement les caractéristiques confessionnelles. Bien que l'on ait dit analyser la structure des écoles confessionnelles de manière à en faire ressortir les différents aspects, il reste que l'élément de base est l'éducation religieuse et morale.

La cinquième prémisse, énoncée par la Cour suprême à la suite du renvoi devant cette dernière de l'affaire des écoles séparées ontariennes, c'est que l'appareil sur lequel repose le système d'éducation a besoin d'être modernisé et modifié après un certain temps pour répondre à des besoins changeants. On fait une distinction entre l'instruction religieuse et morale dispensée dans les écoles et les mécanismes qui permettent d'assurer cette éducation religieuse et morale aux élèves qui sont les bénéficiaires finaux du système.

Donc, si j'analyse la modification proposée à l'article 17 à la lumière de ces cinq prémisses, je constate qu'on envisage ici non pas de créer un système non confessionnel ou de mettre un terme à l'actuel système confessionnel, mais plutôt de réorganiser ce système.

En ce qui concerne les valeurs et les intérêts minoritaires — qui sont en cause d'un bout à l'autre du pays, d'après certains témoins qui ont comparu devant vous — il s'agit de savoir en fin de compte si cette réorganisation vise un maximum d'efficacité et de prudence dans l'utilisation des deniers publics ou si elle porte atteinte à ce que la Cour suprême du Canada considère comme les valeurs fondamentales à l'origine des droits confessionnels. Cela nous amène à nous demander si l'on propose dans cette modification de conférer à une assemblée législative des droits qui ne concernent pas les modalités d'application ou d'exécution du programme mais constituent plutôt une atteinte aux valeurs fondamentales de l'éducation confessionnelle.

Compte tenu de tout cela, si nous examinons la modification qu'on propose d'apporter à l'article 17, nous constatons dès le départ qu'il y est question de pouvoir législatif, conformément au paragraphe 93 et aux dispositions complémentaires visant les autres provinces et l'actuel article 17. Les cours ont jusqu'à présent toujours attaché une grande importance à cet aspect-là de l'équilibre à établir.

Subsection (a), as I read it, is essentially a grandfather clause permitting existing schools to continue to have the right to provide for religious education activities and observances, which seems to me to focus on what the Supreme Court has said is the essence of denominational education. It does not cover everything that is covered in the existing Term 17. I am certainly not an expert on the Newfoundland educational system in 1949, but rights are exercised by the denominations and by the churches in relation to schools and facilities which are not identified in subsection (a).

The question is this: To what extent are those non-core rights — which do not address what in constitutional terms the Supreme Court has said are the core values of denominational education — to be balanced off against the rights of the legislature to deal prudently with public money and to deal with the concept of need?

That takes us to subsection (b), which addresses this overall framework of provincial legislation that is uniformly applicable to all schools. Again, to borrow on Supreme Court cases, the attempt to identify non-core values should really be left to the guardians of the public purse: the legislatures. From a student's point of view, it would include not only the right of the student to denominational education as identified in the subsection, but other factors which may not touch the student in a denominational sense, such as the ability to consolidate schools, provide laboratories and enriched programs, and the right of taxpayers who, in addition to their denominational interests, also have a general interest in the administration of government.

Subsection (b) insists that any criteria applied by the provincial legislature in the area of non-core values — that is, those that have nothing to do with religious education activities or observances — be uniformly applicable. If they are uniformly applicable so that all denominations grow and abate and are affected in the same way, that is the protection for existing denominational schools to continue the programs in the future as they have in the past.

I understand there have been objections that this could be misconstrued and abused by the provincial legislature and that there should be some check built into the constitutional amendment against or in addition to uniform applicability. One of those checks would be a right to establish an unidenominational school where numbers warrant.

I should like to address this concept of "where numbers warrant" because it grows out of section 23 jurisprudence under the Charter in relation to minority language rights. There is no parallel between denominational rights and linguistic rights in terms of the role and function in the Constitution. They are both aspects of minority rights, it is true, but as the Supreme Court has pointed out, denominational rights essentially are historical

L'alinéa a), d'après mon interprétation, constitue essentiellement une clause d'antériorité qui permet aux écoles existantes de maintenir le droit d'organiser des activités liées à l'éducation et aux observances religieuses, et pour moi cela rejoint tout à fait les caractéristiques essentielles de l'éducation confessionnelle, telles qu'elles ont été définies par la Cour suprême. Il ne vise pas tout ce que vise l'actuel article 17. Sans prétendre être un expert sur le système d'éducation de Terre-Neuve, tel qu'il a été établi en 1949, je soumets que les différentes confessions et Églises exercent des droits par rapport à leurs écoles et établissements qui ne sont pas précisés à l'alinéa a).

La question qui se pose est donc la suivante: dans quelle mesure faut-il établir un équilibre entre ces droits non fondamentaux — c'est-à-dire ceux qui ne concernent pas dans un contexte constitutionnel ce que la Cour suprême considère comme les valeurs fondamentales de l'éducation confessionnelle — et le droit d'une assemblée législative de faire preuve de prudence en dépensant les deniers publics et de tenir compte des besoins?

Voilà ce qui nous amène à l'alinéa b), qui concerne l'application générale des lois provinciales à l'ensemble des écoles. Encore une fois, d'après certains arrêts de la Cour suprême, la responsabilité d'identifier les valeurs non fondamentales relève plutôt des gardiens du Trésor public, c'est-à-dire les assemblées législatives. Du point de vue de l'étudiant, cela engloberait non seulement le droit de l'étudiant de recevoir une éducation confessionnelle, telle qu'elle est définie dans cet alinéa, mais d'autres facteurs qui peuvent ne pas directement concerner l'étudiant du point de vue confessionnel — c'est-à-dire la capacité de fusionner des écoles, de fournir des laboratoires et d'assurer des programmes renforcés, et le droit des contribuables qui, en plus de leurs intérêts confessionnels, ont un intérêt général dans l'administration des affaires du gouvernement.

L'alinéa b) prévoit que tout critère qu'applique une assemblée législative provinciale dans le domaine des valeurs non fondamentales — c'est-à-dire celles qui n'ont rien à voir avec l'instruction ou les observances religieuses — doit être appliqué de façon uniforme. Si les critères sont appliqués de façon uniforme de telle sorte que l'incidence sur toutes les confessions est exactement la même, cette uniformité d'application constituera une protection pour les écoles confessionnelles qui sont déjà en place en leur permettant de continuer d'exécuter les mêmes programmes à l'avenir.

Je crois comprendre que certaines s'y opposent parce qu'elles craignent que les assemblées législatives provinciales interprètent mal ce droit et en abusent, et qu'il faut par conséquent prévoir dans cette modification constitutionnelle un moyen de contrôle autre que l'application uniforme. Il pourrait s'agir du droit d'établir une école uniconfessionnelle là où le nombre d'enfants le justifie.

Je voudrais justement aborder brièvement le concept de «la justification par le nombre» parce qu'il découle de la jurisprudence entourant l'article 23 de la Charte des droits et libertés, qui concerne les droits linguistiques des minorités. Il n'y a aucune corrélation entre les droits confessionnels et les droits linguistiques en ce qui concerne leur rôle et leur fonction dans la Constitution. Certes, il s'agit dans les deux cas d'aspects

in origin and they capture whatever it was that existed, good or bad, as of the date of the union. It is a historical protection of the status quo, and the Supreme Court has put those kinds of rights on a lower plane of importance than fundamental legal rights in the Constitution which the court sees not in terms of preserving the status quo but in the evolution of Canadian society.

In terms of linguistic rights, the Supreme Court says that section 23 is a statement that the status quo is not good enough; it is a rejection of the status quo. It is a remedial provision, whereas Term 17 is not remedial. Therefore "where numbers warrant" is designed to make inroads on existing legislative judgment and to expand the rights of linguistic minorities according to the sliding scale with which you are all familiar.

You must keep in mind the distinction between a right which captures a historical snapshot — which is what one is talking about here, albeit one of enormous importance — and a remedial right which is to be pushed by the courts where numbers warrant.

No matter what criteria are placed in the establishment and continuation of schools, no matter what considerations are present, whether they are pedagogical or financial, at the end of the day the question is who makes the decision. "Where numbers warrant" is a statement that the decision ultimately goes over into the courts. The courts, as you know, have been very elusive at determining what is meant by "where numbers warrant."

Because of the way these amendments are drawn, the decision goes into the legislature provided the legislature deals uniformly with all schools. The question is: In matters which effectively touch the public purse and affect matters outside the core denominational values, is it appropriate that people who are elected ultimately make those kind of decisions?

Subparagraph (c) relates to the direction of teaching of aspects of curriculum affecting religious beliefs, of student admission policy, and assignment. There is a concern that this may not extend to a determination of the curriculum but only to implementation.

If you were to consult any standard dictionary on what is meant by "direction," you would likely see something similar to this: carrying out, organizing, supervising and determining the course of the activity being directed.

Linguistically then, adding "determine and direct" does not add very much except to pander to the lawyers' love of saying in several words what ordinary people say in one word.

The other principled concern is fear that the courts will say "direct" only means "implement." One must look at Term 17 and ask who is determining that which is to be implemented. The objectors on that point must say that it is not the churches but the

particuliers des droits des minorités, mais comme la Cour suprême nous l'a déjà indiqué, les droits confessionnels constituent essentiellement des droits historiques qui renvoient à la situation, bonne ou mauvaise, qui existait à la date de l'union. Ils correspondent à une protection historique du statu quo, et la Cour suprême y attache moins d'importance qu'aux droits fondamentaux reconnus dans la Constitution qui, de l'avis de la Cour, visent à garantir l'évolution de la société canadienne plutôt qu'à préserver le statu quo.

En ce qui concerne les droits linguistiques, l'article 23, d'après la Cour suprême, reconnaît que le statu quo n'est pas suffisant; autrement dit, l'article 23 rejette le statu quo. Il s'agit d'une disposition rectificative, alors que l'article 17 n'a pas ce caractère. Ainsi l'incorporation du concept de la «justification par le nombre» a pour objet d'influencer les lois actuellement en vigueur et d'élargir les droits des minorités linguistiques conformément à l'échelle mobile que vous connaissez tous.

Il ne faut donc pas perdre de vue la distinction entre un droit correspondant à une situation historique — car c'est bien de cela qu'il s'agit ici, même si cette dernière revêt une importance critique — et un droit rectificatif que peuvent imposer les tribunaux là où le nombre de citoyens le justifie.

Quels que soient les critères établis pour la création et le maintien d'écoles, et quelles que soient les considérations — qu'elles soient d'ordre pédagogique ou financier — ce qui compte en dernière analyse, c'est de savoir qui doit prendre la décision. L'énoncé de la «justification par le nombre» indique que la décision finale relève des tribunaux. Comme vous le savez, les tribunaux se sont montrés jusqu'à présent très réticents à définir le concept de la «justification par le nombre».

En raison de la formulation de ces modifications, la décision appartiendra à l'assemblée législative, à condition que l'application des mesures adoptées par l'assemblée législative soit uniforme et touche l'ensemble des écoles. La question qui se pose est donc celle-ci: lorsque les deniers publics ou une question ne relevant pas des valeurs fondamentales de l'éducation confessionnelle sont en cause, est-il normal que des représentants élus aient le pouvoir de prendre une décision?

L'alinéa c) concerne la régie de l'enseignement de certains aspects du programme d'études touchant les croyances religieuses, la politique d'admission et l'affectation des professeurs. On craint que cette disposition vise uniquement la mise en oeuvre, plutôt que l'élaboration du programme d'études.

Mais si vous cherchez le mot «régir» dans n'importe quel dictionnaire, vous allez probablement trouver les termes que voici ou quelque chose de semblable: exécuter, organiser, superviser et déterminer.

Donc, sur le plan linguistique, l'inclusion des mots «déterminer et régir» n'ajoute pas grand-chose et est surtout attribuable à la manie qu'ont les avocats de toujours vouloir employer plusieurs mots là où le citoyen ordinaire se contenterait d'un seul.

L'autre préoccupation de certains concerne la possibilité que les tribunaux décident que le terme «régir» veut dire «appliquer» seulement. Il faut par conséquent examiner l'article 17 et se demander qui aura le droit de déterminer ce qu'il y a à appliquer.

legislature which gives direction to religious education and that denominational schools merely implement it. That would be totally at odds with everything in Term 17 which states that, in this area of religious instruction, activities, and observances, it is not the legislature but the churches.

Of those who say they do not know whether "direction" includes "determination," one should ask who it is that is supposed to determine. The only conceivable answer on the face of Term 17 is that the denominations themselves determine, which simply reinforces that those who "direct" also "determine."

I do not wish to say very much about the balance of Term 17. Subsection (d) reflects the principle of non-discrimination which is a continuance of the present regime.

Subsection (e) deals with the election to the boards. As I understand the concept of subsection (e), the denominations who hold Term 17 rights, those classes of persons, elect not less than two-thirds. Within that two-thirds, there is a proportional right to elect trustees according to the population of that particular class.

Professor Gibson left with you this morning what he considered to be some anomalies in the drafting. I simply point out that one can always, particularly in a crowd of lawyers, think up new and more complicated ways of saying things. The question at this stage of the process is whether the drafting issues are sufficient to precipitate a reworking of this whole process. That is true of the desire to add the word "determine," but it also relates to the anomalies which Professor Gibson believes he may have identified in the drafting.

I will deal in one sentence each with his three concerns: It is evident on the face of Term 17 that the guarantee expressed in subsection 17(c) is not extended to 17(b)(ii) schools but is related and deliberately related to 17(b)(i) schools only.

Insofar as the grandfather clause is concerned, I am not sure why he talks about persons who had rights in 1949 because, as he points out, the introduction to the clause is "class." It is the class which existed in 1949, and the individuals who make up that class are not limited to those in existence at that date.

With regard to subclause (c), he has expressed a concern that one part of the amendment refers to "non-discrimination" and another to "proportionality." They are really different objectives. One has to do with non-discriminatory funding, which is designed to carry forward the language in existing Term 17; the

Ceux qui s'opposent à ce changement prétendent nécessairement que l'assemblée législative et non les Églises aura la responsabilité d'orienter l'instruction religieuse et que les écoles confessionnelles se contenteront par conséquent d'appliquer les décisions qui sont prises. Or, ce serait tout à fait contraire à l'ensemble des dispositions de l'article 17, qui précisent que pour tout ce qui touche l'instruction, les activités et les observances religieuses, ce n'est pas l'assemblée législative qui décide mais plutôt les Églises.

Quant à ceux qui disent qu'ils ne savent pas si le pouvoir de régie englobe le pouvoir de détermination, il faut d'abord se demander qui est censé faire la détermination. Eh bien, la seule réponse possible, si l'on se fonde sur l'article 17, est que c'est aux confessions elles-mêmes de faire cette détermination, et cela ne fait que renforcer la notion selon laquelle ceux qui «régissent» sont également ceux qui «déterminent».

Je n'ai pas grand-chose à dire au sujet des autres dispositions de l'article 17. L'alinéa d) reflète le principe de la non-discrimination que l'on applique déjà en vertu du régime actuel.

L'alinéa e) concerne les élections aux conseils scolaires. Si je comprends bien le concept à l'origine de l'alinéa e), les confessions qui ont des droits en vertu de l'article 17 ou du moins ces diverses catégories de personnes, élisent au moins deux tiers des conseillers. Par rapport à ces deux tiers, on prévoit un droit proportionnel d'élection des conseillers scolaires en fonction de la population de la catégorie en question.

Le professeur Gibson vous a parlé ce matin de ce qu'il considère comme des anomalies en ce qui concerne la rédaction du texte. Je vous ferais simplement remarquer qu'un groupe d'avocats peut toujours trouver de nouvelles façons, et surtout des façons plus compliquées, de dire quelque chose. À cette étape-ci, il s'agit de savoir si les problèmes de rédaction sont suffisamment graves pour justifier le remaniement de la modification au complet. Il en va de même pour la proposition d'adjonction du mot «déterminer», mais plus particulièrement les singularités de rédaction que le professeur Gibson pense avoir décelées dans ce texte.

Je voudrais donc essayer de répondre d'une phrase à chacune de ses trois préoccupations: au vu de l'article 17, il semble clair que la garantie inscrite à l'alinéa 17c) ne vise pas les écoles du sous-alinéa 17b)(ii), mais concerne, voire même vise directement les écoles énumérées au sous-alinéa 17b)(i) seulement.

En ce qui concerne la clause d'antériorité, je ne suis pas très sûr de comprendre pourquoi il fait allusion aux personnes jouissant de droits acquis en 1949 car, comme il l'a lui-même signalé, l'introduction de la clause fait référence à une certaine «catégorie» de personnes. Il s'agit justement de la catégorie qui existait en 1949, et cette catégorie n'est pas limitée aux personnes qui en faisaient partie à la date en question.

En ce qui concerne l'alinéa c), il s'est dit préoccupé par une partie de la modification où il est question de «non-discrimination» et, dans un autre cas, de «proportionnalité». Or, il s'agit d'objectifs bien différents. Dans un cas, il est question de financement non discriminatoire, et la formulation même main-

other is this concept of school governance in which the concept of proportionality would appear to be quite appropriate.

Madam Chair, the length of my comments is perhaps a result of not having put them concisely on paper. I would be delighted to answer any questions the senators may have.

Senator Doody: Mr. Binnie, central to your presentation and your defence, in effect, of this proposed amendment is that the proposed amendment preserves the rights of the denominations to maintain their traditional way of regulating the religious atmosphere of the schools which, up to now, they have controlled. You speak of the core values being preserved.

There are thousands of people in Newfoundland who feel that this proposed amendment will destroy the core value of the system they have known all this time. There is a great deal more to a denominational education, as has been pointed out by a variety of witnesses over the past several days, than just half an hour of religious instruction or permission for a religious celebration in a school at a given time. There is an ambience, an atmosphere, a tradition, a system of ethics and values which has been built up over generations which is at risk.

Do you really believe that the denominational system of education which exists today in Newfoundland will continue to exist with the proposed new Term 17?

Mr. Binnie: I am not suggesting that the system continue. I am suggesting that the point you just made in terms of constitutional values was put to the Supreme Court in the 1989 Protestant School Board case where it was argued that the Protestant educational ethic touched upon every aspect of education and every aspect of the functioning of the school. That proposition was put directly and forcefully to the Supreme Court.

The answer of the Supreme Court was not to disagree with that concept but to say that the intention of denominational rights as a constitutional value was narrower because in the Constitution there must be a balance between the rights of the legislature and the limitation on the rights.

I was describing to the committee not a personal view of how broadly denominational education touches on schools, but suggesting to those who say that this amendment strikes at denominational values that one must look at how the Supreme Court has defined those aspects of denominational schools which touch denomination as distinguished from other aspects of denominational schools which the court says are not constitutionally protected.

tient le libellé de l'actuel article 17, et dans l'autre, du concept de la gestion scolaire où la notion de proportionnalité semble tout à fait appropriée.

Madame la présidente, si j'ai parlé aussi longtemps, c'est peut-être parce que je n'ai pas formulé mes réflexions par écrit en termes concis. Je me ferais maintenant un plaisir de répondre aux questions des sénateurs.

Le sénateur Doody: Monsieur Binnie, la clé de voûte de votre exposé et de votre défense — car c'est bien de cela qu'il s'agit — de cette proposition de modification, c'est que cette dernière préserve le droit des confessions de maintenir leur façon traditionnelle de diriger l'instruction religieuse dans les écoles qu'elles ont toujours contrôlées jusqu'à présent. Mais vous parlez plutôt des valeurs fondamentales qui soit préservées.

Il y a des milliers de personnes à Terre-Neuve qui sont convaincues que cette proposition de modification va justement détruire la valeur fondamentale du système qu'elles ont toujours connu. Comme l'ont fait valoir toute une série de témoins reçus au cours des quelques derniers jours, l'éducation confessionnelle ne consiste pas seulement en une demi-heure d'instruction religieuse ou la permission de célébrer une fête religieuse à l'école à un moment donné. Il y a une ambiance, une atmosphère, des traditions, des principes moraux voire même toute une échelle des valeurs édifiées au cours de plusieurs générations qui sont maintenant menacés.

Pensez-vous vraiment que le système d'éducation confessionnelle qui existe actuellement à Terre-Neuve va continuer d'exister après l'adoption du nouvel article 17 qui est proposé?

M. Binnie: Je ne dis pas que ce système devrait continuer. Je dis simplement que l'on a fait valoir ce même argument relativement aux valeurs inscrites dans la Constitution devant la Cour suprême dans l'affaire intéressant la Commission scolaire protestante en 1989, à savoir que l'éthique protestante concernait tous les aspects de l'éducation et tous les aspects du fonctionnement des écoles. Cet argument a été présenté en termes très directs et énergiques devant la Cour suprême.

Quant à la réaction de la Cour suprême, cette dernière n'a pas rejeté cette notion mais elle a insisté sur le fait que l'intention des droits confessionnels, en tant que valeur constitutionnelle, est plus étroite étant donné que la Constitution elle-même prévoit qu'on établisse un équilibre entre les droits d'une assemblée législative et les limitations qui peuvent être apportées à l'exercice de ces droits.

Ce que je décrivais tout à l'heure aux membres du comité n'était pas mon opinion personnelle concernant la mesure dans laquelle l'éducation confessionnelle affecte la totalité des activités d'une école; je cherchais simplement à répondre à ceux qui prétendent que cette modification porte atteinte aux valeurs défendues par le système confessionnel qu'il faut examiner la façon dont la Cour suprême a défini les aspects véritablement confessionnels du système appliqué par les écoles confessionnelles, par rapport à d'autres aspects de leurs activités qui, d'après la Cour, ne bénéficient pas d'une protection constitutionnelle.

Senator Doody: I have no doubt that the Supreme Court said exactly that. However, I am concerned about the rights as they now exist for the minorities in Newfoundland and the impact that this proposed amendment will have on these rights. They will be diminished under this proposed amendment, will they not?

Mr. Binnie: As I understand it, the rights that are diminished are essentially rights that will go to the construction and funding of schools — the machinery of the educational system. As I indicated, the courts have said that legislatures should be able to adapt over time to changing conditions. Yes, I am sure there will be changes; however, as I understand it, those changes are not within what have been defined as the core constitutional values.

Senator Doody: I missed something somewhere. How can rights be directed toward the construction of new schools? Rights are rights are rights. Are we talking about principles, or are we talking about economics?

Mr. Binnie: I will offer an analogy with which I know the committee has dealt in other contexts, and that is the jurisdiction over Indians and lands reserved for Indians, which is also an ability to provide for a minority. The Supreme Court has been conscious of inquiring as to what are those rights that pertain to an individual human being by reason of his aboriginality and what are the reasons which may be equally important to that individual or community which do not strike at aboriginality. It is only the former which are constitutionally contemplated in section 91(24).

Yes, you are dealing with rights, and you are dealing with rights of individuals and classes of individuals, but there must be a process of characterizing whether the particular rights of administration — if those are the rights to which you are referring — strike at the core of denomination.

Senator Doody: Can you divert rights to economics? Can you divert the rights of a minority toward a school program or a building program or a construction program? What are rights for? What does the Constitution do in terms of the protection of rights? It does not deal with the diversification or the distribution of the wealth of a province or country. It deals with the protection of the basic rights of the individuals who live in it.

In 1949, when Newfoundland joined Canada, Newfoundland was offered certain rights for various religious minorities. Now I am being told that in the interests of more money for school programs, these rights will be diminished. Did I misinterpret you?

Mr. Binnie: With respect, I think you did. I am not trading off money against rights, but I am suggesting that there is more than one set of rights at play. In terms of language rights — to try to pick something which is not directly in conflict here — the

Le sénateur Doody: Je ne doute pas que la Cour suprême ait fait une telle affirmation. Je me préoccupe cependant des droits dont jouissent actuellement les minorités à Terre-Neuve et l'incidence des changements proposés sur les droits de ces dernières. Ce projet de modification aura bien pour résultat de limiter ces droits, n'est-ce pas?

M. Binnie: Si je comprends bien, les droits qui pourraient être limités par cette proposition sont des droits qui touchent la construction et le financement des écoles — c'est-à-dire les mécanismes qui sous-tendent le système d'éducation. Comme je l'expliquais tout à l'heure, les tribunaux estiment que les assemblées législatives devraient avoir la possibilité de s'adapter aux circonstances nouvelles qui peuvent surgir au fil des ans. Oui, je suis sûr qu'il va y avoir des changements; mais si j'ai bien compris, ces changements ne concerneront pas ceux qu'on a qualifiés de valeurs constitutionnelles fondamentales.

Le sénateur Doody: Quelque chose m'échappe. Comment est-il possible que des droits puissent s'exercer uniquement dans le cas de construction de nouvelles écoles? Les droits sont les droits. Est-ce qu'on parle de principes, ou d'économie?

M. Binnie: Permettez-moi de faire une analogie que le comité a déjà eu à considérer dans d'autres contextes avec l'autorité sur les Indiens et les terres réservées pour les Indiens, autre domaine où l'on prévoit la possibilité de tenir compte des besoins d'une minorité. La Cour suprême s'est penchée sur la question des droits que peut posséder un individu du fait même d'être autochtone et les raisons qui peuvent revêtir une importance tout aussi critique pour ce même individu ou sa collectivité sans pour autant être liées à son appartenance à un groupe autochtone. Le paragraphe 91(24) de la Constitution ne vise que la première catégorie.

Oui, il est question ici de droits, mais de droits individuels et de droits dont jouissent certaines catégories de personnes; par contre, il faut un mécanisme qui permet de déterminer si les droits d'administration — c'est-à-dire ceux auxquels vous avez fait allusion — constituent vraiment le fondement même du système d'éducation confessionnelle.

Le sénateur Doody: Est-il possible de faire disparaître des droits pour des questions purement économiques? Peut-on limiter l'exercice des droits des minorités à l'exécution d'un programme scolaire ou d'un programme de construction? À quoi servent les droits? Et quelle protection des droits la Constitution offre-t-elle? Cette dernière ne concerne pas la diversification ou la répartition des richesses d'une province ou d'un pays. Elle concerne la protection des droits fondamentaux des citoyens de cette province ou de ce pays.

En 1949, lors de l'union de Terre-Neuve au Canada, on a offert à Terre-Neuve la protection des droits de différentes minorités religieuses. Maintenant on me dit qu'on entend limiter ces droits dans l'intérêt d'un financement plus substantiel des programmes scolaires. Vous ai-je bien compris?

M. Binnie: Sans vouloir vous contredire, j'ai l'impression que non. Je ne préconise pas qu'on échange des droits contre des crédits; je vous fais simplement remarquer qu'on est en présence de plusieurs types de droits. En ce qui concerne les droits

courts have said that there are minority language rights but that the population may not justify the cost of supplying it and that there is a balance. In terms of denominational education, the courts have said that there is a balance between the cost of supplying the education and the rights sought to be protected within the system.

I do not pretend to be an expert on the Newfoundland education system, but if there is a problem with declining enrolment and a problem with the amount of money that governments have to spend, should it not be open to rationalize —

Senator Doody: Then we change the Constitution. We are not talking about a small number of people. We are talking about 37 per cent of the population in terms of the Roman Catholics and 7 per cent in terms of the Pentecostals. That is not a small minority; it is a very substantial minority. I do not pretend to speak for each and every one of these people individually. However, I do know that they are very agitated, excited, concerned and worried about this proposed amendment. They see it as the erosion of rights that they earned in 1949 by accepting Confederation with this country. It seems these rights will be eroded now.

The economic aspect to which you keep returning is, in my mind, irrelevant to the principle involved here. Most of the problems in terms of the financial implications appear to be either resolved or in the process of being resolved. The number of school boards has been reduced dramatically. A joint interdenominational construction board is being established to distribute the available funds on the basis of need. There will be a joint school bus system for the various denominations, and so on. All the economic problems appear to be in the process of being addressed or corrected.

I am speaking of the basic principle of the protection of minorities under the Constitution of Canada. Bringing an economic factor into it really diminishes the whole constitutional process.

Mr. Binnie: The point I was endeavouring to make is that the Supreme Court does not accept the distinction you draw between denominational rights and linguistic rights on the one hand and economics on the other. The court says that these rights do not exist as an imperative in the way of a right to be presumed innocent because there are massive financial implications of giving effect to these rights. It is not something that is being added to the Constitution, it is there. It is there in the case of linguistic minorities, and it is there in the case of denominations.

As I understand it, all that is at issue here is that if there is a way of reorganizing denominational education in Newfoundland in a way which preserves what the courts have considered to be the core constitutional values pertaining to denominational groups, then other interests, such as the effective expenditure of public

linguistiques — par exemple — je voulais choisir quelque chose qui n'est pas directement en cause ici — les tribunaux reconnaissent l'existence des droits linguistiques des minorités mais que la population concernée peut ne pas être suffisante pour justifier le coût associé au respect de ces droits et qu'il faut par conséquent trouver le juste milieu. En considérant la question du système d'éducation confessionnelle, les tribunaux estiment qu'il y a un équilibre à établir entre le coût associé à l'éducation recherchée et les droits que nous voulons protéger au sein du système.

Je ne prétends pas être un expert du système d'éducation de Terre-Neuve, mais s'il y a un problème en raison d'une baisse du nombre d'inscriptions et des crédits dont disposent les administrations, ces dernières ne devraient-elles pas avoir la possibilité de rationaliser...

Le sénateur Doody: Et il suffit à ce moment-là de changer la Constitution. Cette modification ne concerne pas un petit nombre de personnes. En fait, 37 p. 100 de la population est catholique et 7 p. 100, pentecôtiste. Il s'agit donc d'une minorité très substantielle, et non d'une petite minorité. Je ne prétends pas parler pour tous les membres de cette minorité. Mais je sais pertinemment qu'ils sont très agités, préoccupés et inquiets à cause de ce projet de modification. Ils y voient une diminution des droits qu'ils ont gagnés en acceptant en 1949 l'union au Canada. Il semble qu'on ait maintenant l'intention de limiter ces droits.

La question économique sur laquelle vous insistez tant est à mon avis tout à fait étrangère au principe qui est en cause ici. La plupart des problèmes d'ordre financier semblent déjà résolus ou en voie de l'être. Le nombre de conseils scolaires a été considérablement réduit. Un conseil de construction interconfessionnel mixte va être mis sur pied pour répartir les fonds disponibles en fonction des besoins. Il y aura également un système mixte de transport scolaire pour les différentes confessions, et cetera. Donc, tous les problèmes d'ordre économique semblent être en voie de règlement ou de correction.

Moi, je vous parle du principe fondamental de la protection des minorités qu'on retrouve dans la Constitution du Canada. Introduire des arguments économiques dans un tel contexte diminue pour moi toute l'importance de la règle constitutionnelle.

M. Binnie: Ce que j'essayais de vous faire comprendre, c'est que la Cour suprême n'accepte pas la distinction que vous faites entre les droits confessionnels et les droits linguistiques d'une part, et les questions économiques, d'autre part. La Cour maintient que ces droits ne supposent pas les mêmes obligations que le droit d'être présumé innocent, par exemple, étant donné que l'exercice de ces droits a des conséquences financières considérables. Cette limitation n'est pas quelque chose que nous nous proposons d'ajouter à la Constitution; elle existe déjà. Elle existe dans le contexte des minorités linguistiques, et dans le contexte des écoles confessionnelles.

D'après mon interprétation de la situation, s'il y a un moyen de réorganiser le système d'éducation confessionnel à Terre-Neuve de manière à préserver, dans le contexte des groupes confessionnels, des valeurs constitutionnelles jugées fondamentales par les tribunaux, il conviendrait alors d'établir un équilibre entre les

moneys, should be looked at in terms of balance. It is not trading off money against rights; it is a definition of that right.

Senator Beaudoin: Denominational rights are not exactly the same from one province to another. For example, in Quebec, it has been stated that they include the right to receive subsidies from the state, the right to tax, and the right to select professors and books. The more I hear from the other provinces, the more it seems that that it is not exactly the same in the other provinces.

The denominational school system in Newfoundland is very strong. We are told that, nevertheless, constitutionally speaking, the legislature may legislate for schools that are not denominational. There may be a question of money, but I am dealing with the principles here. The state may do that.

That being the case, if they ask for an amendment, it must be because they want more power. If it were possible to do that without an amendment, then they would not request an amendment.

I have no doubt that this matter falls under section 43 of the Constitution Act, 1982. You have some doubts in that regard, but I do not. Section 93, or Term 17, is divisible in law. In other words, if you want to amend competence in the field of education, then you need seven provinces and 50 per cent of the population. If you want to change the system in Newfoundland, then you need a bilateral amendment. Legally speaking, I think that is the case.

Therefore, the problem is one of philosophy and policy. Is the transfer of rights from the classes of person to the state an acceptable or reasonable reform in Newfoundland? This is what it is about. Do you see it that way?

Mr. Binnie: In a sense, this goes back to Senator Doody's question. I believe the authority to create new schools is in the Newfoundland legislature now. However, it is in the context of the participation of all denominations under the practices and procedures as they existed under the law in 1948. There is quite a bit of institutional complication that does not exist in other provinces.

On the funding question, as I understand it, and as I believe you have had discussion with other witnesses, if they are trying to establish new schools, they can do that, and they can probably finance it. However, it means increasing the allocation of money to the denominations in accordance with the population and not in accordance with need.

While there is the power, is it realistic to exercise the power, given the historical context created by 1948? I agree with you that it is a policy judgment as to whether you clear out some of that historical context which, constitutionally, probably does not affect

intérêts des confessions et d'autres intérêts, tel que la bonne gestion des deniers publics. Il ne s'agit donc pas d'échanger les droits contre des crédits; il s'agit tout simplement de définir ces droits.

Le sénateur Beaudoin: Mais les droits confessionnels ne sont pas exactement les mêmes d'une province à l'autre. Par exemple, au Québec, on a établi que ces derniers comprennent le droit de recevoir des subventions de l'État, le droit de prélever des impôts, et le droit de choisir les professeurs et les livres. Plus j'entends parler du système dans d'autres provinces, plus j'ai l'impression que la situation n'est pas tout à fait la même partout.

Le système d'éducation confessionnelle de Terre-Neuve a des assises bien solides. On nous a dit que, malgré tout, en vertu de la Constitution, l'assemblée législative a le droit de faire des lois visant les écoles non confessionnelles. La question financière se pose peut-être, mais pour le moment je m'en tiens aux principes. Il est donc clair que l'État a ce droit.

Or, si l'État demande cette modification, c'est parce qu'il souhaite élargir ses pouvoirs. S'il avait la possibilité de faire ce qu'il voulait sans cette modification, il ne l'aurait pas demandée.

Pour moi, il est clair que cette question relève de l'article 43 de la Loi constitutionnelle de 1982. Vous semblez avoir certains doutes à cet égard, mais moi, non. Le paragraphe 93, ou l'article 17, est divisible en droit. Autrement dit, si vous voulez modifier les pouvoirs prévus en matière d'éducation, il vous faut sept provinces et 50 p. 100 de la population. Si vous voulez modifier le système d'éducation de Terre-Neuve, il vous faut une modification bilatérale. Sur le plan juridique, je pense bien que ce sont les conditions à remplir.

Par conséquent, le problème qui se pose est davantage un problème de philosophie et de politique. Le transfert à l'État des droits de certaines catégories de personnes constitue-t-il une réforme acceptable ou raisonnable pour Terre-Neuve? C'est bien de cela qu'il s'agit. Êtes-vous du même avis?

M. Binnie: Dans un sens, cela rejoint la question posée par le sénateur Doody. À mon avis, l'Assemblée législative de Terre-Neuve détient déjà le pouvoir de créer de nouvelles écoles. Cependant, le contexte est celui de la participation de toutes les confessions conformément aux pratiques et procédures déjà prévues par la loi en 1948. Au niveau des établissements, la situation est plus complexe, comparativement à d'autres provinces.

Pour ce qui est du financement, d'après ce que j'ai pu comprendre — et je crois savoir que vous en avez discuté aussi avec d'autres témoins — si les autorités veulent créer de nouvelles écoles, elles peuvent le faire et elles peuvent probablement en assurer le financement. Mais elles doivent à ce moment-là répartir les crédits entre les différentes confessions en fonction de la population, et non en fonction des besoins.

Donc, bien que ce pouvoir existe, est-il réaliste de penser qu'on peut l'exercer, vu le contexte historique, c'est-à-dire la situation en 1948? Je suis d'accord pour dire que la décision d'écarter de telles considérations historiques qui, d'un point de vue constitutionnel,

the core values of denominational education as interpreted by the Supreme Court of Canada.

Do you retain all of that 1948 context in the year 2000, and, if so, why? You get into the other area of whether you can organize it more efficiently and whether you can deliver a better educational system by changing the machinery and without changing the importance and the role of the curriculum and the teachers and the other things preserved by Term 17.

Ultimately, it is a policy judgment as to what extent you let go of the past in response to what are seen to be needs of the future. That balance is for other than lawyers to make.

Senator Beaudoin: I will select one clear case. I refer to the right to hire professors. If I am not mistaken — and I will ask this question this afternoon of the people from Quebec — it is a denominational right in Quebec. The selection of books is a denominational right. In some other provinces, it is not.

We are here in our own right. We are a legislative house. Obviously, we have the right to say “yes”, “no”, or amend it. However, if it is a bilateral amendment formula that applies in this case, which in my opinion it is, then we must take into account the situation in the entire country.

Education falls under provincial jurisdiction. We should not be touching education. Let us leave Newfoundland with its schools.

Our power is not over education; our power is about denominational rights. We may be in favour of a secular system of schools, but it is up to the Senate to decide. We must keep in mind that we cannot entirely isolate Newfoundland from Quebec, Ontario, Manitoba, Saskatchewan, and Alberta. It is in that sense that we in this second house are to a certain extent the guardians of the regions, not legally speaking, but politically.

Mr. Binnie: In terms of politics, as a precedent, one must consider whether a continuation of a series of historical snapshots representing denominational rights at various dates of union is the most rational way of proceeding or whether it is not really the appropriate task of framers of the constitution, the politicians, to ask, “What is it we are really trying to protect?”

I believe that the decisions coming out of the Supreme Court of Canada are in effect saying, “If the politicians are not identifying what it is precisely that the constitutional value of denominational schools represents, then we will set to work and try to define it. If they do not agree with us, they can pass an

ont probablement très peu d'incidence sur les valeurs fondamentales de l'éducation confessionnelle, telles que les interprète la Cour suprême du Canada, est essentiellement une question de politique.

Conviennent-ils de continuer, en l'an 2000, de faire reposer le système sur la situation en 1948 et, dans l'affirmative, pourquoi? On doit alors se demander s'il y aurait moyen d'organiser le système d'éducation autrement et d'améliorer son efficacité en changeant certains mécanismes, sans que cela modifie le moins l'importance et le rôle du programme d'études, des enseignants et des autres éléments qui sont protégés aux termes de l'article 17.

En fin de compte, la mesure dans laquelle on est prêt à écarter le passé pour répondre aux besoins futurs revient à une question de politique. Et trouver le juste milieu est une responsabilité qui relève de gens autres que les avocats.

Le sénateur Beaudoin: Permettez-moi de vous citer un exemple très clair. Je fais allusion au droit d'engager des professeurs. Si je ne m'abuse — et je vais d'ailleurs poser la question aux témoins du Québec que nous recevrons cet après-midi — ce droit est un droit confessionnel au Québec. La sélection des livres est également un droit confessionnel, alors que dans certaines autres provinces, tel n'est pas le cas.

Nous sommes présents ici de plein droit. Nous sommes une chambre législative. Évidemment, nous avons le droit de dire «oui», ou «non», ou encore de proposer des modifications. Mais si nous sommes en présence d'une formule de modification bilatérale, et c'est bien de cela qu'il s'agit, à mon avis, nous nous devons de tenir compte de la situation dans tout le pays.

L'éducation est une responsabilité provinciale. Nous n'avons pas le droit de nous immiscer dans le secteur de l'éducation. Laissons à Terre-Neuve le soin de s'occuper de ses écoles.

Notre pouvoir s'exerce non pas sur l'éducation, mais plutôt sur les droits des différentes confessions en matière d'éducation. Nous pouvions très bien être en faveur d'un système d'éducation laïc, mais c'est au Sénat de prendre la décision à ce sujet. N'oublions pas qu'il ne conviendrait pas d'isoler Terre-Neuve du Québec, de l'Ontario, du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta. C'est dans ce sens-là que nous qui sommes membres de cette deuxième chambre nous considérons jusqu'à un certain point comme les protecteurs des régions — d'un point de vue non pas juridique, mais plutôt politique.

M. Binnie: Puisque vous soulevez l'aspect politique, il s'agit de savoir s'il est logique ou raisonnable de conserver, à titre de précédent, une série de données historiques sélectives correspondant à la situation des différentes confessions en matière d'éducation dans les différentes provinces au moment de l'union au Canada ou s'il ne revient pas aux auteurs de la Constitution, c'est-à-dire les élus de se poser la question que voici: «Qu'est-ce que nous cherchons à protéger au juste?»

Voilà, à mon avis, ce qu'a affirmé la Cour suprême dans ses décisions sur le sujet: «Si les élus n'ont pas l'intention de déterminer la valeur constitutionnelle précise des écoles confessionnelles, nous allons nous efforcer de la définir à leur place. S'ils ne sont pas d'accord avec nous, ils pourront toujours infirmer

amendment and overrule us." This process of rationalizing rights is proceeding at the judicial level.

It seems to me the problem the committee has is the absence of some broader approach, without which these various anomalies to which you referred will not be solved. Do you freeze everyone in their place until there is some kind of apocalyptic change in the Constitution resolving all the problems, or do you address each province as they come forward saying, "In our particular case, here is what we see as the core values and the changes that we see are necessary for other reasons"? Does the Senate then say, "That may be what you say are the core values, but do we agree with you that those are the core values? Where the Supreme Court has said the core involves religious education and ethics and morals, is that core being preserved?"

It seems to me that you can say, "If we agree that Newfoundland is respecting what are truly the rights of denominations as denominations and allowing rights of Newfoundlanders as citizens and taxpayers to a rationalization of the school system through the legislature, and if that is a reasonable balance in Newfoundland, why should the lack of progress in some of the other jurisdictions hold it up?"

At the end of the day, is the guarantee to the denominations in Newfoundland any less in relative terms than is applicable to denominations elsewhere? As I understand it, Newfoundland fares very well on that comparison.

Senator Rompkey: I wish to pick up on that last point. I asked Professor Gibson this morning about the diminishing of denominational rights in Newfoundland. I asked him if he could put it in perspective comparatively, because there have been many comparisons made over the last two days. There is a concern, of course, that what is happening in Newfoundland will have implications across the country, so it is useful to do an actual comparison of systems.

I would argue, and you can agree or disagree, that the system that Newfoundland has had up to now is different from any other system anywhere in the country. No such system exists anywhere else. There is not a public school system and separate school system in Newfoundland; there is a denominational system of education which is quite different from what has existed anywhere else in the country.

I will ask you the same question I asked him: When the rights are diminished, will the denominations in Newfoundland then be ahead of, equal to, or behind the same seven denominations anywhere else in Canada, under the new Term 17?

notre décision en adoptant une modification.» Cet exercice de rationalisation des droits est actuellement en cours au niveau judiciaire.

Il me semble que le problème auquel se heurte le comité est celui de l'absence d'une approche plus générale, sans quoi les différents problèmes auxquels vous avez fait allusion tout à l'heure ne pourront jamais se régler. Faut-il tout bloquer en attendant une sorte de transformation apocalyptique de la Constitution qui va régler tous nos problèmes, ou faut-il plutôt chercher à répondre à chaque province qui va se présenter en disant: «Dans notre cas, voilà les valeurs qui nous semblent fondamentales et les changements qui nous semblent essentiels pour d'autres raisons»? À ce moment-là, le Sénat peut répondre: «Pour vous ce sont peut-être les valeurs fondamentales, mais nous ne sommes pas sûrs d'être d'accord avec vous; la Cour suprême affirme que ces valeurs essentielles se rapportent à l'instruction religieuse et morale; pouvez-vous nous assurer que ces valeurs essentielles sont préservées?»

Il me semble que vous pouvez faire le raisonnement suivant: «Si nous sommes d'accord pour dire que Terre-Neuve respecte les véritables droits des confessions à ce titre et respecte ceux des habitants de Terre-Neuve, à titre de citoyens et de contribuables, en proposant une rationalisation du système d'éducation par l'intermédiaire de l'Assemblée législative, et s'il existe un équilibre raisonnable entre les deux à Terre-Neuve, pourquoi le manque de progrès accompli par d'autres administrations empêcherait-il les autres d'avancer?»

On peut se demander si la garantie offerte aux confessions de Terre-Neuve est moins vaste que celle dont bénéficient les confessions ailleurs? D'après ce que j'ai pu comprendre, Terre-Neuve s'en tire très bien, comparativement à d'autres provinces.

Le sénateur Rompkey: Dans le même ordre d'idées, j'ai posé une question ce matin au professeur Gibson concernant la possibilité que cette modification réduise les droits en matière d'éducation des différentes confessions de Terre-Neuve. Je lui ai demandé de me dresser un tableau comparatif, complet, car de nombreuses comparaisons ont été faites au cours des deux derniers jours. On s'inquiète, évidemment, de la possibilité que les changements apportés au régime terre-neuvien aient des conséquences d'un bout à l'autre du pays, et il peut donc être utile de comparer les différents régimes.

À mon avis — et vous pouvez ne pas être d'accord avec moi — le système qui a toujours existé à Terre-Neuve jusqu'à présent est très différent de ceux des autres provinces du Canada. Il n'existe de système analogue nulle part ailleurs. C'est-à-dire qu'il n'y a pas de régime d'écoles publiques et de régime d'écoles séparées à Terre-Neuve; ce qui existe est plutôt un système d'éducation confessionnelle qui est fort différent de ce qui existe ailleurs au pays.

Je vais donc vous poser exactement la même question: S'il y a réduction de leurs droits, les confessions de Terre-Neuve seront-elles en position de supériorité, d'égalité ou d'infériorité par rapport aux mêmes sept confessions ailleurs au Canada en vertu du nouvel article 17?

Mr. Binnie: I do not hold myself out as an expert on the various systems across the country. I have done legal work in the Ontario system. I have some knowledge of the Quebec system and some of the Newfoundland system. It depends what you are measuring it against.

You run into a fundamental difficulty when you talk about comparing the rights of the denominations. If there was some principled statement, a statement of values against which you could measure each of the provinces, you could answer your question. If you accept what the Supreme Court sees as the standard, then, as I understand it, Newfoundland will stand very high on the level of denominational rights even if the amendments are passed.

If you adopt a holistic approach, as Senator Doody was proposing, under which everything is part of the denominational ambience and environment of the education system, then you would need to take a detailed look at each and every system to see the different eccentricities and anomalies and particular mix of features which exists in each province and then somehow make a cross-reference to Newfoundland. I would think that would be a very difficult exercise. I am not sure what the value of it would be, because you would simply be comparing a whole lot of historical snapshots against each other, whereas, in my view, what it ought to be compared against is a vision of what a denominational education should be.

Senator Milne: Mr. Binnie, yesterday and this morning we heard groups suggesting to us that there should be amendments to this proposed amendment. The gist of their amendments seem to be basically two-fold. I must admit this morning they seemed fairly innocuous to me, in effect adding five words to all this: adding the words "where numbers warrant" to paragraph (b)(i); and adding the words "determined and" to paragraph (c).

You are telling us this afternoon that adding the words "where numbers warrant" would, in effect, throw the interpretation of this to the courts rather than to the legislature of Newfoundland, and that adding "determine and" to paragraph (c) would be an exercise in wasting people's time. I should like some comments from you about this, because if that is indeed your position, then I may have to back off on my position that perhaps a few amendments would be in order.

Mr. Binnie: The notion of "where numbers warrant" was conceived in a proactive attempt to change the status quo in terms of minority language rights.

It is not only the courts that would have regard to the language. A legislature in formulating education policy would need to guess at the meaning given by the courts to the phrase "where numbers warrant." In the *Mahé* case, the Supreme Court refused to define the phrase but considered it a function of services and — to return to Senator Doody's point — the cost of supplying those services. All these things were mixed up in this notion of "where numbers warrant."

M. Binnie: Je ne me considère pas comme un spécialiste des différents systèmes d'éducation au Canada. En ma qualité d'avocat, j'ai eu l'occasion d'étudier le système ontarien. Je connais également le système québécois et certains aspects du système terre-neuvien. Tout dépend des éléments comparés.

On se heurte à mon sens à une difficulté fondamentale quand on envisage de comparer les droits des différentes confessions. S'il existait un énoncé de principe ou de valeurs qu'on puisse utiliser comme point de départ pour faire une comparaison avec chacune des provinces, on pourrait éventuellement répondre à votre question. Si vous acceptez ce que la Cour suprême considère comme la norme, je pense que le système de Terre-Neuve se classera parmi les meilleurs du point de vue de la protection accordée aux droits des différents confessions, même si les modifications proposées sont adoptées.

Si vous adoptez une approche holistique, comme le proposait le sénateur Doody — c'est-à-dire que tout est étroitement lié à l'ambiance et à l'environnement particuliers des écoles confessionnelles, il vous faudrait examiner en détail chacun des régimes pour voir les particularités, différences et caractéristiques de chacun dans chacune des provinces et ensuite essayer d'établir une comparaison avec Terre-Neuve. À mon avis, ce serait un travail extrêmement difficile à accomplir. Et je me demande même si le résultat serait bien utile, puisque vous vous contenteriez de comparer une série de situations historiques ponctuelles, alors que le point de comparaison devrait à mon avis être une vision globale d'un système d'éducation confessionnelle.

Le sénateur Milne: Monsieur Binnie, hier et ce matin, divers groupes de témoins nous ont dit qu'il y a lieu d'amender ce projet de modification. Ils proposent essentiellement deux amendements. J'avoue qu'ils m'ont semblé assez anodins ce matin, car il s'agit d'ajouter cinq mots en tout, soit l'expression «là où le nombre le justifie» au sous-alinéa b)(i), et les mots «déterminer et» à l'alinéa c).

Vous nous avez dit cet après-midi que l'adjonction de l'expression «là où le nombre le justifie» aurait pour résultat d'autoriser les tribunaux, plutôt que l'Assemblée législative de Terre-Neuve, à interpréter cet article, et que cela ne servirait absolument à rien d'ajouter les mots «déterminer et» à l'alinéa c). J'aimerais que vous clarifiez le sens de vos remarques à ce sujet, car si telle est votre position, je vais peut-être devoir me raviser et cesser d'appuyer ces amendements.

M. Binnie: L'idée d'ajouter l'expression «là où le nombre le justifie» a été avancée dans le but de mettre un terme au statu quo en ce qui concerne les droits linguistiques des minorités.

Il n'y a pas que les tribunaux qui tiendraient compte de la question linguistique. En élaborant sa politique de l'éducation, une assemblée législative devrait essayer de deviner l'interprétation que pourraient donner les tribunaux à l'expression «là où le nombre le justifie». Dans l'affaire *Mahé*, la Cour suprême a refusé de définir cette expression mais affirmait que tout dépendait des services requis et — pour en revenir au point soulevé par le sénateur Doody — du coût des services en question. Tous ces éléments étaient associés à la notion de la justification par le nombre.

It is my position that nothing is really solved by defining it. At the end of the day, someone must decide on the applicable criteria in terms of services, cost, available resources, and so on. This amendment says that such decisions are best made by elected people rather than judges.

Senator Milne: A lawyer would say the courts should decide.

Senator Doody: I am not a lawyer. In this case, I, too, am saying the courts should decide.

Senator Beaudoin: Do you say the decisions are better made by the courts or by the legislators?

Mr. Binnie: I say it is better done by the legislators. People should be accountable for decisions which have resource implications and teaching implications. The public has a right to get at people who make those kinds of decisions; they cannot get at the judges. The judges are back-peddalling away from making those decisions.

Senator Beaudoin: In the field of bilingualism, it is better that the courts were involved.

Mr. Binnie: The courts have drawn that distinction. They say that the whole essence of the bilingual policy of the Constitution is that "what is" is not good enough.

Senator Beaudoin: That is right.

Mr. Binnie: The essence of section 93 is that "what was" should be preserved. They are proceeding from the opposite end of the spectrum. Why would you take an apple from there and put it in with a whole lot of oranges?

Senator Gigantès: Did I hear you correctly to say that legislators should define the vision of what denominational education should be?

Mr. Binnie: I was speaking in terms of the Constitution, if Canadians as a people feel that denominational education is a value which should be enshrined in the Constitution. I am suggesting there is a more rational approach to getting at the value which we are trying to protect than to take a snapshot of where everyone was at the moment of union and preserve whatever existed then.

Senator Gigantès: The consequence then is that the elected representatives of the people will make that decision; correct?

Mr. Binnie: That is through constitutional decision-making. Ultimately, the people should have the power, through a very difficult amending formula, to make those kinds of decisions. This is our country. Why can we not make a constitution which fits our country in our era rather than being governed by 1867?

À mon avis, on ne réglerait absolument rien en définissant ce concept. En fin de compte, quelqu'un doit décider des critères appropriés à utiliser en matière de services, de coût, de ressources disponibles, et cetera. Cette modification affirme qu'il est préférable que de telles décisions soient prises par les élus, plutôt que par les juges.

Le sénateur Milne: Un avocat dirait que ce sont les tribunaux qui devraient décider.

Le sénateur Doody: Je ne suis pas avocat. En l'occurrence, moi, aussi, je suis d'avis que les tribunaux devraient décider.

Le sénateur Beaudoin: À votre avis, serait-il préférable que ces décisions soient prises par les tribunaux ou par les législateurs?

M. Binnie: Je préfère qu'elles soient prises par les législateurs. À mon avis, les décideurs devraient avoir à répondre de toute décision qui pourrait influencer sur les ressources et l'enseignement. Le public a le droit d'exiger des explications de ceux qui prennent de telles décisions; il n'a pas cette possibilité avec les juges. Les juges sont de plus en plus réticents d'ailleurs à prendre de telles décisions.

Le sénateur Beaudoin: Pour ce qui touche au bilinguisme, il est bon que les tribunaux s'en soient mêlés.

M. Binnie: Et les tribunaux l'ont reconnu. Ils ont conclu que l'essence de la politique du bilinguisme qu'on retrouve dans la Constitution est que le statu quo n'est pas suffisant.

Le sénateur Beaudoin: C'est exact.

M. Binnie: Mais l'essence du paragraphe 93 est que la situation antérieure devrait être préservée. C'est une approche tout à fait inverse. Pourquoi mettre une pomme dans un sac d'oranges?

Le sénateur Gigantès: Ai-je bien compris que d'après vous, les législateurs devraient élaborer une vision de l'éducation confessionnelle?

M. Binnie: Mes remarques se rapportaient surtout à la Constitution, c'est-à-dire si la population canadienne estime que l'éducation confessionnelle est une valeur qui mérite d'être inscrite dans la Constitution. À mon avis, il y aurait lieu d'employer une approche plus logique en essayant de déterminer les valeurs que nous cherchons à protéger que de prendre comme point de départ la situation qui existait dans chaque province au moment de l'union et de préserver ce qui existait alors.

Le sénateur Gigantès: Par conséquent, ce sont les représentants élus de la population qui vont devoir prendre la décision, n'est-ce pas?

M. Binnie: Oui, grâce au processus décisionnel constitutionnel. En dernière analyse, c'est la population qui devrait détenir le pouvoir, par l'intermédiaire d'une formule de modification fort problématique, de prendre de telles décisions. C'est notre pays. Pourquoi ne pourrions-nous pas élaborer une constitution qui correspond à nos besoins actuels, plutôt que de nous laisser guider par la situation en 1867?

Senator Gigantès: I fully agree, and I was delighted to hear you. However, thinking in terms of what we have heard earlier today described as the proper and natural anxieties of the people who currently administer those schools in the hierarchy of those denominations, this is a retreat. This is definitely taking away powers from them. You and I may think that it is proper, but when they say that their rights are being diminished, they are then correct.

Mr. Binnie: Is it taking away powers which appertain to them as denominations, or is it taking away powers which appertain to them as people who are running schools? That is the distinction.

Senator Gigantès: Have the linguistic minorities not fought a battle to have control over the management and finances of the schools? They said that their right to French schools did not have much meaning if it were a Protestant board or a non-denominational board which determined how much money they would have.

Mr. Binnie: Yes, but if one looks, for example, in Ontario, at the whole issue of linguistic minorities and education, there is massive intervention by the province in curriculum, school construction, and the grant system. One is not talking about anything analogous to a church running a school. One is talking about a provincially organized, provincially funded, provincially supervised school where the language of instruction is constitutionally mandated according to the sliding scale of "where numbers warrant."

It seems to me that what is contemplated under Term 17 is a good deal more independence from provincial government in relation to the minority value — that is, the denominational value — than is present in Ontario in relation to the minority value of language.

Senator Gigantès: More independence necessarily means more power to do what you want to do.

Mr. Binnie: Yes.

Senator Gigantès: We must reach some decision. The people who are saying that these amendments will diminish their powers are speaking the truth.

Mr. Binnie: Yes, but it is not so important that powers are diminished in absolute terms. If there was no shift in power, there would be no need to have an amendment. The question is: Are those powers directed toward that which was constitutionally designed to be protected, being the value of denominational education?

I agree that one can define it narrowly or broadly. I have suggested here that the Supreme Court, which comes to the matter with some independence, has defined the core values. Why not then measure what is being taken away against any diminution in those core values, as opposed to a diminution in what happened to exist in 1948?

Le sénateur Gigantès: Je suis tout à fait d'accord, et j'ai été d'ailleurs ravi d'entendre vos commentaires. Cependant, étant donné ce que nous avons entendu plus tôt au sujet des préoccupations tout à fait normales et légitimes de ceux qui sont actuellement chargés d'administrer ces écoles dans la structure hiérarchique des confessions concernées, il faut bien comprendre qu'il s'agit là pour eux d'un recul. Cette modification va sans aucun doute leur enlever des pouvoirs. Vous et moi pouvons penser que c'est la bonne ligne de conduite à suivre, mais lorsqu'ils affirment que cette modification va avoir pour résultat de diminuer leurs droits, ils ont donc tout à fait raison.

M. Binnie: Mais est-ce qu'elle va leur enlever des pouvoirs qui leur sont nécessaires à titre de confession ou plutôt des pouvoirs qui leur sont nécessaires à titre d'administrateurs? C'est cela la nuance.

Le sénateur Gigantès: Les minorités linguistiques ne se sont-elles pas battues pour obtenir le droit de contrôler la gestion et le financement de leurs écoles? Elles ont dit que le droit d'avoir des écoles de langue française n'avait pas beaucoup de valeur si un conseil scolaire protestant ou non confessionnel était chargé de répartir les fonds.

M. Binnie: Mais si l'on regarde la question des minorités linguistiques et de l'éducation en Ontario, par exemple, on observe une intervention massive de la part de la province dans tout ce qui touche les programmes d'études, la construction des écoles et le régime de subventions. On ne peut aucunement assimiler cette situation à celle d'une Église qui administre une école. On parle au contraire d'écoles organisées, financées et supervisées par la province où la langue d'instruction est autorisée par la Constitution conformément à une échelle mobile axée sur la notion de la «justification par le nombre».

Il me semble que l'article 17 prévoit beaucoup plus d'indépendance pour la minorité — c'est-à-dire les confessions — par rapport aux autorités provinciales que ce qui existe actuellement en Ontario dans le cas des minorités linguistiques.

Le sénateur Gigantès: Mais plus d'indépendance implique nécessairement plus de pouvoir pour faire ce que vous voulez.

M. Binnie: Oui.

Le sénateur Gigantès: Il nous faut prendre une décision. Ceux qui prétendent que ces modifications vont réduire leurs pouvoirs ont tout à fait raison.

M. Binnie: Oui, mais cette diminution de leurs pouvoirs n'est pas si importante dans l'absolu. S'il n'y avait pas de changement de pouvoir, on n'aurait pas besoin d'une modification. La question est donc la suivante: est-ce que ces pouvoirs visent bien ce que la Constitution cherchait à protéger, c'est-à-dire la valeur de l'éducation confessionnelle?

Je suis d'accord pour dire qu'on peut la définir au sens étroit ou large. Mais comme je le disais tout à l'heure, la Cour suprême, qui peut porter un jugement indépendant sur la question, a déjà défini les valeurs fondamentales. Pourquoi ne pas chercher à évaluer ce qu'on enlève du point de vue de l'éventuelle diminution de ces valeurs fondamentales, plutôt que d'une diminution par rapport à la situation en 1948?

Senator Forest: I have spent a number of years working in the field of human rights. I have always felt that the protection of a right presupposes the protection of the administrative or support systems which give meaning to that right. In other words, there is not much use having a right if you cannot exercise it.

You seem to differentiate between the constitutional right to be protected and the administrative regulations necessary to enact that. Have I misunderstood you?

Mr. Binnie: Perhaps you have a little. I do make a distinction between the right and the machinery which delivers the program in satisfaction of that right. I agree in terms of human rights law that if the right existed but there were no means to realize it, it is an empty right.

At the same time, section 17(b), which says that the law is uniformly applicable, means that the only way that Roman Catholic education can be diminished is if everyone abates equally.

So long as that uniformity exists and the reduction would fall equally across all denominations, that is a very strong protection that what will be done will be rationally done so that the machinery will be there within which the specific rights pertaining to religious education activities and observance can be vindicated.

Senator Forest: Again, I do not pretend to understand the situation in Newfoundland. However, we were given an example this morning of a board of an integrated school or a multid denominational school. As an example, a Pentecostal group which previously had its own school would not have it under this amendment. There might be two Pentecostal trustees on a board of twelve. Although they had full control over their school before, they would now be a minority on the board.

I am not sure whether I understood that correctly, but if that is the correct interpretation, would that not be a diminution of their rights to, for example, realize the core values of their school system?

Mr. Binnie: I think the core values are protected in any event in Term 17. I take it that that example presupposes that there is a reorganization within school districts. This reorganization would be according to criteria that would apply to all school districts. It would be uniformly applicable through the province.

It may be that by the force of circumstances, that is to say falling enrolment, lack of money or another circumstance, the system simply has to tighten its belt. If that is the case, everyone is diminished but no particular denomination is singled out to take a worse hit than the others.

If one is dealing in a community of minorities, which seems to be the case in the Newfoundland education system, the Constitution cannot protect against poor, long-term, economic

Le sénateur Forest: Je travaille depuis plusieurs années dans le domaine de la défense des droits de la personne. J'ai toujours pensé que la protection d'un droit suppose la protection des régimes administratifs ou de soutien qui donnent un sens à ce droit. Autrement dit, un droit ne sert pas à grand-chose si vous ne pouvez pas l'exercer.

Vous semblez établir une différence entre le droit constitutionnel à la protection et les règlements administratifs qui sont nécessaires pour concrétiser ce droit. Vous ai-je bien compris?

M. Binnie: Pas tout à fait. Il est vrai que je fais une distinction entre le droit et les mécanismes d'exécution du programme qui permet l'exercice de ce droit. Je suis tout à fait d'accord pour reconnaître que sur le plan des droits de la personne, si un droit existe mais qu'il n'y a pas moyen de le concrétiser, ce droit est vide de sens.

En même temps, l'alinéa 17b), qui prévoit l'application uniforme des lois, indique bien que la seule façon de limiter la portée de l'éducation catholique romaine serait d'imposer les mêmes limitations à tout le monde.

Donc, à condition que l'application soit uniforme et que la diminution soit la même pour l'ensemble des confessions, vous avez une excellente garantie que les mesures adoptées seront raisonnables et logiques et que les modalités d'exécution permettront l'exercice des droits spécifiques des différentes confessions en matière d'activités, d'enseignement et d'observance religieuse.

Le sénateur Forest: Encore une fois, je ne prétends pas comprendre la situation à Terre-Neuve. Cependant, on nous a cité ce matin l'exemple du conseil d'une école intégrée ou multiconfessionnelle. Par exemple, un groupe pentecôtiste qui administrait précédemment sa propre école n'aurait plus ce droit en vertu de cette modification. Le conseil comprendrait peut-être deux conseillers scolaires pentecôtistes sur un total de 12. Donc, ils seraient désormais en position minoritaire au sein du conseil scolaire, alors que, jusqu'à présent, ils ont pu gérer leurs propres écoles.

Je ne sais pas si j'ai bien compris ou non, mais si mon interprétation est exacte, ne s'agirait-il pas d'une diminution de leurs droits si l'on se contentait, par exemple, de respecter les valeurs fondamentales de leur système d'éducation?

M. Binnie: À mon sens, les valeurs fondamentales sont protégées de toute façon en vertu de l'article 17. Je présume que votre exemple suppose une réorganisation des arrondissements scolaires. Cette réorganisation se ferait en fonction de critères qui s'appliqueraient à tous les arrondissements scolaires. Autrement dit, l'application serait uniforme dans toute la province.

Il est possible que par la force des choses, c'est-à-dire une baisse des inscriptions, un manque de fonds ou d'autres circonstances, les administrateurs du régime soient obligés de se serrer la ceinture. Si cela se produisait, tout le monde subirait les mêmes conséquences, et aucune confession en particulier ne serait plus durement touchée que d'autres.

Si l'on a affaire à un groupe de minorités — ce qui semble être le cas dans le système d'éducation terre-neuvien — la Constitution n'est pas en mesure d'assurer une protection contre un

health and declines in population. Those are simply facts. I do not think it is fair to blame circumstances which are brought about by unrelated reasons — economic or otherwise — on a constitutional amendment.

The Chair: Mr. Binnie, I was interested that you picked up on the question I asked this morning with respect to the judgments, particularly with regard to the Protestant schools. You indicated that according to your reading of those judgments, issues like financing and machinery were well within the purview of the province.

We have heard repeatedly from Newfoundland that they require a construction board which would build schools where needed throughout the province, that they require a bussing policy which would unite routes instead of running buses side by side, and that they want to reduce their school boards from 23 to 10. How many of those things do you think could be achieved by simple legislation of the Newfoundland legislature which would be upheld by the Supreme Court of Canada, in light of what the Supreme Court of Canada has already said?

Mr. Binnie: In the *Quebec* case, the decision was driven by the court's analysis of the pre-Confederation legislation as to what was protected and what was not. The court said that in the case of Quebec, many things which the Quebec government sought to do in its reform of education were permitted.

As I understand it, the 1948 context in Newfoundland is much more constraining than the 1867 context in Quebec. It is difficult to take conclusions from Quebec and apply them in Newfoundland. That is one of the problems with talking about precedents in this field, because we are dealing with a patchwork.

There are others better able to speak to it than I, but in terms of the specific issue of creating new schools and funding, et cetera, you have already discussed section 76 of the 1948 Newfoundland legislation, which does appear to put a strait-jacket on the ability to fund according to need rather than population that did not have a counterpart in Quebec.

The Chair: Thank you, Mr. Binnie.

Our next witness this afternoon, honourable senators, is Len Williams, the Chair of the Royal Commission of Inquiry into the Delivery of Programs and Services in Primary, Elementary, and Secondary Education, Government of Newfoundland and Labrador. You have the shortened version of that report. You were also given the longer version yesterday. Both are entitled "Our

ralentissement prolongé de l'activité économique ou une population décroissante. Ce sont des réalités auxquelles on ne peut s'échapper. Mais il n'est pas juste à mon avis d'attribuer des conditions entraînées par d'autres facteurs tout à fait étrangers à la question — qu'ils soient économiques ou non — à une simple modification constitutionnelle.

La présidente: Monsieur Binnie, j'ai remarqué avec intérêt que vous avez abordé la question que j'ai posée ce matin sur certaines décisions judiciaires, notamment celles qui concernaient les écoles protestantes. Vous avez indiqué que d'après votre interprétation de ces décisions, des éléments tels que les modalités de financement et d'application des programmes relèvent sans aucun doute de la responsabilité des provinces.

Les représentants de Terre-Neuve nous ont dit à maintes reprises qu'ils ont besoin d'un conseil de construction qui serait chargé de construire des écoles, au besoin, dans toute la province, qu'il leur faut en plus une politique du transport scolaire prévoyant la fusion des parcours d'autobus pour éviter que plusieurs autobus soient exploités pour les mêmes itinéraires, et qui veulent faire passer le nombre de conseils scolaires de 23 à 10. D'après vous, il serait possible de réaliser combien de ces objectifs au moyen d'une simple loi qui serait adoptée par l'Assemblée législative de Terre-Neuve et confirmée par la Cour suprême du Canada, vu ce que la Cour suprême du Canada a déjà dit à ce sujet?

M. Binnie: Dans l'affaire intéressant la province du Québec, la décision de la Cour était fondée sur son analyse des éléments qui bénéficiaient de protection ou non dans la loi telle qu'elle existait avant la Confédération. La Cour a affirmé que dans le cas du Québec, bon nombre de choses que le gouvernement du Québec souhaitait faire en réformant son système d'éducation étaient autorisées.

D'après ce que j'ai pu comprendre, dans le cas de Terre-Neuve, nous avons au départ un contexte soit 1948, qui est beaucoup plus limitatif que celui de 1867 pour le Québec. On peut donc difficilement appliquer les conclusions tirées au sujet du Québec à la situation de Terre-Neuve. C'est justement l'un des problèmes qui se posent quand on parle de précédents dans ce domaine, parce qu'il existe un ensemble de systèmes disparates.

D'autres sont évidemment beaucoup plus experts en la matière que moi, mais pour ce qui est de la question spécifique de la création et du financement de nouvelles écoles, et cetera, vous avez déjà discuté de l'article 76 de la loi terre-neuvienne de 1948, qui semble en effet limiter à outrance la capacité de financer les écoles en fonction de leurs besoins plutôt que la population, loi qui n'a pas d'équivalent au Québec.

La présidente: Merci, monsieur Binnie.

Nous accueillons maintenant notre prochain témoin, honorables sénateurs, soit M. Len Williams, président de la Commission royale d'enquête sur la prestation des programmes et services dans l'enseignement primaire, élémentaire et secondaire mise sur pied par le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador. Vous avez sous les yeux la synthèse de ce rapport. On vous a également

Children and Our Future." I would suggest that Mr. Williams is an expert on how the Newfoundland school system operates.

Please proceed, Mr. Williams.

Mr. Len Williams, Chair, Royal Commission of Inquiry into the Delivery of Programs and Services in Primary, Elementary, and Secondary Education, Government of Newfoundland and Labrador: Thank you, Madam Chair, for the accolade. I assure you that if I am repetitive, it will not be on the law. I will stay away from that area.

By way of introduction, I should say that I have been a teacher, a school principal, a president of the teachers' association, and a very happy professor of education until, in an unguarded moment, I decided to accept the position of Chair of a Royal Commission. I retired as Deputy Minister of Education in December of last year.

I should like to take a few minutes to share with you my thoughts on this issue. The Newfoundland school system, like school systems in other parts of the country, confronts significant challenges. In Newfoundland, significant economic and social changes necessitate our reassessment of what we do and the way in which we do it.

I sense a profound and widespread concern of our people about the quality and direction of schooling. There are three powerful forces which impact on the Newfoundland school system that necessitate change.

The first is a need for comprehensive programs to address the needs of all children. With that comes a demand for higher standards. School systems are under considerable pressure to respond meaningfully to individuals and groups whose needs are not being adequately met: children with learning disabilities, children with special interests and talents, and children who are socially and economically disadvantaged. At the same time, schools are pressured to place higher priorities on attaining skills of literacy, numeracy, critical thinking and scientific reasoning.

There is a concern in Newfoundland about the quality of schooling and the competitiveness of the system. The dominant concern heard by the Royal Commission had to do with the quality of schooling. Two central issues came through to the commission. The first was that parents wanted environments conducive to learning, quality programs and competent, current teachers. At the same time, they were prepared to accept revisions to the denominational system but not the replacement of it.

A second priority for us is the need to look at the impact of a severe decline in school population. I will not dwell on this except to say that our school enrolments have dropped drastically from

remis hier la plus longue version. Les deux s'intitulent «Our Children and Our Future». Je pense que M. Williams est en effet un spécialiste du système scolaire de Terre-Neuve.

Vous avez la parole, monsieur Williams.

M. Len Williams, président, Commission royale d'enquête sur la prestation des programmes et services dans l'enseignement primaire, élémentaire et secondaire, Gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador: Merci, madame la présidente, pour vos propos bienveillants. Je vous assure que si je me répète, ce ne sera pas concernant des questions de droit. J'ai l'intention d'éviter complètement le sujet.

En guise d'introduction, je devrais peut-être vous dire que j'ai été enseignant, directeur d'école, président d'une association d'enseignants, et professeur d'éducation, poste que j'ai été bien content de garder jusqu'au jour où, dans un moment d'inattention, j'ai accepté le poste de président de la Commission royale. J'occupais le poste de sous-ministre de l'Éducation au moment de prendre ma retraite en décembre de l'an dernier.

Je voudrais prendre quelques minutes pour vous exposer mes vues au sujet de cette question. Le système scolaire de Terre-Neuve, comme les systèmes scolaires dans d'autres régions du pays, est actuellement confronté à des défis considérables. À Terre-Neuve, des changements économiques et sociaux importants appellent une réévaluation de nos activités et de la façon dont nous les organisons.

J'ai l'impression qu'il existe au sein de la population en général des préoccupations profondes au sujet de la qualité de l'orientation de l'enseignement. Trois facteurs fort puissants qui nécessitent des changements influent sur le système scolaire.

Le premier de ces facteurs est la nécessité de créer des programmes complets qui puissent répondre aux besoins de tous les enfants, ce qui va nécessairement entraîner des normes plus élevées. Les systèmes scolaires font l'objet de pressions considérables pour répondre aux besoins encore insatisfaits de certains individus et groupes: les enfants qui ont des troubles d'apprentissage, les enfants qui ont des intérêts et des talents particuliers, et les enfants qui sont défavorisés sur les plans social et économique. En même temps, on exige des écoles qu'elles attachent une plus grande importance à l'acquisition de certaines compétences, telles que la capacité de lire, d'écrire et de calculer, et le développement de l'esprit critique et du raisonnement scientifique.

À Terre-Neuve, la population s'inquiète de la qualité de l'enseignement et de la compétitivité du système. La préoccupation exprimée le plus souvent devant la Commission royale concernait la qualité de l'enseignement. Deux questions centrales ressortent des témoignages devant la Commission. D'abord, les parents veulent que soit créé un environnement propice à l'apprentissage où des programmes de qualité élevée sont dispensés par des enseignants très qualifiés dont les compétences sont constamment renouvelées. En même temps, ils nous ont dit qu'ils étaient prêts à accepter une réforme du régime confessionnel mais non son remplacement.

Une deuxième priorité pour nous est la nécessité d'évaluer l'incidence d'une forte baisse des effectifs scolaires. Sans vouloir insister là-dessus, je peux vous affirmer que le nombre d'élèves

127,000 in 1990-91 to 110,000 this past year, and all projections indicate that the population will go below 100,000 by the turn of the century. That impact is most pronounced in rural Newfoundland.

In 1958, when I began teaching, there were over 1,260 schools in the province. We now have 476. We are a province of small schools in many respects.

The third force to which I very briefly allude is the province's inability to provide resources to address the wide range of expensive needs. Current fiscal and educational inefficiencies imperil the overall quality of programming.

I wish to look for a few minutes at the history of education in our province. There is a belief in some quarters that the changes required could be addressed through consultation and consensual agreement between churches and government. That certainly would have been the preferred option.

The Newfoundland school system is not a static system. Indeed, its history is one of a considerable number of compromises and collaborative changes.

The first Education Act passed in 1836 made provision for the setting up of nine regional school districts. A secular school board on which the senior clergyman of each denomination in the educational district was to be represented was established. However, a dispute over which version of the Bible was to be used led to discord.

In 1843, the government abandoned the attempt to maintain a totally secular system and divided the education grant on a per capita basis between the Protestant churches and the Roman Catholic Church. A dual system of education was introduced.

In 1874, following a bitter debate among the Protestant churches, the Protestant grant was divided between the Church of England and the Wesleyan Church on a per capita basis.

In 1892, the Salvation Army was given educational rights. The Seventh Day Adventists and the Pentecostal Assemblies were given rights in 1912 and 1954, respectively.

However, the systems recognized the need to collaborate and work together. In 1874, there was established a joint non-denominational Council of Higher Education with authority to establish a syllabus, conduct public examinations, and issue certification for students.

In 1903, the Education Act was amended, permitting the establishment of amalgamated schools in sparsely populated areas. Interestingly enough, it was not in a sparsely populated area but in the industrial town of Grand Falls that the first school was established in 1910.

inscrits dans nos écoles a chuté, passant de 127 000 en 1990-1991 à 110 000 l'année dernière, et toutes les projections indiquent que la population scolaire passera au-dessous de 100 000 d'ici la fin du siècle. Cette baisse est d'ailleurs particulièrement prononcée dans les régions rurales de la province.

En 1958, lorsque j'ai commencé à enseigner, il y avait plus de 1 260 écoles à Terre-Neuve. Il n'en reste plus que 476. À bien des égards, nous sommes une province de petites écoles.

Le troisième facteur auquel je voudrais faire brièvement allusion est l'incapacité de la province de fournir les ressources nécessaires pour répondre à une gamme complète de besoins fort coûteux. L'inefficacité de notre régime au niveau à la fois financier et pédagogique risque de compromettre la qualité générale des programmes.

Permettez-moi de consacrer quelques minutes à l'histoire de l'éducation dans notre province. Certains semblent croire que les changements qui s'imposent pourraient être réalisés par le biais de consultation et d'entente entre les Églises et le gouvernement. Il va sans dire que cela aurait été préférable.

Mais le système scolaire terre-neuvien n'est pas un système statique. Au contraire, son histoire révèle un nombre considérable de compromis et de changements qui ont été acceptés dans un esprit de collaboration.

La première Loi sur l'éducation adoptée en 1836 prévoyait l'établissement de neuf arrondissements scolaires régionaux. Un conseil scolaire laïc a été mis sur pied auquel devait être représenté un membre supérieur du clergé de chaque confession dans l'arrondissement scolaire en question. Cependant, un différend concernant la version de la Bible qui devait être utilisée a semé la discorde.

En 1843, le gouvernement a abandonné l'idée de maintenir un système totalement laïc et a donc réparti les subventions accordées au titre de l'éducation entre les Églises protestante et catholique romaine en fonction du nombre d'élèves. Ainsi, un système d'éducation double a été créé pour la première fois.

En 1874, à la suite d'un débat violent entre les Églises protestantes, la subvention protestante a été répartie entre l'Église anglicane et l'Église wesleyenne en fonction du nombre d'élèves.

En 1892, l'Armée du Salut s'est vu accorder des droits en matière d'éducation. L'Église Adventiste du Septième Jour et les Assemblées pentecôtistes du Canada se sont vu octroyer des droits en 1912 et 1954, respectivement.

Cependant, les responsables des divers régimes étaient conscients de la nécessité de travailler en collaboration. Par conséquent, les autorités ont créé en 1874 un conseil non confessionnel mixte de l'enseignement supérieur et l'ont autorisé à élaborer un programme d'études, à organiser des examens publics et à délivrer des certificats aux étudiants.

En 1903, la Loi sur l'éducation a été modifiée pour permettre la création d'écoles fusionnées dans des zones à faible densité de population. Fait intéressant, la première école a été établie en 1910, non pas dans une zone à faible densité de population, mais dans la ville industrielle de Grand Falls.

In 1921, the churches agreed to set up a non-denominational normal school to train teachers. The normal school later closed and teacher training became the responsibility of Memorial University College. In 1949, teacher training became the responsibility of Memorial University.

Thus, through a collaborative arrangement and agreement, the curriculum, except for religious education, public examinations, teacher certification and teacher training became external to the denominational control. That remains to this day.

I should like to speak for a moment about cooperative efforts. Around 1950, the Protestant churches began to cooperate in setting up what was known as joint service schools. Under this arrangement, one designated denominational school board agreed to provide schooling in a community at certain grade levels, while another Protestant denomination had responsibilities for the remaining grades.

In 1969, the Anglican Church, the United Church, and the Salvation Army officially integrated their school systems into the integrated school system. Also, at that time, the integrated churches, the Roman Catholic Church, and the Pentecostal Assemblies cooperated in setting up a Denominational Education Council and agreed to making the Department of Education non-denominational.

From 1964, when the Roman Catholic and the integrated education authorities agreed to share a single school in Wabush, to the present, a number of formal joint service arrangements have been made.

I am telling you this because I believe this history illustrates a recognition that certain fundamental and essential functions of schooling can best be done external to the denominational system. Further, within the denominational system, it made sense to undertake certain initiatives cooperatively.

I believe the changes being proposed build on this history of evolution. I believe what is being proposed is the logical sequential step to this history that I have outlined. It should be noted that the changes proposed by the government will not remove the churches from education; nor, indeed, will they make the system non-denominational; nor, indeed, will they create a parallel secular system, such as there is in other provinces.

In essence, what is proposed is what was proposed by the integrated churches to the Royal Commission, except with a major change. They proposed a single unified church school system. The proposed amendment, however, allows for the retention of denominational schools where there are reasonable numbers to provide for it.

The Royal Commission report was presented to government in March, 1992. To my way of thinking, there has been little done with that report since. Other provinces have moved on with

En 1921, les Églises ont accepté de mettre sur pied une école normale non confessionnelle pour former des enseignants. L'école normale a fermé ses portes par la suite et la formation des enseignants devenait désormais la responsabilité de la Memorial University College. En 1949, la formation des enseignants devenait la responsabilité de l'Université Memorial.

Par conséquent, grâce à une entente et à des mesures coopératives, le programme d'études — sauf dans le cas de l'instruction religieuse — les examens publics, l'accréditation des enseignants et la formation des enseignants ont cessé de relever de la responsabilité des diverses confessions. Cela reste vrai à l'heure actuelle.

Je voudrais aborder brièvement la question des efforts coopératifs. Vers 1950, les Églises protestantes ont commencé à collaborer à la mise sur pied de ce qu'on appelait les écoles de services conjoints. En vertu de l'accord conclu, un conseil scolaire confessionnel désigné acceptait d'assurer la scolarisation d'une communauté donnée d'élèves de certains niveaux, alors qu'une autre confession protestante assumait la responsabilité des élèves des autres niveaux.

En 1969, l'Église anglicane, l'Église unie et l'Armée du Salut ont officiellement fusionné leurs systèmes scolaires avec le système scolaire intégré. De plus, au même moment, les Églises intégrées, l'Église catholique romaine et les Assemblées pentecôtistes du Canada ont collaboré à la mise sur pied d'un conseil de l'éducation confessionnelle et ont accepté que le ministère de l'Éducation soit non confessionnel.

Entre 1964, année où les responsables du système catholique et du système d'éducation intégrée ont accepté de partager une même école à Wabush, et le présent, plusieurs accords officiels de services conjoints ont été conclus.

Si je vous dis tout cela, c'est parce que l'histoire du système illustre même si les autorités reconnaissent qu'il était préférable que certaines fonctions fondamentales et essentielles du système scolaire soient exécutées à l'extérieur du régime confessionnel. De plus, au sein du régime confessionnel, il était tout à fait logique d'entreprendre certaines initiatives sur une base coopérative.

À mon avis, les changements proposés prennent appui sur l'histoire et l'évolution du système d'éducation. Pour moi, le projet de modification constitue la conséquence logique des événements historiques que je viens de vous décrire. Il est à noter que les changements proposés par le gouvernement n'élimineront pas les responsabilités des Églises en matière d'éducation, pas plus qu'ils créeront un système non confessionnel, ou encore un système laïc parallèle, comme il en existe dans d'autres provinces.

Ce qui est proposé correspond essentiellement à la proposition faite par les Églises intégrées devant la Commission royale, avec un changement important. Ces dernières ont proposé la création d'un système unique et unifié d'écoles confessionnelles. Par contre, le projet de modification prévoit la préservation des écoles confessionnelles là où il y a un nombre suffisant d'élèves pour justifier son existence.

Le rapport de la Commission royale a été présenté au gouvernement en mars 1992. À mon avis, très peu d'initiatives ont été prises depuis pour donner suite à ses recommandations.

respect to many of the recommendations contained therein. The real losers in this protracted dispute are the students.

I urge that you accept that this is a logical, sequential, and historical step in Newfoundland's education and pass this amendment.

Having said that, I would welcome an opportunity to answer any questions or have a discussion with you, Madam Chair.

The Chair: Thank you for that brief summary of Newfoundland's historical tradition in education.

Senator Forest: I am delighted to hear that historical background and about the steps of cooperation. I certainly agree that in education there must be cooperation.

Could you tell me what the stumbling block was after all those steps to the framework agreement which was almost achieved? I really believe that if this could be settled in Newfoundland by the Newfoundlanders, that is where it should be settled. What happened with this last effort in the spring of this year?

Mr. Williams: I was not there at the time of that framework. I left in December.

Some churches would agree with what was proposed which, essentially, would be an interdenominational school system except where numbers would allow the retention of an unidenominational school or the establishment thereof. The fundamental changes are not beyond the school level. They are not at the provincial level with the school construction board, nor are they at the school board level. Certain provinces are even looking — and one did — to the elimination of school boards. You can question why school boards are needed, if school councils and other means to run the system are established.

The fundamental changes are directly at the school level. They are focused on the nature of the school, who will attend the school, transportation to the school, and who will control the staffing of the school. It is my thinking that it was around these issues that certain churches could not agree. To do so, you would need to move to what I am calling a unified church system — in other words, a totally interdenominational system.

I was not there at the table; however, I think it had nothing to do with issues beyond the school level but, rather, the nature of the school itself. That is where it fell down.

Senator Forest: Would that have been the parents in those schools expressing those concerns?

D'autres provinces ont décidé de réformer leur système d'une manière qui correspond à bon nombre des recommandations contenues dans ce rapport. Les vrais perdants de cette longue dispute sont les étudiants.

Je vous exhorte donc à accepter ce projet de modification comme une étape et un enchaînement logiques dans l'histoire du système d'éducation de Terre-Neuve et à adopter en conséquence la modification proposée.

Je suis maintenant à votre disposition pour répondre à vos questions ou participer à une discussion, madame la présidente.

La présidente: Merci de nous avoir donné ce bref résumé des traditions historiques de Terre-Neuve en matière d'éducation.

Le sénateur Forest: Je suis ravie de connaître les antécédents historiques de votre système et les mesures coopératives qui ont été prises. Je suis tout à fait d'accord pour dire que la collaboration est essentielle dans le domaine de l'éducation.

Pourriez-vous me dire quel obstacle vous a empêchés de conclure un accord cadre malgré toutes les différentes étapes qui ont pu être achevées? Personnellement, je pense que s'il y a un moyen de régler cette question interne entre Terre-Neuviens, ce serait la meilleure solution. Qu'est-il donc arrivé lors de la dernière tentative au printemps de cette année?

M. Williams: Je n'étais pas en poste au moment des discussions sur l'accord cadre. Je suis parti en décembre.

Certaines Églises étaient prêtes à accepter la proposition qui concernait essentiellement la création d'un système scolaire interconfessionnel sauf là où le nombre d'élèves était suffisant pour justifier la préservation ou la mise sur pied d'une école uniconfessionnelle. Les changements les plus fondamentaux sont au niveau des écoles. Ils ne sont ni au niveau provincial, avec le conseil de construction des écoles, ni au niveau des conseils scolaires. Certaines provinces envisagent même — et une province en particulier l'a déjà fait — d'éliminer les conseils scolaires. On peut d'ailleurs se demander pourquoi on aurait besoin de conseils scolaires si d'autres organes ou mécanismes sont mis en place pour permettre d'administrer le système.

Donc, les changements les plus fondamentaux touchent directement ce qui se fait au niveau des écoles. Ils concernent la nature de l'école, qui va la fréquenter, le transport scolaire, et les autorités qui seront chargées de contrôler la dotation des postes d'enseignants. Je pense que c'est surtout ces éléments-là qui faisaient l'objet d'un désaccord de la part de certaines Églises. Pour appliquer les changements proposés, il aurait fallu mettre en place ce que j'appellerais un système d'écoles confessionnelles unifié — c'est-à-dire un système totalement interconfessionnel.

Je n'étais pas présent pendant les discussions; cependant, je crois comprendre que le différend qui les a empêchées de s'entendre n'avait rien à voir avec l'exercice de certains pouvoirs en dehors des écoles, mais concernait plutôt la nature de l'école proprement dite. C'est là que le tout s'est écroulé.

Le sénateur Forest: Est-ce que c'étaient les parents des élèves de ces écoles qui avaient de telles préoccupations?

Mr. Williams: I suppose parents, through the official church spokespersons. However, my feeling is that Roman Catholic officials and Pentecostal officials would have had real trouble with interdenominational being the norm.

Senator Pearson: I read this with considerable interest last night. It helped me understand some of the complexities of the issues confronting the system in Newfoundland. I have been aware of them from other points of view in my past experience with children and children's issues. I know that with respect to issues around children's mental health, for example, it has been difficult to respond to needs. You gave us some sense of the potential diminishing size of the child population. Do you have any sense of increase or decrease in the problems you have been discussing?

Mr. Williams: One of the major changes in Newfoundland education over the last decade has been a trend towards what we call "inclusion"; in other words, an attempt to accommodate children within the school system regardless of disability. We have closed provincial institutions which at one time catered to such children. As a matter of fact, the only institution now open is the school for the deaf in St. John's. That has placed an inordinate strain on the school system in terms of resourcing with respect to the teacher and teacher assistant dealing with a child and the kind of professional support beyond the school level, either at the board level or regional level. While we have made great strides — probably more than most other provinces in some respects because we move with that philosophy — the difficulty is that a child with that kind of disability is a very expensive child to address in terms of educational needs. It does not make sense to do it on a denominational basis. Many times we have tried to cross denominational barriers in addressing these problems, unfortunately not to the extent we would like.

It does not make sense to employ a teacher for a student in one part of the province if you have two other students who fit that category and can be housed together. It does not make much sense, as I saw in the paper two weekends ago, to call a tender to bus four children from one town to another 20 kilometres away when there is a school in the town capable of accommodating the children. Those are the kinds of problems we are wrestling with. We have scarce resources, and the demand is on us to use efficiently the resources we have.

Senator Doody: Where have you been since you left the deputy's office?

M. Williams: Oui, je suppose que c'étaient les parents par l'intermédiaire des porte-parole officiels des Églises. Mais j'ai tout de même l'impression que les représentants des Églises catholique et pentecôtiste auraient eu beaucoup de mal à accepter qu'un régime interconfessionnel devienne la norme.

Le sénateur Pearson: J'ai lu ce document avec beaucoup d'intérêt hier soir. Il m'a aidé à comprendre certains des problèmes complexes du système d'éducation de Terre-Neuve. J'ai eu l'occasion d'examiner un certain nombre de ces problèmes sous d'autres angles, étant donné que je m'intéresse aux questions touchant les enfants depuis un certain temps. En ce qui concerne les problèmes liés à la santé mentale des enfants, je sais par exemple qu'il a été difficile jusqu'à présent de répondre aux besoins de la population. Vous nous avez d'ailleurs donné une idée de la baisse potentielle du nombre d'enfants au sein de la population. Avez-vous l'impression que les problèmes que vous nous avez décrits s'aggravent ou diminuent?

M. Williams: L'un des grands changements survenus à Terre-Neuve dans le secteur de l'éducation au cours des 10 dernières années a été l'apparition d'une tendance à ce que nous appelons «l'intégration»; autrement dit, on essaie de répondre aux besoins de tous les enfants au sein du système scolaire, quelle que soit leur incapacité. Nous avons fermé les établissements provinciaux qui se chargeaient de ces enfants à une certaine époque. En fait, le seul établissement qui reste ouvert est l'école pour les sourds de St. John's. Par conséquent, le système scolaire a été mis à rude épreuve du fait d'avoir à trouver le nombre d'enseignants et d'aides-enseignants requis pour se charger de ces enfants et diverses formes de soutien professionnel en dehors des écoles, au niveau du conseil scolaire ou régional. Bien que nous ayons fait de grands progrès — probablement plus que la plupart des autres provinces à certains égards, parce que nous avons pleinement accepté cette philosophie — le problème qui se pose est un problème financier puisqu'un enfant atteint de ce genre d'incapacité a des besoins en matière d'éducation qui coûtent très cher. Cela n'a pas de sens de prévoir de tels services sur une base confessionnelle. De nombreuses fois nous avons tenté de franchir la barrière confessionnelle pour régler ces problèmes, mais nous n'avons pas eu autant de succès que nous aurions souhaité.

Ce n'est pas logique d'engager un enseignant pour un seul étudiant dans une région de la province si vous avez deux autres étudiants qui font partie de cette même catégorie et qui peuvent être abrités dans le même établissement. Ce n'est pas non plus très logique de faire un appel d'offre — et j'en ai vu un dans les journaux il y a deux week-ends — pour transporter quatre enfants d'un village à un autre village situé à 20 kilomètres si le premier village dispose déjà d'une école qui est assez grande pour abriter tous ces enfants. Voilà donc le genre de problèmes que nous essayons de régler tant bien que mal. Les ressources sont rares, et par conséquent on exige que nous utilisions les ressources de la manière la plus efficace possible.

Le sénateur Doody: Et que faites-vous depuis que vous avez quitté votre poste de sous-ministre?

Mr. Williams: I am working in Nova Scotia. They do not have a denominational system to restrict educational change.

Senator Doody: I gather that you feel much more comfortable in Nova Scotia.

As well, I gather the basic thesis of the commission report is that what we really need in Newfoundland is a single system, a non-denominational system — or what do they call it now?

Senator Rompkey: Interdenominational.

Senator Doody: Yes, which, from the perspective of the Roman Catholics and the Pentecostals, is a non-denominational system.

Mr. Williams: That is right.

Senator Doody: Therein lies the core problem.

Under the general framework agreement — and unfortunately the wheels fell off somewhere along the line — most of these administrative problems you referred to and the chair referred to had been agreed upon. The busing problem, duplication, the allocation of maintenance and construction funds on a per capita basis were to have been replaced by a board consisting of three government representatives, with a chairman to be agreed upon by all parties. I understand that it was not the Roman Catholics and Pentecostals who walked away from the table — it was the others who felt that this proposed legislation does not go far enough.

There is a group in Newfoundland now which feels, as much as you feel, that the denominational system is an historic and important part of the history of the province but really is not very relevant any longer.

Mr. Williams: When the integrated churches came out to the Royal Commission, they called for a single church system. By that, I presume they meant all of those who held rights would come together into one system without changing the Constitution, but it would be a unified church system. When they got into the details of this agreement, there was some difficulty on the part of the integrated churches with respect to uni-integrated schools.

Another question was raised as to whether the integrated system was strictly denominational. I do not know the ins and outs of all of that, but I do know that you may be right — the integrated churches walked away. That is unfortunate because they were the ones who wanted the integrated system.

Senator Doody: That is right. The important thing is that that agreement was almost there and it is now on hold pending the approval or non-approval of this amendment. It seems to me that it would be far more practical and sensible to reinstitute that

M. Williams: Je travaille en Nouvelle-Écosse. Là-bas, ils n'ont pas de régime confessionnel qui puisse limiter la réforme du système d'éducation.

Le sénateur Doody: J'ai l'impression que vous vous sentez beaucoup plus à l'aise en Nouvelle-Écosse.

De plus, j'ai l'impression que la recommandation fondamentale que présente la Commission dans son rapport est que nous avons besoin d'un système unique à Terre-Neuve, c'est-à-dire un système non confessionnel — quel est le terme qu'ils utilisent à l'heure actuelle?

Le sénateur Rompkey: Pluriconfessionnel.

Le sénateur Doody: Oui, c'est-à-dire que du point de vue des catholiques et des pentecôtistes, ce serait un système non confessionnel.

M. Williams: C'est exact.

Le sénateur Doody: Et voilà le hic.

En vertu de l'accord cadre général — et malheureusement ils sont tombés sur un os à un moment donné — la plupart de ces problèmes administratifs que vous et la présidente avez mentionnés faisaient l'objet d'un accord. Le problème du transport scolaire et du double emploi, et la répartition des fonds d'entretien et de construction selon le nombre d'étudiants devraient être réglés grâce à la création d'un conseil composé de trois représentants du gouvernement, et un président qui serait choisi par toutes les parties. Je crois comprendre que ce ne sont pas les catholiques et les pentecôtistes qui ont refusé de poursuivre les négociations — ce sont les autres participants qui estimaient que ce projet de modification n'allait pas assez loin.

Il y a un groupe à Terre-Neuve qui est d'avis, un peu comme vous, que ce régime confessionnel, tout en constituant un élément important dans l'histoire de la province, n'est plus très pertinent.

M. Williams: Lorsque les porte-parole des Églises intégrées se sont présentés devant la Commission royale, ils ont demandé un système unique d'écoles confessionnelles. Je présume qu'ils voulaient dire par là que tous ceux qui ont des droits en matière d'éducation seraient pris en charge par un même système, c'est-à-dire un système unifié, sans qu'il soit nécessaire de modifier la Constitution. Mais quand ils ont commencé à examiner les détails de l'accord, les Églises intégrées avaient du mal à accepter la notion d'écoles intégrées unifiées.

La question se posait aussi de savoir si le système intégré était à strictement parler un système confessionnel. Je ne connais pas tous les tenants et aboutissants de cette discussion, mais je sais que vous avez peut-être raison — c'est-à-dire que les Églises intégrées étaient les premières à abandonner les pourparlers. C'est très malheureux parce que ce sont elles qui souhaitaient instituer un système intégré.

Le sénateur Doody: C'est exact. Ce qui est important, c'est qu'un accord était sur le point d'être conclu et qu'il est maintenant en suspens en attendant l'adoption ou non de cette modification. Il me semble qu'une solution beaucoup plus pratique et logique

process of negotiation and get the logistics and mechanics worked out at the table.

Mr. Williams: Senator, I am not sure that agreement was going anywhere because it did not address what I saw to be the main concern — that is, the nature of the school system below school boards.

Senator Doody: Public announcements made by the minister at the time led me to believe that things were coming up roses. Apparently, they were not. There were some dandelions in the patch.

With respect to the integration of the system into a one-unit operation, does that take into consideration the value of the assets of the various denominations as they now exist? When you did your report and described the cost of the denominational education system and how much could be saved if it was reduced to a single-unit operation, did you factor in the contribution of the various denominations in terms of buildings, real estate and so on?

Mr. Williams: No, we were looking at operating costs. These are old figures now. We did that study towards the end of 1990, almost six years ago. We looked at operating costs and did not try to put capital costs or cost-in-kind into the equation at all; and we arrived at a figure of \$20 million. It would be considerably less than that now because changes have been made to further reduce the system.

Having said that, we did not do a very thorough job on busing to the extent that it is currently being done. There are still substantial savings to be made, but they are to be made at the school level.

Senator Doody: At the school level rather than the school board level?

Mr. Williams: There are savings to be made there, but the government in recent months and years has been reducing the number of full-time personnel at the board offices.

Senator Doody: That is right, something like 320 people.

Mr. Williams: That is right.

Senator Doody: Putting this proposed amendment aside for a moment, tremendous progress has been made over the past number of years in streamlining the system in the province, partly thanks to you and your people and partly thanks to demographics, the shifting population. I am told that in 1967 there were more than 1,046 schools in the province and now there are less than 500. There are 480, I think. Now there are schools in 293 communities, and in 1967 there were schools in 800 communities. Today there are 33 communities.

consisterait à rouvrir les négociations en vue de régler les questions relatives à la logistique et aux modalités d'application à la table même.

M. Williams: Sénateur, je ne sais pas si l'accord aurait abouti à quoi que ce soit, étant donné qu'il n'abordait pas ce que je considérais comme le plus grave problème — c'est-à-dire la nature même du système tel qu'il fonctionnait au-dessous des conseils scolaires.

Le sénateur Doody: Les déclarations publiques du ministre à l'époque m'ont fait croire que tout allait pour le mieux dans le meilleur des mondes. Il paraît que ce n'était pas le cas, que tout n'allait pas comme sur des roulettes.

En ce qui concerne l'intégration de tous les éléments du système pour créer une seule unité, est-ce que l'on tiendrait compte dans ce scénario de la valeur des actifs que possèdent actuellement les différentes confessions? Quand vous avez fait votre rapport et décrit le coût du régime confessionnel et des économies qui accompagneraient la création d'une unité unique incorporant tous les différents éléments du système, avez-vous tenu compte de l'éventuelle contribution des diverses confessions, c'est-à-dire de leurs bâtiments, de leurs terrains, et cetera?

M. Williams: Non, nous examinions uniquement les frais de fonctionnement. Ces chiffres sont maintenant dépassés, car nous avons mené notre étude vers la fin de 1990, soit il y a environ six ans. Nous nous sommes penchés sur les frais de fonctionnement sans même essayer de tenir compte de dépenses d'immobilisation ou d'apport non financier; nous avons obtenu un chiffre de 20 millions de dollars. Ce serait beaucoup moins maintenant, vu toutes les mesures prises pour réduire encore le système.

Cela dit, nous n'avons pas vraiment fait un travail très complet sur la question du transport scolaire — du moins pas aussi détaillé que celui actuellement en cours. Il y a des économies très importantes à réaliser dans ce domaine, mais au niveau des écoles.

Le sénateur Doody: Au niveau des écoles, vous dites, plutôt qu'au niveau des conseils scolaires?

M. Williams: Là aussi, mais depuis un certain nombre de mois, le gouvernement diminue le nombre d'employés à plein temps qui travaillent aux bureaux des conseils scolaires.

Le sénateur Doody: Oui, je pense que les effectifs ont été réduits d'environ 320 postes.

M. Williams: C'est exact.

Le sénateur Doody: Laissons de côté pour le moment le projet de modification; le fait est que des progrès considérables ont été réalisés au cours des deux ou trois dernières années au niveau de la rationalisation du système d'éducation provinciale, en partie grâce à vous et à vos collaborateurs, et en partie grâce aux changements démographiques, c'est-à-dire le déplacement de la population. D'après ce qu'on m'a dit, il y avait plus de 1 046 écoles dans la province en 1967, alors qu'il n'y en a moins de 500 à l'heure actuelle — 480, si je ne m'abuse. Il y a des écoles dans 293 collectivités, alors qu'en 1967, il y en avait dans 800 collectivités. Maintenant il y a seulement 33 collectivités.

Only 11 per cent of the communities in Newfoundland now have more than one school system. This myth or bugaboo about three or four schools serving a small population is an historic relic. It was a factor at one time and quite an interesting anomaly, but a very expensive one. Much of the duplication has been removed from the system.

With the joint service agreements to which you have alluded — the 30 or 40 agreements between the denominations — it appears the system is in a process. As Mr. Smallwood once said, "Let it evolve." That was his answer in reply to a plea from one of the members in the house to change the school system. It is evolving and coming together.

It seems to me that the process of consolidation of the whole system into one will not happen in the foreseeable future, legislation or not. There is just too much opposition to it. Premier Tobin said during the recent election campaign that there will be no consolidation now because of community opposition. There is also a lack of capital funding to make it happen. There is very little money. It seems to me that the objective of one multi-denominational system of schools for the province of Newfoundland, although laudable on paper, is really not in the cards at the present time.

Mr. Williams: I think that is unfortunate for a number of reasons. It is time for the school systems to come together. As I say, in 1992 we presented the report. Evolution is a very slow process, and we cannot afford to wait. We cannot afford to have our young people miss out on the kind of resources they need and the kind of programming they need. It is an inevitable step in many communities. It will happen anyway. Unfortunately, it is not happening where it is most needed. Consider Roddickton, where we still have two denominational schools side by side. This must change. It will not change through evolution, in my estimation.

Senator Doody: It will not change through legislation unless the Government of Newfoundland withholds funding for one of the schools. That sounds like a bloody process. Fortunately I am now in the Senate.

Senator Beaudoin: You seem to have two groups of denominational school rights in Newfoundland in the sense that five confessions, if I am not mistaken, or classes of persons have an idea of what denominational rights are. Two are of a different opinion. Five are thinking that their rights may be affected to a certain extent, but nothing unreasonable or unacceptable. Two say that the transfer of rights from those confessions to the state is objectionable. Perhaps it is not the only province to have that problem, but the context is certainly unique in Newfoundland.

Seulement 11 p. 100 des collectivités de Terre-Neuve ont à présent plus d'un système scolaire. Ce mythe ou du moins toutes ces histoires qui circulent au sujet de communautés qui ont trois ou quatre écoles pour une toute petite population, c'est de l'histoire ancienne tout cela. C'était vrai à une époque; une anomalie assez intéressante mais fort coûteuse en fin de compte. Mais le double emploi qui caractérisait précédemment le système n'existe plus.

Avec la mise en place des accords des services conjoints auxquels vous avez fait allusion tout à l'heure — les 30 ou 40 accords conclus entre les différentes confessions — il semble qu'une démarche est déjà en cours. Comme l'a dit M. Smallwood une fois: «Laissons la situation évoluer.» Voilà ce qu'il a répondu à un autre membre de l'assemblée législative qui le suppliait de modifier le système scolaire. Ce dernier est en train d'évoluer et de se rationaliser.

Mais j'ai l'impression que le processus de consolidation de tous les différents éléments en un seul système ne va pas se faire dans un avenir prévisible, que cette loi soit adoptée ou non. Il y a tout simplement trop d'opposition. Le premier ministre Tobin a dit pendant sa récente campagne électorale qu'il n'y aura pas de consolidation pour le moment à cause de l'opposition de nombreuses localités. De plus, il n'y a pas suffisamment de capitaux pour réaliser un tel projet. Le fait est que les ressources financières sont très rares. Il me semble que l'objectif d'un système scolaire pluriconfessionnel pour la province de Terre-Neuve, aussi louable soit-il en théorie, n'est pas susceptible de se réaliser dans l'immédiat.

M. Williams: Ce serait bon dommage à mon avis, et ce, pour plusieurs raisons. Le moment est venu d'intégrer les systèmes scolaires. Je vous disais tout à l'heure que nous avons présenté notre rapport en 1992. Eh bien, la situation évolue très lentement, et nous ne pouvons plus nous permettre d'attendre. Nous ne pouvons pas nous permettre d'avoir des jeunes qui n'ont pas accès au genre de programmes qu'il leur faut. C'est tout à fait inévitable dans bon nombre de collectivité. Cela va se faire de toute façon. Malheureusement, cela ne s'est pas encore produit dans les localités où le besoin est le plus impérieux. Prenons l'exemple de Roddickton, qui a encore deux écoles confessionnelles côte à côte. Il faut que ça change. Et à mon avis, l'évolution normale du système n'apportera pas ce genre de changement.

Le sénateur Doody: Une loi non plus, à moins que le gouvernement de Terre-Neuve retienne les crédits qui devraient normalement revenir à l'une des écoles. J'ai l'impression que tous ces changements vont donner lieu à des excès. J'ai bien de la chance d'être au Sénat maintenant.

Le sénateur Beaudoin: Vous semblez avoir deux groupes de droits d'ordre confessionnel à Terre-Neuve, en ce sens que cinq confessions, si je ne m'abuse, ou catégories de personnes ont une idée de ce que c'est que les droits confessionnels. Deux d'entre elles ont une opinion différente. Il y en a cinq qui pensent que tout cela pourrait avoir un effet sur leurs droits, mais rien de déraisonnable ou d'inacceptable. Deux d'entre elles sont contre le transfert à l'État des droits des confessions concernées. Terre-Neuve n'est peut-être pas la seule province à avoir ce problème, mais disons que le contexte est tout à fait unique là-bas.

Does that mean, for four or five confessions, that a unilateral system or a general system would be quite acceptable and only unacceptable for two confessions? Is this not the case in practice? This is why you want to change the Constitution.

Mr. Williams: Of course there is another group of people in Newfoundland who have no rights.

Senator Beaudoin: Which group is that?

Mr. Williams: Other denominations and people of other faiths do not have rights and privileges at all. They are schooled by the good graces of the existing denominations. We do not have a public system, so if you are not one of the magical five, then you are schooled in a denominational system. These people have been clamouring for some time to be recognized as taxpayers and as parents in the system.

Then there is another group of people who had very little affiliation with one of the denominations, even though traditionally they may have been.

Senator Beaudoin: Why do you not have a public system as well?

Mr. Williams: It is a case again of trying to deal with the resources one has. When one has scarce resources with 100,000 students spread over the geography, an alternate or parallel system would be just too expensive to maintain. It would further dilute the system we currently have.

Senator Gigantès: This question is probably an illustration of my ignorance, but all of these denominations are Christian, are they not? They subscribe, presumably, to the Ten Commandments. They believe in the divinity of Jesus Christ, the resurrection, surely the sermon on the mount. They all teach the same thing. Why would they want to segregate their children from one another's children?

Senator Beaudoin: That is a big question.

The Chair: I do not think that is a fair question to put to Mr. Williams. In a way, he answered it with a recognition of the historical reality of what has gone on in the province.

Senator Gigantès: I hope the question is on the record.

The Chair: The question is indeed on the record, and the perplexed look of the witness is also on the record.

Mr. Williams: I could respond. There are many reasons for that sort of thing.

Senator Gigantès: Are there any good reasons?

The Chair: You may not be a lawyer, Senator Gigantès, but you are leading the witness.

Senator Prud'homme: Last September, I was the first senator to mention your report in the Senate. I went to Newfoundland to see what was happening there.

Peut-on donc conclure que pour quatre ou cinq confessions, un système unilatéral ou général serait tout à fait acceptable, et qu'il n'y a que deux confessions qui rejettent cette solution? Dans la pratique, c'est bien cela, n'est-ce pas? C'est la raison pour laquelle vous voulez faire modifier la Constitution.

M. Williams: Il y a, bien entendu, un autre groupe de personnes à Terre-Neuve qui n'a pas de droits.

Le sénateur Beaudoin: De quel groupe s'agit-il?

M. Williams: Eh bien, il y a d'autres confessions et des gens d'autres religions qui n'ont pas de droits ou privilèges du tout. C'est grâce à la bonne volonté des autres confessions que ces gens-là fréquentent une école. Nous n'avons pas de système public, et donc si vous ne faites pas partie des cinq catégories magiques, vous devez fréquenter une école confessionnelle. Depuis longtemps ces personnes réclament le droit d'être respectées en tant que contribuables et de parents d'enfants pris en charge par le système d'éducation.

Il y a aussi un autre groupe de personnes qui a eu très peu de rapports avec l'une des confessions, même si par le passé il existait une association.

Le sénateur Beaudoin: Et pourquoi n'avez-vous pas un système public aussi?

M. Williams: Encore une fois, c'est une question de ressources. Quand on n'a pas beaucoup de ressources et 100 000 étudiants répartis d'un bout à l'autre de la province, on est bien obligé de reconnaître qu'un système de rechange ou parallèle serait tout simplement trop coûteux à maintenir. Il aurait pour résultat de diluer encore plus le régime actuel.

Le sénateur Gigantès: Je vais sans doute prouver mon ignorance en vous posant cette question, mais je suppose que toutes ces confessions sont chrétiennes, n'est-ce pas? Je présume qu'elles respectent toutes les Dix commandements. Elles croient en la divinité de Jésus-Christ, en la résurrection et certainement le sermon sur la montagne. L'enseignement est partout le même. Pourquoi voudraient-elles alors séparer leurs enfants des autres?

Le sénateur Beaudoin: Voilà la grande question.

La présidente: Je ne pense pas qu'il soit juste de poser cette question à M. Williams. De toute façon, il y a déjà répondu d'une certaine manière en décrivant la réalité historique de la province.

Le sénateur Gigantès: J'espère que ma question va tout de même figurer au compte rendu.

La présidente: Oui, tout à fait, et on se souviendra aussi du regard perplexe du témoin.

M. Williams: Je peux répondre, si vous voulez. Toutes sortes de raisons expliquent cette attitude.

Le sénateur Gigantès: Mais est-ce qu'il y a de bonnes raisons?

La présidente: Vous n'êtes peut-être pas avocat, sénateur Gigantès, mais vous posez des questions bien tendancieuses à notre témoin.

Le sénateur Prud'homme: En septembre dernier, j'étais le premier sénateur à mentionner votre rapport au Sénat. Je suis allé à Terre-Neuve pour voir ce qui se passait là-bas.

I hate to refer to myself as a minority. I say clearly again that I have no complex. Minority means less, and that is all.

I travelled Newfoundland extensively for a week. I spoke directly to the people in the streets. Senator Ottenheimer was afraid that I would start riots. However, I do that in every country I travel to.

The Chair: Start a riot? I think perhaps you should qualify that. It sounds as if you go from place to place starting riots.

Senator Prud'homme: People talk. They are provocative, direct, but friendly. They reacted very well. The people in Newfoundland react like French Canadians, or vice versa.

I recommend that people read the report. For someone who was curious about how Canada and Newfoundland came together, I was enlightened. I thank you directly, now that you are here and I have the chance to do so.

I have one question, and I will put it in French.

[Translation]

I want to be very clear here. In your view, at the time of the first and second referendums in 1949, would the results have been the same — in other words, to join Confederation?

[English]

Canada was the second choice on the first ballot. On the second ballot, Canada became the first choice.

[Translation]

Would Canada have been the first choice in the second referendum if part of the population — specifically Catholics in the province — had not believed they had assurances their schools would be protected? That's how I negotiate.

[English]

We sign a contract if you and I agree, and that is how we shall we behave. You are reluctant, but you read it and see that I have signed it.

In referring to 1987, eventually I may approach Senator Forest and ask whether I can give more or give something to Senator Gigantès. If you know that nothing is taken away from you, then why not?

However, if I reduce the rights which you know have been there since 1949, then there is a problem. My question is always the same.

[Translation]

What is the point of having rights entrenched in the Constitution if, because of the impatience of the majority and the slow pace of reform, I can decide at some point that I want to replace a religious administrative nightmare with a new bureau-

Je n'aime pas me qualifier de membre d'une minorité. Je répète que je n'ai pas de complexe. Être dans la minorité signifie qu'on en a moins, c'est tout.

J'ai parcouru toute la province de Terre-Neuve pendant une semaine. J'ai parlé directement aux gens dans la rue. Le sénateur Ottenheimer avait peur que je provoque des émeutes. Mais je fais la même chose dans tous les pays que je visite.

La présidente: Provoquer des émeutes? Il me semble qu'une explication s'impose. On a l'impression que vous allez d'un endroit à l'autre en essayant de fomentier des révoltes.

Le sénateur Prud'homme: Les gens parlent. Ils sont provocateurs, directs, mais sympathiques. Ils ont très bien réagi. Les gens de Terre-Neuve réagissent un peu comme les Canadiens français, ou vice versa.

Je recommande à tout le monde de lire le rapport. J'avoue que j'étais curieux de savoir comment l'union du Canada et de Terre-Neuve s'était réalisée, et ce rapport m'a appris bien des choses. Je voudrais donc vous remercier directement, puisque vous êtes là et que j'ai l'occasion de le faire.

J'ai une question et je voudrais la poser en français.

[Français]

Je veux être très précis. D'après vous, en 1949, lors du premier et du deuxième référendum, est-ce que le résultat aurait été le même, à savoir de se joindre à la Confédération?

[Traduction]

Le Canada constituait le deuxième choix lors du premier tour de scrutin. Lors du deuxième tour de scrutin, le Canada était devenu le premier choix.

[Français]

Est-ce que le Canada aurait été choisi comme premier choix, lors du deuxième référendum, si une partie de la population, en particulier, la population de religion catholique, n'avait pas perçu cette assurance qu'elle aurait la protection de son école? Moi, je négocie comme cela.

[Traduction]

Si nous sommes d'accord, vous et moi, nous signons un contrat qui nous impose une certaine ligne de conduite. Vous êtes un peu réticent, mais vous le lisez et vous voyez que je l'ai signé.

Pour en revenir à 1987, je vais peut-être approcher le sénateur Forest et lui demander si je peux lui en donner plus ou encore donner quelque chose au sénateur Gigantès. Si vous savez que cela ne vous enlève rien, pourquoi pas?

Cependant, si je réduis les droits que vous savez être garantis depuis 1949, là un problème va se poser. Ma question est toujours la même.

[Français]

À quoi cela sert alors d'avoir des droits inscrits dans une Constitution si, à un moment donné, devant l'impatience de la majorité, devant la lenteur de la réforme, je veux changer ce qui m'apparaît être un cauchemar religieux administratif, par, peut-

cratic nightmare? I want to be absolutely certain that whatever we do here is in the best interests of the children.

[English]

That is for Senator Pearson. We care for the children. However, are bureaucrats or parents the best people to decide for children? That is a very fundamental question.

[Translation]

Shouldn't parents' views come first?

[English]

On the first question you heard the result.

Mr. Williams: These are very difficult questions you are raising. Under what condition, then, could any right be changed, if even one objective must remain the same? The majority of people have indicated a receptiveness to change.

What is a minority? One? Must a system be bound in perpetuity because of one? I do not know the answers, but I am troubled by that.

Senator Prud'homme: So am I.

Mr. Williams: The expressed will of the majority has been to change.

Senator Prud'homme: Is it the expressed will of the majority as a whole or the expressed will of the majority of this class of citizens?

Mr. Williams: In the referendum, of course, it would be the former because people did not vote as a class.

Senator Prud'homme: I want to go on record to say that the referendum and I are not the closest of friends. I believe in leadership. In a federal system, it is too easy to rely on a referendum because it has all the appearance of democracy; however, a referendum comes at the end of the day when everyone is totally impatient. Let the people talk. That looks so good on paper. At the end of the day, we know what it means so we are very reluctant.

If we were to go through a referendum for the Nisga'a in British Columbia or for the French language in British Columbia or in Manitoba, how would they react? I know better. I know the impatience of a majority and I understand it. For that reason I am very careful about giving up to a class of persons what I may also have to give up tomorrow. I also like consistency. I cannot say "yes" here and suddenly say "no" to something else which may arise later today or sometime next week. It is troubling.

être, un nouveau cauchemar bureaucratique? Je veux être convaincu que ce que nous allons faire, est dans le meilleur intérêt des enfants.

[Traduction]

J'ai dit cela pour faire plaisir au sénateur Pearson, mais il est vrai que nous sommes très préoccupés par la situation des enfants. Mais qui sont les personnes les mieux placées pour prendre des décisions au nom des enfants, les bureaucrates ou les parents? C'est une question tout à fait fondamentale.

[Français]

Est-ce que les parents ne sont pas les premiers?

[Traduction]

Pour la première question, vous avez entendu le résultat.

M. Williams: Ce sont des questions fort difficiles que vous soulevez. À ce moment-là, dans quelles conditions pourrait-on modifier un droit, si même pour une personne, l'objectif doit rester inchangé? La majorité des gens se sont montrés réceptifs au changement.

Qu'est-ce que c'est une minorité? Une personne? Faut-il préserver à tout jamais notre système à cause d'une personne? J'ignore les réponses à ces questions, mais j'avoue que je trouve cela troublant.

Le sénateur Prud'homme: Et moi aussi.

M. Williams: La majorité a exprimé sa volonté de modifier le système.

Le sénateur Prud'homme: S'agit-il de la volonté exprimée par la majorité de la population ou seulement la majorité des membres de cette catégorie de citoyens?

M. Williams: Au référendum, il s'agissait bien sûr d'une majorité de la population, puisque les membres de chaque catégorie n'ont pas voté en bloc.

Le sénateur Prud'homme: Je tiens à dire publiquement que je ne suis pas grand partisan des référendums. À mon sens, il faut faire preuve d'autorité. Dans un système fédéral, c'est très tentant de recourir aux mécanismes du référendum car c'est une démarche qui semble démocratique; mais en réalité, on décide de tenir un référendum en dernier recours lorsque tout le monde a perdu patience. On donne à la population la possibilité d'exprimer sa volonté. Ça paraît bien en théorie. Mais en dernière analyse, nous savons fort bien ce que cela va donner et par conséquent, nous sommes très réticents.

Si nous devons tenir un référendum sur les droits des Nisga en Colombie-Britannique ou des francophones en Colombie-Britannique ou au Manitoba, comment les gens réagiraient-ils? Je sais qu'il vaut mieux l'éviter. Je connais l'impatience d'une majorité et je la comprends bien. C'est la raison pour laquelle j'hésite à renoncer à quelque chose au nom d'une certaine catégorie de personnes si je sais que je vais devoir moi-même y renoncer demain. J'aime aussi la cohérence. Je ne peux pas me permettre de dire oui maintenant si c'est pour dire non à autre chose plus tard cet après-midi ou la semaine prochaine. C'est donc une situation troublante.

Perhaps I can help you in your reflection and me in mine. I believe in evolution. The best way for evolution to occur is to let things evolve but to tighten up. This debate will certainly have a great effect in Newfoundland. Many people now are taking sides. There is no doubt. I am no fool — I know.

A violent reaction is not being provoked by letting things evolve and by having this debate. I agree with what you said. I cannot stand for the tyranny of one.

Nothing stops Newfoundland from having a public school system. Perhaps many parents whose children are now in religious schools will transfer them to a public system. By transferring their children, they are transferring money away from people who one day will say, "I have this right but there are not enough in my school to allow me to exercise these rights."

Mr. Williams: As I said, I do not think the Constitution should bind a system in perpetuity. I do not think it can be left to evolution. There comes a time when the priority need is to move faster, and we must do it. We cannot afford to waste resources by duplication. We need to move.

Senator Prud'homme: In the United States, with a 200-year old Constitution, many people still agree with "la liberté d'expression." Is it because 200 years have passed that suddenly it is in the Constitution? I do not understand. I am not a scholar, even though I studied as long as Senator Beaudoin and others in this room.

I wonder, what is your definition, colleagues, of a constitution? Do we put something in a constitution for a while and then suddenly change our minds? I do not know. I ask myself this question openly in front of all of you. That is my duty as a senator.

The Chair: Thank you, Mr. Williams. I want to tell you how much, as an educator, I have appreciated this report. I have only been able to read the shortened version at this point, but I will read the full version. I must also say that it could have been written about Manitoba just as it has been written about Newfoundland.

In the recommendations — I do not know whether this was an oversight or whether you chose not to deal with it — you do not come right out and ask for an amendment to Term 17.

Mr. Williams: No, I am an optimist. I had hoped, frankly, that we would have built on our system of collaborating. In the end, as you know, I did recognize that the kind of changes we recommended could only come with the consensus of those who held the rights or with a constitutional amendment.

The Chair: Thank you.

Je peux peut-être vous aider dans votre réflexion, et dans la mienne également. Je suis convaincu qu'il faut laisser évoluer la situation. Et pour être sûr qu'elle va évoluer, il faut resserrer un peu les choses. Je suis sûr que ce débat aura beaucoup d'effets à Terre-Neuve. Les camps commencent déjà à se former. C'est tout à fait sûr. Je ne suis pas idiot — je le vois.

On ne va pas provoquer une réelle réaction violente en permettant à la situation d'évoluer et en tenant ce genre de débat. Je suis d'accord avec vous. Je ne pourrais pas accepter la tyrannie d'une personne.

Rien n'empêche Terre-Neuve d'avoir un système scolaire public. Il est possible que de nombreux parents dont les enfants fréquentent maintenant des écoles religieuses décident de les envoyer dans une école publique. En transférant leurs enfants à un autre système, ils enlèvent des crédits à des gens qui vont devoir dire un jour: «J'ai certains droits mais il n'y a pas suffisamment d'élèves dans mon école pour me permettre de les exercer.»

M. Williams: Comme je l'ai déjà dit, la Constitution ne devrait pas pouvoir à mon avis empêcher à tout jamais l'évolution d'un système scolaire. Je ne pense pas qu'on puisse simplement attendre que les choses évoluent. Il arrive un moment où il devient essentiel de faire progresser rapidement la situation, et c'est justement ce que nous devons faire. Nous ne pouvons pas nous permettre de gaspiller des ressources à cause du double emploi. Il nous faut apporter des changements à notre système.

Le sénateur Prud'homme: Aux États-Unis, où la Constitution est vieille de 200 ans, bon nombre de personnes appuient encore «le droit à la liberté d'expression». Est-ce parce que 200 ans se sont écoulés que tout d'un coup on retrouve cela dans la Constitution? Je ne comprends pas. Je ne suis pas bien savant, même si j'ai fait autant d'études que le sénateur Beaudoin et d'autres qui se trouvent dans cette même salle.

Je me demande comment mes collègues voient une Constitution? Est-ce qu'on inscrit quelque chose dans une Constitution pendant un certain temps, jusqu'au moment où l'on change d'avis? Je ne sais pas. Je me pose ouvertement la question devant vous. C'est d'ailleurs mon devoir en tant que sénateur.

La présidente: Merci, monsieur Williams. En tant qu'éducatrice, je tiens à vous dire à quel point j'ai apprécié ce rapport. Je n'ai pu lire jusqu'à présent que la version abrégée, mais j'ai l'intention de lire le rapport au complet. Je dois dire aussi qu'on aurait pu rédiger le même rapport au sujet du Manitoba.

Dans les recommandations — je ne sais pas s'il s'agit d'un oubli ou si vous avez choisi de ne pas aborder la question — vous ne demandez pas directement la modification de l'article 17.

M. Williams: Non, je suis optimiste. Pour vous dire la vérité, j'espérais que les efforts et mécanismes coopératifs que nous avons mis en place aboutiraient un jour. Comme vous le savez, j'ai fini par reconnaître que le genre de changements que nous recommandions ne pourraient se faire qu'avec le consentement de ceux qui détenaient les droits visés ou à la suite d'une modification constitutionnelle.

La présidente: Merci.

We will hear from our next panel now.

[Translation]

Mrs. Jocelyne St-Cyr, Coordinator, President, Association des parents catholiques du Québec: Madam Chair, we would first like to thank you for this opportunity to make our views heard. We are not, at least speaking personally, constitutional experts or lawyers, and the purpose of the Coalition pour la confessionnalité scolaire (CCS) is not to interfere in the administrative affairs of the province of Newfoundland, but rather to demonstrate our support for religious minorities in the province and, by the same token, demonstrate our concern with respect to the constitutional amendment requested by the government of Newfoundland. The Coalition pour la confessionnalité scolaire represents some 2,835,250 Canadian citizens.

We come before you today as Canadian and Catholic citizens. The various groups that make up the CCS have always been very concerned about respect for parents' rights in the area of education, particularly their right to have their children educated in schools that reflect their virtues, moral principles, values and culture. Like many other Canadians, the Coalition also believes that this proposed amendment to the Constitution would affect the very nature of Canadian society and communities all across Canada, as well as the institutions through which they express, shape and pass on to future generations their faith and values.

The CCS wants the members of this committee to know that it shares the views expressed by Senator Doody on June 6, 1996:

... the fundamental, primordial issue at stake here is minority rights — rights that were enshrined in Canada's Constitution under Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada.

Like many other Canadians, we have deep concerns about the effects of such an amendment to Canada's Constitution.

In our opinion, passage of such an amendment would be a dangerous precedent for minorities in all parts of Canada, because it would mean that for the first time, Canada's Constitution would be amended in order to repeal vested rights, rather than create them. We would again quote the words of Senator Doody, who pointed out in his June 6th motion, and I quote:

... This minority right, on which the representatives of the people of Canada and Newfoundland have agreed, was enshrined in the Canadian Constitution so that it would be sheltered from the changing whims of legislators.

We also agree with his Eminence Emmett Cardinal Carter, who noted the following in a letter to the Prime Minister dated May 21:

... that the government of Premier Tobin and the administrators of the denominational school system had reached an agreement on the reform of Newfoundland's school system

Nous passons maintenant à notre prochain groupe de témoins.

[Français]

Mme Jocelyne St-Cyr, coordonnatrice, présidente, Association des parents catholiques du Québec: Madame la présidente, nous vous remercions pour l'opportunité que vous nous donnez de nous faire entendre. Nous ne sommes pas, pour ma part, constitutionnalistes ou avocats et le but de la Coalition pour la confessionnalité scolaire n'est pas de s'ingérer dans l'administration de la province de Terre-Neuve mais, plutôt, de manifester son appui aux minorités religieuses de cette province et, par la même occasion, manifester notre préoccupation en vertu de l'amendement constitutionnel demandé par le gouvernement de Terre-Neuve. La Coalition pour la confessionnalité scolaire représente 2 835 250 citoyens canadiens.

Nous nous adressons à vous aujourd'hui comme citoyens canadiens et catholiques. Les divers groupes qui forment la Coalition pour la confessionnalité scolaire ont toujours été très concernés par le respect du droit des parents en éducation, particulièrement celui d'avoir le droit que leurs enfants s'instruisent dans des écoles qui reflètent les vertus, les principes moraux, les valeurs et la culture qui leur sont propres. De plus, la Coalition croit, comme beaucoup d'autres Canadiens, que ce projet d'amendement constitutionnel affecterait la nature même de la société canadienne, les communautés partout au Canada, ainsi que les institutions à travers lesquelles s'expriment, se transforment et se transmettent les croyances et les valeurs d'une génération à l'autre.

La Coalition pour la confessionnalité scolaire désire faire part aux membres de ce comité du Sénat qu'elle partage les observations faites par le sénateur Doody, le 6 juin 1996, à l'effet que:

[...] la question fondamentale et primordiale qui est en jeu en l'occurrence, celle des droits des minorités — droits qui ont été inclus dans la Constitution du Canada en vertu de l'article 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve et du Labrador.

Nous craignons, comme beaucoup d'autres Canadiens, les effets d'une telle modification de la Constitution canadienne.

À notre avis, l'adoption d'un tel amendement constitue un précédent dangereux pour les minorités partout au pays, parce qu'il signifie que pour la première fois, la Constitution canadienne serait modifiée pour abroger des droits acquis plutôt que pour en créer. De plus, nous citons de nouveau le sénateur Doody qui dans sa motion, le 6 juin dernier, rappelait et je cite:

[...] Ce droit de la minorité, sur lequel les représentants de la population du Canada et ceux de Terre-Neuve se sont mis d'accord, a été inscrit dans la Constitution du Canada afin d'être mis à l'abri des humeurs changeantes du législateur.

Nous sommes aussi d'accord avec Son Éminence le cardinal Emmett Carter, qui rappelle dans une lettre adressée au premier ministre le 21 mai dernier:

[...] que le gouvernement du premier ministre Tobin et les dirigeants du réseau des écoles confessionnelles avaient conclu un accord sur la réforme du système d'enseignement

(...) and that the changes do not require an amendment of Term 17, which creates a dangerous precedent for minority rights in all parts of Canada.

In Quebec, it is not the rights of the minority that are threatened, but those of the majority.

In 1993, the Supreme Court of Canada ruled that the Montreal Roman Catholic School Board and the Quebec City Roman Catholic School Board are protected under section 93 of Canada's Constitution within the current boundaries of those two cities, as are dissentient school boards operating within those boundaries.

This decision recognizes the Quebec government's right to establish linguistic structures on boards, but in our view, does not require it to eliminate denominational school boards outside Quebec City and Montreal, where Catholics are in the majority and the situation is very different.

Despite these recognized constitutional guarantees for classes of persons in Montreal and Quebec City, however, Quebec Education Minister Pauline Marois has indicated her firm intention to introduce linguistic school boards throughout the province of Quebec. That is why we would assert that in Quebec, it is not only the rights of the minority that are threatened, but the rights of the Catholic majority.

The CCS is very concerned about the Newfoundland government's request, as Term 17 is largely based on section 93 of the Constitution, and here I would like to quote an excerpt from Appendix 2: Denominational School Rights Guaranteed by the Terms of the Union, of the Canadian Conference of Catholic Bishops' press release of March 1996:

It [the Newfoundland government] proposes not only to remove the present Term 17, which makes such a provision, but it also inserts at the beginning of its new proposal the wording "In lieu of section 93"...

These words, which are clearly of crucial importance, were not part of the Newfoundland government's proposal at the time of the referendum.

What the Canadian Parliament is being asked to do, in short, is to grant to the Newfoundland House of Assembly jurisdiction that no other Canadian province has — that is, the jurisdiction to legislate prejudicially against the rights and privileges affecting separate schools held by a religious group at the time the province entered the Canadian union.

Honourable senators, we represent Catholic Canadians who are very concerned about the Newfoundland government's request to amend Canada's Constitution in relation to denominational schools, and we ask that you exercise the greatest possible caution with respect to the repercussions of this proposed constitutional amendment on minority rights, particularly the right to be educated in one's own language and religion. It goes without saying that the same principles of respect and legitimacy apply to the rights of the majority as well.

à Terre-Neuve, [...] et que les changements ne nécessitent pas une modification de l'article 17 qui créé un dangereux précédent pour les droits des minorités partout au Canada.

Au Québec ce ne sont pas les droits de la minorité qui sont menacés, mais les droits de la majorité.

En 1993, la Cour suprême du Canada déclarait la Commission des Écoles catholiques de Montréal et la Commission des Écoles catholiques de Québec protégées par le paragraphe 93 de la Constitution canadienne dans les territoires actuels de ces deux villes, ainsi que les commissions scolaires dissidentes sur leurs territoires.

Ce jugement reconnaît au gouvernement du Québec le droit de mettre en place des structures linguistiques mais, à notre avis, ne l'oblige pas à abolir les commissions scolaires confessionnelles à l'extérieur de Québec et de Montréal, là où les catholiques sont en majorité et les situations très différentes.

Cependant, la ministre de l'éducation du Québec, Mme Pauline Marois, a indiqué sa ferme intention d'implanter, malgré les garanties constitutionnelles reconnues aux classes de personnes des villes de Montréal et de Québec, des commissions scolaires linguistiques partout dans la province de Québec. C'est pourquoi nous disons qu'au Québec ce ne sont pas seulement les droits de la minorité qui sont menacés mais aussi ceux de la majorité catholique.

La Coalition pour la confessionnalité scolaire est très inquiète de la demande de Terre-Neuve, car l'article 17 s'inspire largement du paragraphe 93, et je cite un extrait de l'appendice 2: Droits aux écoles confessionnelles garantis par les dispositions de l'Union, du communiqué de presse de la Conférence des évêques catholiques du Canada en mars 1996:

D'autant plus que le gouvernement de Terre-Neuve entend non seulement abroger l'article 17, qui dispose nommément de ces droits, mais il substituera les premiers termes de la proposition par «En remplacement du paragraphe 93»...

Ces termes, pourtant capitaux ne figuraient pas dans la proposition du gouvernement terreneuvien lors du référendum.

En résumé ce que l'on exige du Parlement canadien c'est d'accorder à l'Assemblée de Terre-Neuve et du Labrador une compétence que nulle autre province canadienne ne possède — le droit de légiférer d'une manière préjudiciable contre les droits et privilèges concernant les écoles séparées d'une confession religieuse en vigueur au moment où cette province s'est jointe à la Confédération.

Honorable sénateurs, nous représentons des citoyens canadiens catholiques qui sont très préoccupés par la demande du gouvernement de Terre-Neuve visant à amender la Constitution en ce qui a trait aux écoles confessionnelles et nous vous demandons la plus grande prudence quant aux répercussions qu'aura ce projet d'amendement constitutionnel sur les droits des minorités, surtout les droits à l'éducation, à leur langue et à leur religion. Pour la majorité, il va de soi que les mêmes principes de respect et de légitimité s'appliquent.

For these reasons, we and other organizations in Quebec and the other provinces are honoured to take part in these hearings of the Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs with a view to ensuring that the rights of Catholics are respected.

We agreed that I would share my 10 minutes with Mr. Fernandes.

[English]

Mr. Paul Fernandes, Chair, Metropolitan Separate School Board, Municipality of Metropolitan Toronto: Madam Chair and members of the committee, I thank you, on behalf of the Metropolitan Separate School Board, for giving me the opportunity to address you on a number of matters of importance in relation to the matter of proposed amendments to Term 17 of the Constitution of Canada.

You may or may not be aware that the Metropolitan Separate School Board is the largest single board in Canada with over 105,000 pupils and supported by over 620,000 separate school ratepayers in Metro Toronto.

I also want to note from the start that I appear today in harmony with our Montreal counterpart, with which we have joined previously in order to emphasize not only the importance of the issue to both boards, but also to demonstrate that the concern for the abrogation of constitutionally protected rights transcends both provincial jurisdictions and language.

This is not a religious issue, not even a Catholic issue, but in a sense is a minority rights issue of critical importance to all Canadians. This is why we are here. This is why so many groups remain concerned and even outraged at the process which permitted this fundamental change to proceed based on premises which are clearly unsound.

I have come here today, along with other interested parties, because I see the Term 17 amendment as something about which all institutions in Canada which represent a minority group of one form or another must have serious reservations. The perspective from which I base my conclusions is that the Constitution of Canada was intended to preserve and protect certain rights for minority groups.

These constitutional rights were accorded by the will of the Parliament of Canada and have been looked upon as symbols of a country which is strongly committed to the maintenance of minority rights and the common good of Canadian society. These principles, which are held dearly by millions of individual Canadians and the cultural, religious and social institutions of which they are part, are now sought to be changed as a result of the will of the provincial legislature of Newfoundland and

C'est pourquoi nous sommes honorés de participer à ces auditions du comité sénatorial des affaires juridiques et constitutionnelles de concert avec d'autres mouvements du Québec et des autres provinces pour faire valoir les droits des catholiques.

Nous avons convenu que je partagerais mon temps d'antenne de 10 minutes avec monsieur Fernandes.

[Traduction]

M. Paul Fernandes, président, Conseil des écoles séparées du Grand Toronto, Municipalité de la communauté urbaine de Toronto: Madame la présidente et membres du comité, je tiens d'abord à vous remercier au nom du Conseil des écoles séparées du Grand Toronto de l'occasion qui m'est donnée cet après-midi d'aborder avec vous un certain nombre de questions importantes relativement au projet de modification de l'article 17 de la Constitution du Canada.

Comme vous le savez peut-être, le Conseil des écoles séparées du Grand Toronto est le plus important conseil scolaire au Canada, puisqu'il est responsable de plus de 105 000 élèves et financé par plus de 620 000 contribuables du régime des écoles séparées du Grand Toronto.

Je tiens également à vous faire remarquer dès le départ que je me présente devant vous aujourd'hui de concert avec nos homologues de Montréal, avec qui nous nous sommes déjà associés par le passé, d'abord pour bien faire ressortir l'importance que revêt cette question pour les deux conseils scolaires, et aussi pour montrer que les préoccupations des Canadiens face à l'éventuelle abrogation de droits protégés par la Constitution transcendent non seulement les intérêts provinciaux mais également la langue.

Il ne s'agit pas ici d'une question religieuse, ni même d'une question catholique; l'enjeu de ce débat est l'avenir des droits des minorités, question d'une importance critique pour tous les Canadiens. C'est pour cette raison que nous avons voulu témoigner devant vous. C'est aussi la raison pour laquelle de nombreux groupes sont inquiets et même outrés face à une démarche qui a permis à ce projet de modification fondamentale d'arriver à une étape aussi avancée alors que ses prémisses sont tout à fait boiteuses.

Si je me présente devant vous aujourd'hui, avec d'autres intéressés, c'est parce que le projet de modification de l'article 17 représente à nos yeux une initiative qui doit susciter de graves préoccupations dans tous les établissements du Canada qui représentent un groupe minoritaire d'un type ou d'un autre. Mes arguments partent du principe que la Constitution du Canada a pour objet de préserver et de protéger certains droits des groupes minoritaires.

Ces droits constitutionnels ont été reconnus par le Parlement du Canada et sont considérés comme les symboles d'un pays qui s'engage depuis toujours à maintenir les droits des minorités et à veiller au bien public. On propose à présent de modifier ces mêmes principes, qui sont très précieux pour des millions de citoyens canadiens et les institutions culturelles, religieuses et sociales dont ils font partie en raison des désirs exprimés par l'Assemblée législative de la province de Terre-Neuve et du

Labrador, a process we see as dangerous and of serious impact to members of all minority groups.

Having said that, I will proceed to outline the main issues as I see them. I have with me copies of my presentation and additional material for your consideration.

The first issue of concern relates to the process which was employed by the Government of Newfoundland and Labrador in taking the matter of the constitutional rights of a minority in the province to a referendum by the majority. The results in favour of the government's position were predictable since the general population was unlikely to reflect the views of the Catholic minority. From the start, the question put to the people of Newfoundland and Labrador was a loaded question, if you will: "Do you support reform of the denominational educational system?"

In a province suffering, as many now are, from debt, increasing costs, high taxes and massive unemployment, who would not want to see reform? However, how many actually realize the import of the question or the intent of the government to request a change to the constitutional protection afforded to minority groups? The "yes" vote was given by the slimmest margin. Just 52 per cent of the eligible voters turned out and only 54 per cent supported the change.

Think of it. If just 5 per cent more of the one-half of eligible voters had turned out and voted in the negative, the results would have been reversed completely. In other words, the change to our Constitution hinged on a mere 2.5 per cent of eligible Newfoundland and Labrador voters.

The parallels that can be drawn are obvious. By acquiescing to this requested amendment based on such a slim majority of victory, the federal government is giving credence to the concept of governments by referendum — a dangerous precedent. I strongly maintain that the process was wrong. It was undemocratic, and we are a democratic society.

The information that has been provided to me by other concerned parties, such as the Canadian Catholic School Trustees Association, suggests that in fact the Catholics and other minority groups in the province are prepared to make the framework agreement which has been reached with the government work to the benefit of all. However, it remains unclear why a constitutional amendment is required to make that agreement effective. What has happened to negotiation, to consensus building, to cooperation for the common good of the children of the province? The backgrounder to the issue which was put out by the Government of Canada itself indicates that the minority partners have been able to accept some elements of the government's proposed model, particularly the formation of interdenominational school boards and the establishment of a provincial school construction board. It goes on to justify the need for a

Labrador, démarche qui nous semble dangereuse et qui risque de nuire aux membres de tous les groupes minoritaires.

Cela dit, je vais me contenter maintenant de résumer les enjeux les plus importants à mon sens. J'ai d'ailleurs des copies de mon exposé et d'autres documents que je voudrais soumettre à votre examen.

Notre première préoccupation concerne le processus mis en branle par le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador pour faire décider une question intéressant les droits constitutionnels d'une minorité de la province par la majorité lors d'un référendum. Le fait que les résultats appuyaient la position du gouvernement était tout à fait prévisible, puisque la population n'était pas susceptible de refléter les vues de la minorité catholique. Dès le départ, la question posée à la population de Terre-Neuve et du Labrador était piégée: «Êtes-vous en faveur d'une réforme du régime confessionnel scolaire?»

Dans une province qui subit les rudes conséquences, comme de nombreuses personnes de nos jours, d'ailleurs, d'une dette importante, de coûts qui montent en flèche, d'impôts élevés et d'un problème de chômage massif, qui pourrait ne pas être en faveur d'une réforme? Cependant, combien d'entre eux se rendaient compte de l'importance de cette question ou de l'intention du gouvernement de demander qu'on apporte une modification à la protection garantie aux groupes minoritaires dans la Constitution? Les avis favorables l'ont emporté par très peu de voix. Seulement 52 p. 100 des personnes ayant le droit de vote ont participé au scrutin et seulement 54 p. 100 d'entre eux étaient en faveur d'un changement.

Pensez-y. Si seulement 5 p. 100 de plus des 50 p. 100 de personnes ayant le droit de vote avaient voté «non», le résultat aurait été totalement inversé. Autrement dit, la décision de modifier notre Constitution dépendait de seulement 2,5 p. 100 des électeurs de Terre-Neuve et du Labrador.

Les parallèles qu'on peut établir sont évidents. En acceptant de procéder à cette modification après un vote favorable aussi serré, le gouvernement fédéral ne fait qu'ajouter foi au concept d'un gouvernement administrant les affaires d'État au moyen d'un référendum — ce serait un précédent dangereux. Je suis profondément convaincu que toute cette démarche était faussée dès le départ. C'était un acte antidémocratique, alors que nous sommes une société démocratique.

D'après l'information qui m'a été fournie par d'autres parties intéressées, telles que l'Association canadienne des commissaires d'écoles catholiques, il semble que les catholiques et d'autres groupes minoritaires dans la province sont en fait disposés à collaborer afin que l'accord cadre conclu avec le gouvernement puisse être appliqué dans des conditions qui satisfont tous les intéressés. Il reste à savoir, toutefois, pourquoi une modification constitutionnelle serait nécessaire pour mettre cet accord en vigueur. Qu'en est-il de la négociation, de la concertation et de la coopération au profit de tous les enfants de la province? Le document d'information publié par le gouvernement du Canada lui-même indique que les représentants des groupes minoritaires ont pu accepter certains éléments du modèle proposé par le gouvernement, notamment la création de conseils scolaires pluriconfessionnels et d'un conseil provincial de construction des

constitutional amendment on the basis that a number of other key issues remain to be resolved. I would say, then, that the time should be taken to reach a compromise, reach an agreement without resorting to the hurtful club of imposed constitutional amendment.

No one disagrees with the need for education systems and school boards to be efficient and implement savings when they are in the best interest of pupils. However, this should be done through review and improvement of organization, administrative and educational process improvements and cost control rather than by eliminating denominational school boards and modifying minority rights within the Constitution. The need to bring about efficiencies exists throughout the government; however, no one would suggest their elimination as opposed to improvement of their operations.

If the amendment to Term 17 progresses and is enacted as law, I honestly believe that a major precedent will have been set which other provinces could seek to emulate, including my own province of Ontario, despite assurances to the contrary. As I mentioned earlier, this will demonstrate that the constitutionally protected rights of a minority anywhere in Canada, English or French, Catholic or non-Catholic, could be taken away as a result of the word of the majority within a province.

I wish to reinforce the fact that concern generated as a result of the proposed Term 17 amendment has not emanated solely from one province. Minority groups in all provinces are cooperating to press for termination of the proposed change. The fact that I am here today with my fellow school board representatives from Montreal is evidence of that. I know that the Ontario Separate School Board Trustees' Association, of which I am a director, will be pressing the same case, as will the Canadian Catholic School Trustees' Association and other separate school jurisdictions. Minorities across Canada take this matter seriously. I simply want to reinforce this fact which has been substantiated for me as a result of the input and feedback I have had from many groups who have urged me to speak up.

You are no doubt aware that the Catholic Education Council of Newfoundland and Labrador, the CEC, has prepared an amendment to the amendment to the Constitution of Canada which has been forwarded to the Senate by the House of Commons. While we earnestly hope that you will reject the House amendment in total in favour of a negotiated agreement with all parties, if you determine that to be impossible, I urge that the CEC amendment to the amendment be strongly considered as a fall-back position which will help alleviate the concerns of denominational minorities in the province.

écoles. Ce document prétend qu'une modification constitutionnelle est justifiée parce qu'un grand nombre de questions clés restent encore à régler. À ce moment-là, il me semble que nous devrions prendre le temps de parvenir à un compromis et de conclure un accord, au lieu de sortir tout de suite la matraque et de nous imposer une modification constitutionnelle.

Personne ne conteste la nécessité d'accroître l'efficacité des systèmes d'éducation et des conseils scolaires et de réaliser des économies quand c'est dans l'intérêt des élèves. Cependant, pour atteindre cet objectif, il faut examiner et améliorer les mécanismes organisationnels, administratifs et pédagogiques et maîtriser les coûts, plutôt que d'éliminer les conseils scolaires confessionnels et de modifier les droits des minorités inscrits dans la Constitution. La nécessité de maximiser l'efficacité des opérations existe dans toutes les branches administratives; or personne ne proposerait de les éliminer plutôt que de les rendre plus efficaces.

Si la modification qu'on propose d'apporter à l'article 17 suit toutes les étapes et finit par avoir force de loi, je suis fermement convaincu que nous aurons créé un important précédent que d'autres provinces invoqueront pour faire des demandes semblables, y compris ma propre province de l'Ontario, malgré toutes les assurances fermes que vous aurez reçues. Comme je le disais tout à l'heure, cette démarche constituera la preuve que les droits d'une minorité n'importe où au Canada, de langue anglaise ou française, catholique ou non catholique, droits qui sont protégés par notre Constitution, pourraient lui être enlevés au gré d'une majorité de citoyens dans une province.

J'insiste aussi sur le fait que les préoccupations que suscite le projet de modification de l'article 17 ne viennent pas uniquement d'une province. Des groupes minoritaires dans toutes les provinces du Canada conjuguent leurs efforts pour demander avec instance qu'on interrompe le processus visant à faire adopter cette modification. Le simple fait que je me présente aujourd'hui avec mes collègues des conseils scolaires de Montréal le prouve. Je sais que l'Association des commissaires d'écoles catholiques de l'Ontario dont je suis administrateur, va exercer des pressions dans le même sens, comme le feront l'Association canadienne des commissaires d'écoles catholiques et des groupes représentant les écoles séparées dans d'autres provinces. Pour toutes les minorités au Canada, c'est une affaire très sérieuse. Je trouve donc important d'insister sur l'ampleur de cet appui, appui dont j'ai eu la preuve dans mes contacts et discussions avec de nombreux autres groupes qui m'ont fortement encouragé à prendre position sur la question.

Comme vous le savez sans doute, le Catholic Education Council of Newfoundland and Labrador, le CEC, a proposé un amendement au projet de modification de la Constitution du Canada qui a été transmis au Sénat par la Chambre des communes. Même si nous espérons vivement que vous allez rejeter le projet de modification au complet, en faveur d'une entente négociée avec toutes les parties intéressées, je vous exhorte, si vous êtes dans l'impossibilité de le faire, à examiner sérieusement, comme solution de rechange, l'amendement proposé par le CEC, qui permettrait de répondre à certaines des préoccupations des minorités confessionnelles de la province.

The notes I have received from the CEC indicate that their proposed amendment will do three things. It will remove the confusion regarding the definition of denominational schools which the Term 17 amendment causes. It will bring the test for establishment of denominational schools in the province into conformity with section 23 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms under which separate schools in Ontario have rights. It will bring the Term 17 amendment into conformity with the framework agreement which is being developed between the denominational groups of the province and the government. The notes and proposed amendment to the amendment are included in the material provided to you today.

I urge the Senate to continue with hearings, which will allow ample time for all parties and minority interest groups to be heard regarding the proposed Term 17 change; to take into consideration what has been accomplished to date with regard to the framework agreement and what the denominational minorities in the province of Newfoundland and Labrador would now agree to with regard to educational reform in the province; and, as a last resort, to recommend to the House of Commons that the proposed Term 17 amendment be further amended to take into consideration the proposed wording suggested by the Catholic Education Council of the province.

I strongly urge that any amendment to the Constitution of Canada should result in a framework which would strengthen minority rights, not weaken minority rights.

Senators, I thank you for the time you have provided to hear my concerns. My prayers go with you that you may reach a fair, just and reasonable conclusion to the issue before you.

In view of the time constraints, I have omitted parts of my presentation, but you will have it in writing.

[Translation]

Mr. Michel Pallascio, Chairman, Commission des écoles catholiques de Montréal: Madam Chair, I first want to apologize for not having been able to provide you with the English version of our text in time.

Senator Prud'homme: Oh, don't worry about that! We didn't get the French version of the English presentations either. We're used to it! Please proceed.

Mr. Pallascio: Before I begin our presentation, I would just like to give you some background information. First of all, we were invited to appear as representatives of the Montreal Catholic School Board (CECM). Just to give you an idea of how things work, within the CECM and at the level of the Board of Trustees, there are a variety of groups represented. I represent the Regroupement scolaire confessionnel which is part of a coalition.

I would like to introduce Mrs. Gadoury, who is Vice-Chair of the CECM and a member of the same group as myself, as well as Mr. Roger Dominguez, who is an independent trustee and is also

Les notes qui m'ont été transmises par le CEC indiquent que l'amendement qu'il propose permettra de réaliser trois objectifs. D'abord, il éliminera la confusion qui persiste concernant la définition des écoles confessionnelles qui découlera de la modification de l'article 17. Deuxièmement, le critère à appliquer pour déterminer l'opportunité de créer des écoles confessionnelles dans la province sera désormais conforme à l'article 23 de la Charte canadienne des droits et libertés en vertu duquel les écoles séparées de l'Ontario ont certains droits. Ainsi la modification de l'article 17 serait conforme à l'accord cadre qui est actuellement en voie d'élaboration par les groupes confessionnels de la province et le gouvernement. Les notes et l'amendement proposé par le CEC sont inclus dans les documents que nous vous avons remis aujourd'hui.

J'exhorte donc le Sénat à continuer ses audiences, afin que toutes les parties intéressées et tous les groupes minoritaires aient le temps d'exprimer leurs vues au sujet du projet de modification de l'article 17; à tenir compte de tout ce qui a été réalisé jusqu'à présent relativement à l'accord cadre et des éléments qui pourraient maintenant faire l'objet d'un accord entre les minorités confessionnelles de la province de Terre-Neuve et du Labrador et le gouvernement concernant la réforme du système d'éducation provincial; et en dernier recours, à recommander à la Chambre des communes que le projet de modification de l'article 17 soit modifié pour incorporer les changements proposés par le Catholic Education Council de la province.

Je vous recommande vivement de vous assurer que toute modification de la Constitution du Canada débouche sur un cadre de travail qui renforce les droits des minorités, au lieu de les affaiblir.

Sénateurs, je voudrais en terminant vous remercier d'avoir bien voulu m'accorder ce temps de parole pour faire part de mes préoccupations. J'espère de tout coeur que votre considération de la question dont vous êtes maintenant saisis débouchera sur une solution à la fois juste et raisonnable.

Comme notre temps était limité, j'ai omis certaines parties de mon texte, mais vous aurez le texte écrit au complet.

[Français]

M. Michel Pallascio, président, Commission des écoles catholiques de Montréal: Madame la présidente, j'aimerais m'excuser de ne pas avoir pu fournir à temps la version anglaise de notre texte.

Le sénateur Prud'homme: Ne vous en faites pas! Nous n'avons pas reçu la version française des textes anglais. On s'habitue! Je vous en prie.

M. Pallascio: Avant de commencer la présentation du texte, vous me permettez peut-être de situer les gens. D'abord, nous avons été invités comme représentants de la Commission des Écoles catholiques de Montréal. Pour vous situer, à la CECM présentement, et autour de la table du Conseil des commissaires, il y a plusieurs groupes ou partis. Je représente le Regroupement scolaire confessionnel qui travaille à l'intérieur d'une coalition.

Vous me permettez de vous présenter Mme Gadoury, qui est vice-présidente de la CECM et membre du même regroupement que moi-même, ainsi que M. Roger Dominguez qui est un

part of the Coalition that operates primarily within the CECM. I think it's important that you have this information because at the end of our written presentation, you will find a resolution passed by that same Coalition dealing with denominational and linguistic or non-denominational school boards in Montreal, in particular. This is a proposal developed by the Coalition.

We are committed to preserving the denominational character of our school boards. Mr. Dominguez, however, is a proponent of linguistic or non-denominational school boards. At the same time, we fully respect each other's position. I believe our goal is the same — namely to meet the expectations of both the parents and the children attending our schools.

The province of Newfoundland has asked the federal government to amend section 17 of Canada's Constitution. Although it is the only province to be directly concerned by this provision, I believe that every citizen in Canada may well be affected by the decision. We come before you today to ask the Senate not to accede to the Newfoundland government's request, which could well infringe on the rights of all Canadians. My presentation will address three specific points: the connection between religion and culture; minority rights, and finally, the need to maintain freedom of choice for parents.

Historically, Canadian society was either Catholic or Protestant. Beyond the issue of confessionality and instruction in a particular religious faith, these religions have shaped the values and culture of our people. So fundamental are they to the people of Canada that, at the very beginning of Confederation, the founding peoples enshrined protection of the privileges granted by the provinces to denominational schools in the Constitution itself.

Even then, the role of schools in transmitting culture was acknowledged and it was felt essential to ensure the legitimacy of religion in the school setting. Moreover, the Supreme Court of Canada is of the opinion that section 93 of the Constitution Act, 1867 is the product of an historic compromise without which it would not have been possible to create the Canadian federation.

This analysis of section 93 as the fundamental compromise of Confederation must be borne in mind when the provinces request or prepare to request constitutional amendments. These religions, which marked our origins, are still very much a part of the lives of most Canadians and, although the makeup of our society has changed a great deal over the past few years, many immigrants are also of the Christian faith.

In the CECM, 78 per cent of all our students profess themselves to be Catholics. In addition, among students from the cultural communities, 60 per cent are members of the Catholic Church. It is often through their parish community and their membership in religious groups that new Canadians are brought into the mainstream of our culture. But what really is culture? What does it encompass as a concept?

Culture is both a heritage and a vision, an origin and a destination, an environment and a horizon. It encompasses language, customs, attitudes, beliefs, lifestyles and ways of

commissaire indépendant qui fait partie aussi de la coalition qui oeuvre majoritairement à la CECM. Je pense important de les situer parce qu'à la fin du texte de présentation, vous allez retrouver une résolution adoptée par cette même coalition concernant les commissions scolaires confessionnelles et linguistiques ou non confessionnelles à Montréal, tout particulièrement. C'est une proposition faite par la coalition.

Nous sommes des gens qui défendons l'aspect confessionnel des commissions scolaires. Monsieur Dominguez défend l'aspect linguistique ou non confessionnel des commissions scolaires. Cela se fait dans le respect de l'un et l'autre. Nous visons, je crois, le but le plus important celui de répondre aux attentes des parents et des enfants de nos écoles.

La province de Terre-Neuve a soumis une demande au gouvernement fédéral pour amender l'article 17 de la Constitution canadienne. Bien qu'elle soit la seule province concernée par cet article, je vois que chaque citoyen canadien risque d'être affecté par la décision qui sera prise. Nous sommes ici aujourd'hui pour demander au Sénat de ne pas acquiescer à la demande du gouvernement de Terre-Neuve, demande qui risque de porter préjudice aux droits de tous les Canadiens. L'exposé portera sur trois points: un lien entre religion et culture; le droit des minorités, et, enfin, la nécessité de préserver le libre choix des parents.

La société canadienne est historiquement catholique ou protestante. Au-delà de l'aspect confessionnel et de l'éducation à la foi, ces religions ont façonné les valeurs et la culture de notre peuple. Elles sont à ce point fondamental pour le peuple canadien qu'à l'origine de la Fédération, les peuples fondateurs ont inscrit dans la Constitution la protection des privilèges accordés par les provinces aux écoles confessionnelles.

Déjà à cette époque, on reconnaissait le rôle de l'école dans la transmission de la culture et l'on jugeait essentiel d'assurer la légitimité de la religion en milieu scolaire. La Cour suprême du Canada considère d'ailleurs que le paragraphe 93, de la Loi constitutionnelle de 1867, est le fruit d'un compromis historique sans lequel la création du Canada sous sa forme fédérale n'aurait pas été possible.

Cette analyse du paragraphe 93 comme compromis fondamental de la Confédération doit être gardé à l'esprit alors que des provinces demandent ou s'apprentent à demander des modifications à la Constitution. Ces religions qui ont marqué nos origines sont encore très présentes dans la vie de la majorité des Canadiens et bien que la configuration de notre société ait beaucoup changé depuis quelques années, de nombreux émigrants adhèrent aussi à la foi chrétienne.

À la CECM, 78 p. 100 de tous nos élèves se déclarent de foi catholique. De plus, parmi les élèves issus des communautés culturelles, 60 p. 100 adhèrent à cette religion. C'est souvent par l'apport de leur communauté paroissiale, et par leur appartenance aux groupes religieux que les nouveaux arrivants s'intègrent à notre culture. Mais qu'en est-il de la culture, que comprends donc ce concept?

La culture est à la fois héritage et projet, origine et tâche, milieu et horizon. Elle est faite d'un donné où se retrouvent la langue, les coutumes, les mentalités, les croyances, les

seeing the world that distinguish one community from another and give it its own identity.

This definition of culture, as developed by the Catholic Committee of the Quebec Superior Council on Education, clearly includes religion as one of its components. Who would dare to deny that the Judeo-Christian tradition has influenced the establishment of our major institutions and that it still influences their very nature and behaviour?

There is much evidence in Canada to indicate that Canadians are reluctant to discard their religious heritage, despite the fact that the tangible signs that previously made it possible to identify religious practices are less obvious today. However, less obvious does not mean completely absent. Like all peoples today, Canadians are looking for a new way of experiencing and expressing their humanity while still maintaining their identity, an identity deeply rooted in Christian humanism. The religious roots of our people are so strong and so deep that they guarantee the vitality of the society we continue to build. To separate our religion from our culture would be to seriously compromise our identity, because the living culture of Canada, both its popular everyday culture and its literary and artistic culture, is still deeply marked by Christian tradition, both Protestant and Catholic. No matter what people may think, removal of this religious element from our educational institutions will in no way facilitate the provision of services truly geared to the needs of a diverse population, no more than it will help develop a common identity and culture.

Over the years, Canada has been cited many times for various practices it has adopted, and is now recognized worldwide for the respect it displays toward its minorities. This tradition, which attracts immigrants from all backgrounds to Canada, is also entrenched in those provisions of Canada's Constitution designed to protect minority rights from the potentially prejudicial effects of a majority's exercise of power. It goes without saying, of course, that the exercise by a minority of its rights must not infringe on the rights of the majority.

Yet Newfoundland's request for a constitutional amendment creates an undemocratic precedent. Through the vehicle of legislation passed by the will of the majority, without regard for that of the minority, the government is being asked to simply abolish some of that minority's constitutional rights. Acquiescence in such a request is tantamount to saying that in future, any province in Canada can, if a majority of its population agrees, abolish the rights of one of its minorities within its borders, even though those rights are respected in other provinces.

This time, religion and education are involved, but what will be at stake next time? Language, perhaps. While there is clearly a need to change certain decisions made more than a hundred years ago to bring them into line with modern realities, it is absolutely inconceivable that minority rights should be usurped in the process. If the province of Newfoundland is allowed to take this approach, a large hole will be made in the Canadian Constitution which may well be impossible to repair.

manières de vivre et de voir le monde qui singularisent une collectivité, lui confèrent son identité.

Cette définition de la culture, telle qu'énoncée par le comité catholique du Conseil supérieur de l'éducation du Québec, inclut visiblement la religion parmi ses composantes. Qui oserait nier que la tradition judéo-chrétienne a influencé la mise en place de nos grandes institutions et qu'elle influence encore aujourd'hui leur manière d'être et d'agir?

Au Canada, de nombreux indices font foi que la population résiste à faire table rase de son héritage religieux, malgré que des signes tangibles qui permettaient auparavant d'identifier les pratiques religieuses soient aujourd'hui moins évidents. Moins évidents ne signifie toutefois pas absente. Comme tous les peuples de notre temps, les Canadiens sont à la recherche d'une nouvelle manière de vivre et d'exprimer leur humanité tout en maintenant leur identité qui est ancrée dans l'humanisme chrétien. Les racines religieuses de notre peuple sont à ce point fortes et solides qu'elles sont garantes de la vitalité de la société que nous construisons. Séparer notre religion de notre culture serait porter gravement atteinte à notre identité parce que la culture vivante du Canada, culture populaire, quotidienne aussi bien que littéraire ou artistique, demeure profondément marquée par la tradition chrétienne, catholique et protestante. Soustraire la dimension religieuse de nos institutions scolaires ne facilitera en rien, quoiqu'on en pense, la mise sur pied de services adaptés à notre population diversifiée, pas plus qu'elle n'aidera au développement d'une identité et d'une culture communes.

Souvent cité par l'ONU et l'UNESCO pour diverses pratiques adoptées au fil des ans, le Canada est un pays mondialement reconnu pour son respect des minorités. Cette tradition qui lui confère un intérêt majeur auprès des immigrants de toutes origines, est d'ailleurs nommément l'objet de la Constitution du Canada qui vise la protection des droits des minorités sous l'effet du pouvoir exercé par une majorité. Il est bien sûr sous-entendu, ici, que l'exercice des droits des minorités ne doit, dans son application, venir brimer les droits de la majorité.

Or, la demande de modification effectuée par la province de Terre-Neuve crée un précédent antidémocratique. Par une législation adoptée par la volonté de la majorité, sans égard à celle de la minorité, on réclame purement et simplement l'abolition de certains des droits constitutionnels de cette minorité. Acquiescer à une telle demande revient à dire, désormais, qu'au Canada, n'importe quelle province peut, avec l'assentiment de sa majorité, abolir les droits d'une de ses minorités sur son territoire, même si ces droits sont, par ailleurs, respectés dans d'autres provinces.

Ici, c'est de religion et d'enseignement dont il s'agit; ailleurs, quels seront les enjeux? La langue, par exemple. Qu'il soit nécessaire de modifier certaines décisions prises il y a plus de cent ans pour les ajuster aux réalités d'aujourd'hui est un fait incontestable, que pour ce faire, il faille usurper les droits des minorités est, par ailleurs, inconcevable. Permettre à la province de Terre-Neuve d'emprunter cette avenue c'est ouvrir une large brèche dans la Constitution canadienne, brèche qui risque fort d'être impossible à colmater.

Hitherto, amendments made to the Constitution have always been designed to broaden the rights of minorities, rather than diminish them. Do we really want to move in that direction? Supporting Newfoundland's request is no way for Canada to demonstrate that federalism can be renewed. Rather, it will simply demonstrate that the country no longer cares about its minorities.

In human rights charters and even in the Universal Declaration of Human Rights, freedom of choice of schools and respect for the wishes of the parents occupy a prominent position. In Canada's provinces, parents are generally also recognized as having such rights. There is an increasingly marked trend towards pluralism in our society and the cultural diversity of Canada's population is clearly evident. How then, especially in the difficult economic times we are currently experiencing, can we create an educational system that fosters respect for these parental rights?

In those provinces that are currently attempting to renew or adapt their educational systems, a number of parents have expressed their desire to retain denominational schools and religious instruction. This clearly emerges from a variety of surveys conducted recently and from certain publications, such as "For the love of learning", which concerns the education system in Ontario. At the same time, other parents would prefer to have access to non-denominational schools and moral instruction. The common denominator in this area is the insistence of all parents on their right to choose a school for their children that reflects their values. In such a context, plans to create common public schools seem increasingly difficult to implement.

At the present time, the trend in education policy in the West is toward maintaining choice and diversity. In its paper entitled "L'école catholique: Un choix éducatif et culturel" [Catholic schools, an educational and cultural choice], the Catholic committee states, and I quote:

... in the industrialized countries, the principle that there should be a choice of schools has historically been associated with freedom of conscience and the desire to provide all individuals with the possibility of withdrawing from a mandatory, state-controlled system of public education. For a long time, the choice was essentially between the public and private systems and, more often than not, denominational or secular schools.

A recent OECD study shows that in the industrialized countries, the general trend is towards increased choice for users of the school system. There are three main reasons for this.

The first of these is pedagogical. The current accepted philosophy of education advocates education that focuses on the student, rather than on the community. Young people must be taught how to learn. The emphasis is increasingly on developing a sense of initiative and creativity. Each student or, where appropriate, his or her parents, must have an opportunity to determine how learning can occur. If the government really wants

Jusqu'à présent, les modifications apportées à la Constitution ont toujours eu pour but d'élargir les droits de la population minoritaire et non pas de les diminuer. Souhaitons-nous vraiment nous engager dans cette direction? Ce n'est pas en souscrivant à l'option présentée par Terre-Neuve que le Canada fera la preuve que le fédéralisme peut être renouvelé. Il fera tout simplement la preuve qu'il ne se soucie plus de ses minorités.

Dans les chartes des droits humains et même dans la Déclaration universelle des droits de la personne, la liberté du choix de l'école et le respect de la volonté des parents occupent une place privilégiée. Dans les provinces canadiennes, on reconnaît aussi généralement ces droits aux parents. Or, notre société tend de plus en plus vers le pluralisme, et la diversité culturelle de notre population n'est plus à démontrer. Comment réussir alors et, particulièrement dans le contexte économique difficile que nous connaissons présentement, à mettre en place un système scolaire qui favorise le respect de ces droits parentaux?

Dans les provinces où l'on s'affaire actuellement à rénover ou à réajuster le système d'éducation, plusieurs parents ont fait connaître leur volonté de maintenir l'école confessionnelle et l'enseignement religieux. C'est ce qui ressort clairement de différents sondages réalisés récemment, de même que de certaines publications dont, entre autres, «Pour l'amour d'apprendre» qui concerne le système d'éducation de l'Ontario. Parallèlement à cette position, d'autres parents privilégient l'accès à des écoles non confessionnelles et à des cours d'enseignement moral. Le commun dénominateur est, en ce domaine, que tous les parents tiennent fortement à leur droit de choisir pour leurs enfants une école qui correspond à leurs valeurs. Dans ce contexte, le projet d'école publique commune devient de plus en plus difficile à mettre en oeuvre.

Actuellement, les tendances et politiques en Occident, en matière d'éducation, visent à maintenir le choix et la diversité. Dans son document «L'école catholique, Un choix éducatif et culturel», le même comité catholique rappelle que:

... dans les pays industrialisés, le principe du choix de l'école a été historiquement associé à celui de la liberté de conscience et à la volonté d'assurer aux citoyens la possibilité de se dégager d'un système d'enseignement public obligatoire, contrôlé par l'État. Pendant longtemps, le choix a porté essentiellement sur l'alternative du public ou du privé, recoupant le plus souvent celle de la laïcité ou de la confessionnalité.

Une étude récente de l'OCDE montre que, dans les pays industrialisés, la tendance générale s'oriente vers un accroissement des possibilités de choix pour les usagers du système scolaire. Cela est dû à trois principaux facteurs.

En premier lieu, un facteur d'ordre pédagogique est à considérer. La philosophie de l'éducation qui prévaut actuellement préconise un enseignement centré sur l'élève et non sur la collectivité. Les jeunes doivent apprendre à apprendre. On prône, de plus en plus, l'initiative et la créativité. Chaque élève ou, selon le cas, ses parents, doit avoir l'opportunité d'établir le cheminement de ses apprentissages. S'il veut répondre aux besoins actuels

to meet existing public demand, it cannot lock itself into a single approach and offer a predefined system of learning, which the public can take or leave.

The second reason, political this time, relates to the increasing conviction that extreme centralization in education, as in other services, is ineffective. The decentralization of many powers to school boards produces programs and initiatives that are more responsive to needs and more stimulating for each different community. Freedom of choice leads school boards and the schools they run to focus increasingly on the values and interests of users. Any educational system must reflect this reality.

Finally, this trend is the result of the current social context. Parents look for the best school for their children, one that offers an educational program in line with their values and their concept of education. Although neighbourhood schools still have a certain power of attraction, parents are often ready to make different choices if some other school board or school offers what they see as significant advantages. Is consensus on the establishment of an integrated public school system or even a single school board really possible at this time? The assumption that it is could well be a myth.

The pluralist approach allows a choice between different models of schools and school boards within the public education system. One of the choices available within a pluralist model should be a denominational school board.

Denominational schools are part of the public sector, particularly in Germany, the United Kingdom, New Zealand and some Canadian provinces, such as Ontario, Alberta and Saskatchewan. In the Netherlands, Belgium, France and Australia, such schools are private, even though they receive public funding. Agreements between the Church and State are rarely questioned. In 1970, the judgment of an Australian court interpreted that country's Constitution in a way that favoured public funding of denominational schools and noted in its decision, and I quote:

that the section prohibiting funding of a religion did not apply to instruction provided in denominational schools.

In France, the 1993 election campaign led to the promise of a broader choice of private denominational schools, partly funded by the government, reflecting the wishes of a great many parents. In the United States, despite the still widespread conviction that public funds should be devoted only to common schools for all children, and not merely secular schools, the diversity that is tolerated elsewhere in society is now making its presence felt in the field of education. A cosmopolitan heritage and a tolerant attitude toward differences are national characteristics that promote pluralistic choices in education. Indeed, the development of parochial schools, notably in the United States, is a striking example of that.

des citoyens, il est inacceptable que l'État s'enferme dans une seule voie, offre un service de formation prédéfini, à prendre ou à laisser.

Un second facteur, d'ordre politique cette fois, réfère à la conviction, de plus en plus répandue, qu'une forte centralisation est inefficace en éducation comme dans d'autres services, d'ailleurs. La décentralisation de nombreux pouvoirs vers les commissions scolaires donne lieu à des initiatives mieux adaptées et plus stimulantes pour chacun des milieux. La liberté de choix incite les commissions scolaires et les écoles qui y sont rattachées à être davantage centrées sur les valeurs et les intérêts des usagers. Tout système d'éducation doit nécessairement s'ouvrir à cette réalité.

Enfin, cette tendance résulte du contexte social actuel. Les parents cherchent la meilleure école pour leurs enfants, l'école qui offre un projet éducatif qui correspond à leurs valeurs, à leur conception de l'éducation. Même si l'école de quartier conserve une force d'attraction certaine, les parents sont souvent prêts à faire des choix différents si une autre commission scolaire ou une autre école offre à leurs yeux des avantages importants. Est-ce possible, à l'heure présente, de faire consensus sur l'établissement d'une école publique commune et même d'une commission scolaire unique? Y croire serait poursuivre un mythe.

L'approche pluraliste permet de rendre le choix possible entre différents modèles d'écoles et de commissions scolaires à l'intérieur du système d'éducation public. Parmi les choix offerts à l'intérieur du modèle pluraliste, on devrait trouver celui d'une commission scolaire confessionnelle.

Les écoles confessionnelles sont intégrées au secteur public, notamment en Allemagne, au Royaume-Uni, en Nouvelle-Zélande et dans certaines provinces canadiennes — Ontario, Alberta, Saskatchewan. Elles sont privées avec financement public aux Pays-Bas, en Belgique, en France et en Australie. Les accords conclus entre l'Église et l'État sont rarement remis en question. En 1970, un jugement des tribunaux australiens a interprété la constitution du pays dans un sens favorable au financement public des écoles confessionnelles, en décidant, et je cite:

que l'article interdisant de financer une religion ne s'appliquait pas à l'enseignement dispensé par les écoles confessionnelles.

En France, la campagne électorale de 1993 a donné lieu à la promesse d'un choix plus étendu d'écoles privées confessionnelles, partiellement financées par l'État, ce qui correspond au souhait d'un grand nombre de parents. Aux États-Unis, malgré la conviction encore très répandue que les fonds publics devraient être consacrés seulement aux écoles «communes» à tous les enfants, et pas seulement laïques, la diversité qui est tolérée ailleurs dans la société se fraye un chemin dans l'enseignement. Un héritage cosmopolite et une attitude tolérante vis-à-vis de la différence sont des caractéristiques nationales qui encouragent les choix pluralistes en matière d'enseignement. Et le développement des écoles paroissiales, entre autres aux États-Unis actuellement, en est un exemple frappant.

The dynamic that I have just described is a growing reality in the CECM. At the request of and with the assistance of parents in the community, schools have developed very diverse educational programs. While some parents demand the option of neutral schools, others emphasize the need to maintain the Catholic status of their school. It is important to offer an alternative within the public education system. In Montreal, the creation of linguistic school boards while still maintaining the Catholic School Commission seems to offer an appropriate response to popular demand.

That is why the institution I chair adopted a resolution to that effect on December 20, a copy of which is attached to our written presentation. At the same time, it is essential that the province of Newfoundland offer its residents a real choice that reflects the wishes of both its minority and majority populations.

At a time when Canadian society is becoming more diverse and the choices of individuals are growing ever more complex, the future of our public services will not be one of uniformity but rather of diversity. With a little imagination and a lot of goodwill, it is certainly possible to provide such choice, despite difficult economic conditions. Surely the people of Canada are creative enough to renew their institutions through alternatives other than slashing the rights of minorities.

[English]

Mr. Roger Dominguez, Independent Trustee: I am a proponent of linguistic school boards — in other words schools that are not necessarily denominational. In Montreal, and in Quebec as much as the rest of Canada, it seems to me that taking rights away from minorities, particularly by referendum — in a country where referendums are not part of our tradition — is a step towards absolute majority rule which has the potential to create major problems.

For that very reason, countries that hold referendums have rules relating to referendums in their constitution that set out clear guidelines, so that minorities are in a position to defend themselves; in this particular case, however, whether we're talking about Newfoundland or future requests from other provinces, it appears such guidelines are nonexistent. Under the circumstances, the referendum is clearly less significant.

In terms of Montreal and the CECM, it is important not to divide people. If we take rights away from minorities, or even a majority, it will have a divisive impact. We have to find solutions, but they must be solutions that allow everyone to coexist within a single public system.

Senator Beaudoin: I want to thank you for your presentations, which were really excellent. I want to state from the outset that a referendum held in Newfoundland is not enough to change the Canadian Constitution — witness the amendment currently before the Senate. Only the Newfoundland House of Assembly, the House of Commons and the Senate can effect constitutional change.

Le phénomène de mouvance que je viens de décrire est de plus en plus réel à la CECM. Les écoles ont développé, à la demande et avec l'aide des parents de leur milieu, des projets éducatifs diversifiés. Certains parents réclament la possibilité d'une école neutre alors que d'autres insistent sur la nécessité de maintenir le statut catholique de leur école. Il importe d'offrir une alternative au sein même du système d'éducation public. À Montréal, la mise sur pied de commissions scolaires linguistiques conjointement avec le maintien de la Commission des écoles catholiques semble pouvoir répondre à la demande de la population.

C'est pourquoi l'institution que je préside a adopté, le 20 décembre dernier, une résolution à cet effet que nous avons annexée au document. Pareillement, il serait impérieux que la province de Terre-Neuve offre à ses résidents un choix réel, correspondant au choix de sa population tant minoritaire que majoritaire.

À l'heure où la société canadienne se diversifie et que les choix des individus se complexifient, l'avenir des services publics ne s'inscrit pas dans l'uniformité, mais bien dans la diversité. Avec un peu d'imagination et beaucoup de bonne volonté, il est sûrement possible d'offrir ce choix malgré une économie difficile. Le peuple canadien a sûrement assez de créativité pour renouveler ses institutions, pour trouver d'autres alternatives, que de se limiter à sabrer dans le droit de ses minorités.

[Traduction]

M. Roger Dominguez, commissaire indépendant: La position que je défends, c'est celle des commissions scolaires linguistiques, dans le sens d'une école qui n'est pas obligatoirement confessionnelle. Pour Montréal, et pour le Québec autant que pour le Canada, actuellement, je trouve qu'enlever des droits aux minorités et surtout, par un référendum — dans un pays où le référendum n'est pas dans les moeurs — cela pose un problème qui nous amène à la loi de la majorité qui risque d'être très porteuse de problèmes.

Pour cette raison, les pays qui appliquent un référendum, ont prévu, dans la Constitution, cette règle de référendum avec des balises qui font en sorte que les minorités peuvent se défendre alors que, dans le cas qui nous concerne, que ce soit pour Terre-Neuve, que ce soit pour d'autres qui pourraient venir, je pense que ces balises n'existent pas. À ce moment-là, la portée du référendum diminue.

Pour ce qui concerne Montréal et la CECM, il ne faut pas diviser. Si on enlève des droits à des minorités ou même à une majorité, on va diviser les gens. Il faudra trouver, et il faut trouver des solutions où tout le monde peut coexister dans le même régime public.

Le sénateur Beaudoin: Je désire vous remercier pour vos présentations qui sont très bien faites. Je vous dis tout de suite que ce n'est pas le référendum à Terre-Neuve qui va changer la Constitution canadienne. La preuve c'est que la modification est devant le Sénat actuellement. Seule l'assemblée législative de Terre-Neuve, la Chambre des communes et le Sénat, peuvent opérer un amendement constitutionnel.

I certainly agree that politically, of course, a referendum is highly visible and has certain consequences. It is also true that our decision on the Newfoundland case could influence a future decision on our part if Quebec were ever to request an amendment to section 93. But there are major differences. In Newfoundland, Catholics are in the minority. In Quebec, there is a Catholic majority. I know that people will respond by talking about religious practice, and I realize there is a difference. In Quebec, section 93 has very often received what I would term a generous interpretation by the Supreme Court of Canada. In Newfoundland, I am not aware of any ruling on Term 17.

Senator Prud'homme: There will be some.

Senator Beaudoin: Yes, there certainly will be one day. We are not sure Quebec will ask that section 93 be amended. That would pose a political problem for current leaders in Quebec. However, it could happen one day.

My assumption is that the referendum was not necessary. I think there is a tendency to abuse the referendum process in Canada. We act as though that were part of the amending formula. The federal government made the same mistake with the Charlottetown Agreement; the Agreement had already been signed by all the provinces and the Prime Minister of Canada and, God forbid, they decided to hold a referendum anyway.

I think such cases must be judged on their merits. We are currently dealing with the Newfoundland case. There is no doubt that as far as denominational rights are concerned, the decision we make in this case could one day influence the situation in Quebec, Ontario, Manitoba, Saskatchewan and Alberta — although I should say right away that the Newfoundland case is somewhat special, as is the Quebec case.

If you read the Constitution, you will see that Quebec and Ontario are in the same boat. A number of legal experts have presented testimony to the effect — and we heard some excellent testimony this morning — that Newfoundland and Ottawa can pass a bilateral amendment. I don't think any legal scholar would disagree with that. It is a philosophical or political decision. In Quebec, there is no guarantee that things would work the same way, but obviously people would use the Newfoundland precedent; there is no doubt about that.

I would like to hear your thoughts on that. The issue is not a legal one, in my view, but rather a political one, in the positive sense of the term, with a capital "P." There are minorities in Newfoundland that agree with the idea of amending Term 17. It is really only the Catholic and Pentecostal minorities that object.

Do you really believe this would set a precedent that could have unfortunate consequences in Quebec? In what way? I am from Quebec, although our circumstances are not quite the same. Close, though.

Mr. Pallascio: Madam Chair, I would like to have a chance to respond. First of all, I want to convey my regards to the former Dean of the Law Faculty. Since I studied law at the University of Ottawa, I am very pleased to have this opportunity to meet him again.

Je suis d'accord que sur le plan politique, évidemment, un référendum c'est très apparent et cela a des conséquences. Il est vrai que notre décision, pour Terre-Neuve, peut influencer notre décision, un jour, si jamais Québec veut avoir un amendement au paragraphe 93. Il y a des choses qui sont très différentes. À Terre-Neuve, les catholiques sont en minorité. Au Québec, il y a tout de même une majorité catholique. Je sais qu'on va me parler de la pratique religieuse, et j'accepte cette nuance. Au Québec, le paragraphe 93 a déjà été très souvent interprété par la Cour suprême du Canada et de façon assez généreuse, je crois. À Terre-Neuve, je ne connais pas d'arrêt sur l'article 17.

Le sénateur Prud'homme: Il y en aura.

Le sénateur Beaudoin: Oui, il y en aura sûrement un jour. Nous ne sommes pas certains que le Québec va demander un amendement au paragraphe 93. Cela pose un problème politique aux dirigeants actuels du Québec. Mais, enfin, c'est une chose qui pourra arriver un jour.

Je pars du principe que le référendum n'était pas nécessaire. Il y a un abus de référendums au Canada. Nous agissons comme si cela faisait partie de la formule d'amendement. Le fédéral a déjà fait cette erreur avec l'entente de Charlottetown, l'accord était signé par toutes les provinces et le premier ministre du Canada, et, mon Dieu! on a fait un référendum quand même.

Je dis qu'il faut juger cela au mérite. Nous avons devant nous le cas de Terre-Neuve. Il est certain que, dans le domaine des droits confessionnels, la décision que nous allons prendre pourra influencer, un jour, la situation au Québec, en Ontario, au Manitoba, en Saskatchewan et en Alberta. Quoique je dois vous dire tout de suite que le cas de Terre-Neuve est un peu spécial, et le cas de Québec aussi est un peu spécial.

Si vous lisez la Constitution, vous voyez que le Québec et l'Ontario sont dans le même bateau. Il y a bien des juristes qui ont témoigné à l'effet — et nous en avons entendu d'excellents ce matin — que Terre-Neuve et Ottawa peuvent passer un amendement bilatéral. Je pense qu'aucun juriste est en désaccord avec cela. C'est une décision philosophique ou politique. Au Québec, il n'est pas certain que cela peut se faire de la même façon mais, évidemment, les gens invoqueront le précédent de Terre-Neuve, cela c'est sûr.

J'aimerais vous entendre là-dessus. La question n'est pas juridique, à mon avis, la question est politique dans le beau sens du mot, avec un «P» majuscule. Il y a des minorités à Terre-Neuve qui acceptent l'amendement à l'article 17. Ce sont vraiment les minorités catholiques et pentecôtistes qui s'objectent.

Vous croyez vraiment que cela pourrait être un précédent qui serait malheureux pour le Québec? À quel point de vue? Je viens du Québec, nous ne sommes pas tout à fait dans la même situation. Mais, c'est proche.

M. Pallascio: Madame la présidente, vous me permettez de répondre. D'abord je voudrais saluer mon ex-doyen de la faculté de droit. Ayant fait mon cours à l'Université d'Ottawa, cela me fait plaisir de le saluer en même temps.

To answer your question, the issue really is far more political than legal to a certain extent. I would remind you of Judge Deschênes' ruling in the Notre-Dame-des-Neiges case — a well known case in Montreal — where he concluded by saying basically the same thing — that beyond the legal debate, it was really a political issue. The government was supposed to take action based on the position known at the time, but it has yet to take any action whatsoever.

Looking at the situation in Newfoundland which, in my view, is even more dangerous than section 93, since we are talking about minority rights, whereas in Quebec, the problem is somewhat different — as you yourself have very aptly pointed out — as Catholics are in the majority. Rights are being challenged. I personally believe that both have rights. It's a question of meeting people's needs. What is important is serving the public well.

As Mr. Dominguez said earlier, we have to meet those expectations and find ways of responding positively to them, while respecting the needs of all. We often cite the example of Metropolitan Toronto — I'm sure my colleague from Toronto won't mind if I use that example — where you have two systems operating — a denominational one and a public non-denominational system open to all.

The resolution we passed on December 20 at the CECM essentially involved forwarding a request to the government of Quebec. Naturally, we can speak only for Montreal, not for the entire province. But this is a crucial issue in Montreal — namely to establish, where economically feasible, two separate systems, one denominational and the other non-denominational, which would meet the expectations of both parents and the general public.

We believe that to be possible. We even think it is possible to rationalize our educational system while incorporating such changes, if the economics are really that important. There is indeed a political issue involved here, but to allow this amendment to pass would be to endorse a full-fledged attack on minority rights, as we pointed out in our brief, and that would open up a Pandora's box that could have dangerous consequences for the future.

Senator Beaudoin: Let me put the question to you from a different angle. You can do a lot of different things when you amend a constitution. With a constitutional amendment, you are bound first and foremost by the amending formula. You are also bound by some fundamental principles. They are the real source of debate. If Quebec were to one day say yes, we do want francophone and anglophone school boards, but the right to denominational schools will be very clearly and explicitly entrenched in the act to amend, what would your reaction be?

Mr. Pallascio: In a way, that is the position the Quebec government has taken. The problem is essentially the same for all the provinces. In the public sector, the legal entity is not the school but the school board. That is important. This amendment would have the effect of minimizing the power of a board of

Pour répondre à votre question, effectivement, la question est beaucoup plus politique que juridique, jusqu'à un certain point. Je rappelle le jugement du juge Deschênes, dans l'affaire de Notre-Dame-des-Neiges, bien connu à Montréal, il finissait son jugement, en disant la même chose que réellement au-delà du débat juridique, c'était une question politique. Le gouvernement devait prendre des mesures en fonction de la position connue à cette époque, ce qu'il n'a jamais fait d'ailleurs, au moment où l'on se parle.

Quand on regarde ce qui se passe à Terre-Neuve où c'est, à mon avis, encore plus dangereux que le paragraphe 93 puisque l'on parle de droit de minorités, alors que, au Québec, le problème est une question, là aussi — vous le mentionniez très bien — où les catholiques sont majoritaires. On remet en cause les droits. Je pense que les deux ont des droits. C'est une question de répondre aux besoins des citoyens. On doit être au service des citoyens.

Monsieur Dominguez l'a bien mentionné tout à l'heure, il faut répondre à ces attentes et trouver des façons de pouvoir, dans le respect de chacun, répondre à ces demandes. Nous donnons souvent l'exemple de Toronto — mon collègue de Toronto va me permettre de citer cet exemple — où vous avez deux systèmes dans la ville de Toronto métropolitaine, un système confessionnel et un système non confessionnel public et ouvert à tous.

Notre proposition dans notre résolution du 20 décembre à la CECM, était une demande au gouvernement du Québec. Naturellement on se prononce pour Montréal, on ne peut pas se prononcer pour le reste de la province. On sait que l'enjeu est crucial à Montréal, justement de permettre, là où cela est économiquement possible de le faire, de créer deux réseaux, un confessionnel et un non confessionnel, qui répondraient aux attentes des parents et des citoyens, en général.

D'après nous, cela est possible. Il est même possible de rationaliser notre système scolaire tout en faisant cette modification, si l'on veut regarder absolument l'aspect économique, sur ce point. Effectivement, il y a un enjeu politique, mais laisser passer cet amendement qui attaque de plein fouet le droit des minorités, comme on l'a mentionné dans notre mémoire, c'est vraiment ouvrir une boîte de Pandore très dangereuse, à notre avis, pour la suite des événements.

Le sénateur Beaudoin: Je vais vous poser la question autrement. On peut faire bien des choses quand on amende une constitution. Avec un amendement constitutionnel, on est lié d'abord par la formule d'amendement. On est aussi lié par des grands principes. C'est là où se situe le débat. Si, un jour, Québec disait oui, on veut avoir des commissions scolaires francophones et anglophones mais le droit à l'école confessionnelle sera consacré de façon très évidente et très prononcée dans l'acte d'amendement, quelle serait votre réaction à cela?

M. Pallascio: C'est un peu la position du gouvernement du Québec. Pour l'ensemble des provinces, le problème est le même. L'entité juridique n'est pas l'école mais la commission scolaire dans le secteur public. Cela a son importance. C'est minimiser le pouvoir d'un conseil scolaire des commissaires où se fait la

trustees, which is responsible for distributing the human, material and financial resources that allow the schools to remain in existence or implement their educational programs.

Our board, which has pastoral activities, is a good illustration of that. The opposition party is a very secular party. It systematically challenges the need for these activities. That suggests that if that particular party were in power at the school board level, that service might disappear completely.

The mentality behind that policy is that if everyone isn't using it, we won't provide it at all. That's why the school board is so important as a decision-making locus. School board trustees are elected by universal suffrage, and by a specific segment of the public. I think we have to respect the choice they make.

Senator Beaudoin: You're in favour of denominational schools, but you feel that is not enough. You also want denominational school boards. Look at the history of Quebec and Canada. In 1867, Cartier, Galt and his colleagues wanted to protect confessionality, language and collective rights. All of that is part of the federative pact. There is no doubt about that. They thought of those things.

However, the Privy Council informed them in 1917 that language was not protected under section 93, only confessionality. That shortcoming was corrected in 1982. We decided that if French and English were not protected in the schools, we would introduce that protection — hence section 23 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms. We have two constitutional guarantees: one relating to the French and English languages, Canada's two official languages, and the other relating to Catholic and Protestant schools in Quebec. In the rest of the provinces, there are other denominations as well.

That is the current system in Canada. Those are two fundamental values that must be preserved. There is no doubt about that in my mind. How should we go about preserving them? I believe our roots in Canada and Quebec suggest that these two fundamental values need to be safeguarded. You say the Newfoundland precedent is a dangerous one because their school boards will not be denominational, only the schools. You seem to say that were that to happen in Quebec, Quebecers would never go along with it. That may be true. In any case, the majority will express its will — at least, let's hope so! That is our dilemma. How do we go about it?

I would, however, draw some distinctions between Quebec, Newfoundland and Ontario. I am quite familiar with the three systems now. I was less familiar with the Newfoundland system, but I'm starting to understand how it works. It is just as complicated as the Quebec system, if not more so. We will find a way. You are here to tell us exactly what you want and what you don't want. As I understand it, what you don't want are school boards that would not be truly denominational, because you do not believe that denominational schools would actually be safeguarded under such a scenario. That appears to be your argument.

répartition des ressources humaines, matérielles et financières permettant à l'école de subsister ou de vivre son projet éducatif.

Nous en avons la preuve à notre conseil des commissaires où l'animation de pastorale se fait. Le parti de l'opposition est un parti très laïciste. Systématiquement, il revient à la charge en remettant en cause ce projet de l'animation de pastorale. Ceci laisse entendre que si ce parti était au pouvoir à l'intérieur d'une commission scolaire, ce service pourrait disparaître complètement.

La mentalité qui sous-tend cette politique est la suivante: si ce n'est pas tout le monde qui en profite, nous ne l'offrons à personne. C'est toute l'importance de la commission scolaire comme réseau de décision. Le choix des commissaires se fait au suffrage universel. Il se fait aussi par une catégorie de citoyens. Il faudrait respecter ce choix.

Le sénateur Beaudoin: Vous dites oui à l'école confessionnelle, mais ce n'est pas assez dites-vous. Il faudra aussi des structures confessionnelles. Regardez l'histoire du Québec et du Canada. En 1867, Cartier, Galt et ses collègues ont voulu protéger la confessionnalité, la langue et les droits collectifs. Cela fait partie du pacte fédératif. Il n'y a aucun doute au monde. Ils y ont pensé.

Mais le Conseil privé leur a dit en 1917, que la langue n'était pas protégée par le paragraphe 93 mais la confessionnalité seulement. Cette lacune a été corrigée en 1982. On a dit: si le français et l'anglais ne sont pas protégés dans les écoles, on va les protéger. On a édicté l'article 23 de la Charte canadienne des droits et libertés. On a deux garanties constitutionnelles, une sur la langue française et anglaise, les deux langues officielles du Canada et une autre sur l'école catholique au Québec, l'école protestante au Québec. Dans d'autres provinces, il y a d'autres.

C'est le système canadien actuel. Ce sont deux grandes valeurs. Il faut les conserver. Je n'ai aucun doute là-dessus. Comment va-t-on le faire? Nos racines au Canada, au Québec vont dans le sens de la sauvegarde des deux grandes valeurs. Vous dites que le précédent de Terre-Neuve est dangereux parce que leurs structures ne seront pas confessionnelles, ce sera seulement l'école. Vous semblez dire que si jamais cela arrive au Québec, les Québécois n'accepteront pas cela. Ce qui est peut-être vrai. De toute façon, la majorité va se prononcer, au moins espérons-le! C'est notre dilemme. Comment le faire?

Je ferais tout de même certaines distinctions entre le Québec, Terre-Neuve et l'Ontario. Je connais assez bien les trois systèmes maintenant. Je connaissais moins le système de Terre-Neuve mais je commence à le comprendre. Il est aussi compliqué qu'au Québec sinon plus. On va trouver un moyen. Vous êtes ici pour nous dire exactement ce que vous voulez et ce que vous ne voulez pas. D'après moi, ce que vous ne voulez pas, ce sont des structures scolaires qui ne seraient pas vraiment confessionnelles, car alors vous ne croyez pas que l'école confessionnelle serait sauvegardée. C'est un peu votre thèse.

Mrs. St-Cyr: I believe having a denominational structure within a given system would be one solution. The school board administers budgets that allow the school to be established. It hires personnel, chooses school principals, and assists with the implementation of various ministerial programs. It plays a very important role. A school operating under a linguistic structure or school board would be on very shaky ground. As Mr. Pallascio said earlier, the people who administer these school boards or structures may — we have to be optimistic — not be in favour of denominational schools, even though Quebec legislation allows parents to ask that their children receive instruction in denominational schools. And the fact is, that is what 80 per cent of them choose.

You say that people practice less, but that is a non-issue, as far as I am concerned. It is not up to us to make such judgments. They still expect the school in their chosen system to provide their children with a well-rounded education that includes the physical, psychological, intellectual, spiritual and moral dimensions.

That is our concern. If we start to tamper with rights that are enshrined in the Constitution, we will be diminishing minority rights, rather than creating new rights. That is a great source of concern for us.

Mr. Pallascio: As far as we are concerned, there is a fundamental principle involved when we talk about religious education and values and even language, and we don't think we should be at the mercy of administrative or even political decisions. Our constitutional framework is therefore of crucial importance.

In 1867, in Montreal, the Fathers of Confederation deemed it appropriate to provide a particular status to two classes of persons, most likely because there were issues at the time that justified affording them this protection. I am not saying the situation is exactly the same today; it may well be different, but there are still issues.

I believe our current constitutional framework allows us to frame those issues and find solutions that meet people's expectations, while at the same time protecting those denominational values in this particular case.

In 1982, it was felt necessary to provide additional protection for our languages. We want to preserve them. That is a fundamental issue. Even within the current framework, solutions can be found to meet the public's expectations.

Mr. Dominguez: I have been a parent since 1976. I am in favour of linguistic school boards, which have yet to be established. I am part of a minority that has not been able to obtain the services it is entitled to.

Why? Well, the fact is there were no guarantees. We had to make the system work, but it wasn't always easy. Nor will it be in the future. I understand why Mr. Pallascio doesn't want to see his current vested rights taken away. I say that it's not by taking away the rights of a minority that others will have more rights. That is not the way it works. If a minority has rights, it must keep those rights. What we have to do is to broaden those rights and ensure that everyone has an opportunity to exercise his own rights. If we

Mme St-Cyr: Je pense qu'une structure confessionnelle à l'intérieur d'un système est un moyen. La commission scolaire gère les budgets pour mettre en place l'école. Elle engage le personnel. Elle choisit les directeurs. Elle aide à la mise en place des divers programmes du ministère. Elle a un rôle très important. Une école à l'intérieur d'une structure linguistique sera très fragile. Comme le disait M. Pallascio tout à l'heure, les gens qui administreront ces commissions scolaires ou ces structures seront peut-être, il faut être optimiste, non favorables à une école confessionnelle, même si au Québec, la loi permet aux parents de demander l'école confessionnelle. Ils la choisissent actuellement à 80 p. 100.

Quand vous dites que les gens ont moins de pratique, c'est une fleur dans le tapis. On n'a pas à juger les gens là-dessus. Ils attendent que l'école offre à l'intérieur du système qu'ils ont choisi, la formation intégrale de leurs enfants, autant au niveau physique, psychologique, intellectuel, spirituel que moral.

C'est notre inquiétude. Si jamais on touche à des droits enchâssés dans la Constitution, cela diminuera certains droits des minorités plutôt que d'en créer. Logiquement, cela nous crée des inquiétudes.

M. Pallascio: Nous retrouvons ce principe fondamental quand on parle d'éducation et de valeur religieuse et même linguistique qui, à notre avis, ne devrait pas se retrouver à la merci de décisions administratives ou même politiques. Le cadre constitutionnel a toute son importance.

En 1867, à Montréal, les Pères de la Confédération ont jugé bon de donner un statut particulier à deux catégories de personnes parce qu'il devait probablement y avoir à l'époque une problématique qui justifiait une telle protection. Je ne dis pas que cela existe aujourd'hui. Elle est peut-être différente. Il y a en une.

Je pense que le cadre constitutionnel actuel permet toujours d'encadrer cette problématique et de permettre de trouver des solutions qui répondent aux attentes des gens tout en protégeant ces valeurs confessionnelles dans le cas qui nous préoccupe.

On a jugé bon en 1982 d'ajouter une protection aux valeurs linguistiques. On veut les conserver. C'est une question qui est fondamentale. Il est même possible dans le cadre actuel d'avoir des solutions qui répondent aux attentes des gens.

M. Dominguez: Depuis 1976, j'ai des enfants. J'appuie les commissions scolaires linguistiques. Nous n'avons pas encore de commissions scolaires linguistiques. Je fais partie d'une minorité qui n'a pas obtenu les services auxquels elle avait droit.

Pourquoi? En fait, on n'avait pas de garanties. On a été obligé de fonctionner. Cela n'a pas toujours été facile. Cela ne le sera pas à l'avenir. Je comprends M. Pallascio qui ne veut pas se voir retirer un droit garanti qu'il a actuellement. J'arrive à dire que ce n'est pas en enlevant un droit à une minorité qu'on va donner des droits à d'autres. Cela n'est pas vrai. Si une minorité a des droits, elle doit les conserver. On doit élargir les droits et faire en sorte que chacun puisse exercer ses droits. Si l'on enlève des droits à

take rights away from minorities, we will be heading towards conflict, rather than a solution.

Senator Beaudoin: I agree with you. I fully understand the goals you have set. There is not a society in the world that doesn't evolve. But don't forget that Galt was one of the framers of section 93 in 1867. Galt was a Protestant. He wanted to protect the rights of Protestants — which is perfectly natural. Catholics want to protect their rights. The problem is, how do we deal with that particular issue at this point in history. I think it's important to take the time to reflect and to listen to people's views. And that's exactly what we're doing.

We must find a solution, though, because every country is founded on certain values and historical facts. We must find some way to balance those rights.

Senator Gigantès: Through compromise!

[English]

Senator Pearson: As I have been listening to all the presentations from the Catholic groups that have appeared in front of us, I have been trying to get a handle on whether I believe your concerns are real with respect to the question before us. I hear you all saying more or less the same thing.

In fact, the situation in Newfoundland is unique to Newfoundland and is being responded to under the amending formula. It is not the one you have been talking about in most of your presentations; rather, it is only bilateral.

As mentioned earlier today, to diminish the impact on the rest of the country, we must arrive at our conclusions thoughtfully and consider the various points of view. Then perhaps your concerns are not as great as you may think they are.

The presentation this afternoon from Mr. Binnie seemed to be quite convincing that the kinds of guarantees of confessional rights or denominational rights that have been described by the Constitution are in fact represented in Term 17 as amended. They are separate issues.

Mr. Fernandes, you speak of a school board in Ontario which you represent and which has more children than all the children in Newfoundland, who are not all Catholic. There are many children from different faiths. I feel that you are holding Newfoundland hostage to a situation about which you are concerned, but I do not think it is as serious from your point of view. I do not think it will have the impact that you think it will have for the reasons given to us by the constitutional and legal experts. We will see how the people of Newfoundland themselves feel about this.

Mr. Fernandes: I believe that the situation in Newfoundland is serious for a number of reasons. One of the most important is that once the Constitution is amended and the guarantees under the Constitution are diluted, there is nothing sacrosanct about the Constitution.

des minorités, on va plutôt se diriger vers des conflits que vers une solution.

Le sénateur Beaudoin: Je suis d'accord avec vous. Je comprends tout à fait les objectifs que vous avez en vue. Il n'y a pas de société qui n'évolue pas un peu. En 1867, n'oubliez pas que Galt était un des rédacteurs du paragraphe 93. Galt était protestant. Il voulait protéger les droits des protestants. C'est tout à fait normal. Les catholiques veulent protéger les leurs. Le problème est de savoir comment à ce moment-ci de l'histoire, on peut régler cela. Il faut prendre le temps de réfléchir et d'écouter les gens. C'est ce qu'on fait.

Il faut certainement trouver un moyen parce qu'un pays est bâti sur des valeurs et des faits historiques. Il faut trouver le moyen d'équilibrer ces droits.

Le sénateur Gigantès: Surtout sur des compromis!

[Traduction]

Le sénateur Pearson: En écoutant les exposés de tous les groupes catholiques qui se sont présentés devant le comité, j'essayais de déterminer si vos préoccupations à l'égard de la question dont nous sommes saisis sont vraiment fondées. Vous semblez tous dire plus ou moins la même chose.

En fait, la situation à Terre-Neuve est tout à fait unique et voilà pourquoi nous essayons d'y réagir en recourant à la formule de modification. Il ne s'agit pas de la formule dont vous parlez dans la plupart de vos exposés; c'est une démarche purement bilatérale.

Comme cela a été mentionné plus tôt, afin de réduire au maximum l'incidence sur le reste du pays, il nous faut examiner cette question avec le plus grand sérieux et tenir compte des positions des uns et des autres avant de tirer des conclusions. Vous verrez peut-être à ce moment-là que vos préoccupations sont moins sérieuses que vous le pensez.

L'exposé de M. Binnie cet après-midi m'a semblé très convaincant; il nous a expliqué que les garanties accompagnant les droits confessionnels inscrites dans la Constitution sont en fait reprises dans le projet de modification de l'article 17. Il s'agit de deux choses bien distinctes.

Monsieur Fernandes, vous parlez d'un conseil scolaire ontarien que vous représentez et qui regroupe plus d'enfants que le nombre total d'enfants dans toute la province de Terre-Neuve, qui d'ailleurs ne sont pas tous catholiques. Beaucoup d'enfants sont de religion différente. J'ai l'impression que vous voulez lier les mains des autorités à Terre-Neuve en raison d'une situation qui vous semble préoccupante, mais à mon sens, elle n'est pas aussi grave que vous le croyez. Cette modification n'aura pas l'incidence que vous lui attribuez, à mon avis, pour les raisons qui nous ont déjà été exposées par différents juristes et experts constitutionnels. Nous allons voir comment la population de Terre-Neuve va réagir.

M. Fernandes: La situation à Terre-Neuve me semble très sérieuse pour plusieurs raisons, la plus importante d'entre elles étant qu'une fois qu'on aura modifié la Constitution et dilué les garanties inscrites dans la Constitution, il n'y aura plus rien de sacro-saint dans ce document.

Senator Pearson: You are assuming a dilution of guaranteed constitutional rights; others say there will be no dilution. Some rights will be transferred, but they may not be the ones about which you are worried.

Mr. Fernandes: The understanding reached by the government and the educational community in Newfoundland is what ought to have been respected so the need for the constitutional amendment was not there. Today, it is not there.

Senator Pearson: The agreement was never reached.

Mr. Fernandes: There was an understanding between the government and the Catholic education community.

Senator Pearson: No.

Mr. Fernandes: It is my understanding that there was an understanding with the government. However, be that as it may, I accept your statement that there is no agreement or understanding between the government and the education community. If that is the case, as you say, then I am concerned that once a dilution of constitutional guarantees is accepted in Newfoundland, it will happen everywhere else.

Governments have a tendency to hang on to something to protect themselves from failure in others areas. They try to magnify something. What is the main reason for the Newfoundland government coming forward with this amendment? They feel that the boards are operating inefficiently, but so are many government departments at the federal level and at all provincial levels. Are we abandoning and eliminating those departments? No. We try to bring about efficiencies.

Senator Pearson: Yes, we are.

Mr. Fernandes: There is the question of addressing a problem in a realistic and practical manner. Whether laying off 42,000 people will solve the problem, I do not know. The question is how effectively are things done? In order to cover up its own inefficiencies, the government hangs on to the school education system and says, "Let's hang on to this issue and divert people's attention from the real issues of the economy and unemployment." These are issues from which governments are trying to divert people's attention. I do not think this is right way to go about it.

When it comes to constitutional rights, I believe that once the rights of the Catholic minority or any minority — whether in Newfoundland or elsewhere — are compromised, such an action will be cited as a precedent and other provinces will be ready to emulate that example.

[Translation]

Mr. Pallascio: We said earlier that this was primarily a political issue. Is it right to use the Constitution to solve a problem with school system administration in one province or another? Is this intended to meet the needs or expectations of parents? What we're

Le sénateur Pearson: Vous tenez pour acquis que cette modification aura pour résultat de diluer les droits constitutionnels actuellement garantis. D'autres maintiennent que ce n'est pas vrai. Il va y avoir un transfert de certains droits, mais pas de ceux qui font l'objet de vos préoccupations.

M. Fernandes: L'entente conclue par le gouvernement et les représentants du secteur de l'éducation à Terre-Neuve aurait dû être respectée; par conséquent, nous n'avions pas besoin d'une modification constitutionnelle. Nous n'en avons toujours pas besoin.

Le sénateur Pearson: Mais un accord n'a jamais été conclu.

M. Fernandes: Il y avait tout de même une entente entre le gouvernement et les représentants du secteur de l'éducation catholique.

Le sénateur Pearson: Non.

M. Fernandes: Je crois comprendre qu'il y avait une entente avec le gouvernement. Quoi qu'il en soit, je suis prêt à accepter votre affirmation selon laquelle aucune entente ou accord n'a jamais été conclu entre le gouvernement et le secteur de l'éducation. Si c'est le cas, comme vous le dites, je m'inquiète de ce qu'une dilution des garanties constitutionnelles se produise partout ailleurs, une fois qu'elle aura été acceptée à Terre-Neuve.

Les gouvernements aiment avoir un atout dans la manche pour se protéger en cas d'échec dans d'autres secteurs de responsabilité. Ils essaient d'amplifier les choses. Quel est le principal facteur qui aurait incité le gouvernement de Terre-Neuve à demander cette modification? Eh bien, il estime que les conseils sont inefficaces, mais on peut en dire autant de bon nombre de ministères au niveau tant fédéral que provincial. Allons-nous tout simplement abandonner ou éliminer ces ministères? Non. Nous allons prendre des mesures pour accroître leur efficacité.

Le sénateur Pearson: Oui, absolument.

M. Fernandes: Il y a aussi la question de savoir comment nous pouvons aborder ce problème de façon réaliste et pratique. Je ne sais pas si nous allons régler le problème en mettant à pied 42 000 personnes. On peut se demander si les affaires d'État sont vraiment administrées de façon efficace. Pour cacher ses propres défauts, le gouvernement ne lâche plus la question du système d'éducation et adopte comme stratégie d'attirer l'attention des gens là-dessus pour qu'ils ne pensent plus au véritable problème, c'est-à-dire l'économie et le chômage. Les gouvernements cherchent justement à détourner l'attention de la population des véritables problèmes de notre société. À mon avis, ce n'est pas la bonne stratégie.

En ce qui concerne les droits constitutionnels, je suis convaincu qu'une fois qu'on aura compromis les droits d'une minorité catholique ou de toute autre minorité — qu'elle soit à Terre-Neuve ou ailleurs — nous aurons créé un précédent que d'autres provinces seront désireuses de suivre.

[Français]

M. Pallascio: On a mentionné tout à l'heure que cela était une question politique avant tout. Est-ce que l'on se sert de la Constitution pour régler un problème de gestion administrative scolaire dans une province ou dans une autre? Est-ce pour

talking about here are constitutional rights enshrined in the supreme law of the country, precisely so that they will not be at the mercy of local or other political decisions. Its importance hinges on that crucial function.

When the Quebec Minister of Education, Mrs. Marois, introduced her plan for reform, she informed the CECM. She even stated publicly, on a program, that if people challenged her legislation, she would request an amendment to section 93, and then there would be no more denominational schools in Quebec. Of course, I am not suggesting that she will get her amendment.

But it is essential to have constitutional protection for things as fundamental as education, and even in other areas. Even the institution of the Senate is protected by the Constitution. That, too, is important. If we're talking about education and the fundamental right of parents and the public to receive an education that reflects their own values, I believe we have all the guidelines we need in the Constitution. Let us try to find accommodation within those guidelines. In any case, there is no reason to believe that we cannot do it — quite the opposite.

Senator Gigantès: What percentage of the population votes in school board elections in Montreal?

Mr. Pallascio: On average, about 15 per cent. I know that's a loaded question. In mayoral elections in Montreal, it was about 40 per cent. So, Mr. Bourque was essentially elected by about 25 or 28 per cent of the population. Yet it would never occur to me to question his legitimacy as Mayor of Montreal.

Senator Gigantès: Mr. Fernandes questioned the legitimacy of the referendum result in Newfoundland, where 52 per cent of the population voted.

Mr. Pallascio: It's not the percentage that counts. Minority rights are under attack here. People are being asked to take a position on those rights. In terms of the consequences of such a vote, I don't really think it's possible to make valid comparisons in this case.

Senator Gigantès: Some minorities in Montreal find your Commission pretty tyrannical.

Mr. Pallascio: For 150 years we have been open to every segment of the population. We refuse no one who wants to register with the school board. For instance, in Côte-des-Neiges, which is an extremely ethnic neighbourhood, we have St-Pascal School which is overcrowded, while the Protestant School Board has half-empty schools. The fact is parents are choosing to send their children to the CECM.

We never refuse anyone, whatever his or her colour, race, sex or religion; they are all welcome. We ask that people respect the institution. We offer options in Catholic and moral instruction. It's important to point out, though, that in Montreal, unlike Toronto, as Mr. Dominguez was saying, there is no choice between confessionality and non-confessionality. A number of people would like to have their own boards and their own schools. One of the Coalition's proposals is that there be two separate systems that meet those expectations.

répondre aux attentes ou aux besoins des parents? Ici, ce sont des droits constitutionnels qui sont inscrits dans la Loi principale du pays pour ne pas qu'ils soient à la merci de décisions politiques locales ou autres. Toute son importance est là.

Quand la ministre de l'éducation du Québec, Mme Marois, a présenté son projet éventuel de modification, elle nous a averti à la CECM. Elle l'a dit publiquement à une émission. Si vous contestez mon projet de loi, je vais demander la modification du paragraphe 93. Il n'y aura plus de confessionnalité au Québec. Je ne vous dis pas qu'elle va l'obtenir.

Il est important d'avoir des protections constitutionnelles dans des questions aussi fondamentales que l'éducation et dans d'autres domaines aussi. Même l'institution sénatoriale est protégée par la Constitution. Cela a toute son importance. Quand on parle d'éducation, à mon avis, et des droits fondamentaux des citoyens et des parents à une éducation selon leur valeur, il existe des balises dans la Constitution. Essayons d'agencer à l'intérieur de ces balises. En tout cas, on n'a pas prouvé qu'on n'est pas capable de le faire, bien au contraire.

Le sénateur Gigantès: Quel pourcentage de la population vote aux élections des commissions scolaires à Montréal?

M. Pallascio: Environ 15 p. 100 en moyenne. Je vois que votre question est tout à fait piégée. Pour la mairie de Montréal, le pourcentage était autour de 40 en tout. Donc M. Bourque a été élu par à peu près 25 ou 28 p. 100 de la population. Il ne me viendra jamais à l'idée de mettre en doute la légitimité du maire de Montréal.

Le sénateur Gigantès: M. Fernandes avait mis en doute la légitimité du résultat du référendum à Terre-Neuve où 52 p. 100 de la population a voté.

M. Pallascio: Ce n'est pas le pourcentage de participation qui compte. On s'attaque à un droit des minorités. On demande à des gens de se prononcer sur ces droits. Pour faire une comparaison sur les conséquences d'un tel vote, cela ne me paraît pas réaliste dans un tel cas.

Le sénateur Gigantès: Certaines minorités à Montréal trouvent que votre commission est pas mal tyrannique.

M. Pallascio: Nous sommes ouverts depuis 150 ans à toute population. Nous ne refusons personne qui veut s'inscrire à la commission scolaire. Par exemple, dans un quartier très ethnique, Côte-des-Neiges, nous avons l'école St-Pascal qui manque d'espace alors qu'à la commission scolaire protestante, il y a des écoles à moitié vides. Les parents font le choix d'envoyer les enfants à la CECM.

Nous ne refusons personne de quelque couleur, race, sexe ou religion, nous les invitons. Nous demandons le respect de l'institution. Nous offrons une option au niveau de l'enseignement catholique et de l'enseignement moral. Il faut comprendre une chose, à Montréal, contrairement à Toronto et comme le disait M. Dominguez, il n'y a pas un choix entre la confessionnalité et la non-confessionnalité. Plusieurs personnes voudraient avoir leurs réseaux et leurs écoles. C'est une proposition commune de la coalition à ce qu'il y ait deux réseaux répondant à ces attentes.

Senator Prud'homme: I, too, realized that Senator Gigantès' question was a loaded one. My father was a city councillor and at the time, was elected with 15 per cent of the popular vote, which didn't prevent him from helping René Lévesque to get started, as René Lévesque himself states in his memoirs. You know, if you start saying just when 15 per cent is good enough and when it isn't, you're playing a dangerous game.

Personally, I would encourage you to continue your work. I know it isn't easy defending certain values. We are living in a time where people want us all to be — I don't know what! But I don't agree with that school of thought. I believe there are still fundamental values.

I have been in Parliament for some 33 years now: 30 years as a duly elected M.P., not only elected but reelected with strong support. Now I'm in the Senate to give sober second thought to these issues.

Senator Gigantès: And not elected.

Senator Prud'homme: True, but we have a constitutional duty to fulfil and we will fulfil that duty, even though people may smile and make jokes. I, for one, will not shrink from that duty. It is Canadians who will decide — not the press or a couple of professors or a small group of people. When Canadians decide that the Senate should not longer exist, perhaps I can help them. But in the meantime, we have a constitutional duty to fulfil and we shall fulfil it. I certainly shall.

I just want to make one comment to my friends who speak the other official language; sometimes I get rather impatient, as everyone knows, and that is increasingly the case as I get older.

I have crisscrossed Canada over the past 33 years. I know the country very well. I have noticed one thing and it is starting to really bother me.

[English]

In the end, it is always the French-speaking minority or the Catholic minority that must go through the compromise that some people are talking about.

[Translation]

I note that it is always the same people who are being asked to compromise. The history of Canada is filled with examples of that. I started to give a couple this morning, and I know that makes people feel uncomfortable. There is no need to revisit the entire history of the educational system in Ontario, or the entire history of schooling in the province of Manitoba and other provinces. As far as I'm concerned, a right is something that is written into law. That's what a Constitution is all about.

[English]

I am not ready to tamper easily because it costs money. Yes, it costs money. Everything else costs money. Are we giving up?

[Translation]

Are we going to eliminate everything we find too costly? That is what this debate is all about. Some services might be more appropriately provided in the provinces — at least by those who

Le sénateur Prud'homme: J'ai aussi vu le piège de mon ami le sénateur Gigantès. Mon père a déjà été conseiller municipal et dans ce temps-là il avait été élu avec 15 p. 100 des voix, ce qui ne l'a pas empêché de donner naissance à René Lévesque, selon les mémoires de René Lévesque lui-même. Vous savez, quand l'on commence à dire quand 15 p. 100 est bon et quand il ne l'est pas, cela est un jeu dangereux.

Personnellement, je vous encourage. Je sais qu'il n'est pas facile de défendre certaines valeurs. L'on vit dans un siècle où les gens veulent que nous devenions tous «un je ne sais quoi!» Je ne fais pas partie de cette école. Je crois encore qu'il existe des valeurs fondamentales.

Cela fait 33 ans que je suis au Parlement du Canada: 30 ans élu, dûment élu, fortement élu, très fortement réélu. Je suis maintenant au Sénat pour réfléchir.

Le sénateur Gigantès: Et non élu.

Le sénateur Prud'homme: Oui, mais nous avons notre devoir constitutionnel à remplir et nous le remplirons malgré tous ces gens qui veulent sourire et s'amuser. Je ne recule pas. Ce sont les Canadiens qui vont décider, ce n'est pas la presse ou ce ne sont pas quelques professeurs ou quelques gens. Quand les Canadiens décideront que le Sénat n'existe pas, je pourrais peut-être les aider. Mais en attendant, nous avons un devoir constitutionnel à remplir et nous allons le remplir. Je vais remplir le mien.

Je souhaite faire une observation à nos amis de l'autre langue officielle, parfois je deviens très impatient, cela est connu, et je le suis de plus en plus en vieillissant.

J'ai parcouru le Canada depuis 33 ans. Je le connais très bien. Je constate une chose et souvent cela commence à m'agacer.

[Traduction]

En fin de compte, c'est toujours la minorité francophone ou catholique qui doit accepter les compromis dont certains parlent.

[Français]

Je remarque que l'on demande toujours aux même gens de faire le compromis. Toute l'histoire du Canada est remplie de ces exemples. J'ai commencé à en donner ce matin et je comprends que cela dérange. Nous n'avons pas besoin de parler de toute l'histoire scolaire de l'Ontario, de toute l'histoire scolaire de la province du Manitoba et celle des autres provinces. Pour moi un droit c'est écrit. C'est cela une Constitution.

[Traduction]

Je ne suis pas prêt à faire quelque chose qui puisse les compromettre simplement parce que ça coûte cher. C'est vrai que cela coûte cher. Mais tout coûte cher. Allons-nous simplement abandonner?

[Français]

Est-ce que l'on élimine tout ce qui peut coûter cher? C'est tout le sujet du débat. Il y a des services qui se donneraient peut-être mieux dans les provinces ou, du moins, chez celles qui les

want them. Canada is full of exceptions. But let's not have people say that Newfoundland — and I know the province well, which is quite rare for a Quebecer and French Canadian like me — I realize this is causing problems. But I think there is another way of going about it without infringing on the rights of people who were absolutely convinced they were entitled to that protection when they joined Canada. To me, that is the crux of the issue. And things will be no different if Mrs. Marois comes before our committee. I hope you will join me. I do hope she will appear before the committee. I've been waiting for this for years. We will talk about the definition of minority rights. One must never fear public opinion. Public opinion is like a weather vane: just when you think you have finally got a handle on it, it moves in a different direction. So you just have to concentrate on your own convictions, and ask yourself whether you're doing the right thing or not.

Thank you very much, and good luck. I know that you're facing some formidable obstacles in Montreal, but just because it is a struggle doesn't mean you should get discouraged.

[English]

Senator Rompkey: I did not want to let the record go unchallenged. The gentleman on the extreme right of the panel, Mr. Fernandes, seemed to suggest that the Government of Newfoundland somehow was using this as a smoke screen or as a diversion of some sort and that there was no support for it amongst the population. I wanted to place on the record that a Royal Commission conducted public hearings. There were also negotiations with denominational authorities, which we have already established were inconclusive and did not bear fruit. There was no agreement. There was a referendum, it is true, where only 55 per cent voted for and the others voted against. However, an election was conducted in the province of Newfoundland with this as a plank in the platform and Premier Tobin increased the majority of the government. To say that this is a government whim is to suggest that the people of Newfoundland were either stupid and did not know what they were voting for or to ascribe some other motive to them which is not exactly complimentary.

If the premier of the province goes through a democratic election where he is open about what he wants to do with the school system and he asks the people of the province for their support in a duly democratic process, that is the voice of the people. I would reject any suggestions to the contrary.

The Chair: I thank the witnesses who have appeared here this afternoon from Montreal and from Toronto. Thank you very much for your presentations.

Our last witness this afternoon — and, I am delighted that he has been able to join us — is Grand Chief Ovide Mercredi, another Manitoban.

I saw Chief Mercredi in the audience yesterday. Realizing that he clearly had some interest in the case and that he would not

voudraient. Le Canada est plein d'exceptions. Que l'on ne vienne pas nous dire que Terre-Neuve — et je connais cette province cela est assez rare pour un Québécois et un Canadien français comme moi — je sais que cela cause un problème. On peut y arriver d'une manière différente sans brimer les droits des gens qui sont absolument convaincus qu'ils ont le droit d'être protégés quand ils se sont joints au Canada. Pour moi c'est cela. Ce sera le même débat que j'aurai si Mme Marois veut venir témoigner devant notre comité. J'espère que vous vous joindrez à moi. J'espère qu'elle vienne témoigner et je le souhaite. Cela fait des années que je l'attends. On parlera de la définition de droits minoritaires. Il ne faut pas avoir peur de l'opinion publique. L'opinion publique c'est une girouette: au moment où vous pensez que vous l'avez captée elle est déjà rendue ailleurs. Il faut y aller avec conviction. Est-ce que ce que je suis en train de faire est la bonne chose ou non?

Je vous remercie, et je vous souhaite bon courage. Je sais que vous avez beaucoup contre vous à Montréal mais ce n'est pas parce que vous faites votre travail qu'il faut vous décourager.

[Traduction]

Le sénateur Rompkey: Je me dois de répondre à certaines remarques qui ont été faites. Le monsieur à l'extrême droite du groupe, M. Fernandes, laissait entendre que cette initiative était un écran de fumée et que le gouvernement de Terre-Neuve s'en servait pour détourner l'attention de la population qui, selon lui, ne l'appuie pas du tout. Je tiens à dire publiquement qu'une commission royale a organisé des audiences publiques sur le sujet. De plus, il y a eu des négociations avec les autorités des établissements confessionnels, négociations qui, comme nous l'avons déjà clairement vu, n'ont pas abouti. Il n'y a donc pas eu d'accord. Par contre, il est vrai qu'à l'occasion d'un référendum 55 p. 100 des électeurs seulement se sont dits favorables à la modification; les autres ont voté contre. Il reste que pendant la campagne électorale dans la province de Terre-Neuve, cette question était au cœur de la plate-forme du premier ministre Tobin, qui a même réussi à accroître la majorité du parti au pouvoir. Prétendre qu'il s'agit là d'un caprice du gouvernement, c'est laisser entendre que la population de Terre-Neuve est bête, qu'elle ne savait pas ce sur quoi elle votait ou encore lui attribuer d'autres motifs qui ne seraient pas tellement flatteurs.

Si le premier ministre d'une province déclenche des élections démocratiques où il parle ouvertement des réformes qu'il voudrait apporter au système scolaire en demandant à la population de la province de le soutenir dans cette démarche véritablement démocratique, et la population le fait, à mon avis le peuple aura exprimé sa volonté. Je rejette totalement toute autre hypothèse.

La présidente: Je voudrais remercier nos témoins de Montréal et de Toronto de leur présence devant le comité cet après-midi. Nous avons beaucoup apprécié vos exposés.

Notre dernier témoin cet après-midi — et je suis ravie qu'il ait pu se joindre à nous — est le grand chef Ovide Mercredi, un autre Manitobain.

J'ai remarqué que le chef Mercredi était présent hier. Je me rendais compte qu'il s'intéressait à la question, sinon il n'aurait

have attended the hearing if he had not, I invited him to join us today.

Chief Mercredi, please proceed.

Chief Ovide Mercredi, National Chief, Assembly of First Nations: Madam Chair, my intervention will be very brief. It will involve the issue of how the Constitution can be amended to affect the rights of minorities and the inherent rights of First Nations in Canada.

First, let me convey my amazement at the lack of honesty on the part of the Liberal government in its dealings with First Nations. The Prime Minister and his Minister of Indian Affairs claim to the First Nations that our rights and advancement can be dealt with without resorting to constitutional reforms. In the meantime, our people's constitutional rights are being challenged in the Canadian courts across this land, ranging from issues such as fishing rights, tax exemption rights, self-government jurisdictional powers, and so on. At the same time, this Liberal government refuses to address the constitutional issues for either Quebec or the First Nations. It is, in a rather sneaky way, allowing the Newfoundland Liberal government to make unilateral changes to the constitutional rights guaranteed in the supreme law to the Catholic and Pentecostal denominational schools.

One might argue that this point does not raise a legal issue per se, but no one can deny that we are confronting a national government that is selective — very selective — in whose rights it decides to recognize and protect in the Canadian Constitution. I add with confidence that our rights as First Nations and the constitutional objectives of the Quebec federalists are nowhere to be seen in the Chrétien version of Canada.

My primary concern with the amendment is the precedent it will set for the majority in Canada or in any province of Canada to essentially terminate the rights of minorities and the rights of First Nations. I am here to speak against the tyranny of the majority. For that reason, I am here to express support for the submission provided to the Senate by the Canadian Conference of Catholic Bishops.

How confident can First Nations be of the constitutional protection of their treaty and aboriginal rights if it is possible, as is being shown by this amendment, that the majority can, by way of referendum, effectively cancel by a stroke of the pen the constitutionally guaranteed rights of a minority? The fundamental reason for placing minority rights and treaty and aboriginal rights in the Constitution is to shield them from the will of the majority. The explicit recognition of our treaty and aboriginal rights is one way of achieving the confidence and certainty that we need to carry on as distinct peoples in Canada.

pas assisté à nos audiences, et je l'ai donc invité à se joindre à nous aujourd'hui.

Chef Mercredi, vous avez la parole.

Le chef Ovide Mercredi, chef national, Assemblée des Premières nations: Madame la présidente, mon intervention sera très brève. Elle portera sur la possibilité qu'une modification de la Constitution influe sur les droits des minorités et les droits inhérents des Premières nations du Canada.

D'abord, permettez-moi d'exprimer mon étonnement devant le manque d'honnêteté du gouvernement libéral dans ses rapports avec les Premières nations. Le premier ministre et son ministre des Affaires indiennes affirment aux représentants des Premières nations que nos droits et la progression de ces droits peuvent être traités sans recourir au mécanisme d'une réforme constitutionnelle. En même temps, les droits constitutionnels de notre peuple sont contestés devant des tribunaux canadiens d'un bout à l'autre du pays, pour toutes sortes de questions, telles que les droits de pêche, le droit de bénéficier d'une exonération fiscale, les pouvoirs associés à l'autonomie gouvernementale, et cetera. Parallèlement, le gouvernement libéral refuse d'aborder sérieusement des questions constitutionnelles intéressant le Québec et les Premières nations. De façon un peu détournée, cependant, il permet au gouvernement libéral de Terre-Neuve d'apporter des modifications unilatérales aux droits constitutionnels des écoles confessionnelles catholiques et pentecôtistes inscrits dans la loi suprême du pays.

On pourrait croire que cette initiative ne soulève pas de questions de droit proprement dites, mais personne ne nierait que nous sommes en présence d'un gouvernement national sélectif — je dirais même fort sélectif — quand il s'agit de reconnaître et de protéger les droits de certains groupes dans la Constitution canadienne. J'affirmerais aussi que les droits des Premières nations et les objectifs constitutionnels des fédéralistes québécois n'ont absolument pas leur place dans la conception du Canada du premier ministre Chrétien.

Ce qui m'inquiète le plus dans ce projet de modification, c'est le précédent qu'il créera pour la majorité au Canada ou n'importe province qui souhaite éliminer les droits de groupes minoritaires ou encore des Premières nations. Je me présente devant vous aujourd'hui pour dénoncer la tyrannie de la majorité. J'affirme par conséquent mon appui pour les arguments présentés devant le Sénat par la Conférence des évêques catholiques du Canada.

Les Premières nations peuvent-elles vraiment s'attendre à ce que leurs droits issus de traités et ancestraux continuent d'être protégés par la Constitution si, comme ce projet de modification l'indique, la majorité peut décider par voie référendaire d'annuler sans plus de formalité les droits d'une minorité qui sont garantis par la Constitution? Si l'on inscrit les droits des minorités et les droits issus de traités et ancestraux dans la Constitution, c'est justement pour les protéger contre la volonté de la majorité. La reconnaissance explicite de nos droits issus de traités ancestraux serait un moyen de nous donner la confiance et la certitude dont nous avons besoin pour continuer de vivre au Canada à titre de peuple distinct.

As you can see, nothing in the Newfoundland amendment gives explicit protection to the First Nations in that province to maintain and operate with public funds their own schools under First Nations authority and jurisdiction. To the contrary, this amendment creates a bad precedent of assimilation by placing, like the denominational schools, the First Nations under the exclusive jurisdiction of the province of Newfoundland. We oppose any such effort to undermine and violate our inherent rights as First Nations to govern ourselves.

We are told that democracy is the golden rule of conduct for our country and our governments. Minority rights are part of democracy. Minority rights are part of this country. It is not only the majority that makes up a democracy; it is also having respect for human collective rights that distinguish a democracy from a totalitarian state.

Senators, who should have the power to alter minority rights? To protect the democracy of our nation, only the minority affected by any amendments such as this should have the right to decide how those rights can be altered to accommodate changing circumstances. Otherwise, why enshrine minority rights in the first place?

My people do not regard themselves as minorities. Neither do we regard our treaty and aboriginal rights as minority rights. In our perspective as First Nations, we are the first collectivities in this country, the first founding peoples of the North American continent. Consequently, our rights and freedoms belong to us as a distinct people across this land. They do not come from those who came after. However, since our rights are also protected in your Constitution, we are mindful of the fact that at some future date a federal or provincial government, or all white governments, may well try to extinguish all our treaty and aboriginal rights. This Newfoundland amendment is both a scary and a dangerous precedent for us as it is for those more directly affected by the unilateral changes being made to their constitutionally guaranteed rights.

As you are well aware, part of our constitutional objective is to ensure that our consent will be required prior to any constitutional amendments that will directly affect the rights and freedoms of First Nations.

At present, all we have in the Constitution is the right to be consulted prior to any changes to specific provisions that relate exclusively to our people. We have always felt that this is not enough to protect us from the will of the majority. We now know for certain, observing how minority rights are being dealt with in Canada, that we need a consent clause in the Constitution to protect such arbitrary alterations to our constitutionally protected treaty and aboriginal rights.

Comme vous le voyez, on ne trouve rien dans ce projet de modification que propose Terre-Neuve qui offre une protection explicite aux Premières nations de la province en question pour maintenir et administrer, à l'aide des deniers publics, leurs propres écoles, écoles qui relèveraient de la responsabilité des Premières nations. Au contraire, cette modification crée un précédent d'assimilation dangereux en confiant la responsabilité exclusive des écoles des Premières nations, de même que les écoles confessionnelles, à la province de Terre-Neuve. Nous sommes vivement opposés à tout ce qui pourrait compromettre notre droit inhérent, à titre de Premières nations, de nous gouverner nous-mêmes.

On nous dit que la démocratie est la règle d'or pour notre pays et pour nos gouvernements. Eh bien, les droits des minorités font partie intégrante de ce régime démocratique. Les droits des minorités font partie intégrante de nos valeurs au Canada. Une démocratie n'est pas constituée uniquement par une majorité; c'est le respect des droits collectifs qui permet justement de différencier une démocratie d'un État totalitaire.

Sénateurs, qui devrait avoir le pouvoir de modifier les droits des minorités? Afin de protéger notre régime démocratique, il est essentiel que seule la minorité touchée par des modifications comme celle-ci ait le droit de décider de l'opportunité d'éventuels changements pour tenir compte de nouvelles circonstances. Autrement, à quoi bon inscrire dans la Constitution les droits des minorités?

Mon peuple ne se considère pas comme une minorité, pas plus que nous considérons nos droits issus de traités et ancestraux comme les droits d'une minorité. À titre de Premières nations, nous avons fondé les premières collectivités au Canada, et nous sommes les premiers peuples fondateurs du continent nord-américain. En conséquence, nos droits et libertés nous appartiennent en tant que peuple distinct établi d'un bout à l'autre du pays. Ces droits et libertés ne nous ont pas été accordés par ceux qui nous ont suivis. Cependant, puisque nos droits sont également protégés dans votre Constitution, nous sommes conscients du fait qu'un gouvernement fédéral ou provincial futur, ou même tous les gouvernements blancs, pourraient très bien essayer d'éteindre tous nos droits issus de traités et ancestraux. Cette modification proposée par Terre-Neuve représente à nos yeux un précédent fort dangereux, tout comme pour ceux qui seraient directement touchés par les modifications unilatérales qu'on propose d'apporter aux droits qui leur sont garantis dans la Constitution.

Comme vous le savez certainement, l'un de nos objectifs constitutionnels consiste à nous assurer que notre consentement sera une condition sine qua non à l'adoption de toute modification constitutionnelle touchant directement les droits et libertés des Premières nations.

À l'heure actuelle, la Constitution ne nous offre que le droit d'être consultés avant que des changements soient apportés à des dispositions précises qui concernent exclusivement notre peuple. Nous avons toujours cru que ce n'est pas suffisant pour nous protéger contre la volonté de la majorité. Nous sommes maintenant convaincus, ayant observé le traitement réservé aux droits des minorités au Canada, qu'il nous faut incorporer dans la Constitution un article prévoyant notre consentement préalable,

Senators, do not let a narrow vision of democracy and an even narrower vision of Canada become the established precedent for our Constitution. We are not the same. We do not have to be the same. We all have a human right to be different.

The challenge for us is to develop a democracy that is based on the principles of pluralism, not on the principles of assimilation.

The Chair: Thank you, Chief Mercredi.

For your information, senators, Chief Mercredi is accompanied by Alfred Linklater, Senior Manager and Director of Education for the Assembly of First Nations and the National Indian Brotherhood.

Senator Rompkey: I thank Chief Mercredi for being here.

There has been much discussion of the termination of rights issue, but I do not think anyone who has appeared before us so far has suggested that rights will be terminated. There is some suggestion that rights will be diminished. There has been much discussion about what position that will place Newfoundland denominations in compared to the same denominations across the country. However, I do not think anyone has suggested that rights will be terminated.

In fact, the proposed new Term 17 states:

(a) except as provided in paragraphs (b) and (c), schools established, maintained and operated with public funds shall be denominational schools..."

The fact that there will be denominational schools is actually written into the new Term 17 and will be in the Constitution.

My second point has to do with the rights of First Nations. I raised this yesterday with Dr. Carney from Alberta. I asked him whether he thought that under the proposed new Term 17 it would be easier for First Nations in our province to have their own schools if in fact that is what they desire, and I suspect that it is. He answered that it would be because 17(b)(ii) states:

the Legislature may approve the establishment, maintenance and operation of a publicly funded school, whether denominational or non-denominational;

Therefore, the new Term 17 gives a greater opportunity for First Nations to have their own schools in our province than did the old Term 17. It is very clear, if you read the old Term 17, that the seven denominations now listed in the Constitution have guaranteed rights, including the rights to public funds and the disbursement of them.

pour nous protéger contre l'adoption de modifications arbitraires qui nuisent aux droits issus de traités et ancestraux qui nous sont garantis dans la Constitution.

Sénateurs, ne permettez surtout pas qu'une vision étroite de la démocratie et encore plus étroite du Canada crée un précédent dans notre Constitution. Nous ne sommes pas tous pareils. Et ce n'est pas non plus nécessaire. En tant qu'êtres humains, nous avons tous le droit d'être différents.

Le défi qui nous confronte consiste à créer une démocratie axée sur le principe du pluralisme, et non sur le principe de l'assimilation.

La présidente: Merci, chef Mercredi.

À titre d'information, sénateurs, le chef Mercredi est accompagné d'Alfred Linklater, responsable principal et directeur de l'éducation pour l'Assemblée des Premières nations et la Fraternité des Indiens du Canada.

Le sénateur Rompkey: Je voudrais remercier le chef Mercredi de sa présence.

Il y a eu beaucoup de discussion au sujet de la possibilité d'extinction de droits, mais à mon avis, aucun des témoins que nous avons reçus jusqu'à présent n'a laissé entendre que certains droits vont disparaître. Certains semblent croire que ces droits seront réduits ou affaiblis. Et on a aussi beaucoup discuté de l'éventuelle position des confessions à Terre-Neuve, par rapport à ces mêmes confessions ailleurs au Canada. Mais que je sache, personne n'a laissé entendre jusqu'à présent que certains droits vont disparaître.

En fait, le projet de modification de l'article 17 dit ceci:

a) sauf dans la mesure prévue aux alinéas b) et c), sont confessionnelles les écoles dont la création, le maintien et le fonctionnement sont soutenus par les deniers publics...

Donc, l'existence des écoles confessionnelles est même prévue dans le nouvel article 17 et fera désormais partie de la Constitution.

Mon deuxième point concerne les droits des Premières nations. J'ai d'ailleurs soulevé la question hier en parlant à M. Carney de l'Alberta. Je lui ai demandé s'il pensait qu'en vertu du projet de modification de l'article 17, les Premières nations pourraient plus facilement obtenir leurs propres écoles, si c'est bien cela qu'elles souhaitent, et j'ai bien cette impression. Il m'a répondu par l'affirmative en citant à titre de preuve le sous-alinéa 17b(ii), qui se lit ainsi:

la législature peut approuver la création, le maintien et le fonctionnement d'une école soutenue par les deniers publics, qu'elle soit confessionnelle ou non;

Par conséquent, le nouvel article 17 accorde plus de marge de manœuvre aux Premières nations qui souhaitent gérer leurs propres écoles dans notre province que ne le faisait l'ancien article 17. Vous verrez si vous lisez cette dernière qu'il en ressort très clairement que les sept confessions qui sont maintenant énumérées dans la Constitution jouissent de droits garantis, y compris le droit d'obtenir et d'engager des fonds publics.

It would be difficult, under the present Term 17, to establish aboriginal schools in particular. However, in the proposed new Term 17, there is a paragraph which provides the opportunity for the creation of aboriginal schools. I think that would give the Inuit in Newfoundland and the Innu in Labrador the opportunity to have their own schools.

I would like to give Chief Mercredi an opportunity to comment on that.

Mr. Mercredi: I will deal with the latter part of your question first.

You claim that it will be easier for our people to establish schools in the province of Newfoundland. That is the issue. Our people believe that their relationship is not with the provinces but with the federal government. In addition, the text for the proposed new Term 17 would take away the governance from the Catholic Church or the Pentecostal Church and give it to the province so the province would essentially have the authority to decide the nature and quality of education. They would narrow the role of denominational schools to teach religion or offer prayers or something like that.

Senator Rompkey: That would only be with the consent of the parents.

Mr. Mercredi: That is the point. The rights that Catholic parents now have would be diminished by this provision.

Senator Rompkey: If the people in Sheshatsheits wanted to maintain a Roman Catholic school, as they have now, presumably it would be their right to do that. On the other hand, if they wished to establish a school that was not a Roman Catholic school, then presumably they should have the right to do that as well.

Mr. Mercredi: The fundamental issue I am raising with you is that under this provision our people will still be under the white man. Our people will be placed under a white government — that is the issue. This amendment does not recognize my people's constitutional right to an education. It does not recognize my people's constitutional right to run their own education programs. What this does is it places us under the authority of Brian Tobin, or future Brian Tobins, forever. That is the issue for us.

In relation to the other issue you raised about there being no effective change to the denominational schools and the fact that they will still have the right to carry on, I think that issue has been addressed by the Catholic bishops. Their opinion differs from yours. While their rights might not be terminated, as you claim, the fact remains that their rights are being diminished.

I raised the issue of what right the majority has to alter a constitutional right of a minority. In Canada, if minority rights can be altered so quickly and so easily without proper hearings even in the House of Commons, then what assurance do we as First Nations have that our rights will be enshrined in the Constitution

En vertu de l'actuel article 17, il serait très difficile de créer des écoles autochtones, notamment. Mais le projet de modification de l'article 17 comprend une disposition qui prévoit justement la possibilité de créer des écoles autochtones. Ainsi les Inuit de Terre-Neuve et les Innus du Labrador auraient désormais l'occasion d'administrer leurs propres écoles.

J'aimerais permettre au chef Mercredi de réagir.

M. Mercredi: Je vais aborder en premier la dernière partie de votre question.

Vous prétendez qu'il sera désormais plus facile pour notre peuple de créer des écoles dans la province de Terre-Neuve. C'est bien de cela qu'il s'agit. Notre peuple estime qu'il entretient des rapports non pas avec les provinces, mais avec le gouvernement fédéral. De plus, le texte du projet de modification de l'article 17 aurait pour résultat de retirer à l'Église catholique ou à l'Église pentecôtiste toute responsabilité de gestion et de la confier plutôt à la province, de sorte que les autorités provinciales auraient dorénavant l'autorité de décider de la nature et de la qualité de l'enseignement. Il limiterait le rôle des écoles confessionnelles à l'enseignement religieux et à la pratique de la religion, c'est-à-dire la prière et des choses du même genre.

Le sénateur Rompkey: Uniquement avec le consentement des parents.

M. Mercredi: Justement. Les droits dont jouissent actuellement les parents catholiques seraient plus limités en vertu de cette nouvelle disposition.

Le sénateur Rompkey: Si la population de Sheshatsheits voulait maintenir une école catholique, comme celle qui y est actuellement établie, je présume qu'elle aurait le droit de le faire. Par contre, si elle voulait créer une école non catholique, je présume qu'elle aurait également le droit de le faire.

M. Mercredi: Ce sur quoi je veux insister, c'est qu'en vertu de ces dispositions, notre peuple continuera d'être dominé par les Blancs. Notre peuple relèvera d'un gouvernement blanc — voilà le problème. Cette modification ne reconnaît aucunement le droit constitutionnel de mon peuple en matière d'éducation. Elle ne reconnaît pas le droit constitutionnel des Autochtones de diriger leurs propres programmes d'enseignement. L'effet de ce changement serait de nous mettre sous l'autorité de Brian Tobin, ou de futurs premiers ministres, et ce à tout jamais. Voilà le problème qui se pose à nos yeux.

Quant à l'autre point que vous avez soulevé concernant l'incidence de cette modification sur les écoles confessionnelles et votre affirmation que celles-ci continueront d'avoir le droit de poursuivre leurs activités, je pense que les évêques catholiques vous ont déjà donné une réponse. Ils ne sont pas du même avis. Même si leurs droits ne vont peut-être pas s'éteindre, si votre affirmation est juste, il reste qu'ils vont être réduits.

J'ai soulevé tout à l'heure la question du droit de la majorité de modifier le droit constitutionnel d'une minorité. S'il est possible au Canada de modifier si rapidement et si facilement les droits d'une minorité, sans même qu'il y ait des audiences en bonne et due forme à la Chambre des communes, qu'est-ce qui nous

for as long as we live and for as long as future generations of our people continue to live in this country? That is the issue. Clearly, there is no certainty as to constitutional rights in Canada.

Senator Beaudoin: I wish to return to the question asked by Senator Rompkey. If it gives more right, which I think is the thesis, then it is only an implicit right. What you would like is an expressed right. Do I understand you correctly?

If there is self-government for aboriginal people, then you want something expressly stated in a text, of course, not something which is implicit.

Mr. Mercredi: First Nations people in Conne River now operate their own school. This amendment would not give them anything more than what they have already. We object to the fact that this amendment places our people under the authority of the provinces.

When you think about our constitutional objectives, you will know that the inherent right of self-government is a distinct order of government. It is a separate order of Government in Canada. You cannot proceed to alter, subject-matter by subject-matter, things such as education and health and claim to be respecting those inherent rights when you are doing something else behind the door. That is the case here.

Mr. Chrétien is saying to us, "We respect your inherent right." Mr. Irwin is saying to us, "We respect your inherent right." Where are they to ensure that the Newfoundland government does not alter our inherent right? The Newfoundland government is altering the inherent right of our people to have jurisdiction over our education.

Senator Beaudoin: Under the provision of section 91.24 of the Constitution Act, the Parliament of Canada may legislate in relation to aboriginal people. I know that in some cases provincial laws of general application may apply to aboriginal nations. However, there is no legislative power for the province, as we have in section 91, where it is stated "Indians on reserves."

I understand your reasoning. You have always advocated self-government. In your scheme, education is there, of course. If ever a right is awarded, then you want it to be awarded expressly and not implicitly.

Mr. Mercredi: We want it to stand alone, yes.

Senator Rompkey: We should explore this question for a little more clarity. The Terms of Union of 1949 were completely silent on aboriginal people. I happen to think that was a bad thing.

garantit, nous les Premières nations, que nos droits resteront inscrits dans la Constitution tant que nous vivrons et tant que des générations futures de notre peuple continueront de vivre au Canada? Voilà la question fondamentale. Il ressort clairement de cette démarche qu'il n'y a absolument pas de certitude en ce qui concerne les droits constitutionnels au Canada.

Le sénateur Beaudoin: Je voudrais en revenir à la question soulevée par le sénateur Rompkey. Si cette disposition accorde plus de droits, et je pense que c'est bien cela qu'on laisse entendre, il s'agit uniquement de droits implicites. Pour votre part, vous souhaitez que ce soit un droit explicite. Ai-je bien compris votre position?

Dans l'éventualité de l'autonomie gouvernementale pour les peuples autochtones, vous aimeriez que ce droit soit explicité dans un texte, bien sûr, et ne soit pas simplement implicite.

M. Mercredi: Les Premières nations de Conne River gèrent actuellement leur propre école. Cette modification ne leur donnerait rien de plus que ce qu'ils ont actuellement. Si nous nous opposons à cette modification, c'est parce qu'elle nous place sous l'autorité des provinces.

Si vous réfléchissez à nos objectifs constitutionnels, vous comprendrez que le droit inhérent à l'autonomie gouvernementale implique nécessairement un ordre de gouvernement qui serait distinct et tout à fait à part. Vous ne pouvez pas procéder à la modification, sujet par sujet, de différentes dispositions touchant, par exemple, l'éducation et la santé et prétendre en même temps respecter ce droit inhérent, alors que vous êtes en train de faire autre chose derrière la porte — car c'est bien de cela qu'il s'agit ici.

M. Chrétien nous dit: «Nous respectons votre droit inhérent.» M. Irwin, aussi, nous dit: «Nous respectons votre droit inhérent.» Mais que font-ils pour s'assurer que le gouvernement de Terre-Neuve ne va pas prendre des mesures qui influent sur notre droit inhérent? Le gouvernement de Terre-Neuve modifie en effet le droit inhérent de notre peuple d'administrer nos propres programmes d'enseignement en demandant l'adoption de cette modification.

Le sénateur Beaudoin: En vertu de l'article 91.24 de la Loi constitutionnelle, le Parlement du Canada peut adopter des lois qui concernent les peuples autochtones. Je sais que dans certains cas, des lois provinciales d'application générale peuvent viser les nations autochtones. Mais on n'y trouve pas d'autorité législative exclusive pour la province, comme celle prévue à l'article 91, qui précise que l'autorité du Parlement vise «les Indiens et les terres réservées pour les Indiens».

Je comprends très bien votre raisonnement. Vous avez toujours défendu votre droit à l'autonomie gouvernementale. Votre projet englobe évidemment l'éducation. Si jamais on vous confie ce droit, vous voulez que ce soit explicite et non implicite.

M. Mercredi: Oui, nous voulons qu'il soit tout à fait clair et explicite.

Le sénateur Rompkey: Il conviendrait d'élucider un peu plus la question. Les conditions de l'Union de Terre-Neuve avec le Canada de 1949 ne font aucune mention des peuples autochtones. À mon avis, c'était une erreur.

Mr. Mercredi: The same holds true for 1867.

Senator Rompkey: That may be true. However, I want to deal just with the Newfoundland issue. We were there in 1867, but decided not to join. We joined in 1949. When we joined in 1949, the Terms of Union were completely silent on aboriginal people.

Senator Beaudoin: That is right.

Senator Rompkey: Let us admit that that was not a good thing — however, it is a reality.

At the moment, in our province, we have both the Inuit and the Innu. I am not referring now to Conne River because that is a distinct group which settled their situation with the Government of Canada much earlier. However, both other groups are negotiating now in a tripartite situation. They are negotiating land claims both with the Government of Canada and the Government of Newfoundland. My contention is that in that process, if the issue of self-government is important — and I think it is — and if education is an element in that process, then it will be easier for them to negotiate what they want under the new Term 17 rather than under the old Term 17.

I accept what you say about fiduciary responsibility. I am just talking about the reality in our province as it exists now. I contend that it would be easier for both the Innu and the Inuit to negotiate what they want under the new Term 17 rather than under the old Term 17.

Senator Prud'homme: You mentioned earlier the word “may”, senator.

Senator Rompkey: The legislature “may” approve it.

Mr. Mercredi: It is not explicit. It does not say, “First Nations can have their own schools.” It implies that we can.

Senator Beaudoin referred to section 91.24 of the Constitution under which Parliament can make laws for Indians and Indian lands. However, Parliament did not consider the Indian people in Conne River Indians until a few years ago. Parliament did not consider the Innu in Labrador Indians until recently. In fact, they are not considered Indians under the Indian Act.

We helped the Innu in Labrador take the Department of Indian Affairs to the Human Rights Commission on the grounds that the department was discriminating against them. They were not receiving the same services from the same government as other Indians in Canada because they were not recognized as Indians within the meaning of the Indian Act under section 91 of the Constitution.

Other First Nations on the island still do not have status within the meaning of the Indian Act. They are seeking to be recognized as Indians in this country.

Senator Rompkey: That is quite right.

M. Mercredi: Il en va de même pour 1867.

Le sénateur Rompkey: Oui, peut-être. Mais je voudrais m'en tenir à la question de Terre-Neuve. Nous étions là en 1867, mais nous avons décidé de ne pas nous joindre au Canada. C'est en 1949 que l'union s'est réalisée. Eh bien, en 1949, les conditions de l'Union de Terre-Neuve avec le Canada n'ont fait aucune mention des peuples autochtones.

Le sénateur Beaudoin: C'est exact.

Le sénateur Rompkey: Nous reconnaissons que c'était une erreur — mais c'est tout de même une réalité.

À l'heure actuelle, nous avons des Inuit et des Innus dans notre province. Là je ne fais pas allusion aux Autochtones de Conne River parce qu'il s'agit d'un groupe distinct qui a réglé sa revendication territoriale avec le gouvernement du Canada beaucoup plus tôt. Mais les deux autres groupes sont actuellement en négociation tripartite. Ils négocient le règlement de leurs revendications territoriales avec le gouvernement du Canada et le gouvernement de Terre-Neuve. Je sou mets que dans le cadre de ces négociations, si l'autonomie gouvernementale est importante — et je pense bien qu'elle l'est — et si l'éducation est visée par ces négociations, il leur sera plus facile d'obtenir ce qu'ils veulent en vertu du nouvel article 17 qu'en vertu de l'ancien.

J'accepte vos arguments en ce qui concerne la responsabilité fiduciaire. Mais je vous parle maintenant de la réalité dans notre province à l'heure actuelle. Je maintiens que les Innus et les Inuit pourraient plus facilement négocier ce qu'ils veulent en vertu du nouvel article 17 qu'en vertu de l'ancien.

Le sénateur Prud'homme: Il me semble que vous avez utilisé le mot «peut» tout à l'heure, sénateur.

Le sénateur Rompkey: Oui, j'ai dit que l'assemblée législative «peut» l'approuver.

M. Mercredi: Mais ce n'est pas explicite. On ne dit pas dans ce texte: «Les Premières nations pourront avoir leurs propres écoles.» Il laisse entendre que nous le pourrions.

Le sénateur Beaudoin a fait allusion à l'article 91.24 de la Constitution en vertu duquel le Parlement peut adopter des lois visant les Indiens et les terres réservées aux Indiens. Cependant, jusqu'à tout dernièrement, le Parlement ne considère pas les Indiens de Conne River comme des Indiens. Et ce n'est que tout récemment que le Parlement a reconnu que les Innus du Labrador sont des Indiens. En fait, ils n'ont pas le statut d'Indiens aux termes de la Loi sur les Indiens.

Nous avons aidé les Innus du Labrador à porter plainte devant la Commission des droits de la personne contre le ministère des Affaires indiennes qu'ils accusaient de discrimination à leur endroit. En effet, ils ne recevaient pas les mêmes services du gouvernement que d'autres Indiens au Canada étant donné qu'ils n'avaient pas le statut d'Indiens au sens de la Loi sur les Indiens et de l'article 91 de la Constitution.

D'autres Premières nations de l'île n'ont toujours pas ce statut aux termes de la Loi sur les Indiens. Elles cherchent, elles aussi, à être reconnues comme peuples indiens au Canada.

Le sénateur Rompkey: Oui, c'est exact.

Senator Beaudoin: section 35 of the Constitution Act, 1982, states in part:

... "aboriginal peoples of Canada" includes the Indian, Inuit and Métis peoples of Canada.

That is enshrined in the Constitution.

The Supreme Court stated in a case in 1939 that "Indian" includes "Inuit." That was only a decision of the Supreme Court which, of course, is very important. Now it is enshrined in the Constitution.

The Chair: Someone must recognize them as aboriginal, Inuit or Métis.

Mr. Mercredi: That is one of the issues. The other issue is that their involvement within the province can be prescriptive. Mr. Tobin cannot make that choice for them. He cannot say, "You will now come under my jurisdiction", which in effect is what would happen if this amendment remains silent about their special status in Canada.

Senator Rompkey: Could you repeat that, please?

Mr. Mercredi: Mr. Tobin cannot, by prescription, say to the First Nations in Newfoundland, "You are now part of the jurisdiction of the province in relation to education."

Senator Rompkey: There is nothing to say that here.

Mr. Mercredi: Let me read it to you.

In and for the Province of Newfoundland, the Legislature shall have exclusive authority to make laws in relation to education....

Senator Rompkey: That is for the whole province.

Mr. Mercredi: That is for everyone in the province, including Indians. You said to me that it would be easier for them to get a school through this.

Senator Rompkey: It would be easier for them to have their own school under the new Term 17 than under the old Term 17.

Under the Constitution of Newfoundland at present, there is no mention of aboriginal people, but powers are clearly given to the seven denominations, including the power to access the public treasury. Under the new Term 17, subparagraph (ii) states:

...the Legislature may approve the establishment, maintenance and operation of a publicly funded school, whether denominational or non-denominational;

In other words, the school does not have to be denominational any more. It can be something else. Therefore, my theory is that this new Term 17 gives the aboriginal people in our province an opportunity that they did not have before in law to establish their own schools. That is my contention.

Le sénateur Beaudoin: L'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982 précise, entre autres choses, que:

... «peuples autochtones du Canada» s'entend notamment des Indiens, des Inuit et des Métis du Canada.

C'est inscrit dans la Constitution.

Dans une affaire qui remonte à 1939, la Cour suprême a statué que le terme «Indien» inclut les «Inuit». Il ne s'agissait que d'une décision de la Cour suprême, qui est évidemment très importante. Mais maintenant ce principe est inscrit dans la Constitution.

La présidente: Il faut bien que quelqu'un les reconnaisse comme peuples autochtones, Inuit ou Métis.

M. Mercredi: Voilà justement l'un des problèmes. L'autre concerne la possibilité que la province leur impose sa volonté. M. Tobin ne peut pas choisir à leur place. Il n'a pas droit de dire: «Maintenant vous relevez de ma responsabilité», ce qui serait effectivement la conséquence de cette modification si cette dernière ne précise pas que les Autochtones ont un statut spécial au Canada.

Le sénateur Rompkey: Auriez-vous l'obligeance de répéter ce que vous venez de dire?

M. Mercredi: M. Tobin ne peut pas, par voie de prescription, dire aux Premières nations de Terre-Neuve: «Vous relevez désormais de la responsabilité de la province pour tout ce qui touche l'éducation.»

Le sénateur Rompkey: Ce n'est pas du tout ce qu'on dit ici.

M. Mercredi: Permettez-moi de vous le lire.

Dans la province de Terre-Neuve et pour la dite province, la législature a le pouvoir exclusif d'édicter des lois sur l'enseignement....

Le sénateur Rompkey: C'est pour toute la province.

M. Mercredi: Oui, c'est pour tous les habitants de la province, y compris les Indiens. Vous m'avez dit qu'il leur serait plus facile d'obtenir des écoles avec cette modification.

Le sénateur Rompkey: Il leur serait plus facile d'obtenir leurs propres écoles en vertu du nouvel article 17 qu'en vertu de l'ancienne disposition.

La Constitution de Terre-Neuve, telle qu'elle existe à l'heure actuelle, ne fait aucune mention des peuples autochtones, alors que des pouvoirs sont explicitement confiés aux sept confessions, y compris le pouvoir d'accéder au Trésor public. Aux termes du sous-alinéa (ii) du nouvel article 17, et je cite:

[...] la législature peut approuver la création, le maintien et le fonctionnement d'une école soutenue par les deniers publics, qu'elle soit confessionnelle ou non;

Autrement dit, on n'exigera plus que l'école soit confessionnelle. Il peut s'agir d'un autre genre d'école. Donc, je prétends toujours que le nouvel article 17 offre aux peuples autochtones de notre province plus de marge de manœuvre qu'auparavant pour ce qui est de l'établissement de leurs propres écoles. Voilà mon sentiment.

Mr. Mercredi: My contention is that it will be easier for the federal government now to say to the First Nations in Newfoundland, "You are now a provincial responsibility." When the Innu and the First Nations on the island itself begin to negotiate their land claims and to consider authority over education, the federal negotiators will tell them that they now come under provincial jurisdiction.

Senator Rompkey: But they have come under provincial jurisdiction since 1949.

Mr. Mercredi: But they have never consented to it.

Senator Rompkey: They do not have to consent to it here. This says nothing about aboriginal people.

Mr. Mercredi: You are missing the point. I am making the point that no Indian in Canada has agreed to come under any white government. That is what I am saying to you. The assumption made by all politicians is that we are citizens of this country and that you can make decisions for us in the same way you make them for your own people.

Senator Rompkey: Surely you acknowledge the ongoing land claims process in the province.

Mr. Mercredi: That is not the issue. I am raising this issue with you — your government and your society cannot bind our people and our governments. We have never agreed as a people to come under your wing and to be controlled by your people.

Senator Rompkey: Having accepted that, surely the reality is the ongoing land claims process in the province now where aboriginal peoples are negotiating with both levels of government. Granting what you say, granting that aboriginal people feel they have never given up the right to self-government and want to maintain that right —

Mr. Mercredi: And their land and their resources.

Senator Rompkey: Accepting that in theory and in principle, in our province now, the reality still is that there is an ongoing land claims process whereby the Inuit and the Innu are at the table with both levels of government to negotiate a long-term agreement on governance.

Mr. Mercredi: The other reality, Senator Rompkey, is that we have treaties in the West which say we have the right to education and to our own schools. The reality is that your government does not respect those treaties.

Senator Rompkey: We do not have any treaties in Newfoundland.

M. Mercredi: Et moi je prétends qu'il sera désormais plus facile au gouvernement fédéral de dire aux Premières nations de Terre-Neuve: «Vous relevez maintenant de la responsabilité des provinces.» Lorsque les Innus et les Premières nations vivant dans l'île commenceront à négocier pour régler leurs revendications territoriales et à examiner la possibilité qu'on leur accorde des pouvoirs en matière d'éducation, les négociateurs fédéraux vont leur annoncer qu'ils relèvent à présent de la responsabilité de la province.

Le sénateur Rompkey: Mais ils relèvent de la responsabilité de la province depuis 1949.

M. Mercredi: Mais ils n'y ont jamais consenti.

Le sénateur Rompkey: Et ils n'ont pas besoin d'y consentir ici non plus. Il n'est nullement question des peuples autochtones dans ce texte.

M. Mercredi: Vous me comprenez mal. J'essaie de vous faire comprendre qu'aucun Indien au Canada n'a jamais accepté de relever de la responsabilité d'un gouvernement blanc. C'est tout ce que j'essaie de vous dire. Les élus tiennent toujours pour acquis que nous sommes citoyens de ce pays et que vous avez donc le droit de prendre des décisions pour nous, de la même manière que vous le faites pour votre peuple.

Le sénateur Rompkey: Mais vous admettez qu'un processus de règlement des revendications territoriales est déjà en cours dans la province.

M. Mercredi: Ce n'est pas de ça que je parle. Ce que j'essaie de vous faire comprendre, c'est que votre gouvernement et votre société ne peuvent pas imposer quoi que ce soit à notre peuple et à nos gouvernements. Nous n'avons jamais accepté en tant que peuple de vous avoir comme protecteur et d'être contrôlés par votre peuple.

Le sénateur Rompkey: Même si j'accepte cela, il me semble qu'on doit tout de même reconnaître qu'un processus de règlement des revendications territoriales est actuellement en cours dans la province de sorte que les peuples autochtones négocient avec des représentants des deux paliers de gouvernement. Même si l'on admet votre affirmation, à savoir que les peuples autochtones estiment qu'ils n'ont jamais abandonné le droit à l'autonomie gouvernementale et désirent maintenir ce droit...

M. Mercredi: Ainsi que leurs terres et leurs ressources.

Le sénateur Rompkey: Même si nous admettons cela en théorie et en principe, il se trouve qu'un processus de règlement des revendications territoriales est actuellement en cours dans notre province, et par conséquent, les Inuit et les Innus sont en train de négocier un accord à long terme sur la fonction gouvernementale avec les deux paliers de gouvernement.

M. Mercredi: Mais l'autre réalité, sénateur Rompkey, c'est que nous avons des traités dans l'Ouest qui précisent que nous avons droit à l'instruction y compris le droit de maintenir nos propres écoles. Le fait est que votre gouvernement ne respecte pas ces traités.

Le sénateur Rompkey: Nous n'avons pas signé de traités à Terre-Neuve.

Mr. Mercredi: Not yet.

Senator Milne: Chief Mercredi, perhaps you or Mr. Linklater can answer my question because I do not know Newfoundland well. How many aboriginal schools are in Newfoundland and Labrador right now and who operates them? I have heard of Conne River but I do not know how many others there are.

Mr. Alfred Linklater, M.Ed., Senior Manager and Director of Education, Assembly of First Nations: That is the only one.

Senator Beaudoin: To add a final point to this interesting conversation, section 91.24 and the division of powers is part of federalism and cannot be changed by bilateral amendment at all. To change anything in sections 91 and 92, we need the approval of 7 provinces with 50 per cent of the population. In that sense, your protection is there.

Mr. Mercredi: I think the Catholics and the Pentecostals in Newfoundland thought that they, too, had constitutional protection in the article which guaranteed their minority rights, but it is not there.

Senator Beaudoin: It is always the same dilemma. Things may be changed according to the amending formula.

Mr. Mercredi: You know now that the provinces and the federal government have the power to change those rights. To us, that is not enough protection. To ensure that no future governments change our rights, we have been trying to obtain the requirement that we consent to any amendments. We now have the right to be consulted — you can read it for yourself — and perhaps to be involved in the meeting where they discuss these amendments, but we do not have the power to stop changes. Only the right of consent will give us the power to stop them. We would need our own veto over constitutional provisions directly relating to our people.

Senator Beaudoin: That is right.

Mr. Mercredi: That is the only certainty, the only real guarantee we could have. Quebec does not have that protection either because they lost their right to veto. Even that protection was not enough to save them from the majority of the provinces.

Senator Beaudoin: It is true. The Prime Minister will invite representatives of the aboriginal peoples of Canada to participate in the discussions on that matter. That is in the Constitution Act of 1982, but that is another area for discussion.

The Chair: Chief Mercredi, knowing the history of residential schools in the province of Manitoba, I find a certain amount of irony in your support today for the position taken by the Canadian Conference of Catholic Bishops. My question relates

M. Mercredi: Pas encore.

Le sénateur Milne: Chef Mercredi, peut-être que vous ou M. Linklater pourrait répondre à ma question, car je ne connais pas bien Terre-Neuve. Il existe combien d'écoles autochtones à Terre-Neuve et au Labrador à l'heure actuelle, et qui les administre? J'ai entendu parler de celle de Conne River, mais j'ignore le nombre d'autres écoles qui existent.

M. Alfred Linklater, M.Ed., responsable principal et directeur de l'éducation, Assemblée des Premières nations: C'est la seule.

Le sénateur Beaudoin: Si vous me permettez d'ajouter un dernier mot à cette discussion fort intéressante, l'article 91.24 et la répartition des pouvoirs font partie intégrante du fédéralisme et ne peuvent aucunement être modifiés par voie de modification bilatérale. Pour changer quelque aspect que ce soit des articles 91 et 92, il faut l'approbation de sept provinces ayant 50 p. 100 de la population. Dans ce sens-là, vous jouissez tout de même d'une bonne protection.

M. Mercredi: Je pense que les catholiques et les pentecôtistes de Terre-Neuve pensaient, eux aussi, qui jouissaient d'une bonne protection constitutionnelle grâce à l'article qui garantissait les droits des minorités, mais on se rend compte que cette protection est illusoire.

Le sénateur Beaudoin: C'est toujours le même dilemme. Il faut respecter la formule de modification si l'on veut changer quelque chose.

M. Mercredi: Vous savez à présent que les provinces et le gouvernement fédéral ont le pouvoir de modifier ces droits. En ce qui nous concerne, cette protection n'est pas suffisante. Afin de garantir qu'aucun gouvernement futur ne puisse adopter une modification qui influe sur nos droits, nous essayons depuis quelque temps d'obtenir que l'on demande notre consentement préalable. Nous avons maintenant le droit d'être consultés — vous pouvez le lire vous-mêmes — et peut-être même d'assister à la réunion où ils vont discuter de ces modifications, mais nous n'avons toujours pas le pouvoir d'empêcher leur adoption. Seulement le droit de consentement nous accordera ce pouvoir. Il nous faut la possibilité de poser notre veto à toute disposition constitutionnelle qui touche directement notre peuple.

Le sénateur Beaudoin: C'est exact.

M. Mercredi: Voilà la seule certitude ou garantie que nous pourrions avoir. Le Québec ne jouit pas non plus de cette protection, puisqu'il a perdu son droit de veto. Même cette protection n'était pas suffisante contre la volonté d'une majorité des provinces.

Le sénateur Beaudoin: C'est vrai. Le premier ministre va inviter les représentants des peuples autochtones du Canada à participer aux discussions sur le sujet. C'est prévu dans la Loi constitutionnelle de 1982, mais ça c'est un tout autre sujet de discussion.

La présidente: Chef Mercredi, comme je connais toute l'histoire des pensionnats de la province du Manitoba, je trouve un peu ironique que vous souteniez la position de la Conférence des évêques catholiques du Canada. Ma question concerne le

to Manitoba. Have the issues in Manitoba between the church and the aboriginal people ever been resolved? Has the church ever given an unqualified apology for their treatment of aboriginal people?

Mr. Mercredi: There is no irony to my position. There is no dissidence whatsoever. I am defending the right of people to maintain their rights as guaranteed to them in the terms of agreement at the time of union.

If the rights of white people cannot be protected by their own people, what will happen to our rights? There is no certainty that our rights will remain protected if the Canadian federation shows no respect for the rights of its own people whom they intend to protect.

The Catholic Church has issues with us. That is between us and the Catholic Church. In the history of the residential schools, there were two culprits — the church and the government. Both have yet to answer in full. That does not prevent me from coming here and saying to you that the rights of the Catholic and the Pentecostal minorities in Newfoundland are being affected by the majority in that province. In other words, due process is missing here.

The fact that people held a referendum is not enough, in my opinion, to take away a right from people who have constitutional rights. More is required. The people who stand to lose that right should be more than consulted — they should have the final say on whether their right should be altered. It should not just be a simple majority decision. That is the same argument with respect to Canada; a simple majority should not break up the country.

Those are the signals that this amendment is sending: By referendum, you can alter minority rights. Hence, by referendum, you can also alter the nation state and the boundaries of Canada.

Senator Rompkey: Of course, the referendum was only one part of the process.

Senator Pearson: It was not essential.

Mr. Mercredi: The process went to the House of Commons, and what happened in the House of Commons? There was a complete denial of democratic rights in the House of Commons.

Senator Rompkey: The process did not require a referendum. The process requires an agreement between the province and the Government of Canada.

Mr. Mercredi: I understand that but I am saying that is not enough. Otherwise I would not be here and the Catholic bishops would not be here. If that were enough to protect minority rights, it would not happen.

The House of Commons should stand in shame for the way it treated Catholics and the Pentecostals in Newfoundland by not even giving them a right to appear before them. These are elected representatives and they did not even give the people of Newfoundland the right to appear before them to argue their case.

Manitoba. Est-ce que les problèmes qui ont opposé l'Église et les peuples autochtones du Manitoba ont jamais été réglés? L'Église a-t-elle jamais présenté ses excuses inconditionnelles pour la façon dont elle a traité les peuples autochtones?

M. Mercredi: Ma position n'a rien d'ironique; il n'y a pas de divergence d'opinions. Je défends simplement le droit de mon peuple de maintenir les droits qui lui étaient garantis dans les conditions de l'union au moment où elle s'est réalisée.

Si les Blancs n'arrivent pas à faire protéger leurs droits par leur propre peuple, qu'arrivera-t-il à nos droits? Rien ne garantit que nos droits continueront d'être protégés si la fédération canadienne révèle déjà un manque total de respect pour les droits de son propre peuple, peuple qu'elle entendait protéger.

Nous avons encore quelques différends avec l'Église catholique. Mais c'est entre nous et l'Église catholique. Dans l'histoire des pensionnats, il y avait deux coupables — l'Église et le gouvernement. Les deux n'ont toujours pas vraiment répondu de leurs actes. Mais cela ne m'empêche pas de me présenter devant vous et de vous dire qu'une décision de la majorité va nuire aux droits des minorités catholiques et pentecôtistes de Terre-Neuve. Autrement dit, la procédure régulière n'a pas été suivie dans ce cas-ci.

La tenue d'un référendum n'est pas un mécanisme suffisant, à mon avis, pour enlever un droit à un peuple dont les droits constitutionnels sont protégés. Il faut plus que cela. On ne peut pas se contenter de consulter ceux qui risquent de perdre leurs droits — il faut qu'ils puissent prendre la décision finale concernant l'éventuelle modification de leurs droits. Il ne faut pas que la décision se fasse à la majorité des voix. L'argument est le même en ce qui concerne le Canada; une majorité simple ne devrait pas suffire pour détruire le pays.

Voilà donc le message que transmet cette modification: on peut désormais modifier les droits des minorités par voie référendaire. Ainsi, par le même moyen, on pourra également modifier l'État nation et les limites du Canada.

Le sénateur Rompkey: Le référendum ne constituait qu'un élément du processus, bien entendu.

Le sénateur Pearson: Il n'était pas obligatoire.

M. Mercredi: L'affaire est revenue devant la Chambre des communes, et qu'est-il arrivé à la Chambre des communes? Eh bien, on a complètement refusé de reconnaître les droits démocratiques des intéressés.

Le sénateur Rompkey: Le référendum n'était pas obligatoire. Selon la procédure normale, il fallait simplement une entente entre la province et le gouvernement du Canada.

M. Mercredi: Oui, je le sais, mais je vous dis que ce n'est pas suffisant. Autrement, je ne serais pas là et les évêques catholiques non plus. Si c'était suffisant pour protéger les droits des minorités, cela ne se produirait pas.

La Chambre des communes devrait avoir honte de la façon dont elle a traité les catholiques et les pentecôtistes de Terre-Neuve en refusant de leur donner le droit de comparaître devant le comité. Ce sont des représentants élus et ils n'ont même pas voulu donner à la population de Terre-Neuve le droit de comparaître devant un

They had to come to the Senate, but senators know they cannot do much about this. Only the House of Commons has the power to make changes to protect certain rights, and from what I heard yesterday sitting here, the Catholic Church has been making alterations in the way in which education is governed in that province, perhaps not fast enough to satisfy certain politicians, but changes are being made to the way the education system is run.

Senator Rompkey: Well, 55 per cent of the people voted for Mr. Tobin several months ago in an election with this as part of his platform.

Mr. Mercredi: Let us take your argument one step further. Let us suppose the Reform Party runs on a platform of eliminating constitutional rights for Indians and that it receives a majority. Should they then get rid of Indian rights in the Constitution?

Senator Rompkey: My point is that you cannot limit it. You were limiting it to a referendum. The point I was making is that that was an oversimplification of the process. Similarly, an election is an oversimplification of the process. The testimony we had from constitutional lawyers and from the Minister of Justice and others was that there had to be a reasonable attempt to consult. Was there an attempt at non-constitutional reform? The answer is yes. Were there public hearings? Yes. Were there negotiations with the affected parties? Yes. Was there a referendum? Yes. Was there an election that turned, in part, on this particular proposal? Yes. All of those things are part of the process. To say that the referendum was the process is wrong. To say that the election was the process is wrong. All of these things were the process. The point these people were making, which I think is valid, is that there was due process of consultation. The minorities, not just the Pentecostals and the Catholics, but the Anglicans and the United Church and the Salvation Army, who also have rights in Newfoundland — nowhere else in the country, but in Newfoundland — were able to say what they wanted to say. All of those minorities had a right in due process; that is the point I am making.

Senator Prud'homme: Chief Mercredi, I regret not speaking your language. Our discussion will take a long time if you speak my language, so I will use what I call a neutral language, the other one, which is neither mine nor yours.

I should like to push Senator Rompkey further in his argument. He asked a series of questions and gave the answers: Yes, yes, yes. I wish to add a last question. Was there a hearing in the House of Commons? That chamber voted without it.

comité pour faire valoir leurs arguments. Ils ont dû s'adresser au Sénat, mais les sénateurs savent fort bien qu'il n'y a pas grand-chose qu'ils puissent faire dans ce dossier. Seule la Chambre des communes a le pouvoir de faire des changements en vue de protéger certains droits, et d'après ce que j'ai entendu hier dans cette même salle, l'Église catholique apporte des changements à la façon dont les programmes d'enseignement sont administrés dans la province, peut-être pas assez rapidement pour satisfaire certains élus, mais disons que la méthode et la structure de gestion du système d'éducation est en cours de modification.

Le sénateur Rompkey: Eh bien, 55 p. 100 de la population a voté pour M. Tobin il y a plusieurs mois après une campagne électorale où cette question figurait au premier plan de sa plate-forme.

M. Mercredi: Poussons votre argument un peu plus loin. Supposons que la plate-forme du Parti réformiste prévoit l'élimination des droits constitutionnels des Indiens et que ce parti emporte la majorité des voix aux élections. Est-ce qu'il doit procéder aussitôt à l'aliénation des droits autochtones qui sont garantis dans la Constitution?

Le sénateur Rompkey: Je veux dire simplement que le processus ne se limitait pas à cela, vous disiez que tout tournait autour du référendum. J'essayais simplement de vous faire comprendre que c'est une explication trop simpliste du processus. Il en va de même pour les élections. Les experts constitutionnels, les représentants du ministère de la Justice et d'autres encore nous ont affirmé dans leurs témoignages qu'il fallait faire des efforts de consultation raisonnables. Est-ce qu'on a essayé d'effectuer une réforme d'ordre non constitutionnel? La réponse est oui. Est-ce qu'il y a eu des audiences publiques? Oui. Est-ce qu'il y a eu des négociations avec les parties concernées? Oui. Est-ce qu'il y a eu un référendum? Oui. Est-ce qu'il y a eu des élections qui portaient en partie sur cette proposition? Oui. Tous ces éléments faisaient partie du processus. Dire que ce dernier se limitait au référendum est faux. Dire qu'il se limitait aux élections est également faux. Le processus incluait toutes ces différentes étapes. Et les témoins que je viens de mentionner soutenaient — et je crois qu'ils ont raison — qu'on a suivi la procédure régulière en matière de consultation. Les représentants de toutes les minorités, pas simplement ceux de l'Église pentecôtiste et de l'Église catholique, mais l'Église anglicane, l'Église unie et l'Armée du Salut, qui ont également des droits à Terre-Neuve — nulle part ailleurs au pays, mais à Terre-Neuve — ont pu faire part de leurs vues sur la question. Toutes ces minorités ont pu participer de plein droit au processus mis en branle par le gouvernement; voilà ce que j'essaie de vous faire comprendre.

Le sénateur Prud'homme: Chef Mercredi, je regrette de ne pouvoir parler votre langue. Mais notre discussion risquerait de prendre longtemps si vous deviez parler la mienne, alors je vais utiliser ce que je qualifierai de langue neutre — c'est à dire l'autre, qui est ni la mienne ni la vôtre.

Je voudrais pousser l'argument du sénateur Rompkey encore plus loin. Il a posé une série de questions et ils nous a donné les réponses: Oui, oui, oui. Je voudrais ajouter une dernière question. Y a-t-il eu des audiences à la Chambre des communes? Cette chambre a voté sans qu'il y ait de telles audiences.

From day one — and I will not apologize to anyone — I was a pest in the Senate, begging of them that at least the Senate should have hearings. At least we are having them now. At first, everyone thought “There goes Prud’homme again.” However, this is a question of conviction. I know we are right; I know that the House of Commons was wrong.

I am not attacking the House of Commons. I was in the House of Commons for 30 years, through ten elections. I know that when you want to get something done quickly, you do it at the end of June on a Friday. I was national caucus chairman, but I had difficulty and I am now an independent. People from Newfoundland said, “Well, we will pass that on a Friday.” I saw what a Friday did — no hearings. Hence, I am glad that the Senate took its responsibility. It is a good process, and I am glad that you are here.

The chairman raised the question of apologies from the Catholic hierarchy in Manitoba. I did not see any apologies from Anglicans for their treatment of Indians in other parts of Canada. I am not defending the Catholic Church, but I did not see apologies from the people in Newfoundland. I heard there were Indians in the old days in Newfoundland. I do not know where they are now. That history was taught to me by Senator Rowe. I did not know about the sad history of Indians in Newfoundland. I did not hear any apologies.

The Chair: There have been apologies from some groups in my province.

Senator Prud’homme: Chief Mercredi, I think you should pursue and continue.

I am a French Canadian, and for three years in the Senate and before, I have said — and I say it publicly — that I feel humbled when I am in the presence of representatives of the First Nations. There were people here before my ancestors arrived from France, and if we want to have an harmonious country, we must come to terms with each other. As unpopular as this may be in every part of Canada —

Translation]

I made my comments in French. I have never had a really bad reaction, because I believe in what I say. It’s important to understand the meaning of respect.

English]

Everyone is saying, “Vive le Canada!” Canada has been voted number one in the world by the United Nations two times in a row. The United States is second and Japan is third. The Europeans are way down the list.

The question I always ask as a proud Canadian is this: Why is it that people seem to see in us things that we may not? I dare say today that it may be because we always come to terms with each other in respect of our minorities. That is certainly one of the

Dès le départ — et je ne m’en excuse aucunement — j’ai commencé à insister au Sénat, à supplier tout le monde de faire en sorte qu’au moins le Sénat organise des audiences. Et nous avons au moins réussi à faire cela. Au début, tout le monde disait: «Voilà Prud’homme qui recommence.» Mais c’est une question de conviction. Je sais que nous avons raison; je sais aussi que la Chambre des communes a eu tort.

Je n’attaque pas la Chambre des communes. J’ai été député pendant une trentaine d’années et j’ai connu 10 élections. Je sais par conséquent que si l’on veut faire adopter quelque chose en vitesse, il faut le faire à la fin de juin un vendredi après-midi. J’ai été président du caucus national, mais j’ai eu des problèmes et je siège maintenant à titre d’indépendant. Les gens de Terre-Neuve ont dit: «Très bien, nous l’adopterons un vendredi.» J’ai bien vu le résultat de ce choix: pas d’audiences. Je suis donc content de voir que le Sénat a assumé ses responsabilités. C’est un processus tout à fait valable, et je suis bien content que vous ayez pu assister aujourd’hui.

La présidente a soulevé la question des excuses de la hiérarchie catholique au Manitoba. Mais je n’ai pas entendu d’excuses de la part de l’Église anglicane pour son traitement des Indiens dans d’autres régions du pays. Je ne défends pas nécessairement l’Église catholique, mais je n’ai pas entendu non plus d’excuses de la part de la population de Terre-Neuve. D’après ce qu’on m’a dit, il y avait autrefois des Indiens à Terre-Neuve. Je ne sais pas où ils sont maintenant. C’est le sénateur Rowe qui m’a appris cela. J’ignorais toute la triste histoire des Indiens de Terre-Neuve. Mais je n’ai pas entendu d’excuses.

La présidente: Certains groupes dans ma province ont présenté leurs excuses.

Le sénateur Prud’homme: Chef Mercredi, je pense que vous devriez poursuivre vos efforts.

Je suis Canadien français, et depuis trois ans que je siège au Sénat, et même auparavant, j’affirme — publiquement, d’ailleurs — que je suis rempli d’humilité quand je suis en présence de représentants des Premières nations. Cette terre était en effet habitée avant l’arrivée de mes ancêtres français, et si nous voulons vivre en harmonie au Canada, nous devons essayer de nous entendre. Aussi impopulaire que ça puisse être dans toutes les régions du Canada...

[Français]

Je peux le répéter. Je l’ai fait en français. Je n’ai jamais eu de réaction épouvantable, parce que j’y crois. Il faut que l’on comprenne le respect.

[Traduction]

Tout le monde dit: «Vive le Canada!» L’ONU a en effet mis le Canada au premier rang de tous les pays du monde deux fois de suite. Les États-Unis sont en deuxième place, et le Japon, en troisième. Les Européens se trouvent pas mal plus bas sur la liste.

La question que je me pose toujours en tant que Canadien fier de l’être est celle-ci: comment se fait-il que les gens voient en nous des choses qui ne sont pas évidentes pour nous? Je suppose que c’est peut-être parce que nous arrivons toujours à nous

reasons the world perceives us to be great. At the end of the day, we find solutions. We do not take away rights.

No evidence yet has been brought forward here to say that I should change my opinion. Having said what you have said, you have reinforced my position.

The Chair: Thank you, Chief Mercredi and Mr. Linklater.

That is the end of our session today, senators. We will, as you know, reconvene in St. John's, Newfoundland, on July 9.

Senator Prud'homme: Madam Chair, as you know, I am not a member of the committee, but I am interested in this matter. I may not be able to go to Newfoundland. As a non-member, I could, but I am like Senator Forest — I would travel on my own budget. This is irrelevant, budget or not. However, at the end of the day, how do you intend to proceed? I would like that clearly established for the record. Many senators here are not regular members of this committee. That is all right; they were substituted. Senator Forest has missed no meetings. She is not a member of the committee.

Senator Forest: No, I am not a member.

Senator Prud'homme: Madam Chair, will regular members of the committee come in and draft a report on July 16 or 17 to be tabled with the Senate no later than July 17? Will these senators say, "Senator Petten, step aside, even though you heard all the testimony. Senator Rompkey, step aside. We, the full members of the committee, are taking over this committee and will draft the report"?

Senator Petten: Perhaps I could respond to that.

The Chair: I should also like to put a few things on the record.

Senator Petten: I am on this committee because I come from Newfoundland and I have a parochial interest.

Senator Prud'homme: I agree.

Senator Petten: I will assure you now that I will be here until the matter is settled one way or the other.

Senator Prud'homme: Since this proceeding is televised, I wish to reassure Senator Petten of my devotion to him. I would have found myself totally out of place if there would not have been any senators from Newfoundland. That would be unthinkable.

The Chair: Let me assure you that the cameras are off. Let me also assure you that, for the purposes of this hearing, there were some senators, such as Senator Rompkey, Senator Doody

entendre, surtout en ce qui concerne nos minorités. C'est certainement l'une des raisons pour lesquelles le monde entier trouve que le Canada est un grand pays. Nous arrivons toujours à trouver des solutions. Nous ne nous permettons pas de priver quiconque de ses droits.

Aucune preuve n'a encore été présentée devant ce comité qui pourrait me faire changer d'avis. Et vos propos n'ont fait que renforcer mon opinion.

La présidente: Merci, chef Mercredi et M. Linklater.

Voilà ce qui met fin à notre séance d'aujourd'hui, sénateurs. Comme vous le savez, nous allons nous réunir de nouveau à St. John's, Terre-Neuve, le 9 juillet.

Le sénateur Prud'homme: Madame la présidente, comme vous le savez, je ne suis pas membre du comité, mais cette question m'intéresse beaucoup. Il est possible que je ne puisse pas me rendre à Terre-Neuve. En tant que non-membre, je pourrais le faire, mais je suis comme le sénateur Forest — je payerais mes dépenses de voyage à partir de mon propre budget. Cela n'a aucune importance, de toute façon, que ce soit mon budget ou non. Mais j'aimerais bien savoir quelle procédure vous comptez suivre? Il faut que ce soit clairement établi pour la gouverne de tous. Bon nombre de sénateurs qui assistent aux audiences ne sont pas des membres titulaires du comité. Cela ne pose pas de problème; ils remplaçaient d'autres sénateurs. Le sénateur Forest n'a pas manqué une seule réunion. Pourtant elle n'est pas membre du comité.

Le sénateur Forest: Non, je ne suis pas membre.

Le sénateur Prud'homme: Madame la présidente, les membres titulaires du comité vont-ils arriver le 16 ou le 17 juillet pour rédiger un rapport qui sera déposé au Sénat au plus tard le 17 juillet? Et est-ce que ces sénateurs vont dire: «Sénateur Petten, écarterez-vous, même si vous avez entendu tous les témoignages. Sénateur Rompkey, écarterez-vous également. Nous les membres titulaires du comité assumons l'entière responsabilité des travaux du comité et c'est donc nous qui allons rédiger le rapport»?

Le sénateur Petten: Je devrais peut-être y réagir.

La présidente: Je voudrais également faire quelques remarques pour qu'il n'y ait aucune confusion possible.

Le sénateur Petten: Si j'assiste aux séances du comité, c'est parce que je suis de Terre-Neuve et c'est donc par pur esprit de clocher que je m'intéresse à la question.

Le sénateur Prud'homme: Je suis d'accord.

Le sénateur Petten: Je peux vous assurer que je serai là jusqu'à ce que la question soit réglée d'une façon ou d'une autre.

Le sénateur Prud'homme: Puisque nos séances sont télévisées, je tiens à rassurer le sénateur Petten et lui dire à quel point je lui suis dévoué. Je me serais senti tout à fait de trop s'il n'y avait pas eu de sénateurs de Terre-Neuve. Ce serait impensable.

La présidente: Je peux vous assurer que les caméras ne tournent plus. Permettez-moi également de vous dire que certains sénateurs, tels que le sénateur Rompkey, le sénateur Doody et le

and Senator Petten, who, through their caucuses, asked to be members of this committee for the duration of its study of Term 17.

As to the question of how we will proceed when we come back on July 15, we will go *in camera*, as is customary. However, all senators who have an interest in this issue will be free to attend those *in camera* meetings. I certainly hope that Senator Prud'homme and Senator Forest will be with us during the preparation of our report because you have listened carefully and will obviously have something to contribute to the drafting of that final report. If you have ideas you would like to see in the final report, please jot them down and share them with our clerk, although no writing of the report will begin until after we have heard from the people of Newfoundland.

Senator Prud'homme: Who will be the voting members?

The Chair: The voting members of this committee at the present time are, among the Liberals, Senator Fairbairn, who of course is always *ex-officio*, or Senator Graham, Senator Gigantès, Senator Lewis, Senator Pearson, Senator Petten, Senator Milne and Senator Rompkey. On the Conservative side, we have Senator Beaudoin, Senator Cogger, Senator Doody, Senator Jessiman, Senator Nolin, and of course Senator Lynch-Staunton or Senator Berntson as the *ex-officio* members of the committee. I am on the committee as your chair, but I must say that, unless called upon to vote, I will not do so.

Senator Pearson: Senator Anderson is replacing Senator Milne.

The Chair: I am aware of that. That has been an official change. Senator Milne had a prior commitment. Senator Kinsella will be replacing someone on the Conservative side as well in Newfoundland.

Senator Forest: Madam Chair, I thank you for extending the invitation to me. I appreciate the opportunity. I certainly did not expect to be voting.

The committee adjourned.

sénateur Petten ont demandé, par l'intermédiaire de leur caucus, d'être membre du comité pour la durée de son examen de l'article 17.

Quant à la procédure que nous allons suivre dès notre retour le 15 juillet, je peux vous dire tout de suite que nous allons nous réunir à huis clos, comme c'est notre habitude. Cependant, tous les sénateurs qui s'intéressent à la question seront libres d'assister à ces séances à huis clos. Je suis sûre que le sénateur Prud'homme et le sénateur Forest seront des nôtres pendant la préparation de notre rapport, puisque vous avez bien écouté les témoignages et vous pourrez par conséquent apporter quelque chose à la rédaction du rapport final. Si vous avez des idées que vous aimeriez faire incorporer dans notre rapport final, ayez l'obligeance de les mettre par écrit et de les transmettre à notre greffière, bien que nous n'ayons pas l'intention de commencer à rédiger notre rapport avant d'avoir reçu les témoignages de la population de Terre-Neuve.

Le sénateur Prud'homme: Et qui seront les membres votants?

La présidente: À l'heure actuelle, les membres votants du comité sont, chez les libéraux, le sénateur Fairbairn, qui est toujours membre d'office, bien entendu, ou le sénateur Graham, le sénateur Gigantès, le sénateur Lewis, le sénateur Pearson, le sénateur Petten, le sénateur Milne et le sénateur Rompkey. Du côté conservateur, nous avons le sénateur Beaudoin, le sénateur Cogger, le sénateur Doody, le sénateur Jessiman, le sénateur Nolin, et bien sûr, le sénateur Lynch-Staunton ou le sénateur Berntson qui sont membres d'office du comité. Pour ma part, je siège au comité à titre de présidente, mais à moins d'avoir à trancher une question, je n'ai pas l'intention de voter.

Le sénateur Pearson: Le sénateur Anderson remplace le sénateur Milne.

La présidente: Oui, je suis au courant. Il s'agit d'un changement officiel. Le sénateur Milne avait d'autres engagements. De plus, le sénateur Kinsella remplacera un membre conservateur pendant nos audiences à Terre-Neuve.

Le sénateur Forest: Madame la présidente, j'aimerais vous remercier de m'avoir invitée à prendre part à ces audiences. Je vous en suis très reconnaissante. Je ne m'attendais évidemment pas à voter.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

For Term 17, Newfoundland resolution:

Morning sitting:

From the Federation of Independent Schools:

Frank Cvitkovitch, Q.C., President;

Fred Herfst, Vice President (B.C.)

Gary Duthler, Executive Director.

Benoît Pelletier, Faculty of Law, University of Ottawa

Dale Gibson, Faculty of Law, University of Alberta

Afternoon sitting:

Ian Binnie, Lawyer.

Len Williams, Chair, Royal Commission of Inquiry into the Delivery of Programs and Services in Primary, Elementary, Secondary Education, Government of Newfoundland and Labrador, March 1992.

From the Coalition pour la confessionnalité scolaire:

Jocelyne St-Cyr, Coordinator, President, Association des parents catholiques du Québec;

Paul Fernandes, Chairman, Metropolitan Separate School Board (Toronto).

From the Commission des écoles catholiques de Montréal:

Michel Pallascio, Chairman;

Roger Dominguez, Independent Trustee.

From the Assembly of First Nations:

Ovide Mercredi, National Chief;

Alfred Linklater, Director of Education.

Pour article 17, résolution de Terre-Neuve

Séance du matin:

From the Fédération canadienne des écoles privées:

Frank Cvitkovitch, c.r., président;

Fred Herfst, vice-président (C.-B.)

Gary Duthler, directeur exécutif.

Benoît Pelletier, faculté de droit, Université d'Ottawa.

Dale Gibson, faculté de droit, Université d'Alberta.

Séance de l'après-midi:

Ian Binnie, avocat.

Len Williams, président, Royal Commission of Inquiry into the Delivery of Programs and Services in Primary Elementary, Secondary Education, Government of Newfoundland and Labrador, mars 1992.

De la Coalition pour la confessionnalité scolaires:

Jocelyne St-Cyr, coordonnatrice, présidente, Association des parents catholiques du Québec;

Paul Fernandes, président, Conseil des écoles catholiques du Grand Toronto.

De la Commission des écoles catholiques de Montréal:

Michel Pallascio, président;

Roger Dominguez, commissaire indépendant.

De l'Assemblée des premières nations:

Ovide Mercredi, chef national;

Alfred Linklater, directeur de l'éducation.



Second Session
Thirty-fifth Parliament, 1996

Deuxième session de la
trente-cinquième législature, 1996

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du comité
sénatorial permanent des*

Legal and Constitutional Affairs

Affaires juridiques et constitutionnelles

Chair:
The Honourable SHARON CARSTAIRS

Présidente:
L'honorable SHARON CARSTAIRS

Tuesday, July 9, 1996

Le mardi 9 juillet 1996

Issue No. 23

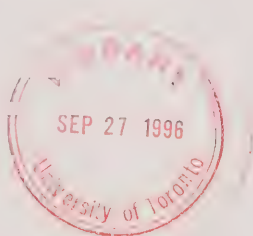
Fascicule n° 23

Fifth Proceedings on:
Consideration of the resolution
to amend the Constitution of Canada,
Term 17 of the Terms of Union
of Newfoundland with Canada

Cinquième fascicule concernant:
L'étude de la résolution de modification
de la Constitution du Canada, clause 17
des Conditions de l'union
de Terre-Neuve au Canada

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

The Honourable Sharon Carstairs, *Chair*

The Honourable C. William Doody, *Acting Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Anderson	Kinsella
Beaudoin	Lewis
Cogger	* Lynch-Staunton
* Fairbairn, P.C.	(or Berntson)
(or Graham)	Pearson
Gigantès	Petten
Jessiman	Rompkey, P.C.

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Pursuant to Rule 85(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Anderson was substituted for that of the Honourable Senator Milne (*June 28, 1996*).

The name of the Honourable Senator Lewis was substituted for that of the Honourable Senator Poulin (*July 2, 1996*).

The name of the Honourable Senator Kinsella was substituted for that of the Honourable Senator Nolin (*July 2, 1996*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

Présidente: L'honorable Sharon Carstairs

Vice-président intérimaire: L'honorable C. William Doody

et

Les honorables sénateurs:

Anderson	Kinsella
Beaudoin	Lewis
Cogger	* Lynch-Staunton
* Fairbairn, c.p.	(ou Berntson)
(ou Graham)	Pearson
Gigantès	Petten
Jessiman	Rompkey, c.p.

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Anderson est substitué à celui de l'honorable sénateur Milne (*le 28 juin 1996*).

Le nom de l'honorable sénateur Lewis est substitué à celui de l'honorable sénateur Poulin (*le 2 juillet 1996*).

Le nom de l'honorable sénateur Kinsella est substitué à celui de l'honorable sénateur Nolin (*le 2 juillet 1996*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

ST. JOHN'S, Tuesday, July 9, 1996
(29)

[English]

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, met this day in Salon A, Hotel Newfoundland, St. John's, Newfoundland, at 9:00 a.m., the Chair, the Honourable Senator Sharon Carstairs, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Anderson, Beaudoin, Carstairs, Cogger, Doody, Jessiman, Kinsella, Lewis, Pearson, and Rompkey (10).

Other senators present: The Honourable Senator Finlay MacDonald (*Halifax*) and the Honourable Senator Gerald Ottenheimer (2).

In attendance: Mollie Dunsmuir, Research Officer, Research Branch of the Library of Parliament; Laura Snowball, Research Officer, Research Branch, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

WITNESSES:*Participants to the Pentecostal Panel:*

Rev. Roy D. King, General Superintendent, Pentecostal Assemblies of Newfoundland;

Mr. Domino Wilkins, Superintendent of Pentecostal Board of Education;

Rev. A. Earl Batstone, Executive Director, Pentecostal Education Council;

Mr. Michael Harrington, Legal Counsel, Pentecostal Assemblies of Newfoundland.

From the Seventh-day Adventist Church:

Pastor David S. Crook, President;

Mr. George Morgan, Member of the Seventh-day Adventist School Board;

Mr. David R. Streifling, Director, Educational Superintendent; Christine Castagne, parent;

Mr. Barry Bussey, Legal Counsel.

Walk-ons:

Mr. Robert Perreault;

Mrs. Mary Kearsey;

Dr. Leona English;

Mrs. Lois Craig;

Mrs. Elizabeth Williams, St. Agnes and St. Michael's Parish;

Mr. Andrew Healey;

Mrs. Ann Rideout;

Mr. Ern Condon;

Mrs. Sharon Whitt;

Mr. Dave Jones;

PROCÈS-VERBAL

ST. JOHN'S, le mardi 9 juillet 1996
(29)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles se réunit aujourd'hui à 9 heures, dans le salon A, Hôtel Newfoundland, à St. John's (Terre-Neuve), sous la présidence de l'honorable sénateur Sharon Carstairs (*présidente*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Anderson, Beaudoin, Carstairs, Cogger, Doody, Jessiman, Kinsella, Lewis, Pearson et Rompkey (10).

Autres sénateurs présents: L'honorable sénateur Finlay MacDonald (*Halifax*) et l'honorable sénateur Gerald Ottenheimer (2).

Également présentes: Mollie Dunsmuir, attachée de recherche, Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement; Laura Snowball, attachée de recherche, Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement.

Également présents: Les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS:*Représentants des Assemblées de la Pentecôte de Terre-Neuve:*

Le révérend Roy D. King, surintendant général, Assemblées de la Pentecôte de Terre-Neuve;

M. Domino Wilkins, surintendant du conseil scolaire des Assemblées de la Pentecôte de Terre-Neuve;

Le révérend A. Earl Batstone, directeur général, conseil d'éducation des Assemblées de la Pentecôte de Terre-Neuve;

M. Michael Harrington, conseiller juridique, Assemblées de la Pentecôte de Terre-Neuve.

De l'Église adventiste du septième jour:

Le pasteur David S. Crook, président;

M. George Morgan, membre du conseil scolaire de l'Église adventiste du septième jour;

M. David R. Streifling, directeur, surintendant de l'éducation;

Mme Christine Castagne, parent;

M. Barry Bussey, conseiller juridique.

Témoins de l'extérieur:

M. Robert Perreault;

Mme Mary Kearsey;

Mme Leona English;

Mme Lois Craig;

Mme Elizabeth Williams, paroisse St. Agnes et St. Michael;

M. Andrew Healey;

Mme Ann Rideout;

M. Ern Condon;

Mme Sharon Whitt;

M. Dave Jones;

Mrs. Vee Osmond.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, June 13, 1996, the Committee continued its consideration of the resolution to amend the Constitution of Canada, Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada. (*For full text of Order of Reference please refer to Issue 19, Tuesday, June 18, 1996.*)

The Chair made a statement.

Reverend Roy D. King introduced the Pentecostal panel and made a statement.

Mr. Domino Wilkins and Rev. A. Earl Batstone each made a statement and, together with Reverend King and Mr. Michael Harrington, answered questions.

Mr. Wilkins tabled with the committee a full page advertisement taken with *The Advertiser* (March 17, 1994) by the Government of Newfoundland and Labrador (*Exhibit 5900 L1/SSI-23 "1"*), and a letter from Roger D. Grimes, Minister of Education, Government of Newfoundland and Labrador, to the Honourable Senator Joyce Fairbairn dated June 5, 1996 (*Exhibit 5900 L1/SSI-23 "2"*).

At 11:25 a.m., the sitting was suspended.

At 11:30 a.m., the sitting was resumed.

The Chair made a statement.

Pastor David S. Crook introduced the panelists from the Seventh-day Adventist Church.

Mr. George Morgan, Mr. David R. Streifling and Mrs. Christine Castagne each made a statement. Mr. Barry Bussey made a statement and, together with Messrs. Morgan and Streifling, answered questions.

The following members of the public each made a statement: Mr. Robert Perreault, Mrs. Mary Kearsey, Dr. Leona English, Lois Craig, Mrs. Elizabeth Williams, Mr. Andrew Healey, Mrs. Ann Rideout, Mr. Ern Condon, Mrs. Sharon Whitt, Mr. Dave Jones, Mrs. Vee Osmond.

At 1:20 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

ST. JOHN'S, Tuesday, July 9, 1996
(30)

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, met this day in Salon A, Hotel Newfoundland, St. John's, Newfoundland, at 2:00 p.m., the Chair, the Honourable Senator Sharon Carstairs, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Anderson, Beaudoin, Carstairs, Cogger, Doody, Jessiman, Kinsella, Lewis, Pearson, and Rompkey (10).

Other senators present: The Honourable Senator Finlay MacDonald (*Halifax*) and the Honourable Senator Gerald Ottenheimer (2).

Mme Vee Osmond.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 13 juin 1996, le comité poursuit son étude de la résolution de modification de la Constitution du Canada, clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve au Canada. (*Pour le texte complet de l'ordre de renvoi, prière de se reporter au fascicule n° 19 du mardi 18 juin 1996.*)

La présidente fait une déclaration.

Le révérend Roy D. King présente les représentants pentecôtistes et fait une déclaration.

M. Domino Wilkins et le révérend A. Earl Batstone font tous les deux une déclaration et, de concert avec le révérend King et M. Michael Harrington, répondent aux questions.

M. Wilkins dépose auprès du comité une pleine page de publicité tirée du journal *The Advertiser* (17 mars 1994) achetée par le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador (*pièce 5900 L1/SSI-23 «1»*), et une lettre de M. Roger D. Grimes, ministre de l'Éducation, gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador, à l'honorable sénateur Joyce Fairbairn datée du 5 juin 1996 (*pièce 5900 L1/SSI-23 «2»*).

À 11 h 25, la séance est suspendue.

À 11 h 30, la séance reprend.

La présidente fait une déclaration.

Le pasteur David S. Crook présente les représentants de l'Église adventiste du septième jour.

M. George Morgan, M. David R. Streifling et Mme Christine Castagne font chacun une déclaration. M. Barry Bussey fait une déclaration et, de concert avec MM. Morgan et Streifling, répond aux questions.

Les membres suivants du public font chacun une déclaration: M. Robert Perreault, Mmes Mary Kearsey, Leona English, Lois Craig et Elizabeth Williams, M. Andrew Healey, Mme Ann Rideout, M. Ern Condon, Mme Sharon Whitt, M. Dave Jones, Mme Vee Osmond.

À 13 h 20, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

ST. JOHN'S, le mardi 9 juillet 1996
(30)

Le comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles se réunit aujourd'hui à 14 heures, au salon A, Hôtel Newfoundland, St. John's (Terre-Neuve), sous la présidence de l'honorable sénateur Sharon Carstairs (*présidente*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Anderson, Beaudoin, Carstairs, Cogger, Doody, Gigantès, Jessiman, Kinsella, Lewis, Pearson et Rompkey. (10)

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Finlay MacDonald (*Halifax*) et Gerald Ottenheimer. (2)

In attendance: Mollie Dunsmuir, Research Officer, Research Branch of the Library of Parliament; Laura Snowball, Research Officer, Research Branch, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

WITNESSES:

Participants to the Catholic Panel:

Most Reverend James H. MacDonald, D.D., Archbishop of St. John's, Chair of the Catholic Education Council of Newfoundland and Labrador;

Mr. Gerald P. Fallon, Executive Director, Catholic Education Council of Newfoundland and Labrador;

Ms Alice Prim-Furlong, Vice-President, Association of Roman Catholic School Board of Newfoundland and Labrador;

Ms Janet Henley-Andrews, Alliance for Choice in Education.

Walk-ons:

Mr. Lawrence Jardine;

Mrs. Dorice Marcil;

Mr. William McKim;

Mr. Azmy Aboulazm;

Mr. Reilly Fitzgerald;

Miss Suzanne Careen;

Mrs. Barbara Bartlett;

Miss Lisa Murphy;

Mr. Mark Graesser;

Mr. Geoffrey Aylward;

Mr. Mike Tobin, State Deputy, Knights of Columbus, Newfoundland and Labrador;

Mrs. Catherine Shiwak-Snow.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, June 13, 1996, the Committee continued its consideration of the resolution to amend the Constitution of Canada, Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada. (*For full text of Order of Reference, please refer to Issue 19, Tuesday, June 18, 1996.*)

The Chair made a statement.

Senator Finlay MacDonald (*Halifax*) made a statement.

The Most Reverend James H. MacDonald, Archbishop of St. John's, Chair of the Catholic Education Council of Newfoundland and Labrador, and Mr. Gerald P. Fallon each made a statement.

Ms Alice Prim-Furlong made a statement.

Ms Janet Henley-Andrews made a statement.

The witnesses answered questions.

The following members of the public each made a statement: Mr. Lawrence Jardine, Mrs. Dorice Marcil, Mr. William McKim, Mr. Azmy Aboulazm, Mr. Reilly Fitzgerald, Miss Suzanne

Également présentes: Mollie Dunsmuir, attachée de recherche, Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement; Laura Snowball, attachée de recherche, Service de recherche du Parlement.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS:

Participants du Forum des catholiques:

Le très révérend James H. MacDonald, archevêque de St. John's, président du Catholic Education Council of Newfoundland and Labrador;

M. Gerald P. Fallon, directeur général, Catholic Education Council of Newfoundland and Labrador;

Mme Alice Prim-Furlong, vice-présidente, Association of Roman Catholic School Boards of Newfoundland and Labrador;

Mme Janet Henley-Andrews, Alliance for Choice in Education.

Témoins de l'extérieur:

M. Lawrence Jardine;

Mme Dorice Marcil;

M. William McKim;

M. Azmy Aboulazm;

M. Reilly Fitzgerald;

Mme Suzanne Careen;

Mme Barbara Bartlett;

Mme Lisa Murphy;

M. Mark Graesser;

M. Geoffrey Aylward;

M. Mike Tobin, député d'état, Chevaliers de Colomb, Terre-Neuve et Labrador;

Mme Catherine Shiwak-Snow.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 13 juin 1996, le comité poursuit l'étude de la résolution de modification de la Constitution du Canada, clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve au Canada (*le texte intégral de l'ordre de renvoi se trouve au fascicule n° 19 du mardi 18 juin 1996*).

La présidente fait une déclaration.

Le sénateur Finlay MacDonald (*Halifax*) fait une déclaration.

Le très révérend James H. MacDonald, archevêque de St. John's, président du Catholic Education Council of Newfoundland and Labrador, et M. Gerald P. Fallon font chacun une déclaration.

Mme Alice Prim-Furlong fait une déclaration.

Mme Janet Henley-Andrews fait une déclaration.

Les témoins répondent aux questions.

Les membres suivants de l'assistance font une déclaration: M. Lawrence Jardine, Mme Dorice Marcil, M. William McKim, M. Azmy Aboulazm, M. Reilly Fitzgerald, Mme Suzanne Careen,

Careen, Mrs. Barbara Bartlett, Miss Lisa Murphy, Mr. Mark Graesser, Mr. Geoff Aylward, Mr. Mike Tobin and Mrs. Catherine Shiwak-Snow.

At 5:27 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

ST. JOHN'S, Tuesday, July 9, 1996
(31)

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, met this day in Salon A, Hotel Newfoundland, St. John's, Newfoundland, at 7:02 p.m., the Chair, the Honourable Senator Sharon Carstairs, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Anderson, Beaudoin, Carstairs, Cogger, Doody, Jessiman, Kinsella, Lewis, Pearson, and Rompkey (10).

Other senators present: The Honourable Senator Finlay MacDonald (*Halifax*) and the Honourable Senator Gerald Ottenheimer (2).

In attendance: Mollie Dunsmuir, Research Officer, Research Branch of the Library of Parliament; Laura Snowball, Research Officer, Research Branch, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

WITNESSES:

Representing the Youth Panel:

Dwayne Pilgrim, Student Council President of the Deer Lake Pentecostal School;

Jonathan Curlette, Seventh-Day Adventist Church;

Deirdre Cooper, Catholic schools;

Brad Hodder, Integrated schools;

Jeannine Benoît, Franco-jeunes de Terre-Neuve et du Labrador;

Mark Hulett, Student Education Alliance;

Robert Mendoza, President, Council of the Students' Union, Memorial University.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, June 13, 1996, the Committee continued its consideration of the resolution to amend the Constitution of Canada, Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada. (*For full text of Order of Reference, please refer to Issue 19, Tuesday, June 18, 1996.*)

The Chair made a statement.

Mr. Dwayne Pilgrim made a statement.

Mr. Jonathan Curlette made a statement.

Miss Deirdre Cooper made a statement.

Mr. Brad Hodder made a statement.

Miss Jeannine Benoît made a statement.

Mr. Mark Hulett made a statement.

Mme Barbara Bartlett, Mme Lisa Murphy, M. Mark Graesser, M. Geoff Aylward, M. Mike Tobin et Mme Catherine Shiwak-Snow.

À 17 h 27, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

ST. JOHN'S, le mardi 9 juillet 1996
(31)

Le comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles se réunit aujourd'hui, à 19 h 2, au salon A de l'Hôtel Newfoundland, à St. John's (Terre-Neuve), sous la présidence de l'honorable sénateur Sharon Carstairs (*présidente*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Anderson, Beaudoin, Carstairs, Cogger, Doody, Jessiman, Kinsella, Lewis, Pearson et Rompkey. (10)

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Finlay MacDonald (*Halifax*) et Gerald Ottenheimer. (2)

Également présentes: Mollie Dunsmuir, attachée de recherche, Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement; Laura Snowball, attachée de recherche, Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS:

Participants du Forum des jeunes:

Dwayne Pilgrim, président, conseil des étudiants, école pentecôtiste de Deer Lake;

Jonathan Curlette, Église adventiste du septième jour;

Deirdre Cooper, écoles catholiques;

Brad Hodder, écoles unifiées;

Jeannine Benoît, Franco-jeunes de Terre-Neuve et du Labrador;

Mark Hulett, Student Education Alliance;

Robert Mendoza, président, conseil de l'union des étudiants, Université Memorial.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 13 juin 1996, le comité poursuit son étude de la résolution de modification de la Constitution du Canada, la clause 17 des Conditions de l'Union de Terre-Neuve avec le Canada. (*Pour le texte de l'ordre de renvoi, prière de se reporter au fascicule N° 19 du mardi 18 juin 1996.*)

La présidente fait une déclaration.

M. Dwayne Pilgrim fait une déclaration.

M. Jonathan Curlette fait une déclaration.

Mme Deirdre Cooper fait une déclaration.

M. Brad Hodder fait une déclaration.

Mme Jeannine Benoît fait une déclaration.

M. Mark Hulett fait une déclaration.

Mr. Robert Mendoza made a statement.

The witnesses answered questions.

At 9:18 p.m., it was agreed — THAT the Committee proceed *in camera* to discuss future business of the Committee.

At 9:35 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

M. Robert Mendoza fait une déclaration.

Les témoins répondent aux questions.

À 21 h 18, il est convenu — QUE le comité poursuive sa séance à huis clos pour discuter de ses futurs travaux.

À 21 h 35, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

La greffière du comité,

Heather Lank

Clerk of the Committee

EVIDENCE

ST. JOHN'S, Tuesday, July 9, 1996

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs met this day at 9:00 a.m. to continue its consideration of the resolution to amend the Constitution of Canada, Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada.

Senator Sharon Carstairs (*Chair*) in the Chair.

[*English*]

The Chair: Good morning, everyone. It is a delight to see all of you here.

Our first panel, from the Pentecostal Assemblies of Newfoundland, is ready to begin.

Reverend Roy D. King, General Superintendent, Pentecostal Assemblies of Newfoundland: Good morning. I would first like to express appreciation on behalf of the Newfoundland populace that the Senate has deemed it important to come to Newfoundland to hear our concerns on this matter. On behalf of the Pentecostal class for whom I have the honour to speak, it is a pleasure to welcome the honourable senators here today and I am sure that you will appreciate our concerns upon hearing them.

Our 36-page brief is before you but, in the interests of time, we have prepared a summary.

The Pentecostal Assemblies of Newfoundland form a Christian denomination, duly established under the laws and statutes of the province of Newfoundland. It is comprised of some 40,000 members which represent 7.6 per cent of the population of the province.

On June 30, 1987, the honourable senators adopted a resolution which had been unanimously passed in the House of Commons on June 23, 1987 and by the Newfoundland House of Assembly on April 10, 1984, to amend Term 17 and enshrine the rights of the Pentecostal people of Newfoundland in the Constitution Act. The Governor General of Canada proclaimed this resolution on December 22, 1987.

Senator William Rompkey, while an MP, speaking in the House of Commons debate on June 23, 1987, strongly proclaimed:

Today, the Pentecostal Assemblies operate some of the most modern, efficient and progressive schools in the province....They are to be congratulated for bringing to these remote places and all places in Newfoundland not only the three Rs but a spiritual context for education.

The Pentecostal Assemblies of Newfoundland, in cooperation with the Pentecostal Education Council and the Pentecostal Assemblies Board of Education, having the legal and moral responsibility for the education of all Pentecostal children in the province of Newfoundland and Labrador, has the honour to submit this summary of its brief for your consideration.

TÉMOIGNAGES

ST. JOHN'S, le mardi 9 juillet 1996

Le comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles se réunit aujourd'hui, à 9 heures, pour poursuivre l'étude de la résolution de modification de la Constitution du Canada, clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve au Canada.

Le sénateur Sharon Carstairs (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

La présidente: Bonjour à tous. Je suis très heureuse que vous soyez tous là.

Notre premier groupe de témoins, représentant les Assemblées de la Pentecôte de Terre-Neuve, est prêt à commencer.

Le révérend Roy D. King, surintendant général, Assemblées de la Pentecôte de Terre-Neuve: Bonjour. Au nom des Terre-Neuviens, je tiens d'abord à vous dire à quel point nous apprécions que le Sénat ait jugé important de venir ici entendre nos préoccupations au sujet de la question à l'étude. Au nom des fidèles pentecôtistes que j'ai l'honneur de représenter, je suis heureux de souhaiter la bienvenue aux honorables sénateurs qui sont ici aujourd'hui et je suis certain que vous comprendrez nos préoccupations une fois que vous les aurez entendues.

Vous avez sous les yeux notre mémoire de 36 pages mais, pour gagner du temps, nous en avons dressé un résumé.

Les Assemblées de la Pentecôte de Terre-Neuve constituent une confession chrétienne dûment établie en vertu des lois de la province de Terre-Neuve. Elles comptent quelque 40 000 membres qui représentent 7,6 p. 100 de la population terre-neuvienne.

Le 30 juin 1987, les honorables sénateurs ont adopté une résolution, elle-même adoptée à l'unanimité à la Chambre des communes le 23 juin 1987 et par l'Assemblée législative de Terre-Neuve le 10 avril 1984, visant à modifier clause 17 afin d'enchâsser les droits des fidèles pentecôtistes de Terre-Neuve dans la Loi constitutionnelle. Le Gouverneur général du Canada a promulgué la résolution le 22 décembre 1987.

Voici ce que déclarait solennellement le sénateur William Rompkey, alors député, à la Chambre des communes, le 23 juin 1987:

Aujourd'hui, les Assemblées de la Pentecôte exploitent certaines des écoles les plus modernes, les plus efficaces et les plus évoluées de la province... Elles méritent toutes nos félicitations, car non seulement elles initient les élèves, notamment dans les régions éloignées de Terre-Neuve, aux trois bases de l'enseignement, mais elles créent un climat spirituel propice à l'enseignement.

Les Assemblées de la Pentecôte de Terre-Neuve, en collaboration avec le conseil d'éducation pentecôtiste et le conseil scolaire des Assemblées de la Pentecôte, étant légalement et moralement responsables de l'enseignement dispensé à tous les enfants pentecôtistes de la province de Terre-Neuve et du Labrador, ont l'honneur de vous présenter le résumé de leur mémoire.

All people have a right to receive an education and to acquire knowledge of every kind. Closely linked to that right to education is the legal, historical and scriptural right of parents to choose according to their convictions the type of school which they wish for their children.

The United Nations' Universal Declaration of Human Rights (1948), section 26, states:

...parents have a prior right to choose the kind of education that shall be given to their children.

The European Convention of Human Rights, Article 2, Protocol No. 1, states:

...no person shall be denied the right to education. In the exercise of any functions which it assumes in relation to education and to teaching, the state shall respect the right of parents to ensure such education and teaching are in conformity with their own religious and philosophical convictions.

The function of the government is to guarantee, protect and promote these rights. There is a national trend towards the provision of public funding for alternative schools.

The Pentecostal Assemblies of Newfoundland recognizes that there is an increasing number of individuals who are not members of the classes of persons with constitutional educational rights. The rights of these parents to educate their children in accordance with their faith convictions are equally as important and can and should be addressed under the current Term 17.

The amended Term 17, rather than accommodating this greater diversity, will serve to impose a monolithic, secular, humanist approach to education which marginalizes religion and the right to parental choice.

The Pentecostal Assemblies of Newfoundland conclude that, given our pluralistic society and the scriptural and the social principle of parental rights in education, it is untenable to establish schools as state monopolies. Rather, they should be established by groups of parents, where numbers warrant, whose world view and related vision of education are reflected in the administrative and curriculum thrusts of the school and in the conduct of the professional staff.

The role of the Pentecostal school system is to assist the parent in developing the whole child and, in so doing, help facilitate the child's integration of life experiences with the Christian world view as understood and practised by the Pentecostal Assemblies of Newfoundland. To this end, the Pentecostal school provides a learning environment that will foster the spiritual, moral, intellectual, emotional, social and physical development of the child.

Pentecostal schools are truly denominational schools in which spiritual and ethical values are given the importance we believe they deserve. However, they are not exclusionary, as demonstrated by an open admission policy which is limited only by the availability of space.

Tout le monde a le droit de prétendre à l'éducation et d'acquérir des connaissances de toutes sortes. Le droit légal, historique et biblique des parents de choisir, selon leurs convictions, le genre d'école où ils souhaitent envoyer leurs enfants est étroitement lié au droit à l'éducation.

La clause 26 de la Déclaration universelle des droits de l'homme des Nations Unies (1948) dit:

...les parents ont, par priorité, le droit de choisir le genre d'éducation à donner à leurs enfants.

La clause 2 du Protocole numéro 1 de la Convention européenne des droits de l'homme précise également:

Nul ne peut se voir refuser le droit à l'instruction. L'État, dans l'exercice des fonctions qu'il assumera dans le domaine de l'éducation et de l'enseignement, respectera le droit des parents d'assurer cette éducation et cet enseignement conformément à leurs convictions religieuses et philosophiques.

Le rôle du gouvernement est de garantir, de protéger et de soutenir ces droits. À l'échelle nationale, on remarque de plus en plus que les autorités financent les écoles alternatives.

Les Assemblées de la Pentecôte de Terre-Neuve reconnaissent qu'un nombre croissant de personnes ne font pas partie des catégories de citoyens jouissant de droits à l'éducation prévus par la Constitution. Le droit des parents de faire éduquer leurs enfants conformément à leurs convictions religieuses est tout aussi important et peut et devrait être prévu à la clause 17.

La clause 17 modifiée, au lieu de favoriser cette plus grande diversité, ne fera qu'imposer une approche monolithique, laïque et humaniste en matière d'éducation, laquelle marginalise la religion et le droit conféré aux parents de choisir l'enseignement qu'ils souhaitent donner à leurs enfants.

Compte tenu du pluralisme de notre société et du principe biblique et social régissant le droit des parents en matière d'éducation, les Assemblées de la Pentecôte de Terre-Neuve en viennent à la conclusion qu'il est inacceptable de faire des écoles des monopoles de l'État. Les écoles devraient plutôt être établies par des groupes de parents, lorsque le nombre d'élèves le justifie, dont la vision du monde et de l'éducation se reflète dans l'administration et le programme d'études de l'école et dans la conduite du personnel enseignant.

Le rôle du système scolaire pentecôtiste est d'aider le parent à assurer le développement de l'enfant et, ce faisant, à faciliter l'intégration des expériences de vie de l'enfant à la vision chrétienne mondiale qui est perçue et préconisée par les Assemblées de la Pentecôte de Terre-Neuve. À cette fin, l'école pentecôtiste constitue un milieu d'apprentissage qui favorisera le développement spirituel, moral, intellectuel, émotif, social et physique de l'enfant.

Les écoles pentecôtistes sont des écoles véritablement confessionnelles qui accordent aux valeurs spirituelles et éthiques l'importance qu'à notre avis, elles méritent. Cependant, elles ne pratiquent pas de politique d'exclusion, comme en témoigne la règle d'admission libre, uniquement restreinte par des contraintes d'espace.

The Pentecostal Assemblies recognize need for change. On October 18, 1994, the Pentecostal Assemblies issued a statement indicating its support for educational reform. The principles of reform which we support are: reducing the number of school boards from the current 27 to 8 or 10; establishing reasonable viability criteria under which Pentecostal schools would exist on an equal basis with other schools; establishment of a provincial construction board; the creation of school councils, giving parents a greater role in the running of schools; the establishment of joint or interdenominational schools where Pentecostal schools are not viable; to give Pentecostal parents the right to choose whether they wish their children to attend a Pentecostal school; and bussing guidelines that are reasonable and applied in a non-discriminatory manner.

The position of the Pentecostal class is strongly in support of Pentecostal schools. Taxes paid by Pentecostals help support education. However, in addition to the taxes, Pentecostals, through their churches, have contributed more than \$5 million to capital construction and more than \$1 million to the operation of Pentecostal schools during the period 1981 to the current 1996.

Further, 85 per cent of the Pentecostal's voting constituency submitted more than 15,000 personally signed letters to former Premier Wells requesting that their constitutional rights granted in 1987 not be removed.

In cooperation with the Pentecostal Assemblies Board of Education and the Pentecostal Education Council, the Pentecostal Assemblies of Newfoundland kept the Pentecostal population fully informed regarding the recommendations of the Williams Royal Commission. The talks between church leaders and government and the referendum process were also passed on to them. This involved the publication of 25 bulletins, regional meetings with parents throughout the province, newspaper advertisements and a brochure to every household during the referendum campaign.

The Pentecostal Assemblies, its board and its education council received telephone calls, letters, personal visits and petitions from Pentecostals supporting educational reform but strongly rejecting any change to their constitutional rights in education through the amendment to Term 17.

Madam Chair, from our own research evidence, the Pentecostal Assemblies of Newfoundland can state categorically and without fear of contradiction that the Pentecostal class of persons does not support an amendment to Term 17 as proposed by the Newfoundland government. To effect this change is to do so in violation of the express wishes of the Pentecostal class.

Mr. Domino Wilkins, Superintendent of Pentecostal Board of Education: Madam Chair and honourable senators, I will begin by dealing with the effectiveness of the Newfoundland school system with emphasis on the Pentecostal Board of

Les Assemblées de la Pentecôte reconnaissent la nécessité d'apporter des changements. Le 18 octobre 1994, elles ont publié un communiqué indiquant qu'elles étaient en faveur de la réforme du système d'éducation. Voici les principes sous-jacents à cette réforme que nous appuyons: réduction du nombre de conseils scolaires pour les porter de 27 qu'ils sont actuellement à 8 ou 10; établissement de critères de viabilité raisonnables permettant aux écoles pentecôtistes d'être sur un pied d'égalité avec les autres écoles; mise en place d'un conseil provincial de construction des écoles; création de comités d'école, donnant aux parents un rôle accru dans l'administration des écoles; établissement d'écoles mixtes ou interconfessionnelles là où il n'est pas viable d'avoir des écoles pentecôtistes; attribution aux parents pentecôtistes du droit de choisir d'envoyer ou non leur enfant dans une école pentecôtiste; enfin, établissement de directives concernant le transport par autobus qui sont raisonnables et appliquées de façon non discriminatoire.

Les fidèles pentecôtistes appuient fortement le système des écoles pentecôtistes. Les taxes versées par les pentecôtistes contribuent à soutenir le système d'éducation. Cependant, outre les taxes, les pentecôtistes, dans leurs églises, ont versé plus de 5 millions de dollars pour la construction de bâtiments et plus de 1 million de dollars pour le fonctionnement des écoles pentecôtistes de 1981 à aujourd'hui.

En outre, 85 p. 100 des fidèles pentecôtistes ayant droit de vote ont envoyé plus de 15 000 lettres personnelles à l'ancien premier ministre Wells lui demandant de ne pas abolir les droits constitutionnels qui leur ont été accordés en 1987.

De concert avec le conseil scolaire et le conseil d'éducation des Assemblées de la Pentecôte, les Assemblées de la Pentecôte de Terre-Neuve ont informé pleinement leurs fidèles au sujet des recommandations formulées par les membres de la Commission royale Williams. Elles leur ont également fait part des discussions entre les dirigeants religieux et le gouvernement, ainsi que des renseignements concernant le processus référendaire. À ce titre, elles ont publié 25 bulletins, tenu des réunions régionales avec les parents dans toute la province, fait paraître des annonces publicitaires dans les journaux et distribué une brochure à chaque ménage durant la campagne référendaire.

Les Assemblées de la Pentecôte, leur conseil scolaire et leur conseil d'éducation ont reçu des appels téléphoniques, des lettres, des visiteurs et des pétitions de fidèles pentecôtistes appuyant la réforme de l'éducation mais rejetant carrément tout changement à leurs droits constitutionnels en matière d'éducation que provoquerait la modification de la clause 17.

Madame la présidente, nos recherches indiquent que les Assemblées de la Pentecôte de Terre-Neuve peuvent affirmer catégoriquement et sans crainte de se contredire que les fidèles pentecôtistes n'appuient pas la modification de la clause 17 proposée par le gouvernement de Terre-Neuve. Effectuer un tel changement irait directement à l'encontre des désirs de ces fidèles.

M. Domino Wilkins, surintendant du conseil scolaire pentecôtiste: Madame la présidente, honorables sénateurs, je vais d'abord aborder la question de l'efficacité du système scolaire de Terre-Neuve en mettant l'accent sur les efforts du conseil scolaire

Education in terms of cost, performance, duplication of services, and then I will go on to the royal commission and the referendum.

It is important to note, honourable senators, that the Government of Newfoundland used these themes in a public campaign, both during and after the royal commission, to discredit the denominational school system to gain public support for a yes vote in the referendum and, subsequently, the passage of the proposed amendment which is before us today.

I hold up here a full-page advertisement by the Newfoundland government which appeared in every paper in Newfoundland. This one was taken from the local paper in my community of Grand Falls. It states in part:

Our students also consistently perform below those in other provinces on key measures of achievement.

Our goal for education must be to transform the system from one of persistent under-achievement to one whose achievement levels rank with the best in the nation.

We agree with the need for reform. We agree with the need for improvement. We disagree with these statements that we have the worst school system in Canada with respect to achievement. We have proved that to be false beyond a shadow of a doubt in the main portion of our document.

The Pentecostal Assemblies Board of Education is committed to excellence and continuous improvement. The Pentecostal school board serves all of the Pentecostals of this province. Although we have sufficient enrolment to qualify under government regulation for three school boards, we have operated with one board. That is a cost efficiency.

The Pentecostal school board has developed a strategic plan to close and consolidate schools as enrolments decline. The enrolments of all schools in Newfoundland, except in the urban centre of St. John's, are declining. This consolidation is both within our own school district and in cooperation with the school districts of other denominations.

The pursuit of consolidation at the local school level has been delayed, honourable senators, by the royal commission aftermath and the post-referendum debate. Consequently, schools in other towns, such as Port Hope Simpson and Roddickton, have not been consolidated into joint service schools. We agree there should be only one school in these towns and in many other towns in this province.

The lack of government funding to provide for renovations and necessary extensions has also hindered the process toward joint service agreements. The Pentecostal Assemblies Board of Education has improved cost efficiency in cooperation with school boards of other denominations in the areas of bulk purchasing of supplies, cooperative bussing, joint in-servicing of teachers and in the provision of itinerant specialized services such as educational

pentecôtiste pour contenir les coûts, améliorer le rendement et éliminer les dédoublements de services, après quoi je vous parlerai de la commission royale et du référendum.

Il est important de signaler, honorables sénateurs, que le gouvernement de Terre-Neuve a utilisé ce thème lors d'une campagne publique menée pendant et après les travaux de la commission royale afin de discréditer le système scolaire confessionnel, se gagner l'appui de la population lors du référendum et, par la suite, pour faire adopter la modification proposée qui vous est soumise aujourd'hui.

J'ai ici en main une pleine page de publicité payée par le gouvernement de Terre-Neuve qui a paru dans tous les journaux de la province. Celle-ci provient du journal local de ma collectivité de Grand Falls. Elle dit entre autres:

En ce qui concerne les principales mesures de rendement, celui de nos élèves est toujours inférieur au rendement des élèves d'autres provinces.

En matière d'éducation, notre objectif doit être de transformer le système pour faire en sorte que nos élèves ne soient plus toujours en-deçà de la moyenne mais au même rang que les meilleurs élèves du pays.

Nous reconnaissons qu'il faut procéder à une réforme. Nous reconnaissons qu'il faut améliorer le système. Nous ne sommes pas d'accord avec ceux qui disent que nous avons le pire système scolaire au Canada, si l'on en juge par les résultats des élèves. Dans la principale partie de notre document, nous avons démontré, sans l'ombre d'un doute, que cette affirmation est fausse.

Le conseil scolaire des Assemblées de la Pentecôte vise l'excellence et l'amélioration continue. Il est au service de tous les fidèles pentecôtistes de la province. Bien que nous ayons suffisamment d'élèves pour avoir droit, conformément aux règlements gouvernementaux, à trois conseils scolaires, nous n'en avons qu'un. C'est pour nous une question de rentabilité.

Le conseil scolaire pentecôtiste a élaboré un plan stratégique visant à fermer et à regrouper des écoles au fur et à mesure que les inscriptions diminuent. Les inscriptions dans toutes les écoles de Terre-Neuve, sauf dans le centre urbain de St. John's, sont à la baisse. Ce regroupement s'opère à la fois dans notre propre district scolaire et en collaboration avec les districts scolaires d'autres confessions.

Les efforts de regroupement au niveau local ont été retardés, honorables sénateurs, par les résultats des travaux de la commission royale et le débat post-référendaire. Par conséquent, les écoles dans d'autres villes comme Port Hope, Simpson et Roddickton, n'ont pas fusionné pour devenir des établissements mixtes. Nous reconnaissons qu'il ne devrait y avoir qu'une école dans ces villes et dans de nombreuses autres villes de la province.

Le manque de fonds publics permettant d'effectuer les renovations et les agrandissements nécessaires a également ralenti la conclusion d'ententes sur les services communs. Le conseil scolaire des Assemblées de la Pentecôte a amélioré sa rentabilité en collaborant avec les conseils scolaires d'autres confessions dans des domaines comme les achats en vrac de fournitures, le transport coopératif par autobus, l'engagement de personnel

psychologists' services and services to hearing and visually impaired students.

Newfoundland results on national indicators of student performance, such as the Canadian Test of Basic Skills and the School Achievement Indicators Project, 1994, confirm that students in Newfoundland perform just as well as students in most other provinces. The participation rate in education of 16- to 18-year-olds in this province is among the highest in the nation. The students of the Pentecostal school district tend to perform better than the average for the province on comparative measures of performance.

In an effort to continuously enhance the quality of teaching and learning, schools of the Pentecostal school district are involved in a formalized school improvement process within the context of a district strategic plan.

On March 4, 1996 — note the date, 1996 — the Honourable Chris Decker, former Minister of Education, sent out a news release on the recent indicators report with the title, "Major Gains Announced in Newfoundland's Post-Secondary Education Levels." Mr. Decker stated:

If the present trend continues, Newfoundland and Labrador will soon have education levels equal to the best in the country.

It is noteworthy, honourable senators, that the tone of government changed after they received a "yes" vote in the referendum. We have already quoted from the Honourable Senator Rompkey. I would also note this quote from former Premier Peckford of Newfoundland as recorded in the *Evening Telegram* of April 11, 1987:

In my experience in the last five years in particular, and I could say 10, the education, academic as well as religious that the Pentecostal Assemblies are providing to these schools are exemplary...

Honourable senators, you have been requested to destroy this exemplary school system by passing the resolution to amend Term 17.

Turning to the topic of duplication of services, the Pentecostal Assemblies of Newfoundland suggest that an analysis of the facts refutes the allegation that the denominational system of education has resulted in significant duplication of services. For example, the royal commission stated that 84 per cent of the communities which have schools have a single school system. Since the completion of the report in 1992, because of school closures and school consolidation, both within denominations and in cooperative efforts across denominational lines, today, more than 90 per cent of communities in Newfoundland and Labrador that have schools have a single school system. In fact, less than 30 communities in Newfoundland and Labrador have more than one denominational system. Of these, only the communities, we suggest, whose enrolments can sustain two different systems will continue to have them.

enseignant commun et la prestation de services spécialisés itinérants comme les services de psychologue et les services offerts aux élèves souffrant de troubles auditifs et visuels.

À Terre-Neuve, les résultats des indicateurs nationaux de rendement comme le Canadian Test of Basic Skills et le Programme d'indicateurs du rendement scolaire de 1994, confirment que les élèves ont la même performance que ceux de la plupart des autres provinces. Le taux de fréquentation des établissements d'enseignement chez les jeunes de 16 à 18 ans à Terre-Neuve est l'un des plus élevés au Canada. Les élèves du district scolaire pentecôtiste ont en général de meilleurs résultats que la moyenne des élèves de la province au regard des mesures comparatives de rendement.

Dans le but d'améliorer constamment la qualité de l'enseignement et de l'apprentissage, les écoles du district scolaire pentecôtiste ont adopté un processus d'amélioration scolaire officialisé s'inscrivant dans un plan stratégique de district.

Le 4 mars 1996 — remarquez bien la date, 1996 — l'honorable Chris Decker, ex-ministre de l'Éducation, a fait paraître un communiqué concernant le récent rapport sur les indicateurs et intitulé «Gains importants réalisés dans le système d'éducation post-secondaire de Terre-Neuve». M. Decker a dit:

Si la tendance se maintient, Terre-Neuve et le Labrador auront bientôt un système d'éducation parmi les meilleurs au pays.

Il convient de remarquer, honorables sénateurs, que le gouvernement a changé de ton après la victoire du «oui» au référendum. Nous avons déjà cité l'honorable sénateur Rompkey. J'aimerais également vous faire part de cette citation de l'ancien premier ministre Peckford de Terre-Neuve parue dans l'*Evening Telegram* du 11 avril 1987:

D'après mon expérience au cours des cinq dernières années en particulier, je pourrais même dire les 10 dernières années, l'éducation, la pédagogie et l'enseignement religieux que dispensent les Assemblées de la Pentecôte dans ces écoles sont exemplaires...

Honorables sénateurs, on vous demande de détruire ce système scolaire exemplaire en adoptant la résolution de modification de la clause 17.

Pour ce qui est du dédoublement des services, les Assemblées de la Pentecôte de Terre-Neuve estiment que l'analyse des faits vient réfuter l'allégation selon laquelle le système d'éducation confessionnel a provoqué un important dédoublement de services. Par exemple, la commission royale a déclaré que 84 p. 100 des collectivités où on retrouve des écoles ont un système scolaire unique. Depuis la parution du rapport en 1992, en raison des fermetures et des regroupements d'écoles, à la fois au sein des confessions et grâce à des efforts de collaboration entre les confessions, aujourd'hui, plus de 90 p. 100 des collectivités de Terre-Neuve et du Labrador qui sont dotées d'écoles ont un système scolaire unique. En réalité, moins de 30 collectivités de Terre-Neuve et du Labrador ont plus d'un système confessionnel. Parmi celles-ci, seules les collectivités, selon nous, dont les inscriptions justifient deux systèmes différents, continueront d'en avoir deux.

The issue of duplication of educational programs is also a philosophical one. It is our contention that Pentecostal schools do not duplicate the education offered by others. They operate with the values, practices and beliefs of Pentecostals and, as such, offer an alternative to other schools.

With respect to the royal commission, the preamble to the terms of reference mandated that the study take into account the constitutional rights held by the various classes of persons in Newfoundland. This mandate was ignored in the recommendation to abolish the denominational school system. Seventy-five per cent of all presentations submitted to the commission supported the existing denominational system. Only 9 per cent were opposed to denominational schooling. The recommendation to abolish the denominational school system was contrary to the commission's own research evidence and therefore without evidentiary validity.

The recommendations of the royal commission that will have the most direct impact on student achievements are under the control of government and can be implemented under the present Term 17. These include modernization of the curriculum, renewable certification of teachers, improved professional development of teachers, performance standards, introduction of school councils and increased funding.

The government indicated its substantial agreement with the thrust of the royal commissions 1992 report. The Pentecostal Assemblies of Newfoundland, while accepting most of the recommendations of the report, rejected those recommendations which impinge upon our constitutional rights.

The post-royal-commission meetings were doomed to failure since there was no agreement on the principles which would provide a framework for the development of a new model of education. The church model, "Coterminous and Cooperative School District Model," to restructure the school system was rejected by government. The government model, "Adjusting the Course," was rejected by the churches because to accept it would mean surrendering the exercise of the constitutional rights of the various classes of persons.

Following the presentation of "Adjusting the Course," the government model, sporadic discussions were held. The nature of these discussions was largely an exchange of correspondence with a few face-to-face meetings between the Premier and church leaders. The Pentecostal Assemblies of Newfoundland had no mandate then and still has no mandate today from the Pentecostal class to abrogate their rights by accepting the underlying principles of adjusting the course.

Notwithstanding the commitment made by former Premier Wells in the House of Assembly on March 12, 1993, that his government would not seek a constitutional change to Term 17 without the consent of church leaders, in June, 1995, he called a

La question du dédoublement des programmes d'enseignement est également une question théorique. À notre avis, les écoles pentecôtistes ne viennent pas dédoubler le système d'éducation offert par d'autres. Elles fonctionnent selon les valeurs, les pratiques et les croyances des pentecôtistes et, à ce titre, elles offrent une solution de rechange aux autres écoles.

Pour ce qui est de la commission royale, le préambule de son mandat prévoyait que l'étude devait tenir compte des droits constitutionnels que détiennent les diverses catégories de personnes à Terre-Neuve. La commission a fait fi de ce volet de son mandat lorsqu'elle a recommandé d'abolir le système scolaire confessionnel. Soixante-quinze pour cent des auteurs de tous les mémoires présentés à la commission appuyaient le système confessionnel existant. Seulement 9 p. 100 se sont dits opposés au système scolaire confessionnel. La recommandation visant à abolir le système scolaire confessionnel était contraire aux preuves découlant des recherches de la commission et n'est donc pas valable.

Le gouvernement peut appliquer les recommandations de la commission royale qui auront l'impact le plus direct sur le rendement des élèves et celles-ci peuvent être mises en oeuvre en vertu de la clause 17 dans sa forme actuelle. Elles concernent entre autres la modernisation du programme d'études, l'accréditation renouvelable du personnel enseignant, l'amélioration du perfectionnement professionnel des enseignants, les normes de rendement, la mise en place de comités d'école et l'accroissement du financement.

Le gouvernement a dit qu'il appuyait l'ensemble du rapport de la commission royale publié en 1992. Les Assemblées de la Pentecôte de Terre-Neuve, bien qu'elles acceptent la plupart des recommandations du rapport, ont rejeté celles qui empiètent sur nos droits constitutionnels.

Les rencontres prévues après la commission royale étaient vouées à l'échec puisque personne ne s'entendait sur les principes régissant l'établissement d'un cadre permettant d'élaborer un nouveau modèle d'éducation. Le modèle des églises intitulé «Coterminous and Cooperative School District Model», visant à restructurer le système scolaire, a été rejeté par le gouvernement. Le modèle du gouvernement intitulé «Adjusting the Course» a été rejeté par les groupes confessionnels, ceux-ci estimant qu'accepter ce modèle équivaldrait à renoncer à l'exercice de droits constitutionnels dont jouissent diverses catégories de personnes.

Après la présentation du document intitulé «Adjusting the Course», le modèle du gouvernement, des discussions sporadiques ont eu lieu qui ont consisté en grande partie en un échange de correspondance et en quelques rencontres personnelles entre le premier ministre et les dirigeants religieux. Les Assemblées de la Pentecôte de Terre-Neuve n'avaient aucun mandat alors, et n'en ont encore aucun, de la part de leurs fidèles leur permettant d'abroger leurs droits en acceptant les principes sous-jacents établis dans le document «Adjusting the Course».

En dépit de l'engagement qu'a pris l'ancien premier ministre Wells à l'Assemblée législative le 12 mars 1993, à savoir que son gouvernement ne demanderait pas une modification constitutionnelle de la clause 17 sans le consentement des

referendum for September 5 for that very purpose. The referendum was the culmination of a two-year campaign on the part of government to discredit the denominational school system on the grounds of inefficiency and poor academic performance.

The referendum question was phrased to indicate that a constitutional amendment was necessary to proceed with educational reform. This induced the government's desired response.

Pentecostals opposed the referendum as inappropriate in that it was used as a means to allow the majority to decide upon the rights of minorities. It is a dangerous precedent for minority rights across Canada to use such a process as a referendum to abolish these rights.

Honourable senators, it is wrong in principle in our Canadian democracy to use the results of a referendum addressed to the population at large as the basis for a restriction on the rights of members of groups who constitute minorities within the general population.

Reverend A. Earl Batstone, Executive Director, Pentecostal Education Council: Honourable senators, my comments will be directed mainly to the framework agreement as discussed at page 25 of our main brief, after which I will highlight the importance of the amendment and of denominational rights to the Pentecostal class of the province.

Following the election of Premier Tobin's administration, the Archbishop of St. John's, the Most Reverend James H. MacDonald, and Pastor Roy D. King, general superintendent of the Pentecostal Assemblies of Newfoundland, requested the Premier to recommence discussions through a small working group of provincial government officials and representatives of the class of persons holding constitutional rights in education to seek an agreement to proceed with significant education reform.

The purpose of the discussions was to seek a consensus on those areas of reform which were still outstanding. There was already substantial agreement reached with the prior administration of Premier Wells on the main areas of proposed reform of our educational system, including the reduction of the number of school boards; the creation of denominational committees within boards; the establishment of a single school-construction board; and the establishment of provincial school viability guidelines respecting the continuance of existing schools in urban and rural areas.

The proposed discussions took place over four days, March 28 to 31, 1996. As a result, the working group, comprised of representatives of the Department of Education and the denominational education councils, reported to the Honourable Roger Grimes, the Minister of Education and Training that the basis existed for agreement. The report indicated that consensus was reached on key issues including, in particular, the following: Ten interdenominational boards will be established and mandated to develop an education plan for the district. There will be

dirigeants religieux, en juin 1995, il a décidé de tenir un référendum le 5 septembre à cette fin même. Le référendum a été le point culminant d'une campagne menée pendant deux ans par le gouvernement en vue de discréditer le système scolaire confessionnel en invoquant son inefficacité et le piètre rendement scolaire des élèves.

La question référendaire a été formulée de façon à laisser croire qu'une modification constitutionnelle était nécessaire pour procéder à la réforme du système d'éducation. On laissait ainsi entendre la réponse que souhaitait obtenir le gouvernement.

Les pentecôtistes se sont opposés au référendum, le jugeant inapproprié, en ce sens qu'il a été utilisé comme moyen de permettre à la majorité de décider de l'avenir des droits des minorités. C'est là un précédent dangereux concernant les droits des minorités dans tout le Canada que d'utiliser un processus comme le référendum pour abolir ces droits.

Honorables sénateurs, on a tort, en principe, dans notre démocratie canadienne, d'utiliser les résultats d'un référendum s'adressant à la population en général pour restreindre les droits des membres de groupes qui constituent des minorités au sein de la population générale.

Le révérend A. Earl Batstone, directeur général, conseil d'éducation pentecôtiste: Honorables sénateurs, mes commentaires porteront principalement sur l'accord-cadre discuté à la page 25 de notre mémoire, après quoi je soulignerai l'importance de la modification constitutionnelle et des droits confessionnels pour les fidèles pentecôtistes de la province.

Après l'élection du gouvernement Tobin, l'archevêque de St. John's, le très révérend James H. MacDonald, et le pasteur Roy D. King, surintendant général des Assemblées de la Pentecôte de Terre-Neuve, ont demandé au premier ministre de reprendre les discussions par l'entremise d'un petit groupe de travail de fonctionnaires provinciaux et de représentants des catégories de personnes qui détiennent des droits constitutionnels en matière d'éducation afin de conclure une entente visant à procéder à une réforme majeure du système d'éducation.

L'objectif des discussions était de chercher à obtenir un consensus sur les volets de la réforme qui étaient toujours en suspens. On s'était déjà entendu en grande partie avec l'ancien gouvernement du premier ministre Wells sur les principaux volets du projet de réforme de notre système d'éducation, notamment la réduction du nombre de conseils scolaires, la création de comités confessionnels au sein des conseils, l'établissement d'un seul conseil de construction d'écoles, et l'adoption de lignes directrices provinciales concernant la viabilité des écoles existantes dans les régions urbaines et rurales.

Les discussions proposées se sont étalées sur quatre jours, soit du 28 au 31 mars 1996. Par la suite, le groupe de travail, composé de représentants du ministère de l'Éducation et des conseils d'éducation confessionnels, a fait rapport à l'honorable Roger Grimes, ministre de l'Éducation et de la Formation, l'informant que l'on avait jeté les bases d'une entente. On indiquait dans le rapport qu'un consensus avait été atteint sur les conditions clés incluant, en particulier, les suivantes: établissement de dix conseils interconfessionnels chargés d'élaborer un plan

provisions for denominational committees for each school board to care for unique denominational interests in both unidenominational schools and interdenominational schools. A provincial capital construction board will be put in place to administer capital funding for school construction and renovation.

With respect to schools within each district, changes would occur in the status and organization as a result of the decision of the board operating within established provincial parameters, developed in collaboration with the appropriate stakeholders. With respect to school board organization, the report indicated a consensus on a number of key issues including composition and staffing of the district offices.

Because of the time constraints on the discussions, all of the relevant issues could not be addressed. The report recommended that government and denominational education councils agree on a process to resolve any outstanding issues which impact on the implementation of the agreement.

On April 18, 1996, Minister Grimes announced publicly that a framework agreement had been reached between the Newfoundland government and other stakeholders in education providing for the implementation of education reform in the key areas of governance, consolidation of schools and school construction spending.

Mr. Grimes asserted publicly that the principal components of the framework agreement are fully consistent with the proposed structure for education reform put forward by the Newfoundland electorate in the referendum held September 5, 1995. On April 24, 1996, Minister Grimes provided to the Newfoundland people further details of the framework agreement:

These changes represent a significant first step to implement the changes recommended by the Williams' Royal Commission. It would be too disruptive to the system to attempt to implement all of the recommendations at the same time. Over the next few months other recommendations will be phased in within a reasonable time frame.

We were surprised to learn that the government had advised the leader of the Government in the Senate, Senator Joyce Fairbairn, in a letter dated June 5, 1996, that there was agreement only on two points, the establishment of 10 interdenominational school boards and the establishment of a provincial school construction board and, further, that there was no agreement on key issues including the substance of provincial parameters governing school closures, consolidations and new construction, the designation of schools as unidenominational or interdenominational and the process for determining parental preference for designation of schools.

This is clearly not the case. There was a commitment to continue to discuss the outstanding issues as stated by the minister in his news release of April 18, 1996:

d'éducation pour le district, formation de comités confessionnels pour chaque conseil scolaire, lesquels étaient chargés de veiller aux intérêts confessionnels particuliers tant dans les écoles uniconfessionnelles qu'interconfessionnelles, mise sur pied d'un conseil provincial de construction d'écoles afin d'administrer les fonds prévus pour la construction et la rénovation des écoles.

En ce qui concerne les écoles au sein de chaque district, des changements étaient prévus au statut et à l'organisation des écoles par suite d'une décision du conseil qui suivrait des paramètres établis à l'échelle de la province et élaborés en collaboration avec les intervenants concernés. Pour ce qui est de l'organisation du conseil scolaire, le rapport faisait état d'un consensus sur diverses questions clés, notamment la composition et la dotation des bureaux de district.

Compte tenu des contraintes de temps que nous avons, toutes les questions pertinentes n'ont pu être abordées. Le rapport recommandait que le gouvernement et les conseils d'éducation confessionnels s'entendent sur un processus visant à régler toutes les questions en suspens ayant des répercussions sur la mise en oeuvre de l'accord.

Le 18 avril 1996, le ministre Grimes a annoncé publiquement qu'un accord-cadre avait été conclu entre le gouvernement de Terre-Neuve et les autres intervenants dans le domaine de l'éducation, lequel accord prévoyait la mise en oeuvre de la réforme de l'éducation dans les secteurs clés de l'intendance, le regroupement des écoles et les crédits affectés à la construction des écoles.

M. Grimes a déclaré publiquement que les composantes principales de l'accord-cadre étaient tout à fait conformes à la réforme de l'éducation proposée par les électeurs de Terre-Neuve lors du référendum du 5 septembre 1995. Le 24 avril 1996, le ministre Grimes a donné aux Terre-Neuviens d'autres détails sur l'accord-cadre:

Ces changements constituent une première étape importante en vue de la mise en oeuvre des modifications recommandées par la Commission royale Williams. On risquerait de trop perturber le système si l'on tentait de mettre en application toutes les recommandations en même temps. Au cours des prochains mois, d'autres recommandations seront intégrées dans un délai raisonnable.

Nous avons été étonnés d'apprendre que le gouvernement avait informé le leader du gouvernement au Sénat, le sénateur Joyce Fairbairn, dans une lettre datée du 5 juin 1996, qu'il y avait eu entente sur seulement deux points, soit l'établissement de 10 conseils scolaires interconfessionnels et la création d'un conseil provincial de construction des écoles, et qu'en outre, aucune entente n'avait été conclue sur des questions clés comme les paramètres provinciaux régissant les fermetures, les regroupements et la construction d'écoles, la désignation d'écoles à titre d'établissements uniconfessionnels ou interconfessionnels et le processus permettant de déterminer la préférence des parents en ce qui concerne la désignation des écoles.

Il n'en est absolument rien. Les parties se sont engagées à continuer de discuter des questions en suspens, comme l'a déclaré le ministre dans son communiqué publié le 18 avril 1996:

Talks will continue to finalize details of the framework agreement including the development of provincial parameters which will determine when schools will be constructed, consolidated or closed.

Minister Grimes also indicated that leaders of several of the churches in integration had withdrawn their support. If this is so, it has not been discussed with our council.

The Pentecostal Education Council continues to support the framework agreement and stands ready to continue the discussions in an effort to resolve all outstanding issues. Our legal council has advised that the provisions of the framework agreement can be implemented without any need for constitutional change. We have been further advised that the implementation of the proposed framework agreed upon by denominations and interests and the government can withstand a legal challenge by any parties, whether they be dissident members of the denominations and interests, or non-adherents and other third parties. That agreement, which could be translated into legislation without the need for any constitutional amendment, would have achieved virtually all of the reform to the school system which the amendment was supposedly designed to achieve, including the following: the reduction of number of school boards from 27 to 10; the creation of interdenominational school boards; the rationalization of school bussing; the creation of a provincial school construction board; the closing and/or consolidation of nonviable schools. Why then the need for an amendment?

Regarding the proposed amendment of Term 17, it is a recognized duty of the Parliament of Canada to safeguard the rights of minorities, even against the actions of provincial legislatures. The passage of the proposed amendment to Term 17, based upon the results of a referendum, will establish a precedent that will threaten the rights of other minorities throughout Canada.

The passage of an amendment to Term 17 will deprive the Pentecostal class and minority group which makes up 7.6 per cent of the population of Newfoundland and Labrador of rights now guaranteed by the Constitution of Canada without the consent of that class.

The Government of Newfoundland has repeatedly stated that the proposed amended Term 17 will strengthen the Christian character of Newfoundland schools and give Pentecostals privileges in schools which they do not currently enjoy. In our view, this is not the case. All classes holding rights will be decidedly worse off in terms of maintaining the generally Christian character of their schools in this province. The interdenominational schools of proposed Term 17 are deemed to be denominational.

In reality, the denominational character is limited to provisions for religious education, activities and observances, by the classes holding rights for members of that class. The extent of these rights is not clear. The general ambience of these schools will be secular. Rights extended by the terms of the Constitution should be clear and unambiguous. The language of the proposed Term 17 is

Les pourparlers vont se poursuivre pour mettre au point les derniers détails de l'accord-cadre, y compris l'élaboration de paramètres provinciaux régissant la construction, le regroupement ou la fermeture des écoles.

Le ministre Grimes a également précisé que les dirigeants de plusieurs groupes confessionnels pour l'intégration avaient retiré leur appui. Si tel est le cas, cela n'a pas été discuté à notre conseil.

Le conseil d'éducation pentecôtiste appuie toujours l'accord-cadre et est prêt à poursuivre les discussions pour résoudre toutes les questions en suspens. Notre conseiller juridique nous a dit que les dispositions de l'accord-cadre peuvent être mises en oeuvre sans que l'on soit obligé de modifier la Constitution. En outre, on nous a informés que la mise en oeuvre de l'accord proposé et accepté par les groupes confessionnels, les intéressés et le gouvernement peut faire l'objet de contestations devant les tribunaux par l'une ou l'autre des parties, que ce soient des membres dissidents des groupes religieux ou des non-adhérents et d'autres tierces parties. L'accord, qui pourrait devenir loi sans que l'on soit obligé de procéder à une modification constitutionnelle, aurait permis de réaliser à peu près l'ensemble des éléments de la réforme du système scolaire que la modification était censée concrétiser, dont les suivants: réduction du nombre des conseils scolaires, qui serait porté de 27 à 10, création de conseils scolaires interconfessionnels, rationalisation du transport scolaire par autobus, mise sur pied d'un conseil provincial de construction des écoles, fermeture ou fusion d'écoles non viables. Pourquoi alors avoir besoin de modifier la Constitution?

En ce qui concerne la modification proposée de la clause 17, il est reconnu que le Parlement du Canada a le devoir de protéger les droits des minorités, même contre les actions des assemblées législatives provinciales. L'adoption de la modification proposée à la clause 17, qui repose sur les résultats d'un référendum, créera un précédent qui menacera les droits d'autres minorités dans tout le Canada.

L'adoption de la modification de la clause 17 enlèvera aux fidèles pentecôtistes, soit le groupe minoritaire qui compose 7,6 p. 100 de la population de Terre-Neuve et du Labrador, des droits actuellement garantis par la Constitution du Canada, et ce, sans le consentement des intéressés.

Le gouvernement de Terre-Neuve a déclaré à plusieurs reprises que la modification proposée de la clause 17 renforcera le caractère chrétien des écoles de Terre-Neuve et accordera aux pentecôtistes dans les écoles des privilèges dont ils ne jouissent pas actuellement. À notre avis, il n'en est rien. Toutes les catégories de personnes qui détiennent des droits seront certainement en moins bonne posture pour ce qui est de préserver le caractère chrétien général de leurs écoles dans notre province. Les écoles interconfessionnelles prévues par la modification de la clause 17 sont censées être des écoles confessionnelles.

En réalité, le caractère confessionnel est restreint aux dispositions concernant l'éducation, les activités et les pratiques religieuses par les catégories qui détiennent des droits au nom des leurs. L'étendue de ces droits n'est pas claire. Dans l'ensemble, ces écoles afficheront un caractère laïc. Les droits prévus par la Constitution doivent être clairs et sans ambiguïté. Le libellé de la

neither and, therefore, is open to different interpretations and challenges.

The Senate is thus asked to approve a new constitutional guarantee which probably guarantees nothing. The existence of all schools will depend on viability standards falling only within the jurisdiction of the Newfoundland government. Constitutional protection for the continuation of unidenominational schools does not exist in this resolution.

Proposed viability regulations published in January 1996, clearly nullified the purported guarantee so broadly stated in the language now before the Senate. These were withdrawn, but we have no guarantee that legislation and regulations in the future will not have the same effect. The proposed Term 17 is flawed on its merits, flawed in its language and flawed in the process which brought it to the Parliament of Canada.

Are denominational rights important in 1996? Members of the Pentecostal Assemblies of Newfoundland did not hold denominational school rights at the time of union. This, of course, was remedied in 1987 by an amendment to Term 17. The effect of that amendment was to place the educational rights of the Pentecostal minority, approximately 7.6 per cent of the population, beyond the power of the legislature to pass any law which might impinge upon these rights. Certainly, it is understood that these rights should not be taken away.

Speaking to the issue of minority education rights in the Newfoundland legislature during an education debate on April 15, 1969, during which former Premier Wells was an active participant, the Honourable Premier Joseph Smallwood said this about Roman Catholics and Pentecostals:

You cannot subject them to the majority rule of a referendum. They must be consulted, they must agree, not the general public, it is their rights that are at stake.

Premier Wells, upon addressing the same issue in the Newfoundland legislature on March 12, 1993, said:

...no government can ride roughshod over the constitutional rights of people.

Mr. Speaker, we also have people in this Province with great personal integrity, and the people collectively will not tolerate the majority using its power and influence by majority votes to diminish or destroy the rights of minorities. This will not happen. I am confident that if a government wanted to do it, they would be stopped dead by the people of this Province because they will not see that happen. It is intolerable.

Indeed, honourable senators, it is intolerable.

However, in contradiction of these assurances, Mr. Wells proceeded to diminish and destroy the minority rights of

modification de la clause 17 n'est ni l'un ni l'autre et, par conséquent, laisse place à différentes interprétations et contestations.

On demande ainsi au Sénat d'approuver une nouvelle garantie constitutionnelle qui ne garantit probablement rien. L'existence de toutes les écoles sera tributaire de normes de viabilité qui relèveront de la seule compétence du gouvernement de Terre-Neuve. Cette résolution n'assure pas la protection constitutionnelle visant à garantir l'existence du système scolaire uniconfessionnel.

Les projets de règlement sur la viabilité des écoles publiés en janvier 1996 viennent sans l'ombre d'un doute annuler la garantie supposée dont on parle tant aujourd'hui au Sénat. Ces règlements ont été retirés, mais nous n'avons aucune garantie que la loi et les règlements à l'avenir n'aient pas le même effet. Le bien-fondé et le libellé de la modification proposée de la clause 17, ainsi que le processus qui a permis de la présenter au Parlement du Canada, renferment des lacunes.

Les droits confessionnels sont-ils importants en 1996? Les membres des Assemblées de la Pentecôte de Terre-Neuve n'avaient pas droit à un système scolaire confessionnel au moment de l'union. Bien sûr, on a remédié à cette lacune en 1987 en modifiant la clause 17, modification qui avait pour but de soustraire les droits à l'éducation de la minorité pentecôtiste, qui forme environ 7,6 p. 100 de la population, au pouvoir de l'Assemblée législative d'adopter une loi risquant d'empiéter sur ces droits. Certes, tout le monde accepte que ces droits ne devraient pas être supprimés.

À propos de la question des droits de la minorité à l'éducation, lors d'un débat portant sur le sujet le 15 avril 1969 à l'Assemblée législative de Terre-Neuve, débat auquel l'ancien premier ministre Wells a participé activement, l'honorable premier ministre Joseph Smallwood a dit ceci à propos des catholiques romains et des pentecôtistes:

On ne peut pas les assujettir à la règle de la majorité par suite d'un référendum. Ils doivent être consultés, ils doivent être d'accord, ce n'est pas le public en général qui doit décider. Ce sont leurs droits qui sont en jeu.

Quant au premier ministre Wells, parlant de la même question à l'Assemblée législative de Terre-Neuve le 12 mars 1993, il a dit:

[...] aucun gouvernement ne peut passer outre aux droits constitutionnels du peuple.

Monsieur le président, il y a aussi dans notre province des gens qui ont une très grande intégrité personnelle, et la population en général ne tolérera pas que la majorité utilise son pouvoir et son influence à l'aide d'un vote majoritaire pour diminuer ou détruire les droits des minorités. Cela ne se produira pas. Je crois que si un gouvernement voulait agir ainsi, les Terre-Neuviens refuseraient carrément qu'il le fasse. C'est intolérable.

De fait, honorables sénateurs, c'est intolérable.

Cependant, en dépit de ces assurances, M. Wells a fait en sorte de diminuer et de détruire les droits des minorités pentecôtistes et

Pentecostals, and the House of Commons has sanctioned this process by passing an amendment proposed by the Government of Newfoundland.

This whole process raises the question of what has happened to fundamentally change our understanding of constitutional rights? What has happened to the Pentecostal school system in nine short years that now demands its dismantling?

To my left, we have on display copies of the amended Term 17 which gave the Pentecostals their rights. Shall we now tear them up? Shall we now send them back? What shall we do with the rest of the Constitution of Canada?

The proposed amendment will put an end to a school system which serves its communities' needs and wishes. The existence of schools, where numbers warrant, which reflect and strengthen the deeply-held beliefs of our community is something which we believe to be of inestimable value in an increasingly secular age. The new Term 17 contains a sweeping and substantial reduction of denominational rights and privileges and gives absolute control to the provincial legislature. The intent of government as indicated in the proposed new Schools Act, made public by the Wells administration, indicates that unidenominational schools will be the exception and that the great majority will be interdenominational schools which are not denominational schools in the constitutionally understood sense of the word. There will be no right to establish any new unidenominational schools. The future of existing ones will be in question.

Education minister Roger Grimes in his news release of April 24, 1996, stated:

All new schools and schools which consolidate will be designated interdenominational schools. The most recent public position of the Churches in Integration presents a real threat to the continuance of Roman Catholic and Pentecostal schools and causes our people to express concern about any change in Term 17 which will leave the continued existence of these schools subject to the arbitrary decision-making of the provincial legislature.

The members of the Pentecostal Assemblies of Newfoundland urgently request that the Senate not pass the amendment in its present form. We strongly recommend that the proposed Term 17 be amended in accordance with the proposal which will be recommended to the Senate by our legal counsel Mr. Colin Irving.

In conclusion, the Pentecostal Assemblies of Newfoundland expresses its appreciation to the chairperson and members of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs for your kind consideration of our concerns and of our brief.

Senator Ottenheimer: Thank you, gentlemen, for covering this very complicated matter with admirable clarity and succinctness.

la Chambre des communes a sanctionné ce processus en adoptant la modification proposée par le gouvernement de Terre-Neuve.

Tout le processus soulève la question de savoir ce qui s'est passé pour modifier fondamentalement notre compréhension des droits constitutionnels. Qu'est-il arrivé au système scolaire pentecôtiste en neuf ans qui exige aujourd'hui son démantèlement?

À ma gauche, nous avons des exemplaires de la clause 17 modifiée qui accordait leurs droits aux pentecôtistes. Devrions-nous maintenant déchirer ces documents? Devrions-nous les renvoyer? Que faut-il faire avec le reste de la Constitution du Canada?

La modification proposée mettra un terme à un système scolaire qui répond aux besoins et aux désirs des collectivités qu'il dessert. L'existence des écoles, là où le nombre le justifie, qui reflètent et renforcent les croyances bien ancrées de notre communauté, a, à notre avis, une valeur inestimable en cette ère de laïcisation de plus en plus marquée. La nouvelle clause 17 prévoit une réduction générale et importante des droits et privilèges confessionnels et donne le contrôle absolu à l'Assemblée législative provinciale. Le gouvernement, comme il l'a indiqué dans la nouvelle version de la Schools Act, qui a été rendue publique par le gouvernement Wells, laisse entendre que les écoles uniconfessionnelles seront l'exception et que la grande majorité seront des écoles interconfessionnelles qui ne sont pas des écoles confessionnelles au sens constitutionnel du terme tel qu'on l'entend. Personne n'aura le droit d'établir une nouvelle école uniconfessionnelle. L'avenir des écoles existantes sera remis en question.

Dans son communiqué du 24 avril 1996, le ministre de l'Éducation, Roger Grimes, disait:

Toutes les nouvelles écoles et celles qui seront fusionnées seront désignées comme étant des écoles interconfessionnelles. La dernière position rendue publique par les Églises pour l'intégration renferme une menace réelle à l'existence des écoles catholiques romaines et pentecôtistes et inquiète la population au sujet des modifications à la clause 17 qui laisseront les écoles existantes assujetties à la décision arbitraire de l'Assemblée législative provinciale.

Les membres des Assemblées de la Pentecôte de Terre-Neuve demandent en toute urgence que le Sénat n'adopte pas la modification dans sa forme actuelle. Nous recommandons fortement que la modification proposée de la clause 17 soit modifiée conformément à la proposition qui sera présentée au Sénat par notre conseiller juridique, M. Colin Irving.

Enfin, les Assemblées de la Pentecôte de Terre-Neuve remercient la présidente et les membres du comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles d'avoir pris le temps d'écouter nos préoccupations et de lire notre mémoire.

Le sénateur Ottenheimer: Merci, messieurs, d'avoir exposé cette question très compliquée avec autant de clarté et de précision.

To a certain extent, we all must be careful not to get caught up with a red herring. Even though fish are scarce in Newfoundland, red herrings do not seem to be scarce. Some people are in favour of reform in education and some people are not in favour of reform and improvement of education. I do not think there is a Newfoundlander, no matter his or her view on constitutional change, who is not solidly in favour of improvement in education.

In my mind, the essential issue here is the question of the rights of minorities, not just those created by a provincial legislature but those given a constitutional reference. Before 1987, the schools of the Pentecostal assemblies had, according to provincial law and custom, received the same rights as those denominations which were, in fact, included in those classes of people listed in Term 17. It was the realization by the Pentecostals, by the House of Assembly and by the Parliament of Canada that a provincial guarantee is not the same as a constitutional guarantee. We are not talking about ancient history. It is only nine years ago that these rights were given a constitutional recognition with respect to the Pentecostal schools.

I understand there was a framework agreement and that some areas in that framework agreement are no longer accepted by all parties. Among the important areas that are apparently still accepted is the principle of reducing school boards from 27 to 10 and also that school construction would be on a need basis.

Recognizing the need for reform in education and the imperative of protecting minority rights which have a constitutional reference, is it possible that the various parties concerned could reach an agreement which might not be the ideal for anyone but which might be a *modus vivendi* which all could accept and that this arrangement could become operative in one of two ways, either by agreement of the parties or, theoretically at least, by an amendment to Term 17 to which all of the parties would be in agreement? That is, either with or without a constitutional amendment. Is that scenario, in your opinion, achievable?

Mr. Batstone: Senator Ottenheimer, we have consistently said that we support major reforms to the system. We are certainly in agreement with those major reforms which have been put forward in the framework. As the minister has indicated, that agreement covers the reforms which government desires in the educational system. I believe it is possible for us to move forward on the basis of that agreement and to initiate those kinds of reforms and improvements to the systems which are indicated in the framework agreement.

If a constitutional amendment is necessary to allow us to proceed with the framework agreement, we would certainly be open to consider that. However, our legal advisors have indicated that there is no need to amend the present Term 17 to achieve the framework agreement; it can be done by consensus.

With regard to the legal implications, I would like to defer to our solicitor.

Dans une certaine mesure, nous devons tous faire attention de ne pas brouiller les pistes. Même si on sait que les eaux sont troubles à Terre-Neuve, il semble que ce soit facile de se brouiller. Certains sont en faveur de la réforme de l'éducation, certains sont contre cette réforme et contre l'amélioration du système d'éducation. Je ne crois pas qu'il y ait un seul Terre-Neuvien, peu importe ce qu'il pense de la modification constitutionnelle, qui ne soit pas tout à fait en faveur de l'amélioration du système d'éducation.

À mon avis, la question essentielle ici concerne les droits des minorités, non pas seulement ceux créés par une assemblée législative, mais ceux conférés par la Constitution. Avant 1987, les écoles des Assemblées de la Pentecôte avaient, selon la loi et les coutumes provinciales, les mêmes droits que les confessions qui étaient, en fait, incluses dans les catégories de personnes énoncées à la clause 17. Les pentecôtistes, l'Assemblée législative et le Parlement du Canada avaient reconnu qu'une garantie provinciale n'équivalait pas à une garantie constitutionnelle. Ce n'est pas ici de l'histoire ancienne. Cela ne fait que neuf ans que le droit des pentecôtistes d'avoir leurs écoles est reconnu dans la Constitution.

Je comprends qu'il y a un accord-cadre et que certains volets de cet accord ne sont plus acceptés par toutes les parties. Entre autres volets importants qui semblent toujours acceptés, mentionnons le principe consistant à ramener le nombre de conseils scolaires de 27 à 10 et à faire en sorte que la construction des écoles se fasse selon les besoins.

En reconnaissant la nécessité de réformer le système d'éducation et l'impératif qui s'impose de protéger les droits des minorités assurés par la Constitution, est-il possible que les diverses parties intéressées puissent conclure une entente qui ne serait peut-être pas idéale pour tout le monde mais qui pourrait constituer un *modus vivendi* que toutes les parties pourraient accepter et que cet accord pourrait être appliqué d'une ou deux façons, soit après entente des parties, soit théoriquement à tout le moins, par suite d'une modification à la clause 17 que toutes les parties accepteraient? Et ce, avec ou sans modification constitutionnelle. À votre avis, ce scénario est-il plausible?

M. Batstone: Sénateur Ottenheimer, nous avons toujours dit que nous appuyons les principales réformes du système. Nous sommes certainement d'accord pour accepter les réformes majeures qui ont été proposées dans l'accord-cadre. Comme le ministre l'a signalé, l'accord porte sur les réformes que le gouvernement souhaite apporter au système d'éducation. Je crois qu'il est possible pour nous d'aller de l'avant en nous fondant sur cet accord et d'entreprendre le genre de réformes et d'améliorations au système qui sont indiquées dans l'accord-cadre.

Si l'on doit avoir une modification constitutionnelle pour nous permettre d'appliquer l'accord-cadre, nous sommes certainement disposés à examiner cette question. Cependant, nos conseillers juridiques ont dit qu'il n'est pas nécessaire de modifier la clause 17 actuelle pour appliquer l'accord-cadre, qu'on peut procéder par voie de consensus.

Pour ce qui est des implications juridiques, j'aimerais m'en reporter à notre avocat.

Mr. Michael Harrington, Legal Counsel, Pentecostal Assemblies of Newfoundland: Senator, to get the proper perspective in relation to the framework agreement, first, there really is an agreement between all stakeholders within the denominations with regard to the consolidation of boards, the school construction board and so on. It appears there are two issues outstanding.

One is with regard to the denominational committees working under these new interdenominational boards that would have a say in admission policies and particularly on the hiring and dismissal of teachers. For those people who have been voicing concern about this issue of late, after the framework agreement was announced, there seemed to be a lack of realization that, even under the new Term 17 and the government of Newfoundland's old model, to the extent to which there would be unidenominational schools, there would be a provision for input by these committees or some other form of governance. That is point number one. For some reason, those groups felt that, in the resolution, there would be no such input whatsoever. The Minister of Education, Mr. Grimes, has pointed out that that is not the case.

The second issue arose over the designation of schools. When the previous administration announced their new Schools Act in January, they said they would deem all schools to be interdenominational immediately. There would be no unidenominational schools whatsoever, even if numbers warranted. That would be unconstitutional because it would suspend the rights of those who had existing unidenominational schools.

Aside from the legal point, that proposition was severely criticized together with other issues of school viability such as bussing. The administration of Mr. Tobin suggested that that was off the table, and the matter would be revisited once again.

In the process, it was agreed in the framework agreement that the discussion on the designation of the schools and what status they would have at the time of coming into force of the new legislation would be ongoing and involve all groups. A decision was made that the minister would go about the province and receive representations from people in each district on the fairest means of assessing parental choice in their community for interdenominational or unidenominational schools. That process has not taken place yet.

There were to be further talks among the churches and other stakeholders on finding a fair means of assessing the desire of parents in various regions. It could be votes by parents with students in schools or a vote of parents or taxpayers generally in the area. All of that was to take place. To say there was no agreement on that issue is correct, but it was considered a matter for further discussion.

We look at the framework agreement as a whole and wonder, but for this issue of the denominational committees, what are the points of disagreement? As between the government and the

M. Michael Harrington, conseiller juridique, Assemblées de la Pentecôte de Terre-Neuve: Sénateur, pour bien replacer l'accord-cadre dans son contexte, premièrement, il faut dire qu'il y a véritablement une entente entre tous les intervenants au sein des confessions religieuses en ce qui concerne la fusion des conseils scolaires, le conseil de construction des écoles et ainsi de suite. Il semble y avoir deux questions en suspens.

L'une porte sur les comités confessionnels qui travailleraient au sein des nouveaux conseils interconfessionnels qui auraient leur mot à dire dans les politiques d'admission et plus particulièrement dans l'engagement et le renvoi du personnel enseignant. Les gens qui ont fait part de leurs préoccupations au sujet de cette question dernièrement, après que l'accord-cadre eut été annoncé, ne semblaient pas réaliser que, même en vertu de la nouvelle clause 17 et de l'ancien modèle du gouvernement de Terre-Neuve, dans la mesure où il y aurait des écoles uniconfessionnelles, ces comités auraient leur mot à dire ou pourraient exercer une certaine forme d'intendance. Voilà pour la première question. Pour une raison ou pour une autre, ces groupes estimaient que la résolution ne leur permettait pas d'avoir leur mot à dire. Le ministre de l'Éducation, M. Grimes, a précisé que cela n'était pas le cas.

Le deuxième problème découle de la désignation des écoles. Lorsque le gouvernement précédent a présenté sa nouvelle version de la Schools Act en janvier, il a dit qu'il considérerait toutes les écoles comme étant d'ores et déjà des écoles interconfessionnelles. Il n'y aurait plus d'écoles uniconfessionnelles, même si le nombre d'élèves le justifiait. Cela serait anticonstitutionnel parce qu'on suspendrait les droits de ceux qui avaient des écoles uniconfessionnelles.

Mis à part l'aspect juridique, cette proposition a été sévèrement critiquée, de même que d'autres questions concernant la viabilité des écoles, le transport par autobus, etc. Le gouvernement de M. Tobin a indiqué qu'il n'en était plus question et que le sujet serait étudié à nouveau.

En cours de route, il a été convenu dans l'accord-cadre que la discussion sur la désignation des écoles et sur le statut qu'elles auraient au moment de l'entrée en vigueur de la nouvelle loi se poursuivrait et impliquerait tous les groupes. On a décidé que le ministre parcourrait la province pour entendre les doléances des personnes de chaque district en ce qui a trait aux moyens les plus équitables d'évaluer le choix des parents dans leur collectivité entre les écoles uniconfessionnelles et interconfessionnelles. Le ministre ne l'a pas encore fait.

Il devait y avoir d'autres discussions entre les groupes confessionnels et d'autres intervenants pour trouver un moyen équitable d'évaluer le désir des parents dans diverses régions. On pourrait faire voter seulement les parents ayant des enfants dans les écoles ou faire voter tous les parents et les contribuables en général dans la région. Tout cela devait se faire. Il est juste de dire qu'il n'y a pas eu d'entente sur cette question, mais on a dit qu'on en discuterait plus tard.

Nous examinons l'accord-cadre dans son ensemble et nous demandons, à l'exception de la question des comités confessionnels, quels sont les points de discorde. Tout comme

Catholic and Pentecostal groups, there appears to be no disagreement at the moment. We still have the makings of an agreement.

Senator MacDonald: The answer to the question is, "yes."

Mr. Harrington: That is correct.

Senator Ottenheimer: This may be far from your optimal position, but if there were to be an alteration to Term 17, including some reference to unidenominational schools, would you see any importance to including a reference to the phrase "where numbers warrant?" That phrase has some constitutional experience in linguistic rights.

Mr. Batstone: Yes, I believe it would be of great significance. At the present time, the proposed amendment leaves the decision and the conditions entirely with the legislature. However, the constitutional provision of "where numbers warrant" does define some limit on the power of the legislature, with the understanding, of course, that to establish schools, other criteria should also be met. We are not saying that wherever numbers warrant, schools may be established willy-nilly, all over the place. Reasonable criteria are implied.

That phrase would give us a great deal of comfort and constitutional reference which is not present in the proposed term 17.

Mr. Harrington: On that legal point, it is important for the people who may be watching to understand that constitutional protection for any right involves both the role of Parliament, as well as the legislature or, in the alternative, recourse to the court or both. Very often, it is both. That is the more general rule; at least, it should be one or the other.

The problem with this resolution is that Parliament has been removed completely from protecting the continuance of Pentecostal schools. Their existence will be subject to viability guidelines set out by the legislature. The only other recourse to any constitutional protection would be to provide a right which would provide recourse to the courts. The provision of the phrase "where numbers warrant" as it exists for francophone education rights would give recourse to the courts.

It was particularly disturbing when Mr. Binnie, the Toronto lawyer who appeared for the Newfoundland government and who essentially recommended that you reject the insertion of "where numbers warrant," basically said that that would elevate these rights to the level of francophone minority rights. He suggested that that phrase would allow recourse to the courts which would be intermeddling with the Newfoundland government's position over which they wanted full control. That was proof positive of their concerns from day one that there is neither constitutional protection with the input of Parliament or constitutional protection with recourse to the courts. He acknowledged to everyone that, under this resolution, and in the absence of the words "where numbers warrant," there will be no recourse to the courts and no objective test. That was a very telling admission

entre le gouvernement et les groupes catholiques et pentecôtistes, il ne semble pas y avoir de désaccord pour l'instant. Nous pouvons toujours conclure une entente.

Le sénateur MacDonald: La réponse à la question est «oui».

M. Harrington: C'est juste.

Le sénateur Ottenheimer: Cela vous paraîtra peut-être bien éloigné de votre position optimale, mais s'il devait y avoir modification de la clause 17, y compris certaines références aux écoles uniconfessionnelles, jugeriez-vous important d'inclure une référence à l'expression «là où le nombre le justifie»? Cette expression revêt un certain caractère constitutionnel en ce qui a trait aux droits linguistiques.

M. Batstone: Oui, je crois que cela serait très important. Actuellement, la modification proposée laisse à l'Assemblée législative le pouvoir de décider et d'imposer les conditions. Cependant, la disposition constitutionnelle concernant la justification par le nombre définit certaines limites quant au pouvoir de l'Assemblée législative, étant bien sûr entendu que pour établir des écoles, il faut aussi respecter d'autres critères. Nous ne disons pas que lorsque le nombre le justifie, on peut ouvrir des écoles comme cela, partout. Il faut appliquer des critères raisonnables.

Cette expression nous rassurerait beaucoup et inclurait une référence constitutionnelle qu'on ne retrouve pas dans la modification proposée à la clause 17.

M. Harrington: Pour ce qui est de cet aspect juridique, il est important pour les gens qui nous regardent de comprendre que la protection constitutionnelle d'un droit implique à la fois le rôle du Parlement et celui de l'Assemblée législative ou, comme alternative, le recours aux tribunaux ou les deux. Très souvent, c'est les deux. C'est la règle la plus générale. À tout le moins, cela devrait être l'un ou l'autre.

Le problème que pose cette résolution, c'est que le Parlement n'a plus aucun recours pour protéger l'existence des écoles pentecôtistes. Leur existence sera assujettie à des lignes directrices sur la viabilité établie par l'Assemblée législative. Le seul autre recours pour assurer une protection constitutionnelle consisterait à accorder un droit qui permettrait de s'adresser aux tribunaux. L'expression «là où le nombre le justifie» telle qu'elle existe pour les droits des francophones à l'éducation permettrait d'avoir recours aux tribunaux.

Il a été particulièrement dérangeant d'entendre M. Binnie, l'avocat de Toronto qui a comparu pour le gouvernement de Terre-Neuve et qui a essentiellement recommandé que vous rejetiez l'insertion de l'expression «là où le nombre le justifie»; ce dernier a dit en gros que la modification équivaldrait à faire de ces droits des droits semblables à ceux des minorités francophones. Il a dit que cette expression permettrait aux tribunaux d'intervenir et de se mêler à la position du gouvernement de Terre-Neuve qui réclame le plein contrôle. C'est là une preuve de nos préoccupations dès le départ, à savoir qu'il n'y a ni protection constitutionnelle et implication du Parlement, ni protection constitutionnelle et recours aux tribunaux. Il a reconnu devant tout le monde que, conformément à cette résolution et faute de l'expression «là où le nombre le justifie», il

on the part of Mr. Binnie as a representative of the province. Mr. Irving will say a lot more about this subject tomorrow.

The Chair: Excuse me, Mr. Harrington, but Mr. Binnie was not appearing on behalf of the Newfoundland government.

Mr. Harrington: I do not think he disclosed that he was appearing on behalf of the Newfoundland government, but it was my understanding that he was retained or was asked to provide an opinion.

The Chair: When he appeared before us, he came as a legal and constitutional authority; he did not come as a representative of the Government of Newfoundland. It is important to clarify that point.

Mr. Harrington: It is a fair point. I stand corrected. Nevertheless, I do not think it changes the import of my comment that he acknowledged that allowing a provision for "where numbers warrant" would elevate the rights under the proposed Term 17 to allow recourse to the courts, which, as far as he knew, is something which the Newfoundland government did not intend. That is the most important point that comes out of that evidence.

Senator Beaudoin: We are talking here about rights enshrined in the Constitution and rights of a very special nature. Denominational rights are collective rights. There are very few such collective rights in our Constitution. Aside from denominational and aboriginal rights, all other Constitutional rights are individual rights as, so far, decided by the Supreme Court.

This is a difficult problem. Of course, we may amend the Constitution of Canada, but when we enshrine rights in the Constitution, it is to protect them from removal or restriction by a simple majority. The referendum does not change the Constitution. The referendum is not part of the formula of amendment. Whether we have a referendum or not does not matter in this case.

To deal first with the legal aspect, I am puzzled by paragraph (b) of the new Term 17 which includes "subject to provincial legislation." Why is that there?

The actual Term 17 resembles, to a certain extent, section 93 of the Constitution Act, 1867 for Quebec, Ontario and some other provinces. Quebec and Ontario are very much interested in what is taking place here. We cannot isolate this case.

Why the phrase "subject to provincial legislation"? Does this mean that the legislation, to a certain extent, may be above the terms of the Constitution. That is very strange, in my opinion. Perhaps I should ask that question of the representatives of the government. Can your counsel shed some light?

Mr. Harrington: It is a very good question, senator, because we have been concerned all along with the way the new term compares with the notion that it will become part of the

ne serait pas possible de recourir aux tribunaux et qu'il n'y aurait pas de critère objectif. M. Binnie, en tant que représentant de la province, a fait là un aveu très révélateur. M. Irving nous en parlera beaucoup plus longuement demain.

La présidente: Excusez-moi, monsieur Harrington, mais M. Binnie ne comparaissait pas au nom du gouvernement de Terre-Neuve.

M. Harrington: Je ne crois pas qu'il ait révélé qu'il comparaissait au nom du gouvernement de Terre-Neuve, mais j'avais cru comprendre que ses services avaient été retenus ou qu'on lui avait demandé de donner une opinion.

La présidente: Lorsqu'il a comparu devant notre comité, il l'a fait en tant qu'expert juridique et constitutionnel; il n'a pas comparu en tant que représentant du gouvernement de Terre-Neuve. Il est important de le préciser.

M. Harrington: D'accord. J'accepte votre rectification. Néanmoins, je ne crois pas que cela change quoi que ce soit à mon commentaire, à savoir qu'il a reconnu que le fait de prévoir une disposition intégrant l'expression «là où le nombre le justifie» ferait en sorte que les droits prévus à la nouvelle clause 17 permettraient le recours aux tribunaux, possibilité que, pour ce qu'il disait, le gouvernement de Terre-Neuve n'envisageait pas. C'est là le point le plus important qui ressort de ce témoignage.

Le sénateur Beaudoin: Nous discutons ici de droits enchâssés dans la Constitution et de droits d'un caractère très particulier. Les droits confessionnels sont des droits collectifs. Il y a très peu de droits collectifs de ce genre dans notre Constitution. Mis à part les droits confessionnels et les droits des autochtones, tous les autres droits constitutionnels sont des droits individuels qui, jusqu'à maintenant, ont été décidés par la Cour suprême.

C'est là une difficulté. Bien sûr, nous pouvons modifier la Constitution du Canada, mais lorsque des droits sont enchâssés dans la Constitution, on le fait pour empêcher qu'une simple majorité supprime ou restreigne ces droits. Le référendum ne change pas la Constitution. Le référendum ne fait pas partie de la formule d'amendement. Dans ce cas-ci, il importe peu qu'il y ait eu référendum ou pas.

Pour aborder d'abord l'aspect juridique, je dois dire que je suis surpris par l'alinéa (b) de la nouvelle clause 17 qui parle de mesures assujetties à une loi provinciale. Pourquoi cette expression?

La clause 17 ressemble, dans une certaine mesure, à l'article 93 de la Loi constitutionnelle de 1867 pour le Québec, l'Ontario et certaines autres provinces. Le Québec et l'Ontario s'intéressent beaucoup à ce qui se passe ici. Nous ne pouvons pas isoler ce cas.

Pourquoi cette expression? Cela veut-il dire que la loi, dans une certaine mesure, pourrait outrepasser la Constitution? C'est très étrange, à mon avis. Peut-être devrais-je poser cette question aux représentants du gouvernement. Votre conseiller juridique peut-il éclairer ma lanterne?

M. Harrington: C'est une très bonne question, sénateur, parce que nous avons toujours été préoccupés par la façon dont le nouveau libellé se compare avec la notion voulant qu'il fera partie

Constitution. On its face, it looks as though it has the trappings of constitutional protection for the continued existence of Pentecostal schools. However, when you get down to the mechanics of how this will work and who will decide the criteria of how it will exist, that suddenly becomes the exclusive purview of the provincial legislature, and not some provision which says that unidenominational schools will exist, period, except where Parliament and the legislature says otherwise.

We have here the appearance of constitutional protection with the realization that, if the province were to pass legislation or make regulations on viability, it could set standards for enrolment or bussing which could prevent the existence of a Pentecostal school on the basis of cost or some other means, and that is the end of the matter.

That would make the legislature absolutely supreme on the question of continued rights of the Pentecostal group. That is completely different than the concept of the protection of aboriginal rights, francophone rights or denominational rights.

Senator Beaudoin: In Quebec, for example, the legislature may enact any education laws it wants, except that it has a duty to comply with denominational rights. Privy Council in 1927 in the *Hirsch* case said that Quebec may, tomorrow morning, establish a secular school for other persons providing they respect the rights of the Catholic and Protestant groups. Term 17 resembles that provision to a great extent. In addition, your concessions on classes of persons are stated very specifically.

I may stand corrected, but that provision does not mean that the legislature cannot legislate for a secular school. I have asked many experts and they disagree on this point. Some say, "No, we must amend the Constitution in order to establish a secular school." Others say, "Yes, we may establish a secular school now; however, we must protect the rights of the denominational schools."

I am inclined to think that, under the present Term 17, Newfoundland may do that, providing it respects the rights of the denominational schools. If this is so, why do we need a constitutional amendment?

Mr. Batstone: Senator Beaudoin, the Pentecostal Assemblies operated schools before it was indicated in the Constitution by the power of the Newfoundland legislature in 1954. Indeed, they do have the power to extend the power to operate schools without the constitutional provision. My concern here is we are not really seeing here an amendment or an altering of the present Term 17, but virtually a replacement of the present Term 17.

The force of the present Term 17 is to limit the legislature in passing any law which might impinge upon the rights of the classes. The new amendment gives the legislature the full power to pass rights which impinge upon these rights of these denominational schools. It is not an alteration of the present

de la Constitution. À prime abord, la modification semble avoir l'apparence d'une protection constitutionnelle en ce qui concerne l'existence des écoles pentecôtistes. Cependant, si vous examinez le fonctionnement même de cette résolution et qu'on regarde qui décidera des critères régissant l'existence de ces écoles, on se rend compte tout à coup que cela reviendra exclusivement à l'Assemblée législative, et qu'il n'y a aucune disposition prévoyant que les écoles uniconfessionnelles existeront, un point c'est tout, sauf lorsque le Parlement et l'Assemblée législative en décideront autrement.

Nous avons ici un semblant de protection constitutionnelle et nous nous rendons compte que si la province devait adopter une loi ou établir des règlements sur la viabilité des écoles, elle pourrait établir des normes concernant les inscriptions ou le transport par autobus qui pourraient empêcher l'existence d'une école pentecôtiste en invoquant les coûts ou d'autres moyens, et les jeux seraient faits.

L'Assemblée législative aurait un pouvoir absolu sur le maintien des droits du groupe pentecôtiste. Cela est complètement différent de la notion de protection des droits autochtones, des droits des francophones ou des droits confessionnels.

Le sénateur Beaudoin: Au Québec, par exemple, l'Assemblée nationale pourrait adopter n'importe quelle loi sur l'éducation, sauf qu'elle a le devoir de respecter les droits confessionnels. Le Conseil privé, en 1927 dans l'affaire *Hirsch*, a dit que le Québec pourrait, demain matin, établir une école laïque pour d'autres personnes à la condition de respecter les droits des groupes catholiques et protestants. La clause 17 ressemble beaucoup à cette disposition. En outre, vos concessions concernant les catégories de personnes sont très précisément indiquées.

Corrigez-moi si j'ai tort, mais cette disposition ne signifie pas que l'Assemblée législative ne peut pas légiférer pour créer une école laïque. J'ai demandé à beaucoup d'experts qui ne sont pas d'accord là-dessus. Certains disent: «Non, nous devons modifier la Constitution afin d'établir une école laïque». D'autres disent: «Oui, nous pouvons maintenant établir une école laïque, cependant, nous devons protéger les droits des écoles confessionnelles.»

Je suis porté à croire qu'en vertu de la clause 17, Terre-Neuve peut faire cela, à la condition de respecter les droits des écoles confessionnelles. Si tel est le cas, pourquoi avoir besoin d'une modification à la Constitution?

M. Batstone: Sénateur Beaudoin, les Assemblées de la Pentecôte avaient leurs écoles bien avant que cela ne soit prévu dans la Constitution en vertu des pouvoirs conférés à l'Assemblée législative en 1954. En fait, elles ont la capacité d'élargir le pouvoir d'exploiter des écoles sans disposition constitutionnelle. Ce qui me préoccupe ici, c'est qu'il n'y a pas véritablement de modification de la présente clause 17, mais plutôt un remplacement virtuel de cette clause dans sa forme actuelle.

La force de cette clause est de limiter l'Assemblée législative dans l'adoption de lois qui pourraient empiéter sur les droits de certaines catégories de personnes. La nouvelle modification donne à l'Assemblée législative pleins pouvoirs pour accorder des droits qui empiètent sur les droits des écoles confessionnelles. On ne

Term 17 but a replacement of the present Term 17 which has an entirely different perspective and intent.

Senator Beaudoin: Do you consider this proposal a complete change from the present situation?

Mr. Batstone: Absolutely and completely.

Senator Beaudoin: That is your thesis?

Mr. Batstone: Yes.

Senator Doody: In his testimony before this committee, Minister Rock gave a number of reasons why the Government of Canada was pushing for this amendment to Term 17, or the institution of the new Term 17. One of those reasons was the vote of confidence that the people of Newfoundland gave the Government of Newfoundland in the recent election, the 1996 election. I note in the brief here from the Pentecostal Assemblies that this proposed constitutional amendment was not an issue in that election. That was skipped over during the presentation of the brief, but I think it is important that it be on the record because not only Minister Rock but other people have used the election as an endorsement of the Tobin policy on constitutional reform. Could you elaborate on that, pastor?

Mr. Batstone: We passed over that in the interest of time. I read in its entirety the section on the framework. I was intending to make some reference here, and I will certainly do that.

It is correct that the Pentecostals did not make the proposed constitutional amendment an election issue because the Liberal Party's platform did not refer to an amendment to Term 17. The commitment in their platform was to constitutional consultation preceding any reform measures, and the commitment was to a continuing partnership in education with the churches. There was also an understanding with the Liberal Party that a constitutional amendment would not be made an election issue, and that there would be renewed discussions to resolve the issue after the election. From our point of view, it was not an issue at all in the recent election of Premier Tobin.

Senator Doody: This proposed new Term 17 will be subject to legislation by the Newfoundland House of Assembly. Have you seen such legislation? Does anyone know what the legislation is, or are we the only people who have not seen it? What we are being asked to do here is to change the school system in Newfoundland subject to legislation that we have not seen. Could you help us with that?

Mr. Batstone: I agree with your point entirely, and we have said that this is asking us to allow them to change the Constitution, and to relinquish our rights. We are told, "Trust us." We have not seen the legislation. A new Schools Act was previously brought forward by Premier Wells, and that was so horrendous that it had to be withdrawn before the 1996 election, or I believe the electorate would have indeed turned their guns on the proposals in that new Schools Act. However, we have not seen this present government's version of the Schools Act. We

modifie pas la clause 17 actuelle, mais on le remplace par une disposition dont la perspective et l'objectif sont entièrement différents.

Le sénateur Beaudoin: Considérez-vous que cette proposition est un changement complet par rapport à la situation actuelle?

M. Batstone: Absolument.

Le sénateur Beaudoin: C'est ce que vous soutenez?

M. Batstone: Oui.

Le sénateur Doody: Lors de sa comparution devant le comité, le ministre Rock a exposé diverses raisons pour lesquelles le gouvernement du Canada voulait faire adopter cette modification à la clause 17 ou une nouvelle clause 17, notamment le vote de confiance que les Terre-Neuviens ont donné au gouvernement de leur province lors des dernières élections en 1996. Je remarque que selon votre mémoire que nous avons ici, ce projet de modification constitutionnelle n'était pas un enjeu lors des élections. Vous n'en avez pas parlé au moment de la présentation du mémoire, mais je pense qu'il est important de le préciser au compte rendu parce que non seulement le ministre Rock mais d'autres ont invoqué les résultats des élections pour appuyer la politique du gouvernement Tobin en matière de réforme constitutionnelle. Pourriez-vous donner plus de détails à ce sujet, révérend?

M. Batstone: Nous avons sauté cette question pour gagner du temps. J'ai lu toute la section qui porte sur l'accord-cadre. J'avais l'intention d'en parler, ce que je vais certainement faire.

Il est juste de dire que les pentecôtistes n'ont pas soulevé la question du projet de modification constitutionnelle lors des élections parce qu'il n'était pas question de modification à la clause 17 dans le programme du Parti libéral. Dans son programme, le parti s'engageait à mener des consultations constitutionnelles avant de procéder à quelque réforme que ce soit, et il s'engageait à assurer un partenariat en matière d'éducation avec les groupes religieux. Le Parti libéral laissait également entendre que la modification constitutionnelle ne constituerait pas un enjeu électoral et que l'on reprendrait les discussions pour régler le problème après les élections. De notre point de vue, la question ne constituait pas du tout un enjeu électoral lors de la récente élection du premier ministre Tobin.

Le sénateur Doody: Ce projet de modification de la clause 17 fera l'objet d'une loi par l'Assemblée législative de Terre-Neuve. En avez-vous pris connaissance? Est-ce que quelqu'un sait ce qu'elle contient, ou si nous sommes les seuls à ne pas l'avoir vue? On nous demande ici de modifier le système scolaire de Terre-Neuve en fonction d'un projet de loi que nous n'avons pas vu. Pourriez-vous éclairer notre lanterne?

M. Batstone: Je suis tout à fait d'accord avec vous, et à notre avis, on nous demande de leur permettre de modifier la Constitution et d'abandonner nos droits. En plus, on nous demande de leur faire confiance. Nous n'avons pas vu le projet de loi. Le premier ministre Wells a déjà présenté une nouvelle version de la Schools Act, mais elle était tellement horrible qu'elle a dû être retirée avant les élections de 1996 sinon, je crois que les électeurs se seraient carrément opposés à cette nouvelle loi. Cependant, nous n'avons pas pris connaissance de la version du

have no idea what is in the new Schools Act, so we have no idea what the form or the framework of the new educational system will be.

Senator Doody: There has been no effort made to enshrine or to put the framework of agreement into a legislative form either, has there?

Mr. Batstone: Not to my knowledge. I do not know what the status of the framework agreement is now. We have not been advised formally that there is no agreement. We have not been advised formally that there are problems. The problems have not been identified. We have not been asked to discuss any of the problems, if they do occur. From our point of view, the framework agreement is still intact. We should be proceeding with it.

There may be people in the general population who do not agree with all of the framework, as there are people who do not agree with the provisions of the proposed Term 17, but we have no idea why we are not proceeding with the framework officially.

The Chair: For purposes of clarity, was there not some legislation tabled in early June and then, I understand, withdrawn? Mr. Harrington, do you know anything about that?

Mr. Harrington: No, senator, that is not correct. It was originally planned that, if the resolution had moved quickly enough, the legislature would be convened before the end of June to pass certain amendments to the current Schools Act to provide for the reduction of boards and for the single construction board for the upcoming school year, but that was put off because of the extended time.

The Chair: Thank you.

Mr. Harrington: I think I should add for the record that, as I understand it, the public position of the Government of Newfoundland as announced fairly recently was that they did not want —

Senator Rompkey: With all due respect, I think the Government of Newfoundland should have a chance to state its own position and not have Mr. Harrington state it for them.

Senator Kinsella: They can read the record.

Mr. Harrington: I just want to supplement what Pastor Batstone said. It was my understanding there was concern that if they tabled a proposed set of new legislation now, it might be used by the opponents of the resolution to argue against the current Term 17. Therefore they intended to withhold the proposed legislation until after the resolution had been passed.

The Chair: Thank you. Clearly we will want to examine the government of Newfoundland about this matter.

Senator Rompkey: I want to welcome our guests, particularly Pastor King whom I have known for over 20 years and for whom I have a great deal of respect. I wish to ask a question about what

gouvernement actuel de la Schools Act. Nous n'avons aucune idée de ce qu'elle contient, nous n'avons aucune idée de la forme ou du cadre du nouveau système d'éducation qui sera mis en place.

Le sénateur Doody: Aucun effort n'a été déployé pour enchaîner l'accord-cadre ou pour l'intégrer à une mesure législative non plus, n'est-ce pas?

M. Batstone: Pas à ma connaissance. Je ne sais pas ce qui en est de l'accord-cadre actuellement. On ne nous a pas informés officiellement qu'il n'y avait pas d'accord. On ne nous a pas informés officiellement qu'il y avait des problèmes. On n'a pas établi quels étaient les problèmes. On ne nous a pas demandé de discuter de l'un ou l'autre des problèmes, s'ils se posent. De notre point de vue, l'accord-cadre est encore intact. Nous devrions aller de l'avant avec cet accord.

Il y a peut-être des gens au sein de la population qui n'acceptent pas tous les éléments de l'accord-cadre, comme il y en a qui n'acceptent pas les dispositions du projet de modification de la clause 17, mais nous n'avons aucune idée pourquoi, officiellement, on ne va pas de l'avant avec l'accord-cadre.

La présidente: Pour clarifier les choses, est-ce qu'un projet de loi n'a pas été déposé au début de juin et ensuite, d'après ce que je sais, retiré? Monsieur Harrington, est-ce que vous en savez quelque chose?

M. Harrington: Non, madame le sénateur, ce n'est pas exact. Il avait d'abord été prévu que si la résolution était adoptée assez rapidement, l'Assemblée législative serait appelée avant la fin de juin pour adopter certaines modifications à la Schools Act actuelle afin d'assurer la diminution du nombre de conseils scolaires et la création d'un conseil de construction pour la prochaine année scolaire, mais cela a été remis à cause des délais qui se sont prolongés.

La présidente: Merci.

M. Harrington: Je devrais ajouter pour les fins du compte rendu que, d'après moi, la position publique du gouvernement de Terre-Neuve telle qu'annoncée tout dernièrement était qu'il ne voulait pas...

Le sénateur Rompkey: Avec tout le respect que je vous dois, je crois que le gouvernement de Terre-Neuve devrait avoir la possibilité d'énoncer sa propre position au lieu que ce soit M. Harrington qui le fasse pour lui.

Le sénateur Kinsella: Il peut lire le compte rendu de nos délibérations.

M. Harrington: Je veux simplement ajouter quelque chose à ce que le révérend Batstone a dit. J'avais cru comprendre que l'on craignait que si le gouvernement déposait un nouveau projet de loi maintenant, les opposants à la résolution risquaient de s'en servir contre la clause 17 dans sa forme actuelle. Par conséquent, le gouvernement a l'intention de conserver le projet de loi jusqu'à ce que la résolution soit adoptée.

La présidente: Merci. Nous allons certainement interroger les représentants du gouvernement de Terre-Neuve à ce sujet.

Le sénateur Rompkey: Je tiens à souhaiter la bienvenue à nos invités, plus particulièrement au pasteur King que je connais depuis plus de vingt ans et pour qui j'ai beaucoup de respect. Je

it is people want, because we have heard a number of different pieces of evidence, and we have heard some in this brief this morning which leapt out at me, I must say. You say that 85 per cent of Pentecostals submitted letters — I think 15,000 was the figure given in the brief — and that certainly was impressive evidence. We have talked about numbers in the referendum, and we have all used figures from districts where one denomination predominates as evidence that some people voted one way and some people voted another.

There is another piece of evidence that I think is worth putting on the record, and that is the post-referendum survey from Professor Graesser at Memorial University, and on the issues. I think it is important, Madam Chair, and so I will just read, for the sake of brevity, a couple of paragraphs. He says that, in fact, there is broad agreement on both of these issues — that is, the elimination of duplication, waste and the elimination of religion in schools. In fact, there is broad agreement on both of these issues. In a post-referendum survey of 330 St. John's voters conducted by a Memorial University political science class, 89 per cent of respondents agreed that the denominational system wastes a lot of money and that there is unnecessary duplication; and 75 per cent said that there should be a single school system for everyone, regardless of their religion.

At the same time, 63 per cent approved the statement that teaching religion in school gives a better overall education. Then I would want to refer to another further paragraph: The proposition that it is best for children to go to separate schools according to their religion, and that boards should have the right to refuse to hire teachers if they are not of the board's religion. In the post-referendum survey, 91 per cent also rejected that idea, including 87 per cent of "no" referendum voters, so there is conflicting evidence.

As I say, the numbers that you gave this morning leapt out at me, but we must also deal with this other evidence that is before us, and I, for one, am trying to be clear on what it is that the people of Newfoundland want by class. My question is: Would it have been useful had we voted by class in the referendum?

I realize that the referendum is not the be all and end all. It is one step in the process. It is one element of the process of change, but a lot of attention has been given to the referendum. Would it have been useful to know in the referendum how people voted by class? Do you think that would have been a good idea? I know this is hindsight, but would it have been useful?

Mr. Batstone: Senator Rompkey, it would only have been valid if a commitment had been made by government that if the class voted a majority to retain their rights, then the rights would have been retained. Otherwise, it would have been useless. It was not valid to put the question which was put to our class because the question was not fair. We could not recognize the

veux poser une question au sujet de ce que veut la population, parce que nous avons entendu différents arguments, nous avons entendu certaines choses tirées du mémoire ce matin qui m'ont fait sursauter, je dois dire. Vous dites que 85 p. 100 des pentecôtistes ont écrit une lettre — je pense que le chiffre de 15 000 a été avancé dans le mémoire — et c'est certainement impressionnant. Nous avons parlé de chiffres au référendum, et nous avons utilisé les chiffres des districts où une confession prédomine pour dire que certaines personnes ont voté d'une façon, d'autres différemment.

Je crois qu'il vaut la peine d'inscrire au compte rendu une autre preuve, c'est-à-dire le sondage post-référendaire qu'a effectué le professeur Graesser de l'Université Memorial sur ces questions. Il est important, madame la présidente, que j'en lise brièvement quelques paragraphes. On dit que, dans l'ensemble, les parties s'entendent sur les deux sujets — c'est-à-dire l'élimination des dédoublements et du gaspillage et la suppression de la religion dans les écoles. En fait, la majorité des gens s'entendent là-dessus. Dans un sondage post-référendaire effectué auprès de 330 électeurs de St. John's et mené par un groupe de sciences politiques de l'Université Memorial, 89 p. 100 des répondants ont dit que le système confessionnel implique un gaspillage d'argent et des dédoublements inutiles. En outre, 75 p. 100 ont dit qu'il devrait y avoir un système scolaire unique pour tout le monde, peu importe la religion.

Du même souffle, 63 p. 100 ont approuvé la déclaration voulant que l'enseignement de la religion dans les écoles confère une meilleure éducation générale. J'aimerais ensuite en venir à un autre paragraphe plus loin, soit la proposition voulant qu'il est préférable que les enfants fréquentent des écoles séparées selon leur religion et que les conseils scolaires devraient avoir le droit de refuser d'engager des enseignants qui ne pratiquent pas la religion du conseil. Lors du sondage post-référendaire, 91 p. 100 ont également rejeté cette idée, y compris 87 p. 100 d'électeurs qui avaient voté «non» au référendum, donc il y a là des preuves contradictoires.

Comme je le dis, les chiffres que vous avez donnés ce matin m'ont fait sursauter, mais nous devons également examiner cette autre preuve qui est devant nous, et personnellement, j'essaie de voir clairement ce que veut chaque catégorie de Terre-Neuviens. Ma question est donc la suivante: n'aurait-il pas été utile de voter par catégorie lors du référendum?

Je suis conscient que le référendum n'est pas la solution magique. Il s'agit d'une étape dans le cadre du processus. C'est un élément du processus de changement, mais on a accordé beaucoup d'attention au référendum. N'aurait-il pas été utile de savoir lors du référendum comment chaque catégorie de personnes a voté? Croyez-vous que cela aurait été une bonne idée? Je sais que c'est avec le recul, mais cela n'aurait-il pas été utile?

M. Batstone: Sénateur Rompkey, cette façon de procéder n'aurait été valide que si le gouvernement s'était engagé à faire en sorte que si une catégorie de gens votait majoritairement pour conserver leurs droits, les droits seraient conservés. Autrement, cela aurait été inutile. Cela n'était pas valide de poser la question qui a été posée à notre catégorie parce que la question n'était pas

question as being valid because it is possible to reform the system without having a constitutional amendment.

With regard to the St. John's situation, in the city of St. John's, we have only 17 per cent of the population so that survey does not reflect the Pentecostal constituency. If you want to test the Pentecostal constituency in a poll, you need to go to central Newfoundland where our strength is, not to the city of St. John's. It is unique in that regard. For instance, under the new proposal for Term 17, if the boards are established, we do indeed have a school in St. John's, in fact two schools, one of which is a major school, but because of our representation population-wise in the city, we would not have one trustee on that school board to govern our school in St. John's. We feel that that is grossly unjust and unfair, and totally unacceptable.

Senator Rompkey: How would you feel about the rights of other minorities? I understand that when the new order is put in place, only certain denominations will have the right to have representatives on school boards. For example, in Labrador there are 2,500 Moravians. They are probably the majority on the Labrador coast, apart from Postville in Labrador north, as you know very well. They will not have the right to have someone on a school board even though they are the majority of the population in that particular area, so is that right or wrong?

Mr. Batstone: They do not have a constitutional right, but you understand that the composition of the board allows for the election of non-rights holders. There are five positions on the board.

Senator Rompkey: One-third.

Mr. Batstone: Exactly, in which they may be elected.

Senator Rompkey: That really puts the Moravians into the general population. It does not give them any denominational rights. It gives them the right that every other citizen in Newfoundland has, but it gives them no right as a church.

Mr. Batstone: Indeed, the proposed new Term 17 does not alter that. It provides for the same regime.

Senator Rompkey: That is not my understanding. My understanding is that only the churches enshrined in the Constitution will continue to have rights.

Mr. Batstone: My point exactly. The new Term 17 does not provide that the Moravians will have a seat on these new boards.

Senator Rompkey: Then you would be in favour of giving them a seat, would you?

Mr. Batstone: I have no objection.

Senator Rompkey: How far would you go in terms of denominations?

Mr. Batstone: We have agreed to the composition of the boards, two-thirds, one-third.

équitable. Nous ne pouvions juger que la question était valide parce qu'il est possible de réformer le système sans avoir à modifier la Constitution.

Dans la ville de St. John's, il y a seulement 17 p. 100 de la population qui est pentecôtiste, si bien que le sondage ne reflète pas les vues des pentecôtistes. Si vous voulez sonder les pentecôtistes, il faut aller au centre de Terre-Neuve où nous sommes en majorité, et non pas dans la ville de St. John's. La situation est unique à cet égard. Par exemple, selon la nouvelle proposition concernant la clause 17, si les conseils scolaires sont établis, nous avons effectivement une école à St. John's, en fait deux écoles dont une est une école majeure, mais à cause de notre représentation en fonction de la population dans la ville, nous n'aurions pas de commissaire au conseil scolaire pour gérer notre école à St. John's. À notre avis, c'est tout à fait injuste, inéquitable et totalement inacceptable.

Le sénateur Rompkey: Que pensez-vous des droits des autres minorités? D'après ce que je sais, lorsque le nouveau régime sera en place, seulement certains groupes confessionnels auront le droit d'avoir des représentants aux conseils scolaires. Par exemple, il y a 2 500 Moraviens au Labrador. Ils constituent probablement la majorité sur la côte du Labrador, sauf à Postville dans le nord, comme vous le savez très bien. Ils n'auront pas le droit d'avoir un représentant au conseil scolaire même s'ils constituent la majorité de la population dans cette région, donc c'est correct ou pas?

M. Batstone: Ils n'ont pas de droits reconnus par la Constitution, mais vous savez que la composition du conseil scolaire prévoit l'élection de personnes non détentrices de droits. Il y a cinq postes au conseil.

Le sénateur Rompkey: Un tiers.

M. Batstone: Exactement, un tiers des postes auxquels ils peuvent être élus.

Le sénateur Rompkey: En réalité, les Moraviens sont intégrés à la population générale. Cela ne leur confère pas de droits confessionnels, mais le droit conféré à chaque autre citoyen de Terre-Neuve, même si cela ne leur donne pas de droit en tant qu'église.

M. Batstone: En fait, la modification de la clause 17 ne change rien à cela. Elle prévoit le même régime.

Le sénateur Rompkey: Ce n'est pas ce que je comprends. Ce que je comprends, c'est que seuls les groupes religieux enchaînés dans la Constitution continueront d'avoir des droits.

M. Batstone: C'est exactement ce que je dis. La nouvelle clause 17 ne prévoit pas que les Moraviens auront un siège à ces nouveaux conseils.

Le sénateur Rompkey: Vous seriez donc en faveur de leur donner un siège, n'est-ce pas?

M. Batstone: Je n'ai pas d'objection.

Le sénateur Rompkey: À combien de confessions donneriez-vous ces droits?

M. Batstone: Nous acceptons la composition des conseils, deux tiers, un tiers.

Senator Rompkey: In terms of the other minorities in Newfoundland, how far would you go in giving minorities rights on school boards?

Mr. Batstone: I would say "where numbers warrant" would be a very reasonable approach. Approximately 98 per cent of the population of Newfoundland belongs to some Christian denomination, and that 98 per cent is represented by two-thirds of the board.

Senator Rompkey: You made the point yourself that the Pentecostals are a minority in St. John's and a majority in central Newfoundland. In various parts of the province, there would be various minorities.

Mr. Batstone: In the case of Pentecostals, that was remedied by the framework agreement, because there was agreement in that provision that if you have a school in that district, you have the right to have at least one person on the school board to represent you.

Senator Rompkey: The only point I want to register, Madam Chair, as we registered before, is that there are a great number of minorities in Newfoundland, some of which have had rights and some of which have not, and the question for us, I think, is how we treat all of them in future. I have some other questions, but perhaps I am abusing my time.

Senator Kinsella: Honourable senators, first of all, I think that perhaps it would be helpful if our witnesses would table the newspaper advertisement to which they referred. Second, and perhaps, Madam Chair, you might help me with this. On page 27 of our distinguished witnesses' brief, they refer to a letter from the government. I take that to mean a letter from the Government of Newfoundland, dated June 5, 1996, and addressed to the Government House Leader in the Senate, Senator Fairbairn. If we do not have a copy of that letter, it should be part of the record of this committee. Third, Senator Rompkey quoted from a document. Perhaps he might make that document available.

I have a question I would like to address to Mr. Harrington, if I may. Do you think that the Senate, in assessing this proposal — which I believe, with you, does have the effect of abrogating the rights of classes of persons currently provided for in the Constitution through Term 17 — and in conducting our analysis and in making a judgment on the effect of this proposed Term 17, which will be to abrogate the rights that classes of persons have, that we should apply the kind of principles that the Supreme Court of Canada has developed for itself and other tribunals through the *Oakes* test: namely, that tribunals in this land may make a decision to allow a piece of legislation to be constitutionally acceptable, even though that legislative measure would override charter rights? In other words, could you help this committee by advising us whether or not you think, for example, one, that the objective as stated by the Government of Newfoundland is of such pressing importance that the right of classes of persons should be abrogated; second, that this measure, the proposed Term 17, impedes or impinges upon the right that the classes of persons currently have, in the least possible way, which is

Le sénateur Rompkey: Mais en ce qui concerne les autres minorités à Terre-Neuve, à combien d'entre elles accorderiez-vous le droit de siéger aux conseils scolaires?

M. Batstone: Je dirais «lorsque le nombre le justifie», cela constituerait une approche très raisonnable. Environ 98 p. 100 de la population de Terre-Neuve appartient à un groupe chrétien, et 98 p. 100 sont représentés par les deux tiers du conseil.

Le sénateur Rompkey: Vous avez dit vous-même que les pentecôtistes constituent une minorité à St. John's et une majorité dans le centre de Terre-Neuve. Dans diverses régions de la province, il y aurait diverses minorités.

M. Batstone: En ce qui concerne les pentecôtistes, l'accord-cadre est venu remédier à cela parce qu'il y a eu entente pour dire que si on a une école dans ce district, on a le droit d'avoir au moins une personne qui siège au conseil scolaire pour nous représenter.

Le sénateur Rompkey: La seule chose que je tiens à consigner au compte rendu, madame la présidente, comme nous l'avons fait avant, c'est qu'il y a beaucoup de minorités à Terre-Neuve, dont certaines ont des droits, d'autres pas, et la question pour nous, je pense, est de voir comment ces minorités seront toutes traitées à l'avenir. J'aimerais poser d'autres questions, mais je prends peut-être trop de temps.

Le sénateur Kinsella: Honorables sénateurs, premièrement, je pense qu'il serait peut-être utile que nos témoins déposent l'annonce publicitaire qui a paru dans le journal dont ils ont parlé. Deuxièmement, madame la présidente, vous pourriez peut-être m'aider à ce sujet. À la page 27 du mémoire de nos distingués témoins, il est question d'une lettre du gouvernement. Je pense qu'il s'agit d'une lettre du gouvernement de Terre-Neuve datée du 5 juin 1996 et adressée au leader du gouvernement au Sénat, le sénateur Fairbairn. Si nous n'avons pas de double de cette lettre, elle devrait être incluse dans les dossiers du comité. Troisièmement, le sénateur Rompkey a tiré une citation d'un document. Peut-être pourrait-il déposer ce document.

J'aimerais poser une question à M. Harrington, si vous permettez. Croyez-vous que le Sénat, en évaluant cette proposition — qui, je crois tout comme vous, a effectivement pour effet d'abroger les droits de catégories de personnes, droits actuellement prévus par la Constitution à la clause 17 — en effectuant notre analyse, en nous faisant un jugement sur les implications de cette modification à la clause 17, qui consistera à abroger les droits dont jouissent certaines catégories de personnes, devrait appliquer les mêmes principes que ceux qu'ont utilisés la Cour suprême du Canada et d'autres tribunaux dans l'affaire *Oakes*, à savoir que les tribunaux canadiens peuvent décider de permettre qu'une mesure législative soit constitutionnellement acceptable même si cette mesure législative outrepassé des droits reconnus par la Charte? Autrement dit, pourriez-vous éclairer notre comité et nous dire si, à votre avis, par exemple, un, l'objectif visé par le gouvernement de Terre-Neuve revêt une importance pressante à tel point que le droit de certaines catégories de personnes devrait être abrogé; deux, que cette mesure, la nouvelle clause 17, empiète sur le droit que des catégories de personnes ont

another test; and third, that there has to be a proper balance or proportion between the objectives that are sought, in this case the reform of the school system, and the impact that those objectives might have on abrogating or impeding the right that is currently enjoyed?

Mr. Harrington: That is a fairly formidable set of questions, but I will try to do my best to answer them. They are part political and part legal. As I made the comment in Ottawa: Fools rush in where angels fear to tread.

Let me just say at the outset that, of course, in this debate the fundamental issue from day one has been the feeling of the provincial government of the need for reform, particularly because of budget constraints and the need to avoid duplication, and that has been the published view. Of course, there are many people on all sides of this debate who have other issues of concern, such as the idea that other minorities are not being sufficiently protected, or whether there should be a public school system, and a whole host of other issues. However, the fundamental issue was the rationalization of the system because of cost. If there was strong evidence that the current stakeholders were not prepared to participate in a framework that would make these cost savings when people recognize that legislatures have a role to play in that area, then of course one would begin to wonder whether constitutional change was necessary.

The position of the Pentecostal group is, I am sure, the same as the Catholic group: They argue strenuously that there has been overwhelming commitment by them to changes that will result in significant savings, particularly in labour cost savings, because that is one of the greatest areas of savings whether it is in the corporate field or in the public sector. That is there because they have agreed to reduction of boards and significant administrative costs that will save millions of dollars. Therefore, at that point you are applying a reasonableness test to the protection of minority rights versus the right of the legislature to make decisions in the public interest, in making sure that the taxpayers' dollar is being properly spent. That is what is at play.

Of course, the evidence that you are hearing now is that many of the key reforms leading to significant savings have already been agreed upon, and now we are into other areas which really relate to the preservation of rights of minorities versus complaints that certain groups would prefer to have neighbourhood schools, and then we are off in all directions. If you understood the agenda to be cost savings and modernization, then I would think that the evidence would be that there is agreement, and that a constitutional change is not necessary.

The second point is the question of balance, and you have to look then at the resolution as you see it in terms of what the groups previously had and what they will have in the future. The problem we have now is that under the current regime, the

actuellement, le moins possible, ce qui est un autre critère. Et trois, qu'il faut établir un bon équilibre entre les objectifs qui sont recherchés, dans ce cas-ci la réforme du système scolaire, et l'impact que ces objectifs pourraient avoir si le droit dont on jouit actuellement était abrogé?

M. Harrington: Vous venez de poser là toute une série de questions, et je vais essayer de faire de mon mieux pour y répondre. Elles ont en partie un caractère politique et un caractère juridique. Comme je l'ai dit à Ottawa: les sots se précipitent là où les anges n'osent pas s'aventurer.

Permettez-moi simplement de dire au départ que, bien sûr, dans ce débat, la question fondamentale depuis le début est le désir qu'a manifesté le gouvernement provincial de procéder à une réforme, plus particulièrement à cause des contraintes budgétaires et de la nécessité d'éviter les dédoublements. Bien sûr, il y a beaucoup de gens des deux côtés qui ont d'autres préoccupations comme le fait de voir si d'autres minorités sont suffisamment protégées, s'il devrait y avoir un système d'écoles publiques et tout un tas d'autres préoccupations. Cependant, la question fondamentale a été la rationalisation du système à cause des coûts. S'il y avait des preuves concluantes que les intervenants actuels n'étaient pas disposés à participer à un accord-cadre qui permettrait de réaliser des économies lorsque les gens reconnaissent que les assemblées législatives ont un rôle à jouer dans ce domaine, bien sûr alors on pourrait commencer à se demander si les changements constitutionnels sont nécessaires.

La position des pentecôtistes est, j'en suis sûr, la même que celle des catholiques. Ils soutiennent fermement qu'ils se sont fortement engagés à procéder à des changements qui permettront de réaliser des économies importantes, plus particulièrement au chapitre de la main-d'oeuvre, parce que cela constitue la plus grande source d'économies, autant dans le secteur privé que dans le secteur public. Cela a été dit parce que les deux groupes ont accepté de réduire le nombre des conseils scolaires ainsi que d'importants frais administratifs qui se traduiraient par des économies de plusieurs millions de dollars. Par conséquent, à ce moment-là, on applique un critère de «raisonnabilité» à la protection des droits des minorités par opposition au droit de l'Assemblée législative de prendre des décisions dans l'intérêt du public, en s'assurant que l'argent des contribuables est dépensé à bon escient. C'est ce qui est en jeu.

Bien sûr, les témoignages que vous entendez actuellement veulent que nombre des réformes clés qui permettront de réaliser des économies importantes ont déjà été acceptées, et que nous discutons maintenant d'autres questions qui concernent réellement la préservation des droits des minorités par opposition aux plaintes voulant que certains groupes préféreraient avoir des écoles dans les quartiers et à ce moment-là on s'en va dans toutes les directions. Si on estime que le but est de réaliser des économies et de moderniser le système, je pense alors que la preuve est là, il y a entente, et qu'une modification constitutionnelle n'est pas nécessaire.

Le deuxième point concerne la question de l'équilibre, et il faut alors examiner la résolution telle qu'elle est et voir ce que les groupes avaient avant et ce qu'ils auront à l'avenir. Le problème que nous avons maintenant, c'est que dans le régime actuel, les

Catholic group and the Pentecostal group, for example, have the absolute constitutional right to have their own schools, with their own teachers, funded by government, and to have their own boards made up of their own people. Those are the constitutionally protected rights. Those were considered part of the basic compact of confederation, as the Supreme Court of Canada has said in the Ontario secondary school funding case.

We have started from that position, and we have gone to the other end of the spectrum, because all of a sudden now these rights have been changed to rights that are entirely subject, whatever they are, and they are diminished in any event because the boards will be interdenominational boards. Therefore the governance issue has already changed to rights that can only be subject to the will of the legislature to preserve them, so that viability guidelines that would outlaw them will be totally within the purview of the province.

In between, a reasonable compromise would have been to say "We will allow these rights to be preserved where numbers warrant," and that would at least define that if the legislature did not have the political will, then at least those minorities would have the right of recourse to the courts. Unfortunately, as you heard from Mr. Binnie last week, he was really confirming our fears that, in fact, we have gone to the other end of the spectrum — that is, no role for Parliament, no role for the courts whatsoever; it is all in the hands of the legislature.

That, I think, is clearly an imbalance which the Senate, as the guardian of minority rights, has a fundamental role to protect. As senators said in Ottawa, and I am sure senators here today agree, this is touching upon the most important role that the Senate has under the Constitution, which is the protection of minority rights. This is one case in which there is an imbalance that is on the face of the record, and I think you are called upon to correct it.

Senator Jessiman: As part of the package that was given to the members of Parliament and to the Senate, there was a letter written by the premier of Newfoundland dated May 24, 1996, and on the second page, third last paragraph, he talks about the framework agreement. The premier said:

Several key items which are essential to the completion of the province's educational reforms remain unresolved. These items include the substance of provincial parameters governing school closures, consolidations and new construction, the designation of schools as unidenominational or interdenominational, and a process of determining parental preference for the designation of schools.

I just want to read three more lines:

catholiques et les pentecôtistes, par exemple, jouissent du droit constitutionnel absolu d'avoir leurs propres écoles, leurs propres enseignants, le financement du gouvernement, ainsi que leurs propres conseils scolaires composés de leurs propres représentants. Ce sont là des droits protégés par la Constitution. Ces droits étaient considérés comme faisant partie du pacte fondamental de la Confédération, comme la Cour suprême du Canada l'a déclaré dans l'affaire concernant le financement des écoles secondaires en Ontario.

Nous sommes partis de cette position, et nous sommes allés à l'autre extrémité du spectre, parce que tout à coup maintenant, ces droits ont été changés pour en faire des droits qui sont tout à fait assujettis à d'autres décisions, peu importe leur nature, qui sont en fait diminués parce que les conseils scolaires seront des conseils interconfessionnels. Par conséquent, la question de l'intendance porte maintenant sur des droits qui peuvent uniquement être assujettis à la volonté de l'Assemblée législative qui se chargera de les préserver, si bien que des lignes directrices concernant la viabilité des écoles qui en feraient des droits non reconnus par la loi pourront totalement être adoptées par la province.

Entre les deux, le compromis raisonnable aurait été de dire: «Nous prendrons les dispositions pour que ces droits soient protégés lorsque le nombre le justifie»; ainsi donc, on aurait au moins établi que si l'Assemblée législative n'a pas la volonté politique de préserver ces droits, à tout le moins ces minorités auraient le droit de recourir aux tribunaux. Malheureusement, comme l'a dit M. Binnie la semaine dernière, il est venu en réalité confirmer nos craintes que, en fait, on est allé à l'autre extrémité du spectre, c'est-à-dire que le Parlement ne joue aucun rôle, ni les tribunaux; tout est entre les mains de l'Assemblée législative.

Cela, je pense, est évidemment un déséquilibre que le Sénat, à titre de protecteur des droits des minorités, a le devoir fondamental de protéger. Comme l'ont déclaré des sénateurs à Ottawa, et je suis certain que ceux qui sont présents ici aujourd'hui sont d'accord, la question vient toucher au plus important rôle que le Sénat doit jouer en vertu de la Constitution, c'est-à-dire la protection des droits des minorités. C'est là une cause où il y a déséquilibre manifeste, et je pense que vous êtes appelés à le corriger.

Le sénateur Jessiman: Parmi les documents qui ont été remis aux députés et aux sénateurs, il y a une lettre écrite par le premier ministre de Terre-Neuve en date du 24 mars 1996, et à la deuxième page, au troisième paragraphe de la fin, ce dernier parle de l'accord-cadre. Il dit:

Plusieurs grandes questions qui sont essentielles à la réalisation de la réforme du système d'éducation de la province demeurent sans solution, notamment la nature des paramètres provinciaux régissant la fermeture, le regroupement et la construction d'écoles, la désignation des écoles à titre d'établissements uniconfessionnels ou interconfessionnels et le processus permettant de déterminer le choix des parents dans la désignation des écoles.

Je veux encore vous lire simplement trois autres lignes:

Although consensus was reached on a framework for further discussions, an agreement with all denominations has not been reached. It is premature to conclude that a solution is within reach at this time since the churches continue to hold a diversity of opinions on the outstanding items.

Earlier in your testimony, you said that as far as your Pentecostal church is concerned, the first three items, as I understand your evidence, have been agreed to. Is that correct?

Mr. Batstone: There has been agreement, yes, on those first three items, but there has been agreement on other items as well. The items that you have identified in the premier's letter were not discussed in any great detail. They were identified as issues that needed to be discussed and resolved, and we committed ourselves to getting to those once we had moved forward in putting in place the 10 boards that were pressing at that point, and also the construction board. We committed ourselves to continuing to discuss these matters and arriving at a consensus, and I am convinced that a consensus is possible on these items as well.

Senator Jessiman: Can you tell us, do the Roman Catholics agree on these three items of the five that the premier said were still in dispute?

Mr. Batstone: My understanding is they are in agreement with the framework as published.

Senator Jessiman: And those three items you agreed to?

Mr. Batstone: Yes.

Senator Jessiman: The same with the Integrated?

Mr. Batstone: My understanding is that the Integrated class had also agreed, but I believe in the public statements since that time there is some confusion as to their position on the whole framework, and I do not know what their position is right now. It has not been discussed officially with us, or identified for us what the problems are.

Senator Jessiman: He goes on to say that if you did reach an agreement — if the churches did reach an agreement, then the individuals of any of the groups which has signed this agreement could bring some kind of an action against the government because they were doing something that they had not agreed to. Maybe your lawyer could speak to that part. It was my thinking that you could have an agreement that was binding on everyone, but the premier is saying otherwise in the last paragraph on page 2.

Mr. Harrington: I do not want to steal Mr. Irving's thunder because he will be speaking tomorrow in more detail on this point, but there is nothing wrong with the classes of persons exercising their rights by agreement. The trend of the decisions of the Supreme Court of Canada on the denominational rights issue, which recognize the importance of the role of legislatures to govern in respect of education, has generally led to the notion, from our standpoint, that if the classes of persons have agreed with the government to exercise their rights in a certain way that

Bien que l'on ait atteint un consensus sur un accord-cadre pour poursuivre les discussions, nous n'avons pas conclu d'entente avec toutes les confessions. Il est prématuré d'en conclure que nous sommes sur le point d'en arriver à une solution puisque les groupes religieux expriment toujours des opinions divergentes sur les questions en suspens.

Vous avez dit tout à l'heure qu'en ce qui vous concerne, les trois premières questions, d'après ce que j'ai compris de votre témoignage, ont été acceptées. Est-ce exact?

M. Batstone: Oui, il y a eu entente sur les trois premières questions, mais sur d'autres également. Les questions que vous avez relevées dans la lettre du premier ministre n'ont pas été discutées en détail. Elles ont été repérées comme des questions qui doivent être discutées et réglées, et nous nous sommes engagés à les aborder une fois que nous aurons mis en place les dix conseils ainsi que le conseil de construction. Nous nous sommes engagés à continuer de discuter de ces questions et d'en arriver à un consensus, et je suis convaincu qu'un consensus est possible sur ces questions également.

Le sénateur Jessiman: Pouvez-vous nous dire si les catholiques romains acceptent ces trois questions parmi les cinq que le premier ministre a décrites comme étant toujours en discussion?

M. Batstone: Je crois qu'ils acceptent l'accord-cadre tel que publié.

Le sénateur Jessiman: Et vous acceptez aussi ces trois questions?

M. Batstone: Oui.

Le sénateur Jessiman: Même chose pour les Églises intégrées?

M. Batstone: Je crois que oui, mais je pense que dans les déclarations publiques qu'elles ont faites depuis ce temps, il règne une certaine confusion quant à leur position au sujet de tout l'accord-cadre, et je ne sais pas ce qu'elles en pensent actuellement. Elles n'en ont pas discuté officiellement avec nous, et ne nous ont pas précisé quels sont les problèmes.

Le sénateur Jessiman: Il poursuit en disant que si vous aviez effectivement conclu une entente — si les groupes religieux avaient conclu une entente —, alors, les membres de l'un ou l'autre des groupes qui ont signé cette entente pourraient revenir contre le gouvernement parce qu'il adopte des mesures sur lesquelles ils ne s'étaient pas entendus. Peut-être votre avocat pourrait-il intervenir là-dessus. Je croyais que vous aviez signé une entente exécutoire pour tout le monde, mais le premier ministre dit le contraire dans le dernier paragraphe à la page 2.

M. Harrington: Je ne veux pas voler la vedette à M. Irving parce qu'il discutera demain de cette question plus en détail, mais il n'y a rien de mal à ce que des catégories de personnes exercent leurs droits en vertu d'une entente. Les décisions qu'a rendues la Cour suprême du Canada au sujet des droits confessionnels, lesquelles reconnaissent l'importance du rôle des assemblées législatives dans le domaine de l'éducation, nous portent à croire, de notre point de vue, que si des catégories de personnes se sont entendues avec le gouvernement pour exercer leurs droits d'une

seemed to be in the best interests from a financial and pedagogical point of view, there is little chance that a dissident member of one of the religious groups would be successful in a court challenge. There is plenty of authority to indicate that the recognition of those interests would predominate over the dissidents' criticism.

Senator Jessiman: You have said that if worse came to worst, and we agree among ourselves to pass Term 17, that we should at least let you have "where numbers warrant" added. In paragraph 17(c) where it says, "and to direct the teaching of aspects of curriculum," do you feel it would be helpful if the words "determine and direct" were added? Would that at least help the situation?

Mr. Harrington: Very much so. Mr. Binnie spoke about this last week and suggested that there was no necessity to have the word "determine" because it was implicit in the word "direct". The difficulty is that — and Mr. Irving will be dealing with this in more detail tomorrow — you can look at other dictionaries that make very clear that the word "direct" does not include "determine". It just means "regulate" or "implement".

Premier Wells, in correspondence with the churches, indicated that the intent was that that section of the proposed new resolution would include the right to determine, and we simply said that if it is intended that legislation be clear, that the Constitution be clear on what rights are to be conferred, what harm is there in providing certainty by simply adding that word? I think that is the clear message coming from Mr. Irving as well, who will deal with the matter more fully tomorrow.

The Chair: For clarity, I had heard that Bill 8 had been given first reading in the Newfoundland legislature, so I had a call made to the clerk's office. In fact, first reading was given on May 27, 1996, but it was not tabled, so we are both right. I always like it when there are only winners and no losers.

Senator Pearson: I have two questions. One is a general question that does not relate exclusively to your assemblies. Am I correct in understanding that the right that you are looking for as referred to in Term 17 is the right to publicly-funded education? There is nothing in the Constitution of Newfoundland or in any legislation here that would deny the right to a confessional group to establish a school that was funded by themselves.

Mr. Batstone: There is provision for that type of school under provincial legislation. We are dealing with publicly funded education.

Senator Pearson: Part of the argument is about the right to public funds. I have lived, in my foreign service life, in societies where there was no right to a confessional education, so I just want to have it put on the record that I understand that that right in some ways exists, no matter what happens.

certain façon qui semble aller au mieux des intérêts financiers et pédagogiques du groupe, il est peu probable qu'un membre dissident d'un des groupes religieux obtienne gain de cause devant les tribunaux. Les pouvoirs ne manquent pas pour voir que la reconnaissance de ces intérêts aurait préséance sur la critique des dissidents.

Le sénateur Jessiman: Vous avez dit qu'au pire, si nous nous entendions entre nous pour adopter la clause 17, nous devrions au moins ajouter l'expression «là où le nombre le justifie». Au paragraphe 17(c), on dit: «et pour établir l'enseignement de certains aspects du programme», croyez-vous qu'il serait utile d'ajouter les termes «déterminer et obliger»? Est-ce que cela serait utile?

M. Harrington: Très. M. Binnie en a parlé la semaine dernière et a laissé entendre qu'il n'était pas nécessaire d'utiliser le terme «déterminer» parce qu'il est implicite dans le terme «obliger». Le problème, c'est que — et M. Irving abordera la question plus en détail demain — on peut consulter d'autres dictionnaires qui établiront très clairement que le terme «obliger» ne veut pas dire «déterminer». Cela veut simplement dire «réglementer» ou «mettre en oeuvre».

Le premier ministre Wells, dans sa correspondance avec les groupes religieux, a précisé que le but était de faire en sorte que cette disposition de la nouvelle résolution proposée comprenne le droit de déterminer, et nous avons simplement dit que si l'on veut que la loi soit claire, que la Constitution soit claire en ce qui a trait aux droits qui sont conférés, quel mal y a-t-il à ce qu'on assure cette certitude en ajoutant simplement ce mot? Je pense que le message de M. Irving est également clair, et il abordera la question plus en détail demain.

La présidente: Question de précision, j'avais entendu dire que le projet de loi 8 avait été présenté en première lecture à l'Assemblée législative de Terre-Neuve, alors j'ai téléphoné au bureau du greffier. En fait, le projet de loi a été présenté en première lecture le 27 mai 1996, mais il n'a pas été déposé, donc nous avons tous les deux raison. Je suis toujours contente lorsqu'il n'y a que des gagnants, pas de perdants.

Le sénateur Pearson: J'aimerais poser deux questions. La première est une question générale qui ne porte pas exclusivement sur vos assemblées. Ai-je raison de dire que le droit que vous cherchez à obtenir et dont il est question à la clause 17 est le droit à l'éducation financée par les pouvoirs publics? Rien dans la Constitution de Terre-Neuve ni aucune loi ici ne nie le droit d'un groupe confessionnel d'établir une école financée par lui-même.

M. Batstone: La loi provinciale prévoit ce genre d'école. Dans ce cas-ci, l'enseignement est financé par les pouvoirs publics.

Le sénateur Pearson: L'argument porte en partie sur le droit aux fonds publics. J'ai vécu, lorsque je faisais partie du service extérieur, dans des sociétés qui n'avaient pas le droit à l'éducation confessionnelle, si bien que je veux simplement que l'on précise au compte rendu que je comprends qu'à certains égards, ce droit existe, peu importe ce qui arrive.

Mr. Batstone: They would be treated as private schools under the regulations of the minister.

Senator Pearson: That was the general question. The second question really is more specific to you. I think it was Reverend King who mentioned that no person shall be denied the right to education, and you spoke about the open admission policy.

Mr. King: Yes.

Senator Pearson: Do you accept many children into your system who are not from the Pentecostal Assemblies?

Mr. King: Yes. For example, right here in the city of St. John's, where we have two major schools, while I do not have the exact percentage, if I said 60/40 I would be definitely in the ballpark. When I say 60/40, that would be 60 per cent Pentecostal and 40 per cent other denominations who have chosen to have their children in the Pentecostal setting. The open admission policy is right across the province, and that is a part of the partnership between government and the churches. We all agreed that there would be an open policy so that no child is denied.

Senator Pearson: Do you have policies with respect to the expulsion of children?

Mr. King: That would only be the policy of the board.

Senator Pearson: Each individual board would have its own policy?

Mr. King: As part of a discipline policy.

Senator Pearson: That would not be with respect to the child's beliefs? That would purely be with respect to discipline issues, but in the end, somewhere in the system, there is a place or that child no matter from where they get expelled?

Mr. King: That is right.

Mr. Batstone: All discipline and expulsions are governed by the legislation, the Schools Act. There are no special provisions that act for Pentecostal schools relative to expulsions or discipline that are different from any other school in the province. We really have a centralized educational system, and the government, through the Department of Education, really controls the major part of education in this province; not the churches nor the school boards.

Senator Pearson: I am referring to some cases in Toronto, where some school boards have a policy of zero tolerance of violence. In the Newfoundland system, is there a place for the child who is expelled from one of the denominational schools for misbehaviour?

Mr. Harrington: I think that is correct. From my experience in providing advice to various school boards throughout the province, I know that it is not uncommon for a child who is expelled to end up in another school system. I should also tell you that generally the legislative regime does not contemplate that children are expelled from school for very long. You really must have very compelling evidence before any child is expelled

M. Batstone: D'après les règlements du ministre, les écoles seraient considérées comme des écoles privées.

Le sénateur Pearson: Voilà pour ma question générale. Ma deuxième question porte plus spécifiquement sur vous. Je crois que c'est le révérend King qui a dit que personne ne devrait se voir refuser le droit à l'éducation, et vous avez parlé de la politique d'admission libre.

M. King: Oui.

Le sénateur Pearson: Est-ce que dans votre système scolaire, vous acceptez beaucoup d'enfants qui ne font pas partie des Assemblées de la Pentecôte?

M. King: Oui. Par exemple, ici même à St. John's, où nous avons deux grandes écoles, bien que je n'aie pas le pourcentage exact, si je dis 60/40, je suis certainement assez près de la réalité. Lorsque je dis 60/40, ça veut dire 60 p. 100 de pentecôtistes, et 40 p. 100 d'autres confessions qui ont décidé d'envoyer leurs enfants dans des écoles pentecôtistes. La politique d'admission libre est appliquée dans toute la province, cela fait partie du partenariat entre le gouvernement et les groupes religieux. Nous avons tous accepté cette politique afin de ne refuser aucun enfant.

Le sénateur Pearson: Avez-vous des règles concernant l'expulsion des enfants?

M. King: Ces règles relèvent uniquement du conseil scolaire.

Le sénateur Pearson: Chaque conseil a ses propres règles?

M. King: Oui, dans le cadre de la politique sur la discipline.

Le sénateur Pearson: Cela n'a rien à voir avec la croyance religieuse de l'enfant, c'est simplement une question de discipline et, tout compte fait, dans le système, il y a de la place pour cet enfant peu importe l'école qui l'expulse?

M. King: C'est juste.

M. Batstone: Toutes les questions de discipline et d'expulsion sont régies par la loi, la Schools Act. Cette loi ne renferme, pour ce qui a trait aux expulsions ou à la discipline dans les écoles pentecôtistes, aucune disposition différente de celles de n'importe quelle autre école de la province. Nous avons vraiment un système d'enseignement centralisé et le gouvernement, par l'entremise du ministre de l'Éducation, contrôle la majeure partie de l'enseignement dans la province, ce ne sont pas les groupes religieux ni les conseils scolaires qui le font.

Le sénateur Pearson: Je pense à certains conseils scolaires à Toronto qui ont une politique de tolérance zéro en matière de violence. Dans le système de Terre-Neuve, y a-t-il de la place pour l'enfant qui a été expulsé d'une des écoles confessionnelles pour mauvais comportement?

M. Harrington: Je pense que c'est juste. D'après mon expérience dans les avis que je prodigue aux divers conseils scolaires de la province, je sais qu'il n'est pas rare qu'un enfant qui est expulsé d'une école aboutisse dans un autre système scolaire. Je dois vous dire également qu'en général, la loi ne prévoit pas que les enfants soient expulsés d'une école pendant très longtemps. Il faut vraiment avoir des preuves très

from any school in this province. Even within the youth court system, very often the disposition of the cases requires that the child go back to school as part of the rehabilitation process.

If I may add just one last point with regard to that openness in admission policies, the situation is province-wide. At the same time, however, once the child is admitted, parents do have the right to indicate in writing to the school that they want to have their child opted out of any religious instruction within the school, or within that particular school system.

Senator MacDonald: This is a question that I intend to put to all witnesses, because it concerns something that has totally confounded me. Aside from all of the seriousness of the matters we are discussing with regard to constitutional amendments, if this committee approves what the government of Newfoundland proposes now, we then must go back and say that implicit in our discussions is the fact that Newfoundlanders cannot agree on the education of their children through the various stakeholders and the denominations involved.

You quoted Education Minister Grimes announcing publicly on April 18 that a framework agreement had been reached. On April 24 he said that these changes represented a significant first step. It was nine weeks later that Mr. Grimes wrote to Senator Fairbairn saying:

However, almost three years of intense discussions between representatives of the government and the denominations have proved futile.

I got the impression that there was hope that this framework could be resumed, that there would be an agreement reached. Is your situation here so desperate that you cannot even agree without the necessity of a constitutional amendment? That is my question.

Mr. Batstone: I can only speak for my part in the discussions. As we have indicated, we are in total agreement with the framework, and we are in agreement with reforming the system. We are in agreement with relinquishing the one board and participating in 10 interdenominational boards. We are in agreement that where schools are non-viable, we can have interdenominational schools.

However, where there are viable Pentecostal schools, we are only asking for the right that they continue to exist, and that we have control over those matters in those schools which guarantee their denominational integrity. We are in agreement in all of these matters, senator.

Senator MacDonald: As I say, this is a question that I intend to ask ad nauseam of every witness. I cannot understand how, between April 18 and June 5, nine weeks, someone threw a bomb into the middle of the whole thing.

contraignantes avant d'expulser un enfant d'une école de la province. Même devant le tribunal de la jeunesse, très souvent, les décisions exigent que l'enfant retourne à l'école dans le cadre du processus de réadaptation.

Si vous me permettez d'ajouter une dernière chose en ce qui concerne les politiques d'admission libre, la situation est la même dans toute la province. En même temps, cependant, une fois l'enfant admis, les parents ont effectivement le droit d'indiquer par écrit aux autorités scolaires qu'ils veulent que leur enfant soit soustrait à l'enseignement religieux à l'intérieur de l'école, ou du système scolaire en particulier.

Le sénateur MacDonald: J'ai une question que je voudrais poser à tous les témoins, parce qu'elle concerne quelque chose qui m'a vraiment étonné. Mis à part le sérieux des questions dont nous discutons en ce qui concerne les modifications constitutionnelles, si le comité approuve ce que le gouvernement de Terre-Neuve propose actuellement, nous devons alors revenir en arrière et dire que nos discussions impliquent que les Terre-Neuviens ne peuvent pas s'entendre sur l'éducation de leurs enfants par l'entremise des divers intervenants et des confessions impliqués.

Vous avez dit que le ministre de l'Éducation, M. Grimes, a annoncé publiquement le 18 avril qu'un accord-cadre avait été conclu. Le 24 avril, il a dit que ces changements représentaient un premier pas important. Neuf semaines plus tard, M. Grimes écrivait au sénateur Fairbairn et disait ceci:

Cependant, presque trois ans d'intenses discussions entre les représentants du gouvernement et les confessions se sont avérés futiles.

J'ai eu l'impression qu'il y avait espoir que cet accord-cadre soit repris, qu'on en vienne à une entente. Est-ce que votre situation ici est à ce point désespérée que vous ne pouvez même pas vous entendre sans devoir faire adopter une modification constitutionnelle? C'est ma question.

M. Batstone: Je ne peux vous donner que mon point de vue en ce qui concerne les discussions. Comme nous l'avons précisé, nous acceptons en tous points l'accord-cadre et nous sommes d'accord pour procéder à la réforme du système. Nous sommes d'accord pour abandonner notre conseil scolaire et pour participer aux dix conseils interconfessionnels. Nous sommes d'accord pour dire que lorsque des écoles ne sont pas viables, nous pouvons avoir des écoles interconfessionnelles.

Cependant, lorsque des écoles pentecôtistes sont viables, nous demandons seulement le droit de continuer d'avoir ces écoles et d'exercer le contrôle sur les questions dans ces écoles qui assurent l'intégrité confessionnelle. Nous sommes d'accord sur toutes ces questions, sénateur.

Le sénateur MacDonald: Comme je l'ai dit, c'est là une question que j'ai l'intention de poser ad nauseam à tous les témoins. Je ne comprends pas comment, entre le 18 avril et le 5 juin, soit une période de neuf semaines, quelqu'un est venu semer la pagaille dans tout cela.

Mr. King: If I might respond, I am sure your question lends insight to where we find ourselves as just one player in the overall reform debate. We come to this table this morning actually controlling our emotions so that we are not in tears over this whole issue.

Regarding the concern of Senator Rompkey, 85 per cent of our Pentecostal people, of those who are eligible to vote, have expressed themselves. I sit here today not just assuming that I speak for them, but having been told that I speak for them: 85 per cent of our people. There were 15,000 letters that expressed to the government the concern of the Pentecostals. We have communicated with our people extensively over this three-year period to the point that there is no misunderstanding within our class that when we come to the table and we agree to an agreement, we are speaking for our class.

I support Pastor Batstone in his response to you, sir, that we are able to live with that agreed framework. Why this should fall apart within the nine-week period baffles us, sir. The fact is that we have not had any formal communications to us as to why it has fallen apart.

Senator Lewis: I would like to get to the bottom line, if I can. I think we all agree that there is probably need for change, and certainly, over the years, there has been a change in attitude in Newfoundland with respect to religious education. I recall as a youngster going to school here that we were, you might say, almost segregated from one school to another, among the different religions. That has changed, so there has been a change of attitude, and I think you agree there was a need for change in the system itself.

I think we can agree that there is no question about the legal situation as far as the proposed change is concerned under section 43 of the Constitution, and that really a Constitution is not a rock; it is only a compact between people, which can be changed. If it cannot be changed, then of course you will have evolution.

I have two puzzles, about which I should like to ask you. We live in a democratic society. You have spoken quite often — as have many others — about the majority imposing its will upon a minority. In a democratic society, how is the will of the people expressed except through the legislature, through their elected representatives? We have heard that this proposal for a change in the Constitution has been under discussion for some time. There have been lengthy discussions on it, and great publicity; people were given a chance to speak on it; it was discussed in the legislature. I do not intend to say too much about the referendum, but it is a point, and then there was an election. What is your attitude in the face of the unanimous vote on this resolution in the Newfoundland legislature? That is one thing.

The other thing is that I understood Mr. Harrington, I think it was, to say that what you fear will follow from the implementation of the proposed Term 17 is that everything will be in the

M. King: Si je puis me permettre de répondre, je suis sûr que votre question vous amène à nous demander où nous nous situons en tant qu'intervenants dans le débat général sur la réforme. Nous sommes ici ce matin, nous essayons de contrôler nos émotions, de ne pas fondre en larmes devant toute cette affaire.

En ce qui concerne la préoccupation du sénateur Rompkey, 85 p. 100 de nos fidèles, de ceux qui ont droit de vote, se sont exprimés. Je suis ici aujourd'hui non pas en supposant que je parle en leur nom, mais on m'a dit que je le fais: 85 p. 100 des gens me l'ont dit. Ils ont envoyé 15 000 lettres au gouvernement pour lui faire part des préoccupations des pentecôtistes. Nous avons communiqué avec nos fidèles très souvent au cours de cette période de trois ans pour qu'il n'y ait pas de malentendu au sein de notre groupe et pour que, lorsque nous arriverons à la table et pour conclure une entente, nous soyons capables de parler au nom de nos fidèles.

Je suis d'accord avec le pasteur Batstone dans la réponse qu'il vous a donnée, sénateur, à savoir que nous sommes capables d'accepter l'accord-cadre qui a été conclu. Nous ne comprenons pas pourquoi tout a pu s'effondrer en neuf semaines, sénateur. Le fait est qu'on ne nous a pas informés officiellement pourquoi l'accord s'était effondré.

Le sénateur Lewis: J'aimerais vraiment comprendre ce qui se passe, si c'est possible. Je pense que sommes tous d'accord pour dire qu'il est probablement nécessaire de changer les choses et bien sûr, au cours des années, il y a eu des changements d'attitude à Terre-Neuve en ce qui concerne l'éducation religieuse. Je me souviens, lorsque nous étions jeunes et que nous allions à l'école, nous étions, si je puis dire, presque séparés d'une école à l'autre, entre les différentes religions. Les choses ont changé, il y a un changement d'attitude, et je pense que vous acceptez qu'il faut changer le système lui-même.

Je pense que nous pouvons dire que la situation juridique est claire en ce qui concerne les changements proposés en vertu de l'article 43 de la Constitution et qu'en réalité, une Constitution n'est pas un roc, c'est simplement un pacte entre les gens qui peut être changé. Si elle ne peut pas être modifiée, bien sûr, ce sera la révolution.

Deux points d'interrogation me préoccupent et j'aimerais vous en faire part. Nous vivons dans une société démocratique. Vous avez souvent parlé — comme bien d'autres — du fait que la majorité impose sa volonté à une minorité. Dans une société démocratique, comment la volonté du peuple s'exprime-t-elle, sinon par le biais de l'Assemblée législative, des représentants élus? On nous a dit que cette proposition de modification de la Constitution est discutée depuis un certain temps. Il y a eu de longues discussions à ce sujet et beaucoup de publicité. Les gens ont eu la chance de s'exprimer, elle a été discutée à l'Assemblée législative. Je n'ai pas l'intention de parler trop du référendum, mais c'est un élément qui existe, et il y a eu aussi des élections. Quelle est votre attitude face au vote unanime sur la résolution à l'Assemblée législative de Terre-Neuve? Ça, c'est une chose.

L'autre chose, c'est que j'ai entendu M. Harrington, je crois que c'est lui, dire que ce que vous craignez, ce sont les répercussions de la mise en oeuvre de la nouvelle clause 17 et la perspective

hands of the legislature. I am just wondering, is that a real fear? Are you afraid of the legislature, your elected representatives? On the other hand, would you be prepared to give up these powers that you speak of, these rights, if there was some protection as far as that lack of power is concerned? Would you be prepared to leave it to the legislature, if there was some way of putting in there some protection for you? I do not know who would like to answer that question.

Mr. Harrington: I think that some of the other members of the panel may want to speak to this matter. I will deal with it just from a legal standpoint for a moment. I do not want to dominate this meeting today with a legal discussion. Let me just make this point: You cannot just look at the current reality and say, "Surely the legislature can decide these issues by a majority vote, or by the will of the majority," because you must look at what is being affected. What we have are historical rights in education that are based on a view of education that is different from other parties. I think it is fair to say, quite honestly, that those members of the integrated churches really believe that the school has a lesser role in religious education, in their religious beliefs, than the Catholics and Pentecostals do. That is just tradition. Everyone knows that Sunday School, for example, was always a very important part of many integrated faiths, as we would describe them in Newfoundland, and they have every right to maintain that position, that they have less of an interest in governance in education and less concern about the role of the schools in religious education, generally, of their adherents.

The problem we have is with blending — and this is an historic issue, and I know that Mr. Irving will deal with this aspect again tomorrow from a national perspective — but from a provincial perspective, that is equally true. Here we have the prospect that, even now, a week before the resolution is passed, there are people with very honestly held views, including church leaders in integration, who feel as though they should have no role in the governance of education whatsoever, and that there should be no unidenominational schools whatsoever; that there should simply be neighbourhood interdenominational schools — and they are perfectly entitled to that opinion.

The problem is that they, together, represent a majority of the population, and in that circumstance you have clear evidence of an instance in which, to the extent to which they can get the ear of provincial politicians on their side, they may then very easily have enacted legislation that would be supportive of the views of these groups, to the detriment of Catholic and Pentecostal adherents who feel very strongly that the school has a central role in the religious well-being of the students.

It is that perspective that in Canadian constitutional history resulted in denominational rights of minorities being protected in the Constitution. This is the very thing that now, in 1996, minorities are expressing concern about; that with this type of

que tout soit entre les mains de l'Assemblée législative. Je me demande simplement, est-ce une peur réelle? Avez-vous peur de l'Assemblée législative, de vos représentants élus? Par contre, seriez-vous disposés à abandonner ces pouvoirs, ces droits dont vous parlez, moyennant une certaine forme de protection pour compenser l'absence de pouvoirs? Seriez-vous disposés à laisser ce pouvoir à l'Assemblée législative si on trouvait une certaine façon d'y insérer un genre de protection pour vous? Je ne sais pas qui voudra répondre à cette question.

M. Harrington: Je pense que d'autres membres de notre groupe vont vouloir répondre. Je vais simplement aborder la question du point de vue juridique pour l'instant. Je ne veux pas dominer la séance d'aujourd'hui avec les questions juridiques. Permettez-moi de dire ceci: vous ne pouvez pas simplement examiner ce qui se passe actuellement et dire: «Bien sûr, l'Assemblée législative peut décider de ces questions grâce à un vote majoritaire ou en tenant compte du désir de la majorité», parce qu'il faut voir aussi les répercussions d'une telle décision. Il est ici question de droits historiques en matière d'éducation qui reposent sur une perception de l'éducation qui est différente de celle des autres parties. Je pense qu'il est juste de dire, bien honnêtement, que les membres des églises intégrées croient réellement que l'école a un rôle moins grand à jouer en matière d'éducation religieuse, de croyances religieuses que ne le croient les catholiques et les pentecôtistes. C'est simplement une tradition. Tout le monde sait que l'école du dimanche, par exemple, a toujours constitué un volet très important de nombreux groupes confessionnels intégrés, comme on les appelle à Terre-Neuve, et ils ont le droit de penser ainsi, à savoir qu'ils sont moins intéressés par les questions d'intendance et moins préoccupés par le rôle des écoles en matière d'éducation religieuse, en général, de leurs fidèles.

Le problème qui se pose, c'est le mélange — et c'est là une question historique, je sais que M. Irving abordera à nouveau cette question demain d'un point de vue national — mais d'un point de vue provincial, cela est également vrai. Nous sommes face aujourd'hui à la perspective que, même maintenant, une semaine avant l'adoption de la résolution, il y a des gens qui ont des opinions très honnêtes, y compris les leaders religieux qui sont en faveur de l'intégration, qui estiment n'avoir aucun rôle à jouer dans l'intendance en matière d'éducation, qu'il ne devrait pas y avoir d'écoles uniconfessionnelles, qu'il devrait simplement y avoir des écoles interconfessionnelles de quartier, et ces gens-là ont parfaitement droit à leur opinion.

Le problème, c'est que, réunis, ils constituent une majorité de la population et on a alors la preuve évidente d'une situation où ces gens-là, dans la mesure où ils peuvent attirer l'attention des politiciens provinciaux, peuvent très facilement faire adopter une loi qui appuie leur opinion, et ce, au détriment des fidèles catholiques et pentecôtistes qui croient fermement que l'école a un rôle central à jouer dans le bien-être religieux des élèves.

C'est pour cette raison que, dans l'histoire constitutionnelle canadienne, les droits confessionnels des minorités sont protégés par la Constitution. Et c'est aujourd'hui, en 1996, la préoccupation qu'expriment les minorités, à savoir qu'avec ce genre de

resolution, which leaves everything in the hands of the provincial legislature, the legislature may simply atton to the interests of those who are really not interested in confessional schools, who really do not want to be involved in the governance of education, as has been publicly stated recently, and that there will be no place for the rest of us; that viability regulations will be so tough that, while on paper it looks as though you have the right to have a denominational school even where numbers warrant, in reality you will not get enough support or infrastructure to make them work. That is at the heart of the issue.

You mentioned the unanimous resolution of the legislature, and maybe Pastor Batstone should speak to that, but my understanding is that the recent resolution of the legislature was telling Ottawa to get on with it. It was not necessarily a vote for Term 17 or anything else. It was simply saying, "Get on and make a decision."

Aside from that, the question still remains: Is it fair, in those circumstances, to reside the former rights of constitutionally protected minorities in the hands of the legislature? They then no longer have constitutional protection because, according to the comments you made earlier, those rights can only be protected jointly by Parliament and the legislature working together, or by the courts. If you are residing any rights in the legislature, then they are not constitutional rights at all.

Senator Lewis: Just one comment on that. We have all heard the expression that politics is the art of the possible, and it seems to me that we should bear that in mind. Any legislature has to be looking over its shoulder at the people who elected them. For a government to try to do something against the will of the majority, they must consult the members of the legislature. This is what troubled me when confronted with the evidence of this unanimous vote. You have answered the question.

Mr. Batstone: Senator Lewis, I believe the vote to amend the Constitution was not unanimous but was 31 to 20. I believe the vote you referred to is indeed asking Ottawa to get on with the process, and we envisioned that the process would have indeed entailed, in the House of Commons, the open discussion that we are having here, to explain all of the issues at stake, and then, of course, the vote could have been based on full information and belief. Indeed, it is a pity that the Commons did not hold hearings to hear from the minorities whose rights were so dramatically affected. We applaud the Senate for having such hearings.

As to the point you raised, if the majority rules today, then minorities like ourselves, who have a conviction and a view that education must include the ethical, the moral and the religious, have no power at all.

Senator Lewis: It is coming down, really, to a matter of power?

résolution, qui laisse tout entre les mains de l'Assemblée législative provinciale, cette dernière peut simplement répondre aux intérêts de ceux qui ne sont réellement pas intéressés par les écoles confessionnelles, qui ne veulent pas être impliqués dans la gérance de l'éducation, comme cela a été déclaré publiquement récemment, et qu'il n'y a pas de place pour nous, les règlements concernant la viabilité des écoles seront tellement sévères que même si les documents semblent nous donner le droit d'avoir des écoles uniconfessionnelles même lorsque le nombre le justifie, en réalité, on n'aura pas suffisamment d'appui ou d'infrastructure pour exploiter ces écoles. C'est là le coeur du problème.

Vous avez parlé de la résolution unanime de l'Assemblée législative, peut-être que le révérend Batstone pourrait aborder la question, mais d'après ce que je comprends, c'est que la résolution adoptée récemment par l'Assemblée législative demandait à Ottawa d'agir. Ce n'était pas nécessairement un vote au sujet de la article 17 ou autre chose. On demandait simplement au gouvernement fédéral de prendre une décision.

Cela mis à part, la question demeure toujours la suivante: est-il équitable, en pareilles circonstances, de laisser les droits d'une minorité protégée par la Constitution entre les mains de l'Assemblée législative? Ces minorités n'ont plus de protection constitutionnelle parce que selon les commentaires que vous avez faits tout à l'heure, ces droits ne peuvent être protégés que conjointement par le Parlement et l'Assemblée législative qui travaillent main dans la main, ou par les tribunaux. Si vous laissez les droits entre les mains de l'Assemblée législative, ce ne sont pas du tout des droits constitutionnels.

Le sénateur Lewis: Un simple commentaire à ce sujet. Tout le monde a déjà entendu dire que la politique est l'art du possible, et il me semble que nous devrions garder cela à l'esprit. Toute assemblée législative doit tenir compte des gens qui ont élu ses représentants. Si un gouvernement tente de faire quelque chose qui va à l'encontre du désir de la majorité, il doit consulter les membres de l'Assemblée législative. C'est ce qui m'a dérangé lorsque j'ai constaté qu'il y avait eu vote unanime. Vous avez répondu à la question.

M. Batstone: Sénateur Lewis, je crois que le vote visant à modifier la Constitution n'a pas été un vote unanime, mais le résultat a été de 31 contre 20. Je pense que le vote dont vous avez parlé consistait à demander au Parlement d'aborder le processus et nous avons constaté que le processus impliquait, à la Chambre des communes, la discussion franche que nous avons aujourd'hui ici pour expliquer toutes les questions en jeu et après, bien sûr, le vote aurait pu être basé sur une information complète. Effectivement, il est regrettable que les Communes n'aient pas tenu d'audiences pour entendre les minorités dont les droits sont si touchés. Nous félicitons le Sénat de l'avoir fait.

Quant au point que vous avez soulevé, si la majorité impose ses règles aujourd'hui, des minorités comme nous, qui ont des convictions religieuses et qui croient que l'éducation doit inclure un volet éthique, moral et religieux, n'ont alors plus de pouvoir.

Le sénateur Lewis: Tout se résume vraiment à une question de pouvoir?

Mr. Batstone: We believe that that is why the Constitution recognized minority rights, so that those minorities may indeed have those rights without being affected by the power of the majority. This is why we have a constitutional democracy, and why those group rights are recognized in the Constitution because, indeed, we have no power. We have no power in the referendum. We have no power in a provincial election. No politician is afraid of what 7 per cent of the population will do in an election, so the issues are meaningless for us and the Pentecostal people.

Senator Lewis: My own feeling is that there is power. People have power to express to their members of Parliament what their fears are. To get back to my point, the bottom line is that this is a matter of power. Is it to be the government or the churches? Are you prepared to give up some of your power if there was some way — I am not suggesting the way — to protect you?

Mr. Batstone: Senator Lewis, it is not the power of the churches. From our perspective, it is the power of the Pentecostal people, not the church's hierarchy imposing anything on Pentecostals. The Pentecostal church in this province is the Pentecostal people. They are the class. They have the rights. They have spoken. We have already given up, as you put it, power: power to have one board, to absolutely control the schools. We will share in interdenominational boards. We will share in interdenominational schools where Pentecostal schools are not viable, so we are indeed willing to share. We are anxious to get on with reform, and cooperate in providing a good education for all of the students of this province.

Senator Lewis: Does anyone else want to comment?

Mr. Wilkins: Senator Lewis, Pentecostal schools exist not because we want power and we want Pentecostal schools for the sake of having them. It is the view of our religion that parents have a responsibility under God to educate their children. However, within any democracy that responsibility must be exercised within reason. We did at one time operate 53 Pentecostal schools in this province. We are currently operating 35 independent Pentecostal schools, and we are involved in five joint service schools with other boards.

Of course, the ideal for us, as expressed on pages 6 and 7 of our brief, is that we would operate Pentecostal schools that will facilitate the child's integration of life experiences with the Christian world view, as understood and practised by Pentecostals in this province. Where it is reasonable, we would suggest that we would like to continue to do that, and we can only do that to the fullest extent in an independent Pentecostal school. Where that is not possible, which is the case for more than 50 per cent of the

M. Batstone: Nous croyons que c'est la raison pour laquelle la Constitution a reconnu les droits des minorités afin que ces dernières puissent effectivement jouir de ces droits sans être touchées par le pouvoir de la majorité. C'est la raison pour laquelle nous avons une démocratie constitutionnelle et que les droits de ces groupes sont reconnus dans la Constitution parce que, effectivement, nous n'avons pas de pouvoir. Nous n'avons pas de pouvoir dans le cadre du référendum. Nous n'avons pas de pouvoir aux élections provinciales. Aucun politicien n'a peur de ce que 7 p. 100 de la population feront lors d'une élection, si bien que les questions sont sans importance pour nous et pour les pentecôtistes.

Le sénateur Lewis: Moi, je crois que vous avez du pouvoir. Les gens ont le pouvoir de faire part de leurs craintes à leurs députés. Pour revenir à ce que je disais, tout compte fait, c'est une question de pouvoir. Qui gagnera, le gouvernement ou les groupes religieux? Êtes-vous disposés à abandonner certains de vos pouvoirs s'il y a un moyen — je ne dis pas lequel — de vous protéger?

M. Batstone: Sénateur Lewis, ce n'est pas le pouvoir des groupes religieux. À notre point de vue, le pouvoir appartient au peuple pentecôtiste, ce n'est pas à la hiérarchie religieuse d'imposer quoi que ce soit aux pentecôtistes. L'Église pentecôtiste à Terre-Neuve, ce sont les fidèles pentecôtistes. C'est cette catégorie de personnes qui a des droits. Ces gens-là se sont exprimés. Nous avons déjà abandonné, comme vous l'avez dit, des pouvoirs: le pouvoir d'avoir un conseil scolaire, le contrôle absolu sur nos écoles. Nous allons partager des conseils interconfessionnels. Nous allons partager des écoles interconfessionnelles lorsqu'il ne sera pas viable d'exploiter une école pentecôtiste, si bien que oui, nous sommes disposés à partager. Nous avons hâte que la réforme commence, nous sommes disposés à collaborer pour offrir un bon enseignement à tous les élèves de la province.

Le sénateur Lewis: Quelqu'un d'autre veut faire des commentaires?

M. Wilkins: Sénateur Lewis, si les écoles pentecôtistes existent, ce n'est pas parce que nous voulons du pouvoir et que nous voulons des écoles pentecôtistes pour le simple fait d'en avoir. Nous estimons que les parents ont la responsabilité que Dieu leur a conférée d'éduquer leurs enfants. Cependant, dans une démocratie, cette responsabilité doit être exercée de façon raisonnable. À un moment donné, nous avons effectivement 53 écoles pentecôtistes à Terre-Neuve. Nous avons actuellement 35 écoles indépendantes et nous participons à cinq écoles mixtes avec d'autres conseils scolaires.

Bien sûr, l'idéal pour nous, comme on le dit aux pages 6 et 7 de notre mémoire, c'est d'avoir des écoles pentecôtistes qui faciliteront l'intégration de l'enfant aux expériences de la vie selon les principes chrétiens, tels que préconisés et appliqués par les pentecôtistes de la province. Lorsque cela est raisonnable, nous proposons de continuer d'avoir ces écoles et nous ne pouvons le faire que dans la pleine mesure où il y a un système d'écoles pentecôtistes indépendantes. Lorsque cela n'est pas possible, ce

Pentecostal students in the province, then we would like to have some input into education.

We operate 40 schools, as I suggested. We have a strategic plan which indicates that we will actively pursue closing the majority of Pentecostal schools in the province even under the current Term 17. Within five or six years we will be left with 12 to 15 independent Pentecostal schools, even under the present regime. That reflects the reasonableness, I believe, of Pentecostals in agreeing to exercise their rights only where numbers warrant. Many of our schools will be combined with other schools because of the declining populations in rural Newfoundland. All we are asking of the Senate is to give us the protection in the Constitution where it is reasonable to continue to have independent Pentecostal schools.

Senator Lewis: Which view was expressed earlier. Thank you.

The Chair: Senator Beaudoin has asked for a second round but I will ask a few questions first.

Mr. Wilkins: you indicated in part of your presentation some data with respect to scores on the Canadian Test of Basic Skills. I think you used the 1994 results. As I am sure you are aware, there were some comments made in what we refer to as the other place, the House of Commons, with respect to education in Newfoundland by people who perhaps knew very little about the education system of Newfoundland. I wondered whether you had available those test results for 1994, and if so, perhaps you would be able to share them with us.

Mr. Wilkins: Yes, I do, Madam Chair. The test results of the Canadian Test of Basic Skills, October 1994, showed that Newfoundland students exceeded the national norm in mathematics and workstudy skill areas, with scores at the 53rd percentile nationally, and the 51st percentile. In the other three skill areas, scores are considered to be in the normal range. They are: Reading comprehension, the 47th percentile; language, the 43rd percentile; and vocabulary, the 41st percentile. That is included in our brief on page 14.

We also have the test results of the Canadian Test of Basic Skills in October of 1993, where Grade 4 students made significant gains in performance in the areas of mathematics concepts, computation and problem solving with respect to increases of 8, 13 and 4 percentage points as compared to 1990-1991.

What we are saying is that there is room for improvement in the school system of this province; we are not where we would like to be, and we are striving for excellence. However, we are making dramatic progress in education in this province.

If you look at the graduation rates as published by Statistics Canada, August 4, 1995, the rate for Newfoundland is 71.46 per cent. This compares with 74.55 per cent for Canada as a whole, 0.11 per cent for Nova Scotia, 69.43 per cent for Quebec, 5.74 per cent for Alberta, and 64.11 per cent for British

qui est le cas pour plus de 50 p. 100 des élèves pentecôtistes de la province, nous aimerions quand même avoir notre mot à dire dans leur éducation.

Nous exploitons 40 écoles, comme je l'ai dit. Nous avons un plan stratégique selon lequel nous procéderons à la fermeture de la majorité des écoles pentecôtistes de la province même en vertu de l'article 17 dans sa forme actuelle. Dans cinq ou six ans, nous n'aurons plus que 12 à 15 écoles pentecôtistes indépendantes, même dans le régime actuel. Cela reflète le caractère raisonnable, je crois, des pentecôtistes qui ont accepté d'exercer leurs droits seulement lorsque le nombre le justifie. Nombre de nos écoles seront jumelées à d'autres établissements à cause des populations qui diminuent dans les régions rurales de Terre-Neuve. Tout ce que nous demandons au Sénat, c'est de nous donner la protection prévue par la Constitution là où il est raisonnable de continuer d'avoir des écoles pentecôtistes indépendantes.

Le sénateur Lewis: Opinion qui a été exprimée tout à l'heure. Merci.

La présidente: Le sénateur Beaudoin a demandé de poser des questions au cours d'un second tour de table, mais je vais d'abord en poser quelques-unes.

Monsieur Wilkins, vous avez fourni dans votre exposé quelques données concernant les résultats des élèves au Canadian Test of Basic Skills. Je pense que vous avez donné les résultats de 1994. Je suis sûre que vous le savez, certaines observations ont été faites à ce que l'on appelle l'autre endroit, la Chambre des communes, en ce qui concerne l'éducation à Terre-Neuve par des personnes qui connaissaient peut-être très mal le système d'éducation de la province. Je me demande si vous avez les résultats au test de 1994 et si oui, peut-être pourriez-vous nous en faire part.

M. Wilkins: Oui, je les ai, madame la présidente. Les résultats du Canadian Test of Basic Skills, en octobre 1994, indiquent que les élèves de Terre-Neuve ont dépassé la norme nationale en mathématiques et en analyse, se classant respectivement au 53^e et 51^e percentile à l'échelle nationale. Dans les trois autres matières, les résultats sont considérés comme étant dans la moyenne normale. Ce sont les suivants: compréhension de textes, 47^e percentile, langue, 43^e percentile, et vocabulaire, 41^e percentile. Ces données sont incluses dans notre mémoire à la page 14.

Nous avons également les résultats des tests du Canadian Test of Basic Skills d'octobre 1993, où les élèves de la 4^e année ont fait des progrès remarquables dans les domaines des concepts mathématiques, du calcul et de la résolution de problèmes, avec des augmentations de 8, 13 et 4 points de pourcentage comparativement à 1990-1991.

Nous sommes d'accord pour dire qu'il y a place pour l'amélioration dans le système scolaire de notre province; nous n'avons pas les résultats que nous aimerions avoir, et nous visons l'excellence. Cependant, nous réalisons des progrès remarquables dans le domaine de l'éducation à Terre-Neuve.

Si vous examinez les taux d'obtention de diplôme publiés par Statistique Canada en date du 4 août 1995, celui de Terre-Neuve est de 71,46 p. 100, ce qui se compare avec 74,5 p. 100 pour le Canada dans son entier, 0,11 p. 100 en Nouvelle-Écosse, 69,43 p. 100 au Québec, 65,74 p. 100 en Alberta et

Columbia. You can pick and choose among statistics and you can pick statistics which will show that in some areas we are behind some other provinces, and I can pick statistics to prove, as I have just articulated, that in other areas we are ahead of other provinces.

I think it is fair to state, Madam Chair, that the education system in this province, in an objective, comparative measure of all indicators of performance, would be within the Canadian average. We have a way to go, we admit that. We are striving for that. However, we are not a province whose system is the worst in the country.

The Chair: Thank you. It was important to get that on the record. The other question I have specifically deals with the open policy of the schools, because I must say I am somewhat confused. When we talk about an open policy, in the language that I am used to with respect to open policy, it means every child is admitted upon application provided there is sufficient room — i.e. desks, chairs, teachers — available for that particular student. When you refer to an open policy, is that what you mean? Or is there preference given first to those who are of the Pentecostal faith, and then, if space is available, to children of other faiths? Or are they accepted no matter what their faith upon application?

Mr. Wilkins: Madam Chair, you are correct in saying that preference in Pentecostal schools would be given to Pentecostal students, and then, if there is sufficient space, students of any denomination may attend. However, in any community in which ours would be the only school — and there are eight or twelve communities in the province where that would be the case — all students would have the right to attend, and the religious beliefs of those students would be respected. As Mr. Harrington said, any parent has the right to take their children out of the religious instruction of the school. You cannot break out of the Christian ambience of the school, but I would suggest that that is no problem for the 98 per cent of Newfoundlanders who are Christians.

Mr. Batstone: Any student not belonging to a class which has constitutional rights has the right to attend any school of their choice.

The Chair: Who determines what the religion of the student is? Is that determined by the parent? For example, you have a case of a Roman Catholic child in Grade 1. By Grade 6, the parents are no longer practising and have decided they do not want the child in a Roman Catholic school. Can they then determine that that child will go to a Pentecostal school or to an interdenominational school? Once the designation has been given for a child, is it given in perpetuity, so to speak?

Mr. Wilkins: Madam Chair, parents have the right at all times to designate the religion of their children. If the parents want to change their religion, they can do so. Once a child is registered in a Pentecostal school, for example, at whatever grade that happens to be, the child can continue in that system and will be

64,11 p. 100 en Colombie-Britannique. On peut choisir des statistiques et prendre celles qui montreront que dans certains secteurs, nous accusons du retard par rapport à certaines autres provinces, et je peux prendre des statistiques pour prouver, comme je viens de le faire, que dans d'autres domaines, nous avons une longueur d'avance sur d'autres provinces.

Je crois qu'il est juste de dire, madame la présidente, que le système d'éducation dans notre province, évalué de façon objective et comparative par rapport à tous les indicateurs de rendement, se situe à peu près dans la moyenne canadienne. Nous avons beaucoup de chemin à faire, nous le reconnaissons. C'est ce que nous tentons de faire. Cependant, le système d'éducation de notre province n'est pas le pire du pays.

La présidente: Merci. Il était important de préciser ces choses au compte rendu. L'autre question que j'aimerais vous poser porte précisément sur la politique d'admission libre des écoles parce que je dois dire que je suis un peu confuse. Lorsque nous parlons de politique d'admission libre, dans le langage que je suis habituée d'utiliser à cet égard, cela veut dire que chaque enfant est admis après présentation d'une demande à la condition qu'il y ait suffisamment de place, c'est-à-dire des pupitres, des chaises, du personnel enseignant pour cet élève. Lorsque vous parlez de politique d'admission libre, est-ce que c'est ce que vous voulez dire? Ou encore, est-ce qu'on accorde d'abord la préférence aux élèves de croyance pentecôtiste et ensuite, s'il y a de la place, aux autres enfants? Ou encore, si les enfants sont acceptés peu importent leurs croyances religieuses?

M. Wilkins: Madame la présidente, vous avez raison de dire que dans les écoles pentecôtistes, on donnera la préséance aux élèves pentecôtistes et après, s'il y a suffisamment de place, aux élèves des autres confessions. Cependant, dans une collectivité où la seule école serait la nôtre — et il y a huit ou douze collectivités dans la province où c'est le cas —, tous les élèves auraient le droit de fréquenter l'école et les croyances religieuses de ces élèves seraient respectées. Comme l'a signalé M. Harrington, chaque parent a le droit de demander que son enfant soit soustrait à l'enseignement religieux de l'école. On ne peut pas enlever le caractère chrétien de l'école, mais à mon avis, cela ne constitue pas un problème pour les 98 p. 100 de Terre-Neuviens qui sont chrétiens.

M. Batstone: Tout élève qui n'appartient pas à une catégorie qui jouit de droits constitutionnels a le droit de fréquenter l'école de son choix.

La présidente: Qui détermine quelle est la religion de l'élève? Est-ce le parent? Par exemple, prenons le cas d'un enfant catholique romain en 1^{re} année. Une fois l'enfant en 6^e année, les parents ne pratiquent plus et décident qu'ils ne veulent pas que leur enfant fréquente une école catholique romaine. Peuvent-ils alors établir que leur enfant ira dans une école pentecôtiste ou dans une école interconfessionnelle? Une fois que l'on a établi la religion de l'enfant, c'est pour la vie pour ainsi dire?

M. Wilkins: Madame la présidente, les parents ont le droit en tout temps d'établir la religion de leur enfant. Si les parents veulent changer de religion, ils peuvent le faire. Une fois que l'enfant est inscrit dans une école pentecôtiste, par exemple, peu importe le niveau auquel il est rendu, il peut continuer dans ce

provided for up to and including Grade 12, if that is the parents wish. However, the parents also have the choice of transferring that student to another school.

Senator Beaudoin: My question is addressed to Mr. Harrington, the legal counsel. Here in Newfoundland where you have a special section for denominational rights, Term 17, do you consider yourself bound by the decision of the Privy Council and the Supreme Court of Canada on section 93 for Quebec and Ontario, or section 22 in Manitoba, or section 17 in Saskatchewan and Alberta?

Mr. Harrington: Yes, we do, senator. I am glad you raised this point. I was listening to both you and Senator Jessiman on CBC radio this morning. Senator Jessiman was curious about why there is no reference in Term 17 to remedial action by the Governor in Council. There is a conscious reason for that.

When the Terms of Union were being negotiated, the Newfoundland delegation decided they would prefer to have recourse to the court with regard to protection of Term 17 rights rather than to the Governor in Council. That was referred to specifically by Prime Minister St. Laurent in debate in the House of Commons at the time explaining the parameters of Term 17. But for that choice to rest our rights of recourse solely with the courts rather than the Governor in Council, all other aspects of Term 17 are equivalent to section 93. In that respect, we feel completely bound by those decisions.

Senator Beaudoin: So you are bound by the decisions of the Supreme Court on this. In section 93, and section 22 for Manitoba and 17 for Saskatchewan and Alberta, there is no such thing as "subject to provincial legislation", which worries me to a certain extent. I will raise that question with the Government of Newfoundland.

I raised that question because in Quebec, for example, we have cases which indicate that the right to hire teachers and professors, the right to select books, the right to receive subventions and the right to tax are denominational rights. Do you consider that those same rights exist here in Newfoundland?

Mr. Harrington: Yes, they do, and they have been recognized by decisions of the court in this province as well as by the Supreme Court of Canada. Of course, that provision with regard to teachers, for example, which I know becomes a very hot topic for debate, is very much not solely tied to the traditional denominational schools. For example, there was a decision of the Ontario Human Rights Commission in about 1993 involving a teacher with what was simply called a Christian school in Ontario. The teacher's lifestyle became an issue with the trustees of that school saying the person was acting in a fashion that was inconsistent with the beliefs of the Christian school in a generic sense. There was no specific denomination.

The dismissal of that teacher was challenged before the Ontario Human Rights Commission. The issue had really nothing to do with section 93 but dealt rather with the provisions of the Human

système et pourra y rester jusqu'en 12^e année, si tel est le désir des parents. Cependant, les parents ont également le choix de transférer cet élève dans une autre école.

Le sénateur Beaudoin: Ma question s'adresse à M. Harrington, le conseiller juridique. Ici, à Terre-Neuve, où s'applique une disposition spéciale concernant les droits confessionnels, c'est-à-dire la clause 17, est-ce que vous considérez exécutoire pour vous la décision du Conseil privé et de la Cour suprême du Canada au sujet de l'article 93 pour le Québec et l'Ontario, de l'article 22 pour le Manitoba ou de l'article 17 pour la Saskatchewan et l'Alberta?

M. Harrington: Oui, sénateur. Je suis content que vous souleviez la question. Je vous écoutais ce matin, vous et le sénateur Jessiman, à CBC Radio. Le sénateur Jessiman se demandait pourquoi il n'est pas question dans la clause 17 de mesure correctrice par le gouverneur en conseil. C'est volontaire.

Lorsque les Conditions de l'union ont été négociées, la délégation de Terre-Neuve a décidé qu'elle préférerait avoir recours aux tribunaux pour assurer la protection des droits conférés par la clause 17 plutôt que de s'en remettre au gouverneur en conseil. Le premier ministre Saint-Laurent en a parlé précisément lors du débat à la Chambre des communes à ce moment-là lorsqu'il a expliqué les paramètres de la clause 17. À l'exception de ce choix de conserver nos droits de recours seulement auprès des tribunaux plutôt qu'auprès du gouverneur en conseil, tous les autres aspects de la clause 17 sont équivalents à l'article 93. À cet égard, nous estimons être totalement liés par ces décisions.

Le sénateur Beaudoin: Donc vous êtes liés par les décisions de la Cour suprême à ce sujet. À l'article 93, à l'article 22 pour le Manitoba et à l'article 27 pour la Saskatchewan et l'Alberta, il n'est pas question de dispositions «assujetties à une loi provinciale», ce qui m'inquiète dans une certaine mesure. Je vais poser la question aux représentants du gouvernement de Terre-Neuve.

J'ai soulevé cette question parce qu'au Québec, par exemple, nous avons des causes qui indiquent que le droit d'engager des enseignants, le droit de choisir des manuels, de recevoir des subventions et de taxer sont des droits confessionnels. Croyez-vous que ces mêmes droits existent ici à Terre-Neuve?

M. Harrington: Oui, ils existent, et ils ont été reconnus par des décisions de la cour de cette province de même que par la Cour suprême du Canada. Bien sûr, la disposition concernant les enseignants, par exemple, qui, je sais, devient une question très délicate dans les débats, n'est pas uniquement liée aux écoles confessionnelles traditionnelles. Par exemple, aux environs de 1993, la Commission ontarienne des droits de la personne a rendu une décision concernant un enseignant et ce que l'on a simplement appelé une école chrétienne en Ontario. Le style de vie de l'enseignant est devenu un problème pour les commissaires de cette école qui prétendaient que la personne agissait de façon contraire aux croyances de l'école chrétienne au sens générique du terme. Il n'était pas question de confession précise.

Le renvoi de cet enseignant a été contesté devant la Commission ontarienne des droits de la personne. Le problème n'avait rien à voir avec l'article 93, mais portait plutôt sur les

Rights Code of Ontario, which is similar to Newfoundland's and which indicates that there should be no discrimination based on religion subject to a bona fide occupational qualification. The Ontario Human Rights Commission agreed that even for a Christian school of a very generic character, compliance with the fundamental beliefs of Christianity was a bona fide occupational requirement for that teacher. Therefore, the issue of termination on the basis of inconsistent behaviour was upheld.

We are seeing that the situation which is so much at issue and debate in Newfoundland is not an issue that is out of step with thinking in other parts of the country. In any type of religious school there is an expectation that teachers involved in importing religious beliefs to the children in those schools be in compliance with fundamental beliefs of the particular religious group.

It is important that this be brought to the fore in this discussion today because there are many people — and you will hear from the teachers' union and others on this — who take great exception to the fact that even under the new Term 17 there could be provision for unidenominational schools to have control over hiring and dismissal policies with regard to teachers. The fact is that that is part and parcel of the characteristics of a denominational school. It should be clear that even the model of the Newfoundland government under the new Term 17 envisaged that that would continue to be the case with regard to unidenominational schools.

Senator Beaudoin: I raised that because we had a long debate in Quebec many years ago about the Jewish schools. The provincial legislature of Quebec was saying, "There are the Catholics, and all the others are Protestant." The Privy Council disagreed with that, and the Supreme Court also. Since the time of the *Hirsch* case, we have considered that nothing would preclude the legislature of Quebec from establishing neutral or secular schools. There is no doubt that Quebec may do that.

Of course, Quebec is bound by the denominational rights of Catholic groups and Protestant groups. Here in Newfoundland, if you are bound by the jurisprudence of the Privy Council and the Supreme Court of Canada for the interpretation of the denominational rights, nothing would preclude the legislature of Newfoundland from establishing a secular school.

What is your opinion on that? If that is the case, there must be another reason for the amendment.

Mr. Harrington: It is fair to say that both the Catholic and the Pentecostal groups in Newfoundland were surprised that it was being suggested at the hearings of the Senate in Ottawa that, under the current regime, you could not have a public secular school. We always took the position, consistent with the position elsewhere in the country, that that was not the case. The only question was the political will within the legislature or the numbers to warrant the establishment and funding of a secular or public school system.

dispositions du Code des droits de la personne de l'Ontario, lequel est semblable à celui de Terre-Neuve, et qui précise qu'il ne doit pas y avoir de discrimination fondée sur la religion et assujettie à une exigence professionnelle justifiée. La Commission ontarienne des droits de la personne a reconnu que même pour une école chrétienne au sens très général du terme, l'enseignant devait respecter les croyances fondamentales de la chrétienté et que cela constituait une exigence professionnelle justifiée. Par conséquent, la question du renvoi fondé sur un comportement inadéquat a été retenue.

C'est donc dire que la situation qui pose tant problème et qui fait l'objet de discussions à Terre-Neuve n'est pas une question contraire aux façons de penser dans d'autres régions du pays. Dans n'importe quel type d'école confessionnelle, on s'attend à ce que les enseignants qui sont chargés de transmettre les croyances religieuses aux enfants se conforment aux croyances fondamentales du groupe religieux qui exploite l'école.

Il est important que cet élément soit amené dans la discussion aujourd'hui parce qu'il y a tellement de personnes — et vous allez entendre le syndicat des enseignants et d'autres à ce sujet — qui disent que même en vertu de la nouvelle clause 17, il pourrait y avoir des écoles uniconfessionnelles qui auraient le contrôle sur les politiques d'embauche et de renvoi des enseignants. Le fait est que cela fait partie des caractéristiques d'une école confessionnelle. Il faut établir clairement que même le modèle du gouvernement de Terre-Neuve prévu en vertu de la nouvelle clause 17 ferait en sorte que cela continuerait d'être le cas pour ce qui est des écoles uniconfessionnelles.

Le sénateur Beaudoin: J'ai soulevé la question parce que nous avons eu un long débat au Québec il y a de nombreuses années au sujet des écoles juives. L'Assemblée législative du Québec disait: «Il y a les catholiques et tous les autres sont des protestants». Le Conseil privé n'était pas d'accord, pas plus que la Cour suprême. Depuis l'affaire *Hirsch*, nous avons considéré que rien n'empêchait l'Assemblée nationale du Québec d'établir des écoles neutres ou laïques. Il ne fait aucun doute que le Québec peut faire cela.

Bien sûr, le Québec doit respecter les droits confessionnels des groupes catholiques et protestants. Ici, à Terre-Neuve, si vous êtes liés par la jurisprudence du Conseil privé et de la Cour suprême du Canada pour ce qui est de l'interprétation des droits confessionnels, rien n'empêcherait l'Assemblée législative de Terre-Neuve d'établir une école laïque.

Qu'en pensez-vous? Si tel est le cas, il doit y avoir une autre raison pour que l'on demande la modification.

M. Harrington: Il est juste de dire que les catholiques et les pentecôtistes de Terre-Neuve ont été surpris lorsqu'ils ont entendu aux audiences du Sénat à Ottawa que, dans le régime actuel, on ne pourrait pas avoir d'école laïque publique. Nous avons toujours soutenu, et ce, conformément à la position invoquée ailleurs dans le pays, que cela n'était pas le cas. La seule question était la volonté politique de l'Assemblée législative ou le nombre d'élèves pour justifier l'établissement et le financement d'un système d'écoles publiques ou laïques.

The second aspect of this, raised by Senator Rompkey, was that that is all well and good in theory, but that you could not fund such a school because the moneys had to be given to the constitutionally recognized denominations. The legal advice from our group has always been that that is not the case and that you could establish and fund a public school system to accommodate any other groups you wished.

The only issue with regard to non-discriminatory funding is that portion of the funding that the legislature would allocate for the continuance of denominational schools had to be on a non-discriminatory basis amongst the denominations that were being funded, but it did not stop the legislature from taking a segment of public funds allocated for education generally and assigning them to a public school system, as long as there was non-discriminatory funding on the denominational side.

That has always been our understanding. We were surprised it was being suggested otherwise. That is the legal position upon which we engage in this current discussion.

Senator Rompkey: Surely if the present denominational schools are to maintain their existence, they must operate with present funds. If you set up a public system, that will require more funds. You then get into the situation of whether you raise taxes or cut programs, which is the old government argument. It becomes a bit specious, I think, to suggest that you can have a public system and a denominational system at the same time. You can if you have unlimited funds or if you are willing to undermine the funds available to the denominational schools. It seems to me you cannot have a denominational system and a public system without infringing on the rights and viability of the denominational schools or raising taxes or cutting programs. Is that fair?

Mr. Harrington: I think we need to have a practical discussion on how to implement that.

Senator Rompkey: Is that argument fair?

Mr. Harrington: Perhaps I should let Pastor Batstone comment on this. He has some views on this point.

Mr. Batstone: The present proposed Term 17 provides for the government to establish non-denominational schools, so that is envisioned in the government's view of education as well. If you establish a secular school, where numbers warrant, obviously the students move from the present denominational schools to that school. Their operational grant moves with them. The teachers move from the denominational school to the secular school. The teachers' salaries move with them. It is not fair to say that the funding remains the same for the denominational schools and you must add this extra funding for the secular school. There is a balancing of the funding once you introduce another school.

In Newfoundland in particular, a secular school possibly could be established in St. John's or in another large centre where there are sufficient numbers of students to warrant that kind of a school.

Le deuxième aspect, qu'a soulevé le sénateur Rompkey, est que tout cela est bien beau en théorie, mais que l'on ne peut pas financer une telle école parce que l'argent doit être accordé aux confessions reconnues par la Constitution. L'avis juridique de notre groupe a toujours été que cela n'est pas le cas et que l'on pourrait établir et financer un système d'écoles publiques pour répondre aux besoins de tous les autres groupes.

Le seul problème concernant le financement non discriminatoire est qu'une partie du financement que l'Assemblée législative accorderait pour l'exploitation des écoles confessionnelles doit être non discriminatoire entre les confessions qui sont financées, mais cela n'empêche pas l'Assemblée législative de prendre une partie des fonds publics affectés à l'éducation en général et de les verser au système d'écoles publiques, dans la mesure où le financement n'est pas discriminatoire pour les écoles confessionnelles.

C'est toujours ce que nous avons compris. Nous avons été surpris d'entendre le contraire. Voilà la position juridique sur laquelle nous nous appuyons dans la discussion actuelle.

Le sénateur Rompkey: Certes, si les écoles confessionnelles en place doivent continuer d'exister, elles doivent compter sur les fonds actuels. Si on établit un système public, on aura besoin de crédits supplémentaires. On se retrouve alors face à un dilemme: ou bien on augmente les taxes, ou bien on coupe les programmes, argument qu'avance toujours le gouvernement. Cela devient un peu spécieux, je pense, de dire qu'on peut avoir un système public et un système confessionnel en même temps. On peut, si on a des fonds illimités ou si on est disposé à diminuer les fonds actuellement versés aux écoles confessionnelles. Il me semble qu'on ne peut pas avoir un système confessionnel et un système public sans empiéter sur les droits des groupes confessionnels et sur la viabilité de leurs écoles ni sans augmenter les taxes ou couper les programmes. Est-ce exact?

M. Harrington: Je pense qu'il faudrait discuter des aspects pratiques de la mise en oeuvre du système.

Le sénateur Rompkey: Est-ce que cet argument est équitable?

M. Harrington: J'aimerais peut-être laisser le révérend Batstone faire des commentaires à ce sujet. Il a quelques opinions à exprimer là-dessus.

M. Batstone: La modification actuelle qui est proposée à la clause 17 prévoit que le gouvernement doit établir des écoles non confessionnelles, donc, en matière d'éducation, c'est ce qu'envisage le gouvernement également. Si on établit une école laïque, là où le nombre le justifie, de toute évidence, les élèves passent des écoles confessionnelles actuelles à ce type d'école. Les subventions opérationnelles sont transférées avec eux. Les enseignants passent d'une école confessionnelle à une école laïque. Et ils apportent avec eux leur salaire. Il n'est pas juste de dire que les crédits demeurent les mêmes pour les écoles confessionnelles et qu'il faut ajouter des crédits supplémentaires pour l'école laïque. Il faut équilibrer les fonds une fois qu'on ouvre une autre école.

À Terre-Neuve, plus particulièrement, on pourrait établir une école laïque à St. John's ou dans un autre grand centre urbain là où le nombre le justifie. Le gouvernement ne verrait pas

We would have no problem with government establishing a school for those parents who do want to have a confessional-based education for their children.

Senator Rompkey: The question has been raised as to whether there can be, generally speaking in the province, a public system and a denominational system.

Senator Kinsella: The answer is yes.

Senator Rompkey: The answer is yes if you have unlimited funds. If you took the funds presently allocated to denominational schools, you would impinge on their viability and undermine their viability. For example, in principle, you could allocate \$1 each to the Pentecostal education committee, the Catholic education committee and the integrated education committee. It seems to me that would fulfil the terms. You would be dividing the funds allocated fairly. However, clearly the churches would not be able to maintain their schools if that were the case. You cannot have a denominational system with the funds available to keep those schools viable as they presently exist and also have a public system without either raising taxes or cutting programs.

Mr. Batstone: The number of students in the province would not change because you introduce another system. The students would move from one system to the other.

Senator Rompkey: You would be undermining denominational schools in that case.

Mr. Batstone: Not necessarily.

Senator Rompkey: I cannot see how you could have both.

Mr. Batstone: I also want to make a point on the \$1. It has been stated in the House of Commons in particular that if you give \$1 to one group, you must give \$1 to another group. That is not correct. Let us say you have \$1. You give 54 cents to the integrated, 35 cents to the Roman Catholic and 11 cents to the Pentecostals. That is why our system must provide millions of dollars of their own funds to maintain their own schools. We are willing to continue that kind of commitment.

Senator Ottenheimer: I should like to come back to the question with respect to those children of parents who are not adherents to one of the Christian faiths. A gentleman said earlier that approximately 98 per cent of children in Newfoundland have a Christian orientation. Presumably the other 2 per cent would be of non-Christian beliefs or agnostic or whatever. I understand that in a Pentecostal unidenominational school, and perhaps others, priority is given to the adherents of that denomination.

Do I understand correctly also that in a community where there is only one school, a unidenominational school, the law requires that no student, whether of Christian or non-Christian background, may be excluded?

Mr. Batstone: That is correct.

d'objection à établir une école pour les parents qui veulent donner une éducation confessionnelle à leurs enfants.

Le sénateur Rompkey: La question a été posée à savoir si, de façon générale dans la province, il peut y avoir un système public et un système confessionnel.

Le sénateur Kinsella: La réponse est oui.

Le sénateur Rompkey: La réponse est oui si l'on a des fonds illimités. Si vous prenez les crédits actuellement accordés aux écoles confessionnelles, vous risquez de porter atteinte à leur viabilité et de la miner. Par exemple, en principe, on pourrait attribuer un dollar pour chaque comité d'école pentecôtiste, chaque comité catholique et chaque comité d'école des églises intégrées. Il me semble que l'on respecterait les conditions énoncées. On diviserait les crédits qui seraient accordés équitablement. Cependant, il ne fait aucun doute que les églises ne pourraient pas maintenir leurs écoles si tel était le cas. On ne peut pas avoir un système confessionnel avec les crédits disponibles pour maintenir ces écoles viables actuellement et en même temps un système public sans augmenter les taxes ou couper les programmes.

M. Batstone: Le nombre d'élèves dans la province ne changerait pas parce qu'il y aurait un autre système. Les élèves passeraient d'un système à l'autre.

Le sénateur Rompkey: Vous mineriez dans ce cas le système des écoles confessionnelles.

M. Batstone: Pas nécessairement.

Le sénateur Rompkey: Je ne vois pas comment on peut avoir les deux.

M. Batstone: J'aimerais aussi revenir à cette question des crédits. Il a été dit à la Chambre des communes plus particulièrement que si on donne un dollar à un groupe, il faut donner un dollar à un autre groupe. Ce n'est pas juste. Disons que vous avez un dollar. Vous donnez 54 cents aux églises intégrées, 35 cents aux catholiques romains et 11 cents aux pentecôtistes. C'est la raison pour laquelle notre système doit fournir des millions de dollars de ses propres fonds pour maintenir nos propres écoles. Nous sommes disposés à continuer à agir ainsi.

Le sénateur Ottenheimer: J'aimerais revenir aux enfants des parents qui n'ont pas d'allégeance à une croyance chrétienne. Un monsieur a dit tout à l'heure qu'il y a environ 98 p. 100 des enfants de Terre-Neuve qui sont d'allégeance chrétienne. On suppose que les 2 p. 100 qui restent seraient des non-chrétiens ou des agnostiques. Je crois comprendre que dans une école uniconfessionnelle pentecôtiste, et peut-être dans d'autres, on accorde la priorité aux élèves de cette confession.

Est-ce que je comprends bien aussi que dans une collectivité où il y a seulement une école, soit une école uniconfessionnelle, la loi exige qu'aucun élève, qu'il soit d'allégeance chrétienne ou non, ne puisse être exclu?

M. Batstone: C'est exact.

Senator Ottenheimer: There seems to be a suspicion that in Newfoundland those who do not adhere to Christian or recognized denominations in terms of the present Term 17 are without consideration or rights.

Has there been any real problem in terms of accessibility to unidenominational schools of adherents of other Christian faiths or adherents of no Christian faith? Is it a practical problem, and how is it addressed in practice?

Mr. Wilkins: Senator, there are two scenarios relative to your question. One is the community that has only one school. In that community, by law, every student has a right to attend that school and the religious beliefs of that student must be respected in the school.

The second scenario is the community which has more than one school, such as the city of St. John's. Parents who adhere to none of the religious groups which operate in St. John's have the choice of whatever school they want their children to attend, be it Pentecostal, integrated, Seventh-Day Adventist or Roman Catholic. Whatever school they choose must admit the child and the rights of that child with respect to religion must be respected there.

In the city of St. John's, more than 40 per cent of the students are of non-Pentecostal religions. They are welcome in our school. They feel comfortable in the school. In fact, some of the strongest supporters of our school in the city of St. John's are of the evangelical community of the city other than Pentecostals themselves.

Senator Ottenheimer: Thank you for the clarity of your response. Outside of Newfoundland we are frequently regarded — and perhaps sometimes it is our own fault — as being less comprehensive and less understanding than we believe we are. Thank you.

Senator Kinsella: There are so many questions that one would want to ask. I shall limit myself to two. I cannot help but comment that it is a black mark against the House of Commons that members there could spend as little as a day or so on this matter and vote in favour of it. The government allowed a free vote and one can understand the outcome of it because members had very little opportunity to know what they were dealing with. I assume that we will be having the same kind of free vote in the Senate, but at least our decisions will be based upon analysis and study.

The very important debate between our witnesses and Senator Rompkey is, I think, part of the crux of the issue. Effectively, as I understand the situation, you are arguing that what is proposed by the amended Term 17 can be done without amending the Constitution. Indeed, if the government decides it wants to have a public school system apart from the denominational school system, they can have that.

I earlier asked your legal counsel whether this was not a situation where, in an attempt to achieve the laudable objective of reform and modernization, they are not using the proverbial sledgehammer to kill the proverbial mosquito. They are blowing

Le sénateur Ottenheimer: Certains semblent croire qu'à Terre-Neuve, ceux qui n'adhèrent pas au christianisme ou à une confession reconnue aux termes de la clause 17 actuelle n'ont aucun droit.

Est-ce qu'il y a déjà eu de véritables problèmes concernant l'accessibilité aux écoles uniconfessionnelles d'adhérents à d'autres croyances chrétiennes ou d'adhérents à une croyance non chrétienne? C'est un problème pratique, et comment est-il abordé en pratique?

M. Wilkins: Sénateur, votre question renferme deux scénarios. Le premier est que la collectivité n'a qu'une école. Dans cette collectivité, la loi exige que tous les élèves aient le droit de fréquenter cette école et que les croyances religieuses de l'élève soient respectées dans l'école.

Le second scénario est la collectivité qui renferme plus d'une école, comme dans la ville de St. John's. Les parents qui n'adhèrent à aucun groupe religieux établi à St. John's peuvent choisir l'école où ils veulent envoyer leurs enfants, que ce soit une école pentecôtiste, intégrée, adventiste du septième jour ou catholique romaine. Quelle que soit l'école qu'ils choisissent, celle-ci doit accepter l'enfant, et les droits religieux de cet enfant doivent y être respectés.

À St. John's, plus de 40 p. 100 des élèves ne sont pas des pentecôtistes. Ils sont les bienvenus dans notre école. Ils s'y sentent à l'aise. En fait, certains des plus fervents partisans de notre école à St. John's proviennent de communautés évangéliques de la ville autres que les pentecôtistes.

Le sénateur Ottenheimer: Je vous remercie pour la clarté de votre réponse. À l'extérieur de Terre-Neuve, nous sommes souvent considérés — et c'est peut-être parfois de notre propre faute — comme moins compréhensifs que nous le croyons. Merci.

Le sénateur Kinsella: Il y a tellement de questions qu'on voudrait poser. Je vais me restreindre à deux. Je ne peux m'empêcher de faire ce commentaire et dire qu'à la Chambre des communes, il est regrettable que les députés aient consacré à peine une journée ou à peu près à cette question et aient voté en faveur. Le gouvernement a permis la tenue d'un vote libre et on peut comprendre le résultat du vote parce que les députés ont eu très peu la chance de savoir ce qu'ils étudiaient. Je suppose que nous aurons le même genre de vote libre au Sénat, mais au moins nos décisions seront fondées sur une analyse et une étude de la question.

Le très important débat qui a lieu entre nos témoins et le sénateur Rompkey est, je pense, au cœur du problème. Effectivement, d'après ce que je comprends, vous soutenez que ce qui est proposé dans la modification à la clause 17 peut être réalisé sans que l'on ne modifie la Constitution. En fait, si le gouvernement décide qu'il veut avoir un système d'écoles publiques distinct du système confessionnel, il peut l'avoir.

J'ai demandé tout à l'heure à votre conseiller juridique si on ne se retrouvait pas dans une situation où, dans le but d'atteindre l'objectif louable de la réforme et de la modernisation, on n'utilise pas la massue pour tuer le moustique. On supprime les droits des

away constitutionally guaranteed minority rights when they could have done it more surgically.

Senator Rompkey has raised a very important question. How would that affect the fiscal plan of the province?

Mr. Wilkins: I should like to speak to that issue. You must look at it within the reality of education in this province, not theoretically. The reality is that 90 per cent of communities which have schools in Newfoundland have only one school system. Right now, that school system is a public school system, a public denominational school system, publicly funded.

Senator Rompkey: You have to weigh that in conjunction with the transportation system. You have to including bussing in equation.

Mr. Wilkins: Mr. Senator, if I could continue, if you take the 90 per cent of communities which have only one school system and you give parents the choice of whether they want to continue that as a public denominational school system or as a public secular school system, and if the majority of parents voted to have it as a public secular school system there still would only be one school in the community. It would be a public secular school rather than a public denominational school. It would take no more teachers and no more funds to operate that school than would be the case at present.

The other scenario is the larger towns like St. John's, which have the population to sustain different systems.

Senator Kinsella: If the Senate does not adopt this resolution, as you know, the Constitution provides that the clock ticks on. The resolution would either be reintroduced in the House of Commons or not reintroduced, as the government chose.

What great evil would befall the province and what impediment would be created to the continuance of the process of dialogue that had been under way, and, as Senator MacDonald pointed out, abruptly blew up? What is your view as to the practical result? Would there be some good, not only in terms of your own perspective but in terms of the entire educational system if we did not pass this resolution and the House of Commons did not have a resolution reintroduced? What great harm would befall the province?

Mr. Batstone: Senator, we must continue with education reform and improvement of the system. Without the amendment, I believe we will be forced to go back to the table and proceed on the basis of consensus we have already secured and reform the system in accordance with the framework agreement. That would achieve all of the changes which the government has identified as necessary and with which we have agreed.

The Chair: Thank you, panellists, very much for your participation this morning. We have learned a great deal, sitting at this table.

minorités garantis par la Constitution alors qu'on aurait pu s'y prendre avec plus de finesse.

Le sénateur Rompkey a soulevé une question très importante. En quoi cela touchera-t-il les prévisions financières de la province?

M. Wilkins: J'aimerais répondre à cette question. Il faut examiner la situation dans le contexte de l'éducation dans notre province, et non pas en théorie. La réalité est que 90 p. 100 des collectivités qui ont une école à Terre-Neuve n'ont qu'un système scolaire. Actuellement, ce système scolaire est le système public, un système d'écoles publiques confessionnelles financé par les fonds publics.

Le sénateur Rompkey: Il faut tenir compte de cela au regard du système de transport. Il faut inclure le transport par autobus dans l'équation.

M. Wilkins: Sénateur, si vous me permettez de continuer, si vous prenez les 90 p. 100 de collectivités qui n'ont qu'un seul système scolaire et que vous donnez aux parents le choix de décider de continuer d'avoir un système scolaire public confessionnel ou un système scolaire public laïc, et si la majorité des parents décident d'opter pour le second, il n'y aura encore qu'un système scolaire dans la collectivité. Ce sera un système scolaire laïc public plutôt qu'un système public confessionnel. On n'aura pas besoin de plus d'enseignants ni plus de fonds pour exploiter ce système.

L'autre scénario concerne les villes plus importantes comme St. John's qui ont suffisamment de population pour avoir différents systèmes.

Le sénateur Kinsella: Si le Sénat n'adopte pas cette résolution, comme vous le savez, la Constitution prévoit que les choses se poursuivent. La résolution sera soit présentée de nouveau à la Chambre des communes, soit annulée, au gré du gouvernement.

Quel tort cela causerait-il à la province et quel obstacle viendrait empêcher la poursuite du dialogue qui se tenait et, comme l'a fait remarquer le sénateur McDonald, qui a été abruptement interrompu? Que se passera-t-il en pratique, pensez-vous? Est-ce qu'il y aurait des avantages, non pas seulement de votre point de vue mais pour tout le système d'éducation, si nous n'adoptons pas cette résolution et si la Chambre des communes ne présentait pas à nouveau la résolution? Quel tort cela pourrait-il faire à la province?

M. Batstone: Sénateur, nous devons poursuivre la réforme et l'amélioration du système d'éducation. Sans la modification, je crois que nous serons forcés de revenir à la table, de nous en remettre au consensus que nous avons déjà obtenu et de réformer le système conformément à l'accord-cadre. Ainsi donc, nous pourrions réaliser tous les changements que le gouvernement a établis comme étant nécessaires et auxquels nous avons donné notre aval.

La présidente: Merci, messieurs. Merci beaucoup de votre participation ce matin. Nous avons appris beaucoup de votre témoignage.

I also thank the participants in the audience for complying with the rules of the Senate. The rule in this room, ladies and gentlemen, is that the audience does not participate. That means they do not clap; they do not jeer or heckle. They listen. We are delighted that you are here, but we would respectfully ask that all you do is listen quietly.

We have with us for the next hour a panel from the Seventh-Day Adventist Church. We will commence with Pastor David Crook, the president, who will introduce the other members of the panel.

Pastor Crook, please proceed.

Pastor David S. Crook, President, Seventh-Day Adventist Church: Madam Chair, I wish to extend a very special welcome to you and to the other senators. I trust that you have noted the weather we ordered for you this morning. I am very grateful that we have been given this opportunity on behalf of our people. I trust that my name will not give you too much difficulty. It may be difficult to go from a King to a Crook.

Appearing with me is George Morgan. Mr. Morgan is a product of our school system. His children have gone through our school system as well. George served on our school board and is very active in our church activities.

Mr. David Streifling serves as our superintendent of education.

Christine Castagne is a parent whose children are in our school system at the present time.

Barry Bussey has served as an employee of our church here in Newfoundland as a pastor. He has studied and practised law here in Newfoundland until very recently moving to Ontario, where he works for the church as corporate counsel.

Mr. George Morgan, Member of the Seventh-Day Adventist School Board, Seventh-Day Adventist Church: Senators, I am here as a representative of a very small minority group. The Seventh-Day Adventists of Newfoundland believe that the amended Term 17 discriminates against us.

About 60 years ago, my parents brought me to the Seventh-Day Adventist school in St. John's to begin my formal education. My father attended that school 30 years earlier, and about 30 years later I brought my children to that school.

We Seventh-Day Adventists in Newfoundland are about 700 people, counting only the practising adults, which makes us approximately one-tenth of one per cent of the population of Newfoundland. We have been operating schools in Newfoundland for 101 years, and we have been receiving government funding for our schools since 1912, which is 84 years.

The question is often asked of Seventh-Day Adventists, "Why do you feel that you need separate schools for your children?" The answer is that we are "Sabbatarians". We worship God on the Biblical sabbath, Saturday, the seventh day of the week. From sunset Friday to sunset Saturday, we do not buy, sell, work, trade, play, or study things we must study on other days of the week. This means that when Seventh-Day Adventist children attend public schools, or schools operated by other religions, they are disadvantaged by being unable to participate in

Je remercie également le public de se conformer au Règlement du Sénat. La règle veut que dans cette salle, mesdames et messieurs, le public ne participe pas. Pas d'applaudissements, pas de chahut, pas de huées. Vous écoutez. Nous sommes contents de vous avoir ici, mais nous vous demandons très respectueusement de vous contenter d'écouter.

Pour la prochaine heure, nous accueillons un groupe de l'Église adventiste du septième jour. Nous allons commencer par le pasteur David Crook, le président, qui nous présentera les autres membres du groupe.

Révérend Crook, je vous cède la parole.

Le pasteur David S. Crook, président, Église adventiste du septième jour: Madame la présidente, je tiens à vous souhaiter une bienvenue toute particulière à vous et aux autres sénateurs. Je crois que vous avez remarqué le temps que nous vous avons commandé pour vous ce matin. Je vous remercie grandement de donner à notre groupe l'occasion de se faire entendre. J'ose croire que vous n'accorderez pas de signification particulière à mon nom, car je n'ai rien d'un personnage malhonnête.

Je suis accompagné aujourd'hui de M. George Morgan, qui fait partie de notre système scolaire. Ses enfants ont fréquenté notre système également. M. Morgan a été membre de notre conseil scolaire et il est très actif au sein de notre église.

M. David Streifling est surintendant de l'éducation.

Mme Christine Castagne a des enfants qui fréquentent notre système scolaire actuellement.

M. Barry Bussey a été employé de notre église ici à Terre-Neuve à titre de pasteur. Il a étudié et pratiqué le droit à Terre-Neuve jusqu'à tout récemment; il est maintenant en Ontario où il travaille pour notre église à titre de conseiller juridique.

M. George Morgan, membre du Conseil scolaire de l'Église adventiste du septième jour: Honorables sénateurs, je suis ici en tant que représentant d'un très petit groupe minoritaire. Les adventistes du septième jour de Terre-Neuve croient que la modification de la clause 17 est discriminatoire pour eux.

Il y a environ 60 ans, mes parents m'ont amené à l'école adventiste du septième jour à St. John's pour entreprendre mon éducation officielle. Mon père avait fréquenté cette école 30 ans auparavant, et environ 30 ans plus tard, j'y ai amené mes enfants.

Nous, les adventistes du septième jour de Terre-Neuve, sommes environ 700 personnes, en ne comptant que les adultes pratiquants, ce qui fait de nous à peu près le un dixième de un pour cent de la population de Terre-Neuve. Nous avons des écoles à Terre-Neuve depuis 101 ans et nous recevons des fonds du gouvernement pour nos écoles depuis 1912, soit depuis 84 ans.

On nous demande souvent: «Pourquoi estimez-vous nécessaire d'avoir des écoles séparées pour vos enfants?» La réponse est que nous respectons le sabbat. Nous adorons Dieu le jour du sabbat biblique, c'est-à-dire le samedi, le septième jour de la semaine. Du coucher du soleil le vendredi au coucher du soleil le samedi, nous n'achetons ni ne vendons rien, nous ne travaillons pas, nous ne faisons pas de commerce, nous ne jouons pas, nous n'étudions pas de choses que nous devons étudier d'autres jours de la semaine. C'est donc dire que lorsque des enfants de l'Église adventiste du

concerts, sporting events and other extra-curricular activities because these are almost always held on Friday nights and Saturdays. We Seventh-Day Adventists are a subculture. We are a distinct society within the Newfoundland culture.

Furthermore, it is our belief that Christian education cannot be limited to religious education classes but that every classroom should have a Christian ambience and every subject should be taught in a Christian setting.

It is our custom around the world wherever we have a Seventh-Day Adventist Church to operate a church school so that our children can have all of the advantages enjoyed by children in other school systems. However, in Newfoundland, Seventh-Day Adventist children are a minority even in Seventh-Day Adventist schools because as many as two-thirds of the children in these schools are not from Seventh-Day Adventist homes. These children are mainly from classes of people who have no rights in education in Newfoundland such as the Mormons, Jehovah's Witnesses, Bible Believers, Christadelphians and others, and we have other children from main-line religions whose parents have chosen the local Seventh-Day Adventist school because they believe their child can learn better in a smaller school with a lower student-teacher ratio.

All of these children are in Seventh-Day Adventist schools in Newfoundland because their parents have chosen to put them there, mainly for the Christian ambience of the school. These parents are deeply concerned that the proposed Term 17 amendment will close the Seventh-Day Adventist schools and deprive them of the benefits they value greatly.

We Seventh-Day Adventists are sometimes accused of spreading bigotry. On the contrary, the ambience of a Seventh-Day Adventist school is very tolerant, in deference to the several different religious minorities we find in each classroom.

The original Term 17 used such words as "not prejudicial" and "non-discriminatory" to restrict the right of the Newfoundland government to legislate and to fund education. The amended Term 17 does not use those words. Its main purpose is to allow the government of Newfoundland to discriminate against the tiny Seventh-Day Adventist minority as well as against Pentecostal and Roman Catholic minorities. The Williams report of 1992 listed every Seventh-Day Adventist school in Newfoundland as non-viable and recommended that each of these schools be merged with the nearest school regardless of religion. The effect of this amendment will be the withdrawal of government funding from all Seventh-Day Adventist schools in Newfoundland.

We were not surprised by the results of the referendum last September. Obviously we knew that 500 Seventh-Day Adventist voters could never outvote the rest of the population of Newfoundland. We also knew that the combined votes of Seventh-Day Adventist, Pentecostal, and Roman Catholics would still comprise a minority, since 44 per cent of the population could

septième jour fréquentent une école publique, ou une école exploitée par une autre religion, ils sont désavantagés du fait de ne pas pouvoir participer aux concerts, aux événements sportifs et aux autres activités parascolaires parce que ces activités ont presque toujours lieu le vendredi soir et le samedi. Nous, les adventistes, formons une sous-culture. Nous sommes une société distincte au sein de la culture terre-neuvienne.

En outre, nous croyons que l'éducation chrétienne ne peut se limiter aux cours d'enseignement religieux, mais que chaque classe devrait avoir une ambience chrétienne et chaque matière devrait être enseignée dans un contexte chrétien.

La coutume veut que dans le monde entier, partout où il y a une Église adventiste du septième jour, nous ayons une école de sorte que nos enfants puissent profiter de tous les avantages dont jouissent les enfants dans les autres systèmes scolaires. Cependant, à Terre-Neuve, les enfants adventistes sont une minorité même dans nos écoles parce que les deux tiers des élèves de ces écoles ne proviennent pas de foyers adventistes. Ces enfants proviennent principalement de groupes qui n'ont pas droit à l'éducation à Terre-Neuve comme les mormons, les Témoins de Jéhovah, les Bible Believers, les Christadelphians et autres, et nous avons d'autres enfants des principaux groupes religieux dont les parents ont décidé de leur faire fréquenter l'école locale adventiste parce qu'ils croient que leurs enfants peuvent mieux apprendre dans une petite école où le ratio élèves-professeur est moins élevé.

Tous ces enfants sont dans des écoles adventistes du septième jour à Terre-Neuve parce que leurs parents ont choisi de les y envoyer, principalement pour l'ambiance chrétienne qui y règne. Ces parents craignent vivement que la proposition de modification de la clause 17 ait pour effet de fermer les écoles adventistes du septième jour et de les priver des avantages auxquels ils accordent une grande importance.

Nous, adventistes du septième jour, sommes parfois accusés de bigoterie. Au contraire, l'ambiance dans une école adventiste du septième jour est à la tolérance, par respect pour les différentes minorités religieuses qui se trouvent dans chaque classe.

Dans la clause 17 initiale, on utilisait des termes comme «non préjudiciable» et «non discriminatoire» pour restreindre le droit du gouvernement de Terre-Neuve de légiférer et de financer l'éducation. On ne retrouve pas ces termes dans la version modifiée de la clause 17 dont le but principal est de permettre au gouvernement de Terre-Neuve de faire preuve de discrimination contre la petite minorité d'adventistes du septième jour et les minorités pentecôtiste et catholique romaine. Le rapport Williams de 1992 décrivait toutes les écoles adventistes du septième jour à Terre-Neuve comme non viables et recommandait que chacune de ces écoles soit fusionnée à l'école la plus près, peu importe la religion. Cette modification aura pour effet de priver toutes les écoles adventistes de Terre-Neuve du financement du gouvernement.

Nous n'avons pas été étonnés par les résultats du référendum de septembre dernier. Bien sûr, nous savions que 500 électeurs adventistes du septième jour ne pourraient jamais mettre en minorité le reste de la population de Terre-Neuve. Nous savions également que le vote combiné des adventistes, des pentecôtistes et des catholiques romains formerait toujours une minorité,

not outvote the 56 per cent who are members of the churches of integration and those who claim no religious affiliation.

We feel that the referendum should never have been held in a just society, any more than the rights of linguistic minorities or native peoples should be subject to a majority vote.

We urge the Senate to recommend to the government of Newfoundland and Labrador that the new Term 17 be amended to preserve the rights of religious minorities.

Mr. David R. Streifling, Director, Educational Superintendent, Seventh-Day Adventist Church: The purpose of my section of the presentation is to provide honourable senators with a bit of background to Seventh-Day Adventist education on a world scale and with a bit of a idea of what we feel we have accomplished here in Newfoundland.

The Seventh-Day Adventist Church in Newfoundland and Labrador has a 101-year history of education in the province. We are a part of the largest Protestant parochial school system in the world. As of January, 1996, the Seventh-Day Adventist world church was operating schools in approximately 120 countries of the world, as the table indicates. Notice the total of over 5,000 schools around the world and nine-tenths of a million students. Also, the system employs 45,700 teachers and over 15,000 non-teaching personnel. These statistics represent the regularly structured educational program and institutions and do not include adult literacy and English language schools operated in many locations, nor the university extension campuses such as the Loma Linda University Extension Campuses in China and Saudi Arabia.

As a part of the world system, the Seventh-Day Adventist Department of Education in North America is a leader in many ways. In the area of curriculum development, besides a well-articulated curriculum for religious education from KG through post-secondary, curricula have been developed for science, reading, language arts, and spelling. In addition, special curricular adaptations for multi-grade classrooms have been developed in the language arts and social studies areas.

The revision process is ongoing. The final year of the new science health curriculum for Grades 5 through 8 is being implemented this autumn. This program is state of the art, including laser disk bar codes in the teachers' editions and appropriate electronic, laboratory, and manuscript resource materials at each grade level. These new science health resources have been approved as alternate textbooks by the Newfoundland Department of Education, as have our reading and religious education curriculum.

Other areas in which the SDAs are leaders are school councils, which we call education committees; school assessment, which is an evaluation process; and renewable teacher certification, all of which are well established within the SDA system. I might add

puisque 44 p. 100 de la population ne peuvent pas mettre en minorité les 56 p. 100 qui sont membres des églises intégrées ou qui n'ont aucune affiliation religieuse.

À notre avis, le référendum n'aurait jamais dû avoir lieu dans une société juste, pas plus que les droits des minorités linguistiques ou des autochtones ne devraient être assujettis à un vote de la majorité.

Nous invitons instamment le Sénat à recommander au gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador de modifier la nouvelle clause 17 pour préserver les droits des minorités religieuses.

M. David R. Streifling, directeur, surintendant de l'éducation, Église adventiste du septième jour: Le but de ma partie de l'exposé est de fournir aux honorables sénateurs quelques données générales sur l'éducation adventiste à l'échelle mondiale et de vous donner une idée de ce que nous estimons avoir accompli ici même à Terre-Neuve.

L'Église adventiste du septième jour à Terre-Neuve et au Labrador assure l'éducation dans la province depuis 101 ans. Nous faisons partie du plus grand système d'écoles paroissiales protestantes au monde. En janvier 1996, l'Église mondiale adventiste du septième jour exploitait des écoles dans environ 120 pays du monde, comme l'indique le tableau. Remarquez le total de plus de 5 000 écoles réparties dans le monde entier et de neuf cent mille élèves. En outre, le système emploie 45 700 enseignants et plus de 15 000 non-enseignants. Ces statistiques donnent une idée du programme d'éducation structuré et des institutions et n'incluent pas les écoles consacrées à l'alphabétisation des adultes et à la langue anglaise que nous avons à de nombreux endroits, pas plus que les campus universitaires annexes comme celui de l'Université Loma Linda en Chine et en Arabie Saoudite.

Dans le cadre du système mondial, le ministère de l'Éducation de l'Église adventiste du septième jour en Amérique du Nord fait figure de leader à maints égards. Pour ce qui est de l'élaboration des programmes d'études, outre un programme bien défini d'éducation religieuse de la maternelle au post-secondaire, nous avons conçu des programmes d'études en sciences, lecture, langue, arts et orthographe. En outre, des adaptations particulières ont été réalisées pour les classes à années multiples dans le domaine des langues, des arts et des études sociales.

Nous révisons constamment nos programmes. La dernière année du nouveau programme de sciences de la santé pour les niveaux 5 à 8 sera mise en œuvre cet automne. Ce programme est un des plus modernes, et comprend des codes à barres au disque laser dans les éditions des enseignants ainsi que l'appareillage électronique, les laboratoires et les ressources documentaires nécessaires à chaque niveau. Ce nouveau programme de sciences de la santé a été approuvé dans la catégorie des manuels alternatifs par le ministère de l'Éducation de Terre-Neuve, tout comme nos programmes de lecture et d'éducation religieuse.

Parmi les autres domaines où l'Église adventiste fait preuve de leadership, mentionnons les comités d'école, que nous appelons des comités d'éducation, l'évaluation des écoles qui est un processus d'évaluation, et le renouvellement de l'accréditation des

that these are reforms being urged upon us by the restructuring efforts being carried on by government just now.

In Canada, we have schools in all ten provinces and in the Yukon Territory. We have 73 schools, 324 teachers and over 4,000 students. We also operate a four-year degree granting college or university at College Heights, Alberta.

The Seventh-Day Adventist church maintains its growing network of educational institutions because of its unique philosophy of education, a philosophy which subscribes to a holistic view of the individual and gives rise to educational programming for the physical, social and spiritual as well as intellectual dimensions of the student.

Further, in the SDA philosophy it is impossible to focus instruction solely on the intellectual dimension. Every lesson has implications in all four dimensions. In this context, the teachers and the classroom ambience are as much a part of the planned curriculum as specific subject matter. In this philosophical context can be seen the value which Seventh-Day Adventist parents continue to place on having their own schools.

In Newfoundland, we operate schools in Bay Roberts, Botwood, Corner Brook, and two schools in St. John's. Within Newfoundland, the Seventh-Day Adventist schools constitute the smallest of minorities — we might say a minority of minorities — serving just over 200 students. These are students from Seventh-Day Adventist families, from some of the other religious minorities, from some of the main line denominations, and not a few students whose more timid natures require a smaller, more family-like setting in which to flourish.

The overall effectiveness of Seventh-Day Adventist schools in Newfoundland is reflected in indicators such as public exam results, the number of students completing high school, and so forth. One indicator readily available for comparison is the Canadian Test of Basic Skills, with the SDA board frequently ranking among the top three boards in the province. We note the recent trends. This is provided for you because the document presented to the Royal Commission only went to 1990. We have included the years since that time to update the document. That will be provided to the committee.

At this point, I will turn the floor over to Christine Castagne, who will give you a little insight from a parent's perspective.

Ms Christine Castagne, Parent, Seventh-Day Adventist Church: Madam Chair, I appreciate the opportunity to participate in this hearing this morning. I am a parent and have two children who attend the Seventh-Day Adventist school. Even though the school is small, I feel that the advantages they have there outweigh the disadvantages which may be perceived by some people.

I believe that a Christian education is very important. The Christian teachers and curriculum which is interwoven with the church principles, not only in religious courses but in the science

enseignants, tous des éléments bien établis au sein de notre système. J'aimerais peut-être ajouter qu'il s'agit là de réformes qui nous sont imposées par les efforts de restructuration entrepris par le gouvernement jusqu'à tout récemment.

Au Canada, nous avons des écoles dans les dix provinces et au Yukon. Nous avons 73 écoles, 324 enseignants et plus de 4 000 élèves. Nous offrons également un diplôme de quatre ans de niveau collégial ou universitaire à College Heights, en Alberta.

L'Église adventiste du septième jour maintient son réseau en pleine croissance d'établissements d'enseignement en raison de sa philosophie unique d'éducation, philosophie qui souscrit à une vision holistique de l'individu et qui donne lieu à des programmes d'éducation assurant le bien-être physique, social et spirituel de l'élève de même que toutes les dimensions intellectuelles de son développement.

En outre, dans la philosophie de l'Église, il est impossible de concentrer l'enseignement uniquement sur l'aspect intellectuel. Chaque cours a des implications dans les quatre volets. Dans ce contexte, le travail des enseignants et l'ambiance de la classe sont adaptés autant au programme planifié qu'aux différentes matières. Dans ce contexte philosophique, on peut voir la valeur que les parents adventistes continuent d'accorder au fait d'avoir leurs propres écoles.

À Terre-Neuve, nous avons des écoles à Bay Roberts, Botwood, Corner Brook, et deux écoles à St. John's. À Terre-Neuve même, les écoles de l'Église adventiste du septième jour constituent les plus petites minorités — je dirais même une minorité de minorités — qui servent un peu plus de 200 élèves. Ce sont des élèves de familles adventistes, certains provenant d'autres minorités religieuses, certains des principales confessions et non pas quelques élèves dont la nature plus timide requiert un milieu plus petit, plus familial pour assurer leur développement.

L'efficacité globale des écoles adventistes du septième jour à Terre-Neuve se reflète dans les indicateurs comme les résultats des examens publics, le nombre d'élèves qui terminent leur secondaire et ainsi de suite. Le Canadian Test of Basic Skills est un des indicateurs disponibles pour fins de comparaison, le conseil scolaire de notre église se classant souvent parmi les trois premiers de la province. Nous remarquons les tendances récentes. Nous vous fournissons ces données parce que celles consignées dans le document présenté à la commission royale s'arrêtaient à 1990. Nous avons inclus les années depuis ce temps pour mettre le document à jour. Nous allons le remettre au comité.

J'aimerais maintenant céder la parole à Mme Christine Castagne, qui vous donnera le point de vue d'un parent.

Mme Christine Castagne, parent, Église adventiste du septième jour: Madame la présidente, je vous remercie de l'occasion qui m'est offerte de participer à vos audiences ce matin. J'ai deux enfants qui fréquentent l'école adventiste du septième jour. Même si l'école est petite, j'estime que les avantages qu'elle offre compensent les désavantages qui peuvent être perçus par certaines personnes.

Je crois qu'il est très important d'avoir une éducation chrétienne. Les enseignants chrétiens et le programme qui s'intègre aux principes de l'Église, non seulement les cours de

and reading programs, reinforce the values and beliefs I teach at home.

Everyone would agree that we need reform in the present system, but I would still like to have the choice to send my children to a denominational school. Thank you very much.

Mr. Barry Bussey, Legal Counsel, Seventh-Day Adventist Church: Madam Chair, my comments are found in the green section of our brief to this committee.

I will deal first with page 2 with respect to the rights. The rights were enunciated very clearly here earlier by the Pentecostal representation. In particular, the Seventh-Day Adventist church has the right of denominational schools under the current Term 17.

The Honourable Minister of Justice Allan Rock stated to this committee that there are currently denominational schools in Newfoundland and that with the proposed Term 17 there will continue to be denominational schools. There is quite a bit of concern about the meaning of the term "denominational schools" and that is what I wish to address.

Our definition of "denominational schools" is not the same as that of the government. We believe that if the proposed amendment is passed, the denominational schools, or the interdenominational schools, will be the same as the public school systems in other parts of the country with the exception that there will be allowance for religious exercises.

The courts in the rest of the country, particularly in Ontario, have ruled that public schools cannot have religious exercises because they violate the Charter of Rights. We believe that with the new Term 17 we will in essence have a public school system which cannot be challenged by the Charter with respect to religious exercises. We wish to make that distinction in particular reference to the statements of the Honourable Allan Rock.

In our brief we quote the Privy Council and the Supreme Court of Canada in the *Tiny* decision, which has been referred to many times before this committee. The Supreme Court of Canada sees a fundamental difference between what are termed "common schools" and "denominational schools".

To reiterate what our friends the Pentecostals have said, in our current denominational schools we have the right to manage, to hire and fire teachers and to be involved with respect to the curriculum and so forth. These rights are, of course, very important to us.

We also have the right of public funding. Some people argue that if individuals wish to send their children to a denominational school, that they should pay for it.

The compacts which created our confederation with respect to the issues of church and state are not the same as those of the United States, which has a different viewpoint. The rights enshrined in section 93 of the Constitution are unheard of in the

religion mais les programmes de sciences et de lecture, renforcent les valeurs et les croyances que j'enseigne à la maison.

Tout le monde est d'accord pour dire que le système actuel doit être réformé, mais j'aimerais toujours avoir le choix d'envoyer mes enfants dans une école confessionnelle. Merci beaucoup.

M. Barry Bussey, conseiller juridique, Église adventiste du septième jour: Madame la présidente, mes commentaires se trouvent à la section verte du mémoire que nous avons présenté à votre comité.

Je vais d'abord aborder la page 2 concernant les droits. Les droits ont été énoncés très clairement ici plus tôt par les représentants de l'Église pentecôtiste. Plus particulièrement, l'Église adventiste du septième jour a le droit d'avoir des écoles confessionnelles en vertu de la clause 17 dans sa forme actuelle.

L'honorable ministre de la Justice, M. Allan Rock, a déclaré à votre comité qu'il y a actuellement des écoles confessionnelles à Terre-Neuve et que si la clause 17 était modifiée, il continuerait d'y avoir des écoles confessionnelles. Certains se préoccupent de ce que l'on entend par l'expression «écoles confessionnelles», et c'est cette question que je désire aborder.

Notre définition de «l'école confessionnelle» n'est pas la même que celle du gouvernement. Nous croyons que si la proposition de modification est adoptée, les écoles confessionnelles, ou les écoles interconfessionnelles, seront les mêmes que les écoles du système public dans d'autres régions du pays, sauf que l'on y permettra l'enseignement de la religion.

Les tribunaux dans le reste du pays, plus particulièrement en Ontario, ont établi que les écoles publiques ne peuvent permettre l'enseignement de la religion parce que cela viole la Charte des droits. Nous croyons qu'avec la nouvelle clause 17, essentiellement, nous aurons un système public qui ne peut pas être contesté en vertu de la Charte en ce qui concerne l'enseignement de la religion. Nous tenons à faire cette distinction en ayant en tête plus particulièrement les déclarations de l'honorable Allan Rock.

Dans notre mémoire, nous citons le Conseil privé et la Cour suprême du Canada dans la décision *Tiny*, dont on a parlé souvent devant votre comité. La Cour suprême du Canada estime qu'il y a une différence fondamentale entre ce que l'on appelle «des écoles communes» et les «écoles confessionnelles».

Pour répéter ce que nos amis pentecôtistes ont dit, dans notre système actuel d'écoles confessionnelles, nous avons le droit de gérer, d'engager et de renvoyer des enseignants et de nous impliquer dans l'élaboration du programme d'études et ainsi de suite. Ces droits sont, bien sûr, très importants pour nous.

Nous avons également le droit de recevoir du financement public. Certains soutiennent que si les personnes veulent envoyer leurs enfants dans une école confessionnelle, c'est à eux d'en assumer les frais.

Les ententes qui ont présidé à la création de notre confédération au regard de la distinction entre l'Église et l'État ne sont pas les mêmes que celles que l'on trouve aux États-Unis, où le point de vue est différent. Les droits enchâssés à l'article 93 de la

American context. However, in Canada we have had made provisions with respect to the protections of religious minorities.

Given that, the current Term 17 protects the right of Seventh-Day Adventists to run their schools, which of course will not be the case should the proposed amendment pass.

It is interesting to note that the Supreme Court of Canada decision in the case of the Attorney General of Quebec and the Greater Hull School Board of 1984, which I have extensively quoted on pages 3 and 4, makes reference to public funding of denominational schools. I am among those who argue that the jurisprudence in Newfoundland is very clear that the principles of section 93 are to be applied to the issues of Term 17 as it currently exists.

At the bottom of page 3 of our brief we state:

There is also no doubt of the answer to this question: constitutional form was also given to a number of means of achieving the result —

— of course, that is the result of denominational education —

— the wording of s. 93 itself seems clear in this regard, since it speaks of any "Right or Privilege with respect to Denominational Schools" rather than referring merely to "denominational schools".

It should be noted that in themselves, and viewed in isolation, these means are not necessarily religious in nature, for they may include financial powers, the power to hire teachers and so on; however, such means should still be related to the denominational status of education and connected directly with maintaining it.

I point out again that the Honourable Allan Rock's definition of denominational schools differs from ours. The Supreme Court of Canada in this particular decision says if you want a denominational school under section 93, which I would argue is analogous to Term 17, you need to have the public funding.

In real terms, the Seventh-Day Adventist school board received 0.24 per cent of the provincial schools operating budget. The board has 0.21 per cent of student population. One could argue that we have been overpaid by 0.03 per cent of the school budgets.

The Seventh-Day Adventist school board received only 0.1 per cent of the capital budget. Over the last ten years, there has been at least \$1 million worth of building projects carried out on our schools in Newfoundland. Most of that funding came from Seventh-Day Adventist sources and not from the public purse.

Seventh-Day Adventists pay taxes to the government for education and they simply want to be given the basic right of choosing what they believe to be the best education for their children, as was expressed by Mrs. Castagne.

Ms Bayefsky, who spoke to you on the first day of your hearings, noted that persons appearing before this committee should not simply criticize the amendment but should present proposals. The Seventh-Day Adventist Church in Newfoundland

Constitution n'existent pas dans le contexte américain. Cependant, au Canada, nous avons adopté des dispositions concernant la protection des minorités religieuses.

Cela dit, la clause 17 actuel protège le droit des adventistes du septième jour d'exploiter leurs écoles, ce qui ne sera évidemment plus le cas si la proposition de modification est adoptée.

Il est intéressant de signaler que la décision de la Cour suprême du Canada dans l'affaire Procureur général du Québec et le Greater Hull School Board de 1984, dont j'ai cité de nombreux extraits à la page 3 et 4, fait référence au financement public des écoles confessionnelles. Je suis de ceux qui soutiennent que la jurisprudence à Terre-Neuve établit très clairement que les principes de l'article 93 doivent s'appliquer aux questions touchant la clause 17 dans sa forme actuelle.

Au bas de la page 3 de notre mémoire, nous disons:

Il ne fait également aucun doute quant à la réponse à cette question: divers moyens permettant d'atteindre le résultat se sont également vus conférer un caractère constitutionnel

...bien sûr, c'est le résultat de l'éducation confessionnelle...

— le libellé de la clause 93 même semble clair à cet égard, puisqu'il y est question de «droits ou privilèges concernant les écoles confessionnelles» plutôt que «d'écoles confessionnelles» simplement.

À noter qu'en soi, et isolément, ces moyens ne sont pas nécessairement à caractère religieux, car ils peuvent inclure des pouvoirs financiers, le pouvoir d'engager les enseignants et ainsi de suite; cependant, ces moyens devraient toujours être reliés au caractère confessionnel de l'éducation et liés directement à son maintien.

Je signale à nouveau que la définition de l'honorable Allan Rock d'une école confessionnelle diffère de la nôtre. La Cour suprême du Canada, dans cette décision précise, dit que si l'on veut une école confessionnelle en vertu de la clause 93, ce qui, à mon avis, revient à la clause 17, il faut avoir du financement public.

En termes réels, le conseil scolaire adventiste du septième jour a reçu 0,24 p. 100 du budget opérationnel des écoles provinciales. Le conseil a 0,21 p. 100 de la population étudiante. On pourrait soutenir que l'on a reçu 0,03 p. 100 de trop du budget des écoles.

Le conseil scolaire adventiste du septième jour n'a touché que 0,1 p. 100 du budget des immobilisations. Au cours des dix dernières années, nos écoles ont réalisé au moins pour un million de dollars de projets de construction à Terre-Neuve. La majeure partie de ce financement provient de sources adventistes et non des fonds publics.

Les adventistes du septième jour paient des taxes au gouvernement pour l'éducation et ils veulent simplement obtenir le droit fondamental de choisir ce qu'ils estiment être la meilleure éducation pour leurs enfants, comme l'a dit Mme Castagne.

Mme Bayefsky, qui a comparu le premier jour de vos audiences, a fait remarquer que les personnes qui témoignent devant votre comité devraient non seulement critiquer la modification, mais présenter des propositions. L'Église adventiste

and Labrador proposes that, as a minimum protection, its school not be subject to any unrealistic viability provisions of Newfoundland legislation to continue operating, but should be given a grant of funding per student equal to the average cost of educating that student in the province's new schools. The shortfall, if any, of educating our students would be picked up by the church and the parents of the children. We believe that this would protect the right of Seventh-Day Adventists as expressed in Term 17 while at the same time meeting the government's stated purpose of saving funds and rationalizing the system.

On two occasions, we have officially made this proposal to the provincial government, but have not received a favourable response. We have attached those documents to our brief.

Madam Chair, I would like to deal with a few of the misconceptions in this debate, the first being that the government cannot reform the education system without a constitutional amendment. We have had some very interesting discussions on this matter.

In our view, there is nothing in the current Term 17 which would prevent the province from implementing goals of reform in the education system. With reference to section 93, the Supreme Court of Canada has held, in a matter dealing with the implementation of non-denominational school boards in the province of Quebec, that it was acceptable for the province of Quebec to establish such non-denominational boards.

In another decision out of Ontario with respect to the Education Act and Bill 30, Madam Justice Wilson quotes the various previous jurisprudence of section 93, showing that the Constitution is a living organism in which there is room for change. She quoted Chief Justice Duff in the 1938 decision as follows:

The compromise or, as Duff C.J.C. ... termed it, "the basic compact of Confederation", was that rights and privileges already acquired by law at the time of Confederation would be preserved and provincial legislatures could bestow new rights and privileges in response to changing conditions.

Reference was made to *Ottawa Separate School Trustees v. City of Ottawa*:

... it was not intended that separate schools should be "left forever in the educational wilderness or the enactments in force in 1867."

or, we would suggest, in 1949.

In light of the Charter, there are other arguments that can be advanced for those who wish to be educated in a non-denominational school system.

A very important issue has been raised in this debate in relation to minorities giving up their rights. The question has been asked: Who represents the minorities? We take the position that the individual denominational government represents the class. Each denomination that holds a right has its own system of governance.

du septième jour de Terre-Neuve et du Labrador propose que, à titre de protection minimale, ses écoles ne soient pas assujetties à des critères de viabilité non réalistes, contenus dans la loi terre-neuvienne et devant être respectés pour en continuer l'exploitation, mais devraient se voir accorder une subvention par élève égale à la moyenne du coût de l'éducation de chaque élève dans les nouvelles écoles de la province. Le manque à gagner, s'il y en a, pour éduquer nos élèves, serait assumé par l'Église et les parents des enfants. Nous croyons qu'ainsi, nous protégerions le droit des adventistes, prévu à la clause 17, tout en respectant l'objectif avoué du gouvernement d'économiser et de rationaliser le système.

À deux reprises, nous avons officiellement présenté cette proposition au gouvernement provincial, mais sans recevoir de réponse favorable. Nous avons joint ces documents à notre mémoire.

Madame la présidente, j'aimerais aborder quelques-unes des méprises dans le débat, la première étant que le gouvernement ne peut réformer le système d'éducation sans une modification constitutionnelle. Nous avons eu des discussions très intéressantes à ce sujet.

À notre avis, rien dans la clause 17 actuelle n'empêche la province de poursuivre ses objectifs de réforme dans le système d'éducation. En ce qui concerne l'article 93, la Cour suprême du Canada a soutenu, dans une décision concernant la mise sur pied de conseils scolaires non confessionnels dans la province de Québec, qu'il était acceptable pour la province de Québec d'établir de tels conseils.

Dans une autre décision rendue de l'Ontario concernant la Loi sur l'éducation et le projet de loi 30, madame la juge Wilson cite les diverses jurisprudences découlant de l'article 93, indiquant que la Constitution est un organe vivant qui laisse place aux changements. Elle a cité le juge en chef Duff dans la décision de 1938 et a dit:

Le compromis ou, selon ce qu'a dit le juge en chef Duff, l'élément de base de la Confédération, était que les droits et les privilèges déjà acquis en vertu de la loi au moment de la Confédération seraient préservés et que les assemblées législatives provinciales pourraient conférer de nouveaux droits et privilèges pour répondre à des situations nouvelles.

On a fait référence à la décision *Ottawa Separate School Trustees v. City of Ottawa*:

[...] on n'avait pas prévu que les écoles séparées devraient être «laissées dans le vide éducatif des lois en vigueur en 1867».

Pas plus qu'en 1949, croyons-nous.

À la lumière de la Charte, on peut avancer d'autres arguments pour ceux qui désirent recevoir un enseignement dans un système scolaire non confessionnel.

Dans le débat actuel, certains ont soulevé une question très importante au sujet des minorités qui abandonnent leurs droits. On a posé la question suivante: qui représente les minorités? À notre avis, c'est le groupe confessionnel lui-même qui représente les fidèles. Chaque confession qui détient un droit possède son propre

Throughout the history of education in this province, the province of Newfoundland has always dealt with the hierarchies, or at least the church governing bodies, with respect to educational rights. In fact, the Education Act of 1927 states that the executive officers of the denominations:

— shall be the recognized representatives on educational matters of their respective religious denominations within the department.

This appears, in my opinion, to be the view of the judiciary in Newfoundland. In a decision involving the Roman Catholic School Board as a legitimate representative of the Roman Catholic class in the province, we find this decision of Justice Marshall in the Newfoundland Court of Appeal in the *Walsh* case. Justice Marshall stated:

The Roman Catholic School Board for St. John's, representing as it does a class of adherence to the Roman Catholic faith, being of the classes of persons referred to in Term 17, is entitled to exercise the entrenched denominational right.

It is therefore submitted that the governing structure of the various denominations represent the minority.

In evidence to this committee, Justice Minister Allan Rock stated:

Society is a collection of minorities in the broader sense. The province of Newfoundland and Labrador has denominations, but together they make up the vast majority, and their elected representatives have called upon us to act. As I said earlier, the fact that it is not unanimous should not stay our hand, otherwise we would never get anything done.

Using the same logic, to bypass the governing structure of the people is akin to the idea of the federal government bypassing the provincial legislature, which is elected.

Fundamental to a Liberal democracy such as ours is that any rights or privileges granted to individuals or collectivities may be taken away only by due process. In this case, there is no doubt in anyone's mind that the amendment process of section 43 of the Constitution Act, 1982, is the appropriate process. It is legitimate in the legal sense. Once the amendment is passed, it will form the basic constitutional law of the country.

However, what is extremely disappointing to us as a people is the fact that this amendment will be the first time in Canadian history that the Constitution of Canada will have been amended to take away a right or privilege. This fact does not create a legal dilemma as the amending formula of section 43 permits it, but it does create a political and, we would suggest, moral dilemma.

In our society, when a right or privilege has been taken away, there is usually a method of negotiation. Often times, some form of compensation is paid to the party losing out, as it were. We see

système d'intendance. Dans toute l'histoire de l'éducation de la province, Terre-Neuve s'est toujours accommodée des systèmes hiérarchiques, à tout le moins des organismes dirigeants des églises, pour ce qui a trait aux droits à l'éducation. En fait, la Education Act de 1927 dit que les dirigeants des groupes confessionnels:

[...] sont les représentants reconnus en matière d'éducation des groupes religieux respectifs au sein du ministère.

À mon avis, cela semble être l'opinion des juristes à Terre-Neuve. Dans une décision touchant le conseil scolaire catholique romain, en tant que représentant légitime des catholiques romains de la province, le juge Marshall de la Cour d'appel de Terre-Neuve a dit ceci dans l'affaire *Walsh*:

Le Conseil scolaire catholique romain de St. John's, qui représente une catégorie de fidèles catholiques romains, c'est-à-dire les personnes dont il est fait mention à la clause 17, a le droit d'exercer le droit confessionnel enchâssé dans la Constitution.

Nous disons donc que la structure dirigeante des diverses confessions représente chaque minorité.

Lors de sa comparution devant le comité, le ministre de la Justice Allan Rock a déclaré ceci:

La société est un ensemble de minorités au sens large du terme. La province de Terre-Neuve et du Labrador compte des groupes confessionnels qui, ensemble, constituent la vaste majorité de la population et leurs représentants élus nous ont demandé d'agir. Comme je l'ai dit tout à l'heure, le fait qu'il n'y ait pas d'unanimité ne devrait pas nous empêcher d'agir, autrement, nous ne ferons jamais rien.

En usant de la même logique, passer outre à la structure dirigeante du peuple, c'est comme si le gouvernement fédéral passait par-dessus la tête des assemblées législatives provinciales, dont les représentants sont élus.

Élément fondamental d'une démocratie libérale comme la nôtre, les droits ou privilèges accordés aux individus ou aux collectivités ne peuvent leur être retirés que par l'application du processus pertinent. Dans le cas qui nous intéresse, il ne fait aucun doute dans l'esprit de personne que le processus de modification prévu à l'article 43 de la Loi constitutionnelle de 1982 est le processus qui s'impose. Il est motivé au sens légal du terme. Une fois la modification apportée, elle constituera la loi constitutionnelle fondamentale du pays.

Cependant, ce qui est extrêmement décevant pour nous, c'est qu'en adoptant cette modification, ce sera la première fois dans l'histoire de notre pays que la Constitution du Canada aura été modifiée pour supprimer un droit ou un privilège. Cela ne crée pas un dilemme juridique, car la formule d'amendement prévue à l'article 43 le permet, mais crée effectivement un dilemme politique et, nous dirions, un dilemme moral.

Dans notre société, lorsqu'on supprime un droit ou un privilège, il y a habituellement des négociations. Souvent, une certaine forme d'indemnisation est accordée à la partie perdante, comme

this in such areas as property, where land expropriated for public good is compensated to the citizen losing the land. It goes along with our innate sense of fairness.

In the public discussions concerning the proposed amendment, questions arose as to how minorities consent to give up a constitutionally protected right. Reference has been made to the process of consultation between the governments and the minorities, the royal commission, a provincial election and finally the referendum held in September of 1995. These factors, according to Mr. Rock, were considered by the federal government in passing the resolution to adopt a new Term 17. The implication — and again, he has not said it — is that the minorities have consented.

It would appear that this would be the position of provincial and federal governments. However, that is not the case. The minorities have not consented to this amendment. At least, we have not. We wish to place on the record here today that the Seventh-Day Adventist people in Newfoundland have not consented to their constitutionally protected right being removed, whatever anyone may say to the contrary.

This whole process of the referendum of 1995 has caused a minority such as ours, representing only 0.1 per cent of the population, great anxiety. First, a referendum is not required for a section 43 amendment. Second, the referendum was a direct attempt to interfere with the internal governance of denominations. The sense was that if the government could not reach an agreement with the denominations, then the government would seek the approval of individual members of the denominations. That was interference in the right of the denominations to have their own system of governance. Politicians are elected to govern and make the tough decisions on their own accord. To hold a referendum, in my opinion, was to unfairly delegate their own responsibility.

Third, the question itself unfairly characterized the whole debate. It implied that it had to be a constitutional amendment in order to reform the educational system. Fourth, though 54 per cent of those who voted in the referendum voted in favour of the question, that 54 per cent represented only 28 per cent of those eligible to vote in Newfoundland. Fifth, what we as a class of people experienced was that, despite all the arguments of the provincial government and the premier, the government was proceeding with a constitutional amendment in part because of the referendum result. In our view, this has created a precedent.

We are concerned not only with the loss of our rights to denominational education, but now with the threat we face of the possibility of some future government, whether federal or provincial, using a referendum in the name of a national crisis to take away the protections we enjoy under the Charter. To put it bluntly, we are chilled. Never in the history of Canada have we, as Seventh-Day Adventist people, faced a removal of a right, legitimized in part by a public referendum.

ça a été le cas. On voit cela par exemple, dans le cas des biens, où des citoyens sont indemnisés pour des terres qui sont expropriées pour le bien du public. Cette pratique est conforme à notre sens inné de l'équité.

Dans les discussions publiques concernant la modification proposée, certains se sont demandé comment des minorités peuvent consentir à céder un droit protégé par la Constitution. On a fait référence au processus de consultation entre les gouvernements et les minorités, à la Commission royale d'enquête, aux élections provinciales et enfin au référendum qui a eu lieu en septembre 1995. Ces facteurs, selon M. Rock, ont été pris en compte par le gouvernement fédéral avant d'adopter la résolution visant à modifier la clause 17. Cela suppose donc — et là encore, le ministre ne l'a pas dit — que les minorités ont consenti à perdre leurs droits.

Cela semble être la position des gouvernements provincial et fédéral. Cependant, il n'en est rien. Les minorités n'ont pas consenti à adopter cette modification. À tout le moins, pas nous. Nous tenons à déclarer officiellement ici aujourd'hui que les adventistes du septième jour de Terre-Neuve n'ont pas consenti à renoncer à leur droit protégé par la Constitution, peu importe ce qu'en disent les autres.

Tout le processus du référendum de 1995 a causé à une minorité comme la nôtre, qui ne représente que 0,1 p. 100 de la population, beaucoup d'anxiété. Premièrement, il n'est pas nécessaire de tenir un référendum pour modifier l'article 43. Deuxièmement, le référendum se voulait une tentative directe d'ingérence dans les affaires internes des groupes confessionnels. Les gens se disaient que si le gouvernement ne pouvait pas conclure une entente avec les confessions, il demanderait alors l'approbation de chacun des membres des confessions. C'est là une ingérence dans le droit des groupes confessionnels d'avoir leur propre système de gestion. Les politiciens sont élus pour gouverner et pour prendre des décisions difficiles. En tenant un référendum, j'estime qu'ils ont délégué de façon inéquitable leurs propres responsabilités.

Troisièmement, en soi, la question est venue refléter le caractère inéquitable de tout le débat. Elle laissait entendre qu'il devait y avoir modification à la Constitution afin de réformer le système d'éducation. Quatrièmement, même si 54 p. 100 des personnes qui ont voté au référendum ont voté oui, ces 54 p. 100 ne représentaient que 28 p. 100 des personnes inscrites à Terre-Neuve. Cinquièmement, ce que nous avons constaté en tant que groupe, c'est que, en dépit de tous les arguments du gouvernement provincial et du premier ministre, le gouvernement a proposé une modification constitutionnelle en partie à cause du résultat du référendum. À notre avis, cela est un précédent.

Nous sommes préoccupés non seulement par la perte de nos droits à l'éducation confessionnelle, mais par la menace qui pèse sur nous aujourd'hui, à savoir qu'un gouvernement futur, fédéral ou provincial, puisse utiliser le référendum pour régler une crise nationale afin de supprimer les protections dont nous jouissons en vertu de la Charte. À vrai dire, nous sommes sidérés. Jamais dans l'histoire du Canada, nous, les adventistes du septième jour, n'avons vu un de nos droits supprimé au moyen d'un processus légitimé en partie par un référendum public.

The precedent is now set for future governments to use public referenda as a means of justification for removal of constitutional-ly protected rights. This is an example of brute force in removing a right. The amendment of Term 17, through the use of section 43, is totally legitimate. We make no argument with that. However, the use of a referendum was not legitimate, and we join the rising chorus of minorities throughout the country who fear the use of referenda. We argue that the provincial and the federal governments may legitimately amend Term 17 through the use of section 43. The fact that they relied in part on the referendum has tainted the whole process and, in our view, has brought the administration of justice in this matter into disrepute.

To reiterate, we have no problem with the change, even against our own wish, but change through the use of a referendum, as was used in Newfoundland, is totally unacceptable.

Dealing with minorities protected by the amendment, the honourable minister made mention that Term 17 provides protection to classes of people. In our view, minorities are not protected by this proposed legislation. Instead, rights are now subject to provincial legislation, and that is a far cry from the current situation. We feel no comfort in the proposed legislation.

Seventh-Day Adventists believe in the seventh day sabbath. The sabbath is observed from sunset Friday evening to sunset Saturday evening. For this reason, it is important for our people to maintain our own school system which recognizes the spiritual requirements of religion.

The proposed Term 17 does not recognize the stated policy of section 27 of the Charter, which states that it is to be interpreted consistent with the preservation and enhancement of the multicultural heritage of Canadians. We would state that compulsory attendance in nothing but non-Christian schools is coercive and violates parents' and children's rights of freedom of conscience. However, let us also put on the record that it is a violation for non-Christian parents and children to be so forced and coerced into Christian schools. The members of the Seventh-Day Adventist Church in Newfoundland currently have a right to choose to which school they will send their children, and it is an important that we maintain our right for Christian education.

Our brief goes on to cite a number of quotes dealing with section 2 rights relating to parental choice in the jurisprudence previous to the Charter.

The Seventh-Day Adventist people in Newfoundland are part of one of the largest Protestant educational systems in the world, and have been involved in education in Newfoundland since 1995. They applaud the government in seeking to better the education of its student population. However, in attempting reform, the government has unfairly prejudiced the protected rights of our people, which they have enjoyed since 1912. We are more than willing to cooperate with the government in accomplishing its goals. However, the referendum has created a chilling effect on our people, as they realize just how fragile is the protection of

Le précédent existe maintenant, d'autres gouvernements pourront utiliser les référendums publics pour justifier la suppression de droits protégés par la Constitution. C'est là un exemple d'usage brutal de la force pour supprimer un droit. La modification de la clause 17, en vertu de l'article 43, est tout à fait légitime. Nous ne le contestons pas. Cependant, le recours au référendum n'était pas légitime, et nous joignons notre voix à celle des autres minorités de tout le pays qui craignent le recours aux référendums. À notre avis, les gouvernements provincial et fédéral peuvent légitimement modifier la clause 17 en recourant à l'article 43. Le fait qu'ils s'en soient remis en partie au référendum est venu assombrir tout le processus et, à notre avis, discréditer l'administration de la justice dans cette affaire.

Nous le répétons, nous sommes d'accord pour que l'on procède à la modification de l'article, même contre notre propre désir, mais utiliser un référendum pour ce faire, comme cela a été le cas à Terre-Neuve, est tout à fait inacceptable.

À propos des minorités protégées par la modification, l'honorable ministre a dit que la clause 17 accorde la protection à des catégories de personnes. À notre avis, les minorités ne sont pas protégées par la modification proposée. Au lieu, les droits sont maintenant assujettis aux lois provinciales, ce qui est loin d'être le cas actuellement. Nous ne faisons pas du tout confiance à la loi proposée.

Les adventistes du septième jour croient au septième jour du sabbat. Le sabbat est observé du coucher du soleil le vendredi au coucher du soleil le samedi. Pour cette raison, il est important que notre peuple conserve son propre système scolaire qui reconnaît les exigences spirituelles de la religion.

La modification proposée de la clause 17 ne reconnaît pas la politique établie en vertu de l'article 27 de la Charte, qui dit qu'elle doit être interprétée pour assurer la préservation et l'amélioration de l'héritage multiculturel des Canadiens. À notre avis, le fait d'obliger les élèves à fréquenter des écoles non chrétiennes revêt un caractère coercitif et viole le droit des parents et des enfants à la liberté de conscience. Cependant, permettez-nous également de préciser qu'on force ainsi également des parents et des enfants non chrétiens à fréquenter des écoles chrétiennes. Les membres de l'Église adventiste du septième jour de Terre-Neuve ont actuellement le droit de choisir dans quelle école ils veulent envoyer leurs enfants, et il est important que nous préservions notre droit à l'éducation chrétienne.

Nous citons dans notre mémoire certains extraits tirés de la jurisprudence reconnue avant la Charte et portant sur les droits conférés à l'article 2 et relatifs au choix des parents.

Les adventistes du septième jour de Terre-Neuve font partie de l'un des systèmes d'éducation protestants les plus importants du monde, et sont impliqués dans l'éducation à Terre-Neuve depuis 1895. Ils applaudissent aux efforts du gouvernement de tenter d'améliorer l'éducation de ses élèves. Cependant, en procédant à cette réforme, le gouvernement a porté préjudice aux droits protégés de notre peuple, droits dont il jouit depuis 1912. Nous sommes tout à fait disposés à collaborer avec le gouvernement pour lui permettre d'atteindre ses objectifs. Cependant, le référendum a jeté une douche froide sur nos fidèles, qui se rendent

constitutional rights in the face of a government with the political will to remove them.

In summary, the rights now being removed by the proposed amendment are the right to control denominational schools and public funding to run the same. The Seventh-Day Adventist people have not consented to this reform, but are proposing that the government fund its students with an amount equal to the average cost per student of education in Newfoundland. The Seventh-Day Adventist people reject the notion that government could not reform the educational system without a constitutional amendment. Finally, the Seventh-Day Adventist people encourage the government to allow for freedom of conscience for those who do not want denominational education, and also for those who do.

The Chair: Throughout the discussions, two amendments have been proposed to Term 17: One has been to determine curriculum to clarify that particular section. The other has been to add the phrase "where numbers warrant". Does the addition of that phrase give any sense of well-being to your particular difficulty? If I read your brief correctly, you are dealing with 200 students spread over five schools. On average, that would be 40 students per school, where numbers warrant in that case.

Mr. Bussey: Since Mr. Morgan has been our representative in discussions with the government, I would like him to respond.

As I understand it, where numbers warrant, only seven students have been necessary for a school.

Mr. Morgan: Historically, let us say 40 years ago, a denominational school could have been started in Newfoundland with seven students of one religion. That was the government's interpretation 40 years ago of "where numbers warrant".

We have seen the viability guidelines that the associate deputy minister of education has drawn up several times. There has been very little change in them. They seem to be designed to eliminate all small schools, except those in towns more than 50 kilometres from any other schools.

The "where numbers warrant" clause would not help the Seventh-Day Adventists. Our largest schools are in St. John's. We have 160 students in two schools in St. John's. As long as the government can legislate the viability guidelines without consulting us, the words "where numbers warrant" are meaningless to us.

Senator Beaudoin: My question is for your legal counsel, Mr. Bussey. I share your preoccupation with the referendum. For perhaps one or two years in our country, we have used referenda very often. We react in such a way that in the western part of our country, the premiers and cabinet ministers cannot do much in the field of constitutional amendment unless they are supported by a referendum.

compte à quel point la protection des droits constitutionnels est fragile face à un gouvernement qui a la volonté politique de les supprimer.

En résumé, les droits que vient actuellement supprimer la modification proposée sont le droit de contrôler les écoles confessionnelles et le financement public pour les faire fonctionner. Les adventistes du septième jour n'ont pas accepté cette réforme, mais proposent que le gouvernement finance ses élèves et leur accorde un montant égal au coût moyen de l'enseignement par élève à Terre-Neuve. Les adventistes du septième jour rejettent la notion voulant que le gouvernement ne puisse pas réformer le système d'éducation sans adopter une modification constitutionnelle. Enfin, les adventistes du septième jour invitent le gouvernement à accorder la liberté de conscience à ceux qui ne veulent pas l'éducation confessionnelle de même qu'à ceux qui la réclament.

La présidente: Dans les discussions, deux modifications ont été proposées à la clause 17: l'une consiste à déterminer les programmes d'études pour clarifier cette disposition précise. L'autre consiste à ajouter l'expression «là où le nombre le justifie». Est-ce que l'ajout de ces termes allège vos difficultés précises? Si j'ai bien lu votre mémoire, vous avez 200 élèves répartis dans cinq écoles. En moyenne, cela fait 40 élèves par école, là où le nombre le justifie dans ce cas.

M. Bussey: Puisque M. Morgan est notre représentant dans les discussions avec le gouvernement, j'aimerais qu'il réponde à votre question.

D'après ce que je comprends, lorsque le nombre le justifie, seulement sept élèves seraient nécessaires pour que nous ayons une école.

M. Morgan: Depuis toujours, disons depuis 40 ans, on aurait pu ouvrir une école confessionnelle à Terre-Neuve avec sept élèves d'un groupe confessionnel. C'était l'interprétation que faisait le gouvernement il y a 40 ans de l'expression «là où le nombre le justifie».

Nous avons pris connaissance des lignes directrices sur la viabilité des écoles que le ministre délégué de l'Éducation a rédigées à plusieurs reprises. Ces lignes directrices ont très peu changé. Elles semblent être conçues pour éliminer toutes les petites écoles, sauf celles dans les communautés qui sont à plus de 50 kilomètres d'une autre école.

L'expression «là où le nombre le justifie» n'aide pas les adventistes du septième jour. Nos plus grandes écoles sont situées à St. John's. Nous avons 160 élèves dans deux écoles ici. Tant que le gouvernement peut adopter des lignes directrices sur la viabilité des écoles sans nous consulter, l'expression «là où le nombre le justifie» ne veut rien dire pour nous.

Le sénateur Beaudoin: Ma question s'adresse à votre conseiller juridique, M. Bussey. Je suis d'accord avec vous en ce qui concerne le référendum. Depuis peut-être un ou deux ans au Canada, nous utilisons très souvent les référendums. Nous réagissons de telle façon que dans l'Ouest du pays, les premiers ministres et les ministres du Cabinet ne peuvent pas faire grand-chose en matière de réforme constitutionnelle sans être appuyés dans leurs efforts par un référendum.

I cannot help but repeat that the referendum is not part of the Constitution of Canada; it is not part of the amending formula. It was proposed many years ago by the Pepin-Robarts commission that it should be part of the amending formula, but that proposal was rejected, as was the report. Perhaps there is some ambivalence.

We are changing the amending formula indirectly by using a referendum. However, the mere fact that we are here this morning means that it is not part of the amending formula. In this case, of course, a bilateral amending formula is involved — Newfoundland on one side and the House of Commons and the Senate on the other side. The Senate has only a six-month suspensive veto. Your concern about this question of a referendum is well taken.

The fact is that no amendment to the Constitution may take place without the use of the amending formula. I do not know what your reaction is in the present case, but the significance of the referendum shall not be taken into account when we dispose of this question.

Mr. Bussey: The problem that we have is that everyone is saying that they will not take into account the result of the referendum.

Senator Beaudoin: But it is there.

Mr. Bussey: But it is there.

Senator Beaudoin: That is right.

Mr. Bussey: Over and over, we have heard the honourable minister say to this committee that it is only part of the whole package that he considered. However, we suggest that even that part is illegitimate because a referendum has no involvement in the process whatsoever. We fear that governments are afraid to make tough decisions, and that they would prefer to delegate their governing rights and obligations to the public.

We realize that the provincial government could easily have gone through the amending process without a public referendum. It would have had no problem. However, what would have been the rights of the minorities? First, we have the protection of the courts. We would then apply to the courts. If we take the matter to the courts, we will be told that the majority of the province has spoken, and has therefore created an obligation on us to consider whether we should go ahead and protect our rights in the courts when the people have spoken. This creates a sense that it is illegitimate for us to appeal to the courts as a minority because the court of public opinion has already decided. That creates a sense of fear amongst the minority because we feel if the public has spoken, what do we do?

Senator Beaudoin: As you say, the referendum is purely consultative. If you want to change the Constitution of Canada under section 93, or Term 17, or section 17 with respect to Saskatchewan, you must follow the amending formula. That is where the protection rests. However, in my opinion it is more than that. You may follow the amending formula and still set aside rights. It has been done from time to time. It is even done in the legislation. In my opinion this is where we must go a little

Je ne peux que répéter que le référendum n'est pas un élément de la Constitution du Canada, ni de la formule d'amendement. Il a été proposé il y a de nombreuses années par la Commission Pepin-Robarts de l'intégrer à la formule d'amendement, mais cette proposition a été rejetée, tout comme le rapport. Il y a peut-être une certaine ambivalence.

Nous modifions actuellement la formule d'amendement indirectement en utilisant le référendum. Cependant, le seul fait que nous soyons ici ce matin signifie que cela ne fait pas partie de la formule d'amendement. Dans ce cas, bien sûr, il y a une formule d'amendement bilatérale — Terre-Neuve d'un côté, la Chambre des communes et le Sénat de l'autre. Le Sénat ne dispose que d'un veto suspensif de six mois. Vous avez raison de vous préoccuper de cette question de référendum.

Le fait est qu'aucune modification de la Constitution ne peut se faire sans le recours à cette formule d'amendement. Je ne sais pas quelle est votre réaction dans le cas actuel, mais il ne faudra pas tenir compte de l'importance du référendum lorsque nous nous prononcerons sur cette question.

M. Bussey: Le problème que nous avons, c'est que tout le monde dit qu'on ne tiendra pas compte du résultat du référendum.

Le sénateur Beaudoin: Mais le résultat est là.

M. Bussey: Oui.

Le sénateur Beaudoin: C'est juste.

M. Bussey: À maintes reprises, nous avons entendu le ministre dire à votre comité que cela n'est qu'un élément de tout le processus. Cependant, nous disons que même ce volet-là est illégitime parce que le référendum n'a pas sa place dans le processus. Nous craignons que les gouvernements aient peur de prendre des décisions difficiles et qu'ils préfèrent déléguer leurs droits et leurs obligations à la population.

À notre avis, le gouvernement provincial aurait pu facilement suivre tout le processus de modification sans tenir de référendum. Il n'y aurait pas eu de problème. Cependant, quels auraient été les droits des minorités? Premièrement, nous avons la protection des tribunaux. Nous ferions alors appel aux tribunaux. Si nous leur soumettons la question, on nous dira que la majorité de la province s'est prononcée, ce qui nous oblige à nous demander si nous devrions aller de l'avant et demander aux tribunaux de protéger nos droits lorsque le peuple s'est prononcé. Nous avons l'impression qu'il est illégitime pour nous d'en appeler aux tribunaux en tant que minorité parce que le tribunal de l'opinion publique a déjà décidé. Cela crée un sentiment de peur chez les minorités parce que nous estimons que si le public s'est prononcé, nous ne pouvons rien faire.

Le sénateur Beaudoin: Comme vous le dites, le référendum a un caractère purement consultatif. Si vous voulez modifier la Constitution du Canada en vertu de l'article 93, de la clause 17 de l'Union ou de la clause 17 concernant la Saskatchewan, il faut suivre la formule d'amendement. C'est là que se trouve la protection. Cependant, à mon avis, il y a plus que cela. Vous pouvez suivre la formule d'amendement et toujours mettre des droits de côté. Cela s'est déjà vu. On le fait même dans la loi. À

further than the legality. Under section 43, there is no doubt in the world that Term 17 may be amended tomorrow.

Mr. Bussey: That is right.

Senator Beaudoin: There is no doubt, legally speaking, but there are other arguments. We may agree to disagree. Some people say that if you change a system to substitute another system, you are changing the situation. Of course you are. This is why we amend the Constitution. I will not tell you that it is politically correct or philosophically correct, or that it is in accordance with rights and freedoms because the Charter of Rights does not apply. Do not forget that section 29 of the Charter of Rights says clearly that the Charter of Rights does not apply in the case of denominational rights.

Finally, this is a question of philosophy and policy, not politics. This is a bit pejorative, but this is what it is about. This is where the protection rests. It is up to the population to say what it thinks about this matter, and this is why we are here to listen to you.

Mr. Bussey: That is right. We must commend the Senate for taking the opportunity to hear publicly our points of view. We appreciate that very much.

Senator Pearson: As someone from away, I am attempting to get an understanding of how the system works here, because Newfoundlanders are unlike any other Canadians in other parts of the country.

I understand that the money that comes to the various denominational schools comes from central funding. The system does not operate on a property tax base the way it does in Ontario?

Mr. Morgan: That is right.

Mr. Bussey: That is correct.

Senator Pearson: Is there property tax in Newfoundland?

Mr. Bussey: Oh, yes.

Senator Pearson: Are your churches exempt?

Mr. Crook: Church property is exempt.

Senator Pearson: An exemption from taxation is also another form of public support to something.

Mr. Bussey: That is correct.

Senator Pearson: Nothing in what is being proposed will change that.

Mr. Bussey: No.

Senator Pearson: You own the properties, the five schools that you have described.

Mr. Bussey: We should realize that in the government document entitled "Adjusting the Course" there has been reference to the issue of school properties being dealt with at a later date. We have not heard from the government with respect

mon avis, c'est là où il faut aller un peu plus loin que l'aspect de la légalité. En vertu de l'article 43, il ne fait aucun doute au monde que la clause 17 peut être modifiée demain.

M. Bussey: C'est juste.

Le sénateur Beaudoin: Légalement parlant, c'est certain, mais il y a d'autres arguments. Vous pouvez accepter de ne pas être d'accord. Certaines personnes disent que si on modifie un système pour en remplacer un autre, on change la donne. Bien sûr que c'est le cas. C'est la raison pour laquelle nous modifions la Constitution. Je ne vous dirai pas que cela est politiquement correct ou philosophiquement correct, ou que cela est conforme aux droits et libertés parce que la Charte des droits ne s'applique pas. N'oubliez pas que l'article 29 de la Charte des droits dit clairement qu'elle ne s'applique pas dans le cas des droits confessionnels.

Enfin, c'est là une question de philosophie et de politique, non pas au sens politique du terme. C'est un petit peu péjoratif, mais c'est ce qui en est. C'est là que se trouve la protection. C'est à la population de dire ce qu'elle pense de cette question, et c'est la raison pour laquelle nous sommes ici pour vous écouter.

M. Bussey: C'est juste. Nous devons féliciter le Sénat d'avoir profité de l'occasion d'entendre publiquement notre point de vue. Nous l'apprécions beaucoup.

Le sénateur Pearson: Je suis de l'extérieur, et je tente de comprendre comment le système fonctionne ici, parce que les Terre-Neuviens sont différents de tous les autres Canadiens du reste du pays.

Je crois savoir que l'argent qui est versé aux diverses écoles confessionnelles provient d'une source centralisée. Le système ne fonctionne pas selon une taxe foncière comme c'est le cas en Ontario.

M. Morgan: C'est exact.

M. Bussey: Oui.

Le sénateur Pearson: Est-ce qu'il y a une taxe foncière à Terre-Neuve?

M. Bussey: Oh oui.

Le sénateur Pearson: Est-ce que les églises en sont exemptées?

M. Crook: Les propriétés des églises le sont.

Le sénateur Pearson: Une exemption de taxe est également une autre forme de soutien public.

M. Bussey: C'est exact.

Le sénateur Pearson: Rien dans ce qui est proposé ne changera cela.

M. Bussey: Non.

Le sénateur Pearson: Vous possédez les biens, les cinq écoles que vous avez décrites.

M. Bussey: Dans son document intitulé *Adjusting the Course*, le gouvernement dit qu'il va traiter de la question des biens des écoles plus tard. Nous n'avons rien entendu depuis à ce sujet, mais vous soulevez là une question intéressante. L'une de nos craintes,

to that, but you raise an interesting point. One of our fears is that if our schools are eventually closed, who owns the buildings?

In the last 10 years, we have put approximately \$1 million of construction into this province. You must also realize that 700 people did not come up with all of that \$1 million. We are part of the worldwide church. Special funding comes from the mainland to help support the church here, as well as fund raising. Seventh-Day Adventists are well known in the city of St. John's because we sell a lot of Florida fruit. Much of that Florida fruit goes to help the building projects. This is an issue that has yet to be decided. It is certainly an issue we are very concerned about.

Senator Ottenheimer: One of the arguments used by proponents of changing Term 17 is that they cannot fully recognize or continue to recognize minority rights because, first, in smaller schools the educational opportunities may not be adequate, and second, there is the cost factor.

On page 3 of the SDA synopsis, there is a comparison between the Seventh-Day Adventist scores and the provincial average. Leaving out the two for 1993 and 1994, one in which apparently there was a difficulty, and in the other there were only two students, which was not a big enough sample, in the others the sample was sufficient that professionally one can give them credence. Obviously, with respect to the quality of education and its intellectual concept, the SDA scores show higher than the provincial average with respect to the good education argument.

With respect to the cost argument, on page 5 of the green pages of your brief, you propose that instead of being subject to what you refer to as the unrealistic liability provisions of Newfoundland education, you be allowed to continue operating, and be given a grant of funding per student equal to the average of educating that student in the province's new schools. If I understand correctly, there is no greater cost for the Newfoundland treasury in maintaining your schools. What arguments are used by those who do not wish to continue recognizing your rights? If the quality of education and cost are not valid as arguments, are there other arguments of which I am unaware?

Mr. Morgan: I am not aware of any other arguments. A month or so ago we had an interview with the minister of education. We raised this matter again. We are prepared to accept the average cost per student for each district, and to supplement the funds to see that our students get a good education. His answer was, "Yes, but government lawyers have told me that the new Term 17 will not allow this." This Term 17 was written to give us only two choices: Either we will meet the unidenominational requirements as set forward by the government or else we will be merged into the nearest school.

Senator Ottenheimer: When we talk about minority rights, we are dealing with 0.1 per cent, which makes them no less important. It probably puts an extra onus on us. When we talk

c'est que si nos écoles sont fermées un jour, qui restera propriétaire des bâtiments?

Au cours des dix dernières années, nous avons consacré environ 1 million de dollars à la construction d'écoles dans la province. Il faut aussi réaliser que 700 personnes n'ont pas fourni tout cet argent. Nous faisons partie d'une église mondiale. Des fonds spéciaux viennent du continent, pour y appuyer l'Église ici, comme des collectes de fonds. Les adventistes du septième jour sont bien connus à St. John's parce que nous vendons beaucoup de fruits de la Floride. Une bonne partie de ces ventes nous aide à réaliser des projets de construction. C'est là une question qui reste à régler. C'est certainement une question qui nous préoccupe.

Le sénateur Ottenheimer: L'un des arguments qu'invoquent les tenants de la modification de l'article 17, c'est qu'ils ne peuvent pas reconnaître pleinement ou continuer de reconnaître les droits des minorités parce que, premièrement, dans les petites écoles, l'éducation n'est peut-être pas adéquate, et deuxièmement, il faut tenir compte du facteur coût.

À la page 3 de votre synopsis, vous faites une comparaison entre les résultats des élèves adventistes du septième jour et la moyenne provinciale. En éliminant les années 1993 et 1994, où il semble au cours d'une de ces années y avoir eu des difficultés, et dans l'autre cas il n'y avait que deux élèves, ce qui ne constitue pas un échantillon suffisamment représentatif, dans les autres, l'échantillon était suffisant pour avoir une valeur professionnelle. Manifestement, en ce qui a trait à la qualité de l'éducation et au concept intellectuel, les résultats des élèves adventistes du septième jour sont plus élevés que la moyenne provinciale pour ce qui est de l'éducation.

En ce qui concerne maintenant l'argument des coûts, à la page 5 des pages vertes de votre mémoire, vous dites qu'au lieu d'être assujettis à ce que vous décrivez comme des critères de viabilité non réalistes pour l'éducation à Terre-Neuve, vous devriez être autorisés à continuer d'avoir vos écoles et de recevoir une subvention par élève égale à la moyenne du coût de l'éducation pour chaque élève dans les nouvelles écoles de la province. Si je comprends bien, cela ne coûte pas plus cher au Trésor de Terre-Neuve de conserver vos écoles. Quels arguments utilisent ceux qui ne souhaitent pas continuer de reconnaître vos droits? Si la qualité et le coût de l'éducation ne sont pas des arguments valides, y en a-t-il d'autres que je ne connais pas?

M. Morgan: Je n'en connais pas d'autres. Il y a un mois à peu près, nous avons eu une rencontre avec le ministre de l'Éducation. Nous avons soulevé la question à nouveau. Nous sommes disposés à accepter le coût moyen par élève pour chaque district et à fournir le reste pour que nos élèves aient une bonne éducation. Le ministre a répondu: «Oui, mais les avocats du gouvernement m'ont dit que la nouvelle clause 17 ne permettra pas cela». Cette clause 17 a été rédigé pour nous laisser seulement deux options: ou bien nous satisfaisons aux exigences uniconfessionnelles établies par le gouvernement, ou bien nos écoles seront fusionnées à l'école la plus proche.

Le sénateur Ottenheimer: Lorsqu'il est question des droits des minorités, il s'agit en l'occurrence de 0,1 p. 100 de la population, ce qui n'en fait pas des droits moins importants pour autant. Cela

about the Pentecostals, 7 per cent; Roman Catholics, 37 per cent; however, you are 0.1 per cent. You have been operating schools in Newfoundland for 101 years, and with government funding since 1912. If the cost and good education arguments are not applicable, then one would think and hope that Term 17 can be reworded. It is not like some terms which came from on high.

Senator Cogger: I must say that I find your wording rather strong, but I share some of the apprehensions you have with respect to the use of referenda. I come from a province where we have been through some of this turmoil. I think every Quebecer has good reason, if not to lose too much sleep at night, at least to be very wary of the use of referenda. Where I find your language a bit strong is that you suggest that a referendum rendered the process illegitimate. Those are your words, not mine.

Have you followed the debates and the interventions in the House of Commons?

Mr. Bussey: To be truthful, I have not, simply because of time constraints, other than I have been reading the transcripts of this Senate committee.

Senator Cogger: One of your colleagues indicated that he had followed the debates in the House of Commons.

The Chair: That was Mr. Morgan.

Senator Cogger: Mr. Morgan, I too have followed the debates, and I read carefully through them. Would you agree with me, or would you care to comment on the fact that of all the members of the Bloc Québécois who voted in favour of this resolution in the House of Commons, without exception, had little to say about the quality of education in Newfoundland, but everything to say about the precedent of a referendum with a slim majority being the basis for an amendment; is that correct?

Mr. Morgan: That is true. That is the way I see it.

Senator Cogger: If, in your view, the use of the referendum makes the process illegitimate, by the same logic if one were to subtract the votes of the Bloc Québécois in the House of Commons, this resolution would not have passed, and would not be before us today; is that correct?

Mr. Morgan: That is true.

Senator Cogger: I find it more than passing strange that a government led by a gentleman who goes by the name of Captain Canada goes to Ottawa and lobbies the Bloc Québécois for support. Would you care to comment?

Mr. Bussey: In the transcripts to this proceeding, Allan Rock as said that it is absolute nonsense.

Senator Cogger: He said that in answer to my question. I said, "If I disregard that, Mr. Rock, then your amendment does not pass the House of Commons."

Mr. Bussey: That is correct. Of course, there is a real debate on this issue. In this particular case, we are using section 43. I assume that the Bloc Québécois would say that they would be

nous confère probablement une responsabilité supplémentaire. Les pentecôtistes forment 7 p. 100 de la population, les catholiques romains 37 p. 100 et vous, 0,1 p. 100. Vous avez des écoles à Terre-Neuve depuis 101 ans, et grâce aux fonds du gouvernement, depuis 1912. Si les arguments du coût et de la bonne éducation ne s'appliquent pas, on pense et on espère alors que la clause 17 peut être reformulée. Ce n'est pas comme si on vous imposait quelque chose d'en haut.

Le sénateur Cogger: Je dois dire que je trouve vos arguments plutôt forts, mais je partage certaines de vos appréhensions au sujet du recours aux référendums. Je viens d'une province où nous avons vécu ce genre de difficulté. Je pense que tous les Québécois ont une bonne raison, non pas de s'empêcher de dormir la nuit, mais à tout le moins de craindre l'utilisation du référendum. Là où je trouve que vous y allez un peu fort, c'est quand vous dites que le référendum a rendu le processus illégitime. C'est vous qui l'avez dit, pas moi.

Avez-vous suivi les débats et les interventions à la Chambre des communes?

M. Bussey: Pour être honnête, non, simplement par manque de temps, mais j'ai lu le compte rendu des travaux du comité du Sénat.

Le sénateur Cogger: Un de vos collègues a dit qu'il avait suivi les débats à la Chambre des communes.

La présidente: C'est M. Morgan.

Le sénateur Cogger: Monsieur Morgan, moi aussi j'ai suivi les débats, et je les ai interprétés soigneusement. Êtes-vous d'accord avec moi, ou aimeriez-vous faire des commentaires sur le fait que tous les députés du Bloc québécois qui ont voté en faveur de cette résolution à la Chambre des communes, sans exception, avaient très peu à dire au sujet de la qualité de l'éducation à Terre-Neuve, mais parlaient du précédent que crée un référendum duquel se dégage une faible majorité et que l'on pourrait utiliser pour modifier la Constitution, n'est-ce pas?

M. Morgan: C'est exact. C'est comme ça que je le vois.

Le sénateur Cogger: Si, à votre avis, le recours au référendum rend le processus illégitime, en utilisant la même logique, si l'on devait soustraire les votes du Bloc québécois à la Chambre des communes, cette résolution n'aurait pas été adoptée et ne nous serait pas soumise aujourd'hui, n'est-ce pas?

M. Morgan: C'est exact.

Le sénateur Cogger: Je trouve encore plus étrange qu'un gouvernement dirigé par un homme qui porte le nom de Capitaine Canada aille à Ottawa et courtise le Bloc québécois pour obtenir son appui. Avez-vous des commentaires?

M. Bussey: Lors de son passage devant le comité, Allan Rock a dit que c'était absolument insensé.

Le sénateur Cogger: C'est ce qu'il a dit en réponse à ma question. J'ai dit: «Si je n'en tiens pas compte, votre modification n'est pas adoptée à la Chambre des communes».

M. Bussey: C'est exact. Bien sûr, il y a un véritable débat sur la question. Dans le cas précis qui nous intéresse, nous utilisons l'article 43. Je suppose que le Bloc québécois dirait qu'il pour

able to use the same section of the Charter based on a referendum to leave the country.

Senator Beaudoin: Oh, no. Section 43 does not apply.

Mr. Bussey: Section 43 would not apply simply because this matter deals with the entire country. The debate in the legal realm is that this cannot be compared with that.

Senator Cogger: For the purposes of clarification, that was not my suggestion. Perhaps I could clarify the record. My point was that the Bloc Québécois did not say, "We can use that with respect to section 43." Essentially, they argued that here is a referendum with a small level of participation, a slim majority, and here is a government in Ottawa prepared to recognize that. That is the precedent.

Mr. Bussey: It is a political precedent as opposed to a legal precedent.

Senator Cogger: One must remember that this precedent comes on the heels of public questions raised by a federal minister who was publicly musing or requesting, "Should we ask for a 66 per cent majority, or possibly a 75 per cent majority?" All of a sudden, bingo, a 52 per cent majority seems to be good enough.

Mr. Streifling: The question you are asking is perhaps the same one we are asking: Is it possible that the vote was done on the basis of the process rather than on the issue itself? We do not have an answer to that.

Senator Cogger: Is it your view, with respect to a certain portion of the votes in the House of Commons, that those votes were more in favour of the process than of the global outcome?

Mr. Morgan: That is not really our concern. As a senator you would be concerned with that, but as Seventh-Day Adventists we are not heavily involved in politics. Our opinion is not very valid in this area.

It is my impression that the Bloc Québécois felt they were speaking on behalf of a French majority. We are speaking on behalf of a Seventh-Day Adventist minority who know that they can be outvoted on any issue, but is it just that we be outvoted?

Senator MacDonald: Were you gentlemen part of the discussions with respect to the framework agreement?

Mr. Morgan: No.

Senator MacDonald: Why not?

Mr. Morgan: We do not know. We were not called by the government.

Senator MacDonald: You were neither disappointed nor surprised when the whole thing fell through?

Mr. Morgan: We did not know what was in it. We knew nothing about it. I still have not seen it.

Senator MacDonald: I wish you had been, because I had a lovely question to ask.

Mr. Morgan: You will have to save it for the Catholics, sir.

utiliser la même disposition de la Charte en s'appuyant sur un référendum pour quitter le pays.

Le sénateur Beaudoin: Oh non, l'article 43 ne s'applique pas.

M. Bussey: L'article 43 ne s'applique pas simplement parce que cette question concerne tout le pays. Les juristes estiment que cette disposition ne peut pas être comparée à cela.

Le sénateur Cogger: Pour clarifier les choses, ce n'est pas ce que j'ai dit. Peut-être pourrais-je préciser pour les fins du compte rendu. Ce que j'ai dit, c'est que le Bloc québécois n'a pas prétendu qu'il pouvait invoquer l'article 43. Essentiellement, le Bloc a soutenu que nous sommes ici face à un référendum auquel a participé une faible partie de la population, duquel se dégage une faible majorité, et que le gouvernement à Ottawa est prêt à le reconnaître. C'est ça, le précédent.

M. Bussey: C'est un précédent politique et non un précédent juridique.

Le sénateur Cogger: Il faut se rappeler que ce précédent découle de questions publiques soulevées par un ministre fédéral qui laissait presque entendre en public: «Devrions-nous exiger une majorité de 66 p. 100, voire de 75 p. 100?» Tout à coup, bingo, une majorité de 52 p. 100 semble suffire.

M. Streifling: La question que vous posez est peut-être la même que la nôtre: est-il possible que le vote ait porté sur le processus et non sur la question elle-même? Nous n'avons pas de réponse à cela.

Le sénateur Cogger: En ce qui a trait à une certaine partie des votes à la Chambre des communes, dites-vous que ces votes étaient davantage en faveur du processus que du résultat global?

M. Morgan: Ce n'est pas réellement ce qui nous inquiète. En tant que sénateur, c'est à vous de vous inquiéter de cela, mais nous, adventistes du septième jour, ne sommes pas tellement impliqués en politique. Notre opinion n'a pas tellement de poids dans ce domaine.

J'ai l'impression que le Bloc québécois estimait parler au nom de la majorité francophone. Nous parlons au nom de la minorité adventiste du septième jour qui sait qu'elle peut être mise en minorité sur n'importe quelle question, mais est-ce juste?

Le sénateur MacDonald: Messieurs, est-ce que vous avez participé aux discussions sur l'accord-cadre?

M. Morgan: Non.

Le sénateur MacDonald: Pourquoi pas?

M. Morgan: Nous ne le savons pas. Le gouvernement ne nous a pas invités.

Le sénateur MacDonald: Vous n'étiez ni déçus ni surpris que l'accord tombe?

M. Morgan: Nous n'en connaissions pas le contenu. Nous n'en savions rien. Je ne l'ai toujours pas vu.

Le sénateur MacDonald: C'est dommage, car j'avais une belle question à vous poser.

M. Morgan: Vous allez devoir la réserver aux catholiques, sénateur.

Senator Rompkey: I wanted to ask about minorities. What are the rights of a minority? Assuming that the present Term 17 is preserved, what would your feeling be about the rights of minorities? You are a minority; you are 700 people strong.

Mr. Bussey: A little over 700.

Senator Rompkey: You include in our schools Jehovah's Witnesses, who are a larger minority than you are, and other faiths as well. Some faiths you do not include. There are 1,300 Baptists in the province. I am not sure what schools they go to.

Mr. Morgan: They have their own schools in St. John's, but we have had Baptists in our schools in the past. The year before last, in 1994, we had children in the school, aside from the mainland religions, from nine different small religions.

Senator Rompkey: The Pentecostals, although they operated schools from 1954 onwards, received their constitutional protection in 1987. Do you feel that that process should be continued and that other denominations should be recognized in the Constitution?

Mr. Morgan: If they can meet the government's requirements for good education, yes.

Senator Rompkey: What does that mean?

Mr. Morgan: Anyone wishing to start a school falls under a section of the Education Act where they must provide financial statements, a curriculum and so on, to show that they are able to operate that school and to provide good education. The Baptists have met that criteria for several years now, but they have applied several times for government funding and have been refused each time. The government is saving money with the Baptists because they are funding their own education entirely.

Senator Rompkey: How far would you take that? Would you agree to rights for Jehovah's Witnesses, for example?

Mr. Morgan: If they had an education system, yes. They should be entitled to their share of the education budget. The money follows the students.

Senator Rompkey: How far would you take it? For example, 70 people of the Apostolic faith on the Northern Peninsula have no schools but presumably could provide a curriculum and show that they had a school system.

Mr. Morgan: You are presuming they could.

Senator Rompkey: No, if they could.

Mr. Morgan: They should have the choice.

Senator Rompkey: How many minorities do we have? Some minorities now have rights. They have constitutionally entrenched rights. They have a right to taxpayers' dollars by law on per capita basis.

Mr. Morgan: To their own dollars.

Le sénateur Rompkey: Je voulais poser des questions au sujet des minorités. Quels sont les droits d'une minorité? En supposant que la clause 17 dans sa forme actuelle soit préservée, que pensez-vous des droits des minorités? Vous êtes une minorité, vous êtes 700 personnes.

M. Bussey: Un peu plus de 700.

Le sénateur Rompkey: Vous incluez dans nos écoles les Témoins de Jéhovah, qui constituent une plus grande minorité que la vôtre, et d'autres groupes. Vous n'incluez pas certains groupes. Il y a 1 300 baptistes dans la province. Je ne sais pas à quelles écoles ils vont.

M. Morgan: Ils ont leurs propres écoles à St. John's, mais nous avons déjà eu des baptistes dans nos écoles dans le passé. Il y a deux ans, soit en 1994, nous avions des enfants dans notre école, à part les principaux groupes religieux, qui provenaient de dix petites religions différentes.

Le sénateur Rompkey: Les pentecôtistes, bien qu'ils aient des écoles depuis 1954, ont obtenu la protection constitutionnelle de leurs droits en 1987. Croyez-vous que ce processus devrait être poursuivi et que d'autres confessions devraient être reconnues dans la Constitution?

M. Morgan: S'ils peuvent satisfaire aux exigences du gouvernement concernant l'éducation, oui.

Le sénateur Rompkey: Qu'est-ce que vous voulez dire?

M. Morgan: Quiconque souhaite ouvrir une école doit respecter une disposition de la Education Act qui demande de présenter des états financiers, un programme d'études et ainsi de suite, pour faire la preuve qu'il est capable d'exploiter cette école et de fournir un bon enseignement. Les baptistes respectent ce critère depuis plusieurs années maintenant, ils ont présenté plusieurs demandes de financement du gouvernement et se le sont vu refuser chaque fois. Le gouvernement économise avec les baptistes parce qu'ils financent entièrement leur propre système d'éducation.

Le sénateur Rompkey: Jusqu'où iriez-vous là-dedans? Accorderiez-vous des droits aux Témoins de Jéhovah, par exemple?

M. Morgan: S'ils avaient un système d'éducation, oui. Ils devraient avoir droit à leur part du budget de l'éducation. L'argent est versé en fonction du nombre d'élèves.

Le sénateur Rompkey: Jusqu'où iriez-vous? Par exemple, 170 fidèles apostoliques du nord de la péninsule n'ont pas d'école, mais il semble que leur groupe pourrait offrir un programme d'études et faire la preuve qu'il a un système scolaire.

M. Morgan: Vous le présumez.

Le sénateur Rompkey: Non, s'ils le pouvaient.

M. Morgan: Ils devraient avoir le choix.

Le sénateur Rompkey: Combien de minorités avons-nous? Certaines ont des droits actuellement. Elles ont des droits enchâssés dans la Constitution. Elles ont droit à l'argent des contribuables d'après la loi, selon une formule calculée par tête d'habitant.

M. Morgan: Elles ont droit à leur propre argent.

Senator Rompkey: But some have it and some do not. The question I am asking is: Should all minorities have rights to the taxpayers' dollars on a per capita basis?

Mr. Morgan: Yes.

Senator Rompkey: They should?

Mr. Morgan: They should.

Senator Rompkey: How far would you take that? What is a minority?

Mr. Morgan: To me, a minority is anyone who can be outvoted.

Senator Rompkey: It could be one person or seven people?

Mr. Morgan: How could you operate a school for one?

Senator Rompkey: How many do you need to operate a school?

Mr. Streifling: If we took the principle of the proposal we have outlined on the top of page 5 in the green pages of our brief and suggest that the funding would only follow the student up to the level of the provincial average, I think that would take care of all the issues. As the school gets too small, even the minority recognizes that their share of the burden is greater than their needs or desires may justify. I think it becomes a non-issue if we look at it from this point of view.

Senator Rompkey: In principle, you would be in agreement with giving other minorities the same rights as you have?

Mr. Streifling: Yes.

Mr. Morgan: Sure.

The Chair: They have been quite clear about that, Senator Rompkey.

Thank you very much for your presentation. We have learned more about the Seventh-Day Adventist schools in the province of Newfoundland, which has been very helpful.

Ladies and gentlemen, we have put time aside for "walk-in" witnesses. I want to be clear as to what we want from those walk-ins. You can come to microphone number one or two. However, we only want to hear from people who have something to say in addition to the very thorough presentations we have heard this morning from the Pentecostal Assemblies and from the Seventh-Day Adventists.

You will have five minutes in which to make your presentation. You are to identify yourself by name, and you can give us your particular, different point of view at that time. There will be no questions from senators.

Mr. Robert Perrault: Madam Chair, I have two children in a Pentecostal school. I will make my presentation in English for everyone's benefit.

Madam Chair, in 1963, atheist Madeleine Murray O'Hare successfully won a U.S. Supreme Court challenge against the Baltimore School Board, the result of which was to outlaw prayer

Le sénateur Rompkey: Mais certaines y ont droit, d'autres pas. La question que je pose est la suivante: est-ce que toutes les minorités devraient avoir droit à l'argent des contribuables selon une formule calculée par tête d'habitant?

M. Morgan: Oui.

Le sénateur Rompkey: Elles devraient y avoir droit?

M. Morgan: Oui.

Le sénateur Rompkey: Jusqu'où iriez-vous? Qu'est-ce qu'une minorité?

M. Morgan: Pour moi, une minorité est un groupe qui peut être mis en minorité.

Le sénateur Rompkey: Cela pourrait être une personne ou sept personnes?

M. Morgan: Comment exploiter une école pour une personne?

Le sénateur Rompkey: De combien d'élèves avez-vous besoin pour ouvrir une école?

M. Streifling: Si nous partons du principe de la proposition que nous avons soulignée en haut de la page 5 dans la partie verte de notre mémoire et disons que le financement devrait être équivalent à celui accordé pour la moyenne provinciale, je pense qu'on réglerait tous les problèmes. Quand l'école devient trop petite, même la minorité reconnaît que sa part du fardeau est plus grande que les besoins ou les désirs qui peuvent justifier le fait d'avoir une école. Je pense qu'il n'y a plus de problème si on l'examine de ce point de vue.

Le sénateur Rompkey: En principe, vous seriez d'accord pour accorder à d'autres minorités les mêmes droits que vous avez?

M. Streifling: Oui.

M. Morgan: Certainement.

La présidente: Ils ont été très clairs là-dessus, sénateur Rompkey.

Merci beaucoup de votre témoignage. Nous avons appris beaucoup au sujet des écoles adventistes du septième jour à Terre-Neuve, ce qui a été très utile.

Mesdames et messieurs, nous avons réservé une période pour les témoins «de l'extérieur». Je veux vous préciser clairement ce que nous attendons de vous. Vous pouvez vous approcher au micro numéro 1 ou 2. Cependant, nous voulons entendre seulement le témoignage des personnes qui ont quelque chose à ajouter aux exposés très détaillés que nous avons entendus ce matin de la part des Assemblées de la Pentecôte et de l'Église adventiste du septième jour.

Vous aurez cinq minutes pour faire votre exposé. Vous devez vous nommer, nous faire part de votre point de vue. Les sénateurs n'ont pas le droit de poser des questions.

M. Robert Perrault: Madame la présidente, j'ai deux enfants qui fréquentent une école pentecôtiste. Je vais présenter mon exposé en anglais pour le bénéfice de tout le monde.

Madame la présidente, en 1963, l'athée Madeleine Murray O'Hare a eu gain de cause devant la Cour suprême des États-Unis contre le conseil scolaire de Baltimore, il en est résulté

and Bible reading in public schools. Little did she know that her victory was also attacking the very core of the society she lived in and the Christian customs and principles on which it was built. Nevertheless, with that landmark decision, the Bible vanished from the classrooms of America, and prayers to boot.

Since then, through the decades that have unfolded, each year we have seen more court challenges and the abolishing of more religious rights, resulting in the present day American public school — a war zone where children literally must enter through metal detectors to safeguard themselves against concealed guns and weapons. The spirit behind such a downturn in events has also crossed the border to plague even the education systems of several of our provinces.

However, on July 26, 1995, another landmark decision from the U.S. Supreme Court restored the right of student-led prayers in graduation ceremonies. The ruling also upheld the right to allow invocations, benedictions, and much more. Presently, the U.S. Senate and Congress are studying a proposed religious equality amendment in light of the positive influence of religious activities in schools and the consequences, as mentioned above, where these activities are denied.

We in Newfoundland have had the fortuity and freedom to witness these events and irreversible decisions without being influenced or affected by them because of our denominational school system and minority rights. For once in history, we have been given the hindsight and can learn from the past how to avoid falling into the same quagmire as our provincial and southern friends, who have now come full circle and recognized the worthiness of protecting sound Christian and religious ethics. We, however, are in danger of disregarding the warnings and also of setting, in our free world, a first-time precedent: that of reneging and removing a minority right already enshrined in our Constitution, which leads one to wonder how firm is our Constitution. Such an amendment and precedent could become as far-reaching as that of the Baltimore school board decision, and jeopardize the minority rights of all other groups.

In conclusion, I would like to draw attention to the heroes of our past, even our founding fathers, who stood for what is true and righteous among the tides of adversity, and believed that it was imperative to protect minority rights. Senators, if you also believe in this protection then I invite you to stand firm, regardless of political pressures, and be heroes.

Ms Mary Kearsey: Madam Chair, I am chairperson of the St. Pius X Parish Council.

I would like to thank you for coming to St. John's to listen to those of us who have always felt that our views have been ignored, especially in the House of Commons. What I have to say

qu'on a interdit la prière et la lecture de la Bible dans les écoles publiques. Elle était loin de se douter que sa victoire attaquait également le cœur même de la société dans laquelle elle vivait ainsi que les coutumes et principes chrétiens sur lesquels cette société reposait. Néanmoins, cette décision historique a fait disparaître la Bible et la prière des écoles des États-Unis.

Depuis lors, durant les décennies qui ont suivi, chaque année, il y a eu de plus en plus de contestations devant les tribunaux et on remarque l'abolition de plus de droits religieux, ce qui a donné le système d'écoles publiques actuelles aux États-Unis, c'est-à-dire une zone de guerre où les enfants doivent littéralement être fouillés aux détecteurs de métal pour se protéger contre les élèves qui ont des armes cachées. L'esprit qui sous-tend ce revirement a également traversé la frontière pour semer le désarroi dans le système d'éducation de plusieurs de nos provinces.

Cependant, le 26 juillet 1995, une autre décision historique de la Cour suprême des États-Unis est venue restaurer le droit à la prière par les étudiants dans les cérémonies de remise de diplômes. La décision a également permis de conserver le droit de faire des prières, des bénédictions et beaucoup plus. Actuellement, le Sénat et le Congrès des États-Unis étudient une modification à la disposition concernant l'égalité religieuse à la lumière de l'influence positive des activités religieuses dans les écoles et des conséquences, comme il a été mentionné auparavant, que revêt l'interdiction de ces activités.

Nous, à Terre-Neuve, avons eu la chance et la liberté d'assister à ces événements et à ces décisions irréversibles sans en subir l'influence grâce à notre système d'écoles confessionnelles et à la protection des droits de nos minorités. Pour une fois dans l'histoire, nous avons eu le droit au recul et nous pouvons tirer leçon du passé pour savoir comment éviter de tomber dans le même piège que nos amis des autres provinces et nos voisins du Sud qui sont revenus à la case départ et qui ont reconnu qu'il était important de protéger l'éthique religieuse et chrétienne. Cependant, nous risquons de ne pas tenir compte des avertissements et de créer, dans notre monde libre, un précédent, c'est-à-dire de nier et de supprimer le droit d'une minorité déjà encaissé dans notre Constitution, ce qui nous amène à nous poser des questions sur la solidité de ce document. Cette modification et ce précédent pourraient avoir des conséquences aussi énormes que la décision du conseil scolaire de Baltimore et pourraient menacer les droits des minorités de tous les autres groupes.

En conclusion, j'aimerais attirer votre attention sur les héros de notre passé, même sur les pères de la Confédération, qui se sont battus pour la vérité en période d'adversité, et ont cru qu'il était impératif de protéger les droits des minorités. Honorables sénateurs, si vous croyez également à cette protection, je vous invite alors à rester sur votre position, peu importent les pressions politiques, et à être des héros.

Mme Mary Kearsey: Madame la présidente, je suis présidente du conseil de la paroisse de Saint-Pie X.

Je tiens à vous remercier d'être venus à St. John's nous écouter, nous qui avons toujours cru que l'on ne tenait pas compte de notre opinion, plus particulièrement à la Chambre des communes. Ce

may be a bit out of context this morning, but I think when you hear this afternoon's presentation, it will relate very clearly.

The reason I wish to speak briefly today is to talk about the implications of this proposed amendment and the tentacles of a constitutional amendment for the Catholic people of Newfoundland. I chose that description deliberately. We have heard too much talk about the power of the churches. I wish to concentrate on the rights of the Catholic people in the parishes of our province.

Our parish started in much the same way as many others did in the province — a small chapel and a school in the same building in 1955. This is fairly recent in terms of Newfoundland history. After the parish was formally established in 1962, the parishioners gave their all in building two schools for the children. They carried the burden of debt for many years. The growth of the parish and the schools were so closely intertwined that what affects our schools, even today, affects our parish and its parishioners.

Indeed, we did not build a church until 1976, until after the schools were taken care of. Then we converted the original small chapel into a parish hall, and we have made this available to the elementary school for gym and other activities. We have continued close liaison with the schools apart from the provision of space. For example, we as a parish have made financial contribution to a remedial reading program, to the school lunch program, and to transportation for a certain group of children so that they can participate in extracurricular activities.

In studying the physical layout of our parish and schools, one wonders how it could possibly be conceived that these schools could become what is so euphemistically described as "interdenominational neighbourhood schools," which could possibly be another term for a public school. Many Catholic parishes in the province are in a similar situation. Schools are often adjacent to, adjoining or sharing premises with the parish church. Our whole complex, which spreads over perhaps a couple of blocks, consists of a junior high school and an elementary school with our parish hall, which actually adjoins our church. Our common walls are load-bearing walls. One holds up the other. We have a rectory. Annexed to this is our Jesuit high school, Gonzaga. Can anyone concede these schools losing their Catholic status, leaving a Roman Catholic parish church surrounded by three public schools? Many of our older parishioners have said to me, "How can they take away our schools?"

The proposed amendment will give the provincial government the right to pass legislation that could have an extremely detrimental effect on our parish life and enforce changeover to an interdenominational school system, which is supposedly the intended norm. This changeover in the context of our parish will be tantamount to lopping off the arms and legs of our parish community.

que j'ai à dire vous paraîtra peut-être un peu hors contexte ce matin, mais je pense que, après l'exposé de cet après-midi, le rapport sera très clair.

Je tiens à vous parler brièvement aujourd'hui des implications de cette modification proposée et de ses ramifications pour le peuple catholique de Terre-Neuve. J'ai délibérément choisi de vous parler de cela. Nous avons trop entendu parler du pouvoir des églises. Je tiens à me concentrer sur les droits des catholiques dans les paroisses de notre province.

Notre paroisse a vu le jour comme beaucoup d'autres dans la province, une petite chapelle et une école dans le même bâtiment en 1955. Cela est assez récent pour l'histoire de Terre-Neuve. Une fois que la paroisse a été officiellement fondée en 1962, les paroissiens ont tout donné pour construire deux écoles pour les enfants. Ils ont assumé le fardeau de la dette pendant de nombreuses années. Le développement de la paroisse et des écoles a été si étroitement lié que ce qui touche nos écoles, même aujourd'hui, touche notre paroisse et ses paroissiens.

Bien sûr, nous n'avons pas construit d'église avant 1976, pas avant d'avoir fini de payer les écoles. Ensuite, nous avons transformé la petite chapelle d'origine en une salle paroissiale que nous mettons à la disposition de l'école élémentaire pour la gymnastique et d'autres activités. Nous avons entretenu des liens étroits avec les écoles, mis à part le fait de leur fournir des locaux. Par exemple, notre paroisse a versé une contribution financière pour un programme de lecture de rattrapage, un programme de lunch dans les écoles ainsi que le transport d'un certain groupe d'enfants afin de leur permettre de participer à des activités parascolaires.

Quand on regarde l'organisation de notre paroisse et de nos écoles, on se demande comment on a pu concevoir que ces écoles pourraient devenir ce que l'on appelle, en utilisant un euphémisme, des «écoles de quartier interconfessionnelles», autrement dit des écoles publiques. Nombre de paroisses catholiques de la province sont dans la même situation. Les écoles sont souvent adjacentes à l'église paroissiale ou en partagent les locaux. Tout notre complexe, qui s'étend peut-être sur deux ou trois coins de rues, consiste en une école secondaire de premier cycle et une école élémentaire avec notre salle paroissiale qui, en fait, est à côté de notre église. Nos murs communs sont des murs porteurs. Ils se soutiennent l'un l'autre. Nous avons un presbytère, auquel est annexée notre école secondaire jésuite, Gonzaga. Est-ce qu'on peut concevoir que ces écoles perdent leur statut d'écoles catholiques, faisant en sorte qu'une église paroissiale catholique romaine soit entourée de trois écoles publiques? Beaucoup de nos vieux paroissiens m'ont dit: «Comment peuvent-ils nous enlever nos écoles?»

La modification proposée donnera au gouvernement provincial le droit d'adopter une loi qui pourrait avoir un effet extrêmement néfaste sur notre vie paroissiale et imposer des changements à notre système scolaire interconfessionnel, ce qui est censé être la norme. Ce changement équivaudra à couper les bras et les jambes à notre communauté paroissiale.

We see not only our Catholic schools threatened, but we see also an attack on the social history, the social geography and the culture of our religious institutions in our province, for many of my remarks apply to so many parishes of this province.

Dr. Leona English: I speak today on the behalf of the Catholic religious education coordinators in the province. My concerns are specifically with regard to religious education and how this is to be safeguarded within the proposed revision to Term 17.

Specifically, there is evidence in other jurisdictions — namely, in the U.S. — that while the actual court decisions do not ban religion from schools, the interpretation and enactment of these decisions by school boards has resulted in the elimination of religious education from the schools. Clearly fear, threat and a very narrow reading of the decision has resulted in the demise of religious instruction. This is the situation we fear most with the revision of Term 17.

In our view, this is quite troublesome. We point to the contributions that religious education makes to each of the seven agreed-upon, articulated graduation outcomes for students in Atlantic Canada; outcomes, I might add, that have been agreed to by our present government. These contributions include the contribution that religious education makes to such areas as aesthetic development, technology competence, communication and spiritual and moral development of our young people. Religious education, clearly, has much to give to the education of the graduates of our schools.

For these reasons, we caution you against a revision to Term 17. Further changes to revise the system have already been agreed upon. Any further changes, such as these proposed constitutional changes, may result in the demise of religious education in Newfoundland schools. This we religious educators vigorously resist.

Anonymous Parent (Name withheld): I would like to thank you, senators, for coming to Newfoundland and giving parents a chance to speak. I appreciate it.

I would like to make three points: The first is that during the referendum there was a lot of confusion. Some people thought that in order to vote for educational reform, they had to vote "yes" and that a "no" vote meant no reform, even though it did not.

Second, public schools and Catholic schools co-exist in Alberta and Ontario. The Catholic schools receive public funds. That point was raised earlier this morning. However, our government wants to bring in public schools. In smaller communities where it is not viable to have alternatives, parents will be forced to send their children to the public school because their constitutional right of choice will be taken away if Term 17 is amended.

À notre avis, non seulement nos écoles catholiques sont menacées, mais nous voyons là une attaque contre l'histoire sociale, la géographie sociale et la culture des institutions religieuses de notre province, car nombre de mes observations s'appliquent à tellement de paroisses de la province.

Mme Leona English: Je parle aujourd'hui au nom des coordonnateurs de l'éducation religieuse catholique de la province. Mes préoccupations portent particulièrement sur l'éducation religieuse et sur la façon dont cette modification à la clause 17 permettra de la protéger.

Plus précisément, on a la preuve ailleurs — entre autres aux États-Unis — que même si les décisions des tribunaux n'interdisent pas la religion dans les écoles, l'interprétation et l'application de ces décisions par les conseils scolaires se sont traduites par l'élimination de l'enseignement religieux des écoles. Manifestement, la crainte, la menace et une interprétation très étroite de la décision se sont traduites par la disparition de l'enseignement religieux. C'est la situation que nous craignons le plus après la révision de la clause 17.

À notre avis, cela est assez troublant. Que l'on pense à la contribution que l'éducation religieuse apporte à chacun des diplômés reconnus pour les élèves dans la région de l'Atlantique, ce qu'accepte, je dois ajouter, notre gouvernement actuel. Parmi ces contributions, mentionnons celle de l'éducation religieuse dans le domaine du développement esthétique, de la compétence technologique, des communications, du développement spirituel et moral de nos jeunes. Manifestement, l'enseignement religieux apporte beaucoup à l'éducation des diplômés de nos écoles.

Pour ces raisons, nous vous mettons en garde contre l'adoption d'une révision de la clause 17. D'autres modifications visant à réviser le système ont déjà été acceptées. Tout autre changement, comme ces modifications constitutionnelles, pourrait amener la disparition de l'enseignement religieux dans les écoles de Terre-Neuve, ce que nous, éducateurs religieux, rejetons avec vigueur.

Parent anonyme (identité non divulguée): Je tiens à vous remercier, honorables sénateurs, d'être venus à Terre-Neuve et d'avoir donné aux parents la chance de se faire entendre. Je l'apprécie.

J'aimerais soulever trois points: le premier est que durant le référendum, il y a eu beaucoup de confusion. Certains pensaient que pour voter en faveur de la réforme de l'éducation, ils devaient voter «oui» et qu'un «non» signifiait qu'il n'y aurait pas de réforme, même si ce n'était pas le cas.

Deuxièmement, les écoles publiques et les écoles catholiques coexistent en Alberta et en Ontario. Les écoles catholiques reçoivent des fonds publics. La question a été soulevée plus tôt ce matin. Cependant, notre gouvernement veut faire adopter le système d'écoles publiques. Dans les petites collectivités où il n'est pas viable d'avoir d'autres écoles, les parents seront forcés d'envoyer leurs enfants à l'école publique parce que leur droit constitutionnel de choisir leur sera retiré si la clause 17 est modifiée.

Third, if Term 17 is amended it will set a precedent for other provinces whereby they can hold a referendum. Based on the referendum, they can demand constitutional change. They can say, "Look, Newfoundland received one; therefore we want one."

Ms Elizabeth Williams: I make this presentation on behalf of St. Agnes and St. Michael's Parish Council, Pouch Cove and Flatrock; the Father William Sullivan Council of the Knights of Columbus; St. Agnes school administration; St. Agnes Parent-Teacher Association; and the Reverend Father Frank Puddister, parish priest.

Our associations fully support the reform of the educational system in the province of Newfoundland and Labrador. However, we feel that changes which would enhance the quality of education of our children and reduce expenditures can be effectively implemented without amending Term 17. It is our contention that Newfoundland would not have joined Confederation with Canada without the protection of religious rights in education.

In the referendum held in September of 1995, a marginal majority voted to impose change upon groups of minorities who had no wish for that change. Such a process constitutes a serious threat to the security of minority groups everywhere. If a Constitution does not protect the rights of minorities then it is seriously flawed, and sets the precedent for even more drastic actions to be taken in the future. We are asking that you recognize and guarantee that the rights of Catholics and other denominations remain intact.

We believe that, ideally, a denominational system should offer a holistic approach to education. A child cannot be educated intellectually, scientifically or technically in isolation from strong moral, ethical and spiritual development. Despite assurances to the contrary, we feel that schools in this province will become entirely secular. If we understand correctly, there is a growing movement in the United States today toward the establishment of a visible religious presence in education. Is it not ironic that the very system the government is attempting to dismantle, others are striving to implement?

We cannot emphasize strongly enough that we fully support educational reform, but we do ask that "where numbers warrant," Catholic schools continue to operate as fully functioning units. Where numbers are insufficient for the establishment of unidenominational schools, we strongly recommend joint service arrangements. These have been an integral part of the education system in Newfoundland and Labrador for a number of years.

In our own community, we are pursuing this option in conjunction with another board, and without government interference. We have no doubt that under the guidance of a competent administration, coupled with home and parish support,

Troisièmement, si la clause 17 est modifiée, cela créera un précédent pour les autres provinces qui pourront tenir un référendum. En s'appuyant sur le référendum, elles pourront exiger une modification constitutionnelle. Elles pourront dire: «Voyez, Terre-Neuve a eu sa modification, nous voulons la nôtre.»

Mme Elizabeth Williams: Je fais mon exposé au nom du conseil paroissial de St. Agnes et de St. Michael's, de Pouch Cove et de Flatrock, au nom du Conseil des Chevaliers de Colomb du père William Sullivan, de l'administration scolaire de St. Agnes, de l'association parents-enseignants de St. Agnes et du curé de notre paroisse, le révérend père Frank Puddister.

Nos associations appuient en tous points la réforme du système d'éducation dans la province de Terre-Neuve et du Labrador. Cependant, nous estimons que des changements qui amélioreront la qualité de l'enseignement de nos enfants et réduiront les dépenses peuvent être effectivement mis en oeuvre sans modifier la clause 17. Nous croyons que Terre-Neuve ne se serait pas jointe à la Confédération du Canada si ses droits religieux en matière d'éducation n'avaient pas été protégés.

Lors du référendum tenu en septembre 1995, une petite majorité a voté pour imposer des changements à des groupes de minorités qui n'avaient pas exprimé le désir de changement. Un tel processus constitue une menace grave à la sécurité des groupes minoritaires partout. Si la Constitution ne protège pas les droits des minorités, elle souffre alors de lacunes graves, et établit un précédent qui amènera des mesures encore plus draconiennes à l'avenir. Nous vous demandons de reconnaître et de garantir que les droits des catholiques et des autres confessions demeurent intacts.

Nous croyons que, idéalement, un système confessionnel devrait adopter une approche holistique à l'égard de l'éducation. L'enfant ne peut recevoir un enseignement intellectuel, scientifique ou technique qui ne tienne pas compte de son développement moral, éthique et spirituel. En dépit des assurances du contraire, nous croyons que les écoles de notre province deviendront entièrement laïques. Si nous comprenons bien, il existe un mouvement de plus en plus fort aux États-Unis aujourd'hui en faveur de l'établissement d'une présence religieuse visible dans le domaine de l'éducation. N'est-il pas ironique de voir que le système même que le gouvernement tente de démanteler, d'autres tentent de le mettre en oeuvre?

Nous n'insisterons jamais assez sur le fait que nous sommes tout à fait d'accord pour que l'on procède à la réforme de l'éducation, mais nous demandons effectivement que «lorsque le nombre le justifie», les écoles catholiques puissent continuer d'être des écoles tout à fait fonctionnelles. Lorsque le nombre n'est pas suffisant pour l'établissement d'une école uniconfessionnelle, nous recommandons fortement l'établissement d'écoles mixtes. Ces écoles font partie intégrante du système d'éducation de Terre-Neuve et du Labrador depuis plusieurs années.

Dans notre propre collectivité, c'est ce que nous poursuivons de concert avec un autre conseil, et sans l'ingérence du gouvernement. Il ne fait aucun doute pour nous que sous la direction d'une administration compétente qui pourra compter sur

we can provide the highest standard of education for our children while maintaining the integrity of the denominational education system. This can be effected without any additional cost to the taxpayers of this province.

We respect the rights of those who oppose our position, and of parents who choose not to have their children educated under a denominational system. Indeed, we respect the right for choice in education and feel that all groups must be accommodated accordingly, but not at the expense of our rights.

In conclusion, the Catholic people of St. Agnes and St. Michael's Parish feel that there is no justifiable reason to deny us, as a class of people, rights that were guaranteed under the Terms of Union with Canada. Educational reform is essential, and can be achieved without ostracizing any minority group. With effective management and commitment by all stakeholders, sufficient savings can be realized within the framework of the present system to allow improvements which will enhance the quality of education. Yet, we cannot help but wonder whether the anticipated savings will be reinvested into the new education system, or will be used to reduce the current provincial deficit.

We respectfully request that the honourable members of the Senate protect minority rights by ensuring that, "where numbers warrant," unidenominational and joint service schools be enshrined within the modified Term 17.

Mr. Andrew Healey: Welcome, senators and Madam Chair. Thank you for coming to listen to us today.

I was a level three student who graduated this past June. My brother, who is in level two, will be affected by changes that you have the power to delay. I have four brief points today.

Perhaps there is a language barrier, so if I may attempt to translate, in my humble and youthful opinion us Newfoundlanders are pretty nice people. We can usually work through our arguments. I was given the impression this morning, as I sat and listened to your discussions, that we are all fighting. As childlike as this point may sound, we can get along despite the government's quite unpopular decision and opinion.

My second point is quite an emotional point regarding one of perhaps the strongest human emotions — fear. To change my constitutional rights as a student in our school system is quite scary. I beg the Government of Canada not to rush this abolition of my constitutional rights. I say as a message for you to take to Ottawa, how dare you rush this educationally fatal decision! This is truly a scary day in Canadian history. We have not been permitted due and fair process, yet we may lose our constitutional rights as citizens of Canada.

l'appui des foyers et de la paroisse, nous pouvons offrir l'enseignement le meilleur à nos enfants tout en préservant l'intégrité du système d'éducation confessionnelle. Cela peut se faire sans coût additionnel pour les contribuables de la province.

Nous respectons les droits de ceux qui s'opposent à notre position, et des parents qui décident de ne pas envoyer leurs enfants dans une école confessionnelle. En fait, nous respectons le droit de choisir en matière d'éducation et nous croyons qu'il faut répondre aux besoins de tous les groupes en conséquence, mais non pas au détriment de nos droits.

En conclusion, les catholiques de la paroisse de St. Agnes et St. Michael estiment qu'il n'y a aucune raison justifiable pour nous refuser, en tant que fidèles, des droits garantis par les dispositions de l'Union de Terre-Neuve au Canada. La réforme de l'éducation est essentielle et peut être réalisée sans ostraciser aucun groupe minoritaire. Grâce à une gestion efficace et à un engagement de la part de tous les intervenants, on peut réaliser des économies suffisantes dans le cadre du système actuel pour permettre des améliorations qui viendront accroître la qualité de l'enseignement. Pourtant, nous ne pouvons nous empêcher de nous demander si les économies prévues seront réinvesties dans le nouveau système d'éducation ou si elles seront utilisées pour réduire le déficit provincial actuel.

Nous demandons respectivement aux honorables membres du Sénat de protéger les droits des minorités en s'assurant que «lorsque le nombre le justifie», le droit à des écoles uniconfessionnelles et mixtes puisse être enchâssé dans la nouvelle version de la clause 17.

M. Andrew Healey: Madame la présidente, honorables sénateurs, soyez les bienvenus. Merci d'être venus nous entendre aujourd'hui.

Je suis un étudiant de troisième niveau qui a obtenu son diplôme en juin dernier. Mon frère, qui est au deuxième niveau, sera touché par les changements que vous avez le pouvoir de retarder. J'aimerais souligner quatre points brièvement aujourd'hui.

Il y a peut-être une barrière de langue, donc je vais tenter de traduire, mais à mon humble et jeune opinion, nous les Terre-Neuviens sommes très gentils. Habituellement, nous réussissons à faire entendre nos arguments. J'ai eu l'impression ce matin, en écoutant vos discussions, que nous sommes tous en train de nous battre. Aussi enfantin que cet argument puisse paraître, nous pouvons nous entendre en dépit de la décision et de l'opinion peu populaires du gouvernement.

Mon deuxième point est une question concernant peut-être l'une des émotions humaines les plus fortes, la peur. Je crains que mes droits constitutionnels en tant qu'étudiant de notre système scolaire puissent être changés. J'implore le gouvernement du Canada de ne pas provoquer cette abolition de mes droits constitutionnels. Je vous demande de transmettre mon message à Ottawa, j'aimerais que vous demandiez aux parlementaires comment ils peuvent oser prendre cette décision fatale aussi rapidement pour mon éducation! C'est véritablement une journée de la peur dans l'histoire canadienne. On ne nous a pas permis

Third, as our system works today, the graduating class at St. Michael's High School was, by the statement of our veteran vice-principal and chemistry teacher Ms Sharon Forbes, the most academic class in 10 years. Out of 69 graduates, I, together with seven other students, were within the 92 to 99 per cent overall academic average range. As many as four of us were within one percentile. This academic system is working. There is no way any person in Ottawa can tell us that our school system is ineffective. Our system is not the worst in Canada, and I would thank you to place that on the record.

In conclusion, I would mention a vital partnership in education in Newfoundland. There has always been a partnership between home, school and religion. Often, we have not been able to determine, nor would we wish to, where one ends and the other begins. We, the students who believe in denominational education, feel this partnership fosters a shared responsibility for our total well-being. Social, academic, emotional and spiritual growth are the concern of home, school and religion. This sharing gives us a security that no part is working in isolation.

Finally, I feel much of what we have in our denominational schools is far too important and far too valuable to lose. Yes, reform the system, but do not change those entrenched rights given to us in the Constitution of Canada. I make a personal appeal to you, our last hope at this stage of the game. Please, do not allow our rights to be destroyed with the stroke of your writing utensils.

Thank you for your time and presence here, and enjoy your stay in Newfoundland.

Ms Ann Rideout: Thank you, Madam Chair and honourable senators, for this time.

I am a mother. Four of my children attend the Pentecostal school here in the city. I consider myself a greenhouse. I am active in reforms that are already in place. I am part of the school council, and the school to me is a place where God is. That is where I want my children to be. The school is the greenhouse preparing them for the big world out there. I want God to be in that greenhouse. Our government is asking me to put them in a greenhouse that says God is not, and that I am not, to have any part of that. I ask you to keep God in our greenhouse.

Mr. Ern Condon: I want to make a couple of points off the cuff from notes made this morning during the presentations. I would like to refer to two things: One is the referendum. Senator Cogger and others referred to it. The other point would be with respect to legislation. Senator Doody asked, "Where is the legislation?"

The referendum cannot be discounted for a number of reasons. The referendum was the tool used by government to browbeat the legislators to vote. In my opinion, the whole process is invalid and

d'avoir un processus équitable, et pourtant nous risquons de perdre nos droits constitutionnels à titre de citoyens du Canada.

Troisièmement, selon le mode de fonctionnement de notre système actuel, les diplômés de l'école secondaire St. Michael ont constitué, selon les termes de notre directrice adjointe et professeur de chimie, Mme Sharon Forbes, la classe la plus performante depuis dix ans. Sur 69 diplômés, moi-même et sept autres de mes confrères nous sommes classés dans le percentile moyen de 92 à 99 p. 100. Quatre d'entre nous se situaient dans ce dernier percentile. Le système pédagogique est efficace. Personne à Ottawa ne peut nous dire que notre système scolaire est inefficace. Notre système n'est pas le pire au Canada, et je tiens à vous remercier de le consigner au compte rendu.

En conclusion, je dois dire qu'il existe un partenariat vital dans le monde de l'éducation à Terre-Neuve. Ce partenariat a toujours existé entre le foyer, l'école et la religion. Souvent, nous ne sommes pas capables de déterminer, et nous ne le voulons pas non plus, où s'arrête l'un et commence l'autre. Nous, étudiants qui croyons à l'éducation confessionnelle, estimons que ce partenariat favorise un partage de responsabilités pour notre bien-être. La croissance sociale, pédagogique, émotive et spirituelle des élèves préoccupe nos parents, nos enseignants et nos dirigeants religieux. Nous sommes ainsi assurés qu'aucun de ces trois volets ne fonctionne isolément.

Enfin, j'estime qu'une bonne partie de ce qu'ont à nous offrir nos écoles confessionnelles est trop importante et trop valable pour être perdue. Oui, réformons le système, mais ne modifions rien aux droits enchâssés qui nous ont été accordés dans la Constitution du Canada. Je vous lance un appel personnel, vous qui êtes notre dernier espoir à cette étape. Je vous en prie, ne permettez pas que nos droits soient détruits par le simple fait d'adopter une loi.

Merci beaucoup d'être venus nous voir, et je vous souhaite un bon séjour à Terre-Neuve.

Mme Ann Rideout: Merci, madame la présidente et honorables sénateurs d'avoir pris le temps de nous écouter.

J'ai quatre enfants qui fréquentent l'école pentecôtiste ici à St. John's. Je me considère comme une pépinière. Je participe activement aux réformes qui sont déjà en place. Je fais partie du comité d'école et l'école pour moi est un endroit où Dieu se trouve et c'est là que je veux que soient mes enfants. L'école est une pépinière où ils se préparent à affronter la réalité du monde extérieur. Je veux que Dieu soit avec eux. Notre gouvernement me demande de les placer dans une pépinière où moi-même et Dieu ne sommes pas. Je vous demande de garder Dieu dans notre pépinière.

M. Ern Condon: Je tiens à préciser quelques questions qui découlent des notes que j'ai prises ce matin durant les exposés. J'aimerais parler de deux choses. Premièrement, du référendum. Le sénateur Cogger et d'autres en ont parlé. L'autre point concerne la loi. Le sénateur Doody a demandé en quoi consistait cette loi.

On ne peut passer outre au référendum pour diverses raisons. Le référendum est l'outil qu'a utilisé le gouvernement pour forcer les législateurs à voter. À mon avis, tout le processus est invalide

flawed. On the one hand, while it cannot be discounted, it must be dismissed by this committee at this stage.

I have watched all of the debate in the House of Commons and in the Senate hearings up until now. As Senator Cogger mentioned, the Bloc Québécois voted on the basis of the referendum. Their votes were related to referendums and the issue of the occurrence of referendums.

I am not here because it is my religion, right or wrong, my country, right or wrong, or my party, right or wrong. We all have views and beliefs. We are coming from different angles, but we cannot go at the issue from that point of view. While the Bloc voted to make the point that referenda are important and make a statement, they would love to see this issue get beyond you people. They saw that it got beyond the House, as did the Liberal MPs.

Bear in mind that when the referendum was held here, the premier did not allow a free vote. Cabinet members were required to vote for the legislation. When the vote was held in our house, aspiring politicians in the provincial legislature were not apt to vote against it because they would be cutting off their avenue to the cabinet.

In the House of Commons, the Reform Party believes in referenda and the tyranny of the majority. If there had been such a referendum in the past, would there be a Senate today or French language schools? I think not.

With respect to the federal Liberals, those in the cabinet, by and large, had to vote the party line, right or wrong. The younger Liberal MPs in the House of Commons aspiring to cabinet positions did not want to jeopardize their chances. The older Liberal MPs in the House of Commons are aspiring to sit around this table as senators. They have a vested interest in toeing the line. Therefore, the referendum is important.

Senator Gigantès is not here, but he said he puts a lot of weight on the referendum and the unanimous vote in the Assembly of Newfoundland. Well, that was dispelled this morning. It was only a unanimous vote to ask the House of Commons and the Senate to get on with things. The vote in the house was 31 to 20. I think these things need to be borne in mind by the senators.

Senator Doody asked, "Where is the legislation?" One of the witnesses said we were asked to trust you, or as George Bush said, "Read my lips."

Senator Cogger referred to Captain Canada. Premier Wells was the so-called champion of Meech Lake, the saviour of Canada. He was not about to vote for anything, or sign on the dotted line. All the "i's" were dotted, all the "t's" were crossed, and he went against everything and his dog. On the other hand, he expects us to vote in a referendum on legislation we know nothing about. There are a lot of contradictions in there.

et lacunaire. D'une part, même si on ne peut pas en faire fi, votre comité doit à cette étape-ci le rejeter.

J'ai regardé l'ensemble des débats à la Chambre des communes et au Sénat jusqu'à maintenant. Comme l'a dit le sénateur Cogger, le Bloc québécois a voté en se fondant sur le référendum. Son vote était lié au référendum et à la question de la pertinence des référendums.

Je ne suis pas ici pour défendre à tort ou à raison ma religion, mon pays ou mon parti. Nous avons tous des opinions et des croyances. Nos origines sont différentes, mais nous ne pouvons pas aborder la question de ce point de vue. Même si les députés du Bloc québécois ont voté en faveur du référendum pour signaler que cela est un outil important, ils aimeraient bien que vous n'abordiez pas la question. Ils ont fait la même chose à la Chambre, tout comme les députés libéraux.

N'oubliez pas que lorsque le référendum a eu lieu ici, le premier ministre n'a pas permis un vote libre. Les membres du Cabinet ont été tenus de voter pour la loi. Lorsque le vote a eu lieu à l'Assemblée législative, les politiciens aspirant à d'autres postes qui siègent à l'Assemblée législative provinciale n'étaient pas en mesure de voter contre le projet de loi parce qu'ils se seraient coupés les ponts les menant au Cabinet.

À la Chambre des communes, le Parti réformiste croit aux référendums et à la tyrannie de la majorité. S'il y avait eu un tel référendum dans le passé, y aurait-il un Sénat aujourd'hui ou des écoles de langue française? Je ne crois pas.

Pour ce qui est des libéraux fédéraux, ceux qui sont membres du Cabinet et les autres ont dû voter en fonction de la doctrine du parti, qu'elle soit bonne ou mauvaise. Les jeunes députés libéraux à la Chambre des communes qui aspirent à des postes au Cabinet n'ont pas voulu compromettre leurs chances d'y accéder. Les députés libéraux plus vieux à la Chambre des communes aspirent à siéger autour de cette table en tant que sénateurs. Ils avaient intérêt à voter selon la doctrine du parti. Par conséquent, le référendum est important.

Le sénateur Gigantès n'est pas là, mais il a dit qu'il accorde beaucoup d'importance au référendum et au vote unanime de l'Assemblée législative de Terre-Neuve. Eh bien, cela a été rejeté ce matin. Il s'agissait simplement d'un vote unanime demandant à la Chambre des communes et au Sénat d'agir. Le résultat du vote à l'assemblée a été de 31 contre 20. Je pense que les sénateurs doivent tenir compte de ces choses.

Le sénateur Doody a demandé en quoi consistait cette loi. L'un des témoins a dit que l'on nous demandait de vous faire confiance, ou comme l'a dit George Bush: «Lisez sur mes lèvres».

Le sénateur Cogger a parlé de Capitaine Canada. Le premier ministre Wells était ce que l'on appelle le champion du Lac Meech, le sauveur du Canada. Il ne voulait pas voter pour quoi que ce soit, ni signer quelque document que ce soit. Tout a été soigneusement étudié et il s'est opposé à tout, même à son chien. Par contre, il s'attend à ce que nous votions dans un référendum sur une loi dont nous ne savons rien. Il y a beaucoup de contradictions là-dedans.

The speaker before me talked about the premier of the province and the minister of education. The former justice minister has spent the last few months up in Ottawa lobbying federal MPs. During the referendum, these people went around trying to convince people that we have the slowest kids in Canada, our teachers are stupid, our education system is rotten, and our parents are stupid to have us in this denominational system anyway. Because of this referendum process, we have been thrown back into the forties when we tried to get beyond this process of sectarianism. We have pitted people against people. We are here today because we have been threatened, intimidated and browbeaten by our provincial politicians.

Those are my observations. Thank you for the opportunity.

Ms Sharon Whitt: Good afternoon, senators. I wish to thank you for coming to listen to our concerns.

I am a Pentecostal parent and a Pentecostal teacher. I would like to reiterate what Pastor King said earlier. It is with a great deal of restraint and self-control that we can stand here today with as little emotion as we have, because it is a sad day. It is with a deep sense of regret that it has come to this point for us as Pentecostals. It is hard to believe that we are living in a democracy, but hopefully we will be able to salvage it through these talks today.

Parents have the right to ensure that their children are educated. I noticed this in the Pentecostal brief this morning. The European Convention of Human Rights states that, in the exercise of any functions which it assumes in relation to education and to teaching, the state shall respect the rights of parents to ensure such education and teaching are in conformity with their own religious and philosophical conviction.

As a parent, I feel that my children should have the right to be educated in a way consistent with the world view I hold. Through the years, the Pentecostal schools in this province have served my husband and I well. Our three children have been well educated in our system. They have had an excellent academic education, but they have been also instructed in our ways. Their education has been permeated with values, faith and a way of living which I hold dear.

Parents have the primary responsibility for education and development of their children. The development of the child is not just from a textbook. I believe in the holistic development of a child. It goes far beyond academics. In fact, it is essential that we foster the spiritual and the social, as well as the academic well-being of our children. We cannot fulfil the role of a parent unless we have this right.

We need to give up this right of training our children to teachers and administrators. These special individuals have a responsibility to model a way of life in every interaction with my child at school. They need to share the values that I hold. They need to share my faith and my world view. If our Pentecostal schools are

La personne qui m'a précédé a parlé du premier ministre de la province et du ministre de l'Éducation. L'ancien ministre de la Justice a passé les derniers mois à Ottawa à faire du lobbying auprès des députés fédéraux. Durant la campagne référendaire, ces personnes ont parcouru le pays pour convaincre les gens que nous avions les enfants les moins intelligents au Canada, que nos enseignants sont stupides, que notre système d'éducation est pourri et que nos parents sont stupides de nous envoyer dans un système confessionnel. Le processus référendaire nous a ramenés dans les années 1940 à l'époque où nous essayions de nous défaire du sectarisme. On a dressé les gens les uns contre les autres. Nous sommes ici aujourd'hui parce que nous avons été menacés, intimidés par nos politiciens provinciaux.

Voilà ce que j'avais à dire. Merci de m'avoir permis de le faire.

Mme Sharon Witt: Bonjour, honorables sénateurs. Je tiens à vous remercier d'être venus nous entendre.

Je suis un parent et une enseignante pentecôtiste. J'aimerais répéter ce qu'a dit le pasteur King tout à l'heure. C'est avec beaucoup de restrictions et de contrôle que nous pouvons être ici aujourd'hui et contenir nos émotions le plus possible, parce que c'est un triste jour. C'est avec beaucoup de regret que nous constatons cette situation en tant que pentecôtistes. Il est difficile de croire que nous vivons dans une démocratie, mais, nous l'espérons, nous serons en mesure de sauver la situation grâce aux pourparlers d'aujourd'hui.

Les parents ont le droit de s'assurer que leurs enfants ont droit à l'enseignement. C'est ce que j'ai remarqué dans le mémoire des pentecôtistes de ce matin. La Convention européenne sur les droits de l'homme dit que, dans l'exercice de toute fonction qu'il assume en regard de l'éducation et de l'enseignement, l'État doit respecter le droit des parents de s'assurer que cette éducation et cet enseignement sont conformes à leurs propres convictions religieuses et philosophiques.

En tant que parent, j'estime que mes enfants devraient avoir le droit d'être éduqués d'une façon conforme aux préceptes auxquels je crois. Au cours des années, les écoles pentecôtistes de cette province ont bien servi mon mari et moi. Nos trois enfants ont été bien éduqués dans notre système. Ils ont eu un excellent enseignement, mais aussi une instruction qui était conforme à nos convictions. Leur éducation a été empreinte des valeurs, des croyances et du mode de vie auxquels nous tenons si précieusement.

Les parents ont la responsabilité première de l'éducation et du développement de leurs enfants. Le développement de l'enfant n'est pas seulement tiré des manuels scolaires. Je crois au développement holistique de l'enfant qui va bien au-delà des considérations pédagogiques. En fait, il est essentiel que nous favorisions le bien-être spirituel, social et pédagogique de nos enfants. Nous ne pouvons pas jouer notre rôle de parent à moins d'avoir ce droit.

Nous devons céder ce droit de former nos enfants aux enseignants et aux administrateurs. Ces personnes spéciales ont la responsabilité de modeler un mode de vie dans toutes les interactions avec mon enfant à l'école. Elles doivent partager les valeurs auxquelles je tiens. Elles doivent partager ma croyance et

no different from any other schools, then perhaps we should not expect any understanding from you. However, I believe they are different. I have seen it from both sides.

I am a parent and a teacher. I go into my classroom every morning and I feel the weight of representing parents. I know that I am there to train their children. When I go in, I know that these parents are expecting me to present a devotional to them, to their children every day as they start. They expect me to pray with my grade 12 students every morning. Not only that, but they expect me, when I am teaching chemistry, to present it in such a way that the students in my classroom know that science does not hold the answers to every problem in life; that there is more to life than rational thinking and logical reasoning. When I teach my students, I know that I am representing their parents. I am sharing that world view.

We realize in our classrooms that we must analyze and, yes, we must discuss; we must explain in the best way we can. However, when it comes right down to it, we finally realize — and you people all know — that there are no simple answers to complex problems. In fact, many answers come out to a matter of belief, a matter of faith and a matter of world view. Where are you coming from? I do not think I should be forced to expose my children to a system wherein they are constantly bombarded with a belief system that, yes, is held by the majority of this society as truth, but it may be not be held by me as truth. If this amendment passes, they will be forced to sit in a classroom where a teacher says, "This is truth, and science holds the answers." Well, that is not true. As a parent, I have a right, I believe, to permit my children to go through a system where the teachers propose the same view that I hold as to what is truth.

Senators, today I ask you to respect the rights of parents in this province to ensure that Pentecostals and other minorities continue to enjoy the rights of education.

Mr. Dave Jones: I represent the Catholic minorities. I appreciate the opportunity to speak today.

When the referendum was held last year, many people wondered why it was being held, particularly when 90 per cent of the issues under discussion had all been agreed upon. The issue of giving money was insignificant because this was almost agreed upon. What many people wonder is why did the former premier of the province, who had said, eight years previously, that there was no way they could touch Term 17, all of a sudden goes ahead and amends Term 17? Why did members of the House of Commons not come to Newfoundland at the time and say, "You cannot do that."? Everyone wonders what happened. They went ahead and changed Term 17 by way of amendment, and not a thing was said about it, even though it was unjust and unfair.

ma vision du monde. Si nos écoles pentecôtistes ne sont pas différentes des autres écoles, peut-être alors ne devrions-nous pas nous attendre à ce que vous nous compreniez. Cependant, je crois qu'elles sont différentes. J'ai vu les deux côtés de la médaille.

Je suis un parent et une enseignante. Je vais dans ma classe tous les matins et je sens la responsabilité que j'ai de représenter les parents. Je sais que je suis là pour former leurs enfants. Lorsque j'entre dans la classe, je sais que ces parents s'attendent à ce que je me dévoue pour eux, pour leurs enfants tous les jours. Ils s'attendent à ce que je prie avec mes élèves de 12^e année tous les matins. Non seulement cela, mais ils s'attendent, lorsque j'enseigne la chimie, que je présente cette science de façon à dire aux élèves de ma classe que la science n'a pas réponse à tous les problèmes de la vie, il y a plus dans la vie que la pensée rationnelle et le raisonnement logique. Lorsque j'enseigne à mes élèves, je sais que je représente leurs parents. Je partage cette vision du monde.

Nous réalisons dans nos classes que nous devons analyser et, oui, nous devons discuter, nous devons expliquer du mieux que nous pouvons. Cependant, lorsqu'on arrive au cœur même des choses, nous devons finalement réaliser — et vous le savez tous — qu'il n'y a pas de réponse simple à un problème complexe. En fait, de nombreuses réponses sont liées à nos croyances, à notre foi et à notre vision du monde. Sur quoi vous appuyez-vous? Je ne pense pas que je devrais être forcée d'exposer mes enfants à un système dans lequel ils sont constamment bombardés par un ensemble de croyances qu'endosse effectivement la majeure partie de la société comme étant la vérité, mais que je ne considère peut-être pas comme étant la vérité. Si cette modification est adoptée, ils seront forcés de s'asseoir dans une classe où le professeur dira: «C'est la vérité, et la science a réponse à tout». Eh bien, cela n'est pas vrai. En tant que parent, j'ai le droit, je crois, de permettre à mes enfants de fréquenter un système où les enseignants proposeront la même vision que je considère comme étant la vérité.

Honorables sénateurs, je vous demande aujourd'hui de respecter les droits des parents de cette province de s'assurer que les pentecôtistes et les autres minorités continuent de jouir du droit à l'éducation.

M. Dave Jones: Je représente les minorités catholiques. Je vous remercie de me donner la chance de m'exprimer aujourd'hui.

Lors du référendum l'an dernier, beaucoup se demandaient pourquoi il y avait un référendum, surtout quand 90 p. 100 des questions en discussion avaient été acceptées. La question des économies n'était pas importante parce qu'elle était presque réglée. Ce que se demandaient beaucoup de gens, c'est pourquoi l'ancien premier ministre de la province, qui avait dit huit ans plus tôt qu'il n'était pas question de toucher à la clause 17, soudain le modifie. Pourquoi les députés des Communes ne sont-ils pas venus à Terre-Neuve à ce moment-là pour dire: «Vous ne pouvez pas faire cela»? Tout le monde se demande ce qui s'est passé. On est allé de l'avant, on a modifié la clause 17 et rien n'a été fait pour les empêcher, même si cette mesure était injuste et inéquitable.

A button on my shirt says, "Keep Minority Rights in Education." What we are talking about here is minority rights. This is important.

I would appreciate it very much if you senators would be kind enough to have this amendment cancelled out, because that is what needs to be done.

Ms Vee Osmond: I would like to know why you want religion out of our schools. What harm has it ever done? It only helps children to grow in the right direction. Just like a young tree, you prop it up to keep it steady until it takes root. Take religion out of our schools and you will take away the props that helps to stabilize them, and helps them grow into the responsible citizens of tomorrow, and helps them to stay away from dope, alcohol, rape, mischief and even murder and train them to become law-abiding citizens.

At one time, school was not allowed to start without prayer. Our very laws are based on the Ten Commandments of God. America has "Trust in God" emblazoned on its coins. Has God gone out of style in Newfoundland and Canada? If you were to choose a soldier, which would you rather choose: a man who has a clear, steady mind and a strong body, who is able to stand up in battle, or a man who has been on dope, or drinks too much and has weakened his body and mind?

Our students are our citizens and leaders of tomorrow. Let us protect them and our future by keeping religion in our schools.

The Chair: I thank everyone gathered here today for your attention and for your compliance with the *Rules of the Senate*.

The committee adjourned.

ST. JOHN'S, Tuesday, July 9, 1996

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs met this day at 2:00 p.m. to continue its consideration of the resolution to amend the Constitution of Canada, Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada.

Senator Sharon Carstairs (*Chair*) in the Chair.

[*English*]

The Chair: Good afternoon. Before we begin, Senator MacDonald would like to raise a point of order.

Senator MacDonald: Ladies and gentlemen, during the noon break, I spoke to a number of people who were rather confused about my questions this morning. I thought I should clarify this. We have a strange habit in the Senate that the Tories sit on one side and the Grits sit on the other. I am a Conservative but there was not enough room for me on the other side, so I am sitting with the Grits. Besides, I wanted to sit near Bill Rompkey.

Je porte un insigne qui dit: «Sauvons le droit des minorités à l'éducation». Ce dont il est question ici, c'est des droits des minorités. C'est important.

J'apprécierais beaucoup si vous, honorables sénateurs, aviez la gentillesse d'annuler cette modification parce que c'est ce qui doit être fait.

Mme Vee Osmond: J'aimerais savoir pourquoi vous voulez que la religion sorte de nos écoles. Quel mal cela a-t-il fait? La religion ne fait qu'aider les enfants à se développer comme il se doit. Tout comme un jeune arbre, l'enfant a besoin de tuteur pour le garder droit jusqu'à ce qu'il prenne racine. Sortez la religion de nos écoles et vous enlèverez les tuteurs qui permettent de stabiliser les enfants, qui les aident à devenir les citoyens responsables de demain, qui les incitent à rester éloignés de la drogue, de l'alcool, du viol, des vols et même du meurtre, et qui les forment pour devenir des citoyens respectueux de la loi.

À un moment donné, on ne pouvait pas commencer les cours sans la prière. Nos lois sont basées sur les dix commandements de Dieu. Les États-Unis ont fait imprimer sur leurs pièces de monnaie l'inscription *Trust in God*. Est-ce que Dieu n'est plus à la mode à Terre-Neuve et au Canada? Si vous deviez choisir un soldat, lequel choisiriez-vous: l'homme qui a des idées claires et bien formées, un corps sain et qui est capable de se battre, ou celui qui prend de la drogue, qui boit trop et qui s'est affaibli le corps et l'esprit?

Nos élèves sont nos citoyens et nos leaders de demain. Protégeons-les ainsi que notre avenir en gardant la religion dans nos écoles.

La présidente: Je vous remercie tous ici aujourd'hui de votre attention et d'avoir respecté le *Règlement du Sénat*.

La séance est levée.

ST. JOHN'S, le mardi 9 juillet 1996

Le comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles se réunit aujourd'hui à 14 heures pour poursuivre l'étude de la résolution de modification de la Constitution du Canada, clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve au Canada.

Le sénateur Sharon Carstairs (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

La présidente: Bon après-midi. Avant que nous ne commençons, le sénateur MacDonald voudrait faire un rappel au Règlement.

Le sénateur MacDonald: Mesdames et messieurs, pendant la pause du déjeuner, je me suis entretenu avec quelques personnes qui ne savaient pas trop à quoi s'en tenir, au sujet de mes questions de ce matin. Je dois faire une mise au point. Nous avons au Sénat une étrange habitude: les conservateurs siègent d'un côté et les libéraux de l'autre. Je suis conservateur, mais il n'y avait pas assez de place pour que je siège de l'autre côté. Je me retrouve donc avec les libéraux. D'ailleurs, je voulais m'asseoir près de Bill Rompkey.

The Chair: We welcome various witnesses from the Catholic education system in Newfoundland. Please proceed.

The Most Reverend James H. MacDonald, D.D., Archbishop of St. John's, Chair of the Catholic Education Council of Newfoundland and Labrador: I represent the Catholic Education Council as chair. On behalf of the Roman Catholic community of Newfoundland and Labrador, thank you for this opportunity to appear before you.

There are many others from the Catholic community who requested the opportunity to appear before you. Apparently they could not be accommodated. I refer to the Knights of Columbus, the Catholic Women's League and school boards, all of which will have representatives here today or throughout the hearings. As well, we recognize the presence and support of many individuals, some of whom, no doubt, will avail themselves of the walk-on opportunity.

We hold that Catholic schools have a unique and special philosophy. Our schools seek to provide the highest academic standards but, at the same time, to address every aspect of the students' growth and development. Education concerns the whole person; spiritual and moral, intellectual and imaginative, physical and social formation. We refuse to separate spiritual growth from intellectual growth, faith from life, values from knowledge. None of these develops in isolation from the others.

The Catholic school, animated by its teachers, forms a partnership with the home and the parish. These three form the basis for the experience of the Christian community in the lives of our young people.

The Christian community is not an isolated one but functions as an effective part of the wider society. Thus Catholic students take their place with other citizens in contributing to the overall well-being of the world. They do this by bringing the care of Jesus Christ to their fellow human beings and to the earth itself.

As Roman Catholics, we are deeply committed to quality education in its fullest meaning. The records of our Catholic schools will demonstrate that the stress on spiritual and moral formation in no way detracts from academics, athletics, music or art or from social concern and community involvement.

If young people are not given the means to develop their full potential as human persons or if they have not the knowledge, skills, attitudes and values to function well and happily in a changing world, every Newfoundlander, every Canadian, should be very concerned.

It is precisely for that reason that the Roman Catholic Church is involved in education, for Catholics believe that they can contribute to the values and attitudes that will serve young people the living out of their lives and in the building of a better, more just, more peaceful and more compassionate society.

La présidente: Nous souhaitons la bienvenue à tous les témoins du réseau scolaire catholique de Terre-Neuve. Allez-y, je vous en prie.

Le très révérend James H. MacDonald, archevêque de St. John's et président du Catholic Education Council of Newfoundland and Labrador: Je représente le Catholic Education Council, que je préside. Au nom de la communauté catholique de Terre-Neuve et du Labrador, je vous remercie de nous avoir permis de comparaître.

De nombreux autres représentants de la communauté catholique ont demandé à comparaître devant le comité. Il n'a pas été possible, semble-t-il, d'accéder à leur requête. Je songe aux Chevaliers de Colomb, à la Catholic Women's League et aux conseils scolaires. Tous ont des représentants ici aujourd'hui ou pendant toute la durée des audiences. Nous saluons la présence et le soutien de beaucoup d'autres personnes, dont certaines se prévaudront certainement de la possibilité d'intervenir comme témoins non prévus.

Nous soutenons que les écoles catholiques ont une philosophie spéciale qui leur est propre. Elles s'efforcent en effet d'assurer la meilleure formation scolaire qui soit, mais, en même temps, de veiller aussi à tous les aspects de la croissance et du développement des élèves. L'éducation s'adresse à toute la personne, dont elle doit assurer la formation sur tous les plans: spiritualité et morale, intelligence et créativité, développement physique et social. Nous refusons de dissocier la croissance spirituelle du développement intellectuel, la foi de la vie, les valeurs des connaissances. Aucun de ces éléments ne se développe isolément des autres.

L'école catholique, animée par ses enseignants, forme un partenariat avec le foyer et la paroisse. Ces trois composantes forment la base de l'expérience de la communauté chrétienne dans la vie de nos jeunes.

La communauté chrétienne n'est pas isolée; elle s'intègre dans l'ensemble de la société. Les élèves catholiques prennent leur place auprès des autres citoyens pour contribuer au bien-être général du monde. Ils le font en transmettant la sollicitude de Jésus-Christ à leurs frères humains et à la Terre elle-même.

Les catholiques tiennent profondément à assurer une éducation de qualité dans le sens le plus complet du terme. Les résultats de nos écoles catholiques sont la preuve que l'insistance sur la formation spirituelle et morale n'enlève rien aux autres activités: travail scolaire, sports, musique ou arts, préoccupations sociales et engagement dans le milieu.

Si on ne donne pas aux jeunes les moyens de développer leur plein potentiel d'êtres humains, ou s'ils n'ont pas les connaissances, les compétences, les attitudes et les valeurs nécessaires pour bien fonctionner et être heureux dans un monde en évolution, tous les Terre-Neuviens, tous les Canadiens ont lieu de s'inquiéter.

C'est précisément pour cette raison que l'Église catholique s'occupe d'éducation. Les catholiques croient en effet qu'ils peuvent inculquer aux jeunes les valeurs et les attitudes qui les aideront à vivre à fond et à construire une société meilleure, plus juste, pacifique et compatissante.

Mr. Gerald P. Fallon, Executive Director, Catholic Education Council of Newfoundland and Labrador: Honourable senators, having sat through the presentations this morning of the Pentecostal Assemblies, I am compelled to say that we fully support the position they have put forward. You will find that certain sections of our brief will parallel much of what the Pentecostal people have said since we have collaborated in drafting positions on a number of issues.

This submission will outline the process in which this province has been engaged over the past six years as it pertains to education and, in particular, as the process affects Roman Catholics, a flawed process in many ways. The move toward education reform can be categorized as one which ignores the repeated desire of the Roman Catholic minority, among others, to preserve their present constitutional rights.

Regarding the Royal Commission, the experience of participating in the remodelling of the education system of Newfoundland and Labrador has been a most frustrating one for supporters of Catholic education.

From the beginning, we openly and with goodwill joined with the Newfoundland government to reform our education system. We said the following on April 30, 1991, to the Williams Royal Commission, the study from which all succeeding activity to reform the education system has emanated:

This Council recognizes...that, within the framework of these constitutional guarantees, we have a grave responsibility to work for the continuing improvement of education in this province and to cooperate with other agencies in the educational interests of our young people...we are committed to quality education in the fullest meaning of these words and our record in cooperating, whenever it is in the best interest of the young people we serve, speaks for itself.

Honourable senators, we stand by that commitment today. The Royal Commission issued, in March of 1992, a report which made some 211 recommendations. The vast majority of these recommendations received our immediate support because of their potential impact on children in the classroom.

We have noted, however, that now, four years later, few of those classroom-related recommendations have been implemented, even though they fall entirely within the purview of government.

Unfortunately, we could not endorse all the recommendations of the Royal Commission report because some 16 recommendations and 25 associated recommendations impinged upon the educational rights held by Roman Catholics as a class of persons under Term 17.

The net effect of these recommendations is twofold: the removal of all rights and privileges held by Roman Catholics and others, and the establishment of a non-denominational public school system.

M. Gerald P. Fallon, directeur général, Catholic Education Council of Newfoundland and Labrador: Honorables sénateurs, après avoir assisté à l'ensemble des témoignages des Assemblées pentecôtistes, ce matin, je dois dire que nous appuyons sans réserve la thèse qu'elles ont soutenue. Vous constaterez que certains chapitres de notre mémoire sont en grande partie semblables à ce que les pentecôtistes ont dit, étant donné que nous avons établi de concert nos positions sur un certain nombre de sujets.

Dans notre présentation, nous exposerons la démarche, entachée de nombreuses lacunes, dans laquelle la province s'est engagée au cours des six dernières années dans le domaine de l'éducation en insistant plus particulièrement sur les conséquences pour les catholiques. Dans les efforts de réforme de l'éducation, il n'a pas été tenu compte de la volonté exprimée à maintes reprises par la minorité catholique, entre autres, qui tient à conserver ses droits constitutionnels actuels.

En ce qui concerne la commission royale, la participation à l'effort de restructuration du système d'éducation de Terre-Neuve et du Labrador a été une expérience vraiment exaspérante pour les partisans de l'éducation catholique.

Au départ, nous avons fait preuve d'ouverture et de bonne volonté pour, avec le gouvernement de Terre-Neuve, réformer notre système d'éducation. Voici ce que nous avons dit le 30 avril 1991 à la Commission royale Williams, dont les études sont la source de toutes les initiatives qui ont suivi, dans la réforme du système d'éducation:

Le Conseil reconnaît [...] que, dans le cadre de ces garanties constitutionnelles, nous avons la responsabilité très grave d'œuvrer à l'amélioration constante de l'éducation dans la province et de collaborer avec les autres instances dans l'intérêt de la formation de nos jeunes. [...] nous tenons à assurer une éducation de qualité dans le sens le plus complet du terme, et notre bilan en matière de coopération, chaque fois que cela est dans l'intérêt bien compris des jeunes dont nous nous occupons, est suffisamment éloquent.

Honorables sénateurs, cet engagement est toujours le nôtre. En mars 1992, la Commission royale a publié un rapport assorti de 211 recommandations. Nous avons immédiatement appuyé la vaste majorité de ces recommandations parce qu'elles peuvent être utiles aux élèves, au niveau même de l'enseignement.

Nous avons cependant remarqué que maintenant, quatre ans plus tard, un très petit nombre des recommandations qui portent sur l'enseignement ont été mises en oeuvre, même si elles sont entièrement du ressort du gouvernement.

Malheureusement, nous n'avons pas pu appuyer toutes les recommandations du rapport de la commission parce qu'environ 16 d'entre elles, et 25 autres qui y sont reliées, portent atteinte aux droits en matière d'éducation que possèdent les catholiques, à titre de catégorie de personnes prévue par la clause 17.

L'effet net de ces recommandations est double: suppression de tous les droits et privilèges que possèdent les catholiques et d'autres groupes, et mise en place d'un réseau scolaire public non confessionnel.

That Royal Commission received, during its full year of hearings, some 1,041 written and oral submissions representing over 3,600 individuals and 384 groups and organizations from some 173 communities from all parts of the province.

These submissions, declared the commission:

...represented a broad spectrum of society, including parents, teachers, school boards, business and industry, churches, education and health associations, and community groups.

Of all the evidence gathered, 76 per cent of the presentations supported the existing system, while only 9 per cent were opposed to the denominational system.

Most important, presentations which came from Roman Catholic individuals, groups and communities were overwhelmingly supportive of Catholic schools. Dr. Williams and his commissioners decided, however, to ignore the views of those who made presentations supportive of denominational schooling. Instead, they chose to base their recommendations on a few highly selective answers to certain questions in an opinion poll of some 1,000 individuals conducted in September, 1991.

What did the commission conclude? Again, just as with the briefs and personal presentations of supporters, the commission concluded that those in favour of the denominational system felt that way in name only. In effect, the Royal Commission showed little respect or understanding of those classes of persons who believe in the appropriateness of educating their children in their religious traditions.

Honourable senators, so began the story of how the views of the Roman Catholic people in this province for education reform were cast aside. It is a story which has been repeated over and over again during the last four years. Today, our people are wondering if, once more, their wish to preserve their constitutionally protected rights to Catholic education will be ignored.

I would like to draw your attention, honourable senators, to the action of our brief dealing with cost and duplication. I hope that, during the question period, the opportunity will arise for us to deal with this issue in more detail.

I now move to the political process which you will find at page 14 of our brief.

The release of the Royal Commission report triggered a political process aimed at the implementation of its recommendations. While statements were continually made by government about its wishes to work with the churches on the implementation of the recommendations of the Royal Commission report, the evidence is clear that it was government and not the churches, as is commonly held, which was responsible for the failure of the process.

In retrospect, it appears that former Premier Clyde Wells had not changed his opinion as expressed as an MHA on April 15, 1969, in the House of Assembly when he called for the abolition

Pendant l'année entière qu'ont duré ses audiences, la commission royale a reçu quelque 1 041 mémoires et présentations orales de la part de 3 600 particuliers et 384 groupes de 173 localités de tous les coins de la province.

Selon la commission, ces mémoires:

[...] traduisent l'opinion de nombreux éléments de la société, dont les parents, les enseignants, les conseils scolaires, l'entreprise et l'industrie, les Églises, les associations des secteurs de l'éducation et de la santé, et des groupes populaires.

Dans l'ensemble de ces témoignages, 76 p. 100 des interventions étaient favorables au système actuel tandis que seulement 9 p. 100 s'opposaient au système confessionnel.

Le plus important, c'est que les interventions des particuliers, groupes et collectivités catholiques étaient massivement favorables aux écoles catholiques. M. Williams et les autres commissaires ont néanmoins décidé de ne pas tenir compte de l'opinion de ceux qui s'étaient prononcés en faveur de l'école confessionnelle. Ils ont préféré fonder leurs recommandations sur quelques réponses très sélectives à des questions posées dans un sondage réalisé auprès d'un millier de personnes en septembre 1991.

Quelle a été la conclusion de la commission? Tout comme elle l'a fait pour les mémoires et les témoignages personnels des partisans de l'école confessionnelle, la commission a conclu que ceux qui préféraient l'école confessionnelle ne faisaient ce choix que pour la forme. En réalité, la commission royale n'a guère manifesté de respect ni de compréhension pour les catégories de personnes qui croient qu'il convient d'éduquer ses enfants selon ses propres traditions religieuses.

Honorables sénateurs, c'est ainsi que, dès le départ, on a écarté les opinions des catholiques de la province sur la réforme de l'éducation. La même chose s'est répétée à maintes reprises au cours des quatre dernières années. Aujourd'hui, nos fidèles se demandent si, une fois encore, on fera fi de leur volonté de conserver leurs droits constitutionnels à l'éducation catholique.

Je voudrais attirer votre attention, honorables sénateurs, sur le chapitre de notre mémoire qui porte sur les coûts et les chevauchements. J'espère que, pendant la période de questions, nous aurons l'occasion de traiter de cet élément plus en détail.

Je vais maintenant parler du processus politique. Cela se trouve à la page 14 de notre mémoire.

La publication du rapport de la commission royale a mis en marche le processus politique de mise en oeuvre de ses recommandations. Le gouvernement a répété sans cesse qu'il voulait collaborer avec les Églises pour mettre en oeuvre ces recommandations, mais les faits sont clairs: c'est au gouvernement et au non aux Églises, comme on le croit généralement, qu'il faut imputer l'échec du processus.

Avec le recul, on peut dire que l'ancien premier ministre Clyde Wells n'est jamais revenu sur l'opinion qu'il avait exprimée comme député à l'Assemblée législative le 15 avril 1969,

of denominational education and advocated the holding of a provincial referendum to give legitimacy to that position.

When church leaders, for example, presented their "Coterminous and Cooperative School Districts Model" and provincial structure for education reform in November of 1993, it was rejected immediately by government.

Just three days later, on November 25, 1993, government presented its own model for education reform entitled "Adjusting the Course", in which the full extent of the government's intent was made obvious.

"Adjusting the Course" advocated, in effect, the abolition of the denominational system as it had been known and its replacement with a public, secular system of education.

Following the presentation of "Adjusting the Course", sporadic discussions were held between government and the denominations. Indeed, over the period from November 1993 to June 1995, there were two periods of six months and nine months in which no discussions took place at all. The nature of the discussions which were held consisted largely of an exchange of correspondence and a few face-to-face meetings held between the premier and church leaders. Nevertheless, during these brief encounters, substantial agreement was reached on the reduction in the number of school boards, the establishment of a single school transportation system and the establishment of provincial school viability guidelines, as well as a single construction board to administer capital funding for school renovation and construction.

Despite substantial agreement in these areas, Premier Wells rejected the Catholic position because he felt that the agreed-to areas were not enough. First, he tried to force Catholics to accept reforms contrary to their constitutional rights by threatening legislation and, when that failed, by threatening to change the Constitution. We could not agree to this proposition.

Premier Wells' response to our position was an announcement to call a referendum to give political legitimacy to his intention to remove constitutional rights.

I turn to the referendum itself. From the beginning, honourable senators, Roman Catholics opposed the referendum as an inappropriate process in that it was seen clearly as a means whereby the government would allow the majority to decide on the rights of minorities.

The referendum question was cleverly phrased, by government alone, to induce an affirmative response. Who is not in favour of reforming any education system or indeed a great many of our public institutions? The question clearly suggested that the only way to substantially reform our education system was to amend Term 17.

Throughout the referendum debate, government assured voters, in a brochure which was sent to every household in the province, that the new Term 17 will provide for schools for the separate denominations where numbers warrant.

réclamant l'abolition de l'éducation confessionnelle et préconisant la tenue d'un référendum dans la province pour conférer une légitimité à cette position.

Par exemple, lorsque les dirigeants des Églises ont présenté leur modèle de districts scolaires conjoints et coopératifs et une structure provinciale permettant la réforme, en novembre 1993, le gouvernement a immédiatement rejeté la proposition.

À peine trois jours plus tard, le 25 novembre 1993, le gouvernement présentait son propre modèle de réforme de l'éducation, «Adjusting the Course», qui révélait de manière évidente les intentions du gouvernement.

Le document «Adjusting the Course» proposait l'abolition du système confessionnel tel qu'on le connaissait et son remplacement par un système public et laïc.

Après la présentation du document, des entretiens ont eu lieu de façon sporadique entre le gouvernement et les groupes confessionnels. De novembre 1993 à juin 1995, il y a eu deux périodes, l'une de six mois et l'autre de neuf, au cours desquelles il n'y a eu aucune discussion. Les entretiens ont été limités, en somme, à un échange de correspondance et à quelques rencontres entre le premier ministre et les dirigeants des Églises. Ces brèves rencontres ont néanmoins abouti à une entente importante sur la réduction du nombre de conseils scolaires, la mise en place d'un seul système de transport scolaire, l'adoption de lignes directrices provinciales sur la viabilité des écoles et l'établissement d'une commission unique chargée d'administrer les immobilisations pour le financement des travaux de rénovation et de construction des écoles.

Malgré un important accord sur ces points, le premier ministre Wells a rejeté la position catholique parce que, selon lui, les éléments sur lesquels il y avait entente n'étaient pas assez substantiels. Tout d'abord, il a essayé de forcer les catholiques à accepter des réformes qui vont à l'encontre de leurs droits constitutionnels en les menaçant de légiférer puis, ce stratagème ayant échoué, en menaçant de modifier la Constitution. Nous ne pouvions pas accepter cette proposition.

La réaction du premier ministre Wells à notre position a été l'annonce d'un référendum qui conférerait une légitimité politique à la suppression de droits garantis par la Constitution.

Voyons le référendum proprement dit. Dès le début, honorables sénateurs, les catholiques se sont opposés au référendum, y voyant une démarche peu appropriée, car c'était nettement un moyen, pour le gouvernement, de permettre à la majorité de se prononcer sur les droits des minorités.

La question référendaire a été habilement formulée, par le gouvernement seul, de manière à favoriser une réponse positive. Qui peut s'opposer à la réforme d'un système d'éducation, quel qu'il soit, ou de bien d'autres institutions publiques? La question laissait clairement entendre que le seul moyen de réformer le système en profondeur était de modifier la clause 17.

Tout au long de la campagne référendaire, le gouvernement a donné l'assurance, dans une brochure distribuée dans tous les foyers, que la nouvelle clause 17 permettrait d'avoir des écoles pour chaque groupe confessionnel là où le nombre le justifie.

The Chair: We have a copy of that pamphlet and I will ensure that it is distributed to senators.

Mr. Fallon: The referendum was held on September 5, 1995. We all know the results. Of the 52 per cent of the eligible voters who participated, approximately 55 per cent voted "yes" and 45 per cent voted "no". Only 28 per cent of the eligible voters in the province actually voted in favour of the government's position.

There is no example in Canadian history where constitutionally protected minority rights have been taken away by a decision based on a general vote of the electorate without the consent of the minority affected.

Roman Catholics in Newfoundland and Labrador represent a minority. They represent approximately 37 per cent of the population. The initiative to amend the Constitution was taken notwithstanding the absence of any agreement from them. It was also taken notwithstanding Premier Wells' statement in the House of Assembly on March 12, 1993, prior to his calling a provincial election when he said:

Mr. Speaker, in response to the church leader's concerns that implementing certain recommendations of the Royal Commission Report would jeopardize their traditional rights, government has assured the leaders that it is not seeking change to the Constitution that would remove the constitutionally-protected rights of classes of people specifically provided for.

Honourable senators, a low point in the political process leading up to and during the referendum was the manner in which government — largely Premier Wells and his Minister of Education Chris Decker — denigrated the level of academic achievement of students in this province. Constantly, they harped on the negative. On several instances, they stated that our students were the worst performers in the country.

This poor performance, they said, was the fault of the denominational system of schooling. In reality, government controls all areas of education dealing with student performance: teacher education; graduation requirements; the curriculum, with the exception of religious education; the evaluation of students; the length of the school day and the length of the school year; and sources.

It is particularly disconcerting, as you heard this morning in testimony, that on this matter of student achievement, Messrs. Wells and Decker were wrong.

We have in our brief, Madam Chair, an outline of various points which were made by the Pentecostals and which we wish to repeat in this brief. We will leave them for you to read.

Regarding student achievement, a statement was made in the book entitled, "Ready For A Better Tomorrow." That book contained the platform of the provincial Liberal party before the last election in Newfoundland including the statement that since confederation we have made tremendous progress in education, that Newfoundlanders and Labradorians have built an educational system in which we can all have pride.

La présidente: Nous avons un exemplaire de la brochure, et je vais faire distribuer le texte à tous les sénateurs.

M. Fallon: Le référendum a eu lieu le 5 septembre 1995. Nous en connaissons tous les résultats. Le taux de participation a été de 52 p. 100, et environ 55 p. 100 de ceux qui se sont prononcés ont voté «oui», et 45 p. 100 «non». Par conséquent, seulement 28 p. 100 de ceux qui pouvaient voter ont appuyé la position du gouvernement.

Il n'y a dans l'histoire du Canada aucun précédent où les droits constitutionnels d'une minorité ont été abolis en vertu d'une décision fondée sur un vote de tous les électeurs, sans le consentement de la minorité visée.

Les catholiques de Terre-Neuve et du Labrador forment une minorité qui représente environ 37 p. 100 de la population. On a entrepris de modifier la Constitution sans leur accord, et malgré la déclaration que le premier ministre Wells a faite à l'Assemblée législative le 12 mars 1993 avant le déclenchement des élections provinciales:

Monsieur le Président, compte tenu des inquiétudes des chefs religieux qui craignent que la mise en oeuvre de certaines recommandations de la commission royale ne compromette leurs droits, le gouvernement a donné à ces dirigeants l'assurance qu'il ne chercherait pas à apporter à la Constitution des modifications qui aboliraient les droits garantis expressément aux catégories de personnes visées.

Honorables sénateurs, le débat politique est descendu bien bas, avant et pendant la campagne référendaire, lorsque le gouvernement — surtout le premier ministre Wells et son ministre de l'Éducation, Chris Decker — a dénigré les résultats scolaires des élèves. Inlassablement, on insistait sur les aspects négatifs. Plus d'une fois, on a même dit que nos élèves étaient ceux qui avaient les plus mauvais résultats au Canada.

Selon eux, ces piètres résultats étaient attribuables au système confessionnel. En réalité, le gouvernement contrôle tous les domaines de l'éducation qui ont un lien avec le rendement des élèves: formation des maîtres, exigences de diplôme, programme d'études en dehors de l'instruction religieuse, évaluation des élèves, durée de la journée d'école et de l'année scolaire, ressources.

Ce qui est particulièrement déconcertant, comme vous l'avez entendu dans les témoignages ce matin, c'est que MM. Wells et Decker étaient dans l'erreur au sujet des résultats des élèves.

Dans notre mémoire, madame la présidente, nous donnons un aperçu des divers points qui ont été soulignés par les pentecôtistes et que nous tenions à reprendre dans notre exposé. Nous vous laissons le soin de les lire.

Au sujet du rendement des élèves, on relève une affirmation dans le livre rouge intitulé «Ready For A Better Tomorrow». Ce document expose le programme proposé par le parti libéral provincial avant les dernières élections qui ont eu lieu à Terre-Neuve. Il y est dit notamment que, depuis la Confédération, nous avons fait d'énormes progrès en éducation, que les habitants de Terre-Neuve et du Labrador se sont donné un système d'éducation dont nous pouvons tous être fiers.

Honourable senators, there is ample testimony from government documents, from substantial analysis of standardized tests, of an education system in this province making extraordinary strides to provide a quality education to students in Newfoundland and Labrador and to confirm our concerns about the distortion by the former Wells administration during the referendum campaign which was repeated in the Newfoundland legislature and, recently, in the House of Commons during debate on the resolution to amend Term 17.

With respect to the framework agreement, I would say one thing: Roman Catholics in this province support the framework agreement which was reached between government and the school councils in March of 1996. I will not go into the details in the interests of time. The details were read into the record this morning by the Pentecostal Assemblies.

Let me just say that the Roman Catholic council continues to support the framework agreement and stands ready to enter into further discussions in an effort to resolve all outstanding issues.

My final remarks will deal with the federal and provincial lack of response and support. As representatives of the Roman Catholic people, we strongly object to the process by which the amendment to Term 17 has been considered by Parliament. The process thus far has been conducted too swiftly — 12 hours of debate in the House of Commons — to give the resolution the level of deliberation deserved by a change to the Constitution of Canada and to ensure that the Roman Catholic position with respect to this matter is adequately heard.

We point out in our brief the refusal of the Prime Minister, the Minister of Justice and Premier Tobin himself to reply to letters which were sent on a regular basis by Archbishop James MacDonald of St. John's. We make note of that in our brief on pages 28 and 29.

We are indeed grateful to the Senate that we are now holding public hearings on the issue of education reform in Newfoundland. For the first time in this process, we have the opportunity of being heard.

Archbishop MacDonald: The Catholic Education Council is a statutory body established under the authority of section 15 of the Department of Education Act, 1990. The council is an organization of representatives of the Catholic community at large with members from the four Roman Catholic diocese of Newfoundland and Labrador. We are the recognized spokesbody for Roman Catholics in educational matters in Newfoundland and Labrador.

We appear before the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs because the rights and privileges held by the Roman Catholic people under Term 17 of the Terms of Union between Newfoundland and Canada are being taken away.

Our legal advisors will lay before you the nuances of law as they pertain to constitutional rights, although this is not our chief task in this presentation. We are here because we care passionately

Honorable sénateurs, les preuves ne manquent pas, dans les documents du gouvernement, dans une analyse approfondie des examens normalisés et du système d'éducation de la province — qui a fait des progrès extraordinaires en vue d'assurer une éducation de qualité aux élèves de Terre-Neuve et du Labrador — pour confirmer nos appréhensions au sujet des distorsions dont l'ancien gouvernement Wells s'est rendu coupable pendant la campagne référendaire, et qui ont été reprises à l'Assemblée législative de Terre-Neuve et encore récemment, au cours du débat qui a eu lieu aux Communes au sujet de la résolution portant modification de la clause 17.

En ce qui concerne l'accord-cadre, permettez-moi de dire une chose: les catholiques de la province appuient l'accord conclu entre le gouvernement et les conseils scolaires en mars 1996. Faute de temps, je ne vais pas entrer dans les détails, qui ont d'ailleurs été donnés ce matin par les Assemblées pentecôtistes.

Qu'il me suffise de dire que le conseil catholique maintient son appui à l'accord-cadre et est disposé à poursuivre les discussions pour résoudre tous les problèmes qui subsistent.

Dans mes dernières observations, je voudrais dénoncer le manque de réceptivité et de soutien de la part des instances fédérales et provinciales. Comme représentants des catholiques, nous nous opposons vigoureusement à la manière dont le Parlement a étudié la modification de la clause 17. La démarche suivie jusqu'à maintenant a été trop rapide — 12 heures de débat aux Communes — pour que la résolution soit considérée avec tout le soin que mérite une modification de la Constitution du Canada et que les catholiques puissent défendre adéquatement leur position.

Dans notre mémoire, nous faisons remarquer que le premier ministre du Canada, le ministre de la Justice et le premier ministre Tobin ont refusé de répondre aux lettres que leur a fait régulièrement parvenir l'archevêque James MacDonald de St. John's. Nous le signalons aux pages 28 et 29 de notre mémoire.

Nous sommes reconnaissants au Sénat des audiences publiques qui se déroulent en ce moment au sujet de la réforme de l'éducation à Terre-Neuve. Pour la première fois, dans tout ce processus, nous avons l'occasion de nous faire entendre.

L'archevêque MacDonald: Le Catholic Education Council est un organisme établi en vertu de l'article 15 de la Department of Education Act de 1990. Il est formé de représentants de l'ensemble de la communauté catholique et compte aussi des représentants des quatre diocèses catholiques de Terre-Neuve et du Labrador. Nous sommes le porte-parole officiel des catholiques de la province en matière d'éducation.

Nous comparaissons devant le comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles parce que les droits et les privilèges que les catholiques possèdent en vertu de la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve au Canada sont abolis.

Nos conseillers juridiques vous expliqueront les fines nuances juridiques qui se rapportent aux droits constitutionnels, bien que ce ne soit pas ici notre principale préoccupation. Nous sommes ici

for Catholic education and resent mightily those who would deny us our right to continue to have the full protection of the Constitution of this country for a school committee which reflects the religious beliefs and practices of the members of the Roman Catholic faith.

Pope John Paul II spoke eloquently of the rights of parents when he addressed the Catholic community here in St. John's on September 12, 1984. He said:

All men and women — and all children, have a right to education. Closely linked to this right to education is the right of parents, of families, to choose according to their convictions the kind of education and the model of school which they wish for their children (Universal Declaration of Human Rights, Art. 26). Related as well is the no less sacred right of religious freedom.

In a society such as Canada's, people's freedom to associate and enter into certain groups or institutional endeavours with the aim of fulfilling their expectations according to their own values is a fundamental democratic right. This right implies that parents have a real possibility to choose, without undue financial burden placed upon them, appropriate schools and educational systems for their children.

Unfortunately, the move toward education reform over the past 15 years can be characterized as one in which the repeated desire of the Roman Catholic minority to preserve their present constitutional rights has been ignored.

Ms Alice Prim-Furlong, Vice-President, Association of Roman Catholic School Board of Newfoundland and Labrador: I am a Catholic parent and an elected trustee. On behalf of the association of which I am vice-president, I wish to applaud the Senate of Canada for its decision to provide this opportunity for a public hearing into the matter of the proposed amendment to Term 17. We are pleased that you have had an opportunity to hear from the elected school boards which have been recognized in law as representatives of the Roman Catholic mass of people on the matters of education. I might add that this is the first time in this whole process that we have had such an opportunity to speak with our legislators.

We wish to use this opportunity to present to you our position on the following: Who controls Catholic education; the proposed amendment to Term 17; the retention and exercising of rights of Catholic people through Catholic schools and appropriate governance of them; and the evolution of our system of education and how it reflects our acceptance and commitment to the need for education reform.

The Association of Roman Catholic School Boards of Newfoundland and Labrador has a membership of nine Roman Catholic boards. Each is represented here today along with some of their students, teachers and parents. These nine boards are responsible for the education of approximately 44,000 students from kindergarten to grade 12. The majority of these students attend Catholic schools while others of them attend joint service schools. The distribution of this population shows that a concentration of 62 per cent of these students reside on the Avalon

parce que nous tenons avec passion à l'éducation catholique et réproouvons intensément ceux qui veulent nous priver du droit à la pleine protection constitutionnelle d'un conseil scolaire qui est fidèle aux croyances et pratiques religieuses des catholiques.

Le pape Jean Paul II a parlé avec éloquence des droits des parents lorsqu'il s'est adressé aux catholiques à St. John's, le 12 septembre 1984:

Tous les hommes et femmes, ainsi que les enfants, ont droit à l'éducation. Est étroitement lié au droit à l'éducation le droit des parents et des familles de choisir conformément à leurs convictions le type d'éducation et le modèle scolaire qu'ils préfèrent pour leurs enfants (Déclaration universelle des droits de l'homme, article 26). Le droit tout aussi sacré à la liberté de religion est lui aussi lié à ces autres droits.

Dans une société comme celle du Canada, la liberté d'association, la liberté d'adhérer à certains groupes ou initiatives institutionnelles afin de satisfaire leurs aspirations conformément à leurs propres valeurs est un droit démocratique fondamental. Ce droit suppose que les parents ont vraiment la possibilité de choisir, sans qu'il leur soit imposé des charges financières indues, les écoles et systèmes d'enseignement qui conviennent à leurs enfants.

Malheureusement, dans le mouvement de réforme de l'éducation des six dernières années, on n'a pas tenu compte de la volonté maintes fois exprimée par la minorité catholique de conserver les droits que la Constitution lui garantit actuellement.

Mme Alice Prim-Furlong, vice-présidente, Association of Roman Catholic School Boards of Newfoundland and Labrador: Je suis un parent catholique et un commissaire élu. Au nom de l'association dont je suis vice-présidente, je tiens à féliciter le Sénat du Canada d'avoir décidé d'offrir cette possibilité d'audiences publiques au sujet de la modification qu'on propose d'apporter à la clause 17. Nous sommes heureux que vous ayez pu entendre les représentants des conseils scolaires élus, qui sont reconnus par la loi comme représentants des catholiques en matière d'éducation. J'ajoute que c'est la première fois, au cours de toute cette démarche, que nous avons une occasion semblable de discuter avec nos législateurs.

Nous voudrions en profiter pour présenter notre position sur les questions suivantes: le contrôle de l'éducation catholique; la modification proposée à la clause 17; le maintien et l'exercice des droits des catholiques grâce aux écoles catholiques et aux moyens appropriés pour les diriger; l'évolution de notre système d'enseignement, qui montre que nous reconnaissons la nécessité d'une réforme de l'éducation et tenons à la faire.

L'Association of Roman Catholic School Boards of Newfoundland and Labrador regroupe neuf conseils scolaires catholiques. Chacun d'eux est représenté ici aujourd'hui, avec certains de leurs élèves, enseignants et parents. Ces neuf conseils scolaires ont la charge de l'éducation d'environ 44 000 élèves de la maternelle à la 12^e année. La majorité de ces élèves fréquentent des écoles catholiques, mais certains d'entre eux vont dans des écoles à services communs. La répartition de cette population fait ressortir une concentration de 62 p. 100 d'entre eux dans la péninsule

peninsula. The remaining 38 per cent are distributed throughout the island and Labrador.

Our elected boards have memberships comprised of two-thirds elected trustees and one-third appointed trustees. We wish to make it very clear that we are on record as supporting fully elected school boards.

An important question which needs to be addressed when speaking of "church control in Catholic education" is "Who is the church?" Contrary to public opinion generated by individuals who should know better and, perhaps it is fair to say, who use this misinformation to reinforce their case for the removal of our constitutional rights, the institutional church does not control either school boards or the day-to-day administrative running of our schools.

Boards have functioned autonomously in exercising the rights of our people who entrusted them to these positions. You would see from the records of our school board meetings that the debate and the decisions are not influenced by the alleged machinations of the institutional church.

In addition, we say it is ludicrous to think that a collection of clerics would have either the inclination or the opportunity to interfere in or control the day-to-day running of our schools. In this day, that is something neither board trustees nor parents would tolerate. Lay people comprise the overwhelming majority of our trusteeships, virtually all of our teaching and administrative positions and all of our board staff positions.

When we speak of our entrenched constitutional rights, we are not speaking of the rights of the institutional church or its hierarchy. We are referring to the constitutional rights of a group of people who, in this instance, are Catholic. Without doubt, we have serious concerns with the proposed amendment to Term 17 in that the amendment compromises or eliminates the rights of the Roman Catholic class of people in the education of their children. Further, it makes any remaining rights subject to the whim of the provincial legislature.

Should this amendment prevail, any remaining rights could change from government to government and within the term of office of any one government. The whole exercise of our rights would be placed within the political domain. That is totally unacceptable to us.

The specifics of our concerns with the proposed amendment have been clearly described by the Catholic Education Council and our legal counsels.

We wish to state without hesitation that we support those parents and persons who wish to choose for their children schools based on other philosophies. Never have we said or proposed that the only system of education in this province must be a denominational one. In keeping with our position of the right of parents to choose the type of education they want for their children, we support that right of choice for others.

Our position on the proposed amendment is that it should be either rejected or further amended so as to maintain our constitutionally guaranteed rights to make Catholic schools

d'Avalon. Les 38 p. 100 qui restent sont éparpillés dans tout le reste de l'île et au Labrador.

Les deux tiers des membres de nos conseils électifs sont élus et les autres sont nommés. Nous tenons à affirmer très clairement que nous nous sommes prononcés publiquement pour des conseils scolaires dont tous les membres seraient élus.

Une question importante se pose, lorsqu'on dit que l'Église contrôle l'éducation catholique: qu'est-ce que l'Église? Contrairement à une opinion publique qui a son origine chez des personnes qui devraient être plus avisées et qui, il n'est probablement pas injuste de le dire, ont recours à cette désinformation pour renforcer leur position sur la suppression de nos droits constitutionnels, l'Église institutionnelle ne contrôle ni les conseils scolaires ni la gestion courante de nos écoles.

Nos conseils agissent en autonomie, pour exercer les droits des personnes qui leur ont confié cette tâche. Vous pourriez constater, d'après le compte rendu des réunions de nos conseils scolaires, que le débat et les décisions ne sont pas influencés par les prétendues machinations de l'Église institutionnelle.

Nous disons aussi qu'il est absurde de penser qu'une foule de clercs seraient portés à s'ingérer dans la gestion courante de nos écoles et à la contrôler ou auraient l'occasion de le faire. À notre époque, ni les commissaires ni les parents ne le toléreraient. Les laïcs forment l'écrasante majorité de nos commissaires, occupent la quasi-totalité des postes d'enseignants et d'administrateurs et tous les postes à l'intérieur des conseils scolaires.

Lorsque nous parlons de nos droits constitutionnalisés, il ne s'agit pas des droits de l'Église institutionnelle ou de la hiérarchie, mais de ceux d'un groupe de personnes qui, en l'occurrence, sont des catholiques. Sans l'ombre d'un doute, nous avons de graves inquiétudes au sujet de la modification proposée à la clause 17, car elle compromet ou élimine les droits de la catégorie de personnes que constituent les catholiques à l'égard de l'éducation de leurs enfants. En outre, elle assujettit les droits restants aux caprices de l'Assemblée législative provinciale.

Si cette modification est apportée, tous les droits restants pourraient changer avec chaque gouvernement et même à l'intérieur d'un mandat d'un seul gouvernement. L'exercice de nos droits relèverait entièrement de la politique, ce qui nous semble totalement inacceptable.

Le conseil scolaire catholique et nos conseillers juridiques ont expliqué clairement les détails de nos préoccupations.

Nous affirmons sans la moindre hésitation que nous appuyons les parents et autres personnes qui tiennent à choisir pour leurs enfants des écoles qui sont fidèles à leur philosophie personnelle. Jamais nous n'avons dit que le seul réseau d'éducation dans la province devait être confessionnel ni proposé qu'il le soit. Fidèles à notre position au sujet du droit des parents de choisir l'éducation qu'ils veulent pour leurs enfants, nous soutenons que les autres ont également ce droit de choisir.

Notre position au sujet de la modification proposée est qu'il faut soit la rejeter, soit l'amender de manière à préserver notre droit constitutionnalisé de mettre des écoles catholiques à la

available to our children where parents so choose and where numbers warrant and to allow appropriate and effective forms of government enabling our people to exercise these rights. We recognize that there might well be degrees of governance when and where numbers do not justify highest levels of management such as the creation of a Catholic school board or the designation of unidenominational schools.

We hold that a Catholic education is more than 40 minutes of instruction for a set number of times per school cycle. The *Mahé* decision in the Supreme Court of Canada in 1990 stated that the linguistic minority held not only language rights but also the right to preserve and promote their culture. As Catholics, we also hold that our core values are not only expressed in religion classes but also in the ethics and the ambience our schools where we aim to live the message of our faith. Our schools are vital to the appropriate exercise of our rights.

The 1984 Supreme Court decision in *Caldwell v. Stewart* noted that Catholic schools are significantly different from other schools mainly because of the doctrinal basis on which they are established. Our schools have or should have as their objective the formation of the whole student including education in Catholic faith.

The teacher in the Catholic school is considered to be a vital force in the creation of this school community. The *Caldwell v. Stewart* decision further noted that, in a Catholic school the religion or doctrinal aspect of the school lies at the very heart and colours all its activities and programs. The role of the teacher in this respect is fundamental to the whole effort in the school, as much in its spiritual nature as in its academic.

The culture surrounding religious rights are as significant to us as those cultural realities which surround linguistic rights.

Also in the *Mahé* case, the court observed that in the matter of linguistic rights, the general right of "as numbers warrant" encompassed a sliding scale of institutional requirements. The idea of a sliding scale approach described in that decision guarantees rights and levels of services to those holding rights. We see a correlation with our education rights.

This approach reflects the measure of management required in varying circumstances, depending on the number of students to be served. Depending on the number, this could warrant an independent board, a unidenominational school or, where numbers are few, a guarantee of representation on local boards in numbers proportional to the number of minority students for whom the board is responsible.

What is required is centred around where and what the numbers warrant. "Numbers warrant" has been interpreted to be the number of persons who will avail of the proposed program or facility. The appropriate education services needed and the cost of delivery of these services must be taken into consideration.

disposition de nos enfants lorsque les parents font ce choix et lorsque le nombre le justifie, et d'assurer des moyens appropriés et efficaces de gestion pour que nos gens puissent exercer ces droits. Nous reconnaissons que la gestion peut se situer à un niveau plus ou moins élevé, lorsque le nombre ne justifie pas le niveau le plus haut de gestion, comme la création d'un conseil scolaire catholique ou la désignation d'écoles uniconfessionnelles.

Nous soutenons que l'éducation catholique ne se résume pas à une période de 40 minutes d'instruction religieuse, un certain nombre de fois par cycle scolaire. Dans la décision rendue dans l'affaire *Mahé*, en 1990, la Cour suprême du Canada a affirmé que la minorité linguistique possédait non seulement des droits linguistiques, mais aussi le droit de préserver et de promouvoir sa culture. Les catholiques soutiennent également que leurs valeurs fondamentales ne s'expriment pas seulement dans des cours de religion, mais aussi dans l'esprit et l'ambiance des écoles où ils veulent vivre leur foi. Nos écoles sont indispensables à l'exercice approprié de nos droits.

La décision de la Cour suprême, dans l'affaire *Caldwell c. Stewart*, en 1984, dit que les écoles catholiques se distinguent de manière significative des autres écoles, surtout à cause de leur fondement doctrinal. Nos écoles ont ou devraient avoir comme objectif la formation complète de l'élève, y compris son éducation dans la foi catholique.

Dans l'école catholique, l'enseignant est considéré comme un élément indispensable à la création de la communauté de l'école. La décision *Caldwell c. Stewart* dit encore que, dans une école catholique, la religion ou l'aspect doctrinal de l'école touche l'essentiel de toutes les activités et de tous les programmes et les colore. Le rôle de l'enseignant, à cet égard, est fondamental pour l'effort global de l'école, sur le plan spirituel aussi bien que scolaire.

La culture qui gravite autour des droits religieux est aussi importante pour nous que celle qui se greffe aux droits linguistiques.

Dans l'affaire *Mahé* toujours, les tribunaux ont fait remarquer que, en matière linguistique, le droit général exercé «lorsque le nombre le justifie» s'applique selon une échelle mobile d'exigences institutionnelles. L'idée d'échelle mobile décrite dans cette décision garantit des droits et des niveaux de service aux détenteurs des droits. Nous estimons qu'il y a corrélation avec nos droits en matière d'éducation.

Cette approche reflète le degré de gestion nécessaire dans des circonstances diverses, dépendant du nombre d'élèves à servir. Le nombre peut justifier un conseil indépendant ou une école uniconfessionnelle. Lorsque le nombre est faible, il peut y avoir lieu de garantir au sein des conseils locaux une représentation proportionnelle au nombre d'élèves minoritaires dont le conseil a la charge.

Les exigences dépendent avant tout de ce que le nombre justifie. L'expression «lorsque le nombre le justifie» a été interprétée comme désignant le nombre de personnes qui se prévaudront du programme ou utiliseront l'installation en cause. Il faut également tenir compte des services d'éducation appropriés qui sont nécessaires et du coût de la prestation de ces services.

The government has emphasized that the cost of our education system is a primary factor in the removal of our denominational rights. Yet, in the instance of minority linguistic rights, costs were deemed not to be the overriding factor.

The Association of Roman Catholic School Boards has always espoused the cause of reform in education. This effort is not new to us. We have endeavoured to set a standard for excellence and have always striven, often under constraints, particularly of a financial nature, to provide the best educational opportunities for our children.

We recognize that, because of dwindling student populations, the viability of many of our schools is in question. In light of these things, boards have continually closed and consolidated schools. In the past 27 years, we have gone from 270 boards to 27. The number of schools has significantly dropped from 1,046 in 1967 to 492 in 1994, and was further reduced to 470 by 1995. In 1994, of our 469 communities, only 293 had schools.

All of these circumstances are obvious to us. Our denominational representatives have indeed recognized all of these factors. In fact, our representatives accepted a report in 1993 which outlined the realignment of school board districts into 10 regions. Within that same year, there was a basic agreement between the government and the Catholic Education Council that a provincial construction board would be established.

Each of these were achieved through mutual agreement so as to achieve savings. The framework agreement was also agreed upon for similar reasons. With reference to the framework agreement, all Catholic school boards agreed with that framework and, I might add, continued to agree until we were informed of its demise. It represented what we believed to be a compromise to solve this impasse.

These agreements, in addition to the right of a government to create a non-denominational system of education within this province for those who desire it, make this constitutional amendment completely unnecessary.

Our education system has been in a state of evolution as modifications and delivery have been made over the years based on population decline and geographic and economic realities.

Joint schools have been established by mutual agreement between Catholic boards, integrated or Pentecostal boards so as to maintain a high standard of education in those geographic areas of the province in which Catholic, integrated or Pentecostal student population would not, by itself, be sufficient to maintain a unidenominational school capable of offering first-class educational opportunities.

This commitment of the denominations to economic efficiencies and effective education was noted by Mr. George Furey, legal counsel to the Williams Royal Commission in 1992 when he said that one of the underlying principles of the Commission's recommendations is that future planning be done along interdenominational lines. While this may appear to be a significant departure from the present system, in many respects, it merely reflects what is happening in rural Newfoundland today. Numerous changes are occurring as a result of consensual agreements

Le gouvernement a souligné que le coût de notre système d'éducation était un facteur de premier ordre dans la suppression de nos droits confessionnels. Pourtant, dans le cas des droits linguistiques des minorités, il ne semble pas que les coûts aient été le facteur déterminant.

L'Association of Roman Catholic School Boards a toujours appuyé la cause de la réforme de l'éducation. Cet effort n'a rien de nouveau pour nous. Nous nous sommes efforcés d'atteindre l'excellence et nous avons toujours essayé, souvent malgré diverses contraintes, notamment d'ordre financier, d'assurer la meilleure éducation possible à nos enfants.

Nous admettons que la diminution de la clientèle scolaire remet en cause la viabilité de beaucoup de nos écoles. C'est pourquoi les conseils ont constamment fermé ou regroupé des écoles. Au cours des 27 dernières années, le nombre de conseils est passé de 270 à 27. Le nombre d'écoles a aussi beaucoup diminué, passant de 1 046 en 1967 à 492 en 1994, puis à 470 en 1995. En 1994, seulement 293 de nos 469 localités avaient des écoles.

Toutes ces circonstances nous paraissent évidentes. Nos représentants confessionnels ont admis tous ces faits. Ils ont même accepté le rapport de 1993 qui proposait le réaménagement des districts scolaires en dix régions. Au cours de la même année, il y a eu une entente de base entre le Catholic Education Council prévoyant la mise sur pied d'une commission chargée des constructions.

Dans chaque cas, il y a eu accord mutuel pour réaliser des économies. L'accord-cadre a également été approuvé pour des raisons similaires. Tous les conseils scolaires catholiques ont accepté cet accord et, je me permets de l'ajouter, ont maintenu leur acceptation jusqu'à ce qu'ils apprennent qu'il ne tenait plus. Il s'agissait selon nous d'un compromis permettant de briser l'impasse.

Ces accords, sans oublier le droit que possède le gouvernement de créer un réseau non confessionnel dans la province pour ceux qui le souhaitent, enlèvent toute utilité à cette modification constitutionnelle.

Notre système d'éducation évolue, car des modifications ont été apportées aux services au fil des ans en raison de la diminution de la population et des réalités géographiques et économiques.

Les conseils scolaires catholiques, intégrés ou pentecôtistes se sont entendus pour ouvrir des écoles communes afin de maintenir une éducation de qualité dans les régions où leurs clientèles respectives ne suffisent pas pour maintenir des écoles capables d'offrir une éducation de première qualité.

Cette détermination des groupes confessionnels à réaliser des économies et à offrir des services d'éducation efficaces a été remarquée par M. George Furey, conseiller juridique de la Commission royale Williams en 1992. Il a déclaré en effet que l'un des principes fondamentaux qui sous-tendent les recommandations de la commission est que, à l'avenir, la planification doit se faire sur des bases interconfessionnelles. Cela peut sembler être une différence notable par rapport au système actuel, à bien des égards, mais c'est tout simplement l'expression de ce qui se passe

between the various denominations in many parts of the province. In fact, these arrangements have resulted in the fact that 89 per cent of Newfoundland and Labrador communities have only a single school system.

Unfortunately, it would appear that the natural evolution of our system, driven by the common sense of our people, in the spirit of cooperation and respect for entrenched rights and with the good of our children in mind, was not sufficient for the Wells government. It is tragic that the government believes that the only tool it has at its disposal to effect change is a hammer. That approach is in keeping with the adage, "When the only tool you have is a hammer, then everything begins to look like a nail."

Our denominational rights in education were recognized as one of the bedrock agreements in the 1949 Terms of Union with Canada. These rights are now being trampled. Our rights are not being freely relinquished by the Roman Catholic minority who told them but are being removed by the will of 28 per cent of the eligible provincial voters.

In our view, this is a travesty of our democratic rights and it emphasizes even more the need for constitutional protection for minority rights.

All of this debate has been conducted under the guise of some improved link between the denominational system and low-quality education. This link has never been proven and, in our estimation, does not exist. Even the government's use of the argument faulted over time as noted in the quotation given to you by Mr. Fallon. Standardized tests vary from time to time, from test to test, from school to school and from one area of the province to another. Our variations in performance are reflective of similar variations in the rest of Canada.

The debate on this whole matter and the roughshod tactics used have served no purpose except to give rise to an atmosphere of sectarianism with an emphasis on difference. Money spent on this constitutional debate and the referendum would have been better spent on our schools and in implementing the critical changes agreed upon by all partners of education.

What is the purpose of constitutional entrenchment? Will the Newfoundland amendment reveal constitutional entrenchment to be an empty promise, a guarantee without substance?

We ask the Senate to protect our rights and permit us to retain our rights in education and to exercise them no more or less than Roman Catholics in other parts of Canada who also held rights at the time of Confederation.

Ms Janet Henley-Andrews, Alliance for Choice in Education: On behalf of the Alliance for Choice in Education, I would like to thank the Senate for holding these hearings. We have tried over the last three years, since the formation of our group in 1993, to bring our views into this debate. It has been difficult enough for members of school boards and for the Catholic Education Council and the churches to get their views

aujourd'hui dans les zones rurales de Terre-Neuve. De nombreuses modifications sont apportées par consensus entre les divers groupes confessionnels dans beaucoup de régions. Grâce à ces accords, il n'y a en fait qu'un seul réseau scolaire dans 89 p. 100 des localités de Terre-Neuve et du Labrador.

Malheureusement, il semble que l'évolution naturelle de notre système, reposant sur le bon sens de notre population, dans un esprit de collaboration et de respect pour les droits constitutionnalisés et dans le souci du bien de nos enfants, n'a pas été jugée satisfaisante par le gouvernement Wells. Il est tragique que le gouvernement croie que le seul moyen à sa disposition pour apporter des changements est la massue, le marteau. Cela fait penser au vieil adage: quand le seul outil qu'on a est un marteau, tout finit par ressembler à un clou.

Nos droits à l'éducation confessionnelle ont été considérés comme l'un des piliers des Conditions de l'union de Terre-Neuve au Canada, en 1949. La minorité catholique ne renonce pas de plein gré à ses droits, qui sont maintenant foulés au pied. Ces droits nous sont enlevés au nom de la volonté de 28 p. 100 des Terre-Neuviens habilités à voter.

Selon nous, c'est faire fi de nos droits démocratiques, et cela ne fait que mettre davantage en évidence la nécessité d'une protection constitutionnelle des droits des minorités.

Dans tout ce débat, on a fait valoir un lien qui n'est pas établi entre le système confessionnel et une éducation médiocre. Ce lien n'a jamais été établi et, selon nous, il n'existe pas. Même le recours à cet argument, par le gouvernement, a fait long feu, comme il est dit dans la citation que M. Fallon a faite. Les résultats des examens normalisés varient dans le temps, d'examen en examen et d'une école à l'autre, comme ils peuvent varier d'une région de la province à l'autre. Les fluctuations de notre rendement sont à l'image de fluctuations semblables dans le reste du Canada.

Le débat sur toute cette question et les tactiques brutales n'ont servi à rien sinon à créer un climat sectaire qui met l'accent sur les différences. L'argent consacré à ce débat constitutionnel et au référendum aurait trouvé un meilleur usage dans les écoles et dans la mise en oeuvre de changements cruciaux sur lesquels tous les protagonistes du secteur de l'éducation se sont mis d'accord.

Quelle est la raison d'être des garanties constitutionnelles? La modification proposée par Terre-Neuve révélera-t-elle que ces garanties n'étaient que des promesses vaines, dénuées de toute substance?

Nous demandons au Sénat de protéger nos droits et de nous permettre de conserver nos droits en matière d'éducation et de les exercer de la même manière, ni plus ni moins, que les autres catholiques d'autres régions, qui possédaient ces droits au moment de la Confédération.

Mme Janet Henley-Andrews, Alliance for Choice in Education: Au nom de l'Alliance for Choice in Education, je remercie le Sénat d'avoir bien voulu tenir ces audiences. Depuis trois ans, c'est-à-dire depuis la formation de notre groupe, en 1993, nous avons essayé de faire valoir notre point de vue dans ce débat. Il a déjà été bien difficile aux membres des conseils scolaires et du Catholic Education Council ainsi qu'aux Églises de

through to governments at the provincial and federal levels, but it has been almost impossible for parents. No one has cared what we think or what we want. Yet, it is our children who are being affected and it is our rights which are being sacrificed.

We have prepared a brief in two versions. I have provided three copies to Ms Lank. The first version is a very thick document which has the text of the brief and the appendices.

In keeping with the difficulties which we have had over the last number of years in dealing with the truth on duplication, on performance and on other issues, I have provided as attachments to several copies of the brief, statistical information generated by the Government of Newfoundland and Labrador and copies of the various documents which are referenced and the statements which have been made.

I gather there was a discussion this morning on performance. I have provided extracts of Government of Newfoundland publications on results of Canadian Tests of Basic Skills, on SAIP exams and on other performance indicators.

In addition, we have provided, along with one copy of the brief, a videotape. It is a videotape of several programs available in local schools. This was done at the last minute. School is out and we could not get as much information as we would have liked. However, if a picture speaks a thousand words, then perhaps when you listen to the performance of two of our school bands and look at the public service advertisements generated at a media class at Gonzaga High School, you will be certain that our schools are modern and that the quality of education which they are generating is more than satisfactory.

In addition, you will see, on the far wall, a map of Newfoundland with different coloured dots. The red dots are the integrated schools in the province. The green dots are the Roman Catholic schools in the province. Yellow and blue dots show the location of Pentecostal schools. In addition, joint service schools are marked by a connection of dots and are specifically marked "joint service".

I realize that it is difficult to see, and I should like to thank the gentleman who phoned me to tell me that he had done this exercise based upon a list of existing schools he had obtained from the Department of Education. If you look closely at the map, you will see that the concept of many schools in communities is a fallacy.

First, you will also see that in Newfoundland, population is grouped to a large degree by denomination, except in the St. John's and Avalon Peninsula area, which is in the upper left-hand corner in the plan. You can see sections which are green and sections which are red. This should help visualize the location and the issues of duplication.

The Alliance for Choice in Education was formed in December 1993 to provide a voice for those members of the public, particularly Roman Catholics, who opposed the recommendation of the Williams Commission to implement a non-denominational

faire connaître leurs vues aux gouvernements provincial et fédéral, mais cela a été à peu près impossible pour les parents. Personne ne se souciait de notre opinion et de nos aspirations. Pourtant, ce sont nos enfants qui sont touchés et ce sont nos droits qui sont sacrifiés.

Nous avons rédigé un mémoire en deux versions, et j'en ai remis trois exemplaires à Mme Lank. La première version est un volumineux document qui comprend le texte du mémoire et les annexes.

Étant donné les difficultés que nous avons éprouvées ces dernières années pour faire connaître la vérité sur les doubles emplois, le rendement et d'autres questions, j'ai joint à plusieurs exemplaires du mémoire des données statistiques produites par le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador ainsi que des exemplaires de divers documents cités et les déclarations qui ont été faites.

Je crois comprendre qu'il a été question de rendement ce matin. J'ai fourni des extraits des publications du gouvernement de Terre-Neuve au sujet des résultats obtenus au Canadian Test of Basic Skills, aux examens SAIP et d'après d'autres indicateurs de rendement.

En outre, nous avons fourni une bande vidéo avec l'un des exemplaires. Il porte sur plusieurs programmes offerts dans des écoles locales. Ce vidéo a été produit à la dernière minute. L'école est terminée et nous n'avons pas pu réunir autant d'information que nous l'aurions souhaité. Mais, si une image vaut mille mots, peut-être que si vous écoutez la performance de deux de nos orchestres scolaires et regardez les annonces de service public produites aux cours sur les médias de l'école secondaire Gonzaga, vous pourrez avoir la certitude que nos écoles sont modernes et que la qualité de l'éducation qui y est dispensée est largement satisfaisante.

Vous pouvez voir également, sur le mur le plus éloigné, une carte de Terre-Neuve parsemée de points de couleur. Les points rouges correspondent aux écoles du réseau intégré, les verts aux écoles catholiques et les jaunes et les bleus aux écoles pentecôtistes. De plus, les écoles avec services communs sont marquées par un lien entre des points et sont spécialement marquées «services communs».

Je suis consciente qu'il est difficile de visualiser la situation, et je tiens à remercier celui qui m'a appelée pour me dire qu'il avait fait ce travail à partir d'une liste des écoles existantes obtenue du ministère de l'Éducation. Si vous examinez la carte de près, vous constaterez qu'il est faux de dire qu'un grand nombre d'écoles coexistent dans les mêmes localités.

Tout d'abord, vous pouvez voir qu'à Terre-Neuve, la population est en grande partie regroupée selon les confessions religieuses, sauf à St. John's et dans la péninsule d'Avalon, dans le coin supérieur gauche du plan. Vous pouvez remarquer des sections vertes et des sections rouges. Cette carte devrait aider à visualiser la situation et les problèmes de double emploi.

L'Alliance for Choice in Education a vu le jour en décembre 1993, et sa mission est de donner une voix aux membres du grand public, surtout les catholiques, qui s'opposent à la recommandation de la Commission Williams préconisant un système non

system in Newfoundland. The alliance is committed to education reform which will effect real improvements in the quality of education in Newfoundland while preserving the choice for parents where numbers warrant.

We are opposed to the current proposal to amend Term 17. It is poorly worded. It is confusing. It does not contain provisions which guarantee what we were promised during the referendum campaign.

The Alliance for Choice supports the right of parents to choose the kind of education they want for their children. In more populated areas, this should include the right to fully funded separate, denominational, interdenominational and public schools where numbers warrant. In areas where only joint or interdenominational schools exist, or can exist, parents should continue to have the right which they now have, where numbers warrant, to publicly funded religious education and family life programs, as well as accommodation of religious exercises and observances.

The first protected minority rights in Canada were religious education rights. From its inception, the Canadian Constitution was designed so that the majority in any one province could not trample the educational rights of the minority, whether Roman Catholic in Ontario or Protestant in Quebec.

It has been argued that neither the House of Commons nor the Senate should be concerned about minority rights or precedents because the proposed amendment only affects Newfoundlanders and Newfoundland. Are religious minorities in Newfoundland somehow less deserving of protection than religious minorities in other provinces? If so, on what basis? Surely, being Canada's poorest province does not render its citizens less deserving of constitutional protection.

The Newfoundland government also argues that this will not set precedent. We are not stupid. We hope that you are not either.

Senator Rompkey: That is quite a hope.

Ms Henley-Andrews: What will happen in two years if the majority does not like the reformed system? Will there be another referendum? How can Ottawa turn down future requests to eliminate all denominational education rights in Newfoundland if this request is granted? Similarly, how could Ottawa turn down a similar request from Ontario, Quebec or Manitoba?

Every province in this country faces economic constraints today. Which minority rights will be immune from that argument? We are Canadians. Newfoundland Roman Catholics, and others, are entitled to protection of their constitutional rights. Newfoundlanders are not second-class citizens in this country.

The Newfoundland government has argued that the referendum was valid because the 96 per cent of the electorate who have protected education rights voted on whether they should be changed. The fallacy of this argument is that there is no class which comprises the 96 per cent. It is the individual classes of

confessional à Terre-Neuve. L'association souhaite obtenir une réforme de l'éducation qui entraînera une amélioration réelle de la qualité de l'éducation à Terre-Neuve tout en laissant aux parents le droit de choisir, lorsque le nombre permet l'exercice de ce choix.

Nous nous opposons à la modification de la clause 17 qui est proposée. Son libellé laisse à désirer, elle porte à confusion, et elle ne contient pas de dispositions qui garantissent ce qu'on nous a promis pendant la campagne référendaire.

L'Alliance for Choice défend le droit des parents de choisir le type d'éducation que recevront leurs enfants. Dans les régions les plus peuplées, cela suppose le droit, lorsque le nombre le justifie, à des écoles séparées, confessionnelles, interconfessionnelles et publiques pleinement financées par l'État. Là où n'existent ou ne peuvent exister que des écoles communes ou interconfessionnelles, les parents devraient conserver leur droit actuel, lorsque le nombre le justifie, à des programmes d'instruction religieuse et de vie familiale financés par l'État ainsi qu'à des arrangements permettant des activités et pratiques religieuses.

Les premiers droits des minorités qui ont été protégés au Canada ont été les droits à l'éducation religieuse. Dès le départ, la Constitution canadienne a été conçue de manière que la majorité de chaque province ne puisse brimer les droits de la minorité en matière d'éducation, c'est-à-dire ceux des catholiques en Ontario et ceux des protestants au Québec.

D'aucuns ont soutenu que ni les Communes, ni le Sénat ne devraient s'inquiéter des droits des minorités ou des précédents, puisque la modification proposée ne concerne que les Terre-Neuviens et leur province. Est-ce que, pour une raison quelconque, les minorités religieuses de Terre-Neuve ne mériteraient pas la même protection que celles des autres provinces? Dans ce cas, pourquoi? Ce n'est pas parce que Terre-Neuve est la province la plus pauvre du Canada que ses habitants ont droit à une protection constitutionnelle moindre.

Le gouvernement de Terre-Neuve soutient aussi que cette modification ne crée aucun précédent. Nous ne sommes pas stupides. Nous espérons que vous ne l'êtes pas non plus.

Le sénateur Rompkey: C'est espérer beaucoup.

Mme Henley-Andrews: Que se passera-t-il dans deux ans si la majorité n'aime pas le nouveau système? Y aura-t-il un autre référendum? Comment Ottawa pourrait-elle refuser des demandes ultérieures visant à éliminer tous les droits à l'éducation confessionnelle à Terre-Neuve, si elle accède à cette requête-ci? Par ailleurs, comment Ottawa pourrait-elle rejeter une demande semblable formulée par l'Ontario, le Québec ou le Manitoba?

Toutes les provinces du Canada font face à des contraintes économiques, de nos jours. Quels sont les droits des minorités qui échapperont à ce genre de raisonnement? Nous sommes des Canadiens. Les catholiques de Terre-Neuve, et les autres aussi, ont droit à la protection de leurs droits constitutionnels. Les Terre-Neuviens ne sont pas des citoyens de second rang.

Le gouvernement de Terre-Neuve a prétendu que le référendum était valable parce que 96 p. 100 des électeurs qui ont des droits protégés en matière d'éducation se sont prononcés sur les changements. Cet argument est fallacieux, car aucune catégorie ne comprend ces 96 p. 100. Ce sont les diverses catégories des huit

persons of the eight denominations who hold rights. It is not the right of the churches. It is the right of the members of the churches, the grass roots of the organizations, to access denominational education. Only the individual groups could vote to amend their own rights.

On a personal note, I am a parent, and a Catholic. I was educated in a Roman Catholic school. It has done me no harm. In fact, if anything, it has aided me tremendously in my everyday life. I have three children; my youngest is four. Therefore, I have to access the Newfoundland education system for the next 14 to 15 years. Many in this room will be gone by the time my youngest child reaches high school. Please ensure that his rights and the rights of his family are protected so that he receives the same opportunities that his brother and sister have already received.

We believe that a significant majority of Roman Catholics voted "no". Some 47 per cent, or 46 per cent, depending upon which results you use, voted "no". That amounts to some 91,000 Newfoundlanders. An analysis of the vote by district demonstrates that Roman Catholic and Pentecostal areas strongly voted "no". If you look at the lengthier version of the brief, you will find that I have highlighted the appendix which deals specifically with some of the areas.

For example, in one riding in St. John's, which is very much a mixed religion area, there was a 71 per cent voter turnout. In other areas of the province, voters turned out at the rate of 50 per cent, 47 per cent, or less, and some of those areas are very unidenominational.

There was also a problem with the question. During the referendum campaign people said, "We do not understand the question. We do not understand the issue. We do not know whom to believe." Many of them said that they did not intend to vote. At best, for all intents and purposes, the question asked the voters of the province if they wished to eliminate Catholic and Pentecostal schools.

The denominations which make up 55 per cent of the Newfoundland population already have a joint system, including interdenominational schools and school boards.

The Newfoundland government has also argued that it cannot now make changes to the proposed Term 17 because that is what the people voted on in the referendum. A close look at the proposed amendment demonstrates that it is not the proposal put to the people in the referendum. Several changes have been made, some at the instigation of government, and others, I understand, at the request of the integrated churches. There is no reason further changes or amendments cannot be made to the proposed wording in order to accommodate the reasonable objections of Roman Catholics and others.

Over the last five years our politicians have demonstrated time and time again that their primary concern is the majority who will re-elect them, a majority that already has a joint system.

The brief deals with the machinations of politicians during this whole debate. Mr. Fallon has already addressed that issue, and I

groupes confessionnels qui détiennent les droits, non les Églises. Les membres des Églises, la base de ces organisations, ont droit à l'éducation confessionnelle. Seulement des groupes de personnes pourraient voter pour modifier leurs propres droits.

Pour ma part, je suis parent et je suis catholique. J'ai étudié dans une école catholique. Cela ne m'a pas nui. Si cela a eu effet, c'est que cela m'a beaucoup aidée dans ma vie quotidienne. J'ai trois enfants dont le plus jeune a quatre ans. Je dois donc faire appel au système d'éducation de Terre-Neuve au cours des 14 ou 15 prochaines années. Bien des personnes ici présentes nous auront quittés d'ici à ce que mon plus jeune enfant arrive à l'école secondaire. Je vous prie de faire en sorte que ses droits et les droits de sa famille soient protégés pour qu'il ait les mêmes possibilités auxquelles ont eu droit son frère et sa soeur.

Nous croyons qu'une importante majorité de catholiques a voté «non». Environ 47 p. 100 — ou 46 p. 100, selon les résultats qu'on utilise — ont voté «non». Cela représente environ 91 000 Terre-Neuviens. Une analyse du vote par district montre que les secteurs catholiques et pentecôtistes ont voté très majoritairement «non». Si vous lisez la version la plus longue du mémoire, vous constaterez que j'ai mis en évidence l'annexe qui porte expressément sur certains de ces secteurs.

Dans une circonscription de St. John's, par exemple, qui est très pluraliste, le taux de participation a été de 71 p. 100. Dans d'autres régions, il a été de 50 p. 100, de 47 p. 100 et même moins. Or, certaines de ces régions sont très uniconfessionnelles.

La question référendaire faisait également problème. Pendant la campagne, on entendait dire: «Nous ne comprenons pas la question. Nous ne saisissons pas le problème. Nous ne savons pas qui croire.» Beaucoup ont dit qu'ils allaient s'abstenir. Au mieux, la question demandait en somme aux électeurs s'ils souhaitent éliminer les écoles catholiques et pentecôtistes.

Les groupes confessionnels qui composent 55 p. 100 de la population de Terre-Neuve ont déjà un réseau commun, des écoles et des conseils scolaires interconfessionnels.

Le gouvernement de Terre-Neuve a également soutenu qu'il ne pouvait plus amender la clause 17 proposée, puisque la proposition à l'étude a été approuvée par référendum. Si on examine de plus près la modification, on s'aperçoit qu'il ne s'agit pas de la proposition soumise aux électeurs par référendum. Plusieurs changements y ont été apportés, certains à l'instigation du gouvernement et les autres, je crois comprendre, à la demande des Églises qui participent au réseau intégré. Il n'y a pas de raison pour qu'on ne puisse pas apporter d'autres amendements au libellé pour tenir compte des objections raisonnables élevées par les catholiques et d'autres groupes.

Depuis cinq ans, nos politiques ont montré à maintes reprises qu'ils se préoccupent avant tout de la majorité qui les réélira, majorité qui a déjà un réseau intégré.

Le mémoire traite des machinations des politiques pendant tout ce débat. M. Fallon a déjà abordé la question. Je ne vais donc pas

will not repeat it. However, I would like to say that religious rights and education rights should not be partisan political issues.

Some have suggested that two elections have reinforced the views of the population. Mr. Wells went into the election of 1993 with a promise that no constitutional change would be made without the consent of the churches. At the time of the election call in January of 1996, we were between the proverbial rock and a hard place — there was no party, and no party leader, which supported at that time the protection of our rights. When you are a minority, elections are not good places in which to fight your battles.

We had indicated our willingness to create efficiencies. In April 1996, representatives of the Roman Catholic, Pentecostal and integrated education councils reached an agreement with the Newfoundland government to streamline the education system, to reduce the number of school boards and to reform the system. Since that time, United Church and Anglican Church leaders have tried to disassociate themselves from this deal under pressure from their congregations. The government now says that the deal is dead. There is no constitutional requirement for the agreement of all classes having rights.

The purpose of Term 17 as it presently reads is to protect the various classes from unilateral action by the province. The fallacy is that it is necessary to amend Term 17 to affect all church groups. If there are groups who are prepared to consent to the education or removal of their rights, then Term 17 can be amended to remove or eliminate their rights.

We wish to have choice. A considerable part of the brief deals with the issue of choice. At pages 12 and 13, you will find a discussion of the types of representations that were made to the people by the government during the referendum campaign.

We do not have any problem with choices for others, whether their choice is public schools or interdenominational schools. We want to reiterate that the churches do not run the schools and the school boards in Newfoundland; we, the parents, do that.

Governance is an important issue in any jurisdiction. To have effective choice there must be reasonable control over the interdenominational school and what happens in it. To have effective religious education programs and observances in interdenominational schools there must be real authority in relation to those rights. These rights have been guaranteed to francophones by use of the term "where numbers warrant". That phrase has an accepted meaning in Canada. We are satisfied that it would give us adequate governance and protection.

It has been argued also that the change will put Newfoundland's education system in line with the rest of the country. If that is the intent, then repeal Term 17 altogether and leave us with the rights that every other province has under section 93.

revenir là-dessus. Permettez-moi de dire tout de même que les droits religieux et les droits à l'éducation ne devraient pas être des enjeux de la politique sectaire.

Selon certains, deux élections ont raffermi les opinions de la population. M. Wells a déclenché les élections de 1993 en promettant qu'aucune modification constitutionnelle ne serait apportée sans le consentement des Églises. Au moment du déclenchement, en janvier 1996, nous étions dans une situation intenable: aucun parti, aucun chef de parti n'appuyait la protection de nos droits. Pour les minorités, les élections ne sont guère favorables pour livrer leurs combats.

Nous avons dit que nous étions disposés à améliorer l'efficacité. En avril 1996, des représentants des conseils scolaires catholiques, pentecôtistes et intégrés se sont mis d'accord avec le gouvernement de Terre-Neuve pour simplifier le système d'enseignement, réduire le nombre de conseils scolaires et réformer le système. Depuis lors, les dirigeants de l'Église unie et de l'Église anglicane ont essayé de se dissocier de cet accord à cause des pressions exercées par leurs fidèles. Le gouvernement dit maintenant que l'accord ne tient plus. La Constitution n'exige pas que toutes les catégories de personnes ayant des droits donnent leur accord.

L'objet de la clause 17, dans son état actuel, est la protection des diverses catégories de personnes contre des actions unilatérales de la province. Ce qu'il y a de fallacieux, c'est qu'on soutient qu'il faut modifier la clause 17 pour toucher tous les groupes confessionnels. Si des groupes sont disposés à accepter qu'on réduise leurs droits, on peut modifier la clause pour supprimer leurs droits.

Nous voulons avoir la possibilité de choisir. Une grande partie de notre mémoire porte sur le choix. Aux pages 12 et 13, on trouvera des observations sur les déclarations que le gouvernement a faites à la population pendant la campagne référendaire.

Les choix des autres ne nous posent aucun problème, qu'ils optent pour les écoles publiques ou les écoles interconfessionnelles. Nous tenons à réaffirmer que les Églises ne dirigent pas les écoles et les conseils scolaires à Terre-Neuve. Nous, les parents, nous en chargeons.

Où que ce soit, la gestion est une question importante. Pour avoir un choix réel, il faut avoir un degré de contrôle raisonnable sur l'école confessionnelle et son évolution. Pour avoir des programmes d'instruction religieuse et des activités religieuses véritables dans les écoles interconfessionnelles, il faut posséder une autorité réelle relativement à ces droits. Ceux-ci ont été garantis aux francophones au moyen de l'expression «lorsque le nombre le justifie» Cette expression a une signification généralement acceptée au Canada. Nous sommes convaincus qu'elle nous garantirait une gestion et une protection adéquates.

On a soutenu également que la modification proposée permettrait au système d'éducation de Terre-Neuve de rattraper celui du reste du Canada. Si tel est l'objectif visé, qu'on abroge la clause 17 et qu'on nous laisse les droits prévus dans toutes les autres provinces par l'article 93.

An incredible argument that we have heard from Newfoundland is that you must pass this measure now because they have acted on it. That is like telling your boss that you have to have a raise because you have already spent the money. Anything that has been done can be undone. In addition, the government can reduce significantly the number of boards along denominational lines by increasing minimum board size from 2,000 to 6,000.

A bee in my bonnet, and one in the bonnets of many parents, has been the significant disservice to our students by our government and by some very uninformed members of the House of Commons on the issue of educational performance. Our children are competing for entry into mainland universities. At the same time, due to the lack of jobs in Newfoundland, they are competing for jobs on the mainland. It is a crime that our children and their performance has been slammed time and time again for political mileage.

If you look at the section in our brief on educational performance, you will find that, since 1991, the performance of Newfoundland students on national tests such as the Canadian Test of Basic Skills and the Standard Achievement Indicators Program has improved dramatically. It is not perfect. We are a small province in which, due to traditional lifestyles in some areas, there has not been a strong emphasis on the importance of education. That is changing.

In 1991, Newfoundland Grade 6 students scored at the 37th percentile on the CTBS. In 1992, Newfoundland Grade 8 students were at the 40th percentile. In 1993, Newfoundland Grade 4 students were at the 43rd percentile. In 1994, Newfoundland 13 and 16 year-olds performed at or above the national average on various subtests in reading and writing on the National School Achievement Indicators Program.

In relation to the constant reminder of Newfoundland's illiteracy rate, I would like to cite from the national document analyzing the Newfoundland results on that test. Results of the reading assessment for Newfoundland students at all levels are essentially the same as the results for all Canadian students in the English language assessment. In Newfoundland, most students read well. In other words, they are able to interpret, evaluate and explore complex written material and demonstrate personal understanding and appreciation.

Our music programs and our other programs are second to none. Today, as we sit here, the Holy Hearts of Mary Chamber Choir is one of two finalists in an international music competition in Germany. We have nothing of which to be ashamed. However, there are some who have a lot to be ashamed of in respect of what they have said in the national press and in national venues with regard to the performance of our children.

The duplication issue has been largely a red herring. If you look at the extracts from the Williams Commission report which I have provided as part of the brief, you will see that 84 per cent of the savings come from the elimination of teaching and administrative positions as a result of reducing the number of school boards from the then 32, which is now 27, to 9. As I indicated, the map is a

Nous avons entendu à Terre-Neuve un argument proprement incroyable: il faut adopter cette mesure parce qu'on a déjà commencé à lui donner suite. Autant dire à votre patron que vous devez absolument avoir une augmentation parce que vous avez déjà dépensé l'argent. Tout ce qui a été fait peut se défaire. En outre, le gouvernement peut réduire considérablement le nombre de conseils confessionnels en portant de 2 000 à 6 000 personnes la clientèle minimum.

Une chose qui m'exécède, et qui exaspère beaucoup de parents, c'est le très mauvais service que notre gouvernement et des députés aux Communes fort mal informés ont rendu à nos élèves en parlant comme ils l'ont fait de rendement scolaire. Nos enfants tentent d'entrer dans les universités du reste du Canada. Comme il manque d'emplois à Terre-Neuve, ils cherchent aussi à décrocher des emplois ailleurs au Canada. Il est criminel d'avoir rabaisé nos enfants et leurs résultats scolaires à maintes reprises pour réaliser des gains politiques.

Lisez le chapitre de notre mémoire sur les résultats scolaires. Vous verrez que, depuis 1991, les résultats des élèves terre-neuviens aux examens nationaux comme le Canadian Test of Basic Skills et le Standard Achievement Indicators Program se sont améliorés de manière frappante. Ce n'est pas parfait. Nous sommes une petite province où, à cause du mode de vie traditionnel de certaines régions, on n'insiste pas beaucoup sur l'importance de l'éducation. Cela est en train de changer.

En 1991, nos élèves de sixième année se sont classés au 37^e percentile au CTBS. En 1992, nos élèves de huitième année se sont situés au 40^e percentile. En 1993, nos élèves de 4^e année se classaient au 43^e percentile. En 1994, les jeunes Terre-Neuviens de 13 et de 16 ans ont obtenu la moyenne nationale ou des résultats supérieurs à cette moyenne à divers sous-examens de lecture et d'écriture du National School Achievement Indicators Program.

On nous rappelle sans cesse le taux d'analphabétisme de Terre-Neuve. Permettez-moi de citer le document national où on analyse les résultats de Terre-Neuve à cet examen. Dans l'évaluation de la lecture, les résultats des élèves terre-neuviens de tous les niveaux sont pour l'essentiel identiques aux résultats de tous les élèves canadiens. À Terre-Neuve, la plupart des élèves lisent bien. Autrement dit, ils peuvent interpréter, évaluer et examiner des textes complexes et sont capables d'une compréhension et d'une évaluation personnelles.

Nos programmes de musique et autres n'ont rien à envier aux autres programmes. En ce moment même, le chœur de chambre de Holy Heart of Mary est l'un des deux finalistes à un concours international qui a lieu en Allemagne. Nous n'avons pas de raison d'avoir honte. Mais certains devraient rougir de honte après ce qu'ils ont dit à la presse nationale, à des tribunes nationales, au sujet des résultats de nos enfants.

La question du double emploi est dans une grande mesure une diversion. Il suffit de regarder les extraits du rapport de la Commission Williams que j'ai cités dans le mémoire pour constater que 84 p. 100 des économies proviennent de l'élimination de postes dans l'enseignement et l'administration, le nombre de conseils scolaires passant de 32 alors à 27 maintenant, puis à 9.

good visual demonstration of the limited duplication in provision of schools.

In conclusion, the proposed amendment of Term 17 is a minority rights issue. Religious groups had minority rights in Canada long before the concept was in vogue. It appears they may be the first to lose them.

The Newfoundland government argues that the change should be rubber-stamped because the Newfoundland government and the slim majority of the people want it. If that was the intent of the Constitution and of the Terms of Union of Newfoundland with Canada, there would be no need for input from the House of Commons and the Senate. The Senate is intended to provide sober second thought and to be the protector of minority rights. If minority rights are at the whim of a majority in the province, then what right is sacred?

Thank you very much, Madam Chair.

Senator MacDonald: Madam Chair, I gave notice that I would ask the same question of all the witnesses, so if Your Grace, Mr. Fallon or anyone would care to help me out on this, I would be most grateful.

There is a great similarity between your brief and the brief from which was presented to us this morning. I am reading from page 26 of your brief which states, in part:

On April 18, 1996 the Education Minister announced publicly that a Framework Agreement had been reached between the Newfoundland Government and the other stakeholders in education, providing for the implementation of education reform in the key areas of governance noted above, the consolidation of schools, and school construction spending.

On April 24, 1996 the Minister of Education provided to the Newfoundland people further details of the Framework Agreement and said: "These changes represent a significant first step to implement changes recommended by the Williams' Royal Commission....Over the next few months other recommendations will be phased in within a reasonable time frame"...

If you take from April 18 until June 5, that is only 9 weeks — and less than that if it is from April 24. We received from the leader of the Government in the Senate, Senator Joyce Fairbairn, a copy of a letter sent to her from Mr. Grimes, in which he starts by saying:

You have asked for a report on the status of an agreement...

You have asked for a report. We received this in the Senate within a couple of days.

You say that you were surprised to learn that in a letter to Joyce Fairbairn the Education minister advised the Senate that the Framework agreement contained only two points of agreement. Without going into that, you say this is clearly not the case in terms of the latter two agreements. There was a commitment to

La carte, je le répète, illustre bien que, au niveau des écoles, les doubles emplois sont limités.

Pour conclure, je dirai que la modification proposée à la clause 17 est une question qui met en cause les droits des minorités. Les groupes religieux ont eu au Canada des droits comme minorités bien avant que l'idée ne soit à la mode. Il semble qu'ils seront les premiers à les perdre.

Le gouvernement de Terre-Neuve soutient qu'il faudrait approuver automatiquement la modification parce que lui, le gouvernement, et une mince majorité de la population le souhaitent. Si tel était l'esprit de la Constitution et des Conditions de l'union de Terre-Neuve au Canada, on n'aurait pas besoin de consulter les Communes et le Sénat. La raison d'être du Sénat est de faire un second examen pondéré et de protéger les droits de la minorité. Si les droits de la minorité dépendent du caprice de la majorité dans la province, quel droit est sacré?

Merci beaucoup, madame la présidente.

Le sénateur MacDonald: Madame la présidente, je vous informe que je voudrais poser la même question à tous les témoins. Si Monseigneur, M. Fallon ou quelqu'un d'autre veut bien me répondre, je leur serai profondément reconnaissant.

Il existe une grande similitude entre votre mémoire et celui qui nous a été présenté ce matin. Je lis ceci à la page 26 de votre mémoire:

Le 18 avril 1996, le ministre de l'Éducation a annoncé publiquement que le gouvernement avait conclu un accord-cadre avec les autres parties intéressées dans le domaine de l'éducation, accord prévoyant la mise en œuvre de la réforme de l'éducation dans les domaines clés de la gestion notés plus haut, au sujet du regroupement des écoles et des dépenses de construction d'écoles.

Le 24 avril 1996, le ministre de l'Éducation a donné aux Terre-Neuviens d'autres détails au sujet de l'accord-cadre et dit: «Ces changements sont une première étape importante dans la mise en œuvre des modifications recommandées par la Commission royale... Au cours des prochains mois, il sera donné suite à d'autres recommandations dans des délais raisonnables.

Du 18 avril au 5 juin, il n'y a que neuf semaines — moins encore si on part du 24 avril. Nous avons reçu du leader du gouvernement au Sénat, le sénateur Joyce Fairbairn, une copie d'une lettre que lui a fait parvenir M. Grimes. La lettre commence ainsi:

Vous avez demandé un rapport sur l'état de l'accord...

Vous avez demandé un rapport. Nous avons reçu cette réponse au Sénat un ou deux jours plus tard.

Vous dites que vous avez été étonné d'apprendre que, dans une lettre adressée à Joyce Fairbairn, le ministre de l'Éducation avait informé le Sénat que l'accord-cadre ne portait que sur deux points. Je ne veux pas entrer dans les détails, mais vous dites que ce n'est clairement pas le cas, en ce qui concerne les deux derniers

continue to discuss the outstanding issue as the minister stated in his news release of April 18, 1996.

In the same letter the Education minister also indicated that leaders of several of the churches of integration had withdrawn their support for the framework agreement. You say if this is so, it has not been discussed with your council.

You state further in your brief:

The Catholic Education Council continues to support the Framework Agreement and stands ready to enter into further discussions in an effort to resolve all outstanding issues.

Mr. Grimes ended his letter by saying:

However, almost three years of intense discussions between representatives of the government and the denominations have proved futile.

That was when there was a commitment to continue to discuss the outstanding issues.

You mentioned truth. It is really difficult for me to draw a charitable interpretation from those facts. You have more power than we. All this committee can do, if the committee decides to do it, is to give a six-month suspensive veto to this measure. That is all we can do.

Senator Jessiman: The clock is already running; it is more like four months.

Senator MacDonald: The power is yours. Can you get this thing back on the rails within that length of time to eliminate the necessity of an outrageous constitutional amendment? If you can, then what are the impediments to achieving that objective? Have you an impartial chairman? Have you any thoughts on this? What will you do?

Mr. Fallon: Senator MacDonald, first, during these several years of dealings with the provincial government, we have always said that education reform can be achieved by negotiating an acceptable system for the students of this province. We have always stated that the most appropriate process to follow is one of negotiation. We hold to that position here today.

In Archbishop MacDonald's letter to Mr. Tobin after the election campaign, we said to the government, "Let us get back to the table. Let us continue discussions to resolve this matter here in this province and preclude the need for a constitutional amendment". By the way, we have not yet received a response to that letter.

In our view, the framework agreement was a good-faith response by the provincial government to that request. During the election campaign, this did not become an election issue because we had an understanding with Mr. Tobin that we would not make an election issue out of this matter and that, following the election, there would be an opportunity to sit down to discuss the whole issue in an effort to reach an agreement. In fact, that was in the provincial red book to which I referred earlier. There were to be discussions with all parties, all constituencies, after the election

accords. Il y avait un engagement à poursuivre les discussions sur les questions en suspens, comme le ministre le dit dans son communiqué du 18 avril 1996.

Dans la même lettre, le ministre de l'Éducation écrit aussi que les dirigeants de plusieurs des Églises faisant partie du réseau intégré ont retiré leur appui à l'accord-cadre. Vous dites que, si c'est le cas, la question n'a pas été discutée avec votre conseil.

Vous ajoutez dans votre mémoire:

Le Catholic Education Council continue d'appuyer l'accord-cadre et est prêt à tenir d'autres discussions afin de trouver une solution à toutes les questions en suspens.

M. Grimes termine sa lettre par ces propos:

Mais près de trois ans de discussions intenses entre les représentants du gouvernement et les groupes confessionnels se sont avérés inutiles.

C'était au moment où il y avait un engagement à poursuivre les discussions sur les questions en suspens.

Vous avez parlé de vérité. J'ai vraiment du mal à donner de ces faits une interprétation charitable. Vous avez plus de pouvoir que nous n'en avons. Tout ce que ce comité peut faire, pour peu que le comité prenne une décision en ce sens, c'est d'opposer à cette mesure un veto suspensif de six mois. C'est tout ce que nous pouvons faire.

Le sénateur Jessiman: Le temps file; il ne reste plus que quatre mois.

Le sénateur MacDonald: C'est vous qui avez le pouvoir. Pouvez-vous remettre les discussions sur les rails pendant ce laps de temps pour éliminer la nécessité d'une modification constitutionnelle odieuse? Si oui, quels sont les obstacles à surmonter? Y avez-vous réfléchi? Que ferez-vous?

M. Fallon: Tout d'abord, sénateur MacDonald, pendant ces quelques années de tractations avec le gouvernement provincial, nous avons toujours dit que la réforme de l'éducation pouvait se faire par la négociation d'un système acceptable pour les élèves de la province. Nous avons toujours soutenu que la méthode la plus appropriée était la négociation. C'est toujours notre position aujourd'hui.

Dans la lettre qu'il a adressée à M. Tobin après la campagne électorale, l'archevêque MacDonald dit au gouvernement: «Reprenons les entretiens. Poursuivons les discussions pour régler ce problème dans la province de manière qu'il soit inutile de modifier la Constitution.» Soit dit en passant, nous n'avons toujours pas reçu de réponse à cette lettre.

À notre avis, l'accord-cadre était une réponse que le gouvernement a faite de bonne foi à cette requête. Pendant la campagne électorale, la question n'a pas été un enjeu, car nous avions convenu avec M. Tobin que nous n'en ferions pas un enjeu électoral et que, après les élections, il y aurait possibilité de discuter de toute la question pour parvenir à une entente. Cela figurait même dans le livre rouge des libéraux provinciaux dont j'ai parlé tout à l'heure. Il devait y avoir des entretiens avec toutes les parties, toutes les clientèles, une fois les élections passées.

was over. The framework agreement was a bona fide response to our request during the election campaign and soon thereafter.

You asked this morning, Senator MacDonald, what went wrong during that period of nine weeks. In our view, what went wrong was the opposition that grew from among the constituents of the churches in integration. They opposed the framework agreement. Through political activity, they precipitated a move by the government to distance itself from it.

We have stated in our document, and we state here today, that Roman Catholics are still in favour of the framework agreement. In fact, we have never been notified by Mr. Grimes that there is not a framework agreement. We have not received any correspondence, any official notification, that there is not a framework agreement. We were as surprised as you to see the letter which was penned to Senator Fairbairn. We had not seen it until just a couple of weeks ago.

In our view, the framework agreement is a means by which we can compromise, a means by which we can reform the education system in this province.

Can we get back to the table? That is up to the provincial government.

Senator MacDonald: A great deal of what you have said is history, while a little bit is not. Have you taken any initiatives? What do you mean when you say it is up to the government?

Mr. Fallon: What I mean is that we have continued to tell the government that we are prepared to negotiate. We said it after the election. We said it during our discussions with respect to the framework agreement. We say it again here today. We will continue to negotiate.

Senator MacDonald: The government has said that three years of intense discussion between representatives of the government and the denominations has proved futile.

Mr. Fallon: How could the government say that when we had a framework agreement?

Senator MacDonald: You tell me. That is why I am asking.

Mr. Fallon: I do not know the answer to that. You will have to ask the government that question.

Senator MacDonald: How will you get it back on the rails? Do you know any of the representatives of the churches of integration?

Senator Rompkey: Some of them are Catholic.

Senator MacDonald: This morning, I said, "Would it not be handy if we went back and said that we heard a lot of good arguments. We came to the conclusion that Newfoundlanders cannot get their act together. They cannot devise for their children a system that meets all their standards and which avoids constitutional amendment." God forbid that we should have to do that.

L'accord-cadre était une réponse de bonne foi à la requête que nous avons faite pendant la campagne électorale et aussitôt après.

Vous avez demandé ce matin, sénateur MacDonald, ce qui n'avait pas tourné rond pendant ces neuf semaines. Ce qui s'est passé, croyons-nous, c'est qu'un mouvement d'opposition a pris de l'ampleur dans les groupes confessionnels qui font partie du réseau intégré. Ils se sont opposés à l'accord-cadre. Par leur activité politique, ils ont amené le gouvernement à prendre ses distances par rapport à cet accord.

Nous avons dit dans notre document, et nous le répétons aujourd'hui, que les catholiques sont toujours en faveur de l'accord-cadre. En réalité, M. Grimes ne nous a jamais dit que l'accord-cadre ne tenait plus. Nous n'avons reçu aucune lettre, aucun avis officiel disant qu'il ne tient plus. Nous avons été aussi étonnés que vous de voir la lettre qui a été envoyée au sénateur Fairbairn. Il y a à peine une quinzaine de jours, nous ne l'avions pas encore vue.

Nous estimons que l'accord-cadre est un moyen d'arriver à un compromis et de réformer le système d'éducation de la province.

Pouvons-nous reprendre les discussions? Cela dépend du gouvernement provincial.

Le sénateur MacDonald: Une bonne partie de ce que vous avez dit est du passé, mais une petite chose ne l'est pas. Avez-vous pris des initiatives? Qu'entendez-vous lorsque vous dites que cela dépend du gouvernement?

M. Fallon: Que nous avons continué à dire au gouvernement que nous étions disposés à négocier. Nous l'avons dit après les élections, dans nos discussions sur l'accord-cadre, et nous le répétons encore aujourd'hui. Nous voulons poursuivre les négociations.

Le sénateur MacDonald: Le gouvernement prétend que trois ans d'intenses discussions entre les représentants du gouvernement et des groupes confessionnels n'ont rien donné.

M. Fallon: Comment le gouvernement peut-il faire des affirmations semblables alors que nous avons conclu cet accord-cadre?

Le sénateur MacDonald: À vous de me le dire. C'est pourquoi je pose la question.

M. Fallon: Je l'ignore. Vous devriez poser cette question au gouvernement.

Le sénateur MacDonald: Comment allez-vous réamorcer les discussions? Connaissez-vous des représentants des Églises qui font partie du réseau intégré?

Le sénateur Rompkey: Certains d'entre eux sont catholiques.

Le sénateur MacDonald: J'ai dit ce matin: «Est-ce que ce ne serait pas épatant si nous faisons rapport en disant que nous avons entendu beaucoup de bons arguments et que nous sommes arrivés à la conclusion que les Terre-Neuviens n'arrivent pas à s'entendre? Ils ne peuvent pas mettre sur pied pour leurs enfants un système qui répond à toutes leurs normes et permet d'éviter une modification de la Constitution?» Le ciel nous préserve de cela.

Ms Henley-Andrews: Senator, you talked about the ability of the Senate to suspend the matter for a further four months before it would have to go back to the House of Commons. We see the Senate's role somewhat differently. One of the opportunities that the Senate has is to make recommendations on amendments. The Catholic and Pentecostal legal advisors have discussed ways to amend this proposed constitutional change. I must say that I do not know a great deal about this. However, one of the ways would be to substitute the words "where numbers warrant" for the provision that deals with provincial legislation on unidenominational schools.

Catholic parents would like to see dialogue with government continue. We would like to see a deal reached. We have been in limbo now for years. Every year, parents and children ask, "Will they still be going to this school next year?" That is due to all the talk about turning the system upside-down, making people register all over again and this type of thing. We need to have a fall-back position. We have tried to negotiate. We thought we had a deal.

The important thing now is for the Senate and us to do the best we can to take whatever reasonable steps can be taken to make the language of the Term 17 amendment clear so that we will not have to spend a fortune in time and energy in the courts of this country trying to figure out what are our rights. That is an important aspect of it all.

The four-month delay of which you speak may be what is necessary to provide an opportunity to get back to the table and to bargain in good faith. However, realistically speaking, as long as the government is taking the position that it needs the agreement of all the churches, and in light of the political activity that has taken place over the last couple of months in some areas, it may be difficult to reach an agreement with all of the churches.

Senator MacDonald: I am afraid I sound a little more exasperated than you do.

Ms Henley-Andrews: I am tired.

Senator MacDonald: I will let it go. Thank you very much.

The Chair: For purposes of the people in the audience who might not be aware of the constitutional role of the Senate, let me briefly explain that the Senate only has what is called a suspensive veto over any constitutional amendment. This means that from the day we receive the amendment, which in this case was June 3, we have only six months to dispose of it. We can, as you have suggested, make recommendations for amendment. We can make recommendations for rejection. We can do all those things. However, if, at the end of that six-month period, the House of Commons takes a new vote, the Senate has at that point no further role to play.

Senator Jessiman: My concerns are the same as those of Senator MacDonald. However, having heard from you and from the others earlier, I do not think it is a question of you getting back to the government. I think it is a question of you getting back to the integrated schools.

M^{me} Henley-Andrews: Sénateur, vous avez dit que le Sénat pouvait suspendre la résolution pendant quatre mois de plus, avant qu'elle ne soit renvoyée aux Communes. Nous nous faisons une idée différente du rôle du Sénat. Le Sénat a la possibilité de recommander des amendements. Les conseillers juridiques des catholiques et des pentecôtistes ont discuté de moyens d'amender cette modification constitutionnelle. Je dois avouer que je ne suis pas très bien renseignée sur la question, mais l'un des moyens serait de remplacer par l'expression «lorsque le nombre le justifie» la disposition concernant l'application du droit provincial relativement aux écoles uniconfessionnelles.

Les parents catholiques voudraient poursuivre le dialogue avec le gouvernement. Nous voudrions conclure une entente. Nous sommes dans l'incertitude depuis des années. Chaque année, les parents et les enfants se demandent: «Est-ce que les élèves vont encore aller à cette école l'an prochain?» C'est à cause de toutes ces discussions sur le chambardement du système, des réinscriptions exigées et de tout le reste. Nous devons avoir une position de repli. Nous avons essayé de négocier, et nous croyions avoir conclu un accord.

Ce qui importe maintenant, c'est que le Sénat et nous fassions de notre mieux pour prendre des mesures raisonnables afin de clarifier le libellé de la modification à la clause 17 pour nous éviter de dépenser une fortune, en temps et en énergie, en recours judiciaires pour faire préciser nos droits. C'est un élément important.

Le délai de quatre mois dont vous avez parlé est peut-être ce dont nous avons besoin pour reprendre les négociations et négocier de bonne foi. Mais soyons réalistes: tant que le gouvernement soutiendra qu'il lui faut l'accord de toutes les Églises, et compte tenu de l'activité politique des deux derniers mois, dans certaines régions, il pourrait être difficile de parvenir à un accord avec toutes les Églises.

Le sénateur MacDonald: Je suis plus exaspéré que vous, je le crains.

M^{me} Henley-Andrews: Je suis fatiguée.

Le sénateur MacDonald: Je vais m'arrêter ici. Merci beaucoup.

La présidente: Permettez-moi d'expliquer brièvement aux personnes présentes qui ne sont pas nécessairement au courant du rôle du Sénat en matière constitutionnelle que le Sénat a un simple veto suspensif à l'égard de toute modification constitutionnelle. Cela veut dire que, à compter du jour où nous sommes saisis de la modification, soit le 3 juin dans ce cas-ci, nous n'avons que six mois pour y donner suite. Nous pouvons, comme vous l'avez dit, recommander des amendements. Nous pouvons aussi recommander le rejet ou l'adoption de la modification. Tout cela, nous pouvons le faire, mais si, à la fin des six mois, les Communes votent de nouveau, le Sénat ne peut plus rien faire.

Le sénateur Jessiman: Mes préoccupations sont les mêmes que celles du sénateur MacDonald. Toutefois, d'après ce que vous et d'autres avez dit plus tôt, je ne pense pas que vous devez faire des démarches auprès du gouvernement, mais auprès des responsables du réseau intégré.

Is there any communication between the integrated schools and yourselves? From what I now read, they are the ones who seem to have backed away on this thing. I did not understand that earlier today, but I do now.

Mr. Fallon: We have had no communications with the integrated school system since they issued a news release at the end of May advocating the abolition in this province of Catholic midenominational schools.

Senator Jessiman: I guess that is where we are at. There is no question but that you are a minority and that you had an agreement, as I understood it, with the government and with the integrated schools. As I now understand, it is not the government in the first instance which backed away from this; it was the integrated schools. Am I correct?

Mr. Fallon: Yes. The government, the Catholic Education Council, the Pentecostal Education Council and the Integrated Education Council all agreed to this framework. As we understand it, the Integrated Education Council, which is the churches in integration, have withdrawn from this. However, we have not been notified officially in that regard. We understand that they have withdrawn from it.

Senator Jessiman: You said today that was because they had come pressure.

Mr. Fallon: They issued a news release at the end of May, a copy of which I can provide to the members of the committee. In that release they indicate that they advocate a single system of education for the province, that there should not be any midenominational schools in the province and that they will work to pressure the government into moving in that direction.

Senator Jessiman: Thus far, they have been successful in that aspect.

Mr. Fallon: Yes.

Senator Kinsella: Your Grace, I could not help but reflect on my experience garnered over the past 32 years as a professor in an Atlantic Canada university — indeed, the university where you and I were faculty members a few years ago. My experience is that the students who attended our schools from the high schools of Newfoundland were exceptionally well-prepared. Quite frankly, based on that personal experience, I cannot understand the argument as to the quality of education. Indeed, when this debate began in our chamber in the Senate, my experience told me that this is a myth. Nevertheless, the Leader of the Government in the Senate stated that there was something wrong with the quality of education in this province. Senator Doody and I disagreed with that contention. However, it has come up several times today.

Is this purely a political tactic on the part of the government to enigrate its own educational system for which the taxpayers of this province are paying? Or is there any element of truth to it, contrary to my experience and that of many others?

Y a-t-il eu des communications entre vous et les responsables des écoles intégrées? D'après ce que je crois comprendre, ce sont eux qui se sont retirés de l'accord. Plus tôt aujourd'hui, je ne comprenais pas le problème, mais je viens de saisir.

M. Fallon: Nous n'avons pas communiqué avec les représentants du réseau intégré depuis la publication de leur communiqué, à la fin de mai, dans lequel ils préconisent l'abolition des écoles uniconfessionnelles catholiques dans la province.

Le sénateur Jessiman: C'est là que nous en sommes, sans doute. Il est certain que vous êtes une minorité et que vous aviez un accord, si j'ai bien compris, avec le gouvernement et les écoles intégrées. Je crois comprendre maintenant que ce n'est pas tout d'abord le gouvernement qui s'est retiré de l'accord, mais les représentants des écoles intégrées. Ai-je raison?

M. Fallon: Tout à fait. Le gouvernement, le Catholic Education Council, le Pentecostal Education Council et le Integrated Education Council avaient tous accepté cet accord-cadre. Nous croyons que le Integrated Education Council, représentant les Églises du réseau intégré, a retiré son appui. Nous n'en avons toutefois pas été informés officiellement. Nous croyons qu'il est revenu sur sa décision.

Le sénateur Jessiman: Vous avez dit aujourd'hui que c'est en raison de certaines pressions.

M. Fallon: Le conseil a publié un communiqué à la fin de mai, et je peux en remettre le texte aux membres du comité. Il y dit qu'il préconise un réseau scolaire unique pour toute la province, qu'il ne doit pas y avoir d'écoles uniconfessionnelles dans la province, qu'il va exercer des pressions auprès du gouvernement pour qu'il s'engage dans cette voie.

Le sénateur Jessiman: Jusqu'à maintenant, c'est un succès.

M. Fallon: Effectivement.

Le sénateur Kinsella: Monseigneur, je n'ai pas pu m'empêcher de réfléchir à l'expérience que j'ai accumulée ces 32 dernières années comme professeur dans une université de la région de l'Atlantique — il s'agit de l'université où vous et moi avons fait partie du même corps professoral, il y a quelques années. D'après mon expérience, les étudiants provenant des écoles secondaires de Terre-Neuve qui étaient inscrits à notre université étaient exceptionnellement bien préparés. Je dirais même que, si je me fie à mon expérience personnelle, je ne peux pas comprendre cet argument au sujet de la qualité de l'éducation. Lorsque ce débat a débuté au Sénat, je me suis dit, à la lumière de mon expérience, que c'était là un mythe. Néanmoins, le leader du gouvernement au Sénat a dit que quelque chose n'allait pas dans la qualité de l'éducation à Terre-Neuve. Le sénateur Doody et moi nous sommes élevés contre cette assertion. Elle est pourtant revenue plusieurs fois aujourd'hui.

S'agit-il d'une tactique purement politique du gouvernement pour dénigrer son propre système d'éducation, financé par l'argent de ses contribuables? Ou bien y a-t-il un élément de vérité dans ces affirmations, qui contredisent mon expérience et celle de bien d'autres personnes?

Ms Prim-Furlong: There is no doubt that the Catholic school boards in this province have been dismayed greatly by the accusations. As is mentioned in our brief, the variations in achievement are from school to school and district to district. Aside from that factor, the amount of time school boards have spent on this particular issue and the distress caused by the proposed constitutional amendment have impacted upon the type of work that we are really about, that is, the education of our children.

Throughout all this discussion and the stress and the distress caused to the parents and the boards, we have striven constantly to improve the academic achievement of our children. Thus, we are dismayed. We have reached the conclusion that it is nothing more than a purely political play.

Mr. Fallon: On the one hand, individuals within the Newfoundland government have denigrated the system, in my view for political reasons, in order to convince the people of this province that the denominational system is inferior and, therefore, must be changed. On the other hand, individuals have made statements such as those contained in a news release of March 4 of this year. The news release to which I refer was issued by the Honourable Chris Decker, Minister of Education.

You referred to how students in Newfoundland are doing at the post-secondary level. The news release is entitled, "Major Gains Announced in Newfoundland's Post-Secondary Education Levels". It states, specifically, that the province's young adults have made considerable improvements in their educational levels, with gains in post-secondary participation by 18 to 24 year-olds almost doubling those gains for Canada as a whole. It goes on to state that the Honourable Chris Decker, Minister of Education and Training, points out the gap in higher education between our province and the rest of Canada is becoming a myth. General education levels for 18 to 24 year-olds are now virtually the same as the Canadian average, he states. If the present trend continues, Newfoundland and Labrador will soon have education levels equal to the best in the country.

We have conflicting reports here. On the one hand, Mr. Decker and the premier made statements denigrating the system during the referendum campaign. On the other hand, as set out in our brief, there have been news releases from the Department of Education in which it is stated that our education system is a system in which we can all take pride.

What is the answer? We believe our system is improving at a tremendous rate and that our students can compete with students anywhere in this country.

Senator Kinsella: Therefore, is it your testimony that should we decide not to adopt this resolution and should we decide to recommend to the Government of Canada that it not reintroduce the resolution into the House of Commons, that the high school graduates who come out of the current system will not be at any

Mme Prim-Furlong: Il est certain que ces accusations ont consterné les conseils scolaires catholiques. Comme il est dit dans notre mémoire, les résultats scolaires varient d'une école à l'autre et d'un district à l'autre. Ce facteur mis à part, le temps que les conseils scolaires ont consacré à cette question et la tristesse provoquée par la modification constitutionnelle proposée nous ont détournés de ce qui est notre travail véritable, soit l'éducation de nos enfants.

Tout au long de cette discussion, et malgré les tensions, malgré la peine que cette affaire a faite aux parents et aux conseils scolaires, nous nous sommes constamment efforcés d'améliorer les résultats scolaires de nos enfants. C'est pourquoi nous sommes consternés. Nous avons fini par conclure que ce n'était rien d'autre qu'un stratagème purement politique.

M. Fallon: D'une part, des représentants du gouvernement de Terre-Neuve ont dénigré le système — pour des raisons politiques, selon moi — afin de convaincre les Terre-Neuviens que le système confessionnel était inférieur et devait donc être modifié. D'autre part, d'autres personnes ont fait des affirmations comme celles qu'on trouve dans le communiqué du 4 mars dernier. Il s'agit d'un communiqué du ministre de l'Éducation, l'honorable Chris Decker.

Vous avez parlé de la performance des étudiants de Terre-Neuve au niveau postsecondaire. Le communiqué s'intitule: «Major Gains Announced in Newfoundland's Post-Secondary Education Levels». Il y est dit expressément que les jeunes adultes de la province ont considérablement amélioré le niveau de leur formation; les progrès sur le plan de la participation des 18 à 24 ans aux études supérieures ont été presque deux fois plus importants que ceux du Canada dans son ensemble. Selon le communiqué, le ministre de l'Éducation et de la Formation, l'honorable Chris Decker, estime que l'écart entre notre province et le reste du Canada, en matière d'éducation supérieure, est en train de devenir un mythe. Le niveau général d'éducation des 18 à 24 ans est maintenant à peu près égal à la moyenne nationale. Si la tendance se maintient, Terre-Neuve et le Labrador auront bientôt un niveau d'éducation égal à ce qu'il y a de mieux dans l'ensemble du pays.

Les informations sont contradictoires. D'une part, M. Decker et le premier ministre dénigrent le système pendant la campagne électorale. D'autre part, comme il est dit dans notre mémoire, des communiqués du ministère de l'Éducation affirment que nous pouvons tous être fiers de notre système.

Où est la vraie réponse? Nous croyons que notre système s'améliore à un rythme phénoménal et que nos étudiants peuvent concurrencer tous les autres au Canada.

Le sénateur Kinsella: Ce que vous nous dites, en somme, c'est que, si nous décidons de ne pas adopter cette résolution et de recommander au gouvernement de ne pas la présenter de nouveau aux Communes, les diplômés des écoles secondaires actuelles ne seront pas gravement désavantagés, tant que le problème n'aura

great disadvantage until this is resolved in a way that is mutually agreeable to everyone from the standpoint of the quality of education in the here and now?

Mr. Fallon: Absolutely. The point I made during my presentation is that our students are competing with the best in the country.

Senator, I sat through the 12 hours of debate on this issue in the House of Commons. I was distressed greatly by the type of rhetoric we heard with respect to the education system in this province. That rhetoric did not come only out of the mouths of members of the House from other provinces, it came out of the mouths of members from this province who had their facts wrong and who had incorrect information. Our students can hold their own with any students in Canada.

Senator Kinsella: I wish to return to pages 28 and 29 of your brief. Your Grace, if Saint Paul had the same record as you in terms of letter writing, he would have been shipwrecked more than on the Island of Malta.

What is your sense as to why you received no reply from the Prime Minister of Canada, and others, to whom you wrote a couple of times? Have members of Parliament from here not been able to intervene? Quite frankly, I am surprised because, generally, there is better communication than what is indicated in your brief. Is there something behind this? Why are you telling us this?

Archbishop MacDonald: I suppose that one of the reasons you are telling you this is to show you our frustration and how far we have tried to make our position known. We wish to show that it has fallen on deaf ears. I would not want to impugn motives; however, it is not beyond me to have a few in my mind.

Ms Henley-Andrews: I am prepared to impugn motives, if I might. The timing of the announcement coincided with Mr. Wells' retirement. From my perspective, our constitutional rights were his retirement gift.

Senator Kinsella: We heard reference to the testimony of the honourable Minister of Justice, Mr. Rock, who appeared before his committee. I take it that you have read his testimony. What do you make out of his reading of the proposed Term 17 and his conclusion that denominational schools remain? Is there a problem with terminology here? Is there a distinction to be made between the use of the term "denominational schools" in that context and the use of the term "denominational schools" in the context of the present reality?

Mr. Fallon: In dealing with the issue of unidenominational schools, the amended Term 17 makes these schools subject to provincial legislation. Therefore, it does not provide constitutional protection for these schools. They will exist subject to provincial legislation. That is uniformly applicable to all schools.

Allow me to give an example of a piece of provincial legislation with respect to this issue. I refer to a bill that was made

pas été résolu d'une manière acceptable pour toutes les parties, du point de vue de la qualité de l'éducation?

M. Fallon: Tout à fait. J'ai dit au cours de mon exposé que nos étudiants pouvaient affronter la concurrence des meilleurs éléments au Canada.

Sénateur, j'ai assisté aux 12 heures de débat sur cette question aux Communes. J'ai trouvé navrant le type de discours que nous avons entendu au sujet de notre système d'éducation. Et ces discours ont été tenus non seulement par des députés des autres provinces, mais aussi par des députés terre-neuviens qui s'appuyaient sur des données erronées et avaient des renseignements inexacts. Nos élèves peuvent tenir leur bout face à tous les autres élèves au Canada.

Le sénateur Kinsella: Permettez-moi de revenir aux pages 28 et 29 de votre mémoire. Monseigneur, si saint Paul avait eu le même succès que vous avec ses épîtres, il n'aurait pas échoué seulement dans l'île de Malte.

Selon vous, pourquoi le premier ministre du Canada et d'autres personnes à qui vous avez écrit à quelques reprises n'ont-ils pas répondu? Est-ce que des parlementaires d'ici n'ont pas pu intervenir? Je suis étonné, franchement, car, normalement, il y a de meilleures communications que ce qu'on décrit dans votre mémoire. Y a-t-il quelque chose derrière tout cela? Pourquoi nous parlez-vous de ces problèmes?

L'archevêque MacDonald: C'est probablement, entre autres raisons, pour vous faire comprendre notre exaspération, pour vous montrer tous les efforts que nous avons faits pour faire entendre notre point de vue. Nous voulons vous montrer que tous nos appels sont tombés dans des oreilles de sourds. Je ne veux pas faire de procès d'intention, mais je ne suis pas incapable d'avoir quelques soupçons.

Mme Henley-Andrews: Je suis prête à faire des procès d'intention, si je puis me permettre. L'annonce a coïncidé avec le départ de M. Wells. Je crois que nos droits constitutionnels ont été pour lui un cadeau d'adieu.

Le sénateur Kinsella: Il a été question du témoignage de l'honorable ministre de la Justice, M. Rock, qui a comparu devant le comité. Je crois que vous avez lu son témoignage. Que dites-vous de son interprétation de la clause 17 qui est proposée et de sa conclusion selon laquelle les écoles confessionnelles subsisteront? Y a-t-il un problème de terminologie qui se pose? Y a-t-il lieu de faire une distinction entre l'usage de l'expression «écoles confessionnelles» dans ce contexte, et son usage dans le contexte actuel?

M. Fallon: La clause 17 modifiée fait dépendre les écoles confessionnelles de lois provinciales. Elles ne jouissent donc pas d'une protection constitutionnelle. Elles n'existeront que si des lois provinciales les autorisent. Cela vaut pour toutes les écoles.

Permettez-moi de vous donner un exemple de loi provinciale au sujet de cette question. Je songe à un projet de loi qui a été rendu

public in January of this year by the Wells government. Let us consider this piece of legislation and see what it has to say about unidenominational schools.

With respect to single school communities in this province where there are now Catholic schools, under the new legislation Catholic schools could continue to exist only if 90 per cent of the students attending that school are Roman Catholic. That is an example of the "subject to provincial legislation" that we are talking about. We know that this bill was withdrawn by the Tobin government. However, we have not seen the legislation which the Tobin administration wants to put forth. That issue was raised this morning and we have asked: Where is it? Let us see the legislation. Let us see what this new system will look like. We do not have it.

The second point with respect to unidenominational schools and legislation and what we have been told comes in the form of a news release issued by Mr. Grimes on April 24 of this year in which it is stated that all new schools and schools which consolidate will be designated interdenominational. What he is saying is that in the future there can never be a new Roman Catholic school established in Newfoundland and Labrador.

Senator Kinsella: Do we have a copy of that?

Mr. Fallon: We can provide you with a copy, senator.

The point I am making is that the term "subject to provincial legislation" gives the power to the legislature to pass laws that could affect detrimentally the establishment and the continued existence of Roman Catholic schools in this province. That is the crux of our problem with the amended Term 17. That is why we say you should delete the term "subject to provincial legislation" and substitute the term "where numbers warrant". That would give us the constitutional protection that we desire.

The Chair: You made reference to three pieces of documentation you have which I think would be most useful to us. The first was the press release of the interdenominational schools following the breakdown of the framework agreement. Can you provide us with a copy of that, as well as the two most recent releases to which you referred?

Mr. Fallon: The proposed bill to revise the Schools Act was brought forward in January.

Senator Kinsella: What was the number of that bill?

Ms Henley-Andrews: That bill, Madam Chair, is attached to Appendix 7 of our materials.

Senator MacDonald: May I tell a brief story I heard two years ago? Premier Smallwood, who was campaigning in a Catholic neighbourhood, needed some support up there and he called up his great friend Father Donahue to accompany him to the church fair that particular day. The turkey shoot was on. One of the parishioners got pretty drunk and was roaming around with his rifle. Mr. Smallwood and Father Donahue had to take that rifle away from him. The old fellow came to them at the end of the picnic very mad and upset. He looked forward to this event the whole year long. He said, "You broke my heart, Mr. Smallwood and Father Donahue." He said, "Effective

public en janvier dernier par le gouvernement Wells. Voyons ce que cette mesure dit des écoles uniconfessionnelles.

Dans le cas des localités ayant une seule école et où cette école est catholique, la nouvelle loi dispose que ces écoles catholiques pourront subsister seulement si 90 p. 100 des élèves qui les fréquentent sont catholiques. Voilà ce qu'on entend, en disant que les écoles dépendront des lois provinciales. Il est vrai que le gouvernement Tobin a retiré ce projet de loi, mais nous n'avons pas encore vu celui que ce gouvernement entend proposer. La question a été soulevée ce matin, et nous avons demandé à voir ce projet de loi. Nous voulons voir le texte. Qu'on nous montre de quoi sera fait le nouveau système. Nous n'avons pas le texte.

Un deuxième point, à propos des écoles uniconfessionnelles et des lois provinciales, à propos de tout ce qu'on nous dit. Il s'agit d'un communiqué publié par M. Grimes le 24 avril dernier. Il y est dit que toutes les nouvelles écoles et les écoles qui se regrouperont seront désignées comme interconfessionnelles. Ce qu'il dit en fait, c'est qu'on ne pourra jamais plus ouvrir de nouvelles écoles catholiques à Terre-Neuve et au Labrador.

Le sénateur Kinsella: Est-ce que nous avons ce communiqué?

M. Fallon: Nous pouvons vous en procurer une copie, sénateur.

J'essaie de montrer que, puisque les écoles seront créées sous réserve du droit provincial, l'Assemblée législative pourra adopter des lois qui empêcheront d'ouvrir et de conserver des écoles catholiques dans la province. C'est le noeud du problème, dans cette nouvelle clause 17. C'est pourquoi nous demandons la suppression du passage «sous réserve du droit provincial d'application générale» et son remplacement par l'expression «lorsque le nombre le justifie». Cela nous garantirait la protection constitutionnelle que nous souhaitons.

La présidente: Vous avez mentionné trois documents qui pourraient nous être très utiles, je crois. Le premier est le communiqué des écoles interconfessionnelles, publié après l'échec de l'accord-cadre. Pouvez-vous nous en donner une copie, en plus des deux communiqués plus récents dont vous avez parlé?

M. Fallon: Le projet de loi modifiant le Schools Act a été déposé en janvier.

Le sénateur Kinsella: Quel numéro portait-il?

Mme Henley-Andrews: Madame la présidente, ce projet de loi est joint à l'annexe 7 de notre mémoire.

Le sénateur MacDonald: Je voudrais raconter une anecdote que j'ai entendue il y a deux ans. Le premier ministre Smallwood, qui faisait campagne dans un secteur catholique, avait besoin d'appuis et avait demandé un beau jour à son grand ami, le père Donahue, de l'accompagner à la foire de l'église. Des épreuves de tir étaient en cours. Un paroissien passablement ivre se promenait avec son fusil. M. Smallwood et le père Donahue ont dû le lui enlever. Le vieil homme est venu vers eux à la fin du pique-nique. Il était vraiment en colère. Chaque année, il avait hâte à cette fête: «Vous m'avez brisé le cœur, monsieur Smallwood et père Donahue. Je démissionne dès maintenant de l'Église catholique.»

immediately, I am resigning from the Catholic church." He also said, "Mr. Smallwood, I am thinking damn seriously about leaving the Liberal Party."

The Chair: As you can see, honourable senators, Senator MacDonald has a certain licence with the Chair. I have known him all my life. There was a time when he was an adult and I was very much a child.

Senator Doody: One of the questions raised first by Minister Rock in an exchange with me in the Ottawa hearings, and subsequently by others, was who speaks for the minorities. That was demonstrated to us this morning, dramatically, by the numbers that the Pentecostals cited, 85 per cent and so on. The Seventh-Day Adventists are a very small religious group, but nonetheless worthy of protection, and perhaps even more so because they are smaller and even more vulnerable.

For the sake of the record, perhaps Ms Henley-Andrews and Ms Prim-Furlong could tell us how many people are in their organizations, when they were organized, and where they operate in the province; whether it is only in St. John's or in other areas.

I am interested in the parent involvement in this as well as the student involvement. I was particularly impressed with the young lady from Gonzaga who was in Ottawa with you on your expedition.

Ms Henley-Andrews: The alliance never set out to have a membership list per se. When the debate started, it was being cast very much as a church versus state issue. There was constant reference to the churches. Every time Mr. Fallon or the Archbishop spoke, or for that matter any member of a Catholic school board, the accusation was being levelled at them that they were only protecting their positions and not speaking for the people. Therefore, a group decided that it was important to illustrate the views of the people.

The alliance started with a fairly small group of parents, some teachers and some other members of the public. We put out a call or volunteers. An office was donated to us for a very short period of time, and 3,000 people volunteered to help. That is not indicating their support; that is volunteering to help.

We ran a postcard campaign to the provincial government in early 1994. Over 7,000 postcards were sent to the provincial government by people signing for the alliance.

Since that time, we have been invited to speak all over the province to various school groups and parent-teacher groups. The alliance does have representation on its board from a variety of parent-teacher associations and schools.

We have also encouraged schools to write to Ottawa, to write to Premier Tobin, and also to do some polling within their own schools to determine how many parents wished the schools to

Puis, il a ajouté: «Monsieur Smallwood, je songe très sérieusement à quitter le Parti libéral.»

La présidente: Comme vous pouvez le constater, honorables sénateurs, la présidence accorde certains passe-droits au sénateur MacDonald. Je l'ai connu toute ma vie. Il était adulte alors que je n'étais encore qu'une enfant.

Le sénateur Doody: L'une des questions soulevées tout d'abord par le ministre Rock dans un échange avec moi, aux audiences qui ont eu lieu à Ottawa, et ensuite par d'autres personnes, consistait à savoir qui est le porte-parole des minorités. C'est ce qui est ressorti ce matin de manière frappante, à cause des chiffres que les pentecôtistes ont cités, comme 85 p. 100, et cetera. Les adventistes du septième jour sont un très petit groupe religieux, mais qui mérite tout de même d'être protégé, peut-être même plus que les autres justement parce qu'il est petit et encore plus vulnérable.

Mmes Henley-Andrews et Prim-Furlong pourraient peut-être nous dire combien de personnes font partie de leurs organisations, quand ces organisations ont été mises sur pied et dans quelles régions de la province elles sont actives, que ce soit seulement à St. John's ou ailleurs dans la province.

Je m'intéresse à la participation des parents et non seulement à celle des élèves. J'ai été particulièrement impressionné par une jeune femme de Gonzaga, qui est venue à Ottawa avec votre délégation.

Mme Henley-Andrews: L'alliance n'a jamais tenté de dresser une liste de membres, à proprement parler. Lorsque le débat a débuté, il a dans une très grande mesure été présenté comme un débat opposant l'État aux Églises. On parlait sans cesse des Églises. Chaque fois que M. Fallon ou l'archevêque prenaient la parole, ou encore n'importe quel membre d'un conseil scolaire catholique, on les accusait de se soucier uniquement de protéger leur position et de ne pas parler au nom de la base. C'est pourquoi un groupe a décidé qu'il était important de présenter les opinions de la base.

L'alliance n'était au départ qu'un groupe de parents assez petit avec quelques enseignants et d'autres personnes du grand public. Nous avons lancé un appel aux bénévoles. On nous a fait cadeau d'un bureau pour une très brève période, et 3 000 personnes ont proposé leur aide. Elles n'ont pas simplement donné leur appui, mais aussi leur aide comme bénévoles.

Nous avons orchestré une campagne d'envoi de cartes postales au gouvernement provincial au début de 1994. Plus de 7 000 cartes ont été envoyées au gouvernement, signées au nom de l'alliance.

Depuis, nous avons été invités à prendre la parole partout dans la province, devant des groupes du milieu scolaire et des groupes de parents et d'enseignants. L'alliance compte au sein de son conseil d'administration des représentants de diverses écoles et associations de parents et d'enseignants.

Nous avons également encouragé les écoles à écrire à Ottawa, à écrire au premier ministre Tobin, à faire des sondages dans leur clientèle pour savoir combien de parents voulaient que les écoles

remain Catholic and that type of thing. Not every parent-teacher organization has chosen to make that determination in their schools, but the 10 or 12 in the St. John's area which have done that found over 90 per cent support for remaining Catholic schools. We got a significant response in all of those schools.

Ms Prim-Furlong: Senator, as I stated in my presentation, there are 44,000 children in our system, and we feel that we represent the parents in matters of education. We feel very strongly about that because over the past four years we held countless meetings with parents and parents represented by PTAs. We have addressed parents in schools and we received their input. We realize that not all parents wish to retain the system as it now exists; however, we believe that for the most part we represent the parents in their support for this system.

In turn, the representation from the parents is communicated through the boards on to the Catholic Education Council. We carry out the wishes of the parents in that fashion, so I can say without reservation that we feel we have heard from the parents.

To illustrate that, with only one or two days notice, 400 parents from all parts of this province gathered here to greet the senators as they arrived yesterday and to show you what system they support. That took no effort.

Senator Doody: Your Worship, did you wish to say something?

Archbishop MacDonald: The 1989 public opinion poll showed that 65 per cent of Catholics supported the denominational system of education. A 1990 substantial survey of the Catholic education community, Catholic Education in Newfoundland and Labrador, a survey designed and conducted for the Catholic educational council by Dr. Robert Crawford of Memorial University, showed a very strong support by Catholics for Catholic schools.

While Catholic support for denominational education remained constant at 65 per cent when compared to the 1978 public opinion poll, 71 per cent of Roman Catholic parents agreed with the statement that Catholic schools were the most appropriate place in which to educate Catholic children. Approximately 85 per cent of Roman Catholic parents also stated that schools have a major responsibility for the education of children in the Catholic faith, and approximately 88 per cent indicated that it is not possible to have truly Catholic schools without the active participation of home, parish and school. When asked about their overall commitment to Catholic education, 79 per cent of Roman Catholic parents said they were firmly committed.

In the same study, teachers also showed a very high level of support for the Roman Catholic system. Approximately 80 per cent of the teachers said they were firmly committed to Catholic education, 92 per cent said that it is not possible to have truly Catholic schools without the active participation of home, parish

restent des écoles catholiques, par exemple. Toutes les organisations de parents et d'enseignants n'ont pas décidé de faire ce genre de recherche dans leurs écoles, mais les 10 ou 12 de la région de St. John's qui l'ont fait ont relevé un appui de plus de 90 p. 100 pour que les écoles restent catholiques. Dans toutes ces écoles, le taux de réponse a été élevé.

Mme Prim-Furlong: Sénateur, comme je l'ai dit dans mon exposé, notre réseau compte 44 000 élèves, et nous croyons représenter les parents en matière d'éducation. Nos convictions à cet égard sont très fermes, car, depuis quatre ans, nous avons tenu d'innombrables réunions avec des parents, et des parents représentés par des associations parents-enseignants. Nous nous sommes adressés aux parents dans les écoles et nous avons recueilli leur point de vue. Nous sommes conscients que tous les parents tiennent à conserver le système tel qu'il existe. Nous croyons néanmoins que, pour l'essentiel, nous représentons les parents qui appuient le système actuel.

Ensuite, le point de vue des parents est transmis aux conseils, puis au Catholic Education Council. C'est ainsi que nous répondons aux vœux des parents. Je peux donc dire sans réserve aucune que nous croyons avoir entendu le point de vue des parents.

À titre d'illustration, disons qu'à seulement un ou deux jours d'avance, 400 parents des quatre coins de la province se sont réunis ici pour accueillir les sénateurs à leur arrivée, hier, et leur dire quel système ils appuient. Aucun effort n'a été nécessaire.

Le sénateur Doody: Voudriez-vous ajouter quelque chose, monseigneur?

L'archevêque MacDonald: Un sondage d'opinion réalisé en 1989 a montré que 65 p. 100 des catholiques appuyaient le système d'éducation confessionnel. Un important sondage fait en 1990 dans les milieux catholiques de l'éducation, «Catholic Education in Newfoundland and Labrador», sondage conçu et réalisé pour le Catholic Educational Council par M. Robert Crawford, de l'Université Memorial University, a révélé chez les catholiques un appui très ferme pour les écoles catholiques.

Alors que l'appui que donnent les catholiques à l'éducation confessionnelle est resté constant, à 65 p. 100, si on fait la comparaison avec les résultats du sondage de 1978, 71 p. 100 des parents catholiques se sont dits d'accord avec l'affirmation selon laquelle les écoles catholiques sont les établissements qui conviennent le mieux pour éduquer les enfants catholiques. Environ 85 p. 100 des parents catholiques ont également dit que les écoles avaient une responsabilité de première importance dans l'éducation catholique des enfants. Selon environ 88 p. 100 d'entre eux, il n'est pas possible d'avoir des écoles vraiment catholiques sans la participation active des familles, de la paroisse et de l'école. Interrogés au sujet de leur engagement global à l'égard de l'éducation catholique, 79 p. 100 des parents catholiques ont dit que cet engagement était ferme.

Selon la même étude, les enseignants appuient aussi très vigoureusement le système catholique. Environ 80 p. 100 des enseignants ont dit qu'ils étaient fermement engagés à l'égard de l'éducation catholique, 92 p. 100 qu'il n'est pas possible d'avoir des écoles vraiment catholiques s'il n'y a pas une participation

and school, and 87 per cent described the partnership between family, church and state as an appropriate way to educate children.

It is significant that a single weekend petition in March 1993, resulted in 55,000 signatures in support of Catholic education.

Senator Doody: Thank you. That is very helpful.

Mr. Fallon, a little while ago you described to us the mechanism under the original proposed legislation by which a community comprised 11 per cent of one denomination would cause the existing Catholic school to become an interdenominational school, or a non-denominational school, depending on which code word you want to use.

It occurs to me that another one of the myths that surrounds this is that all these schools have been built with public money and that only taxpayers' money has gone into them. I know from my experience going to school here in St. John's that a tremendous amount of money is put in by the religious orders. The church has donated the land in many cases.

Has there been any discussion about or indication that, if the worst scenario happens, there will be compensation? Is it simply to convert from a Catholic school to an interdenominational school with no compensation for the original owners? I am not talking about the spiritual compensation, but the bottom line.

Mr. Fallon: Senator, we first saw this proposed amendment on January 3. This document deals with church property or land on which schools are built. There was no discussion between the government of this province and the interested denominations about the matter of church land.

The Catholic Education Council did an assessment in 1991 of the value of land on which Roman Catholic schools and board offices were built. The assessed value was \$22 million, of which the church's input was \$17.2 million, or 78 per cent of the total. That is land alone and does not include buildings.

There was no discussion between His Grace the Archbishop, the Catholic Education Council and the government with respect to the issue of land. This document does, however, indicate how the Catholic schools will be turned into interdenominational schools without any discussion or compensation for that property.

Senator Doody: Even those that have been built substantially with parish funds?

Mr. Fallon: Yes, even those. Ms Andrews referred to the Holy Heart of Mary school, the largest school in the province. It was built 35 years ago and is still being used to educate students in this province. It was built for \$7.5 million 35 years ago, and 6 per cent of the cost of that building was provided by the two religious congregations which operated that school when it was founded.

active des familles, de la paroisse et de l'école, et 87 p. 100 ont décrit le partenariat réunissant la famille, l'Église et l'État comme un bon moyen d'éduquer les enfants.

Il est significatif qu'une campagne de signature de pétitions en faveur de l'éducation catholique d'un seul week-end, en mars 1993, ait permis de recueillir 55 000 noms.

Le sénateur Doody: Merci beaucoup. Votre intervention a été très utile.

Monsieur Fallon, tout à l'heure, vous avez décrit le mécanisme qui était prévu dans le projet de loi initial. Si un groupe confessionnel représente 11 p. 100 de la population dans une localité, l'école catholique existante pourrait devenir interconfessionnelle ou non confessionnelle, selon la terminologie qu'on veut employer.

Il me vient à l'esprit qu'un autre mythe veut que toutes ces écoles aient été construites avec l'argent des contribuables, et seulement avec l'argent des contribuables. Je suis allé à l'école ici, à St. John's, et je sais que les communautés religieuses ont consacré beaucoup d'argent aux écoles. Dans bien des cas, c'est l'Église qui a donné le terrain.

A-t-il été question d'indemnisation, au cas où le pire scénario se concrétiserait? A-t-on donné des indications en ce sens? S'agit-il simplement de transformer une école catholique en école interconfessionnelle sans indemniser les propriétaires initiaux? Je ne parle pas d'indemnisation spirituelle, mais simplement de gros sous.

M. Fallon: Sénateur, nous avons vu pour la première fois la modification proposée le 3 janvier. Ce document porte sur les propriétés de l'Église ou sur les terrains où les écoles ont été construites. Il n'y a eu aucune discussion entre le gouvernement provincial et les groupes confessionnels intéressés au sujet des terrains des Églises.

Le Catholic Education Council a fait en 1991 une évaluation des terrains sur lesquels ont été construits les écoles et les bureaux des conseils scolaires catholiques. Leur valeur est de 22 millions de dollars, et l'apport des Églises a été de 17,2 millions de dollars, soit 78 p. 100 du total. Il s'agit ici des terrains seulement, et non des bâtiments.

Il n'y a eu aucune discussion entre l'archevêque, le Catholic Education Council et le gouvernement au sujet des terrains. Ce document explique cependant comment les écoles catholiques seront transformées en écoles interconfessionnelles, sans qu'il soit le moindre question d'indemnisation.

Le sénateur Doody: Même lorsque les écoles ont été construites avec d'importants capitaux de la paroisse?

M. Fallon: Même dans ce cas-là. Mme Andrews a fait allusion à l'école Holy Heart of Mary, la plus grande école de la province. Elle a été construite il y a 35 ans, et elle sert encore à l'éducation des jeunes Terre-Neuviens. Elle a coûté 7,5 millions de dollars, il y a 35 ans, et 86 p. 100 des capitaux ont été fournis par les deux communautés religieuses qui ont dirigé l'école au moment de sa fondation.

As well, a significant amount of the infrastructure in this province was funded by the parishes and is still being used to educate the students in this province, yet the provincial government has not had the courtesy to even discuss this issue with us.

Senator Beaudoin: Next to sections 91 and 92 of our Constitution, history shows that section 93 or the equivalent, which is section 17 here, is perhaps the most important article in the Constitution.

I agree that we cannot isolate the question of Newfoundland from Quebec and Ontario. There is no doubt that what takes place here will have political consequences, although not necessarily legal ones, in Quebec and Ontario.

My question is on the "subject to provincial legislation" clause. I have exactly the same concern as you. When I first read it, I thought that some powers were transferred from the confessions or the classes of person to the state. The more I read this section (b), "subject to provincial legislation", the more I see that it is uniformly applicable to all schools, and this is in respect of denominational schools.

It is very ambiguous. I should like to hear a little bit more on your concerns about this clause. Any article in a Constitution dealing with education must be very important. The same is true with articles relating to rights and freedoms, and denominational rights are perhaps in an even higher category of rights and freedoms.

In passing, I must say that the Charter of Rights does not apply to denominational rights. Section 29 is very clear. It is a category in itself.

It will be interpreted by the courts, no doubt, as it has been in Quebec, Ontario and Manitoba and other places in this country, and it will continue. The debate that we are hearing today was also heard to a certain extent in Manitoba, and we had the same debate in Quebec before Confederation.

Why is there this question of the provincial legislation? I repeat my question. Does this mean that for legislation in this particular field, the legislature is above the Constitution of this country or of your province?

Ms Henley-Andrews: That is one of the concerns. The "subject to provincial legislation" clause is a major concern. You must pardon me for being cynical, but over the last four years I have acquired ample reason for being so.

The provincial government could put in place universal viability guidelines such as it proposed in January. Let us say it established a minimum school size, which is what it did in its proposed regulations in January of this year, and it set such a high threshold that the overwhelming majority of Roman Catholic schools and all Pentecostal schools in the province would be eliminated. At the same time, it would also be eliminating a great many integrated schools, because no one denomination has a hold on small schools and they are scattered throughout the province. The problem is that if the government did that for one year and

De plus, une partie appréciable de l'infrastructure de la province a été financée par les paroisses et sert toujours à l'éducation des élèves. Mais le gouvernement provincial n'a même pas eu la courtoisie de discuter de la question avec nous.

Le sénateur Beaudoin: L'histoire montre que, après les articles 91 et 92 de la Constitution, c'est l'article 93, ou son équivalent, c'est-à-dire la clause 17 dans ce cas-ci, qui est sans doute la disposition la plus importante de la Constitution.

Je suis d'accord pour dire qu'on ne peut pas isoler la question de Terre-Neuve de celle du Québec et de l'Ontario. Il est certain que ce qui se passera ici aura des conséquences politiques, mais pas nécessairement juridiques, au Québec et en Ontario.

Ma question concerne la disposition «sous réserve du droit provincial». J'ai exactement les mêmes préoccupations que vous. Lorsque je l'ai lue, j'ai eu l'impression que certains pouvoirs passaient des groupes confessionnels ou catégories de personnes à l'État. Plus je lis ce paragraphe b), «sous réserve du droit provincial», plus je constate qu'elle est uniformément applicable à toutes les écoles, et il s'agit des écoles confessionnelles.

La disposition est très ambiguë. Je voudrais que vous précisiez vos inquiétudes au sujet de cette disposition. Tout article d'une Constitution portant sur l'éducation est nécessairement très important. On peut en dire autant des articles qui portent sur les droits et libertés, et les droits à l'éducation confessionnelle se situent peut-être dans une catégorie encore plus élevée de droits et libertés.

Je signale au passage que la Charte des droits ne s'applique pas aux droits à l'éducation confessionnelle. L'article 29 est très explicite. Ces droits forment une catégorie à part.

Les tribunaux devront proposer des interprétations, sans nul doute, comme ce fut le cas au Québec, en Ontario et au Manitoba et ailleurs au Canada, et le débat continuera. Le débat qui se déroule aujourd'hui a eu lieu aussi, dans une certaine mesure, au Manitoba — de même qu'au Québec, avant la Confédération.

Pourquoi fait-on intervenir cette question de «droit provincial»? Je répète ma question. Cela veut-il dire que, en ce qui concerne les lois en ce domaine, l'Assemblée législative est au-dessus de la Constitution de notre pays ou de votre province?

Mme Henley-Andrews: C'est là une de nos préoccupations. Cette disposition, «sous réserve du droit provincial», est très inquiétante. Vous me pardonnerez mon cynisme, mais ce qui s'est passé ces quatre dernières années me donne beaucoup de raisons d'être cynique.

Le gouvernement provincial pourrait mettre en place des lignes directrices d'application générale sur la viabilité, comme celles proposées en janvier. Disons qu'il fixe une taille minimum pour les écoles, comme il l'a d'ailleurs fait dans le règlement proposé en janvier dernier, et qu'il place la barre si haut que la très grande majorité des écoles catholiques et toutes les écoles pentecôtistes seraient éliminées. En même temps, il se trouverait à éliminer beaucoup d'écoles intégrées, car aucun groupe confessionnel ne contrôle les petites écoles, qui sont dispersées dans toute la province. Le problème, c'est que, si le gouvernement faisait cela

was prepared to withstand the political outcry, schools would be changed. Students would be in different schools. The next year, the threshold could be lowered to bring back some of the schools that had been closed, but by that time the denominational schools would be gone.

Senator Beaudoin: As a famous American chief justice said, the Constitution is what the judges say it is. When the courts are interpreting sections 91 and 92, they say what criminal law is and what civil law is. They say what is education in section 93, what the presumption of innocence is and what denominational rights are. They have the last word. Of course we could amend after that, but with the success that we have in the field of amendments, obviously the Supreme Court of Canada will continue to rule. It will be invited to do so.

Senator Doody: They will not have the last word on this.

Senator Beaudoin: They will have to interpret that.

In my opinion, if there is to be an amendment to this, it should be done here. It is very strange to say that denominational rights are protected in a section of the Constitution are subject to provincial legislation.

Do you have something to add?

Mr. Fallon: Again I refer to the proposed bill to amend the Schools Act of January of this year. I will just read two sections from it to indicate how the provincial legislation can impact. It has already been quoted earlier from this document with respect to single school communities. There are two other areas in here where I will show that "subject to provincial legislation" could have a detrimental effect on unidenominational schools. One such area is clause 79(2), and it reads as follows:

A board may, or upon the written request of 10 parents of students shall, conduct a registration process for the purpose of determining or altering the designation of a school as a unidenominational school.

At any time ten parents can say, "We would like to alter the designation of the unidenominational school", and have a vote. It does not say that ten parents can come and ask to alter the designation of a so-called interdenominational school. You can see how this legislation is skewed to mitigate against the continued operation of unidenominational schools.

The second point I would like to make is in subclause 111(1); regulations:

The Lieutenant-Governor in Council may make regulations ...

(rr) respecting the designation and registration of schools as uni-denominational, French language and aboriginal schools;

My point is that the unidenominational schools become totally subject to provincial legislation. There is no constitutional protection for unidenominational schools in this proposed amendment.

pour un an et était prêt à affronter l'indignation de la population, les écoles s'en trouveraient changées. Les élèves se retrouveraient dans des écoles différentes. L'année suivante, il pourrait abaisser le seuil pour rouvrir quelques écoles qui ont été fermées, mais, entre-temps, les écoles confessionnelles auraient disparu.

Le sénateur Beaudoin: Comme un juge en chef américain célèbre l'a dit, la Constitution, c'est ce que les juges disent qu'elle est. Lorsque les tribunaux interprètent les articles 91 et 92, ils définissent le droit pénal et le droit civil. Ils interprètent la notion d'éducation à l'article 93, définissent la présomption d'innocence, et les droits à l'éducation confessionnelle. Ils ont le dernier mot. Bien sûr, nous pouvons apporter des modifications après coup, mais, étant donné nos succès en matière de modifications constitutionnelles, c'est la Cour suprême du Canada qui va continuer de régner. Elle sera invitée à le faire.

Le sénateur Doody: Elle n'aura pas le dernier mot dans ce cas-ci.

Le sénateur Beaudoin: Elle devra interpréter les dispositions.

Selon moi, s'il y a lieu d'amender ces dispositions, il faut le faire ici. Il est très étrange de dire que les droits à l'éducation confessionnelle protégés par une partie de la Constitution sont assujettis à la législation provinciale.

Avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Fallon: J'en reviens au projet de loi qui a été présenté en janvier dernier pour modifier le Schools Act. Je vais en lire seulement deux articles qui montrent quels effets la législation provinciale peut avoir. J'ai déjà cité plus tôt ce document au sujet des localités à école unique. Il y a deux autres domaines où, je vais l'expliquer, les mots «sous réserve du droit provincial» peuvent nuire aux écoles uniconfessionnelles. Il y a par exemple le paragraphe 79(2), dont voici le texte:

Un conseil peut, sur demande écrite présentée par dix parents d'élèves, procéder à un enregistrement aux fins d'établir ou de modifier la désignation d'une école comme un établissement uniconfessionnel.

À tout moment, une dizaine de parents peuvent dire: «Nous voudrions modifier le caractère de cette école uniconfessionnelle», et exiger la tenue d'un vote. On ne dit pas que ces dix parents peuvent demander de modifier la désignation d'une école dite interconfessionnelle. Vous pouvez constater comment cette loi est conçue de manière à jouer au détriment du maintien des écoles uniconfessionnelles.

Mon deuxième point concerne le paragraphe 111(1), sur la réglementation:

Le lieutenant-gouverneur en conseil peut prendre des règlements...

(rr) au sujet de la désignation et de l'enregistrement des écoles comme uniconfessionnelles, francophones et autochtones;

Ce que je veux souligner, c'est que les écoles uniconfessionnelles dépendent complètement des lois provinciales. Elles ne sont aucunement protégées par la modification proposée.

Senator Beaudoin: The Supreme Court has always been generous in the interpretation of rights and freedoms and denominational rights, so in that sense it may give the benefit of the doubt to those who have denominational rights. However, we are not at that stage now. We are at the stage of the legislation, or, more than that, we are at the stage of a constitutional amendment. It cannot be higher than that.

Senator Rompkey: I have two points, and one is on the numbers. Mr. Fallon, what are the appropriate numbers for the establishment of unidenominational schools? What would you say is an appropriate percentage?

Mr. Fallon: In discussions with government, we operated from what presently exists, which is where I think we must take it from. In single-school communities, where 50 per cent plus 1 of the population of that school wants to retain it as a unidenominational school, that should be the case.

Senator Rompkey: Is that 50 per cent plus 1 per cent of the people in the community?

Mr. Fallon: We are prepared to accept either the people who are served by the school or the whole community, but the people are served by the school, so parents of students in the school.

Senator Rompkey: How would the government conduct that analysis?

Mr. Fallon: If that were done, it would be done between government and the school board.

Senator Rompkey: I also wish to ask about bussing and transportation.

Ms Prim-Furlong: In addition to what Mr. Fallon has said, the government had also established viability numbers for schools. We agreed with those numbers, so that is over and above the input of the parents desiring to keep that school as a Catholic school.

Mr. Fallon: Yes. We have always maintained that the schools must be viable. We do not want to continue to operate non-viable schools in this province. We want to have them where numbers warrant and where people want them.

Senator Rompkey: The brief says "presumed excessive transportation". Does that mean you do not think that transportation costs are excessive in the province?

Mr. Fallon: That is correct. There has been no study of which we are aware which has definitively shown that the savings would be as the government purports and that they would be a result of the non-denominational nature of the system.

There was a study released on August 30, 1995, just several hours before the advance poll in the referendum. This study was incomplete. It dealt with transportation costs which have absolutely nothing to do with the denominational nature of the system. The savings which this particular study reported would result from double bussing, fewer stops along the way, fewer children being transported, and things like this, which have

Le sénateur Beaudoin: La Cour suprême a toujours donné une interprétation généreuse des droits et libertés ainsi que des droits à l'éducation confessionnelle. Par conséquent, elle pourrait donner le bénéfice du doute à ceux qui ont des droits à l'éducation confessionnelle. Mais nous n'en sommes pas encore là. Nous en sommes à l'étape de l'adoption de la loi et même d'une modification de la Constitution. On ne peut se situer à un niveau plus élevé.

Le sénateur Rompkey: Deux choses. Tout d'abord, une question de chiffres. Monsieur Fallon, quelle clientèle faut-il pour établir une école uniconfessionnelle? Quel pourcentage faut-il, selon vous?

M. Fallon: Dans les discussions avec le gouvernement, nous sommes partis de ce qui existe maintenant, ce qui me paraît être dans l'ordre des choses. Dans les localités à école unique, il faudrait maintenir l'école uniconfessionnelle là où 50 p. 100 des personnes desservies plus une le souhaitent.

Le sénateur Rompkey: Voulez-vous dire 51 p. 100 de la population locale?

M. Fallon: Nous sommes prêts à accepter que ce soit la clientèle desservie par l'école ou bien l'ensemble de la population, mais les gens qui sont desservis par l'école, les parents des élèves inscrits à l'école.

Le sénateur Rompkey: Comment le gouvernement ferait-il cette analyse?

M. Fallon: Si on procédait de cette manière, il faudrait que le conseil scolaire et le gouvernement s'entendent.

Le sénateur Rompkey: Je voudrais aussi aborder la question des autobus et du transport.

Mme Prim-Furlong: Pour ajouter à ce que M. Fallon a dit, le gouvernement a aussi établi des seuils de viabilité pour les écoles. Nous avons donné notre accord aux chiffres proposés. Cela est plus considérable que l'appui des seuls parents qui conserver l'école catholique.

M. Fallon: Oui. Nous avons toujours soutenu que les écoles doivent être viables. Nous ne voulons pas continuer à faire fonctionner des écoles non viables à Terre-Neuve. Nous voulons des écoles là où le nombre le justifie et là où les gens souhaitent en avoir.

Le sénateur Rompkey: Il est question dans le mémoire d'excès présumés dans le domaine du transport. Cela veut-il dire que, selon vous, les coûts du transport ne sont pas excessifs à Terre-Neuve?

M. Fallon: Tout à fait. Aucune étude, que nous sachions, n'a permis d'établir de manière décisive que les économies seront à la mesure de ce que le gouvernement envisage et qu'elles seront attribuables au caractère non confessionnel du système.

Une étude a été publiée le 30 août 1995, quelques heures avant le vote par anticipation, au référendum. Cette étude était incomplète. Elle portait sur des frais de transport qui n'ont absolument rien à voir avec le caractère confessionnel du système. Les économies dont il est fait état dans cette étude seraient attribuables aux doubles circuits, à la diminution du nombre d'arrêts, au fait qu'il y aura moins d'élèves à transporter et à

absolutely nothing to do with the denominational nature of the system. You still have to transport students in a public sector system.

Senator Rompkey: You were quite critical of the Williams Commission. According to your brief, he reported bus savings in the order of \$134,000. You do not believe that they did adequate research and you call into question their findings.

Mr. Fallon: That is correct. We do not believe they did adequate research on this issue either. I think Dr. Williams indicated that in his testimony in Ottawa. I was present at those hearings. I believe the record will indicate that he did not have the opportunity to study fully the bus transportation system in the province.

Ms Henley-Andrews: I have before me a copy of the bus study which was released on the eve of the referendum and was supposed to have been the definitive word on bus savings. If you look through it, you will find that it was done on a provincial district by provincial district basis.

In the Mobile-Trepassey area, there are only Roman Catholic schools, so there is no cross-bussing, and they estimated that they would save \$280,000.

In the district of Stephenville-Port au Port, they estimated they would save \$227,100, but only \$23,700 of that was from cross-bussing. They looked at every community and every school and identified which schools are bussing across from one community to another and then worked out the cost.

The problem with taking the gross number of \$8 million to \$10 million — and I use that term in all of its senses — is that this study does not deal specifically with the duplication due to the denominational education system. This is an analysis of how bussing costs are saved, period. A very small percentage of it, perhaps 10 per cent, is from cross-bussing, but much of it is from saving capital costs by having one bus rather than three and having triple routes. Kindergarten to Grade 4 would be bussed at even o'clock in the morning, Grade 5 to Grade 8 would be bussed at eight o'clock, and Grade 9 to Grade 12 would be bussed at nine o'clock. They would also stagger the times at the end of the day in order to use only one bus. People went ballistic over that.

Ms Prim-Furlong: One of the greatest outcries in this whole debate was from the parents in response to this bussing report. They were incredulous at the recommendations of the report. They were so displeased that such inconveniences would be imposed upon them and their children that they actually forced the government to put a stop to these measures. At that point, the government withdrew that proposal.

Senator Rompkey: You are saying there is not adequate empirical evidence. We have had anecdotal evidence for a long time of cross-bussing. The classic case is Harbour Grace and Bay Roberts where the buses pass each other on the hill. I do not know how Carbonear fits in, but that area of Conception Bay is

d'autres éléments semblables, qui n'ont rien à voir avec le caractère confessionnel du système. Même dans un système public, il faut transporter les élèves.

Le sénateur Rompkey: Vous avez beaucoup critiqué la Commission Williams. Selon votre mémoire, elle aurait fait état d'économies de 134 000 \$ dans le transport scolaire. Vous ne croyez pas qu'elle ait fait des recherches adéquates et vous contestez ses conclusions.

M. Fallon: C'est exact. Nous ne croyons pas qu'elle ait fait des recherches adéquates là-dessus non plus. Je pense que M. Williams l'a avoué dans son témoignage à Ottawa. J'étais présent à ces audiences. Le compte rendu montrera qu'il n'a pas eu la possibilité d'étudier à fond le transport scolaire dans la province.

Mme Henley-Andrews: J'ai sous les yeux un exemplaire de l'étude sur le transport publié à la veille du référendum et qui était censée être une étude concluante sur les économies à réaliser dans le transport. Si vous en prenez connaissance, vous constaterez qu'elle a été faite en fonction des districts provinciaux.

Dans la région de Mobile-Trepassey, il n'y a que des écoles catholiques, il n'y a pas de circuits en sens inverse, mais les auteurs estiment qu'il y aura des économies de 280 000 \$.

Dans le district de Stephenville-Port au Port, ils estiment que les économies seront de 227 100 \$, mais seulement 23 700 \$ de ces économies viennent de la suppression de circuits en sens inverse. Ils ont examiné toutes les localités, toutes les écoles, et identifié les écoles pour lesquelles des élèves sont transportés d'une localité à l'autre, puis ils ont calculé les coûts.

Le problème que pose l'utilisation du montant brut de 8 à 10 millions de dollars, montant qui est approximatif, c'est que l'étude ne porte pas expressément sur les dédoublements des services attribuables à la confessionnalité du système. L'analyse porte sur les moyens de réaliser des économies, point à la ligne. Un très faible pourcentage, 10 p. 100 peut-être, provient de l'élimination de circuits en sens inverse, mais une grande partie des économies en immobilisations viennent du fait qu'il y aura un autobus au lieu de trois, et que cet autobus fera trois tournées. Les élèves de la maternelle à la quatrième année seraient transportés à 7 heures du matin, ceux de la cinquième à la huitième à 8 heures et enfin ceux de neuvième à la douzième à 9 heures. Les horaires seraient également décalés en fin de journée pour qu'il y ait un seul autobus. Un tollé a accueilli cette proposition.

Mme Prim-Furlong: L'une des plus grandes protestations qui se sont fait entendre dans tout ce débat a été celle des parents au sujet de ce rapport sur le transport. Ils n'arrivaient pas à croire les recommandations de ce rapport. Ils ont été si mécontents des contraintes qu'on leur imposait, ainsi qu'à leurs enfants, qu'ils ont forcé le gouvernement à faire marche arrière. Il a retiré la proposition.

Le sénateur Rompkey: Vous dites qu'il n'y a pas assez de preuves empiriques. Nous avons depuis longtemps des cas ponctuels de circuits en sens inverse. L'exemple classique est celui de Harbour Grace et de Bay Roberts, où les autobus se croisent sur la colline. J'ignore comment la situation se présente à

usually used as an example of how a great deal of money could be saved on bussing.

In the absence of solid empirical evidence, it is your position that there are not really savings to be made in bussing?

Ms Henley-Andrews: Do not get me wrong. There might be some savings to be made. The \$134,000 estimate by the Williams Commission is much closer to reality when it comes to duplication caused by the denominational system. There are other bussing savings that have nothing to do with the denominational system, but they will inconvenience parents.

With regard to anecdotal stories, and you are quite right that Carbonear, Harbour Grace and Bay Roberts are areas to which people refer. However, many of those students will be bussed any way, regardless of whether they are bussed from Carbonear to Harbour Grace, or from Bay Roberts to Harbour Grace. If you live more than 1.6 kilometres from a school, you are provided with a bus.

Senator Rompkey: But you would be bussed within the community rather than from community to community.

Ms Henley-Andrews: You would not be bussed quite as far. You would still have some of the costs because you still have to provide the buses. The thing you would be saving is distance and time.

Senator Rompkey: That would be a savings for the students too. That would be an education improvement, would it not?

Ms Henley-Andrews: Depending on the distance that children are being bussed, yes.

Senator Rompkey: There would be more time in the classroom or gym, at music, band or choir.

Ms Henley-Andrews: That is really where the issue of choice comes in.

Senator Doody: You have no argument with improving the system. This is not an issue.

Senator Rompkey: The point that has been made, I think, is that if bussing were done within a community rather than between communities, savings would be achieved. It is my understanding that buses are travelling between communities so that students can attend the school of their denomination.

Ms Henley-Andrews: There was a point at which Premier Wells himself chose to send his children to Catholic schools. One attended Gonzaga and one attended Holy Heart. They were not refused because they were not Catholic. I think there are parents in rural Newfoundland and parents in the urban areas who are choosing to send their children to the nearest school, and the schools will take them as long as there is not an overcrowding problem. In some areas, there is an overcrowding problem.

Carbonear, mais c'est d'habitude la région de Conception Bay qu'on utilise comme exemple pour montrer comment on pourrait réaliser de grandes économies.

En l'absence de preuves empiriques solides, êtes-vous d'avis qu'il n'y a pas vraiment d'économies à réaliser dans le transport par autobus?

Mme Henley-Andrews: Comprenez-moi bien. Il y a peut-être des économies à faire. L'estimation de 134 000 \$ avancée par la Commission Williams est beaucoup plus près de la réalité, en ce qui concerne les dédoublements attribuables à la confessionnalité du système. Il y a d'autres économies possibles dans le transport scolaire qui n'ont rien à voir avec la confessionnalité, mais elles occasionneraient des inconvénients aux parents.

En ce qui concerne les cas isolés, vous avez tout à fait raison: on fait souvent mention des régions de Carbonear, de Harbour Grace et de Bay Roberts. Cependant, un grand nombre de ces élèves doivent tout de même être transportés par autobus, qu'on les transporte de Carbonear à Harbour Grace ou de Bay Roberts à Harbour Grace. Si on habite à plus de 1,6 kilomètre de l'école, on a droit au transport scolaire.

Le sénateur Rompkey: Mais le transport se ferait à l'intérieur des localités plutôt que d'une localité à l'autre.

Mme Henley-Andrews: Le transport ne se ferait pas sur d'aussi longues distances. Il faudrait néanmoins continuer à assumer certains coûts, car il faut quand même fournir des autobus. Il n'y aurait d'économies que sur la distance et la durée du transport.

Le sénateur Rompkey: Ce serait autant de gagné pour les élèves aussi. Ce serait une amélioration au niveau de l'éducation, n'est-ce pas?

Mme Henley-Andrews: Dépendant de la distance du transport des élèves, effectivement.

Le sénateur Rompkey: Ils pourraient passer plus de temps en classe, au gymnase, aux cours de musique, à jouer dans l'orchestre ou à chanter dans le chœur.

Mme Henley-Andrews: C'est là qu'intervient la question de choix.

Le sénateur Doody: Vous n'avez pas d'objection à ce qu'on améliore le système. Ce n'est pas là qu'est le problème.

Le sénateur Rompkey: Vous semblez dire que, si le transport se fait à l'intérieur de la localité plutôt qu'entre des localités différentes, des économies seront possibles. Je crois comprendre que les élèves sont transportés d'une localité à l'autre pour pouvoir fréquenter l'école de leur groupe confessionnel.

Mme Henley-Andrews: À un moment donné, le premier ministre Wells lui-même a décidé d'envoyer ses enfants dans des écoles catholiques. L'un d'eux est allé à Gonzaga et un autre à Holy Heart. On ne les a pas refusés parce qu'ils étaient catholiques. Des parents des zones rurales comme des villes décident d'envoyer leurs enfants à l'école la plus proche, et ils y seront acceptés tant qu'il y aura de la place. Dans certaines régions, il y a un problème de surpeuplement dans les écoles.

To get back to anecdotes, one of the examples that Mr. Decker constantly used on bussing was Goulds, just outside St. John's, where there is a Catholic school complex from kindergarten to Grade 12 and an integrated school from kindergarten to Grade 6. The rest of the Avalon consolidated board students are bussed into schools in the centre of St. John's for junior high and high school.

The problem is that there is not enough space in the schools in Goulds to accommodate all of those children in any event. If you said that there will be no more bussing into St. John's and that all of these children will now be able to attend school in Goulds, you will either have to build a new school building to accommodate the Grade 7 to Grade 12 students or you will have to build a major extension to one of the existing facilities, and that has a cost.

That is one of the problems on this whole bussing issue. It is easy to talk about eliminating bussing, but schools have been built based upon the number of children that were anticipated. You need to be careful, when talking anecdotally, that emotion does not take over from reason.

Mr. Fallon: We have also indicated to the government that we are prepared to discuss the issue of any cross-bussing. We have not had the opportunity to do that. We said, "Let's sit down together and look at issues like this and see if we can reach an accommodation." The government has absolute control over bussing.

Senator Rompkey: Is that entirely true? School boards let out contracts, do not they?

Ms Henley-Andrews: No.

Senator Rompkey: They did in my time.

Mr. Fallon: The government has to approve these contracts.

Senator Rompkey: I certainly called for tenders on bussing when I was a superintendent.

Mr. Fallon: I will give you an example from last year. In 1995, the Minister of Education declared that all transportation routes for the next year had to be retendered as a means of achieving reduced costs immediately, and of course that was one. The result was an increase of \$685,000 for the same routes over the previous year.

The point we are making here is that the government has control over the tendering process. Also, we know there was an overall increase in transportation costs last year of \$2.2 million. The government has control over the transportation budget in the province, not the denominations, and the government can decide how much money it will spend on bus transportation.

Senator Rompkey: The problem is that the government does not have the latitude to decide where the schools are and who will go to what school.

Ms Henley-Andrews: That is correct. You cannot have a denominational system if the government has authority over all

Pour en revenir à des faits ponctuels, l'un des exemples que M. Decker donne constamment, à propos de transport scolaire, est celui de Goulds, en banlieue de St. John's, où on trouve une école catholique qui donne les cours depuis la maternelle jusqu'à la 12^e année, et une école du réseau intégré qui les donne de la maternelle jusqu'à la 6^e année. Les autres élèves de la commission des écoles intégrées, dans la région d'Avalon, sont transportés par autobus au centre de St. John's pour les cours de niveau secondaire.

Le problème, c'est qu'il n'y a pas assez de place dans les écoles de Goulds pour accueillir tous ces enfants, de toute manière. Si on décidait d'éliminer le transport scolaire vers St. John's et d'envoyer tous ces enfants à l'école à Goulds, il faudrait soit construire une nouvelle école pour les élèves de la 7^e à la 12^e année, soit agrandir considérablement l'une des écoles existantes, et cela coûte cher.

Voilà un des problèmes, dans toute cette question de transport scolaire. Il est facile de parler d'éliminer le transport scolaire, mais les écoles ont été construites pour accueillir un certain nombre d'élèves. Il faut se garder, lorsqu'on parle d'exemples isolés, de laisser l'émotion prendre le pas sur la raison.

M. Fallon: Nous avons également dit au gouvernement que nous étions disposés à discuter du problème des circuits de transport scolaire qui se croisent. Nous n'avons pas eu l'occasion de le faire. Nous avons proposé de discuter de problèmes comme celui-là pour essayer de trouver une solution. Le gouvernement a un contrôle absolu sur le transport scolaire.

Le sénateur Rompkey: Est-ce que c'est tout à fait vrai? Les conseils scolaires accordent les contrats, n'est-ce pas?

Mme Henley-Andrews: Non.

Le sénateur Rompkey: Ils le faisaient à mon époque.

M. Fallon: Il faut que le gouvernement approuve ces contrats.

Le sénateur Rompkey: Lorsque j'étais surintendant, je lançais des appels d'offres pour le transport scolaire.

M. Fallon: Voici un exemple de l'an dernier. En 1995, le ministre de l'Éducation a déclaré que, pour tous les circuits de transport scolaire, il fallait demander de nouvelles offres pour réduire les coûts immédiatement. C'est ce qui a été fait, bien entendu. Résultat: une augmentation de 685 000 \$, pour les mêmes circuits, par rapport à l'année précédente.

C'est donc le gouvernement qui contrôle le processus des appels d'offres. Nous savons aussi que, l'an dernier, il y a eu une augmentation globale de 2,2 millions de dollars des coûts du transport. C'est le gouvernement qui contrôle le budget de transport dans la province, pas les groupes confessionnels, et c'est le gouvernement qui peut décider combien d'argent il va consacrer au transport scolaire.

Le sénateur Rompkey: Le problème, c'est que le gouvernement ne peut pas décider où les écoles seront situées et quels élèves fréquenteront telle ou telle école.

Mme Henley-Andrews: C'est exact. On ne peut avoir un système confessionnel si le gouvernement a droit de regard sur

of those issues. You cannot have a unidenominational school if the government has complete control over the schools.

Senator Rompkey: That is one of the important questions with which we are wrestling.

Senator Pearson: I come from the province of Ontario where there is a Catholic system, so this is not an issue for me.

My interest is partly to follow up on the response I received this morning from the Pentecostal church with respect to my question on open admission, because all rights exist in the context of other rights, including the rights of children and their rights to education.

When I read this and was trying to get a sense of the proposed new term, I noticed that it refers to, in subsection (c), student admission policy. I do not think I fully understood the Pentecostal answer. I thought they said that there had to be an open admission policy. Is that right?

Ms Henley-Andrews: It is right in relation to students who are not covered by one of the existing denominations. For example, if you are Sikh, and therefore there is currently no school in the province specifically for your religion, you must be accommodated at an existing school, whether or not there is space.

Senator Pearson: The parents would choose which school they wanted their child to attend.

Ms Henley-Andrews: That is right. In my children's school, there are children who are not specifically provided for.

Senator Pearson: Would the Catholic school system have the right to refuse a Pentecostal child?

Ms Henley-Andrews: Only if there is a Pentecostal school in the area.

Mr. Fallon: However, we do not refuse any children from other religions, if we have room. We take them all.

Senator Pearson: It was helpful to clarify that. That was not a criticism, only a question.

In the same section are the points with respect to the curriculum. There is the curriculum affecting religious beliefs and then the general curriculum. How does that break down? Is the Department of Education non-denominational?

Ms Henley-Andrews: That is right.

Senator Pearson: Does it set a general curriculum for the province?

Ms Henley-Andrews: Yes.

Senator Pearson: Within that, the denominational schools can adjust?

Ms Henley-Andrews: Yes.

Senator Pearson: To what extent?

Ms Henley-Andrews: They can adjust matters affecting religious beliefs.

toutes ces questions. On ne peut avoir une école uniconfessionnel le si le gouvernement contrôle complètement les écoles.

Le sénateur Rompkey: C'est l'un des grands problèmes avec lesquels nous sommes aux prises.

Le sénateur Pearson: Je viens de l'Ontario, où il existe un réseau catholique. Ce n'est donc pas un problème pour moi.

Je voudrais revenir sur la réponse que j'ai reçue ce matin des pentecôtistes au sujet de la liberté d'admission, car chaque droit coexiste avec d'autres droits, et cela vaut pour les droits des enfants et leurs droits à l'éducation.

Lorsque j'ai lu la résolution et que j'ai essayé de comprendre la nouvelle clause, j'ai remarqué qu'il y était question, au paragraphe c), de la politique d'admission des étudiants. Je ne suis pas sûre de comprendre parfaitement la réponse des pentecôtistes. Ils ont dit, je crois, qu'il doit y avoir une politique d'admission ouverte. Est-ce juste?

Mme Henley-Andrews: C'est juste dans le cas des élèves qui ne font pas partie de l'un des groupes confessionnels existants. Pour les élèves sikhs, par exemple, il n'y a en ce moment aucune école prévue expressément pour leur religion. Il faut donc leur faire place dans une école existante, qu'il y ait de la place ou non.

Le sénateur Pearson: Les parents choisiraient l'école où ils veulent envoyer leur enfant.

Mme Henley-Andrews: Exact. À l'école que fréquentent mes enfants, il se trouve des élèves pour qui il n'y a pas d'école spécifiquement prévue.

Le sénateur Pearson: Le réseau des écoles catholiques aurait-il le droit de refuser un élève pentecôtiste?

Mme Henley-Andrews: Seulement s'il existe une école pentecôtiste dans la région.

M. Fallon: Mais nous ne refusons pas d'enfants d'autres religions, si nous avons de la place. Nous les acceptons tous.

Le sénateur Pearson: C'est une précision utile. Ce n'était pas une critique, mais une simple question.

Au même paragraphe, il est question des activités académiques. Il y a celles qui touchent les croyances religieuses et le programme général. Comment se fait la distinction? Le ministère de l'Éducation est non confessionnel?

Mme Henley-Andrews: C'est exact.

Le sénateur Pearson: Est-ce qu'il établit le programme d'études général pour l'ensemble de la province?

Mme Henley-Andrews: Oui.

Le sénateur Pearson: Et, à l'intérieur de ce cadre, les écoles confessionnelles peuvent apporter des rajustements?

Mme Henley-Andrews: Oui.

Le sénateur Pearson: Dans quelle mesure?

Mme Henley-Andrews: Elles peuvent adapter tout ce qui concerne les croyances religieuses.

Ms Prim-Furlong: The Catholic boards do not adjust the curriculum as such. The adjustments over the accommodations are made with reference to religious education. I can give you an example of past experience.

It was recommended that we should increase the time for instruction in religion. The boards did not believe that could be accommodated because their primary concern was the academic aspects of the curriculum, so we had to accommodate both.

No, adjustments are not made to the curriculum as established by the Department of Education.

Senator Pearson: Have there been efforts by the Department of Education not to include in the curriculum any materials that might become controversial? I can understand that certain denominations might not accept certain things.

Mr. Fallon: Yes, the department ensures that we have an opportunity to review the curriculum before any new materials are produced for the school system. If there are materials that may be contrary to our beliefs and practices, we have an opportunity to be heard with respect to them. We have had no great difficulties with the Department of Education in this matter. They have been very accommodating.

Senator Pearson: Many of my questions are not denominational in nature. I am concerned with the issue of children at risk. Do you cooperate among yourselves with respect to children with certain learning or other disabilities?

Ms Prim-Furlong: Without hesitation, the answer to your question is yes. In the city of St. John's we have tremendous cooperation between the Roman Catholic, integrated and Protestant boards to address the needs of these children.

Senator Pearson: Would you share a remedial language teacher, for example?

Mr. Fallon: Senator, educational psychologists and itinerant teachers for hearing and visually impaired students are shared by different denominational boards. These people work within a certain geographic area. In the city of Corner Brook, the Roman Catholic board takes care of students with challenging needs at the lower levels, and the integrated board handles the older students. There is cooperation with respect to that throughout the whole province.

Ms Prim-Furlong: We just finished attempting to address the needs of gifted children in this area, for example, and it was all done through the joint and cooperative efforts of the school boards.

Senator Ottenheimer: This process, which has been ongoing for the past two or three years, will obviously be finalized some time, in some manner. As far as I can see, there are only two possibilities.

One possibility is that there could be a consensus, an accommodation, perhaps not everyone's preferred accommodation, but something acceptable to all which will result in an agreement with all the parties without a constitutional amendment,

Mme Prim-Furlong: Les conseils catholiques n'adaptent pas le programme scolaire proprement dit. Les rajustements concernent plutôt l'éducation religieuse. Je puis vous donner un exemple tiré d'une expérience passée.

Il a été recommandé que nous accordions plus de temps aux cours de religion. Les conseils n'ont pas estimé que cela était possible, car leur préoccupation première était la partie académique du programme. Nous avons dû tenir compte des deux éléments.

Aucune adaptation n'est apportée au programme établi par le ministère de l'Éducation.

Le sénateur Pearson: Le ministère de l'Éducation s'est-il efforcé d'exclure du programme des éléments qui risquent de porter à controverse? Je crois comprendre que certains groupes confessionnels n'acceptent pas nécessairement certaines choses.

M. Fallon: Oui, le ministère nous donne la possibilité d'examiner le programme avant d'y ajouter des éléments nouveaux. Si certains d'entre eux peuvent être contraires à nos croyances et à nos pratiques, nous pouvons faire valoir notre point de vue. Nous n'avons pas eu beaucoup de difficultés avec le ministère de l'Éducation à ce sujet. Les fonctionnaires ont été très compréhensifs.

Le sénateur Pearson: Un grand nombre de mes questions ne portent pas sur la confessionnalité. Je me préoccupe des enfants à risque. Y a-t-il coopération entre les diverses parties au sujet des enfants qui peuvent avoir des difficultés d'apprentissage ou d'autres handicaps?

Mme Prim-Furlong: Je puis répondre oui sans la moindre hésitation. À St. John's, nous avons une excellente coopération entre les conseils catholiques, intégrés et pentecôtistes pour répondre aux besoins de ces enfants.

Le sénateur Pearson: Pourriez-vous, par exemple, partager les services d'un même orthophoniste?

M. Fallon: Madame le sénateur, les différents conseils confessionnels se partagent les services des psychologues scolaires et des enseignants itinérants qui s'occupent des enfants souffrant d'un handicap auditif ou visuel. Ces personnes sont affectées à une certaine région. À Corner Brook, le conseil catholique s'occupe des élèves qui ont des besoins particuliers dans les petites classes, tandis que le conseil intégré prend en charge les élèves plus âgés. Il y a coopération à cet égard dans l'ensemble de la province.

Mme Prim-Furlong: Nous finissons tout juste d'essayer de trouver des moyens de répondre aux besoins des élèves doués, dans cette région, et tout s'est fait grâce à la conjugaison des efforts, à la coopération entre les conseils scolaires.

Le sénateur Ottenheimer: Toute cette démarche qui dure depuis deux ou trois ans doit nécessairement aboutir, d'une manière ou d'une autre. Je ne distingue que deux possibilités.

L'une d'elles, c'est qu'on dégage un consensus, qu'on trouve un compromis — qui ne conviendra peut-être pas parfaitement aux parties, mais qui sera acceptable pour tous et permettra de parvenir à une entente sans que la Constitution soit modifiée —

or an agreed-to constitutional amendment which I think would also have to have reference to "where numbers warrant" in terms of unique denominational schools.

The other possibility is that something will be put through whereby the 37 per cent Roman Catholics, the 7 per cent Pentecostals and the one-tenth of 1 per cent Seventh-Day Adventists will know that their minority rights given in the constitutional reference have been altered without their consent.

In order to get a consensus, as His Grace and others have mentioned, you could open negotiations, and that seems to be the only avenue. In other disputes or differences of opinion, there can be conciliation, mediation, but those hardly seem appropriate in this context. However, perhaps they are. I do not know if any thought has been given to mediation, conciliation or some kind of quasi-arbitration, but it appears that negotiation might be the preferred route.

Far be it from me to suggest what any of the parties should do. You are much closer to it and more knowledgeable about it than I. However, if negotiation is the only method, and if the other parties are not doing anything about initiating a negotiation, maybe the parents representing Roman Catholic children could take the initiative to see whether it is possible to keep one of the framework agreements.

I understand about the reduction in school boards and also that the financing for school construction will be on a needs basis. It might be possible to have some accommodation which may not be everyone's or anyone's perfect solution. It may not be good theology, but in politics, at least, the perfect is sometimes the enemy of the good. You could get something that everyone can live with. I put that forward as a question.

On the other aspect of it, if something is finalized which denies the rights of minorities, has sufficient attention been drawn to not just the abstract or philosophical concept of minority rights but to the constitutional reference being changed without the consent of those minorities? Also, what will flow from that in terms of how we get along with one another as a people and of the confidence we can have in recognition of our rights and respect for the rights of others? What results will this have in the overall sociopolitical civil life of the province?

A case could be made which states, "You may not agree with the way we exercise our rights. You may feel that you do not wish to exercise your rights, but we do. Surely, we should respect one another. We respect your right if you so decide not to exercise the rights you have or to give them up. Surely you can recognize our right to wish to exercise them even if you do not agree. However, hopefully you can agree to something which will not haunt political, social, church and fraternal relations in Newfoundland for a long time to come."

I do not whether my questions are clear.

Ms Henley-Andrews: Senator Ottenheimer, I understand your sentiment. I think the referendum did a great disservice to the people of Newfoundland for a number of reasons. One is that it

ou encore une modification constitutionnelle convenue entre les parties et qui devrait comporter l'expression «lorsque le nombre le justifie» à propos des écoles uniconfessionnelles.

L'autre possibilité, c'est d'adopter une mesure qui modifiera sans leur consentement les droits que la Constitution garantit aux 37 p. 100 de catholiques, aux 7 p. 100 de pentecôtistes et aux 0,1 p. 100 d'adventistes du septième jour.

Pour dégager un consensus, comme monseigneur l'archevêque et d'autres l'ont dit, on pourrait entamer des négociations, ce qui semble être la seule solution. Pour d'autres différends ou divergences d'opinion, on peut envisager la conciliation et la médiation, mais ces recours ne semblent guère convenir dans les circonstances. Ils pourraient peut-être être envisagés. J'ignore si on a songé à recourir à la médiation, à la conciliation ou à une sorte de quasi-arbitrage. Il reste que les négociations semblent être la solution à privilégier.

Loin de moi l'idée de dicter sa conduite à l'une ou l'autre des parties. Vous êtes beaucoup plus directement concernés et vous êtes beaucoup plus au courant que moi. Si les négociations sont le seul recours et si les autres parties ne font rien pour les amorcer, les parents catholiques pourraient peut-être prendre l'initiative et voir s'il n'est pas possible de sauver l'un des accords cadres.

La réduction du nombre de conseils scolaires et le financement de la construction des écoles en fonction des besoins, cela, je le comprends bien. Il est peut-être possible d'arriver à un compromis qui ne sera la solution parfaite pour personne. Ce n'est peut-être pas bien sur le plan des principes, mais, en politique du moins, le mieux est parfois l'ennemi du bien. On pourrait peut-être trouver une solution qui soit tolérable pour tous. C'est une question que je pose.

D'un autre côté, si on opte définitivement pour une solution qui nie les droits des minorités, a-t-on accordé assez d'attention non seulement à la dimension théorique ou à la notion de droits des minorités, mais aussi au fait que la Constitution sera modifiée sans le consentement des minorités? Et quelles seront les conséquences pour la coexistence des membres de notre société, pour l'espoir que nous pouvons avoir que nos droits seront reconnus et que ceux des autres seront respectés? Quelles seront les répercussions sur l'ensemble de la vie sociopolitique dans la province?

On pourrait soutenir la thèse suivante: «Vous n'êtes pas nécessairement d'accord sur la manière dont nous exerçons nos droits. Vous ne voulez peut-être pas exercer vos droits, mais nous tenons à le faire. Assurément, nous devons nous respecter mutuellement. Nous respectons votre droit de ne pas exercer vos droits ou d'y renoncer. Vous pouvez certainement reconnaître notre droit à exercer nos droits, même si vous n'êtes pas d'accord. En tout cas, vous pouvez accepter une solution qui ne provoquera pas une gêne durable dans nos relations politiques, sociales, fraternelles à Terre-Neuve, dans les relations entre Églises.»

Je ne suis pas sûr que mes questions soient claires.

Mme Henley-Andrews: Sénateur Ottenheimer, je comprends votre sentiment. Je crois que le référendum a fait beaucoup de mal à notre province pour un certain nombre de raisons. L'une d'elles

became clear during the discussion after the framework agreement in April that almost every voter had a different interpretation of what they voted for or against. Some people thought they voted for the removal of all denominational schools. Some people thought they voted for interdenominational schools. Others thought they were getting unidenominational schools where numbers warrant. The result is that there are very different expectations within the population as to what can be accomplished even within the context of Term 17 before you go now.

Archbishop MacDonald: Over the rather long period that we met with the Wells government, I never had the sense that we were trying to build a consensus. My sense was that the government was looking for consent to its plan, rightly or wrongly. That was certainly my perception.

We speak of negotiations. It seems to me that with the framework agreement, we had negotiated an arrangement where all three parties gave up the exercise of some of our rights — for example, having denominational school boards. We suggested that we went along with interdenominational school boards. I think the other two councils did the same thing. What we did not acquire in the three years with the previous government, it took only a few weeks to acquire in negotiations on the framework agreement.

I do not know what Catholics can do to initiate negotiations, but you can understand our frustration when the denominational councils, which are statutory bodies representing the denominations in provincial matters, come to an agreement, and all of a sudden we hear that it is no longer in effect.

Mr. Fallon: I would like to make a comment with respect to our second point, Senator Ottenheimer.

We indicated to Premier Wells when the referendum was called that this particular exercise would be a very divisive issue in this province, and it has been. That has been borne out by the acrimony that has grown up particularly over the past several months. We are quite distressed by that, particularly when our rights are being taken away. Some people in this province feel that the Term 17 amendment before you now does not go far enough.

We are not asking for people of this province to agree with us. All we are asking is for them to respect our position with regard to the way we believe our children should be brought up in the faith and the way we wish to see the education of our children in this province.

As far as the establishment of non-denominational schools is concerned, nothing in the current Term 17 precludes that; nothing in the current Term 17 precludes that these schools be fully funded; nothing in the current Term 17 compels the government to provide additional funding for schools any more than they are providing now. It is just that the pie will be divided up amongst all types of schools in the province. All we are asking of the people of this province is please respect our wishes. We respect your right

est qu'il est devenu clair, pendant les discussions qui ont suivi l'accord-cadre, en avril, que presque tous ceux qui ont voté avaient une interprétation différente de ce qu'ils appuyaient ou rejetaient. Certains pensaient voter contre la suppression de toutes les écoles confessionnelles. D'autres croyaient voter pour les écoles interconfessionnelles. D'autres encore pensaient ainsi obtenir des écoles uniconfessionnelles là où le nombre le justifie. Conséquence, les attentes étaient très variables, dans la population, quant aux résultats concrets, même dans le contexte de la clause 17 dont vous êtes maintenant saisis.

L'archevêque MacDonald: Pendant la période assez longue qu'ont duré nos entretiens avec le gouvernement Wells, je n'ai jamais eu l'impression que nous étions à la recherche d'un consensus. À tort ou à raison, j'ai eu l'impression que le gouvernement cherchait à imposer son plan. C'est l'impression très nette que j'ai eue.

À propos de négociations, il me semble que nous avions négocié, avec l'accord-cadre, une entente selon laquelle les trois parties renonçaient à l'exercice de certains de leurs droits — par exemple celui d'avoir des conseils scolaires confessionnels. Nous avons proposé des conseils interconfessionnels. Je pense que les deux autres conseils ont fait la même chose. Ce que nous n'avons pu obtenir en trois ans avec l'ancien gouvernement, nous l'avons eu en quelques semaines grâce aux négociations sur l'accord-cadre.

J'ignore ce que les catholiques peuvent faire pour amorcer les négociations, mais vous pouvez comprendre notre exaspération: les conseils confessionnels, organismes prévus par la loi et représentant les groupes confessionnels au niveau provincial, arrivent à une entente, et nous apprenons soudain que cette entente ne tient plus.

M. Fallon: Je voudrais dire un mot au sujet de votre deuxième point, sénateur Ottenheimer.

Nous avons dit au premier ministre Wells, lorsque le référendum a été tenu, que celui-ci sèmerait de profondes divisions dans la province, et le temps nous a donné raison, comme le montre l'acrimonie qui s'est fait sentir ces derniers mois. Nous le déplorons, d'autant plus qu'on nous prive de nos droits. Certains habitants de la province estiment que la modification proposée ne va pas assez loin.

Nous ne demandons pas aux habitants de la province d'être d'accord avec nous, mais simplement de respecter notre position au sujet de l'éducation de nos enfants dans la foi et notre conception de l'éducation de nos enfants.

Quant à l'établissement d'écoles non confessionnelles, rien ne l'empêche, dans le texte actuel de la clause 17; rien n'empêche non plus le financement intégral de ces écoles; et rien non plus n'oblige le gouvernement à financer les écoles plus généreusement qu'il ne le fait en ce moment. C'est simplement que le budget d'éducation sera partagé entre tous les types d'écoles. Tout ce que nous demandons aux habitants de la province, c'est de bien vouloir respecter nos aspirations. Nous respectons votre droit au

to have the kind of education system you want for your children. Would you please allow us to continue to do that for our children.

Ms Prim-Furlong: From a school board perspective, this process has been very divisive and has accentuated our differences. In the past years, the facts speak for themselves in terms of cooperation between the school boards and how we have attempted to address the needs of our children. Cooperative ventures have been put on hold. We have not been able to follow through on them because of the dreadful situation created by this debate.

Senator Anderson: To say that I have been fascinated by the discussion this morning and this afternoon is quite an understatement. Having attended only public schools and a one-room school until grade nine, and having survived the merger of a secular college with a sectarian university, I have had some experience in this area. In fact, I have been involved in education all my professional life.

Both Ms Prim-Furlong and Ms Henley-Andrews have made reference to joint service schools in your province. Could you elaborate about the success of this venture? For instance, how many such schools exist? How long have they existed, and how successful have they been?

Ms Henley-Andrews: There are currently 35 joint service schools in 25 communities. Many of them are joint ventures between the Roman Catholic and the integrated school boards, and others are joint ventures between the integrated and the Pentecostal schools. A further 10 or 12 joint service arrangements have been on hold for the last four or five years because the government has not provided the capital funding to accommodate minor building additions.

A school in Pasadena, I believe, this year became joint service. I think it only required the addition of one classroom, but it was on hold for a considerable period of time because the funding was not provided by the provincial government to construct that one classroom. That has now been done.

There are new joint service schools in Gander. The community of Gander is all joint service as of September 1995, this past school year. There are different arrangements between boards on joint service. Some of them have formal agreements in place. Others have informal arrangements. Some have been more successful than others in terms of the delivery of religious education and those types of things, but on the whole, they have been quite successful. At least, that is my understanding.

In answer to your question, my understanding is that the first joint service school in the province goes back to Fogo Island in Labrador in the late 1960s, but as populations and rural communities have declined, the need for further cooperative arrangements has increased.

Mr. Fallon: The present government provided funds this year for several joint service ventures. We are happy about that. Several others are waiting to receive funds, and four new joint service schools will come into operation this coming September. There will be more. The evolution of the system will be in that

type de réseau d'éducation que vous souhaitez pour vos enfants. Veuillez nous laisser continuer à faire la même chose pour nos enfants.

Mme Prim-Furlong: Dans l'optique d'un conseil scolaire, cette démarche a provoqué beaucoup de dissensions et a accentué nos différences. Les faits sont éloquent; au cours des trois dernières années, les conseils scolaires se sont efforcés de collaborer et de répondre aux besoins des enfants. Or, les initiatives de coopération ont été mises en veilleuse. Il nous a été impossible d'y donner suite à cause de la situation horrible dans laquelle ce débat nous a plongés.

Le sénateur Anderson: J'ai trouvé les échanges de ce matin et de cet après-midi passionnants, et c'est peu dire. Comme je n'ai fréquenté que des écoles publiques, et même l'école à salle de cours unique jusqu'en neuvième année, et comme j'ai survécu à une fusion entre un collège laïc et une université confessionnelle, j'ai une certaine expérience de toute cette question. Je me suis occupée d'éducation tout au long de ma vie professionnelle.

Mme Prim-Furlong et Mme Henley-Andrews ont parlé d'écoles ayant des services communs, à Terre-Neuve. Pourriez-vous expliquer dans quelle mesure ces initiatives ont été fructueuses? Combien existe-t-il d'écoles de ce type? Depuis combien de temps existent-elles? Quel succès ont-elles obtenu?

Mme Henley-Andrews: Il y a actuellement 35 écoles avec services communs réparties entre 25 localités. Un grand nombre d'entre elles sont des initiatives communes des conseils scolaires catholiques et intégrés. D'autres ont été mis en place par les réseaux pentecôtiste et intégré. Dix ou douze autres ententes sur des services communs sont en veilleuse depuis quatre ou cinq ans parce que le gouvernement n'a pas fourni le financement qui permettrait de faire des agrandissements mineurs.

Cette année, une école, à Pasadena, je crois, est devenue un établissement à services communs. Je pense qu'il suffisait d'ajouter une salle de classe, mais la réalisation du projet a été beaucoup retardée parce que le gouvernement provincial ne débloquait pas les ressources pour construire cette salle de classe. C'est maintenant chose faite.

Il y a de nouvelles écoles à services communs à Gander. Les services communs sont la règle dans tout Gander depuis septembre 1995, c'est-à-dire depuis le début de la dernière année scolaire. Les arrangements varient entre les divers conseils. Il s'agit tantôt d'ententes officielles, tantôt d'ententes officieuses. Le succès n'est pas partout égal, en matière d'éducation religieuse, par exemple, mais, dans l'ensemble, ces initiatives ont été très fructueuses. C'est du moins ce que je crois savoir.

Pour répondre à votre question, je crois que la première école à services communs, dans la province, remonte à la fin des années 60, et elle se trouvait à l'île Fogo, au Labrador. Mais comme la population et les localités rurales diminuent, il devient plus nécessaire de conclure des ententes de coopération.

M. Fallon: Cette année, le gouvernement a débloqué des fonds pour plusieurs initiatives de services communs. Je m'en réjouis. Pour plusieurs autres, on attend encore le financement, et, en septembre, quatre nouvelles écoles à services communs ouvriront leurs portes. Il y en aura d'autres. C'est dans ce sens que le

direction in rural Newfoundland without an amendment to Term 17. We do not need to amend Term 17 in order to move in that direction.

Ms Prim-Furlong: Not only is it happening in rural Newfoundland; we have a situation close to the city where we are presently looking at a joint service arrangement.

Senator Lewis: For the purposes of the record, I presume several members of the Williams Royal Commission were involved.

Mr. Fallon: Yes, that is correct. There were three members of the commission.

Senator Lewis: Was there any dissent on the report among those members?

Mr. Fallon: No.

Senator Lewis: There was talk this afternoon and this morning by the Pentecostal Assemblies with reference to change of the suggested Term 17 dealing with the establishment of denominational schools. The expression "where numbers warrant" was used. What views do you have on that phrase? Would that make the proposed change more amenable?

Mr. Fallon: The answer is yes, but there is another matter as well. If the phrase "where numbers warrant" were to substitute for "subject to provincial legislation", that would make the resolution acceptable to a degree. As well, if we were to add the term "to determine and direct" with regard to student administration policies, religious education, and student admission policies, that would go a long way to satisfying our needs on this particular issue.

Senator Lewis: Which seemed to be the position of the Pentecostal Assemblies this morning.

Mr. Fallon: Yes.

Senator Lewis: Most other provinces seem to have a different system. I think Senator Pearson referred to Ontario. I am not familiar with it, but perhaps you can tell me. I believe they have dual system. They have a public system and a denominational system.

Mr. Fallon: Yes, that is correct. They have a non-denominational system, and what is called a separate system, but they are mainly Catholic schools. In Ontario, the religious schools of other denominations are not funded.

Senator Lewis: Would such a system, from your point of view, be feasible and acceptable here?

Ms Prim-Furlong: Yes.

Mr. Fallon: Where numbers warrant, I think the opportunity would be there for people to have a non-religious ambience or a secular ambience in their schools if they so wish. I think it is possible. Any Catholics who would not want to have their children raised in Catholic schools or members of the integrated group could opt for the same thing. I think the opportunity would be there, particularly in the larger centres.

Senator Lewis: How will they be financed?

système va évoluer dans les zones rurales, même si la clause 17 n'est pas modifiée. Nous n'avons pas besoin de cette clause pour suivre cette orientation.

Mme Prim-Furlong: Cela ne se produit pas que dans les campagnes. Nous envisageons le même type de disposition à proximité des villes.

Le sénateur Lewis: Je voudrais un éclaircissement. Je présume que plusieurs membres de la Commission royale Williams ont été mêlés à cette question.

M. Fallon: Oui, c'est exact. Trois membres de cette commission.

Le sénateur Lewis: Ces membres ont-ils exprimé une dissidence au sujet du rapport?

M. Fallon: Non.

Le sénateur Lewis: Ce matin, avec les Assemblées pentecôtistes, et encore cet après-midi, on a parlé de la possibilité d'amender la nouvelle clause 17, en ce qui concerne les écoles confessionnelles. Il a été question de l'expression «lorsque le nombre le justifie». Que pensez-vous de cette expression? Cela rendrait-il la proposition plus acceptable?

M. Fallon: Oui, mais il y a aussi autre chose. Si cette expression était employée à la place de «sous réserve du droit provincial», la résolution serait acceptable, jusqu'à un certain point. Si on ajoutait les termes «déterminer» et «diriger», à propos des politiques d'administration, de l'éducation religieuse et des politiques d'admission, cela ferait beaucoup pour répondre à nos besoins sur ce plan.

Le sénateur Lewis: Ce qui a semblé être la position adoptée par les Assemblées pentecôtistes ce matin.

M. Fallon: Effectivement.

Le sénateur Lewis: La plupart des provinces semblent avoir un système différent. Je crois que le sénateur Pearson a parlé de l'Ontario. Je ne connais pas très bien la situation ontarienne. Je crois que la province a un double réseau, l'un public, et l'autre confessionnel.

M. Fallon: C'est juste. La province a un réseau non confessionnel et ce qu'on appelle un réseau séparé, mais il s'agit principalement d'écoles catholiques. En Ontario, les écoles religieuses d'autres confessions ne sont pas financées.

Le sénateur Lewis: À votre avis, un système semblable serait-il possible et acceptable ici?

Mme Prim-Furlong: Oui.

M. Fallon: Lorsque le nombre le justifie, je crois que les parents devraient avoir la possibilité d'avoir dans les écoles un esprit non religieux, un esprit laïc, si c'est ce qu'ils souhaitent. Je crois que c'est possible. Des catholiques qui ne veulent pas que leurs enfants étudient dans des écoles catholiques ou les membres du groupe intégré pourraient opter pour les mêmes établissements. La possibilité devrait leur être offerte, surtout dans les grands centres urbains.

Le sénateur Lewis: Comment ces écoles seraient-elles financées?

Mr. Fallon: They will be financed out of the public treasury. The total amount of funding allocated now would be allocated to this new system on a proportionate basis. As long as there is no discrimination against denominational schools, the funding can be readjusted. If you have this other system, students who want to move would move from the present system into this public system. They would take with them teachers and teachers' salaries. They would take with them student and pupil grants. They would even take buildings with them. We have indicated to the province that we are prepared to turn over the buildings we currently have. If parents want a secular system, the government does not have to go out and build a new building for them. We would consolidate and give them the buildings they need in order to operate.

The same thing happened in Ontario when the separate system received full funding. There was a flood of people from the public system into the separate system. The public system turned buildings over to the separate system. We would be prepared to do the same thing here to accommodate people who want non-denominational schools. There is no difficulty with that. We indicated that to Premier Wells at the time of our discussions with him.

Senator Lewis: In Ontario, is this system subject to provincial legislation?

Ms Henley-Andrews: No, it is not.

Mr. Fallon: There is constitutional protection in Ontario for minorities, for Roman Catholic schools in Ontario, and constitutional protection in Quebec, of course, for the Protestant minorities.

Senator Lewis: I take it that that protection comes under section 93.

Ms Henley-Andrews: That is correct.

The Chair: This morning the Seventh-Day Adventists were somewhat concerned about the phrase "where numbers warrant" because their schools probably would not qualify under an interpretation of "where numbers warrant". They proposed a situation in which they would be given operating grants on a per pupil basis. Is that something you have considered as an alternative to "where numbers warrant", or is it an unacceptable form of compromise?

Mr. Fallon: That matter was raised by the Seventh-Day Adventist Church during discussions with the government. I was present at the meeting at which that matter came up. We support the Seventh-Day Adventists in that position.

That is not our position and would not be acceptable to us. We believe that since Roman Catholics in that province pay taxes like anyone else, then our education system should be fully funded.

Senator Rompkey: I thought we heard that Seventh-Day Adventists were not consulted by the government.

The Chair: They were not part of the framework agreement.

Mr. Fallon: That is correct.

M. Fallon: Par le Trésor public. Le montant total du financement actuel serait réparti proportionnellement dans le nouveau système. Pourvu qu'il n'y ait aucune discrimination contre les écoles confessionnelles, on peut rajuster le financement. Si on implante un nouveau réseau public, les élèves qui le souhaitent pourront quitter le système actuel pour s'y joindre. Des enseignants et la masse salariale correspondante les suivraient. Les effectifs et les subventions seraient réaménagés. Il y aurait même des écoles qui changeraient de mains. Nous avons dit au gouvernement que nous étions disposés à céder les bâtiments que nous avons en ce moment. Si des parents veulent avoir un système laïc, le gouvernement n'a pas à bâtir de nouvelles écoles. Nous procéderions à un regroupement et nous donnerions au nouveau réseau les immeubles dont il a besoin pour ses activités.

La même chose s'est produite en Ontario lorsque les écoles séparées ont obtenu le plein financement. Il s'est produit un mouvement de masse du système public vers le système séparé. Le réseau public a cédé des immeubles aux écoles séparées. Nous serions disposés à faire la même chose pour rendre service à ceux qui veulent avoir des écoles non confessionnelles. Il n'y a là aucune difficulté. Nous l'avons dit au premier ministre Wells au cours de nos discussions avec lui.

Le sénateur Lewis: En Ontario, ce système dépend-il de la législation provinciale?

Mme Henley-Andrews: Non.

M. Fallon: La Constitution protège les minorités en Ontario. En Ontario, ce sont les écoles catholiques qui jouissent de cette protection, et au Québec, ce sont les minorités protestantes, bien entendu.

Le sénateur Lewis: Cette protection est accordée par l'article 93, n'est-ce pas?

Mme Henley-Andrews: C'est exact.

La présidente: Ce matin, les adventistes du septième jour ont exprimé des inquiétudes au sujet de l'expression «lorsque le nombre le justifie», car leurs écoles ne satisferaient probablement pas à ce critère. Ils ont proposé à la place des subventions de fonctionnement par élève. Est-ce une solution que vous avez envisagée, à la place du critère du nombre suffisant, ou est-ce un compromis inacceptable?

M. Fallon: L'Église adventiste du septième jour a effectivement fait cette proposition au cours des discussions avec le gouvernement. J'étais présent à la réunion. Nous appuyons cette position des adventistes.

Ce n'est pas notre position, et elle ne serait pas acceptable pour nous. Étant donné que les catholiques paient des impôts dans cette province, nous croyons avoir droit au financement intégral de notre système d'éducation.

Le sénateur Rompkey: On nous a dit, je crois, que le gouvernement n'avait pas consulté les adventistes du septième jour.

La présidente: Ils n'ont pas été partie à l'accord-cadre.

M. Fallon: C'est exact.

Ms Henley-Andrews: However, they did attend some of the meetings between the government and the churches.

Mr. Fallon: The Minister of Education indicated that he would consult with the Seventh-Day Adventists separately. With respect to the framework agreement, three denominational groups were involved in that discussion. He was quite aware of the fact that he would need to consult separately with the Seventh-Day Adventists.

The Chair: I did not mean to open a can of worms.

Senator Doody: The can of worms was opened some time ago. It would be better if the worms were left in the can.

In answer to Senator Lewis' question about the inclusion of the phrase "where numbers warrant" and to determine as well as direct, is it also necessary to delete the words "subject to provincial legislation"?

Mr. Fallon: Yes, delete "subject to provincial legislation" and substitute "where numbers warrant". That would give constitutional protection to unidenominational schools, in our view.

The Chair: Thank you to all members of the panel representing the Roman Catholic Church in the province of Newfoundland and Labrador.

We will now have brief presentations from the walk-ins. The maximum amount of time is five minutes.

Please proceed.

Mr. Lawrence Jardine: Thank you, senators, for coming to St. John's to meet with us and hear our concerns.

I have the privilege of being the father of eight children, all of whom have been attending the Catholic school system here in Newfoundland. We are proud of their accomplishments. We have also lived in Ontario and Manitoba, and luckily my children were able to attend Catholic schools.

I am curious as to why these rights to Catholic education and unidenominational education exist in other provinces. I hope that the Senate will do whatever is in its power to maintain that opportunity for my children in the foreseeable future. My youngest child is two years old, so obviously I will be committed to education for a number of years to come.

With all due respect to Senator Ottenheimer, I feel strongly that my right to choose the form of education for my children is a fundamental right. I do not want it negotiated away or watered down for political consensus. It is a right that has to be protected. It is a right in the Constitution. It is a right that enabled Newfoundland to join this country almost 50 years ago.

Ms Dorice Marcil: Madam Chair and honourable senators, I am from Labrador City, Labrador. I have been asked to speak on behalf of the Catholic Women's League, which has about 400 members in this province and 110,000 across the country.

Mme Henley-Andrews: Mais ils ont assisté à certaines rencontres du gouvernement avec les Églises.

M. Fallon: Le ministre de l'Éducation a dit qu'il consulterait les adventistes du septième jour séparément. Trois groupes confessionnels ont participé aux discussions sur l'accord-cadre. Il était très conscient de la nécessité de consulter séparément les adventistes du septième jour.

La présidente: Je ne voulais pas ouvrir un panier de crabes.

Le sénateur Doody: Il y a un bon moment qu'il a été ouvert. Il vaudrait mieux que les crabes restent dans le panier.

Pour répondre à la question du sénateur Lewis au sujet de l'ajout de l'expression «lorsque le nombre le justifie» et des mots «déterminer» et «diriger», faut-il également rayer les mots «sous réserve du droit provincial d'application générale»?

M. Fallon: Oui, il faut rayer ces mots et les remplacer par «lorsque le nombre le justifie». Selon nous, cela garantirait aux écoles uniconfessionnelles une protection constitutionnelle.

La présidente: Merci à tous les membres du Forum des catholiques de Terre-Neuve et du Labrador.

Nous passons maintenant à de brefs exposés de témoins imprévus. La durée maximum des interventions est de cinq minutes.

Allez-y, je vous en prie.

M. Lawrence Jardine: Merci, sénateurs, d'être venus à St. John's pour nous rencontrer et écouter nos préoccupations.

J'ai la chance d'être père de huit enfants, qui ont tous fréquenté les écoles catholiques de Terre-Neuve. Nous sommes fiers de ce qu'ils ont réussi à accomplir. Nous avons également vécu en Ontario et au Manitoba et, heureusement, mes enfants ont pu y fréquenter des écoles catholiques.

Je suis curieux de savoir pourquoi ces droits aux écoles catholiques, à l'éducation confessionnelle, existent dans d'autres provinces. J'espère que le Sénat fera tout en son pouvoir pour que mes enfants puissent continuer, dans un avenir prévisible, à profiter ces écoles. Mon enfant le plus jeune a deux ans. Je vais donc continuer à m'intéresser à l'éducation pendant un certain nombre d'années.

Sans vouloir manquer de respect envers le sénateur Ottenheimer, j'ai la profonde conviction que le choix du type d'éducation que reçoivent mes enfants est un droit fondamental. Je ne veux pas qu'il soit sacrifié dans des négociations ni qu'il soit dilué pour faciliter un consensus politique. C'est un droit qu'il faut protéger. Il est prévu par la Constitution. C'est un droit qui a permis à Terre-Neuve de se joindre au reste du Canada il y a près de 50 ans.

Mme Dorice Marcil: Madame la présidente et honorables sénateurs, je viens de Labrador City, au Labrador. On m'a demandé de prendre la parole au nom de la Catholic Women's League, qui compte environ 1 400 membres dans notre province

Most of our members are mothers or grandmothers who believe strongly in a Catholic education for their children.

We have asked our bishops and other spokespersons to speak on our behalf. We support what they have said. We want to keep our rights; we do not want to lose them. We want to exercise them where numbers warrant. We would encourage any reform that would improve the educational opportunities for our children. We want them to be educated in a caring and loving atmosphere where they can be educated as a whole person and become what God wants them to be.

I am also chairperson of the Roman Catholic School Board for Labrador which covers 176,000 square kilometers, two-and-a-half times the size of this island.

I want to let you know a few other things that I have not heard yet today. For instance, all school trustees in this province are not paid. Unlike Ontario and a few other provinces, there is no salary attached to the position, and it is purely volunteer because we care. We try to do the best for our children.

A lot of things have been said about our educational system. I would like to refute them on the basis of my single district, which I know quite well. The national average for students continuing with post-secondary education is between 44 and 46 per cent. In our district, where we have Innu schools, francophone schools, English schools and French immersion, 86 per cent of our students go on to other universities and post-secondary education, and they do well. We are pleased to have a page in the House of Commons this year. She attended Carleton University and on her final maths exam got 100 per cent. Now you tell me that our education is not as good as that of others!

In Newfoundland, we spend about \$1,000 per pupil per year less than the national average; yet, we still get results. We still do our best for our children.

A government survey in 1990 studied the question of dropouts. Apparently, the national average is that 35 per cent of children drop out of school before graduation. They wanted to include J.R. Smallwood Collegiate in Wabush, Labrador, only they were not eligible because they did not have any dropouts. Match that anywhere else!

We would like a religious environment. We do not like the secrecy of the proposed legislation. We have been taught not to trust but to know our facts. We beseech you to let us continue to have our rights, to have them enshrined in the Constitution and not let them be subject to provincial legislation.

Mr. William McKim: I too wish to congratulate the Senate committee, not necessarily on being here, but on your ability to maintain what appears to be singularly undivided attention for a long period of time. It has been a long day.

et 110 000 dans l'ensemble du Canada. La plupart de nos membres sont des mères ou des grands-mères convaincues de la valeur de l'éducation catholique pour leurs enfants.

Nous avons demandé à nos évêques et à d'autres personnes de prendre la parole en notre nom. Nous sommes d'accord sur ce qu'ils ont dit. Nous voulons conserver nos droits; nous refusons de les perdre. Nous voulons les exercer là où le nombre le justifie. Nous sommes disposées à encourager toute réforme susceptible d'améliorer l'éducation de nos enfants. Nous voulons qu'ils s'instruisent dans un climat de sollicitude et d'affection dans lequel c'est toute la personne qui est éduquée pour devenir ce que Dieu veut qu'elle devienne.

Je préside également le conseil scolaire catholique du Labrador, dont le territoire est de 176 000 kilomètres carrés, soit deux fois et demie la superficie de l'île de Terre-Neuve.

Je voudrais ajouter quelques éléments que je n'ai pas encore entendus aujourd'hui. Je signale par exemple qu'aucun commissaire n'est payé, à Terre-Neuve. À la différence de ce qui se passe en Ontario et dans quelques autres provinces, aucune rémunération n'est attachée à ce poste. Nous travaillons comme bénévoles parce que la question nous intéresse. Nous essayons de faire de notre mieux pour nos enfants.

On a dit bien des choses de notre système d'éducation. Je voudrais les réfuter en m'appuyant sur ce qui se passe dans mon seul district, que je connais à fond. Au niveau national, la moyenne des élèves du secondaire qui poursuivent des études supérieures se situe entre 44 et 46 p. 100. Dans notre district, où nous avons des écoles innues, francophones, anglophones et avec immersion en français, 86 p. 100 vont à l'université ou font d'autres études supérieures et réussissent bien. Nous sommes heureux d'avoir un page à la Chambre des communes cette année. Elle est inscrite à l'Université Carleton, et elle a obtenu 100 p. 100 à son examen final de mathématiques. Venez ensuite me dire que notre système d'éducation n'est pas aussi bon que les autres!

À Terre-Neuve, nous dépensons environ 1 000 \$ par élève de moins, par année, que la moyenne nationale. Nous obtenons pourtant de bons résultats. Nous faisons encore de notre mieux pour nos enfants.

En 1990, le gouvernement a fait une enquête sur le décrochage scolaire. Apparemment, au niveau national, 35 p. 100 des élèves décrochent avant d'avoir obtenu leur diplôme. On a voulu tenir compte dans cette étude du J. R. Smallwood Collegiate de Wabush, au Labrador, mais cela a été impossible, car il n'y avait aucun décrocheur. Essayez de trouver mieux!

Nous voudrions avoir un cadre religieux. Nous ne prison pas le secret qui a entouré la mesure proposée. On nous a enseigné à ne pas faire confiance, mais à vérifier nous-mêmes les faits. Nous vous implorons de nous laisser nos droits, des droits qui sont garantis par la Constitution au lieu de dépendre du droit provincial.

M. William McKim: Je tiens moi aussi à féliciter le comité sénatorial, pas nécessairement pour sa présence ici, mais pour sa capacité à fixer toute son attention, semble-t-il, sur un même sujet pendant une longue période. La journée a été fort longue.

I have been involved in the debate on denominational education in this province for many years. I can assure the Senate that it is not hearing anything new. We have been agonizing over this issue for a long time, as long as this system has been in place, and that is approximately 150 years.

I have noticed a new twist recently, however, and that is the phrase "minority rights". For many years, I have been told, somewhat patronizingly, that we should not change our denominational system because that is what the majority of Newfoundlanders wanted. However, strangely enough, when the churches find out that they are a minority, that argument is forgotten in favour of the fact that minorities have rights that you cannot take away. It seems like a convenient flip-flop.

I am not entirely impressed with the sincerity of that argument, but let us take it seriously for a minute because it seems to be an issue that is repeatedly harped upon in such a way as to lead one to believe that such rights cannot be changed no matter what and would not be changed, that we cannot even consider changing them. That is the assumption I wish to talk about.

I would like to ask where minority rights come from. After listening to today's presentation, one might think they come directly from God. Not so. They were given to minorities by majorities in their collective wisdom. In the case of the Newfoundland school system, let me review a little history for you. I recommend that you go back and read as much history of the system as you possibly can. I can even recommend a good book, if you like.

Unfortunately, what happened back in the 1840s is that the Newfoundland legislature decided they would start a publicly funded school system, and they decided it would be secular and not denominational. That position was supported by the Catholic Church at the time.

It was set up, but unfortunately the Anglicans gained control of school boards and started to force Catholics to follow their curriculum, which included Bible readings. The Catholics protested to the government and the House of Assembly, and they were granted their own system. In other words, the majority saw the need for protection and granted these rights at that time to an oppressed minority.

Now 150 years have passed. We now live in a completely different world. Do Catholics need the protection from extreme Protestants? I think not. Do any other minority groups need protection, just as the Catholics did 150 years ago? I think so. It is not unreasonable that we should, after 150 years, be re-examining the question, although I can see why churches like the Catholic Church are scared stiff at the process. It is very difficult for them to justify why they should have these rights to the exclusion of other groups like Jews, Muslims and Hindus in Newfoundland and other religions in the rest of Canada.

I wish to make one point. A lot of the arguments today make it sound like all religion will be completely removed from Newfoundland schools if Term 17 is passed. That is not true.

Depuis des années, je participe au débat sur l'éducation confessionnelle à Terre-Neuve. Je puis garantir au Sénat que ce qu'il entend n'a rien de nouveau. Cette question nous torture depuis longtemps, c'est-à-dire depuis que ce système a été mis en place, il y a environ 150 ans.

Il a récemment pris une autre tournure. On invoque maintenant la notion de «droits des minorités». Pendant des années, on m'a dit, sur un ton un peu condescendant, qu'il ne fallait pas modifier notre système confessionnel parce que c'est le système que souhaitent la majorité des Terre-Neuviens. Or, chose étrange, lorsque les Églises constatent qu'elles sont minoritaires, elles oublient commodément cet argument et soutiennent que les minorités ont des droits dont il ne faut pas les priver. Cela semble être un revirement bien pratique.

Je ne suis pas complètement convaincu par la sincérité de cet argument, mais prenons-le au sérieux un instant, car on semble revenir inlassablement là-dessus pour nous faire croire que ces droits ne peuvent et ne doivent être modifiés, peu importe les circonstances, et qu'on ne peut même pas envisager de les modifier. C'est de cette thèse que je voudrais parler.

D'où viennent les droits des minorités? Après avoir écouté les exposés d'aujourd'hui, on pourrait croire qu'ils viennent directement de Dieu. Il n'en est rien. Ils ont été consentis aux minorités par les majorités, dans leur sagesse collective. Dans le cas du système scolaire de Terre-Neuve, permettez-moi un bref rappel historique. Je vous recommande de revenir sur le passé et de lire le plus possible sur l'histoire de ce système. Je peux même vous conseiller un bon livre, si vous le voulez.

Ce qui s'est passé dans les années 1840, malheureusement, c'est que l'Assemblée législative de Terre-Neuve a décidé d'implanter un réseau scolaire financé par l'État. Elle a décidé que ce serait un réseau laïc et non confessionnel. L'Église catholique était d'accord, à l'époque.

Le réseau a été mis en place, mais, hélas, les anglicans en ont pris le contrôle et ont commencé à forcer les catholiques à suivre leur programme d'études, qui comprenait la lecture de la Bible. Les catholiques ont protesté auprès du gouvernement et de l'Assemblée législative, et ils ont obtenu leur propre réseau. Autrement dit, la majorité a constaté qu'il fallait accorder une protection et elle a donné des droits à ce qui était à l'époque une minorité opprimée.

Cent cinquante ans ont passé. Le monde actuel est complètement différent. Les catholiques ont-ils besoin de protection contre des protestants extrémistes? Je ne le crois pas. D'autres groupes minoritaires ont-ils besoin de protection, comme les catholiques il y a 150 ans? Je ne le pense pas. Il n'est pas déraisonnable, après 150 ans, que nous réexaminions la question, bien que je puisse voir pourquoi cette perspective effraie des Églises comme l'Église catholique. Il leur est très difficile de justifier ces droits, dont sont privés d'autres groupes comme les juifs, les musulmans et les hindous, à Terre-Neuve, et d'autres religions dans le reste du Canada.

Je voudrais faire remarquer une chose. À entendre un grand nombre des arguments exposés aujourd'hui, on dirait que toute religion disparaîtra des écoles de Terre-Neuve si la clause 17 est

Newfoundlanders, as I mentioned, have been debating this issue for a long time and in their collective wisdom, as represented by the House of Assembly, Newfoundlanders have decided they want to retain religion in schools. What they want to get rid of is church ownership. That is really the issue you should be talking about. It is not wanting to get rid of religion; it is wanting to get rid of church ownership. Do not let yourself be distracted by that particular issue.

In conclusion, let me point out that if Term 17 is passed in its present form, all churches in Newfoundland will have more rights to access to schools than they do anywhere else in Canada, with the possible exception of the Catholic churches in a few provinces, such as Ontario. The changes proposed in Term 17 do not strip all rights of all denominations. In fact, they spread them out to all sorts of denominations and all sorts of schools. It is probably the same sort of reform that would have been approved of 150 years ago by the Newfoundland legislative assembly that granted a minority right to the Catholics in the first place.

Mr. Azmy Aboulazm: I am here this afternoon to speak as a minority different from other minorities. I am not Christian. I have lived in Newfoundland for about 20 years.

I am here because I have three children in the school system. I do not have any control or participation or rights like everyone else. I am also a taxpayer. I am paying for the school system, and we have to understand that the school system here is publicly funded. My tax dollar is paying for the school system, as are the citizens across Canada because of transfer payments. Thousands and thousands of them are not Christian.

The questions are these: Should one minority have more rights than another minority? How do you define "minority"? Is "minority" related to numbers? How much power and how many rights should non-Christians have? Should they have any rights?

I do not see any rights for us. We do not exist. There is no recognition in the system to acknowledge a non-Christian. Should we have equal rights? I am not stripping anyone of their rights, but I am asking for the same rights that everyone else has.

Mr. Riley Fitzgerald: Honourable senators, I stand before you as a product of the Roman Catholic school system. I have two children in the Catholic school system. I am president of the Home School Association of St. Edwards in Brigus. I truly believe that a majority of people in Newfoundland voted to reform the education system in the referendum held last year. I do not believe that the electorate voted to take away the constitutionally entrenched rights of a minority. I believe that a majority of the public who went to the ballots perceived a religious group noted for their defiance to Liberal change that was determined to stymie any progression in the education system. That was a false perception.

Roman Catholic leaders are prepared to make a number of basic changes in the way education has been provided in this province. We are willing to change, for change is the only thing in this world that is constant. However, we are not willing to

adoptée. Ce n'est pas vrai. Je l'ai dit, les Terre-Neuviens discutent de cette question depuis longtemps et, dans leur sagesse collective qui s'exprime à l'Assemblée législative, ils ont opté pour le maintien de la religion à l'école. Mais ils ne veulent plus que les Églises soient les propriétaires du système. C'est de cela que nous devrions parler. Il ne s'agit pas d'écarter la religion, mais de mettre fin à ce régime de propriété. Ne vous laissez pas distraire par cette question particulière.

En guise de conclusion, permettez-moi de signaler que, si la clause 17 est adoptée dans sa forme actuelle, toutes les Églises de Terre-Neuve auront des droits d'accès aux écoles plus importants que partout ailleurs au Canada, exception faite peut-être de ceux de l'Église catholique dans quelques provinces comme l'Ontario. Les changements proposés à la clause 17 ne font pas disparaître les droits de tous les groupes confessionnels. En fait, ils les accordent à toutes sortes de groupes confessionnels et d'écoles. C'est probablement le type de réforme qu'aurait approuvé l'Assemblée législative de Terre-Neuve qui a accordé un droit à la minorité catholique il y a 150 ans.

M. Azmy Aboulazm: Je suis ici cet après-midi pour parler d'une minorité différente des autres. Je ne suis pas chrétien. J'habite à Terre-Neuve depuis une vingtaine d'années.

Je prends la parole parce que j'ai trois enfants qui vont à l'école. Je n'ai aucun contrôle, aucune participation, aucun droit, comme en ont tous les autres. Je paie des impôts, moi aussi. Je finance le système scolaire. Il faut comprendre que c'est l'État qui finance le système scolaire. L'argent de mes impôts sert à payer le système scolaire, et l'argent de tous les contribuables canadiens aussi, à cause des paiements de transfert. Des milliers d'entre eux ne sont pas chrétiens.

Mes questions sont les suivantes: une minorité doit-elle avoir plus de droits qu'une autre? Comment définissez-vous le terme «minorité»? Est-ce une question de nombre? Quel pouvoir, quels droits les non-chrétiens doivent-ils avoir? Devraient-ils avoir ces droits?

Nous n'avons aucun droit, que je sache. Nous n'existons pas. Le système ne reconnaît pas les non-chrétiens. Devrions-nous avoir des droits égaux? Je ne veux rien enlever aux autres, mais je réclame les mêmes droits que tous les autres.

M. Riley Fitzgerald: Honorables sénateurs, je suis un produit des écoles catholiques. J'ai deux enfants qui fréquentent l'école catholique. Je suis président de la Home School Association of St. Edwards, à Brigus. Je suis vraiment convaincu que la majorité des Terre-Neuviens ont voté, au référendum de l'an dernier, pour réformer le système d'éducation. Je ne pense pas qu'ils aient voté en faveur de l'abolition des droits que la Constitution confère à une minorité. Je crois que la majorité de ceux qui ont voté ont eu l'impression qu'un groupe religieux dont l'opposition aux changements libéraux est notoire était déterminé à empêcher tout progrès dans le système d'éducation. Cette perception était erronée.

Les dirigeants catholiques sont prêts à apporter un certain nombre de changements fondamentaux dans les modalités des services d'éducation. Nous sommes disposés à changer, car le changement est la seule constante dans notre monde. Par contre,

relinquish the rights granted to us as a condition to joining Canada.

Term 17 may have been used in 1949 as a persuader to lure the votes of Catholics sitting on the fence. Now that being a part of Canada is embedded in our minds and souls, a majority of voters — a slim majority — have decided to take that right away. Think about that. Consider, as defenders of the minority, as guardians of the Constitution, what kind of precedent you will be setting if you allow a majority to tamper with the constitutional rights of a minority?

The Quebec question is the example most quoted. If, as the government claims, this decision will not set a precedent in that situation, it will set a precedent. The constitutional rights of any minority that can be lobbied against effectively to a majority of the public will be in jeopardy.

The decision you are about to make will determine whether we as Catholics and Pentecostal Christians are masters of our own educational affairs or puppets that will not only have to play to the terms of this present government, who assure us that everything will be all right, but also to the whims of any future government which will have the constitutionally sound ability to determine what changes we need. A right that we now have will erode. The majority will continue to determine our educational course with each election, and our children and our children's children will always consider the term "minority rights" to be an oxymoron.

Senators, if you are defenders of the Constitution, do not take away rights. Send the two sides back to the table. As Catholics, we are taught that sacrifice is good for the soul, and we are also taught that certain things are worth martyrdom. A solution can be reached with a little sacrifice. Do not let us be burned at the stake as 28 per cent of the population of this province suggests. If this process is to set a precedent, let it be one that confirms minority rights.

I truly pray you make the right decision. God bless.

Ms Suzanne Careen: Honourable senators, thank you very much for coming to our province of Newfoundland to hear our concerns. I am a level two student at Laval High School, Placentia. We, the students, are ready to accept reform and the amalgamation of the schools in our area, but if the amendment goes through, we are not ready to accept the possibility of the removal of the Roman Catholic religion from our schools.

In my opinion, the most important subject in our schools throughout our province is religion. Over the years, we have all actively and enthusiastically taken part in our religion classes and have learned that religion has indeed been an important part of our lives. Today, we must show our concern that, as in the past, we will continue to study and understand our Christianity.

nous ne sommes pas prêts à renoncer aux droits qui nous ont été consentis comme condition à l'entrée de Terre-Neuve dans l'union canadienne.

La clause 17 a peut-être servi en 1949 à rallier les catholiques indécis. Maintenant que notre appartenance au Canada est bien ancrée dans nos esprits et nos âmes, la majorité des électeurs, une mince majorité, a décidé d'abolir ce droit. Pensez-y. Comme défenseurs des minorités et gardiens de la Constitution, songez au précédent que vous créerez si vous laissez une majorité porter atteinte aux droits constitutionnels d'une minorité.

La question québécoise est l'exemple qui a été le plus fréquemment cité. Si, comme le gouvernement le soutient, la décision n'établit pas un précédent dans cette situation, elle en créera un malgré tout. Les droits constitutionnels de toute minorité seront menacés si des pressions efficaces contre eux peuvent être faites auprès de la majorité.

La décision que vous allez prendre déterminera si nous, chrétiens catholiques et pentecôtistes, serons nos propres maîtres, en matière d'éducation, ou si nous serons des marionnettes qui non seulement devront se conformer aux conditions exigées par le gouvernement actuel, qui nous assure que tout se passera bien, mais aussi aux moindres caprices de tout gouvernement ultérieur, qui aura le pouvoir constitutionnel de décider de quels changements nous avons besoin. Un droit que nous avons maintenant s'effritera. La majorité continuera de déterminer notre sort, en éducation, à chaque élection, et nos enfants et nos petits-enfants considéreront l'expression «droits des minorités» comme une contradiction dans les termes.

Sénateurs, vous êtes les défenseurs de la Constitution. N'abolissez pas ces droits. Renvoyez les deux parties à la table des négociations. On a enseigné aux catholiques que le sacrifice était bon pour l'âme, et aussi que certaines choses valaient qu'on se laisse martyriser pour elles. Une solution est possible à condition qu'on fasse un petit sacrifice. Ne tolérez pas qu'on nous brûle au poteau, comme 28 p. 100 de la population le souhaiteraient. Si cette démarche établit un précédent, que ce soit un précédent qui confirme les droits des minorités.

Je vous implore de prendre la bonne décision. Dieu vous bénisse.

Mme Suzanne Careen: Honorables sénateurs, merci beaucoup d'être venus à Terre-Neuve pour prendre connaissance de nos préoccupations. Je suis une élève de deuxième année du secondaire au Laval High School de Placentia. Nous, les élèves, sommes prêts à accepter une réforme et le regroupement des écoles dans notre région, mais, si la modification est adoptée, nous ne voulons pas que la religion catholique disparaisse de nos écoles.

Je pense que la matière la plus importante enseignée dans toutes les écoles de la province est la religion. Au fil des ans, nous avons tous pris part, activement et avec enthousiasme, à nos classes de religion, et nous avons appris que la religion était un élément important de nos vies. Aujourd'hui, nous devons montrer que nous tenons à continuer, comme par le passé, à étudier et à approfondir la religion chrétienne.

I believe that in many cases the majority of our teachings of Christ have taken place in a classroom setting. If subjects such as religion are taken from our curriculum, the morals instilled in us by our teachers and perhaps even many of our principals will probably erode.

Physical, mental and spiritual health is critical for the overall development of an individual. We receive a good mental health from our education in our text books and our physical health through extracurricular activities, but what happens to our spiritual health if you take away our religion?

You may think that religion comes only from our religion textbooks, but that is not so. We also receive our religion from the atmosphere of our school community. This includes group gatherings to celebrate religious holidays — for example, Christmas — and to honour our Catholic leaders and Catholic faith. These celebrations, which we could possibly lose if the amendment goes through, bring us together as a family, which I think is important for us as young adults, for our schools and for our communities. We do not want to lose these opportunities and these very important highlights in our lives.

As you can see from the turnout here today, our youth feel very strongly about this issue. In our schools, all our students are taught the same values and experience the same type of family life. If our schools are made public, can you ensure that the values of the Roman Catholic religion will not be influenced by the different values present in public schools? For example, many students are trying to decide if safe sex and abortions are right or wrong. If this is not stressed in schools, there will be a lot of confused teens and a lot more pregnancy and abortions than there are now. Also, Catholic education is a good quality education, so why is change a good thing? In fact, the rest of Canada is fighting to get back the rights we are about to lose.

Ms Barbara Bartlett: Honourable senators, one of the roles of the Government of Canada is to preserve minority rights. I feel that the process that has taken place in this province has been to reduce and eliminate these minority rights.

As a minority in this province, we now look to you to ensure that these rights remain entrenched in our Constitution. A referendum whereby the majority votes on the rights of the minority is simply not appropriate.

The changes which the government insists must take place — and we agree should take place — can be done without tampering with fundamental rights presently enshrined in the Constitution of Canada. If a framework agreement could be reached in the short period of time since the Tobin administration came into being, surely a little more time could further resolve the issues at stake here.

I would like to talk a bit about the changes in the educational system. I come to you as an administrator of a Roman Catholic school in the province. I am a prime example of change in our area. Our group comes from the Brigus, Bay Roberts, Harbour

Je crois que, dans bien des cas, la majorité des enseignements sur le Christ se sont faits dans les salles de classe. Si des sujets comme la religion sont retirés du programme d'études, la morale que nous inculquent nos enseignants et peut-être même beaucoup de nos directeurs subira probablement une érosion.

La santé physique, mentale et spirituelle est d'une importance critique pour le développement global de la personne. Notre santé mentale est assurée par l'éducation faite au moyen des manuels scolaires, et notre santé physique par les activités parascolaires, mais qu'advient-il de notre santé spirituelle si notre religion nous est enlevée?

Vous pensez peut-être que la religion ne vient que de nos manuels de religion, mais c'est faux. Elle nous est aussi transmise par l'esprit qui règne dans la communauté scolaire. Il y a par exemple les rassemblements pour célébrer les fêtes religieuses — Noël, par exemple — et honorer nos dirigeants et notre foi catholiques. Ces célébrations, que la modification risque de faire disparaître, font de nous une famille, ce qui me semble important pour des jeunes adultes, pour nos écoles et nos communautés. Nous ne voulons pas perdre ces possibilités et ces événements importants dans nos vies.

Comme le nombre de personnes présentes aujourd'hui le montre, les jeunes ont une opinion très nette sur cette question. Dans nos écoles, tous les élèves se font enseigner les mêmes valeurs et vivent le même type de vie familiale. Si nos écoles deviennent des établissements publics, pouvez-vous garantir que les valeurs de la religion catholique ne seront pas influencées par les valeurs diverses qui sont présentes dans les écoles publiques? Par exemple, beaucoup d'élèves essaient de savoir si les relations sexuelles protégées et l'avortement sont bien ou mal. Si le message n'est pas très fort, il y aura beaucoup d'adolescents qui ne sauront pas à quoi s'en tenir, et les grossesses et les avortements seront beaucoup plus nombreux que maintenant. De plus, l'éducation catholique est excellente. Pourquoi changer quelque chose qui va bien? Le reste du Canada se bat pour récupérer les droits que nous sommes sur le point de perdre.

Mme Barbara Bartlett: Honorables sénateurs, l'un des rôles du gouvernement du Canada est de protéger les droits des minorités. J'estime que ce qu'on a tenté de faire dans la province, c'est de réduire et d'éliminer ces droits des minorités.

Nous qui formons une minorité dans cette province comptons sur vous pour veiller à ce que ces droits restent garantis par la Constitution. Un référendum dans lequel la majorité vote sur les droits de la minorité est tout simplement inacceptable.

Les changements que le gouvernement tient à apporter — et qui doivent se faire, nous le reconnaissons — peuvent se faire sans qu'on touche aux droits fondamentaux maintenant garantis par la Constitution du Canada. S'il a été possible de conclure un accord-cadre en fort peu de temps, depuis l'installation du gouvernement Tobin, on pourrait sûrement, avec un peu plus de temps, résoudre les problèmes qui restent en suspens.

Je voudrais dire un mot des changements apportés au système d'éducation. Je suis administratrice d'une école catholique de la province. Je suis un bon exemple des changements qui ont eu lieu dans notre région. Notre groupe vient de Brigus, Bay Roberts,

Grace, Carbonear area, so busing is one of the issues with which we are always concerned. As an administrator, I spent many hours this year doing up bus routes, receiving phone calls at my office in the morning saying, "Barb, can you have busing ready for me in an hour?" I say to myself, "One hour?" They say, "Well, I really needed it this morning, before the hour, but if you can get it within the hour, I would appreciate it." That has happened at least five times this year.

The government has been looking at how many students we have, what bus routes they are on, and where the bus stops are located. I can assure you that in rural Newfoundland determining where bus stops are is a major problem. The students themselves have no idea where they get on the bus in the sense that we do not have bus shelters for the most part. We have "Uncle Paddy's garden"; we have "by my house" and "down the road two houses away". That is reality for us.

However, we are an example of change, and change is taking place in our busing system as of September of this coming year. We presently have nine buses come to our school for our students. That number will be reduced to four. We will have a double busing system with two other schools in the area. That change is taking place, and it did not require a constitutional amendment. As well, my school is being slated to close. It is one of the 100 schools in Newfoundland that are said to need changing. That change is coming through closure.

We have a population of approximately 275 students, but we are in an old structure. To accommodate efficiencies, that structure is being closed down. We are being bused a longer distance. We are being bused to another school area. As we speak, money has been allotted to that other school area, and construction is under way to accommodate our students. These changes are taking place without constitutional reform.

The Catholic school system we come from does not exist simply to teach doctrine. It is a system of education that promotes a culture. That is the Irish heritage that most, if not all Catholics in his province, come from. Irish Catholics comprise a community that identifies itself with church and school. Removing the rights of Catholic persons in this province destroys not just the education system but also a culture. I ask you to give serious consideration to this issue and to keep the rights of minorities in our Constitution. We can achieve change without constitutional change.

Ms Lisa Murphy: Madam Chair and honourable senators, I am a recent graduate of St. Stephens High School in Stephenville. We have heard a lot today about parents and the right to choose proper schools for students, but what about students themselves? What about their choices?

Many students across this province enjoy the system we have now. Our school system is much more spiritual than any other, and it turns out well-rounded people. I myself attended a retreat in my high school that changed me for the better, I hope. I have been more involved in my community and my church. I am a lot

Harbour Grace et Carbonear. Le transport scolaire est une question qui nous préoccupe constamment. Comme administratrice, j'ai passé de longues heures cette année à établir les circuits des autobus et à recevoir des appels le matin, au bureau, me disant par exemple: «Barbara, pouvez-vous me procurer un autobus dans une heure?» Je me dis: «Une heure?» Et l'interlocuteur continue: «En fait, j'en avais besoin ce matin, avant une heure, mais si vous pouviez me le procurer en moins d'une heure, je vous serais très reconnaissant.» Cela est arrivé au moins cinq fois cette année.

Le gouvernement est venu voir combien d'élèves nous avions, quels circuits de transport ils utilisaient et où se trouvaient les arrêts d'autobus. Je puis vous garantir que, dans les régions rurales de Terre-Neuve, il est loin d'être facile de déterminer les arrêts. Les élèves eux-mêmes ne savent pas où ils doivent monter à bord, car nous n'avons à peu près pas d'abribus. On dit: «Près du jardin d'oncle Paddy», «Près de chez moi» ou «Plus loin sur la route, à deux maisons». C'est cela, notre réalité.

Mais nous sommes un bon exemple de changement, et notre système de transport scolaire va changer en septembre prochain. Nous avons en ce moment neuf autobus pour assurer le transport des élèves. Leur nombre sera ramené à quatre. Nous aurons avec deux autres écoles de la région des autobus qui feront deux circuits. Ces changements-là n'ont pas exigé de modification constitutionnelle. De plus, on prévoit fermer l'école où je travaille. C'est une des cent écoles de Terre-Neuve où des changements s'imposent, dit-on. Ce changement, c'est la fermeture.

Nous avons une population de 275 élèves, mais le bâtiment est vieux. Au nom de l'efficacité, l'école sera fermée et les élèves seront transportés sur une plus longue distance, vers un autre secteur scolaire. Des fonds ont déjà été débloqués pour cet autre secteur, et la construction des locaux pour accueillir nos élèves a débuté. Aucun de ces changements n'a exigé de réforme constitutionnelle.

Les écoles catholiques n'existent pas que pour enseigner la doctrine. C'est un réseau qui fait aussi la promotion de la culture. Il s'agit du patrimoine irlandais que partagent la plupart sinon tous les catholiques de la province. Les catholiques irlandais constituent une collectivité qui s'identifie à l'Église à l'école. La suppression des droits des catholiques de Terre-Neuve détruit non seulement un système d'éducation, mais aussi une culture. Je vous demande d'examiner cette question sérieusement et de préserver les droits que la Constitution garantit aux minorités. Le changement est possible sans que la Constitution soit modifiée.

Mme Lisa Murphy: Madame la présidente et honorables sénateurs, je viens d'obtenir mon diplôme du St. Stephens High School, à Stephenville. On a beaucoup parlé aujourd'hui du droit des parents de choisir les écoles qui conviennent pour leurs enfants, mais que dire des élèves eux-mêmes et de leurs choix?

Beaucoup d'élèves de toute la province aiment le système que nous avons maintenant. Il insiste davantage sur la spiritualité que n'importe quel autre, et il forme des personnes équilibrées. Au cours de mes études secondaires, j'ai pris part à une retraite qui m'a changée pour le mieux, je l'espère. Je suis plus engagée dans

happier than I was before. Without the school system we have today, I and many others would not have had that chance.

I would like to say that I really hope our school system stays the way it is so students like me, who probably do not receive a lot of religious guidance in the home, can come to a school where they will receive it. As a result, they will become better people.

Mr. Mark Graesser, Professor of Political Science, Memorial University: I am a professor of political science at Memorial University. I understand that this morning Senator Rompkey introduced an article I had recently written on this issue. I would add a supplementary piece of information that came from the survey on which that article was based. My specialty is the analysis of public opinion. I have been looking at the particular question of denominational education for some 20 years now with a number of surveys. I was an advisor to the Williams Commission on the work they did in the public opinion area.

I would dispute the contention made by the Pentecostal Assemblies submission this morning that there was no evidentiary basis for the recommendations of the Williams Commission. Apart from the many submissions they received from individuals, they conducted a large and highly scientific public opinion survey which showed that some 60 per cent of the public in Newfoundland were in favour of a non-denominational system in contra-distinction to the present denominational system, which included a near majority of Catholics as well as Protestants, not of Pentecostals.

Coming to the survey done in St. John's — and I should stress, only in St. John's — after the recent referendum in September, which was reported in the article tabled by Senator Rompkey, we asked the respondents how they voted in the referendum, if they voted. That afforded us some analysis of the complexion of the "yes" and the "no" votes, particularly by religion. Overall, 65 per cent said they voted "yes", which is slightly higher than the actual "yes" vote in St. John's, which was around 58 to 60 per cent. That should be taken into account. Among Catholics, 48 per cent said they voted "yes"; 52 per cent said they voted "no". Among Protestants, the percentages were 81 to 19. That does not include Pentecostals, who are a very small group within St. John's. Therefore we did not segregate them and treat them as a statistical entity.

Those who did not vote, nearly 50 per cent, were asked how they would have voted. Among those, 59 per cent of Catholics said they would have voted "yes" and 41 per cent said they would have voted "no", for what that is worth.

I bring this point up not to insist upon the absolute veracity of those figures but to emphasize that what we are dealing with here is a complex issue. As Janet Henley-Andrews pointed out earlier, many people interpreted the question many ways during the referendum. However, the important thing is that with respect to the assertion of minority rights, it is critical to gain some sense of what is the group or the collectivity claiming the rights. When dividing society up into minorities and majorities or into categories and classes, there is a tendency to assume a kind of

mon milieu et mon Église. Je suis beaucoup plus heureuse qu'avant. Si ce n'était des écoles que nous avons aujourd'hui, moi et bien d'autres n'aurions pas eu cette chance.

J'espère vraiment que notre système scolaire va rester tel quel, pour que des élèves comme moi puissent recevoir en matière de religion des conseils qui ne leur sont probablement pas donnés à la maison. Ils en deviendront meilleurs.

M. Mark Graesser, professeur de sciences politiques, Université Memorial: J'enseigne les sciences politiques à la Memorial University. Je crois savoir que, ce matin, le sénateur Rompkey a présenté un article que j'ai écrit récemment sur cette question. Je voudrais ajouter un complément d'information qui vient de l'enquête qui a servi de base à l'article. Je suis spécialisé dans l'analyse de l'opinion publique. Depuis une vingtaine d'années, j'étudie cette question de l'enseignement confessionnel au moyen de sondages. J'ai été conseiller auprès de la Commission Williams pour ses sondages d'opinion.

Je suis porté à contester l'affirmation qui a été faite dans le mémoire des Assemblées pentecôtistes présenté ce matin, selon laquelle les recommandations de la Commission Williams ne reposent sur aucune preuve. En plus de nombreux mémoires qu'elle a reçus de particuliers, elle a mené un vaste sondage très scientifique qui montre que quelque 60 p. 100 des Terre-Neuviens sont en faveur d'un système non confessionnel, le contraire de l'actuel système confessionnel, y compris une quasi-majorité des catholiques et des protestants, et non des pentecôtistes.

Pour en venir au sondage effectué à St. John's — et seulement à St. John's, je dois le souligner — après le référendum de septembre, sondage dont il est fait état dans l'article que le sénateur Rompkey a déposé, nous avons demandé aux répondants comment ils avaient voté, s'ils avaient voté. Les résultats nous ont permis de faire une certaine analyse de la composition des votes positifs et négatifs, notamment en fonction de la religion. Globalement, 65 p. 100 ont dit qu'ils avaient voté «oui», ce qui est légèrement supérieur au résultat réel obtenu à St. John's, qui se situait entre 58 et 60 p. 100. C'est un écart à prendre en considération. Chez les catholiques, 48 p. 100 ont dit avoir voté «oui» et 52 p. 100 «non». Chez les protestants, les pourcentages ont été de 81 et de 19 p. 100. Cela ne tient pas compte des pentecôtistes, qui sont très peu nombreux à St. John's. Nous ne les avons donc pas isolés pour les traiter comme une entité statistique.

À ceux qui n'avaient pas voté, soit près de 50 p. 100, nous avons demandé comment ils auraient voté. Parmi eux, 59 p. 100 des catholiques ont dit qu'ils auraient voté «oui» et 41 p. 100 «non», pour ce que cela peut valoir.

Je soulève ce point non pas pour insister sur l'absolue véracité de ces chiffres, mais pour souligner la complexité du problème. Comme Janet Henley-Andrews l'a dit tout à l'heure, la question a été interprétée de bien des manières pendant la campagne référendaire. Mais ce qui importe, à propos de l'affirmation des droits des minorités, c'est d'arriver à définir quel groupe ou collectivité réclame ces droits. Lorsqu'on subdivise la société entre majorités et minorités ou en catégories et en classes, on a tendance à supposer une certaine homogénéité dans ces groupes.

homogeneity among those groups. Certainly the spokespersons for those groups tend to do that. The point here is that in this survey and in all the surveys I have done, I have never seen anything close to unanimity among Catholics or Protestants on this issue. The closest thing I have seen to that is on the question of whether school boards should have the power or the right to dismiss or hire teachers based on religion. In that area, close to 90 per cent of the entire public — and I am including the Catholic population here — are against that within Newfoundland. Of course, that is one of the issues at stake here.

I think you have to bear in mind that there is a continuum of opinion on these issues among Catholics, as well as Pentecostals and the integrated groups you will be hearing from tomorrow.

The Chair: Thank you, Mr. Graesser. Perhaps if you can give the committee a copy of your study, we could distribute it to the senators.

Mr. Geoff Aylward: From the beginning of this debate, I have been a strong supporter of the Catholic school system. As a Catholic parent, I feel that the government of Newfoundland and the Government of Canada have not really taken stock of precisely what they have done and the precedent they are setting. I think that Canada has never been run on the basis of "the majority can do whatever it wishes". Up until this point in time, we have tried to proceed, where possible, on the basis of consent and consensus.

I had the privilege and honour of meeting a very short while ago with a number of MPs who are members of the Reform Party. They were very cool to the thought of doing anything at all to accommodate Newfoundland Catholics in the wake of the referendum precedent. One of them, an individual responsible for the referendum aspect of the Reform agenda, indicated that to do anything for us might set a dangerous precedent when the issue of native rights came up.

What has happened in this country is that we have moved from a general process of having respect for minority rights, for valuing and respecting rather than resenting our differences, to a situation where we now believe that a majority, provided they have 50 per cent plus 1, can do next to whatever it wishes. In the process of getting that 50 per cent plus 1, you can do whatever you wish as well. I do not propose to elaborate on that point, other than to say that I think the way the Newfoundland government conducted itself in this matter was less than fair and honourable. I am sure you have heard and received lots of other material dealing with that issue.

There are four things I would ask of the members of this committee. I have submitted a rather detailed brief. It is 11 pages long. From pages 7 to 11 of that brief in particular, I deal with a couple of issues from a legal perspective which I consider to be of the utmost importance to this debate. I would ask, if you can find the time in your schedules while you are here or when you return to Ottawa, to look at that particular part of my submission. I would be most indebted to you.

Chose certaine, les porte-parole de ces groupes ont tendance à le faire. L'essentiel, ici, c'est que, dans ce sondage et tous les autres que j'ai faits, je n'ai jamais observé quoi que ce soit qui ressemble, même de loin, à l'unanimité chez les catholiques ou les protestants. Là où on s'est rapproché le plus de l'unanimité, c'est à propos de la question de savoir si les conseils scolaires devraient avoir le pouvoir de congédier ou d'engager les enseignants en fonction de la religion. Là-dessus, près de 90 p. 100 de toute la population terre-neuvienne, catholiques compris, sont opposés. C'est, bien sûr, l'un des enjeux ici.

Vous ne devez pas perdre de vue que toute la gamme des opinions sur ces questions se retrouve parmi les catholiques et les pentecôtistes, ainsi que dans les groupes du réseau intégré qui témoigneront demain.

La présidente: Merci, monsieur Graesser. Peut-être pourriez-vous remettre au comité le texte de votre étude. Nous le distribuerons aux sénateurs.

M. Geoff Aylward: Depuis le début de ce débat, je suis un solide partisan des écoles catholiques. Je suis un parent catholique, et j'estime que les gouvernements de Terre-Neuve et du Canada n'ont pas vraiment pris conscience de ce qu'ils faisaient ni du précédent qu'ils créaient. Le Canada n'a jamais été dirigé au gré des caprices de la majorité. Jusqu'à maintenant, nous avons essayé autant que possible d'obtenir le consentement des parties et de nous appuyer sur des consensus.

J'ai eu l'honneur de rencontrer très récemment quelques députés réformistes. Ils ne tiennent vraiment pas à faire quoi que ce soit pour aider les catholiques de Terre-Neuve après le précédent référendaire. L'un d'eux, celui qui est chargé de la question des référendums, dans le programme réformiste, a dit que, si on faisait quelque chose pour nous, ce serait créer un précédent qui risque d'être dangereux lorsque la question des droits des autochtones sera soulevée.

Au Canada, nous sommes passés d'une démarche empreinte de respect pour les droits des minorités, l'appréciation et le respect de la différence plutôt que sa réprobation, à une situation dans laquelle la majorité, avec 50 p. 100 des voix plus une, peut faire à peu près tout ce qu'elle veut. Pour obtenir ces 50 p. 100 des voix plus une, tous les moyens sont bons. Je n'insisterai pas là-dessus, sinon pour dire que, dans ce dossier, le gouvernement de Terre-Neuve ne s'est pas comporté de manière équitable et honorable. Je suis persuadé que vous avez entendu beaucoup de témoignages et reçu beaucoup de mémoires où cette question a été abordée.

Je voudrais demander quatre choses aux membres du comité. J'ai présenté un mémoire assez fouillé qui fait 11 pages. Des pages 7 à 11, plus particulièrement, je traite de quelques questions dans une optique juridique qui me semblent revêtir la plus grande importance dans ce débat. Je vous demanderais, si vos activités vous en laissent le loisir, pendant votre séjour ici ou lorsque vous rentrerez à Ottawa, de prendre connaissance de ce passage de mon mémoire. Je vous en serais extrêmement reconnaissant.

From the point of view of the wording of Term 17, I would ask the committee to do three things. I arrived at my conclusions and views on this subject without any discussion whatsoever with any other lawyers who have been involved in this process. However, as a Catholic parent and as a lawyer with some background and knowledge of constitutional issues, I ask that you consider deleting, as has been mentioned by the Catholic panel, the words "subject to provincial legislation" and substituting for those words the words "where numbers warrant". Second, I would ask that section 17(b) be amended to allow for publicly funded Catholic school boards which would have the powers necessary to administer the denominational aspects of the schools.

Third, in the case of interdenominational schools, you will notice if you look carefully at the new Term 17, it refers to members of the denominations having the right to provide for religious observances, education and activities. My concern, which I have expressed many times before, is that the practicalities of exercising that right make it meaningless. I feel rather strongly that there should be, in instances where numbers warrant, especially in interdenominational schools, provision for public funding of religious observances, education and activities.

Mr. Mike Tobin: Madam Chair, honourable senators, I am a state deputy for the Knights of Columbus of Newfoundland and Labrador. That translates to the provincial president.

I am here today to represent — and I have submitted a written statement — the feelings of the members from the Knights of Columbus across Newfoundland and Labrador, some more than 50 active councils and certainly more than 50 communities from Labrador and across the Island.

Our orders since the institution of the Knights of Columbus in Newfoundland and Labrador in 1909 have always stood for the protection and preservation of our holy Roman Catholic religion. I want to reiterate and confirm that today.

Honourable senators, thank you very much for the opportunity to speak here today.

Ms Catherine Shiwak-Snow: Honourable senators, I was born and raised in Labrador and received my education from an integrated system that was tolerant and understanding of my Pentecostal upbringing. I remember well the visits of the Moravian minister, my Pentecostal pastor and other clergy who had input into my religious education.

As the daughter of an aboriginal father, I am all too familiar with life as a minority. I can attest to the powerlessness and constant battle to prove one's worth and rights despite the stigma of race that others attach to me. However, today I stand in another battle — the right of educating my children in a Christian day school motivates me like no other.

There are critics who say that Christian schools tend to be segregated, isolated, not showing our children the real world. Well, for our family, we sure know the real world well enough. As

Au sujet du libellé de la clause 17, je demanderais trois choses au comité. J'ai tiré mes conclusions et je me suis fait mon opinion sans discuter avec d'autres juristes qui ont été mêlés à ce processus. Toutefois, à titre de parent catholique et de juriste qui a une certaine expérience et quelques connaissances en matière constitutionnelle, je vous demande, comme le Forum des catholiques, d'envisager de supprimer les mots «sous réserve du droit provincial d'application générale» et de les remplacer par les mots «lorsque le nombre le justifie». Deuxièmement, je demanderais que le paragraphe 17 b) soit amendé de manière que les conseils scolaires catholiques financés par l'État aient les pouvoirs voulus pour régir les éléments confessionnels des activités scolaires.

Troisièmement, dans le cas des écoles interconfessionnelles, vous remarquerez, si vous étudiez avec soin la nouvelle clause 17, qu'on y dit que les membres des groupes confessionnels ont le droit d'assurer l'enseignement religieux, l'exercice d'activités religieuses et la pratique de la religion. Ce qui me préoccupe, je l'ai dit à maintes reprises, c'est que les contraintes qui pèseront sur l'exercice de ce droit lui enlèveront toute signification. Je suis passablement convaincu que, lorsque le nombre le justifie, et surtout dans les écoles interconfessionnelles, l'État doit financer l'enseignement religieux, les activités religieuses et la pratique de la religion.

M. Mike Tobin: Madame la présidente, honorables sénateurs, je suis député d'état des Chevaliers de Colomb de Terre-Neuve et du Labrador. Cela équivaut au rang de président provincial.

J'ai déjà présenté un mémoire, et je me fais aujourd'hui le porte-parole des Chevaliers de Colomb de l'ensemble de Terre-Neuve et du Labrador, de plus de 50 conseils actifs et d'au-delà de 50 localités de tout le Labrador et de l'île de Terre-Neuve.

Depuis la création du mouvement des Chevaliers de Colomb à Terre-Neuve et au Labrador, en 1909, nos ordres ont toujours visé à protéger et à préserver la sainte religion catholique. Je tiens à le confirmer et à le réaffirmer aujourd'hui.

Honorables sénateurs, merci de m'avoir permis de prendre la parole aujourd'hui.

Mme Catherine Shiwak-Snow: Honorables sénateurs, je suis née et j'ai grandi au Labrador, et j'ai reçu mon éducation dans un réseau intégré tolérant, qui savait comprendre mon éducation pentecôtiste. Je me rappelle fort bien les visites du ministre moravien, de mon pasteur pentecôtiste et d'autres membres du clergé qui ont contribué à mon éducation religieuse.

Comme mon père est autochtone, je ne sais que trop bien ce que c'est que d'être minoritaire. Je puis témoigner du sentiment d'impuissance qu'on peut éprouver, de la lutte constante qu'il faut mener pour faire ses preuves et défendre ses droits malgré la stigmatisation raciale. Aujourd'hui, c'est une bataille que je dois livrer, cette fois pour le droit de faire éduquer mes enfants dans une école chrétienne. Cela me motive comme aucun autre combat ne saurait le faire.

Des critiques prétendent que les écoles chrétiennes ont tendance à être isolées, à cacher le monde réel aux enfants. Notre famille ne connaît que trop bien le monde réel. Dans notre localité en

we move about in our community attending various events, listening to the evening news, reading our local papers, chatting with neighbours and friends, we are more than familiar with the painful events that often affect people's lives. In addition, television does more than an adequate job of portraying today's culture and social values. I see the Christian day school as a haven in this real world of social and moral unrest, a place where my boy and my girl are intellectually stimulated, emotionally supported and given spiritual hope.

I am told that a relay race is won or lost with the transfer of the baton, and today somehow I feel that the baton is threatened as I pass it to my children. That baton contains their rights to a Christian-based education.

Freedom of religion has been changed for its counterfeit, freedom from religion. The latter, I can assure you, has more devastating effects. In a society faced with mounting pressures against the family, the Christian day school for some may be their last hope.

Senators, my boy and my girl are not here today for you to see but I represent them. I can assure you that you and I will feel the effects of their belief systems and ideologies of the future. I want that ideology to be strong. Please do not abandon us as you give us sober second thought.

The Chair: Ladies and gentlemen, thank you for your participation.

The committee adjourned.

ST. JOHN'S, Tuesday, July 9, 1996

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs met this day at 7:00 p.m. to continue its consideration of the resolution to amend the Constitution of Canada, Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada.

Senator Sharon Carstairs (*Chair*) in the Chair.
English

The Chair: Good evening and welcome back. I wish to give a brief explanation for the benefit of the unusual panel whom we have asked to come before us tonight. The idea was the rainchild of Senator Pearson, an idea which was certainly betted and supported by your Chair.

To give you a bit of background, Senator Pearson has a lifelong experience working with young people. I have spent some 10 years of my life teaching high school students. We decided it would be good to hear from the young people about their system. Some of them have graduated recently and have gone on to university; they are still young enough to remember and to have some ideas about their system and about what they want for their children, should the day come when they have their own.

assistant à divers événements, en écoutant les informations en soirée, en lisant les journaux locaux, en bavardant avec des voisins et des amis, nous sommes parfaitement au courant de toutes les choses pénibles qui peuvent se passer dans la vie des gens. De plus, la télévision réussit fort bien à nous présenter la culture et les valeurs sociales de notre temps. L'école chrétienne est un refuge dans ce monde réel marqué par les bouleversements sociaux et moraux, un lieu où mon fils et ma fille sont stimulés sur le plan intellectuel, soutenus sur le plan émotif et nourris par une espérance spirituelle.

Pour gagner une course à relais, il faut passer le témoin. J'ai l'impression que, aujourd'hui, je risque de ne pas arriver à passer le témoin à mes enfants. Ce témoin, c'est l'ensemble des droits à une éducation chrétienne.

La liberté de religion est devenue la liberté de ne pas avoir de religion, ce qui, je puis vous l'assurer, a des conséquences dévastatrices. Dans une société où des pressions de plus en plus fortes se font sentir sur la famille, l'école chrétienne est peut-être pour certains le dernier espoir.

Sénateurs, mon fils et ma fille ne sont pas ici aujourd'hui, mais je les représente devant vous. Je puis vous l'assurer, vous et moi allons sentir plus tard les effets de leurs systèmes de croyances et de leur idéologie. Je tiens à ce que cette idéologie soit bien ancrée. Ne nous abandonnez pas, dans votre examen pondéré de cette question.

La présidente: Mesdames et messieurs, je vous remercie de votre participation.

La séance est levée.

ST. JOHN'S, le mardi 9 juillet 1996

Le comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles se réunit aujourd'hui à 19 h pour poursuivre son étude de la résolution modifiant la Constitution du Canada, clause 17 des Conditions de l'Union de Terre-Neuve avec le Canada.

Le sénateur Sharon Carstairs (*présidente*) occupe le fauteuil.
[Traduction]

La présidente: Bonsoir et encore une fois bienvenue. À l'intention du groupe un peu spécial de témoins que nous avons invités à comparaître devant nous ce soir, j'aimerais fournir une brève explication. C'est d'abord le sénateur Pearson qui a eu la merveilleuse idée de recueillir le point de vue des jeunes, et soyez assurés que c'est avec l'encouragement et l'appui de la présidence que le comité a décidé d'y donner suite.

Pour vous situer un peu, je vous signale que l'expérience du sénateur Pearson auprès des jeunes est celle de toute une vie. Personnellement, j'ai passé vingt ans de ma vie à enseigner à des élèves du secondaire. Nous avons pensé qu'il serait utile d'entendre ce que les jeunes ont à dire de leur système. Certains d'entre eux ont obtenu leur diplôme récemment et fréquentent maintenant l'université; ils sont encore assez jeunes pour se rappeler de ce qu'ils ont vécu en milieu scolaire et pour avoir une

The rule is no direct participation from the audience. We consider these hearings to be an extension of the Senate chamber when we make trips like this to places such as St. John's.

I understand that some of the students will just say a brief "hello" before we get into a discussion; others have a brief oral presentation to make. I would ask you to make that presentation as quickly as you can.

Mr. Dwayne Pilgrim, Student Council President, Deer Lake Pentecostal School: Honourable senators, I am the president of the Student Council at Deer Lake Pentecostal School. In my short address, I would like to cover two major areas. First, I will share the history of our Pentecostal school and then talk about some of the actions taken by the students to keep it a unidenominational school.

DLPS was a dream come true for the Pentecostals in Deer Lake. Until 1986, the Pentecostal students attended the integrated system and made up about 25 per cent of the student population. However, there were no Pentecostal teachers on the board. After many attempts to persuade the board to hire some qualified Pentecostal teachers, some parents decided to start their own school. They approached the Pentecostal school board and found there were no funds for a new Pentecostal school. The parents decided to build it themselves.

The congregation of Emmanuel Pentecostal Church took an initial loan of \$700,000. Volunteers cleared the land. Some local businesses donated materials. Some tradespeople within the church built the building. The result was a modern school facility of which we are extremely proud.

In the first year, there were 10 teachers and approximately 200 students ranging from kindergarten to Grade 9. Today, there are 21 staff members and 320 students enrolled from kindergarten to Grade 12. The school has undergone three major extensions and plans have been approved to build a \$2.7 million extension to complete the church-school complex.

Since 1986, the parents at our school have paid \$14,000 a month, plus school taxes, to keep our school and to pay off our debts. As a result, the initial debt, including interest, of over \$1 million was paid off this past year.

In addition to the payments, our church budgets money each year to operate the school. It also help to address specific needs. For example, it donated all the musical instruments to the music program. It repairs and maintains a 24-passenger bus for sports teams and field trips at no charge to the school. This past year, it made available space within its church to fund and to start a

bonne idée du système qu'ils souhaitent léguer à leurs enfants, si jamais ils en ont un jour.

Notre règle de fonctionnement ne permet pas la participation directe de l'auditoire. Nous considérons que les audiences que nous tenons lors de voyages comme celui-ci à St. John's constituent un prolongement des travaux du Sénat.

Si j'ai bien compris, certains d'entre vous se contenteront de se présenter avant le début de la discussion; d'autres auront un bref exposé oral à nous faire. Nous vous saurions gré de faire vos exposés le plus rapidement possible.

M. Dwayne Pilgrim, président du conseil des élèves, École pentecôtiste de Deer Lake: Honorables sénateurs, je suis le président du conseil des élèves de l'École pentecôtiste de Deer Lake. Dans mon bref exposé, je traiterai de deux aspects principaux. Je vous ferai d'abord l'historique de notre école et je vous dirai ensuite un mot des actions que les élèves ont menées pour que leur école demeure uniconfessionnelle.

Pour les membres de l'Église de la Pentecôte de Deer Lake, cette école est la réalisation d'un rêve. Jusqu'en 1986, les Pentecôtistes fréquentaient des écoles qui faisaient partie du système unifié, au sein duquel ils formaient environ 25 p. 100 de la population scolaire. Toutefois, aucun des enseignants n'était de confession pentecôtiste. Après maintes vaines tentatives en vue de persuader le conseil scolaire d'engager des enseignants compétents membres de l'Église de la Pentecôte, un groupe de parents a entrepris de mettre sur pied une école pentecôtiste. Ils ont fait des démarches auprès du conseil scolaire pentecôtiste pour constater qu'il n'y avait pas de fonds disponibles pour une nouvelle école pentecôtiste. Les parents ont alors décidé de la construire eux-mêmes.

La congrégation de l'Église pentecôtiste Emmanuel leur a consenti un prêt de 700 000 \$. Des bénévoles ont défriché le terrain. Un certain nombre d'entreprises locales ont fourni des matériaux. Quelques entrepreneurs membres de l'Église de la Pentecôte ont construit l'immeuble. Il en est résulté une école moderne dont nous sommes extrêmement fiers.

La première année, l'école comptait dix enseignants et quelque 200 élèves de la maternelle à la neuvième année. Aujourd'hui, elle a 21 employés et 320 élèves de la maternelle à la douzième année. L'école a depuis été considérablement agrandie à trois reprises, et on a approuvé les plans en vue de la construction d'une rallonge de 2,7 millions de dollars, dernier élément du complexe église-école.

Depuis 1986, les parents de nos élèves ont versé 14 000 \$ par mois, sans compter les taxes scolaires, pour maintenir notre école et rembourser notre dette. C'est ainsi que la dette initiale d'au-delà d'un million de dollars, en incluant les intérêts, a pu être remboursée intégralement au cours de la dernière année.

En plus de ces paiements, notre Église nous alloue chaque année un montant pour le fonctionnement de l'école. Elle nous aide également à combler certains besoins particuliers. Par exemple, elle a fourni tous les instruments pour le programme de formation musicale. Elle assume les coûts de réparation et d'entretien d'un autobus de 24 passagers pour les équipes

daycare program, something which has been an overwhelming success.

In addition to the church, the DLPS enjoys the regular support of 16 businesses and of many parents. At the first PTA meeting, more than 300 parents attended. Since then, that number has tapered off, but there is still a great deal of support by parents.

Last year, it was decided that we needed a new elementary computer lab. After approaching the parents and the business community, a \$70,000 facility was completed. One business, EDM Consulting, donated 10 computers, a large-screen TV and a large amount of software.

Not only do the parents of our school feel strongly, but the students do as well. I would like to list a few activities which we have done to show how much we like our school.

First, former student Jody Lush appeared before the Williams Royal Commission on behalf of the students of DLPS. She gave a brief in favour of unidenominational schools. After the Williams Royal Commission released its findings, two of our students spoke on an open-line radio show on CBC in favour of denominational schools.

In 1994, a petition was circulated by the student council and was presented to the House of Commons on our behalf by the honourable Rick Woodford. He also visited our school and held a question-and-answer session surrounding the situation involving us.

We have had delegations meet with education minister Chris Decker. Once, when we could not get an appointment with him, a group of about 300 people met him at the airport.

Over the past Easter holidays, students participated in a telemarketing campaign. We had students make seven telephone calls. It was an idea which was thought up by a parent. We made 1,000 telephone contacts across Canada in which we asked people to call or write their MPs to express their concerns. We had so many student volunteers who wanted to help that we had to turn away many of them.

Two Grade 11 students started a student petition which was sent to all the Pentecostal schools in Newfoundland. It was then forwarded to the Pentecostal school board.

Lastly, this spring, there was a federal by-election held in St. John's—St. Barbe—Baie Verte to fill the vacancy left by Brian Tobin's departure. I was part of a delegation who visited the victory celebration of Gerry Byrne to express our concerns and to

sportives et les sorties de groupe, sans qu'il en coûte un sou à l'école. Au cours de la dernière année, les pentecôtistes ont prêté un local de leur Église en guise de contribution au financement et au lancement d'un programme de garderie qui s'est révélé un impressionnant succès.

En plus de l'aide de l'Église, l'école bénéficie régulièrement de l'appui de 16 entreprises et de nombreux parents. Plus de trois cents parents ont assisté à la première réunion de l'association parents-enseignants. Depuis lors, la participation a diminué, mais le soutien des parents n'en demeure pas moins important.

L'an dernier, on a jugé qu'il fallait un nouveau laboratoire d'informatique pour le niveau primaire. On s'est adressé aux parents et aux gens d'affaires, et on a pu doter l'école d'une installation d'une valeur de 70 000 \$. À lui seul, le groupe d'experts-conseils EDM a fourni 10 ordinateurs, un écran géant de télévision et de nombreux logiciels.

Ce ne sont pas seulement les parents qui ont leur école à coeur, mais aussi les élèves. Pour vous montrer combien nous aimons notre école, permettez-moi de vous énumérer quelques activités que nous avons menées.

D'abord, une ancienne élève, Judy Lush, a témoigné devant la commission royale Williams à titre de représentante des élèves de notre école. Elle y a présenté un mémoire en faveur des écoles uniconfessionnelles. Après la publication des conclusions de la Commission, deux élèves de notre école ont participé à une tribune téléphonique sur les ondes de la station de radio de Radio-Canada, où ils ont plaidé la cause des écoles confessionnelles.

En 1994, le conseil des élèves a fait circuler une pétition qui a été présentée à la Chambre des communes en notre nom par l'honorable Rick Woodford. M. Woodford a également visité notre école et participé à une réunion au cours de laquelle il a répondu à nos questions à propos de la situation qui nous préoccupe.

Nous avons envoyé des délégations rencontrer le ministre de l'Éducation, Chris Decker. Une fois, ne pouvant obtenir de rendez-vous avec lui, un groupe d'environ 300 personnes est allé l'accueillir à l'aéroport.

Durant le dernier congé de Pâques, dans le cadre d'une campagne de télémarcheting, des élèves ont assuré la permanence de sept lignes téléphoniques. L'idée de cette opération était venue d'un parent. Nous avons établi quelque 2 000 contacts par téléphone un peu partout au Canada pour demander aux gens de téléphoner ou d'écrire à leur député pour exprimer leurs inquiétudes. Les étudiants désireux d'offrir leurs services bénévolement étaient si nombreux que nous avons dû refuser l'aide d'un grand nombre d'entre eux.

Deux élèves de onzième année ont lancé une pétition qui a été envoyée à toutes les écoles pentecôtistes de Terre-Neuve. Cette pétition a ensuite été transmise au conseil scolaire pentecôtiste.

Enfin, le printemps dernier, il y a eu une élection partielle dans Humber—St. Barbe—Baie Verte pour combler la vacance créée par le départ de Brian Tobin. J'ai moi-même fait partie d'une délégation qui est allée voir Gerry Byrne, au moment où on

invite him to our school. I also spoke with Senator Rompkey a few months back at the Forum for Young Canadians.

These are just some of the activities taken on by our students.

Mr. Jonathan Curlette, Seventh-Day Adventist Schools: Madam Chair, I am here to represent the Seventh-Day Adventist schools and, in particular, the students. I would like to welcome honourable senators to St. John's.

I want to say that this Term 17 issue means an awful lot to me. I am a Level 2 student, heading into Level 3 next year. Hopefully, I will graduate from that school. However, for the students coming up, this matter is a big change for them. The real purpose of our school is to provide a Christian atmosphere in which students are being taught. We have a very low student-to-teacher ratio; it is approximately eight to one. The teachers have lots of time for their students.

As you learned this morning, on our CTBS and public exams, we always score higher than the national and provincial averages.

The teachers are more than teachers; they are our friends. We can confide in all of them. The atmosphere is great. The students are always relaxed. We have few discipline problems.

Amending Term 17 would cause an end to our small school of approximately 75 students. This would put a lot of students back into big schools which they left because they did not like the teachers, did not like the atmosphere and had trouble with other students.

On behalf of the Seventh-Day Adventist schools, I ask you to vote this amendment down. Thank you.

Ms Deirdre Cooper, Catholic Schools: Madam Chair, I graduated recently from Gonzaga High School here in St. John's. I was president of the Student Council. I was also a student representative on the Keith Gonzaga Jesuit Committee. Recently, I travelled to Ottawa with a group of concerned parents to lobby the government against amending Term 17.

I would thank the senators for coming here to Newfoundland for these hearings. I thank them especially for having this particular panel.

As students, we are living and experiencing the education system here in Newfoundland. As everyone knows, we are the voice of the future. We are the future politicians, the future teachers and, most important, we are the future parents. I have many more ideas, but I will hold on to them.

célébraient sa victoire, pour lui faire part de nos inquiétudes et l'inviter à notre école. Je me suis en outre entretenu avec le sénateur Rompkey, il y a quelques mois, lors du Forum pour jeunes Canadiens.

Ce ne sont là que quelques-unes des activités qui ont été menées par les élèves.

M. Jonathan Curlette, école des adventistes du septième jour: Madame la présidente, je représente ici les écoles des Adventistes du septième jour et, plus particulièrement, les élèves. Je souhaite la bienvenue aux sénateurs à St. John's.

Je tiens à vous dire que j'attache énormément d'importance à tout le débat entourant la clause 17. Je viens de terminer ma deuxième année, et j'entrerai en troisième l'an prochain. Je serai bientôt diplômé de cette école, du moins je l'espère. Toutefois, pour les élèves qui viendront après nous, cette proposition représente un important changement. Le principal objectif de notre école est de fournir aux élèves un milieu où l'on enseigne les valeurs chrétiennes. Nous avons un ratio élèves-enseignant très bas, d'environ 8:1. Les enseignants peuvent consacrer beaucoup de temps à leurs élèves.

Comme on vous l'a indiqué ce matin, aux épreuves CTBS et aux examens du gouvernement, notre école obtient toujours des résultats supérieurs aux moyennes nationales et provinciales.

Les enseignants ne se contentent pas d'enseigner; ils sont nos amis. Ils sont tous prêts à accueillir nos confidences. L'atmosphère est merveilleuse. Les élèves sont toujours détendus. Nous avons peu de problèmes de discipline.

Si elles sont adoptées, les modifications qu'on propose d'apporter à la clause 17 auront pour conséquence de faire disparaître notre petite école de quelque 75 élèves. De nombreux élèves seront forcés de retourner dans les grandes écoles qu'ils ont quittées parce qu'ils n'aimaient pas les enseignants et l'atmosphère, et parce qu'ils y avaient des frictions avec les autres élèves.

Au nom des écoles des adventistes du septième jour, je vous prie de voter contre cet amendement. Merci.

Mme Deirdre Cooper, représentante des écoles catholiques: Madame la présidente, j'ai récemment obtenu mon diplôme de l'école secondaire Gonzaga, ici même à St. John's. J'étais présidente du conseil des élèves. J'étais également représentante des élèves auprès du Keith Gonzaga Jesuit Committee. Récemment, je me suis rendue à Ottawa avec un groupe de parents inquiets pour exercer des pressions sur le gouvernement et l'inciter à s'opposer à la modification de la clause 17.

Je tiens à remercier les sénateurs d'être venus ici à Terre-Neuve pour y tenir ces audiences. Je les remercie particulièrement d'avoir organisé ce groupe de discussion.

Comme élèves, nous sommes au coeur du système scolaire ici à Terre-Neuve. Je n'étonnerai personne en disant que nous sommes la voix de l'avenir. Nous sommes les futurs politiciens, les futurs enseignants et, surtout, les futurs parents. J'ai beaucoup d'autres idées, mais je vais les garder pour plus tard.

Mr. Brad Hodder, Integrated Schools: Madam Chair, I graduated recently from Bishops College in St. John's. Thank you for this opportunity.

I am representing the Integrated Education Council and, in doing so, the integrated schools here in the province. Our basic concern with the revised Term 17 is that it does not guarantee religious education programming as currently enjoyed. With respect, a revised Term 17 is no guarantee of anything; nor are the letters of assurance which we have received from former Premier Clyde Wells, no matter how well grounded in good faith or how well-intentioned they were.

Our concern is that the written legalities around the revised Term 17 are really no assurance of continued religious programming.

We feel that religious education is extremely important within the education system of Newfoundland and Labrador. We do not want to become a public system; nor do we want to be a denominational school system. We feel that there can be one system, an interdenominational one. We feel this is very important.

We want a system in which a religious education course or curriculum is offered, one in which religious holidays and observances are respected but not forced upon the students or taught in every subject. We feel this should be a student's choice. We have some problems with the proposed Term 17 revisions.

[Translation]

Ms Jeannine Benoit, Franco-jeunes de Terre-Neuve et du Labrador: I am the president of Franco-jeunes de Terre-Neuve et du Labrador. I represent the French-speaking community of Newfoundland and Labrador. I thank the senators for being here today.

[English]

Mr. Marc Hulett, Student Education Alliance: Madam Chair, I am here on behalf of a group of students who probably have not had their voices heard as of yet on the recent issues concerning Term 17.

Our group represents many thousands of students. It was formed recently by students across the Avalon region. The problem is that we have a wide variety of students in the group from many different denominational backgrounds. I will not be speaking on their behalf as their opinions are too widespread. Therefore, I cannot represent them all here today.

I will speak on behalf of students who believe that the proposed new Term 17, although a little vague in some areas, is necessary. If all goes well, if it is implemented properly and if we can

M. Brad Hodder, représentant des écoles unifiées: Madame la présidente, j'ai obtenu récemment mon diplôme du Collège Bishops à St. John's. Je vous remercie de nous avoir invités à vous livrer nos témoignages.

Je représente le Conseil de l'enseignement unifié et, de ce fait, les écoles unifiées de la province. Le point qui nous inquiète le plus dans la nouvelle clause 17 proposée est l'absence de garanties concernant le maintien des programmes d'enseignement religieux. À cet égard, le nouveau libellé de la clause 17 ne garantit absolument rien, pas plus d'ailleurs que les promesses écrites données par l'ancien premier ministre Clyde Wells, qu'elles aient été faites ou non de bonne foi et avec de bonnes intentions.

Ce qui nous inquiète, c'est que le nouveau libellé de la clause 17, dans toutes ses subtilités juridiques, ne garantit pas vraiment que les programmes d'enseignement religieux seront maintenus.

Nous estimons que l'enseignement religieux occupe une place extrêmement importante dans le système d'éducation de Terre-Neuve et du Labrador. Nous ne voulons pas que notre système devienne public; nous ne voulons pas non plus d'un système scolaire confessionnel. À notre avis, il n'y a qu'un système qui vaille, c'est le système interconfessionnel. Pour nous, l'instauration d'un tel système revêt une grande importance.

Nous voulons un système où l'enseignement religieux ou les cours de religion ont leur place, un système où l'on respecte les fêtes et les observances religieuses sans pour autant que celles-ci soient imposées à l'ensemble des élèves ou qu'il en soit question dans toutes les matières. Nous estimons que chaque élève devrait être libre de participer ou non aux cours de religion. Voilà pourquoi nous sommes inquiets des modifications qu'on veut apporter à la clause 17.

[Texte]

Mme Jeannine Benoit, Franco-jeunes de Terre-Neuve et du Labrador: Je suis la présidente des Franco-jeunes de Terre-Neuve et du Labrador. Je représente la collectivité francophone de Terre-Neuve et du Labrador. Je remercie les sénateurs d'être ici aujourd'hui.

[Traduction]

M. Marc Hulett, Student Education Alliance: Madame la présidente, je représente ici un groupe d'élèves qui ne s'est probablement pas encore fait entendre à propos des questions soulevées récemment à l'occasion du projet de modification de la clause 17.

Notre groupe représente des milliers et des milliers d'élèves. Il a été formé récemment par des élèves de diverses localités de la région d'Avalon. Le problème, c'est que notre groupe est constitué d'élèves provenant d'un grand nombre de confessions religieuses différentes. Je ne parlerai pas en leur nom, car leurs opinions sont trop diversifiées. C'est pourquoi je ne peux pas les représenter tous ici aujourd'hui.

Je vais parler au nom des élèves qui croient que les modifications qu'on propose d'apporter à la clause 17, quoiqu'un peu vagues à certains égards, sont nécessaires. Si tout va bien, si

consult with the government as has been done over the past several months and as we saw during the referendum, then we will see a great benefit to our educational system. We expect numerous benefits to flow from the making of a more efficient educational system, one which will be more efficient than the one which we have right now.

We are supportive of this new Term 17 if all runs well. We feel it is our best bet and we are behind it.

Mr. Robert Mendoza, President, Council of the Students' Union, Memorial University: Madam Chair, I graduated from Bishops College in 1992 and then went on to Memorial University. I am now in third year at Memorial where I am president of the student council. I bring a little different perspective to you in that I graduated four years ago; however, it was still from the same school system in which changes are needed.

I am in a position similar to that of Marc Hulett in that I represent 14,000 students from different denominations with different backgrounds and different histories. Many have come from different countries or from other areas of this country. I speak on behalf of those students who share a perspective similar to my own.

Term 17 is a step in the right direction in that, while it is vague and it could be a little bit better, it is the best that we have at the moment. Also, any process which has gone through consultation, as this one has, and which has been developed with concerned individuals, through a referendum, through consultation with denominational school systems, with the churches, with students, must have been developed on some semblance of truth and desire and should be implemented. The details should be worked out with the provincial government once it gains the ability to deal with the changes which it would like to implement.

That is all I have to say for now. I thank senators for inviting me to bring a bit of a different perspective than that of the high school students. Welcome to St. John's.

[Translation]

Ms Benoît: I wish to make a brief presentation. Our clientele is made up of students attending different schools in this province. We sincerely believe that the school reforms and this constitutional amendment are necessary to bring our current school laws in accordance with clause 23 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms which grants francophones the right to manage their own schools.

We must emphasize here the benefits which the French-speaking community would gain from the management of its schools, taking into account its linguistic characteristics which are as follows: one person out of ten generally uses French at home; the rate of ethnocultural continuity in the community is 7,9 per

ces modifications sont appliquées judicieusement et si nous pouvons demeurer en bonne communication avec le gouvernement comme cela s'est fait depuis quelques mois et au cours de la campagne référendaire, notre système d'éducation devrait s'en trouver considérablement amélioré. Normalement, de nombreux avantages devraient découler d'une plus grande efficacité de notre système d'éducation.

Nous sommes en faveur de cette modification de la clause 17 si tout se déroule normalement. Nous avons le sentiment que c'est là la meilleure option, et nous l'appuyons.

M. Robert Mendoza, président, conseil de l'union des étudiants, Université Memorial: Madame la présidente, j'ai obtenu mon diplôme du Collège Bishops en 1992, puis, je me suis inscrit à l'Université Memorial. Je suis actuellement en troisième année à Memorial, et je suis président du conseil étudiant de mon université. Le point de vue que je vous apporte est quelque peu différent de celui des autres, puisque j'ai terminé mes études secondaires il y a quatre ans. Je n'en viens pas moins du même système scolaire, auquel il est nécessaire d'apporter des changements.

Je suis dans une position semblable à celle de Mark Hulett, en ce sens que je représente 14 000 étudiants qui appartiennent à différentes confessions religieuses et dont les origines et les cheminements sont fort diversifiés. Beaucoup d'entre eux viennent de pays étrangers ou d'autres régions du Canada. Je ne parle qu'au nom des étudiants qui partagent mon point de vue.

La nouvelle clause 17 est un pas dans la bonne direction, en ce sens que, même si elle est vague et qu'il serait possible d'y apporter des améliorations mineures, c'est ce que nous avons de mieux pour l'instant. D'ailleurs, une proposition qui a été précédée d'autant de consultations, qui a été élaborée en collaboration avec les parties intéressées, qui a été soumise au verdict référendaire, qui a fait l'objet de consultations dans les réseaux scolaires confessionnels, auprès des Églises et des élèves, doit sûrement mériter qu'on la prenne au sérieux et qu'on l'applique. Il restera à en définir les modalités en collaboration avec le gouvernement provincial, une fois que celui-ci aura été habilité à apporter les changements qu'il aimerait apporter.

C'est tout ce que j'ai à dire pour le moment. Je remercie les sénateurs de m'avoir invité à apporter un point de vue quelque peu différent de celui des élèves du secondaire. Bienvenue à St. John's.

[Texte]

Mme Benoît: J'aimerais prononcer un court discours. La clientèle que nous desservons est celle qui fréquente les établissements scolaires de cette province. La réforme scolaire et les modifications constitutionnelles sont pour nous de première importance parce que la loi scolaire actuelle n'est pas conforme à l'article 23 de la Charte canadienne des droits et des libertés qui accorde aux francophones le droit de gérer leurs écoles.

Ici, il faut souligner les retombées de cette gestion sur la communauté francophone ayant les caractéristiques linguistiques suivantes: une personne sur 10 utilise habituellement le français à la maison; le taux de continuité ethnoculturel est de 7,9 p. 100; le taux de continuité linguistique est de 47 p. 100. Nous sommes un

ent, whereas its linguistic continuity is 47 per cent. Our youth organization was given the mandate to maximize the linguistic experiences in young people, that is experiences carried out in French. In the present context, it's a great challenge.

For us, education is an issue of paramount importance, since our clientele is made up of all the young francophones attending the school system. We believe that a school reform which does not take into account the needs of the communities of both official languages in this country is nonsense. The legislation about education must provide for the creation of a francophone provincial school board which could look after the francophone, newfoundlander and acadian realities. Once the appropriate changes to the school laws have been made, the provincial government will enter into negotiations with the federal government in order to get the financial resources needed for the establishment of that francophone provincial school board. Then, funding will have to be provided for programs which will allow community organizations like ours to try to make up for decades of injustice endured in the school system. Those inequities prevented us, our parents and grandparents, from fulfilling our potential in our own language. Cultural and sport programs will be the means by which a redress can be made.

English]

Senator Pearson: I am delighted that you are all here. For those of us who have been looking at this situation from outside and those of us who are from away — I believe that is the expression — and who do not really understand the Newfoundland system, we felt it important to hear your point of view as well as that of your parents and others.

I am delighted that you have been able to come. I know that our contribution will help enrich our understanding of the situation.

I was quite excited by Dwayne's presentation because it is clear that when parents and communities really want something, they get together and do it. That is most encouraging.

On the other hand, I know that within Newfoundland communities there are probably people with less capacity to bring forward opportunities for their own communities.

One of the speakers here this afternoon who is not a Christian was talking about the difficulties of having a system which responds to his particular needs and rights. There is obviously a big continuum within the population of Newfoundland.

I would like to hear from all of you. Marc and Robert, it would be helpful to know what you think would be the benefits for you if item 17 is accepted in all its vagueness. What is being impeded if we are not having it in place?

Mr. Hulett: What we see is mismanagement, not in all situations but in some situations across the province. We see communities in which students must travel to school, schools which are not always completely full. If we could have an integration of those schools, if it is possible for students to attend

organisme jeunesse avec la mission suivante: maximiser chez les jeunes les expériences de langage, c'est-à-dire les expériences vécues en français. Dans le présent contexte, c'est un grand défi.

Pour nous, l'éducation est un dossier prééminent car notre clientèle est la jeunesse qui fréquente ces établissements scolaires. À notre avis, une réforme scolaire qui ne tient pas compte des besoins des deux communautés des deux langues officielles du pays est aberrante. Il faut nécessairement inclure dans la loi scolaire des articles pour une commission scolaire provinciale francophone qui tiendra compte de la réalité franco-terre-neuvienne et acadienne. Après avoir modifié la loi scolaire dans ce sens, le gouvernement provincial négociera avec le gouvernement fédéral les fonds nécessaires pour mettre en œuvre cette commission scolaire provinciale francophone. À ce moment-là, il faudra prévoir également le financement de programmes qui permettront aux organismes communautaires comme les nôtres de réparer les torts occasionnés par des décennies d'injustice dans le système scolaire, des injustices qui ont empêché nos parents, nos grands-parents et nous-mêmes de nous épanouir dans notre langue. Les programmes d'animation culturels et sportifs sont les véhicules d'une telle réparation.

[Traduction]

Le sénateur Pearson: Je suis ravi de vous voir tous ici. Pour ceux d'entre nous qui ont observé cette situation de l'extérieur ou qui viennent de loin — je crois que c'est l'expression juste — et qui ne comprennent pas vraiment le système terre-neuvien, nous avons jugé qu'il serait important d'entendre votre point de vue de même que celui de vos parents et d'autres personnes.

Je suis ravi que vous ayez pu venir. Je sais que votre contribution nous aidera à mieux comprendre la situation.

L'exposé de Dwayne m'a fort impressionné, car il illustre éloquentement que lorsque des parents et une collectivité veulent vraiment quelque chose, ils peuvent s'unir et l'obtenir. Voilà qui est très encourageant.

D'un autre côté, je sais que dans les collectivités terre-neuviennes il ne se trouve probablement pas toujours des gens en mesure de faire profiter leurs communautés de telles réalisations.

Un des intervenants de cet après-midi, un non-chrétien, nous a fait part des difficultés qu'il avait eues à obtenir que le système tienne compte de ses besoins et respecte ses droits. De toute évidence, il y a un impressionnant continuum au sein de la population terre-neuvienne.

J'aimerais vous entendre tous. Mark et Robert, il nous serait utile de savoir quels avantages vous tireriez de l'adoption des modifications à la clause 17, si vagues soient-elles. Quelles seraient les conséquences négatives de leur rejet?

M. Hulett: Nous sommes à même de constater qu'il y a de la mauvaise gestion, pas toujours, mais parfois, un peu partout dans la province. Il y a des collectivités où les élèves doivent voyager pour se rendre à l'école, et des écoles qui manquent d'élèves. Si les écoles en question pouvaient être unifiées, ces élèves

their neighbourhood schools, then we think this is where the system can be more efficient and more effective.

We must pool our resources. What we see presently with all the different denominations is that each brings an important aspect. With the pooling of these invaluable resources and along with government and all the stakeholders involved — administrators, students, parents, et cetera — we would start to see more cost efficiency and more efficiency in general. This money could then be put back into the system in a more effective way.

If we can bring Term 17 through and if things go as planned — I am not saying it will all run smoothly — we hope to see an education system which is more efficient, better managed and which has more input as resources are pooled together as a whole.

There must be religion courses available. We cannot say that religion is totally out of the picture. That is unrealistic. You have to be realistic in dealing with this issue. Provisions should be made whereby the different religious groups can have their say and have their input into religious education. As Mr. Hodder mentioned, with religious observances for different days, provisions must be made. However, if we can pool these groups together, we will see a system which is more efficient and which saves money, something from which the students can benefit.

This is what I hope to see in a future educational system which is non-denominational and in which provisions are made for different groups.

Ms Cooper: Madam Chair, one of the big misconceptions is that people think that those in Catholic schools do not agree with public schools. We do.

Like Mr. Hulett was saying, in certain cases, if it is more cost efficient and more helpful for the students, then they should have joint-service schools. That is an excellent idea. We should be allowed to have Catholic schools or Seventh-Day Adventist schools, et cetera, where numbers warrant. You would still be able to participate in the religion within the school. However, if you mix them all together, that will not happen because, technically, they will still be public schools, which will infringe upon people's rights.

In my Catholic school, and in others, not everyone is Catholic. People sometimes think that we only allow Catholics into our schools, but that is not true. In my school, there are Hindus, Sikhs and a great many more. If they want to take part in any religious activities, such as liturgies, then they are more than welcome to do so. If they do not want to take part, then they do not have to take part.

In my school, and in others, we are really trying to promote and to accept other religions. We are not the only religion.

pourraient alors fréquenter leurs écoles de quartier, ce qui, à notre avis, rendrait le système plus efficace.

Nous devons regrouper nos ressources. Nous constatons actuellement que chaque confession apporte une précieuse contribution. Si nous parvenions, de concert avec le gouvernement et tous les intéressés — administrateurs, élèves, parents, et cetera — à regrouper ces ressources inestimables, nous noterions dès le départ une réduction des coûts et une plus grande efficacité générale du système. Les sommes ainsi économisées pourraient alors être utilement réinvesties dans le réseau scolaire public.

Si nous parvenons à faire adopter la nouvelle clause 17 et si les choses se déroulent comme prévu — et je ne veux pas dire que tout va se passer sans heurts —, le système d'éducation s'en trouvera, espérons-le, plus efficace et mieux administré, et il disposera de moyens accrus du fait que les ressources auront été regroupées.

Nous devons continuer d'offrir des cours de religion. Il est irréaliste de penser que l'enseignement de la religion pourrait disparaître complètement du paysage. Il faut faire preuve de réalisme dans l'examen de cette question. Il faudrait faire en sorte que les divers groupes religieux aient voix au chapitre, notamment en ce qui concerne l'enseignement religieux. Comme M. Hodder l'a signalé, il faudrait prévoir des dispositions qui permettent l'observance de fêtes religieuses, dont les dates ne coïncident pas toujours d'une confession à l'autre. Quoi qu'il en soit, si nous pouvons réunir les divers groupes, nous aurons un système plus efficace et moins coûteux, ce dont les élèves ne pourront que profiter.

Voilà ce que j'aimerais retrouver dans un futur système d'éducation non confessionnel, où des dispositions seraient prises pour tenir compte des besoins particuliers des différents groupes.

Mme Cooper: Madame la présidente, ceux qui croient que les gens du secteur scolaire catholique ne sont pas favorables à la création d'écoles publiques se trompent grandement, car nous le sommes.

Comme le disait M. Hulett, pour économiser et faciliter la vie des élèves, les écoles devraient, dans certains cas, fusionner leurs services. C'est une excellente idée. Nous devrions avoir le droit d'avoir des écoles catholiques ou des écoles adventistes, et cetera, là où le nombre le justifie. Les activités religieuses seraient encore possibles dans de telles écoles. Toutefois, si nous mettons tous les groupes ensemble, ce ne sera pas le cas, car, techniquement, il s'agira d'écoles publiques, ce qui portera atteinte aux droits des gens.

Les élèves qui fréquentent les écoles catholiques, dont la nôtre, ne sont pas tous catholiques. Les gens pensent parfois que nous n'admettons que les catholiques dans nos écoles, mais ce n'est pas le cas. À mon école, il y a des hindous, des sikhs et des adeptes de bien d'autres religions. S'ils veulent participer à nos activités religieuses, à nos cérémonies, par exemple, nous les accueillons à bras ouverts. S'ils ne veulent pas y participer, ils n'ont pas à le faire.

Chez nous, comme ailleurs dans nos écoles, nous nous efforçons vraiment de promouvoir et d'accepter les autres religions. Nous ne sommes pas la seule religion.

This past semester, I took a world religions course. The primary focus that my teacher wanted to take was to break down the stereotypes between different religions. We had the opportunity to visit the Islamic mosque, the Hindu temple and the Jewish synagogue. I know it was a religion course and that this is not something that anyone would expect to hear, but it was definitely one of the most interesting courses I have ever taken. I hope to learn more.

That is the point I am trying to make. We are not pushing everyone out. We like accepting people. We just want to keep the values that we have and to keep on teaching what we are teaching. It is important to us and it is important to the parents who want to keep it that way.

Mr. Mendoza: You made the point that it would be good to eliminate the duplication in smaller communities and other such things. However, at the moment, there is no ability to eliminate such duplication. We have schools with an eight to one student-teacher ratio.

Ms Cooper: What about the joint-service schools? There are certain ones that have already been linked, are there not?

Mr. Mendoza: We have an eight to one student-teacher ratio; but there are other schools with a forty to one student-teacher ratio.

You mentioned the world religions course. I am of Jewish heritage, which I guess adds a new twist to this. I looked at the world religions course and found it really interesting in that Judaism was compared to Christianity, as were Hinduism, Islam and Sikhism. There was no comparison of Islam to Judaism, which might be an interesting comparison. I think that shows something about the religious denominational based school system that we have. The opportunity for discussion in that form does not exist. The comparison is always Christian-based.

Every year from Grade 3 to Grade 9 I had to get a signed letter from my parents exempting me from religion class. I joined in with the class only when Judaism came up. I could have benefitted from a studying a different religion.

I would like to comment on something Senator Pearson said. Term 17 does provide for a denominational or a unidenominational school. If parents and students want that, it can be done. It is not completely blocked.

Mr. Pilgrim: Ms Cooper talked about the viability of a school and whether there would be enough students to remain unidenominational. As Pentecostals, that is what we want, but the government's regulations are vague. In the newest set, only one school from Deer Lake to St. Anthony is termed viable, and that is about a 500-kilometre stretch. It is ridiculous to say that

Au dernier semestre, je me suis inscrite à un cours sur les religions dans le monde. L'objectif premier de mon enseignant était de rompre avec les perceptions stéréotypées qu'on a des autres religions. Nous avons eu la chance de visiter la mosquée islamique, le temple hindou et la synagogue juive. Bien qu'il se soit agi d'un cours de religion et qu'on n'ait pas l'habitude d'entendre ce genre de commentaire à propos des cours de religion, je vous assure que ce fut nettement l'un des cours les plus intéressants qu'il m'ait été donné de suivre. Il m'a donné le goût d'en apprendre davantage sur les religions.

Voici ce dont je tente de vous convaincre. Nous ne refusons personne. Nous aimons accueillir les autres. Nous tenons seulement à garder nos valeurs et à maintenir notre enseignement traditionnel. Cela est important pour nous et pour les parents qui veulent que les choses demeurent ainsi.

M. Mendoza: Vous avez signalé qu'il serait souhaitable d'éliminer notamment le double emploi dans les petites collectivités. Ce n'est toutefois pas possible à l'heure actuelle. Nous avons des écoles où le ratio élèves-enseignant est de 8:1.

Mme Cooper: Que faites-vous de la possibilité qu'ont les écoles de fusionner certains de leurs services? Certaines ont déjà établi de tels liens entre elles, n'est-ce pas?

M. Mendoza: Nous avons des écoles où le ratio élèves-enseignant de 8:1 et d'autres où ce ratio est de 40:1.

Vous avez mentionné le cours sur les religions dans le monde. Ayant été élevé dans la religion juive, je peux avoir, je crois, une tout autre perception de cette réalité. J'ai regardé en quoi consistait ce cours sur les religions dans le monde et j'ai trouvé vraiment intéressante la comparaison du judaïsme et aussi de l'hindouisme, de l'islam ou de la religion des sikhs avec le christianisme. Il n'était toutefois pas question de comparer l'islam et le judaïsme, ce qui aurait pu être utile. Voilà qui illustre bien, je crois, le type d'enseignement qu'on donne dans le système scolaire confessionnel actuel. Ce genre de discussion n'y a pas sa place. On ne compare les religions que par rapport au christianisme.

Chaque année, de ma troisième à ma neuvième année, il m'a fallu présenter une lettre de mes parents pour être exempté de l'enseignement religieux. Je me suis joint à la classe de religion seulement quand on y a abordé le judaïsme. J'aurais pu profiter de l'étude d'une religion différente.

J'aimerais formuler un commentaire à propos d'une observation du sénateur Pearson. En réalité, la clause 17 proposée permet l'existence d'écoles confessionnelles ou uniconfessionnelles. Si les parents et les élèves veulent de telles écoles, ils pourront en obtenir. Ils n'en seront pas vraiment empêchés par cette clause.

M. Pilgrim: Mme Cooper a parlé de la viabilité de certaines écoles et elle s'est demandé s'il y aurait suffisamment d'élèves pour que ces écoles demeurent uniconfessionnelles. En tant que Pentecôtiste, nous souhaiterions qu'il y ait des écoles uniconfessionnelles, mais la réglementation est vague à cet égard. D'après le plus récent règlement en vigueur, une seule école serait

only one school in that whole area is viable. You would not bus the students to school; you would have to fly them.

Before the Pentecostal school was opened in Deer Lake, there was a Catholic school and three integrated ones, a big high school and two small ones. When the Pentecostal school opened, they shut down two of the smaller, older schools. Two or three years ago, because of declining enrolments, the integrated and Catholic schools decided to combine systems. There are only two schools there now. We share everything; bus routes, facilities and equipment.

We think that through cooperation we could make our system more efficient without changing Term 17, because it allows for the operation of our own schools where they are efficient.

Mr. Hodder: I think that an interdenominational or unidenominational system is definitely more effective simply because Newfoundland and Labrador is so spread out. Where numbers warrant, there will be denominational schools. In many places, numbers will not warrant. In those cases, we believe it can work to combine different cultures and religions. We do believe that religious education should be a part of those schools.

Mr. Mendoza spoke about the different courses that are offered and said that many students would not be able to take certain courses. The Integrated Education Council implemented an ethical choices course which focuses on the moral and ethical issues facing people of all ages throughout the world. It is not based on the Christian outlook. It includes all world religions and does not favour one over another.

We believe that courses like this can be beneficial to students of all denominations and would not discriminate against anyone. We believe that is very important.

Senator Ottenheimer: As I understand it, four of the panelists are opposed to the amended Term 17; three for pretty close to identical reasons. One has a somewhat different reason, wanting reference to religious instruction. Two of the participants are in favour of the amended Term 17.

Both groups put forward their arguments with reason and conviction, and they are sincerely held by both groups. Obviously a choice has to be made. Somewhere this matter will be finalized.

The question of improvement or reform of education is at stake. I do not think there is anyone anywhere who is not in favour of improvements in education.

Respect for minority rights is obviously an issue. The Pentecostals represent 7 per cent of the student body, the Roman Catholics 37 per cent and the Seventh-Day Adventists 0.5 per cent. They are minorities of different sizes but they all have rights. These rights were not created by the Government of Newfoundland or the legislature of Newfoundland. They were put in the Terms of Union between Canada and Newfoundland in 1949 for the Catholics and Seventh-Day Adventists. Although the Pentecostals exercised those rights in Newfoundland from the 1950s, they were given their constitutional reference in 1987. As

viable entre Deer Lake et St. Anthony, une distance d'environ 500 kilomètres. C'est ridicule. Si tel était le cas, il faudrait transporter les élèves par avion plutôt que par autobus.

Avant l'ouverture de l'école pentecôtiste à Deer Lake, il y avait une école catholique et trois écoles unifiées, une grande école secondaire et deux petites. En ouvrant l'école pentecôtiste, on a fermé deux des vieilles petites écoles. Il y a deux ou trois ans, en raison de la diminution de la clientèle, les écoles unifiées et catholiques ont décidé de fusionner. Il ne reste plus que deux écoles maintenant. Nous partageons tout: les autobus scolaires, les locaux et le matériel.

Nous croyons qu'avec un peu de collaboration, nous pourrions accroître l'efficacité de notre système sans modifier la clause 17, car cette clause nous permet d'avoir des écoles bien à nous pourvu qu'elles soient viables.

M. Hodder: Je crois que du seul fait que Terre-Neuve et le Labrador soient si étendus, c'est un système interconfessionnel ou uniconfessionnel qui y serait le plus approprié. Là où le nombre le justifie, il y aurait des écoles confessionnelles. Nous croyons qu'à bien des endroits, le nombre ne le justifiant pas, il serait à propos de réunir dans une même école différentes cultures et religions et d'y offrir l'enseignement religieux.

M. Mendoza a parlé des divers cours qui sont offerts et il a dit qu'il y a de nombreux élèves auxquels certains cours ne conviennent pas. Le conseil de l'enseignement unifié offre un cours de morale où l'accent est mis sur les choix éthiques et moraux que nous devons tous faire, jeunes et vieux, partout dans le monde. Ce cours n'est pas fondé sur une vision chrétienne des choses. Il englobe toutes les religions et n'en favorise aucune.

Nous sommes d'avis que de tels cours peuvent être utiles aux élèves de toutes les confessions religieuses et qu'ils ne sont discriminatoires envers personne, ce qui, à notre avis, est très important.

Le sénateur Ottenheimer: Si je ne m'abuse, quatre de nos intervenants sont contre la clause 17 proposée; trois pour des raisons fort semblables, voire identiques. Dans un cas, ce rejet repose sur un motif un peu différent, car cette personne veut qu'il y soit question d'enseignement religieux. Deux des participants sont favorables à la clause 17 modifiée.

Les deux groupes défendent leurs points de vue avec logique, conviction et sincérité. Bien sûr, il faudra tôt ou tard adopter ou rejeter cette proposition.

C'est toute la question de l'amélioration ou de la réforme du système d'éducation qui est en jeu ici. Je ne connais personne qui ne souhaite pas qu'on améliore notre système d'éducation.

La question du respect des droits des minorités pose manifestement problème. Les pentecôtistes représentent 7 p. 100 de la population scolaire, les catholiques, 37 p. 100, et les adventistes du septième jour, 0,5 p. 100. Ce sont des minorités d'inégale importance, mais elles ont toutes des droits. Ces droits n'ont été établis ni par le gouvernement ni par l'Assemblée législative de Terre-Neuve. Ils ont été accordés aux catholiques et aux adventistes du septième jour aux termes des Conditions de l'union de Terre-Neuve avec le Canada en 1949. Bien que les pentecôtistes de Terre-Neuve jouissent eux aussi des mêmes droits

far as I know, that did not change anything in terms of funding. The legislature of Newfoundland can change its opinion at any time and entrenching the rights in the Constitution obviously gave an added protection.

This matter has come to us because the legislature of Newfoundland cannot itself change the Constitution with respect to Term 17. It requires also the Parliament of Canada to do so.

What importance, what sanctity, what protection, what sense of confidence and assurance and continuity should minorities feel entitled to? Even if some of us disagree with the way some minorities exercise their rights, they have the rights, and others who in theory have the rights perhaps do not wish to exercise them or to exercise them all or perhaps choose to exercise them differently. It seems to me that those who wish to exercise those rights obviously have to respect the right of those who do not wish to exercise them, but those who do not wish to exercise the rights should also respect the right of those who wish to exercise them, even though they may not agree with them.

The Chair: Some of you people had some very interesting experiences. For example, Robert, you said that you are Jewish but you grew up going to a school which was not Jewish, and where your minority right, because it was not a constitutional right, presumably was not protected. Dwayne started off in one school system and ended up in another which was of his religious affiliation.

Perhaps we can start with you two and get varying points of view.

Mr. Mendoza: I would definitely say that my minority right was infringed. I do not like using that word, but I was forced to exempt myself from religion course for eight years until I reached high school and could replace it with another course. Through my entire schooling, I was forced to substitute a religion course with either a study break, a library period or another course.

In high school, it was to my benefit, but at Bishops College I could say that close to 80 per cent of the students substitute that religion course with another course.

Through my primary, elementary and junior high years, my rights were infringed. I did not see any benefit in taking the religion course that was offered. I could not further my knowledge about my own religion through that course. One of my teachers was very versatile and gave me a year-long project to research my own religion and present it to the class. I enjoyed that, but unfortunately not all of my teachers were so versatile.

depuis les années 50, leurs droits n'ont été inscrits dans la Constitution qu'en 1987. Sauf erreur, cela ne leur a rien donné de plus sur le plan du financement, mais comme il aurait antérieurement toujours été loisible à l'Assemblée législative de Terre-Neuve de changer d'avis n'importe quand, l'inscription de leurs droits dans la Constitution leur a fourni, bien sûr, une protection supplémentaire.

Si nous avons été saisis de cette question, c'est que, la clause 17 étant inscrite dans la Constitution canadienne, l'Assemblée législative de Terre-Neuve n'est pas habilitée à la modifier sans l'assentiment du Parlement du Canada.

À quelle importance, à quel caractère sacré, à quelle protection, à quel sentiment de confiance et d'assurance et à quelle continuité les minorités devraient-elles estimer avoir droit? Même si certains d'entre nous n'approuvent pas la façon dont certaines minorités exercent leurs droits, elles n'en possèdent pas moins ces droits; par ailleurs, d'autres minorités qui en théorie ont de tels droits peuvent préférer ne pas les exercer, ou ne pas les exercer tous, ou encore les exercer différemment. Il me semble évident que les minorités qui souhaitent exercer ces droits doivent respecter le droit de celles qui ne souhaitent pas les exercer, de même que celles qui ne souhaitent pas exercer leurs droits devraient respecter le droit de celles qui désirent les exercer, bien qu'elles ne partagent pas leur avis.

La présidente: Certains d'entre vous, mes amis, ont vécu des expériences fort intéressantes. Par exemple, Robert, vous avez dit que vous étiez juif, mais que vous aviez fréquenté une école qui n'était pas juive, où vos droits de minoritaire n'étaient vraisemblablement pas protégés, parce qu'ils n'étaient pas prévus dans la Constitution. Dwayne a d'abord fréquenté une école d'une autre confession religieuse que la sienne, pour passer ensuite à une autre qui était affiliée à sa formation religieuse.

Peut-être pourrions-nous commencer par vous deux, puis recueillir divers points de vue.

M. Mendoza: J'affirme sans ambages avoir été brimé dans mes droits de membre d'une minorité. Je n'aime pas utiliser ce mot, mais il reste que j'ai dû me faire exempter du cours de religion pendant huit ans, jusqu'à ce que j'atteigne le secondaire, où j'ai pu remplacer ce cours par un autre. Tout au long de mon cheminement scolaire, j'ai été forcé de remplacer le cours de religion par des périodes d'études personnelles, des visites à la bibliothèque ou par un autre cours.

Au deuxième cycle du secondaire, j'ai trouvé profitable de suivre le cours de religion, mais je dirais qu'au Collège Bishops, près de 80 p. 100 des élèves préféraient le remplacer par autre cours.

Tout au long des années que j'ai passées au primaire, à l'élémentaire et au premier cycle du secondaire, on m'a brimé dans mes droits. Je ne voyais pas ce que pouvait m'apporter le cours de religion. Ce cours ne me permettait pas de parfaire mes connaissances sur ma propre religion. Un de mes enseignants qui était très souple m'a proposé un projet de recherche d'une durée d'un an à propos de ma propre religion et m'a offert d'en faire part à la classe. J'ai adoré cette expérience, mais, malheureusement, tous mes enseignants n'étaient pas aussi universels.

It was difficult for me in that I was not getting the full benefit of the education system. The denominational school system mandated a religious education, and the religion that was mandated was a Christian religion. I think that says something about the infringement of rights.

I respect the right of my classmates to have that religious education course. They often asked me questions and I was more than willing to answer, because they did not have the instruction about Judaism that were interested in having. It was a give and take situation, but unfortunately I tended to give more education about my religion than I received. They would ask me questions but there was no forum for me to ask them questions. There was no forum for me to learn formally about different religious systems or beliefs.

Mr. Pilgrim: As a Pentecostal, it was my view personally, and I am sure the view of all Pentecostals, that we do want a more efficient system. We want to cut out overlapping, but we want denominational education where possible. There are many students in my school who are not Pentecostal. We have religion courses but they are not mandatory. They can be substituted with a different course.

We have a teacher whose parents are Jewish. He converted to Pentecostal. He teaches our world religion course. He teaches a segment about the Jewish faith and talks about his culture. We had a Japanese intern this year who spoke to us about Buddhism.

As a Pentecostal, I believe it is important to be educated in a Pentecostal school where people share my beliefs. Currently, all the schools are basically religious schools or denominational. If under the new system there will be public schools, that is fine, but we want to be able to have our Pentecostal schools where possible.

Some of my friends had a hard time adjusting to Catholic schools or schools of other religions after being taught Pentecostal beliefs at home. We want to be able to have our own school.

Ms Cooper: I agree with what the senator was saying. I respect the rights of others. I think that public schools are not a bad idea at all. You mentioned the word "infringed". If parents want to send their children to a school which teaches no religion whatsoever, that is fine. However, I would like them to respect our rights, too. We would like to have Catholic schools, as others would like to have Seventh-Day Adventist schools, Pentecostal schools, and so on. We would like to have Catholic schools where numbers warrant.

We will respect your rights if you will respect ours. We want to respect each other.

Mr. Hodder: I think most of us here are in agreement that we would like to have religious education offered in the school. However, it should be the right of the student not to take a religion course. It is our concern that that option will be taken away.

C'était difficile pour moi, car je ne profitais pas pleinement du système d'éducation. Le régime d'écoles confessionnelles rendait l'enseignement de la religion obligatoire, mais seules les religions chrétiennes étaient enseignées dans les écoles. Ça vous donne une idée du respect qu'on avait des droits.

Je respecte mes pairs qui avaient droit à cet enseignement religieux. Ils me posaient souvent des questions auxquelles j'étais heureux de répondre, car ils étaient intéressés à connaître le judaïsme, mais il ne leur était pas enseigné. En principe, c'était un échange de bons procédés, mais, malheureusement, j'avais tendance à donner plus qu'à recevoir. Ils me posaient des questions, mais aucune tribune ne m'était offerte pour leur poser moi-même des questions. Rien n'était prévu pour me permettre de me renseigner sur les diverses religions ou croyances.

M. Pilgrim: En tant que pentecôtiste, je souhaite vraiment, comme tous les pentecôtistes, j'en suis sûr, que nous ayons un système plus efficace. Nous voulons éliminer les chevauchements, en maintenant toutefois l'enseignement confessionnel là où c'est possible. À mon école, bon nombre d'élèves ne sont pas Pentecôtistes. Nous avons des cours de religion, mais ils ne sont pas obligatoires. Ils peuvent être remplacés par d'autres cours.

Nous avons un enseignant dont les parents sont juifs. Il s'est converti au pentecôtisme. C'est lui qui nous donne le cours sur les religions dans le monde. Il consacre une partie de son cours à l'enseignement de la foi judaïque, et il nous y entretient de sa culture. Cette année, nous avons eu un stagiaire japonais qui nous a parlé du bouddhisme.

En tant que pentecôtiste, je trouve important d'être éduqué dans une école pentecôtiste avec des gens qui ont les mêmes croyances que moi. À l'heure actuelle, toutes les écoles sont en principe religieuses ou confessionnelles. Nous n'avons pas d'objection à ce que le nouveau système prévoise des écoles publiques, mais nous voulons, dans la mesure du possible, conserver nos écoles pentecôtistes.

Certains de mes amis ont eu beaucoup de mal à s'adapter aux écoles catholiques ou aux écoles d'autres religions après avoir été éduqués dans la croyance pentecôtiste à la maison. Nous voulons avoir droit à nos propres écoles.

Mme Cooper: Je souscris aux remarques du sénateur. Je respecte les droits des autres. Je crois que ce n'est pas du tout une mauvaise idée que d'avoir des écoles publiques. Vous avez utilisé le mot «brimé». Si des parents veulent envoyer leurs enfants dans une école où il n'y a pas d'enseignement religieux, libre à eux. J'aimerais bien cependant qu'on respecte nos droits. Nous voulons des écoles catholiques, tout comme d'autres veulent des écoles adventistes, pentecôtistes, et cetera. Nous voudrions avoir des écoles catholiques là où le nombre le justifie.

Nous allons respecter vos droits si vous respectez les nôtres. Nous sommes partisans du respect mutuel.

M. Hodder: Je crois que la plupart d'entre nous s'accordent à dire que l'école doit offrir un enseignement religieux, tout en laissant aux élèves la liberté de ne pas suivre les cours de religion. Nous craignons que ce droit à l'enseignement religieux nous soit retiré.

In the proposed revision of Term 17 there is no guarantee that that option will always exist if there was a public school system. Term 17 says that religious education will continue to be provided, but it does not specify for how long.

Will the phrase "will continue to be provided" stand up in court? Letters of assurance are not enough. It must be written down in the Constitution that this is guaranteed. It should say "will be provided"; "continue to" is not sufficient. A judge could decide that religious education continued to exist for six months but now it is gone and that we do not need it any more. There is no guarantee that that will stay.

In a letter which Premier Clyde Wells sent to leaders of the churches of integration, the government acknowledged that the system is denominationally based and that it wished to preserve the provision of religious education in the schools. He said that the intent of the government was that the legislation be drafted so as to ensure that any religious programs or activities presently carried on in schools could continue to be carried on in all schools, unidenominational or all denominational. That is in a letter, but it will not be in the Constitution. Our concern is whether that will stand up in court.

Mr. Curlette: I am not a Seventh-Day Adventist. When I went to a Seventh-Day Adventist school in Grades 7, 8 and 9, I had to get a note from my parents saying that they did not want me to take the religious education course. The principal said, "That is fine. You can do your own." We brought in our own religious material and studied our own religion.

When I got to high school, it was possible for me to take another course rather than religion. My junior high school had 5 students. I do not know why, in a school with 500 or 600 students, where scheduling is simpler, another class cannot be offered in place of religious education.

[Translation]

Senator Kinsella: I have a question for Ms Benoît. You have five francophone schools in Newfoundland?

Ms Benoît: You are right, and we want to increase their number and strengthen our francophone youth network by adding more schools. We have two communities very close to each other, and we would like that our youngsters who are now going to school in Cap-St-George travel to Grand-Terre to get their education in an homogeneous school.

Senator Kinsella: What are the most serious problems the francophone community is currently facing?

Dans la modification proposée à la clause 17, il n'y a pas de garantie que cette possibilité sera toujours maintenue si on implante un système scolaire public. La clause 17 proposée mentionne que l'enseignement religieux continuera d'être offert, mais elle ne précise pas pendant combien de temps.

Les mots « conserve le droit d'assurer » seront-ils reconnus par les tribunaux comme ayant une valeur exécutoire? Les promesses écrites ne suffisent pas. La pérennité de ce droit doit être explicitement reconnue dans la Constitution. On devrait y lire « continue toujours d'assurer », car l'expression « conserve le droit d'assurer » ne suffit pas. Un juge pourrait estimer que, ce droit à l'enseignement religieux ayant été maintenu, disons pendant six mois, la Constitution a été respectée, et décider de le supprimer sous prétexte qu'il n'a plus sa raison d'être. Rien ne nous garantit qu'il sera maintenu.

Dans une lettre que l'ancien premier ministre Clyde Wells avait envoyée aux chefs spirituels des Églises ayant des écoles dans le système unifié, le gouvernement reconnaissait que le système était fondamentalement confessionnel et exprimait son intention de veiller à ce que l'enseignement religieux soit maintenu dans les écoles. Il disait que le gouvernement entendait exiger que la loi soit libellée de façon à assurer que tout programme d'enseignement religieux ou d'activités religieuses actuellement offert dans les écoles puisse être maintenu dans toutes les écoles uniconfessionnelles ou interconfessionnelles. Ces engagements figurent dans une lettre, mais si on ne les inscrit pas dans la Constitution, nous doutons fort qu'ils soient valables en justice.

M. Curlette: Je ne suis pas un Adventiste du septième jour, mais à l'école adventiste que je fréquentais quand j'étais en septième, huitième et neuvième années, il m'a fallu présenter une note de mes parents informant la direction de l'école qu'ils ne voulaient pas que je suive le cours de religion. Le principal de l'école a dit: « C'est bon. Vous pouvez organiser votre propre cours. » Nous avons apporté notre propre matériel religieux et nous étudié notre religion à nous.

Rendu au secondaire, j'ai pu remplacer le cours de religion par un autre cours. Au premier cycle du secondaire, nous étions 75 élèves dans l'école. Je me demande pourquoi une école de 500 ou 600 élèves, qui a encore plus de facilité à établir son programme, ne pourrait pas offrir aux intéressés un autre cours à la place de l'enseignement religieux.

[Texte]

Le sénateur Kinsella: Je veux poser une question à Mme Benoît. Vous avez cinq écoles francophones à Terre-Neuve?

Mme Benoît: Oui, c'est exact, on veut en augmenter le nombre et renforcer notre réseau francophone de jeunes, avec quatre écoles. Nous avons deux communautés très rapprochées et pour suivre les cours, nous voulons que les jeunes de Cap-St-Georges voyagent à la Grand-Terre pour recevoir leur éducation à une école homogène.

Le sénateur Kinsella: Quels sont les plus gros problèmes de la communauté francophone?

Ms Benoît: Assimilation. There are 5,000 francophones in Newfoundland. It is very hard to induce young people to care about French language. It is important that the youth have access to French schools, materials and tools.

Senator Kinsella: Do young students who complete their high school face some problems when they seek admission to the university?

Ms Benoît: I just completed grade 12 at St. Anne's school. That school being the first homogeneous one in the province, it's an important issue for the French-speaking communities. Next fall, I am going to carry on my studies in French at the University of Moncton in New-Brunswick. From the beginning, it has always been clear to me that I belonged to the francophone community. But it's not all young people who share that feeling.

Senator Kinsella: Do you think that the education you received in St. Anne's prepared you well enough to enter the university compared with the other students from Moncton?

Ms Benoît: The curriculum in French at Moncton is very demanding. They have programs especially aimed at helping any francophone student who needs to improve his written or spoken French. Any student who does not feel comfortable with what he already knows can improve his skills. I have learned a lot from my French course, grammar rules and other things. My twelve school years were very enriching. During the last three years, I had the chance to have one of the best teachers in French. Anyone who had the opportunity to attend his course would say the same thing: He is the best teacher within our system.

Mr. Hulett: For us, that amendment to Term 17 shows perfectly well that a school can be supported where numbers warrant an exception. There are five francophone schools in this province. We can see no reasons why those schools could not be maintained after the reforms. It shows perfectly well that French education can continue to be assured in a francophone environment. For us who support the reforms, there are exceptions, cases where numbers warrant, where there are enough people who request that their minority right to have their own school be respected. It's a short comment. There are no reasons not to support those schools.

Ms Benoît: I would like to clarify this. We have a problem. We have only one homogeneous francophone school. All the others are mixed, which means very high assimilation rates. We have difficulties. It is important that our young people know where they are from and where they are heading to. We want to have activities and networks created by and for our young people, so that they can feel at home and refrain from thinking that they are the only ones in the world who speak French.

[English]

Senator Kinsella: I am interested in this because I have heard testimony that the education system, in the view of some in the province, was not preparing students very well at all for post-secondary studies. That is not my experience, but we heard that testimony.

Mme Benoît: C'est l'assimilation. Il y a 5 000 francophones à Terre-Neuve. Il est très difficile d'intéresser les jeunes à la langue française. Il est important que les jeunes aient accès à des écoles, à du matériel et à des outils français.

Le sénateur Kinsella: Les jeunes qui terminent leur secondaire et qui veulent fréquenter l'université connaissent-ils des problèmes au niveau de l'admission à l'université?

Mme Benoît: Je viens de terminer ma douzième année à l'école Ste-Anne. C'est un événement important pour la francophonie. C'est la première école homogène de la province. Je poursuis mes études en français à l'Université de Moncton au Nouveau-Brunswick à l'automne. Au début, il était clair que je faisais partie du réseau francophone. Mais ce ne sont pas tous les jeunes qui sont convaincus de cela.

Le sénateur Kinsella: Pensez-vous que votre préparation en éducation à l'école Ste-Anne a été suffisante comparée à celle des étudiants de Moncton?

Mme Benoît: Le programme en français à Moncton est très exigeant. Ils ont des programmes en place pour aider les francophones qui ont besoin d'améliorer leur français écrit ou parlé. Si un jeune ne se sent pas confortable avec ce qu'il sait, il peut s'améliorer. Mon cours de français m'a appris beaucoup. J'ai appris les règles de grammaire et autres choses, j'ai beaucoup appris lors de mes 12 années d'école. Mon professeur de français, au cours des trois dernières années, était l'un des meilleurs professeurs. Tous ceux qui ont suivi ses cours disent la même chose. Il est le meilleur professeur de notre réseau.

M. Hulett: Pour nous, ce changement à la clause 17 est un parfait exemple du fait que l'on peut soutenir une école là où le nombre le justifie pour faire une exception. Il y a cinq écoles francophones dans la province. On ne voit aucune raison pour que ces écoles ne puissent continuer, après les réformes. C'est un parfait exemple où l'on peut continuer cette éducation dans un environnement francophone. Pour nous qui appuyons les réformes, il y a des exceptions, des cas où lorsque le nombre le justifie, il y a assez de personnes pour soutenir le droit à une école pour les minorités. C'est un petit commentaire. Il n'y a pas de raison pour ne pas soutenir ces écoles.

Mme Benoît: Je voudrais clarifier ceci. Il y a un problème. On a seulement une école homogène francophone. Toutes les autres sont mixtes, ce qui veut dire que le taux d'assimilation est très élevé. On a des difficultés. Il est important que nos jeunes sachent d'où ils viennent et où ils vont. On veut créer des activités et des réseaux par et pour les jeunes afin qu'ils soient confortables et qu'ils ne se sentent pas les seuls au monde qui parlent le français.

[Traduction]

Le sénateur Kinsella: Cela m'intéresse, parce que j'ai entendu des témoins affirmer qu'aux yeux de certains Terre-Neuviens, notre système d'éducation ne prépare pas très bien nos élèves aux études postsecondaires. Cela ne correspond pas à ce que j'ai connu, mais nous avons entendu des témoignages de ce genre.

I would like to ask the students who are already at university whether they feel that their high school education prepared them for university.

Mr. Mendoza, I understand that you are at Memorial.

Mr. Mendoza: Yes.

Senator Kinsella: Do those of you who are thinking of attending university think you can apply to any university in Canada on the basis of your high school education being received here?

Mr. Mendoza: When I first started university, I did not feel prepared for it. I was very frightened because I had heard horror stories how 40 hours a week of studying did not cut it. However, once I started, I realized the change in mind set that had to occur. I was prepared in my studies but not in my mind set. The mind set required for university had not been introduced in high school. It was not even hinted at in high school. There is a drastic change in the way you have to think, the way you study, the way you go about your day-to-day activities.

My favourite example is English courses. In high school, you are told quantity, quantity, quantity. I used to love getting to the point in one page. I got low Bs in English through most of high school. By the time I got to Grade 12, I was getting better; I was writing three and four pages.

When I got to university, my English professor gave me 55 on a paper and wrote, "What is all this gibberish? Be precise." That is a perfect example of the mind set that is not taught in high school. I do not know whether that is taught in other schools across the country, but it certainly was not in the school system I went through.

I did three advanced placement courses in high school. Advanced placement is an exam that is standardized around the world. I crammed all of Grade 11 and Grade 12 math in in Grade 11 and went on to my advanced placement studies in math in Grade 12.

It says something about our educational system when students are asked to do things like that to find challenges, motivation, encouragement and to get the level of challenge and enjoyment out of school they need. Without a doubt, it shows some of the forms that need to occur in our system from the bottom all the way to the top.

We see advanced placement becoming an even bigger issue within the school system when you have classes of 30 advanced placement students. If you have a class of 30, then there is something fundamentally wrong with our education system. I think that is more than enough evidence of some well-needed reforms.

J'aimerais demander aux universitaires parmi vous s'ils ont le sentiment que l'enseignement qui leur a été donné au secondaire les a bien préparés à entrer à l'université.

Monsieur Mendoza, si j'ai bien compris, vous étudiez à Memorial.

M. Mendoza: C'est juste.

Le sénateur Kinsella: Ceux d'entre vous qui ont l'intention de fréquenter l'université ont-ils le sentiment qu'ils pourraient être admis dans n'importe quelle université canadienne avec comme antécédent l'enseignement secondaire que vous avez reçu ici?

M. Mendoza: Quand je suis entré à l'université, je ne me sentais pas convenablement préparé. J'avais très peur, parce que j'avais entendu des histoires d'horreur selon lesquelles en mettant quarante heures d'études par semaine on n'y réussissait pas nécessairement. Je me suis rendu compte qu'il me faudrait changer de mentalité. J'étais bien préparé sur le plan scolaire, mais je n'avais pas l'état d'esprit qu'il fallait. On ne nous avait pas amenés à développer la bonne mentalité. Il n'en avait même jamais été question. En entrant à l'université, l'étudiant doit modifier radicalement sa façon de penser, d'étudier et de gérer ses activités quotidiennes.

Les exercices de rédaction anglaise ne sauraient mieux l'illustrer. Au secondaire, on insistait beaucoup sur la quantité. Au début, il me suffisait d'une page pour traiter d'un sujet. Pendant presque tout mon secondaire j'ai obtenu de maigres B-. Rendu en douzième année, je m'étais amélioré; j'écrivais trois ou quatre pages.

Arrivé à l'université, mon professeur d'anglais m'a donné 55 pour une composition, et il a écrit sur mon texte la remarque suivante: «Pourquoi tout ce charabia? Soyez concis.» Cela illustre parfaitement ce qu'on ne nous apprend pas au secondaire. J'ignore s'il en est autrement dans les autres écoles du pays, mais dans le système scolaire que j'ai connu, ce n'est certes pas ce qu'on nous inculquait.

Au secondaire, j'ai suivi trois cours avancés. Les cours avancés visent à préparer l'élève à des examens normalisés à l'échelle internationale. En mathématiques, j'ai assimilé en onzième année toute la matière des onzième et douzième années et j'ai suivi le cours avancé en douzième année.

C'est notre système d'éducation lui-même qui est interpellé lorsque des élèves ont besoin de faire des choses comme celle-là pour trouver des défis, de la motivation, de l'encouragement et pour atteindre le niveau de valorisation et d'agrément dont ils ont besoin en dehors de l'école. Cette situation illustre on ne peut plus éloquemment la nécessité de réformer le système de fond en comble.

Quand on constate qu'il y a des classes de 30 élèves qui suivent des cours avancés, il y a certes quelque chose de fondamental qui ne tourne pas rond dans notre système d'éducation. Je crois que cela suffit amplement à illustrer la nécessité de réformes.

Term 17 is a good step in the direction of those reforms that will have to come to this system before we lag behind the rest of the country.

Mr. Curlette: He said that it did not really give him a challenge and that his language teacher always told him about quantity or length, but I was always taught that what was contained in the essay was more important than the length of it. It seems to me it may not have been a course problem but possibly a teacher problem.

As well, he says that the curriculum of the school may not give him a challenge. However, that is not something which is necessarily set by the school; it is set by the government. The schools can do little about it. He could also be an exceptionally bright student.

Senator Doody: I have a question for Mr. Pilgrim. I was fascinated with your description of the funding of the school in Deer Lake. Deer Lake is a pretty community just about 30 miles east of Corner Brook, for those who are visiting.

Did I gather from you that the community built that school themselves and that there was no government participation, or did the provincial government provide some funding?

Mr. Pilgrim: The provincial government contributed \$400,000 toward the building of our school, and it provides money through the school boards for the running of the school and for teachers' salaries. However, apart from what other schools receive and because we are so closely tied with our church, we receive money from the church as well. They donate several thousand dollars every year. They budget it for us. If we ever need anything such as a quick advance of cash, we can get it from them.

Senator Doody: It was primarily a Pentecostal Assembly initiative with the majority of the funding raised by your community.

Mr. Pilgrim: Yes. Every fourth Sunday in the church, there is what is called a building fund offering. The whole offering from the 500 to 600 people who attend is given to the school. This happens not only in Deer Lake. Recently, as a joint complex, Windsor raised \$1.7 million for its school and \$1.9 million for its church. Roddickton built its own Pentecostal school. Springdale built a joint school-church complex. Their church gives money to the school, and they get use of the facilities. It works both ways because the church also donates stuff. To our school, they donate music equipment, but they use it if they need it on Sundays. It works both ways.

Senator Doody: By and large, the establishment of these Pentecostal schools is not a major charge on the treasury of the province.

La clause 17 proposée est un bon pas dans le sens des réformes qu'il faut apporter si nous voulons éviter de traîner derrière le reste du pays.

M. Curlette: Il a dit que le programme ne lui posait pas vraiment de défis et que son professeur de langue lui parlait toujours de quantité ou de longueur. Pourtant, on m'a toujours enseigné que le contenu d'un essai était plus important que sa longueur. J'ai le sentiment que c'est non pas le cours, mais l'enseignant qui posait problème.

De même, il affirme que le programme scolaire de son école n'était pas stimulant. À ce que je sache, cependant, les programmes ne relèvent pas nécessairement de l'école, mais bien davantage du gouvernement. Les écoles n'y peuvent pas grand-chose. D'ailleurs, peut-être est-il un élève exceptionnellement brillant.

Le sénateur Doody: J'ai une question pour M. Pilgrim. J'ai été fasciné par votre description de la façon dont l'école de Deer Lake avait été financée. Deer Lake est une coquette petite localité située à environ 30 milles à l'est de Corner Brook, pour ceux qui ne sont que de passage.

Si je vous ai bien compris, ce sont les gens du milieu qui ont construit cette école eux-mêmes, sans aucune aide gouvernementale. Le gouvernement provincial n'aurait-il pas versé une certaine contribution financière?

M. Pilgrim: Le gouvernement provincial a fourni 400 000 \$ pour la construction de notre école, et il nous alloue, par l'intermédiaire du conseil scolaire, un certain montant pour les dépenses de fonctionnement de l'école et les salaires des enseignants. Toutefois, en plus de ce à quoi notre école a droit au même titre que les autres écoles, notre Église, à laquelle nous sommes étroitement liés, nous donne également de l'argent, des milliers de dollars chaque année. Elle prévoit un montant pour nous. Lorsque, par exemple, nous avons besoin rapidement d'une avance, nous pouvons l'obtenir de l'Église.

Le sénateur Doody: Il s'est agi avant tout d'une initiative de l'Assemblée des pentecôtistes, et le gros des fonds nécessaires ont été recueillis auprès de votre collectivité, n'est-ce pas?

M. Pilgrim: C'est juste. Tous les quatre dimanches, à l'église, nous faisons ce que nous appelons une quête pour la construction de l'école. Tout l'argent recueilli des 500 à 600 fidèles qui assistent au service religieux va à l'école. Il n'y a pas qu'à Deer Lake qu'on fait une telle quête. Récemment, à Windsor, on en a organisé une pour financer un complexe école-église. Cette quête a rapporté 1,7 million de dollars pour l'école et 1,9 million pour l'église. Roddickton a financé ainsi la construction d'une école pentecôtiste. Springdale s'est dotée d'un complexe école-église. L'Église de cette localité fournit de l'argent à l'école qui, en retour, lui permet d'utiliser ses installations. Cela joue dans les deux sens. À notre école, c'est l'Église qui a fourni l'équipement musical, mais elle l'utilise au besoin le dimanche. Nous nous entraînons.

Le sénateur Doody: Généralement parlant, l'implantation de ces écoles pentecôtistes ne coûte pas très cher au Trésor de la province.

Mr. Pilgrim: In situations in which congregations of churches in different towns feel that they really want a school, and if they cannot obtain the funding for it, there have been many cases of raising money to get it. The term "where numbers warrant" saves one on shaky ground because sometimes it is not just a matter of numbers. Our school is not a big school. There are only 100 students in the high school. In the first set of guidelines put out by the government, we did not have enough students. However, because our school receives extra money it is really an efficient school.

We also share bus routes. However, because of numbers, it could be on shaky ground. We were kind of worried that if it says "where numbers warrant," the government could change the numbers, something which would leave us hanging.

Senator Doody: In some parts of the province, such as in Lewisporte, perhaps, or Grand Falls and Windsor, the numbers warrant formula would fit the Pentecostal Assembly situation very well.

Mr. Pilgrim: That is true even in Deer Lake to a certain extent; but, in other ways, Deer Lake is a little different. We have already joined most of our services.

Senator Doody: I also have a question for Ms Cooper. I believe we met in Ottawa. You were in the delegation that came to the province and which motivated me. At that time you told me about the programs at Gonzaga. You have a position there on the student council, do you not?

Ms Cooper: I was student council president last year.

Senator Doody: You talked about the programs and level of satisfaction in that student body. Could you repeat some of that for us?

Ms Cooper: I would love to. I am very proud of my school. I think it is probably one of the best schools in the province, but I think lots of Catholic schools and other schools are, too. We are privileged because my school is run by Jesuit priests. They put a lot of extra money into the school on top of the money received from the government.

Basically, the Jesuits do more for the school than the government could ever hope to do. We have retreat programs in which students can participate on development days. We have a pastoral team, media internship co-op law and different types of sports. In our music program, we have four bands and a choir.

The Chair: What about academic programs?

Ms Cooper: We are offered two AP courses. I found it kind of odd when Mr. Mendoza said that AP is an indication of something not really good. I think it is a wonderful thing that so many Newfoundland students are involved. I took both courses

M. Pilgrim: Lorsque les congrégations pentecôtistes des différentes localités estiment qu'on a vraiment besoin d'une école quelque part, il arrive souvent qu'on organise, à défaut d'autres moyens de financement, une levée de fonds pour réaliser le projet. L'expression «lorsque le nombre le justifie» nous inquiète, car parfois, il n'y a pas que le nombre qui doit entrer en ligne de compte. Notre école n'est pas très grande. Elle ne compte que 300 élèves du niveau secondaire. Selon les premières lignes directrices établies par le gouvernement, nous n'avions pas suffisamment d'élèves. Toutefois, parce que notre école a reçu des fonds supplémentaires, elle parvient très bien à se tirer d'affaire.

Nous partageons en outre les circuits d'autobus. Cependant, la question du nombre suffisant nous cause vraiment du souci. Nous craignons que le gouvernement décide un jour de changer le nombre minimal exigé, ce qui pourrait compromettre le maintien de nos écoles.

Le sénateur Doody: Dans certaines parties de la province, comme à Lewisporte, peut-être, ou à Grand Falls et à Windsor, il n'y aurait pas grand risque que l'Assemblée des pentecôtistes ne puisse répondre au critère du nombre.

M. Pilgrim: Cela vaut également dans une certaine mesure à Deer Lake, mais, sous d'autres aspects, le cas de Deer Lake est quelque peu différent. Nous y avons déjà fusionné la plupart de nos services.

Le sénateur Doody: J'ai aussi une question pour Mme Cooper. Je crois que nous nous sommes rencontrés à Ottawa. Vous faisiez partie de la délégation qui est venue nous visiter et qui m'a motivé. Vous m'avez parlé des programmes offerts à l'école Gonzaga. Vous occupiez alors un poste au sein du conseil des élèves, n'est-ce pas?

Mme Cooper: L'an dernier, j'étais présidente du conseil des élèves.

Le sénateur Doody: Vous aviez parlé des programmes et du niveau de satisfaction des élèves. Pourriez-vous nous résumer ce que vous aviez alors dit?

Mme Cooper: Avec plaisir. Je suis très fière de mon école. Je crois que c'est probablement l'une des meilleures écoles de la province, mais je pense qu'un bon nombre d'écoles catholiques et d'autres écoles ont également beaucoup à offrir. Nous sommes privilégiés, car notre école est dirigée par les Jésuites. Nous recevons d'eux beaucoup d'argent en plus de ce que nous verse le gouvernement.

À vrai dire, les Jésuites font pour notre école ce qu'aucun gouvernement ne saurait faire. Nous avons des rencontres de réflexion auxquelles les élèves peuvent participer lors des congés pédagogiques. Nous avons une équipe de pastorale, des stages dans les médias et diverses activités sportives. Dans le cadre de notre programme de musique, nous avons quatre groupes musicaux et une chorale.

La présidente: Et que dire des programmes d'études?

Mme Cooper: L'école offre deux cours avancés. J'ai été étonnée d'entendre M. Mendoza dire qu'une forte participation aux cours avancés dénoterait un problème. N'est-il pas merveilleux que tant d'élèves terre-neuviens en profitent? J'ai suivi les

and found them stimulating. I thought it was great. Not all that many students were actually involved with it.

That is pretty much most of the things my school has, but we do have a lot more, like the media internship. That program has been quite excellent. I think you have a videotape of the public service announcement. Mrs. Henley-Andrews sent them to you. Hopefully, you will enjoy them.

Senator Doody: Do you feel reasonably satisfied with the level of preparation that you received at the high school level?

Ms Cooper: Definitely. The way the government is making Newfoundland students out to be, it seems as if we are incompetent of succeeding anywhere in the outside world, which is quite silly. Perhaps at one time the Newfoundland school system needed a lot of changing, and it still does, but I do not think we are producing that type of student. Just look at this panel. I do not think we are exactly what you would call "stupid". I know there are many more students here today who are not stupid.

I think it is a lame excuse to use students who are not succeeding in school as a reason to change around totally the education system and then blame it on denominational school systems.

We have come a long way, and we can go a lot further. My parents always pushed me to work hard in school. When I get to university, I will know how to work hard. I have some excellent teachers in my school. If students push themselves, then, yes, they will be ready for university.

Senator Doody: I should like to direct a question to Mr. Mendoza. I am fascinated with his description of the school at Bishops. At one point I thought I heard you say you were forced to take a religious program. That is not true, is it? Did I misunderstand you?

Mr. Mendoza: The religious program in the school system is mandatory. I was not forced to take the actual courses because I was exempted as a result of a note from my parent. However, the program you are supposed to follow is a mandatory program.

Senator Doody: Students in my classes used to envy the students who were not Roman Catholics. We had to endure this religious instruction program. In any event, you can see how I turned out.

The question that I was going to ask you is a more serious one. In your opinion, would abolishing the Seventh-Day Adventist, Pentecostal and Roman Catholic school systems help resolve your problem with the religious instructions in the integrated school which you attended? Can these two systems not exist side by side?

I gather from the testimony that I have heard so far that the Pentecostals, the Seventh-Day Adventists and the Roman Catholics do not really care very much what the rest of the people

deux cours et les ai trouvés stimulants. L'expérience était fantastique. Le nombre d'élèves qui les ont suivis n'était pas tellement élevé.

Voilà, en gros, ce que mon école offre, mais nous avons beaucoup plus encore, comme les stages dans les médias. Ce programme s'est révélé excellent. Je crois qu'on vous a remis une copie d'une vidéocassette portant sur la fonction publique. Mme Henley-Andrews vous l'a fait parvenir. J'espère que vous allez l'aimer.

Le sénateur Doody: Vous estimez-vous raisonnablement satisfaite du niveau de préparation que vous avez reçu au secondaire?

Mme Cooper: Absolument. De la façon dont le gouvernement décrit la situation, on serait porté à croire que nous serions incapables de réussir où que ce soit dans le monde, ce qui est proprement absurde. Peut-être fut-il un temps où de nombreux changements s'imposaient dans le système scolaire terre-neuvien, et c'est encore le cas, mais je ne crois pas que les élèves qui sortent de nos écoles soient si minables. Regardez-nous. Nous trouvez-vous «stupides»? Et n'allez pas croire que nous sommes actuellement les seuls à Terre-Neuve à n'être pas stupides.

Je trouve que c'est un prétexte boiteux que de se servir du cas des élèves qui ne réussissent pas bien à l'école pour chambarder tout notre système d'éducation et s'attaquer au système scolaire confessionnel.

Nous avons fait un bon bout de chemin, et je crois que nous pouvons aller beaucoup plus loin encore. Mes parents m'ont toujours incitée à travailler fort à l'école. Rendue à l'université, je serai capable de trimer dur. J'ai d'excellents enseignants à mon école. Les élèves qui font les efforts voulus seront certes prêts pour l'université.

Le sénateur Doody: J'aimerais poser une question à M. Mendoza. Sa description de l'école Bishops m'a intrigué. À un certain moment, j'ai cru vous entendre dire que vous aviez été forcé de suivre un cours de religion. Ce n'est pas le cas, n'est-ce pas? Vous ai-je mal compris?

M. Mendoza: Dans notre système scolaire, l'enseignement religieux est obligatoire. Je n'ai pas vraiment été forcé de suivre les cours de religion, parce que mes parents ont demandé par écrit que j'en sois exempté. Toutefois, ce programme est en principe obligatoire.

Le sénateur Doody: Les élèves de ma classe avaient tendance à envier leurs compagnons qui n'étaient pas catholiques. Il nous fallait subir ce programme d'enseignement religieux. Quoi qu'il en soit, vous êtes à même de voir ce que je suis devenu.

La question que j'allais vous poser est plus sérieuse. À votre avis, l'abolition des systèmes scolaires adventistes, pentecôtistes et catholiques aiderait-elle à résoudre le problème des cours de religion dans les écoles unifiées du genre de celle que vous avez fréquentée? Ces deux systèmes ne peuvent-ils pas coexister?

Je retiens des témoignages que j'ai entendus jusqu'à maintenant que les pentecôtistes, les adventistes du septième jour et les catholiques ne se soucient guère de ce que les autres font. Quelles

do. They want to have a separate school system, whether it is called sectarian, secular, multid denominational, non-denominational or any other code word that is used for a secular school. I do not think that bothers the Roman Catholics, the Pentecostals or the Seventh-Day Adventists, at least from what I have heard. That was my interpretation at any rate. They simply want to be allowed to keep their own systems and not be interfered with and let those people who do not like this type of system do their own thing.

Is it not possible that these two systems can exist side by side? It happens in Ontario and in other parts of the country. Why does it have to be all or nothing in Newfoundland?

Mr. Mendoza: If we had \$100 million more in funding, then it would be possible; but we do not have that money.

Senator Doody: Tell me where the \$100 million would be spent. You would have the same student body. They would go to school somewhere. They would use the same dollars that are available. If they want to ban religion from the schools, they can do it, and it will take exactly the same amount of money to educate them.

Another myth, another bogus loon that has been flying around is expressed in this way: "If we do not get rid of denominational education, we will go bankrupt."

Mr. Mendoza: It is not a matter of getting rid of denominational education but of alleviating some of the duplication we see currently in the system. When the need is here, when the desire, the energy, the flexibility and the initiative is there on the part of communities, parents and students, then, yes, we are capable of co-existing. Until we find a way of developing a structure conjointly and until we find a way of asking if this is a feasible endeavour, then we cannot look at it.

We see far too much duplication. If we have two schools next door to each other, for example, with both paying administrators and for the administrative structures, then would it not be better to have one school with one administrator? Keep all the teachers and keep the same class size, if you want, but you would be saving on administrative salaries. The cost savings are there. In such cost savings in administration, you can maintain the same level, quality, and service at lower cost levels. However, the duplication of 27 school boards which would be reduced to 10 would be alleviated. The cost of running 17 school boards would be saved.

Senator Doody: That will be done any way. They have all agreed that it will be reduced from 27 to 10. When I was going to school there were school boards on every corner.

Mr. Mendoza: The necessary flexibility to continue on that reform process is not there at the moment. That is what we are lacking. That is what this proposed Term 17 is all about. It provides the flexibility to continue on in the direction of those

que soient les étiquettes qu'on emploie pour désigner les divers systèmes scolaires — confessionnel, neutre, multiconfessionnel, non confessionnel, et cetera —, ce que chacun de ces groupes veut, c'est un système scolaire distinct. Je ne crois pas que les catholiques, les pentecôtistes ou les adventistes du septième jour se préoccupent tellement de ce que les autres font, du moins à ce que j'ai entendu. Quoi qu'il en soit, c'est la perception que j'en ai. Ils veulent simplement conserver leur propre système sans qu'on s'ingère dans leurs affaires, quoi qu'en pensent ceux qui ne sont pas de leur avis.

Ces deux systèmes ne pourraient-ils pas coexister? C'est le cas en Ontario et dans d'autres parties du pays. Pourquoi faudrait-il qu'à Terre-Neuve ce soit tout ou rien?

M. Mendoza: Si nous disposions de 100 millions de dollars de plus, ce serait possible, mais nous ne les avons pas.

Le sénateur Doody: Dites-moi comment ces 100 millions seraient dépensés? La population scolaire serait la même. Ces élèves fréquenteraient l'école quelque part. Les sommes disponibles seraient les mêmes. Si l'on veut bannir la religion des écoles, on peut toujours le faire, mais cela n'aura aucune incidence sur ce qu'il en coûte pour éduquer les enfants.

Un autre mythe, une autre idée farfelue qui a cours, c'est celle-ci: «Si nous ne nous débarrassons pas de l'enseignement confessionnel, nous nous acheminons vers la banqueroute.»

M. Mendoza: Il ne s'agit pas de se débarrasser de l'enseignement confessionnel, mais de supprimer au moins en partie les doubles emplois que nous pouvons observer actuellement dans le système. Si le besoin, la volonté, l'énergie, la souplesse et l'initiative voulus se manifestaient chez les collectivités, les parents et les élèves, alors là, oui, ces systèmes pourraient coexister. Tant que nous n'aurons pas trouvé un mode approprié de cohabitation au sein d'une même structure et que nous ne nous serons pas assurés de la faisabilité du projet, nous ne pourrions pas envisager cette possibilité.

Il y a beaucoup trop de doubles emplois. Par exemple, là où nous avons deux écoles côte à côte, qui paient chacune leurs administrateurs et financent leur propre structure administrative, ne serait-il pas préférable de n'avoir qu'une école avec une seule administration? Même en gardant au même niveau le nombre d'enseignants et le nombre d'élèves par classe, on économiserait encore au poste des salaires du personnel administratif. Il y a là des économies à réaliser tout en maintenant le niveau et la qualité des services. En outre, on diminuerait le double emploi en faisant passer le nombre de conseils scolaires de 27 à 10. Nous n'aurions plus à payer pour faire fonctionner 17 conseils scolaires de trop.

Le sénateur Doody: Cela se fera de toute façon. Tous sont d'accord pour que le nombre de conseils scolaires passe de 27 à 10. Du temps où j'étais écolier, il y avait des conseils scolaires à tous les coins de rue.

M. Mendoza: Actuellement, nous n'avons pas la latitude voulue pour poursuivre la réforme. Voilà le problème auquel nous faisons face actuellement et que la modification de la clause 17 vise à résoudre. La nouvelle clause 17 donnera au gouvernement

reforms in terms of the consultative and developmental process with the denominational school system.

Senator Doody: I take your point. I am saying that the very worthwhile objectives that Mr. Mendoza is striving for can be achieved without taking away the constitutional protection which is now in the Constitution. There is a large gap somewhere in the system, as Senator MacDonald has said on several occasions. That must be ironed out. However, the progress made in this past 20 years has been incredible in terms of what it was like in those days. I appreciate where you are coming from, and I know what you are saying, but I think the cure is far too radical for a long-term solution. Once the constitutional protection is gone, it is gone.

Mr. Pilgrim: We feel it is not necessary to take away our constitutional right, or to change it, just to work out a little deal between schools. In Deer Lake, the two schools joined together because they were not that far apart. They have cut down on their administration. We think that Deer Lake could be a model for many places in Newfoundland. We got rid of much in terms of the duplication of services. It has made for three better schools in Deer Lake.

[Translation]

Senator Beaudoin: What means an homogeneous French school in Newfoundland?

Ms Benoît: An homogeneous French school is one where the language prominently spoken and taught is French. We actually have only one such school. Young people love that school. We now have more possibilities than before. We share a French-speaking music teacher with another school, and our physical education teacher is also a francophone. Both are highly esteemed in our school. Everyone loves them. They have a very friendly relationship with the students attending those schools. On the other hand, we don't have enough career advisers.

Senator Beaudoin: Is your francophone school tied up with a church? Is it catholic or secular?

Ms Benoît: Our school is a secular one, where French is being taught. However, religious instruction is now compulsory in our school.

Senator Beaudoin: Are religion courses given in French?

Ms Benoît: Yes, all our courses are given in French.

Senator Beaudoin: Your school may admit any student provided he or she speaks French?

Ms Benoît: He or she must be French-speaking. Our school is an homogeneous French school.

[English]

Senator Beaudoin: I have another question for Ms Cooper. You said some very interesting things about your school. You

les pouvoirs dont il a besoin pour poursuivre ces réformes en consultation et de concert avec les représentants du système scolaire confessionnel.

Le sénateur Doody: Je comprends votre point de vue. Quant à moi, j'estime que les objectifs fort valables que défend M. Mendoza peuvent être atteints sans supprimer la protection constitutionnelle actuelle. Le système comporte de graves lacunes, comme le sénateur MacDonald l'a fait ressortir à plusieurs occasions. Il faudra y remédier. Toutefois, si l'on compare la présente situation avec celle d'il y a 20 ans, des progrès incroyables ont été réalisés. Je suis conscient de ce que vous avez pu vivre et je sais de quoi vous parlez, mais je crois que le remède est beaucoup trop radical pour une solution à long terme. Une fois la protection constitutionnelle supprimée, il n'y en aura plus.

M. Pilgrim: Nous estimons qu'il n'est pas nécessaire de nous retirer nos droits constitutionnels ou de les modifier simplement pour permettre des petits arrangements entre des écoles. À Deer Lake, on a décidé de fusionner les deux écoles parce qu'elles n'étaient pas très éloignées l'une de l'autre. Du fait même, on a pu réduire les coûts d'administration. Nous croyons que le cas de Deer Lake pourrait servir de modèle à bon nombre de collectivités terre-neuviennes. Nous avons éliminé largement le double emploi dans les services, ce qui nous a donné à Deer Lake trois écoles plus performantes qu'auparavant.

[Texte]

Le sénateur Beaudoin: Qu'est-ce qu'une école homogène française à Terre-Neuve?

Mme Benoît: Une école homogène est une école où la langue primordiale parlée et enseignée est le français. Il y en a une qui existe présentement. Les jeunes adorent aller à cette école. On commence à avoir plus de facilités. On a un professeur de musique francophone que l'on partage avec une autre école, le professeur d'éducation physique est francophone aussi. Tous les deux sont très bien reçus à notre école. Tout le monde les adore. Ils ont un rapport très amical avec les étudiants de ces écoles. Par contre, il nous manque des orienteurs.

Le sénateur Beaudoin: Est-ce que votre école francophone a une affiliation religieuse, est-ce qu'elle est catholique ou neutre?

Mme Benoît: L'école est neutre. On y enseigne le français. Maintenant, il est requis dans notre école que l'enseignement de la religion se fasse, oui.

Le sénateur Beaudoin: Est-ce que l'enseignement religieux se fait en français?

Mme Benoît: Oui, tous nos cours se donnent en français.

Le sénateur Beaudoin: L'école peut recevoir n'importe qui en autant que cet étudiant parle le français.

Mme Benoît: Il faut qu'il soit francophone. C'est une école francophone homogène.

[Traduction]

Le sénateur Beaudoin: J'aimerais poser une autre question à Mme Cooper. Vous avez dit des choses très intéressantes à propos

obviously feel at ease in your school. I had the impression that it is a denominational school, but one which is open to anyone.

Ms Cooper: It is a Catholic school, but there are students who are not Catholic. We do not just shun them because they are not Catholic. They are welcome in the school. They do not have to take religion courses and participate in things like liturgies and be part of the pastoral team if they do not want to participate. There are people on the pastoral team, which is a religious kind of group, who are not Catholic.

Senator Beaudoin: Perhaps there is a certain contradiction here. If it is a denominational school and if it is Catholic, I guess it is because the whole thing is Catholic.

Ms Cooper: It is the value thing. It is denominational. Technically, it is a Catholic school because it teaches Catholic values. It is run by Catholic priests who teach what the Catholic religion is about. They teach morals. They teach us to think for ourselves in order to be the best individual that we can possibly be. The Jesuit motto is, "Men and women for others." That is what the school is about. If people from other religions want to join, that is fine. However, it is a Catholic school with Catholic values. That is what we want to keep.

Senator Beaudoin: Are the school board structures also administered by Catholics, or is it just the school?

Ms Cooper: There is a Catholic school board which administers.

Senator Beaudoin: Is there a Catholic school board as well?

Ms Cooper: Basically, what is changing now, as has been mentioned, is that they are cutting down the number of school boards to 10.

Senator Beaudoin: When you are talking about the person who is not a Catholic but who is attending the school, is it purely accidental, or does it happen from time to time?

Ms Cooper: Do you mean do they want to go there, or is it accidental that they want to go there? Do people purposely try to go to the school?

Senator Beaudoin: They may be interested for one reason or another, perhaps because of the teachers. However, is it exceptional or not? Can it happen very often?

Ms Cooper: I am not sure how often it can happen. I am not in the principal's administrative staff. However, I see students all the time. I have two very good friends, neither one of which is Catholic. One of them just came to the school a few years ago, and she had no problem coming in. It is the school her parents wanted her to attend. I am not sure how often it happens. I guess other students want to come in, that is fine.

de votre école. Il est clair que vous vous y plaisez. J'ai eu l'impression qu'il s'agissait d'une école confessionnelle, mais qu'elle était ouverte à tous.

Mme Cooper: C'est une école catholique, mais on y trouve aussi des élèves qui ne sont pas catholiques. Nous les acceptons même s'ils ne sont pas catholiques. Ils sont les bienvenus à notre école. Ils ne sont pas obligés de suivre les cours de religion, pas plus qu'ils sont obligés de participer à des cérémonies liturgiques ou de faire partie de l'équipe de pastorale s'ils ne le désirent pas. Il y a des élèves non catholiques qui font partie de l'équipe de pastorale, même s'il s'agit d'un groupe religieux.

Le sénateur Beaudoin: Ça semble un peu contradictoire. S'il s'agit d'une école confessionnelle catholique, je suppose que c'est parce que tout y est catholique.

Mme Cooper: C'est une question de valeurs. Notre école est confessionnelle. En principe, c'est une école catholique, parce qu'on y enseigne les valeurs catholiques. Notre école est dirigée par des prêtres catholiques qui enseignent la doctrine catholique. Ils y donnent les cours de morale. Ils nous apprennent un mode de pensée qui nous permet de viser l'excellence. La devise des Jésuites est «Hommes et femmes au service des autres». Telles sont les valeurs qu'on enseigne à notre école. Les adeptes des autres religions sont les bienvenus chez nous. Quoi qu'il en soit, notre école est une école catholique, où l'on enseigne des préceptes catholiques. C'est cela que nous voulons garder.

Le sénateur Beaudoin: Les conseils scolaires sont-ils eux aussi administrés par des catholiques, ou est-ce seulement votre école qui l'est?

Mme Cooper: Les écoles catholiques sont administrées par un conseil scolaire catholique.

Le sénateur Beaudoin: Y a-t-il aussi un conseil scolaire catholique?

Mme Cooper: Le principal changement proposé, comme on l'a déjà mentionné, concerne la réduction du nombre de conseils scolaires, qui passera à 10.

Le sénateur Beaudoin: Quand vous parlez d'un élève non catholique qui fréquente votre école, est-ce purement accidentel, ou est-ce une situation qui se présente occasionnellement?

Mme Cooper: Me demandez-vous si ce sont les élèves qui demandent à fréquenter cette école, ou s'il est rare que des élèves non catholiques demandent à s'y inscrire? Voulez-vous savoir s'il y a des gens qui ne sont pas catholiques et qui la fréquentent volontairement?

Le sénateur Beaudoin: Ils peuvent vouloir la fréquenter pour différentes raisons, à cause des enseignants, peut-être. Une situation de ce genre est-elle exceptionnelle ou très fréquente?

Mme Cooper: Je ne sais pas si elle se produit souvent ou non. Je ne fais pas partie du personnel administratif, mais je suis constamment en contact avec les élèves. J'ai moi-même deux très bonnes amies qui ne sont pas catholiques. L'une d'elles fréquente notre école depuis seulement quelques années, et elle n'a eu aucun problème à s'y inscrire. C'est à cette école que ses parents voulaient l'envoyer. En réalité, je ne sais pas dans quelle mesure

[Translation]

Senator Beaudoin: Are there many students in that French school?

Ms Benoît: From kindergarten to twelfth grade, we have 91 students.

Senator Beaudoin: And they all speak French?

Ms Benoît: Yes. Apart from some compulsory courses in English language and literature, all courses are given in French.

Senator Beaudoin: Since I promised a short question, I shall stop here.

[English]

Senator Jessiman: Everyone who has spoken with us has agreed that reforms are needed and that the present Term 17 is not satisfactory. Everyone seems to agree with that.

Because there is a money question here everyone also agrees that we need to save some money. From what I have read, the money that will be saved amounts to somewhere between \$21 million and \$30 million per year.

One of the things that is bothering them is the number of school boards. As we understand it, the number will be reduced from 27 to 10.

One of the big things, however, is the fact that if someone needs a school in one place it is built for them, regardless of whether or not another school needs the money. They got their school any way. It has now been agreed that you will have provincial school construction boards. Therefore, that problem will be eliminated.

The premier has written a letter which sets out five points. He said that there has been agreement with respect to the reduction in the number of school boards and the construction board. He said that there has been no agreement on the substance of provincial parameters governing school closures. We are told by the Roman Catholics and Pentecostals that that has been agreed to.

Senator Rompkey: By them.

Senator Jessiman: By them, yes. They are consolidations agreed to by the Pentecostals and the Roman Catholics.

According to them, there are two points with respect to which no agreement has been reached. I will deal with the last one first. One of the things on which they cannot agree at the moment is the process to determine parental preference for the designation of schools.

Why is that so difficult? I would have thought that a consent form sent in would have solved the problem. However, perhaps it is more difficult than that.

ce genre de cas est fréquent. Je suppose que si d'autres étudiants veulent se joindre à nous, cela ne pose pas problème.

[Texte]

Le sénateur Beaudoin: Est-ce que vous êtes nombreux à cette école française?

Mme Benoît: De la maternelle à la douzième année, on a 91 élèves.

Le sénateur Beaudoin: Ils parlent tous le français?

Mme Benoît: Oui, il y a des cours obligatoires en anglais, langue et littérature, mais à part de cela, tous les cours sont en français.

Le sénateur Beaudoin: Comme j'ai promis une petite question, je m'arrête là.

[Traduction]

Le sénateur Jessiman: Tous ceux avec qui nous nous sommes entretenus reconnaissent que des réformes sont nécessaires et que la clause 17 actuelle n'est pas satisfaisante. Tous semblent s'entendre à cet égard.

Étant donné qu'il s'agit en partie d'une question financière, tout le monde s'accorde à dire qu'il faut réduire les coûts. D'après ce que j'ai lu, cette mesure ferait économiser à la province entre 21 et 30 millions de dollars par année.

L'un des problèmes qu'on tient à régler, c'est celui du trop grand nombre de conseils scolaires, qui passerait, si je ne m'abuse, de 27 à 10.

On en a également contre le fait qu'actuellement, on peut aussi bien construire une nouvelle école sans se demander si les fonds ne devraient pas être utilisés pour une autre école dont les besoins seraient plus grands. Pour résoudre ce problème, on a convenu de créer un office provincial chargé de la construction des écoles.

Le premier ministre a écrit une lettre dans laquelle il énonce cinq points. Il y dit que les parties en sont venues à une entente concernant la réduction du nombre de conseils scolaires et la création d'un office de la construction des écoles. Il y ajoute qu'on ne s'est pas encore entendu sur la nature des paramètres qui devraient régir les fermetures d'écoles. Les catholiques et les pentecôtistes nous signalent qu'une telle entente a été conclue depuis.

Le sénateur Rompkey: Vraiment?

Le sénateur Jessiman: Exactement. Des ententes de regroupement entre pentecôtistes et catholiques ont été conclues.

D'après ce qu'ils nous ont dit, il y a deux points sur lesquels on ne s'est pas entendu. Je vais commencer par le dernier, qui concerne la manière de déterminer la préférence parentale relativement à la désignation des écoles.

Pourquoi est-ce si difficile? J'aurais cru que l'envoi d'un simple formulaire de consentement aurait été suffisant. Mais peut-être que c'est un peu plus compliqué que je ne le pense.

The second item they seem to have a problem with is the designation of schools as unidenominational or interdenominational.

You have two questions to decide. Could the seven of you go to the other room, settle those things for us and come back and tell us what we should do? Surely, it cannot be that difficult. According to what we have been told, that is what is holding this thing up. Perhaps tomorrow we will be told something else.

Ms Cooper: I am not exactly sure of all the details, but it is basically a matter of the registration process. The way that it has been discussed is that it would cause chaos because you would bring them up and any 10 parents could then come along and say, "No, I don't want my child in that school any more because I do not like the fact that it is Catholic". After that, they can challenge it. This can keep on happening in respect of registration process after registration process. It is not a settled way in which to deal with matters; it causes more and more trouble. We need a more exact way to carry out the registration process. That is the problem.

Senator Jessiman: Would you not think that once you make a decision as a parent that for some period of time, a school term, for example, you are bound by it? Would that not be part of it? It seems to me that you are breaking up this whole province over deciding what the parents want. That is all they are trying to find out — what the parents want. The parent should be obliged to be bound for a certain period of time.

Ms Cooper: I agree.

Senator Jessiman: I am not quite so certain how you designate which are unidenominational or which are interdenominational. Surely, that should not be too difficult. I leave it to you to tell me how to do it.

Mr. Pilgrim: The point about the numbers was one of our major concerns. The government has already had two different sets of guidelines and will probably come up with another one. At any time, they can change it, which leaves us on shaky ground. If we could be unidenominational, then my school could be Pentecostal next year, or for the three years thereafter. The year after that it might not meet the guidelines and we would have to change again. It is tricky. We want a more concrete set of guidelines that leave some room.

As I said earlier, it could be a case of if the numbers are not warranted but the school is efficient and is supported by the local community.

Senator Doody: Madam Chair, may I interject for the record? I am sure Senator Jessiman did not mean this, but he said that all the witnesses we heard so far agreed that the present Term 17 is not adequate.

L'autre problème, c'est de décider si les écoles seront uniconfessionnelles ou interconfessionnelles.

Vous avez deux décisions à prendre. Ne pourriez-vous pas aller régler ces choses entre vous sept dans la pièce d'à côté et nous revenir ensuite pour nous dire ce que nous devrions faire? Nul doute que ce ne doit pas être si difficile. À ce qu'on nous a dit, c'est ce qui bloquerait le règlement de cette affaire. Peut-être que demain on nous dira autre chose.

Mme Cooper: Je ne connais pas très bien tous les détails de cette impasse, mais je crois que c'est surtout la question des inscriptions qui est en cause. D'après ce que j'ai retenu des discussions, il semblerait que cette mesure mènerait à une situation chaotique, puisqu'il suffirait qu'après avoir inscrit leur enfant à l'école catholique, 10 parents décident de le retirer sous prétexte qu'ils n'aiment plus l'idée de le voir fréquenter une école catholique pour que le statut de l'école soit remis en question. Chaque période d'inscription serait une occasion d'inquiétude. Étant donné que le statut de l'école n'est pas déterminé une fois pour toutes, on n'en finira plus avec les problèmes. Nous avons besoin de règles plus précises pour régir le processus d'inscription. C'est là le problème.

Le sénateur Jessiman: Ne pensez-vous pas qu'une fois la décision prise par les parents, ces derniers seraient tenus de respecter leur engagement pendant une période donnée, une année scolaire par exemple? Ne serait-ce pas là une partie de la solution? Il me semble que vous allez diviser toute la province en cherchant à combler les désirs de tous les parents. C'est tout ce qu'on essaie d'établir — ce que veulent les parents. Les parents devraient être obligés de respecter leur engagement durant une période donnée.

Mme Cooper: J'en conviens.

Le sénateur Jessiman: Je ne suis pas très sûr de comprendre comment les écoles sont désignées uniconfessionnelles ou interconfessionnelles. Ce ne devrait certes pas être trop difficile à établir. Je vous laisse le soin de me dire comment on s'y prend.

M. Pilgrim: La question du nombre d'élèves est au cœur de nos préoccupations. Le gouvernement a déjà émis par deux fois des lignes directrices différentes et il en émettra probablement encore de nouvelles. Ces lignes directrices peuvent changer n'importe quand, ce qui nous laisse dans l'incertitude. Notre école pourrait être uniconfessionnelle, par exemple être pentecôtiste l'an prochain, ou pour les trois prochaines années. L'année suivante, elle pourrait ne plus répondre aux normes et changer encore une fois de statut. C'est un problème épineux. Nous voulons des lignes directrices mieux adaptées à la réalité et qui nous laissent une certaine latitude.

Comme je le disais tout à l'heure, on pourrait faire preuve de souplesse lorsque, même si le nombre n'est pas suffisant, l'école donne de bons résultats et la collectivité locale est en faveur de son maintien.

Le sénateur Doody: Madame la présidente, puis-je intervenir pour le bénéfice du compte rendu? Je suis sûr que le sénateur Jessiman ne voulait pas dire cela, mais il a affirmé que tous les témoins que nous avons entendus jusqu'à maintenant avaient reconnu que l'actuelle clause 17 n'était pas satisfaisante.

Senator Jessiman: I sorry if I said that. I did not mean that.

Senator Doody: That is not quite correct. From what I heard today, there are many people in Newfoundland who feel that Term 17 as it now stands is completely inadequate.

The Chair: I do not think that is the way he meant it.

Senator Jessiman: I meant they all agreed that within the present Term 17 they could change the present school system to make the reforms that everyone agreed should take place.

Senator Cogger: What is the saying in English? "If it ain't broke, don't fix it."

I am impressed, Madam Chair, by the quality of the interventions tonight. If this is a product of the system of education you receive in Newfoundland, then I say it sure as hell ain't broken as much as we were led to believe it was broken. It may not be broken at all.

Today is Tuesday. In a week's time, because this is the way parliamentary life goes, we will have handed in a report to the Senate telling our colleagues and therefore the world the result of our collective wisdom, such as it is. The options, as I am sure you are well aware, are endorsing Term 17 or proposing changes to Term 17. My comment "if it ain't broke, don't fix it" tells you something about the kind of approach I would take to the solution. It may be that we are looking for fine tuning, but some have suggested that we rebuild the house altogether.

I am sure you will appreciate that, if nothing else, most people have a rather low opinion of the Senate and think we do not do a whole lot.

Senator Ottenheimer: Where did you hear that?

Senator Cogger: I will send you the newspaper clippings.

If there is an area of Canadian life where the Senate ought to be particularly sensitive and where it must play an eminent role, surely it must be the rights of minorities. Where are Canadians who feel that their rights are trampled upon going to go? Well, of course, they could go to the courts, but we all know it is a lengthy and expensive proposition. Unfortunately, recent events have proven that going to the House of Commons does not bring a whole lot. I think we sat more today in this province alone than the entire time that the House of Commons took to deliberate this matter. We will be at it tomorrow and Thursday.

As we approach this matter of possible fine tuning or helping this province along and perhaps seeking a modest improvement, if we can find one, we must also be very careful. Madam Jeannine Benoit will be very sensitive to this. I do not think there is a francophone in this country or in North America whose ears do not perk up when we talk about minority rights. As we

Le sénateur Jessiman: Je m'excuse si j'ai dit cela. Ce n'est pas ce que je voulais dire.

Le sénateur Doody: Ce n'est pas tout à fait juste, bien que, d'après ce que j'ai entendu aujourd'hui, il y ait de nombreux Terre-Neuviens qui estiment que l'actuelle clause 17 est absolument inadéquante.

La présidente: Je ne pense pas que ce soit ce que le sénateur Jessiman a voulu dire.

Le sénateur Jessiman: Ce que j'ai voulu dire, c'est que tous les témoins ont reconnu qu'il serait possible, sans modifier l'actuelle clause 17, d'apporter au système scolaire existant les réformes qui, de l'avis de tous, s'imposent.

Le sénateur Cogger: Que dit le dicton anglais? «N'allons pas réparer ce qui n'est pas cassé».

Je suis étonné, madame la présidente, de la qualité des interventions ce soir. Si c'est là le produit du système d'éducation terre-neuvien, je vous assure qu'il n'est pas en aussi mauvais état qu'on nous l'avait laissé croire. Il n'est peut-être même pas mal du tout.

Nous sommes mardi. Dans une semaine — car c'est ainsi que se déroule la vie parlementaire —, nous aurons déposé au Sénat un rapport dans lequel nous communiquerons à nos collègues et par conséquent à la population canadienne le résultat de notre réflexion collective. Nos choix, dont vous êtes conscients j'en suis sûr, consisteront soit à appuyer la clause 17, soit à recommander de la modifier. En m'entendant dire «n'allons pas réparer ce qui n'est pas cassé», vous avez une petite idée du genre de solution que je privilégierai. Il se peut que nous soyons à la recherche d'ajustements au système, mais certains voudraient qu'on le rebâtisse de fond en comble.

Vous n'êtes pas sans savoir, j'en suis sûr, que le Sénat n'a pas très bonne presse et que d'aucuns ont l'impression qu'il ne fait pas grand-chose.

Le sénateur Ottenheimer: Où avez-vous entendu cela?

Le sénateur Cogger: Je vous enverrai les coupures de presse.

S'il est un volet de la vie canadienne auquel le Sénat devrait être particulièrement sensible et où il devrait jouer un rôle de premier plan, c'est bien celui des droits des minorités. À qui d'autre que le Sénat les Canadiens qui pensent avoir été brimés dans leurs droits vont-ils pouvoir s'adresser? Naturellement, ils pourraient porter leur cause devant les tribunaux, mais nous savons tous que c'est une option qui exige beaucoup de temps et d'argent. Malheureusement, les événements récents nous ont prouvé qu'il ne sert pas à grand-chose de s'adresser à la Chambre des communes. Je pense que nous avons passé plus de temps à siéger dans cette province aujourd'hui seulement que la Chambre des communes n'en a mis au total à débattre de cette question, et nous serons encore ici demain et jeudi.

Dans notre recherche d'ajustements et d'améliorations modestes, s'il est possible d'en trouver, ou de moyens d'aider votre province, nous devons aussi y aller très prudemment. Mme Jeannine Benoit sera sans doute très sensible à cet aspect. Je ne pense pas qu'il y ait un francophone au Canada ou en Amérique du Nord qui ne dresse l'oreille lorsqu'il est question des

approach this matter, I invite you to think about whether we can achieve the refinements and the fine tuning, et cetera, without stepping, like bulls in a China shop, all over the vested rights or the entrenched rights of people who, quite reasonably, do not like to be told one bit.

Mr. Hulett: First, I think you have pleasantly mis-perceived the education system in the province of Newfoundland and Labrador. I would not say that any of this is exactly fine tuning. What you see here is perhaps a good representation of what has come out of this education system. I would not say it is the majority.

Our education system, as seen in national tests throughout the years, has unfortunately ranked at the bottom. I would not say we have one of the best educational systems in the country. It is one I think the government is looking to improve, as seen through many of the reports. I would note the Williams report on education. There were some good ideas in that report.

We may not agree on which way to go about reforming our education system to provide a better education to the students. However, we do agree that our education system needs to be reformed. I think everyone here and in this province will agree that we can make a better education system for our students. Whether it is forming denominational education or keeping the system the way it is, that is the debate.

However, I do not think saying "if it is not broken, why fix it" is really what this issue is about. I think it is about trying to bring about a better education system for the students of this province. One group will be for a denominational education system, stating that they would like to see the cutting back of duplication, the pooling of resources, and the saving of money that can be better spent on education. Others say that what we have now with our denominational education will suffice. That is the clash. I disagree with your statement that it is not broken.

To address your comments on minority rights, I think we can only go so far in addressing minority rights. We can only please some people. We can only address so many groups. Already we have seen the Pentecostals, the Roman Catholics and the integrated schools. Today, we see the Franco-jeunes de Terre-Neuve et du Labrador pop up. Who is to say that the atheists or the Hindus of this province will not form a group and say "We want a voice".

Senator Rompkey: Or the aboriginals.

Mr. Hulett: Or the Inuit and the Innu in Labrador. We would like to address minority rights.

To give you an example, if we gave minority rights to the people of Quebec when they voted for separation — and luckily we won by a slim margin — how far could we go when

droits des minorités. En abordant cette question, je vous invite à vous demander s'il est possible d'apporter des ajustements ou des améliorations sans aller piétiner, tel un éléphant dans un magasin de porcelaine, les droits acquis ou les droits garantis par la Constitution de ceux qui, à juste titre, ne voient pas du tout ces changements d'un bon oeil.

M. Hulett: D'abord, je pense que vous avez gentiment surestimé la valeur du système d'éducation de la province de Terre-Neuve et du Labrador. Aucun des changements proposés ne vise, à mon avis, à n'apporter que de simples ajustements. Ce que vous voyez ici montre peut-être ce que le système peut produire, mais je ne dirais pas que nous sommes représentatifs de la majorité.

Notre système d'éducation se classe malheureusement bon dernier au Canada, comme l'illustrent au fil des ans les résultats des épreuves nationales. Je ne saurais donc dire que nous avons l'un des meilleurs systèmes d'éducation du Canada. Je pense que le gouvernement cherche à l'améliorer, comme l'indiquent les nombreux rapports qui ont été rédigés à ce sujet. Je tiens à signaler à cet égard le rapport Williams sur l'éducation, qui contient des propositions intéressantes.

Nous ne sommes peut-être pas tous d'accord sur la façon de réformer notre système d'éducation pour offrir une meilleure formation à nos étudiants, mais nous reconnaissons tous qu'il doit être réformé. Je pense que nous tous ici et tous les Terre-Neuviens sommes convaincus qu'il est possible d'améliorer ce système. Peut-on le faire en ayant un système confessionnel, ou en gardant notre système tel quel, voilà sur quoi porte le débat.

Je ne crois toutefois pas qu'il y ait lieu de se dire ici qu'on n'a pas à «réparer ce qui n'est pas cassé». Ce qu'il faut, à mon avis, c'est essayer d'améliorer notre système scolaire. Certains plaideront en faveur d'un système confessionnel, tout en affirmant qu'ils aimeraient bien éliminer le double emploi, regrouper les ressources et affecter les sommes ainsi économisées à l'amélioration de l'enseignement. D'autres diront que les dispositions qui régissent notre système confessionnel permettent déjà d'apporter des améliorations au système. C'est là que nos idées s'entrechoquent. Je ne suis pas d'accord avec vous quand vous dites que le système n'est pas cassé.

Quant à vos remarques à propos des droits des minorités, je pense qu'il faut s'arrêter quelque part dans cette voie. On ne peut plaire à tout le monde. On ne peut tenir compte que d'un certain nombre de groupes. Nous avons déjà les écoles pentecôtistes, les écoles catholiques et les écoles unifiées. Aujourd'hui, nous avons vu surgir les Franco-jeunes de Terre-Neuve et du Labrador. Qui sait si les athées ou les Hindous de la province ne se regrouperont pas eux aussi pour réclamer voix au chapitre.

Le sénateur Rompkey: Ou les autochtones.

M. Hulett: Ou les Inuit, ou les Innus du Labrador. Nous aimerions bien reconnaître des droits à toutes les minorités.

S'il fallait par exemple reconnaître des droits à la minorité du Québec qui a voté en faveur de la séparation — et heureusement que nous l'avons emporté par une faible majorité — jusqu'ou

addressing minority rights? In the end, we need a majority in a democratic country. Fifty per cent plus 1 rules.

To say we cannot address certain groups where numbers warrant is a sticky issue as well. To say what numbers warrant their own school and what percentage of a local area's population warrant their own school is a sticky issue as well. We cannot say that we have to be able to address the rights of every single minority group in the province. We can only go so far. There is only so much money to spend addressing these issues. Eventually we will have to draw a line and say, "If you are above this line, yes, you warrant a school; if you are below this line, sorry, the majority rules."

Senator MacDonald: You go on from there.

Mr. Hulett: You have to accept the fact that —

Senator MacDonald: You give up.

Senator Cogger: If I find myself a minority in Quebec because I am a federalist, will you tell me that that is the end? If I am in a minority, will you tell me that my rights as a Canadian are gone?

Mr. Hulett: No, your rights as a Canadian are not gone, but unfortunately we live in a democratic country where a majority rules, 50 per cent plus 1.

We can get into a huge debate about this afterwards. I would be glad to do that.

The Chair: You have certainly opened up a can of worms on that one.

I have a number of students who wish to speak. We have to hear from them. We can certainly take these issues up among ourselves.

Mr. Pilgrim: As Mark was saying about the tests in Newfoundland, the curriculum is set by the government and not by the school boards. In Newfoundland, per student, we are funded about \$1,000 less than the national average, which is a lot when you think about it. The government goes about it the wrong way. It is a touchy issue, but if you keep telling someone that they are stupid, they will not do well. Every time something goes wrong, it is blamed on denominational education because we did worse than the rest of Canada on this or that or we did poorly. Denomination education is a scapegoat because they are setting all the rules with respect to what we have to learn.

[Translation]

Ms Benoît: I would like to mention that we are not only a minority group, but also a linguistic minority. It makes a difference. Mr. Mendoza's comments are touchy for the French-speaking people. For many years, Francophone Newfoundlanders have been fighting for the development of their language and of

pourrions-nous aller en ce sens? Après tout, c'est la majorité qui l'emporte en démocratie. C'est la règle des cinquante pour cent plus un qui a préséance.

Refuser de reconnaître les droits de certains groupes lorsque leur nombre le justifie est une question épineuse aussi. Comment établir, pour déterminer si un groupe doit avoir sa propre école combien de personnes doit compter ce groupe et quel pourcentage de la population locale il doit constituer? Nous n'avons pas à garantir des droits au moindre groupe minoritaire de la province. Nous devons nous arrêter quelque part. Il y a une limite aux dépenses qu'un gouvernement peut faire pour satisfaire de telles revendications. Un jour ou l'autre, il faudra bien établir un seuil à partir duquel un groupe a droit à une école et admettre qu'en deçà de ce seuil, c'est la règle de la majorité qui s'applique.

Le sénateur MacDonald: Vous partez de là.

M. Hulett: Vous devez admettre que...

Le sénateur MacDonald: Vous vous arrêtez là.

Le sénateur Cogger: Si un jour je deviens minoritaire au Québec parce que je suis fédéraliste, allez-vous me dire d'oublier mes droits? Si je suis en minorité, allez-vous me dire que mes droits en tant que Canadien n'existent plus?

M. Hulett: Non, vos droits en tant que Canadien tiennent toujours, mais, malheureusement, nous vivons dans un pays démocratique où c'est la règle de la majorité qui l'emporte, la règle des 50 p. 100 plus 1.

Nous pourrions en débattre longuement plus tard. Je serais ravi de le faire.

La présidente: C'est dans un véritable guépier que vous nous emmenez en soulevant cette question.

J'ai sur ma liste un certain nombre de participants qui ont demandé la parole. Nous devons entendre ce qu'ils ont à dire. Nous pourrions toujours discuter de ces questions entre nous.

M. Pilgrim: Comme Mark l'a signalé en parlant des résultats des Terre-Neuviens aux examens scolaires, le programme d'études est établi par le gouvernement et non par les conseils scolaires. Le montant par élève que Terre-Neuve consacre au financement de son système d'éducation est inférieur d'environ 1 000 \$ à la moyenne nationale, ce qui est beaucoup quand on y pense. Le gouvernement s'y prend mal. C'est une question délicate, mais si on ne cesse de répéter à quelqu'un qu'il est stupide, il n'ira pas loin. Chaque fois que quelque chose va mal, par exemple lorsque nous avons de moins bons résultats que le reste du Canada dans telle ou telle matière ou que nos résultats dans l'ensemble sont médiocres, on s'en prend à l'école confessionnelle, qui sert alors de bouc émissaire, alors qu'en réalité, c'est le gouvernement qui dicte toutes les règles régissant la matière à enseigner.

[Texte]

Mme Benoît: Je voudrais mentionner que nous ne sommes pas seulement un groupe minoritaire, mais aussi un groupe minoritaire linguistique. Il y a une différence. Les commentaires de M. Mendoza sont délicats pour les francophones. Cela fait des années que les francophones terre-neuviens se battent pour

the French culture in Newfoundland. We cannot stand being told that we are just a minority group.

English]

Mr. Hulett: I do not want to retract any of my comments.

Senator Beaudoin: No, but could you explain?

Mr. Hulett: Eventually we have to draw the line. We can make exceptions. We can make exceptions perhaps for linguistic rights. We can make expectations perhaps for the native people of Newfoundland, but the fact is that a line must be drawn. What arrangements their own schools? For example, we cannot say that these six people from Antarctica are so exceptional that they are a group unto themselves. There are no other six people like them in the rest of this province; therefore, they deserve their own education system.

Senator Doody: We are talking about 45 per cent of the population, the Pentecostals, the Roman Catholics and the Seventh-Day Adventists. We are not talking about six people or one people.

The Chair: Of course, linguistic minorities have their own guarantee in the Constitution. They are separate and apart from denominational guarantees. There are linguistic minority guarantees in Canada. Ms Benoît is quite right; she is in a very special category.

Ms Cooper: I agree that the education system in Newfoundland needs reform. Perhaps we are not doing as well as other students across Canada, but we are improving. There are statistics to show it. I think national tests show that Newfoundland is improving now. Perhaps we are not above the average, but we are getting there.

I think that we are different, the Pentecostals, the Seventh-Day Adventists and Catholics, because we already have rights. It could be different if we did not have rights, but we have them. It is scary, at a time when we are trying to give rights to people, that we are having rights taken away from us.

Senator MacDonald: When I came into the room this evening, I heard Mark say that Term 17 is necessary. Mark said that Term 17 was a step in the right direction as it is planned. The details are to be worked out. I heard the word "mismanaged". Then you referred to integration of schools and mentioned the phrases "cost efficient" and "more effective". Do those things sound reasonably accurate?

Mr. Hulett: Yes.

Senator MacDonald: At that time, Senator Ottenheimer raised a basic question. He did not give any reasons as to why Term 17 was necessary, but never mind that. He asked you if you ever think in terms of minority rights.

l'épanouissement de la langue et de la culture française à Terre-Neuve. De nous dire que nous ne sommes qu'un groupe minoritaire, ce n'est pas justifiable.

[Traduction]

M. Hulett: Je n'ai rien à retirer de ce que j'ai dit.

Le sénateur Beaudoin: Non, mais pourriez-vous au moins nous expliquer?

M. Hulett: Un jour ou l'autre, il faudra bien nous fixer des limites. Nous pourrions faire des exceptions, par exemple pour les droits linguistiques. Nous pourrions peut-être faire aussi un cas à part des autochtones de Terre-Neuve, mais il reste qu'il doit y avoir une limite quelque part. Qu'est-ce qui justifie que chaque groupe ait sa propre école? On ne saurait dire, par exemple, d'une poignée de six personnes de l'Antarctique que ces gens sont si exceptionnels qu'ils constituent un groupe en soi, que ce groupe n'a pas son pareil dans toute la province et que, partant, il mérite d'avoir son propre système d'éducation.

Le sénateur Doody: Les pentecôtistes, les catholiques et les adventistes du septième jour forment ensemble 45 p. 100 de la population de Terre-Neuve. Il ne s'agit pas de groupes de six ou de trois personnes.

La présidente: Naturellement, les minorités linguistiques ont des droits garantis par la Constitution. Ce sont des droits distincts des droits confessionnels, qui sont aussi garantis. Au Canada, les minorités linguistiques ont des droits qui leur sont propres. Mme Benoît a tout à fait raison. Les droits dont elle parle entrent dans une catégorie très spéciale.

Mme Cooper: Je reconnais que le système d'éducation de Terre-Neuve a besoin de réforme. Peut-être que nos élèves n'ont pas d'aussi bons résultats que ceux du reste du Canada, mais nous nous améliorons. Les statistiques le montrent. Les résultats des épreuves nationales sont là pour attester des progrès des étudiants terre-neuviens. Nous ne sommes peut-être pas au-dessus de la moyenne, mais nous nous en approchons.

Je pense que nous, les pentecôtistes, les adventistes du septième jour et les catholiques, sommes différents des autres, car nous avons déjà des droits qui nous sont propres. Ce serait autre chose si nous n'avions pas déjà des droits, mais nous en avons. Il est angoissant de constater qu'à l'heure où la tendance est plutôt à la reconnaissance des droits, on nous retire en partie les nôtres.

Le sénateur MacDonald: Quand je suis entré dans la salle ce soir, j'ai entendu Mark dire qu'il fallait modifier la clause 17. Il a dit que les changements proposés allaient dans la bonne direction, qu'il restait à en préciser les modalités. J'ai entendu les mots «mauvaise gestion». Puis, en parlant de l'unification des écoles, vous avez utilisé des expressions comme «réduction des coûts» et «plus grande efficacité». Ces affirmations vous semblent-elles raisonnablement exactes?

M. Hulett: Oui.

Le sénateur MacDonald: À ce moment-là, le sénateur Ottenheimer a soulevé une question de fond. Il n'a pas dit pourquoi la nouvelle clause 17 était nécessaire, mais oublions cela. Il vous a demandé si vous estimiez important d'accorder des droits aux minorités.

Do you ever rise above your preoccupation with your studies? Do you ever rise to a level where you start to think about constitutional rights? To put it another way, are there any circumstances where you think a government is justified in expunging the constitutional rights of a minority without the consent of the minority? If you can give me one example, I will not ask another question.

Mr. Hulett: If I can clarify, Senator MacDonald, you are asking if the government should be allowed to take out of the Constitution the minority rights of a group without their consent.

Senator MacDonald: No, I asked, are there any circumstances where a government is justified in expunging the constitutional rights of a minority without the consent of the minority?

Mr. Hulett: No, there should not be. With the votes by the parents, we will see several examples whereby schools will be made unidenominational because numbers warrant and because parents said specifically that they want their children to go to Pentecostal or Roman Catholic schools. We will see that happen.

I personally feel, and you can pretty much be assured, that if this amendment passes, we will see the school that Ms Cooper attends, Gonzaga, remain a Jesuit school. Why? Because the parents specifically said "We wish for it to remain so." Where numbers warrant, this will be allowed. That is what this amendment states.

Senator MacDonald: This amendment does not state that at all. We would not be here if it stated that. You may be right — this may be at the end of the road. There may be no constitutional amendment, and there may be an agreement among all the people of Newfoundland with respect to the education of their children. We all agree that every educational system can stand improvement.

Mr. Mendoza: I have a quick question for the senator. Should one minority benefit to the detriment of other minorities in that other minorities are not receiving their rights? However, other minorities are receiving their rights.

Senator MacDonald: That is a very good question because that is what I am looking for. If you can show me how a minority is screwing up this whole deal, you would have answered my question. That is just another way of putting the same question.

When Senator Ottenheimer put the question to you, you did not answer him. You succeeded in convincing me that you are an exceedingly bright student with an exceedingly bright future. In the future, you may become a senior partner a prominent law firm in New York, and you will be proud of the fact that you were educated in St. John's, Newfoundland. You have the ability to evade the questions put to you. You told us about your problems in getting educated. You talked about the transition from high school to university. My God, in Cape Breton I spent two of the happiest years of my life in Grade 11. Do not tell me about

Vous préoccupez-vous parfois d'autre chose que de vos études? Élevez-vous votre pensée au point de réfléchir à la question des droits garantis par la Constitution? Autrement dit, y a-t-il des circonstances où vous estimez qu'un gouvernement est justifié de supprimer les droits constitutionnels d'une minorité sans le consentement de cette minorité? Si vous pouvez m'en donner un exemple, je n'aurai pas d'autre question à vous poser.

M. Hulett: Si je vous ai bien compris, sénateur MacDonald, vous me demandez si le gouvernement devrait avoir le droit d'enlever à une minorité des droits garantis par la Constitution, sans que cette minorité soit d'accord?

Le sénateur MacDonald: Non, je vous ai demandé s'il y avait des circonstances où un gouvernement était justifié d'enlever à une minorité des droits garantis par la Constitution sans le consentement de cette minorité.

M. Hulett: Non, il ne devrait pas y en avoir. Si l'on demande aux parents de se prononcer par vote, plusieurs écoles seront déclarées uniconfessionnelles parce qu'il y aura suffisamment de parents qui demanderont que leurs enfants fréquentent une école pentecôtiste ou une école catholique. Vous verrez que c'est ce qui arrivera.

Je pense personnellement, et vous pouvez vous aussi en être passablement assuré, que si l'amendement est adopté, l'école que fréquente Mme Cooper demeurera sous la direction des Jésuites. Pourquoi? Parce que les parents auront clairement indiqué qu'ils veulent qu'elle le demeure. Là où le nombre le justifiera, ce sera possible. C'est ce que prévoit l'amendement.

Le sénateur MacDonald: Cet amendement ne dit pas cela du tout. Nous ne serions pas ici s'il en était ainsi. Il se peut que vous ayez raison, que les choses se passent comme vous le prévoyez. Il n'y aura peut-être pas de modification constitutionnelle, et toutes les parties parviendront peut-être à s'entendre sur le genre d'éducation qui doit être donnée à leurs enfants. Nous sommes tous d'accord pour dire que tout système d'éducation peut être amélioré.

M. Mendoza: J'ai une question brève pour le sénateur. Une minorité devrait-elle être favorisée au détriment d'autres minorités en ayant des droits que ces autres minorités n'ont pas?

Le sénateur MacDonald: C'est une très bonne question, car je me la pose moi aussi. Si vous pouvez me démontrer comment une minorité peut faire échouer toute cette entente, vous aurez répondu à ma question. Ce n'est qu'une autre façon de formuler la même question.

Quand le sénateur Ottenheimer vous a posé la question, vous ne lui avez pas répondu. Vous avez réussi à me convaincre que vous êtes un étudiant extrêmement brillant dont l'avenir est on ne peut plus prometteur. On vous retrouvera peut-être un jour comme associé d'une célèbre étude légale de New York, et vous serez alors fier de dire que vous avez fait vos études à St. John's, Terre-Neuve. Vous vous tirez bien d'affaire lorsqu'il s'agit d'éviter de répondre aux questions qu'on vous pose. Vous nous avez parlé des problèmes que vous avez dû surmonter pour vous instruire. Vous avez parlé de vos difficultés de transition du

transition problems. You managed to survive all these things. You managed to be the president.

Are you a graduate, or is it your senior year now?

Mr. Mendoza: This is my senior year.

Senator MacDonald: I think you are doing well, and I do not think anyone in your class is having a tag day for you.

Mr. Mendoza: Pardon?

The Chair: They are not raising money for you.

Senator MacDonald: That is right. No one is worried about our future. However, you did not answer the senator's question.

Mr. Mendoza: I gave an example of a minority. I can only speak based on my experiences.

Senator MacDonald: That was not the question he put to you at all. He did not ask about your problems. He asked if you were speaking about the problems of anyone else.

Mr. Mendoza: He did ask me about my experiences and that is what I gave him. If you would like to restate your question, I will try to answer it and not to evade it, as I think you put it.

Senator MacDonald: My question was this: Can you conceive of any circumstances where a government is justified in expunging and taking away the constitutional rights given to a minority without the express permission of that minority?

Mr. Mendoza: No, but nor is there any situation in which a government should allow one minority to benefit to the detriment of other minorities, which is happening.

Senator Beaudoin: Could you repeat that again?

Senator MacDonald: I do not understand.

Senator Beaudoin: That caught my attention. Could you repeat it, please?

[Translation]

Mr. Mendoza: There is a minority who is granted rights to the detriment of other minorities. That's what I said.

[English]

Senator Beaudoin: Do you mean that if a minority has its own rights, they do not cause harm to another? The word "minority" in the Canadian Constitution is defined here and there. Perhaps it answers the question of Madam Béné.

French and English in Canada are two official languages. They are on an equal footing. There is no minority in that sense. Of course, the French are not as numerous as the English-speaking people of the country, but the two languages are separate and

secondaire à l'université. Bon Dieu! J'ai passé deux des plus belles années de ma vie en onzième année au Cap-Breton. N'allez pas me parler de vos problèmes de transition. Vous avez fort bien survécu à toutes ces difficultés. Vous êtes même parvenu à vous faire élire président.

Êtes-vous diplômé ou finissant actuellement?

M. Mendoza: Je suis finissant.

Le sénateur MacDonald: Vous m'avez l'air de bien vous tirer d'affaire, et je pense que vos compagnons de classe n'auront pas à organiser une collecte pour vous venir en aide.

M. Mendoza: Pardon?

La présidente: Ils n'auront pas à solliciter des dons pour vous.

Le sénateur MacDonald: C'est exact. Personne n'est inquiet de votre avenir. Mais vous n'avez pas pour autant répondu à la question du sénateur.

M. Mendoza: J'ai donné l'exemple d'une minorité. Je dois me contenter de vous parler de mes propres expériences.

Le sénateur MacDonald: Cela ne répond absolument pas à la question qu'il vous a posée. Il ne vous a pas demandé de lui parler de vos problèmes. Il a demandé si vous vous préoccupez des problèmes des autres.

M. Mendoza: Il m'a demandé de lui parler de mes expériences, et c'est ce que j'ai fait. Si vous voulez bien reformuler votre question, je vais essayer d'y répondre sans esquiver la question, comme vous dites.

Le sénateur MacDonald: Ma question était la suivante: y a-t-il à votre avis des circonstances où un gouvernement serait justifié de supprimer des droits garantis à une minorité par la Constitution sans avoir d'abord obtenu le consentement explicite de cette minorité?

M. Mendoza: Non, mais il n'y a pas non plus de situation justifiant un gouvernement d'accorder des droits à une minorité au détriment d'autres minorités, comme c'est le cas dans le moment.

Le sénateur Beaudoin: Pourriez-vous répéter ce que vous venez de dire?

Le sénateur MacDonald: Je ne saisis pas.

Le sénateur Beaudoin: Vos propos ont attiré mon attention. Pourriez-vous répéter ce que vous avez dit, s'il vous plaît?

[Texte]

M. Mendoza: Il y a une minorité qui bénéficie de droits au détriment des autres minorités, c'est ce que j'ai dit.

[Traduction]

Le sénateur Beaudoin: Voulez-vous dire qu'on ne peut accorder de droit à une minorité sans causer préjudice à d'autres minorités? Le mot «minorité» est défini ça et là dans la Constitution canadienne. Cela répond peut-être à la question de Mme Béné.

Le français et l'anglais sont les deux langues officielles au Canada. Elles sont sur un pied d'égalité. En ce sens, on ne peut parler de minorité. Évidemment, les francophones ne sont pas aussi nombreux que les anglophones dans l'ensemble du pays,

apart, according to the Constitution of Canada and section 16 of the Charter of Rights. Each time, the word "minority" is defined.

It is difficult in this case. I prefer to use the term "denominational rights" because it is unique in the Constitution. They are collective rights, like aboriginal rights and all the other rights.

Minorities are different. They are defined according to the circumstances. However, it is not because a minority is taking advantage of its own right that it is detrimental to the rights of another minority. I do not see it.

The Chair: With the greatest respect, Senator Beaudoin, I think what Mr. Mendoza said throughout his testimony was that his rights as a minority, as a member of the Jewish faith, have been infringed upon because other minorities have religious rights which he does not have.

Senator Beaudoin: That is another matter.

The Chair: I think that was his point.

Senator Beaudoin: That is exactly the famous *Hirsch* case of 1927. I always rely on that case.

Under section 93 of the Constitution, group rights of Catholics and Protestants are safeguarded. The Jewish people and all the other denominations say, "Oh, things are not equal." Of course they are right because the only two groups who have denominational rights are the Catholics and the Protestants. However, that is how the Constitution was made.

Senator Rompkey: That is not true here, though.

Senator Beaudoin: I have enough problems in my own province.

Senator Rompkey: No, we are discussing this province.

Senator Beaudoin: Here, the denominations referred to in the present Term 17 are all protected by the Constitution.

Senator Rompkey: No, that is not true — only seven Christian denominations.

Mr. Mendoza: There are only seven.

Senator Beaudoin: I agree, but nothing says that you cannot add to that number.

Mr. Mendoza: We have minority rights, senator.

Senator Beaudoin: If you say that some minorities are not protected under the present Term 17, I agree. However, you have to deal with each case.

Senator Rompkey: I was hesitating to get into this debate at all given what Robert said about the teaching of English at Bishop's College because I taught English at Bishop's College.

mais les deux langues sont indépendantes l'une de l'autre, selon la Constitution du Canada et l'article 16 de la Charte des droits. Le mot «minorité» y est défini chaque fois qu'il en est question.

Un problème se pose dans ce cas-ci. Je préfère utiliser l'expression «droits confessionnels», car c'est un cas unique dans la Constitution. Ce sont des droits collectifs, comme les droits autochtones et tous les autres droits.

Les minorités sont autre chose. Elles sont définies en fonction des circonstances. Toutefois, ce n'est pas parce qu'une minorité se prévaut de ses droits qu'elle porte atteinte aux droits d'une autre. Je ne vois pas comment.

La présidente: Sauf le grand respect que je vous dois, sénateur Beaudoin, je pense que ce que M. Mendoza a dit dans son témoignage, c'est que, en tant que membre d'une minorité, en tant qu'adepte de la religion juive, il a été brimé dans ses droits du fait que d'autres minorités ont des droits religieux qu'il n'a pas.

Le sénateur Beaudoin: Ça, c'est une autre histoire.

La président: Je pense que c'est le point qu'il a essayé de faire valoir.

Le sénateur Beaudoin: On retrouve ici les mêmes éléments que dans la célèbre affaire *Hirsch* qui remonte à 1927. J'invoque toujours cette cause.

Les droits des catholiques et des protestants sont protégés en vertu de l'article 93 de la Constitution. Les juifs et les membres des autres confessions religieuses prétendent qu'ils ne sont pas traités également. Bien sûr qu'ils ont raison puisque les seuls groupes dont les droits confessionnels sont reconnus sont les catholiques et les protestants, car c'est ainsi qu'on a rédigé la Constitution.

Le sénateur Rompkey: Ça ne vaut pas ici, cependant.

Le sénateur Beaudoin: J'ai suffisamment de problèmes dans ma propre province.

Le sénateur Rompkey: Je veux bien, mais nous discutons ici des problèmes de Terre-Neuve.

Le sénateur Beaudoin: Dans ce cas-ci, les droits des membres des confessions religieuses mentionnées dans l'actuelle clause 17 sont tous protégés par la Constitution.

Le sénateur Rompkey: Non, ce n'est pas le cas — seuls les droits des membres de sept religions de foi chrétienne sont reconnus.

M. Mendoza: Il n'y en a que sept.

Le sénateur Beaudoin: Vous avez raison, mais rien ne dit qu'on ne peut pas en ajouter d'autres.

M. Mendoza: Nous avons des droits en tant que minorités, sénateur.

Le sénateur Beaudoin: Si vous dites que certaines minorités ne sont pas protégées en vertu de l'actuelle clause 17, je suis d'accord avec vous. Toutefois, il faut y aller cas par cas.

Le sénateur Rompkey: J'hésitais à intervenir dans ce débat, étant donné ce que Robert a dit au sujet de l'enseignement de l'anglais au Collège Bishops. J'y ai moi-même enseigné l'anglais.

That was in 1960. Obviously things have changed a lot since that time.

I want to give Robert a chance to expand on this issue because I think it is an important one. Some minorities in this province, even of them, are all Christian denominations. Their rights are constitutionally protected.

Senator Beaudoin: That is right.

Senator Rompkey: That right is not just the right to have schools; it is the right to have schools funded with taxpayers' dollars on a per capita basis.

Let us correct the record while we are at it. Newfoundland, it is true, spends \$1,000 less per student than other provinces, but Newfoundland spends a larger share per capita on education than any other province in Canada.

Senator MacDonald: How does that work out?

Senator Rompkey: On a per capita basis?

Senator MacDonald: Is some huge administrative cost built in there? Where did you get those figures?

Senator Rompkey: I am just saying they are spending more per capita than any other province.

The Chair: They spend a larger percentage of their budget on education than any other province. As I understand it, about 21 per cent of the provincial budget of Newfoundland is spent on education. That is the most recent figure.

Senator Rompkey: I want to give Robert a chance to expand on my question. Seven branches of the Christian churches have constitutionally entrenched rights. Other branches of the Christian churches, some of which are more numerous, do not have rights to taxpayers' dollars. There are other branches of religion. There are non-Christians in the province who do not have any rights, never had any rights to schools and do not have them today. The question is whether they would be more able to have them under the new Term 17 than under the old.

Robert talked about his rights. He had the right to go to Bishop's College. He had the right to evade religion classes, as did Senator Doody.

Senator Doody: My right was taken away from me.

Senator Rompkey: The word Senator Doody used was "endure". I want you to know that you were not alone. Anglicans have had to endure religious education classes too. The impression has been left that Anglicans, the United Church and the Salvation Army people in the province somehow came up through a different system. There has been a denominational system in this province and there will be a denominational system in this province. Religion will continue to be taught in our schools. I think those who go to integrated schools will be no less Godless than those who go to schools of other denominations.

C'était en 1960. Les choses ont manifestement bien changé depuis lors.

Je tiens à donner à Robert la chance d'explicitier son point de vue sur cette question, car je pense que c'est un aspect important. Certaines minorités de Terre-Neuve, sept en fait, sont de foi chrétienne. Leurs droits sont protégés par la Constitution.

Le sénateur Beaudoin: C'est exact.

Le sénateur Rompkey: Il ne s'agit pas seulement du droit d'avoir des écoles, mais aussi du droit au financement de ces écoles par l'État en proportion du nombre d'élèves.

Profitons-en pour rectifier le compte rendu. Terre-Neuve, j'en conviens, dépense 1 000 \$ de moins par élève que les autres provinces, mais elle consacre au financement de l'éducation davantage par habitant que n'importe quelle autre province canadienne.

Le sénateur MacDonald: Comment peut-on expliquer cela?

Le sénateur Rompkey: J'ai bien dit par habitant.

Le sénateur MacDonald: Serait-ce en raison d'énormes coûts administratifs? Où avez-vous obtenu ces chiffres?

Le sénateur Rompkey: Je dis simplement que pour l'éducation, Terre-Neuve dépense plus par habitant que n'importe quelle autre province.

La présidente: Elle consacre à l'éducation une plus grande part de son budget que n'importe quelle autre province. Sauf erreur, environ 21 p. 100 du budget provincial va à l'éducation, selon les plus récentes statistiques.

Le sénateur Rompkey: J'aimerais donner à Robert la chance de s'exprimer sur la question que j'ai soulevée. Sept confessions chrétiennes ont des droits inscrits dans la Constitution. D'autres Églises d'obédience chrétienne, dont certaines comptent même un plus grand nombre d'adeptes, n'ont pas droit au financement à même les deniers publics. À part les confessions chrétiennes, il y a à Terre-Neuve d'autres Églises qui n'ont aucun droit, qui n'ont jamais eu droit à des écoles. Ce que je me demande, c'est si elles seraient mieux placées pour faire reconnaître leurs droits avec la nouvelle clause 17.

Robert a parlé de ses droits. Il a eu le droit d'aller au Collège Bishop's. Il a eu le droit de se faire exempter des cours de religion, tout comme le sénateur Doody.

Le sénateur Doody: Mon droit m'a été enlevé.

Le sénateur Rompkey: Le sénateur Doody a utilisé le mot «subir». Je tiens à ce que vous sachiez que vous n'êtes pas le seul dans cette situation. Les anglicans ont eux aussi eu à subir les cours de religion. On a laissé les gens sous l'impression que les anglicans, les adeptes de l'Église unie et ceux de l'Armée du Salut avaient droit à un traitement spécial. Nous avons un système confessionnel à Terre-Neuve, et il sera maintenu. On continuera d'y enseigner la religion dans les écoles. Je pense que ceux qui fréquentent les écoles unifiées ne seront pas plus athées que ceux qui fréquentent les écoles confessionnelles.

The main point I wish to raise is the question of minorities because I think it is important. Robert had the right to go to school and he had the right not to endure classes, but I wanted to ask him also about his father. What rights did his father have?

We had testimony today from a person who said that although he was a taxpayer in this province, he did not have the right to sit on a school board or have the right to participate in any way. As I recall, when I went to school, although there were Jewish people in my school, they did not have the right to sit on the school board either. I suspect they still do not. Is that the case?

Mr. Mendoza: My father did sit on the school board until they changed the structure of the school board. He sat on the Avalon school board until they changed it. Everyone on the school board except for one seat had to be Christian. One seat was designated for a non-Christian faith, and it was specifically designated. Other than that, all the other seats have to be of Christian faith.

Senator Rompkey: Is that the case elsewhere in the province?

Mr. Mendoza: I do not know about the rest of the province.

Senator Rompkey: What would be the case under the new Term 17?

Mr. Mendoza: Your guess would be as good as mine.

Senator Rompkey: Two-thirds will have to be from the denominations and one-third from interdenominational schools, which I think is the term used here. We are not talking about secular and other schools; we are talking about interdenominational schools and unidenominational schools. That is the language of the law.

Under the new Term 17, one-third of the school boards will be elected at large and two-thirds from the denominations. Will that change the rights of minorities in the province at all?

Mr. Mendoza: I think it will change the structure of the boards. Whether it will change the rights of minorities, I do not know. It facilitates the board structures mentioned but with regard to interdenominational school boards, you have to question why there are restrictions on the denominations of the members of the school board? If it is supposed to be interdenominational, should it not be interdenominational?

The Canadian Parliament is not a good example because, although you restrict by regions, representation is from all across Canada. Should you not have the ability, then, to represent all of the different religions in the province on that board? Why should you restrict two-thirds to a particular denomination? Should it not be open to all, and more power to you if you elect 100 per cent Christian or 100 per cent Jewish or 100 per cent Hindu, whatever

Le point que je tiens surtout à soulever concerne la protection des droits des minorités, car je le crois important. Robert a eu le droit de fréquenter une école sans être tenu d'y subir les cours de religion, mais j'aimerais lui demander ce qu'il en a été de son père. Quels droits avait son père?

Un témoin nous a mentionné aujourd'hui que, même s'il versait des impôts à la province, il n'avait le droit ni de siéger à un conseil scolaire, ni de participer aux prises de décisions de quelque autre façon. Si je me souviens bien, les parents des élèves de religion juive qui fréquentaient la même école que moi n'avaient pas le droit eux non plus de siéger au conseil scolaire. Je parie qu'il en est encore ainsi. Est-ce le cas?

M. Mendoza: En réalité, mon père a siégé au conseil scolaire d'Avalon jusqu'à ce qu'on en modifie la structure. Tous les membres du conseil scolaire, sauf un, devaient être de foi chrétienne. Un siège était réservé d'office à un non-chrétien, mais tous les autres étaient attribués à des gens de foi chrétienne.

Le sénateur Rompkey: Est-ce le cas ailleurs à Terre-Neuve?

M. Mendoza: J'ignore ce qu'il en est dans le reste de la province.

Le sénateur Rompkey: Qu'en serait-il aux termes de la clause 17 modifiée?

M. Mendoza: Vous avez autant de chances que moi de connaître la réponse.

Le sénateur Rompkey: Les deux tiers des membres devront provenir des religions désignées et l'autre tiers, des écoles interconfessionnelles. C'est, je crois, l'expression qu'on utilise ici; il n'est question ni d'écoles neutres ni d'autres types d'écoles, mais seulement d'écoles interconfessionnelles et d'écoles uniconfessionnelles. Tel est le libellé de la loi.

En vertu de la nouvelle clause 17, le tiers des membres des conseils scolaires devront être élus par l'ensemble de la population et les deux tiers seront choisis par les Églises désignées. Cette disposition va-t-elle avoir quelque incidence sur les droits des minorités dans la province?

M. Mendoza: Elle va changer, je crois, la structure des conseils scolaires. Quant à savoir si elle aura une incidence sur les droits des minorités, je ne saurais le dire. Elle précise la composition des conseils de la façon mentionnée, mais dans le cas des conseils interconfessionnels, il y a lieu de se demander pourquoi l'admissibilité des représentants de chaque confession religieuse au sein du conseil scolaire est soumise à de telles limites. Si ces conseils sont censés être interconfessionnels, pourquoi leur représentation ne devrait-elle pas l'être aussi?

Le Parlement canadien n'est pas un bon exemple, car, même si certaines contraintes doivent être respectées concernant la représentation régionale, les élus viennent de tous les coins du Canada. Ne pourrait-on pas alors faire en sorte que toutes les religions pratiquées dans la province soient représentées au sein d'un conseil scolaire? Pourquoi devrait-on réserver les deux tiers de la représentation à des confessions particulières? Cette

t may be? Why should there be a restriction in the nondenominational school board structure?

Senator Lewis: You have described a very fine school and you are a very fine product of that school. We have been told that Term 17 will take away certain rights. Everyone talks about these rights, but there has been very little description about what they actually are.

If Term 17 as proposed were to pass, can you tell us in your opinion what would be the effect the day after this thunder bolt strikes? What would be the effect on your school? Will it continue the same as it is?

Ms Cooper: I am not really sure what will happen. I think that is probably our biggest worry. There is a lot of confusion because we do not understand what will happen.

The biggest problem I have with Term 17 is that it says, "subject to provincial legislation". Perhaps this government will say, "Okay, certain unidenominational schools can be set around the province." Well, what if the next government says, "Never mind, there will be none." They can do that. We want some kind of security. Right now, the way Term 17 is worded, there is no security because of those few words.

I do not know what will happen. If Catholic schools are taken away in Newfoundland, the Jesuits will leave. They will not come back because they are in desperate need in other places around the world. We are lucky to have them here in Newfoundland. I hope that, for the sake of my school and for the sake of the students in my school and the students across the province who are lucky enough to go to Catholic school, they change Term 17 or keep it the way it is right now because I think it is perfectly fine.

Senator Lewis: It is a case of worry, the uncertainty more than anything. This worries me. You have talked about the present government and another government, and the question has been raised as to the system being subject to provincial legislation. This is tied in with what you are saying about the future. This worries me because it shows a lack of confidence in our democratic system — in other words, that some government might take it upon themselves to do all sorts of things. That might apply to anything, if you want to carry it to its logical conclusion, but governments have to be careful about what they do. We talk about governments, but really we are talking about the legislature. The legislature is made up of elected representatives of the people, and it is the people who speak to the government through the legislature.

We have to remember in this particular instance that the minorities we are talking about represent, in the case of the Roman Catholics, about 37 per cent, the Pentecostals 7 per cent

structure ne devrait-elle pas être ouverte à toutes les confessions? Tant mieux pour les chrétiens, les juifs ou les hindous s'ils réussissent à y faire élire 100 p. 100 des représentants! Pourquoi devrait-il y avoir une restriction dans la composition des conseils scolaires interconfessionnels?

Le sénateur Lewis: Vous avez décrit une école modèle dont vous êtes un produit exemplaire. On nous a dit que la nouvelle clause 17 supprimerait certains droits. Tout le monde parle de ces droits, mais rares sont ceux qui prennent soin de préciser en quoi ils consistent.

Si on adopte la nouvelle clause 17, quelles en seront les conséquences, selon vous, une fois l'orage passé? Quel effet aura-t-elle sur votre école? Votre école demeurera-t-elle ce qu'elle est aujourd'hui?

Mme Cooper: Je ne suis vraiment pas sûre de ce qui arrivera. Je pense que c'est ce qui nous inquiète le plus. Il y a beaucoup de confusion, car nous ignorons ce qui va se passer.

Ce qui m'inquiète le plus dans la nouvelle clause 17, c'est qu'on y mentionne «sous réserve du droit provincial d'application générale». Il se peut que le gouvernement actuel permette l'établissement d'un certain nombre d'écoles uniconfessionnelles dans la province, mais qu'arrivera-t-il si le gouvernement suivant décide qu'il n'y en aura aucune? C'est une hypothèse plausible. Nous voulons certaines garanties. Ainsi formulée, la future clause 17 ne nous offre aucune garantie, à cause de ces quelques mots.

Je ne sais pas ce qui va arriver. Si les écoles catholiques sont abolies à Terre-Neuve, les Jésuites s'en iront. Ils ne reviendront pas, parce qu'on a désespérément besoin d'eux ailleurs dans le monde. Nous sommes chanceux d'en avoir quelques-uns chez nous, à Terre-Neuve. Pour le bien de mon école, pour le bien des élèves qui la fréquentent et pour le bien de tous les élèves de la province qui ont la chance de fréquenter des écoles catholiques, j'espère que le libellé de l'actuelle clause 17 va être maintenu ou que le nouveau texte sera modifié, parce qu'à mon sens, le libellé actuel est irréfutable.

Le sénateur Lewis: Il y a quelque chose de troublant, notamment votre incertitude. Cela m'inquiète. Vous avez parlé du présent gouvernement et de ceux qui lui succéderont, et vous avez soulevé la question de l'assujettissement de cette clause aux lois provinciales. Cette question est liée à vos appréhensions concernant l'avenir. Cela m'inquiète, car vos craintes révèlent votre manque de confiance dans notre système démocratique — autrement dit, vous craignez qu'éventuellement, un gouvernement se permette d'agir inconsidérément. À la limite, une telle hypothèse pourrait s'appliquer à n'importe quoi, mais les gouvernements doivent être prudents dans ce qu'ils font. Nous parlons des gouvernements, mais ce sont plutôt les assemblées législatives qui sont en cause. L'assemblée législative est constituée de représentants élus par le peuple, et le peuple peut interpellier le gouvernement par l'intermédiaire de son assemblée législative.

Nous devons garder à l'esprit que, dans le cas qui nous occupe, les minorités en cause représentent respectivement environ 37 p. 100 de la population dans le cas des catholiques, 7 p. 100

and the Seventh-Day Adventists 0.5 per cent. That is 44.5 per cent of the people. That is a very large minority. Surely any government would be under some strain to ignore that large a percentage of the population. There would be constraints on any government. That is how the democratic system works, with checks and balances.

Upon reconsideration, do you feel that your worries are carried to a bit of an extreme? It is the unknown, I suppose.

Ms Cooper: It is the unknown.

Senator Lewis: It is the change. None of us like change.

Ms Cooper: I think change is a good thing, but it depends on what kind of change it is. In our case, we feel that this is not productive change because it will take away our rights.

Senator Lewis: We are back to those rights again.

Ms Cooper: Because they are rights, we may not be able to have our schools.

Senator Lewis: Do you feel you may not be able to have your schools?

Ms Cooper: I am convinced that we may not have our Catholic schools.

Senator Lewis: Anything under any system can happen, but surely there must be some restraint on government as expressed through our system.

Ms Cooper: I hope so.

Senator Lewis: I wanted to make that point.

Mr. Pilgrim: Senator Rompkey said that 21 per cent of the GDP in Newfoundland was spent on education.

The Chair: Twenty-one per cent of the provincial budget.

Mr. Pilgrim: That figure sounds impressive, but in Newfoundland, we do not have a lot of money. It is the same as other provinces.

He was talking about minority rights. To sum up our argument partially, we do not want to ram our beliefs down anyone's throat. We want to have our own schools. We do not want to force Robert, if he is Jewish, to come to our school. If there is a public system and the new public schools consist of non-denominational schools or multid denominational schools side by side, if he wants to go to those schools, fine; or if we want to go to our Pentecostal school or a Roman Catholic school, fine. That is our point.

Mr. Mendoza: It is all well and good that we have two schools standing side by side and I can choose which one I want to attend, but if my school board chooses to extend the school year by an extra day, it must go to the churches for approval. Is that not a problem at the moment? One of the changes in Term 17 would give the flexibility whereby that would not necessarily be the case. The board would not have to get the

chez les pentecôtistes et 0,5 p. 100 chez les adventistes du septième jour. Il s'agit au total d'une minorité très importante, de 44,5 p. 100 de la population. Il est évident que tout gouvernement subirait des pressions s'il s'avisait de ne pas tenir compte d'un aussi fort pourcentage de la population. N'importe quel gouvernement se verrait menacé dans de telles circonstances. C'est ainsi que fonctionne la démocratie, fondée qu'elle est sur l'équilibre des pouvoirs.

Ne croyez-vous pas, à la réflexion, que vos inquiétudes sont un peu exagérées? C'est l'inconnu qui vous fait peur, je suppose.

Mme Cooper: C'est l'inconnu, en effet.

Le sénateur Lewis: C'est le changement. Personne n'aime le changement.

Mme Cooper: Je pense qu'il est bon d'évoluer, mais tout dépend dans quel sens. Dans notre cas, nous estimons qu'il ne s'agit pas d'un changement positif, car il nous privera de nos droits.

Le sénateur Lewis: Nous voilà revenus à la question des droits.

Mme Cooper: Parce qu'il s'agit de droits, il se peut que nous perdions nos écoles.

Le sénateur Lewis: Pensez-vous vraiment que vous risquez de ne plus avoir droit à vos écoles?

Mme Cooper: Je suis convaincue qu'il se peut que nous perdions nos écoles catholiques.

Le sénateur Lewis: Tout peut arriver dans n'importe quel régime, mais dans notre système les gouvernements ne peuvent certes pas faire n'importe quoi impunément.

Mme Cooper: Je l'espère.

Le sénateur Lewis: Je tenais à souligner cet aspect.

M. Pilgrim: Le sénateur Rompkey a dit que 21 p. 100 du PIB de Terre-Neuve était consacré au financement de l'éducation.

La présidente: Vingt et un pour cent du budget provincial.

M. Pilgrim: Ce chiffre a l'air impressionnant, mais à Terre-Neuve, nous n'avons pas beaucoup d'argent. C'est la même chose que dans les autres provinces.

Il a parlé des droits des minorités. Pour résumer partiellement notre argumentation, signalons que nous ne tenons pas à imposer nos croyances à personne, mais nous voulons avoir nos propres écoles. Nous ne voulons pas forcer Robert, s'il est juif, à fréquenter notre école. S'il y a un système public et si les nouvelles écoles publiques sont non confessionnelles ou multi-confessionnelles, il sera libre d'aller à ces écoles, si tel est son désir. Même chose s'il veut fréquenter une école pentecôtiste ou une école catholique. C'est ce que nous préconisons.

M. Mendoza: C'est bien d'avoir deux écoles côte à côte, car on peut choisir celle qu'on veut fréquenter. Néanmoins, si le conseil scolaire décide de prolonger le calendrier scolaire d'une journée, il doit faire entériner sa décision par les autorités religieuses. Cela ne pose-t-il pas problème à l'heure actuelle? Une des modifications proposées donnerait cette latitude au conseil scolaire, car elle lui permettrait de prolonger le calendrier scolaire

approval of the churches to extend the school year by a day or two weeks or whatever it might be.

With respect to Senator Lewis' comment on the democratic process, we have a democratic process in this province. We voted 5 per cent in favour, plain and simple. I think that says something about a democratic process. If we have respect for our democratic process, we should respect that 55 per cent.

Furthermore, it is pointless to worry about not having schools when at the moment the government does not have the flexibility to make changes. I think we should give the government the flexibility to change our school system and then speak to the government and say, "Okay, now that you have the flexibility with respect to how we can change the school system, let us work something out that is mutually agreeable to everyone." The government has not talked to us because they do not have the flexibility. Why would they talk to us about how to change the school system when they do not have the flexibility to do it themselves? They will go after the ability to change the school system, and then they will discuss how they will change the school system. If they want the status quo, they can leave it so, but if they want to change it, they then have the flexibility, upon discussions, to change it.

The Chair: Thank you, panellists. I want to indicate how delighted I am with this panel tonight. Senator Pearson and I came up with the idea to put this panel together, and it was a good one. You have certainly expressed very warmly and with a great deal of thought your ideas about education in the province of Newfoundland and Labrador. I would have been proud to have taught any one of you and to have had you as a graduate of one of my classes.

There is one specific question I wish to put to you. It comes from something that Robert raised. Deirdre addressed it as well, and that is the whole concept of advanced placement work. Advanced placement courses began in the United States in the early 1960s. It became a national scheme then and there and has gradually spread elsewhere. A number of schools across Canada offer advanced placement courses, and some go further and offer another international program called the international baccalaureate program. I am curious to know if all of your schools have advanced placement courses and/or if any offer the international baccalaureate program.

Mr. Pilgrim: Advanced placement courses are available in my school. They are not slotted into our schedule as such because there has never been a demand for them. This year, I think one person took it. I think there have been some in the past. If you feel you want it, you can get it and you can receive help. You take your normal class and time is allotted for you or you can get help. In our maths class there are only nine students in the advanced class. The basic students were put in with the advanced because there were only six, making a total of 15. With

d'une journée, de deux semaines ou d'une période quelconque sans avoir à faire approuver sa décision par les Églises.

En ce qui concerne les remarques du sénateur Lewis à propos du processus démocratique, je vous rappelle qu'un tel processus existe dans notre province, et que nous sommes 55 p. 100 à avoir voté en faveur du oui lors du référendum. À mon avis, cela en dit long sur notre processus démocratique. Si nous respectons les principes de la démocratie, nous devrions nous rendre au vœu des 55 p. 100 qui se sont prononcés en faveur du changement.

D'ailleurs, aucun groupe n'est justifié d'appréhender la perte de ses écoles quand, dans le moment, le gouvernement n'est même pas habilité à changer les règles du jeu. Je pense que nous devrions d'abord donner au gouvernement cette latitude, puis lui faire part de notre volonté de conclure une entente à la satisfaction de tous. Le gouvernement n'a pas encore discuté avec nous de ces questions parce qu'il n'a pas le pouvoir d'apporter des changements. Pourquoi l'aurait-il fait, s'il n'a pas les pouvoirs voulus pour satisfaire les attentes? Il ira d'abord chercher les habilitations nécessaires et nous invitera ensuite à discuter des changements qu'il conviendrait d'apporter. Il lui sera toujours loisible de maintenir le statu quo si telle est sa décision, mais si, après avoir discuté de ces questions avec les intéressés, il préfère modifier le système, il aura les pouvoirs voulus pour le faire.

La présidente: Merci, mesdemoiselles et messieurs les panélistes. Je tiens à vous dire combien nous avons été ravis d'entendre vos points de vue ce soir. C'est le sénateur Pearson et moi-même qui avons eu l'idée de réunir cette table ronde, et nous avons été bien inspirés, je crois. Indéniablement, vous avez exprimé avec beaucoup d'enthousiasme et d'une manière bien réfléchie vos idées à propos du système d'éducation de Terre-Neuve et du Labrador. J'aurais été fière d'enseigner à n'importe lequel d'entre vous et de vous avoir comme finissants dans ma classe.

J'aurais une question précise à vous poser. Elle me vient d'un sujet que Robert a abordé et dont Deirdre a parlé elle aussi. Elle concerne toute la question des programmes de classement avancé. Des cours de ce genre ont d'abord été donnés quelque part aux États-Unis au début des années 60, pour ensuite être offerts un peu partout dans ce pays, puis, graduellement, ailleurs dans le monde. Un certain nombre d'écoles canadiennes donnent des cours avancés, et d'autres vont encore plus loin et offrent cet autre programme qu'on appelle le baccalauréat international. Je serais curieuse de savoir si vos écoles ont toutes des cours avancés et si certaines offrent même le programme de baccalauréat international.

M. Pilgrim: Il se donne des cours de classement avancé à mon école. Ils ne font pas officiellement l'objet d'un programme complet intégré, parce que ce genre de programme n'est pas suffisamment en demande. Je pense qu'un seul élève a suivi un tel programme cette année et qu'il y en a eu quelques autres auparavant. Quiconque veut suivre ce programme peut le faire, et on lui fournit l'aide appropriée. En plus des cours réguliers, on lui alloue du temps ou une aide supplémentaire. Dans notre classe de mathématiques, il n'y a que neuf élèves qui prennent le cours

a class that small, AP were able to get help from teachers if they needed it.

Mr. Curlette: I do not think we have those courses. Our school is so small that scheduling is restrictive. You do not have the flexibility you might have in a big school. I do not see any way they could fit it in. They might make an exception for a student or two, but the students in our schools have not required it.

Ms Cooper: There are two within my school, but I know that other Catholic schools in the city have some. I think Holy Heart has quite a few. I think most schools have at least one or more.

Mr. Hodder: At Bishop's Collegiate, as long as I have been there, there has been an AP maths program. Everything else has been where numbers warrant. If there is enough demand for an advanced placement course in a service subject area, they will put that course in place.

I took French immersion all the way through, so I wrote the AP exam. It was not exactly an AP course.

In literature, there were nine of us. There was no AP literature exam, but nine of us wrote the AP exam regardless. The option is there to do any AP exam and the courses will be offered if there is enough demand.

Mr. Hulett: My school offers three, but I think largely there is a disparity among every school in the province as to what they offer and how many they offer, if they offer them at all. I think it is common with most things in our education system. It is very different from the school down the road to the school across the province. We offer two such courses, and people can walk across the street and take another one if they wish.

Mr. Mendoza: I have an interesting perspective. I sat on an advanced placement panel a few years back and spoke to a number of teachers across the province on implementation. I found there were a number of different methods of implementation, from crunching the current three-year curriculum into two years and implementing it in the third year, to self-study, to full courses where you have 40 students all the way up from Grade 7. Some were starting students in Grade 8 and Grade 9 in the advanced placement program. I know that they are not available across the province in every single school, although if a student took the initiative, went to the guidance councillor, or wrote a letter to the advanced placement board it would probably be offered.

avancé. Les élèves qui suivent le cours régulier ont été placés dans la même classe que ceux qui prennent le cours avancé, parce qu'ils n'étaient que six. Étant donné le petit nombre d'élèves dans la classe, 15 en tout, les élèves inscrits au cours avancé ont pu facilement recevoir, au besoin, une aide supplémentaire des enseignants.

M. Curlette: Je ne pense pas que nous ayons ce genre de cours à notre école. Elle est tellement petite qu'on n'y offre qu'un programme limité. Elle ne peut avoir, à cet égard, la même souplesse que les grosses écoles. Je vois d'ailleurs mal comment ces cours pourraient cadrer dans le programme régulier. J'imagine qu'on pourrait faire exception pour un élève ou deux, mais aucun n'en a encore fait la demande.

Mme Cooper: Il y a deux élèves d'inscrits à des cours avancés à mon école, mais je sais que d'autres écoles catholiques en ont aussi. Je pense que l'école Holy Heart en compte un bon nombre. Sauf erreur, la plupart des écoles en ont au moins un.

M. Hodder: Au Collège Bishops, tout le temps où j'y étais, il y avait un programme de classement avancé en mathématiques. Dans les autres matières, des cours avancés n'étaient offerts que si le nombre de demandes le justifiait.

J'ai suivi au complet le cours d'immersion en français et je me suis présenté à l'examen du cours avancé, mais le cours d'immersion n'était pas vraiment un cours avancé.

En littérature, nous étions neuf. Notre école n'offrait pas l'examen de classement avancé, mais tous les neuf nous nous sommes quand même arrangés pour le passer ailleurs. On peut se présenter à n'importe quel examen de ce genre, et l'école offre les cours avancés lorsque la demande le justifie.

M. Hulett: Mon école nous offre l'accès à trois cours avancés, mais il y a, à mon avis, beaucoup de disparité entre les écoles en ce qui concerne le nombre et le genre de cours avancés offerts, et certaines écoles n'en offrent aucun. Il en va sensiblement de même, je crois, pour la plupart des aspects de notre système d'éducation. Les services varient énormément d'une école à l'autre. Nous pouvons suivre deux cours à l'école même et un autre à l'école d'en face, si nous le désirons.

M. Mendoza: J'ai un éclairage intéressant à apporter. Il y a quelques années, j'ai fait partie d'un groupe de travail chargé d'étudier les programmes de classement avancé, et j'ai eu l'occasion de m'entretenir avec un certain nombre d'enseignants des quatre coins de la province à propos de l'implantation de ce genre de programme. J'ai constaté que les écoles adoptaient différentes méthodes pour mettre en place leurs programmes de classement avancé. Certaines comprimaient trois années du programme actuel en deux et implantaient le cours avancé la troisième année; d'autres favorisaient l'autoformation et d'autres encore organisaient pour une quarantaine d'élèves un programme complet depuis la septième année en montant. Certaines écoles offraient un tel programme à compter de la huitième ou neuvième année. Je sais que ces programmes ne sont pas offerts dans toutes les écoles de la province, quoique, si un élève se donne la peine d'aller consulter un conseiller d'orientation et de présenter une

As to AP being a formalized part of the school curriculum and the school enhancement program, I know it is not offered in every school.

The Chair: Jeannine, I was confused. I gather there are five schools all together, but only one is what we would designate in my province as a "française" school or French only. Others would be immersion schools.

Ms Benoît: We have one completely francophone school in my province. The rest are francophone classes. They are taught completely in French, just like our francophone school, but they are in an English school or an immersion school. That way the assimilation rate rises even more than if it were a completely francophone school.

Assimilation will be there. There are anglophones or parents who are already assimilated in the community.

The Chair: There is only one in a French milieu.

Ms Benoît: Yes. What would be preferable is to eliminate assimilation completely, but that will not happen. We would like to have the tools to reduce it.

The Chair: There is no francophone school board, so under which school board do these schools operate?

Ms Benoît: There are two school boards on the west coast. I am not sure about the St. Patrick School Board.

Mr. Hulett: It is Roman Catholic.

Ms Benoît: There is also the Roman Catholic School Board of Labrador.

The Chair: Thank you very much again to all of you. It has been a very enjoyable evening.

Senator MacDonald: Madam Chair, with the permission of the committee, may we meet *in camera* for five minutes after this meeting is concluded?

The Chair: We will certainly do that.

The committee continued *in camera*.

demande écrite aux responsables de l'implantation de ce genre de programme, il y ait fort à parier que l'école en offrira un.

Je sais, par ailleurs, que ce ne sont pas toutes les écoles qui incluent systématiquement des cours avancés dans leurs programmes scolaires réguliers ou enrichis.

La présidente: Jeannine, je me suis méprise. À ce que je comprends, il y a cinq écoles en tout, mais il n'y en a qu'une qui est, comme on dit dans ma province, «française», où l'enseignement se donne uniquement en français. Les autres seraient des écoles d'immersion.

Mme Benoît: Nous avons une école complètement francophone dans notre province. Ailleurs, ce sont des classes françaises. L'enseignement s'y donne entièrement en français, tout comme dans notre école francophone, mais ces classes font partie d'écoles anglaises ou d'écoles d'immersion. Le taux d'assimilation dans ces classes est naturellement plus élevé que dans une école totalement francophone.

Il y a inévitablement plus d'assimilation dans ces écoles, où les élèves côtoient des anglophones ou des francophones dont les parents sont déjà assimilés.

La présidente: Il n'y a qu'une école en milieu francophone?

Mme Benoît: Oui. Idéalement, on éliminerait toute possibilité d'assimilation, mais cela n'arrivera pas. Nous aimerions avoir au moins les outils pour en réduire le taux.

La présidente: Comme il n'y a pas de conseil scolaire francophone, de quel conseil scolaire ces écoles relèvent-elles?

Mme Benoît: Il y a deux conseils scolaires sur la côte ouest. Je ne suis pas certaine de quel conseil scolaire relève l'école St. Patrick.

M. Hulett: C'est une école catholique.

Mme Benoît: Il y a aussi le conseil scolaire catholique du Labrador.

La présidente: Encore une fois, merci beaucoup à vous tous. Nous avons passé une soirée fort agréable.

Le sénateur MacDonald: Madame la présidente, avec la permission du comité, puis-je vous demander de poursuivre la séance à huis clos durant cinq minutes?

La présidente: Sûrement.

Le comité poursuit ses travaux à huis clos.

Afternoon sitting:

Participants in the Catholic Panel:

Most Reverend James H. MacDonald, D.D., Archbishop of St. John's, Chair of the Catholic Education Council of Newfoundland and Labrador;

Mr. Gerald P. Fallon, Executive Director, Catholic Education Council of Newfoundland and Labrador;

Ms Alice Prim-Furlong, Vice President, Association of Roman Catholic School Board of Newfoundland and Labrador;

Ms Janet Henley-Andrews, Alliance for Choice in Education.

Talk-ones:

Mr. Lawrence Jardine;

Mrs. Dorice Marcil;

Mr. William McKim;

Mr. Azmy Aboulazm;

Mr. Reilly Fitzgerald;

Miss Suzanne Careen;

Mrs. Barbara Bartlett;

Miss Lisa Murphy;

Mr. Mark Graesser;

Mr. Geoffrey Aylward;

Mr. Mike Tobin, State Deputy, Knights of Columbus, Newfoundland and Labrador;

Mrs. Catherine Shiwak-Snow.

Evening sitting:

Participants in the Youth Panel:

Dwayne Pilgrim, Student Council President of the Deer Lake Pentecostal School;

Jonathan Curlette, Seventh-Day Adventist Church;

Deirdre Cooper, Catholic schools;

Brad Hodder, Integrated schools;

Jeannine Benoît, Franco-jeunes de Terre-Neuve et du Labrador;

Mark Hulett, Student Education Alliance;

Robert Mendoza, President, Council of the Students' Union, Memorial University.

Séance de l'après-midi:

Participants du Forum des catholiques:

Le très révérend James H. MacDonald, D.D., Archevêque de St-John's, président du Catholic Education Council of Newfoundland and Labrador;

M. Gerald P. Fallon, directeur général, Catholic Education Council of Newfoundland and Labrador;

Mme Alice Prim-Furlong, vice-présidente, Association of Roman Catholic School Board of Newfoundland and Labrador;

Mme Janet Henley-Andrews, Alliance for Choice in Education.

Témoins de l'extérieur:

M. Lawrence Jardine;

Mme Dorice Marcil;

M. William McKim;

M. Azmy Aboulazm;

M. Reilly Fitzgerald;

Mme Suzanne Careen;

Mme Barbara Bartlett;

Mme Lisa Murphy;

M. Mark Graesser;

M. Geoffrey Aylward;

M. Mike Tobin, député d'état, Chevaliers de Colomb, Terre-Neuve et Labrador;

Mme Catherine Shiwak-Snow.

Séance de la soirée:

Participants du Forum des jeunes:

Dwayne Pilgrim, président, conseil étudiant de l'école pentecôtiste de Deer Lake;

Jonathan Curlette, Église adventiste du septième jour;

Deirdre Cooper, écoles catholiques;

Brad Hodder, écoles intégrées;

Jeannine Benoît, Franco-jeunes de Terre-Neuve et du Labrador;

Mark Hulett, Student Education Alliance;

Robert Mendoza, président, conseil de l'union des étudiants, Université Memorial.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

For Term 17, Newfoundland resolution:

Morning sitting:

Participants in the Pentecostal Panel:

Rev. Roy D. King, General Superintendent, Pentecostal Assemblies of Newfoundland;

Mr. Domino Wilkins, Superintendent of Pentecostal Board of Education;

Rev. A. Earl Batstone, Executive Director, Pentecostal Education Council;

Mr. Michael Harrington, Legal Counsel, Pentecostal Assemblies of Newfoundland.

From the Seventh-Day Adventist Church:

Pastor David S. Crook, President;

Mr. George Morgan, Member of the Seventh-Day Adventist School Board;

Mr. David R. Streifling, Director, Educational Superintendent; Christine Castagne, parent;

Mr. Barry Bussey, Legal Counsel.

Walk-ons:

Mr. Robert Perreault;

Mrs. Mary Kearsey;

Dr. Leona English;

Lois Craig;

Mrs. Elizabeth Williams, St. Agnes and St. Michael's Parish;

Mr. Andrew Healey;

Mrs. Ann Rideout;

Mr. Ern Condon;

Mrs. Sharon Whitt;

Mr. Dave Jones;

Mrs. Vee Osmond.

(Continued on previous page)

Pour la clause 17, résolution de Terre-Neuve

Séance du matin:

Représentants des Assemblées de la Pentecôte de Terre-Neuve:

Le révérend Roy D. King, surintendant général, Assemblées de la Pentecôte de Terre-Neuve;

M. Domino Wilkins, surintendant, conseil scolaire des Assemblées de la Pentecôte de Terre-Neuve;

Le révérend A. Earl Batstone, directeur général, conseil d'éducation des Assemblées de la Pentecôte de Terre-Neuve;

M. Michael Harrington, conseiller juridique, Assemblées de la Pentecôte de Terre-Neuve.

De l'Église adventiste du septième jour:

Le pasteur David S. Crook, président;

M. George Morgan, membre du conseil scolaire de l'Église adventiste du septième jour;

M. David R. Streifling, directeur, surintendant de l'éducation; Christine Castagne, parent;

M. Barry Bussey, conseiller juridique.

Témoins de l'extérieur:

M. Robert Perreault;

Mme Mary Kearsey;

Mme Leona English;

Lois Craig;

Mme Elizabeth Williams, Paroisses St. Agnes et St. Michael;

M. Andrew Healey;

Mme Ann Rideout;

M. Ern Condon;

Mme Sharon Whitt;

M. Dave Jones;

Mme Vee Osmond.

(Suite à la page précédente)

CA1
YC24
-L32



Second Session
Thirty-fifth Parliament, 1996

Deuxième session de la
trente-cinquième législature, 1996

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du comité
sénatorial permanent des*

Legal and Constitutional Affairs

Affaires juridiques et constitutionnelles

Chair:
The Honourable SHARON CARSTAIRS

Présidente:
L'honorable SHARON CARSTAIRS

Wednesday, July 10, 1996

Le mercredi 10 juillet 1996

Issue No. 24

Fascicule n° 24

Sixth Proceedings on:
Consideration of the resolution
to amend the Constitution of Canada,
Term 17 of the Terms of Union
of Newfoundland with Canada

Sixième fascicule concernant:
L'étude de la résolution de modification
de la Constitution du Canada, clause 17
des Conditions de l'union
de Terre-Neuve au Canada

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

The Honourable Sharon Carstairs, *Chair*

The Honourable C. William Doody, *Acting Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Anderson	Kinsella
Beaudoin	Lewis
Cogger	* Lynch-Staunton
* Fairbairn, P.C.	(or Berntson)
(or Graham)	Pearson
Gigantès	Petten
Jessiman	Rompkey, P.C.

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

Présidente: L'honorable Sharon Carstairs

Vice-président intérimaire: L'honorable C. William Doody

et

Les honorables sénateurs:

Anderson	Kinsella
Beaudoin	Lewis
Cogger	* Lynch-Staunton
* Fairbairn, c.p.	(ou Berntson)
(ou Graham)	Pearson
Gigantès	Petten
Jessiman	Rompkey, c.p.

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

MINUTES OF PROCEEDINGS

ST. JOHN'S, Wednesday, July 10, 1996

(32)

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, met this day in Salon A, Hotel Newfoundland, St. John's, Newfoundland, at 8:34 a.m., the Chair, the Honourable Senator Sharon Carstairs, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Anderson, Beaudoin, Carstairs, Cogger, Doody, Jessiman, Kinsella, Lewis, Pearson, and Rompkey (10).

Other senators present: The Honourable Senator Finlay MacDonald (*Halifax*) and the Honourable Senator Gerald Ottenheimer (2).

In attendance: Mollie Dunsmuir, Research Officer, Research Branch of the Library of Parliament; Laura Snowball, Research Officer, Research Branch, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

WITNESSES:

Participants to the Integrated Schools Panel:

David Carmichael, Integrated Education Council;
Hubert Norman, Executive Director, Integrated Education Council;
The Right Reverend Donald Harvey, Anglican Church;
The Reverend Ian Wishart, Presbyterian Church;
Lieutenant-Colonel Howard Moore, Salvation Army;
The Reverend Clarence Sellars, United Church.

From the Fédération des parents francophones de Terre-Neuve et du Labrador:

Mme Johanne Lacelle, Vice-President;
Mr. Richard Charron, Past President.

Walk-ons:

Mrs. June Alteen;
Mr. Brian Shortall, Superintendent, Roman Catholic School Board, St. John's;
Mr. Mike Finn, Appalachia Roman Catholic School Board;
Prof. Susan McCorquodale;
Mr. Bill Lee, Avalon School Board;
Mrs. Suzanne Dyer;
Mr. Glenn Moores;
Mr. Daryl Prosper;
Mr. Ali Chaisson;
Mr. Michael Furlong;
Mr. Robert Cormier;
Mrs. Lucy Counsel;
Mr. Patrick Counsel;
Mrs. Lorraine Brown.

PROCÈS-VERBAL

ST. JOHN'S, le mercredi 10 juillet 1996

(32)

Le comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles se réunit aujourd'hui, à 8 h 34, dans le salon A de l'hôtel Newfoundland, à St. John's (Terre-Neuve), sous la présidence de l'honorable sénateur Sharon Carstairs (*présidente*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Anderson, Beaudoin, Carstairs, Cogger, Doody, Jessiman, Kinsella, Lewis, Pearson et Rompkey (10).

Autres sénateurs présents: L'honorable sénateur Finlay MacDonald (*Halifax*) et l'honorable sénateur Gerald Ottenheimer (2).

Également présentes: Mollie Dunsmuir, attachée de recherche, Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement; Laura Snowball, attachée de recherche, Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS:

Membres du panel des écoles intégrées:

David Carmichael, Integrated Education Council;
Hubert Norman, directeur général, Integrated Education Council;
Le très révérend Donald Harvey, Église anglicane;
Le révérend Ian Wishart, Église presbytérienne;
Lieutenant-colonel Howard Moore, Armée du Salut;
Le révérend Clarence Sellars, Église unie.

De la Fédération des parents francophones de Terre-Neuve et du Labrador:

Mme Johanne Lacelle, vice-présidente;
M. Richard Charron, président sortant.

Séance ouverte:

Mme June Alteen;
M. Brian Shortall, surintendant, Roman Catholic School Board, St. John's;
M. Mike Finn, Appalachia Roman Catholic School Board;
Mme Susan McCorquodale;
M. Bill Lee, Avalon School Board;
Mme Suzanne Dyer;
M. Glenn Moores;
M. Daryl Prosper;
M. Ali Chaisson;
M. Michael Furlong;
M. Robert Cormier;
Mme Lucy Counsel;
M. Patrick Counsel;
Mme Lorraine Brown.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, June 13, 1996, the Committee continued its consideration of the resolution to amend the Constitution of Canada, Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada. (*For full text of Order of Reference, please refer to Issue 19, Tuesday, June 18, 1996.*)

The Chair made a statement.

The Honourable Senator Romkey raised a point of order regarding the tabling of two press releases.

After debate — The Chair took it under advisement and agreed to rule later this day.

Mr. David Carmichael of the Integrated Education Council made a statement.

Bishop Donald Harvey made a statement.

The Reverend Ian Wishart made a statement.

Lieutenant-Colonel Howard Moore made a statement.

The Reverend Clarence Sellars made a statement.

The witnesses, including Mr. Norman, answered questions.

Lieutenant-Colonel Moore agreed to provide to the Committee the letter from the Integrated Education Council to Premier C. Wells listing their concerns with the proposed amendment to Term 17 (*Exhibit 5900 L1/SSI-24 "1"*).

At 11:20 a.m., the sitting was suspended.

At 11:25 a.m., the sitting was resumed.

Mrs. Johanne Lacelle of the Fédération des parents francophones de Terre-Neuve et d Labrador made a statement and, together with Mr. Richard Charron, answered questions.

The following members of the public each made a statement: Mrs. June Alteen, Mr. Brian Shortall, Mr. Mike Finn, Prof. Susan McCorquodale, Mr. Bill Lee, Mrs. Suzanne Dyer, Mr. Glen Moores, Mr. Daryl Prosper, Mr. Ali Chaisson, Mr. Michael Furlong, Mr. Robert Cormier, Mrs. Lucy Counsel, Mr. Patrick Counsel, Mrs. Lorraine Brown.

At 1:03 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

ST. JOHN'S, Wednesday, July 10, 1996

(33)

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, met this day in Salon A, Hotel Newfoundland, St. John's, Newfoundland, at 1:47 p.m., the Chair, the Honourable Senator Sharon Carstairs, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Anderson, Beaudoin, Carstairs, Cogger, Doody, Jessiman, Kinsella, Lewis, Pearson, and Rompkey (10).

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat, le jeudi 13 juin 1996, le comité poursuit son examen de la résolution de modification de la Constitution du Canada, clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve avec le Canada. (*Pour obtenir le texte complet de l'ordre de renvoi, consulter le fascicule 19 du mardi 18 juin 1996.*)

La présidente fait une déclaration.

L'honorable sénateur Romkey fait un appel au Règlement portant sur le dépôt de deux communiqués de presse.

Après débat — La présidente prend la question en délibéré et convient de rendre sa décision plus tard le même jour.

M. David Carmichael, du Integrated Education Council, fait une déclaration.

Le très révérend Donald Harvey fait une déclaration.

Le révérend Ian Wishart fait une déclaration.

Le lieutenant-colonel Howard Moore fait une déclaration.

Le révérend Clarence Sellars fait une déclaration.

Les témoins, notamment M. Norman, répondent aux questions.

Le lieutenant-colonel Moore accepte de remettre au comité la lettre que le Integrated Education Council a adressée au Premier ministre C. Wells pour y faire part de ses préoccupations relativement aux modifications proposées à la clause 17 (*Pièce 5900 L1/SSI-24«1»*).

À 11 h 20, la séance est suspendue.

À 11 h 25, la séance est reprise.

Mme Johanne Lacelle de la Fédération des parents francophones de Terre-Neuve et d Labrador fait une déclaration et répond aux questions ainsi que M. Richard Charron.

Les personnes suivantes, présentes dans la salle ont toutes fait une déclaration: Mme June Alteen, M. Brian Shortall, M. Mike Finn, Mme Susan McCorquodale, M. Bill Lee, Mme Suzanne Dyer, M. Glen Moores, M. Daryl Prosper, M. Ali Chaisson, M. Michael Furlong, M. Robert Cormier, Mme Lucy Counsel, M. Patrick Counsel, Mme Lorraine Brown.

À 13 h 03, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

ST. JOHN'S, le mercredi 10 juillet 1996

(33)

Le comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles se réunit aujourd'hui, à 13 h 47, dans le salon A de l'hôtel Newfoundland à St. John's, Terre-Neuve, sous la présidence de l'honorable sénateur Sharon Carstairs (*présidente*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Anderson, Beaudoin, Carstairs, Cogger, Doody, Jessiman, Kinsella, Lewis, Pearson et Rompkey (10).

Other senators present: The Honourable Senator Finlay MacDonald (*Halifax*) and the Honourable Senator Gerald Ottenheimer (2).

In attendance: Mollie Dunsmuir, Research Officer, Research Branch of the Library of Parliament; Laura Snowball, Research Officer, Research Branch, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

WITNESSES:

Mr. Colin Irving, Lawyer.

From the Yes Means Yes Committee:

Tom Hann, Committee member;

Mandy Cante, Co-Chair;

David Martin, Co-Chair.

From the Newfoundland and Labrador Home and School Federation:

Marie Law, President;

Steve Wolinetz, First Vice-President.

From the Newfoundland and Labrador Teachers' Association:

Wayne Russell, Executive Director;

From the Newfoundland and Labrador Human Rights Association:

Mr. Geoff Budden, Lawyer, Vice-President;

Mr. Jerry Vink, Executive Director.

From the Labrador Métis Association:

Mr. Todd Ressel, President;

Mr. Ken Mesher, Elder.

Talk-ons:

Mrs. Karen O'Leary;

Mrs. Maria Kelsey;

Mrs. Helena Bragg;

Mr. Kevin Power;

Father Aidan Devine;

Mrs. Mary Mulcahy;

Mrs. Ann Aylward;

Mrs. Carmel Doyle;

Mrs. Dianne Barker;

Mr. Patrick Howard;

Mrs. Anne Griffin;

Mr. Patrick Furlong;

Mr. Pat Collins;

Mrs. Heather Conran-Paul;

Mr. Morley Whitt;

Mrs. Ann Walsh;

Mr. Harry Bown;

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Finlay MacDonald (*Halifax*) et l'honorable sénateur Gerald Ottenheimer (2).

Également présentes: Mollie Dunsmuir, attachée de recherche, Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement; Laura Snowball, attachée de recherche, Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS:

M^e Colin Irving, avocat.

Du comité Yes Means Yes:

Tom Hann, membre du comité;

Mandy Cante, coprésidente;

David Martin, coprésident.

De la Newfoundland and Labrador Home and School Federation:

Marie Law, présidente;

Steve Wolinetz, premier vice-président.

De la Newfoundland and Labrador Teachers' Association:

Wayne Russell, directeur général;

De la Newfoundland and Labrador Human Rights Association:

M^e Geoff Budden, avocat, vice-président;

M. Jerry Vink, directeur général.

De la Labrador Métis Association:

M. Todd Ressel, président;

M. Ken Mesher, ancien.

Séance ouverte:

Mme Karen O'Leary;

Mme Maria Kelsey;

Mme Helena Bragg;

M. Kevin Power;

Père Aidan Devine;

Mme Mary Mulcahy;

Mme Ann Aylward;

Mme Carmel Doyle;

Mme Dianne Barker;

M. Patrick Howard;

Mme Anne Griffin;

M. Patrick Furlong;

M. Pat Collins;

Mme Heather Conran-Paul;

M. Morley Whitt;

Mme Ann Walsh;

M. Harry Bown;

Mr. Eric Short;
 Mrs. Mary Arruda;
 Mr. Roger Nippard;
 Mr. Harold Flynn;
 Mrs. Fay Flynn.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, June 13, 1996, the Committee continued its consideration of the resolution to amend the Constitution of Canada, Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada. (*For full text of Order of Reference, please refer to Issue 19, Tuesday, June 18, 1996.*)

The Chair made a statement.

Mr. Colin Irving made a statement and answered questions.

Mr. Tom Hann introduced the panelists for the Yes Means Yes Committee. Mrs. Mandy Cantle and Mr. David Martin each made a statement and, together with Mr. Tom Hann, answered questions.

Mrs. Law of the Newfoundland and Labrador Home and School Federation made a statement.

Mr. Wolinetz made a statement.

The witnesses answered questions.

Mr. Wayne Russell of the Newfoundland and Labrador Teachers' Association made a statement and answered questions.

Mr. Geof Budders of the Newfoundland and Labrador Human Rights Association made a statement and, together with Mr. Jerry Vink, answered questions.

Mr. Todd Russell and Elder Ken Mesher of the Labrador Métis Association each made a statement. Mr. Russell answered questions.

The Chair ruled that Senator Rompkey's point of order from the morning sitting was not a true point of order.

The following members of the public each made a statement: Mrs. Karen O'Leary, Mrs. Maria Kelsey, Mrs. Helena Bragg, Mr. Kevin Power, Father Aidan Devine, Mrs. Mary Mulcahy, Mrs. Ann Aylward, Mrs. Carmel Doyle, Mrs. Dianne Barker, Mr. Patrick Howard, Mrs. Anne Griffin, Mr. Patrick Furlong, Mr. Pat Collins, Mrs. Heather Conran-Paul, Mr. Morley Whitt, Mrs. Ann Walsh, Mr. Harry Bown, Mr. Eric Short, Mrs. Mary Arruda, Mr. Roger Nippard, Mr. Harold Flynn, Mrs. Fay Flynn.

At 7:02 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

M. Eric Short;
 Mme Mary Arruda;
 M. Roger Nippard;
 M. Harold Flynn;
 Mme Fay Flynn.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 13 juin 1996, le comité poursuit son étude de la résolution de modification de la Constitution du Canada, la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve avec le Canada. (*Pour le texte intégral de l'ordre de renvoi, voir le fascicule n° 19 du mardi 18 juin 1996.*)

La présidente fait une déclaration.

M^e Colin Irving fait une déclaration et répond aux questions.

M. Tom Hann présente les représentants du comité Yes Means Yes. Mme Mandy Cantle et M. David Martin font chacun une déclaration et, avec M. Tom Hann, ils répondent aux questions.

Mme Law, de la Newfoundland and Labrador Home and School Federation, fait une déclaration.

M. Wolinetz fait une déclaration.

Les témoins répondent aux questions.

M. Wayne Russell, de la Newfoundland and Labrador Teachers' Association, fait une déclaration et répond aux questions.

M^e Geoff Budden, de la Newfoundland and Labrador Human Rights Association, fait une déclaration et, avec M. Jerry Vink, répond aux questions.

M. Todd Russell et l'ancien Ken Mesher, de la Labrador Métis Association, font chacun une déclaration. M. Russell répond aux questions.

La présidente décide que le rappel au Règlement fait par le sénateur Rompkey pendant la séance de l'avant-midi n'en constitue pas vraiment un.

Les particuliers dont les noms suivent font chacun une déclaration: Mme Karen O'Leary, Mme Maria Kelsey, Mme Helena Bragg, M. Kevin Power, le père Aidan Devine, Mme Mary Mulcahy, Mme Ann Aylward, Mme Carmel Doyle, Mme Dianne Barker, M. Patrick Howard, Mme Anne Griffin, M. Patrick Furlong, M. Pat Collins, Mme Heather Conran-Paul, M. Morley Whitt, Mme Ann Walsh, M. Harry Bown, M. Eric Short, Mme Mary Arruda, M. Roger Nippard, M. Harold Flynn, Mme Fay Flynn.

À 19 h 02, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

La greffière du comité,

Heather Lank

Clerk of the Committee

EVIDENCE

ST. JOHN'S, Wednesday, July 10, 1996

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs met this day at 8:30 a.m. to continue its consideration of the resolution to amend the Constitution of Canada, Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada.

Senator Sharon Carstairs (*Chair*) in the Chair.

English

The Chair: The participants before us this morning represent the Integrated Education Council. Our discussion will focus on the way in which the integrated schools function and also, of course, on their beliefs and feelings expressed with respect to Term 17.

Senator Rompkey: On a point of order, before we begin, I would ask that the statement of Premier Tobin and the release from Mr. Fallon this morning be added to the record because of the importance given to these; it was the lead story in the media last night. It is critical for our hearings and critical for those people who will read the testimony that we table both statements.

If you agree, Madam Chair, I would read them into the record, but the alternative is to table them.

Senator Kinsella: On the point of order, the matter which Senator Rompkey wishes to have tabled before this committee deals with a subject matter and matters which were not submitted to this committee.

Senator Rompkey: That clearly is not true. Mr. Fallon made the statement before the committee yesterday.

The Chair: Senator Rompkey, let Senator Kinsella finish and then you can address his point.

Senator Kinsella: Whatever the debate is between Premier Tobin and Mr. Fallon; that is between them. Under the order of the Senate, this committee is to examine the proposed resolution. We invite witnesses to help us in our analysis of this resolution through the testimony that we hear and, related to that testimony, through the documents which the witnesses table. If a witness wishes to table some document and testify to it, that is fine. However, Senator Rompkey is attempting to introduce into the record of this committee something which has not been brought to us by any witness.

Mr. Fallon was a witness, and we have his statement on the record. If Mr. Tobin wishes to appear before us, I am sure the committee would be happy to hear him. It seems to me that it would be out of order for the committee to do what Senator Rompkey is proposing.

Senator Rompkey: Mr. Fallon made his statements here on the record. They were broadcast on television last night. They are available to all who want to read them. Mr. Tobin's statements are quite the opposite. To have a fair record, we need to have both statements on the record. The key issue for us is finding out what the people support. The election itself was a

TÉMOIGNAGES

ST. JOHN'S, le mercredi 10 juillet 1996

Le comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles se réunit ce jour à 8 h 30, pour poursuivre son étude de la résolution de modification de la Constitution du Canada, la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve au Canada.

Le sénateur Sharon Carstairs (*présidente*) occupe le fauteuil.

[Traduction]

La présidente: Les participants de ce matin représentent le Integrated Education Council. Nos discussions vont porter sur la façon dont les écoles intégrées fonctionnent et, bien sûr, sur ce que leur inspire la clause 17.

Le sénateur Rompkey: Avant de commencer, je voudrais faire un appel au Règlement et demander que la déclaration du premier ministre Tobin ainsi que le communiqué de M. Fallon de ce matin soient ajoutés au compte rendu, compte tenu de leur importance et du fait qu'il s'agissait de la principale nouvelle dans les médias hier soir. Ces documents sont essentiels pour nos audiences ainsi que pour ceux et celles qui liront les témoignages.

Si vous êtes d'accord, madame la présidente, je les lirai pour le compte rendu, mais l'autre solution consiste tout simplement à les déposer.

Le sénateur Kinsella: À propos de votre rappel au Règlement, je tiens à préciser que le document que le sénateur Rompkey désire faire déposer devant le présent comité traite d'une question qui ne nous a pas été soumise.

Le sénateur Rompkey: C'est tout à fait faux. M. Fallon a fait cette déclaration devant le comité hier.

La présidente: Monsieur le sénateur Rompkey, veuillez laisser le sénateur Kinsella finir, puis vous prendrez la parole.

Le sénateur Kinsella: Quel que soit le débat entre le premier ministre Tobin et M. Fallon, cette affaire les concerne eux. Le Sénat a donné pour instruction à ce comité d'étudier la résolution proposée. Nous invitons les témoins à nous aider dans l'analyse de cette résolution dans le cadre de témoignages que nous entendons et par l'intermédiaire de documents que les témoins déposent. Si un témoin désire déposer un document quelconque et témoigner à ce sujet, il n'y a pas de problème. Toutefois, le sénateur Rompkey essaie de faire verser au procès-verbal de ce comité quelque chose qui n'a pas été soulevé devant nous par un témoin.

M. Fallon était témoin et nous avons sa déclaration dans le compte rendu. Si M. Tobin désire se présenter devant nous, je suis sûr que le comité sera heureux de l'entendre. Il me semble que le comité enfreindrait le règlement s'il se rendait à la proposition du sénateur Rompkey.

Le sénateur Rompkey: M. Fallon a fait ses déclarations ici, et elles sont consignées au procès-verbal. Elles ont été télédiffusées hier soir. Quiconque voudrait les lire peut se les procurer. Les déclarations de M. Tobin sont tout autres. Par souci d'équité, il faut que les deux déclarations figurent au compte rendu. Ce qui importe pour nous, c'est de savoir ce qu'appuie la population.

chance for people to express themselves. Whether there was a deal or not between the Liberal Party and the Pentecostal and Catholic churches is critical to how the people of Newfoundland voted in the election, and whether they considered it an issue in the election. That is crucial to knowing what the people of Newfoundland actually believe and want.

Senator Beaudoin: I agree the question was put to us to a certain extent yesterday, but if we want the point of view of the Premier, then the Premier should come and explain it.

Senator Rompkey: It is a little late now to add witnesses. The minister of education will come. It is my position that our record will be incomplete, unfair and incorrect if Mr. Fallon's statement stands without the addition of the statement of the premier. If we want balanced testimony, we must have both statements on the record. I am prepared to have not only his statement of yesterday but his statement of today added to the record, but I also want the premier's statement added to our record.

Senator Kinsella: Upon what rule of the Senate is Senator Rompkey relying to sustain his point of order?

Senator Rompkey: Fairness and equity.

Senator Kinsella: His point of order is clearly out of order pursuant to our rules. As Senator Beaudoin has pointed out, if Senator Rompkey is interested in having a document submitted by the premier, then the premier or one of his ministers can come and table that document. It should not be done, however, in the way that Senator Rompkey is proposing. The politics of Newfoundland is not something that is of interest to this committee.

The Chair: Honourable senators, I will interrupt this discussion. I will take the matter under advisement, and make a ruling later. I will hear the witnesses now and we may have an *in camera* session to discuss it at the end of this session.

Senator MacDonald: I would note, Madam Chair, that this is not a matter of rules; it is a matter of relevance. The decision on whether the request of Senator Rompkey has relevance is your decision. It is your ruling.

Mr. David Carmichael, Integrated Education Council: We welcome this opportunity to address you on the proposed amendment to Term 17. This whole issue has revolved around a struggle for control over the education system in this province.

In the past, we operated in partnership with government in an attempt to deliver a quality education to our children. However, in recent times the effectiveness of this partnership has been questioned.

The detailed brief presented by the Integrated Education Council contains four main sections. These are: an historical overview, a rationale for church involvement in secular education, the essential aspects for religious education programming in

L'élection elle-même a été l'occasion de s'exprimer. La possibilité qu'il y ait eu entente entre le Parti libéral et les Églises pentecôtistes et catholiques est déterminante pour le vote de la population de Terre-Neuve lors de cette élection, et il faut savoir si elle a considéré ce point important au moment de passer aux urnes. Il est donc crucial de savoir ce que la population de Terre-Neuve croit et veut véritablement.

Le sénateur Beaudoin: Je reconnais que la question nous a été posée d'une certaine manière hier, mais si nous voulons connaître le point de vue du premier ministre, dans ce cas il faudrait le faire venir devant nous pour s'expliquer.

Le sénateur Rompkey: Il est un peu tard maintenant pour ajouter des témoins. Le ministre de l'Éducation viendra, lui. Je suis d'avis que notre compte rendu sera incomplet, injuste et incorrect si la déclaration de M. Fallon y figure sans que celle du premier ministre y soit. Si nous voulons des témoignages équilibrés, il nous faut avoir les deux déclarations au compte rendu. Je suis disposé à ce qu'on trouve au procès-verbal non seulement sa déclaration d'hier mais aussi celle d'aujourd'hui; toutefois je tiens aussi à ce que la déclaration du premier ministre y soit ajoutée.

Le sénateur Kinsella: Sur quel règlement du Sénat le sénateur Rompkey s'appuie-t-il pour justifier son rappel au Règlement?

Le sénateur Rompkey: Sur la justice et l'équité.

Le sénateur Kinsella: Son rappel au Règlement est irrecevable. Comme l'a d'ailleurs souligné le sénateur Beaudoin, si le sénateur Rompkey tient à avoir un document soumis par le premier ministre, dans ce cas ce dernier ou bien l'un de ses ministres peut se présenter devant nous et déposer le document en question. Cela ne devrait toutefois pas se faire de la façon dont le propose le sénateur Rompkey. Les politiques de Terre-Neuve ne concernent pas véritablement ce comité.

La présidente: Honorables sénateurs, je vais interrompre cette discussion. Je vais réfléchir à la question et je rendrai ma décision plus tard. Je vais maintenant entendre les témoins, et il y aura peut-être une séance à huis clos pour discuter de ce point à la fin de la présente séance.

Le sénateur MacDonald: J'ajouterai, madame la présidente, qu'il ne s'agit pas d'une question de règlement, mais plutôt de pertinence. La décision concernant la pertinence de la demande du sénateur Rompkey vous revient. À vous de trancher.

M. David Carmichael, Integrated Education Council: Nous nous félicitons de pouvoir prendre la parole devant le comité sur le projet de résolution de la clause 17. Toute cette question a gravité autour d'une lutte de contrôle du système d'enseignement de la province.

Par le passé, nous fonctionnions en partenariat avec le gouvernement afin de donner un enseignement de qualité à nos enfants. Récemment, toutefois, l'efficacité de ce partenariat a été remise en question.

Le mémoire détaillé déposé par le Integrated Education Council comporte quatre grandes parties, soit un aperçu historique, une explication de la présence de l'Église dans l'enseignement laïc, les aspects essentiels de l'établissement des programmes,

integrated schools, and a legal analysis of the potential impact of the amendment to Term 17 on the religious education programming in integrated schools.

The position of each class in integration on the status of Term 17 will be made in a separate presentation. Our presentation will only deal with the four topics outlined above.

Historically, schools in this province were started by churches, or by various religious societies inspired by churches. As a result, a system of denominational education evolved with several denominations having rights in legislation when we became a province in Canada in 1949. These rights were included in the Canadian Constitution under Term 17 of the Terms of Union.

Following Confederation, tremendous growth was experienced in many aspects of education in the province. Largely in response to this growth, in 1964 the government of the day established a royal commission to make a careful study of all aspects of education in Newfoundland and to make recommendations regarding change. As a result of these discussions, which were substantially prompted by the work of this commission, two major developments occurred which have been very significant for the denominational system of education: Through a process of discussion and negotiation, the major churches involved in education agreed to withdraw from direct involvement in the Department of Education and to carry out their mandate through agencies established outside the departmental structure. As a result, in 1969, the Integrated Education Council was given the mandate to act on behalf of the Anglican, Presbyterian, Salvation Army, and United Church classes of people.

Madam Chair, a rather important point of clarification needs to be made at this time relative to the decision referred to above to form one integrated system of education in 1969. While the individual classes concerned voluntarily agreed to exercise their rights with respect to education collectively, none of the classes subsequently gave up their individual class rights in education, which has been erroneously stated in certain circles.

Those of us involved in the integrated system of education are proud of our accomplishments over the past 27 years. Our system is an ecumenical endeavour of five denominations — Anglican, Moravian, Presbyterian, Salvation Army, and United Church — in the governance and operation of school districts, directed at promoting the five-fold direction of youth, being intellectual, physical, social, emotional and spiritual.

With respect to the intellectual, physical, emotional and social development, the integrated system does not differ markedly from other systems. With respect to spiritual development, however, the system employs a non-confessional, divergent approach aimed at providing for and encouraging young people to come to their own decisions on spiritual and moral commitments. This approach

d'enseignement religieux dans les écoles intégrées, et une analyse juridique des retombées possibles de la clause 17 sur les programmes d'enseignement religieux dans les écoles unifiées.

Chacune des catégories du système unifié fera part de sa position sur la clause 17 dans des présentations distinctes. La nôtre concernera uniquement les quatre thèmes dont nous venons de parler.

Les écoles de cette province ont été créées par les Églises, ou par diverses sociétés à vocation religieuse inspirées par des Églises. C'est ainsi qu'au moment où nous sommes devenus une province du Canada en 1949, nous disposions d'un système d'enseignement confessionnel regroupant plusieurs confessions ayant des droits prévus par la loi. Ces droits ont été inclus dans la Constitution canadienne en vertu de la clause 17 des Conditions de l'union.

De nombreux aspects de l'enseignement dans la province ont connu une croissance fulgurante au lendemain de la Confédération, ce qui explique qu'en 1964 le gouvernement de l'époque a mis sur pied une commission royale chargée de conduire une étude minutieuse de tous les aspects de l'enseignement à Terre-Neuve et de recommander les changements nécessaires. À l'issue de ces discussions, qui ont été principalement provoquées par les travaux de cette commission, il s'est produit deux grands événements qui ont eu une importance marquée sur le système d'enseignement confessionnel. Dans le cadre de discussions et de négociations, les principales Églises présentes dans le système éducatif ont accepté de cesser leur participation directe au ministère de l'Éducation et d'exécuter leur mandat par l'intermédiaire d'organismes créés en dehors de la structure ministérielle. C'est ainsi qu'en 1969, le Integrated Education Council a reçu pour mandat d'agir au nom des personnes se rattachant à l'Église anglicane, à l'Église presbytérienne, à l'Armée du Salut et à l'Église unie.

Madame la présidente, il est important d'apporter une précision de taille au sujet de la décision à laquelle on a fait référence relativement à la création d'un système d'éducation unifié en 1969. Bien que les catégories individuelles concernées aient accepté volontairement d'exercer collectivement leurs droits en matière d'éducation, aucune de ces catégories n'a par la suite abandonné ses droits individuels en matière d'éducation, ce qui a été indiqué par erreur dans certains milieux.

Les membres du système d'éducation unifié sont fiers de leurs réalisations des 27 dernières années. Notre système illustre la tentative oecuménique entreprise par cinq confessions — l'Église anglicane, l'Église morave, l'Église presbytérienne, l'Armée du Salut et l'Église unie —, pour administrer et exploiter des districts scolaires, dans le dessein de promouvoir les cinq axes sur lesquels les jeunes devraient s'engager, soit l'intellectuel, le physique, le social, l'émotif et le spirituel.

En ce qui a trait au développement intellectuel, physique, émotif et social, le système unifié ne diffère guère des autres. Pour ce qui est par contre du développement spirituel, le système adopte une approche non confessionnelle et divergente qui a pour objet d'encourager les jeunes à prendre leurs propres décisions en matière d'engagement spirituel et moral. Cette approche est

focuses on enabling students to understand the nature of religion and its influence in society, helping them to clarify their thinking on various fundamental questions, and helping them to develop an approach to life based on Christian principles. It is expected that this will be accomplished not only through the religious education programs prescribed for the schools, but also through a variety of other activities intended to influence the overall atmosphere of the school.

In summary, the churches in integration have identified the following as 10 essential aspects of religious programming, broadly based. These are: the development, in-servicing and implementation of programs in religious education; the need for compatibility of the general curriculum with approved programs in religious education; the need to avoid conflict between a general curriculum and religious education programming; classroom worship, including the use of devotional materials, scripture readings, reflections and prayers; religious observances, services and liturgies in the schools at appropriate times during the school year, for example, at for Christmas, Easter, Thanksgiving and Armistice Day; an appropriate religious component in school assemblies, concerts and graduation ceremonies, and at other events in the life of the school including the use of devotional materials, scripture readings, reflections, prayers, and addresses or exhortations by members of the clergy; liaison between the school and local churches and clergy, including organized visits by students to churches and attendances at special services; access to schools by individual members of the clergy or their representatives; development and implementation of a chaplaincy program, including input into school assemblies and other events in the life of the school; counselling and crises intervention; the use of appropriate religious visual representations and the deposit of Bibles and other devotional material in the school.

Finally, the fostering of a Christian atmosphere generally throughout the school by integrating Christian principles and practices, as exemplified above, into the mainstream of school life and not relegating them to the margins as, for example, by limiting them to hours and times outside the normal school operating hours, or to times within the confines of religious education classes *per se*.

In an effort to determine the effect of the proposed change to Term 17 and the essential features of our religious education program as outlined above, we requested our legal counsel to provide us with an analysis. The full text of this legal opinion is contained in the detailed brief that has been submitted to you. However, we felt it would be useful to provide a concise summary of these legal concerns with the proposed Term 17.

The proposed revision to Term 17 will entrench in the Constitution a two-tiered system of (a) interdenominational schools open to all students, a new concept, and (b) integrated

destinée à permettre aux élèves de comprendre la nature de la religion et son influence dans la société, à les aider à préciser leur pensée sur diverses questions fondamentales et à appréhender leur en s'appuyant sur des principes chrétiens. Ces résultats seront atteints non seulement grâce à des programmes d'enseignement religieux offerts par les écoles, mais aussi dans le cadre d'activités diverses destinées à influencer l'ambiance globale de l'école.

En résumé, les Églises du système unifié ont dégagé 10 aspects des programmes d'enseignement religieux qu'ils considèrent comme étant les plus importants, soit l'élaboration, l'enseignement sur place et la mise en application de programmes d'enseignement religieux; le besoin de compatibilité du cursus général et des programmes approuvés d'enseignement religieux; la nécessité d'éviter des conflits entre programme d'enseignement général et programme d'enseignement religieux; la pratique du culte en classe, notamment l'utilisation d'objets du culte, la lecture des écritures, la réflexion et les prières; la pratique de la religion, les services et la liturgie dans les écoles à des périodes appropriées durant l'année scolaire, par exemple à Noël, à Pâques, à l'Action de grâce et le jour de l'Armistice; une composante religieuse pertinente dans les assemblées, concerts et autres cérémonies scolaires de remise de diplômes, ainsi que lors d'autres événements de la vie scolaire, y compris l'utilisation d'objets du culte, la lecture des écritures, la réflexion, les prières, les discours ou exhortations de membres du clergé; l'établissement de liens entre l'école et les églises locales et le clergé, notamment des visites organisées d'églises et la participation à des services spéciaux; l'accès aux écoles par des membres du clergé ou leurs représentants; l'élaboration et la mise en place d'un programme d'aumônerie, notamment la participation à des assemblées scolaires et à d'autres événements de la vie de l'école; le l'orientation et l'intervention en situation de crise; l'utilisation de représentations visuelles religieuses pertinentes et la distribution de bibles et d'autres livres de prières à l'école.

Enfin, je mentionnerais la création d'un environnement chrétien à l'école grâce à l'intégration de pratiques et de principes chrétiens, dont je viens de vous donner des exemples, dans le cours de la vie scolaire. Nous évitons ainsi de marginaliser l'enseignement religieux, ce qui serait le cas, par d'exemple, si on le restreignait à des heures ou à des périodes en dehors du calendrier scolaire normal, ou à des moments réservés à l'enseignement religieux.

Afin de bien connaître les répercussions de la modification proposée à la clause 17 et les caractéristiques essentielles de notre programme d'enseignement religieux tel que nous l'avons décrit, nous avons demandé à notre conseiller juridique de nous fournir une analyse dont vous trouverez le texte intégral dans le mémoire détaillé que nous vous avons remis. Toutefois, nous avons jugé utile de vous remettre un sommaire concis des préoccupations d'ordre juridique que nous entretenons à cause du projet de modification à la clause 17.

La révision proposée de la clause 17 consacrera, dans la Constitution, un système à deux paliers, soit, d'une part, des écoles interconfessionnelles ouvertes à tous les élèves — ce qui

denominational Pentecostal and Roman Catholic schools for those classes of people. Although all of these schools are called denominational schools in the proposed revision, there will be no definition or referential statement of what a denominational school is.

The content of the term "denominational school" will likely be derived from the language of the proposed revision itself. Religious education rights accorded to an interdenominational school — open to all students — are narrower than those accorded in respect of, for example, an integrated school. Specifically, this is because the interdenominational school is open to all, whereas the constitutional right to imbue Christian values into that school, through religious education, is class-limited.

A true denominational school in the Canadian tradition is one wherein Christian religious values are fostered throughout the school, and not just in the time allocated to the religious education curriculum. There are many aspects of education in a denominational school where the school functions as a community: for example in classroom worship, school prayer, assemblies, symbolic visual representations, concerts, entertainments and graduations.

There is concern that the Christian values which now imbue these and other activities may be ousted by judicial intervention in favour of more clearly stated constitutional rights such as freedom of conscience and religion. If that happens, then the interdenominational schools will be indistinguishable from public secular schools, except that certain classes of people will have the right to use the facilities for narrowly defined purposes limited to students separated along class lines.

In summary, we believe the church does not need to be involved in every aspect of the educational system but ought to be actively involved in pastoral care, personal development and religious education. We ought to ensure that an educational environment is created whereby students are provided the opportunity to develop understandings, attitudes, values, beliefs and behaviours that will enable them to deal adequately with themselves, their relationship with others, and with the created order.

In order to enable young people to deal adequately with themselves, their relationship with others, and their grasp of the meaning and purpose of life, there needs to be some cooperative, complementary arrangement in which church and school operate in partnership. All we are asking is that we be afforded the opportunity to continue this important work in our schools.

Mr. Hubert Norman, Integrated Education Council: I will not add to that presentation but will pass to Bishop Harvey.

Right Reverend Donald Harvey, Anglican Church: Honourable senators, speaking on behalf of the three Anglican dioceses in the province of Newfoundland and Labrador, I welcome this opportunity to address this committee on a topic

est un nouveau concept et — d'autre part, des écoles confessionnelles pentecôtistes et catholiques unifiées pour les gens se rattachant à ces confessions. Bien que toutes ces écoles soient qualifiées de confessionnelles dans la révision proposée, il n'y a ni définition de ce qu'est une école confessionnelle ni référence à ce sujet.

L'expression «école confessionnelle» sera probablement tirée du libellé de la révision proposée. Les droits à l'éducation religieuse accordés à une école interconfessionnelle — ouverte à tous les élèves —, sont moins larges que ceux attribués, par exemple, à une école unifiée. Cela s'explique par le fait que l'école interconfessionnelle est ouverte à tous, alors que le droit constitutionnel d'inculquer des valeurs chrétiennes dans cette école, par le truchement d'un enseignement religieux, est limité à la catégorie de personnes concernées.

Dans la tradition canadienne, la véritable école confessionnelle est celle où l'on inculque les valeurs de la religion chrétienne dans tout le cursus et pas uniquement durant les périodes consacrées à l'enseignement religieux. Il existe de nombreux aspects de l'éducation dans une école confessionnelle où l'établissement fonctionne comme une communauté, par exemple lors de la pratique du culte en classe, des prières à l'école, des assemblées, des représentations visuelles symboliques, des concerts, des divertissements et des cérémonies de remise de diplômes.

On craint que les valeurs chrétiennes, qui sont aujourd'hui notamment inculquées dans le cadre de ces activités, ne soient éjectées par une intervention judiciaire en faveur de droits constitutionnels précisés de façon plus claire, tels que la liberté de conscience et de religion. Si cela se produit, il n'y aura alors plus de distinction entre les écoles interconfessionnelles et les écoles laïques, si ce n'est que certaines catégories de personnes auront le droit d'utiliser les installations à des fins étroitement définies, restreintes aux élèves répartis selon des catégories.

En résumé, nous sommes convaincus que l'Église n'a pas besoin de participer à tous les aspects du système éducatif, mais qu'elle doit maintenir une présence active dans les activités pastorales, le développement personnel et l'enseignement religieux. Nous devons veiller à créer un milieu éducatif où les élèves ont la possibilité d'acquérir une compréhension, des attitudes, des valeurs, des croyances et des comportements qui leur permettront d'être responsables, de se comporter convenablement dans leurs rapports avec autrui, ainsi qu'envers l'ordre établi.

Afin de permettre aux jeunes d'agir de la sorte et de bien saisir, en outre, le sens véritable et l'objectif de la vie, il est indispensable qu'existe une entente de coopération au sein de laquelle l'Église et l'école agissent en partenaires. Nous demandons simplement d'avoir la possibilité de poursuivre cette tâche importante dans nos écoles.

M. Hubert Norman, Integrated Education Council: Je n'ai rien à ajouter, et vais donc passer la parole à Mgr Harvey.

Le très révérend Donald Harvey, Église anglicane: Honorables sénateurs, au nom des trois diocèses anglicans de la province de Terre-Neuve et du Labrador, je me réjouis de la possibilité qui nous est donnée de nous présenter devant ce comité pour nous

which has proven to be as confusing as it certainly is controversial.

It is very unfortunate that this issue has been referred to the Parliament of Canada, but now that it has reached this stage, I feel it is in the best interests of all concerned that we bring the matter to a speedy conclusion which, while not satisfying the legitimate concerns of many of the parties, would enable the province to proceed with the reforms for which there appears to be an urgency and a growing sense of impatience.

Assuming that many of the briefs you have heard already have made much reference to the background events of this controversy, I will refrain from reiterating it. Rather, I will simply attempt to state our concerns and recommendation in a concise and direct manner.

The proposed change to Term 17, coming as a result of last September's referendum, is a flawed document, I feel, on at least three counts. First, it may not be able to ensure that religious education and a Christian ambience in our schools would survive a challenge under the Charter of Rights and Freedoms. Thus, what has been a constitutional right could well be lost, not in Parliament but in the Supreme Court of Canada.

Second — and this is of more concern at the moment — many people, for a wide number of reasons, not the least being the unfortunate, politically motivated timing of the referendum last year, are under the impression that the new Term 17 will give them far more in the way of reform than it possibly can. While much will be changed, much more will be retained and entrenched, giving a further sense of betrayal. Already, very frustrated people are talking of what they call the spirit of the referendum. While such a phrase will not lend itself to a legal definition, there is a certain moral connotation here which will come to the fore when attempts are made to implement those changes which the new term will still allow.

Chief among the concerns for which many people felt they were authorizing the government to take action which may not now be forthcoming are the establishment of neighbourhood schools throughout the province, and the principle that teachers would be employed solely on the basis of qualifications and merit.

Third, it is unfortunate that so much detail on the actual governance of schools in this province will now be enshrined in the Constitution of Canada, making it extraordinarily difficult for changes of a routine nature to be made in the future.

Yet while pointing out these obvious pitfalls, which we have often done in the past, it is our firm opinion that the Senate should vote yes for this legislation, so that, even with the challenges which may become with this passage, we may begin in earnest to bring about so many of the essential reforms which for the last several years have been overshadowed and ignored by this aspect of the debate.

exprimer sur une question qui est tout aussi confuse que controversée.

Il est particulièrement malheureux que cette question ait été renvoyée au Parlement du Canada, mais puisqu'il en est ainsi, je crois qu'il est dans le meilleur intérêt de toutes les parties concernées d'en arriver à un dénouement rapide qui, même s'il devait ne pas répondre aux préoccupations légitimes de plusieurs des parties en cause, permettrait à la province de procéder à des réformes qui sont urgentes et qui suscitent de plus en plus d'impatience.

Étant donné que plusieurs des témoignages que vous avez entendus font déjà référence aux événements qui ont donné naissance à cette controverse, je ne reviendrai donc pas là-dessus. Je vais plutôt essayer de préciser nos préoccupations et d'avancer des recommandations d'une manière concise et directe.

La modification proposée à la clause 17, qui découle du référendum de septembre dernier, est un document qui, selon moi, est imparfait sur trois points. D'abord, il risque de ne pas garantir que l'enseignement religieux et une ambiance chrétienne dans nos écoles survivent à une contestation en vertu de la Charte des droits et libertés. Ainsi, ce qui a été jusqu'à présent un droit constitutionnel pourrait bien être perdu, non pas devant le Parlement, mais devant la Cour suprême du Canada.

Deuxièmement — et c'est ce qui nous préoccupe le plus à l'heure actuelle —, nombre de personnes, pour diverses raisons, la moindre n'étant pas la date du référendum de l'année dernière choisie pour des raisons politiques et malheureuses à la fois, ont l'impression que le nouvel article 17 leur donnera bien plus de choses que ne le pourrait une réforme. S'il est vrai que bien des choses changeront, beaucoup d'autres seront conservées et enchâssées, ce qui suscitera ainsi un plus grand sentiment de trahison. D'ailleurs, des gens particulièrement amers font déjà allusion à l'esprit du référendum. Bien qu'il n'y ait pas de définition juridique de cette expression, il y a néanmoins une certaine connotation morale qui fera surface lorsque l'on essaiera de mettre en application les changements que le nouvel article continuera d'autoriser.

L'ouverture d'écoles de quartier dans toute la province et le principe selon lequel les enseignants seraient uniquement employés d'après leurs compétences et leur mérite, figurent parmi les principales préoccupations de nombre de personnes qui pensaient qu'elles autorisaient le gouvernement à prendre des mesures qui ne pourront peut-être plus être prises dorénavant.

Troisièmement, il est malheureux qu'autant de détails sur l'administration réelle des écoles de cette province vont être dorénavant enchâssés dans la Constitution du Canada, ce qui rendra particulièrement difficile tout changement ordinaire à l'avenir.

Bien que nous ayons souligné tous ces pièges, ce que nous avons d'ailleurs fait bien souvent par le passé, nous n'en sommes pas moins d'avis que le Sénat devrait adopter ce texte de loi de sorte que, malgré les contestations que cela pourrait entraîner, nous puissions procéder à plusieurs des réformes essentielles qui ont été ignorées et reléguées au second plan ces dernières années dans cet aspect du débat.

As church leaders, most of us recognize all too painfully the discontent, the suspicion and the real desire for change which exists in this province today. Some of these signs are not healthy, but it would be folly to ignore that they are there. Indeed, I can personally testify that during 33 years of ordained ministry on the island and in Labrador, which included witnessing the implementation of the Warren report in the 1960s, I have never witnessed anything remotely like the genuine concern, dissatisfaction and even hostility over the manner in which a large core of people perceive this whole matter to have been manipulated and bungled at all levels.

Six years ago, a royal commission began the task of determining the educational structure for this province. Four years ago, they delivered their report. Because of constitutional rights of the churches, the government of the day felt that these recommendations could not be implemented without the consent of these churches. After much debate, and when it was obvious that such consent was not attainable, for better or for worse a referendum was held almost one year ago. The government felt that, as a result, they were given a mandate from the people to change the Constitution. All the various stages in the democratic process have been passed affirmatively and with clear majorities, even if it did mean subjecting our system to ridicule and to gross misinformation on the floor of the House of Commons.

The last stage now rests with you where we sincerely hope you will give it the necessary approval so that governance of our school system will come directly into the hands of our elected representatives. We suggest that to delay passage would serve no purpose other than to prolong the agony and to prevent reform, some of which will be painful no matter when it comes, from being implemented for yet another year. The longer this matter is left undecided, the more entrenched opinions will become, with the task of reconciliation and rebuilding relationships made even more difficult.

The Anglican Church has played a pivotal role in the history of education in Newfoundland and Labrador, right from its earliest days. Twenty-five years ago, when it became obvious that the overall system was becoming cumbersome and outdated, we took leadership role in bringing about integration which, while it did not come easily, has never been regretted by most of our adherents. Our main concern still is to provide the highest quality of education within the means of this province.

Such education, we suggest, must be holistic in nature, providing sound Christian teaching as the foundation on which the rest of the program is built. Far too much of our time and resources in recent years have been deployed in a power struggle — and nothing but a power struggle — which has served to weaken and dilute the attainment of these objectives. Our hope now is that this resolution will be passed, and that the government, with its new authority, will listen to the dictates of its people as

En tant que dirigeants religieux, la plupart d'entre nous ne s'aperçoivent que trop bien du mécontentement, de la suspicion et du véritable désir de changement qui règnent aujourd'hui dans cette province. Certains de ces signes ne sont pas bons, mais il serait stupide de les ignorer. En fait, je peux personnellement dire que pendant 33 ans, en ma qualité de ministre sur l'île et au Labrador, au cours desquels j'ai assisté à la mise en application du rapport Warren dans les années 60, je n'ai jamais été le témoin d'un tel sentiment de préoccupation, de mécontentement voire d'hostilité quant à la façon dont, pour une grande partie de la population, cette affaire a été traitée et mal menée à tous les niveaux.

Une commission royale a entrepris, il y a maintenant six ans de cela, de déterminer la structure du système éducatif de cette province. Il y a quatre ans, elle a remis son rapport, mais en raison des droits constitutionnels des Églises, le gouvernement de l'époque a jugé que ces recommandations ne pourraient être mises en oeuvre sans le consentement des Églises en question. Après un long débat, et quand il est apparu évident qu'un tel consentement ne pourrait être obtenu, il y a près d'un an, on a organisé un référendum, pour le meilleur ou pour le pire. Le gouvernement était d'avis qu'à l'issue de ce référendum il aurait un mandat de la population pour changer la Constitution. Les diverses étapes du processus démocratique ont toutes été franchies, avec des majorités nettes, même s'il a fallu pour cela ridiculiser notre système et communiquer de fausses informations à la Chambre des communes.

C'est à vous maintenant qu'il revient de franchir la dernière étape, et nous espérons sincèrement que vous donnerez l'approbation nécessaire afin que l'administration de notre système scolaire passe directement dans les mains de nos représentants élus. Nous sommes d'avis que tout retard dans l'adoption de cet article ne ferait que prolonger un peu plus l'agonie et éviter le passage, pendant une autre année, de la réforme dont une partie sera pénible, quelle que soit la date à laquelle elle aura lieu. Plus cette affaire traînera en longueur sans qu'une décision soit prise, et plus les opinions seront exacerbées et plus il sera difficile de se réconcilier et de reprendre les relations.

L'Église anglicane a joué un rôle fondamental dans l'histoire de l'enseignement à Terre-Neuve et au Labrador, depuis ses tout débuts. Il y a 25 ans, quand de toute évidence le système dans son ensemble était désuet et lourd, nous avons été les premiers à nous engager sur la voie de l'intégration, ce que la plupart de nos adhérents n'ont jamais regretté, même si cela ne s'est pas fait facilement. Notre grande préoccupation consiste toujours à donner un enseignement de la meilleure qualité possible selon les besoins de cette province.

Selon nous, cet enseignement doit être de nature holistique, prévoir une bonne éducation chrétienne qui formera la base sur laquelle le reste du programme sera construit. Nous avons consacré beaucoup trop de temps et de ressources ces dernières années à nous mêler à une lutte de pouvoirs — et à rien d'autre —, ce qui n'a fait que ralentir notre marche vers la réalisation de ces objectifs. Nous espérons aujourd'hui que cette résolution sera adoptée et que le gouvernement, avec les nouveaux

they attempt to frame a system which will embody the best of the past while providing for efficiency and consolidation to meet the rapidly changing demographics of this province. We owe our children nothing less.

Reverend Ian Wishart, Presbyterian Church: Honourable senators, I appear on behalf of the Presbytery of Newfoundland and the Presbyterian Church in Canada. The Presbyterians support interdenominational schools in which children of all religions share in high quality curriculum and activity for everyone. This has been our practice for 150 years and it continues to be our position.

The churches now represented by the Presbytery have had a part in Newfoundland education for over 200 years. The Congregation of Dissenters, founded in 1775, concerned themselves with education throughout their history. This body continued as the Congregational Church until 1938 — not 1936. Oddly enough, only in Newfoundland did the Congregationalists become part of the Presbyterian Church and not part of the United Church.

In 1938, the Congregational Church became part of the Presbytery which is now St. David's Presbyterian Church. Several schools were operated by the congregation, both in St. John's and elsewhere in the province. When St. Andrew's Church was founded in 1842 in St. John's, educational matters were soon a matter of consequence.

The Reverend Donald Allan Fraser spoke eloquently in favour of a single education system for all children. He had observed a situation in Nova Scotia where sectarian Presbyterian interests had promoted Presbyterian schools for Presbyterian pupils, and he had regarded it as divisive and educationally unsound. Despite his pleading, in the middle of the nineteenth century the Newfoundland system was organized on denominational lines. Even then, Presbyterians opted for interdenominational schools. About 1851, the General Protestant Academy was founded for the benefit of the children of three denominations: the Congregational Church, the Church of Scotland, and the Free Church. In 1875, the latter two came together as part of the new Presbyterian Church in Canada, and people here were involved.

After the fire in St. John's in 1892, the Congregationalists withdrew support from the Academy and a new school was erected called the Presbyterian College. This continued until 1924. It is interesting that the Methodists and Presbyterians united for education even before there was a United Church, and formed the United Church Board of Education and built the new Prince of Wales College. This arrangement continued until the 1960s, and in 1969 the Presbyterians joined integration with the combining of the educational efforts of the Anglican and United Churches and the Salvation Army. We have continued this association and have sought to enlarge it.

pouvoirs dont il disposera, se mettra à l'écoute de sa population quand il essaiera de mettre en place un système efficace incorporant les meilleurs aspects d'hier, et qui permettra de faire face aux tendances démographiques rapidement changeantes de cette province. C'est ce que nous devons à tout le moins à nos enfants.

Le révérend Ian Wishart, Église presbytérienne: Honorables sénateurs, je me présente devant vous au nom du Consistoire de Terre-Neuve et de l'Église presbytérienne du Canada. Les presbytériens appuient les écoles interconfessionnelles où des enfants de toutes les religions partagent un cursus et des activités de grande qualité pour tous. Telle est notre philosophie depuis 150 ans, et telle est notre position aujourd'hui encore.

Les Églises qui sont aujourd'hui représentées par le consistoire jouent un rôle depuis plus de 200 ans dans l'enseignement à Terre-Neuve. La Congregation of Dissenters, créée en 1775, s'est préoccupée de la question de l'enseignement durant toute son histoire. Cet organisme a existé sous le nom d'Église congrégationaliste jusqu'en 1938, et non 1936. Il est par ailleurs surprenant de constater qu'à Terre-Neuve, seulement les congrégationalistes ont fait partie de l'Église presbytérienne et non pas de l'Église unie.

En 1938, l'Église congrégationaliste a fait partie du consistoire qui est dorénavant l'Église presbytérienne St. David. Plusieurs écoles ont été exploitées par la congrégation, à St. John's et ailleurs dans la province. Lorsque l'Église St. Andrew a été créée en 1842 à St. John's, les questions touchant l'éducation sont vite devenues pertinentes.

Le révérend Donald Allan Fraser a parlé avec éloquence en faveur d'un seul système éducatif pour tous les enfants. Il a constaté une situation en Nouvelle-Écosse où des intérêts presbytériens sectaires ont favorisé des écoles presbytériennes pour des élèves presbytériens, ce qu'il a considéré comme étant un élément de discorde et quelque chose de peu judicieux sur le plan éducatif. Malgré ses demandes, vers le milieu du 19^e siècle, le système terre-neuvien a été mis en place autour des confessions. Même à cette époque, les presbytériens ont opté pour des écoles interconfessionnelles. Vers 1851, la General Protestant Academy a été créée pour le bienfait des enfants de trois confessions, soit l'Église congrégationaliste, l'Église d'Écosse et l'Église libre. En 1875, ces deux dernières sont devenues partie intégrante de la nouvelle Église presbytérienne du Canada.

Le lendemain de l'incendie qui a ravagé la ville de St. John's en 1892, les congrégationalistes ont retiré leur appui à l'académie, et une nouvelle école appelée Presbyterian College a vu le jour. Cette situation a prévalu jusqu'en 1924. Il est intéressant de noter que les méthodistes et les presbytériens, qui étaient unis en matière d'éducation bien même avant que n'existe une Église unie, ont formé le conseil scolaire de l'Église unie et ont construit le nouveau collège Prince of Wales. Cette entente a prévalu jusque dans les années 60 et, en 1969, les presbytériens se sont joints au système unifié où les Églises anglicane et unie ainsi que l'Armée du Salut avaient combiné leurs efforts en matière d'éducation. Nous avons poursuivi cette association et avons essayé de l'élargir.

The Moravian Church has been included in the integrated church in recent years. We had a discussion with Premier Wells in July of last year. He assured us that the Moravian group would be included in the integrated group in the future. When we saw the amended Term 17 that came forward, we realized that they were to be excluded, not only by arrangement but by the Constitution. We regret the action of the government that prevents the Moravians from being part of the integration in the future.

In other centres, Presbyterians have also been active participants in combined educational endeavours. Presbyterians were prominent in the affairs of the Harbour Grace Academy in the nineteenth century. The schoolmaster was a Mr. Roddick, a Presbyterian, whose son Thomas Roddick played a distinguished role in the development of the medical faculty of McGill University. The gates at McGill University are known as the Roddick Gates. As a member of Parliament in Ottawa, Thomas Roddick helped to develop the medical licensing boards across Canada. In Grand Falls and in other places, Presbyterians were active supporters of amalgamated schools.

It should be clear from the above that the Presbyterian Church has been a pioneer in interdenominational education in Newfoundland, and that Presbyterians have been prominent in support of education. Considering our tradition, it is very appropriate that current proposals would designate our interdenominational association as unidenominational. The Presbyterians support the continuance of a strong program of religious education in the schools. This has been a major reason for our continued participation in the work of the integrated system in Newfoundland and Labrador.

The aims of education in Newfoundland, as stated in the policies of the Department of Education, base the provincial school system on a Christian foundation in a society with democratic values. Since those aims were formulated, we have become much more aware of the pluralistic nature of Canadian society, and we recognize that religions other than Christian must be given respect and recognition. We do not think that this means that Christian teachings and observances should be removed from our schools.

In the first place, over 90 per cent of the population of the province profess an adherence to recognized Christian denominations. Second, one does no honour to differing religions to ban all religion from the classroom. Third, an honest prayer from a believer should have at least as much recognition in a classroom as the scorn of an atheist or the dreams of a new age. If the law should ban statements of belief from the classroom, it would also ban denials of belief. The presence of Christian teaching in the classroom reflects the honoured tradition of education in Newfoundland and Labrador, and it conforms to the fundamental law of Canada as recognized in the Constitution acts.

L'Église morave a été incluse dans l'Église unifiée ces dernières années. Nous avons eu des discussions avec le premier ministre Wells en juillet de l'année dernière, au cours desquelles il nous a assuré que l'Église morave serait incluse dans le groupe unifié à l'avenir. Lorsque nous nous sommes rendu compte que la proposition de modification de la clause 17 était avancée, nous avons compris que cette église serait exclue, non seulement par le fait même de l'entente, mais par la Constitution. Nous regrettons la décision du gouvernement qui empêchera les moraves de faire partie de l'Église unie à l'avenir.

Dans d'autres centres, les presbytériens ont également été des participants actifs à des projets éducatifs combinés. Ils ont ainsi joué un grand rôle dans les affaires de la Harbour Grace Academy au 19^e siècle dont le professeur était un certain M. Roddick, presbytérien, qui avait un fils du nom de Thomas Roddick, qui a eu un rôle majeur dans la création de la faculté de médecine de l'Université McGill. Ainsi, les portes de cette université sont connues comme les portes Roddick. En tant que député au Parlement à Ottawa, Thomas Roddick a facilité la création d'organismes de réglementation de la profession médicale au Canada. À Grand Falls comme ailleurs, les presbytériens étaient des partisans actifs des écoles fusionnées.

Il est donc évident que l'Église presbytérienne a joué un rôle de pionnier dans l'enseignement interconfessionnel à Terre-Neuve et qu'elle a aussi beaucoup appuyé l'éducation. Étant donné notre tradition, il est tout à fait inopportun que les propositions actuelles désignent notre association interconfessionnelle comme étant uniconfessionnelle. Les presbytériens appuient la poursuite d'un programme d'enseignement religieux fort dans les écoles. Telle a été une des raisons principales de notre participation soutenue aux travaux du système unifié à Terre-Neuve et au Labrador.

Les objectifs de l'enseignement à Terre-Neuve, ainsi qu'ils sont précisés dans les politiques du ministère de l'Éducation, font reposer le système scolaire provincial sur des bases chrétiennes dans une société ayant des valeurs démocratiques. Depuis que ces objectifs ont été formulés, nous avons de plus en plus pris conscience de la nature pluraliste de la société canadienne, et nous admettons qu'il faut respecter et reconnaître d'autres religions que la religion chrétienne. Nous ne pensons pas toutefois que cela signifie qu'il faut retirer de nos écoles l'enseignement religieux et la pratique de la religion chrétienne.

Tout d'abord, plus de 90 p. 100 de la population de la province admet adhérer à une confession chrétienne reconnue. Deuxièmement, on ne fait pas honneur aux religions différentes en excluant toutes les religions des salles de classe. Troisièmement, une prière honnête d'un croyant devrait avoir autant de valeur dans une salle de classe que le mépris d'un athée ou les rêves d'un nouvel âge. Si la loi devait exclure toute affirmation de la croyance des salles, elle devrait également exclure toute forme d'attaque contre la croyance. Un enseignement chrétien dans la salle de classe reflète la tradition de l'éducation à Terre-Neuve et au Labrador, et est conforme à la loi fondamentale du Canada telle qu'elle est reconnue dans les Lois constitutionnelles.

Since 1969, a major undertaking of the Integrated Education Council has been the implementation of a program of religious education in all grades from kindergarten to grade 12. There has been an enormous effort. We are very much concerned that this could be discarded in the reorganization of the school system.

The program requires financial support like any other program in the schools. Textbooks must be written and revised. Specialist teachers must be recruited and trained. Time must be provided in crowded timetables. Administrative support must be available, locally and provincially. We think it should be continued.

The Presbytery of Newfoundland recently passed a motion that we rejoice in the quarter century of cooperation in education with the United, Anglican and Moravian churches and the Salvation Army. We wish to continue with them as an integrated group within the education system.

We would regard a system such as that in effect in Ontario as unacceptable. Why should the Roman Catholic Church be allowed the sole right to teach religion in the schools? In Ontario, Protestants used to have rights in education, going a long way back to Egerton Ryerson. These rights were removed without adequate representation from the churches. We would not want to see the same happen here in Newfoundland and Labrador.

The referendum on education gave expression to the desire of many of our people that the churches should have a smaller role in the administration of schools. We agree with that desire. The Presbytery of Newfoundland has stated that denominational committees should have authority only on matters of religious education and Christian atmosphere and observances. We do not wish to control school boards. We do not wish to direct the hiring and firing of teachers. We do not wish to regulate admission policies of schools. We do not wish to administer the construction and maintenance of school buildings. These matters should be left in the hands of elected governments and school boards. That having been said, we would object to passing control to other churches to the detriment of our students, parents and teachers. We have fears under the present scheme that this may, in fact, happen.

We recognize the right of the legislature to direct the administration of education and we would expect the wishes of parents to be paramount in our schools. However, we have been advised by lawyers for the Integrated Education Council that the revised Term 17 may put our religious education programs, and the Christian ambience of our schools, at risk from challenge in court.

Despite this reservation, we are anxious to see education reform proceed in accordance with the expressed wishes of the voters. We expect that the Constitution will be amended, and we will make

Depuis 1969, le Integrated Education Council a entrepris de mettre en application un programme d'enseignement religieux de la maternelle jusqu'à la 12^e année. Nous craignons que ce gros effort soit annihilé lors de la réorganisation du système scolaire.

Au même titre que tout autre programme dans les écoles, ce programme nécessite lui aussi une aide financière. Il faut rédiger des manuels scolaires et les réviser. Il faut recruter et former des enseignants spécialisés. Il faut débloquer du temps dans des horaires chargés. Il faut aussi un soutien administratif au niveau local et provincial. Selon nous, cela doit être poursuivi.

Le Consistoire de Terre-Neuve a récemment adopté une motion selon laquelle nous devons nous féliciter du quart de siècle de coopération en matière d'éducation avec les Églises unie, anglicane et morave et avec l'Armée du Salut. Nous désirons poursuivre avec elles en tant qu'Église unifiée au sein du système éducatif.

Nous considérerions comme inacceptable un système semblable à celui qui est en place en Ontario. Pourquoi l'Église catholique devrait-elle avoir le droit exclusif d'enseigner la religion dans les écoles? En Ontario, les protestants avaient des droits en matière d'éducation, qui remontaient à Egerton Ryerson. Ils ont été supprimés sans que les Églises aient fait de représentations adéquates. Nous ne voudrions pas que quelque chose de semblable se produise ici même à Terre-Neuve et au Labrador.

Le référendum sur l'éducation a permis d'exprimer le désir d'un grand nombre de personnes selon lesquelles les Églises devraient avoir un plus petit rôle à jouer dans l'administration des écoles. Nous sommes tout à fait d'accord avec cela. Le Consistoire de Terre-Neuve a déclaré que les comités confessionnels devraient uniquement avoir le pouvoir sur les questions touchant à l'enseignement religieux, l'environnement chrétien et la pratique de la religion. Nous ne voulons pas contrôler les conseils scolaires. Nous ne voulons pas administrer l'embauchage et le congédiement des enseignants. Nous ne voulons pas réglementer les politiques d'admission dans les écoles. Nous ne voulons pas non plus administrer la construction et l'entretien des bâtiments scolaires. Toutes ces questions devraient être laissées entre les mains des gouvernements élus et des conseils scolaires. Cela dit, nous serions opposés à la transmission de ce contrôle à d'autres Églises au détriment de nos élèves, de leurs parents et de nos enseignants. Nous craignons qu'en vertu de ce plan, cela se produise.

Nous sommes parfaitement conscients du fait que l'assemblée législative a le droit de diriger l'administration de l'éducation, et nous considérons les désirs des parents comme étant primordiaux dans nos écoles. Toutefois, les avocats du Integrated Education Council nous ont fait savoir que la clause 17 révisé pourrait mettre nos programmes d'enseignement religieux, et l'environnement chrétien de nos écoles, en danger à la suite de contestations devant les tribunaux.

Malgré cette réserve, nous sommes impatients de voir la réforme de l'enseignement aller de l'avant conformément aux désirs exprimés par les électeurs. Nous nous attendons que la

presentation to the provincial government concerning new legislation governing schools.

Lieutenant-Colonel Howard Moore, The Salvation Army: Honourable senators, I am here today as one of the leaders of the Salvation Army in this province. I represent a denomination which has been part of the integrated system of education since its formation in 1969.

The Salvation Army has had an interest in education in this province since our denomination first established churches in the late 1800s. Our first schools were initially set up in our churches and in our ministers' places of residence. Records indicate that as early as 1901 there were three Salvation Army schools existing in the province. From that time until the system of integration was established, we had superintendents of education working cooperatively with other denominational superintendents and the Department of Education to ensure that the best possible quality of education was available to the young people of this province.

During the late 1960s, through a process of discussion and negotiation, the Salvation Army agreed to withdraw our superintendent from direct involvement in the Department of Education and carry out our mandate through the Integrated Education Council. As you are aware, denominational councils in this province were given legislative functions to perform in such areas as developing and implementing religious education programs, allocation of capital grants to school boards, initial certification of teachers, and in several other areas. Our association with four other denominations in carrying out this mandate over the past 27 years has indeed been a satisfactory one, and one which we believe has enhanced the quality of education for the children of Salvation Army parents.

Currently, there are over 8,000 students in the province who declare Salvation Army affiliation. The Salvation Army's involvement in education in this province exists at the provincial level, the school district level, and the school and classroom levels. Our corps officers have had access to the integrated schools to participate in assemblies. Some continue to serve as school chaplains.

Let me say that the Salvation Army believes that there are needs represented in students who attend our schools which require that they develop understandings, attitudes, values, beliefs and behaviours which will enable them to deal adequately with themselves, their relationships with others and with the created order, and their grasp of the meaning and purpose of life. These are the same areas in which religion has much to contribute. The churches are the major agencies of religion dealing with them. Therefore, a logical and realistic way to provide for moral and spiritual development would be some cooperative arrangement in which church and school operate in partnership.

Ladies and gentlemen, the Salvation Army wishes and strongly supports the need for change to the educational system in this province, in order to make it more efficient and effective. We also

Constitution soit modifiée et nous ferons des présentations devant le gouvernement provincial concernant la nouvelle législation régissant les écoles.

Lieutenant-colonel Howard Moore, Armée du Salut: Honorables sénateurs, je suis ici devant vous aujourd'hui en qualité de dirigeant de l'Armée du Salut de cette province. Je représente une confession qui fait partie du système d'enseignement unifié depuis sa création en 1969.

L'Armée du Salut s'intéresse à l'éducation dans cette province depuis que notre confession a créé ses premières églises vers la fin des années 1800. Nos premières écoles ont ouvert leurs portes dans nos églises ou bien même au domicile de nos ministres. Nos registres font apparaître que dès 1901 il y avait trois écoles de l'Armée du Salut dans la province. Depuis cette date et jusqu'à la mise en place du système unifié, certains de nos surintendants de l'enseignement ont travaillé en collaboration avec des surintendants d'autres confessions et avec le ministère de l'Éducation pour garantir la meilleure qualité possible de l'enseignement aux jeunes de cette province.

Vers la fin des années 1960, à la suite de discussions et de négociations, l'Armée du Salut a accepté de mettre un terme à la participation directe de notre surintendant au ministère de l'Éducation, et d'exécuter notre mandat par l'intermédiaire du Integrated Education Council. Vous n'êtes pas sans savoir que les textes de loi ont donné aux conseils confessionnels de cette province des fonctions prévoyant une action dans certains domaines comme l'élaboration et la mise en place de programmes d'enseignement religieux, l'attribution de subventions d'équipement aux conseils scolaires, la délivrance de brevets aux enseignants, entre autres. Notre association avec quatre autres confessions, qui avait pour objet d'exécuter ce mandat au cours des 27 dernières années, a été particulièrement satisfaisante, et a, selon nous, amélioré la qualité de l'enseignement aux enfants de parents de l'Armée du Salut.

Environ 8 000 élèves de la province ont aujourd'hui une affiliation à l'Armée du Salut. La participation de l'Armée du Salut à l'éducation de cette province se situe au niveau provincial, au niveau des districts scolaires, ainsi qu'au niveau des écoles et des salles de classe. Nos officiers ont eu accès aux écoles unifiées pour participer à des assemblées. Certains continuent d'agir en qualité d'aumônier des écoles.

Laissez-moi vous dire que l'Armée du Salut est convaincue que les élèves qui fréquentent nos écoles ont besoin d'acquérir une compréhension, des attitudes, des valeurs, des croyances et des comportements qui leur permettront de se comporter adéquatement, d'entretenir des rapports avec autrui et avec l'ordre établi, et de saisir la signification et l'objectif de la vie. Ce sont là des domaines où la religion a beaucoup à apporter. Les Églises sont les principales agences de la religion qui traitent de ces questions. Par conséquent, un des moyens logiques et réalistes de permettre le développement moral et spirituel des élèves serait d'avoir une entente de coopération au sein de laquelle l'Église et l'école constitueraient un partenariat.

Mesdames et messieurs, l'Armée du Salut souhaite et appuie fortement un changement au système éducatif de cette province afin de le rendre plus efficace. Nous pensons par ailleurs que la

hold a view that church involvement in education must be such as to assure a Christian atmosphere in our schools and the provision of religious education, broadly defined. These include, but are not limited to, the development and implementation of a religious education curriculum; provision for classroom worship including devotions, scripture reading and prayers; religious observances and services at appropriate times of the year such as Christmas, Thanksgiving and Easter; appropriate religious components in school assemblies and other events in the life of the school; involvement of local clergy in school functions and initiatives.

The presentation on behalf of the Integrated Education Council earlier contained an elaboration of the concept of religious education as we currently define it. The right to provide for religious education in the way described currently exists in our schools. The Salvation Army is asking for a continuance of that right.

The Salvation Army believes that the current wording of the proposed Term 17 removes the broad protection for religious education as we currently enjoy it and replaces it with a more restricted provision. For example, in schools which are accessible to all students, it appears that denominations which have rights for religious education would only be able to offer this to their own children. This might be at times and places where no other children are present, such as at lunch or after school.

Religious education as we know it now would no longer exist. It is recognized that opinions differ as to the proposed wording and the nature of the existence of our rights. However, the legal opinions which we have received suggest that there will be no clear guarantee that religious education programming, as we now have it, will be possible.

Honourable senators, as a leader of the Salvation Army in this province, I am appearing before you with one request: While we have no desire to delay the passage of an amendment to the Constitution, we do have serious concerns about the precise wording of the proposed Term 17. We, therefore, ask that you ensure that an appropriate constitutional text is developed to guarantee clearly and uncompromisingly that the schools in this province which are operated by government funding will remain Christian schools, and that our children will continue to enjoy religious education programming as we do today.

I thank you for the opportunity to appear before you this morning. I ask that you assist in the continuance of a right which we have long held, allowing us to help develop children who possess strong moral and spiritual values which the Salvation Army believes will result in a stronger and more productive society.

Reverend Clarence Sellars, United Church: Honourable senators, in Newfoundland and Labrador the church has always played a prominent role in education. Indeed, for more than a

participation de l'Église à l'éducation doit permettre d'assurer un environnement chrétien dans nos écoles et un enseignement religieux, largement défini, ce qui inclut, sans toutefois s'y limiter, l'élaboration et la mise en place d'un programme d'enseignement religieux; la pratique du culte en classe, notamment l'utilisation d'objets du culte, la lecture des écritures et les prières; la pratique de la religion à l'école à certains moments de l'année comme à Noël, à l'Action de grâce et à Pâques, des composantes religieuses pertinentes dans les assemblées scolaires et à d'autres événements de la vie de l'école; la participation du clergé local à des fonctions et autres initiatives scolaires.

La présentation faite au nom du Integrated Education Council un peu plus tôt comportait une explication du concept d'enseignement religieux tel que nous le définissons actuellement. Le droit d'assurer un enseignement religieux de la façon décrite existe actuellement dans nos écoles. L'Armée du Salut demande que ce droit persiste.

L'Armée du Salut est d'avis que l'actuel libellé de la clause 17 proposé retire la grande protection dont jouit actuellement l'enseignement religieux, pour la remplacer par des dispositions plus strictes. Par exemple, dans les écoles auxquelles ont accès tous les élèves, il semble que les confessions qui ont des droits en matière d'éducation religieuse ne pourraient l'offrir qu'à leurs propres enfants à des heures et dans des lieux où aucun autre enfant ne serait présent, comme à l'heure du déjeuner ou bien après l'école.

L'enseignement religieux tel que nous le connaissons n'existerait plus. Nous sommes conscients que les opinions diffèrent quant au libellé proposé et à la nature de l'existence de nos droits. Les avis juridiques que nous avons reçus laissent toutefois entendre qu'il n'y a aucune véritable garantie que les programmes d'enseignement religieux, tels qu'ils existent actuellement, seront possibles.

Honorables sénateurs, en tant que dirigeant de l'Armée du Salut dans cette province, je me présente devant vous pour vous adresser une demande: bien que nous n'ayons aucunement l'intention de vouloir retarder l'adoption d'une modification à la Constitution, nous soulevons de sérieuses préoccupations quant au libellé exact de la clause 17 qui est proposé. Nous vous demandons donc de vous assurer qu'un texte adéquat soit rédigé afin de garantir clairement et sans compromis que les écoles de cette province qui sont financées par des deniers publics resteront des écoles chrétiennes, et que nos enfants continueront de suivre les programmes d'enseignement religieux, comme ils le font aujourd'hui.

Je vous remercie de l'occasion que vous m'avez donnée de me présenter devant vous ce matin. J'ai demandé votre aide relativement au maintien d'un droit que nous avons depuis longtemps, afin de nous permettre d'élever des enfants possédant de fortes valeurs morales et spirituelles grâce auxquelles, selon l'Armée du Salut, nous aurons une société plus forte et davantage productive.

Le révérend Clarence Sellars, Église unie: Honorables sénateurs, à Terre-Neuve et au Labrador, l'Église a toujours joué un rôle important dans le domaine de l'éducation. En fait, pendant

century the schools that exist were established and operated by the churches without direct public support.

When government first became involved in education in the early 1830s, the church continued to be deeply involved in all educational matters. Its influence to the present has been significant.

As one of the participating members in the church-state partnership which has existed over the years, the United Church has taken very seriously its responsibilities in education, and has always sought by every means possible to cooperate with other religious denominations and governments in the provision of the best possible educational opportunities for all. We have traditionally maintained that our involvement in education has been motivated by a concern for human development and the dignity and worth of each individual, rather than by a desire to propagate a particular denominational perspective.

Indicative of our concern for the achievement of excellence in the quality of education for all children of the province, we engaged in discussions with the Anglican Church in the early 1960s with a view to amalgamating our two school systems. Subsequently, we extended invitations to all other denominations operating schools in the province at that time to join with us in those discussions. Our invitation was accepted almost immediately by the Salvation Army. It was not accepted by the Pentecostal leadership. Following a fairly lengthy period of consideration, it was declined by the Roman Catholic leadership.

There were, however, two direct results of this initiative: the formation of a unified school system — the present integrated system — by the major Protestant denominations, and the development of a closer working relationship among all denominations.

While the course of events in the last century has determined that the involvement of the churches in integration include the establishment of school district boundaries, the establishing and dissolving of school boards, the disbursement of capital grants allocated to them by the government, along with many other administrative matters, the position of the United Church has remained clear and consistent: We have frequently and formally indicated our willingness to relinquish all administrative control of education in favour of a system in which the churches would retain solely the right to provide for religious education, activities and observances. We do not see the administration and governance of schools as being the responsibility of the churches.

The provincial government is presently proposing a structure that will have three main objectives: First, it will reduce the present 27 school boards to 10. Second, it will address the bus transportation issue, which is presently costing the province millions of dollars as students are bused to various denominational schools, even though they have to pass other schools to get to their own. Third, the proposed framework will include the establishment of a school construction board. This school

plus d'un siècle, les écoles qui existent ont été créées et exploitées par les Églises sans aide publique directe.

Quand le gouvernement a, pour la première fois, participé à l'éducation au début des années 1830, l'Église a continué d'avoir une forte présence dans toutes les questions touchant l'éducation. Son influence jusqu'à présent a été importante.

En tant que membre du partenariat entre l'Église et l'État qui existe depuis des années, l'Église unie a pris très au sérieux ses responsabilités en matière d'éducation, et a toujours cherché par tous les moyens possibles à collaborer avec d'autres confessions religieuses et gouvernements pour offrir à tout le monde les meilleures possibilités d'enseignement qui soient. Nous avons traditionnellement maintenu que notre participation dans le domaine de l'éducation a été motivée par notre préoccupation pour le développement de l'être humain et pour la dignité et la valeur de chaque individu, plutôt que par un désir de propager une perspective confessionnelle particulière.

Nous avons dès le début des années 1960 entrepris des discussions avec l'Église anglicane en vue de procéder à une fusion de nos deux systèmes scolaires, ce qui démontre bien notre recherche de l'excellence dans l'enseignement pour tous les enfants de la province. Par la suite, nous avons invité toutes les autres confessions qui exploitaient des écoles dans la province à cette époque à participer avec nous à ces discussions. Notre invitation a été acceptée presque immédiatement par l'Armée du Salut, mais pas par la direction de l'Église pentecôtiste. Après une période de réflexion assez longue, l'Église catholique a refusé cette invitation.

Cette initiative a toutefois produit deux résultats directs, soit la création d'un système scolaire unifié — l'actuel système unifié — par les principales confessions protestantes, et la création de relations de travail plus étroites parmi toutes les confessions.

Bien que les événements du siècle dernier aient démontré que la participation des Églises à un système unifié comprend la délimitation de districts scolaires, la création et la dissolution de conseils scolaires, l'attribution de subventions d'équipement par le gouvernement, ainsi que de nombreuses autres questions administratives, la position de l'Église unie a toujours été claire et constante, à savoir que nous avons fréquemment et officiellement fait part de notre désir d'abandonner tout contrôle administratif en matière d'éducation en faveur d'un système au sein duquel les Églises conserveraient uniquement le droit d'assurer un enseignement religieux, l'exercice d'activités religieuses et la pratique de la religion à l'école. En effet, selon nous, la responsabilité de l'administration et de la gestion des écoles ne relève pas des Églises.

Le gouvernement provincial propose actuellement une structure qui obéira à trois grands objectifs. Tout d'abord, il ramènera de 27 à 10 le nombre de conseils scolaires. Deuxièmement, il se penchera sur la question du transport scolaire qui coûte actuellement à la province plusieurs millions de dollars du fait que les élèves sont transportés en autobus vers diverses écoles confessionnelles alors qu'ils doivent passer devant d'autres écoles pour se rendre à la leur. Troisièmement, le cadre proposé

construction board has the responsibility to see that schools will not be built unnecessarily simply because denominations want their own schools. We agree with these three initiatives. They are in keeping with United Church policy.

On September 5, 1995, the people of this province voted in a referendum. Our people believed that they were voting for more changes than what is contained in these three initiatives. This is one of the reasons there has been so much controversy in recent months. Disappointment has increased with the realization that many expected changes were not part of the government's intention.

Following the referendum, the provincial government believed that it had a mandate to approach the federal government to seek a revision of Term 17. As a denomination, we have some problems with the re-wording of the revised Term 17. The revised Term 17 provides for unidenominational schools. The concept of unidenominational schools and, with it, the role of churches in the hiring and dismissal of teachers is not supported by the policy of the United Church. The hiring and dismissal of teachers is a professional, administrative function and hence not the role of churches. The establishing of unidenominational schools will make possible Roman Catholic, Pentecostal and integrated schools as well as interdenominational schools. In fact, there will exist the freedom to have, in addition to these, United Church schools, Anglican, Presbyterian, Salvation Army and other schools. This will make the system even more confusing and complex than it is at present. In fact, this could lead to greater division among the denominations. Furthermore, what is so very important, it will not allow for the development of neighbourhood schools.

We agree with revising Term 17 to the extent that it guarantees the churches the right to provide for religious education, activities and observances. At the same time, we believe that the revision of Term 17 does not go far enough because it allows the churches to retain control of the administration and governance of schools. While identifying our concerns, however, we believe that major reforms are necessary. We encourage government to move quickly to implement such reforms.

Senator Rompkey: Before I begin, can I confirm whether we have accepted the brief from the Avalon Consolidated School Board.

The Chair: Yes, we have it.

Senator Rompkey: I welcome our witnesses. I should put on the record that when I was a school superintendent here, Bishop Harvey was my boss. I welcome him and this chance to renew that acquaintance.

I would deal with the establishment of neighbourhood schools throughout the province, and with the principle that teachers would be employed solely on the basis of qualifications and merits. We have not heard a great deal of testimony on that latter

comprendra la création d'un conseil de construction d'écoles a qui il incombera de veiller à ce qu'on ne construise pas d'écoles inutilement tout simplement parce que telle ou telle confession veut avoir ses propres établissements scolaires. Nous sommes tout à fait d'accord avec ces trois initiatives qui sont conformes à la politique de l'Église unie.

Le 5 septembre 1995, la population de cette province a pris part à un référendum. Nous sommes d'avis qu'elle a voté en faveur d'un plus grand nombre de changements que ceux contenus dans ces trois initiatives, et c'est là l'une des raisons des controverses de ces derniers mois. Les gens n'ont été que plus déçus quand ils se sont rendu compte que plusieurs des changements espérés n'entraient pas dans les intentions du gouvernement.

Au lendemain du référendum, le gouvernement provincial a cru qu'il avait un mandat pour demander au gouvernement fédéral de procéder à une révision de la clause 17. Le nouveau libellé de la clause 17 pose certains problèmes à notre confession, car il prévoit des écoles uniconfessionnelles. Le concept d'écoles uniconfessionnelles et, avec lui, le rôle des Églises dans l'embauchage et le congédiement des enseignants ne reçoivent pas l'appui de la politique de l'Église unie. L'embauchage et le congédiement des enseignants est une fonction professionnelle et administrative qui ne relève donc pas des Églises. La création d'écoles uniconfessionnelles rendra possible l'existence d'écoles catholiques, pentecôtistes et unifiées, ainsi que d'écoles interconfessionnelles. En fait, il sera tout à fait possible d'avoir, en plus de toutes ces écoles, des écoles de l'Église unie, ou encore des Églises anglicanes et presbytériennes, de l'Armée du Salut ou autres. Ce système sera encore un peu plus complexe qu'il ne l'est actuellement et pourra même mener à une plus grande division parmi les confessions. En outre, et c'est ce qui est très important, il ne permettra pas la création d'écoles de quartier.

Nous sommes en faveur de la clause 17 révisé dans la mesure où il garantit aux Églises le droit d'assurer l'enseignement religieux, l'exercice d'activités religieuses et la pratique de la religion. Par la même occasion, nous pensons que la révision de la clause 17 ne va pas assez loin car il permet aux Églises de conserver le contrôle de l'administration et de la direction des écoles. Tout en soulevant nos préoccupations, nous précisons toutefois que nous sommes convaincus qu'il faut apporter d'importantes réformes. Nous encourageons donc le gouvernement à agir rapidement en la matière.

Le sénateur Rompkey: Avant de commencer, peut-on confirmer que nous avons accepté le mémoire du Avalon Consolidated School Board.

La présidente: Oui, nous l'avons accepté.

Le sénateur Rompkey: Je souhaite la bienvenue à nos témoins. Je tiens à dire pour mémoire, que, quand j'étais directeur d'école ici, Mgr Harvey était mon patron. Je suis heureux de l'accueillir et de renouer connaissance.

Je voudrais que nous parlions de l'implantation des écoles de quartier partout dans la province et du principe selon lesquels les enseignants devraient être exclusivement recrutés au mérite et selon leurs titres de compétence. Nous n'avons pas beaucoup

point, although I expect we will talk about it when the Newfoundland Teachers Association comes before us.

With regard to the establishment of neighbourhood schools throughout the province, I was interested in the testimony of Reverend Sellars that bussing is costing millions of dollars. We heard yesterday that in fact it was not the denominational schools that were causing the bussing expense but the consolidation of schools, and that bussing would have to go on as before whether you had denominational schools or not.

We also heard that there is really no need for the new Term 17 because changes in the system are going ahead anyway, and there is really not much duplication; that there is not much money there to be diverted to teaching rather than being spent on bricks and mortar.

I wanted Bishop Harvey to elaborate on the concept of neighbourhood schools. You are supporting Term 17. You are supporting the direction of the government. Do you foresee savings? Will neighbourhood schools provide an opportunity for savings and for directing more funds to education?

Bishop Harvey: Senator Rompkey, my reference, as you are aware, is under the section of the expectations of many people in the population. In particular, I can refer to my own constituency. So much hype went around at referendum time, and unfortunately it took place at this time of the year when it is very difficult to get people together to explore just what the referendum was promising. When the referendum passed, a large number of people felt that neighbourhood schools would soon become a reality.

Of the representations which I have received, this issue and that of teacher hiring were the two major concerns raised. People see it as counter-productive to have to pass by two or three schools to get to the school to which they have been allocated, even when it could be in the city of St. John's, where school bussing is not provided as it is elsewhere in the province. I am not sure what is happening there, because it has been at issue.

There are certainly areas in the central part of the province, for example, where we have been told that integrated schools may very well have to close because the people of the neighbourhood will be bused to other communities to maintain unidenominational schools, with a resulting demise of the neighbourhood school, which some people see, rightly or wrongly, as an obvious right and an obvious way to do it. If there is a school in your neighbourhood, that is the obvious one to attend.

From a cost point of view, again it would seem obvious that there would be many savings here. I received testimony a short while ago from a person who had moved back from the mainland to Mount Pearl. He was not aware of what he referred to as "our antiquated system." He went to register his children at the school opposite the road. He filled in all the application forms, and everything

entendu de témoignages sur ce dernier point, mais je m'attends à ce qu'il en soit question quand nous accueillerons la Newfoundland Teachers Association.

Pour ce qui est de l'implantation d'écoles de quartier à l'échelle de la province, le témoignage de M. Sellars, qui disait que le transport par autobus coûtait des millions de dollars, a retenu mon attention. Hier, on nous a dit qu'en fait ce n'était pas les écoles confessionnelles qui occasionnaient les dépenses de transport par autobus, mais plutôt le regroupement des écoles et le fait qu'il fallait continuer d'assurer le transport des élèves comme avant, qu'ils fréquentent des écoles confessionnelles ou d'autres.

On nous a également dit que la clause 17 n'est pas vraiment nécessaire, parce qu'on est en train de modifier le système de toute façon, qu'il n'y a pas beaucoup de dédoublement et qu'on ne détourne pas massivement vers l'enseignement l'argent prévu pour la construction d'établissement.

Je voulais que Mgr Harvey explique sa pensée au sujet du concept des écoles de quartier. Vous êtes favorable à la clause 17. Vous êtes d'accord avec l'orientation adoptée par le gouvernement. Pensez-vous que cela permettra des économies? Est-ce que les écoles de quartier permettront de réaliser des économies et d'investir plus d'argent dans l'enseignement?

Mgr Harvey: Sénateur Rompkey, comme vous le savez, je m'appuie sur la section qui traite des attentes d'une grande partie de la population. Je peux, plus particulièrement, vous parler des gens de mon diocèse. Le référendum a fait l'objet d'un grand ramdam et, malheureusement, il s'est déroulé à une période de l'année où il est très difficile de rassembler les gens pour savoir exactement ce qu'un tel exercice promettait. Ce n'est qu'une fois le référendum passé qu'une grande partie de la population s'est d'un seul coup rendue compte que les écoles de quartier allaient bientôt devenir réalité.

Si je me fie aux observations dont on m'a fait part, cette question, ainsi que celle du recrutement des enseignants, sont les deux grands aspects qui préoccupent les gens. Ils estiment qu'il est contreproductif que leurs enfants aient à passer par deux ou trois écoles avant d'arriver à celle à laquelle ils ont été affectés, même à St. John's, où le transport scolaire n'est pourtant pas assuré comme ailleurs dans la province. Je ne suis pas sûr de ce qui se passe là, mais cet aspect a été mis en cause.

Il y a certainement des régions, dans le centre de la province, par exemple, où l'on nous a dit que les écoles intégrées pourraient devoir fermer parce qu'on va transporter les élèves du quartier vers d'autres collectivités afin de maintenir les effectifs dans les écoles uniconfessionnelles; cela donnera lieu à la fermeture de l'école de quartier, ce que certains estiment, à tort ou à raison, comme étant un droit évident et une façon évidente de procéder. S'il y a une école dans votre quartier, il est tout à fait logique que vous vouliez y envoyer vos enfants.

Du point de vue des coûts, il semble, encore une fois, qu'il soit possible de réaliser des économies. Il y a peu de temps, j'ai recueilli le témoignage d'un père de famille, qui avait déménagé de la partie continentale à Mount Pearl. Il n'était pas au courant de notre système, qu'il targuait d'«archaïque». Il était allé inscrire ses enfants à l'école, en haut de la route. Là, il a rempli la fiche

was approved until he indicated that he was not of the denomination of that particular school. He told my committee that, there and then, the secretary picked up the application form and tore it in two. She said, "I am sorry, you cannot come here. You must go to a school of your own denomination." This is where the reform is needed.

Senator Rompkey: That is an important point, because we have heard testimony that, in fact, all schools are public schools. We heard testimony yesterday from both the Pentecostal and the Catholic representatives who were before us that, in fact, many students in those schools were not of their denomination. In one case, the ratio was 60/40. Therefore it is important to clarify the point about who gets to attend what school, and what is the basis for attendance at a school.

Bishop Harvey: I suggest the demographics of the area plays a big part there. The first call on a unidenominational school is for the adherents of that particular denomination. If, on the other hand, there is a danger that the school will not survive because the numbers are dwindling, then the philosophy of admittance becomes quite different, I suggest.

Senator Rompkey: Regarding teachers being employed solely on qualification and on merit, I would like to discuss this in the context of the testimony from Mr. Carmichael. We have heard a lot of testimony about the ambience in schools. Of course, it is perfectly acceptable and defensible for people to defend the ambience in schools and the differences in schools. That is quite understandable and defensible. However, I was interested in the testimony given in regard to the ambience in integrated schools.

Page 2 of the brief covers essential aspects of religious education programming, the developing and in-servicing of programs of religious education, approved programs of religious education, classroom worship, including the use of Scripture readings, religious observances, liturgies. All of these you think are essential in the schools.

There may be other things which create the ambience of a religious atmosphere in the school. I am not here to debate that. It seems to me that your testimony indicates that you do want a religious ambience in the school, that it is important and that it can be maintained. I would like to have you comment on that in the context of the hiring of teachers because it seems to me that is important.

One of the obvious aspects for restricting the hiring of teachers to a particular denomination would be to create, presumably, a religious ambience in the school. Can you comment on the policy of hiring teachers on the basis of qualification, of merit, in the context of providing religious ambience in the schools?

Bishop Harvey: Personally, senator, I do not think it would be contradictory to endeavour to have the core of our teaching staff sympathetic to the milieu we are in or the ambience we are

d'inscription que la secrétaire a approuvée jusqu'au moment où il lui a déclaré qu'il n'était pas de la confession de l'école. Soudain, m'a-t-il dit, la secrétaire a déchiré la fiche d'inscription en lui lançant: «Je suis désolée, mais vous ne pouvez inscrire vos enfants ici. Vous devez les inscrire dans une école de votre confession». C'est sur ce plan que la réforme s'impose.

Le sénateur Rompkey: Voilà une remarque importante, parce que des témoins nous ont dit qu'en fait toutes les écoles de la province sont des écoles publiques. Hier, des représentants de l'Assemblée pentecôtiste et de l'Église catholique nous ont déclaré qu'ils accueillaient en fait de nombreux élèves n'étant pas de leur confession. Dans un cas, la proportion était même de 60-40. Il est donc important de bien déterminer qui peut aller à quelle école et quelles sont les bases de l'inscription à l'école.

Mgr Harvey: J'estime que la répartition démographique de la région joue un rôle important dans ce cas-ci. Les premiers à réclamer une école uniconfessionnelle sont ceux et celles qui adhèrent à la confession en question. J'avancerais, cependant, que si l'ouverture de l'école risque de ne pas se concrétiser à cause d'une diminution du nombre des inscriptions, alors la philosophie de l'admission pourrait d'être bien différente.

Le sénateur Rompkey: J'aimerais que nous parlions de la question des enseignants, qui seraient recrutés uniquement sur la base de leur mérite et de leurs titres de compétence, d'après ce que nous a déclaré M. Carmichael. On nous a beaucoup parlé de l'atmosphère dans les écoles. Certes, il est parfaitement acceptable et défendable que les gens veuillent maintenir une certaine ambience dans leurs écoles ainsi qu'une certaine différence entre écoles. C'est tout à fait compréhensible et défendable. Néanmoins, c'est le témoignage rendu à propos de l'atmosphère dans les écoles intégrées qui a le plus retenu mon attention.

La page 2 du mémoire traite des aspects essentiels des programmes d'éducation religieuse: de l'élaboration et de la mise en vigueur des programmes d'éducation religieuse; de l'approbation de ces programmes; de la pratique du culte en classe, notamment de la lecture des Écritures, de la pratique de la religion et de la liturgie. Vous estimez que tous ces aspects sont essentiels dans le cadre scolaire.

Mais il y a peut-être d'autres éléments qui créent l'ambiance religieuse dans une école. Je ne suis pas ici pour en débattre. J'ai l'impression, d'après votre témoignage, que vous voulez d'une école offrant une atmosphère religieuse, que ceci est important et que vous tenez à le maintenir. J'aimerais à présent que vous nous parliez de cet aspect relativement à l'embauchage des enseignants, parce que cela me semble important.

L'une des raisons principales pour laquelle on subordonnerait le recrutement des enseignants à l'appartenance à une confession donnée, serait d'instaurer une ambiance religieuse au sein de l'école. Pouvez-vous me parler de la politique de recrutement des enseignants sur la base de leurs titres de compétence, de leur mérite, en fonction de l'objectif qui consiste à instaurer une certaine ambiance religieuse à l'école?

Mgr Harvey: Personnellement, sénateur, je ne vois rien de contradictoire dans le fait qu'on cherche à faire en sorte que le noyau de notre corps professoral adhère au milieu dans lequel

tempting to create in the school. We would object if any of our individual denominations within the integrated system took upon themselves to apply their own unique moral standards, which might not be consistent with the others, to suggest that unless a teacher conforms with those they have no right to teach at that school.

We have a large number of teachers employed in integrated schools today who are not of the integrated denominations. They are fine, upright teachers who are able to provide a fine Christian ambience in the schools but who are not employable by schools operated by their own denominations because they have not fulfilled certain requirements or because they have run afoul of certain religious requirements that were imposed upon them. We would not want to see that in the schools for which we were responsible.

I do not really think there is a contradiction here. We want to assure that the persons responsible for religious education are properly qualified to teach such courses. We would like to think that any teacher teaching at a school within the Newfoundland system, especially as it exists and as we hope it will continue to exist, will be people who will, at the very least, not be hostile to the ambience we are creating. We hope that the large majority of them would be sympathetic to it.

Senator Rompkey: Are you satisfied that religious observances and other activities which create religious atmosphere in the school can be carried on in the schools in the future Term 17 is changed?

Bishop Harvey: Yes, senator, with the qualification which I mentioned before. There are eminent lawyers who have said to us that this will not stand the challenge. Other very renowned lawyers tell us it will. I guess only time will tell. However, I am frustrated enough to think that if we had 10 lawyers here it could split almost down the middle. Five would say that we have no fears while the other five would say that we have everything to fear.

Senator Rompkey: The employment of teachers issue is an important one for us. As a committee, we have not explored it. We will hear from the Newfoundland Teachers' Association.

We have been talking about rights here, the rights of minorities, students and parents. Teachers also have rights, human rights and professional rights. It seems to me that that is something we as a committee will have to come to grips with.

I want to make sure I am clear on how you feel about what the policy should be with regard to the hiring of teachers. Do you feel that the primary emphasis should be on qualifications and merit?

Bishop Harvey: We have left the hiring of teachers almost entirely to the professional people on the board. The professional people know what is the philosophy of education that we are attempting to employ. I feel we have been extraordinarily successful in appointing teachers to do that. It is one of the areas

nous évoluons ou à l'ambiance que nous essayons d'instaurer à l'école. Nous nous objecterions, par contre, à ce que l'une ou l'autre des confessions faisant partie du système intégré cherche à appliquer son propre système de morale, qui pourrait ne pas être conforme aux autres, et à laisser entendre que, sauf si un enseignant se conforme à ces préceptes nouveaux, il n'aura pas le droit de pratiquer dans cette école.

Nous comptons, aujourd'hui, un grand nombre d'enseignants dans les écoles intégrées qui n'appartiennent à aucune de nos confessions. Ce sont de bons professeurs, aptes à instaurer une saine ambiance chrétienne en classe, mais qui ne peuvent être employés par les écoles de leur propre confession, parce qu'ils n'ont pas rempli certaines conditions ou qu'ils ont dérogé à certaines exigences religieuses qui leur étaient imposées. Nous ne voudrions pas que les choses se passent ainsi dans les écoles dont nous sommes responsables.

Je ne vois pas vraiment de contradiction ici. Nous voulons nous assurer que les personnes chargées de l'enseignement religieux sont compétentes pour ce faire. Nous aimons à penser que chaque enseignant pratiquant dans une école du système terre-neuvien, surtout du système tel qu'il se présente à l'heure actuelle et qui demeurera tel quel, nous l'espérons, soit des gens qui, pour le moins, ne soient pas hostiles à l'atmosphère que nous voulons créer. Nous espérons que la grande majorité de ces enseignants est sympathique à cette ambiance.

Le sénateur Rompkey: Pensez-vous que les pratiques religieuses et les autres activités qui créent l'atmosphère religieuse dans une école pourront se poursuivre à l'avenir, après la modification de la clause 17?

Mgr Harvey: Oui, sénateur, à la réserve près que j'ai exprimée plus tôt. D'éminents avocats nous ont dit que cela ne résisterait pas à une contestation judiciaire. D'autres, tout aussi renommés, nous ont affirmé le contraire. Personnellement, je crois que seul le temps nous le dira. Je n'en suis pas moins frustré d'imaginer que si nous rassemblions dix avocats dans cette pièce, nous en aurions cinq pour et cinq contre. Une moitié affirmerait qu'il n'y a rien à craindre alors que l'autre moitié nous dirait tout le contraire.

Le sénateur Rompkey: La question du recrutement des enseignants est importante pour nous. Ce comité se doit de l'explorer. D'ailleurs, nous entendrons bientôt le témoignage de la Newfoundland Teachers Association.

Il a été question de droits, ici; des droits des minorités, de ceux des élèves et des parents. Les enseignants, eux aussi, ont des droits, des droits humains et des droits professionnels. Et j'ai l'impression que notre comité se doit d'appréhender cet aspect.

Je veux être certain de bien comprendre votre position à l'égard de ce que devrait être la politique d'embauche des enseignants. Estimez-vous qu'il faudrait d'abord insister sur leurs titres de compétence et leur mérite?

Mgr Harvey: Nous avons confié presque entièrement l'embauche des enseignants aux spécialistes des ressources humaines du conseil scolaire. Ces gens connaissent la philosophie de l'éducation que nous essayons d'appliquer. J'estime que nous avons incroyablement bien réussi dans le recrutement d'enseignants sur

in which we feel that integration has proved that this can be done, and done well. I think our record will stand up to that.

Mr. Sellars: Madam Chair, it seems to me very unfortunate that any person, any professional individual, would be hired or dismissed because of his or her religious denomination. There have been situations in this province where teachers have been refused employment because of not belonging to a particular denomination, although that individual may very well be a qualified professional person who could contribute in a major way to the life of a school. Yet because that person does not belong to a certain religious denomination, he or she is not given the opportunity to demonstrate that professionalism and to contribute to the life of that school. That seems to me to be most unfortunate.

Senator MacDonald: It would be very helpful to us, gentlemen, if, as you go along, you could make reference to those subtle nuances or different approaches among you. I have marked some of them in the various briefs you have presented, but I have not marked them all. You are not unanimous. You are not speaking clearly and unequivocally with one voice. If you could note the differences among you, then that would be helpful to us.

Senator Ottenheimer: I would just like to make sure that I understand correctly the question with respect to the admission to schools in Newfoundland of people of religious affiliations different from that of the school. My understanding is — and I may be incorrect, I may have misunderstood testimony given yesterday, or perhaps I misinterpreted it — that, for example, in a one-school community all pupils have a legal right of access, whether they are adherents of a denomination, Christian or whatever. I also understand that pupils who are not one of the classes of people recognized under Term 17 or who are of other Christian faiths or, indeed, who are of non-Christian faiths or agnostic, that they also have a legal right of admission to the school. Obviously, these pupils are not required to follow any religious instruction or to participate in religious observances.

Just to make a bottom line of it, my understanding, whether correct or incorrect, is that these areas have not created problems, that is, the admission of those who have no schools of their own to schools which are now confessional in one way or another. Is my understanding correct?

Bishop Harvey: To my knowledge, your bottom line is quite accurate.

Senator Ottenheimer: The reason I say that, perhaps more as a Newfoundlander than anything else, is that it is obvious that we have not achieved perfection in many things in terms of education or most other endeavours of human activity. However, we are sometimes painted or depicted outside the hallowed walls of this province as not having a comprehensive and tolerant kind of attitude that most of us like to think has typified our people historically in terms of our approach to one another.

ce plan. C'est là un des aspects pour lesquels je crois que l'intégration a prouvé que nous pouvions réussir, et bien réussir. Notre fiche de route parle d'elle-même.

M. Sellars: Madame la présidente, je trouve personnellement très malheureux que n'importe quel spécialiste de n'importe quel domaine puisse être engagé ou congédié sur la base de ses croyances religieuses. Il est déjà arrivé, dans cette province, que des enseignants se voient refuser un poste parce qu'ils n'appartenaient pas à une confession particulière, même s'ils étaient parfaitement qualifiés et auraient pu apporter une véritable contribution à la vie de l'école. Malheureusement, si la personne en question n'appartient pas à une certaine confession, on ne lui donne pas la possibilité de prouver son professionnalisme et de contribuer à la vie de l'école. Cela me semble très malheureux.

Le sénateur MacDonald: Il nous serait très utile, messieurs, qu'au fil de vos témoignages, vous nous parliez des nuances très subtiles qui vous opposent, des approches qui vous distinguent. J'en ai repéré certaines dans les mémoires que vous nous avez remis, mais pas toutes. Vous n'êtes pas unanimes. Vous ne vous exprimez pas absolument à l'unisson. Il nous serait donc très utile que vous nous parliez des différences qui vous séparent.

Le sénateur Ottenheimer: Je veux simplement m'assurer que j'ai bien compris la question de l'admission d'élèves d'appartenance religieuse différente de celle des écoles qu'ils veulent fréquenter à Terre-Neuve. D'après ce que j'ai cru comprendre — et je peux me tromper, parce que j'ai mal compris ou plutôt mal interprété un témoignage hier — par exemple, dans une collectivité où il n'y a qu'une école, tous les élèves ont le droit de s'y inscrire, qu'ils adhèrent ou non à la confession de cette école, chrétienne ou autre. J'ai également cru comprendre que les élèves qui n'appartiennent pas à la catégorie de personnes reconnues en vertu de la clause 17, qui appartiennent à d'autres confessions chrétiennes ou qui, en fait, ne sont pas chrétiens ou sont agnostiques, ont le droit d'être inscrits à l'école en question. Bien sûr, ces élèves ne sont pas tenus de suivre une instruction religieuse ni de participer aux pratiques religieuses.

Quoi qu'il en soit, et pour résumer, j'ai cru comprendre — mais je peux me tromper —, que ce n'est pas l'admission des élèves qui ne peuvent être rattachés à aucune autre école et qui doivent être admis dans les écoles actuellement confessionnelles qui fait problème. Est-ce que je comprends bien?

Mgr Harvey: Selon moi, vous avez bien résumé la question.

Le sénateur Ottenheimer: Je vous dis cela, peut-être beaucoup plus en tant que Terre-Neuvien qu'à n'importe quel autre titre, parce qu'il m'apparaît évident que nous n'avons pas atteint la perfection sur bien des plans, pas plus en matière d'éducation que dans d'autres activités humaines. Et pourtant, à l'extérieur des murs sanctifiés de cette province, on nous dépeint parfois comme n'étant ni compréhensifs ni tolérants, des attitudes dont nous aimons pourtant à penser qu'elles nous ont caractérisés dans l'histoire.

I should like to ask a question from the perspective of rights. I have to say by way of preface that I do not think there is anyone opposed to the necessity to improve education in Newfoundland. I refer to any of the groups who have participated, whether they be government representatives or the representatives of various denominations, that is, those who support what I call the "substitute Term 17" and those who oppose the "substitute Term 17". I think we are all in favour of improvement in the quality of education. Obviously, in a pluralist society, we do not all think the same way. There are different opinions about how the end is best accomplished, but that is part of the human condition, I suppose.

I wish to talk about the integrated as a shorthand. I realize the term represents those classes of people who, historically, have agreed to exercise together their rights with reference to education governance. I realize there are differences in position; but I suppose the common denominator is the document which was put out on behalf of the integrated per se. As I see it, the essential thrust of the integrated is that while they have reservations with respect to the substitute Term 17, in that it does not or may not sufficiently, specifically or unequivocally enough identify the right to religious instruction and observances, they feel that it should go forward. They feel that this is, if one wishes to put it this way, the sort of mandate or the expectation of the majority in the referendum who voted "yes". There are, of course, those who voted "no" in the referendum. As I understand it, they represent the seventh-day Adventists and one-half of 1 per cent of the students; the figure for the Pentecostal Assemblies was 7 per cent, while for the Roman Catholics it was 37 per cent. I realize that there are people in those categories who voted "yes". Obviously, there are people in the integrated category who voted "no". However, this is the position in terms of the general mandate, or at least it is the position as explained by the spokespersons for these classes of people.

Obviously, then, there is a problem in terms of minority rights. I realize that one can abstract people from any category and that all can be minorities, yet one can put groupings together and one or another group may not be. I do not think that argument gets us very far.

Certainly, one-half of 1 per cent is a minority, as is 7 per cent. Even 37 per cent is a minority.

I fully recognize the right of the majority who wish to discontinue the exercise of certain rights of governance which they have had historically and who realize they wish to maintain the Christian milieu of the school but that they also wish to give up voluntarily other aspects of governance of the school. On the other hand, there are those who do not wish to give up those rights which arise as the result of a constitutional reference created in the terms of Union and the constitutional amendment of 1987. Perhaps one can say they never should have had the rights or,

J'aimerais poser une question sous l'angle des droits. Avant tout, sachez que je ne pense pas que qui que ce soit soit opposé à la nécessité d'améliorer l'éducation à Terre-Neuve. En disant cela, je songe à tous les groupes qui ont comparu devant nous, qu'il se soit agi de représentants du gouvernement ou de représentants de diverses confessions, autrement dit de ceux et celles qui appuient ce que j'appelle «la clause 17 de substitution» et de ceux et celles qui sont opposés à ce même article. Je crois que nous voulons tous améliorer la qualité de l'enseignement. Bien sûr, dans une société pluraliste, nous ne pensons pas tous de la même façon. Les opinions diffèrent quant à la meilleure façon de parvenir à tel ou tel objectif, mais je pense que l'homme est ainsi fait.

Je veux brosser à grand trait le portrait des écoles unifiées. Je me rends compte que cette expression s'applique aux catégories de personnes qui, dans le passé, se sont entendues pour exercer ensemble leurs droits en matière de gestion de l'éducation. Je me rends compte que tout le monde ne partage pas le même avis sur la question, mais je suppose que le document qui nous a été remis au nom du système des écoles unifiées constitue un dénominateur commun. D'après ce que je crois comprendre, même si les écoles unifiées entretiennent quelques réserves quant à la clause 17 de substitution, parce que celui-ci pourrait ne pas suffisamment, spécifiquement ou clairement établir un droit à l'observance et à l'instruction religieuse, elles jugent que cette modification pourrait être appliquée. Elles pensent qu'il s'agit là, si l'on veut s'exprimer ainsi, du type de mandat qui découle du référendum ou des attentes qu'entretiennent la majorité ayant voté oui. Il y a, bien sûr, ceux et celles qui ont voté non au référendum. D'après ce que j'ai pu comprendre, il s'agit des représentants des Adventistes du septième jour, soit 0,5 p. 100 des élèves, la proportion étant de 7 p. 100 dans le cas des Assemblées pentecôtistes et de 37 p. 100 pour les catholiques romains. Je suis tout à fait conscient que des gens de ces catégories ont voté oui. Il se trouve très certainement des adhérents au système unifié qui ont voté non. Peu importe, il s'agit là de la situation générale en regard du mandat d'ensemble, ou du moins de la position telle qu'elle nous a été expliquée par les porte-parole de ces catégories de personnes.

Donc, il y a vraiment un problème sur le plan du droit de la minorité. Je suis tout à fait conscient qu'on peut toujours extraire un certain nombre de personnes d'une catégorie et constituer autant de minorités qu'on veut, ou encore qu'on peut rassembler certaines personnes différemment et faire ainsi disparaître toute une catégorie. Je ne pense pas que ce genre d'argumentation puisse nous conduire bien loin.

Il est certain que 0,5 p. 100 représente une minorité, tout comme 7 p. 100 et même 37 p. 100.

Je reconnais tout à fait le droit de la majorité de vouloir renoncer à certains droits de gestion dont elle aura pu bénéficier dans le passé, même si elle veut maintenir une ambiance chrétienne à l'école, et je conçois qu'elle soit prête à renoncer, volontairement, à d'autres aspects de la gestion scolaire. D'un autre côté, il y a ceux et celles qui ne veulent pas renoncer à ces droits de nature constitutionnelle, liés aux Conditions de l'union ainsi qu'à l'amendement constitutionnel de 1987. D'aucuns pourraient affirmer qu'ils n'auraient jamais dû posséder ces droits

perhaps, that they do not exercise them the way they should on certain occasions. It is not for me to get into that. I really do not know.

How does one deal with the fact that there are minorities who, according to their spokesmen, do not wish to give up rights of governance which others wish to give up? Should they be obliged to give up rights to governance because others wish to do so? Or should there be a realization that unless and until they wish to give up those rights of governance, they should be able to continue to exercise the rights that they have had historically?

Bishop Harvey: Senator, that is something I have wrestled with quite a bit in recent weeks. Indeed, I have wrestled with it for even longer than that. Your question presupposes that the revised Term 17 will take away those rights. I am not convinced that that is the case, although I recognize there is the possibility of that happening.

I also accept your conjecture that, basically, the demographics of the referendum were as you say. You recognize that it has to be conjecture in that there is no way to identify the vote. Having said that, I come from the position — and I realize there are loopholes in it but I am satisfied with it — that the rights were given to those who were involved in education in the Christian churches in 1949. They were not a minority. In fact, they were the vast majority of the population of the province. In 1949, they may have represented 95 per cent to 100 per cent of the population of the province. There is no doubt, and I think you have said this, that within that group there are differences of opinion. I am not convinced myself that it is right to call those differences of opinion “minority rights”. I think the people involved with minority rights in this whole issue are those outside that category altogether. I think this is something you may have heard from some of them.

I think the onus is on the churches to whom these rights were given to exercise those rights, to see how they will do this together. Unfortunately, in our society the only way to do that is through government. You elect people who you think will represent you in this particular way. You hold them accountable for that.

If I were Jewish, Hindu or an agnostic, I would feel very much in the minority here. However, as a member of the churches that were involved when Term 17 was first brought into being, I find it difficult to see how any of us are in the minority. Certainly, Anglican people in Newfoundland are in the minority when compared to everyone else. The churches in education are and continue to be in the majority. Which ever way you straighten this out, I do not think the issue can be or should be resolved on the coat-tails of minority rights.

The Chair: You have been writing notes Reverend Wishart.

Mr. Wishart: I am generally writing notes on what is going on. There is no doubt that the Presbyterians are a minority in Newfoundland. I do not think anyone can suggest that we are a

ou qu'ils ne l'exercent peut-être pas de la façon dont ils l'auraient dû, en certaines occasions. Ce n'est pas à moi de juger. Personnellement, je n'en sais rien.

Que peut-on faire dans ce genre de situation où des minorités, en croire leur porte-parole, ne veulent pas abandonner leurs droits de gestion, contrairement à d'autres? Ces minorités doivent-elles renoncer à de tels droits de gestion, parce que d'autres le veulent? Ou doit-on admettre que, sauf s'ils sont disposés à renoncer à leurs droits de gestion, et jusqu'à ce moment-là, ils pourront continuer d'exercer ces droits, comme ils l'ont fait dans le passé?

Mgr Harvey: Sénateur, c'est là un aspect à propos duquel je me suis débattu au cours des dernières semaines; en fait, je dirais même depuis plus longtemps que cela. Votre question laisse entendre que la clause 17 révisé supprimera ces droits. Je ne suis pas convaincu que tel soit le cas, mais je reconnais que la chose est toujours possible.

J'accepte également votre hypothèse de travail, à savoir que le suffrage exprimé lors du référendum se répartit comme vous l'avez dit. Mais vous admettez qu'il s'agit bien d'une hypothèse de travail, parce qu'il n'est pas possible de savoir ce qu'a été effectivement le vote. Cela étant posé, je suis d'avis — et me rends bien compte que ma position comporte certains travers mais je m'en satisfais —, qu'on a accordé des droits à ceux qui s'occupaient d'éducation dans les Églises chrétiennes en 1949. Ils ne s'agissait pas d'une minorité. En fait, ils représentaient la vaste majorité de la population de la province. En 1949, ils constituaient peut-être 95 p. 100 de cette population. Il est indéniable, et je crois que vous l'avez dit, qu'il existe des différences d'opinion au sein de ce groupe. Je ne suis moi-même pas convaincu qu'il faille assimiler ces différences d'opinion à des «droits de la minorité». Je crois que les gens bénéficiant des droits de la minorité, dans toute cette question, sont totalement en dehors de cette catégorie. Certains vous en auront peut-être parlé.

J'estime qu'il incombe aux Églises à qui on a confié de tels droits de les exercer et de voir comment elles peuvent le faire ensemble. Malheureusement, dans notre société, la seule façon d'y parvenir consiste à passer par le gouvernement. On y élit des gens qui, pense-t-on, vont vous représenter de telle ou telle façon, et vous les en tenez responsables.

Si j'étais juif, hindou ou agnostique, j'aurais vraiment l'impression de faire partie de la minorité dans ce cas. Cependant, en tant que membre des Églises qui étaient visées par la clause 17 en 1949, je trouve difficile de prétendre que quiconque d'entre nous fait partie de la minorité. Les anglicans, à Terre-Neuve, constituent très certainement la minorité quand on les compare à d'autres. Les Églises qui se chargent d'éducation continuent de faire partie de la majorité. Quelle que soit la façon dont on s'y prend, je ne pense pas que l'on puisse ni que l'on doive résoudre cette question en s'attaquant à la clause de protection des droits de la minorité.

La présidente: Vous avez pris des notes, M. Wishart.

M. Wishart: C'est ce que je fais habituellement. Il est indéniable que les presbytériens constituent la minorité à Terre-Neuve. Je ne pense pas que qui que ce soit puisse prétendre

majority. We have to agree that the Presbyterians are a minority in Newfoundland, as they are a minority in Canada.

One of the concerns about minority rights is that we do not want to have taken away our present right as a minority to participate in the education system. What we fear might happen is that the integrated system may be the one that is carved up. It is an integrated system that may be blown away. We would, perhaps, have to put in front of our people a choice as to whether they want to go to interdenominational schools or integrated schools. How anyone will ever decide that, I do not know. It is a Hobson's choice.

It is the integrated group which is under serious attack in terms of the present arrangement. We will have to fight our way on that one. When we are talking about minority rights, we are talking about the minority rights of the Roman Catholics or the Pentecostals. Perhaps, at the end of the exercise, they may end up with what they need and we will not.

The question of whether this should go through because it would not protect the minority who do not wish their rights to be removed is not the right way to look at it.

Mr. Sellars: In connection with this issue with which we have had to wrestle as a denomination in this province, in this country and outside this country, I would point out that, consistently, we have stood beside marginalized peoples. We have sought justice and equality for all people. When it comes to the issue of minority rights in education, I have to admit that I do not see that as an issue. We can call it other things, but I am not so sure that we ought to confine it to an issue of minority rights. We must realize that in this great country of ours we have a way to protect minorities, and we have done that. If we were to admit that it is an issue of minority rights within the education system, then we have a way of protecting those rights as well. It has been pointed out already that even within the integrated system there are people who could, if they wanted to, classify themselves as minorities. Yet, they are not complaining. Their rights are protected. In the one-church school system that we have been advocating in this province, if we were to follow through with the integrated system and extend it to include all denominations, then, again, all rights would be protected under that system, just as they are protected in our democracy. We do not see that as a problem. I certainly could not support the fact that we have to hold this up as an issue and say that we are depriving minorities of their rights.

Senator Ottenheimer: It is my intention to get the opinion of the witnesses and not to argue with them. I realize like any term the term "minority" is open to various definitions. I certainly recognize that those who are agnostic, Jewish, Muslim or Hindu have their rights. I realize that, traditionally, even though a large majority of our population of Christian, it is incumbent upon us to recognize and be sensitive to those whose background is quite different from Christian. I realize, too, that every so-called stakeholder can be defined as a minority. In that regard I refer to Presbyterians, Pentecostals, Roman Catholics, Seventh-day

que nous constituons une majorité. Je me dois donc de reconnaître que les presbytériens sont une minorité à Terre-Neuve de même que dans le reste du Canada.

L'une des choses qui nous préoccupent, c'est que nous ne voulons pas qu'on nous retire notre droit actuel de minorité de participer au système d'éducation. Ce que nous craignons, c'est que ce soit le système unifié qui soit menacé d'effritement. Nous devons peut-être demander aux nôtres de choisir entre les écoles interconfessionnelles et les écoles unifiées. Comment les gens pourront-ils faire ce choix? Je ne le sais pas. C'est un choix sans alternative.

C'est en fait le groupe des écoles unifiées qui est le plus menacé dans les dispositions actuelles. Nous devons nous battre à ce sujet. Quand on parle de droits d'une minorité, on parle des droits de la minorité catholique romaine ou pentecôtiste. Il est possible qu'au bout du compte, ces deux Églises obtiennent ce qu'elles veulent, mais pas nous.

On s'y prend du mauvais biais si l'on examine la question en retenant que ce nouvel article risque de ne plus protéger la minorité désireuse de se départir de ses droits.

M. Sellars: À propos de cette question avec laquelle notre confession a dû se débattre, dans les limites de cette province, de ce pays et même à l'extérieur du pays, je me dois de souligner que nous avons constamment soutenu ceux et celles qui étaient marginalisés. Nous avons réclamé la justice et l'égalité pour tous. Mais pour ce qui est des droits de la minorité à l'éducation, je dois admettre que je ne considère pas cela comme étant un problème. Nous pouvons qualifier ce problème autrement, mais je ne suis pas certain que nous devrions le limiter à la question des droits de la minorité. Il convient de se rendre compte que, dans notre grand pays, nous avons un moyen de protéger les minorités et que c'est que nous avons fait jusqu'ici. Si nous devions reconnaître qu'il s'agit là d'un problème de droits de la minorité au sein du système d'éducation, alors nous devrions aussi protéger ces droits. Comme on l'a déjà souligné, même au sein du système unifié, il y a des gens qui pourraient, s'ils le voulaient, se considérer eux-mêmes comme constituant des minorités. Et pourtant, ils ne s'en plaignent pas. Leurs droits sont protégés. Si nous partions du système scolaire uniconfessionnel, que nous avons défendu dans cette province, pour passer à un système unifié incluant toutes les confessions, nous nous trouverions à protéger tous les droits, tout comme nous les protégeons dans les autres aspects de notre démocratie. Nous ne voyons pas là un problème. Je ne suis pas d'accord avec le fait qu'il s'agit là d'un problème et que nous privons des minorités de leurs droits.

Le sénateur Ottenheimer: Mon intention est de recueillir l'avis des témoins et non de débattre avec eux. Je me rends bien compte que, comme toute autre expression, le terme «minorité» se prête à diverses définitions. Je suis tout à fait conscient que les agnostiques, les juifs, les musulmans et les hindous ont leurs propres droits. Je me rends compte que, depuis toujours, même si une grande majorité de notre population est chrétienne, il nous incombe de reconnaître ceux et celles qui ont une appartenance religieuse autre que le christianisme, et d'être sensibles à leur réalité. Je me rends compte, également, qu'on peut définir comme

Adventists and others. Without arguing whether the subject of minority rights is an important issue or not, I would certainly say that it is perceived to be an important issue for Roman Catholics, Pentecostals and Seventh-day Adventists. They are certainly of the opinion that their minority rights will be infringed upon.

Just dealing in the area of perception, I do not see that as merely a perception. It is arguably a fact and it is arguably not a fact. I do not wish to argue. However, the question of perception has a real reality in personal and social relations as we all know. Perception is a very important factor. I understand what has gone on in the past two or three years. I do not think a referendum is a way to settle these issues, but that is water under the bridge which has long since flowed into the Sargasso Sea. However, this has created problems. I believe Bishop Harvey's brief refers to reconciliation and to rebuilding relationships. One can take part in that, but I think it is something we all realize. This province has existed over a long period of time in the most difficult of social, economic and political circumstances. There has been material deprivation and want. We have had a pretty rough history by North American and other standards, but we have managed to survive. We have managed to maintain our identity and pride as a people. Hopefully, we have managed to maintain our faith in the future. Although, historically, there have been elements of divisiveness in the past few decades, at least there has been a great improvement in the relationships among our people.

Is it possible to identify through further meetings and dialogue a position which would not be, perhaps, anyone's optimum position but one with which everyone could live without anyone feeling disenfranchised or ill-treated? Is that feasible? In your opinion, is it achievable? I am sure you think it is desirable, but is it achievable?

Mr. Norman: I do not wish to respond specifically to the senator's last question. However, I wish to deal with the three issues that have been raised, that is, minority rights, the question of neighbourhood schools and the issue of teacher hiring. Senators have identified three areas that are in tension within the framework of Term 17.

With regard to the concept of neighbourhood schools versus single denominational or unidenominational schools, that is clearly an area that is in tension because both are provided for within the wording of the term. With regard to teacher hiring, I think you have identified another area that is in tension within the term because, for single denominational schools, you would obviously expect to see preferential treatment to certain groups of teachers whereas others may not have access to employment in that particular facility. With regard to minority rights versus operating collectively, that is obviously another area that is in tension within the wording of the term.

constituant une minorité toutes les prétendues parties prenantes. À ce propos, je pense aux presbytériens, aux pentecôtistes, aux catholiques romains, aux adventistes du septième jour et aux autres. Je n'irai pas jusqu'à me demander si la question des droits de la minorité est importante ou non, et je me contenterai de reconnaître qu'elle l'est pour les catholiques romains, les pentecôtistes et les adventistes du septième jour. Ils estiment très certainement qu'on nuit à leurs droits de minorité.

Pour en rester sur la question des perceptions, je ne pense pas qu'il s'agisse simplement là d'une perception. On peut prétendre que c'est un fait, mais on peut aussi prétendre le contraire. La perception est un élément non négligeable. Je comprends ce qui s'est passé au cours des deux ou trois dernières années. Je ne pense pas que le référendum soit une façon de régler ce genre de problèmes, ce n'est après tout que de l'eau qui coule sous le pont pendant assez longtemps pour finalement aller se déverser dans la mer des Sargasses. Et pourtant, tout cela a créé des problèmes. Je crois que Mgr Harvey a brièvement parlé de réconciliation et d'instauration de relations. On peut prendre part à cela, mais je pense que tout le monde se rend compte de ce dont il en retourne. La province existe depuis fort longtemps, malgré toutes les difficultés sociales, économiques et politiques qu'elle a pu connaître. Les gens ont connu des difficultés et des privations matérielles. Notre parcours historique a été chaotique, si l'on en juge d'après ce qui s'est passé en Amérique du Nord et ailleurs dans le monde, mais nous sommes débrouillés pour survivre. Nous nous sommes arrangés pour conserver notre identité et notre fierté. Heureusement, nous sommes parvenus à conserver notre foi dans l'avenir. Malgré quelques achoppements au cours des dernières décennies, nous sommes au moins parvenus à grandement améliorer les relations entre nous.

Ne serait-il pas possible, à l'occasion d'autres rencontres et d'autres débats, de parvenir à dégager une position qui, même si elle ne constituait pas la position rêvée par tout le monde, pourrait au moins permettre aux gens d'avoir l'impression qu'ils ne sont pas laissés pour compte ni maltraités? Est-ce faisable? Selon vous, peut-on y parvenir? Je suis sûr que vous pensez que c'est souhaitable, mais est-ce réalisable?

M. Norman: Je ne veux pas répondre précisément à la dernière question du sénateur. Je veux plutôt parler des trois aspects qui ont été soulevés, à savoir la question des droits de la minorité, celle des écoles de quartier et la question du recrutement des enseignants. Les sénateurs ont en effet dégagé trois aspects qui sont en tension dans le cadre de la clause 17.

On constate, tout d'abord une tension évidente entre la notion d'écoles de quartier et la notion des écoles confessionnelles ou uniconfessionnelles, parce que les deux sont prévues dans le libellé de l'article. Pour ce qui est de l'embauche des enseignants, je crois que vous avez dégagé un autre aspect qui fait problème dans l'article, parce que, dans le cas des écoles confessionnelles, on peut évidemment s'attendre à un traitement préférentiel accordé à certains groupes d'enseignants, d'autres se voyant refuser l'accès à l'emploi dans ces écoles. Enfin, pour ce qui est des droits de la minorité par rapport à ceux de la collectivité, il est évident que cet aspect occasionne une tension dans le libellé même de l'article.

It is important to note that in preparation for these presentations the various church leaders in integration opted to state their preferred position. They have taken these matters under consideration for decades. Some of the preferred positions they were stating this morning were their preferred positions in 1969 when they formed the integrated system. I think it is quite legitimate for them to put forward their preferred position and to identify clearly what their people are saying.

However, Senator Ottenheimer, I believe that the past quarter century has demonstrated a significant willingness on the part of all the church leaders in integration to cooperate wherever possible with all right holders in the province and, indeed, with non-right holders. As the integrated system now exists, we have afforded non-right holders the opportunity to serve as trustees on our school boards. Even though they do not have a constitutional right to do that we have afforded that to them. This demonstrates that they are willing to cooperate and will continue to do so in the future in order that all right holders may maximize their educational opportunities under the term, whatever its ultimate wording.

As a matter of interest, in the province today we have approximately 40 schools whose jurisdiction is shared across all right holders, the right holders in integration together with the Roman Catholics and the Pentecostals.

Senator Ottenheimer: Are you referring to the joint service schools?

Mr. Norman: These are the joint service schools where that is required to offer quality education which is paramount. Where that is required we have endeavoured to cooperate to the fullest. We do not have the specifics on what future cooperative endeavours may entail, but the church leaders in integration can certainly commit to that kind of cooperation and respect for the existence of other right holders.

Senator Beaudoin: My question is on clause (b) of Term 17. The introductory clause states, "Subject to provincial legislation". In every other constitutional document there is no such sweeping clause. In terms of Quebec and Ontario, section 93 protects group rights. Section 22 of the Manitoba Act does the same thing, although some words are added. Section 17 of the Saskatchewan and Alberta acts are to the same effect. The purpose of this resolution is to protect denominational rights. I do not use the expression "individual rights" because that does not apply in this case. Section 29 of the Charter is clear; the term "minority rights" is used, but it is a vague expression.

However, one thing that has been interpreted by the Privy Council and the Supreme Court is denominational rights. Of course, denominational rights are enshrined in the Constitution,

Il est important de remarquer ici qu'en préparation de ces interventions, les divers responsables des Églises du système unifié ont décidé d'énoncer leur position préférée. Ils s'intéressent à ces questions depuis des décennies. Certaines des positions préférées qu'ils ont énoncées ce matin étaient exactement celles qu'ils avaient en 1969, quand ils ont mis sur pied le système unifié. Je crois qu'il est tout à fait légitime qu'ils énoncent leur position préférée et qu'ils indiquent très clairement ce que leurs ouailles leur disent.

Cependant, sénateur Ottenheimer, je crois qu'au cours du dernier quart de siècle, tous les responsables des Églises unifiées ont démontré la volonté bien établie de collaborer, dans toute la mesure du possible, avec l'ensemble des détenteurs de droits de la province de même qu'avec, bien sûr, tous ceux et celles qui n'ont pas de droits. Dans le cadre du système unifié, tel qu'il existe à l'heure actuelle, nous avons donné la possibilité aux personnes non titulaires de droit de siéger comme conseillers scolaires. Même si ces personnes n'ont aucun droit constitutionnel à cet égard, nous leur en avons tout de même donné la possibilité. Cela démontre que les responsables des Églises sont disposés à collaborer et qu'ils continueront à agir ainsi, afin que tous les titulaires de droits puissent maximiser leur possibilité en matière d'éducation, en vertu de l'article, quel qu'en soit le libellé définitif.

Il est peut-être intéressant de remarquer que l'on compte actuellement dans la province une quarantaine d'écoles dont la compétence est partagée entre les divers titulaires de droits, autrement dit entre les titulaires de droit se rattachant à l'école unifiée et les titulaires de droit catholiques romains ou pentecôtistes.

Le sénateur Ottenheimer: Parlez-vous des écoles conjointes?

M. Norman: Il s'agit des écoles conjointes qui accordent la plus haute importance à la qualité de l'enseignement. Quand nous avons dû coopérer avec d'autres, nous nous sommes efforcés de le faire au maximum. Je ne sais pas exactement ce que réserve les futures entreprises de coopération, mais les responsables des Églises du système unifié pourront certainement s'engager à offrir une telle collaboration et à respecter les autres titulaires de droit.

Le sénateur Beaudoin: Ma question va porter sur le paragraphe b) de la clause 17. Dans la clause d'introduction, on précise «Sous réserve du droit provincial d'application générale». Ce n'est pas dans tous les documents constitutionnels que l'on trouve une telle clause. Pour le Québec et l'Ontario, l'article 93 protège les droits des groupes. L'article 22 de la Loi du Manitoba fait la même chose, bien qu'on y ait ajouté certains mots. L'article 17 des lois de la Saskatchewan et de l'Alberta ont le même effet. L'objet de cette résolution est de protéger les droits confessionnels. Je n'emploie pas ici l'expression «droits des particuliers», parce qu'elle ne s'applique pas dans ce cas. L'article 29 de la Charte est claire; on y emploie l'expression «droits de la minorité», mais celle-ci est vague.

Toutefois, s'il est un aspect qui a été interprété par le Conseil privé et par la Cour suprême, c'est celui des droits confessionnels. Bien sûr, ceux-ci sont enchâssés dans la Constitution, tout comme

just as they are enshrined in the Terms of Union of Newfoundland and Labrador with Canada. That clause causes me some concern because if the protection of denominational rights in the core of the Constitution is subject to provincial legislation, then what does it mean? It means that as a result of a simple statute the legislature of the province may set aside certain rights or it may, to a great extent, modify the situation for denominational schools. Of course, we will be discussing that issue for a whole day with some lawyers here. However, I would like to have your reaction. Denominational rights are enshrined in the Constitution. Is there not the danger that the legislature of this province will be given sweeping powers that no other legislature in this country has in respect of denominational rights?

Mr. Norman: As they made their presentations, the various church leaders made indirect reference to this particular section. Although he did not identify the phrase "Subject to provincial legislation", you will recall Lieutenant-Colonel Moore's testimony with regard to religious education in particular had to do with his concern that either through provincial legislation or some other form of government regulation there may be impositions made on the area of religious education which would make it virtually impossible for the churches in integration to accomplish what they want to accomplish in that particular area of programming. There was real concern, therefore, especially as it relates to the case of the integrated system and our religious education programming.

The church leaders in integration have not expressed the same degree of concern over administrative matters. Indeed, they have not expressed the same degree of concern over certain governance matters. However, as it relates particularly to religious education and programming, which is their major thrust, that was the tenet running through their presentations. They felt that, indeed, there could be interference as a result of provincial legislation which would impact negatively on their thrust in religious education.

You made reference to the section of the Charter which protects denominational schools, senator. I believe your reference might have been to jurisprudence which has been established across the country in terms of traditional denominational schools. We are not quite clear at this point just exactly how the courts will treat the denominational schools as they are identified in the wording of Term 17 as it is before us today. Within this term there are two types of denominational schools which do not exist in the country today. We refer to them as "A" schools and "B" schools because of the relevant sections which establish them. However, in actual fact, it may be that an individual who, for argument's sake, may not want to have the Lord's Prayer said at a school assembly could bring a challenge under the Charter of Rights and Freedoms. Indeed, our concern is that if the school is an interdenominational school, and a school which that particular student has the right to attend, some court in the future may restrict the right of the people in integration to say the Lord's

ils le sont dans les Conditions de l'union de Terre-Neuve et du Labrador avec le Canada. Or, cette clause me chagrine un peu, parce que si la protection des droits confessionnels, au coeur de la Constitution, est sujette au droit provincial d'application générale, on peut se demander ce que cela signifie. Cela veut dire que, par le truchement d'une simple loi, l'assemblée législative d'une province peut supprimer certains droits ou modifier profondément la situation des écoles confessionnelles. Bien sûr, nous allons discuter de cette question pendant toute une journée avec des avocats, ici même. J'aimerais cependant entendre votre réaction. Les droits confessionnels sont enchâssés dans la Constitution. N'y a-t-il pas un risque que l'assemblée législative de cette province reçoive des pouvoirs absolus qu'aucune autre législature de ce pays n'aura en matière de droits confessionnels?

M. Norman: Dans leurs présentations, les différents responsables des Églises ont fait indirectement allusion à ce paragraphe. Bien qu'il n'ait pas spécifiquement mentionné le passage «sous réserve du droit provincial d'application générale», vous vous rappellerez qu'à propos de l'éducation religieuse, en particulier, le lieutenant-colonel Moore a dit craindre qu'on puisse imposer certaines choses par le truchement d'une loi provinciale ou d'autres formes de réglementation gouvernementale, ce qui rendrait presque impossible aux Églises adhérant au système unifié d'accomplir ce qu'elles veulent faire dans ce volet particulier de leur cursus scolaire. Les craintes sont donc réelles, surtout en ce qui a trait au cas du système unifié et à notre programme d'éducation religieuse.

Les responsables des Églises du système unifié n'ont pas exprimé les mêmes inquiétudes sur les questions d'administration. Ils n'ont effectivement pas exprimé le même degré de préoccupation au sujet de certaines de ces questions d'administration scolaire. En revanche, ce fut très différent à propos de l'éducation religieuse et du cursus d'enseignement religieux, qui constituent leurs grandes orientations et ce sur quoi ils ont fait porter l'essentiel de leur présentation. Ils ont effectivement eu l'impression que l'assemblée législative provinciale pouvait interférer par le truchement d'une loi, qui pourrait avoir un effet négatif sur leur orientation en matière d'enseignement religieux.

Vous avez parlé de l'article de la Charte qui protège les écoles confessionnelles, sénateur. Eh bien, je crois que vous auriez pu faire allusion à la jurisprudence qui a été instaurée partout au pays en matière d'écoles confessionnelles traditionnelles. Nous ne savons pas encore précisément, à l'heure actuelle, comment les tribunaux traiteront les écoles confessionnelles telles qu'on les définit dans le libellé de la clause 17 dont nous sommes saisis. Dans cet article, il est question de deux types d'écoles confessionnelles qui n'existent pas au Canada, aujourd'hui. Nous en parlons comme étant les écoles «A» et les écoles «B», à cause des paragraphes où il en est question. Cependant, dans les faits, on pourrait très bien imaginer qu'un particulier qui ne voudrait pas que la prière soit récitée lors d'une assemblée scolaire, intente une contestation judiciaire en vertu de la Charte des droits et libertés. Cela étant, nous craignons que, si nous avons affaire à une école uniconfessionnelle, et qu'on trouve dans cette école cet élève en particulier — qui aurait eu parfaitement le droit de s'y inscrire —,

prayer at a school assembly because it may interfere with the right of an individual who brings forward a challenge under the Charter of Rights and Freedoms. We are therefore very concerned about that aspect.

At this stage, we are not confident that we have the degree of protection under that relevant section of the Charter to which you referred, protection which we would need to ensure the kind of religious education programming that we want to carry out.

Senator Beaudoin: I see how you may arrive at that conclusion. However, I am not too worried about it because we have the Charter of Rights and Freedoms. There have been already 300 decisions on this issue. The Supreme Court is doing its job.

As far as the previous jurisprudence on denominational rights is concerned, if there is an amendment, it is an amendment to the Constitution. Therefore, to that extent, the previous jurisprudence is no longer material, if it is changed as a result. If it were only a question of administrative rights, I would not worry at all. We have to face new circumstances. I do not see any problem there.

However, if the legislature is given the power to change by simple statute something that is connected with publicly funded denominational schools, then it is being given a great power. You say they will not do this, they will not do that, but this is the Constitution about which we are speaking. Perhaps nothing will happen. However, the fact remains that, to a certain extent, a provincial legislature may change, by simple statute, some denominational rights. I do not say more than that, but I say all that.

Mr. Sellars: I find it interesting that we were talking about rights. Perhaps in doing so the one group of people who we ought to keep in mind is the students and their rights. I have pointed out that under the present system and, with the revision of it if it is accepted, our concern is that we would have Roman Catholic, Pentecostal and integrated schools, but that the United Church, Anglicans, Presbyterians, Salvationists and others would be free to establish their own schools. It must be admitted that we would need a wild imagination to imagine what would happen if all these denominations were to own and operate their own schools. What about the students? We have a responsibility to provide quality education, something which would not be possible under these circumstances. It just would not exist.

What I am suggesting is that we have to consider our students. I have worked in the education system for several years as a program coordinator. I know what is happening in that area. I know how disadvantaged our students are because of the present system. I suggest that the bottom line in all of this has to be what is best for the students of this province.

un tribunal ne puisse limiter le droit des membres du système unifié de réciter la prière lors d'une réunion scolaire, parce que celle-ci pourrait porter atteinte aux droits d'un particulier, lequel serait dès lors en position d'intenter une action en vertu de la Charte des droits et libertés. Donc, cet aspect nous préoccupe effectivement beaucoup.

Nous ne sommes pas convaincus, à ce stade, que nous sommes suffisamment protégés en vertu de l'article de la Charte auquel vous faisiez allusion, bien qu'il s'agisse du genre de protection dont nous aurions besoin pour offrir le programme d'enseignement religieux que nous voulons offrir.

Le sénateur Beaudoin: Je vois comment vous pouvez en venir à cette conclusion. Cependant, je ne m'en inquiète pas beaucoup, parce qu'il y a la Charte des droits et libertés. Cette question a déjà fait l'objet de 300 décisions. La Cour suprême fait son travail.

Pour ce qui est de la jurisprudence en matière de droits confessionnels, si un amendement doit être apporté, il le sera à la Constitution. Par conséquent, si la constitution doit être modifiée à cet égard, la jurisprudence actuelle ne s'appliquera plus. Si ce n'était qu'une question de droits administratifs, je ne serais pas du tout inquiet. Mais nous sommes confrontés à de nouvelles situations. Je ne vois pas de problème ici.

Cependant, si l'assemblée législative a le pouvoir, par le biais d'une simple loi, de modifier tel ou tel aspect lié aux écoles confessionnelles bénéficiant des deniers publics, alors on peut dire qu'elle est dotée de pouvoirs très importants. Vous dites: «Ils ne feront pas ceci, ils ne feront pas cela», mais nous parlons ici de Constitution. Il est possible que rien ne se passe, mais il n'en demeure pas moins que, dans une certaine mesure, une assemblée législative provinciale peut, par le truchement d'une simple loi, modifier des droits confessionnels. Je n'en dirai pas plus, mais c'est ce que je vous dit.

M. Sellars: Je trouve intéressant que nous parlions de droits. Ce faisant, nous ne devrions peut-être pas perdre de vue les élèves, ni leurs droits. J'ai précisé qu'en vertu du système actuel et, même en vertu de la modification de l'article — si celle-ci devait être acceptée —, nous continuerions certes à avoir des écoles catholiques romaines, pentecôtistes et des écoles unifiées, mais que, de plus, l'Église unie, les anglicans, les presbytériens, les salvationistes et les autres auraient les coudees franches pour établir leurs propres écoles. Avouons qu'il faut faire preuve de beaucoup d'imagination pour envisager ce qui se produirait si ces confessions pouvaient créer et administrer leurs propres écoles. Faut-il penser aux élèves? Nous avons la responsabilité de leur donner un enseignement de qualité, ce qui ne serait pas possible dans ces circonstances-là. Ce ne serait tout simplement pas possible.

Ce que je veux dire, c'est que nous devons penser à nos élèves. J'ai travaillé dans le système d'éducation pendant plusieurs années, en tant que coordonnateur des programmes. Je sais ce qui se passe dans ce domaine. Je sais à quel point les élèves sont désavantagés dans le système actuel. Je dirais qu'en fin de compte, nous devons chercher à offrir ce qu'il y a de mieux aux élèves de cette province.

Senator Pearson: I have three quite separate questions. First, I want to congratulate Bishop Harvey for the forthrightness of his presentation. I think it summed up for many of us some of the issues we are dealing with in respect of Term 17 and the problems that we see with it. I am not sure we know how to resolve them, but his presentation was extremely helpful. I also liked the challenge you threw out when you asked: What is a minority?

In every presentation there has been mention made of Christian values. In essence, you are saying that Christians are in the majority. Thus, there is a sense of whether or not Christian values are different among the different groups or whether they are all the same. That is something to which I do not require an answer.

My question has to do with the nature of religious education. Reverend Sellars, in the integrated schools you have evolved a program in which you have all come together. You have a religious education program that represents all of you. Is that right?

Mr. Sellars: Yes. We have what we refer to as a non-confessional religious education program. We feel quite confident in saying that students of all denominations can be part of our education program. There is no problem with that.

Senator Pearson: My next question has to do with the rights of students. I have quite a specific question that emerged from the discussion we had last night with students who appeared before us. I asked one of the students afterwards what would happen in one of the unidenominational schools if a student who was 14 or 15 decided he or she did not want to continue in that particular school. I asked, "Is there an age of consent in this regard?" It was explained to me that if a student did not want to take part in the religious education, then he had to have a letter from his parents. Thus, it was a matter of parental control until the end of his school year. If he did not receive a letter from his parents, then he would be obliged to take the Christian education.

Is there an age at which a student can say, without parental permission, "I do not want to go to that school any more because I do not feel comfortable with those beliefs"?

Mr. Sellars: The policy being followed in most of the integrated schools in the province is that a student does not have to take religious education. We refer to it as religious education and not Christian education. Most boards require that parental consent be given to a student in order to opt out of a religious education program. That can be worked out. I have never seen a problem arise in that regard. We have had many, many situations in which students have decided for different reasons that they did not want to be part of the religious education program. As I said, that has never posed any great difficulty.

The administration of the school would sit and work that through with the student and, if necessary, with the parents because there are legitimate reasons. A person may want to do a

Le sénateur Pearson: J'ai trois questions à vous poser. Mais avant tout, je tiens à féliciter monseigneur Harvey pour la sincérité de sa présentation. Je pense qu'il a résumé, pour beaucoup d'entre nous, les questions auxquelles nous sommes confrontés au sujet de la clause 17 ainsi que les problèmes que cet article semble nous poser. Je ne suis pas certain que nous sachions comment les résoudre, mais sa présentation aura été extrêmement utile. J'ai également apprécié la gageure que vous nous avez lancée en posant la question: qu'est-ce qu'une minorité?

Dans tous les exposés, il a été question des valeurs chrétiennes. Pour l'essentiel, vous déclarez que les chrétiens constituent la majorité. Donc, on peut se demander si les valeurs chrétiennes sont différentes d'un groupe de chrétiens à l'autre ou si elles sont les mêmes. Je ne cherche pas réponse à cela.

Ma question concerne la nature de l'enseignement religieux. Monseigneur Sellars, dans les écoles unifiées, vous avez mis au point un programme autour duquel vous vous êtes tous rassemblés. Vous avez adopté un programme d'éducation religieuse qui vous représente tous, n'est-ce pas?

M. Sellars: Oui. Nous avons ce que nous appelons un programme d'éducation religieuse non confessionnel. Cela nous rassure de pouvoir dire que tous nos élèves, toutes confessions confondues, peuvent bénéficier de notre programme d'éducation. Il n'y a aucun problème sur ce plan.

Le sénateur Pearson: Ma prochaine question concerne les droits des élèves. En fait, j'ai une question bien précise à vous poser qui découle des entretiens que nous avons eus hier soir avec des élèves que nous avons accueillis. Après la réunion, j'ai demandé à l'un d'eux de me dire ce qui se passerait dans une des écoles uniconfessionnelles si un élève de 14 ou 15 ans décidait de ne plus continuer dans le même établissement. Je lui ai demandé s'il y avait un âge de consentement à cet égard. Il m'a répondu que si un élève ne voulait plus suivre l'éducation religieuse, il devrait remettre une lettre de ses parents. Donc, tout cela relève de l'autorité parentale jusqu'à la fin de l'année scolaire. Et si l'élève en question ne peut remettre de lettre de ses parents, il est alors obligé de suivre l'éducation chrétienne.

Y a-t-il un âge auquel un élève peut, sans l'autorisation de ses parents, dire: «Je ne veux plus aller à cette école, parce que je ne partage pas ces croyances»?

M. Sellars: Dans la plupart des écoles unifiées de la province, la politique veut qu'aucun élève ne soit obligé de suivre l'éducation religieuse. Nous parlons d'éducation religieuse et pas d'éducation chrétienne. La plupart des conseils exigent l'assentiment des parents pour permettre à un élève de ne pas suivre le programme d'éducation religieuse. Tout cela peut s'arranger. Je n'ai jamais eu vent de quelque problème que ce soit à ce sujet. Nous avons connu de très nombreuses situations dans lesquelles les élèves ont décidé, pour différentes raisons, qu'ils ne suivraient pas les cours d'éducation religieuse. Comme je le disais, cela ne nous a jamais posé de grands problèmes.

Le cas échéant, la direction de l'école se réunit, parle avec l'élève et au besoin avec les parents, car les raisons sont légitimes. Tel ou tel élève pourra préférer suivre des cours de science parce

science program or they may just not have an interest in religious education. A case can be presented for that within the integrated system.

Senator Pearson: Does anyone else want to reply to the question on students' rights?

Mr. Norman: Senator, in this province the Schools Act governs that particular matter of choice. The wording of the legislation is such that it gives control to the parent. The legislation deals with parental choice for the student.

Senator Pearson: Does that go up to the age of 18?

Mr. Norman: The legislation does not make any reference to age. However, as Reverend Sellars has indicated, this has not presented a problem that we are aware of in that we have not had any serious divergence of opinion on the part of students and parents as to that matter. Everything is working in harmony at this point.

Senator Cogger: Madam Chair, I have a question for each of the members of the panel, save for Reverend Harvey. Please do not be offended, sir. I do not have a question for you inasmuch as your brief is so forthright and you state on page 4 your hope that this resolution be passed.

My first question is for Mr. Carmichael. One section of your brief recites a summary of the legal concerns of the churches in integration with respect to the proposed revision to Term 17. I cannot read and understand your concerns. Are they such that you would like to see the resolution defeated or amended? If you were a senator, how would your concerns translate? What would you do with the resolution, amend it or vote for or against it?

Mr. Carmichael: Council per se has not taken a position on that question because we consider that a class issue. We would like the classes to comment on it. We have not taken a specific position; we have expressed a concern.

Senator Cogger: In other words, you do not wish to expand, I like it. You wish to raise your legal concerns with us, make us aware of your concerns but at this point you will not offer us your guidance as to how you feel we should act.

Mr. Carmichael: We defer to the classes. We consider this a class rights issue rather than a council issue per se.

Senator Cogger: I turn now to Reverend Wishart. In your presentation we read that your lawyers have advised you that a revised Term 17 may put religious education programs in Christian schools at risk of challenge to the courts. Despite this reservation, you are anxious to see education reform proceed. Would you care to elaborate? Does that translate into support for an amendment to the amendment to Term 17?

qu'il n'éprouve absolument aucun intérêt pour la religion. Dans le système unifié, il est toujours possible de soumettre un tel cas.

Le sénateur Pearson: Quelqu'un d'autre veut-il répondre à la question des droits des élèves?

M. Norman: Sénateur, dans cette province, la Schools Act régit cette question particulière du choix. La loi est libellée pour accorder tout le contrôle aux parents. La loi donne aux parents le droit de choisir pour les élèves.

Le sénateur Pearson: Jusqu'à l'âge de 18 ans?

M. Norman: Il n'est pas question d'âge dans la loi. Cependant, comme l'a précisé M. Sellars, à notre connaissance, cet aspect n'a jamais posé de problème, car nous n'avons jamais été confrontés à d'importantes divergences d'opinions de la part des élèves ou de celles des parents. Pour l'instant, tout fonctionne en harmonie.

Le sénateur Cogger: Madame la présidente, j'aurais une question à poser à chacun des membres de ce panel, à l'exception de Mgr Harvey. N'en soyez pas offensé, monseigneur. Je n'ai pas de question à vous poser parce que votre mémoire est très sincère et que vous dites espérer, en page 4, que cette résolution soit adoptée.

Ma première question vous est adressée, monsieur Carmichael. Dans une des parties de votre mémoire, vous donnez un sommaire des préoccupations de nature juridique que les Églises du système unifié entretiennent vis-à-vis de la révision proposée de la clause 17. Je comprends tout à fait vos préoccupations. Sont-elles importantes au point que vous souhaiteriez que cette résolution soit défaite ou modifiée? Si vous étiez sénateur, comment traduiriez-vous vos préoccupations? Que feriez-vous de cette résolution? Est-ce que vous la modifieriez, est-ce que vous voteriez en sa faveur ou est-ce que vous voteriez contre?

M. Carmichael: Le conseil n'a pas pris position à ce sujet, parce que nous estimons que c'est une question de catégorie. Nous aimerions que les catégories de personnes la commentent. Nous n'avons pas pris position, nous avons exprimé une inquiétude.

Le sénateur Cogger: Autrement dit, si je vous comprends bien, vous ne voulez pas en dire plus sur le sujet. Vous voulez simplement nous faire part de vos préoccupations de nature légale, faire en sorte que nous soyons au courant de ce que vous pensez, mais pour l'instant vous ne nous donnerez aucune indication quant à la façon dont vous voudriez que nous agissions.

M. Carmichael: Nous nous en remettons aux catégories. Nous estimons que c'est là un problème de catégories et non un problème qui concerne le conseil en tant que tel.

Le sénateur Cogger: Eh bien, je m'adresse maintenant à M. Wishart. À la lecture de votre mémoire, nous avons appris que vos conseillers juridiques vous ont informé que la clause 17 révisée expose les écoles chrétiennes, à cause de leur programme d'éducation religieuse, à des contestations judiciaires. Malgré cette réserve, vous êtes pressé de voir la réforme de l'enseignement aboutir. Voulez-vous développer votre pensée? Cela veut-il dire que vous êtes favorable à l'idée d'un amendement qui serait apporté à la modification de la clause 17?

Mr. Wishart: If you had the luxury to amend it, senator, I would love to see the proposed Term 17 stated in different terms. I would be delighted to see this term amended; however, I suspect you do not have that luxury.

Senator Cogger: We do. I take it, then, that your first option would be an amendment to the amendment. Is that right?

Mr. Wishart: Yes.

Senator Cogger: And failing the amendment?

Mr. Wishart: When I had my own opportunity and had to go to the poll, I voted against it; but my advice would be to hold your nose and vote for it.

Senator Cogger: At least that has the benefit of being very clear. Thank you.

Lieutenant-Colonel Moore, you state you have serious concerns with the precise wording of the proposed Term 17. You further state that under the amendment, religious education as we know it would no longer exist and that you have legal opinions to the effect that there would be no clear guarantee that religious education programming as we now have it would be possible. In view of those comments, may I ask you what would be your choice? Do you want to see us defeat, amend, change or support the amendment?

Lieutenant-Colonel Moore: At the moment, religious education in our schools is funded. It is scheduled into the schedule of classes and given its proper place. According to our legal opinion, there is a possibility that this could be removed. We will be given the privilege of having religious education but, in essence, it might not be funded or scheduled. We would have to find our own spot in which to undertake religious education with our own students, whether it is during a lunch period, after school or whenever it might be. With the system on bussing that we have today and with children going home immediately after school, any religious instruction in schools after school would all but be ruled out.

In October or December of 1995 the four leaders in integration wrote to Premier Wells asking that the proposed Term 17 be adjusted to include some things that we thought would cover us when this was brought to the public. I am not sure if members of the committee have that letter or not.

The Chair: To my knowledge, Lieutenant-Colonel, we do not. If you could provide us with a copy, it would be useful.

Lieutenant-Colonel Moore: I think it has been brought for the senators today.

There were paragraphs in the letter pertaining to the different areas that would have protected us as far as keeping religious education in the place it is today and not leaving it to the whims of the legislature to keep it or remove it. I would like to see some change in the wording so that there would be some protection in terms of religious education.

M. Wishart: Eh bien, si vous pouviez vous permettre de l'amender, sénateur, j'aimerais beaucoup que la clause 17 soit énoncée différemment. Je serais ravi que cet article soit modifié, mais je crains que vous n'en ayez pas le pouvoir.

Le sénateur Cogger: Nous l'avons. Je conclus donc que vous seriez d'accord pour qu'on change la modification. Est-ce exact?

M. Wishart: Oui.

Le sénateur Cogger: Et que nous rejetions cette modification?

M. Wishart: Quand j'en ai eu l'occasion, que je me suis rendu aux urnes, j'ai voté contre; mais je vous conseillerais de vous pincer le nez et de voter pour.

Le sénateur Cogger: Eh bien au moins, votre position présente l'avantage d'être très claire. Je vous remercie.

Lieutenant-colonel Moore, vous avez dit être très préoccupé par le libellé de la clause 17 proposé. En outre, vous soutenez qu'en vertu de cette modification, l'éducation religieuse telle que nous la connaissons n'existerait plus, et des avocats vous ont même déclaré qu'il n'existerait plus aucune garantie ferme permettant de continuer d'offrir des programmes d'éducation religieuse, tels qu'ils existent à l'heure actuelle. Partant de ces remarques, puis-je vous demander quel choix vous feriez? Voudriez-vous que nous rejetions la modification, que nous la changions, que nous la modifiions ou que nous y accordions notre appui?

Le lieutenant-colonel Moore: Pour l'instant, l'éducation religieuse de nos écoles est financée. Elle est inscrite à l'horaire des cours et elle a la place qui lui revient. D'après notre conseil juridique, il y a un risque que tout cela ne soit plus possible. Nous aurons toujours le privilège d'offrir une éducation religieuse mais, pour l'essentiel, celle-ci risque de ne plus être financée ou inscrite au programme. Nous devrions alors réserver nos propres créneaux pour offrir l'éducation religieuse à nos élèves, que ce soit durant les périodes de repas, après les cours, ou que sais-je encore. En outre, si l'on se fie au système de ramassage scolaire actuel, les élèves rentrant chez eux immédiatement après l'école, on peut tout de suite oublier l'idée d'offrir des cours d'instruction religieuse après les classes.

En octobre ou en décembre 1995, les quatre responsables du système unifié ont écrit au premier ministre Wells pour lui demander que la clause 17 proposé soit modifié afin d'inclure certaines dispositions qui, pensait-on, pouvaient nous couvrir quand tout cela serait rendu public. Je ne sais pas si les membres du comité ont ou non cette lettre.

La présidente: Pas à ma connaissance, lieutenant-colonel. Ce serait très bien si vous pouviez nous en fournir une copie.

Le lieutenant-colonel Moore: Je pense qu'on en a emmené une pour la remettre aux sénateurs, aujourd'hui.

Certains paragraphes de cette lettre traitent de ce qu'il aurait fallu faire pour nous protéger et nous permettre de conserver l'éducation religieuse, à la place qu'elle occupe aujourd'hui, sans que nous dépendions du bon vouloir de l'assemblée législative de la maintenir ou de la retirer. J'aimerais que le libellé soit modifié afin que l'éducation religieuse soit quelque peu protégée.

Senator Cogger: I take it, Madam Chair, we will be given copies of that letter.

In other words, your number one option would be an amended constitution. Thank you.

Reverend Sellars, you state in your brief that as a denomination you have some problems with the wording of the revised Term 17. You go on to say this will make the system even more confusing and complex than it is at present. You then state that you believe the revision to Term 17 does not go far enough. You encourage government to move quickly to implement such forms.

Can you tell me how this translates? You seem to feel that Term 17 will make the current situation more confusing and complex. Would you recommend that we amend Term 17, that we take it down or that we support it?

Mr. Sellars: We have to realize the fact that on September 5, 1995, the people of this province voted in a referendum. As a denomination, we have deep respect for our democratic system. We recognize the rights of people to vote, and our people voted. As a denomination, for many years, we have suggested strongly that we have a one-church school system, which is what we would prefer. Unfortunately, the revised Term 17 will not give us that. However, we will continue to work toward that because that is what we believe in. We believe that is what is best for this province and for our students.

Having said that, and having raised the concerns that I just mentioned, we support reform. We suggest strongly that government move forward with reform. Along with the statement at Bishop Harvey has made, we would not do anything to take away from or to slow down reform. We want to see this happen.

Senator Rompkey: Madam Chair, before we leave Senator Cogger's question, may I have something clarified? In my reading of the answers, all of the witnesses, with the exception of David Carmichael who deferred to the leaders of the denominations, encourage the passage of the resolution calling for the adoption of the new Term 17. That is my understanding of their answers.

Senator Cogger: I think we should let the record speak for itself. Some have said, "Hold your nose and vote for it," while others have said, "My first option is an amendment".

Senator Rompkey: There were differences because human beings are different; but I drew a consensus.

The Chair: I think all senators will draw a consensus from what has been heard.

Senator Kinsella: I am interested in exploring with the four faith communities that are represented here their notion of democracy. It has been referred to a couple of times by the witnesses. For example, on page 3, you have made reference to it. Within your respective ecclesiastical law, are there some

Le sénateur Cogger: Si je comprends bien, madame la présidente, nous obtiendrons copie de cette lettre.

En d'autres mots, vous préféreriez que la situation soit changée. Merci.

Monsieur Sellars, dans votre mémoire, vous dites que le libellé de la clause 17 révisé soulève certains problèmes pour votre confession. Vous poursuivez en disant qu'il va encore plus compliquer le système. Puis, dans le même souffle, vous dites que la révision de la clause 17 ne va pas assez loin. Vous encouragez le gouvernement à mettre rapidement en oeuvre le genre de réforme envisagée.

Que dois-je retenir de tout cela? Vous semblez estimer que la clause 17 va compliquer la situation, la rendre encore plus confuse qu'elle ne l'est. Recommandez-vous que nous modifions cette clause 17, que nous le rejetions ou que nous l'appuyions?

M. Sellars: Il nous faut nous rendre compte que le 5 septembre 1995, la population de cette province s'est exprimée dans un référendum. Notre confession a le plus grand respect pour notre système démocratique. Nous reconnaissons le droit des gens de voter, et nos compatriotes se sont exprimés aux urnes. Depuis des années, la confession à laquelle j'appartiens recommande très vivement que l'on adopte un système scolaire uniconfessionnel, c'est ce que nous préférierions. Malheureusement, ce n'est pas ce que va donner la clause 17. Cependant, nous continuerons de lutter pour obtenir cela, parce que nous y croyons. Nous croyons que cette formule est la meilleure pour Terre-Neuve et pour nos élèves.

Cela étant dit, et après avoir énoncé les préoccupations qui sont les nôtres, nous appuyons la réforme. Nous recommandons très vivement que le gouvernement l'adopte. Dans la veine de la déclaration que vient de faire Mgr Harvey, nous ne ferons rien qui pourrait menacer ou ralentir la réforme. Nous voulons qu'elle ait lieu.

Le sénateur Rompkey: Madame la présidente, avant que nous n'en terminions avec la question du sénateur Cogger, j'aimerais obtenir un éclaircissement. D'après ce que je retiens des réponses qui nous ont été fournies, à l'exception de David Carmichael, qui s'en remet aux responsables des différentes confessions, tous les témoins sont favorables à la résolution d'adoption de la nouvelle clause 17. C'est ce que je retiens de leurs réponses.

Le sénateur Cogger: Remettons-nous en au procès-verbal. Certains ont dit: «Pincez-vous le nez et votez pour» alors que d'autres ont déclaré: «Je préférerais qu'on apporte des modifications».

Le sénateur Rompkey: Il y a des différences, à cause des différences d'un être humain à l'autre, mais j'ai perçu un consensus.

La présidente: Je pense que tous les sénateurs trouveront un consensus dans ce que nous venons d'entendre.

Le sénateur Kinsella: J'aimerais explorer la notion de démocratie, avec les quatre groupes confessionnels représentés ici. Il en a été question à deux ou trois reprises dans les témoignages. Par exemple, à la page 3, vous en parlez. Y a-t-il des cas où, en fonction de votre droit ecclésiastique, votre Église doit se pencher

instances when your church has to deal with issues that go to the foundation of your faith community, whether it be in the synod, or whether it be with respect to matters of discipline or whether it be in the amalgamation, Reverend Wishart, as it was historically for the Presbyterian Church? For example, what is ecclesiastical law within the Anglican Church in Canada with respect to some matters that require more than a simple majority? Are there not some instances in which church law requires an enriched or enhanced majority vote in synod?

Bishop Harvey: I preface my reply by saying I do not represent the most democratic institution in Canada today. It is somewhat hierarchical in structure. Decisions are made at three levels. They are the laity, the ordained clergy and the bishop. In most diocese there is just one bishop, which some people suggest gives him a veto and takes away democracy. When we are grappling with things that really matter, the essential things, every effort is made to diffuse it as much as to say we would want to get all the information possible, including enlightened opinion at other levels, before it reaches the stage of synod. In this way people who come to vote at the synod would know the reflections of the entire constituency before they arrived.

Notwithstanding that, there are still some issues that might not be disposed of in that particular manner. Ultimately, something could be decided upon which would not necessarily be the wishes of the majority of the people but which would have been assumed to have been the right decision to make at the time.

Although it may be contradictory to some things I said earlier, we do not always feel that the majority right at the time would be the only considering factor.

Senator Kinsella: In the amalgamation of the churches that formed the Presbyterian Church of Canada, what was the nature of the majority required at the time?

Mr. Wishart: It would be a simple majority of the highest court of the church. When the Presbyterian Church in Canada was formed, there were four synods in the Canadas and two in the Atlantic provinces. A decision of that kind, of a constitutional nature, must be passed by the general assembly or the synod but it must also be approved by the presbyteries. There is a thing called a barrier act, which means that on a substantial matter, it must be approved by a majority of the local groups as well as by a majority of the national group.

However, in the end, it comes down to a vote, and the vote is taken in the general assembly. As some of you may have read in the press, there was a very serious issue decided by majority vote of the general assembly in June of this year. In our system, that is the way things are decided.

Whether it is a strictly populist democratic vote is another matter, but there is a democratic majority required at every level on these matters.

Senator Kinsella: Lieutenant-Colonel Moore, what is the situation in the Salvation Army?

sur des questions qui sont renvoyées aux fondations même de votre groupe confessionnel, un synode par exemple, que ce soit des questions de politique ou des questions touchant le regroupement, comme ce fut le cas dans le passé pour l'Église presbytérienne? Par exemple, monsieur Wishart, que dit le droit ecclésiastique de l'Église anglicane du Canada sur certaines questions exigeant plus qu'une majorité simple? N'y a-t-il pas des cas où, dans un synode, le droit de l'Église exige une majorité améliorée?

Mgr Harvey: Avant de répondre, je dirais que je ne représente pas l'institution la plus démocratique qui soit au Canada aujourd'hui. Elle est plutôt hiérarchique. Les décisions sont prises à trois niveaux. Il y a les laïcs, le clergé et l'évêque. Dans la plupart des diocèses, il n'y a qu'un évêque, situation qui, selon certains, confère un veto à celui-ci et supprime toute démocratie. Quand nous sommes aux prises avec des choses vraiment importantes, avec des choses essentielles, nous faisons tout de notre pouvoir pour en parler autour de nous et faire savoir qu nous voulons recueillir le plus d'informations possibles, notamment l'avis éclairé des autres paliers, avant d'en arriver à l'étape du synode. Ainsi, les gens qui votent au synode savent ce que pense toute la congrégation, avant même de se présenter à l'assemblée.

Et puis, il est certaines questions qu'on peut ne pas traiter de cette façon. On peut en arriver à prendre une décision ne reflétant pas nécessairement les vœux de la majorité, mais on aura alors estimé que c'était la meilleure décision à prendre sur le moment.

Au risque de dire le contraire de ce que j'ai affirmé plus tôt, nous n'estimons pas toujours que le droit de la majorité est le seul facteur à considérer sur le moment.

Le sénateur Kinsella: Quelle était la nature de la majorité dans le regroupement des Églises ayant donné naissance à l'Église presbytérienne du Canada?

M. Wishart: Une majorité simple au plus haut échelon de l'Église. Quand l'Église presbytérienne du Canada a été formée, nous avons tenu quatre synodes au Canada et deux dans les provinces de l'Atlantique. Une décision de ce genre, c'est-à-dire de nature constitutionnelle, doit être adoptée par l'assemblée générale ou le synode, mais également par les consistoires. Il y a ce que l'on appelle la loi du barrage, selon laquelle la majorité des groupes locaux, ainsi qu'une majorité du groupe national, doivent donner leur accord sur les questions importantes.

Mais, au bout du compte, tout se ramène au vote en assemblée générale. Comme certains d'entre vous auront pu le lire dans la presse, nous avons tranché une question très importante en assemblée générale en juin de cette année, par un vote majoritaire. C'est ainsi que nous prenons nos décisions, dans notre système.

Reste à savoir si ce vote est strictement démocratique au sens populaire du terme, mais il n'en demeure pas moins qu'une majorité démocratique est exigée à tous les échelons pour ces questions.

Le sénateur Kinsella: Lieutenant-colonel Moore, comment les choses se passent-elles à l'Armée du Salut?

Lieutenant-Colonel Moore: I am also part of that hierarchy about which the bishop spoke, and it is perhaps even a little more extreme than what the bishop was saying. Here in Newfoundland, we have three divisional commanders, co-equal in power and glory. However, there is a power above us, and I am not talking about God himself but about our territorial headquarters in Toronto, which makes many of the heavier decisions for us. We have authority to go so far as divisional commanders here in the province, but most of the major decisions and interactions come out of our headquarters in Toronto. If they cannot come out there, they come from international headquarters, but most of the authority is vested in our council territorial headquarters which assists us with the decisions and gives us direction.

Senator Kinsella: Reverend Sellars, a controversy of some significance is the ordination of gay ministers in the United Church. What is church law in the United Church of Canada respecting the kind of consensus that must be built or the level of decision?

Mr. Sellars: Within our denomination, we have a system that includes decision making from a local level right through to the general council, which is the highest court of our church. With regard to issues such as the one you just mentioned, individual congregations would be provided with the issue and would have the opportunity to discuss that, and they would have significant time to do that. A vote would be taken, and that information would pass through to the various levels, again to the highest court of our church, where the local congregation along with the presbyteries and conferences would be represented in making that final decision.

We believe that people who are associated with our denomination have the opportunity for input into any decision. Whether they avail themselves of that opportunity is their own decision, but the opportunity is there to do so.

Senator Kinsella: Is it not true that in many corporations or other institutions in the secular field, when a change is being proposed which speaks directly to the heart or the core of that institution, a two-thirds majority or enriched majority is often the norm? You testified about the importance within your faith communities of consensus for a serious change which speaks to the dogma or to the tradition of the faith community. Am I correct in my assessment that ramming things through has not been your tradition or experience, and that the rights which flow from the tradition or the canons of the respective churches cannot be changed by a simple majority?

If this is your experience, can you understand the importance of the protection of rights under the Constitution currently held by the classes of persons in this province? This is effectively a fundamental change that speaks to the heart and core. If ramming things through and a simple majority are not your experience, are consensus building and resolution really the only way to go in these matters?

Le lieutenant-colonel Moore: Je fais, moi aussi, partie d'une hiérarchie comme celle que vient de décrire monseigneur, et elle est peut-être même plus poussée que la sienne. Ici, à Terre-Neuve, nous avons trois commandants divisionnaires, qui jouissent des mêmes pouvoirs et du même prestige. Mais il y a un pouvoir qui nous est supérieur, et je ne parle pas ici du Bon Dieu mais du quartier général à Toronto, qui prend à notre place la plupart des décisions très importantes. Nous pouvons aller jusqu'aux commandants divisionnaires, ici dans la province, mais la plupart des décisions et des interactions émanent de notre quartier général de Toronto. Et si ça ne vient pas de là, alors c'est le quartier général international qui s'en occupe, bien que l'essentiel de l'autorité réside au niveau de notre quartier général du conseil territorial qui nous aide dans nos prises de décision et dans nos orientations.

Le sénateur Kinsella: Monsieur Sellars, nous avons assisté à une controverse importante à l'occasion de l'ordination de ministres homosexuels dans l'Église unie. Quelle règle applique l'Église unie du Canada pour parvenir au genre de consensus nécessaire ou de prise de décision?

M. Sellars: Notre système de prise de décision va du niveau local jusqu'au conseil général, qui est le plus haut échelon de notre Église. Pour les questions comme celles dont vous venez de parler, les différentes confessions sont saisies du dossier et disposent de suffisamment de temps pour en débattre. Ensuite, un scrutin est organisé et la décision est transmise par différents échelons, jusqu'au plus haut échelon de notre Église où des représentants des congrégations locales, des consistoires et des conférences participent à la prise de décision finale.

Nous estimons qu'absolument tous les membres de notre congrégation doivent avoir la possibilité de participer à toute prise de décision. Qu'ils se prévalent de cette possibilité ou non, cela leur appartient, mais l'occasion leur en est donnée.

Le sénateur Kinsella: N'est-il pas exact que, dans de nombreuses sociétés ou autres institutions laïques, quand un changement touchant au fondement même de l'institution en question est proposé, on exige le plus souvent une majorité renforcée ou une majorité des deux tiers? Vous avez parlé de l'importance que votre groupe confessionnel accorde au consensus, dans le cas de changements importants liés au dogme ou à la tradition de votre groupe confessionnel. Mais est-ce que je me trompe en affirmant que vous n'avez jamais eu pour habitude de débattre les choses à fond et que les droits qui découlent de la tradition ou des canons des églises respectives de l'Église unie ne peuvent être modifiés par une majorité simple?

Et si tel est le cas, pouvez-vous comprendre l'importance qu'il y a de protéger les droits que la Constitution garantit à certaines catégories de personnes de cette province? Il s'agit là d'un changement fondamental. Si vous n'avez pas pour habitude de débattre les choses à fond et de décider à la majorité simple, est-ce que la réalisation d'un consensus est la seule façon de procéder dans de tels cas?

Bishop Harvey: I concur with the gist of what you are saying. However, I would have to question the use of the term "ramming this through". We have been debating this issue ad nauseam since the Royal Commission report came out four years ago. It has been beaten to death. People are getting sick and tired of it. They have expressed themselves.

It was passed by a very small majority in the referendum, by a larger majority in the House of Assembly and by a larger majority again in the House of Commons. Where do you draw the line? How much longer do you let all the other recommendations in the Williams report lay on the shelf while we struggle about who will be responsible for implementing it?

I fear that all we are doing is creating a smoke screen to avoid the inevitable which needs to be done and should have been done yesterday.

Senator Kinsella: Would you not agree, my Lord, that a short debate in the House of Commons was not appropriate? The debate on the ordination of women in the Anglican Church has been going on for more than a few years. These are serious and fundamental matters. In the order of time, as the Romans would say, time must be tempered by time.

Bishop Harvey: I think that is unarguable. We are not trying to trivialize the issue. The debate on the ordination of women was concluded in 1975, incidentally, but not without much debate and soul searching, and with people actually having to go elsewhere, as it were. There are other issues still coming to the fore.

I will respond with a question: Just how much time is needed? How many more processes do we have to put this through before we can settle down and try to do some of the critical things which are being eclipsed by our stagnation on this issue? That is not to trivialize the concern you expressed.

One of the other senators said that I had already declared myself in my brief, and it is quite true. It was not without reservation and trepidation. However, at the same time, from where I and my advisors sit, it is the only logical way to proceed now. We must take the risk that is involved but hope to be able to bring something good out of these flames and ashes.

Mr. Sellars: Senator, I have a problem with where I think your questions are leading, because we are talking about democracy and our system of government in this great country of ours. It seems to me that we are questioning that.

To go back to my earlier statement, when the people of this province voted last September, it was quite clear that they voted for major change. Why the delay? Almost immediately following that decision, some people started to question the decision of our people, but the decision was made through our democratic system. If we keep questioning that, what does it do to our system? Do we have democracy or not? It is the vote of the majority of the people. I do not see what the problem is. We have to move. That is what our people have said.

Mgr Harvey: Sur le fond, je suis d'accord avec ce que vous venez de dire. En revanche, je me dois de vous reprendre quand vous dites que nous ne débattons pas les choses à fond. Nous avons discuté de cette question ad nauseam depuis la publication du rapport de la commission royale, il y a quatre ans. On s'en est rebattu les oreilles. Les gens en sont fatigués. Ils se sont exprimés.

La modification de l'article a été adoptée à une très faible majorité lors d'un référendum, par une importante majorité à l'assemblée législative et par une importante majorité, de nouveau, à la Chambre des communes. Où établit-on la limite? Pendant combien de temps encore allez-vous laisser dormir les autres recommandations du rapport Williams sur les étagères, pendant que nous nous demandons qui devra assumer la responsabilité de les mettre en oeuvre?

Je crains que nous ne fassions qu'émettre un écran de fumée pour éviter l'inévitable, pour ne pas faire ce qu'il faut faire et ce qui aurait dû être fait hier.

Le sénateur Kinsella: Mais ne convenez-vous pas, monseigneur, qu'il aurait fallu beaucoup plus qu'un bref débat à la Chambre des communes? Le débat sur l'ordination des femmes dans l'Église anglicane dure depuis plusieurs années. Ce sont là des questions graves, fondamentales. Comme auraient dit les Romains, il faut laisser le temps au temps.

Mgr Harvey: C'est indéniable. Nous n'essayons pas de banaliser la question. Soit dit en passant, le débat sur l'ordination des femmes s'est terminé en 1975. Les gens n'ont pas eu à s'adresser ailleurs, nous avons tenu beaucoup de discussions et nous nous sommes livrés à un examen introspectif. Et puis, il y a bien d'autres dossiers qui s'annoncent.

Je vais vous répondre par une question: De combien de temps encore avons-nous besoin? Combien de démarches encore seront nécessaires avant de pouvoir régler cette question et d'essayer de réaliser certaines des choses essentielles que nous sommes en train d'occulter parce que nous stagnons? Je ne banalise pas les préoccupations que vous venez d'exprimer.

Un autre sénateur a dit que je m'étais déjà prononcé dans mon mémoire, et c'est tout à fait vrai. Mais je ne l'ai pas fait sans une certaine réserve ni sans hésitation. D'un autre côté, d'après ma position et celle de mes conseillers, c'est là la seule façon logique de procéder. Nous devons prendre le risque en espérant que nous pourrions sortir quelque chose de bon de ces flammes et de ces cendres.

M. Sellars: J'ai un problème avec l'orientation que nous donnent vos questions, parce que nous parlons de démocratie et du système de gouvernement du grand pays qu'est le nôtre. Or, j'ai l'impression que vous remettez tout cela en question.

Pour en revenir à ce que j'ai dit plus tôt, quand les résidents de cette province se sont exprimés lors du référendum de septembre, il est évident qu'ils ont réclamé un changement majeur. Alors, pourquoi tarder? Presque tout de suite après cette décision, certains ont commencé à la remettre en question, mais celle-ci a été prise dans le cadre de notre système démocratique. Si nous continuons à la remettre en question, quel sera le résultat pour notre système? Sommes-nous en démocratie ou pas? On parle ici de suffrage à la majorité. Je ne vois pas où est le problème. Nous

Senator Kinsella: This speaks to one of the issues which concerns us and which has national public interest dimensions. The nature of the referendum that was held and the significance of that referendum, although not constitutionally required by section 43, has been part of the dynamic. You have attested to that again.

Senator MacDonald: Although Senator Cogger expressed himself in very quiet tones, it was a primal scream for help which I share with him in asking for your assistance. Some of us are very preoccupied. We are looking for any set of circumstances in which a government is justified in expunging the rights of a minority without the permission of that minority. I suggest to us as senators that the Constitution of Canada and the rule of law and regional interests are not our primary responsibilities, and to expect that we would abdicate our responsibilities to a referendum is, I suggest to you, not acceptable. We are looking for help, as Senator Cogger indicated in his question.

Have you an answer to that first question? Do you know of any circumstances that would justify taking away the rights of a minority?

Bishop Harvey: Senator, that question assumes that rights will be taken away. I am not convinced that that is the case. Twenty-seven years ago we exercised our minority rights collectively and thereby improved the system. I do not think it is right to presuppose that the proposed amendment to Term 17 will abdicate those rights in the way suggested.

Senator MacDonald: You are probably aware that over the last few days I have been putting the same question to witnesses. It was my hope, probably shared by others, that there was some way for the churches of Newfoundland and the educators to reform the system. We agree that every system, including those in Newfoundland, needs reform, and we are hopeful that it could be done by agreement without the necessity of this constitutional amendment which so bothers us. We were thinking that men of good will could put a little water in their wine and return to the table to see whether anything could be resolved.

Who represented the Integrated Educational Council at the meetings with Mr. Grimes? You are pointing at Mr. Norman.

In his press release of April 18, Mr. Grimes said that a framework agreement had been established for the setting up of 10 interim school boards and a provincial construction board. It was an apparently successful negotiation, but apparently not a big deal. There was still a long way to go.

He also said that the agreement resulted from extensive meetings between department officials and denominational education councils. Which were the other education councils?

Bishop Harvey: They spoke with you yesterday.

devons bouger. C'est cela que nos compatriotes nous ont dit de faire.

Le sénateur Kinsella: Vous venez de parler d'un aspect qui nous préoccupe, c'est-à-dire l'intérêt du public à l'échelon national. La nature du référendum qui a été organisé et son importance, même si celui-ci n'était pas exigé en vertu de l'article 43, font partie de toute la dynamique. Vous venez de le reconnaître.

Le sénateur MacDonald: Bien que le sénateur Cogger se soit exprimé sur un ton calme, il poussait en fait un cri primal pour réclamer votre aide, ce en quoi je le rejoins. Certains d'entre nous sont très inquiets. Nous cherchons à cerner l'ensemble des raisons justifiant qu'un gouvernement puisse éliminer les droits d'une minorité, sans que celle-ci y consente. J'estime inacceptable de prétendre que les sénateurs ne sont pas responsables, au premier chef, de la Constitution du Canada, de la primauté du droit et des intérêts régionaux, et de s'attendre à ce que nous abdiquions ces responsabilités à cause d'un référendum. Comme vous l'a précisé le sénateur Cogger dans sa question, nous voulons que vous nous donniez un coup de main.

Pouvez-vous répondre à cette première question? Êtes-vous au courant de circonstances justifiant le fait qu'on retire les droits d'une minorité?

Mgr Harvey: Sénateur, cette question laisse entendre qu'on va supprimer des droits. Je ne suis pas convaincu que tel soit le cas. Il y a 27 ans, nous avons exercé nos droits de minorité, collectivement, et nous sommes parvenus à améliorer le système. Je ne pense pas qu'il est juste de présupposer que la modification proposée de la clause 17 équivaut à supprimer les droits, comme vous le suggérez.

Le sénateur MacDonald: Vous savez peut-être qu'au cours des quelques derniers jours, j'ai posé la même question à nos témoins. J'espérais, et je n'étais probablement pas le seul, qu'il existait une façon, pour les Églises et les éducateurs de Terre-Neuve de réformer le système. Nous sommes d'accord, tous les systèmes, notamment celui de Terre-Neuve, méritent d'être réformés, mais nous aurions espéré que cela fut possible par le biais d'un accord, sans avoir à recourir à une modification de la constitution, qui nous ennuie tant. Nous aurions espéré que les hommes d'Église mettent un peu d'eau dans leur vin et se rassoient à la table pour chercher à parvenir à une solution.

Qui représentait le Integrated Educational Council aux réunions qui ont eu lieu avec M. Grimes? Vous désignez M. Norman.

Dans son communiqué du 18 avril, M. Grimes parle d'un accord cadre portant sur la création de 10 conseils scolaires intérimaires ainsi que d'un conseil provincial de la construction. Apparemment, la discussion a abouti, mais, toujours apparemment, ce n'était pas un accord très complet. Il restait encore beaucoup de chemin à parcourir.

Il a également déclaré que cet accord faisait suite à une série de réunions intensives entre les fonctionnaires et les conseils scolaires confessionnels. Quels étaient les autres conseils scolaires?

Mgr Harvey: Vous les avez accueillis hier.

Senator MacDonald: The Roman Catholic Church and the Pentecostals?

Mr. Norman: That is correct.

Senator MacDonald: It says that meetings began in late March and ran to April 18. They must have been pretty extensive. I gather from this that they were probably held daily.

There were 15 points accompanying his press release yet to be looked at. They are shown on pages 2 and 3 of his release. However, you cut off further negotiations on or about early June. There were no further meetings. It apparently came as a surprise to the witnesses who appeared yesterday that your position, which you have expressed so well and straightforwardly today, was not mentioned at those meetings.

Mr. Norman: Senator, could you clarify your question a little for us, please?

Senator MacDonald: Did you discuss in a spirit of good faith with the Catholics and the Pentecostals those things which divided you?

Mr. Norman: I would answer in the affirmative, senator, to that question. You must realize that that particular process had very limited terms of reference. The terms of reference given that process by the minister were to develop a framework for the establishment of 10 interdenominational school boards; to re-organize the administration of primary, elementary and secondary education in the province so as to improve the quality of programs available to students and to maximize cost efficiencies in administration, school bussing and program delivery; and to establish a provincial school construction board.

The committee, made up of six persons, one from each of the three councils and three people from the Department of Education, arrived at a framework for the consolidation to 10 school boards and also for the establishment of a school construction board. That committee made a report to the minister which he took through the various government decision-making processes and on to cabinet. As well, we reported to our respective church leaders and council members.

It is my understanding that the government is proceeding with work on the establishment of 10 interdenominational school boards. As a matter of fact, there is a transition team in place which is meeting again this Friday to continue that process of moving toward 10 interdenominational school boards.

All of the four leaders here of the churches in integration reiterated in their press releases their support for the establishment of 10 interdenominational school boards as well as reiterating their support for the establishment of a school construction board. I think the working committee fulfilled its terms of reference.

The minister went on to indicate that there were substantial areas yet to be determined, such as the development of provincial parameters to govern school closures, consolidations and new

Le sénateur MacDonald: L'Église catholique romaine et l'Assemblée pentecôtiste?

M. Norman: C'est cela.

Le sénateur MacDonald: Dans le communiqué, on dit que les réunions ont débuté à la fin mars et se sont poursuivies jusqu'au 18 avril. Il faut vraiment qu'elles aient été extensives. J'en conclus même qu'il y a dû en avoir une par jour.

Dans le communiqué de presse, en pages 2 et 3, on trouve une liste de 15 points qui restaient en suspens. Et pourtant, vous avez interrompu les négociations vers le début du mois de juin. Il n'y a plus eu d'autres réunions ensuite. Les témoins que nous avons accueillis hier ont paru surpris que votre position n'ait pas été mentionnée lors de ces réunions, position que vous nous avez exprimée si bien et de façon si claire aujourd'hui.

M. Norman: Sénateur, est-ce que vous pourriez préciser un peu votre question, s'il vous plaît?

Le sénateur MacDonald: Est-ce que vous vous êtes entretenus de bonne foi avec les catholiques et les pentecôtistes des aspects qui vous divisaient?

M. Norman: Je vous répondrai par l'affirmative, sénateur. Vous devez vous rendre compte que dans ce processus en particulier, nous nous appuyons sur un mandat très limité. Le mandat qui avait été confié par le ministre consistait à élaborer un cadre devant donner lieu à l'instauration de 10 conseils scolaires interconfessionnels, à la réorganisation de l'administration de l'enseignement primaire, élémentaire et secondaire de la province ainsi qu'à l'amélioration de la qualité des programmes offerts aux élèves et à l'optimisation des économies sur les plans administratif, du transport scolaire et de la prestation des programmes; enfin, il était question de mettre sur pied un conseil provincial de la construction d'établissements scolaires.

Le comité, composé de six personnes — une appartenant à chacun des trois conseils plus trois représentants du ministère de l'Éducation —, s'est entendu sur un cadre prévoyant la constitution de 10 conseils scolaires, après regroupement, de même que sur la mise sur pied du conseil de la construction scolaire. Ce comité a fait parvenir son rapport au ministre, lequel l'a fait circuler dans les différents paliers décisionnaires de la fonction publique et du cabinet. D'un autre côté, nous avons fait rapport aux chefs des Églises et aux membres de nos conseils respectifs.

J'ai cru comprendre que le gouvernement avait entrepris la mise sur pied des 10 conseils scolaires interconfessionnels. D'ailleurs, une équipe de transition se réunit de nouveau vendredi pour continuer ce travail d'établissement des 10 conseils scolaires en question.

Les quatre responsables des Églises du système unifié ont, dans leurs communiqués de presse, réaffirmé l'appui qu'ils accordent à la mise sur pied des 10 conseils scolaires interconfessionnels, de même qu'à l'établissement d'un conseil de la construction scolaire. Je pense que le comité s'est acquitté de son mandat.

Le ministre a déclaré qu'il fallait encore prendre des décisions dans des aspects importants, comme la définition d'un ensemble de paramètres provinciaux en matière de fermeture des écoles, de

construction, and a process for designating whether schools will be interdenominational or unidenominational. There is still work to be done. It is my understanding that that work will continue in the coming school year.

I know that the minister is speaking to you tomorrow and he will certainly speak to this, but I understand that he has agreed to a provincial consultation process this fall to allow people of the province to have input into the process of developing parameters for school closures. He is also willing to establish a process whereby the parents will have a voice in determining whether their school will be a uni school or an interdenominational school.

I believe that the process went as far as it was required by the specific terms of reference. However, information disseminated about this particular framework agreement did stir up quite a controversy among the general public and, perhaps as a result of that controversy, no further dialogue has been scheduled, as far as I am aware of.

Senator MacDonald: The Catholic Education Council told us yesterday that it continues to support the framework agreement and stands ready to enter into further discussions in an effort to resolve all outstanding issues. However, no one has called a meeting and no one has taken the initiative. Whether the meeting will take place soon, later, or whenever, is up in the air. Those of us who know that Newfoundlanders usually work out their differences without extreme action find that curious.

Mr. Norman: This whole process was initiated by the Minister of Education. I assume that the responsibility remains with the minister to determine whether and when this process would continue. We did not take the initiative in this regard and we believe that that responsibility lies with the minister.

Bishop Harvey: Two years ago, prior to the referendum, all the church leaders in education went to the government with a proposal. We all had to add water to our wine to do that. I am not sure how acceptable that would have been to all the constituencies, but we did do that. It is no secret that it was rejected outright, and very quickly as well.

Senator MacDonald: By the government?

Bishop Harvey: By the premier, at any rate.

Senator MacDonald: That does not surprise me. I have a great deal more respect for men of God than I do for politicians.

I have a statement. You are probably going into Term 17 not knowing what the future holds; it is uncharted waters, and you withdrew from a meeting which had the hope —

Bishop Harvey: We did not.

Mr. Sellars: I think, senator, that —

Senator MacDonald: You put out the notice on June 2.

regroupement et de construction, et du processus de désignation de la vocation des écoles: interconfessionnelle ou uniconfessionnelle. Il y a encore du travail à faire, mais je crois savoir que celui-ci se poursuivra au cours de la prochaine année scolaire.

Je sais que vous accueillez le ministre, demain, et il vous en parlera certainement, mais je crois savoir qu'il a convenu d'entreprendre une consultation à l'échelle provinciale, dès cet automne, pour permettre à tout le monde de s'exprimer au sujet des paramètres qui régiront la fermeture des écoles. En outre, il est d'accord pour instaurer un processus grâce auquel les parents pourront s'exprimer et dire s'ils veulent que leurs écoles soient uniconfessionnelles ou interconfessionnelles.

Je crois qu'on est allé aussi loin que ce qui était prévu dans le mandat. Quoi qu'il en soit, les renseignements qui ont circulé à propos de cet accord cadre ont soulevé tout un émoi dans le grand public et c'est peut-être à cause de cela qu'on n'a plus prévu d'autres réunions, à ce que je sache.

Le sénateur MacDonald: Hier, les représentants du Catholic Education Council nous ont dit qu'ils continueraient d'appuyer l'accord cadre et qu'ils étaient prêts à participer à d'autres discussions afin de résoudre les problèmes en suspens. Et pourtant, personne n'a convoqué de réunion, personne n'en a encore rien décidé; on ne sait pas si la réunion va avoir lieu bientôt ou plus tard; ou si elle aura jamais lieu. Quand on sait que les Terre-Neuviens règlent habituellement leurs différends sans avoir recours aux extrêmes, on peut trouver cela curieux.

M. Norman: Tout ce processus a été enclenché par le ministre de l'Éducation. Je suppose qu'il lui incombe de déterminer si ce processus doit se poursuivre et quand celui-ci devra éventuellement reprendre. Nous n'avons pas pris d'initiative à cet égard et je crois que c'est au ministre qu'en revient la responsabilité.

Mgr Harvey: Il y a deux ans, avant le référendum, tous les responsables des Églises intervenant dans le domaine de l'éducation ont fait parvenir une proposition au gouvernement. Nous avons tous dû ajouter de l'eau dans notre vin pour faire cela. Je ne sais pas dans quelle mesure nos congrégations ont été d'accord, mais il est certain que nous l'avons fait. Et ce n'est pas un secret que notre proposition a été rejetée sur-le-champ, très rapidement.

Le sénateur MacDonald: Par le gouvernement?

Mgr Harvey: Par le premier ministre, en tout cas.

Le sénateur MacDonald: Cela ne me surprend pas. Je respecte beaucoup plus les hommes d'Église que les politiciens.

J'ai quelque chose à dire. Vous allez sans doute vous retrouver avec une nouvelle clause 17 sans savoir ce que l'avenir vous réserve; vous évoluez en territoire inconnu et vous vous êtes retirés des réunions dont on pouvait espérer...

Mgr Harvey: Mais non.

M. Sellars: Sénateur, je pense que...

Le sénateur MacDonald: Vous avez émis un avis le 2 juin.

Senator Rompkey: There is an assumption that the framework agreement is in lieu of Term 17, and it is not, as I understand it.

Senator MacDonald: It could be.

Senator Rompkey: My understanding is that it is not in lieu of Term 17.

The Chair: That is something on which we should have some serious discussions. There is a question which needs to be answered. The impression we were given yesterday was that the integrated schools walked away from the framework agreement. I think we need to hear from the integrated schools as to whether that is the case.

Mr. Norman: Senator, the Integrated Education Council is the body through which the four churches in integration exercise their rights in education. As executive director I can clearly state that I had received no direction from the church leaders in integration to walk away from any agreement. I have received no direction from the church leaders in integration to renege on attendance at any meetings. I will allow them to speak for themselves on this, but I have received no direction from them to do anything contrary to the thrust of the framework agreement as it relates to the 10 interdenominational boards and as it relates to the school construction board.

Senator MacDonald: Madam Chair, on a point of order, would Mr. Grimes say in writing, as he did on June 5, that three years of intense discussions between representatives of the government and the denominations have proved futile?

Bishop Harvey: With respect, Mr. Grimes will be here tomorrow, and I think he should be asked that question.

Senator MacDonald: I am dying to ask him.

Bishop Harvey: It is not substantiated by the evidence as I see it.

I wish to remark upon the careless use of the word "agreement". It was never an agreement. The premier of the province himself said that. It was meant to be a working paper. It was when the Minister of Education and others tried to treat it as an agreement and a fait accompli instead of a good discussion paper from which we could probably have come up with something positive that it met its untimely end as a supposed agreement.

I am still hopeful that some of what was in that paper can be a good working base as we try to rebuild this. We are still very much on the surface of this discussion. When it is brought to the local level and the die is finally cast about what must be done with the school system we will learn just how much reconciliation we will need.

Senator Lewis: I gather, then, that this so-called framework agreement was not to be regarded as a substitute for the proposed amendment to Term 17.

Le sénateur Rompkey: On suppose que l'accord cadre remplace la clause 17, ce qui n'est pas le cas, n'est-ce pas?

Le sénateur MacDonald: Mais ce pourrait l'être.

Le sénateur Rompkey: Moi, je comprends qu'il ne remplace pas la clause 17.

La présidente: Voilà un aspect à propos duquel nous devrions avoir de sérieuses discussions. C'est une question à laquelle il faut répondre. Hier, on nous a donné l'impression que les écoles unifiées n'ont pas adhéré à l'accord cadre. Écoutons ce que les écoles unifiées ont à nous dire, pour savoir si tel est le cas.

M. Norman: Sénateur, le Integrated Education Council est l'organisme au sein duquel les quatre Églises de l'intégration exercent leurs droits en matière d'éducation. Moi qui en suis le directeur général, je puis vous affirmer que les responsables des Églises de l'intégration ne m'ont jamais demandé de ne pas participer aux réunions. Je leur laisse le soin de parler pour eux-mêmes à ce sujet, mais ils ne m'ont jamais demandé de faire quoi que ce soit qui aille à l'encontre des orientations de l'accord cadre, en ce qui concerne les 10 conseils interconfessionnels et le conseil de la construction scolaire.

Le sénateur MacDonald: Madame la présidente, j'ai une question de privilège. M. Grimes pourrait-il déclarer par écrit comme il l'a fait le 5 juin, que les intenses discussions entre les représentants du gouvernement et ceux des différentes confessions, qui ont duré trois ans, n'ont servi à rien?

Mgr Harvey: Sauf votre respect, M. Grimes sera ici demain et je pense que vous devriez lui poser la question.

Le sénateur MacDonald: J'en meurs d'impatience.

Mgr Harvey: Cela n'est pas confirmé par les faits, tels que je les interprète.

Je me dois de faire une remarque au sujet de l'emploi abusif du mot «accord». Il n'a jamais été question d'un accord. Le premier ministre provincial a lui-même employé ce terme. En fait, il s'agissait d'un document de travail. C'est à partir du moment où le ministre de l'Éducation et d'autres ont voulu considérer ce document comme étant un accord et l'imposer en tant que fait accompli plutôt qu'en tant que document de travail qui leur aurait sans doute permis de parvenir à quelque chose de positif, que celui-ci a connu sa fin prématurée de prétendu accord cadre.

J'espère encore que nous conserverons certaines choses de ce document comme base de travail sur laquelle rebâtir l'édifice. Nous n'en sommes encore qu'aux discussions de surface. Ce n'est qu'à l'échelon local, une fois qu'on aura enfin défini à quoi devra ressembler le système scolaire, que nous saurons jusqu'à quel point la réconciliation s'impose.

Le sénateur Lewis: J'en déduis donc que ce prétendu accord cadre ne doit pas être considéré comme se substituant à la modification proposée de la clause 17.

Bishop Harvey: We did not see the agreement as anything but working paper. The government insisted that neither it nor ours which were resisting the change would necessarily have change their stance because of this so-called agreement. That as made very clear.

Mr. Sellars: Not only do we need clarification about the agreement, we also have to be very careful when talking about churches. Sometimes when we hear the word "churches" and we assume that it means all churches, and that is not so. Those of us in the integrated system have been very concerned about that. Any comments have been made about what "the churches" have said and those remarks have been attributed to all the churches. In many cases, that is not so.

Senator Jessiman: Reverend Harvey, I note that in your statement you say it is very unfortunate that this issue ever had been referred to the Parliament of Canada. I would prefer if that had not been the case. It is very unfortunate that this issue ever was referred, but perhaps that means the same thing.

I take it from that and from what you have said here now that if the churches that met at the request of the government to try to work out some very difficult problems which you and the government had, you could have completed the agreement.

It was explained yesterday, and Premier Tobin said in his letter, that this was not really an agreement because there were a number of things still to be agreed upon. However, you and others have said that you all agreed to reduce the number of school boards from 27 to 10. You have also all agreed that a provincial school instruction board should be set up.

We heard from the Pentecostals and the Roman Catholics who said they agreed to this. The premier said in his letter that this had not been agreed upon. Senator Rompkey said that certain people agreed to it, but he did not know whether you had. I am asking you now.

We have the substance of provincial parameters governing, first, school closures; second, consolidations; and third, new construction. The Roman Catholics and Pentecostals said to us that they agreed as far as they were concerned, and I think they implied that you agreed with it as well. Senator Rompkey said we should ask you, so I am now asking you.

As I understand it, there were four parties: the integrated group, the Roman Catholic Church, the Pentecostals, and the government. I am told by two of those parties that those matters which the premier said had not been agreed to and still had to be settled with the government, had been agreed to. Are you saying that you have not yet come to agree on school closures, consolidations, or new construction, and the parameters therefor?

Mgr Harvey: Pour nous, cet accord n'est pas autre chose qu'un document de travail. Le gouvernement a bien insisté sur le fait qu'aucun des groupes résistant au changement n'aurait à modifier sa position à cause de ce prétendu accord. Cela a été bien précisé.

M. Sellars: Il faut non seulement bien préciser ce qui est l'accord, mais il faut aussi se montrer prudent quand on parle des Églises. Parfois, on suppose que ce mot englobe toutes les Églises, ce qui n'est pas le cas. Les adhérents au système unifié, que nous représentons, s'en sont inquiétés. On a fait beaucoup de remarques à propos de ce que «les Églises» ont pu dire, et on les a toutes mises dans le même sac. Or, elles disaient rarement la même chose.

Le sénateur Jessiman: Monseigneur Harvey, à la lecture de votre mémoire, je constate que vous trouvez très malheureux qu'on ait renvoyé cette question devant le Parlement du Canada. J'aurais préféré lire que vous trouviez malheureux que cette question ait fait l'objet d'un renvoi, mais peut-être vouliez-vous signifier la même chose.

J'en déduis, ainsi que de ce que vous nous avez dit, que si toutes les Églises s'étaient rendues à l'invitation du gouvernement et s'étaient efforcées de régler certains des problèmes très délicats, comme vous l'avez fait, ainsi que le gouvernement, on aurait pu parvenir à un accord.

Hier, on nous a expliqué, et le premier ministre Tobin l'a déclaré dans sa lettre, qu'il ne s'agit pas vraiment là d'un accord parce qu'il reste encore beaucoup de choses sur lesquelles il faut s'entendre. Quoi qu'il en soit, vous-même et d'autres avez déclaré que vous avez tous convenu de réduire le nombre des conseils scolaires et de passer de 27 à 10. Vous vous êtes aussi entendus sur la mise sur pied d'un conseil de la construction scolaire.

Les pentecôtistes et les catholiques romains, aussi, nous ont dit qu'ils étaient d'accord avec cela. Mais le premier ministre, dans sa lettre, affirme que ces aspects n'ont fait l'objet d'aucun accord. Le sénateur Rompkey prétend que certains se sont entendus à ce sujet, mais il ne savait pas que tel était votre cas. Alors je vous pose la question maintenant.

Nous connaissons le fond des paramètres provinciaux qui régiront, premièrement la fermeture des écoles, deuxièmement les regroupements et, troisièmement, la construction d'établissements. Les catholiques romains et les pentecôtistes nous ont dit être d'accord avec ces paramètres et je pense qu'ils ont même laissé entendre que c'était aussi votre cas. Le sénateur Rompkey voulait qu'on vous pose la question, alors je vous la pose.

D'après ce que j'ai cru comprendre, tout cela s'articule autour de quatre parties: le groupe unifié, l'Église catholique romaine, les pentecôtistes et le gouvernement. Deux d'entre elles me disent que ces questions qui, selon le premier ministre n'ont fait l'objet d'aucun accord et doivent encore être réglées par le gouvernement, ont donné lieu à une entente. Nous dites-vous maintenant que vous n'êtes pas encore tombés d'accord sur les fermetures d'école, les regroupements et les constructions d'établissements, pas plus que sur les paramètres les régissant?

Mr. Norman: Senator, the confusion around that may exist because we did not actually get into an elaboration of parameters but rather we agreed on what parameters would be included. In that particular agreement, we said that the parameters surrounding school closures, consolidations, et cetera, would include but not be limited to a clear definition of an isolated school, teacher allocations to school districts, transportation efficiencies, that each school must be able to offer a basic minimum education program, and population projections.

We identified the factors that should be included as parameters. However, we did not come up with the definition of an isolated school or what would actually be the transportation efficiency. This is why this is identified as a working paper or a framework. The actual agreement has yet to be arrived at.

Senator Jessiman: I understand. Was there any disagreement among yourselves, the Pentecostals and the Roman Catholic Church in respect of those matters?

Mr. Norman: No, there was no disagreement.

Senator Jessiman: You have gone into details. I am only talking generalities, because that was what the premier said. The others have said, and I think you have confirmed, that at least on the parameters on school closures, consolidation and new construction, among the churches at least there was agreement.

Mr. Norman: There was agreement on the factors that should be included.

Senator MacDonald: In the working paper.

Mr. Norman: Yes.

Senator Jessiman: Was there any disagreement with respect to those matters as far as the integrated church is concerned with the Roman Catholics and/or the Pentecostals?

Mr. Norman: There was no disagreement on the factors that should be included. However, we could not say what ultimately the details would be because that would be left to further dialogue.

Senator Jessiman: So there was agreement among yourselves.

There are two other factors that seem to be at odds as well, and I would like you to tell me to whether you have a means by which this can be determined. The first is the process to determine parental preference for the designation of schools. That seems to me to be a very easy thing. You ask the parents what school they want their children to attend. Some people said, "Well, someone may say they want to go to one school today, but then they will change their mind tomorrow."

M. Norman: Sénateur, il est possible que la confusion à ce sujet découle du fait que nous n'avons pas vraiment élaboré des paramètres et que nous nous sommes plutôt entendus sur le principe de la formulation de paramètres. Dans cet accord en particulier, nous avons estimé que les paramètres qui détermineraient la fermeture des écoles, les regroupements et le reste, comprendraient, sans s'y limiter, une définition claire de ce qu'il faut entendre par école isolée, répartition des enseignants par district scolaire et économies en matière de transport, ainsi que la précision que chaque école devra offrir un programme d'enseignement minimum et se fonder sur des projections démographiques.

Nous avons dégagé des facteurs qui devraient constituer des paramètres. Cependant, nous n'avons pas défini ce qu'est une école isolée ni ce qu'il faut entendre par économie en matière de transport. Voilà pourquoi il faut parler de document de travail ou de cadre. Il nous reste encore à conclure l'accord.

Le sénateur Jessiman: Je comprends. N'y a-t-il pas eu de désaccord entre vous, les pentecôtistes et l'Église catholique romaine, à propos de tous ces aspects?

M. Norman: Non, il n'y en a pas eu.

Le sénateur Jessiman: Vous êtes rentré dans le détail. Moi j'en suis resté aux généralités, parce que c'est ce qu'a fait le premier ministre provincial. D'autres nous ont dit, et je crois vous avoir entendu le confirmer, qu'il y avait eu au moins accord entre les Églises au sujet des paramètres devant régir la fermeture des écoles, le regroupement et la construction d'établissements.

M. Norman: Nous nous sommes entendus sur les facteurs à préciser.

Le sénateur MacDonald: Dans le document de travail?

M. Norman: Oui.

Le sénateur Jessiman: Y a-t-il eu des désaccords entre vous c'est-à-dire entre l'Église unifiée, les catholiques romains et les pentecôtistes, au sujet de ces questions?

M. Norman: Il n'y a pas eu de désaccord quant aux facteurs à inclure. Toutefois, nous n'avons pu dire à quoi tout cela correspondrait dans le détail, parce que ces questions devaient être ouvertes à plus de débat.

Le sénateur Jessiman: Donc, il y a eu accord entre vous.

Il y a deux autres facteurs sur lesquels on ne semble pas s'entendre non plus, et j'aimerais que vous me disiez si vous connaissez le moyen grâce auquel vous pourriez résoudre ce désaccord. D'abord, il s'agit de la procédure destinée à permettre aux parents d'exprimer leur préférence dans la désignation des écoles. J'ai l'impression que c'est quelque chose de très facile. Il suffit de demander aux parents à quelle école ils veulent envoyer leurs enfants. Mais certains prétendent que des parents pourraient vouloir envoyer leurs enfants dans telle ou telle école aujourd'hui et changer d'avis demain.

Surely it should not be difficult for the churches to work out a process to determine the parental preference for the designation of schools, or is that difficult?

Mr. Norman: There are questions around that, senator, which could be controversial. For example, since we are talking about a matter of right holders, should all right holders have an opportunity to participate in that designation?

Senator Jessiman: What do you mean by a "right holder"?

Mr. Norman: I am just identifying some of the difficulties.

Senator Jessiman: What is a "right holder"?

Mr. Norman: If the right to a particular school is held by a denomination, for argument's sake, should only the parents of children in the school have the right to express the designation of the school, or should all taxpayers have the right, or should all people of that denomination have the right? There were significant questions around that which we were trying to work out, but we did not arrive at a resolution of the details.

Senator Jessiman: Were there disagreements among yourselves, the Roman Catholics and the Pentecostals? Were there disagreements, or do you all have the same problem?

Mr. Norman: I think the same problems exist.

Another issue was what majority of the people was required to determine the status of a school. Should it be a simple majority? Should it be two-thirds? Earlier government documents stated 60 per cent. There were things that we had not concluded. We had not finalized the agreement.

Senator Jessiman: It was not the reason for breaking up further discussion among yourselves, the Roman Catholics and the Pentecostals.

Senator Rompkey: He testified it was not broken up.

Senator Jessiman: Yes. This is something that could still be worked out. Have you any reason to believe that you, the Roman Catholics and the Pentecostals cannot agree on that matter?

Mr. Norman: Senator, the original plan for this process was that the schools would retain their existing designation for the coming school year and any change of status would be for the school year beginning in September, 1997. We wanted to have the summer and at least part of the next school year to continue dialogue on these issues and hopefully arrive at some resolution. Ultimately, I would not see this as a stumbling block. I think we can arrive at consensus on what processes should be followed.

Il ne devrait pas être difficile, pour les Églises, de mettre au point un procédé qui permettrait aux parents d'exprimer leur préférence en matière de désignation des écoles. Ou est-ce que je me trompe?

M. Norman: Tout cela, sénateur, soulève certaines questions qui pourraient prêter à la controverse. Par exemple, puisqu'il est question de titulaires de droit, on peut se demander si tous les titulaires de droit doivent avoir la possibilité de prendre part à l'exercice de désignation des écoles.

Le sénateur Jessiman: Qu'entendez-vous par «titulaire de droit»?

M. Norman: Je ne fais que vous parler de certaines des difficultés que cela pose.

Le sénateur Jessiman: Qu'est-ce qu'un «titulaire de droit»?

M. Norman: Si l'on suppose que le droit d'inscription dans une école est rattaché à une certaine confession, est-ce que seuls les parents des élèves inscrits dans cette école doivent avoir le droit de s'exprimer à propos de la désignation de l'école, ou doit-on solliciter l'avis de tous les contribuables, ou autrement est-ce que ce droit incombe uniquement à tous les membres de la confession concernée? Il y a bien des questions que nous avons essayé de régler autour de cela, mais nous n'en sommes pas arrivés au niveau du détail.

Le sénateur Jessiman: Y a-t-il eu désaccords entre vous-mêmes, les catholiques romains et les pentecôtistes? Y a-t-il eu désaccords, ou éprouvez-vous tous le même problème?

M. Norman: Je crois que c'est le même problème pour tout le monde.

L'autre question était celle de la majorité qui serait nécessaire pour déterminer le statut d'une école. Devrait-il s'agir d'une majorité simple? Devrait-on parler des deux tiers? Dans les premiers documents du gouvernement, on fait état de 90 p. 100. Il y a des aspects sur lesquels nous ne nous sommes pas entendus. Nous n'avons pas mis de touche finale à l'accord.

Le sénateur Jessiman: Mais ce n'était pas une raison pour mettre un terme aux discussions entre vous-même, les catholiques romains et les pentecôtistes.

Le sénateur Rompkey: Il vous a dit que tel n'a pas été le cas.

Le sénateur Jessiman: Oui. Il est encore possible d'arranger les choses. Avez-vous une raison quelconque de croire que vous-mêmes, les catholiques romains et les pentecôtistes ne pouvez pas vous entendre sur cette question?

M. Norman: Sénateur, à l'origine on avait prévu que les écoles conserveraient leur désignation pour la prochaine année scolaire et que tout changement de statut n'interviendrait que pour la rentrée scolaire suivante, en septembre 1997. Nous voulions pouvoir disposer de tout l'été et d'une partie au moins de la prochaine année scolaire pour continuer le dialogue sur ces questions et, éventuellement, en arriver à une solution. En fin de compte, je n'estime pas qu'il s'agit là d'une pierre d'achoppement. Je crois que nous pourrions dégager un consensus sur la procédure à suivre.

Senator Jessiman: The last point is designation of schools as unidenominational or interdenominational. Is there a problem among yourselves, the Roman Catholics and the Pentecostals on that? Do you think you can agree on that?

Mr. Norman: I believe it was the government's intention that that designation would be left to parental decision. It was a matter of coming up with a process whereby the parents would make that determination.

Senator Jessiman: Did you have any disagreement on that with the government, the Roman Catholics or the Pentecostals?

Mr. Norman: It was the direction of the integrated church leaders that we would not object to parental choice.

Senator Jessiman: Have the Roman Catholics or Pentecostals said anything to make you believe they would disagree with that?

Mr. Norman: No, senator. I recall both the Pentecostal executive director and the Roman Catholic executive director supporting the concept of parental choice. It was a matter of what process would be put in place, and the details would have to be worked out.

Mr. Wishart: There is a problem in this to which I alluded earlier. In a way, it divides the integrated group, and we are not entirely happy with it. How do you ask people to designate their school as an integrated school or an interdenominational school? If your children were involved, which would you vote for and how would you know what the difference was? I think that this designation would provide our parents with a Hobson's choice. Do you want an "A" school or a "B" school? The people would not know the difference.

This business of parental choice and designation is the gun pointed at the head of the integrated system to break it up.

Senator Anderson: I was very interested to hear references from Reverend Sellars and Senator Pearson to the absolute importance of the students. All of us here should be primarily concerned in all our discussions with what is best for all the children of Newfoundland, and that is the provision of the highest quality education for all students in this province.

I was concerned with Reverend Wishart's presentation with reference to integration. On page 2 he said:

... in 1969 the Presbyterians joined integration, the combining of the educational efforts of the Anglican and the United Churches and the Salvation Army. We have continued this association, and have sought to enlarge it. The Moravian Church has been included in Integrated group in recent years, and we regret that the action of the government will prevent this in the future.

Why is this so? It seems to me to be a retrograde step. We are interested in all the children of Newfoundland. What about these Moravian children?

Le sénateur Jessiman: Le dernier point est celui de la désignation des écoles suivant deux catégories: les uniconfessionnelles et les interconfessionnelles. Y a-t-il désaccord entre vous-même, les catholiques romains et les pentecôtistes à ce propos? Pensez-vous pouvoir vous entendre là dessus?

M. Norman: Je crois que le gouvernement avait l'intention de s'en remettre à la décision des parents pour la désignation des écoles. Il était question de trouver une procédure qui permettrait aux parents de faire ce choix.

Le sénateur Jessiman: Avez-vous été en désaccord à ce sujet avec le gouvernement, les catholiques romains ou les pentecôtistes?

M. Norman: Les responsables de l'Église unifiée avaient décidé que nous nous en remettions au choix des parents.

Le sénateur Jessiman: Les catholiques romains ou les pentecôtistes ont-ils dit quoi que ce soit qui puisse vous donner à penser qu'ils ne seraient pas d'accord avec cela?

M. Norman: Non, sénateur. Je me rappelle que le directeur général de l'Assemblée pentecôtiste et le directeur général de l'Église catholique romaine étaient d'accord avec le principe du choix exercé par les parents. Il restait à s'entendre sur la procédure à adopter et à régler les détails de la chose.

M. Wishart: Cette question soulève un problème auquel j'ai fait plus tôt allusion. D'une certaine façon, cette formule divise le groupe unifié, ce qui ne nous satisfait pas entièrement. Comment les gens vont-ils pouvoir désigner leur école: école unifiée ou école interconfessionnelle? S'il s'agissait de votre enfant, comment voteriez-vous et comment détermineriez-vous la différence? Ce système de désignation contraindrait nos parents à exercer un choix forcé. Voulez-vous une école «A» ou une école «B»? Les gens ne sauraient pas la différence.

Toute cette question du choix parental et de la désignation des écoles revient à braquer un revolver sur le système unifié pour le détruire.

Le sénateur Anderson: J'étais très intéressé d'entendre M. Sellars et le sénateur Pearson nous parler de l'importance absolue que représentent les élèves. Dans nos discussions, nous devrions tous, ici, nous préoccuper d'abord de ce qu'il y a de mieux pour les enfants de Terre-Neuve, c'est-à-dire de la prestation d'un enseignement de la plus haute qualité à tous les élèves de la province.

Ce que dit M. Wishart à propos de l'intégration, en page 2 de son mémoire, m'inquiète:

... et, en 1969, les presbytériens se sont joints au système unifié où les Églises anglicane et unie et l'Armée du Salut avaient combiné leurs efforts en matière d'éducation. Nous avons poursuivi cette association et avons essayé de l'élargir. L'Église morave a été incluse dans l'Église unifiée ces dernières années (...). Nous regrettons la décision du gouvernement qui empêchera les moraves de faire partie de l'Église unie à l'avenir.

Pourquoi cela? J'y vois un pas en arrière. Tous les enfants de Terre-Neuve nous intéressent. Qu'advient-il de ces enfants moraves?

Mr. Wishart: We raised this question with Premier Wells at a meeting just a year ago. We were very concerned. We raised with him the matter of the Moravian Church. He assured us that the Moravian Church and our association with it would be continued.

Therefore, we were astonished when the actual term which went to the referendum and then to the legislature and the Parliament of Canada, which came out two weeks after our meeting, said that the group of classes that formed one integrated school system by agreement in 1969 may exercise the same rights under this term as a single class, which means only those who came together in 1969.

The Moravians were not part of that group. The exclusion of the Moravians at that point would be not simply an administrative matter and something that is written only into the regulations of Newfoundland; it would be written into the Constitution of Canada.

We had no anticipation that integration would be restricted to those who came together in 1969. That was never our intention. In fact, we specifically raised the issue with Premier Wells in July, 1995. Then this came out two weeks later.

Senator Rompkey will tell you that I wrote to him right away. I also wrote to the premier and to Mr. Roberts. I received a response from Mr. Roberts saying that the Moravians were not recognized by Newfoundland legislation at the time of Confederation in 1949. Everyone knows that in 1949 the Government of Newfoundland which existed in St. John's did not even know where Labrador was, let alone that the Moravians were there. The fact that they were not recognized in the legislation in 1949 is no reason why they should not be recognized now.

I do not understand why, when this term was drafted by the provincial government just one year ago, they included the reference to 1969. Why can we not integrate others? The difficulty is that if you pass this, it will be in the Constitution until we have constitutional amendment.

Senator Lewis: I would like to have a discussion on the proposed framework agreement, and also I was want to speak about the apparent lack of faith which our society has in the democratic system. There seems to be a feeling that it does not work or that people are being left out. That has already been alluded to and I should like to have further discussion on that.

The main topic I should like to raise is that I have been asked in the last few months by senators from outside Newfoundland, "What is the real problem?" They all suspect that there is something behind this problem. What is the real issue behind this problem about education in Newfoundland?

I noticed that Mr. Carmichael mentioned that topic in his brief, and I think other members of the panel did as well.

M. Wishart: Nous avons soulevé cette question il y a tout juste un an, lors d'une rencontre avec le premier ministre Wells. Cela nous préoccupait beaucoup. Nous l'avons entretenu de cette question de l'Église morave et il nous a assurés que celle-ci pourrait continuer d'exister, et que notre association avec elle pourrait se poursuivre.

Nous avons donc été surpris de constater, dans le libellé de l'article qui a été soumis lors du référendum et déposé devant l'assemblée législative et devant le Parlement du Canada deux semaines après notre réunion, que le groupe des catégories qui constituaient notre système d'école unifiée selon l'accord de 1969, pouvait exercer le même droit en vertu de cet article que s'il s'agissait d'une catégorie unique, ce qui ne concerne dès lors plus que les groupes s'étant réunis en 1969.

À cette époque, les moraves n'en faisaient pas partie. L'exclusion des moraves dans ces circonstances ne soulèverait pas simplement un problème administratif, il n'en serait pas uniquement question dans la réglementation de Terre-Neuve, ce serait encaissé dans la Constitution du Canada.

Nous ne nous attendions pas à ce qu'on restreigne l'unification à ceux qui en faisaient partie en 1969. Cela n'a jamais été notre intention. En fait, nous avons spécifiquement soulevé la question avec le premier ministre Wells, en juillet 1995. Et puis, cela est sorti deux semaines plus tard.

Le sénateur Rompkey pourra vous dire que je lui ai écrit tout de suite. J'ai aussi écrit au premier ministre et à M. Roberts. Dans sa réponse, M. Roberts me dit que les moraves n'étaient pas reconnus dans la législation de Terre-Neuve, à l'époque de la Confédération, en 1949. Tout le monde sait qu'en 1949, le gouvernement de Terre-Neuve, qui était installé à St. John's, ne savait même pas où se trouvait le Labrador et encore moins qu'il était habité par des moraves. Ce n'est pas parce qu'ils n'étaient pas reconnus dans la législation de 1949, qu'il ne faut pas les reconnaître maintenant.

Je ne comprends pas pourquoi, quand cet article a été rédigé par le gouvernement provincial il y a juste un an, on a fait ce renvoi à 1969. Pourquoi ne pourrions-nous pas unifier d'autres Églises? Le problème, c'est que si vous adoptez cette modification, elle sera encaissée dans la Constitution jusqu'à ce qu'on adopte un autre amendement constitutionnel.

Le sénateur Lewis: J'aimerais que nous parlions du prétendu accord cadre et aussi du manque apparent de confiance de notre société dans le système démocratique. On dirait que les gens ont le sentiment que les choses ne fonctionnent pas ou que certains sont des oubliés du système. Il en a déjà été question, mais j'aimerais que nous en parlions un peu plus.

En fait, là où je veux vraiment en venir, c'est qu'au cours des quelques derniers mois, des sénateurs à l'extérieur de Terre-Neuve m'ont demandé quel était le vrai problème. Ils soupçonnent tous que quelque chose se cache derrière ce problème. Quel était le véritable enjeu se dissimulant derrière le problème de l'éducation à Terre-Neuve?

J'ai remarqué que M. Carmichael aborde ce sujet dans son mémoire et je crois que d'autres membres du panel l'ont fait

Mr. Carmichael says that this whole issue revolves around a struggle for control of the education system in this province.

Could you elaborate on what you believe is really the problem?

Mr. Carmichael: We are talking about control at the governance level. Reverend Harvey alluded to the fact that several years ago we put forth an agreement. I was at that time and still am the designated representative for the Presbyterian group. I wear two hats.

The problem was administration and duplication of services at the board level. We felt that it was impossible to implement in an efficient manner when the CEO or superintendent was merely a rubber stamp.

People were arguing about rights. One specific concern, which we still have, is the hiring and firing of teachers, which would perhaps put a veto on the work at the board level. These are the kinds of issues I was alluding to; power struggles with regard to who is in charge of what in a specific school at board level and so on. This is my area of concern.

Perhaps Mr. Norman or the others would like to elaborate further.

Senator Lewis: When you say "struggle", are you alluding to one group wresting power from another?

Mr. Norman: Senator, in the early days of this debate we had a significant number of recommendations from the Royal Commission and only about 10 per cent of them dealt directly with the matter of governance. However, today we are primarily focused on the governance issue, leaving 80 per cent of the recommendations of the Royal Commission, many of which are significant for the improvement of the quality of education in this province, sitting on the shelf, having perhaps been explored to a certain degree but having not been implemented.

The president of the council is correct when he says that the emphasis in all of this has focused on the governance issue or who controls what in terms of structures and mandate. That is a sad reflection on the four years of debate we have had since the Royal Commission report was released. The president is drawing attention to the fact that there are many other significant issues that we should be getting on with. You heard the urgency in some of the representations from some of the other church leaders.

Mr. Carmichael: I agree with Senator Anderson. The point in this whole issue is that the students are the losers. Having been a classroom teacher, a program coordinator and a system superintendent for 30 years in total, I can see that the students are the losers while we argue over who is in charge at the board level.

également. Selon M. Carmichael, toute cette question gravite autour d'une lutte de pouvoir pour faire main basse sur le système d'éducation dans cette province.

Pourriez-vous nous préciser ce qui, selon vous, est le véritable problème?

M. Carmichael: Nous parlons de contrôle à l'échelon de la régie. Monseigneur Harvey a fait allusion au fait qu'il y a plusieurs années, nous avons proposé un accord. À l'époque, j'étais représentant désigné pour le groupe presbytérien, ce que je suis toujours. Je porte deux casquettes.

Le problème résidait dans l'administration et le dédoublement des services à l'échelon du conseil. Nous avons eu l'impression qu'il serait impossible de mettre cet accord en oeuvre, de façon rentable, le surintendant n'étant là que pour apposer automatiquement son sceau.

Les gens n'étaient pas d'accord au sujet des droits. Un des aspects qui nous préoccupait, et qui nous préoccupe encore, est le recrutement et le congédiement des enseignants, deux aspects qui pourraient être soumis au veto du conseil. Voilà le genre de problèmes auxquels je faisais allusion; les guerres de pouvoir pour déterminer qui serait responsable à l'échelon de tel ou tel conseil scolaire, et ainsi de suite. Voilà ce qui me préoccupe.

Mais peut-être que M. Norman ou d'autres pourraient ajouter quelque chose.

Le sénateur Lewis: Quand vous parlez de «lutte», vous pensez à un groupe donnant le change à un autre?

M. Norman: Sénateur, dans les premiers jours de ce débat, nous nous sommes appuyés sur un grand nombre de recommandations de la commission royale, dont seulement 10 p. 100 environ traitaient directement de la question de l'administration scolaire. Mais voilà qu'aujourd'hui, nous nous intéressons principalement à cette question et que nous laissons reposer sur les étagères 80 p. 100 des recommandations de cette commission royale — dont beaucoup pourraient faire énormément en vue d'améliorer la qualité de l'éducation dans cette province —, après qu'elles eurent, certes, fait l'objet d'un certain examen, mais qu'on en arrive à l'étape de la mise en oeuvre.

Le président du conseil a raison quand il affirme qu'on a braqué les projecteurs sur la question de l'administration ou sur celle de savoir qui peut exercer le contrôle en matière de structure et de mandat. Il est triste de constater cela après quatre années d'un débat commencé au lendemain du dépôt du rapport de la commission royale. Le président attire notre attention sur le fait qu'il y a bien d'autres questions auxquelles nous devrions nous attaquer. Vous avez pu vous faire une idée du caractère urgent de la situation en entendant certains exposés de quelques autres responsables de l'Église.

M. Carmichael: Je suis d'accord avec le sénateur Anderson. Ce qui est important, dans tout cela, c'est que ce sont les élèves qui perdent au change. Je m'en rends bien compte, moi qui ai été enseignant, coordonnateur de programme et surintendant des systèmes pendant 30 ans; je me rends bien compte que ce sont les élèves les perdants, pendant que nous nous disputons pour savoir qui sera chargé de l'administration du conseil.

The Chair: I wish to thank all of the panellists. You have been very helpful in giving us a better understanding, not only of the integrated school system but also of your position on Term 17. For that we thank you very much.

Honourable senators, the next witnesses are representatives of the Fédération des parents francophones de Terre-Neuve et du Labrador. With us today are Johanne Lacelle, the vice-president, and Richard Charron, the past president.

[Translation]

Mrs Johanne Lacelle, Vice-President, Fédération des parents francophones de Terre-Neuve et du Labrador: La Fédération des parents francophones de Terre-Neuve et du Labrador is the provincial organization representing the interests of francophone parents and children in matters of education. It consists of six parent committees from St John's, Cap St-Georges, Grand Terre, L'Anse-à-Canards, Labrador City and Goose Bay. La Fédération des parents demands French education rights, and informs parents of such rights. It promotes the French fact and French-language schools. In cooperation with government authorities, it organizes extracurricular francization programs, including after-school services, Saturday school and activity camps.

We appear here today to share with you our concern about the amendment to Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada.

The provincial government is seeking to have this amendment to the Constitution passed so as to introduce new school legislation which would limit the powers of religious authorities in the province's education system and would allow the reduction of the present number of school boards from 27 to 10.

The current Schools Act in Newfoundland and Labrador does not contain any provision for the governance of francophone schools by francophones. This governance right is granted to us by section 23 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms, but it is implemented under provisions contained in provincial school legislation.

Francophones in Newfoundland and Labrador do not have a position on the issue of making schools non-denominational. We would, however, have liked it if the amendment to the Constitution sought by the Government of Newfoundland and Labrador reaffirmed the right to school governance granted to francophones under the Charter of Rights and Freedoms. This would have indicated to the province's francophone population that the government intended to include provisions to this effect in its new school legislation. We even requested that the federal government resolution introducing the amendment proposed by the Newfoundland House of Assembly be amended so as to refer to section 23 of the Charter. Unfortunately, the resolution was not amended accordingly.

We therefore wish to take this opportunity to draw the attention of Canada's senators and the Canadian public to this shortcoming in the amendment and in the Schools Act. Francophones in

La présidente: Eh bien, je vais remercier nos panelistes. Vos interventions nous ont été très utiles et nous ont permis de mieux comprendre non seulement le système des écoles unifiées, mais également votre position à propos de la clause 17. Nous vous en remercions beaucoup.

Honorables sénateurs, les prochains témoins sont des représentants de la Fédération des parents francophones de Terre-Neuve et du Labrador. Nous accueillons donc Johanne Lacelle, vice-présidente, et Richard Charron, président sortant.

[Français]

Mme Johanne Lacelle, vice-présidente, Fédération des parents francophones de Terre-Neuve et du Labrador: La Fédération des parents francophones de Terre-Neuve et du Labrador est l'organisme provincial qui représente les intérêts des enfants et des parents francophones dans les dossiers relatifs à l'éducation. Elle est composée de six comités de parents situés à Saint-Jean, au Cap St-Georges, à la Grand Terre, à L'Anse-à-Canards, à Labrador City et à Goose Bay. La Fédération des parents revendique les droits liés à l'éducation en français et informe les parents de ces droits. Elle fait la promotion du fait français et des écoles de langue française. Avec les instances gouvernementales, elle organise des programmes de francisation parascolaires, tels que des services d'après-écoles, des écoles du samedi ainsi que des camps d'activités.

Nous nous présentons aujourd'hui pour vous faire part de notre intérêt dans la question de l'amendement à la clause 17 des Conditions de l'Union de Terre-Neuve avec le Canada.

Le gouvernement provincial cherche à faire adopter cet amendement à la Constitution afin de pouvoir introduire une nouvelle loi scolaire qui restreindra les pouvoirs des autorités religieuses dans le système d'éducation de la province et qui permettra la réduction des 27 commissions scolaires actuelles au nombre de 10.

La loi scolaire actuelle de Terre-Neuve et du Labrador ne contient aucune provision pour la gestion des écoles francophones par les francophones. Ce droit de gestion nous est conféré par l'article 23 de la Charte des droits et libertés du Canada, mais sa mise en oeuvre doit se faire au moyen de dispositions législatives dans la loi scolaire provinciale.

Les francophones de Terre-Neuve et du Labrador ne prennent pas position dans la question de la déconfessionnalisation des écoles. Par contre, nous aurions souhaité que l'amendement à la Constitution recherché par le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador réaffirme le droit à la gestion scolaire qui est accordé aux francophones en vertu de la Charte des droits et libertés. Ceci aurait indiqué à la population francophone de la province l'intention du gouvernement d'inclure dans sa nouvelle Loi scolaire des dispositions allant dans ce sens. Nous avons même demandé que la résolution du gouvernement fédéral introduisant l'amendement proposé par l'Assemblée législative de Terre-Neuve soit modifiée pour rappeler l'article 23 de la Charte. Malheureusement, la résolution n'a pas été modifiée en ce sens.

Nous saisissons donc l'occasion de souligner aux sénateurs du Canada et au grand public canadien cette lacune dans l'amendement et dans la loi scolaire. Le cheminement des

Newfoundland and Labrador have watched 14 long, hard years go by since the passing of section 23 of the Charter of Rights and Freedoms without the Newfoundland government ever taking the necessary action to enable francophones to govern their own schools.

At present, there are 325 children enrolled in the French-as-a-first-language school program in Newfoundland and Labrador, in four regions. It seems there are currently between 300 and 600 more children who could participate in this program, but who must still be recruited.

In 1984, the province granted our communities the right to set up francophone schools and programs in accordance with the rights provided for by section 23 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms. As mentioned above, however, the province's francophones are still demanding the right to govern their schools, which is also included in the Charter, according to the *Mahé* decision given in 1990.

At present, three different school boards are responsible for the five schools that teach French as a first language in the province. With the creation of mega-school boards, further to the reform, French-as-a-first-language programs will be threatened, unless they are transferred to the jurisdiction of a francophone provincial school board. As may be imagined, the specific needs of these French-as-a-first-language programs probably do not figure among the top priorities of those who will administer the ten new anglophone school boards.

School governance notably includes the right to exercise control over the operating budget provided for French education and educational institutions; the appointment and management of the people responsible for administering such education; the recruitment and hiring of teachers and administrative staff in schools; the development of school programs; the conclusion of agreements for teaching and providing services to students.

La Fédération des parents francophones de Terre-Neuve et du Labrador is demanding the creation of local committees and a provincial school board that can administer schools in accordance with the criteria mentioned above. The provincial school board will ensure such things as cooperation between the various francophone regions of the province, and the sharing of information and resources. This governance model for francophone education came highly recommended in the Norman departmental report of 1993.

Securing school governance is a matter of survival for this province's francophones. They feel they are the ones best suited to make the necessary choices to ensure the future and development of francophone culture in Newfoundland and Labrador.

Francophones need to govern the francophone school system so as to make sure schools fulfil their socialization role and transmit the culture. Language is not only a means of

francophones de Terre-Neuve et du Labrador est long et ardu, puisque 14 ans après l'adoption de l'article 23 de la Charte des droits et libertés, le gouvernement de Terre-Neuve n'a toujours pas pris les mesures nécessaires pour que les francophones puissent gérer leurs écoles.

Il y a présentement 325 élèves inscrits au programme scolaire de français langue première à Terre-Neuve et au Labrador, répartis dans quatre régions. Il semble qu'il y ait actuellement entre 300 à 600 autres enfants ayant droit qui pourraient fréquenter ce programme et qu'il nous reste à recruter.

En 1984, la province a accordé à nos communautés le droit de mettre en place des écoles et des programmes francophones selon les droits conférés par l'article 23 de la Charte canadienne des droits et libertés. Toutefois, tel que mentionné plus tôt, les francophones de la province revendiquent toujours le droit à la gestion scolaire qui est également compris dans la Charte selon le jugement *Mahé* de 1990.

Présentement, trois commissions scolaires distinctes sont responsables des cinq écoles qui enseignent le français langue première dans la province. Avec la création des mégas commissions scolaires, suite à la réforme, les programmes de français langue première seront menacés, à moins qu'ils ne soient transférés sous la juridiction d'une commission scolaire provinciale francophone. Comme on peut l'imaginer, les besoins spécifiques de ces programmes de français langue première ne figurent sans doute pas en tête des priorités des directions qui administreront ces 10 nouvelles commissions scolaires anglophones.

La gestion scolaire comprend notamment le droit d'exercer un contrôle sur les dépenses de fonctionnement prévues pour l'instruction en français et les établissements scolaires; la nomination et la direction des personnes chargées de l'administration de cette instruction; le recrutement et l'embauche des enseignants et du personnel administratif des écoles; l'établissement des programmes scolaires; la conclusion d'accord pour l'enseignement et les services dispensés aux élèves.

La Fédération des parents francophones de Terre-Neuve et du Labrador réclame la création de comités locaux et d'une commission scolaire provinciale capables d'administrer les écoles selon les critères mentionnés au paragraphe précédent. La commission scolaire provinciale assurera, entre autres, la collaboration et le partage d'informations et de ressources entre les différentes régions francophones de la province. Ce modèle de gestion du système d'éducation francophone a été vivement recommandé dans le rapport ministériel Norman en 1993.

L'obtention de la gestion scolaire est une affaire de survie pour les francophones de cette province. Ils estiment être les plus aptes à faire les choix qui s'imposent pour assurer l'avenir et l'épanouissement de la francophonie à Terre-Neuve et au Labrador.

Les francophones ont besoin de gérer le système scolaire francophone afin de s'assurer que l'école assume pleinement son rôle de socialisation et de transmission de la culture. La langue

communication, but also a means of conveying a culture, of enabling people to understand one another and their environment.

At present, among the four regions in which French is taught as a first language, there is only one school which is francophone, where French as a first language is the only program offered, where francophones are in charge of their own situation. In the three other regions, French-as-a-first-language programs are taught in integrated schools, that is, where the classrooms and playground are shared with immersion and English-as-a-first-language programs. Francophones thus have difficulty in creating a truly francophone space in the largely Anglophone environments in which they find themselves. If francophones governed their own programs and schools, however, they could make sure the situation was corrected. School governance by francophones would to some extent prevent the assimilation of young francophones.

School governance for and by francophones is also concerned with improving the quality of education for francophones. At present, there are not very many specialists hired to meet the needs of francophone students. Music and physical education classes, psychology, guidance and special help services are practically non-existent in most French-as-a-first-language schools and programs. Cultural activities, which take place on an *ad hoc* basis in the schools, is far too limited. By pooling its resources through a francophone provincial school board, the francophone community could change this. Instead of being assimilated into the Anglophone society, francophones could be integrated into it with the skills they need to contribute fully to society in Newfoundland and Labrador.

By controlling their own schools and the resources related to them, francophones could conduct an intensive campaign to recruit the 300 to 600 children who are eligible but, for one reason or another, do not now attend francophone schools.

Finally, school governance is a community development activity whose benefits go beyond the school as such. It means creating an institution in which francophone adults can develop collectively in French by monitoring and managing a social project.

On May 29, 1996, Mr. Tobin stated during a press conference, and I quote:

Once the constitutional amendment demanded by Newfoundland is passed, we can provide for a school board to serve the francophone community in Newfoundland and Labrador.

The Minister of Education, Mr. Roger Grimes, recently confirmed these comments during an interview with the media:

This would involve an amendment to the Schools Act, to enable the province to create a province-wide francophone school board. We are going ahead with some very minor

n'est pas seulement un instrument de communication, mais aussi le véhicule de la culture, le moyen par lequel un peuple se comprend et comprend son environnement.

Actuellement, parmi les quatre régions où l'on enseigne le programme de français langue première, une seule compte des écoles homogènes, c'est-à-dire une école où le programme de français langue première est le seul programme offert, où les francophones sont maîtres de leur propre institution. Dans les trois autres régions, les programmes de français langue première sont dans des écoles mixtes, c'est-à-dire que les locaux et la cour d'école sont partagés avec des programmes d'immersion et d'anglais langue première. Ainsi, les francophones ont de la peine à créer un vrai espace francophone dans les milieux majoritairement anglophones dans lesquels ils se retrouvent. Or, si les francophones géraient leurs programmes et leurs écoles, ils s'assureraient de rectifier cette situation. Ainsi, la gestion scolaire par les francophones empêcherait dans une certaine mesure l'assimilation des jeunes francophones.

La gestion scolaire pour et par les francophones vise aussi l'amélioration de la qualité de l'éducation des francophones. Actuellement, il y a peu de spécialistes engagés pour répondre aux besoins des élèves francophones. Les cours de musique, d'éducation physique, les services de psychologie, d'orientation scolaire et d'aide spécialisée n'existent pratiquement pas dans la plupart des écoles ou programmes de français langue première. L'animation culturelle qui se fait de façon *ad hoc* dans les écoles est bien trop limitée. En mettant les ressources en commun par le biais d'une commission scolaire provinciale francophone, la communauté francophone pourrait changer cette situation. Ainsi, au lieu de s'assimiler à la société anglophone, les francophones pourraient s'y intégrer avec les compétences dont ils ont besoin pour contribuer pleinement à la société terre-neuvienne et labradorienne.

En contrôlant leurs propres écoles et les ressources qui s'y rattachent, les francophones pourront mener une campagne intense de recrutement des 300 à 600 ayant droit qui, pour une raison ou une autre, ne fréquentent pas actuellement les écoles francophones.

Finalement, la gestion scolaire est une activité de développement communautaire dont les bénéfices vont au-delà de l'école comme telle. Il s'agit de créer une institution où les adultes francophones pourront s'épanouir collectivement en français grâce au suivi et à la gestion d'un projet de société.

Le 29 mai 1996, M. Tobin a déclaré lors d'une conférence de presse, et je cite :

Une fois que la modification constitutionnelle exigée par Terre-Neuve serait adoptée, nous pourrions prévoir une commission scolaire pour desservir la communauté francophone de Terre-Neuve et du Labrador.

Quant au ministre de l'Éducation, M. Roger Grimes, il a récemment affirmé ces propos lors d'une entrevue avec les médias:

Il s'agirait d'une modification à la Loi scolaire qui permettrait une loi habilitante pour que la province puisse établir une commission scolaire francophone allant à

changes to the Schools Act, so as to incorporate the ten (anglophone) multi-denominational school boards, a single board for the building of schools, and the francophone school board. In the fall, we will undertake a range of broader issues.

In spite of these public statements, la Fédération des parents francophones de Terre-Neuve et du Labrador still has not received a written commitment to this effect from the provincial government. So finally we are counting on the government to pass, without further delay, this legislation providing for the creation of a francophone board so that we can start to develop ways of implementing it right away.

Amendment of Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada was undertaken with the single aim of reforming the Schools Act. If, once it is passed, the new school legislation remains unconstitutional because it does not contain the necessary provisions for the creation of a francophone provincial school board, the Canadian Constitution will have been treated with disdain and Canadians may ask themselves about its viability. We can only hope that this will not be the case, for both the Canadian public as a whole and the francophones in our province.

We wish to thank the senators and the Standing Committee on Legal and Constitutional Affairs for providing us with this opportunity to apprise them of this situation, which has been of concern to us for a long time already.

Senator Beaudoin: I find your brief very interesting. What were you told when you made your submissions concerning action further to section 23 of the Charter? Were you given the pretext of the small number of francophones?

Ms Lacelle: Why the government has not granted us governance of the schools so far? There are nevertheless five French-as-a-first-language schools in the province. The government has decided that, yes, the numbers are high enough, the young people are there. We want more. We want control of these schools.

Senator Beaudoin: You want to have an all-francophone school, governed by you, in accordance with section 23 of the Charter?

Ms Lacelle: That's right.

Senator Beaudoin: You are located in three different places?

Ms Lacelle: There are three regions in which our five schools are now located. We have two in Labrador, one in Labrador City and one in Goose Bay; two schools on the West Coast, one in Grand'Terre and one in Cap St-Georges; there is a preschool program in L'Anse-à-Canards, and there is a school in St John's. We have three quite separate regions at present.

Senator Beaudoin: Are these French schools denominational?

l'échelle de la province... Nous procédons à des changements très limités à la Loi scolaire, justement pour incorporer les 10 commissions scolaires (anglophones) multi-confessionnelles, une commission unique pour la construction des écoles, et la commission scolaire francophone. A l'automne, nous attaquerons un éventail de questions plus larges.

Malgré ces déclarations publiques, la Fédération des parents francophones de Terre-Neuve et du Labrador n'a toujours pas reçu d'engagement écrit dans ce sens de la part du gouvernement provincial. Enfin, nous comptons maintenant sur le gouvernement pour adopter sans plus tarder cette loi habilitante pour la création de la commission francophone, pour que nous puissions procéder tout de suite à l'élaboration des modalités de mise en oeuvre.

L'amendement à la clause 17 des Conditions de l'Union de Terre-Neuve avec le Canada a été entrepris dans le seul but de réformer la Loi scolaire. Si, une fois adoptée, la nouvelle loi scolaire demeure inconstitutionnelle parce qu'elle ne contient pas les provisions nécessaires pour la création de la commission scolaire provinciale francophone, on aura fait fi de la Constitution du Canada et les Canadiens auront lieu de se questionner sur sa viabilité. Nous ne pouvons qu'espérer que ce ne sera pas le cas, autant pour le grand public canadien que pour les francophones de notre province.

Nous remercions les sénateurs et le comité des affaires juridiques et constitutionnelles de nous avoir fourni cette occasion de les saisir de cette situation qui nous préoccupe depuis déjà très longtemps.

Le sénateur Beaudoin: Je trouve votre mémoire très intéressant. Que vous a-t-on répondu quand vous avez fait des présentations pour que l'on donne suite à l'article 23 de la Charte? Est-ce qu'on vous a opposé le nombre peu élevé de francophones comme prétexte?

Mme Lacelle: Pourquoi le gouvernement ne nous a pas donné à ce jour la gestion des écoles? Il y a quand même cinq écoles de français langue première dans la province. Le gouvernement a décidé que oui, les nombres sont adéquats, les jeunes sont là. On veut plus. On veut avoir le contrôle de ces écoles.

Le sénateur Beaudoin: Vous voulez avoir une école francophone homogène dont vous auriez la gestion selon l'article 23 de la Charte?

Mme Lacelle: C'est exact.

Le sénateur Beaudoin: Vous êtes situés à trois endroits différents?

Mme Lacelle: Il y a trois régions dans lesquelles se retrouvent nos cinq écoles présentement. Nous en retrouvons deux au Labrador, une à Labrador City et une à Goose Bay, deux écoles sur la côte ouest, une à Grand'Terre, une à Cap St-Georges et il y a un programme préscolaire à L'Anse-à-Canards et une école à Saint-Jean. Nous avons trois régions bien distinctes présentement.

Le sénateur Beaudoin: Ces écoles françaises sont-elles confessionnelles?

Ms Lacelle: All our schools are under the Catholic school board.

Senator Beaudoin: They are all Catholic.

Ms Lacelle: Yes, back then, most of the families were Catholic. We approached the Catholic school boards.

Senator Beaudoin: You say in your brief that the Premier or the Minister of Education took the attitude of wanting to settle the issue of Term 17 first and then section 23 of the Charter. There is no sort of connection. They are not the same rights. Language rights are protected by section 23 and denominational rights are protected by Term 17. If you already belong to the Catholic denomination, the government could go ahead with the reform on the issue of French school governance by francophones, since you already all belong to the same religious denomination.

Ms Lacelle: With regard to Term 17, the Fédération des parents has not taken a position on the issue of making schools non-denominational. With regard to school reform, we want to know that it was the right time for the government to finally acknowledge the language rights of the francophone population in Newfoundland and Labrador, and finally, by making this school reform, to respect these rights. Since the adoption of the Canadian Charter of Rights and Freedoms, with the contribution of the schools since 1984, section 23 has not been observed. The time has come for the province to observe these rights in full.

Senator Beaudoin: You are quite right to ask the Newfoundland government to give you control over governance of the French schools. How many students are there? Could you get enough students to justify an all-francophone school board?

Ms Lacelle: In the Northwest Territories, there are a lot fewer students than there are in Newfoundland.

Mr. Richard Charron, former president, Fédération des parents francophones de Terre-Neuve et du Labrador: The issue was studied by a departmental committee. This committee met and studied the question for two years. It studied six governance models for two years so as to better understand this complicated issue and its subtleties. The unanimous recommendation coming out of the Norman report was in fact that there should be a provincial school board to take care of francophone schools; it was the most efficient way of taking care of the francophone schools. This is how we would have liked school reform to deal with the issue of French schools.

Senator Beaudoin: Would the francophone school board be province-wide?

Ms Lacelle: Yes.

Senator Beaudoin: A francophone school board that would have jurisdiction over all francophones?

Ms Lacelle: Yes.

Senator Beaudoin: That seems fine to me. Is the government now to act?

Mme Lacelle: Toute nos écoles sont sous la tutelle d'une commission scolaire catholique.

Le sénateur Beaudoin: Elles sont toutes catholiques.

Mme Lacelle: Oui, à l'époque, la majorité des familles étaient catholiques. Nous avons donc fait nos démarches vers les commissions scolaires catholiques.

Le sénateur Beaudoin: Vous dites dans votre mémoire que le premier ministre ou le ministre de l'Éducation a pris l'attitude de vouloir régler premièrement la question de la clause 17 et par la suite l'article 23 de la Charte. Il y a une certaine relation. Ce ne sont pas les mêmes droits. Les droits linguistiques sont protégés par l'article 23 et les droits confessionnels par la clause 17. Si vous appartenez déjà à la confessionnalité catholique, on pourrait procéder à la réforme ou à la gestion des écoles françaises par les francophones vu que vous appartenez déjà tous à la même confession religieuse.

Mme Lacelle: Au niveau de la clause 17, la Fédération des parents n'a pas pris position face à la déconfessionnalisation des écoles. On veut, face à la réforme scolaire, prouver que c'était le moment opportun pour le gouvernement de finalement reconnaître les droits linguistiques de la population francophone de Terre-Neuve et du Labrador et, finalement, en faisant cette réforme scolaire, de respecter ces droits. Depuis l'adoption de la Charte canadienne des droits et libertés, avec l'apport des écoles depuis 1984, l'article 23 n'est pas respecté. C'était le moment opportun pour la province de respecter ces droits dans leur totalité.

Le sénateur Beaudoin: Vous avez parfaitement raison de demander au gouvernement de Terre-Neuve de vous donner le contrôle de la gestion des écoles françaises. Combien d'étudiants y a-t-il? Est-ce que vous pourriez avoir assez d'élèves pour justifier une commission scolaire homogène?

Mme Lacelle: Dans les Territoires du Nord-Ouest, il y a beaucoup moins d'élèves que chez nous.

M. Richard Charron, ex-président, Fédération des parents francophones de Terre-Neuve et du Labrador: La question a été étudiée dans un comité ministériel. Ce comité a siégé et a étudié la question pendant deux ans. Il a étudié six modèles de gestion pendant deux ans pour mieux comprendre la question compliquée et ses nuances. La recommandation unanime du rapport Norman est, justement, la création d'une commission scolaire provinciale qui s'occuperait des écoles francophones; c'était le moyen le plus efficace de s'occuper des écoles francophones. C'est dans cette direction que l'on aurait aimé que la réforme scolaire traite de la question des écoles françaises.

Le sénateur Beaudoin: Est-ce que la commission scolaire francophone serait à la largeur de la province?

Mme Lacelle: Oui.

Le sénateur Beaudoin: Une commission scolaire francophone qui aurait juridiction sur tous les francophones?

Mme Lacelle: Oui.

Le sénateur Beaudoin: Cela me paraît très bien. Le gouvernement tarde à le faire?

Ms Lacelle: Up to now, statements have been made, but no written commitment on the part of the government, with respect to these commitments or statements, has been made.

Senator Beaudoin: I am very much in favour of that, my colleagues are, too, on the whole. The idea of having a province-wide, all-francophone school board is not bad at all. Since there are not very many students, consolidation will ensure you a critical mass and governance of the schools.

Mr. Charron: In the school legislation bill in the text tabled by the government this winter, the sort of governance considered by the government at the time divided the communities. The local committees where the schools were located had some small veto provisions. We find that quite unacceptable. You cannot govern by veto. What we are asking for is to consolidate our resources at the provincial level and to make the best possible use of them at the provincial level. There are all sorts of issues, such as distance teaching and specialty services, things that are difficult to have in individual communities, but that would be feasible if we could act together rather than separately. This corresponds to the provincial governance model of consolidating our resources.

Senator Beaudoin: Good luck. If we can help you, we will do so.

Senator Ottenheimer: You are seeking the creation of one school board for the five francophone schools, and that will enable the five schools to be all-francophone. Is that right? With one school board, you will have five all-francophone schools.

Mr. Charron: Right now, we have only one all-francophone school. If we got a school board in the immediate future, one way or another, there would be an all-francophone school. St John's is growing. We are now at the point where the city could have its own all-francophone program. In other places, more enrolments will be necessary to justify all-francophone schools. To the extent that it is possible, we would like to create schools in an environment as francophone as possible for young people.

Senator Ottenheimer: The objective is for every francophone school to be an all-francophone school?

Mr. Charron: Yes.

Senator Ottenheimer: You said that now the schools are under the aegis of the Catholic school board. Do you have students from all denominations or even without any denomination? Religion is not a barrier.

Mr. Charron: Yes.

Senator Ottenheimer: When you have a school board in Newfoundland for francophones, will that give you access to federal government money or programs that you cannot have right now?

Ms Lacelle: There is a certain amount granted at present by the federal government. Is it mainly for school governance?

Mme Lacelle: Jusqu'à présent, des déclarations ont été faites mais aucun engagement écrit de la part du gouvernement, face à ces engagement ou déclarations, n'a été pris.

Le sénateur Beaudoin: Je suis très favorable à cela, mes collègues aussi, de façon générale, le sont. L'idée d'avoir une commission scolaire francophone homogène à la largeur de la province n'est pas mauvaise du tout. Comme il y a peu d'étudiants, c'est en vous regroupant que vous finirez par avoir une masse critique et la gestion de l'école.

M. Charron: Dans l'ébauche de la loi scolaire du texte déposé par le gouvernement cet hiver, la gestion envisagée par le gouvernement à l'époque divisait les communautés. Il y avait des petites mesures de veto dans des comités locaux là où les écoles étaient. Nous le trouvons tout à fait inacceptable. On ne peut pas gérer par veto. On demande justement de regrouper nos ressources à l'échelle provinciale et de les utiliser le mieux possible à l'échelle provinciale. Il y a toutes sortes de questions, l'éducation à distance, les services spécialisés et cetera, des choses difficiles à avoir dans chacune des communautés mais qui pourraient être obtenues si l'on était ensemble plutôt que séparé. Cela entre dans le modèle de gestion provinciale de regrouper les ressources.

Le sénateur Beaudoin: Bonne chance, si l'on peut vous aider, on va le faire.

Le sénateur Ottenheimer: Vous cherchez la création d'une commission scolaire pour les cinq écoles francophones et cela va permettre aux cinq écoles d'être homogènes. Est-ce correct? Avec une seule commission scolaire, vous aurez cinq écoles homogènes.

M. Charron: Dans le contexte actuel, on a seulement une école homogène. Si l'on avait une commission scolaire dans un avenir immédiat, d'une façon ou d'une autre, il va y avoir une école homogène. Saint-Jean grandit. Jusqu'à ce jour, on arrive au point où la ville pourrait avoir son propre programme homogène. Dans d'autres endroits, cela va prendre plus d'inscriptions avant de justifier des écoles homogènes. Dans la mesure du possible, on voudrait créer des écoles avec un environnement aussi francophone que possible pour les jeunes.

Le sénateur Ottenheimer: L'objectif est que chaque école francophone soit une école homogène francophone?

M. Charron: Oui.

Le sénateur Ottenheimer: Vous avez dit que maintenant, les écoles sont sous l'égide de la commission scolaire catholique. Est-ce que vous avez des étudiants de toutes les confessions ou même sans confession? Il n'y a pas la barrière de la religion.

M. Charron: Oui.

Le sénateur Ottenheimer: Quand vous aurez une commission scolaire à Terre-Neuve pour les francophones, est-ce que cela va vous donner accès au programme ou à l'argent du gouvernement fédéral que vous ne pouvez pas recevoir maintenant?

Mme Lacelle: Il y a un certain montant de subvention qui vient du gouvernement fédéral présentement. Est-ce surtout pour la gestion scolaire?

Senator Ottenheimer: Are there any programs or financial consequences that will arise from the creation of a francophone school board?

Ms Lacelle: At present, francophone teachers must receive their professional development in English because of budget restrictions. This is not always simple since they teach in a French-as-a-first-language program. The teachers have a program in French. We hope that, with the establishment of a provincial school board, the doors will be opened to us. We will be able to operate more effectively.

Mr. Charron: The Department of Education manages grants to develop programs. The terms and sharing of responsibilities between the provincial school boards and the Department of Education, development of the curriculum and so on would have to be negotiated. These things are now done by the Department of Education. We are prepared to re-examine this issue, like all the rest, to see how we could best manage the funds made available to the francophone communities with regard to education.

Senator Ottenheimer: Does the current francophone school policy require teachers to be francophone by birth? I am not talking about the level of professional skill. Language and teaching skills are requisites. Is it policy or practice to require that teachers be francophone by birth?

Mr. Charron: In some places, yes, in others, no.

Senator Ottenheimer: There are denominational rights, language rights, Charter rights. There are English teachers here and elsewhere who teach French and German and Russian. I give you full support — as you know, we had an agreement five or six weeks ago — to the rights of the francophone minority in Newfoundland and Labrador to its own school board. Everyone's rights must be respected. Having such a policy is a bit like swimming in murky waters. Objective criteria are required. If other tongue is one of those criteria, it should be re-examined.

Mr. Charron: The hiring policies are governed by the Catholic school boards. In some places, it is done by local parent committees. To what extent parent committees have taken part in applying hiring policies, I am not sure. These are no doubt things that remain to be clarified.

Ms Lacelle: If I take the example of St John's and I am on the St John's parent committee, we have no say or any active participation in the matter of hiring teachers. There may have been someone who spoke French adequately but who was not hired because they were not francophone by birth. There are some issues beyond our control at present.

Senator Rompkey: I wish to welcome you. I also wish to say that I am going to speak in English for the sake of comprehension.

Le sénateur Ottenheimer: Est-ce qu'il y a des programmes ou des conséquences financières qui résulteront de la création d'une commission scolaire francophone?

Mme Lacelle: Pour la formation continue des enseignants francophones, présentement, leur éducation, à cause des réductions budgétaires, doit être en anglais. Ce n'est pas toujours évident étant donné qu'ils enseignent dans un programme de français langue première. Les enseignants ont un programme en français. On espère qu'avec l'établissement de la commission scolaire provinciale, cela va pouvoir ouvrir des portes. On pourra ainsi fonctionner de façon plus efficace.

M. Charron: Le ministère de l'Éducation gère des subventions pour développer des programmes. Il y aurait à négocier justement les modalités et le partage des responsabilités entre les commissions scolaires provinciales et le ministère de l'Éducation, le développement du curriculum, et cetera. Ces choses sont faites présentement par le ministère de l'Éducation. De notre côté, on est prêt à réexaminer cette question, comme toutes les autres, pour voir de quelle façon on pourrait mieux gérer les fonds mis à la disposition des communautés francophones en ce qui a trait à l'éducation.

Le sénateur Ottenheimer: Est-ce la politique actuelle des écoles francophones d'exiger que les enseignants soient francophones de naissance? Je ne parle pas de niveau de compétence professionnelle. Il faut avoir une compétence linguistique et pédagogique. Est-ce la politique ou la pratique d'exiger que les enseignants soient francophones de naissance?

M. Charron: À certains endroits, oui, à d'autres, non.

Le sénateur Ottenheimer: Il y a des droits confessionnels, des droits linguistiques, des droits de la Charte. Il y a des professeurs d'anglais ici et ailleurs qui parlent le français ou l'allemand ou le russe. J'appuie totalement — comme vous le savez, nous avons eu une entente il y a cinq ou six semaines — les droits de la minorité francophone de Terre-Neuve et du Labrador d'avoir sa propre commission scolaire. Il faut respecter tous les droits. C'est un peu nager dans des eaux troubles d'avoir une telle politique. Il faut des critères objectifs. Si la langue maternelle est un des critères, cela doit être réexaminé.

M. Charron: Les politiques d'embauche sont gérées par les commissions scolaires catholiques. C'est fait à certains endroits par les comités de parents locaux. Jusqu'à quel point les comités de parents ont participé à appliquer les politiques d'embauche, je ne suis pas certain. Ce sont sans doute des choses qui restent à clarifier.

Mme Lacelle: Si je prends l'exemple de Saint-Jean et que je fais partie du comité de parents de Saint-Jean, on n'a aucun droit de regard ou aucune participation active dans l'embauche des professeurs. On a pu trouver qu'il y aurait une personne adéquate dans sa capacité de parler la langue française, mais cette personne n'étant pas francophone de souche, on n'a pas pu l'engager. Il y a des instances hors de notre contrôle présentement.

Le sénateur Rompkey: Je vous souhaite la bienvenue. Je veux dire aussi que je vais parler en anglais pour une meilleure compréhension.

[English]

You can see that I am still working on my English, but it is better than my French. Until I achieve the facility of Senator Ottenheimer, I will continue in my first language.

I want to ask you about Term 17. I listened carefully to what you said about French language schools in the province. Of course Labrador is the area I know best. I know that at one time there was indeed a French language section in the schools in Labrador, but the francophone population has diminished in Labrador West over a period of time. Although there is still a francophone presence and a French language presence in the schools, it is not as dominant as it used to be.

I also recall the institution of the schools on the west coast. I was with Prime Minister Trudeau on the west coast in the eighties when the first French language schools in Newfoundland were created with federal assistance. I recall very well the efforts of Father Kelly on the west coast of Newfoundland at that time to bring those schools about. Indeed, there has certainly been a movement and an improvement. I realize that you want to go even further than we have gone so far.

Would you agree that the proposed new Term 17 provides a better opportunity for governance than the present Term 17? My reading of the present Term 17 is that the governance is vested in the churches. It is interesting that all of the francophone schools are Catholic. That is understandable, but they are under a denominational board. Of course, the boards in the province are denominational. The fact that the Anglicans, the Salvation Army and the United Church have agreed to come together does not invalidate the fact that under the present Term 17 the governance is denominational.

Perhaps everyone would not agree with this, but I agree that it is very difficult, if not impossible, for the government to move under the present Term 17 without an additional expenditure of funds or making unviable the schools which already exist. That is perhaps a matter for debate. It is my opinion.

Sub-paragraph (b)(ii) of the proposed new Term 17, clearly states:

the Legislature may approve the establishment, maintenance and operation of a publicly funded school, whether denominational or non-denominational;

Does the proposed new Term 17 provide the opportunity for governance? Once there is constitutional certainty for the new Term 17, does it allow Roger Grimes to write into the new Education Act the possibility for the governance of francophones and their school system?

[Traduction]

Comme vous pouvez le voir, et je continue de travailler mon anglais, mais il est meilleur que mon français. Et avant que je n'en arrive à la facilité avec laquelle le sénateur Ottenheimer s'exprime dans cette langue, je continuerai à parler ma première langue.

J'ai une question à vous poser au sujet de la clause 17. J'ai écouté attentivement ce que vous avez dit à propos des écoles de langue française de la province. Bien sûr, le Labrador est la région que je connais le mieux. Je sais qu'à une certaine époque, il y avait effectivement une section de langue française dans les écoles de cette région, mais avec le temps, la population francophone de l'ouest du Labrador a diminué petit à petit. Même si l'on trouve encore des poches de francophones et des écoles où l'on enseigne encore en langue française, ce n'est plus comme c'était avant.

Je me rappelle également l'institution des écoles sur la côte ouest. Je me suis retrouvé sur cette côte, en compagnie du premier ministre Trudeau, dans les années 80, quand on a ouvert les premières écoles de langue française à Terre-Neuve, grâce à l'aide fédérale. Je me rappelle très bien les efforts qu'avait déployés le Père Kelly, sur la côte ouest de la province, pour qu'on y ouvre de telles écoles à cette époque. Les choses ont effectivement bougé, et il y a eu amélioration. Mais je me rends compte que vous voulez aller encore plus loin.

Ne convenez-vous pas que la nouvelle clause 17 qu'on nous propose est synonyme d'amélioration des possibilités en matière d'administration scolaire, par rapport au libellé actuel? D'après ce que je crois comprendre de l'actuelle clause 17, l'administration est confiée aux Églises. Il est intéressant de noter que toutes les écoles francophones sont catholiques. C'est compréhensible, mais elles tombent toutes sous le coût d'un conseil confessionnel. Bien sûr, les conseils de la province sont tous confessionnels. Le fait que les anglicans, l'Armée du Salut et l'Église unie se soient entendus pour comparaître ensemble, ne change rien au fait qu'en vertu de la clause 17 actuelle, l'administration scolaire est confessionnelle.

Il est possible que tout le monde ne soit pas d'accord avec cela, mais personnellement, je reconnais qu'il est très difficile, voire impossible, pour le gouvernement de faire quoi que ce soit en vertu de la clause 17 actuelle, sans encourir des dépenses supplémentaires et sans nuire à la viabilité des écoles en place. Peut-être y a-t-il là matière à débat. C'est ce que je pense.

L'alinéa b)(ii), de la clause 17 qu'on nous propose stipule très clairement que:

la Législature peut approuver la création, le maintien et le fonctionnement d'une école soutenue par les deniers publics, quelle soit confessionnelle ou non.

La nouvelle clause 17 débloque-t-elle la situation en matière d'administration scolaire? Est-ce qu'une fois la nouvelle clause 17 enchâssée dans la constitution, Roger Grimes aura la possibilité de préciser dans la nouvelle loi sur l'éducation que les francophones pourront administrer leurs propres écoles et leur propre système scolaire?

I hope my question is clear. Our mandate is to examine the proposed new Term 17 as opposed to the current Term 17. Is there a better opportunity under the proposed new Term 17 for the governance of francophone schools than there would be or there is now under the existing Term 17?

Ms Lacelle: I do not know if my response will be the answer you want to your question. The main concern the francophone community has regarding this "all school reform" is that our schools are small and will find themselves isolated within three different mega school boards. Whether they are Catholic or another denomination, the fear is that these students and schools will not receive the attention they deserve.

I do not know if I have made myself clear. We believe that the survival of these schools will be threatened if they are isolated within these big school boards.

Senator Rompkey: The point I was making is that you must now come under a denominational board, be it Catholic, interdenominational or integrated. There are only three choices for you at the moment. There is really no other choice because there is no public education system in this province. We will not get into the debate about whether there can be or cannot be — there is not. Therefore, you must fall under a denominational school board of some sort.

As you say, under a big board, you will be swallowed up. Under the proposed new Term 17, the legislature may approve the establishment, maintenance and operation of a publicly funded school, whether denominational or non-denominational. Under the proposed new Term 17 you do not have to be under a denominational board. You may wish to stay.

I am simply asking about the opportunity which exists under the proposed new Term 17 for you to choose as francophones. Having examined Term 17, I want to know whether you agree or disagree that there is greater opportunity for you with respect to governance under the proposed new Term 17.

Mr. Charron: The argument made to us in the past has been that without the approval of denominational education councils, there is no way to proceed with the kind of school board we hope to achieve. We have no idea whether there have been discussions with the government at the level of denominational educational councils. We have no idea whether the question was even entertained. Someone said we cannot do it, so it has not been challenged, certainly not in court. We do not know whether the question was ever raised.

Under the suggested new Term 17, the framework exists for us to proceed with the type of school board that we seek. In the end, what interests us the most is that the province initiated a major reform of the school system, and it is in that context that we saw a perfect opportunity to settle this issue properly once and for all.

J'espère que ma question est claire. Notre mandat consiste à examiner la clause 17 qu'on nous propose, au regard de la clause actuelle. Les francophones ont-ils plus de chance, en vertu de cette nouvelle clause 17, d'obtenir la gestion de leurs écoles?

Mme Lacelle: Je ne sais pas si je vais répondre comme vous le voulez à votre question. La principale préoccupation que les francophones entretiennent vis-à-vis de cette «réforme scolaire tous azimuts», tient au fait que nos écoles sont petites et qu'elles vont se trouver isoler au sein de trois méga conseils scolaires. Peu importe qu'ils soient catholiques ou d'une autre confession, nous craignons que les élèves et leurs écoles ne fassent pas l'objet de toute l'attention qu'ils méritent.

Je ne sais pas je me suis bien fait comprendre. Nous craignons que les rescapés de ces écoles ne soient menacés si on les isole au sein de grands conseils scolaires.

Le sénateur Rompkey: Ce que je voulais dire, c'est que vous allez à présent relever d'un conseil confessionnel, qu'il soit catholique, pentecôtiste ou unifié. Actuellement, trois choix seulement s'offrent à vous. Vous n'en avez vraiment pas d'autres, parce qu'il n'existe pas de système d'éducation publique dans cette province. Ne nous lançons pas dans un débat pour savoir si un tel système est possible ou non, parce qu'il n'y a pas à en débattre. Donc, vous devrez relever d'un conseil scolaire confessionnel quelconque.

Comme vous le disiez, vous allez alors vous faire avaler par un grand conseil. En vertu de la clause 17 modifiée qu'on nous propose, la législature pourra approuver la création et l'exploitation d'une école, confessionnelle ou non, bénéficiant d'un financement public. En vertu de cette nouvelle clause, vous n'aurez pas forcément à relever d'un conseil confessionnel. Vous voudrez peut-être rester là où vous êtes.

J'aurais voulu que vous me disiez quelles possibilités s'offrent à vous, francophones, en vertu de cette nouvelle clause 17. Comme vous avez pris connaissance de cette nouvelle clause 17, j'aimerais que vous me disiez si vous estimez que celui-ci vous offre ou non plus de choix en matière d'administration scolaire.

M. Charron: Ce qu'on nous a opposé dans le passé, c'est que sans l'approbation des conseils éducatifs scolaires, il n'existe aucune façon, pour nous, de parvenir au genre de conseil scolaire qui nous intéresse. Nous ne savons pas du tout s'il y a eu des entretiens entre le gouvernement et les conseils de l'enseignement confessionnel. Nous ne savons pas du tout si cette question a jamais été abordée. Comme quelqu'un nous a dit que ce n'était pas possible, nous n'avons jamais remis la chose en question, et nous ne nous sommes certainement pas tournés vers les tribunaux. Nous ne savons pas du tout s'il en a jamais été question.

En vertu de la nouvelle clause 17 proposée, nous disposons à présent d'un cadre qui nous permettrait d'obtenir le genre de conseil scolaire que nous voulons. En fin de compte, ce qui nous intéresse le plus, c'est que la province vient d'entreprendre une réforme majeure du système scolaire, et c'est dans ce contexte que nous entrevoyons l'occasion idéale de régler cette question correctement, une fois pour toutes.

Senator Rompkey: I think that is true. I understood your answer to be that the suggested new Term 17 does give an opportunity that did not exist before. The only point I wish to make is that until such time as the new Term 17 becomes law, that opportunity is not there for you. In my opinion, the government is unable to move to do the kinds of things you want. Other senators may disagree, but that is my interpretation of the law.

Senator Kinsella: You were summarizing what the witnesses said.

Senator Rompkey: I was summarizing what the witnesses said as they agreed.

Senator Kinsella: I think you were wrong in your summary.

Senator Rompkey: To clarify the record, let me ask the question again. Is there an opportunity in the new Term 17 for you to have governance that is not there under the current Term 17? Is there a better opportunity under the new Term 17 for you to have governance in education or not?

The Chair: I suggest, witnesses, that you could answer "yes," "no," or "we do not know."

Senator MacDonald: For God's sake, say "yes."

Ms Lacelle: Politically, perhaps the answer would be "yes", but like we said earlier, Term 17 refers to religious rights. We are here in terms of linguistic rights, which are two different issues. I am referring to section 23 of the Charter. If the government of Newfoundland and Labrador wants to respect francophones, it does not have to touch Term 17. It must merely respect the Charter of Rights and go with section 23.

Senator Rompkey: I would debate that.

Senator Doody: And you have.

[Translation]

Senator Cogger: You mention, and it was discussed yesterday as well with Senator Rompkey, the 1993 departmental report. I am not familiar with the report. Would it be possible for us, Madam Chair, to get a copy?

Mr. Charron: It is a public document.

Senator Cogger: We will try to get hold of it. In the meantime, can you enlighten me? According to your description, Mr. Norman is a minister in the provincial cabinet.

Ms Lacelle: No, at the time, he was the executive director of the education council.

Senator Cogger: When you say the ministerial report, is it because he is a church minister?

Ms Lacelle: No, at the end of the 1980s, a local parent committee in St John's put pressure on the government and the Catholic school board for the establishment of a school. Legal action was undertaken. Before we went to court, the school was granted to us, but not school governance. We wanted both. We

Le sénateur Rompkey: Je crois que c'est vrai. D'après votre réponse, je crois comprendre que la nouvelle clause 17 vous donne des possibilités que vous n'aviez pas avant. La seule chose que je désire préciser, c'est qu'avant que la nouvelle clause 17 ne devienne loi, vous n'aurez pas cette possibilité. Personnellement, je crois que le gouvernement n'a pas le moyen de vous offrir ce que vous voulez. D'autres sénateurs ne seront peut-être pas d'accord avec moi, mais c'est ainsi que j'interprète la loi.

Le sénateur Kinsella: Vous venez juste de résumer ce que les témoins ont dit.

Le sénateur Rompkey: J'ai résumé ce avec quoi les témoins ont dit être d'accord.

Le sénateur Kinsella: Je pense que vous vous êtes trompé.

Le sénateur Rompkey: Pour que les choses soient bien précises au procès-verbal, permettez-moi de vous reposer la question. La nouvelle clause 17 vous donne-t-il des possibilités, en matière d'administration scolaire, que vous n'aviez pas en vertu de la actuelle clause 17 actuelle? Existe-t-il, oui ou non, plus de possibilités qui s'offrent à vous en vertu de cette nouvelle clause 17, en matière d'administration scolaire?

La présidente: Nos témoins pourraient répondre par «oui», «non» ou «nous ne savons pas».

Le sénateur MacDonald: Pour l'amour de Dieu, répondez par «oui».

Mme Lacelle: Sur un plan politique, nous pourrions peut-être vous répondre par «oui», mais comme nous le disions plus tôt, la clause 17 concerne les droits religieux. Il est ici question de droits linguistiques, ce qui est différent. Je songe à l'article 23 de la Charte. Si le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador veut respecter les francophones, il ne doit pas toucher à la clause 17. Il doit simplement respecter ce qui est dit dans la Charte des droits et opter pour l'article 23.

Le sénateur Rompkey: On pourrait en débattre.

Le sénateur Doody: Vous l'avez fait.

[Français]

Le sénateur Cogger: Vous faites état, et on en a discuté aussi avec le sénateur Rompkey, du rapport ministériel de 1993. Je ne suis pas familier avec le rapport. Est-il possible, madame la présidente, que nous obtenions copie du rapport?

M. Charron: C'est un document public.

Le sénateur Cogger: On va tenter de se le procurer. Dans l'intervalle, pouvez-vous m'éclairer? D'après la description que vous faites, M. Norman est un ministre du Cabinet provincial.

Mme Lacelle: Non, à l'époque, il était le directeur exécutif du conseil de l'éducation.

Le sénateur Cogger: Lorsque vous dites le rapport ministériel, est-ce parce qu'il est ministre du culte?

Mme Lacelle: Non, à la fin des années 1980, un comité local de parents à Saint-Jean a fait des pressions auprès du gouvernement et du conseil scolaire catholique pour l'établissement d'une école. Il y a eu un recours juridique entamé. Avant que nous passions en cour, l'école nous avait été accordée.

re given the school. We were told, "We are going to set up a committee to study the issue of school governance in the province." Hence the report.

Senator Cogger: When this report, it seems, according to your commission, highly recommends a governance model for the francophone education system, these are your terms, when this report does this, it does so in 1993, therefore before the proposed amendments were known. The recommendation was made in light of the situation in 1993, therefore in accordance with Term 17, as it still exists today, is that right? Which means that it is feasible. Mr. Norman did not recommend something impossible.

Mr. Charron: The lawyers who took part in the departmental exercise concluded that the recommendations were feasible. The politicians who received the recommendation said that it was not feasible.

Senator Cogger: In other words, we do not know whether it is legally impossible or a lack of political will.

Mr. Charron: It is not clear.

Senator Cogger: It is not clear.

Mr. Charron: It is not the first time.

Senator Cogger: Did you make any representations to the House of Commons when the amendment was passed by the House of Commons?

Mr. Charron: I do not think so.

Senator Cogger: You did not talk to any MPs?

Mr. Charron: From time to time, we come to Ottawa. We see MPs one at a time. Recently, there has been a lot of talk of school reform, that is all.

Senator Cogger: I ask you the question because my interpretation of the debate in the House of Commons is that the Bloc Québécois voted heavily in favour of the amendment, but for the wrong reasons. I am surprised that the Bloc Québécois did not take up the defense of the rights of francophones outside Quebec.

Mr. Charron: What surprises me even more is the attitude of the Liberal government.

Senator Cogger: Which one, the one in Ottawa, or the one in Quebec?

Mr. Charron: The one in Ottawa.

Senator Cogger: Once again, we are perpetually surprised. In the end, the amendment to Term 17 and the question before us, the creation of a school board, are two separate issues.

Mr. Charron: We have always approached it as two separate issues.

Senator Cogger: The solution to your problem does not need to wait until the other one is solved. It could have been settled already.

mais pas la gestion scolaire. On demandait les deux. On nous a accordé l'école. On nous a dit: «Nous allons mettre sur pied un comité pour étudier la question de la gestion scolaire dans la province». De là découle ce rapport.

Le sénateur Cogger: Lorsque ce rapport, semble-t-il, suivant votre exposé, recommande vivement un modèle de gestion du système d'éducation francophone, ce sont vos termes, lorsque ce rapport fait cela, il le fait en 1993, donc avant que ne soient connus les changements proposés. Il fait cette recommandation dans l'état où les choses étaient en 1993, donc selon la clause 17 tel qu'il existe encore aujourd'hui, c'est bien cela? Ce qui veut dire que c'était faisable. Il n'a pas recommandé une impossibilité, ce M. Norman.

M. Charron: Les avocats qui ont participé à l'exercice ministériel ont conclu que les recommandations étaient faisables. Les politiciens qui ont reçu la recommandation ont dit que ce n'était pas faisable.

Le sénateur Cogger: En d'autres termes, on ne sait pas si c'était une impossibilité juridique ou l'absence de volonté politique.

M. Charron: Ce n'est pas clair.

Le sénateur Cogger: Ce n'est pas clair.

M. Charron: Ce n'est pas la première fois.

Le sénateur Cogger: Est-ce que vous avez fait des représentations à la Chambre des communes lors de l'adoption de l'amendement par la Chambre des communes?

M. Charron: Je ne crois pas.

Le sénateur Cogger: Vous ne vous êtes pas adressés à des députés?

M. Charron: De temps en temps, on se retrouve à Ottawa. On voit des députés un à un. Récemment, on a parlé beaucoup de réforme scolaire, c'est tout.

Le sénateur Cogger: Je vous pose la question parce que mon interprétation du débat de la Chambre des communes, c'est que le Bloc québécois a voté massivement en faveur de l'amendement mais pour les mauvaises raisons. Cela m'étonne que le Bloc québécois ne se soit pas chargé de la défense des droits des francophones hors Québec.

M. Charron: Ce qui me surprend encore plus, c'est l'attitude du gouvernement libéral.

Le sénateur Cogger: Lequel, celui d'Ottawa ou celui d'ici.

M. Charron: Celui d'Ottawa.

Le sénateur Cogger: On n'a pas fini de s'étonner, encore une autre fois. Finalement, l'amendement à la clause 17 et la question qui nous intéresse, la création d'une commission scolaire, ce sont deux questions séparées.

M. Charron: Nous les avons toujours approchées comme deux questions séparées.

Le sénateur Cogger: La solution à votre problème n'a pas besoin d'attendre la solution de l'autre. On aurait pu le régler déjà.

Ms Lacelle: Yes.

Senator Cogger: Finally, the Minister of Education is holding you hostage by saying, "Give me what I want if you want to get what you want."

Ms Lacelle: That is the feeling we have.

[English]

The Chair: For purposes of clarification, I think Mr. Norman is still the Executive Director of the Integrated Education Council. He appeared earlier this morning. Unfortunately, we could not ask him about this because we did not know about it at the time. However, we will get a report for Senator Cogger as well as other senators.

[Translation]

Senator Pearson: Your demand has my full support. My question is the following: Have you decided whether you want your school board to be denominational?

Mr. Charron: Denomination as such is not essential, the local schools can make their own choices about denomination. What we are concerned about is language.

Senator Pearson: The Ottawa experience was interesting. A francophone school board was set up five years ago. The two were together, the separate schools and the public schools. After two or three years, they were forced to separate. There are now two francophone school boards in Ottawa. One of the problems was the ability or not to hire Catholic teachers. This became a priority issue. If you want someone who is well qualified from the point of view of language and competence, you are stopped by the fact that the person has to be a Catholic. I noted the enormous difference between a francophone school board, for children who are in francophone schools; in Ottawa, they have fewer resources perhaps in psychology and other areas. So I support your position fully.

Ms Lacelle: Thank you.

Senator Kinsella: I have three questions about the other side of the coin. If the Senate does not pass this resolution and if the House of Commons does not reintroduce the resolution, we remain in the same situation. According to section 23, you have the right to continue.

Ms Lacelle: Yes.

Senator Kinsella: There is no risk.

Ms Lacelle: At present, our case is before a judge, who will decide for us, regardless of the outcome of events.

Senator Kinsella: About the quality of the programs...

[English]

Senator Rompkey: That decision has not been made, has it?

Mr. Charron: No.

Senator Rompkey: There is a case before the courts.

Mme Lacelle: Oui.

Le sénateur Cogger: Finalement, le ministre de l'Éducation vous tient en otage en disant: «Donnez-moi ce que je veux si vous voulez avoir ce que vous voulez».

Mme Lacelle: C'est le sentiment que nous avons.

[Traduction]

La présidente: Précisons que M. Norman est, je crois, encore directeur général du Integrated Education Council. Il a comparu devant nous plus tôt ce matin. Malheureusement, nous n'avons pu lui poser la question, parce que nous ne le savions pas à ce moment-là. Cependant, nous obtiendrons un rapport pour le sénateur Cogger et pour les autres sénateurs.

[Français]

Le sénateur Pearson: J'appuie totalement votre demande. Ma question est la suivante: est-ce que vous avez décidé si vous voulez que votre commission scolaire soit confessionnelle ou non?

M. Charron: La confessionnalité comme telle n'est pas essentielle, les écoles locales pourront choisir elles-mêmes vis-à-vis la confession. Ce qui nous intéresse, c'est la langue.

Le sénateur Pearson: L'expérience à Ottawa a été intéressante. On avait mis sur pied une commission scolaire francophone il y a cinq ans. Les deux étaient ensemble, les écoles séparées et publiques. Après deux ou trois ans, elles ont été obligées de se séparer. Il y a maintenant deux commissions scolaires francophones à Ottawa. Un des problèmes était la capacité d'engager des enseignants catholiques ou non. La question est devenue prioritaire. Si vous voulez quelqu'un de bien qualifié au point de vue linguistique et compétence, vous êtes bloqué par le fait que cela doit être une personne catholique. J'ai constaté la différence énorme entre une commission scolaire francophone, pour les enfants qui sont dans les écoles francophones; à Ottawa, ils ont moins de ressources au point de vue peut-être de la psychologie ou des autres ressources. Cela fait que j'appuie totalement votre position.

Mme Lacelle: Nous vous remercions.

Le sénateur Kinsella: J'ai trois questions touchant l'autre côté de la médaille. Si le Sénat n'adopte pas cette résolution et si la Chambre des communes ne réintroduit pas la résolution, nous demeurons avec la même situation. Vous avez, selon l'article 23, le droit de continuer.

Mme Lacelle: Oui.

Le sénateur Kinsella: Il n'y a pas de risque.

Mme Lacelle: On a présentement une cause juridique en cours qui va trancher pour nous, indépendamment de la suite des événements.

Le sénateur Kinsella: Concernant la qualité des programmes...

[Traduction]

Le sénateur Rompkey: Cette décision n'a pas encore été prise, n'est-ce pas?

M. Charron: Non.

Le sénateur Rompkey: Il y a une cause devant les tribunaux.

Mr. Charron: There is a case before the courts.

Senator Rompkey: It has not been decided.

Mr. Charron: No.

[*translation*]

Senator Kinsella: In these five schools, how many students do you have?

Ms Lacelle: For the 1995-96 school year, 325 students.

Senator Kinsella: How many students are in high school?

Mr. Charron: There is one school, in Grand'Terre, which offers a complete program, and in Cap St-Georges, there is a partial program up to grade nine.

Senator Kinsella: Do you have students who have completed grade twelve and who have qualified for post-secondary education?

Mr. Charron: Last year was the first one in which students completed grade twelve. One student will pursue her studies in French outside Newfoundland. She will be the first one.

Senator Kinsella: The goal is to prepare students for university.

Mr. Charron: Yes, but that is a bit more complicated. Our grade twelve students who want to continue studying in French have to meet the entrance criteria of post-secondary institutions outside Newfoundland. With regard to individuals' quality or skills, we must meet not only the criteria of Newfoundland but also those of other provinces. There are also students in Labrador City who, when they decide to continue their studies in French, have to go to Quebec. Young people must be given skills so that they can continue their high school studies in Quebec.

[*English*]

The Chair: Senators, that brings our formal presentations this morning to an end. We do have some walk-ons, however.

We have an extremely limited amount of time. I would ask the witnesses to be very brief, otherwise we will not be able to keep our schedule.

Please identify yourself and make your statement.

Ms June Alteen: Good morning, Madam Chair and honourable senators. Welcome to Newfoundland. Thank you for your consideration of and attention to a matter that has been demonstrated in these past few days to be of extreme importance to Newfoundlanders and Labradorians.

I am chair of the Humber-St. Barbe Roman Catholic School board. For those of you not familiar with the mighty Humber, our board district spans a geographical area including Corner Brook, Bay of Islands and all the way up the west coast of Newfoundland to the tip of the Northern Peninsula. Within this board are approximately 2,200 students for whom we endeavour to provide

M. Charron: Effectivement.

Le sénateur Rompkey: Elle n'a pas été tranchée.

M. Charron: Non.

[*Français*]

Le sénateur Kinsella: Dans ces cinq écoles, vous avez combien d'étudiants?

Mme Lacelle: Pour l'année scolaire 1995-1996, 325 étudiants.

Le sénateur Kinsella: Combien d'étudiants se trouvent au niveau secondaire?

M. Charron: Il y a une école, celle de Grand'Terre, qui offre un programme complet et au Cap St-Georges, il y a un programme partiel jusqu'en neuvième année.

Le sénateur Kinsella: Est-ce que vous avez des étudiants qui ont complété la douzième année et qui se sont qualifiés pour le postsecondaire?

M. Charron: L'année dernière a été la première où des étudiants ont complété la douzième année. Une élève poursuivra ses études en français hors Terre-Neuve, elle sera la première.

Le sénateur Kinsella: Le but est de préparer les étudiants pour les études universitaires.

M. Charron: Oui, mais cela est un petit peu plus compliqué. Nos élèves de douzième année qui désirent poursuivre leurs études en français doivent répondre aux critères d'admission de l'institution postsecondaire hors Terre-Neuve. Au niveau de la qualité ou des compétences des individus, on doit répondre non seulement aux critères de Terre-Neuve, mais aussi à ceux d'autres provinces. Il y a aussi les étudiants de Labrador City qui, lorsqu'ils décident de continuer leurs études en français, doivent le faire au Québec. Il faut assurer aux jeunes les compétences pour qu'ils continuent leurs études secondaires dans la province de Québec.

[*Traduction*]

La présidente: Sénateurs, voilà qui met un terme aux exposés officiels de ce matin, mais nous allons accueillir des témoins spontanés.

Comme nous disposons d'un temps très limité, je demanderai aux témoins d'être brefs, sans quoi nous allons déborder de notre horaire.

Veuillez vous présenter et nous livrer votre témoignage.

Mme June Alteen: Bonjour, madame la présidente et honorables sénateurs. Bienvenue à Terre-Neuve. Merci de l'attention que vous avez portée, au cours des quelques derniers jours, à cette question extrêmement importante pour les Terre-Neuviens et les Labradoriens.

Je suis présidente du conseil scolaire catholique romain de Humber-St. Barbe. Pour ceux d'entre vous qui ne connaissent pas Humber la grande, sachez que notre district scolaire couvre une région qui englobe Corner Brook, Bay of Islands et qui remonte, le long de la côte ouest de Terre-Neuve, jusqu'à la pointe de la péninsule nord. Notre conseil scolaire accueille quelque

the finest quality education with available resources and severe financial constraints.

Our board enjoys numerous joint service arrangements at the primary, elementary and secondary levels with various integrated school boards. These joint service schools successfully allow our Roman Catholic board and the integrated board the pursuit of respective religious objectives cooperatively within the confines of single physical plants. Indeed, we are pleased to be proceeding with a new joint service arrangement in Pasadena, which will result in enhanced educational opportunities for all students within that community.

Let me state unequivocally that our board has no wish to diminish the denominational rights of others. However, we petition this Senate committee to enable Roman Catholic parents to retain their minority denominational rights currently entrenched in the Constitution of Canada as identified in the Terms of Union with Newfoundland which allows Roman Catholic parents to choose the form of education we desire for our children.

Ninety per cent of our communities have single-system schools. As such, the majority of students attend neighbourhood schools. Our schools are inclusive of children of all faiths and beliefs. However, I confess that I do not share concern with the concept of neighbourhood schools. We live in a global community in many ways and, as such, are preparing our children for assimilation within that global community.

Preceding, during and subsequent to the referendum, the Government of Newfoundland and Labrador has focused extensively on the financial savings of a reformed education system. We believe the thrust of education reform by the government has been fiscally driven with a view exclusively to the bottom line and to the ultimate detriment of the quality of education for our students. It is indeed ironic that a government, which erroneously implied that educational reform was required to address national performance levels, has demonstrated no intention to redirect financial savings or any additional resources toward improving the quality of education within this province. Shamefully, this year's education budget for kindergarten to post-secondary level has been reduced by \$70 million.

The Humber-St. Barbe School Board believes that educational reform can be achieved in this province without amendment to Term 17. In addition to joint service arrangements, we work cooperatively with shared services, personnel and resources. Eighty-five per cent of the recommendations of the Williams commission can be implemented by the Ministry of Education without constitutional amendment.

2 200 étudiants à qui nous essayons d'offrir une éducation de la meilleure qualité qui soit, en fonction des ressources dont nous disposons et des budgets très limités qui sont les nôtres.

Notre conseil a conclu de nombreux accords de services communs, aux niveaux du primaire, de l'élémentaire et du secondaire, avec divers conseils scolaires unifiés. Les écoles de services communs en question permettent à notre conseil catholique romain ainsi qu'au conseil unifié de poursuivre leurs objectifs religieux respectifs en collaborant sous un même toit. Nous nous réjouissons donc de la nouvelle entente de services communs conclue à Pasadena, qui nous permettra d'améliorer les possibilités d'enseignement pour tous les étudiants de cette collectivité.

Permettez-moi de vous dire, de façon non équivoque, que notre conseil ne veut pas réduire les droits confessionnels des autres. Cependant, nous demandons à ce comité du Sénat de permettre aux parents de l'école catholique romaine de conserver leurs droits confessionnels de minorité, actuellement garantis par la Constitution du Canada, et plus précisément par les Conditions de l'union de Terre-Neuve avec le Canada, qui permettent aux parents catholiques romains de choisir la forme d'éducation qu'ils veulent pour leurs enfants.

Quatre-vingt-dix pour cent de nos collectivités ne comprennent qu'une seule école. Cela étant, la majorité des élèves fréquentent les écoles de quartier. Nos écoles, à nous, accueillent les enfants de toutes les croyances et de toutes les confessions. Mais je vous avouerai que nous n'entretiens pas les mêmes préoccupations que d'autres à propos du concept d'écoles de quartier. À bien des égards, nous évoluons dans un village global et, en tant que tel, nous préparons nos enfants afin qu'ils s'intègrent au mieux dans cette collectivité élargie.

Avant, durant et après le référendum, le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador s'est beaucoup attardé à la question des économies que pourrait lui permettre de réaliser un système d'éducation réformé. Nous sommes convaincus que la réforme de l'éducation entreprise par le gouvernement obéit essentiellement à un objectif budgétaire, seul le résultat net étant important, même si c'est au détriment de la qualité de l'éducation de nos enfants. Il est donc ironique que le gouvernement, qui a fait croire que la réforme de l'éducation était nécessaire pour régler un problème de rendement scolaire national, n'ait affiché aucune intention de consacrer à l'amélioration de la qualité de l'éducation dans cette province les économies réalisées grâce à la réforme, ou les ressources supplémentaires ainsi dégagées. Il est honteux que le budget de l'éducation, de la maternelle au post-secondaire, ait été réduit de 70 millions de dollars cette année.

Le conseil scolaire Humber-St. Barbe croit possible de réaliser la réforme de l'éducation, dans cette province, sans passer par la clause 17. En plus des accords des services communs que nous avons conclus, nous collaborons avec d'autres sous la forme d'échanges de services, de personnel et de ressources. Quatre-vingt-cinq pour cent des recommandations de la commission Williams peuvent être mises en oeuvre par le ministère de l'Éducation, sans qu'il soit nécessaire de recourir à un amendement de la Constitution.

Let me conclude by stating that I am also a parent of two young children, one of whom will be entering kindergarten this September. As a board member and as a parent, I am committed to achieving the highest quality education for our Newfoundland and Labrador children. As a Roman Catholic and a parent, I implore you to enshrine the right of freedom of choice in selecting the form of education for our children.

Mr. Brian Shortall: It is with some fear and trepidation that I approach the microphone. I work for one of the four school boards in this area which will soon be merged into one board. I do not want to take the chance of offending any of my colleagues because I want to stay working for that new school board. I am speaking to you as an individual more than anything else.

Over the past day and a half, I have heard talk of rights and more rights and all kinds of rights. My understanding is that the rights at question here are not all the kinds of rights which have been trotted out across this floor over the last day and a half. Only the set of rights is at issue here, and that is the set of educational rights which were guaranteed and entrenched in the Canadian Constitution when this province became part of Canada. These educational rights belong to the various individual classes of people in Newfoundland.

I come from the Roman Catholic class of people. We fought hard for our educational rights for over 250 years before we had them safeguarded, as they are now, and they will not be easily ignored. I say this not to object to interdenominational school boards and interdenominational school board governance. These things are quite possible. The school board I work for is more than willing to engage and participate in this process. I urge you to take measures to ensure that these historically hard-fought-for and hard-won educational rights are protected in the future.

Most of you, like me, can easily recall our school systems and our country as it was 20 or 30 years ago. Even in the late sixties, Canada was a much kinder and warmer country. In Canada, we taught democracy in schools and to the individual citizen. We taught the fact that we had to tolerate and respect individual differences and individual rights and facilitate those particular individual differences. Unfortunately, today, our society is becoming one of minority interest groups and we are into power battles. That is not what schools are about.

In your deliberations, senators, I ask you not to lose sight of the importance of ensuring that rights which were entrenched in the Constitution to safeguard them are maintained. Doing that does not interfere with interdenominational school governance or any other kind of school organization which we may wish to move forward in this province.

Je conclurai en disant que je suis aussi parent d'élèves, parent de deux jeunes enfants dont un va entrer à la maternelle en septembre. En ma double qualité de membre du conseil scolaire et de parent, je suis déterminée à ce que nos enfants de Terre-Neuve et du Labrador bénéficient d'un enseignement de la plus haute qualité possible. En tant que catholique romaine et mère, je vous implore d'enchâsser dans la Constitution notre droit de choisir la forme d'éducation que nous voulons pour nos enfants.

M. Brian Shortall: C'est avec une certaine crainte et une certaine nervosité que je m'approche du microphone. Je travaille pour un des quatre conseils scolaires de cette région qui n'en constitueront bientôt plus qu'un seul. Je ne veux pas risquer d'offenser un de mes collègues, parce que je veux continuer de travailler pour ce nouveau conseil scolaire. Je m'adresse ici à vous en tant que particulier, et pas à un autre titre.

Au cours de la dernière journée et demie, j'ai entendu parler de droits, de toutes sortes de droits. J'en ai conclu que les droits en question ne sont pas ceux qui ont été mentionnés ici au cours des dernières 36 heures. Il n'y a qu'un seul droit qui soit en question ici, celui du droit à l'éducation qui est constitutionnellement garanti et qui a été enchâssé dans la Constitution du Canada quand cette province s'est jointe à la Confédération. Ce droit à l'éducation appartient à toutes les catégories de personnes résidant à Terre-Neuve.

J'appartiens à la catégorie des catholiques romains. Nous avons livré une dure bataille pour protéger nos droits à l'éducation, pendant plus de 250 ans, avant que ces droits ne soient garantis, comme ils le sont à présent, et il ne sera pas facile d'y renoncer. Je ne dis pas cela parce que je m'objecte au conseil scolaire interconfessionnel et à l'administration scolaire interconfessionnelle. Tout cela est tout à fait réalisable. Le conseil scolaire pour lequel je travaille est plus que désireux de prendre part à ce processus. Je vous demande instamment de prendre les mesures nécessaires pour veiller à ce que les droits pour lesquels nous nous sommes toujours battus et que nous avons remportés à la force du poignet, continuent d'être protégés dans l'avenir.

La plupart d'entre vous, tout comme moi, se rappellent très certainement nos systèmes scolaires et ce à quoi ressemblait notre pays il y a 20 ou 30 ans de cela. Mais à la fin des années 60, le Canada était un pays beaucoup plus chaleureux et charitable. On y enseignait la démocratie dans nos écoles et aux citoyens en général. On y enseignait la tolérance, le respect de la différence et des droits individuels, et l'on s'efforçait de favoriser ces différences. Malheureusement, de nos jours, notre société s'apparente à un amalgame de groupes d'intérêts minoritaires se livrant à des luttes de pouvoir. Ce n'est pas cela, l'école.

Sénateurs, je vous invite à ne pas perdre de vue, dans vos délibérations, l'importance qu'il y a de veiller à ce que ce droit à l'éducation soit enchâssé dans la constitution afin de continuer à le protéger. Cela ne reviendrait pas à porter atteinte au concept d'administration scolaire interconfessionnelle ni à toute autre forme d'organisation scolaire dont nous voudrions éventuellement nous doter dans cette province.

Mr. Mike Finn: Madam Chair, honourable senators, I am the vice-chair of the Appalachia Roman Catholic School Board which serves 4,500 registered students in 18 schools in western Newfoundland. I presented my brief this morning to the clerk. I think you have a copy. I will highlight a few points and let the other speakers get to the microphones.

Our board serves the area of Port au Port Peninsula, Stephenville and southwestern Newfoundland to Codroy Valley. In our jurisdiction, we have two francophone schools, which this school board has dealt with uniquely in this province. For example, governance issues have been addressed to the maximum possible under present legislation.

The area served by Appalachia is predominantly Roman Catholic. The region was covered by three provincial districts in 1994 and voted nearly 60 per cent "no" in the famous referendum.

The region was represented by three Liberal MHAs. Two were members of the Wells cabinet and voted with the government in the House of Assembly and against the wishes of their constituents. The third MHA voted against the government's proposal to amend Term 17.

From our perspective, Madam Chair, the Senate must perform a valuable service to Canada by formally defining a minority group and by outlining a procedure to be followed if rights in any minority group are to be changed or revoked. The Appalachia School Board believes that this is a minority rights issue.

An editorial in a local weekly newspaper called the *Georgian* is attached to our brief. The article was written by Mr. Chisholm Portier and expresses some different views from the media in the province.

Another attachment at the back is an article from the *Evening Telegram* of 1970. It shows a much younger Clyde Wells. Wells was an independent Liberal at the time, and he spoke in the legislature concerning the Schools Act. The article states that Mr. Wells was speaking in the legislature during the debate on second reading of the new Schools Act and said that the legislation was an improvement, but the eventual aim should be a public education system, not continuation of the current denominational system. The premier of the day, Mr. Smallwood, then rose and said that he thought that would be forcing the issue. He wanted to let things evolve.

My father-in-law was one of the members from Port au Port in the original Confederation debate in 1948-49. I remember talking to him a number of times about the debate on Confederation. He was an educator and a Catholic. He instilled in me that rights should be enshrined in the Constitution when we joined Canada. That is something that helped me, my children and hopefully his grandchildren and my grandchildren.

M. Mike Finn: Madame la présidente, honorables sénateurs, je suis vice-président du Appalachia Roman Catholic School Board qui accueille 4 500 étudiants dans 18 écoles, dans l'ouest de Terre-Neuve. J'ai soumis mon mémoire à la greffière, ce matin. Je pense qu'on vous en a remis une copie. Je vais le survoler pour permettre aux autres témoins de prendre, eux aussi, la parole.

Notre conseil dessert la région de Port au Port, dans la péninsule, Stephenville et tout le sud-ouest de Terre-Neuve jusqu'à Codroy Valley. Sur notre territoire, nous avons deux écoles francophones dont notre conseil s'est occupé de façon toute à fait particulière par rapport à ce qui se fait ailleurs dans la province. Par exemple, nous nous sommes efforcés de régler le plus possible les questions d'administration scolaire dans le cadre de la loi actuelle.

La région desservie par Appalachia comprend une population à prédominance catholique romaine. En 1994, on y comptait trois districts provinciaux, dont les électeurs ont voté non à près de 60 p. 100 lors du fameux référendum.

La région était représentée par trois députés provinciaux libéraux. Deux d'entre eux ont siégé au gouvernement Wells et ont voté du côté du gouvernement à l'assemblée législative, donc contre le vœu de leurs électeurs. Le troisième député, lui, a voté contre la proposition du gouvernement visant à modifier la clause 17.

En ce qui nous concerne, madame la présidente, le Sénat doit rendre un service appréciable au Canada en définissant de façon officielle ce qu'il faut entendre par groupe minoritaire et en énonçant la procédure à suivre pour modifier ou révoquer les droits d'un groupe minoritaire. Le conseil scolaire Appalachia estime en effet que nous avons affaire à une question de droits de la minorité.

Nous avons joint à notre mémoire un éditorial paru dans le *Georgian*, un hebdomadaire. Celui-ci a été rédigé par M. Chisholm Portier qui fait état de certains points de vue différents des médias dans la province.

Vous trouverez aussi joint un article du *Evening Telegram* de 1970. On y voit un Clyde Wells beaucoup plus jeune. À cette époque, il siégeait comme libéral indépendant et s'est prononcé devant l'assemblée à propos de la loi sur les écoles. Dans l'article, on apprend que M. Wells, qui avait pris la parole lors du débat en deuxième lecture de la nouvelle loi sur les écoles, avait déclaré que celle-ci constituait une amélioration, mais qu'il faudrait en venir à un système d'éducation public et abandonner le système confessionnel alors en place. Le premier ministre de l'époque, M. Smallwood, s'est alors levé pour déclarer que si l'on agissait ainsi, on forcerait les événements. Il voulait laisser les choses évoluer d'elles-mêmes.

Mon beau-père était député de Port au Port, à l'époque du débat sur l'adhésion à la Confédération, en 1948-1949. Je me rappelle avoir parlé avec lui à plusieurs reprises de ce débat sur la Confédération. Il était enseignant et catholique. Il m'a convaincu qu'il fallait enchaîner les droits confessionnels dans la Constitution, au moment de notre adhésion au reste du Canada. C'est là une décision qui m'a aidé, qui a aidé mes enfants et qui

In 1972, I had the opportunity to speak to Mr. Smallwood. I mentioned my father-in-law's name, and he said, "Oh, yes, I remember him well. We had a long, hard fight for Confederation." He poked me on the chest with his finger, as he used to do, and said, "But one of the things I want to tell you, sir, that Mike McCarthy, who fought with me during Confederation, wanted to ensure that the rights of Catholics and other religious denominations would remain entrenched in the Constitution. Don't you ever forget that, my son." After that, I felt that my children, my grandchildren and their children should have the right to Catholic schools if numbers warrant.

Ms Susan McCorquodale: Good morning, senators. I teach political science at Memorial University. I have tried over the years to tell my students that they live in a liberal democracy; that it is both democratic and liberal. I have regarded myself as a liberal democrat all my life.

When this issue arose, I was concerned about which side it would come down on. It is important to me to be consistent. The way I have sorted it out in my own mind so that I can support the resolution before the House of Commons and the Senate is that this is not a matter of individual rights or collective rights — it is a matter of governance. The religious rights of churches are protected. What is involved here is power. Who will govern the schools of this province?

When I refer to the governance of schools, I mean particular things such as the hiring and firing of teachers. Who will determine what schools will be where?

When the system changes from 27 school boards to 10, the power of the denominational education committee will diminish in the province as a whole. We will not change very much at all. Therefore, I want to see the resolution passed as it is currently before the Senate. The fears raised this morning can be dealt with later, but stage one, the current resolution, is before the Senate.

Mr. William Lee: Madam Chair and honourable senators, I am the superintendent of the Avalon Consolidated School Board located in St. John's. I have been requested by my school board to make a short presentation.

Our school board pursued every avenue open to us to be granted witness status at these hearings, even to the point of writing to you, Madam Chair, however, to no avail. As the largest integrated school board in this province and as an active participant in the recent demise of the so-called framework agreement, we felt that we had some information on this education reform issue which might be of interest to you.

I viewed most of these hearings on TV and I sat through the hearings yesterday and today. With great respect, I must say that your attempt to be fair falls short of the mark. I chalk this up to your lack of understanding of our school system. I fail to

aidera, espérons-le, mes petits-enfants et mes arrière-petits-enfants.

En 1972, j'ai eu l'occasion de m'entretenir avec M. Smallwood. Quand je lui ai mentionné le nom de mon beau-père, il m'a dit: «Mais oui, je m'en souviens très bien. Nous nous sommes longtemps et beaucoup battus pour la Confédération». Me tapotant alors la poitrine de son index, comme il avait l'habitude de le faire, il m'a déclaré: «Mais il y a une chose que je vais vous dire, monsieur, c'est que Mike McCarthy, qui s'est battu à mes côtés pour la Confédération, voulait s'assurer que les droits des catholiques et des autres confessions religieuses seraient enchâssés dans la Constitution. Ne l'oubliez jamais, mon fils». Après cela, j'ai eu la certitude que mes enfants, mes petits-enfants et leurs enfants devraient avoir le droit de fréquenter des écoles catholiques, si le nombre le justifiait.

Mme Susan McCorquodale: Bonjour, sénateurs. J'enseigne les sciences politiques à l'Université Memorial. Année après année, j'essaie d'enseigner à mes étudiants que nous évoluons dans une démocratie libérale, c'est-à-dire dans un système démocratique et libéral. Personnellement, je me suis considérée comme étant une libérale démocrate durant toute ma vie.

Quand cette question a fait surface, je me suis demandé de quel côté j'allais pencher. Il est très important que je sois fidèle à moi-même. Et si j'en suis venue à me dire que si je pouvais appuyer la résolution dont étaient saisis la Chambre des communes et le Sénat, c'est qu'il n'est pas question de droits individuels, ni de droits collectifs: il est question d'administration scolaire. Les droits religieux des Églises sont protégés. Ce dont il est question ici, c'est de pouvoir. Qui va administrer les écoles de la province?

Et quand je parle d'administration scolaire, je songe surtout à la question de l'embauchage et du congédiement des professeurs. Qui va déterminer où se trouvera telle ou telle école?

Quand nous serons passés de 27 à 10 conseils scolaires, le pouvoir du conseil de l'enseignement confessionnel se trouvera réduit à l'échelle de la province. Nous ne changerons pas grand-chose. Donc, j'aimerais que la résolution soit adoptée telle qu'elle a été soumise au Sénat. Il sera toujours possible d'apaiser par la suite les craintes qui ont été exprimées ce matin, mais d'abord, il faut adopter la résolution dont est actuellement saisi le Sénat.

M. William Lee: Madame la présidente, honorables sénateurs, je suis surintendant du Avalon Consolidated School Board, situé à St. John's. Mon conseil scolaire m'a demandé de venir vous faire un bref exposé.

Notre conseil scolaire a tout fait pour essayer d'être invité comme témoin de plein titre, et il est allé jusqu'à vous écrire à vous, madame la présidente, mais en vain. En tant que plus important conseil scolaire unifié de la province et participant actif du prétendu accord cadre qui vient d'échouer, nous estimions posséder certains renseignements qui auraient pu vous intéresser au sujet de la réforme de l'éducation.

J'ai suivi à la télévision la plupart de ces audiences et j'étais assis ici, hier et aujourd'hui. Malgré tout le respect que je vous dois, j'estime que les efforts que vous déployez pour être équitables ne donnent pas les résultats escomptés. J'attribuerai

comprehend your logic when you allocate the same amount of time to four denominations — Anglican, United Church, Salvation Army and Presbyterian — as you do to the Pentecostal and Roman Catholic denominations individually. It is even more illogical to grant the Seventh-day Adventists one hour when they have a student enrolment in their schools of approximately 200 students, of whom 30 per cent belong to the integrated denominations, and then to permit the Ottawa Board of Education 30 minutes when the Avalon Consolidated School Board, with a student population of 2,800 students, a board in the most affected province, is relegated to walk-on status.

I realize that time is a factor, but it is our money you are spending. This is probably the most important issue that will affect our children, our parents and our future. As such, at least the integrated school boards deserve better. Consequently, I submit with the greatest respect that you should have taken the opportunity to hear from the school boards which represent the parents and the children.

First, I want to re-emphasize what the Integrated Education Council said this morning. Integrated school boards in this province represent a community of minorities, and we are an inclusive school system.

Second, the Avalon Consolidated School Board, in its submission to the Royal Commission, clearly emphasized that we wanted to extend the current cooperative model of the integrated denominations to its logical conclusion and natural evolution, that of an interdenominational school system, not a non-denominational school system and not a non-Christian school system, as some would have you believe.

Third, why did the framework fail? Let me do what I can in a very short period of time to give you some understanding.

For three years, the government and the churches attempted to get an agreement and they could not. All of a sudden, within three weeks after the election, an agreement was reached. The Avalon Consolidated School Board was not stunned, but we were obviously sceptical. We met with the minister, reviewed the document and publicly rejected it. We rejected it because it was totally contrary to what the Royal Commission, the follow-up reports "Adjusting the Course", part one and part two, the referendum brochure and the proposed Schools Act indicated we could expect.

The previous government said that we could expect an interdenominational school system made up of interdenominational school boards committed to creating the majority of schools in the province as interdenominational schools. That did not eliminate and we would not agree to eliminate the possibility and the right to have unidenominational schools.

cela à votre manque de compréhension de notre système scolaire. Je ne comprends pas votre logique quand vous allouez le même temps à quatre confessions — les anglicans, l'Église unie, l'Armée du Salut et les presbytériens — que vous accordez aux pentecôtistes et aux catholiques romains, à parts égales. Il est encore plus illogique de consentir une heure aux Adventistes le septième jour, eux qui ne comptent qu'environ 200 élèves inscrits dans leurs écoles, dont 30 p. 100 appartiennent aux confessions unifiées, ou encore quand vous accordez 30 minutes à la commission scolaire d'Ottawa, alors même que le Avalon Consolidated School Board qui, avec ses 2 800 inscrits, est le plus touché de la province, se trouve relégué au rang de témoin spontané.

Je me rends bien compte que vous manquez de temps, mais après tout, c'est notre argent que vous dépensez. Vous traitez sans doute du dossier le plus important en ce qui concerne nos enfants, leurs parents et notre avenir. En tant que tels, les conseils scolaires unifiés méritent mieux. En conséquence, je me permets de vous faire remarquer que vous auriez dû profiter de l'occasion pour entendre les conseils scolaires qui représentent les parents et les élèves.

Tout d'abord, je tiens à réitérer ce que le Integrated Education Council a déclaré ce matin. Les conseils des écoles unifiées de la province représentent une communauté de minorités, et nous sommes un système scolaire inclusif.

Deuxièmement, dans son intervention auprès de la commission royale, le Avalon Consolidated School Board a bien insisté sur le fait que nous voulons pousser le modèle de coopération actuelle des confessions unifiées jusqu'à sa conclusion logique, jusqu'au terme de son évolution naturelle qui est celle d'un système scolaire interconfessionnel, et pas d'un système non confessionnel ou non chrétien, comme certains auraient voulu vous le faire croire.

Troisièmement, pourquoi l'entente cadre a-t-elle échoué? Bien permettez-moi de faire tout ce que je peux pour essayer de vous le faire comprendre dans le peu de temps qui m'est imparti.

Pendant trois ans, le gouvernement et les Églises ont essayé de parvenir à un accord, en vain. Soudain, dans les trois semaines qui ont suivi l'élection, un accord a été conclu. Le Avalon Consolidated School Board ne s'en est pas fortement étonné, mais nous étions bien sûr sceptiques. Nous avons rencontré le premier ministre, avons examiné le document et l'avons publiquement rejeté. Nous l'avons rejeté parce qu'il était en totale contradiction avec ce qu'on nous avait dit dans le rapport de la commission royale, dans le rapport de suivi intitulé «Adjusting the Course», volume 1 et volume 2, dans la brochure sur le référendum et dans la loi sur les écoles proposée.

Le gouvernement précédent nous avait dit que nous pouvions nous attendre à ce que le système scolaire interconfessionnel soit constitué de conseils scolaires qui se chargeraient de transformer la majorité des écoles de la province en écoles interconfessionnelles. Mais cela ne devait pas éliminer — et de toute façon nous aurions été contre —, le droit et la possibilité de disposer d'écoles uniconfessionnelles.

The previous government was adamant about reducing the role of the churches; the framework agreement was not. Nor was the framework agreement committed to interdenominational schools. The previous government was committed to neighbourhood schools; this government was not.

I see the signal to conclude. I am obviously being cut off. I thank you for the short period of time you have allowed me. It is fortunate that we have not been able to put forward our position on an integrated, consolidated school board.

The Chair: By way of clarification, we received a brief from the Avalon Consolidated School Board, and it has been distributed to all members of the Senate.

The decision about who will or who will not be witnesses before this group is not made by me alone. It is made by the steering committee. I am on that committee, as well as Senator Doody and Senator Lewis, both of whom represent the province of Newfoundland.

Ms Suzanne Dyer: I am a citizen of the province of Newfoundland and Labrador and a citizen of Canada. I believe in a fully integrated system. However, that would leave me inconveniently to say that this is acceptable or anything else is acceptable to get what I desire.

I do not believe that Term 17 accomplishes what anyone wants. We are hearing a lot about how "yes" means "yes." People are saying, "We voted on something, but we did not know what we were voting on."

I wish to point out that this country still has section 93 of the Constitution. Section 93 was for Newfoundland, Saskatchewan and Alberta. Term 17 was to replace section 93. The only effect of Term 17 was to strengthen the rights of section 93. If we change Term 17, Newfoundland and Labrador will have a totally different beginning to its term than any other province in Canada, which I believe sets a precedent.

I agree with Professor McCorquodale. I would like to see this sort of system. However, I do not think this is the way to effect it. We see ourselves ending up in court with a lot of wrangles.

We were told during this process that the government was attempting to establish a system with no discrimination and fewer boards. The boards have been agreed to. The busing system has already been changed.

As for discrimination, there is already a clause which says that numbers warrant and if someone sets up a denominational system, they have the full right to discriminate anyway. I do not think that change giving us what they would give us.

I am rather confused. I am a strong supporter of reform of the education system. Again, I would like to see a fully integrated system. The constitutional fiddling sets a precedent. I strongly

Le gouvernement précédent s'est montré inflexible au sujet de la réduction du rôle des Églises; mais ce n'était pas le cas dans l'accord cadre. Par ailleurs, celui-ci ne favorisait pas les écoles interconfessionnelles. Le gouvernement précédent, lui, s'était engagé envers les écoles de quartier, mais pas le gouvernement actuel.

Mais je vois qu'on me fait signe de conclure. De toute évidence, on me coupe la parole. Je vous remercie tout de même de m'avoir accordé si peu de temps. Il est malheureux que nous n'ayons pu énoncer notre position en tant que conseil scolaire unifié, regroupé.

La présidente: Pour préciser les choses, nous avons reçu un mémoire du Avalon Consolidated School Board qui a été distribué à tous les membres du Sénat.

Je ne suis pas seule à décider de qui peut témoigner ou non devant ce comité. C'est un comité directeur qui décide. Je siège à ce comité, de même que le sénateur Doody et le sénateur Lewis, qui représentent tous deux la province de Terre-Neuve.

Mme Suzanne Dyer: Je suis résidente de Terre-Neuve et du Labrador et citoyenne du Canada. Je crois en un système pleinement unifié. Toutefois, je pourrais tout aussi bien vous dire que cette formule est acceptable ou que toute autre formule est acceptable pour obtenir ce que je désire.

Je ne crois pas que la clause 17 peut permettre d'accomplir ce que les gens veulent. On entend beaucoup parler de la signification à accorder au mot «oui». On nous dit: «Nous avons voté sur quelque chose, mais nous ne savons pas quoi».

Je tiens à rappeler qu'il existe encore un article 93 dans la constitution de ce pays. Cet article était destiné à Terre-Neuve, Saskatchewan et l'Alberta. La clause 17 devait remplacer l'article 93. La clause 17 avait pour seul effet de renforcer les droits prévus dans l'article 93. Si nous modifions la clause 17, Terre-Neuve et le Labrador se retrouveront avec un préambule à leurs conditions de l'union tout à fait différent de celui des autres provinces, et je crois que cela établirait un précédent.

Je suis d'accord avec ce qu'a dit le professeur McCorquodale. J'aimerais que nous disposions de ce genre de système, mais je ne pense pas qu'on pourra y parvenir ainsi. Je crains que nous ne nous retrouvions devant les tribunaux à devoir régler des tas de querelles.

On nous a dit, à l'occasion de tout ce processus, que le gouvernement voulait essayer d'instaurer un système non discriminatoire et de réduire le nombre des conseils scolaires. On s'est entendu sur cette question des conseils scolaires et le système de ramassage par autobus a déjà été modifié.

Quant à la discrimination, il existe déjà une clause qui précise que si une personne instaure un système confessionnel et que le nombre le justifie, elle aura tout à fait le droit de pratiquer la discrimination de toute façon. Je ne vois pas en quoi ce changement pourra nous apporter ce qu'on espère.

Je suis assez confuse. Je suis partisane convaincue de la réforme du système d'éducation. Je le rappelle, j'aimerais que nous en arrivions à un système unifié. Cette combine constitution-

urge you to look at section 93 and the other Term 17s. You will see that what I am saying is true. This sets a precedent which exists in no other province in this country. I believe we will have a lot of problems associated with that. If we are going to make a constitutional amendment, Newfoundland and Labrador would be better off to simply revert to section 93. This would make us equal with the rest of Canada, other than the provinces of Saskatchewan and Alberta which continue to have their Term 17s. Under that arrangement, I think we can probably reform our education system.

I thank you very much for this opportunity, which was not given to me before the referendum.

Mr. Glenn Moores: Senators, thank you for this opportunity to speak. I am a parent of two children who attend a Pentecostal school here in St. John's.

I have been a police officer with the Royal Newfoundland Constabulary for the last 16 years. I have enjoyed a job in which I serve and protect the people of Newfoundland and Labrador. Your job as senators, as with my job, is to serve the public and protect minority rights and the rights of all people.

I went to a Pentecostal school in 1972. I did not come from a Pentecostal background; I came from a United Church background. Yet, I was accepted wholeheartedly into a Pentecostal school with no repercussions. I was accepted as a regular person. I enjoyed the school and learned a lot of moral and ethical values. Their teaching of faith has been an important part of my life and my family's life. My children now attend the same school. They started in kindergarten and are now in Grade 7 and Grade 9. I do not wish to see the rights of my children and my grandchildren taken away.

We are all here together. The minority forms part of the majority. This is how people get elected. Every vote counts. The Senate decision on Term 17 is important for the minority group here. As small as our minority may be, it is still a big voice, and you are a big voice and a big part of it. You are a link in the chain. This is important to the welfare of my children.

I believe in my system and I believe in the Pentecostal system. I believe and respect other people's faiths, but I do know that we all have rights. Protecting those rights is important to our livelihood.

I thank you for the opportunity to speak. Please, when you return to Ottawa, promise that you will protect the rights of the minority.

Mr. Daryl Prosper: With your permission, I will submit my brief in writing.

The Chair: Certainly.

nelle crée un précédent. Je vous invite très fortement à examiner l'article 93 et les autres clauses 17. Vous verrez que j'ai raison. La modification proposée constitue un précédent par rapport à ce qui existe dans les autres provinces. Je crains que nous n'éprouvions beaucoup de problèmes à cause de cela. Si nous devons modifier la Constitution, Terre-Neuve et le Labrador feraient mieux de revenir simplement à l'article 93. Ainsi, nous serions à égalité avec le reste du Canada, à l'exception de la Saskatchewan et de l'Alberta qui continuent d'avoir leur propre clause 17. Ce faisant, je pense que nous pourrions parvenir à réformer notre système d'éducation.

Je vous remercie de l'occasion que vous m'avez donnée, et que je n'ai pas eue avant le référendum.

M. Glenn Moores: Sénateurs, merci de me donner l'occasion de prendre la parole. Je suis parent de deux enfants qui sont inscrits dans une école pentecôtiste ici, à St. John's.

J'ai été policier à la Royal Newfoundland Constabulary pendant 16 ans. J'ai beaucoup aimé ce travail qui m'a permis de servir et de protéger les résidents de Terre-Neuve et du Labrador. Votre travail à vous, sénateurs, tout comme le mien, consiste à servir le public et à protéger les droits des minorités et le droit de tout le monde.

J'ai fréquenté une école pentecôtiste en 1972. Je ne viens pas d'une famille pentecôtiste, mais d'une famille qui appartenait à l'Église unie. Et pourtant, c'est avec grand plaisir que j'ai accepté d'aller dans une école pentecôtiste, et cela sans conséquence pour moi. J'ai été accepté comme tous les autres. J'ai beaucoup aimé cette école et j'ai appris énormément de valeurs morales et éthiques. L'enseignement de la foi que j'y ai reçu est devenu un élément important dans ma vie et dans celle de ma famille. Mes enfants fréquentent maintenant la même école. Ils ont commencé à la maternelle et maintenant, il y en a un en 7^e et un en 9^e. Je ne veux pas qu'on retire à mes enfants et à mes petits-enfants leurs droits.

Nous sommes tous dans le même bateau. La minorité est une partie de la majorité. C'est ainsi que les gens se font élire. Chaque voix compte. La décision que le Sénat prendra à propos de la clause 17 est importante pour le groupe de la minorité, ici. Aussi petite soit-elle, notre minorité représente une voix non négligeable, et vous aussi vous êtes une voix importante, une partie importante. Vous êtes un maillon de la chaîne. Cela est important pour le bien-être de mes enfants.

Je crois dans mon système et je crois dans le système pentecôtiste. Je respecte les autres confessions, mais je ne veux pas qu'on me retire mes droits. Il est important que nous le protégeons pour protéger notre existence.

Je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de m'exprimer. Et s'il vous plaît, quand vous rentrerez à Ottawa, promettez-moi que vous protégerez les droits de la minorité.

M. Daryl Prosper: Avec votre permission, je vous soumettra mon mémoire par écrit.

La présidente: Très certainement.

Mr. Prosper: I am a minister and teacher with the Pentecostal assemblies. I address you today not in those roles, but in one much more important — that of a parent.

I have heard a lot about rights in these debates over the past few years, but I hear very little about the word "responsibility". Prior to any right conferred upon me as a parent, I have right and the awesome responsibility to help my child become the most productive citizen she can be in her generation. In my view, item 17 of our present Constitution merely recognizes and protects that right from violation at the hands of the majority which may, perhaps not now but at some point, be antagonistic to our point of view as a people and mine as an individual. That is the nature of a constitutionally organized democracy.

The debate is not about religious education or religious formation; it is about instruction that is Christian. It is a part of my right to see that my child is not only educated but is educated from the world view that I share and I feel is the best for her.

Fortune Magazine reported on a study done in 1986 which showed that a full 91 per cent of the CEOs of Fortune 500 companies learned their values, ethics and morals from the same source — the Bible and the church. At least they claimed affiliation with a Catholic or Protestant church or Jewish synagogue. I suggest to you that the Judeo-Christian ethic really does make a difference in society. It makes a difference in the tens of thousands of that society by teaching them to be successful and influential and by giving them skills.

The *Harvard Business Review* and the Carnegie Foundation, among others, also did studies which indicate that only about 5 per cent of the ability of people get a job, keep that job and move ahead in that job is due to their technical abilities. The other 85 per cent of their ability to do that has to do with their people skills. That is significant because the Judeo-Christian ethic addresses that very issue — people skills. It is also significant when election platforms these days seem to surround the issue of jobs, jobs, jobs and Red Book promises. The evidence is there. That is why we debate. We want to give the best possible educational opportunities to our children, and that is from an educational system imbued with the Judeo-Christian ethic.

Senators, you entered politics because you wanted to contribute to your society to make a difference. I call upon you today to look beyond the trees and get the overall picture of the issues involved here. I ask you: Are my prior rights and responsibilities as a Christian parent helped by the constitutional amendment before you? Are my child's opportunities as a developing citizen being enhanced by it? Will our society be better served when the promotion of the people skills that have proven to make the difference we all seek for our society are effectively removed from the education system? I call upon you to correct the injustice of the process that has already been alluded to by the honourable

M. Prosper: Je suis ministre du culte et enseignant pentecôtiste. Je m'adresse à vous aujourd'hui à ces deux titres, mais il y en a un qui est plus important que l'autre, celui de parent.

J'ai beaucoup entendu parler de droits dans ce débat au cours des dernières années, mais il a été très peu question de «responsabilités». Avant que l'on ne me confère quelque droit que ce soit, à moi parent, j'ai le droit et l'écrasante responsabilité d'aider mes enfants à devenir les citoyens les plus productifs possibles de leur génération. Selon moi, la clause 17 de notre Constitution reconnaît à peine et protège à peine ce droit contre les violations de la majorité qui pourraient fort bien, pas maintenant mais à un moment donné, être opposées à notre point de vue collectif et à mon point de vue de particulier. C'est cela la nature même d'une démocratie constitutionnelle.

Le débat ne porte pas sur l'éducation religieuse ni sur l'information religieuse, il porte sur l'instruction, qui est chrétienne. J'ai le droit, notamment, de veiller à ce que ma fille soit non seulement éduquée, mais qu'elle le soit d'après une vision du monde que je partage et que j'estime être la meilleure qui soit pour elle.

Dans un numéro de *Fortune Magazine* de 1986, on indiquait que 91 p. 100 des pdg des 500 compagnies du palmarès dressé par le magazine, avaient acquis leur valeur, leur éthique et leur morale à une seule et même source: la bible et l'Église. Tous se déclaraient affiliés à l'Église catholique ou protestante ou à la synagogue. J'affirmerais que l'éthique judéo-chrétienne établit vraiment une différence dans notre société. Elle distingue les citoyens de cette société parce qu'elle le leur enseigne à réussir, à être influents et qu'elle leur donne certaines compétences.

D'après les études effectuées par la *Harvard Business Review* et la Fondation Carnegie, entre autres, seulement 15 p. 100 de la capacité des gens d'obtenir un emploi, de le conserver et de progresser dans les échelons sont attribuables à leurs connaissances techniques. La plus grande partie de leurs compétences, soit 85 p. 100, a trait à des compétences purement humaines. Et cela, c'est très important, parce que l'éthique judéo-chrétienne porte précisément sur ces compétences, les compétences humaines. Cela revêt également une certaine importance quand on constate que les programmes électoraux d'aujourd'hui gravitent autour des emplois, toujours des emplois et encore des emplois, ainsi que des promesses formulées dans le Livre rouge. Les preuves sont là. Voilà quel est le fond du débat. Nous voulons outiller nos enfants du mieux possible et c'est grâce à un système éducatif imprégné de l'éthique judéo-chrétienne que nous y parviendrons.

Sénateurs, vous vous êtes lancés en politique parce que vous vouliez apporter quelque chose de particulier à notre société. Eh bien, aujourd'hui, je vous invite à adopter une vision plus globale, à bien percevoir le caractère général de ce dont il est question ici. Je vous le demande: est-ce que les droits et les responsabilités que j'avais avant en tant que parent chrétien se trouvent améliorés par la modification de la Constitution dont vous avez été saisis? Est-ce que mes enfants auront plus qu'avant la possibilité d'apporter leur contribution à cette société en tant que citoyens? Est-ce que notre société sera mieux servie quand nous aurons effectivement éliminé du système d'enseignement la promotion

senator from Quebec. I ask you to stop this redundant measure of government.

Reform has already begun and will continue with much agreement among the parties involved. Through the framework agreement mentioned earlier, the necessary changes can be implemented without constitutional amendment. As a parent, I do not give my permission to take that protection away.

[Translation]

Mr. Ali Chaisson: I think it is very important to have the products of the province's francophone education system. I graduated in 1989. I was, however, supported by a francophone system that conveys its values within this program. We worked within this context. With regard to school governance in our system, the question was asked earlier. At present, the products of the provincial francophone education system are of relatively high quality, if you consider the resources made available to educators in these schools. Generally speaking, there is an increase in quality, when our products are compared to those of Quebec or other parts of Acadia. It is very important to take that into consideration.

With regard to the governance francophones will have, the ability to govern, this capacity to guarantee that the finished product, after 12 years of education, will be admitted to university on the same footing as those who attend a francophone school elsewhere in the country, that is the basic question. School governance grants the right to check the product and give all the resources necessary to enable young francophones, once they have finished school, and they have this language identity, which is not the case at present. I request your support for this basic right.

[English]

Mr. Michael Furlong: Madam Chair and honourable senators, thank you for the opportunity of appearing before you. I am a parent. I have been fascinated by the last day and a half, I must say. I would like to make two points.

First, members of the integrated panel this morning recognized, as I believe the panels did yesterday, the implications and potential inherent hazards in the proposed amendment to Term 17. Yet they advocate that it be passed even though it is not their preferred option. I agree with Bishop Harvey's statement that such action will likely result in years of legal wrangling. Is this what the system of education in this province needs? I think not.

Second, I have noticed that Senator Lewis has, on several occasions, expressed bafflement and bewilderment about the lack of trust in the legislative process. He asks why we do not trust the legislature to do the right thing once the granting of legislative

des compétences humaines, dont il est établi qu'elles ont fait la différence que nous recherchons tous pour notre société? Je fais appel à vous pour corriger l'injustice du processus dont a déjà parlé l'honorable sénateur du Québec. Je vous implore de bloquer cette mesure redondante.

La réforme est entamée et elle aura lieu grâce à l'accord de parties concernées. Par le biais de l'entente cadre dont nous avons parlé plus tôt, nous pourrions mettre en oeuvre les changements nécessaires sans avoir recours à une modification de la Constitution. En tant que parent, je ne donne pas ma permission de retirer cette protection.

[Français]

M. Ali Chaisson: Je pense qu'il est très important d'avoir les produits du système d'éducation francophone de la province. Je suis diplômé depuis 1989. J'ai été quand même encadré par un système francophone qui véhicule ses valeurs à l'intérieur de ce programme. Nous avons travaillé dans ce contexte. Au niveau de la gestion scolaire dans notre système, on a posé la question tantôt. Présentement, les produits du système d'éducation francophone de la province sont relativement de bonne qualité, si vous prenez en considération les ressources dont disposent les éducateurs dans ces écoles. De façon générale, il y a une augmentation de la qualité quand on compare nos produits à ceux du Québec ou de d'autres régions de l'Acadie. C'est très important de prendre cela en considération.

Au niveau de la gestion que les francophones auront, la capacité de gérer, cette capacité de garantir que le produit fini à la fin des 12 années à l'école, de franchir l'étape de l'université au même titre que ceux qui fréquentent une école francophone au pays, c'est la question fondamentale. Au niveau de la gestion scolaire, cela donne le droit de vérifier le produit et de donner l'ensemble des ressources nécessaires pour permettre aux jeunes francophones, une fois sortis de l'école, qu'ils disposent de cette identité linguistique, ce qui n'est pas le cas à l'heure actuelle. Je demande votre appui au niveau de la recherche de ce droit fondamental.

[Traduction]

M. Michael Furlong: Madame la présidente et honorables sénateurs, merci de me donner l'occasion de comparaître devant vous. Je suis parent d'élève. Je dois vous avouer que j'ai été fasciné par les débats de la dernière journée et demie. J'ai deux choses à vous dire.

D'abord, les membres du groupe des écoles unifiées, ce matin, ont reconnu, tout comme les panels d'hier, je crois, les conséquences et les dangers possibles de l'amendement qu'on se propose d'apporter à la clause 17. Et pourtant, ils ont recommandé de l'adopter, même si ce n'était pas leur option préférée. Je suis d'accord avec monseigneur Harvey quand il déclare qu'une telle action risque de donner lieu à des années de querelles juridiques inutiles. Est-ce ce dont le système d'enseignement de cette province a besoin? Je ne le pense pas.

Deuxièmement, j'ai remarqué que le sénateur Lewis a, à plusieurs reprises, exprimé sa consternation et son ahurissement en constatant le manque de confiance qu'on avait dans le processus législatif. Il s'est demandé pourquoi nous ne pensions

authority in the proposed amendment has been passed. He asked at last night of a student.

We have every reason not to trust the legislative process. For example, I will read from Hansard of March 12, 1993, which was introduced yesterday in evidence. Premier Wells, addressing this issue in the house, said:

...no government can ride roughshod over the constitutional rights of people.

Mr. Speaker, we also have people in this Province with great personal integrity, and the people collectively will not tolerate the majority using its power and influence by majority votes to diminish or destroy the rights of minorities. This will not happen. I am confident that if a government wanted to do it, they would be stopped dead by the people of this Province because they will not see that happen. It is intolerable.

Another example is the proposed legislation which was unveiled to the public only after the September referendum. It was controversial that it had to be withdrawn. As we heard this morning from one of the members of the integrated panel, the Acadians were eliminated from constitutional protection even though Premier Wells had assured them prior to that point.

These and other examples have been set before you. I do not think they build a case for trust. The action of holding one's nose and voting for this amendment, as was suggested this morning, does not seem to me to be either logical or appropriate when the substance being dealt with is constitutional change.

[translation]

Mr. Robert Cormier: I hope you will have an opportunity during your stay to leave off working a little and have some fun. I would like to remind Senator Rompkey that, in 1975, he and Mr. Trudeau came to Cap St-Georges to inaugurate the first French-language immersion program in Newfoundland.

Concerning minority rights, I think there is a bit of confusion. There are the rights of the language minority guaranteed by section 23 of the Charter of Rights and Freedoms. There are also the rights of the religious denominations. For francophone parents in this province, the province is fully entitled to grant school governance to francophones without any amendment to Term 17. I'm a bit afraid of this argument in that it may remove a right from the minority. We must realize that removing a right without the consent of the minority is an extremely important thing. I would like you to remember that when you make your decision.

pas que l'assemblée législative est en mesure de faire la bonne chose, après avoir reçu l'autorité législative voulue lors de l'adoption de l'amendement proposé. Il a posé cette question hier soir à un élève.

Eh bien, nous avons en fait toutes les raisons de ne pas faire confiance au processus législatif. Par exemple, je lis dans le Hansard du 12 mars 1993, qui a été déposé hier en preuve, que dans son intervention sur cette question, à l'assemblée, le premier ministre Wells a déclaré:

...aucun gouvernement ne peut malmenier les droits constitutionnels du peuple.

Monsieur le président, il se trouve également dans cette province des personnes qui ont une grande intégrité et, collectivement, les gens ne toléreront pas que la majorité ait recours à ses pouvoirs et à son influence, par le truchement d'un vote majoritaire, pour réduire ou pour supprimer les droits des minorités. Cela ne se produira pas. Je suis certain que, si c'est ce que désire le gouvernement, il se heurterait au mur de résistance des résidents de cette province, parce qu'eux, ne veulent pas que cela soit. C'est intolérable.

Un autre exemple est constitué par la loi qu'on se proposait d'adopter et qui n'a été rendue publique qu'après le référendum de septembre. Le texte était tellement controversé, qu'il a fallu le retirer. Comme nous l'avons appris d'un des membres du panel des écoles unifiées ce matin, les moraves ont été exclus de la protection constitutionnelle bien que le premier ministre Wells leur ait donné toutes les garanties voulues avant cela.

Voilà donc les exemples qu'on vous a soumis, ainsi que d'autres. Je ne vois rien là-dedans qui puisse porter à la confiance. Il ne me paraît ni logique ni approprié, quand on sait que le fond de la question se ramène à une modification de la Constitution, de se pincer le nez et de voter en faveur de l'amendement proposé, comme on nous l'a suggéré ce matin.

[Français]

M. Robert Cormier: J'espère que vous aurez l'occasion pendant votre séjour de cesser de travailler un peu et de vous amuser. J'aimerais rappeler au sénateur Rompkey que c'est en 1975 que lui et M. Trudeau sont venus à Cap St-Georges pour inaugurer le premier programme d'immersion de langue française à Terre-Neuve.

Concernant les droits de la minorité, je pense qu'on mêle un peu les deux choses. Il y a les droits de la minorité linguistique garantis par l'article 23 de la Charte des droits et libertés. Il y a également les droits des dénominations confessionnelles. Pour les parents francophones de cette province, la province a le plein droit de donner la gestion scolaire aux francophones sans l'amendement à la clause 17. J'ai un peu peur de cet argument dans le sens qu'il est question d'enlever un droit à une minorité. Nous devons réaliser qu'enlever un droit sans le consentement de la minorité est une chose extrêmement importante. Je voudrais que vous vous rappelliez de cela au moment de votre décision.

[English]

Ms Lucy Counsel: Good afternoon, senators. I am a teacher with the Roman Catholic School Board. I am also a mother of six children.

It is not often that women want to admit their age, but I am old enough to remember when this term was enshrined in the Constitution. My father was very concerned about our religious rights. I remember him saying that the term was not worth the paper on which it was written. I thought it was a terrible comment at the time, but now I am afraid his prophecy might be coming true.

I have been asked many times by my pupils about the function of senators. After this exercise, I think we can say you have indeed fulfilled a great function in your efforts on our behalf. Please go back to Parliament and ensure that our minority rights are protected and that my children and grandchildren can be educated by our Catholic teachings.

Mr. Patrick Counsel: Senators, I am a parish council chairperson. I am a retired teacher of 30 years; 4 years in the separate school system in Ontario and 26 years here in Newfoundland. I am also the father of six children.

I am appalled that the Parliament of this country would pass so quickly this resolution with its inherent dangers. I compliment the Senate for conducting these hearings. You have been chosen because of your great wisdom and your experience to protect the fabric of this country.

I am puzzled and amazed that three parties from our House of Assembly went to Ottawa to lobby for this resolution to be passed. It is very confusing.

I respectfully ask you to reject this resolution. From my experience in teaching in the Catholic school, I can assure you that there has never been a greater need for students to be given an holistic education. Since the moratorium has been in place, pressure has been put on Newfoundland families. Those pressures have shown up in our schools in the form of emotional and psychological problems. Everyone believes that a student who cannot eat cannot learn. I submit to you that a student who has a broken spirit does not care about hunger and cares less about education. Our Catholic education can give that to our children right now, no matter how you slice it. If this amendment passes, the erosion of Catholic rights in Newfoundland will eventually end in complete dissolution of minority rights.

Ms Lorraine Brown: Good afternoon senators. I have attended all of these hearings. I will be brief because I know you are hungry.

I have listened to Senator MacDonald repeatedly ask what happened to the framework agreement in that nine-week period. He spent quite some time this morning, as did other senators, asking the Integrated Education Council what happened and why they withdrew their support, because they did in fact withdraw their support.

[Traduction]

Mme Lucy Counsel: Bonjour, sénateurs. Je suis enseignante au conseil scolaire catholique romain. Je suis aussi mère de six enfants.

Il est rare qu'une femme admette son âge, mais j'avoue que je suis assez âgée pour me rappeler l'époque où cet article a été inscrit dans la Constitution. Mon père était très soucieux de droits religieux. Je me rappelle l'entendre dire que cet article ne valait pas le papier sur lequel on l'avait écrit. À l'époque, je pensais que sa remarque était terrible, mais aujourd'hui je crains que sa prophétie ne devienne réalité.

Plusieurs fois, mes élèves m'ont demandé de leur expliquer la fonction de sénateur. Après cet exercice, je pense pouvoir leur dire que vous avez effectivement rempli une grande fonction en notre nom. Alors, s'il vous plaît, retournez au Parlement et veillez à ce que nos droits de minorités soient protégés et à ce que mes enfants et mes petits-enfants puissent être éduqués selon nos enseignements catholiques.

M. Patrick Counsel: Sénateurs, je suis président d'un conseil de paroisse. Je suis enseignant à la retraite; j'ai passé 30 ans dans l'enseignement, quatre dans le système des écoles séparées en Ontario et 26 ici, à Terre-Neuve. Je suis aussi père de six enfants.

Je suis consterné de voir que le Parlement puisse adopter aussi rapidement une résolution présentant autant de dangers. Je félicite le Sénat de sa conduite dans ces audiences. Vous avez été choisis pour votre grande sagesse et votre expérience dans la protection du tissu de ce pays.

Je suis époustoufflé que les trois parties de notre assemblée législative aient pu se rendre à Ottawa pour faire pression en faveur de l'adoption de cette résolution. Tout cela est affolant.

Je vous invite, très respectueusement, à rejeter cette résolution. Si je me fie à mon expérience d'enseignant dans les écoles catholiques, je puis vous garantir qu'il n'a jamais été autant nécessaire de donner une éducation holistique à nos élèves. Depuis l'adoption du moratorium, on n'a cessé de faire pression sur les familles terre-neuviennes. Dans nos écoles, ces pressions se sont traduites par des troubles émotifs et psychologiques. Tout le monde est persuadé qu'un élève qui ne peut manger ne peut apprendre. Eh bien, je vous dirai qu'un élève qui n'a plus le moral ne se préoccupe plus de manger et s'inquiète encore moins de son éducation. Notre éducation catholique peut donner tout cela à nos enfants, tout de suite, peu importe la façon dont on ficelle la chose. Si cet amendement est adopté, l'érosion des droits des catholiques à Terre-Neuve finira par déboucher sur la dissolution complète des droits de la minorité.

Mme Lorraine Brown: Bonjour, sénateurs. J'ai participé à toutes ces audiences. Je serai brève parce que je sais que vous avez faim.

J'ai entendu le sénateur MacDonald demander à de multiples reprises ce qu'il était advenu de l'accord cadre au cours de cette période de neuf semaines. Il a passé pas mal de temps, ce matin tout comme d'autres sénateurs, à demander aux représentants du Integrated Education Council ce qui s'était produit et pourquoi ils avaient retiré leur soutien, parce que c'est en fait ce qu'ils ont fait.

When the framework was struck — “agreement” appears to be word that people do not like to hear attached to this particular framework — the denominational education commissions called their respective school boards together. I am the chair of a Catholic school board. I came to St. John’s the day after they reached a framework of some kind and I sat with other chairs of Catholic school boards. The integrated boards were meeting at the same time in this hotel, and the Pentecostals had already met.

We were delighted, as Catholic chairs and superintendents, to have a basis from which we could move while recognizing that we were relinquishing a lot of our rights. We were prepared to do that because that framework included our rights of Catholics, Pentecostals and integrated people to have denominational committees on the new, interim, interdenominational boards. We were delighted to know that we would still have a Catholic presence with some statutory rights.

Obviously people do not want to tell you why the framework was scuttled, as it indeed was. It was scuttled because Catholics and Pentecostals would still have statutory rights.

I have heard speaker after speaker this morning say they support interdenominational school boards. Supporting something interdenominational means you support denominational education. What they are saying to us as Catholics, Pentecostals and Seventh-day Adventists is, “Join us, please, in integration.” We did no in 1969. We felt then that our beliefs were different and we still believe that we are different. We said “no” during the referendum. The people in my school board district voted “no” soundly.

Let it be known today, and you heard yesterday, that the Catholics in this province have not given the Government of Canada permission to take away our rights for Catholic education.

The Chair: Ladies and gentlemen, thank you for your participation this morning and your compliance with the rules of the Senate.

The committee adjourned.

ST. JOHN’S, Wednesday, July 10, 1996

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs met this day at 1:45 p.m. to continue its consideration of the resolution to amend the Constitution of Canada, Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada.

Senator Sharon Carstairs (*Chair*) in the Chair.

Quand le cadre a été défini — les gens ne semblent pas aimer qu’on accole le terme d’«accord» à ce cadre — les commissions d’éducation confessionnelle ont rassemblé leurs conseils scolaires respectifs. Je suis présidente d’un conseil scolaire catholique. Je me suis rendue à St. John’s, le lendemain de l’entente sur le cadre, pour y rencontrer les autres présidents des conseils scolaires catholiques. Les conseils des écoles unifiées se réunissaient au même moment dans cet hôtel, là où les pentecôtistes s’étaient déjà rassemblés.

Les présidents et les surintendants catholiques se réjouissaient de voir qu’il existait maintenant une certaine base sur laquelle s’appuyer, même si nous reconnaissons que nous renoncions à une grande partie de nos droits. Mais nous étions prêts à le faire, parce que ce cadre reprenait nos droits de catholiques, de pentecôtistes et de gens des écoles unifiées d’avoir des comités confessionnels au niveau des nouveaux conseils interconfessionnels, provisoires. Nous étions ravis de savoir que nous pourrions maintenir une présence catholique et conserver certains droits statutaires.

Il est évident que les gens ne veulent pas vous dire pourquoi le cadre a été sabordé, parce que c’est effectivement ce qui s’est passé. Il a été sabordé parce que les catholiques et les pentecôtistes auraient conservé des droits statutaires.

Sénateurs, toutes les personnes qui se sont exprimées, les unes après les autres, ont déclaré leur appui aux conseils scolaires interconfessionnels. Or, appuyer une organisation interconfessionnelle, c’est appuyer l’éducation confessionnelle. À nous, catholiques, pentecôtistes et Adventistes du septième jour, ils nous disent: «S’il vous plaît, joignez-vous à nous dans l’intégration». Nous avons répondu par la négative en 1969. À l’époque, nous estimions que nos croyances étaient différentes, et nous le croyons encore aujourd’hui. Nous avons dit «non» lors du référendum. Les gens du district de mon conseil scolaire ont voté «non» à une majorité écrasante.

Qu’il soit bien clair aujourd’hui, comme vous l’avez entendu hier, que les catholiques de cette province n’ont pas donné au gouvernement du Canada la permission de leur retirer leurs droits à l’éducation catholique.

La présidente: Mesdames et messieurs, merci de votre participation de ce matin et merci d’avoir respecté les règles du Sénat.

La séance est levée.

ST. JOHN’S, le mercredi 10 juillet 1996.

Le comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles se réunit aujourd’hui, à 13 h 45, et poursuit l’étude de la résolution portant modification de la Constitution du Canada, clause 17 des Conditions de l’union de Terre-Neuve avec le Canada.

Le sénateur Sharon Carstairs (*présidente*) occupe le fauteuil.

[English]

The Chair: Good afternoon. We are ready to begin.

Mr. Colin Irving, Lawyer: Honourable senators, I appreciate very much the opportunity to testify today. To introduce myself briefly, I am a lawyer. I practice law in Quebec and Ontario. For many years now, I have acted on behalf of the Quebec Association of Protestant School Boards with the result that I have been involved in, I think, all of the four or five most recent denominational school cases in the Supreme Court of Canada.

Against that background, I would deal with four or five of the most key issues in the proposed amendment to Term 17.

My brief is before you and I will follow the order in that brief. The first issue goes back into history. As I think will become clear in the end, we are having the same debate here today which was held more than a century ago in Manitoba and in other places on this whole, very troubled issue of school rights.

Section 93 of the 1867 Constitution, which is the equivalent of Term 17 for Newfoundland, was put there in the first place to protect minorities. There was never really any doubt about that. That was the purpose.

I have quoted from the most recent pronouncement of the Supreme Court of Canada in the very first paragraph of my brief. The words of Madam Justice Wilson contain a reference to the origins of section 93 and its purpose which was to protect minorities. Over the page, in the second paragraph, there is another quotation from the Ontario Secondary School reference, but she is quoting the old Manitoba case of *Brophy* where the judicial committee of the Privy Council pointed out why it was that Roman Catholics wanted to have Catholic schools and what it meant to them.

If I can pause there for a minute, we have been hearing that debate renewed today. You heard the group from the integrated school council this morning. What they said represented the traditional Protestant view of education. It is the view long espoused by the Protestant school boards in Quebec. It was the original view in Ontario. Their view is that the churches should not be involved in the governance of schools.

Being a member of the mainstream Protestant group myself and having represented Protestant school boards for so long, I feel I know their view: Schools should be Christian schools in the sense that there will be some religious observances, but that is it. The churches should not be involved in governing the schools. That has always been the traditional Protestant view. It still is and it is precisely the view you heard this morning.

Whether right or wrong, it is not for me to say, but Roman Catholics — and Pentecostals in Newfoundland take the same view — feel that their schools should reflect Roman Catholicism.

[Traduction]

La présidente: Bonjour. Nous sommes prêts à commencer.

M^e Colin Irving, avocat: Honorables sénateurs, je vous suis vivement reconnaissant de m'avoir permis de témoigner aujourd'hui. Je vais me présenter sommairement en vous disant que je suis avocat et que je pratique le droit au Québec et en Ontario. Comme je suis l'avocat de l'Association des commissions scolaires protestantes du Québec depuis de nombreuses années déjà, j'ai dû participer, si je ne m'abuse, aux quatre ou cinq dernières causes que la Cour suprême du Canada a entendues sur les écoles confessionnelles.

C'est dans cet esprit que je vais traiter quatre ou cinq des questions les plus fondamentales du projet de modification de la clause 17.

Vous avez mon mémoire sous les yeux. Je vais vous l'exposer en respectant son plan. Je commence par rappeler l'histoire de cette clause. Quand j'aurai terminé, vous aurez sans doute compris que le débat actuel sur toute cette question très controversée des droits scolaires est le même qu'il y a cent ans au Manitoba et dans d'autres provinces.

L'article 93 de la Loi constitutionnelle de 1867, qui est l'équivalent de la clause 17 pour Terre-Neuve, a été adopté a priori pour protéger les minorités. Cela n'a jamais fait l'ombre d'un doute. C'était le but exprès de la disposition.

Dans le tout premier paragraphe de mon mémoire, je présente un extrait du plus récent jugement de la Cour suprême du Canada sur le sujet. Le texte de madame la juge Wilson renvoie aux origines de l'article 93 et à son objet: protéger les minorités. Au verso, dans le deuxième paragraphe, il y a un autre extrait du renvoi sur les écoles secondaires de l'Ontario, mais dans celui-là, elle cite un passage de la vieille affaire *Brophy* dans laquelle le comité judiciaire du Conseil privé rappelle les raisons pour lesquelles les catholiques tenaient à avoir des écoles catholiques et ce que cela signifiait pour eux.

Je vais m'arrêter là un moment pour vous faire remarquer que nous assistons aujourd'hui à une reprise de ce même débat. Vous avez entendu ce matin des représentants du groupe en faveur des conseils scolaires unifiés. Leurs propos sont conformes au point de vue protestant traditionnel sur l'éducation. C'est l'opinion qui professent depuis longtemps les commissions scolaires protestantes du Québec. En Ontario, c'était l'opinion qui prévalait à l'origine. Les protestants croient que l'Église ne devrait pas se mêler de la direction des écoles.

Comme je fais moi-même partie du principal groupe protestant et que je représente depuis longtemps les commissions scolaires protestantes, j'estime connaître assez bien leur point de vue: les écoles devraient être chrétiennes au sens où certaines pratiques religieuses devraient y être observées, mais sans plus. Les Églises ne devraient pas se mêler de la direction des écoles. C'est là le point de vue traditionnel des protestants, qui demeurent de cet avis, et c'est cette opinion qui vous a été présentée ce matin.

Ce n'est pas à moi de décider s'ils ont tort ou raison, mais les catholiques — et les pentecôtistes de Terre-Neuve sont du même avis — croient que leurs écoles devraient refléter leur

haps to a Protestant that seems like a wrong-headed idea, but it is what Roman Catholics have long believed.

That is precisely why section 93 was inserted in the Constitution Act in the first place. The Roman Catholic minority in Ontario was looking at a Protestant majority. The Protestant majority was not going to tolerate Catholic schools; they would have a public school system. That is what did happen, but because section 93 was there, the Catholic minority in Ontario was able to establish a separate school system. In that brief quotation from the *Brophy* case, you see the reasons given in the judgment of the Privy Council.

It is certainly far from my competence to suggest who is right and who is wrong in all of this, but I want to make the point that, in Canadian constitutional history, protection for denominational schools was intended to be a protection for religious minorities, particularly the Catholics in Ontario. Of course, the Protestants in Quebec would form a minority in that province. In those days, it was anathema to Protestants to be educated in a Catholic school. They did not want Catholic education; what they really wanted was public education.

In paragraph 3 at the bottom of page 2, there is a quote from a speech given by the Right Honourable Louis St. Laurent, the first Prime Minister when Newfoundland entered Confederation. I put it there to reiterate the point which he makes: Term 17 was also intended to protect minorities.

If I would submit, with great respect, there is really no doubt that minority protection is the aim of Term 17 and of section 93. The suggestion has been made that there are no minority rights issues to play here. You heard that said again this morning and I heard it from several people. So the argument runs: Look, everybody in Newfoundland belongs to one or other of the groups which is protected. Since 95 per cent of the population of Newfoundland has rights under Term 17 and a majority voted to give them up, where then is the minority rights issue?

You heard where the minority rights issue is this morning. The Churches in Integration, the four mainline Protestant denominations whose members comprise the majority, have the perfectly traditional and perfectly acceptable Protestant view that the churches should not be involved in governing schools. You naturally do have a majority who may be voting to give up their rights, but they do not believe in those rights. You heard their leaders tell you that this morning. They feel the churches should have nothing to do with governing the schools and that there should not be unidenominational schools.

It is not quite correct to say that there are no minority rights issues because the only people who believe in "separate schools" are in the sense of the separate school system in Ontario — are the Catholics and the Pentecostals. They are a minority.

The position of the Churches in Integration — and I stress, these are the churches who represent the majority of the population — were expressed to you this morning. There was a

catholicisme. L'idée est peut-être fausse selon les protestants, mais les catholiques en sont convaincus depuis des lustres.

C'est précisément pour cette raison que l'article 93 se trouve dans la Loi constitutionnelle. La minorité catholique de l'Ontario faisait face à une majorité protestante qui n'avait pas l'intention de tolérer l'existence d'écoles catholiques et qui préférerait un système scolaire public. Le système public a bel et bien été adopté, mais grâce à l'article 93, la minorité catholique de cette province a pu établir son réseau d'écoles séparées. Dans le bref extrait de l'arrêt *Brophy* que je vous ai donné, les motifs du jugement du Conseil privé sont exposés.

Je n'ai pas la prétention de pouvoir décider qui a raison et qui a tort dans ce débat, mais je tiens à vous faire remarquer que dans l'histoire, la Constitution du Canada a toujours protégé les écoles confessionnelles dans le but de protéger les minorités religieuses, en particulier les catholiques de l'Ontario. Bien entendu, au Québec, la minorité est protestante. À l'époque, c'était sacrilège pour des protestants d'aller à l'école catholique. Ils ne voulaient pas d'un enseignement catholique; ils tenaient à l'instruction publique.

Au paragraphe 3 au bas de la page 2, je cite un extrait d'un discours prononcé par le très honorable Louis Saint-Laurent, qui était premier ministre du Canada au moment où Terre-Neuve est entrée dans la Confédération, parce que je veux insister sur ce qu'il dit; que la clause 17 avait aussi pour but de protéger les minorités.

Je soutiens donc, avec tout le respect qui s'impose, que la clause 17 et l'article 93 ont indubitablement pour objet de protéger les minorités. Certains ont prétendu que les droits des minorités ne sont absolument pas en cause. Vous l'avez encore entendu ce matin et je l'ai moi-même entendu à plusieurs reprises de personnes différentes. Voici comment se présente l'argument: tous les Terre-Neuviens font partie de l'un ou l'autre des groupes protégés. Comme 95 p. 100 de la population de Terre-Neuve a des droits aux termes de la clause 17 et que la majorité a voté en faveur de l'abandon de ces droits, en quoi les droits de la minorité sont-ils en jeu?

On vous a expliqué ce matin en quoi ils le sont. L'association Churches in Integration, qui regroupe les quatre principales confessions protestantes dont les membres forment la majorité, défend l'opinion tout à fait traditionnelle et parfaitement acceptable des protestants selon lesquels les Églises ne devraient pas se mêler de la direction des écoles. La majorité a peut-être voté effectivement pour l'abandon de ses droits, mais c'était des droits dont elle n'avait que faire. Vous avez entendu ses leaders l'affirmer ce matin. Ils estiment que les Églises ne devraient exercer aucune autorité dans les écoles et que les écoles ne devraient pas être confessionnelles.

Il n'est pas tout à fait exact de dire que les droits des minorités ne sont pas en cause parce que les seuls à croire aux «écoles séparées» — au sens où elles le sont en Ontario — sont les catholiques et les pentecôtistes. Ce sont eux les minorités.

La position de Churches in Integration — et j'insiste sur le fait que ce sont les Églises qui représentent la majorité de la population — vous a été exposée ce matin. Il y a eu un

press release in May 1996 from which I have quoted at the bottom of page 3 of the brief. Nothing could be clearer. The wish of the Churches in Integration has been and continues to be the establishment of a single church school system which would include all students in the province.

That is a classic statement of the Protestant view of education. It is not for us to say it is wrong, but it is the Protestant view. It is not the Catholic view. Whether we believe the Catholics or the Pentecostals to be wrong in this, it is certainly contrary to their view and they are the minority. It is those minorities who are meant to be protected by Term 17.

The third section begins halfway down page 4 and relates to the text of Term 17 as proposed by the Government of Newfoundland. There are one or two rather critical points which have been made the subject of a proposed amendment of the amended Term 17. Those have been debated already by various people in front of this committee.

The first critical point deals with what is called "unidenominational schools." Such schools are, in anyone's lexicon, denominational schools. Provision is made for them in paragraph (b) of the proposed terms which you have before you and which I have quoted at the bottom of page 4. It is the opening words which I would like to stress:

...(b) subject to provincial legislation that is uniformly applicable to all schools specifying conditions for the establishment or continued operation of schools,

(i) any class of persons referred to in paragraph (a) shall have the right to have a publicly funded denominational school established...

There is, in appearance, the grant of a right to any denomination, including the Catholics or Pentecostals, to have a true unidenominational school. However, that right, which seems so broad when you read subparagraph (i), is subject entirely to those opening words, "subject to provincial legislation that is uniformly applicable to all schools."

In short, the grant of a constitutional right in subparagraph (i) is diffusible by provincial legislation. It would be very easy — we can all imagine how easy it would be — for the Government of Newfoundland to pass legislation which would be uniformly applicable which would in practice make it impossible to have a denominational school.

I will come back to that point in a minute. As far as I know, there is no other example in the Constitution of Canada where what is meant to be a guaranteed constitutional right can be defeated by any government. Any government can override the Charter of Rights by using the notwithstanding clause. We are not talking about that here. This gives Newfoundland the right to set conditions under which they grant the right to denominational schools, which is a fundamental issue. It becomes meaningless. You could not do it.

communiqué de presse en mai 1996 dont je cite un passage au bas de la page 3 du mémoire. C'est clair comme de l'eau de roche. Les Églises en Intégration a toujours préconisé l'établissement d'un système scolaire uniconfessionnel pour l'ensemble des élèves de la province.

C'est le point de vue classique des protestants sur l'éducation. Nous n'avons pas à décider s'il est juste ou erroné, mais c'est tout de même l'opinion des protestants, pas celle des catholiques. Même si l'on est convaincu que ce sont les catholiques ou les pentecôtistes qui se trompent, il n'en reste pas moins que l'opinion des protestants est contraire à la leur et qu'ils constituent des minorités. Or, ce sont ces minorités que la clause 17 est censée protéger.

La troisième partie commence au milieu de la page 4 et porte sur le texte de la clause 17 que propose le gouvernement de Terre-Neuve. Il y a un ou deux points plutôt capitaux qui ont fait l'objet d'un projet d'amendement de la proposition. Les diverses personnes qui ont comparu devant votre comité en ont déjà discuté.

Le premier point concerne ce que l'on appelle les «écoles uniconfessionnelles». Tout le monde s'entend à dire que ce sont des écoles confessionnelles. À l'alinéa b) du projet de clause que vous avez sous les yeux et que je rappelle au bas de la page 4, c'est ce qui est prévu. C'est sur la proposition introductive que je veux surtout insister:

...b) sous réserve du droit provincial d'application générale prévoyant les conditions de la création ou du fonctionnement des écoles:

i) toute catégorie de personnes visées à l'alinéa a) a le droit de créer [...] une école soutenue par les deniers publics,

On semble accorder à toutes les religions, y compris aux catholiques et aux pentecôtistes, le droit d'avoir une vraie école confessionnelle. Cependant, ce droit qui paraît si vaste à la lecture du sous-alinéa i) est entièrement conditionnel à ces premiers mots introductifs «sous réserve du droit provincial d'application générale».

Bref, un droit accordé par la Constitution au sous-alinéa i) serait annulable par une loi provinciale. Il serait très facile pour le gouvernement de Terre-Neuve — nous n'avons aucun mal à imaginer à quel point ce serait simple — d'adopter une loi d'application générale qui rendrait impossible en pratique la création d'une école confessionnelle.

Je vais y revenir tout à l'heure. À ma connaissance, il n'existe aucune autre disposition dans la Constitution du Canada qui garantit un droit constitutionnel mais qui peut être abrogée par un gouvernement. Évidemment, n'importe quel gouvernement peut se soustraire à l'application de la Charte des droits en invoquant la clause de dérogation, mais ce n'est pas de ça dont il s'agit ici. Cette disposition confère à Terre-Neuve le droit d'établir les conditions auxquelles elle accordera le droit à l'école confessionnelle, qui est un droit fondamental. La disposition ne veut plus rien dire alors puisqu'il deviendrait impossible d'exercer ce droit.

Let me give you an example because we heard it this morning: the Churches in Integration pointed out that what they wanted is neighbourhood schools. All the government needs to do is say that everyone goes to the neighbourhood school. Denominational schools become impossible under those conditions except, possibly, just by a fluke, in one area which happens to be almost entirely of one religion. It would be so easy to do that.

You are being asked as legislators to approve to approve a constitutional guarantee which is no guarantee at all and which could never be taken to a court of law. The courts would have to say that, yes, the Constitution grants that right but subject to Newfoundland legislation. With that Newfoundland legislation, the only question the court can ask is whether the legislation is applicable to all schools. That would be the end of the inquiry.

The amendment proposed to make paragraph (b) meaningful in terms of a constitutional guarantee was to replace that opening language, "subject to provincial legislation," with the expression, "where numbers warrant." That is an expression which is known in Canadian constitutional law. It forms part of the Charter of Rights. It is in the Language of Education section. The courts have looked at it in the past.

It does not mean that any time five or six people want a school in their own they will get it. The courts approach these things in a sensible way. It does not mean that the courts will not take into account Newfoundland's ability to pay, the demographics of Newfoundland, and the problems with transportation. All of those things form part of the equation when the expression "where numbers warrant" is used. On the other hand, at the end of the day, it is the courts which will enforce the right.

The Chair: As a matter of clarification, does the phrase "where numbers warrant" replace the whole of paragraph (b)?

Mr. Irving: Yes, it would replace the opening sentence, "subject to provincial legislation that is uniformly applicable..."

As I understand it, the amendment was rejected by the House of Commons. Frankly, I do not understand why it was rejected. I did attempt to gain an understanding by reading Beauchesne to see why but I never succeeded. Somebody thought that those words would not be taken out for some procedural reason. They left in the language and added "where numbers warrant" which makes a complete — excuse the expression — pig's dinner of the whole thing. The idea here would be to take that language out.

You have heard from my old and much respected friend Ian Binnie who had appeared before this committee. He dealt with the question of "where numbers warrant." He told you, as you will remember, that if the expression "where numbers warrant" is used, then, at the end of the day, the courts will be able to intervene to protect the right which is given, whereas if the language is left as it is, the courts are excluded. He said that that as it should be, that this should be decided by the elected representatives and not by the courts.

Je vais reprendre un exemple qui vous a été donné ce matin: l'association Churches in Integration a précisé qu'elle voulait des écoles de quartier. Il suffit que le gouvernement déclare que tout le monde doit fréquenter des écoles de quartier. Dans une telle situation, il devient impossible d'avoir une école confessionnelle à moins que, par hasard, la population de tout un quartier soit presque exclusivement de la même religion. Ce serait une affaire de rien.

Comme vous êtes les législateurs, on vous demande d'approuver une garantie constitutionnelle qui n'est pas du tout une garantie et qui ne saurait être protégée par une cour de justice. Les tribunaux seraient obligés de statuer que la Constitution accorde effectivement un tel droit mais sous réserve du droit de Terre-Neuve. S'il existe une loi sur le sujet, le tribunal ne pourra que se demander si cette loi s'applique à l'ensemble des écoles. Là s'arrêterait l'enquête judiciaire.

L'amendement proposé au projet d'alinéa b) dans le but d'en faire une vraie garantie constitutionnelle consistait à remplacer les premiers mots «sous réserve du droit provincial» par «lorsque le nombre le justifie». C'est une expression connue en droit constitutionnel canadien puisqu'elle figure dans la Charte des droits, plus précisément à l'article sur la langue d'instruction, et que les tribunaux ont eu à l'interpréter dans le passé.

Cela ne veut pas dire que chaque fois que cinq ou six personnes voudront avoir leur propre école, elles l'obtiendront. Les tribunaux tranchent ces questions avec beaucoup de bon sens. Cela ne signifie pas qu'ils feront abstraction de la capacité de payer de Terre-Neuve, de la démographie de la province et des problèmes de transport. Tous ces éléments sont pris en considération pour interpréter l'expression «lorsque le nombre le justifie». Par contre, ce sont les tribunaux qui, en dernière analyse, feront respecter l'exercice de ce droit.

La présidente: Je voudrais avoir une précision. Est-ce que les mots «lorsque le nombre le justifie» remplacent l'alinéa b) au complet?

M^e Irving: Oui, ils remplaceraient toute la première phrase qui se lit «sous réserve du droit provincial d'application générale».

Si j'ai bien compris, l'amendement a été rejeté par la Chambre des communes. Franchement, je ne comprends pas pourquoi. J'ai pourtant cherché à comprendre en lisant Beauchesne, mais je n'y suis pas parvenu. Quelqu'un a cru que, pour une raison de procédure, il était impossible de supprimer ces mots. La Chambre ne l'a donc pas fait comme prévu mais elle a néanmoins ajouté «lorsque le nombre le justifie». Il en résulte de la bouillie pour les chats, si vous me passez l'expression. L'idée, c'est de supprimer l'introduction de la disposition.

Vous avez entendu mon vieux ami Ian Binnie — que je respecte énormément — puisqu'il a comparu devant votre comité. Il a traité de la question des mots «lorsque le nombre le justifie». Il vous a dit, vous vous en souvenez certainement, que leur emploi permettrait aux tribunaux de protéger le droit accordé, tandis qu'en laissant le libellé tel quel, ils seraient incapables d'intervenir. Selon lui, c'est préférable ainsi, car une telle décision doit être prise par les représentants élus et non par les tribunaux.

In effect, he was criticizing the proposal to put in "where numbers warrant" on that very ground, that it would introduce the courts into the equation. However, the courts are involved in all constitutional guarantees. It is not a constitutional guarantee at all if it cannot be enforced in a court of law. There are no exceptions to that. We do not have any guarantees in this country which cannot, in the end, go before the court where a citizen of Canada can claim respect for his rights. That citizen must have the right to go before a court; otherwise, we are not talking about constitutional guarantees at all.

Mr. Binnie also pointed out that to make the right dependent on the expression "where numbers warrant," would be to give a broader and greater right than the present language would give. I agree with him. I do not disagree with a word he said. However, when the Government of Newfoundland was soliciting support for the referendum, they delivered to everyone in the province a brochure which I have included at tab B and about which you have heard already. The population was told in that brochure by the provincial government, as it urged support of its position, that there would be denominational schools where numbers warrant. That is the very promise that was made.

When you are considering the effect of the referendum, you must ask what were people voting for? There was no need for a referendum in the first place, but the government relies heavily on the majority result in the referendum.

You heard people speculating this morning what "our people" voted for. I do not know what anyone's people voted for. I do know that the government told the populace that this amendment would not take away denominational schools. It will change governance. They said that quite flatly and fairly. "You will have the right to denominational schools where numbers warrant." They did not say, "You will have the right to denominational schools where we decide whether or not you will have it." They used that very expression and it is quoted in my brief.

What can we take from the positive result? What were people voting for? Were they voting, "Yes, I would like to see the school system reformed?" I suggest, with respect, that if the question involved reform of the Senate, the House of Commons or the courts, they would always say yes. Everybody is in favour of reform. Or were they saying, "...but I do not want to lose my denominational schools and I will not because I will have them where numbers warrant."

We cannot get inside the heads of people to know that, but we do know that that is what was held out. When Mr. Binnie tells you that there is a big difference between "where numbers warrant" and the present text, we should answer that that is fine, but people were promised "where numbers warrant." Without reading it out, the text from the government brochure is set out in paragraph 14 of the brief at pages 6 and 7.

De fait, il critiquait la proposition d'ajouter «lorsque le nombre le justifie» précisément parce que les tribunaux auraient alors leur mot à dire. Cependant, les tribunaux sont mêlés à l'exercice de toutes les garanties constitutionnelles. En effet, une garantie constitutionnelle n'en est pas une si les tribunaux ne peuvent pas la faire respecter. Cette règle ne souffre aucune exception. Au Canada, un citoyen peut toujours s'adresser aux tribunaux pour faire valoir ses droits, quelle que soit la garantie constitutionnelle en cause. Il doit cependant avoir droit à un recours judiciaire, sinon ce n'est pas du tout une garantie constitutionnelle.

M. Binnie a également souligné que si le droit pouvait être exercé à la condition que «le nombre le justifie», il aurait une portée plus vaste que celui prévu par le libellé actuel. Je suis d'accord avec lui. Il a en tout point raison. Cependant, lorsque le gouvernement de Terre-Neuve a sollicité l'appui de toute la population à son référendum, il a fait distribuer à tous une brochure que je présente à l'onglet B et dont vous avez déjà entendu parler. Dans cette brochure, le gouvernement provincial explique à la population, pour la convaincre de l'appuyer, qu'il y aura des écoles confessionnelles lorsque le nombre le justifiera. C'est la promesse du gouvernement lui-même.

Si l'on veut apprécier le résultat du référendum, il faut se demander pour quoi les gens ont voté. Tout d'abord, le référendum était inutile, mais le gouvernement s'appuie énormément sur le vote majoritaire.

Vous avez entendu les gens faire des suppositions, ce matin, sur ce pour quoi «le monde» a voté. J'ignore pour quoi le monde a voté, mais je sais que le gouvernement a dit au peuple que cette modification constitutionnelle ne ferait pas disparaître les écoles confessionnelles, qu'elle changerait uniquement la direction des écoles. Il l'a affirmé sans détour. «Vous aurez le droit d'avoir des écoles confessionnelles lorsque le nombre le justifie.» Le gouvernement n'a pas dit que le droit aux écoles confessionnelles dépendrait de son bon vouloir. Il a utilisé l'expression même «lorsque le nombre le justifie» et je le mentionne dans mon mémoire.

Quelle conclusion peut-on tirer de la réponse affirmative de la population? Les gens ont voté pour quoi au juste? Ont-ils voté: «Oui, je veux une réforme du système scolaire»? En toute déférence, je crois que s'il s'était agi de la réforme du Sénat, de la Chambre des communes ou des tribunaux, le vote aurait été affirmatif de toute façon, car personne ne s'oppose à la réforme. Mais les gens ont-ils pensé qu'ils garderaient leurs écoles confessionnelles malgré la réforme parce que ces écoles existaient lorsque le nombre le justifie?

On ne peut malheureusement pas lire dans la pensée des électeurs, mais on sait que cette condition n'apparaît pas dans la proposition. M. Binnie nous explique qu'il y a un monde entre les expressions «lorsque le nombre le justifie» et le libellé proposé. Il a parfaitement raison, mais on a promis aux gens qu'il y aurait des écoles «lorsque le nombre le justifie». Je ne vais pas le lire, mais je vous signale que le texte de la brochure gouvernementale est reproduit au paragraphe 14 du mémoire, pages 6 et 7.

That completes my remarks on the first of the two issues of language in revised Term 17. Paragraph (b) should be amended so that it conforms to the undertaking made by the Government of Newfoundland when it solicited support for this amendment. The way it is now, it falls far short of what people were told they were going to get.

On page 7 of the brief is the fourth item, being paragraph (c), regarding unidenominational schools or, as we should recognize them, real denominational schools.

Under paragraph (c), where a school is established under paragraph (b) — and not many will be unless that language is amended, but assuming that were to happen — the classes of persons have the right to provide for religious education, activities and observances. That right goes through all the schools. There is an additional right to direct the teaching of subjects of curriculum affecting religious beliefs, student admission policy and the assignment and dismissal of teachers.

The processed amendment was to add to that so the phrase read “to determine and direct.” Mr. Binnie told you that you need not do that. He was quite funny about it with the deprecating remark about lawyers, saying that lawyers can always find a way to use three or four words where one will do nicely.

This is no semantic quibble and, with great respect to Mr. Binnie, he knew darn well that this is no semantic quibble. He suggested that dictionaries in common use would say that “to direct” means “to determine”. I looked at some dictionaries and they say no such thing. He gave you a definition for “direction”, which is a noun. He did not give you a definition for “direct”, which is a verb.

Look at the Oxford dictionary or at *Black's Law Dictionary*. They will raise some serious doubt as to the definition of “to direct” in this phrase. It does not necessarily mean “to determine.” It is clear that Mr. Binnie did not tell you that the Government of Newfoundland is opposed to the classes determining these issues.

I refer in my brief to a letter written by Mr. Wells himself in which he was not opposed either. He just said that it was quite clear already and that one need not add any words.

Nobody said, “Just a minute. We do not intend to confer the right to determine these matters.” They simply said that “direct” is sufficient.

The Oxford dictionary — which I still consider to be one of the leading dictionaries — under the verb “direct,” rather than the noun, lists a whole series of definitions for all the different senses. The one which is obviously relevant here is set out for you in paragraph 19 of the brief, “...to regulate the course of; to guide; to conduct; to advise.”

As it happens, in one of those rare curiosities, we had a whole court case which went to the Supreme Court of Canada only a few

Voilà qui termine mes observations sur les deux premières questions concernant le libellé du projet de clause 17. L'alinéa b) devrait être modifié de manière à le rendre conforme à l'engagement pris par le gouvernement de Terre-Neuve envers la population dans le but de solliciter son appui à la réforme. Or, le libellé actuel de la modification est loin de correspondre à ce qui a été promis aux gens.

À la page 7 du mémoire, le quatrième sujet est abordé, soit l'alinéa c) au sujet des écoles uniconfessionnelles, celles qu'il faudrait considérer comme de vraies écoles confessionnelles.

D'après le projet d'alinéa c), lorsqu'une école est établie en vertu de l'alinéa b) — et très peu le seront si le libellé n'est pas modifié, mais en supposant que cela arrive — certaines catégories de personnes auront le droit d'assurer l'enseignement religieux, l'exercice d'activités et de pratiques religieuses à l'école. Ce droit s'applique dans toutes les écoles. Il y a en plus le droit de régir les activités académiques touchant aux croyances religieuses, la politique d'admission des élèves, ainsi que l'affectation et le congédiement des enseignants.

L'amendement qui a été étudié proposait d'ajouter les mots «to determine and direct», déterminer et régir. M. Binnie vous a dit que ce n'était pas nécessaire. Il l'a fait avec humour en dénigrant les avocats qui, selon lui, trouvent toujours le moyen d'employer trois mots alors qu'un seul suffirait.

Pourtant, il ne s'agit pas ici d'arguties et, en toute déférence pour M. Binnie, il le savait pertinemment. Il a laissé entendre que, selon les dictionnaires d'usage courant, «to direct» est synonyme de «to determine». J'ai consulté quelques dictionnaires et c'est tout à fait faux. Il a fourni une définition du substantif «direction» mais pas du verbe «to direct».

Regardez dans le dictionnaire Oxford ou dans le *Black's Law Dictionary*. Ils soulèvent de sérieux doutes sur le sens de «to direct» dans cette phrase. Ce n'est pas nécessairement synonyme de «to determine». Il est évident que M. Binnie ne vous a pas dit que le gouvernement de Terre-Neuve s'opposait à ce que ces catégories de personnes déterminent ces questions.

Dans mon mémoire, je fais allusion à une lettre rédigée par M. Wells lui-même et dans laquelle il ne manifeste aucune opposition non plus. Il écrit simplement que le libellé étant déjà assez clair, il est inutile d'ajouter quoi que ce soit d'autre.

Personne n'a prétendu que l'on n'avait nullement l'intention de conférer le droit de déterminer ces questions, seulement que le verbe «direct» était suffisant.

Le dictionnaire Oxford — que je considère toujours comme l'un des meilleurs — énumère, à la rubrique du verbe «to direct» et non à celle du substantif, toute une série de définitions pour ses différents sens. Le sens le plus pertinent en l'occurrence est rapporté au paragraphe 19 du mémoire: «to regulate the course of; to guide; to conduct; to advise».

Il arrive, par la plus pure coïncidence, qu'une affaire que nous avons défendue portait précisément sur cette question et qu'elle

years ago on precisely this issue: What does it mean when you say that someone has the right to regulate the course of something?

In the Quebec school legislation, the school commissioners have the right to regulate the course of study. We took that to mean that the school commissioners could determine the curriculum. That case went all the way to the Supreme Court of Canada and the Supreme Court said that, "to regulate the course of study," does not mean to determine the course of study at all. It only means to implement it. The task is purely administrative. Someone else will do all the determining; the commissioners will put it into force.

I have given you the reference for that case. It is a well-known case which has stuck in my craw, I must tell you, for a long time. I think they were absolutely wrong, but never mind that; by a heavy majority, that is what they decided. We went to the extent of requesting a re-hearing on the grounds they had decided *per incuriam*. They heard us in chilly silence but they did not agree. That is the law.

This very issue then, this tiny word which Mr. Binnie laughed off as a lawyer's dream to get in another word, has been the subject of a Supreme Court of Canada decision. You are being invited to say that they shall have the right "to direct," which everybody seems to think should mean "to determine" — except the Churches in Integration who are opposed to that idea — but that is not what is written there at all. That amendment is also vital.

I have two other points which I understand have been debated before. There has been a framework agreement. Prior to that, there was another agreement by all of the churches here to make certain changes to the school system.

Page 9 of the brief has reference to the two issues: One is the reduction in the number of school boards from 27 to 10; the other is the creation of a single construction board. There is an idea rife that, somehow, if you give a dollar to one denomination, you must give one to another. That is not so. That argument has no validity in my opinion. It has to be non-discriminatory and perhaps proportional.

In any event, those two changes were being discussed. The question arises, can the number of school boards be reduced from 27 to 10 and can a single construction board be implemented without a constitutional amendment? I refer the committee to paragraph 23 of the proposal from all of the churches, including the Churches in Integration, in June of 1995. The whole press release is attached as tab D.

The churches are prepared to consolidate the 27 school districts into no more than 8 to 10. They were willing to go below the 10 requested by the government. They proposed for each district a single transportation system streamlined to the maximum degree. They are prepared to agree to the establishment of viability guidelines.

s'est rendue jusqu'à la Cour suprême du Canada il y a quelques années. Il s'agissait de savoir ce que signifiait avoir le droit de régir le cours de quelque chose.

Selon la loi québécoise s'appliquant aux écoles, les commissaires scolaires ont le droit de régir le cours des études. Pour nous, cela signifiait que les commissaires pouvaient déterminer le programme d'études. Cette cause est allée jusqu'à la Cour suprême du Canada qui a conclu que régir le cours des études ne veut absolument pas dire déterminer le cours des études mais seulement mettre en oeuvre. C'est une tâche purement administrative. Quelqu'un d'autre s'occupe de faire les choix et les commissaires les appliquent.

Je vous donne dans le mémoire la référence de cet arrêt qui est bien connu et que, je l'avoue, j'ai mis beaucoup de temps à digérer. Je suis convaincu que la Cour a erré mais néanmoins, c'est ce qu'elle a décidé avec une forte majorité. Nous sommes même allés jusqu'à demander une nouvelle audition de la cause pour le motif que l'affaire avait été tranchée *per incuriam*. Les juges nous ont écouté dans un silence glacial, mais ils n'étaient pas d'accord avec nous. Tel est l'état du droit.

Donc, cette question même, ce petit mot dont M. Binnie s'est moqué en lançant que c'était le rêve de tout avocat de glisser toujours un mot de plus, il a fait l'objet d'un arrêt de la Cour suprême du Canada. On vous invite à déclarer qu'ils auront le droit de «régir», qui veut dire pour tout le monde «déterminer» — sauf pour Churches in Integration qui s'oppose à cette idée — mais ce n'est pas du tout ce que veut dire ce libellé. C'est un autre amendement capital.

Il y a deux autres points qui, semble-t-il, ont déjà été discutés. Il y a eu une entente cadre. Auparavant, toutes les Églises s'étaient entendues pour apporter certains changements au système scolaire.

À la page 9 de mon mémoire, deux questions sont abordées: l'une, c'est la diminution du nombre de conseils scolaires qui passent de 27 à 10 et l'autre, c'est la création d'un conseil unique responsable des installations permanentes. Pour une raison ou pour une autre, l'idée qu'il faut donner le même montant à toutes les confessions religieuses est fort répandue. Pourtant, elle est fautive. À mon avis, cet argument ne tient pas. Il faut simplement éviscérer toute discrimination et sans doute répartir l'argent proportionnellement.

De toute façon, ces deux modifications étaient envisagées. Il faut alors se demander s'il est possible de réduire de 27 à 10 le nombre de conseils scolaires et d'établir un seul conseil des installations permanentes sans modifier la Constitution. Je demanderais au comité de se reporter au paragraphe 23 du projet soumis par l'ensemble des Églises, y compris Churches in Integration, en juin 1995. Le texte intégral du communiqué de presse est annexé à l'onglet D.

Les Églises sont prêtes à regrouper les 27 districts scolaires de sorte qu'il y en ait au plus 8 ou 10. Elles sont disposées à en former moins que les 10 demandés par le gouvernement. Elles proposent pour chacun des districts un seul service de transport rationalisé au maximum. Elles sont prêtes à accepter l'établissement de lignes directrices sur la viabilité.

Over the page, the churches are prepared to participate in the establishment of a school construction board which will determine capital construction priorities on a provincial needs basis.

At the end, I would emphasize this:

In brief, church leaders reiterate their commitment to educational reform and recognize that significant changes should be made to the education system of this Province. These changes, however, can be made within the context of the exercise of present constitutional rights.

There you have all of the chairmen who have an interest saying, quite plainly, quite a long time ago, "All of those changes can be made, as far as we are concerned, without constitutional amendment."

The framework agreement contained the same commitment with regard to school boards and the construction board. I will not get into the debate because I was not there, but I understand the Churches in Integration withdrew their support for that agreement.

Let me pause there for a second. It is easy to see in writing where the problem lies. You have before you now the framework agreement for school board consolidation which was submitted to the minister on April 1, 1996. You heard this morning that it included things like school board consolidations and the construction board, but it included other things as well.

If you look at page 3, you see a big heading, "Other Matters On Which Consensus Was Reached." This comes from all of the church groups.

...there would be provision for denominational committees, for each school board, with responsibilities as follows:

A. (1) The denominational committee shall, for a unidenominational school,

(a) determine and direct

...this is the very language we were just discussing.

(I) religious education, including teacher assignment for religious education,

(ii) pastoral care...,

(iii) the philosophy and ambience, and

(iv) the teaching of aspects of curriculum affecting religious beliefs in that school;

(b) determine and direct student admission policy for that school;

I do not know what happened at all those meetings, but that is what is in the framework agreement. The press release at tab A, from the Churches in Integration, shows that they flatly disagree with that whole concept: Churches should not be involved in governance; there should be no unidenominational schools. What they are saying in effect is that there should be no Catholic

Au verso, les Églises sont disposées à participer à la création d'un conseil des installations scolaires permanentes qui désignera les projets de construction prioritaires en fonction des besoins dans l'ensemble de la province.

À la fin, il y a le passage suivant sur lequel je veux insister:

Bref, les chefs religieux réitérent leur engagement envers la réforme de l'enseignement et reconnaissent que des changements importants doivent être apportés au système d'éducation de la province, mais ils estiment que cette réforme peut se faire dans le cadre des droits constitutionnels actuellement exercés.

Autrement dit, tous les présidents intéressés ont affirmé clairement, il y a un certain temps déjà, que toutes les réformes souhaitées pouvaient être adoptées, à leur avis, sans modifier la Constitution.

L'entente cadre renfermait le même engagement au sujet des conseils scolaires et du conseil des installations permanentes. Je ne veux pas me lancer dans un débat parce que je n'ai pas assisté à ces discussions, mais je crois savoir que Churches in Integration a retiré son aval.

Permettez-moi de m'y arrêter un instant. À la lecture du document, la cause du problème saute aux yeux. Vous avez devant vous l'entente cadre sur la fusion des conseils scolaires, qui a été proposée au ministre le 1^{er} avril 1996. On vous a dit ce matin qu'elle prévoyait entre autres le regroupement de conseils scolaires et l'établissement d'un conseil des installations permanentes, mais ce n'est pas tout.

Regardez à la page 3. Il y a un grand titre: «Other Matters On Which Consensus Was Reached», et en dessous sont énumérées les autres questions sur lesquelles toutes les Églises se sont entendues.

... la création de comités confessionnels sera prévue dans chaque conseil scolaire; ces comités seront chargés de ce qui suit:

A. (1) Le comité confessionnel, dans une école uniconfessionnelle,

a) détermine et régit

Les deux termes dont on vient de parler.

(I) l'enseignement religieux, y compris le choix des enseignants chargés de cette fonction,

(ii) le service de pastorale...,

(iii) la philosophie et l'atmosphère, et

(iv) les activités académiques touchant aux croyances religieuses dans cette école;

b) détermine et régit la politique d'admission des élèves à cette école;

J'ignore ce qui s'est passé à toutes ces réunions, mais ce que je viens de lire figure dans l'entente cadre. Le communiqué de presse à l'onglet A, qui provient de Churches in Integration, montre que ce groupe s'oppose catégoriquement à cette idée même: les Églises ne devraient pas se mêler de la direction; il ne devrait y avoir aucune école uniconfessionnelle. En fait, cela veut

schools. There should be a single church school system, i.e., no Catholic schools, no Pentecostal schools. That is precisely what they said this morning.

There can be no doubt that, whatever happened at those meetings — on which I have no comment because I was not there — there is a profound disagreement by the Churches in Integration to this concept which I just read from the framework agreement. There is no consensus now. I do not know how they came to agree to it then. It seems to me that that is where the framework agreement came unstuck.

In any event, the question now becomes, "Can we make these changes to the school board numbers and put in the construction board and perhaps do a lot of other things, without a constitutional amendment?"

In my opinion, the answer is "yes". My perspective comes as someone who has spent a lot of time in the Supreme Court of Canada and in other places attempting to defend rights under section 93 and finding it very tough going. The courts are not anxious to put a lot of meat on to the bones of school rights; they do not see that as something to be greatly encouraged. It is very difficult to win a case based on section 93, and it would be on Term 17 as well.

As long as the amendments to the system are practical and reasonable, flow from a need which is obvious — such as the shortage of money — and do not destroy the right to denominational schools, which is the basic right, the courts will uphold those amendments. With great respect for others of a contrary view — none of those who have testified here have appeared in those cases, as far as I know — it will be very difficult and, in my opinion, impossible to win a case challenging the right of the Newfoundland government to make those changes now without any constitutional amendment at all.

I do not oppose any constitutional amendment, nor am I saying that the present Term 17 is the best of all possible words. I am saying that, when it comes to those things which are urgent and which can save all the money that we have been hearing about, they can be done as of September 1, 1996, without any constitutional amendment at all. Both the Pentecostals and the Catholics are still committed to whatever is in the framework agreement. I have tried to explain my opinion on that issue in paragraphs 26 and 27. I believe there is no need for an amendment.

The final issue on which I was asked to speak is whether the Government of Newfoundland has the right to create a non-denominational school system without a constitutional amendment. Could Newfoundland, tomorrow, simply decide to create a secular school system? To that, in my opinion, the answer is clearly "yes." In fact, it has not even been debated in Canada since the 1920s.

There was a famous case from Quebec which went to the Supreme Court of Canada and then to the judiciary of the Privy Council. It was the case of *Hirsch* involving the Protestant school

dire que pour cette association, il ne devrait y avoir aucune école catholique. Il devrait y avoir un seul système d'école: confessionnelles, c'est-à-dire ni écoles catholiques, ni écoles pentecôtistes. C'est exactement ce que le groupe vous a dit ce matin.

Nul doute que, indépendamment de ce qui a pu se passer à ces réunions — et je ne peux en parler car je n'y étais pas — Churches in Integration désapprouve tout à fait ce concept exposé dans l'entente cadre, que je viens de vous lire. On ne peut plus dire qu'il y a un consensus. J'ignore comment le groupe en est venu à approuver l'entente l'an dernier. J'ai l'impression que c'est à cause de cette partie que l'entente cadre est tombée à l'eau.

De toute façon, il faut maintenant se demander s'il est possible de réduire le nombre des conseils scolaires, d'établir un conseil des installations permanentes et de réaliser toutes sortes de choses encore sans modifier la Constitution.

À mon avis, la réponse est «oui». Pourtant, j'ai passé beaucoup de temps à la Cour suprême du Canada et ailleurs pour tenter de défendre, avec énormément de mal, les droits prévus à l'article 93. Les tribunaux hésitent à donner de la substance aux droits scolaires; ils ne veulent pas encourager une telle tendance. Il est très difficile de gagner une cause en s'appuyant sur l'article 93 et ça ne doit pas être plus facile avec la clause 17.

Tant que les modifications du système sont pratiques et raisonnables, qu'elles découlent d'un besoin manifeste — par exemple, le manque d'argent — et ne portent pas atteinte au droit à des écoles confessionnelles, qui est un droit fondamental, les tribunaux vont confirmer leur bien-fondé. En toute déférence envers ceux qui croient le contraire — aucun de ceux qui ont témoigné devant le comité n'ont plaidé dans ces causes, à ma connaissance — il sera extrêmement difficile voire impossible, à mon avis, de gagner une contestation judiciaire du droit du gouvernement de Terre-Neuve d'effectuer ces réformes tout d'abord, sans modifier la Constitution.

Je ne suis pas contre les modifications constitutionnelles et je ne crois pas que la clause 17 actuelle soit parfaite, mais quand certaines mesures sont urgentes et quand on sait combien d'argent on pourra économiser, on peut certainement réaliser les réformes proposées pour le 1^{er} septembre 1996 sans avoir à modifier la Constitution. Tant les pentecôtistes que les catholiques approuvent encore tout ce que contient l'entente cadre. J'ai tenté d'expliquer mon point de vue sur cette question aux paragraphes 26 et 27 du mémoire. Je suis convaincu qu'il est inutile de modifier la Constitution.

Enfin, on m'a demandé de traiter la question de savoir si le gouvernement de Terre-Neuve a le droit de créer un système scolaire non confessionnel sans modifier la Constitution. Est-ce que Terre-Neuve pourrait décider du jour au lendemain de créer un système scolaire laïque? Selon moi, la réponse est certainement affirmative. D'ailleurs, il n'y a eu aucune controverse là-dessus au Canada, depuis les années 20.

Il y a eu, au Québec, une cause célèbre qui est allée à la Cour suprême du Canada puis au comité judiciaire du Conseil privé. C'est l'affaire *Hirsch* concernant la commission scolaire

ard. A lot of you will know about it. One of the questions put to the court in that reference case was: Could Quebec set up a school system which was neither Catholic nor Protestant; that is, could they set up a secular school system? The unanimous answer from the Supreme Court of Canada and confirmed by the Privy Council of Canada was "yes." The fact that there are in existence in a province denominational school systems does not in any way preclude the establishment of a non-denominational system.

You may ask how the province of Newfoundland could possibly afford to create a new school system and house and staff it. Of course it could not, no more than Quebec or Ontario could. However, the courts have also recognized that, if a school is not being used, it can be transferred to another system. If there exists a secular, non-denominational system in which parents want their children educated, they will opt to do that. If that option empties other schools, those schools will be handed over to the secular system.

There is no need of a constitutional amendment to effect that kind of arrangement. That has always been the law. It has been happening in Ontario. It happens in Quebec. No one has ever challenged it. Schools must be used for the purpose for which they were created. It does not matter who put up the money. If the Catholic church paid to build a school and the people were not using it, the Government of Newfoundland can take it over and use it for a secular system.

The brief finishes with the quotation from *Hirsch* which makes it clear the point I was making about the fact that the secular school system can always be established.

Senator Beaudoin: This revised Term 17, if adopted, becomes part of the Constitution. I have raised the question of the opening clause in paragraph (b). You have answered, and I cannot agree more, that if the Constitution of Canada declares something to be subject to a provincial statute, then the province needs only to legislate a restriction or modification or even to discard that right. I agree also that that possibility does not appear in section 93. It is not so in Manitoba, nor in Alberta, nor in Saskatchewan.

Mr. Irving: It is not anywhere.

Senator Beaudoin: Of course, for those who favour the thesis that another system should take the place of the present system, then this is the perfect wording.

Mr. Irving: Yes, you are right.

Senator Beaudoin: For those who would like to safeguard the principle of denominational rights, which would not be protected at all under this opening clause, then what is the best thing to do? Do you simply suggest the substitution of "where the numbers warrant?"

In the Ottawa hearings, Ian Binnie and Dale Gibson disagreed, and did Benoit Pelletier. Of course, you also disagreed with Binnie.

protestante. Plusieurs d'entre vous la connaissent. Dans ce renvoi, on demandait notamment au tribunal de répondre à la question suivante: le Québec pourrait-il mettre sur pied un système scolaire qui ne serait ni catholique ni protestant, mais laïque? La Cour suprême a répondu à l'unanimité par l'affirmative et le Conseil privé a confirmé son jugement. Le fait qu'il existe des systèmes scolaires confessionnels dans la province n'empêche pas la création d'un système laïque.

Vous vous demandez sans doute comment le gouvernement de Terre-Neuve pourrait avoir les moyens d'établir un nouveau système scolaire avec des écoles et tout un personnel. C'est évident qu'il ne peut pas se le permettre, pas plus que le Québec ou l'Ontario. Cependant, les tribunaux ont aussi décidé qu'une école inutilisée pouvait être cédée à un autre système. Par conséquent, s'il existe un réseau d'écoles laïques, non confessionnelles et que les parents choisissent d'y envoyer leurs enfants, d'autres écoles se videront et pourront être cédées à ce système.

Il n'est pas nécessaire de modifier la Constitution pour réaliser de tels échanges. La loi les a toujours permis. C'est ce qui se passe en Ontario et au Québec. Il n'y a jamais eu de contestation devant les tribunaux. Les écoles doivent servir aux fins pour lesquelles elles ont été construites, peu importe qui a financé leur construction. Si l'Église catholique a financé la construction d'une école qui ne sert plus, le gouvernement de Terre-Neuve peut en prendre possession pour le système laïque.

Mon mémoire se termine par une citation de l'arrêt *Hirsch* énonçant clairement ce que je viens de vous dire au sujet de la possibilité d'établir un système scolaire laïque.

Le sénateur Beaudoin: Cette clause 17 modifiée fera partie de la Constitution si elle est adoptée. J'ai soulevé la question des premiers mots de l'alinéa b). Vous avez répondu, et je suis tout à fait d'accord avec vous, que si la Constitution du Canada déclare que quelque chose est soumis à la législation provinciale, la province n'a qu'à adopter une loi pour restreindre ou modifier un droit, voire pour l'abroger. Il est vrai aussi que cette possibilité n'est pas prévue à l'article 93 et qu'elle n'existe donc pas au Manitoba, en Alberta ou en Saskatchewan.

M^e Irving: C'est impossible partout.

Le sénateur Beaudoin: Bien entendu, pour ceux qui privilégient la thèse qu'un autre système devrait remplacer celui en place, c'est le libellé parfait.

M^e Irving: Vous avez tout à fait raison.

Le sénateur Beaudoin: Pour ceux qui voudraient protéger le principe des droits confessionnels, que la disposition introductive ne garantit absolument pas, quelle est la meilleure solution? Suggérez-vous qu'on lui substitue simplement les mots «lorsque le nombre le justifie»?

À nos séances qui ont eu lieu à Ottawa, Ian Binnie et Dale Gibson étaient contre, tout comme Benoit Pelletier. Évidemment, vous n'êtes pas d'accord non plus avec M. Binnie.

Mr. Irving: No, he is right. I do not disagree with what he said. I disagree with the conclusion that he reached: He does not want you to amend it, but I think you should.

The reasons which he gave are correct. He said that "where numbers warrant" gives a real right with which you could go to court. I agree with that.

Senator Beaudoin: What is your conclusion? Should we set aside that opening clause or should we amend it?

Mr. Irving: My suggestion would be that the clause should be amended. With respect, this committee and all of us are faced with the plain fact that there was a referendum in Newfoundland and the Commons has passed a resolution following a resolution here in Newfoundland. It becomes very awkward to know how to deal with this.

If you choose to "respect" the referendum, then you may do that, in my opinion, by accepting the vote for reform but also by accepting that the proposal which was put to the people who voted for it included denominational schools "where numbers warrant". If the proposed language is taken out and replaced with the proviso "where numbers warrant," then you would be respecting, I suggest, the referendum result and you would be turning it around so that it becomes a real constitutional guarantee like other constitutional guarantees.

That is the only way you can do it.

Senator Beaudoin: So you respect the referendum?

Mr. Irving: Of course.

Senator Beaudoin: The referendum was not strictly a necessity but that is another question. You say that it is enough of a constitutional guarantee to add just those three words, "where numbers warrant?"

Mr. Irving: Yes. Sometimes we try to make too much out of guarantees anyway. No guarantee is worth much if some goodwill does not go with it.

If you change the words, take out the present introductory sentence and put in "where numbers warrant", you will have done several things at once: You will have respected the question which was put to the people of Newfoundland. Second, you will be using a legal expression which is well known in Canadian constitutional law. The courts are used to it. "Where numbers warrant" appears elsewhere. Third, you will be avoiding a tremendous anomaly which appears for the first time that I can think of in Canadian constitutional history — the creation of a right which is not a right. A right which exists only if another party chooses not to take it away is not a right. That would make nonsense of the idea of constitutional rights. That is not a right.

Senator Beaudoin: I agree. There is no precedent.

Senator Rompkey: With regard to Mr. Binnie's testimony, I wrote down the phrase you used, "He knew darn well..." Are you

M^e Irving: Non, il a raison. Je suis d'accord avec ce qu'il a dit c'est à sa conclusion que je ne souscris pas. Il ne veut pas que vous amendiez la proposition, mais je crois que vous devriez le faire.

Les raisons qu'il vous a exposées sont justes. Selon lui, les mots «lorsque le nombre le justifie» confèrent un droit tangible qui permet un recours judiciaire et il a raison.

Le sénateur Beaudoin: Quelle est votre conclusion à vous? Devrions-nous supprimer cette partie du libellé ou l'amender?

M^e Irving: Personnellement, je suggère d'amender cette disposition. En toute déférence, votre comité et nous tous devons tenir compte du fait qu'il y a eu un référendum à Terre-Neuve et que les Communes ont adopté une résolution faisant suite à celle adoptée à Terre-Neuve même. La situation devient fort délicate.

Si vous choisissez de «respecter» le résultat du référendum vous pouvez, d'après moi, accepter le vote en faveur d'une réforme en tenant compte du fait que la proposition soumise à ceux qui ont voté «oui» prévoyait des écoles confessionnelles: «lorsque le nombre le justifie». Si le libellé proposé est remplacé par la condition «lorsque le nombre le justifie», je crois que vous respecterez le résultat du référendum tout en faisant de la clause une véritable garantie constitutionnelle semblable aux autres.

À mon avis, c'est la seule solution.

Le sénateur Beaudoin: On respecterait ainsi le résultat du référendum?

M^e Irving: Bien entendu.

Le sénateur Beaudoin: Le référendum n'était pas indispensable, mais c'est une autre affaire. Vous dites qu'en ajoutant ces quelques mots: «lorsque le nombre le justifie», la garantie constitutionnelle sera solide?

M^e Irving: Oui. De toute façon, nous accordons parfois trop de crédit aux garanties. Après tout, que vaut une garantie si la bonne foi n'y est pas?

Si vous modifiez le libellé, remplacez la phrase introductive par les mots «lorsque le nombre le justifie» et vous ferez d'une pierre deux coups: vous respecterez la question qui a été posée à la population de Terre-Neuve et vous emploierez une expression bien connue en droit constitutionnel canadien. Les tribunaux y sont habitués. On trouve les mots «lorsque le nombre le justifie» dans d'autres textes de loi. De plus, vous éviterez ainsi un terrible anomalie qui constitue une première, à ma connaissance dans la Constitution canadienne: la création d'un droit qui n'en est pas un. En effet, un droit qui existe uniquement dans la mesure où une autre partie choisit de ne pas le supprimer ne peut être considéré comme un droit, sinon la notion de garantie constitutionnelle perd tout son sens. Ce n'est pas un droit.

Le sénateur Beaudoin: Je suis d'accord. Ce serait un précédent.

Le sénateur Rompkey: Au sujet du témoignage de M. Binnie j'ai noté les mots que vous avez employés; vous avez dit: «Il

gesting that he deliberately misled the committee? What did you mean by that phrase?

Mr. Irving: Ian Binnie is a friend of mine in all respects. He is a lot of lawyers. He put a view to you, and I would say this in his face, "Ian, you know darn well that that is going to be a lot more trouble than you were saying it was." He was using that dry funny style of his.

Senator Rompkey: That is not incorrect, though?

Mr. Irving: Yes, I am saying —

Senator Rompkey: You are saying he is incorrect and that he new darn well" that he was incorrect?

Mr. Irving: I think he knew darn well it was going to be a lot more trouble than he was suggesting, yes.

Senator Rompkey: I want to clarify that because I thought it is an important comment on his attitude.

Mr. Irving: He would not think so.

Senator Rompkey: The bottom line is that you do not agree.

Mr. Irving: Just a second, senator —

Senator Rompkey: Throughout the testimony, we have heard it continue to hear lawyers taking positions on both sides of the issue. The conclusion I have reached is that there is no unanimity among lawyers, as there is none between politicians on the particular issues.

Mr. Irving: Unfortunately, there is unanimity as between the judges of the Supreme Court of Canada on this.

Senator Rompkey: Let me see if we can get unanimity on this, on how funds are disbursed in the province. You questioned whether there needed to be a dollar-for-dollar disbursement. I want to read to you, as I read into the record of the Senate earlier read into the committee transcript, paragraph 3 of section 76 of the Newfoundland Education Act amended in 1946. It was inserted in 1949 when the terms of reference were consolidated, and it says that monies provided by the commission of government for colleges — meaning high schools — for assistance to pupils, teachers, for board contingencies, for industrial education and for the erection and equipment of schools shall be apportioned among the several religious denominations according to their respective populations and that those monies may be expended for such purposes upon the recommendation of the proper executive office and in accordance with the provisions of the act.

That seems to me to be very clear. If you think things have changed since 1949, let me put on record the situation which occurred in Gander Bay, Newfoundland, in 1993.

During 1993, it was determined that two integrated schools in the Gander Bay area had been contaminated with a toxic fungus and had to be closed. The Nova Consolidated School Board decided to construct one new school to replace the other two buildings. The estimated cost of the new building was \$3.5 million. Since the Integrated Education Council had already committed its funding for the 1993-94 fiscal year, the

savait pertinemment...» Voulez-vous dire qu'il a délibérément induit le comité en erreur? Quel est le sens de vos paroles?

M^e Irving: Ian Binnie est un de mes amis à tous égards, mais il est comme bien des avocats. Il vous a exposé une opinion et je n'hésiterais pas à lui dire en face: «Ian, tu sais pertinemment que ça va être bien plus compliqué que tu ne le prétends.» Il s'est servi de son style très humoristique bien personnel.

Le sénateur Rompkey: Mais ce n'est pas faux, n'est-ce pas?

M^e Irving: Oui, je vous dis...

Le sénateur Rompkey: Vous dites qu'il se trompe et qu'il «savait pertinemment» qu'il avait tort?

M^e Irving: Je crois qu'il savait pertinemment que ce serait bien plus compliqué que ce qu'il laissait entendre, en effet.

Le sénateur Rompkey: Je veux éclaircir tout ça parce que je trouve que c'est une remarque importante au sujet de son attitude.

M^e Irving: Je ne crois pas.

Le sénateur Rompkey: En définitive, vous n'êtes pas d'accord avec lui.

M^e Irving: Un moment, sénateur...

Le sénateur Rompkey: Tout le temps qu'ont duré nos réunions, nous avons entendu les témoignages d'avocats qui étaient soit pour, soit contre la proposition présentée. J'en suis arrivé à la conclusion que ce sujet ne fait pas plus l'unanimité chez les avocats que chez les politiciens.

M^e Irving: Malheureusement, il fait l'unanimité des juges de la Cour suprême du Canada.

Le sénateur Rompkey: Voyons si nous pouvons faire l'unanimité sur la manière dont l'argent est dépensé par le gouvernement provincial. Vous avez remis en question l'obligation de dépenser exactement la même somme pour chaque groupe. Je vais vous lire, comme je l'ai déjà fait pour le compte rendu du Sénat et du comité, le paragraphe 3 de l'article 76 de la Newfoundland Education Act modifiée en 1946. Ce paragraphe, qui était donc en vigueur en 1949 au moment où les Conditions de l'union ont été confirmées, énonce que les deniers fournis par le gouvernement aux collèges — c'est-à-dire aux écoles secondaires — pour aider les élèves, pour les enseignants, pour les dépenses imprévues des conseils scolaires, pour la formation industrielle, ainsi que pour la construction des écoles et leur équipement devront être répartis proportionnellement entre les divers systèmes au prorata de leurs membres. L'argent pourra être dépensé à ces fins selon les recommandations de l'autorité compétente et en conformité avec les dispositions de la loi.

Le texte me paraît très clair. Si vous croyez que les choses ont changé depuis 1949, permettez-moi de vous faire la lecture de ce qui s'est passé à Gander, Terre-Neuve, en 1993.

Cette année-là, on a décidé que deux écoles unifiées de la région de la baie Gander avaient été contaminées par un champignon toxique et devaient être fermées. Le Nova Consolidated School Board a décidé, pour remplacer les deux autres immeubles, de construire une nouvelle école dont le coût était estimé à 3,5 millions de dollars. Comme le conseil d'enseignement des écoles unifiées avait déjà affecté ses fonds

Minister of Education sought approval to pre-commit funds for this project from the 1994-95 fiscal year budget.

In order to commit \$3.5 million to the Integrated Education Council for this emergency construction, government was required to commit a total of \$6.2 million. The additional \$2.7 million was distributed to the Roman Catholic and Pentecostal councils in accordance with their respective proportions of the provincial population, as required by legislation.

So in the legislation of Newfoundland, it seems clear to me, monies are proportioned on a per capita basis to the seven recognized denominations which have their rights enshrined in the Constitution.

Mr. Irving: Whether the provincial legislation says that or not, the Constitution does not require that. Let me read to you from Term 17 —

Senator Rompkey: But your comment was that —

Senator Ottenheimer: Point of order.

The Chair: Let the witness finish please.

Senator Ottenheimer: My point of order was the same as the Chair's. We are interested in hearing Senator Rompkey's views and we have the benefit of those, fortunately, over a longer period, but the witness we only have for a short period.

Senator Rompkey: I would agree not to hear your views if you agree not to hear my views.

Mr. Irving: I have not committed to memory all of the Newfoundland legislation. It may be that there are anomalies in that legislation. Term 17 contains the constitutional guarantee and is the only thing which stops Newfoundland from changing the law. It simply says:

(a) all such schools shall receive their share of such funds in accordance with scales determined on a non-discriminatory basis...

"Non-discriminatory" is another well-known concept. It does not mean that the government must hand out 10 cents for every 10 cents —

Senator Rompkey: It happened in 1993.

Mr. Irving: That is not what it means. I cannot answer for how it may have been interpreted or for what school boards or governments have done over the years. Sometimes foolish things get done.

Under the Constitution as it is now, if a construction board was set up and money was allocated where it was needed, and provided there was no discrimination, it would not be open to challenge. Newfoundland could repeal any legislation which made that impossible right now.

Senator Rompkey: Newfoundland is trying to repeal it.

Mr. Irving: No, they do not need to repeal Term 17 to do that. That is all it requires.

pour l'année financière 1993-1994, le ministre de l'Éducation a demandé l'autorisation d'engager à l'avance des fonds du budget de l'année suivante, 1994-1995, pour le projet.

Afin de pouvoir verser 3,5 millions de dollars à l'Integrated Education Council pour cette construction d'urgence, le gouvernement a été obligé d'engager en tout 6,2 millions de dollars. Les 2,7 millions de dollars supplémentaires ont été versés aux conseils catholique et pentecôtiste, proportionnellement au nombre de leurs membres dans la province, comme l'exige la loi.

Il me paraît donc évident que la loi de Terre-Neuve exige que soit versée aux sept confessions religieuses reconnues, dont les droits sont garantis par la Constitution, une somme proportionnelle au nombre de leurs fidèles.

M^e Irving: Ça peut bien être prévu dans la loi provinciale, mais la Constitution ne l'exige pas. Laissez-moi vous lire un passage de la clause 17...

Le sénateur Rompkey: Mais vous avez fait remarquer que...

Le sénateur Ottenheimer: J'invoque le Règlement.

La présidente: Veuillez ne pas interrompre le témoin.

Le sénateur Ottenheimer: C'était le but de mon rappel au Règlement. Le point de vue du sénateur Rompkey est intéressant et nous avons amplement le temps de l'entendre, heureusement, mais nous n'avons que quelques minutes à passer avec le témoin.

Le sénateur Rompkey: J'accepte de ne pas vous écouter si vous acceptez de faire pareil pour moi.

M^e Irving: Je ne connais pas par coeur toutes les dispositions législatives de Terre-Neuve. Il se peut que certaines anomalies y figurent. La clause 17 renferme la garantie constitutionnelle et c'est la seule chose Terre-Neuve qui puisse empêcher de modifier sa loi. Elle se lit simplement ainsi:

a) toutes semblables écoles recevront leur part desdits deniers conformément aux barèmes établis à l'occasion par la Législature, sur une base exempte de différenciation injuste...

«Non discriminatoire», voilà un autre concept bien connu. Ça ne signifie pas que le gouvernement doit remettre 10 cents à tout le monde chaque fois qu'il verse 10 cents à...

Le sénateur Rompkey: C'est ce qui est arrivé en 1993.

M^e Irving: Mais ce n'est pas le sens de la disposition. Je ne peux pas être tenu responsable de la manière dont elle a été interprétée dans le passé ni de ce que les gouvernements ou les conseils scolaires font depuis des années. Il arrive que des choses insensées se produisent.

En vertu de la Constitution actuelle, si un conseil des installations permanentes était établi et que l'argent était réparti selon les besoins, il serait impossible de contester les décisions prises à moins qu'elles ne soient discriminatoires. Le gouvernement de Terre-Neuve pourrait abroger toute loi allant à l'encontre de la disposition.

Le sénateur Rompkey: C'est ce qu'il essaie de faire.

M^e Irving: Non, le gouvernement n'est pas obligé d'abroger la clause 17 pour le faire. La disposition ne prévoit rien d'autre.

Senator Rompkey: The framework agreement has been referenced again and again. However, we heard testimony from the integrated boards that they are still prepared to go to the table when the table was reconvened and that the agreement was a working document, a work in progress and not an agreement in itself. We should be careful about who agreed to what. There is no final agreement. At least that is the testimony we heard this morning from the integrated representatives. The document in question is a working document which is a work in progress.

Mr. Irving: Yes, but when you read the document on the matters in which consensus was reached, and this is signed by everybody, that includes —

Senator Rompkey: We were told that consensus has not been reached.

Mr. Irving: It was then.

Senator Rompkey: We are talking about now.

Mr. Irving: That is why I am saying that somebody has withdrawn from this agreement. This is an agreement. It is not a complete agreement but it lists matters on which consensus was reached between all the churches.

Included in those matters, on page 3, are all the rights which the separate denominations would have in unidenominational schools. You have before you the press release and others from the churches in Integration now saying that there should not be any separate schools, that there should be only one school system.

It is quite obvious that the present position of the Churches in Integration is entirely different from the position they had at the time of signing this framework agreement. They are irreconcilable.

Senator Rompkey: Let us talk about the Churches in Integration. You were comparing section 93 with Term 17. I am a lawyer, but section 93 refers to Catholics and Protestants. As I understand it, it protects a Catholic minority in the area of Protestant majority and vice versa.

In your testimony to us, you used two different phrases, the "leading Protestant denominations" and the "Protestants". Is it not true that Term 17 goes beyond section 93, that in fact Term 17 entrenches the rights of seven particular Protestant denominations? Is it not true that there is now a difference of opinion among those Protestant denominations? Therefore, can you compare section 93 with Term 17? It seems to me that Term 17 goes beyond section 93.

Mr. Irving: Actually, Term 17 does not go nearly as far as section 93. That section provides a whole series of political remedies which are not included in Term 17. Under section 93, specific provision was made for subsequent rights being granted by the provincial legislature, and when those rights are granted, that gives them a certain constitutional caché, so the provincial

Le sénateur Rompkey: L'entente cadre a été citée à maintes reprises. Pourtant, nous avons entendu les témoignages des conseils unifiés qui se disent encore disposés à participer aux discussions si elles reprennent et qui considèrent l'entente cadre comme un document de travail encore inachevé, non pas comme une entente en bonne et due forme. Nous devons vérifier qui a approuvé quoi. Il n'y a pas d'accord définitif. Du moins, c'est ce que je conclus des témoignages livrés ce matin par les représentants des conseils unifiés. Le document en question est un document de travail, un ouvrage collectif qui n'est pas encore définitif.

M^e Irving: C'est vrai, mais quand on le lit, on constate qu'il y a eu un consensus sur certaines affaires et que ces passages sont signés par toutes les parties, y compris...

Le sénateur Rompkey: On nous a dit qu'il n'y avait eu aucun consensus.

M^e Irving: Il y en a eu un.

Le sénateur Rompkey: Mais est-ce qu'il tient toujours?

M^e Irving: C'est pourquoi je vous dis que certaines parties ont dû retirer leur aval. Après tout, c'est un accord. Il n'est pas complet, mais il énumère néanmoins les questions qui ont fait l'objet d'un consensus entre toutes les Églises.

Cela comprend, à la page 3, tous les droits qu'auraient, dans les écoles confessionnelles, les Églises ayant des écoles séparées. Vous avez sous les yeux le communiqué de presse et d'autres documents de Churches in Integration affirmant maintenant que de telles écoles ne devraient plus exister et qu'il ne devrait y avoir qu'un seul système scolaire.

Il est évident que la position actuelle de Churches in Integration est radicalement opposée à celle que le groupe avait adoptée à l'époque de la signature de l'entente cadre. Ces deux positions sont tout à fait inconciliables.

Le sénateur Rompkey: Parlons donc de Churches in Integration. Vous avez comparé l'article 93 à la clause 17. Je ne suis pas avocat, mais je sais que l'article 93 vise les protestants et les catholiques. Si je comprends bien, il protège la minorité catholique dans les régions où les protestants sont majoritaires et vice versa.

Dans votre témoignage de tout à l'heure, vous avez employé deux expressions différentes: «les principales confessions protestantes» et «les protestants». N'est-il pas vrai que la clause 17 va plus loin que l'article 93 et qu'en fait, elle constitutionnalise les droits de sept religions protestantes en particulier? N'est-il pas vrai que ces confessions protestantes ne partagent plus le même avis? Par conséquent, peut-on comparer l'article 93 à la clause 17? Il me semble que la clause 17 va plus loin que l'article 93.

M^e Irving: En réalité, la clause 17 va beaucoup moins loin que l'article 93 qui, lui, prévoit toute une série de recours politiques. Ce n'est pas le cas de la clause 17. Aux termes de l'article 93, il est expressément prévu que le législateur provincial peut conférer ultérieurement de nouveaux droits qui, une fois accordés, ont en quelque sorte le sceau d'approbation constitutionnel. Ainsi, les

governments can make up for deficiencies as in the Ontario Secondary School case.

That is not true in Newfoundland. Term 17 provides exactly the same thing as section 93 without the political remedies. However, both of them refer to the state of the law in the province at the time of union. So, yes, you are correct.

Senator Rompkey: But the state of law in the province at the time of union was that seven particular denominations had their rights protected, including the right to an equal proportion of the —

Mr. Irving: No, they never had a right to equal portion. They had a right to schools funded by government on a non-discriminatory basis. That is all they had. They never had a right to that other provision. To my mind, that is a myth. It is true that there were more denominations protected by law in Newfoundland in 1949 than there were in Quebec in 1867 or in Ontario.

Senator Rompkey: How far would you go? If you agree that the present Term 17 should be retained and that it should be the status quo, how far would you go in protecting the rights of the other Protestant minorities? There is only one Catholic church in the province, of course, but there are other Protestant churches, some of which are larger than the Protestant churches which presently have their rights enshrined.

Mr. Irving: I am not here to say that no changes should be made at all. I am saying that the term as it is before you should be amended.

Senator Rompkey: Is that not a fair question? I think it is.

Mr. Irving: I will answer it.

Senator Rompkey: If we are talking about minority rights —

Senator Doody: Let the witness answer.

Mr. Irving: I am not trying to avoid answering your question. I am saying, from my own knowledge of the Protestant school systems and not just here, that the Protestant view is precisely the view you heard this morning. The Protestant view —

Senator Rompkey: Surely it is not the Protestant view.

The Chair: Please wait for the witness to give the answer you requested.

Senator Rompkey: How can you say it is the Protestant view?

The Chair: Let him finish.

Mr. Irving: Reading a page of history or five pages of any of the leading court cases will tell you that. The Protestants have always run their schools together. If you go to Quebec and look at the supposed Protestant school system there —

Senator Rompkey: This is not Quebec.

gouvernements provinciaux peuvent remédier à tout problème comme l'a fait l'Ontario pour ses écoles secondaires.

C'est différent pour Terre-Neuve. La clause 17 prévoit exactement la même chose que l'article 93, sauf les recours politiques. Cependant, les deux dispositions renvoient à l'état du droit dans la province au moment de l'union. Donc, vous avez raison.

Le sénateur Rompkey: Mais d'après la loi de la province au moment de l'union, les droits de ces sept religions protestantes étaient protégés, y compris le droit à une proportion égale de...

M^e Irving: Non, elles n'ont jamais eu droit à une part égale des deniers. Elles avaient droit à des écoles subventionnées par le gouvernement selon une formule non discriminatoire, rien d'autre. Elles n'ont jamais eu droit à l'application de cette autre disposition. À mon avis, c'est un mythe. Il est vrai que le nombre de confessions religieuses protégées par la loi à Terre-Neuve, en 1949, était plus élevé qu'au Québec ou en Ontario en 1867.

Le sénateur Rompkey: Jusqu'où iriez-vous? Si vous convenez que la clause 17 devrait rester telle quelle et qu'il faudrait s'en tenir au statu quo, jusqu'où iriez-vous pour protéger les droits des autres minorités protestantes? Il n'y a qu'une seule Église catholique dans la province, bien entendu, mais il y a plusieurs autres Églises protestantes, certaines ayant même plus de fidèles que les confessions protestantes dont les droits sont actuellement garantis par la Constitution.

M^e Irving: Je ne pense absolument pas qu'il ne faut toucher à rien. Ce que je veux dire, c'est que le projet de clause qui vous a été présenté devrait être modifié.

Le sénateur Rompkey: La question est-elle indiscrete? Moi, je trouve qu'elle se pose.

M^e Irving: Je vais vous répondre.

Le sénateur Rompkey: Au sujet des droits des minorités...

Le sénateur Doody: N'interrompez pas le témoin.

M^e Irving: Je n'essaie pas de me dérober. Ce que je vous dis, c'est que d'après ma connaissance personnelle des systèmes scolaires protestants, et pas seulement ceux d'ici, le point de vue des protestants correspond parfaitement à celui qui vous a été exposé ce matin. L'opinion protestante...

Le sénateur Rompkey: Ce n'est certainement pas le point de vue des protestants.

La présidente: Veuillez attendre que le témoin ait fini de répondre à la question que vous lui avez posée.

Le sénateur Rompkey: Comment pouvez-vous affirmer que c'est le point de vue protestant?

La présidente: Laissez-le terminer.

M^e Irving: Il suffit de lire une page d'histoire ou quatre ou cinq pages de n'importe quel arrêt important pour s'en rendre compte. Les protestants ont toujours administré leurs écoles ensemble. Allez voir au Québec comment le prétendu système scolaire protestant y est...

Le sénateur Rompkey: Nous ne sommes pas au Québec.

Mr. Irving: Just a minute. Protestants are Protestants in Quebec just like they are here, and Anglicans are Anglicans. They are the same —

Senator Rompkey: That is a fallacious argument, in my view.

Mr. Irving: You have not heard the argument yet.

Protestants in this country have traditionally and historically run their schools in integration, just as you heard this morning. There is no denominational side to those schools. How could there be, because there may be five or six different denominations.

By the way, if you go back to the *Brophy* case, the Anglicans are saying the same thing as the Catholics. Only churches run the Church of England are satisfactory for our pupils. That is what they said then; since then, they have moderated.

You always get a kind of school where it is okay to have a public school with some Christian elements in it, but it would not be all right to have an Anglican school, and it would not be all right to have a Salvation Army school. Anglicans and Salvationists have quite different views on a lot of things. That is why those schools are always non-denominational; there are too many denominations involved in them to permit a true denominational education. They are not denominational; they never have been. That is the history of our country.

You heard it this morning and let me just summarize it. They are saying: We want a single system that is Christian. We do not want it to be multi-cultural. We do not want to be stuck, as they are in Ontario, with barring Christmas pageants because the Muslims do not like it or because someone else does not like it. We want to keep our own little rights. The schools will be Christian, not Jewish or anything else, but we only need one system and everybody can go there.

That is precisely the Protestant view. That is precisely the view that was debated in 1890. The Catholics said that it sounds wonderful but that it does not suit them because they do not believe in a single school system.

We will not decide today who is right and wrong. That is the history of this country and that is where section 93 comes from. You are being told precisely what people were told in the West-Confederation debates.

Somebody said, "Why should Catholics have the right to teach their people?" It is because it is important to them and, frankly, because we have behaved with a certain tolerance over the years. We have not allowed the majority, which generally has been Protestant, to dictate that the schools for them are all right and could suit others, too. That is what you are hearing. It is as simple as that. It is the same debate. Go back to the history books. I invite you. You will see that it is precisely the same debate.

I am not saying it is bigotry. It is not bigotry. It seems so natural and natural as a Protestant, and I am one, to —

Senator Rompkey: Are the Pentecostals not Protestants?

M^e Irving: Un instant. Les protestants du Québec sont comme ceux d'ici et tous les anglicans sont pareils...

Le sénateur Rompkey: À mon avis, c'est un argument spécieux trompeur faux.

M^e Irving: Mais vous ne l'avez pas encore entendu.

Les protestants au Canada ont toujours regroupé leurs écoles comme on vous l'a expliqué ce matin. Leurs écoles ne sont pas identifiées à une confession religieuse en particulier parce que cinq ou six différentes y sont représentées.

En passant, si vous relisez l'arrêt *Brophy*, vous verrez que les anglicans disent la même chose que les catholiques. Seules les églises administrées par l'Église anglicane conviennent à leurs élèves. C'est ce qu'ils affirmaient dans le temps. Aujourd'hui, leurs propos sont plus modérés.

C'est toujours une école de type plutôt public avec certains éléments chrétiens, mais il ne faut pas que ce soit une école anglicane ni une école de l'Armée du Salut. Les anglicans et les salutistes ont une vision différente de toutes sortes de choses. C'est pourquoi ces écoles ne sont jamais confessionnelles: les élèves appartiennent à un trop grand nombre de religions différentes pour qu'on puisse offrir une éducation vraiment confessionnelle. Les écoles ne sont pas confessionnelles et elles ne l'ont jamais été. Ça a toujours été comme ça.

Je vais vous résumer ce que l'on vous a raconté ce matin. On veut un système unique qui soit chrétien mais pas multiculturel. On refuse d'en être réduit à interdire les célébrations de Noël, comme en Ontario, parce que les musulmans ou d'autres n'aiment pas ça. On veut conserver ses petits droits à soi. Les écoles seront chrétiennes, pas juives ni rien d'autre, mais il faut un système unique qui accepterait tous les élèves sans distinction.

Cela correspond parfaitement à l'optique protestante et c'est précisément le point de vue qui a été débattu en 1890. Les catholiques disent que l'idée semble excellente mais qu'elle ne leur convient pas parce qu'ils ne croient pas au système scolaire unique.

Nous n'allons pas décider aujourd'hui qui a raison et qui a tort. C'est un fait historique et c'est pourquoi l'article 93 existe. On vous répète exactement la même chose que ce qui se disait dans les débats d'avant la Confédération.

Quelqu'un a demandé: «Pourquoi les catholiques devraient-ils avoir le droit d'enseigner?» C'est parce que c'est important pour eux et, franchement, parce que nous nous sommes montrés assez tolérants pendant toutes ces années. Nous n'avons pas laissé la majorité, qui était généralement protestante, imposer aux autres les écoles qu'elle jugeait parfaites pour elle. C'est ce qu'on vous a dit. Ce n'est pas compliqué. C'est toujours le même débat qui se poursuit. Je vous engage à relire vos livres d'histoire; vous verrez que rien n'a changé.

Je ne dis pas que c'est par bigoterie; ce n'en est pas. Cela paraît si normal, si naturel pour un protestant — et j'en suis un — de...

Le sénateur Rompkey: Les pentecôtistes ne sont-ils pas des protestants?

Mr. Irving: Yes, but they happen to be a group with a special view.

Senator Rompkey: However, they are Protestants.

Mr. Irving: The mainline Protestants, the Anglican, the United Church, the Presbyterians —

Senator Rompkey: That is my point.

Senator Doody: You are at it again, senator.

Mr. Irving: I think I answered the question.

Senator Rompkey: I am at it again because, you know, he makes my point.

Senator Lewis: I have a supplementary question on what Senator Rompkey raised. Senator Rompkey referred to the 1946 statute.

The Chair: He was talking about the 1946 financial portion of the Education Act.

Senator Lewis: That section provided for the distribution of funds.

Mr. Irving, I gather that the legislature here could change that. If we look at the present Term 17 of the Constitution Act, it states:

In and for the Province of Newfoundland the Legislature shall have exclusive authority to make laws in relation to education but the Legislature will not have authority to make laws prejudicially affecting any right or privilege with respect to denominational schools...that any class of persons have...at the date of Union, and out of public funds...

I take it that, at 1949, the statute of 1946 was in effect. That cannot now be changed prejudicially?

Mr. Irving: If you stopped there, there might be an argument that you could not change it. The section goes on. It goes on to deal specifically with funding.

First, the province decides what funding it will give overall.

...out of public funds...

(a) all such schools shall receive their share of such funds in accordance with scales determined on a non-discriminatory basis...

The Constitution itself rather modifies what has gone before it in saying that, as far as funding is concerned, it shall be a non-discriminatory right. That does not take us to a point where an equal grant must be given, whether or not it is needed.

The opening paragraph which you read says that the legislature will not have authority to make laws prejudicially affecting any right or privilege with respect to the denominational schools. The Supreme Court of Canada has made it very clear in recent judgments that that means one cannot make laws prejudicially affecting the denominational aspect of denominational schools.

Mr Irving: Oui, mais c'est un groupe qui a un point de vue particulier.

Le sénateur Rompkey: Ce sont néanmoins des protestants.

Mr Irving: Les principales confessions protestantes, les anglicans, l'Église unie, les presbytériens...

Le sénateur Rompkey: C'est ce que je veux dire.

Le sénateur Doody: Vous l'interrompez de nouveau, sénateur.

Mr Irving: Je crois avoir répondu à votre question.

Le sénateur Rompkey: J'insiste parce que, vous savez, il y a abonde dans mon sens.

Le sénateur Lewis: Je voudrais poser une question supplémentaire découlant de celle du sénateur Rompkey qui a fait allusion à la loi de 1946.

La présidente: Il a parlé des dispositions financières de la loi sur l'éducation de 1946.

Le sénateur Lewis: L'article mentionné prévoit la répartition des fonds.

Mr Irving, je présume que l'assemblée législative de la province pourrait le modifier. Voici comment se lit la clause 17 actuelle de la Loi constitutionnelle:

Dans la province de Terre-Neuve et pour ladite province la Législature aura le pouvoir exclusif d'édicter des lois sur l'enseignement, mais la Législature n'aura pas le pouvoir d'adopter des lois portant atteinte aux droits et privilèges que la loi, à la date de l'Union, conférait [...] à une ou plusieurs catégories de personnes relativement aux écoles confessionnelles [...] et, à même les deniers publics...

J'en déduis qu'en 1949, la loi de 1946 était en vigueur. On ne pourrait pas la modifier maintenant si cela créait un préjudice?

Mr Irving: Si le texte s'arrêtait là, on pourrait soutenir qu'il est impossible de modifier la loi, mais il continue et il y a ensuite une disposition concernant expressément le financement.

Tout d'abord, le gouvernement provincial décide quel sera le budget global.

...à même les deniers publics...

a) toutes semblables écoles recevront leur part desdits deniers conformément aux barèmes établis à l'occasion par la Législature sur une base exempte de différenciation injuste...

La Constitution elle-même modifie plutôt ce qui se passait auparavant, puisqu'elle précise qu'en matière de financement, il existe un droit à l'absence de discrimination. Cela ne va pas jusqu'à imposer l'octroi de subventions égales si elles ne sont pas nécessaires.

Dans le paragraphe introductif que vous avez lu, il est indiqué que la Législature n'aura pas le pouvoir d'adopter des lois susceptibles de porter atteinte aux droits ou privilèges relatifs aux écoles confessionnelles. La Cour suprême du Canada a affirmé sans équivoque dans des arrêts récents que cela veut dire qu'il est impossible de légiférer de manière à porter atteinte à la confessionnalité des écoles.

It is not everything. As far as funding goes, they have also made it very clear that the denominational rights regarding funding only go so far as making sure that there are schools in which denominational rights can be exercised. Therefore if you were to say that we intend to get away from the system of automatically handing out the same amount of money or proportional dollars for each group every time we give out anything, and someone were to challenge that, what will they say? The first answer is that it is not prejudicially affecting denominational rights, anyway.

Senator Lewis: Everything is denominational here.

Mr. Irving: The courts will say the same thing that they said in other provinces. This is precisely a copy of the words of section 93 here. In the first place, they will say that funding is not an aspect of the denominational side of the schools anyway, provided of course the government is not saying that there will no longer be any funding for Catholic schools. That would be prejudicial.

However, to say that we are not distributing money on an automatic, proportional basis would never fall within that section, and in any event subparagraph (a) makes it clear what the real right is, and that is that it be non-discriminatory. If somebody made these arguments, I can imagine yourselves looking at the judges of the Supreme Court of Canada and having them say to you, "Are you seriously suggesting that when the Constitution says it should be non-discriminatory, that means that every time you give ten cents to a Catholic school to fix something, you must give the same ten cents to someone else?" You would be laughed out of court. I would not care to plead that, except under an assumed name.

Senator Lewis: Except that they might look at the back-ground to see what applied here in Newfoundland. I take it you do not presume to know exactly what has been the history here and the tradition, as far as the funding and the sharing.

Mr. Irving: No. I know something about it because I have spent a lot of time here over time, and had the pleasure of working for the government here, but no, I do not claim to be expert in all of that.

Senator Lewis: We will hear that tomorrow.

Mr. Irving: Whatever the statutes of Newfoundland said about funding, the only thing that has to remain is what is protected by term 17. All the rest they can modify as they please. All I am saying is provided they stick with the concept that it will not be discriminatory, they will never get into any legal trouble.

Senator Pearson: My question is just a point for clarification. It comes back to this issue of "determine and direct" and as I read the new Term 17, I am assuming that if you include the word "determine" then you enshrine the capacity of an denominational school to hire teachers who are denominational. Is that correct?

Ce n'est pas tout. Elle a statué clairement qu'en ce qui concerne le financement, le droit à une école confessionnelle permet seulement d'obtenir des écoles à l'intérieur desquelles on peut recevoir une éducation confessionnelle. Par conséquent, que répondront les tribunaux à ceux qui contesteront la décision de délaissier le système de financement proportionnel suivant lequel une subvention égale ou équivalente est versée automatiquement à tous les groupes chaque fois qu'une dépense est prévue? Ils répondront tout d'abord que, de toute façon, cela ne porte pas atteinte aux droits confessionnels.

Le sénateur Lewis: Toutes les écoles sont confessionnelles à Terre-Neuve.

M^e Irving: Les tribunaux se prononceront néanmoins de la même manière que dans les autres provinces. Le libellé de l'article 93 est repris mot à mot. Les tribunaux commenceront par affirmer que, de toute façon, le financement ne constitue pas une dimension du droit aux écoles confessionnelles, sauf si le gouvernement déclare qu'il va cesser complètement de subventionner les écoles catholiques, car là, il y aurait violation des droits.

Cependant, s'il était décidé de ne plus verser de subventions proportionnelles automatiques, on ne pourrait pas contester en invoquant cet article. De toute manière, l'alinéa a) énonce clairement que le droit réel, c'est l'absence de discrimination. Si quelqu'un présentait de tels arguments, j'imagine très bien qu'il se ferait répondre par les juges de la Cour suprême du Canada: «Êtes-vous sérieusement en train de soutenir qu'en vertu de la Constitution, le droit à l'absence de discrimination signifie que pour chaque trente sous donné à l'école catholique pour réparer quelque chose, il faut verser trente sous aux autres?» Il sera tourné en ridicule. Personnellement, jamais je ne présenterais un tel argument, à moins de le faire incognito.

Le sénateur Lewis: Sauf que la cour pourrait examiner le contexte pour comprendre comment les choses se passaient à Terre-Neuve. Je suppose que vous ne prétendez pas connaître parfaitement l'histoire de cette forme de financement et la tradition de partage et d'entraide qui l'a inspirée.

M^e Irving: Certainement pas. J'en sais quelque chose parce que je suis venu ici souvent et que j'y ai passé beaucoup de temps en fin de compte. J'ai eu le plaisir de travailler pour le gouvernement de la province, mais loin de moi l'idée de prétendre être un expert.

Le sénateur Lewis: On va nous en parler demain.

M^e Irving: Quelles que soient les dispositions prévues dans les lois de Terre-Neuve au sujet du financement, il ne subsistera que ce qui est protégé par la clause 17. Le gouvernement pourra modifier tout le reste à loisir. Je vous dis seulement que si le gouvernement veille à éviter toute discrimination, ses décisions ne seront jamais invalidées par les tribunaux.

Le sénateur Pearson: Je veux une simple mise au point. J'en reviens à la question des verbes «to determine and direct», déterminer et régir. En lisant la nouvelle clause 17, je présume que l'ajout de «déterminer» constitutionnalise le pouvoir des écoles confessionnelles d'embaucher des enseignants qui pratiquent la même religion, n'est-ce pas?

Mr. Irving: That will be decided shortly. I am not sure about that. You certainly enshrine their right to do their choosing of teachers. You will know that in Ontario, where the separate school system has grown by leaps and bounds since funding was extended, there is a serious issue now. The government had said right at the beginning, "Yes, we will provide funding to the secondary level of separate schools, but you must hire any teacher who comes along, and you must not hire teachers for denominational reasons." However, that was never resolved.

Senator Pearson: That has a 10-year life on it.

Mr. Irving: Yes, I think there was a moratorium. As I understand it, the moratorium is coming to an end, and there will likely be a court case on it. I would not fancy the chances of anyone arguing that they would be entitled to exclude non-Catholics from a teaching post. As I understand it here, non-Catholics are not excluded from teaching posts now. All the specialist teachers are hired by the boards altogether and they are simply allocated to schools. They do not have anything to do with religion.

However, there is an issue, because the Supreme Court of Canada said quite recently in *Caldwell* that where there is a real Roman Catholic school and a teacher violates the rules of the church, then the school board is entitled to say to that teacher, "You cannot teach here." That troubles a lot of people, but I do believe that that is the latest decision of the Supreme Court of Canada. However, their decisions do not last forever anymore. The warranty is down to a few years now. I do not know how long that will last.

Senator Kinsella: I wonder whether you would comment on the matter of justiciability. Is the matter of justiciability not a corollary of right, whether it be a constitutional right or a statutory-guaranteed right, and does it not conform to what is currently proposed in (b)(i)?

Mr. Irving: I agree as (b) is now written, it is not a justiciable issue as to whether people are entitled to denominational schools. It is an issue of what the Newfoundland legislation says, and the courts will be helpless; it is not a right.

The Chair: I have two quite quick questions: First of all is there a referendum of the province of Newfoundland, and if so, was it that referendum act under which the recent referendum was conducted?

Mr. Irving: I believe it is the Plebiscite Act.

The Chair: If you amend Term 17 to include "where numbers warrant", my reading of what the Seventh-Day Adventists said to us yesterday is that they would be cut out of that system because, if one looks at the way the language portion, section 23, has been interpreted, "where numbers warrant" has been any number from 16 to 23. They often do not have classes that size, so they were given a right in 1949 which, it would appear to me, the addition of the phrase "where numbers warrant" would remove from them. What is their protection if Term 17 is amended to include the phrase "where numbers warrant"?

M^e Irving: Ce sera confirmé sous peu. Je n'en suis pas convaincu. Il est certain que leur droit de choisir les enseignants sera constitutionnalisé. Vous savez qu'en Ontario, où le réseau des écoles séparées s'est multiplié depuis qu'il est subventionné, c'est un problème grave en ce moment. Le gouvernement avait annoncé au départ qu'il subventionnerait les écoles secondaires séparées, mais à la condition que les enseignants soient engagés, sans tenir compte de leur confession religieuse. Malgré tout, la question n'a jamais été réglée pour de bon.

Le sénateur Pearson: Il y a une échéance de dix ans.

M^e Irving: Oui, je crois qu'il y avait un moratoire. Si je ne m'abuse, il tire à sa fin et on peut s'attendre à une contestation judiciaire. Je ne miserais pas sur ceux qui soutiendraient avoir le droit de refuser un poste d'enseignant à des non-catholiques. S'j'ai bien compris, ceux qui ne sont pas catholiques peuvent enseigner maintenant dans les écoles séparées de Terre-Neuve. Tous les enseignants spécialisés sont embauchés pour l'ensemble des conseils scolaires et ensuite affectés aux diverses écoles. On ne tient pas compte du tout de la religion.

Cependant, il subsiste un problème puisque dans l'arrêt *Caldwell*, la Cour suprême du Canada a déclaré, il n'y a pas si longtemps, que le conseil scolaire avait le droit de refuser à un enseignant qui a violé les commandements de l'Église de travailler dans une véritable école catholique. Cela dérange bien du monde, mais je crois que c'est le dernier arrêt de la Cour suprême du Canada en la matière. Toutefois, ses décisions ne sont plus éternelles. De nos jours, elles ne valent que pendant quelques années. J'ignore combien de temps encore ce précédent s'appliquera.

Le sénateur Kinsella: Pourriez-vous traiter de la question de recours judiciaires? La possibilité de faire appel aux tribunaux n'est-elle pas le corollaire de tout droit, qu'il soit garanti par la Constitution ou par une simple loi et n'est-ce pas conforme à ce que propose actuellement le sous-alinéa b)ii)?

M^e Irving: J'avoue que d'après le libellé actuel de l'alinéa b), le droit à des écoles confessionnelles ne peut être revendiqué devant les tribunaux. Ce sont les lois de Terre-Neuve qui déterminent l'existence de ces écoles et les tribunaux n'y peuvent rien. Ce n'est pas un droit.

La présidente: Je veux poser deux questions brèves. Premièrement, Terre-Neuve a-t-elle une loi sur les référendums et dans l'affirmative, est-ce que le dernier référendum a été tenu en vertu de cette loi?

M^e Irving: Je crois que c'est la Plebiscite Act.

La présidente: Si l'on amende le projet de clause 17 en ajoutant les mots «lorsque le nombre le justifie», selon ce que nous ont dit les adventistes du septième jour hier, j'ai l'impression qu'eux seraient exclus du système, puisque l'interprétation faite de l'article 23 qui garantit les droits linguistiques établit entre 16 et 23 le nombre justifiant l'exercice du droit. Comme les élèves adventistes ne sont souvent pas assez nombreux, il me semble que l'ajout des mots «lorsque le nombre le justifie» les priverait d'un droit qui leur a été conféré en 1949. De quelle protection jouiront-ils si le projet de clause 17 est amendé pour ajouter ces mots?

Mr. Irving: I think the answer to that is probably that they do not have any protection. There is a point at which practicality and rights have to meet. You mentioned 16 or 20 but, of course, the "where numbers warrant" provision in section 23 is a double-barrelled one. There is a right to have instruction in your own language where numbers warrant, and then there is the right to have institutions where numbers warrant. We are really talking about the second one here. The right to create an denominational school will not arise when there is 16 or 20 people. That is more or less the equivalent in section 23 of the right to have an institution of your own language. I am afraid if there are groups that are small enough, it is almost impossible to deal with that, and the answer would be, I guess, that you would have to try to accommodate that group within another school, as in the United States is sometimes done now.

The Chair: Thank you very much.

Senator MacDonald: Although the time is up, since we are the masters of our own destiny, I was wondering whether there is anyone else who had any questions? If so, I would move that we hear them.

The Chair: There was no one else on the list. I would say thank you to Mr. Irving for your presentation this afternoon.

We now have three representatives from the Yes Means Yes Committee.

Mr. Tom Hann, Committee Member, Yes Means Yes Committee: Thank you for the opportunity to appear. We will end our presentation in phases.

Ms Mandy Cantle, Co-Chair, Yes Means Yes Committee: We would like to thank the Senate committee for providing the Yes Means Yes Committee with the opportunity to be heard today. I will begin our presentation by explaining how and why we were formed, and who we represent. In April of this year, shortly after the provincial election, the Education Minister, Roger Grimes, announced that agreement had been reached between the government and the denominational education councils for the establishment of 10 interim school boards, a provincial construction board, and on key issues on educational reform. The churches who were party to the agreement have control of certain aspects of education, educational rights and responsibilities, and, through their denominational education councils and school boards, share governance in the operation of education. This agreement was subsequently referred to as the framework agreement.

The Avalon Consolidated School Board publicly expressed concern about some aspects of this agreement, as a result of which a number of parent advisory committees and home and school associations requested that public presentations be made so that parents could be better informed.

The first presentation was held on May 2, and was attended by over a thousand people. The second, held the following week, was attended by approximately 400, and others followed which received the same kind of response. The reaction of parents and other concerned citizens who came to these presentations was one of anger and frustration. It was apparent that many of the changes

M^e Irving: La réponse, c'est qu'ils ne jouiront probablement d'aucune protection. À un moment donné, l'exercice d'un droit est limité par des considérations pratiques. Vous avez parlé de 16 à 20, mais n'oubliez pas que l'article 23 comporte deux dispositions conditionnelles à un nombre suffisant. Il y a, d'une part, le droit à l'instruction dans la langue de la minorité lorsque le nombre est suffisant et, d'autre part, le droit à des établissements d'enseignement lorsque le nombre le justifie. Il est question ici de ce second droit, celui de créer une école confessionnelle, et il ne pourra être exercé s'il n'y a que de 16 à 20 élèves. C'est à peu près l'équivalent du droit à un établissement d'enseignement de la minorité linguistique que garantit l'article 23. Je crains qu'il soit impossible en pratique de donner des écoles aux groupes trop petits et donc, il faudra plutôt chercher à desservir ces groupes à l'intérieur d'autres écoles. D'ailleurs, c'est ainsi que parfois les choses se passent en ce moment, si je ne m'abuse.

La présidente: Merci beaucoup.

Le sénateur MacDonald: Même si le temps est écoulé, comme nous sommes maîtres de notre destin, je me demandais si quelqu'un d'autre avait des questions à poser. Dans l'affirmative, je proposerais que nous lui donnions la parole.

La présidente: Il n'y a pas d'autre nom sur ma liste. Je remercie donc M^e Irving de s'être déplacé cet après-midi.

Nous accueillons maintenant trois représentants du comité Yes Means Yes.

M. Tom Hann, membre du comité Yes Means Yes: Merci de nous avoir permis de comparaître. Nous allons présenter notre mémoire en plusieurs temps.

Mme Mandy Cantle, coprésidente, comité Yes Means Yes: Nous voulons remercier le comité sénatorial d'avoir permis au comité Yes Means Yes de se faire entendre aujourd'hui. Tout d'abord, je vais vous expliquer comment et pourquoi notre comité a été formé et qui il représente. En avril dernier, peu après les élections provinciales, le ministre de l'Éducation, Roger Grimes, a annoncé que le gouvernement et les conseils scolaires confessionnels s'étaient entendus sur la création de 10 conseils scolaires provisoires et d'un conseil provincial des installations permanentes, ainsi que sur les points clés de la réforme de l'enseignement. Les Églises qui étaient partie à l'entente sont responsables de certaines facettes de l'éducation, les droits et les obligations scolaires, et par l'entremise de leurs conseils d'enseignement et conseils scolaires confessionnels, elles participent à la direction de l'enseignement proprement dit. Cette entente a été appelée «entente cadre» par la suite.

Après que l'Avalon Consolidated School Board ait fait connaître publiquement ses inquiétudes au sujet de certains points de l'entente, des comités consultatifs de parents et des associations de parents et d'enseignants ont demandé qu'il y ait des réunions publiques destinées à mieux informer les parents de la situation.

La première a eu lieu le 2 mai et plus d'un millier de personnes y ont assisté. La deuxième, la semaine suivante, a attiré environ 400 personnes et les autres qui ont suivi se sont déroulées devant une foule aussi nombreuse. Les parents et les autres citoyens préoccupés qui sont venus aux réunions étaient en colère et frustrés. Il était évident que nombre des modifications en faveur

which we, as parents and citizens of this province, believed we had voted for in the referendum were not included in the framework agreement and that, in fact, the end result of this agreement, if implemented, could be that more power and influence over education, not less, could be handed to the churches, or at the very least, the status quo would be maintained.

There was an obvious need to take some form of action to bring our concerns to the attention of the government. A meeting was called for May 13 of all the presidents of the parent advisory committees and home and school associations of the schools within the Avalon Consolidated School Board. With only two days' notice, 18 of 24 school associations were represented.

Two courses of action were decided upon at that meeting: First, an invitation was sent to the leaders of the churches which are partners in the education system to attend a public presentation so that members of the public could hear them state their position on the framework agreement and have an opportunity to ask questions. This meeting took place just over a week later. The church leaders denied having signed such an agreement and subsequently made public statements disagreeing with the framework. Second, we decided to circulate the Yes Means Yes petition, a copy of which you have attached to our presentation and which Tom has here with us today.

Mr. Hann: This petition represents 12,000 people from across Newfoundland, of all religious faiths, and you will find if you go through them, that it is representative of the "yes" side and the need for reform. We would like you to take these signatures and make sure that someone has a look at them.

Ms Cantle: We achieved these signatures within a period of only five weeks. We started from nothing, with no organization in place, no financial resources to promote or advertise it, no network in place to circulate it. These signatures have come from all religious affiliations: Roman Catholic, Pentecostal, Anglican, Presbyterians, Salvation Army, United Church. They also come from those who are the true minority here in this province, and whose rights are apparently ignored: Jews, Hindus, Muslims, Baha'i, and other groups including people of no religious conviction.

We are here today, therefore, believing that ours is the only group that can say we speak for the cross-section of the people in this province. As a group, we have no power base to protect, no vested interest to look after, no funding to guard. Whilst we originated with and represent all of the schools within the Avalon Consolidated School Board, numbering 26, most of whom have representatives in the audience here this afternoon, we can honestly tell you that we are here also on behalf of the thousands of people from all over Newfoundland and Labrador who signed the petition.

The five statements on the petition have also been publicly supported by Premier Brian Tobin in the House of Assembly, the Leader of the Official Opposition, the Liberal members, the provincial New Democratic Party, the Newfoundland and Labrador Home and School Federation, the Newfoundland and

desquelles nous, parents et citoyens de la province, avions voté au référendum ne se retrouvaient pas dans l'entente cadre. D'ailleurs cette entente aurait pour effet, advenant sa mise en oeuvre, de permettre aux Églises d'exercer un pouvoir et une influence encore plus grands sur l'éducation et non pas le contraire. À tout le moins, ce serait le statu quo.

Il fallait manifestement agir afin d'attirer l'attention du gouvernement sur nos préoccupations. Tous les présidents des comités consultatifs de parents et des associations de parents et d'enseignants du Avalon Consolidated School Board ont été convoqués à une réunion le 13 mai. Malgré un préavis de deux jours seulement, 18 des 24 associations d'écoles étaient représentées.

Lors de cette réunion, on a convenu de deux modes d'action: premièrement, inviter les chefs des Églises qui ont un rôle à jouer dans le système scolaire à assister à une réunion publique afin que la population puisse les entendre exposer leur position sur l'entente cadre et leur poser ensuite des questions. Cette réunion a eu lieu un peu plus d'une semaine plus tard. Les chefs religieux ont nié avoir signé une telle entente et ont fait par la suite des déclarations publiques la désapprouvant. Deuxièmement, nous avons décidé de faire circuler une pétition intitulée Yes Means Yes dont une copie a été annexée à notre mémoire et que Tom a apportée aujourd'hui.

M. Hann: Cette pétition est signée par 12 000 Terre-Neuviens des quatre coins de la province, appartenant à diverses confessions religieuses et si vous y jetez un coup d'oeil, vous constaterez qu'ils sont représentatifs du camp du «oui», confirmant la nécessité d'une réforme. Nous aimerions que vous emportiez ces signatures et que vous vous assuriez que quelqu'un va les examiner.

Mme Cantle: Nous avons recueilli ces signatures en cinq semaines à peine. Nous sommes partis de rien, sans organisation sans ressources financières pour la promotion ou la publicité, sans réseau prêt à faire circuler la pétition. Elle a été signée par des gens de toutes les confessions: catholiques, pentecôtistes, anglicans, presbytériens, salutistes, Église unie. Ces signatures appartiennent aussi à des gens qui forment les véritables minorités dans la province, ceux auxquels on ne semble reconnaître aucun droit: les juifs, les hindous, les musulmans, les bahais et d'autres y compris les athées.

Nous sommes donc devant vous aujourd'hui parce que nous croyons former le seul groupe pouvant se vanter d'être représentatif de la population de la province. Notre groupe n'a aucun pouvoir à protéger, aucun intérêt à préserver, aucune source de financement à ménager. Bien qu'il ait pris naissance au Avalon Consolidated School Board, dont il représente toutes les écoles qui sont au nombre de 26 et qui ont presque toutes des représentants ici cet après-midi, nous pouvons affirmer en toute honnêteté que nous parlons aussi au nom des milliers d'autres résidents de Terre-Neuve et du Labrador qui ont signé la pétition.

Les cinq énoncés qui apparaissent sur la pétition ont reçu publiquement l'appui du premier ministre Brian Tobin, de l'Assemblée législative, du chef de l'opposition officielle, des députés libéraux, du Nouveau Parti démocratique provincial, de la Newfoundland and Labrador Home and School Federation, de la

Labrador Teachers' Association, the Anglican Church, the Presbyterian Church, the Salvation Army and the United Church.

What are we asking for? We are asking for the opportunity to begin to move towards the same kind of education system you have for granted in the rest of the country, which we thought we would be getting by voting "yes" in the referendum. Let us be quite clear here: The people of this province are sick and tired of arguing about the possibility of educational reform. We just want to get on with it.

Former Premier Clyde Wells stated publicly that the government had tried for ten years to negotiate educational reform with the churches. Several thousand people were heard during the Williams commission. In 1995, the Wells government announced that it would hold a referendum and let the people decide. To ensure that the wishes of the people were heard, the government decided not to interfere or influence people's opinions by conducting any pro campaign in favour of reform, but would let the people decide the issue on its own merits.

The "no" side, on the other hand, waged a major campaign against reform, spending hundreds of thousands of dollars and mobilizing volunteers across the province in a slick election-style campaign that articulated the perceived evils of reform.

Many people did not vote in the referendum because they believed that the question did not go far enough. Others of the same opinion voted because at least they saw the potential for the beginning of change. Despite all of these factors, the people of this province voted in September of 1995 in favour of reforming the education system by a vote of 54 per cent. It should be noted that this province entered confederation with a smaller majority.

As you are aware, the former premier resigned, and we have a new government. An election was called. Education was not an issue, because it was assumed that when the new premier stated that education reform would proceed because the people had spoken in the referendum, we, the people, believed him. This, however, was not to be, and here we still are with reform having been delayed yet again, having to make representation to you, a re-elected body from the rest of the country, to justify proceeding with educational reform, which is a provincial responsibility.

Let us be quite clear here: All we are asking is that every parent have the option of sending their children to the school of their choice. Under our present constitutionally entrenched system, that choice is determined not by the parent but by the churches and institutions of this province. In other words, we do not have a public school system here as exists in other provinces. We want the same opportunities for our children to attend interdenominational, neighbourhood schools as children across the rest of the country have. Why should we be treated differently from any other Canadian? We do not want to take any rights away from

Newfoundland and Labrador Teachers' Association, de l'Église anglicane, de l'Église presbytérienne, de l'Armée du Salut et de l'Église unie.

Que demandons-nous? Nous demandons d'avoir la chance de commencer à mettre sur pied le même type de système scolaire qui vous paraît aller de soi ailleurs au pays et qui, croyons-nous, est la conséquence d'un vote «oui» au référendum. Ne vous méprenez pas: la population terre-neuvienne en a plus qu'assez de discuter de la possibilité d'une réforme de l'éducation. Elle veut passer à l'action.

L'ancien premier ministre Clyde Wells a déclaré publiquement que le gouvernement avait tenté pendant dix ans de négocier une réforme scolaire avec les Églises. La commission Williams a entendu des milliers de personnes. En 1995, le gouvernement Wells a annoncé qu'il organiserait un référendum pour laisser le peuple décider. Pour s'assurer que les vœux de la population soient connus, il a décidé de ne pas intervenir, de ne pas tenter d'influencer l'opinion publique en s'abstenant de lancer une campagne de publicité en faveur de la réforme; il a préféré laisser le peuple apprécier lui-même les avantages et les inconvénients des deux positions.

Le camp du «non», en revanche, a orchestré une vaste campagne contre la réforme qui a coûté des centaines de milliers de dollars et mobilisé des bénévoles dans toute la province. C'était une campagne comme celles organisées en période électorale, qui exposait avec force détails les présumées conséquences funestes de la réforme.

Bien des gens n'ont pas voté au référendum parce que, selon eux, la question n'allait pas assez loin. D'autres qui partageaient leur avis ont voté quand même parce qu'ils entrevoyaient au moins l'amorce possible d'un changement. En dépit de tout, en septembre 1995, la population de la province a voté à 54 p. 100 pour la réforme de notre système d'éducation. Il faut souligner que cette majorité était plus importante qu'au vote à la suite duquel la province s'est jointe à la Confédération.

Vous savez tous que l'ancien premier ministre a démissionné et que nous avons un nouveau gouvernement. Il y a eu des élections. La réforme scolaire n'a pas été un enjeu électoral parce que nous avons cru le nouveau premier ministre quand il a déclaré que la réforme scolaire irait de l'avant puisque la population s'était prononcée par référendum. Malheureusement, nous avions tort. Encore une fois, la réforme est retardée et nous sommes obligés de vous présenter des mémoires à vous, des représentants non élus qui venez d'ailleurs au pays, pour justifier la poursuite de la réforme de l'éducation, un champ de compétence provincial.

Qu'on se comprenne bien: nous demandons seulement que tous les parents aient la possibilité d'envoyer leurs enfants à l'école de leur choix. En vertu du système créé aux termes des dispositions constitutionnelles actuelles, ce ne sont pas les parents qui décident, mais les Églises et les institutions de la province. Autrement dit, nous n'avons pas un système scolaire public comparable à celui qui existe dans les autres provinces. Nous voulons que nos enfants puissent aller dans des écoles interconfessionnelles, dans leur quartier, comme les autres enfants du Canada. Pourquoi serions-nous traités différemment des autres

parents who choose to have their children educated in unidenominational schools. Neither are we suggesting that religion be taken out of whatever neighbourhood schools are established in the future, but the choice of schools should be made by the parent, not through the churches.

We are obviously well aware that your focus during this hearing is on minority rights because of the extremely strong lobby you have been receiving from the Roman Catholic and Pentecostal churches. We are hearing loud and clear about your concern for protection of minority rights. In fact, the Roman Catholics in Newfoundland are the largest single religious group, with approximately 36 per cent of the population. It is only when the partners in integrated education are viewed as a single group — and they definitely are not for any other purpose than education — that the Roman Catholics become a minority, and then not by very much.

In addition to this, there are situations in the province where the majority becomes the minority, such as here in St. John's where the Roman Catholics are the majority even when the integrated partners are grouped.

Here in Newfoundland and Labrador, the system of education is very different from any other province — so different, in fact, that we suspect that the confusion expressed over the amendment to Term 17 comes about because it would not occur to people in other provinces to believe that the power and control of the churches over education here even exists.

People's frustration with this church power and control over education was expressed to us time and time again by people signing our petition and coming to the public information sessions. We heard from many people, and these were some of the comments we heard: Roman Catholic and Pentecostals who want reform but have no voice as their church bodies reflect an official position, and do not allow opportunity for individual expression; teachers in the Roman Catholic system who signed a petition in favour of reform, and wanted to circulate it in their schools but were afraid to for fear of losing their jobs; Roman Catholic and Pentecostal parents who signed the petition and encouraged us to continue because they have no way of expressing their views through their schools; elderly people who went to the trouble of voting in the referendum because they considered this to be such an important issue, and who now feel that their rights are being violated because the "yes" vote they cast is not being acted upon; Roman Catholic parents who refused to ever send their children to a school in the Roman Catholic system; parents of the non-affiliated religions in this province whose rights under the current system are nonexistent; parents of children within the Roman Catholic system who have been asked to sign and send back to their schools forms stating whether or not they would prefer to stay in the Roman Catholic system, parents who have told us that they have felt intimidated by this and have signed agreement for fear their children might be adversely impacted if they did otherwise; people who, as children, were forced to attend schools many miles away while their neighbourhood friends attended the school across the road, which would not accept them because they were the wrong religion; parents who

Canadiens? Nous ne voulons pas priver de leurs droits les parents qui choisissent d'envoyer leurs enfants dans des écoles uniconfessionnelles. Nous ne proposons pas non plus de fermer la porte de nos futures écoles de quartier à la religion, mais il revient aux parents et non aux Églises de choisir l'école que fréquenteront leurs enfants.

Bien entendu, nous savons parfaitement que vous vous concentrez aujourd'hui sur les droits des minorités à cause des pressions extrêmement fortes exercées par les Églises catholique et pentecôtiste. Nous discernons très nettement votre souci de protéger les droits des minorités. En fait, les catholiques forment le groupe le plus nombreux puisqu'ils représentent environ 36 p. 100 de la population de Terre-Neuve. C'est seulement lorsque les membres des conseils unifiés sont considérés comme un tout — ce qui est loin d'être vrai pour toutes fins autres que l'éducation — que les catholiques deviennent minoritaires, mais de peu.

En outre, à certains endroits la majorité devient minoritaire, par exemple ici même, à St. John's, où les catholiques sont majoritaires même en comptant ensemble les membres des conseils unifiés.

À Terre-Neuve et au Labrador, le système d'éducation est très différent de celui de toutes les autres provinces, à telle enseigne que la confusion entourant la modification de la clause 17 découlerait selon nous du fait que les habitants des autres provinces sont incapables d'imaginer le pouvoir et l'emprise que les Églises ont effectivement sur l'éducation à Terre-Neuve.

Ceux qui ont signé notre pétition et assisté à nos réunions d'information nous ont raconté les uns après les autres à quel point ils étaient frustrés par ce pouvoir et cette emprise des Églises sur l'éducation. Bien des gens nous ont parlé: des catholiques et des pentecôtistes qui veulent une réforme mais qui n'ont pas voix au chapitre parce que les organes de leurs Églises ne rapportent que la position officielle et ne laissent aucune place à l'expression d'opinions personnelles; des enseignants du système catholique qui ont signé une pétition en faveur de la réforme, qui voulaient la faire circuler dans leurs écoles, mais qui n'ont pas osé de crainte de perdre leur emploi; des parents catholiques et pentecôtistes qui ont signé la pétition et nous ont encouragés à ne pas lâcher parce qu'ils n'ont aucun moyen de faire connaître leur opinion par l'entremise de leurs écoles; des personnes âgées qui se sont données la peine d'aller voter au référendum parce qu'elles estimaient que c'était une question trop importante et qui ont maintenant l'impression que leurs droits sont bafoués parce qu'on ne donne pas suite à leur vote «oui»; des parents catholiques qui ont refusé d'envoyer leurs enfants dans des écoles du système catholique; des parents qui n'ont absolument aucun droit dans le système actuel parce que la province ne reconnaît pas leur religion; des parents dont les enfants vont dans une école catholique et auxquels on a demandé de renvoyer à l'école un formulaire signifiant indiquant s'ils préfèrent rester ou non dans le système catholique; des parents qui nous ont dit avoir été intimidés par cette démarche et qui ont donc indiqué être pour l'école catholique de peur que leurs enfants ne subissent des préjudices s'ils répondaient le contraire; des gens qui, étant enfants, ont été obligés d'aller à une école située à des milles de chez eux alors que leurs copains

now forced into the same segregationist situation with their children, putting them on a school bus in the morning for a trip of perhaps 45 minutes or more because the school across the street, where all their neighbourhood friends go, will not accept them on religious grounds, and because there is no room left for them at the bottom of the registration list.

Yes, we use the term "segregation." Where, in the rest of Canada, in a country which prides itself in respecting the rights and freedoms of individuals in the twentieth century, would you find an education system, paid for by our tax dollars, which enforces religious segregation? That, indeed, is the reality of the situation that exist here in this province.

Mr. David Martin, Co-Chair, Yes Means Yes Committee: The Yes Means Yes petition spells out clearly in plain English that the people of the province thought they would get as a result of voting "yes" in the referendum. Nobody who has signed or supported this petition could possibly misunderstand in any way what we, the people of Newfoundland and Labrador, want our future education system to be. We are not lawyers; we do not write or understand legal language, like a lot of the people who have appeared before you today. We are parents, and we certainly know what it is that we want, and what we thought we were voting for in the referendum.

There are five definitive statements on the petition and they are clear and to the point, and we will go through them briefly. First, the establishment of an interdenominational school board open to all children without regard to their religion. Second, the right of all children to attend their neighbourhood school.

Statements 1 and 2 go hand-in-hand and express our belief that the norm in this province should be that all children be able to attend their neighbourhood interdenominational school, as do children in other provinces. It is wrong that children in this province are segregated from their neighbourhood friends by religion and forced to go to different schools, often a long bus ride away. Apart from any religious consideration, we desperately need to consolidate our educational tax dollars so that our fragmented and poorly coordinated system can be improved to meet the tremendous challenges of a declining, changing and diverse population.

Third, the provision of unidenominational schools where there is parental preference and where numbers warrant: We do not want to take away parents' rights to send their children to what in other provinces would be called a separate or independent school. However, the criteria for the establishment of these schools has to be clearly defined. The demand can only be considered genuine if parents and other citizens have been allowed to express their views through an independent and anonymous voting system. It is pretty obvious that if a school sends a note home with its students asking if they would prefer to stay in that same school or change, most will choose to stay where they are. The reaction is only

quartier fréquentaient l'école d'en face où ils avaient été refusés parce qu'ils n'appartenaient pas à la bonne religion; des parents dont les propres enfants sont maintenant obligés de vivre cette même situation ségrégationniste, de faire un trajet de 45 minutes ou plus en autobus scolaire tous les matins parce que l'école en face de chez eux, où vont tous leurs petits amis du voisinage, refuse de les admettre à cause de leur religion et parce que, leur nom étant au bas de la liste, il n'y a plus de place quand vient leur tour.

Oui, nous parlons effectivement de «ségrégation». Y a-t-il un autre endroit au Canada, un pays qui se targue de respecter les droits et libertés individuels du XX^e siècle, où un système d'éducation financé par les contribuables favorise la ségrégation religieuse? C'est pourtant la réalité à Terre-Neuve.

M. David Martin, coprésident du comité Yes Means Yes: La pétition de notre comité énonce très clairement et sans détours ce à quoi la population terre-neuvienne s'attendait si le «oui» l'emportait au référendum. Tous ceux qui ont signé ou appuyé cette pétition ne pouvaient pas se méprendre sur la vision que nous, habitants de Terre-Neuve et du Labrador, nous avons de notre futur système scolaire. Nous ne sommes pas des avocats. Nous n'écrivons pas dans un langage juridique et nous ne le comprenons pas, comme nombre de ceux qui vont comparaître devant vous aujourd'hui. Nous sommes des parents; nous savons parfaitement ce que nous voulons et ce pour quoi nous pensons avoir voté au référendum.

Sur la pétition, il y a cinq énoncés précis, clairs et sans équivoque que nous allons vous exposer rapidement. Premièrement, établir un conseil scolaire interconfessionnel ouvert à tous les enfants sans égard à leur religion. Deuxièmement, accorder à tous les enfants le droit de fréquenter l'école de leur quartier.

Les énoncés 1 et 2 se complètent. Ils expriment notre conviction que la norme provinciale devrait être que tous les enfants puissent aller à une école interconfessionnelle dans leur quartier, comme les enfants des autres provinces. Il est mauvais de séparer les copains d'un quartier selon leur religion et de les obliger à aller dans des écoles différentes, ce qui, bien souvent, leur fait subir de longs trajets en autobus. Outre les considérations religieuses, nous avons désespérément besoin de consolider notre budget scolaire afin de réussir à améliorer notre système fragmenté et mal coordonné. Ce sera le seul moyen de surmonter les terribles difficultés que créent la diminution de la population et la transformation de sa composition.

Troisièmement, établir des écoles uniconfessionnelles si les parents le désirent, à condition que le nombre le justifie. Nous ne voulons pas priver les parents de leur droit d'envoyer leurs enfants dans des écoles séparées ou indépendantes, comme on les appelle dans d'autres provinces. Cependant, il faudra définir très clairement les conditions d'établissement de ces écoles. La demande ne pourra être jugée réelle que si des parents et d'autres citoyens ont eu l'occasion de faire connaître leur opinion lors d'un scrutin indépendant et secret. Il est évident que si une école fait parvenir aux parents, par les élèves, une note leur demandant d'indiquer s'ils préfèrent rester à la même école ou aller à une

human nature. Having to sign such a response would make it very difficult to express dissatisfaction.

Fourth, the appointment of teachers based solely on merit and qualifications, except in unidenominational schools: Although we do not agree with it, there also it was a compromise. Teaching jobs within the Roman Catholic and Pentecostal systems, with a few exceptions, were only open to teachers of those faiths, while jobs under the integrated system are open to everyone based on merit and qualifications. As a result, only approximately 60 per cent of the teaching jobs in this province are open to all teachers. Teaching positions in the rural, so-called joint service schools are allocated according to the religious proportion of their students.

While we understand that the right to hire on the basis of religion in unidenominational schools exists across the country, nevertheless, because of the church-controlled nature of our school system, the degree of this practice here makes the situation unacceptable to us, and we are opposed to it. We consider it to be a poor example to our children and our students going into the twenty-first century. Whatever happened to the Charter of Rights and Freedoms? Is it not time that the hiring and firing of teachers on religious grounds was the exception rather than the rule?

Fifth, church influence confined to religious education and pastoral care, except in unidenominational schools: This statement is clear and obvious. We want church influence in aspects of education other than religious education to be removed from the interdenominational neighbourhood schools. However, it is obvious that unidenominational schools would maintain their right to church control, since that would be the basis upon which they were established in the first place.

We as a group have a lot of work to do. Even with the passage of Term 17, we recognize that the process of reforming the educational system in this province will be a long, slow and difficult process. We have had many concerns about the process, and sincerely hope that the provincial government will look to us, the parents, for input, realizing that we represent a true cross-section of the population.

We believe that future school boards need to be structured in such a way as to guarantee equality of viewpoint; that board members should be elected by the public, not appointed by the churches; that educators and parents should be consulted, and that the mandate to move towards the development of neighbourhood interdenominational schools is clear. If board members are not committed to this philosophy, then there is little chance that reform will happen smoothly.

You must realize by now, from the submissions you have already heard, that the Roman Catholic and Pentecostal churches are totally committed to the continuation of denominational education in this province, regardless of the vote of the majority.

autre, la plupart répondront ne pas vouloir changer d'école. C'est une réaction bien naturelle. Quand il faut signer un tel formulaire il est bien difficile d'exprimer son mécontentement.

Quatrièmement, nommer les enseignants uniquement en fonction de leurs compétences et de leur qualification, sauf dans les écoles confessionnelles. Nous ne sommes pas tout à fait d'accord, mais c'est un compromis. Les postes d'enseignants dans les écoles catholiques et pentecôtistes sont ouverts aux seuls enseignants pratiquant ces religions, à quelques exceptions près, alors que, dans le système unifié, quiconque a les compétences voulues peut postuler un emploi. Par conséquent, seulement 60 p. 100 environ des postes dans l'enseignement à Terre-Neuve sont à la portée de tous les enseignants. Dans les écoles rurales où les services sont communs, les postes sont attribués au prorata de la religion des élèves.

Nous savons que toutes les écoles confessionnelles au pays ont le droit d'engager des enseignants de la même religion qu'elles. Néanmoins, à cause du contrôle serré que les Églises exercent sur notre système scolaire, cette pratique est poussée à un degré tel que la situation nous paraît inacceptable. C'est pourquoi nous sommes contre. Nous estimons que c'est donner un mauvais exemple à nos enfants et à nos élèves qui vivront au XXI^e siècle. Que fait-on de la Charte des droits et libertés? N'est-il pas temps que le recrutement et le congédiement des enseignants pour des motifs religieux deviennent l'exception et non la règle?

Cinquièmement, l'influence des Églises doit être confinée à l'instruction religieuse et au service de pastorale, sauf dans les écoles uniconfessionnelles. C'est un énoncé qui se passe de commentaires. Nous voulons que les Églises n'aient plus aucune influence dans les matières scolaires autres que l'enseignement religieux, proposées dans les écoles interconfessionnelles du quartier. Cependant, il est évident que les écoles uniconfessionnelles conserveront le droit d'être contrôlées par les Églises, étant donné qu'elles ont été créées à cette fin de toute façon.

Notre groupe a beaucoup de pain sur la planche. Nous savons que, malgré la modification de la clause 17, la réforme du système scolaire de la province sera un processus long, lent et ardu. Nous avons de nombreuses réserves à propos de cette démarche, mais nous espérons sincèrement que le gouvernement provincial : tournera vers nous, les parents, pour connaître notre opinion, puisque nous sommes vraiment représentatifs de l'ensemble de la population.

Nous croyons que les futurs conseils scolaires ont besoin d'être structurés de manière à garantir un poids égal à toutes les opinions; que les membres des conseils scolaires devraient être élus par la population et non nommés par les Églises; que les éducateurs et les parents devraient être consultés et que le mandat de passer à des écoles de quartier interconfessionnelles doit être clair. Si les conseillers scolaires ne sont pas partisans de cette philosophie, il est peu probable que la réforme se fasse doucement.

Vous devez vous être rendu compte maintenant, après avoir entendu l'exposé de divers mémoires, que les Églises catholique et pentecôtiste sont tout à fait résolues de poursuivre l'éducation confessionnelle dans la province, malgré le vote de la majorité.

Integrated churches had similar concerns back in the 1960s when they joined forces. Those concerns were proven to be unfounded, and the integrated system has worked well. If the will is there among educators, the same thing can happen with other religious groups, in our view.

While we appreciate that you have taken the time and made the effort to visit our province to hear directly from the people of Newfoundland and Labrador, we are surprised by the representatives you have selected to hear. That you should have chosen not to hear from any of the school boards in this province, let alone from educators, is, to us, quite extraordinary. During the hearings in Ottawa, you heard from the Ottawa School Board. Why would you come to this province and not hear from any of our own? In particular, the Avalon Consolidated School Board, the largest integrated school board in the province, could have expertly answered all of your questions regarding the framework agreement, and many other questions besides.

Further, the time allotted to the various church groups seems to have been out of proportion to their provincial representation, presumably because you are focusing on minority rights. We do not believe that this is an issue of majority rights but one of education. Ten years of trying to reach agreement has been enough, and we believe that this is an education issue that must be resolved here in Newfoundland and Labrador by our elected provincial government, as is its right and responsibility.

One thing, though, is very clear: However much we in this province want our education system to be reformed and brought in line with others across the country, and however much we want our children to be exposed to the same opportunities for an integrated, non-segregated system of education as the children in other provinces, the process of reform cannot even begin without the passage of the amendment of Term 17. Various groups have made it consistently clear to the government that if changes are attempted without the passage of this amendment, challenges in the court will result.

We would like to conclude by thanking you, Madam Chair, and the members of the Senate committee for the opportunity to appear before you. We have expressed opinions on behalf of thousands of people in the province, and look forward to the amendment of Term 17 being passed expeditiously so that we can get on with the enormous challenge facing us in reforming our educational system for the benefit of our children and generations to come.

Senator Kinsella: The witnesses in their brief have attached a form. Was this a petition that was circulated?

Mr. Martin: This is the petition that represents approximately 12,000 people, yes.

Senator Kinsella: The third item thereon says, "Provision for denominational schools where parental preference and numbers warrant." The application of that principle, "where numbers warrant," has come up in our discussion with reference to the wording of the proposed Term 17. It is subsection (b). Do

Les Églises dont les écoles sont unifiées avaient des craintes comparables dans les années 60 au moment où le regroupement s'est réalisé. Heureusement, leur inquiétude s'est avérée sans fondement et le système unifié est une réussite. Si les éducateurs en ont la volonté, nous croyons que les groupes des autres religions auront autant de succès.

Nous apprécions que vous ayez pris le temps et la peine de venir dans notre province entendre personnellement les gens de Terre-Neuve et du Labrador, mais votre choix de témoins nous a quelque peu étonnés. Votre décision de n'entendre aucun représentant des conseils scolaires de la province ni même aucun éducateur nous a sidérés. Lors de vos réunions à Ottawa, vous avez pourtant entendu le conseil scolaire d'Ottawa. Pourquoi venir dans notre province sans inviter un seul de nos propres conseils scolaires? L'Avalon Consolidated School Board, notamment, qui est le plus important conseil scolaire unifié de la province, aurait pu répondre avec compétence à toutes vos questions sur l'entente cadre et à bien d'autres encore.

En outre, le temps réservé aux divers groupes religieux nous paraît disproportionné par rapport à leur nombre de fidèles dans la province. C'est sans doute parce que vous vous concentrez sur les droits des minorités. À notre avis, c'est une question qui intéresse non pas les droits de la majorité mais l'éducation. Depuis dix ans qu'on tente de négocier une entente. Ça suffit. Nous trouvons que c'est un problème d'éducation qui doit être réglé à Terre-Neuve et au Labrador par notre gouvernement provincial élu. Il en a le droit et le devoir.

Une chose ressort nettement, toutefois: malgré que nous souhaitons ardemment une réforme de notre système d'éducation afin de le rendre conforme à ceux du reste du pays et malgré que nous tenions à ce que nos enfants soient exposés, comme les enfants des autres provinces, à des écoles unifiées, sans ségrégation, il ne pourra y avoir amorces de réforme tant que la modification de la clause 17 n'aura pas été adoptée. Divers groupes ont dit et répété clairement au gouvernement qu'il y aurait des contestations judiciaires s'il tentait d'effectuer des changements avant d'avoir fait adopter cette modification.

Pour conclure, nous vous remercions, madame la présidente et membres du comité sénatorial, de nous avoir permis de comparaître devant vous. Nous vous avons exposé l'opinion de milliers d'habitants de la province et nous attendons avec impatience l'adoption rapide de la modification de la clause 17 afin que nous puissions entreprendre la tâche ardue de réformer notre système d'éducation au profit de nos enfants et des générations futures.

Le sénateur Kinsella: Les témoins ont joint un formulaire à leur mémoire. S'agit-il de la pétition qu'ils ont fait circuler?

M. Martin: C'est effectivement la pétition qui représente l'opinion d'à peu près 12 000 personnes.

Le sénateur Kinsella: Le troisième point de cette pétition se lit comme suit: «Possibilité d'établir des écoles uniconfessionnelles lorsque les parents le préfèrent et que le nombre le justifie». L'application de ce principe du «lorsque le nombre le justifie» a été abordée dans nos discussions sur le libellé du projet de

you agree that the wording of Term 17 ought to be amended to provide for "where numbers warrant"?

Mr. Martin: I think what we said clearly at the beginning of our presentation was that we are not lawyers. We are not constitutional experts. We are concerned parents who, we feel, represent a very good cross-section of the parents of children in the school system in this province. It is not for us to say constitutionally whether we think this should happen or whether we do not think it should happen. What we are saying is simply this: As a democracy, we voted in a referendum here in September, which clearly outlined certain aspects of reform that we thought we were getting.

During the discussions which have gone on with respect to the framework, it came to our attention that certain of those issues that we thought we were voting for were in actual fact being flip-flopped. The two that we speak of specifically are: initially, when we voted, we thought that interdenominational schools would be set up as a norm, and that unidenominational schools would be set up where warranted. We did not know any of the particulars at the time of how this would be implemented.

When we discovered what was in the framework agreement, we found out that that concept had been completely changed around in that unidenominational schools would be set up as the norm and, where numbers warranted, interdenominational schools would be set up. Our problem with that, and the problem of parents in general, is that once these systems and these schools are set up, it will be very difficult to change them, and I think it is the view of the people who signed our petition, and the view of this group, that that is a backward step.

Senator Beaudoin: You referred to some expressions that are not necessarily in the proposed Term 17 and, of course, what is before the Senate is only Term 17 as proposed. I understand that you would like to have some guarantees that what you are suggesting will, in fact, happen. Therefore, if it does not appear in this document that is before us, which is of a constitutional nature, it has to appear somewhere. You are then relying entirely on the legislation that will come from the Legislative Assembly of Newfoundland. I understand that some people are of that opinion, of course, but you know that governments may change, and they do change from time to time, so I am a little bit surprised that you did not suggest that those expressions be enshrined in the text that is before the legislature.

Mr. Martin: Again I go back to the point that we are not lawyers. We are not constitutional experts. Because of that, we are reluctant to get involved in the constitutional debate with you people, with all due respect. This is your business. We are simply parents. We have other jobs; we have other interests; we are here as interested parents. What we feel is that the government of Newfoundland is an elected body, as you said, and if these people do not make the right decisions, then there is an election down the road and the government can be changed. We do feel strongly that it is a provincial matter. We, as a group of people;

clause 17, notamment de son alinéa b). Croyez-vous que le projet de clause 17 devrait être amendé en ajoutant la condition «lorsqu'il y a le nombre le justifie»?

M. Martin: Nous avons expliqué très clairement au début de notre exposé que nous n'étions pas des avocats, encore moins des constitutionnalistes. Nous sommes de simples parents inquiets qui, croyons-nous, sont assez représentatifs de l'ensemble des parents dont les enfants fréquentent les écoles de la province. Nous sommes mal placés pour nous prononcer sur le bien-fondé du libellé des dispositions constitutionnelles. Notre message est simple: en septembre l'an dernier, nous avons voté démocratiquement à un référendum provincial qui exposait clairement certains aspects de la réforme auxquels nous nous attendions.

Pendant les discussions sur l'entente cadre, nous avons constaté qu'il y avait volte-face à propos de certaines des questions sur lesquelles nous pensions nous être prononcés en votant. Je pense de deux en particulier: au référendum, nous avons cru que les écoles interconfessionnelles constitueraient la norme et que des écoles uniconfessionnelles seraient créées uniquement si elles étaient justifiées. À l'époque nous ignorions tout des détails de la mise en oeuvre de la réforme.

Quand nous avons découvert ce que renfermait l'entente cadre nous nous sommes rendu compte que le concept était tout à fait inversé: la norme, c'était les écoles uniconfessionnelles, les écoles interconfessionnelles ne devant être établies que si elles étaient justifiées. Le problème pour nous et pour les parents en général, c'est qu'une fois ce système et ces écoles mis sur pied, il sera très difficile de changer quoi que ce soit. Je pense que c'est l'avis de ceux qui ont signé notre pétition et pour eux, c'est une mesure régressive.

Le sénateur Beaudoin: Vous avez fait allusion à certaines expressions qui ne figurent pas nécessairement dans le projet de clause 17 et, bien entendu, le Sénat n'est saisi que de ce projet. Je crois comprendre que vous recherchez la garantie que ce que vous proposez se réalisera. Par conséquent, si cela ne se trouve pas dans le document qui nous est soumis et qui est un texte de nature constitutionnelle, il faut que ça se trouve ailleurs. Vous nous demandez de remettre donc entièrement à la loi qu'adoptera l'Assemblée législative de Terre-Neuve. Je sais que certains sont effectivement de cet avis, mais n'oubliez pas que les gouvernements succèdent sans nécessairement se ressembler. Je m'étonne donc un peu que vous n'ayez pas suggéré que ces expressions figurent dans le texte soumis au Parlement.

M. Martin: Je répète que nous ne sommes pas des juristes des constitutionnalistes. C'est pourquoi, sauf votre respect, nous hésitons à nous lancer dans un débat constitutionnel avec vous. C'est votre domaine à vous. Nous, nous sommes de simples parents. Nous avons d'autres emplois, d'autres intérêts. Nous sommes devant vous en tant que parents intéressés. À notre avis, le gouvernement de Terre-Neuve est une entité élue, comme vous l'avez dit, et s'il ne prend pas les bonnes décisions, il ne sera pas réélu aux prochaines élections. Nous sommes convaincus que c'est une question qui regarde la province. Nous, collectivement,

... as parents, voted "yes" that we wanted reform. All we are asking is that we be allowed to get on with it.

Let us not waste any more time. This is a very poor province to start with. There is money being spent on this whole process and, in our view, there is no need for it. We, as a people, have voted for reform. We want to get on with it and we will leave it to our elected officials to do that. If they do not make the right decision, there will be a day of reckoning, and that day of reckoning is the next provincial election. On that date, both sides will have an opportunity to cast their vote to reflect their point of view.

Sénateur Beaudoin: In some countries there is nothing in the Constitution on that subject, and it is left to the will of the Parliament of the country concerned, or with the government of the country, and there is no constitutional guarantee, but it works. I understand that you are probably in favour of such a philosophy: The parliamentary system works; we elect governments. We may defeat a government, and so on, and that is good enough; we do not need more than that. That is certainly a philosophy that is quite feasible. I understand that this is what you favour.

M. Cantle: I would like to comment here, in response to that point, that, yes, we believe ultimately that our provincial government will bring down legislation which we hope will introduce what we, as parents, are looking for. We are very concerned here that all we have heard, or almost all we have heard, from the Senate committee is about minority rights. I think everyone here in Newfoundland has a deep respect for the people's religious beliefs. People in Newfoundland and Labrador are deeply religious people whose faith means a great deal to them, and nobody here wants to take away any minority rights.

What we want to see, however, is the establishment of interdenominational, neighbourhood schools, that people can anonymously elect to have in their neighbourhoods, and to which parents can choose to send their children without any fear of religious recrimination, while at the same time providing denominational schools, or unidenominational schools, for those parents whose faith is so deeply entrenched that they truly do not believe in any other educational system for their children.

I think it is very hard to get the point across to people who do not live here that the system of neighbourhood schools, which exists across the rest of this country, in fact in most provinces, as interdenominational schools whereas we are talking about denominational schools, that that system does not exist here and that is what we are asking for.

Sénateur Lewis: I do not know if I missed something at the beginning, but did the presenters explain who the Yes Means Yes Committee is and how you were formed?

M. Cantle: We tried to.

Sénateur Lewis: How are you funded?

M. Cantle: We are not funded.

Sénateur Lewis: You have been doing this work on your own?

en tant que parents, nous avons voté «oui» pour une réforme. Nous demandons seulement qu'on nous laisse maintenant la mettre en oeuvre.

Cessons de perdre du temps. D'abord, notre province est très pauvre. On dépense de l'argent pour toute cette étude et, à notre avis, c'est une dépense inutile. Nous, le peuple, nous avons voté pour une réforme. Nous voulons qu'elle soit réalisée et nous allons laisser nos représentants élus s'en charger. S'ils prennent de mauvaises décisions, ils devront le payer aux prochaines élections provinciales. Ce jour-là, les deux bords seront à même de voter selon leur point de vue.

Le sénateur Beaudoin: Dans certains pays, la Constitution ne traite absolument pas de ce sujet. Tout est laissé au bon vouloir du parlement ou du gouvernement et les choses marchent bien même sans garantie constitutionnelle. J'ai l'impression que vous êtes partisans de cette école: le régime parlementaire marche bien; on élit un gouvernement et, en cas de problèmes, il suffit de ne pas le réélire. Cette garantie vous suffit. C'est une philosophie tout à fait applicable. Je crois que c'est le raisonnement que vous faites.

Mme Cantle: Je voudrais commenter cette observation. Nous croyons effectivement qu'au bout du compte, notre gouvernement provincial va présenter une loi qui, nous l'espérons, renfermera tout ce que nous, les parents, nous attendons. Nous sommes très inquiets de constater qu'à ce comité sénatorial, il a été question presque uniquement des droits des minorités. Je crois que tout le monde à Terre-Neuve a un profond respect pour les convictions religieuses de son prochain. Les habitants de Terre-Neuve et du Labrador sont profondément religieux et leur foi a énormément d'importance pour eux, alors personne ne veut priver les minorités de leurs droits.

Ce que nous souhaitons, toutefois, c'est l'établissement d'écoles de quartier interconfessionnelles, que les gens pourront choisir anonymement d'installer dans leur quartier et où les parents pourront envoyer leurs enfants sans craindre les récriminations du clergé. Mais cela ne doit pas se faire au détriment des écoles confessionnelles ou uniconfessionnelles auxquelles tiennent les parents dont la foi est si profondément ancrée qu'ils sont sincèrement convaincus qu'aucun autre système scolaire ne convient à leurs enfants.

Je pense qu'il est extrêmement difficile de faire comprendre aux gens qui n'habitent pas ici premièrement, que les écoles de quartier qu'on trouve partout ailleurs au pays, du moins dans la plupart des provinces, sont des écoles laïques alors qu'ici, ce sont des écoles interconfessionnelles et deuxièmement, que ce système n'existe pas ici et que c'est ce que nous voulons obtenir.

Le sénateur Lewis: Peut-être que quelque chose m'a échappé au début, mais l'un des délégués a-t-il expliqué ce qu'était le comité Yes Means Yes et comment il a été formé?

Mme Cantle: Nous nous sommes efforcés de le faire.

Le sénateur Lewis: Quel est votre mode de financement?

Mme Cantle: Nous n'avons aucun financement.

Le sénateur Lewis: Vous avez fait tout ce travail vous-même?

Mr. Martin: You must have missed the first part of our presentation.

Senator Lewis: That would be on the record.

Mr. Hann: We are a group of parents and we have no axes to grind. We have no funding from anyone whatsoever. This is strictly a volunteer organization of people who got together because we have some major concerns about what is going on in this province with the education system. We have a major concern about the fact that we did vote in a referendum to reform the education system, and we feel that that is not happening, and that it is not about to happen.

Senator Lewis: You are not beholden to anyone except your children and other parents?

Ms Cantle: Except the children, and the people who signed the petition.

Senator Lewis: That is refreshing.

Senator Cogger: Several times you conveyed a sense of urgency; you conveyed a sense of being impatient with the fact that nothing much seems to be happening. I think in all fairness I just want to put on the record that in this province a vote was taken on September 5 last year, promptly followed by a resolution of your House of Assembly. This was all then forwarded to Ottawa, followed by a letter from Prime Minister Chrétien to then Premier Wells, saying that he would introduce that resolution in the House of Commons promptly. We all know what followed. It was introduced in the House of Commons on the last day of May, I believe, voted upon after 12 hours of debate, and then referred to the Senate. Since then, as you can see under the whip of our fearless chair, this committee has tried to act as reasonably promptly as can be done, and we are committed to a decision and a report by next Wednesday.

Mr. Martin: I think you must keep in mind that some of our frustration may be coming forward here because, while you are talking from September until now, we are talking 10, 20 years. I was born and raised in Newfoundland. I was born in 1949. A previous speaker was quoted as saying that there were no such things as separate school boards other than the Roman Catholic and Protestants. That is not the case in Newfoundland. Prior to 1960, there was a United Church school board, an Anglican school board, a Presbyterian school board, and so on. During the 1960s, much the same debate took place as is taking place here today, and it was decided that these integrated churches would get together, and there was just as much opposition to that group getting together in the 1960s as there is today. Then once everyone made up their minds that this is what they would do, and that it was in the best interests of the students to do it, it was done, and it has worked exceptionally well in this province since the 1960s.

The Chair: Thank you very much. Just to give you a little further information, this resolution was not received by the Legal and Constitutional Affairs Committee until June 13. We will make our report on the July 17, so it is certainly not this committee that is in any way hampering any efforts to deal with this matter expeditiously.

M. Martin: Vous avez dû rater la première partie de notre exposé.

Le sénateur Lewis: Ce sera dans le compte rendu.

M. Hann: Nous sommes un groupe de parents qui ne prêchent pas pour leur saint. Nous ne recevons aucune subvention. Nous sommes tous des bénévoles qui se sont regroupés parce qu'ils étaient vivement préoccupés par ce qui arrivait au système d'éducation de la province. Nous craignons surtout que notre vote au référendum en faveur d'une réforme de l'éducation reste sans suite et pour un certain temps encore.

Le sénateur Lewis: Vous n'êtes redevables qu'à vos enfants et aux autres parents?

Mme Cantle: Seulement aux enfants et à ceux qui ont signé la pétition.

Le sénateur Lewis: Ça fait changement.

Le sénateur Cogger: À plusieurs reprises, vous nous avez fait sentir qu'il y avait urgence, que vous ne supportiez plus le fait qu'il semble ne pas se passer grand-chose. Honnêtement, je dois de préciser au profit du compte rendu qu'il y a eu un vote sur cette question le 5 septembre de l'an dernier dans la province. Peu de temps après, votre Assemblée législative a adopté une résolution et envoyé le tout à Ottawa. Ensuite, le premier ministre Jean Chrétien a écrit à votre premier ministre Wells pour lui faire savoir qu'à la première occasion, il présenterait la résolution à la Chambre des communes. Nous savons tous ce qui est arrivé après. La résolution a été présentée à la Chambre le dernier jour de mai si je ne m'abuse, et elle a été adoptée au terme d'un débat de douze heures puis renvoyée au Sénat. Depuis lors, sous la férule de son intrépide présidente, notre comité s'est efforcé d'agir avec toute la célérité possible et il est obligé de rendre sa décision et son rapport mercredi prochain au plus tard.

M. Martin: Vous ne devez pas oublier que notre frustration se fait en partie sentir sans doute parce que si vous, vous commencez à compter à partir de septembre, nous, nous discutons de la question depuis 10 et même 20 ans. Je suis né à Terre-Neuve en 1949 et j'y ai grandi. L'un des orateurs qui nous ont précédés a dit que les seuls conseils d'écoles séparées sont catholiques ou protestants. Ce n'est pas vrai à Terre-Neuve. Avant 1960, il y avait dans la province un conseil scolaire pour l'Église unie, un pour l'Église anglicane, un autre pour les presbytériens, et ainsi de suite. Dans les années 60, il y a eu à peu près le même débat qu'aujourd'hui. Maintenant et il fut décidé que ces Églises unifiées se regrouperaient. Il y a eu à l'époque autant d'opposition à ce regroupement qu'il y en a aujourd'hui. Pourtant, une fois que tout le monde a décidé que c'était ce qu'il fallait faire et que c'était dans l'intérêt des élèves, on l'a réalisé et depuis, les choses sont allées exceptionnellement bien dans la province.

La présidente: Merci beaucoup. Par souci de précision j'ajouterais que le comité des affaires juridiques et constitutionnelles n'a été saisi de la résolution que le 13 juin. Nous allons remettre notre rapport le 17 juillet. On ne peut certes pas nous accuser d'avoir nui aux efforts pour régler cette affaire rapidement.

To answer the other question in your brief, when we made contact with the affected groups, the groups that were protected by the original Term 17, we asked them to put together panels of witnesses. Therefore if few school boards were represented here, it was quite frankly because the integrated schools or the churches, the Roman Catholic churches, the Pentecostal churches, the Seventh-day Adventist churches and others, chose not to include in their panel representatives of the school boards. I thank you very much for your presentation.

Senator Lewis: Are any of you on school boards?

Ms Cantle: No.

The Chair: Our next witnesses are from the Newfoundland and Labrador Home and School Federation. We would ask them to take their seats now. Please proceed.

Ms Marie Law, President, Newfoundland and Labrador Home and School Federation: Madam Chair, I intend to be brief. Members of the Senate committee, first of all I would like to thank you for the opportunity to speak on behalf of the Newfoundland and Labrador Home and School Federation. Our organization is the umbrella group for parent-teacher associations, home and school associations, parent advisory councils, in fact all school-based parent groups by any name. Through our member association we represent a substantial portion of parents in the province. I would like to point out that the associations which belongs to our federation represent integrated Catholic and Pentecostal schools. We are regarded by government and other educational organizations as the official representative of parents in this province.

School reform has been on the agenda in Newfoundland and Labrador since the Wells government was first elected in 1989 and the Williams commission was appointed. The Home and School Federation has followed this process closely, and we have been very actively involved. We presented briefs to the Williams commission and endorsed its conclusion when it reported in 1992. The one issue with which we had difficulty was the recommendation that the present system of denominational education be replaced by an interdenominational system. Our difficulty was not that we disagreed with the recommendation but, rather, that there was uncertainty about whether our members would accept it.

The Williams commission reported four years ago, in 1992. Many of its recommendations have been, or are in the process of being, implemented. The principal exception has been its recommendation that a single system of interdenominational schools be established in lieu of the present system. Because this change could not be made without either the consent of constituent denominations or a constitutional amendment, the Wells government engaged in protracted discussions with the representatives of the denominational education councils. Only when it became apparent in 1995 that an agreement could not be

Pour répondre à l'autre question soulevée dans votre mémoire, quand nous avons communiqué avec les groupes concernés, ceux qui sont protégés actuellement par la clause 17 originale, nous leur avons demandé de constituer des groupes de témoins. Par conséquent, si peu de conseils scolaires sont représentés ici, c'est bien franchement parce que les écoles ou plutôt les Églises unifiées, catholique, pentecôtiste, adventiste du septième jour et les autres ont préféré ne pas inclure de représentants des conseils scolaires dans leurs délégations. Je vous remercie beaucoup pour votre mémoire.

Le sénateur Lewis: Y a-t-il des conseillers scolaires parmi vous?

Mme Cantle: Non.

La présidente: Les témoins suivants représentent la Newfoundland and Labrador Home and School Federation. Nous leur demandons de bien vouloir prendre place maintenant à la table. Allez-y.

Mme Marie Law, présidente, Newfoundland and Labrador Home and School Federation: Madame la présidente, je serai brève. Membres du comité sénatorial, je veux tout d'abord vous remercier de nous avoir permis de venir vous adresser la parole au nom de la Newfoundland and Labrador Home and School Federation. Notre organisation est une fédération des associations de parents et d'enseignants, des conseils consultatifs de parents et de toutes les associations de parents d'élèves quelle que soit leur désignation. Par l'intermédiaire de nos associations membres, nous représentons un très grand nombre de parents de la province. Je tiens à souligner que les associations faisant partie de notre fédération représentent des écoles unifiées, catholiques et pentecôtistes. Le gouvernement et les autres organismes liés à l'éducation nous considèrent comme le représentant officiel des parents dans la province.

La réforme scolaire est à l'ordre du jour à Terre-Neuve et au Labrador depuis l'élection du gouvernement Wells en 1989 et la création de la commission Williams. La Home and School Federation a suivi de près tout le cheminement et y a même participé très activement. Elle a présenté des mémoires à la commission Williams et approuvé les conclusions de son rapport présenté en 1992. La seule recommandation pour laquelle elle a fait des réserves, c'est celle suggérant de remplacer le système actuel des écoles confessionnelles par un système interconfessionnel. Le problème pour nous, ce n'est pas que nous soyons contre la recommandation en soi, mais nous n'étions pas certains que nos membres l'approuveraient.

La commission Williams a présenté son rapport il y a quatre ans, en 1992. Nombre de ses recommandations ont été mises en oeuvre ou sont en voie de l'être. La grande exception, c'est celle suggérant qu'un seul système d'écoles interconfessionnelles remplace le système actuel. Comme cette modification ne pouvait s'effectuer sans le consentement des Églises désignées ou sans une modification de la Constitution, le gouvernement Wells a entrepris des discussions prolongées avec les représentants des conseils d'enseignement des Églises. C'est seulement quand il est devenu évident en 1995 que l'on n'arriverait jamais à un accord que le

reached did the Wells government decide to call a referendum on an amendment to Term 17.

The Home and School Federation endorsed the idea of a referendum, and indeed urged that it be held in order to resolve the issue. We did so because, without it, school reform, which was vital to the education of children in this province, could not proceed.

When the referendum was called, our organization remained neutral. As a representative of all parents, we felt that we should wait and see how the citizens of Newfoundland and Labrador would vote. The referendum results indicated that a majority wanted our education system to change from a denominationally based system to an interdenominational system. Although there was some confusion about the exact meaning of the referendum question, people knew what they were voting for. It was clear that anyone who had reservations or wanted the present system preserved voted "no." Those who voted "yes" either endorsed the government's position — essentially a compromise — or at a minimum favoured the creation of a single interdenominational system.

Subsequent developments have led us to reiterate our support for the referendum decision. This endorsed the creation of a single interdenominational system while allowing for unidenominational schools where parental preference and numbers warrant. Because more than half of our members came from Catholic schools, we did so with some trepidation. However, despite our very public endorsement of the creation of a single interdenominational system in May of 1996, we have not had a single withdrawal of any of our members. Instead, our membership has increased.

We urge the Senate to pass the proposed amendment to Term 17. We appreciate the Senate's concern with the protection of minority rights, but the issue at stake here is not one of minority rights but, rather, creating a single interdenominational system in which religion is taught but church influence or power is reduced. This is in accord with the view of the majority of the people of Newfoundland and Labrador and is essential if our children, within available means, are to receive the education which they need in order to function in an increasingly global society.

Our endorsement of the referendum result has been confirmed by our member associations. We have had support for our position from associations from non-integrated as well as integrated schools. Our members feel that this shift will protect the rights of all citizens. Revising Term 17 does not mean that we are removing a faith-based system and replacing it with a faithless system. We are advocating, as parents, an interdenominational system, not a non-denominational system, as is being portrayed by some groups against the amendment.

The main concern seems to be one of rights, but what about children's rights? For example, what about a child's right to attend his neighbourhood school? Neighbourhood schools are important.

gouvernement Wells a décidé d'organiser un référendum sur la modification de la clause 17.

La Home and School Federation a approuvé l'idée d'un référendum et a même vivement recommandé qu'il ait lieu afin de régler la question. Elle l'a fait parce que autrement, la réforme scolaire capitale pour l'éducation des enfants de la province risquait de ne pas se réaliser.

Une fois lancé le référendum, notre organisme est demeuré neutre. Comme nous représentons tous les parents, nous avons jugé préférable d'attendre de savoir dans quel sens allait voter la population de Terre-Neuve et du Labrador. Les résultats du référendum ont montré que la majorité voulait que notre système d'éducation devienne interconfessionnel au lieu de l'ancien système fragmenté selon les confessions religieuses. Même si le sens exact de la question référendaire prêtait à confusion, les gens savaient comment voter. Manifestement, quiconque avait des réserves ou voulait conserver le système actuel devait voter «non». Ceux qui ont voté «oui» approuvaient la position du gouvernement — dans les faits, un compromis — ou favorisaient au moins la création d'un système scolaire unique et interconfessionnel.

Par la suite, certains événements nous ont amenés à réitérer notre appui à la volonté populaire exprimée au référendum : c'est-à-dire approuver la création d'un système unique interconfessionnel tout en permettant l'établissement d'écoles uniconfessionnelles lorsque les parents privilégient cette formule et que le nombre le justifie. Comme plus de la moitié de nos membres sont du système catholique, nous avons pris cette décision avec une vive appréhension. Heureusement, lorsque nous avons accordé très publiquement notre appui à la création d'un système interconfessionnel unique en mai 1996, personne n'a quitté notre association. Au contraire, le nombre de nos membres a augmenté.

Nous exhortons le Sénat d'adopter la modification de la clause 17. Nous comprenons qu'il se préoccupe de protéger les droits des minorités, mais ce ne sont pas les droits des minorités qui sont en jeu ici. Ce qui importe, c'est la création d'un système interconfessionnel unique d'écoles où la religion est enseignée mais où l'influence et le pouvoir des Églises est moins grand. Un tel système est conforme au point de vue de la majorité des habitants de Terre-Neuve et du Labrador et il s'impose si l'on veut que nos enfants reçoivent, dans la limite de nos moyens, l'enseignement dont ils ont besoin pour mener une vie productive dans une société de plus en plus mondialisée.

Les associations membres de notre fédération, celles tant de écoles non unifiées que des écoles unifiées, ont confirmé notre approbation des résultats référendaires. Nos membres estiment que ce changement protégera les droits de tous les citoyens. Modifier la clause 17 n'équivaut pas à substituer un système athée à l'autre fondé sur la foi. Nous préconisons, en tant que parents, un système interconfessionnel et non un système laïque, comme le prétendent certains groupes qui sont contre la modification constitutionnelle.

On semble achopper sur les droits, mais pense-t-on aux droits des enfants? Que fait-on du droit d'un enfant de fréquenter l'école de son quartier? C'est important, une école de quartier. Quand il

living neighbourhood schools means that children not only play together but they can also go to school together. This does not happen at present. Instead, children can grow up on the same street but find, at age five, that they must attend separate schools. Under the present system, even if parents wish to send them to the same school, there is no choice. Instead, they must go to their appropriate denominational school, whether it is in their neighbourhood or not.

Neighbourhood schools and an interdenominational system are important if our children are to learn tolerance and understanding of beliefs and persuasions different from their own. When you teach these ideals, you build a foundation for the future of peace and harmony; a society that one day will reflect the equality of all people.

Contrary to some claims which have been put forward, there has never been an attempt to replace denominational education. All school systems in this province practice and promote faith-based education. What we do want changed, however, is the power of the denominational authorities in our education system. Under the present system, students can be denied admission to schools because of their religion; teachers can be hired and fired on denominational cause. We feel that this is wrong. What right do denominational authorities have to deny a child access to a school based on religious affiliation, or to hire and fire teaching staff on criteria other than qualifications and merit? The present term 17 gives denominational authorities these prerogatives. The revised Term 17 would restrict this authority to unidenominational schools.

It is claimed that the proposed creation of interdenominational schools reflects financial considerations. This is true to some extent. In an ideal world, there would be funding for every school in this province, and for the system to remain as it is. However, the reality is that this province is facing a financial crisis, and we must make our education system as effective as it can be within present and future financial limitations, which are considerable. It is not economically viable to have two or three schools within a community, each with its own bussing system, separate school grounds, separate buildings, and so on, operating at less than full capacity. I can assure you that this is happening in numerous communities around this province. Consolidation of schools and more effective use of resources are essential if children are to obtain the high quality education that they deserve.

We have no problem with schools remaining denominational, if parents prefer this and numbers warrant. This has never been an issue, nor has the role of churches in schools. Under proposed reforms, churches will play a role in interdenominational schools. They will continue to supervise religious education and pastoral care.

Our school system has always been a denominational-based system. What we want now is a system whereby all people of all persuasions can be educated together, a truly unique system, an interdenominational system.

En une, les enfants jouent ensemble et vont à l'école ensemble. Ce n'est pas comme ça que les choses se passent en ce moment: les enfants grandissent ensemble jusqu'à l'âge de cinq ans, puis ils découvrent qu'ils doivent aller à des écoles différentes. Selon le système actuel, même si les parents veulent envoyer les enfants à la même école, ils ne le peuvent pas. Ils sont obligés d'envoyer leurs enfants à l'école qui enseigne leur religion, qu'elle soit ou non dans le quartier.

Il est important d'avoir des écoles de quartier et un système interconfessionnel si l'on veut que les enfants apprennent la tolérance et acceptent des croyances et des religions différentes des leurs. En enseignant ces idéaux aux enfants, on jette les bases d'un avenir pacifique et harmonieux, d'une société qui sera un jour le reflet de l'égalité universelle.

Contrairement à ce que certains ont prétendu, personne n'a jamais tenté de supprimer l'éducation confessionnelle. Tous les systèmes scolaires de la province offrent et privilégient un enseignement fondé sur la foi. Ce que nous voulons changer, toutefois, c'est l'emprise des autorités religieuses sur l'éducation. En vertu du système actuel, les élèves peuvent être refusés dans une école à cause de leur religion; les enseignants peuvent être engagés et congédiés pour des motifs religieux. Nous trouvons que ce n'est pas bien. De quel droit les autorités religieuses peuvent-elles refuser à un enfant de fréquenter une école à cause de sa religion et engager ou congédier des enseignants pour des motifs autres que leurs compétences? La clause 17 actuelle leur confère ces prérogatives. Une fois modifiée, elle restreindra ce pouvoir aux écoles uniconfessionnelles.

D'autres soutiennent que le projet de créer des écoles interconfessionnelles est inspiré par des considérations financières. C'est vrai dans une certaine mesure. Dans un monde parfait, il y aurait assez d'argent pour subventionner toutes les écoles de la province et on n'aurait pas besoin de modifier le système. Malheureusement, la réalité est tout autre: notre province est en pleine crise financière et nous devons rendre notre système d'éducation le plus efficace possible dans les limites de nos moyens actuels et futurs qui sont extrêmement modestes. Il n'est pas du tout économique d'avoir dans chaque localité deux ou trois écoles ayant chacune son propre réseau d'autobus scolaires, des conseils scolaires séparés, des immeubles distincts, etc., surtout lorsqu'aucune école n'est remplie à capacité. Je vous assure que c'est ce qui se passe dans de nombreuses agglomérations de la province. Regrouper les écoles et utiliser plus efficacement les ressources, c'est indispensable pour que les enfants reçoivent l'éducation de premier ordre qu'ils méritent.

Nous n'avons rien contre l'idée que certaines écoles demeurent uniconfessionnelles, si c'est ce que les parents préfèrent et si le nombre le justifie. Cela n'a jamais été remis en question pas plus que le rôle des Églises dans les écoles. Selon la réforme proposée, les Églises auront un rôle à jouer dans les écoles interconfessionnelles. Elles continueront à diriger l'enseignement religieux et le service de pastorale.

Notre système scolaire a toujours été confessionnel. Ce que nous voulons maintenant, c'est un système dans lequel les enfants pourront s'instruire tous ensemble quelle que soit leur religion; un système interconfessionnel vraiment unique.

In conclusion, the Newfoundland and Labrador Home and School Federation urges the Senate to pass the changes to Term 17 of the Terms of Union. We appreciate the Senate's concern for minority rights but the issue here is not one of majorities taking away minority rights but, rather, approving a bilateral amendment to the Terms of Union between Canada and the Government of Newfoundland and Labrador. This does not deny rights to minorities but will guarantee that the parents of this province can enjoy the right to send their children to neighbourhood schools in which religious instruction and pastoral care remain. This is a fair compromise which respects everyone's rights.

To be sure, someone will lose, but contrary to some of the testimony you have heard, the losers will not be individuals or classes of people but rather institutions such as denominational education councils which have enjoyed extraordinary power in this province. The exercise of such power is no longer acceptable to the majority of the people of this province.

Endorsing this amendment, as the Senate ultimately must, will not set a precedent. The fact that we have the Senate, a chamber of sober second thought, guarantees that each request for constitutional amendment will be treated on its own merit, and not passed blindly because a precedent has been set. As we look to the future, let us put our prejudices behind us and allow our children to go to school together.

Remarkably, our present system of separate schools has not driven a wedge between the people of Newfoundland and Labrador. People here are remarkably tolerant of each other. This might be to the credit of our present system of separate schools but, in our view, this tolerance exists despite rather than because of it.

One thing is particularly important: Despite our ostensible riches in minerals and oil, our only real resource is our children. They deserve no less than the best education we can give them. In a period of diminishing financial resources, this can no longer be done in the context of separate denominational schools. Needed instead is education for the twenty-first century. This does not imply segregation according to religion but rather ensuring that our children learn not only about their own religions but about the religions of other people. This, and not the removal of minority rights, is what the Senate is being asked to endorse.

Failure to endorse the changes to Term 17 will not, in the short run, turn Newfoundland and Labrador into another Northern Ireland, but it will deny our children the quality of education they deserve, and intrude on a matter of provincial rather than federal responsibility, namely education.

We urge you to report on what we have said to the full Senate, and to ensure that this bilateral amendment is passed without delay.

The Chair: Thank you.

En conclusion, la Newfoundland and Labrador Home and School Federation prie le Sénat d'adopter les modifications apportées à la clause 17 des Conditions de l'union. Nous comprenons le Sénat de se préoccuper des droits des minorités, mais il n'est pas question ici pour une majorité de priver les minorités de leurs droits. On vous demande d'approuver une modification bilatérale, par le gouvernement fédéral et celui de Terre-Neuve et du Labrador, des Conditions de l'union. Cette modification ne portera pas atteinte aux droits des minorités et elle garantira aux parents de la province le droit d'envoyer leurs enfants dans des écoles de quartier où l'instruction religieuse et le service de pastorale seront assurés. C'est un compromis juste qui respecte les droits de chacun.

C'est sûr que quelques-uns vont perdre au change, mais contrairement à certains témoignages que vous avez entendus, ce ne sont pas des individus ni des catégories de personnes qui seront les perdants. Ce seront plutôt des institutions comme les conseils d'enseignement confessionnels qui ont exercé un pouvoir extraordinaire dans notre province. Or, la majorité de la population de la province ne veut plus accepter l'exercice d'un tel pouvoir.

En avalisant cette modification, comme il finira par le faire, le Sénat ne créera aucun précédent. L'existence même du Sénat, une Chambre de réflexion, nous assure qu'aucune demande de modification constitutionnelle ne sera acceptée à l'aveuglette, sans en avoir soupesé le pour et le contre, simplement parce qu'il existe un précédent. Tournons-nous résolument vers l'avenir, laissons derrière nous les préjugés et permettons à nos enfants d'aller à l'école ensemble.

Il est étonnant que notre système actuel d'écoles séparées n'ait jamais divisé la population de Terre-Neuve et du Labrador. Les gens d'ici sont remarquablement tolérants de leur prochain. On pourrait penser que c'est grâce à notre système actuel des écoles séparées, mais je crois que c'est plutôt en dépit de lui.

Une chose importe tout particulièrement. Malgré nos richesses minières et pétrolières apparentes, nos enfants sont notre seule véritable ressource. Ils ne méritent pas moins que la meilleure éducation que nous puissions leur donner. En période d'appauvrissement, on ne peut plus atteindre ce but en conservant des écoles séparées pour chaque religion. Il faut plutôt un système d'éducation digne du XXI^e siècle, qui enseignera à nos enfants non seulement leur propre religion mais aussi les religions des autres. Finie la ségrégation religieuse. Voilà ce que nous demandons au Sénat d'approuver, pas la suppression des droits des minorités.

Si vous omettez d'entériner la modification de la clause 17, Terre-Neuve et le Labrador ne vont pas devenir pareils à l'Irlande du Nord à court terme, mais vous allez priver nos enfants de l'excellente éducation qu'ils méritent et vous immiscer dans un champ de compétence exclusivement provinciale, l'éducation.

Nous vous exhortons à faire rapport de ce que vous avez entendu au Sénat tout entier et à faire en sorte que cette modification bilatérale soit adoptée sans délai.

La présidente: Merci.

Mr. Steve Wolinetz, First Vice-President, Newfoundland and Labrador Home and School Federation: Madam Chair, I do not have a written brief but there are a couple of points I would like to augment, particularly in view of the questions you have asked and the comments you have heard over the last two days. I should warn you, as some of you know, I am also a professor of political science, and when you get the Vice-president of the Home and School Federation, namely me, you do not get the professor — but not a 50-minute lecture; you will get the care of that.

First, what are the reasons for change? Previous government did these were matters of efficiency, and bringing standards up. There have been great questions about that. People have said we are almost up to national standards. What a travesty. National standards are far too low either for the people of Canada or for this province. We have an economy in desperate straits. I wish you were here longer. I would like to give you a tour of "for sale" signs in better neighbourhoods as people leave. One has a sense of, "Will the last one to leave turn out the lights?"

We alluded to resources in minerals. Really, all this province is going for it is brain power and cleverness. That needs to be developed to the hilt. Those qualities need to be developed within an education system which, in the past, has failed miserably. I teach university and I have some idea, a very good idea, of the inadequacies of systems across the country. Ours has improved, but it is not enough. We need to go well above the national standards and pull the average up.

We are also in a province with very scarce resources. Our government, in its wisdom, eliminated public exams just two weeks before they were to be set, causing consternation throughout the system. This was done for financial reasons, and it is a travesty, because such exams provided a uniform standard.

There is very little money. You have talked as if one could redistribute resources and create new systems here. The population of Newfoundland is 550,000, and going down. We are comparable to a medium-sized city in Ontario, running three systems of education, dividing the resources. Too many of us who are parents have been asked to give money and sell chocolate bars to finance anything in our schools.

I went to my son's high school and looked at the books on Canadian politics on the shelf. I found that the most recent textbook was dated 1972. That is where this province is in terms of some resources, although we are buying the computers and selling the chocolate bars. We cannot divide resources.

M. Steve Wolinetz, premier vice-président, Newfoundland and Labrador Home and School Federation: Madame la présidente, je n'ai pas de mémoire écrite, mais il y a deux points dont je voudrais traiter étant donné les questions que vous avez posées et les observations que vous avez entendues ces deux derniers jours. Je préfère vous avertir que je suis aussi professeur de sciences politiques, comme certains d'entre vous le savent déjà. Autrement dit, le vice-président de la Home and School Federation se double d'un professeur; vous ne pouvez pas y échapper, mais je n'ai pas l'intention de donner un cours de 50 minutes. Au besoin, vous me rappellerez à l'ordre.

Premièrement, pour quels motifs demande-t-on cette modification? Le gouvernement précédent a déclaré qu'il fallait améliorer l'efficacité du système et relever le niveau de l'éducation. Il y a eu de grandes discussions là-dessus. Certains ont dit que déjà nous atteignons presque les normes nationales. Quelle farce! Les normes nationales sont loin d'être assez exigeantes aussi bien pour la population de la province que pour celle du pays tout entier. Notre économie traverse des passages difficiles. J'aurais aimé que vous restiez plus longtemps pour vous faire faire le tour des beaux quartiers truffés de pancartes «À vendre» parce que les gens s'en vont les uns après les autres. On en est parfois réduit à se demander s'ils ne finiront pas par partir tous.

On a fait allusion à nos ressources minières. En fait, notre province a comme seuls atouts sa matière grise et son ingéniosité. Il faut donc les cultiver au maximum, à l'intérieur d'un système scolaire qui, dans le passé, a échoué lamentablement. J'enseigne à l'université. J'ai donc une bonne, même une très bonne idée des faiblesses des divers systèmes d'éducation au pays. Le nôtre s'est amélioré, mais ce n'est pas suffisant. Il faut que nous dépassions largement les normes nationales pour niveler par le haut.

Nous nous trouvons aussi dans une province dont les ressources sont peu abondantes. Notre sage gouvernement a décidé d'annuler les examens du ministère à peine deux semaines avant qu'ils aient lieu, semant la consternation dans le système. Cette décision a été motivée par des considérations financières, mais c'est aberrant parce que ces examens permettaient d'établir une norme pour toute la province.

L'argent se fait rare. Vous avez parlé comme si l'on pouvait répartir les ressources différemment pour créer de nouveaux systèmes. La population de Terre-Neuve n'est que de 550 000 habitants et elle diminue. On se compare donc à une ville moyenne de l'Ontario; alors, avec trois systèmes d'éducation, on fractionne les ressources. Les parents parmi nous sont trop nombreux à avoir dû donner de l'argent ou vendre du chocolat pour payer toutes sortes de choses dans les écoles.

Je suis allé à l'école secondaire de mon fils pour y jeter un coup d'oeil sur les livres traitant de la politique canadienne. J'ai constaté que le manuel le plus récent datait de 1972. Voilà le genre de ressources dont disposent les écoles de la province. Pourtant, on achète des ordinateurs et on vend du chocolat. On ne peut plus diviser les ressources.

Let me comment on your investigation. I thank you for coming here. You have given this matter far more consideration than the House of Commons did. In some ways, you have given it far more consideration than the present provincial government has. However, you also have been conducting something like an investigation. At times, I have wondered whether it was the *X-files*, or a whodunit, trying to find out what happened to this mysterious framework agreement. You have done yourself some disservice by not hearing Bill Lee, who worked very hard to torpedo it, as did I with the Home and School Association and the Yes Means Yes Committee. We did that because of some very noxious provisions which have not been mentioned much in the testimony. There is a lot more you need to know.

You have suggested that somehow we could rewrite the constitutional amendment, or find better wording for it. Perhaps one could, but what you are dealing with, and what we were stuck with, not necessarily by our choice, is what the government served up. That is the matter under consideration. You are dealing with a bilateral amendment under section 43, not something which requires the agreement of seven out of ten provinces or anything like that. You can delay; however, ultimately, after you consider it, you will be roughly in a position analogous to that of the British House of Commons when the Government of Canada requested repatriation of the Canadian Constitution. You can make suggestions as to better wording. Undoubtedly, such wording could be found. The proposed Term 17 is rather convoluted. Its wording certainly would not pass an English exam or anything like that. However, I think it will stand up in the courts, if some good sense is used in this province.

Education is a provincial matter. There have been suggestions that we should entrench various kinds of rights because we cannot trust the House of Assembly. Perhaps that is the case. This is a small province, and the House of Assembly is responsive, whether to questions of medians on the TransCanada Highway, which the premier has had to deal with, or to the Yes Means Yes Committee, to which the House has listened, or to various other lobbies.

The Senate's role here as is stated in the textbooks is as a chamber of sober second thought. You have done some great service on a number of issues, and I am glad some second thoughts are being considered here. However, ultimately, you are dealing with a provincial matter.

You have set yourselves up, or someone has for you, as a defender of minority rights. That role is something new in Canadian history. Appointed as it is, the Senate is a defender of provincial rights. However, there is always room for constitutional change.

You may try to mediate, but I think you misunderstand the complexity of the issue and the depths of the failure. I wish that Newfoundland senators had been active four or five years ago when there might have been more time.

Permettez-moi de faire une remarque sur votre étude. Je vous remercie d'être venus ici. Vous avez étudié la question beaucoup, plus sérieusement que la Chambre des communes. À certains égards, vous y avez même réfléchi plus longuement que le gouvernement provincial actuel. Cependant, vous avez semblé faire en même temps un peu comme une enquête. Par moment, me suis demandé si je n'étais pas tombé en plein *X-files* ou autre suspense policier; j'avais l'impression qu'on cherchait à savoir ce qu'il était advenu de la mystérieuse entente cadre. Vous auriez eu avantage à inviter Bill Lee, qui s'est donné énormément de mal pour torpiller l'entente, comme je l'ai fait moi-même avec la Home and School Association et le comité Yes Means Yes. Nous avons agi ainsi à cause de certaines dispositions très nocives dont les témoins ont peu fait état. Il y a beaucoup de choses que vous ne savez pas encore.

Vous avez laissé entendre qu'il y aurait moyen de réécrire la modification constitutionnelle ou de trouver un meilleur libellé. C'est peut-être vrai, mais le texte que vous étudiez nous a été imposé en quelque sorte par le gouvernement, et c'est sur ce texte qu'il faut se pencher. Il s'agit d'une modification bilatérale en vertu de l'article 43, pas d'une modification qui nécessite l'accord de sept provinces sur dix ou quelque chose du genre. Vous pouvez prendre votre temps, mais au bout du compte, en y réfléchissant bien, vous vous trouvez dans une position presque analogue à celle de la Chambre des communes britannique lorsque le gouvernement du Canada a demandé le rapatriement de la Constitution canadienne. Vous pouvez suggérer un meilleur libellé et je suis certain qu'il en existe un parce que celui du projet de clause 17 est plutôt alambiqué. Il n'obtiendrait certainement pas un premier prix de français. Néanmoins, si le bon sens prévaut dans la province, aucun tribunal ne pourra l'invalider.

L'éducation est un domaine de compétence provinciale. Certains nous ont suggéré de constitutionnaliser divers droits parce qu'on ne peut pas faire confiance à la Législature. C'est peut-être vrai. La province n'est pas grande et son Assemblée législative réagit facilement, que ce soit à une affaire de terre-pleins au milieu de la transcanadienne, dont le premier ministre a dû s'occuper, ou au comité Yes Means Yes que la Chambre a écouté ou à divers autres groupes de pression.

Comme on peut le lire dans les manuels, le Sénat est une chambre de réflexion. On lui doit une fière chandelle dans bien des domaines et je suis content qu'on réexamine certaines questions ici. Par contre, il ne faut pas oublier que le sujet de l'étude est de compétence provinciale.

Vous vous êtes posés en défenseur des droits des minorités ou quelque'un l'a fait à votre place. C'est un rôle nouveau dans l'histoire du Canada. Le Sénat actuel a été formé pour défendre les droits des provinces, mais il est toujours possible de modifier la Constitution.

Vous allez peut-être chercher un compromis. Malheureusement je crois que vous vous méprenez sur la complexité du problème et l'ampleur de l'échec. Si seulement les sénateurs de Terre-Neuve avaient été plus actifs il y a quatre ou cinq ans alors qu'il était encore temps de faire quelque chose pour sauver la situation.

We have waited a long time for these reforms. We would like to see something move through. We know that the road is complex. What really happens will depend on the legislation. Every comma in it will make a difference, and we and others will be watching it.

There have been questions raised about minority rights. It is true that one can raise many questions about minority rights. In some ways, what is at issue here are the privileges which certain institutions have had and which, perhaps, can be changed. Ultimately, majorities need to speak. This is a parliamentary democracy. Ultimately, what happens in education here has to depend on the House of Assembly and the Government of Newfoundland and Labrador.

If the people of this province or groups within it do not like what the government has done, they hear about it, and they hear about it fairly quickly. Large numbers of groups are able to defend their rights. The Yes Means Yes Committee organized, got together petitions and was heard by the government. The Home and School Federation has been listened to from time to time, but certainly not as much as we would like to have been.

If you think about what you have seen here in the past two days, the minorities you wish to defend are not helpless minorities. You have seen groups quite capable of organizing, mustering resources and presenting testimony. I think many of you have had long experience in politics and can sort through some of these things. There are very few helpless people here in various groups.

If this matter were left to the good sense of Newfoundlanders, who are very tolerant people, it would have been settled long ago. However, there have been a variety of power considerations which have prevented that. Ultimately, it has to be worked out here.

Thank you very much, Madam Chair.

Senator Ottenheimer: Madam Chair, my question is one of clarification to ensure that I understand the issues. As I understand it, you are recommending the interdenominational school system, which is more or less synonymous with neighbourhood schools, and then allow facility for the unidenominational school system, where numbers warrant and parents so desire.

Obviously, the unidenominational system would include Roman Catholic and Pentecostal schools. My point of clarification has to do with this because the terms are not identical, but they can be used interchangeably where it is not immediately clear, at least to me. Within the possible unidenominational system, there are Roman Catholics and Pentecostals. Does the integrated system, as we know it, come under the designation of unidenominational? It is in fact interdenominational. Where does the integrated come into it? Is it part of the interdenominational, or is it one of the unidenominational?

Mr. Wolinetz: Sir, the integrated system is integrated in that it is governed by different faiths. In practice, in effect, in philosophy, it is an interdenominational school system. It always has been, and it is more so today. It is very open. One of the

Cette réforme se fait attendre depuis longtemps. Nous aimerions bien que quelque chose passe. Nous savons que ce n'est pas simple. En définitive, tout dépendra de la loi qui sera adoptée. La moindre virgule produira un effet et nous allons tous suivre l'affaire de près.

Certains ont mis sur le tapis la question des droits des minorités. C'est vrai que cela soulève bien des interrogations au sujet des droits des minorités. À certains égards, ce sont les privilèges dont certaines institutions ont joui qui sont en jeu, car ils pourraient bien être modifiés. En dernière analyse, les majorités doivent se faire entendre. Après tout, nous vivons dans une démocratie parlementaire. Au bout du compte, il revient à l'Assemblée législative et au gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador de décider du système d'éducation.

Lorsque la population de la province ou certains groupes n'apprécient pas son travail, le gouvernement se le fait dire et sans tarder. De très nombreux groupes sont capables de défendre leurs droits. Le comité Yes Means Yes s'est formé, il a organisé des pétitions, puis le gouvernement l'a entendu. La Home and School Federation a été écoutée de temps à autre, mais certainement pas aussi souvent qu'elle l'aurait voulu.

Si vous repensez à ce que vous avez vu et entendu depuis deux jours, vous verrez que les minorités que vous cherchez à protéger ne sont pas sans défense. Vous avez reçu des groupes parfaitement capables de s'organiser, de trouver des ressources et de présenter des témoignages. Je crois que vous êtes plusieurs à pouvoir faire la part des choses grâce à votre longue expérience de la politique. Les gens démunis ne sont pas légion dans ces divers groupes.

Si on laissait les Terre-Neuviens, des gens très tolérants, trancher la question avec leur bon sens, ce serait réglé depuis bien longtemps. Malheureusement, divers jeux de pouvoirs ont empêché que cela se passe ainsi, et voilà pourquoi c'est à vous maintenant de trouver une solution.

Merci beaucoup, madame la présidente.

Le sénateur Ottenheimer: Madame la présidente, je voudrais avoir une précision afin de m'assurer que je comprends les enjeux. Si je vous suis bien, vous recommandez l'établissement d'un système scolaire interconfessionnel, qui serait à peu près l'équivalent des systèmes d'écoles de quartier, et la possibilité de mettre sur pied un système d'écoles uniconfessionnelles lorsque le nombre le justifie et que les parents le désirent.

Manifestement, le système uniconfessionnel se composerait d'écoles catholiques et d'écoles pentecôtistes. C'est à ce sujet que je voudrais avoir des précisions. Les termes employés ne sont pas identiques, mais ils semblent pouvoir être interchangeables dans certains cas qui ne me sautent pas aux yeux. Dans ce système uniconfessionnel, il y aura des écoles catholiques et des écoles pentecôtistes. Est-ce que le système unifié que nous connaissons peut être qualifié d'uniconfessionnel? En fait, il est interconfessionnel. Qu'a-t-il d'unifié? Est-il assimilé à un système interconfessionnel ou à un système uniconfessionnel?

M. Wolinetz: Sénateur, le système unifié est appelé ainsi parce qu'il est régi par des gens de religions différentes. En pratique, dans les faits et en théorie, c'est un système scolaire interconfessionnel qui l'a toujours été et qu'il l'est encore plus aujourd'hui.

things which galvanized us and the Yes Means Yes Committee — and I hope you will ask the Minister of Education about this tomorrow — was the claim that the integrated system was a unidenominational system and under the so-called framework agreement it would be unidenominational. Therefore, it would have denominational education committees at the board level. That is utterly unacceptable to most parents in that system. It is clearly an interdenominational system. In the mainland sense of the term it is not a public school system. The role of religion is clearly different, and in the background.

I am a Jew. I have no trouble having my kids educated under such a system. They learn about different faiths. They have gone to school with Catholics, parents who have broken with the system, where room was found, though it is not always available.

Senator Ottenheimer: Actually, the term “interdenominational” is sort of synonymous with “integrated” as it is used in Newfoundland education shorthand.

Mr. Wolinetz: Yes, I think you can say that.

Senator Ottenheimer: Those from the interdenominational school, or the integrated, have made it clear to us, and indeed it is their traditional position going back decades, that their concern is with the opportunity to have religious instruction or participation for students who go there and who wish to participate in some religious observances, although it is not compulsory. However, they are not interested in other aspects of the governance of schools. The point has been made that the Roman Catholics and the Pentecostals are interested in, or wish to have participation in, other aspects of school governance.

Where there would be unidenominational schools, where numbers warrant and where parents wish, would the supposition that those two groups may wish to continue with their traditional method or involvement in governance be of concern to you or not? Would that be something you would say if they are unidenominational, that they meet the circumstances if their method or interest in governance is different from that of the interdenominational, or would it be of concern?

Mr. Wolinetz: We have stated that, first, we can accept unidenominational schools where there is parental preference, and where numbers warrant, according to a standard determined by the legislature. I will elaborate on this. Nothing else can be acceptable because the legislature has to deal with diminishing dollars and the diminishing numbers of students.

As for traditional methods of governance, I am not sure that anyone wants to keep the separate boards. The way in which the integrated system has been governed is different, perhaps, from the way in which the Catholic system has been governed. Everyone agreed in some way or another that we will live together under new boards. That may cause some difficulty. However, I think there is room for unidenominational schools as long as there is free and open parental choice. That does not exist now. One

C'est un système très ouvert. Le comité Yes Means Yes et nous avons été galvanisés par la découverte que l'entente cadre prévoyait un système uniconfessionnel et que le système unifié serait considéré comme uniconfessionnel. J'espère d'ailleurs que vous interrogerez le ministre à ce sujet demain. Cela signifiait donc qu'il y aurait des comités d'enseignement confessionnels au sein des conseils scolaires. Pour la plupart des parents dans ce système, qui est vraiment interconfessionnel, c'est tout à fait inacceptable. On ne peut pas dire que c'est un système scolaire public au sens où on l'entend dans le reste du Canada. La religion joue un rôle nettement différent et en arrière-plan.

Moi, je suis juif. Cela ne me dérange pas du tout que mes enfants soient dans un tel système parce que cela leur permet de connaître différentes religions. Ils sont allés à l'école avec des catholiques dont les parents étaient en rupture avec le système mais c'est possible uniquement quand il y a de la place et il n'y en a pas toujours.

Le sénateur Ottenheimer: En fait, «interconfessionnel» est synonyme d'«unifié» dans le jargon de l'éducation à Terre-Neuve.

M. Wolinetz: Oui, on peut dire cela.

Le sénateur Ottenheimer: Les représentants de l'école interconfessionnelle ou unifiée nous ont clairement affirmé — c'est d'ailleurs leur position traditionnelle depuis des dizaines d'années — que leur préoccupation primordiale, c'est la possibilité pour les élèves qui le désirent de recevoir l'enseignement religieux ou de participer à certaines pratiques religieuses, sans que ce soit obligatoire. Cependant, les autres aspects de la gestion scolaire ne les intéressent pas. Certains ont soutenu que les catholiques et les pentecôtistes sont intéressés aux autres dimensions de la gestion scolaire ou désirent participer à la direction des écoles.

S'il y avait des écoles uniconfessionnelles lorsque le nombre le justifie et que les parents le désirent, est-ce que l'idée que ces deux groupes voudront probablement continuer d'administrer les écoles comme par le passé vous gênerait ou pas? Est-ce que ça vous inquiéterait si leur mode d'administration des écoles uniconfessionnelles était différent de celui des écoles interconfessionnelles?

M. Wolinetz: Nous avons déclaré, premièrement, que nous accepterons l'établissement d'écoles uniconfessionnelles si les parents le désirent et si le nombre le justifie, selon les critères énoncés par l'Assemblée législative. Je vais préciser. Tout le reste est inacceptable parce que le gouvernement s'appauvrit et le nombre d'élèves diminue.

Quant aux méthodes d'administration traditionnelles, je suis loin d'être convaincu que qui que ce soit tienne encore aux conseils séparés. Il se peut que le système unifié ait été administré différemment du système catholique. Tout le monde accepte d'une façon ou d'une autre le fait que nous devons vivre les uns avec les autres dans les nouveaux conseils. Il y aura peut-être des étincelles. Je crois néanmoins que les écoles uniconfessionnelles ont leur place tant et aussi longtemps que les parents ont leur lib

ses the schools as they are and sees if there is room. That does not give parents the choice they should have.

It also does not give teachers the freedom to express themselves. I know too many Catholic teachers who tape their mouths shut when this question comes up because they fear for their jobs. A very peculiar effect of a Christian system of education is when people cannot say what they think because of fear. Maybe they are wrong about their fears, but I know too many people who just do not speak out, people who feel they have to keep their kids in those systems although they might want to make another choice. This is what we have now. It is not acceptable. We need something for the coming century.

Despite what you have heard, there are very little differences between Catholics and Protestants in this province. No one talks about Catholic or Protestant unemployment, for example; but they talk about Newfoundland unemployment, or Newfoundland fish and the lack thereof.

The question here would be to create an open system so that people have choices. We are not there yet. I suggest that the proposed Term 17 provides the means. It is not perfect, but it is not something one necessarily has to hold one's nose about, contrary to what Reverend Wishart said this morning. It provides the means, if we can just get over this hurdle. Practical questions will be worked out.

There will be a lot of discussion about schools as they close in rural areas in the coming years. The discussion will not be about religion but about whose community keeps the school because not having a school means death to the community. Religion is not the bottom line for many people who are desperate in this province. Their bottom line is having the best education, a way out, and preserving communities. That is really what it is about.

Senator Ottenheimer: I thank you for your answer. I do just live to put on the record that I am Christian, I am a Roman Catholic, and I have never found the branch of Christianity to which I belong to be oppressive. Obviously, different people have different judgments.

Mr. Wolinetz: I know people who do not speak for those reasons. They are good friends of mine. Otherwise, I think you are quite correct, senator. It is not oppressive, yet there are contexts created wherein people cannot speak and cannot be exactly what they are. It is strange in a Christian system because it encourages hypocrisy.

Senator Pearson: I am delighted to see parents here. I will talk to you as a parent, not a professor. I have two questions. One on your petition. Do you know if you received some responses from students in those petitions?

Ms Law: It was not our petition.

Mr. Wolinetz: I was involved with it. We did not petition students, we petitioned parents. Certainly, I think people allowed anyone to sign them.

Senator Pearson: Have you been having discussions with the young people on this issue?

arbitre. Ce n'est pas le cas maintenant. Il faut aller à l'école de sa religion à moins qu'il y ait de la place à une autre. Les parents n'ont pas toute la latitude voulue.

Les enseignants n'ont pas non plus la faculté de s'exprimer librement. Je connais trop d'enseignants catholiques qui n'ouvrent pas la bouche quand la question est soulevée de crainte de perdre leur emploi. Un système scolaire chrétien a le très curieux effet d'empêcher les gens de dire ce qu'ils pensent parce qu'ils ont peur. Peut-être qu'ils se font du mauvais sang pour rien, mais j'en connais trop qui refusent de s'exprimer tout haut et qui se sentent obligés de laisser leurs enfants dans l'ancien système même si ce n'est pas ce qu'ils préfèrent. C'est ce qui se passe en ce moment et c'est inacceptable. Il nous faut un système compatible avec le XXI^e siècle.

Malgré ce que vous avez entendu, la différence entre les catholiques et les protestants est minime dans la province. Par exemple, on parle non pas du nombre de chômeurs catholiques ou protestants mais du chômage à Terre-Neuve, du poisson à Terre-Neuve ou plutôt du manque de poisson.

L'idée, c'est de créer un système ouvert qui laisserait le choix aux parents. Nous ne sommes pas rendus là. Je crois que le projet de clause 17 va nous fournir des moyens. Il n'est pas parfait, mais il n'est pas exécrable non plus, contrairement à ce que le révérend Wishart a dit ce matin. Si nous arrivons à le faire adopter, la nouvelle clause nous donnera des moyens. On réglera ensuite les problèmes pratiques.

Au cours des prochaines années, les grandes discussions qui auront lieu sur les écoles rurales au fur et à mesure où leur fermeture sera décidée ne porteront pas sur la religion mais sur le choix des localités où l'école subsistera puisque fermer l'école revient souvent à condamner une agglomération. La religion n'est pas la fin de tout pour les gens de la province qui désespèrent. Voilà franchement de quoi il en retourne.

Le sénateur Ottenheimer: Je vous remercie de cette réponse. Je tiens à préciser que je suis chrétien et catholique et que je n'ai jamais trouvé oppressive la religion catholique à laquelle j'appartiens. Manifestement, tout le monde ne partage pas mon avis.

M. Wolinetz: Je connais des gens qui ne soufflent pas mot à cause de ça. Ce sont de très bons amis à moi. Autrement, je crois que vous avez parfaitement raison, sénateur. Ce n'est pas une religion oppressive, mais dans certains contextes, les gens n'osent pas parler ni être eux-mêmes. C'est étrange dans un système chrétien parce que ça encourage l'hypocrisie.

Le sénateur Pearson: Je suis ravi qu'il y ait des parents ici. Je veux poser deux questions mais au père, pas au professeur. La première porte sur votre pétition. Savez-vous si des élèves ont signé l'une des pétitions?

Mme Law: La pétition n'est pas de nous.

M. Wolinetz: Moi, je m'en suis occupé. Nous n'avons pas présenté la pétition aux élèves mais à leurs parents. Néanmoins, je suis certain que tous ceux qui le voulaient ont pu la signer.

Le sénateur Pearson: Avez-vous discuté de la question avec les jeunes?

Mr. Wolinetz: We have not had a lot of time to do that.

One of the stranger features of this system is that you can ask students about this issue, and we have done it at the university, and you find out that they do not know that they came out of a denominational system. It is peculiar, but they do not. I heard the discussion last night. To my mind it was rather unfocused and not a good example of necessarily disciplined thinking or students of this province.

Senator Pearson: The other question I have has much more to do with parents. The recommendations in the Royal Commission talk about the school councils. That sounded like a good idea to me.

Ms Law: I think school councils are a wonderful concept. I hope that this is one of the recommendations that will be put into practice, grow and be nurtured. I am afraid that with everything else that has been dished up on our plates in the education system, some of the really good things will be overlooked. I have been a member of a pilot school council for the last two years, which, for me, has been a rewarding experience. It has given me an opportunity as a parent to be able to have direct input into my children's education. I really hope that this will be the way of the future in our province.

Approximately 30 years ago, when I started school, I came from a little community in Bona Vista Bay which took in 15 communities. Some of those communities were the staunchest Roman Catholic, Pentecostal and integrated communities in this province. We went to one single school. There was never a question of being denominational. We all went to school, and we all came out at the very end. Some of us are lawyers; some of us are teachers; some of us are doctors; and some of us are even priests and nuns.

The whole concept that we have to teach our children is that it is possible to go through our lives and be able to tolerate everyone's different points of view. I find some of the things I am hearing upsetting as a parent and as an educator, that is, the thought that because we do not belong to one system or the other that in some ways it is lacking. This is what we have to overcome. We have to direct our resources, our energies and our prayers into our children and the future of Newfoundland. As we indicated in our report, our children are our future. If we do not consider that, we will be sadly disappointed in the end.

Senator Jessiman: Do you or do you not know that the savings that we are discussing are somewhere between \$29 million and \$31 million? Do you also know that without any amendments those savings could be made any way? That is what we have been told.

Mr. Wolinetz: I think the government was ill-advised to raise this as a matter of savings because it depends on a lot of hypotheticals.

Senator Jessiman: Do you not agree that that is a fact?

Mr. Wolinetz: No, I do not agree because I do not know.

M. Wolinetz: Nous n'avons pas eu beaucoup de temps pour le faire.

Le plus étrange, dans ce système, c'est qu'en interrogeant les étudiants comme on l'a fait à l'université, on découvre qu'il ignorent avoir fait leurs études dans des écoles confessionnelles. C'est bizarre, mais c'est comme cela. Je les ai entendus discuter hier soir. Selon moi, la discussion était éparpillée; elle n'était pas le reflet fidèle des étudiants de la province ni d'une pensée rigoureuse.

Le sénateur Pearson: Ma seconde question se rapporte plutôt aux parents. Les recommandations de la commission royale suggèrent des conseils d'école. L'idée me paraissait intéressante.

Mme Law: Le concept des conseils d'école est merveilleux. J'espère qu'il sera mis en application et qu'il s'étendra. Malheureusement, je crains que dans la montagne des propositions soumises sur le système scolaire, les meilleures ne passent inaperçues. Depuis deux ans, je fais partie d'un conseil d'école pilote; pour moi, c'est une expérience enrichissante. Cela m'a permis comme parent d'avoir une influence directe sur l'éducation de mes enfants. J'espère sincèrement que c'est la solution d'avenir qui sera retenue pour notre province.

Il y a une trentaine d'années, quand j'ai commencé l'école, c'était dans une petite localité de la baie de Bonavista qui englobait 15 collectivités. Certaines comptaient parmi les plus fervents catholiques, pentecôtistes ou protestants unifiés de la province. Nous allions tous à la même école. Il n'a jamais été question de confessions. Nous étions tous le produit de la même école. Certains sont devenus avocats, d'autres enseignants ou médecins. Certains ont même fait des prêtres ou des religieuses.

Le principe qu'il faut enseigner à nos enfants, c'est qu'il est possible de faire sa vie en acceptant les points de vue différents des autres. Certains des propos que j'ai pu entendre m'ont fait frémir comme mère et comme enseignante, par exemple l'idée que si l'on n'appartient pas à un système en particulier, il y a quelque chose qui cloche. Il faut lutter contre cette théorie. Il faut absolument concentrer nos ressources, nos énergies et nos prières sur nos enfants et sur l'avenir de Terre-Neuve. Comme nous l'avons écrit dans notre mémoire, nos enfants sont notre avenir. Si nous n'en tenons pas compte, nous serons amèrement déçus.

Le sénateur Jessiman: Savez-vous que les économies prévues seraient de l'ordre de 29 à 31 millions de dollars? Savez-vous aussi que les mêmes économies seraient réalisables même sans aucune modification n'était apportée à la Constitution? C'est ce que nous nous sommes laissé dire.

M. Wolinetz: Je crois que le gouvernement a eu tort d'aborder le sujet en faisant valoir des économies qui dépendent de bien des choses.

Le sénateur Jessiman: Vous n'admettez pas qu'on fera des économies?

M. Wolinetz: Non, je ne l'admets pas parce que je ne le sais pas.

Senator Jessiman: You are denying what others have said. You say that you do not know. Others have said that and I thought I could have you agree with it. Are you saying you do not know, or are you saying it is not true?

Mr. Wolinetz: I am saying that, ultimately, the amount of savings is a guess. It will depend on where schools are put and the costs of the adjustments.

Senator Jessiman: That has nothing to do with the amendment to Term 17. Whether they are right in their numbers or whether you are right in your estimation, changing Term 17 does not save the money.

Mr. Wolinetz: Of course not.

Senator Jessiman: Thank you very much.

Do you have a copy of the proposed Term 17 in front of you? We have been asked to delete the first two lines of 17(b), as well as the word "schools", and to include the words "where numbers warrant". From listening to you, I gather that you would add also the words "and parents choose". Would that then be acceptable?

Ms Law: Compromise is acceptable to us, yes, but "where numbers warrant" has to be realistic.

Senator Jessiman: We agree with that. Of course, yes. That definition has had some judicial interpretation from a linguistic point of view under section 23 of the Charter. The courts have determined what that means in certain circumstances, and it will change. I think you are saying we should not just limit it to "where numbers warrant" but should add "and where parents choose".

Mr. Wolinetz: Or the words "parental preference". Let me try to answer your question. I cannot comment in detail about desirable constitutional language because I am not a lawyer quite by choice, nor do I teach law. Whatever "where numbers warrant" means someone will have to define the term in order for there to be a standard on which people can appeal to the courts.

In the first instance this is not very useful. I think that the proposed Term 17, while not optimal from a plain English standard point of view, provides more guarantees than are allowed. The guarantees of the rights of various denominations or classes of persons with pastoral care and religious education are found in the proposed Term 17(a). I would trust the legislature, if only because I know something about the districts of this province and the political processes, to deal effectively with the situations in which unidenominational schools exist.

As an organization we have not discussed whether this should be amended. Therefore, you cannot ask us to take a position on it without first having some advice about it. I would be quite satisfied with the proposed amendment as it stands.

The Chair: Thank you very much. We thank you for your presentation.

Le sénateur Jessiman: Vous niez ce que d'autres ont dit. Vous dites ne pas savoir. Vous n'êtes pas le premier à le dire, mais je croyais que vous alliez l'admettre. Voulez-vous dire que vous ne savez pas ou que ce n'est pas vrai, toutes ces économies?

M. Wolinetz: Je veux dire qu'en définitive, le montant des économies n'est qu'une estimation puisqu'il dépendra de l'endroit où les écoles seront établies et du coût des adaptations.

Le sénateur Jessiman: Cela n'a rien à voir avec la modification de la clause 17. Que les chiffres soient exacts ou non, que les estimations soient correctes, ça n'a aucune importance puisque ce n'est pas la modification de la clause 17 qui entraînera des économies.

M. Wolinetz: Vous avez parfaitement raison.

Le sénateur Jessiman: Merci beaucoup.

Avez-vous une copie du projet de clause 17 sous les yeux? On nous a demandé de supprimer les deux premières lignes de l'alinéa 17b) ainsi que le mot «écoles» et d'ajouter les mots «lorsque le nombre le justifie». À vous entendre, je conclus que vous ajouteriez aussi les mots «et que les parents le désirent». Est-ce que ce serait acceptable?

Mme Law: Oui, c'est un compromis acceptable, mais il faut que les mots «lorsque le nombre le justifie» renvoient à un critère réaliste.

Le sénateur Jessiman: Nous sommes d'accord avec vous. C'est bien évident. Ces mots ont déjà été interprétés par les tribunaux dans le contexte des droits linguistiques garantis par l'article 23 de la Charte. Les tribunaux ont donc établi ce que signifiait ces mots dans certaines circonstances et ça peut changer. Mais si je vous ai bien compris, vous préféreriez ajouter à la condition «lorsque le nombre le justifie» «et que les parents le désirent».

M. Wolinetz: Ou encore parler de la préférence des parents. Je vais essayer de répondre à votre question. Je ne peux pas me prononcer sur le libellé même des dispositions constitutionnelles parce que je ne suis pas avocat, par choix, ni professeur de droit. Quel que soit le sens des mots «lorsque le nombre le justifie», il faudra bien que quelqu'un le précise si l'on veut qu'ils servent de critère dans les contestations judiciaires.

Tout d'abord, ces mots ne sont pas très utiles. Je trouve que le projet de clause 17 n'est peut-être pas rédigé dans l'anglais le plus limpide, mais il accorde plus de garanties qu'il n'en faut. Le projet d'alinéa 17a) garantit les droits des diverses religions et catégories de personnes relativement à l'enseignement religieux et au service de pastorale. Je présume que l'Assemblée législative, ne serait-ce que parce que je connais un peu les districts de la province et les mécanismes politiques, saura régler les problèmes concernant les écoles uniconfessionnelles.

Comme notre organisme n'a pas discuté de l'opportunité d'amender le projet de clause, on ne peut pas se prononcer avant d'avoir consulté. Personnellement, je suis bien satisfait du projet de clause actuel.

La présidente: Merci beaucoup. Nous vous remercions de vos témoignages.

Our next presentation this afternoon is from the Newfoundland and Labrador Teachers' Association. I would ask Mr. Wayne Russell, the executive director, and Lesley Ann Brown, the communications officer, to join us. They will be joined by Frank O'Day, who is their legal counsel.

Mr. Wayne Russell, Executive Director, Newfoundland and Labrador Teachers' Association: Thank you, Madam Chair. As I understand it, the committee has a copy of our brief.

The Chair: We do indeed.

Mr. Russell: I will pass quickly over the brief, refer to some points within it, and from there we will accept any questions which members of the committee may have.

In the first section of the brief we comment on who we are. The NLTA is one of the oldest teachers' organizations in Canada. I believe that only the association of protestant teachers in Quebec is older. We are now in our 106th year of continuous operation. This organization began and has remained as an independent proactive teachers' organization. We began with a dual purpose which we have retained to this day. That purpose is to work on behalf of teachers and schools.

It also may be of interest to the committee to know that this organization began as an interdenominational organization, that it has not changed in our 106 years and that it remains the same today. Our members include all the teachers in the province of Newfoundland, including those who teach in our native schools. We represent all teachers from all jurisdictions.

On page 4 of our brief we set out the beginning of the current debate on reforming the Newfoundland and Labrador education system. We believe that to be important. Therefore, I wish to make a number of points regarding that issue.

The reform has been attributed to a number of causes, some of which are political, some which have to do with the philosophical organization of school systems and others which connect them to the reform in education which is now occurring in other Canadian provinces.

If we correctly trace back the reform we are attempting to bring about in this province, I think you will find that it began with a brief which our organization presented to government in May 1986. At that time, the Progressive Conservative Party was in power and the Honourable Brian Peckford was premier. In that brief, we pointed out a flaw which exists in our delivery system. We made the point that the flaw was so extensive that it would require an in-depth study and recommendations for correction.

About a year before we presented the brief, the government of the day established a Royal Commission on employment and unemployment. The commission reported in October of 1986. In its report it identified education as a primary element of employment. In that respect it pointed through the primary, elementary and secondary education system. It concurred with the conclusion of our organization and urged the government to carry

La délégation suivante est celle de la Newfoundland and Labrador Teachers' Association. Je demande à monsieur Wayne Russell, son directeur général, et à madame Lesley Ann Brown, agent des communications, de venir nous rejoindre. Ils sont accompagnés de Frank O'Day, leur conseiller juridique.

M. Wayne Russell, directeur général, Newfoundland and Labrador Teachers' Association: Merci, madame la présidente. Je crois savoir que le comité a un exemplaire de notre mémoire.

La présidente: Effectivement.

M. Russell: Je vais vous exposer sommairement notre mémoire en signalant les points saillants. Ensuite, nous allons répondre aux questions que les membres du comité voudront bien nous poser.

Dans la première partie du mémoire, nous nous présentons. Notre association est l'une des plus anciennes organisations d'enseignants au Canada. Je crois que seule l'association des enseignants protestants du Québec est antérieure à la nôtre. Nous en sommes maintenant à notre 106^e année d'existence continue. Depuis sa fondation, notre association constitue une organisation d'enseignants proactive et indépendante. Elle a toujours la même raison d'être qu'elle s'était donnée au départ: travailler pour les enseignants et pour les écoles.

Le comité trouvera sans doute intéressant d'apprendre qu'à l'origine, notre association était interconfessionnelle et qu'elle l'est restée jusqu'à ce jour tout au long de ses 106 années d'existence. Tous les enseignants de la province de Terre-Neuve, y compris ceux des écoles autochtones, sont membres de l'association. Nous représentons donc l'ensemble des enseignants quel que soit leur lieu de travail.

À la page 4 de notre mémoire, nous exposons les origines du débat actuel sur la réforme du système scolaire de Terre-Neuve et du Labrador. Nous croyons que c'est important. C'est pourquoi je tiens à faire certaines observations sur le sujet.

Cette réforme aurait lieu pour diverses raisons, certaines d'ordre politique, d'autres ayant trait au mode d'organisation des systèmes scolaires. On la relie même aux réformes de l'éducation en cours dans d'autres provinces canadiennes.

Si l'on remonte le fil du temps, on découvre que le projet de réforme actuel prend sa source dans un mémoire que notre association a présenté au gouvernement en mai 1986. À l'époque, le Parti progressiste-conservateur était au pouvoir et l'honorable Brian Peckford était premier ministre de la province. Dans ce mémoire, nous faisons remarquer que notre réseau de services avait un vice de conception si grave qu'il fallait en faire une étude approfondie aboutissant à des recommandations pour le corriger.

Environ un an avant la présentation de notre mémoire, le gouvernement d'alors avait créé une commission royale d'enquête sur l'emploi et le chômage. En octobre 1986, cette commission présentait son rapport dans lequel elle concluait que l'instruction était l'un des principaux facteurs d'emploi. À cet égard, elle désignait le primaire, l'élémentaire et le secondaire. Elle souscrivait à la conclusion de notre organisation et exhortait le

it a study and to determine whether or not a correction was required and how that correction could best take place.

In the opinion of our organization, there is no doubt that had the Progressive Conservative Party remained in power it would have commissioned a Royal Commission study. However, its leadership changed shortly after that time and it then lost power in the election of April 20, 1989. The new government under Premier Wells did not move to carry out such a study.

Our organization put in place a major forum which took place in February 1990. The forum brought together people from throughout this province. It debated the education system and concluded that the flaw existed, that it must be identified and that correction was required. Following that forum, with urging from ourselves and a number of other groups, the premier moved and it in place a Royal Commission study.

Shortly after the Royal Commission study was in place, the government moved to put in place a strategic economic plan for this province. In so doing it asked the advisory council on the economy, an independent group, to carry out public consultations in order for them to identify points to be placed within the strategic plan. That council advised the government that it had been told repeatedly that education was a key to economic revival. It expressed doubt as to whether the current setup of the education system could deliver the quality required. They made that report before the Royal Commission reported. As we all know, when the Royal Commission reported, it identified the flaw and recommended a correction.

We make these points to indicate that it has been in excess of 10 years now since we initiated this particular call for change. During that period of time a number of independent groups have carried out extensive public consultations in the province. They have concluded that there is a problem with our delivery system and that the problem requires correction.

What, then, was the problem which the Newfoundland and Labrador Teachers' Association first identified and brought to the attention of the government at that time? In order to identify it correctly we need to look at the system of education as it existed when we entered Confederation. Like many other parts of our province, it required extensive revision. We needed new schooling, a modern curriculum, proper financing, trained and experienced teachers, a support system in school trustees, a department of education and so on.

Throughout the 1960s and 1970s, we made tremendous gains in this province. We moved the education system of this province much closer to that which existed in the balance of Canada. By the late 1970s we began to slow in closing that gap. By the early 1980s, it became obvious to all of us who followed the education system closely that we were no longer closing the gap with the balance of Canada and that we needed to find out why. We were at that time reasonably well financed. We had the curriculum. We

gouvernement d'effectuer une étude afin de déterminer s'il y avait lieu de corriger le système et, dans l'affirmative, comment il valait mieux procéder.

À notre avis, il est évident que si le Parti progressiste-conservateur avait été réélu, il aurait nommé une commission royale d'enquête. Malheureusement, le parti a changé de chef peu après et il a perdu le pouvoir aux élections du 20 avril 1989. Le nouveau gouvernement dirigé par Clyde Wells n'a pas décidé de faire faire une telle étude.

Notre association a organisé un grand forum qui a eu lieu en février 1990 et qui rassemblait des gens des quatre coins de la province pour discuter du système d'éducation. Les participants sont arrivés à la conclusion qu'il y avait effectivement un vice de conception et qu'il fallait le définir avec précision pour pouvoir le corriger. Par la suite, à l'insistance de notre organisation et d'un certain nombre d'autres organismes, le premier ministre a formé une commission royale d'enquête.

Peu de temps après la mise sur pied de la commission, le gouvernement a décidé de doter la province d'un plan stratégique pour son économie. À cette fin, il a demandé au conseil consultatif sur l'économie, un organisme indépendant, de tenir des consultations publiques pour lui permettre de déterminer quels points devraient figurer dans le plan stratégique. Le conseil a avisé le gouvernement qu'on lui avait dit et répété que l'éducation était la clé de la reprise économique, et il lui a fait part de ses doutes que l'organisation actuelle du système d'éducation puisse atteindre le niveau d'excellence recherché. Le rapport du conseil consultatif est antérieur à celui de la commission royale. Il est de notoriété publique que dans son rapport, la commission royale a défini le vice de conception du système scolaire et a recommandé des correctifs.

Tout cela pour signaler qu'il y a maintenant plus de 11 ans que nous avons lancé un appel au changement. Pendant cette période, plusieurs groupements indépendants ont largement consulté la population de la province. Ils en sont arrivés à la conclusion que notre système d'exécution laisse à désirer et qu'il faut régler ce problème.

Quel est le problème que la Newfoundland and Labrador Teachers' Association a été la première à déceler et sur lequel elle a attiré l'attention du gouvernement à cette époque? Pour le cerner correctement, il faut examiner le système scolaire tel qu'il était à notre entrée dans la Confédération. Comme pour bien d'autres structures de notre province, il était nécessaire d'en faire une révision approfondie. Nous avions notamment besoin d'un nouveau système scolaire, d'un programme moderne, d'un financement suffisant, d'enseignants ayant une bonne formation et de l'expérience, d'un système de soutien axé sur les commissaires d'écoles et d'un ministère de l'Éducation.

Au cours des années 60 et 70, nous avons fait d'énormes progrès dans cette province. Nous avons amené notre système scolaire à un niveau beaucoup plus proche de celui des autres provinces du Canada. Vers la fin des années 70, nos efforts pour combler ce retard ont commencé à être moins soutenus. Au début des années 80, il était évident aux yeux de ceux qui suivaient de près le système scolaire, que nous ne comblions plus l'écart qui nous séparait du reste du Canada mais il fallait trouver pourquoi.

had changed our school system and built new buildings. We had one of the best trained and most experienced teaching forces in Canada.

It did not take long to determine where we believed the flaw existed. During the years since Confederation, we had consolidated and built regional central high schools, but we had done it all within four different educational systems — four separate streams. The reality was that the economy of this province and the number of teaching personnel needed to make the schools run could not support four separate school systems and allow us to produce the kind of education which we believed is possible within this province.

That was the reason. We placed it before government. In the end, it was studied. As I have said, a number of groups have come forward and said that, yes, it is a reality and it needs a correction.

On page 10 of our brief, we talk about the evolution of the system. We have heard that since Confederation the system of education in Newfoundland and Labrador is evolving and that it will evolve into the type of system we require.

First, we find some fault with the fact that the system is evolving. It leads one to conclude that the system as it existed was not correct and that it needed to evolve into something which would be correct.

Second, when we look at the system of education in Newfoundland as an evolving system, we do so at three check points. We asked ourselves in May of 1986, when we first brought this matter to the attention of government, whether in our opinion the evolution which was taking place would, in time, lead to the kind of system we required and whether it simply required adjustment and speeding up. At that moment in time as Newfoundland and Labrador teachers we answered a clear "no" to that question. We could provide all kinds of data and statistics in that regard.

In the 11 years since that was brought to the attention of government, has the evolution taken place? Again, the answer is "no". Clearly, we can conclude that we have entered a stalemate during those years in that we have not further divided the system and that the system is not evolving into a system which best meets the needs of this province.

If the proposed Term 17 is not approved, will the system continue to evolve? Will it serve eventually our students in the way in which it is required? In our opinion, because of the debate which has occurred in the last 11 years, the answer to those questions is "no".

On page 11 of the brief, we comment briefly on why the NLTA is involved in this particular debate. While in Ottawa, you heard from another organization of teachers, one we know well which is closely associated with ours. That organization is very self-interested. If the separate school system in Ontario should change,

À ce moment-là, nous étions assez bien financés. Nous avions le programme voulu. Nous avions modifié le système scolaire et construit de nouveaux édifices. Nous avions un des corps enseignants les mieux formés et les plus expérimentés du Canada.

Il ne nous a pas fallu longtemps pour découvrir la faille. Au cours des années qui s'étaient écoulées depuis l'entrée dans la Confédération, nous avons centralisé les écoles secondaires et construit de nouvelles écoles régionales centrales, mais nous l'avions fait dans le cadre de quatre systèmes scolaires différents de quatre courants distincts. En réalité, l'économie de cette province et le nombre d'enseignants nécessaire pour alimenter les écoles ne permettaient pas de soutenir quatre systèmes scolaires distincts ni d'obtenir le genre d'éducation que nous estimions possible.

Voilà pourquoi. Nous avons soumis le problème au gouvernement. Il a fini par être étudié. Comme je l'ai dit, plusieurs groupements ont confirmé que c'était une réalité et qu'il fallait remédier à cette situation.

À la page 10 de notre mémoire, nous parlons de l'évolution du système. Nous avons entendu dire que depuis notre entrée dans la Confédération, le système scolaire de Terre-Neuve et du Labrador évolue et qu'il finira par devenir le genre de système qui répond à nos besoins.

Premièrement, nous trouvons que le fait que le système évolue n'est pas bon signe. En effet, cela nous porte à en conclure que le système n'était pas bon et qu'il devait évoluer pour le devenir.

Deuxièmement, quand nous partons du principe que le système scolaire de Terre-Neuve est un système qui évolue, nous avons trois points de contrôle. Nous nous sommes demandé en mai 1986, quand nous avons attiré l'attention du gouvernement pour la première fois sur ce problème, si l'évolution qui se produisait finirait par nous donner le genre de système dont nous avions besoin et s'il fallait seulement faire quelques rajustements et activer le processus. À ce moment-là, les enseignants de Terre-Neuve et du Labrador ont répondu à cette question par un «non» catégorique. Nous pourrions fournir toutes sortes de chiffres et de données qui le prouvent.

La situation a-t-elle évolué depuis que nous avons signalé le problème au gouvernement, c'est-à-dire depuis 11 ans? La réponse est encore «non». Nous pouvons donc en conclure que nous nous trouvons dans une impasse pendant cette période, ce fait que nous n'avons pas continué à décentraliser le système et qu'il n'est pas devenu le genre de système qui répond le mieux aux besoins de notre province.

Si la clause 17 n'est pas approuvée, le système continuera-t-il d'évoluer? Servira-t-il en fin de compte nos étudiants comme il le doit? À notre avis, étant donné la nature du débat qui se déroule depuis 11 ans, la réponse à ces questions est négative.

À la page 11 de notre mémoire, nous expliquons brièvement pourquoi la NLTA participe à ce débat. À Ottawa, vous avez entendu le témoignage d'une autre association d'enseignants enseignantes que nous connaissons bien, puisqu'elle est étroitement associée à la nôtre. Cette association prêche beaucoup

would alter that organization. In our case, perhaps the reverse is the case.

If we were to ask what would be the healthiest for the NLTA and for our own members, the answer would be not to change the system. By consolidating the system we gain no new members. In fact, there are many arguments which say that we will lose members. Our current collective agreements will have to be altered, and altered dramatically, in order to meet the new system. It will require a great deal of work and a great deal of protection in order to be able to bring our members through this in a manner equal to that which they had previously.

We do not do this because of any self-interest within the organization or any self-interest in terms of the protection of our members. We do it from our second mandate, which is to advance the cause of education. In our collective view, that mandate ought priority and that mandate required this change.

On page 12 of our brief we refer to rights. We have heard how the change to Term 17 might affect minority rights, linguistic rights, rights of First Nations peoples, rights of churches and so on. We certainly respect those rights. We have no intention to reduce the rights any minorities may hold.

However, there is another question. What about the rights of the children of Newfoundland and Labrador? What about the rights of children born in one of the weakest economies in all of North America, which has an unemployment rate close to 30 per cent? What about children who must leave this province in order to find a quality of life or employment? What about their rights?

As the teachers of this province, we see those children in our classrooms each and every day. We say to this committee that we see the reality of this province reflected in their faces and in their eyes every day. We see that they are seeking an opportunity for hope. We see that they are looking for ways and means in which they can find a quality of life which other Canadians often enjoy.

We conclude that they have only two things they can really take with them. One is their capacity for hard work and their pride, much of which, unfortunately, has been impacted negatively because of support services, something which is often done with good intentions but which, many times, creates negative impacts on these children.

The second thing they can take with them is the education they have achieved. As members of this committee know, we now live in a time and in a reality in Canada and in the developed world in which those in the world have been separated into those who know and those who know not. We want to make certain the children of this province know. What we can give to them is that standard of quality of education.

When you consider rights, we urge you to consider the rights of children. You must ask if the rights of children are second to the rights of various sectors of society. Is their right to an education to

pour sa chapelle. Si le système d'enseignement confessionnel changeait en Ontario, elle subirait une transformation. Dans notre cas, c'est peut-être l'inverse qui est vrai.

Si l'on se demandait ce qui serait le mieux pour la NLTA et pour nos membres, la réponse serait qu'il ne faut pas modifier le système. Le regroupement ne nous fera pas acquérir de nouveaux membres. En fait, nous sommes surtout portés à croire qu'il nous en fera perdre. Il faudra modifier nos conventions collectives actuelles, il faudra les remanier radicalement pour s'adapter au nouveau système. Il faudra beaucoup de travail et beaucoup de protection pour permettre à nos membres de conserver le statut dont ils bénéficiaient avant ce changement.

Nous n'agissons pas ainsi par intérêt personnel, qu'il s'agisse de celui de l'association proprement dite ou de la protection de nos membres. Nous le faisons pour respecter notre deuxième mandat qui consiste à faire progresser la cause de l'éducation. D'un point de vue collectif, nous estimons que ce mandat a créé une priorité et exige ce changement.

À la page 12 de notre mémoire, il est question de droits. On a déjà parlé de l'incidence que pourrait avoir cette modification de la clause 17 sur les droits des minorités, les droits linguistiques, les droits des premières nations et les droits des Églises, par exemple. Nous les respectons beaucoup. Nous n'avons nullement l'intention d'empiéter sur les droits de quelque minorité que ce soit.

Il y a toutefois une toute autre question qui se pose. Et les droits des enfants de Terre-Neuve et du Labrador? Et les droits des enfants nés dans une des régions dont l'économie est une des plus précaires de toute l'Amérique du Nord, avec un taux de chômage de près de 30 p. 100? Et les enfants qui doivent quitter cette province pour trouver de l'emploi ou avoir une certaine qualité de vie? Que deviennent leurs droits?

Étant donné que nous sommes enseignants, nous voyons ces enfants tous les jours dans nos classes. Nous pouvons vous dire que nous voyons tous les jours le reflet de la réalité de cette province dans leur visage et dans leurs yeux. Nous voyons qu'ils cherchent une occasion d'avoir de l'espoir. Nous voyons qu'ils essaient de trouver un moyen d'accéder à la même qualité de vie que les autres Canadiens.

Nous en arrivons à la conclusion qu'ils n'ont que deux atouts. L'un est leur capacité de travailler dur et leur fierté, qualités sur lesquelles les services d'aide ont malheureusement eu une incidence négative; ces services sont souvent offerts avec les meilleures intentions mais la plupart du temps, ils ont des répercussions négatives sur ces enfants.

Leur deuxième atout est le niveau d'instruction qu'ils peuvent atteindre. Comme vous le savez, au Canada comme dans les autres pays développés, on vit actuellement à une époque où la population se divise en deux catégories: ceux qui possèdent le savoir et ceux qui ne le possèdent pas. Nous voulons nous assurer que les enfants de notre province le possèdent. Nous pouvons leur donner une éducation de ce genre de qualité.

Nous vous exhortons de tenir compte également des droits des enfants. Il faut vous demander s'ils passent après ceux des divers secteurs de la société. Leur droit de recevoir une certaine

be placed second to the right of the churches to remain involved in education? Is their right to an education to be placed second because of some minority right that may have been enshrined at the time of Confederation? We have no wish by any means to say that these rights are not proper or that they should not exist within reason. However, as teachers, we cannot conclude that they take precedence over the right of children to be educated properly and correctly.

Children themselves are a large minority. They have rights. Those rights cannot be placed second to others. They are a silent group. Only the legislature and particular groups such as yourselves speak for them and act on their behalf.

Finally, with respect to the proposed Term 17, do we believe that the proper way to do this is to change the Constitution? The answer is no, we do not.

Can we proceed in this province at this time without a change in the Constitution? Unfortunately, the answer to that question is "no". We are left now with but one alternative. We must change the Constitution and see whether or not the change proposed will allow us to provide the type of education system which this province so badly requires. If you have further questions on that point, we would be delighted to entertain them.

In the conclusion on the last page of the brief, we strongly make the point that the children of this province deserve the best kind of education which can be provided to them. They need it now. They cannot wait. The teachers of this province believe with all our collective knowledge and experience that we can provide that type of education. The fact that we have provided good education to this moment in time is only a testament to the unbelievable effort that will take. If you remove this barrier and allow us to better organize, then there is little doubt that we can provide some of the best quality education in all of the country.

The Chair: Thank you very much.

Senator Rompkey: I wish to give our witnesses time to comment further on the two points made on page 9 of their brief, which are that there is duplication and that with the population and economy it has this province simply cannot afford to run four different systems.

We have heard that the four systems are more myth than reality. In fact, a lot of consolidation has taken place. There are joint ventures. Busing is not so much a problem as is denominational schools and the consolidation of schools. In any case, if it were eliminated, it would not really save that much money.

The standard is good. In spite of the four systems, we are producing a good quality student. Indeed, those who graduate from school are of good quality. Might you elaborate to a degree on the drop-out rate and what happens to those who do not get to high school and those who do not graduate? Could you comment generally on the question of the problem of duplication? We have

éducation doit-il venir après celui des Églises de rester actives dans ce domaine? Leur droit à une certaine éducation doit-il passer après celui d'une minorité qui a été reconnu à l'époque de la création de la Confédération? Nous ne tenons absolument pas à contester le bien-fondé de ces droits ni leur existence. En notre qualité d'enseignants, nous ne pouvons toutefois pas conclure qu'ils ont priorité sur le droit des enfants de recevoir une bonne éducation.

Les enfants constituent une minorité importante. Ils ont des droits. Ces droits ne peuvent pas passer après d'autres droits. Les enfants constituent une minorité silencieuse. Seule l'Assemblée législative et certaines institutions comme la vôtre peuvent prendre leur défense et agir en leur nom.

Enfin, en ce qui concerne le projet de clause 17, estimons-nous que la bonne solution pour arriver à ce résultat est de modifier la Constitution? La réponse est «non».

Dans cette province, peut-on actuellement y arriver sans modifier la Constitution? La réponse est malheureusement «non». Il ne nous reste plus qu'une solution. Nous devons modifier la Constitution et voir si la modification proposée nous permettra, oui ou non, d'établir le genre de système scolaire dont notre province a tellement besoin. Si vous avez d'autres questions à poser à ce sujet, nous nous ferons un plaisir d'y répondre.

Dans la conclusion qui se trouve à la dernière page du mémoire, nous insistons sur le fait que les enfants de cette province méritent la meilleure éducation que l'on puisse leur donner. Ils en ont besoin immédiatement. Ils ne peuvent pas attendre. Les enseignants et enseignantes de cette province estiment pouvoir fournir ce genre d'éducation grâce à leurs connaissances et expérience communes. Le fait que nous ayons dispensé un bon enseignement jusqu'à présent témoigne de l'effort incroyable qu'il faudra faire. Si vous supprimez cet obstacle et nous permettez de mieux nous organiser, il est hors de doute que nous pourrions fournir le meilleur enseignement qui soit dans tout le pays.

La présidente: Merci beaucoup.

Le sénateur Rompkey: Je veux donner aux témoins le temps de faire d'autres commentaires sur les deux observations qui se trouvent à la page 9 de leur mémoire, à savoir qu'il existe un certain chevauchement et qu'étant donné sa population et sa situation économique, la province n'a tout simplement pas les moyens d'administrer quatre systèmes différents.

On nous a dit que les quatre systèmes constituent davantage un mythe qu'une réalité. En fait, un regroupement important a été effectué. On procède à la fusion de certains services. Ce n'est pas tellement le ramassage scolaire qui pose un problème mais plutôt les écoles confessionnelles et le regroupement scolaire. De toute façon, même si on le supprimait, cela ne ferait pas économiser beaucoup d'argent.

La norme est bonne. Malgré les quatre systèmes, nous donnons une bonne formation à nos élèves. Nos diplômés ont une bonne formation. Pourriez-vous nous fournir quelques précisions sur le taux d'abandon ainsi que sur le sort de ceux qui ne font pas leurs études secondaires et de ceux qui n'obtiennent pas leur diplôme? Pourriez-vous faire des commentaires sur le problème du

ard testimony on both sides of that issue. We have heard in testimony that it is not really a problem. I want you to talk about at point in connection with the point you made with regard to the rights of children. It seems to me that we have heard too little about those rights in our deliberations. It is quite right to say that we have talked about the rights of minorities and the rights of masses, but we have not talked a great deal about the rights of children, particularly in Newfoundland and Labrador in the 21st century and in the knowledge economy.

Could you give us more evidence of the problem of duplication and how it impacts on the right of children in Newfoundland and Labrador to the best kind of education that we can possibly give them?

Mr. Russell: Senator, let us first separate the two reforms which are impacting on this province. First, by no means is this province exempt from the reform which is going on across Canada and which began in this decade as a result of the reorganization of the economies of the developed world and in which we are seeking to find a more effective and efficient means to deliver public services. Therefore, there is a move toward consolidation of school boards to find efficiency in running things of that nature. These things are occurring. They are of value and we support them. We believe that if they are done properly a way in which the system can be run more effectively and efficiently can be found.

However, they will not do much of anything for students. The one thing we know about students and education is that what matters is what occurs when teachers meet students. That is the issue. That is an issue in Newfoundland and Labrador which separates itself completely and uniquely from any other movement that is occurring across Canada. We must find a means by which we can take the teaching force that we can afford and place it before students in such a way that it can produce the best possible opportunities at that moment.

Is that occurring in Newfoundland within the current system? Is the system as it now exists continue to provide the kinds of education of which we are capable? The answer to both questions "no".

One can provide information, data and support endlessly. We must ask the question clearly. As we stand as teachers, can we provide the type of education with the abilities that we have under the current system as compared to a reorganized system? The answer is no, we cannot.

We do not have time to go into great detail on that matter. However, what we must do in education is ask how to take the teaching force which we have and which we can afford and apply so that it is effective and efficient. That cannot be done if we go to the costs required to train a physics teacher, for example, and then place that teacher into a school where he or she will teach physics 20 per cent or 30 per cent of the time and other subjects in the balance of the time while another trained teacher is doing the

chevauchement en général? Nous avons entendu des témoignages contradictoires à ce sujet. On nous a dit notamment que ce n'était pas vraiment un problème. Je voudrais que vous nous en parliez en fonction de ce que vous nous avez dit au sujet des droits des enfants. Il me semble que nous n'avons pas suffisamment entendu parler de ces droits au cours de nos délibérations. Nous avons effectivement parlé des droits des minorités et des droits des différentes catégories de personnes mais nous n'avons pas beaucoup parlé des droits des enfants, plus particulièrement à Terre-Neuve et au Labrador, dans la perspective du 21^e siècle et de l'économie du savoir.

Pourriez-vous nous fournir des preuves supplémentaires de l'existence du problème du chevauchement en précisant les incidences qu'il a sur le droit des enfants de Terre-Neuve et du Labrador à la meilleure éducation possible?

M. Russell: Sénateur, il faut d'abord faire une distinction entre les deux réformes qui touchent cette province. Premièrement, cette province n'échappe nullement à la réforme qui est en cours dans tout le pays et qui a commencé au début de cette décennie à la suite de la réorganisation de l'économie des pays développés, réforme qui a pour but d'essayer de trouver un moyen plus efficace et plus rentable de fournir les services publics. Par conséquent, on a tendance à regrouper les conseils scolaires pour accroître la rentabilité du ramassage scolaire et d'autres services analogues. C'est ce qu'on fait. Ce sont de bons changements et nous les approuvons. Nous estimons que s'ils se font convenablement, on pourra trouver le moyen d'administrer le système de façon plus efficace et plus rentable.

Cependant, ces changements n'apporteront pas grand-chose aux élèves. En ce qui les concerne et en ce qui concerne l'éducation, nous savons que ce qui importe, c'est ce qui se passe lorsque les enseignants sont en présence des élèves. C'est là le problème. En ce qui concerne Terre-Neuve et le Labrador, c'est un problème qui se distingue complètement de tout autre mouvement en cours ailleurs au pays. Nous devons trouver un moyen de constituer le corps enseignant que nous pouvons nous payer et de le mettre en présence des élèves de façon à pouvoir offrir les meilleures perspectives possibles à ce moment-là.

Est-ce ce qui se passe à Terre-Neuve, dans le cadre du système actuel? Tel qu'il est actuellement, le système peut-il continuer à fournir le genre d'éducation que nous sommes capables de fournir? La réponse à ces deux questions est non.

On a beau fournir sans arrêt des renseignements, des chiffres et de l'aide, mais la question qu'il faut se poser clairement est la suivante: nous, les enseignants, pouvons-nous fournir le genre d'éducation nécessaire avec les moyens dont nous disposons dans le cadre du système actuel, en dehors de toute réforme? La réponse est non.

Nous n'avons pas le temps d'entrer beaucoup dans les détails. Cependant, il faut se demander comment on peut s'arranger pour que le corps enseignant dont nous disposons et que nous pouvons nous payer soit efficace et rentable. Ce n'est pas possible si l'on fait les frais nécessaires pour former un professeur de physique, par exemple, et si on le place dans une école où il ou elle enseignera la physique 20 ou 30 p. 100 du temps et d'autres matières le reste du temps, alors qu'un autre enseignant qualifié

same thing in another school a short distance away. We must use the people to the greatest extent of their abilities and collect students together to teach them in that way.

That is the difficulty with the current system. It is that which requires change.

Senator Rompkey: I want to ask you about teachers. You made the point that if the proposed Term 17 goes ahead and there is consolidation, then, obviously, teachers tend to lose, generally speaking, in terms of numbers. There will be fewer teachers, presumably, and fewer administrators. I assume that is the point that you are making. There will be an exchange of jobs.

I want you to talk about that, as well as about the rights of teachers in the province. Again, if we are talking about rights, the rights of minorities and children, teachers also have some rights. What rights do teachers have now in the province, and what rights do they not have? Can you talk about the options for teachers within the province?

Mr. Russell: First, senator, we are not willing to conclude that if we reorganize the system there will be a reduction in the number of teachers. We are certainly willing to conclude that we will have a tough fight in order to retain them. It is a difficult economy out there. Newfoundland itself is going through an extremely difficult time. Whenever any kind of reorganization occurs within this province, politicians immediately look to see whether or not we can draw from it in order to create some freedom and place it in other parts. We will have to fight, and fight hard, to retain them. We make that point to say that if we stay with the current system, that is one fight we probably would not have. We do not need an extra fight at this moment in time.

With respect to rights, yes, teachers have rights. When you work within a denominational system, the rights of teachers are subject to the rights of the denominations within that system. Does that create for the teachers of Newfoundland and our own organization a major problem? I would have to answer that it is a problem, but we would not consider it to be a major problem.

I say that from the point of view that the school boards which exist, that is, the Integrated, Roman Catholic, Pentecostal and Seventh-day Adventist, as well as the organizations which are beyond them, have not been difficult employers. They have not been employers with whom we cannot work to achieve a balance within those rights. Yes, we have our disagreements across the bargaining and the arbitration tables. If we wanted a perfect world, we would have one in which teachers were hired and terminated strictly on merit. We have an adjustment in this province which is a concern and a problem for us. However, I want to make it fairly clear in this way: Would we have begun this debate in the province and moved it this far simply because of that issue? I would have to say to this committee the answer to that questions is "no". It is a concern and a problem, but it is not an immense problem, and certainly not one which requires a constitutional amendment to correct.

fait la même chose dans un autre établissement situé à proximité. Il faut exploiter le plus possible les compétences des gens et regrouper les élèves pour leur dispenser ce genre d'enseignement.

C'est le problème qui se pose avec le système actuel. C'est là qu'un changement est nécessaire.

Le sénateur Rompkey: Je voudrais vous poser une question au sujet des enseignants. Vous avez dit que si le projet de clause 17 se concrétise et s'il y a regroupement, les enseignants auront tendance à y perdre d'une manière générale, car leur nombre diminuera. Il y aura probablement moins d'enseignants et moins d'administrateurs. Je suppose que c'est ce que vous voulez dire. Un échange de postes se produira.

Je voudrais vous en parler, ainsi que des droits des enseignants de la province. Toujours à propos des droits, si les minorités et les enfants en ont, les enseignants aussi. Quels droits ceux-ci ont-ils actuellement dans la province et quels droits n'ont-ils pas? Pouvez-vous parler des différentes options qui existent pour les enseignants de la province?

M. Russell: Sénateur, nous ne sommes pas disposés à en conclure que si l'on réorganise le système, le nombre d'enseignants diminuera. Nous sommes toutefois prêts à dire que la lutte sera dure pour maintenir les postes. La situation économique est précaire. Terre-Neuve traverse une période extrêmement difficile. Chaque fois qu'une réorganisation se produit dans la province, les politiciens essaient immédiatement de voir s'il n'y a pas moyen d'en profiter pour dégager des ressources et de les utiliser ailleurs. Il faudra se battre avec acharnement pour maintenir ces postes. Ce que nous voulons dire, c'est que si le système actuel était maintenu, c'est une lutte que nous n'aurions probablement pas à mener. Nous n'avons pas besoin d'une lutte supplémentaire pour le moment.

En ce qui concerne les droits, les enseignants en ont effectivement. À l'intérieur d'un système confessionnel, les droits des enseignants sont assujettis aux droits des différentes confessions religieuses qui en font partie. Cela pose-t-il un problème majeur pour les enseignants de Terre-Neuve et pour notre association? Cela pose effectivement un problème, mais nous ne le qualifierions pas de majeur.

Je dis cela en partant du principe que les conseils scolaires existent, c'est-à-dire le conseil scolaire des écoles unifiées, le conseil scolaire catholique, le conseil scolaire pentecôtiste et le conseil scolaire adventiste du septième jour, ainsi que les organismes dont ils relèvent, n'ont pas été des employeurs difficiles. Ils n'ont pas été des employeurs avec lesquels on n'arrive pas à faire des compromis pour respecter ces droits. Certaines divergences d'opinions se manifestent effectivement au cours des négociations collectives et de l'arbitrage. Si nous voulions un monde parfait, ce serait un monde où les enseignants et enseignantes seraient engagés et licenciés strictement selon la compétence. Dans cette province, on est en train de faire un ajustement qui nous préoccupe et nous pose un problème. Soyons relativement clairs: aurions-nous entamé ce débat dans la province et l'aurions-nous poussé si loin uniquement à cause de ce problème? Je dois vous dire que non. C'est un problème, mais

Senator Rompkey: I am sure you have covered this question in your brief, however, when you speak do you speak for all teachers in the province? Would you tell us exactly for whom you are speaking?

Mr. Russell: Senator, as you and other members of the committee are aware far better than I, no democratic organization really speaks for all its people. We represent all teachers of all denominations in the province. We run a legislative representative assembly. It gathers together each year. The people who come to our assembly are elected from the 56 locals that we have throughout the province both on the island and in Labrador. They come forward. They debate the issues.

Our stand on changing the system has been in place since we first debated this subject in 1984. It has been there each and every year. It has gone before our legislative assembly on a number of occasions. The position I am putting forward today is clearly the one supported by the organization.

Are there some within the organization who disagree with it? Yes. How many? The number is not large.

Senator Doody: Mr. Russell, does your organization prefer only one system of non-denominational or multid denominational education; or, in your estimation, does the notion of a publicly funded denominational system sitting side by side with a multid denominational system have any merit? Would your optimum position be a single system?

Mr. Russell: In a province which has a stronger economy, one probably could consider forming a fifth system, an interdenominational or public system not connected to the denominations, something which would provide a choice between that system and the other four.

However, we set that aside very early in our deliberations because the reality of Newfoundland and Labrador is that we cannot afford to divide our students into four groups. We simply have not been able to provide for our students the kind of facilities, equipment and the kind of education possible within our economic means. Economically, a fifth system makes no sense whatsoever. Therefore, we cannot support any thought which would say that we create a fifth system and give to the parent the choice of either the system which is for all or one of the four separate systems.

Therefore, we strongly support the interdenominational concept. However, within the interdenominational concept we also strongly support the retention of unidenominational schools in areas of the province where there are sufficient numbers and where that is the wish of the parents.

Senator Doody: Your organization represents all the teachers in the province, the Roman Catholics, Pentecostals and so on. How do the Roman Catholic and Pentecostal members of your organization feel about that position? Have they been consulted? Was there a system of consultation with your members before you presented or formed this particular position?

n'est pas énorme, pas au point de nécessiter une modification de la Constitution, en tout cas.

Le sénateur Rompkey: Je suis certain que vous en avez parlé dans votre mémoire, mais je voudrais toutefois savoir si vous parlez au nom de tous les enseignants et enseignantes de la province. Pourriez-vous nous dire exactement au nom de qui vous parlez?

M. Russell: Sénateur, vous et vos collègues savez beaucoup mieux que moi qu'aucune institution démocratique ne parle vraiment au nom de tous ses membres. Nous représentons tous les enseignants de tous les horizons confessionnels de la province. Nous avons une assemblée représentative qui se réunit une fois par an. Les participants sont choisis parmi les membres des 56 sections locales qui existent dans la province, sur l'île comme au Labrador. Ils viennent débattre les problèmes.

Notre position sur la réforme du système est la même depuis que nous avons entamé le débat sur cette question, en 1984. Elle est réitérée chaque année. Elle a été soumise à notre assemblée à plusieurs reprises. La position que j'énonce aujourd'hui est indubitablement la position officielle de notre association.

Est-elle désapprouvée par certains de nos membres? Oui. Combien? Pas beaucoup.

Le sénateur Doody: Monsieur Russell, votre organisation préfère-t-elle un seul système d'enseignement non confessionnel ou multiconfessionnel ou estimez-vous que c'est une bonne idée qu'il existe en même temps un système confessionnel financé par l'État et un système multiconfessionnel? Est-ce que pour vous la solution optimale serait un système unique?

M. Russell: Dans une province dont la situation économique serait moins précaire, on pourrait probablement envisager d'instaurer un cinquième système, un système interconfessionnel ou public non rattaché aux différentes confessions, ce qui donnerait le choix entre lui et les quatre autres.

Nous avons toutefois écarté cette possibilité tout au début de nos délibérations parce que la réalité est que nous n'avons pas les moyens de répartir nos élèves en quatre groupes. Nous n'avons pas été en mesure de leur fournir les installations, le matériel et le genre d'éducation possibles avec les moyens financiers dont nous disposons. Du point de vue financier, la création d'un cinquième système serait de la folie pure. Par conséquent, nous ne pouvons pas appuyer la moindre suggestion de créer un cinquième système et de donner aux parents le choix entre le système commun ou un des quatre systèmes séparés.

Par conséquent, nous sommes nettement en faveur du système interconfessionnel. Nous recommandons toutefois vivement le maintien des écoles confessionnelles dans les régions de la province où le nombre d'élèves est suffisant et où cela correspond aux désirs des parents.

Le sénateur Doody: Votre association représente tous les enseignants et enseignantes de la province, les catholiques, les pentecôtistes et les autres. Que pensent les catholiques et les pentecôtistes de cette position? Ont-ils été consultés? Avez-vous consulté vos membres avant de formuler ou d'adopter cette position?

Mr. Russell: The answer on consultation is "yes", in the sense that we are an open and democratic organization which operates under a representative system. It is clearly there.

Have we at any time or at any time in the past divided our membership by denominations on this issue and then carried out our consultations within particular sectors to see how they felt on particular issues? No.

Do we have coming to our organization from within our own membership briefs, positions, or other such movements from any one of our particular groups saying this particular stand is wrong? No.

Senator Doody: Therefore, as far as you are concerned, generally speaking, the membership is quite happy with this particular position?

Mr. Russell: Yes. However, I would emphasize, as I did in answer to an earlier question, that I do not believe any democratic organization can say they speak for 100 per cent of its members. There are groups within which would take a position otherwise.

Senator Doody: I said "generally speaking". Thank you.

Senator Jessiman: How many members do you have?

Mr. Russell: Approximately 10,000.

Senator Jessiman: This has been going on for years and it is very important. Did you write to the 10,000 people? I am sure you send out notices from time to time.

Mr. Russell: The answer is yes, on many occasions.

Senator Jessiman: Did you write concerning this presentation you are giving us today?

Mr. Russell: About this particular presentation or the content of this particular brief? No, we have not circulated this particular brief to our members, but we will when they return to school in September. The contents of this brief are consistent with the contents of other briefs and other statements we have made consistently over the past 11 years.

Senator Jessiman: You say on page 13 of your brief that if you did not have Term 17, you could not have your interdenominational schools. I assume you mean that. It says:

The proposed new Term 17 will provide to the legislature of this province the means to bring about the required change at the school level. It will provide legislative authority for the creation of inter-denominational schools.

Do you not now consider integrated schools to be interdenominational schools?

Mr. Russell: Within a particular segment, yes.

Senator Jessiman: Do you consider the integrated schools to be interdenominational schools?

Mr. Russell: We consider the integrated schools to be an integration of four denominational groups.

Senator Jessiman: So they are interdenominational schools.

Mr. Russell: En ce qui concerne les consultations, la réponse est affirmative, en ce sens que nous sommes une organisation démocratique qui applique un système représentatif. C'est clair.

Avons-nous à un moment donné consulté séparément nos membres à ce sujet, selon le groupe confessionnel auquel ils appartiennent, pour voir ce qu'ils en pensaient? Non.

Est-ce qu'un groupe de membres de notre association a présenté un mémoire, énoncé une position ou fait une autre démarche pour manifester sa désapprobation? Non.

Le sénateur Doody: Par conséquent, en ce qui vous concerne, vos membres sont d'une façon générale très satisfaits de cette position?

Mr. Russell: Oui. J'insiste toutefois sur le fait que, comme je l'ai signalé en répondant à une question précédente, je ne crois pas qu'une institution démocratique puisse prétendre représenter l'opinion de la totalité de ses membres. Certains groupes ont tendance à adopter une autre position.

Le sénateur Doody: J'ai dit «d'une façon générale». Merci.

Le sénateur Jessiman: Combien de membres avez-vous?

Mr. Russell: Environ 10 000.

Le sénateur Jessiman: Cela dure depuis des années et c'est très important. Avez-vous écrit à vos 10 000 membres? Je suis certain que vous envoyez parfois des avis.

Mr. Russell: Oui, à maintes occasions.

Le sénateur Jessiman: Leur avez-vous écrit au sujet de l'exposé que vous faites aujourd'hui?

Mr. Russell: À propos de cet exposé-ci en particulier ou du contenu de ce mémoire? Non, nous n'avons pas distribué ce mémoire à nos membres, mais nous le ferons à la rentrée scolaire en septembre. La teneur de ce mémoire correspond à celle d'autres mémoires et d'autres déclarations qui ont été faits depuis 11 ans.

Le sénateur Jessiman: Vous dites, à la page 13 de votre mémoire, que sans la clause 17, vos écoles interconfessionnelles ne pourraient pas exister. Je suppose que c'est ce que vous voulez dire. Voici ce que dit votre mémoire:

La projet de clause 17 fournira à l'Assemblée législative de cette province les moyens de provoquer les changements nécessaires dans le domaine scolaire. Elle lui donnera le pouvoir de créer des écoles interconfessionnelles.

Ne considérez-vous pas les écoles unifiées comme des écoles interconfessionnelles?

Mr. Russell: Oui, dans un segment bien particulier.

Le sénateur Jessiman: Considérez-vous les écoles unifiées comme des écoles interconfessionnelles?

Mr. Russell: Nous les considérons comme la fusion des quatre groupes confessionnels.

Le sénateur Jessiman: Il s'agit par conséquent d'écoles interconfessionnelles.

Mr. Russell: They are not interdenominational schools in the sense that all Christian denominations in this province would have access to those particular schools. They are an integration of a particular portion of the denominations which have rights in this province, but they would not be considered —

Senator Jessiman: You do have now the integrated school system.

Mr. Russell: Yes.

Senator Jessiman: All Term 17 is doing is acknowledging what has been happening since 1969 continues to happen. Is that not correct?

Mr. Russell: No, not in our opinion.

Senator Jessiman: Have a look at it. Do you have the proposed Term 17?

Mr. Russell: I do.

Senator Jessiman: I am reading at 17(a), the three last lines, which state:

... and the group of classes that formed one integrated school system by agreement in 1969 may exercise the same rights under this Term as a single class of persons.

That is what it is doing. It is really confirming what you have been doing since 1969. Is that not correct?

Mr. Russell: The term is saying that when we look upon the integrated system with respect to the proposed Term 17, they would be considered a unidenominational system in the same way as the Roman Catholic or Pentecostal system would be considered.

Senator Jessiman: Does that give you more powers?

Mr. Russell: No, it just states the realities.

Senator Jessiman: It just confirms what you have been doing for the last 27 years.

Mr. Russell: Senator, I would have to disagree with that conclusion. As we understand them, the interdenominational schools are a group of schools in the province which would exist, those which are now members of either one of the existing groups, that is, integrated, Roman Catholic, Pentecostal or Seventh-day Adventist, would have full access.

Senator Jessiman: This proposed amendment does not in any way reduce the number of recognized schools, does it? You will still have Roman Catholic, Pentecostal and integrated schools. Under the amendment, not under your agreement, from 1969 onward that could be broken down into four. You will have the Seventh-day Adventist. I think they would have the power without it, but for the first time non-denominational schools are being mentioned. Therefore, you are not reducing the number, you are increasing the number.

Mr. Russell: As we understand it, and of course it was written by the legislature, the proposed Term 17 suggests that we not have an additional system, that we not keep the four systems as

M. Russell: Pas dans le sens que les membres de toutes les confessions chrétiennes de cette province auraient accès à ces écoles. Ces écoles regroupent une partie bien précise des groupes confessionnels qui ont des droits dans cette province, mais on n'a pas tendance à les considérer...

Le sénateur Jessiman: Il existe actuellement un système d'écoles unifiées.

M. Russell: Oui.

Le sénateur Jessiman: La clause 17 ne fait que reconnaître ce qui se passe depuis 1969. N'est-ce pas exact?

M. Russell: Non, pas à notre avis.

Le sénateur Jessiman: Jetez-y un coup d'oeil. Avez-vous le projet de clause 17?

M. Russell: Oui.

Le sénateur Jessiman: Le paragraphe 17(a), c'est-à-dire les trois dernières lignes, dit ceci:

... les droits des catégories de personnes qui se sont regroupées par un accord conclu en 1969 pour constituer un système scolaire unifié sont assimilés à ceux dont jouit une catégorie de personnes en application de la présente clause.

C'est ce que fait ce paragraphe. Il confirme ce que vous faites depuis 1969. N'est-ce pas exact?

M. Russell: Il dit que dans ce contexte, le système unifié n'a pas tendance à être considéré comme un système uniconfessionnel au même titre qu'un système catholique ou pentecôtiste.

Le sénateur Jessiman: Cela vous donne-t-il davantage de pouvoirs?

M. Russell: Non, cela ne fait que confirmer les réalités.

Le sénateur Jessiman: Cela ne fait que confirmer ce que vous faites depuis 27 ans.

M. Russell: Sénateur, je dois m'opposer à cette conclusion. D'après ce que nous pouvons comprendre, des écoles interconfessionnelles existeraient dans la province. Les gens qui font actuellement partie d'un des groupes existants, à savoir les écoles unifiées, les écoles catholiques, les écoles pentecôtistes ou les écoles adventistes du septième jour y auraient donc librement accès.

Le sénateur Jessiman: Ce projet de modification ne réduit nullement le nombre d'écoles reconnues, si je ne me trompe. Il existera toujours des écoles catholiques, des écoles pentecôtistes et des écoles unifiées. Selon cette modification, et pas selon votre entente, elles pourraient être réparties en quatre catégories à partir de 1969. Il y aura l'école adventiste du septième jour. Je pense que ce pouvoir existerait sans cela, mais pour la première fois, il est question d'écoles laïques. Par conséquent, on ne réduit pas le nombre d'écoles, mais on l'augmente.

M. Russell: D'après ce que nous pouvons comprendre, et cela a été écrit par l'Assemblée législative, le projet de clause 17 recommande de ne pas instaurer de système supplémentaire, de ne

we now have them with all the schools that now exist and on top of that create a fifth system, but that from the system as it now exists we would extract a system — not add, but extract an interdenominational system.

Senator Jessiman: That is not what this says.

Mr. Russell: A number of the schools which now exist would therefore be interdenominational. There would then be separate schools existing within the group. It is not the adding on of a system but the extracting from the original system. We would take the position that the legislature clearly does not have the authority to extract. That is why the amendment is required.

The Chair: Clearly, Senator Jessiman, there is a difference in interpretation here.

Senator MacDonald: Could you tell us a bit about the economic situation of this teachers' group? Have you had a strike in recent years? Have you had a reduction in your members? Have you had a raise in pay? In Nova Scotia, we have had a little bit of a problem.

Mr. Russell: I understand, senator. If one were to follow the history of the Newfoundland and Labrador Teachers' Association, one might well conclude that we probably are one of the more aggressive teachers' organizations in Canada. That is not as a result of our recent history, but dates back to the early years when the organization was formed. It had that reputation.

We have had a strike in the last five years over economic issues, that is, over issues of restraint. Our organization has gone through a period of about six years now in which our incomes have been frozen. The number of teachers in the province has been declining since 1990, and declining fairly rapidly. That has been occurring because of two reasons. First, the number of students in the province has been declining, and declining rapidly, as a result of the birth rate and out migration. The migration patterns in Newfoundland are clear. We lose our people at a young age. Often, many of them return at an older age, after having been able to establish themselves outside and wanting to return to the province to retire. We lose huge numbers of students each year. Yes, our numbers are declining, and declining to the point where the province finds itself in an economic position in terms of the number of teachers it can support has been declining.

Senator MacDonald: Would it be by as much as 10 per cent or 20 per cent?

Mr. Russell: Our decline since 1990 would probably be in the range of 15 per cent.

Senator MacDonald: Apart from out migration, would the teachers be called upon to take on two jobs or work harder?

Mr. Russell: Yes.

Senator MacDonald: You would be in an ideal position to give us information on drop-out rates, students who fail to finish high school in the province, as well as the number of children

pas maintenir les quatre systèmes sous leur forme actuelle, avec toutes les écoles qui existent actuellement, et de créer en plus un cinquième système, mais qui dériverait du système actuel, un système interconfessionnel. Il ne s'agit donc pas d'ajouter un nouveau système mais de l'extraire.

Le sénateur Jessiman: Ce n'est pas ce que dit cette clause.

M. Russell: Un certain nombre des écoles qui existent actuellement deviendraient par conséquent des écoles interconfessionnelles. Il existerait alors des écoles distinctes dans le groupe. Il ne s'agit pas d'ajouter un système mais d'en extraire un autre du système initial. À notre avis, l'Assemblée législative n'a manifestement pas le pouvoir de faire cela. C'est pourquoi la modification est nécessaire.

La présidente: Sénateur Jessiman, il est évident qu'il s'agit d'une différence d'interprétation.

Le sénateur MacDonald: Pourriez-vous nous parler un peu de la situation économique de cette association d'enseignants? Vos membres ont-ils fait grève au cours des dernières années? Le nombre de vos membres a-t-il diminué? Avez-vous obtenu une augmentation de salaire? Nous avons eu un petit problème en Nouvelle-Écosse.

M. Russell: Je comprends, sénateur. En suivant l'histoire de la Newfoundland and Labrador Teachers' Association, on pourrait très bien en arriver à la conclusion que nous constituons probablement une des associations d'enseignants les plus agressives du Canada. Ce n'est pas un trait récent; cela remonte aux premières années qui ont suivi la création de l'association. C'est la réputation qu'elle avait.

Nous avons fait une grève au cours des cinq dernières années pour des raisons d'ordre économique, c'est-à-dire à cause de compressions budgétaires. Notre organisation connaît une période de gel des salaires qui dure depuis six ans déjà. Le nombre d'enseignants de la province diminue depuis 1990, et assez rapidement. Cette diminution est due à deux raisons. La première, c'est que le nombre d'élèves diminue rapidement à cause du faible taux de natalité et de l'émigration. Le comportement migratoire est clair à Terre-Neuve. Nous perdons nos gens à un jeune âge. La plupart d'entre eux reviennent lorsqu'ils sont âgés, après avoir pu s'établir ailleurs. Nous perdons chaque année un grand nombre d'élèves. Le nombre d'élèves diminue à un point tel dans notre province que le nombre d'enseignants qu'elle peut soutenir a diminué.

Le sénateur MacDonald: Cette diminution atteint-elle 10 p. 100?

M. Russell: La diminution est probablement de l'ordre de 15 p. 100 depuis 1990.

Le sénateur MacDonald: Cette émigration mise à part, les enseignants pourraient-ils être appelés à cumuler deux emplois à travailler plus?

M. Russell: Oui.

Le sénateur MacDonald: Vous devriez être dans une position idéale pour nous donner des renseignements sur les abandons, sur le nombre d'élèves qui ne terminent pas leurs études secondaires.

to get to university. We have had figures from various people, but they were more or less talking of their own groups or people with whom they were more familiar. Do you have an overall figure?

Mr. Russell: I do not have actual numbers to present to the committee. The drop-out rate in this province has declined dramatically and now may be at a level beyond which we not only wish to go. In other words, we may be getting as close to full attendance as possible.

That is occurring for a couple of reasons. First, quite a number of programs are on the go in the province to encourage students to remain in school.

Second, in this province, particularly when we ran into the decline of the cod stocks and the closure of the fish plants, there simply was and is no work for our young people. If people leave school at any age, there is simply no work at all. Therefore, the move to keep them in school has been advantageous.

I think the conclusion is that our drop-out rate is very acceptable, and I do not think a change in the school system would do much to alter the drop-out rate.

Senator MacDonald: When you think about the challenges facing you in the matter of Term 17, you are going into uncharted waters. What things worry you and your executive the most? Obviously, this means that you are negotiating with the Government of Newfoundland. Can you give us a priority list of things which worry you the most?

Mr. Russell: I would say there are two. First, we, like many in this province, stand on the edge. We stand on the outside relatively close to looking in, but we still stand and look in. There has been a major discussion in this province as to what should happen to the children of the province. It concerns us that that discussion has been limited to the representatives of the legislature and representatives of the churches. Others have not been part of that debate and have not been able to contribute their wisdom, knowledge and experience. With the change to Term 17, we believe that debate will continue. Even though the change will provide more authority to the legislature, nevertheless, it will have to be a compromise between the legislature and the churches. That is a major worry of ours.

The second major concern is that if we are to reorganize the system, it will mean infrastructure. Many schools, as they are currently constructed, cannot take a consolidation whereby we take students out of one or more schools and simply put them in another building. We will have to move to an infrastructure system. We do not have the money to do that. Nor do we see in the next number of years where the economy will provide the money to do that. With the change to Term 17, we will be on the correct road, but it will be a difficult and frustrating one because of the lack of money to provide infrastructure.

ainsi que sur le nombre d'enfants qui entreprennent des études universitaires. Diverses personnes nous ont cité des chiffres à ce sujet, mais elles parlaient plus ou moins de leur propre organisation ou des gens qu'elles connaissaient mieux. Avez-vous un chiffre global?

M. Russell: Je n'ai pas de chiffre exact à vous fournir. Le taux d'abandon a considérablement diminué et nous ne souhaitons pas nécessairement qu'il baisse davantage. Autrement dit, nous sommes aussi proches que possible de la participation totale.

Ce changement est dû à deux raisons. La première, c'est qu'il existe dans la province pas mal de programmes visant à encourager les élèves à rester à l'école.

La deuxième, c'est qu'il n'existait et n'existe tout simplement pas d'emplois pour nos jeunes, surtout depuis que les stocks de morue ont baissé et que les usines de transformation du poisson ont fermé leurs portes. Il n'y a tout simplement pas de travail du tout pour les jeunes qui quittent l'école, quel que soit leur âge. Par conséquent, les efforts qui ont été faits pour les inciter à rester à l'école ont été utiles.

À mon avis, la conclusion, c'est que notre taux d'abandon est très acceptable et je ne crois pas qu'une réforme du système scolaire y change grand-chose.

Le sénateur MacDonald: Étant donné les défis auxquels vous êtes confronté à cause de la clause 17, vous ne savez pas bien où vous allez. Qu'est-ce qui vous préoccupe le plus, vous et votre direction? De toute évidence, cela veut dire que vous négociez avec le gouvernement de Terre-Neuve. Pouvez-vous nous donner une liste des problèmes qui vous préoccupent le plus, par ordre de priorité?

M. Russell: Je dirais qu'il y en a deux. Le premier, c'est que comme bien des habitants de cette province, nous sommes à cheval sur la clôture. Nous avons le statut d'observateurs et nous sommes bien décidés à l'exercer. Une grosse discussion a eu lieu dans la province pour savoir ce qui devrait arriver à nos enfants. Ce qui nous déplaît, c'est que la participation à cette discussion s'est limitée aux représentants de l'Assemblée législative et à ceux des Églises. Les autres personnes n'ont pas participé au débat et n'ont pas pu nous faire profiter de leur sagesse, de leurs connaissances et de leur expérience. Nous pensons que ce débat se poursuivra à cause de la modification qui sera apportée à la clause 17. Même si elle confère davantage de pouvoir à l'Assemblée législative, il faudra que l'Assemblée législative et les Églises fassent un compromis. C'est une préoccupation majeure pour nous.

La deuxième préoccupation importante, c'est que si l'on veut réorganiser le système, il faudra nécessairement une certaine infrastructure. Compte tenu de la façon dont elles sont construites, la plupart des écoles ne peuvent pas être regroupées en rassemblant tout simplement les élèves d'une ou de plusieurs écoles dans un autre bâtiment. Il faudra créer une infrastructure. Nous n'avons pas l'argent nécessaire. Nous ne pensons pas que la situation économique nous permette d'obtenir cet argent au cours des prochaines années. Avec la modification de la clause 17, nous serons sur la bonne voie, mais ce sera difficile et frustrant parce

The Chair: There is no question that if you close small schools there is an immediate infrastructure cost in joining schools together, but, down the road, there is a cost saving. The same thing is true for amalgamated busing systems.

We have been told that Newfoundland spends about 21 per cent of its overall budget on education as compared to my province, Manitoba, which spends about 17 per cent of its budget on education. While Newfoundland spends on average \$1,000 less than the rest of the country, in fact that represents a much larger share of the overall budget of the province of Newfoundland. What guarantees have been offered, if any, that the money saved from the anticipated savings on Term 17 will be kept in the education system?

Mr. Russell: The guarantee has been offered in a variety of ways over a number of years by more than one government that if we bring about the changes, the money will be reinvested in the system. There is no doubt in our conclusion as teachers that when these statements are made and when these promises are placed, they are well-intended and it is the intention of the government at the time.

Then, in this province, there comes the next provincial budget. We find ourselves with deep challenges because when the men and women who sit around the cabinet table and the legislature prepares the budget, they find insufficient money in revenues to meet the expenditures and they must make choices. At that moment, if they find any area of the economy in which they can say, "Look, by making this change we can operate the same system we have at a lesser cost," it is very difficult to retain that money for improvements rather than move it to some other area that may require it.

The promises are there, but are these promises that one can bank on or plan for? The answer is "no". We believe, however, that we must change the system and then apply whatever pressures we, parents and other groups can apply to ensure that the money remains in the system. Just because the promise of the money may not be fulfilled and we may have some challenges is not sufficient reason not to move forward with the change and then see whether we can use the political system to retain the money.

The promises are made, but there are also budget realities. There are politics and there are political parties. Then there are numbers. All political parties must eventually bend to the numbers, which is the challenge.

The Chair: Thank you very much. I personally thank you for your comment that real education takes place between a child and a teacher. As a teacher, I thank you for that.

Senators, our next presentation will be from the Newfoundland and Labrador Human Rights Association.

Please proceed.

que nous n'aurons pas l'argent nécessaire pour fournir l'infrastructure.

La présidente: Il ne fait aucun doute que si l'on ferme les petites écoles, le regroupement de plusieurs écoles entraînera dans l'immédiat des coûts d'infrastructure, mais permettra de réaliser une économie à la longue. C'est également vrai en ce qui concerne la fusion des services de ramassage scolaire.

On nous a dit que Terre-Neuve consacre environ 21 p. 100 de son budget global à l'éducation alors que ma province, le Manitoba, n'y consacre que 17 p. 100 de son budget. Alors que Terre-Neuve dépense en moyenne 1 000 \$ de moins que les autres provinces, cela représente en fait une proportion beaucoup plus forte de son budget global. Quelles garanties ont été éventuellement fournies que l'argent que l'on prévoit économiser grâce à la clause 17 restera dans le secteur de l'éducation?

M. Russell: La garantie que l'argent sera réinvesti dans le système scolaire a été fournie de diverses manières sur une certaine période, par plus d'un gouvernement. Il ne fait aucun doute dans notre esprit que ce genre de déclaration et de promesses sont faites en toute bonne foi et qu'elles correspondent aux véritables intentions du gouvernement à ce moment-là.

Le prochain budget provincial est en cours de préparation. Nous sommes confrontés à des défis d'envergure, car lorsque les hommes et les femmes qui siègent au Cabinet et à l'Assemblée législative préparent le budget, ils constatent que les recettes gouvernementales sont insuffisantes pour couvrir les dépenses et ils doivent faire un choix. À ce moment-là, s'ils remarquent un secteur de l'économie où l'on peut faire baisser le coût de fonctionnement d'un système en apportant tel ou tel changement, il est très difficile de conserver les économies pour des améliorations au lieu d'affecter cet argent à un autre secteur qui en a peut-être besoin.

Les promesses sont là, mais peut-on miser sur elles? La réponse est non. Nous estimons toutefois qu'il faut modifier le système et exercer toutes les pressions que nous, les parents, ainsi que d'autres groupements peuvent exercer pour que l'argent reste dans le système. Le simple fait que la promesse en question ne sera peut-être pas tenue et que nous puissions avoir certaines difficultés n'est pas une raison suffisante pour renoncer à ce changement; on pourra toujours voir ensuite s'il n'y a pas moyen de conserver l'argent en faisant appel à la politique.

Les promesses ont été faites, mais il existe également certaines réalités budgétaires. La politique et les partis politiques interviennent. Il y a également les chiffres qui entrent en ligne de compte. Tous les partis politiques doivent finalement se plier devant les chiffres et c'est là que réside la difficulté.

La présidente: Merci beaucoup. Je vous remercie personnellement d'avoir dit que la véritable éducation se fait lorsqu'un enfant et un enseignant sont en présence l'un de l'autre. Étant enseignante, je vous en remercie.

Chers collègues, le prochain exposé est celui de la Newfoundland and Labrador Human Rights Association.

Allez-y.

Mr. Geoff Budden, Lawyer, Vice-President, Newfoundland and Labrador Human Rights Association: Honourable members, I practise law in Mount Pearl, a nearby community. I appear as a representative of the Newfoundland and Labrador Human Rights Association of which I am vice-president. My colleague, Mr. Jerry Vink, is the executive director of our association.

By way of background, the association was founded in 1968 and has as its mandate human rights education, human rights research and human rights advocacy. No other single issue has received more of our attention than has the denominational education system of our province.

Our organization submitted a position paper to the Royal Commission, the Williams commission, in 1991. We believe that our brief is as relevant today as it was five years ago. As such, we have submitted it for the consideration of this committee. My comments today will cover much the same ground as that brief but not as extensively.

Our focus today will not be on the economic dimensions of education reform or on the details of the legal changes. Rather, we will focus on the inequities in the present system of education and on the reasons why our association believes that it must be reformed substantially and why we endorse the proposed amendment to Term 17.

Any informed discussion of education reform must begin with a clear understanding of what we presently have in this province. All schools in Newfoundland, excepting only one or two private schools, are operated by Christian religious organizations through denominational structures such as school boards. The provincial Department of Education provides curriculum guidelines, but the real authority, particularly day-to-day authority, lies with the enumerated denominations and their agencies. What this means, ladies and gentlemen, in theory and in practice, is that virtually all of this province's children and teachers attend schools run by certain enumerated Christian denominations. If students or their parents and teachers feel uncomfortable with any or all aspects of this denominational control, they have no alternative. No public school system accountable to a non-religious school board exists in this province. Newfoundland is the only jurisdiction in North America which does not offer at least the choice of a publicly funded school system not controlled by religious denominations.

As a human rights organization, we find this status quo absolutely abhorrent, a vestige of a pre-democratic world of privilege, state religion and intolerance towards those of different religious creeds or of no religious creed whatsoever.

M. Geoff Budden, avocat, vice-président, Newfoundland and Labrador Human Rights Association: Honorables sénateurs, je pratique le droit à Mount Pearl, une localité située à proximité d'ici. Je viens témoigner au nom de la Newfoundland and Labrador Human Rights Association, dont je suis le vice-président. Mon collègue, M. Jerry Vink, en est le directeur général.

À titre d'information, je vous signale que l'association a été fondée en 1968 et que sa mission consiste à faire l'éducation du public et à faire des études concernant les droits de la personne ainsi qu'à défendre ces droits. Aucune autre question n'a reçu plus d'attention de notre part que le système scolaire confessionnel de notre province.

Notre association a remis une déclaration de principe à la commission royale d'enquête, la commission Williams, en 1991. Nous estimons que notre mémoire est aussi pertinent aujourd'hui qu'il l'était il y a cinq ans. C'est pourquoi nous vous l'avons présenté. Les commentaires que je ferai aujourd'hui porteront en gros sur les principes énoncés dans ce mémoire, sans atteindre le même degré de précision.

Nos commentaires ne seront pas axés sur les aspects économiques de la réforme de l'enseignement ni sur les subtilités d'ordre juridique. Ils seront plutôt axés sur les injustices qui existent dans le système scolaire actuel ainsi que sur les raisons pour lesquelles notre association estime qu'une réforme en profondeur s'impose et pour lesquelles elle appuie le projet de modification de la clause 17.

Toute discussion éclairée sur la réforme de l'enseignement doit commencer par une bonne connaissance du système actuel. Toutes les écoles de Terre-Neuve, à l'exception d'une ou deux écoles privées seulement, sont administrées par des organismes religieux chrétiens, par l'intermédiaire d'organismes confessionnels comme les conseils scolaires. Le ministère provincial de l'Éducation fournit les lignes directrices concernant le programme, mais ce sont les confessions religieuses désignées et leurs organismes qui ont le véritable pouvoir de décision, surtout en ce qui concerne l'administration courante. Mesdames et messieurs, ce que cela signifie, en théorie et en pratique, c'est que presque tous les enfants et enseignants de cette province fréquentent des écoles administrées par certains organismes confessionnels chrétiens désignés. Si les élèves ou leurs parents et leurs enseignants ont des difficultés à accepter certains ou tous les aspects de cette domination, ils n'ont pas le choix. Il n'existe aucun système scolaire public qui doive rendre des comptes à un conseil scolaire non confessionnel dans cette province. Terre-Neuve est la seule province d'Amérique du Nord qui n'offre pas au moins la possibilité de choisir un système scolaire financé par l'État, qui ne soit pas sous la direction de diverses confessions religieuses.

Du fait que notre organisation est vouée à la défense des droits de la personne, nous estimons que ce statu quo est absolument horrible, que c'est un vestige d'un monde pré démocratique caractérisé par les privilèges, la religion d'État et l'intolérance à l'égard des adeptes d'autres croyances religieuses ou des incroyants.

Given the time restrictions, I will identify a few of the ways in which the present system fails Newfoundlanders. I realize we are covering ground that other organizations have covered, but we are coming at it from a particular perspective, that is, a human rights perspective.

First, many Newfoundlanders are not observant members of the enumerated denominations. Many Newfoundlanders are and many Newfoundlanders are not. The individuals and families who are not observant, whether they believe strongly in the tenets of another religion or profess no religious beliefs at all, have no alternative but to attend schools run by and for adherence to another individual. As faith is so central to a person's life, the status quo is intrusive, unfair and offensive to many people.

Second, students have been denied admission into neighbourhood schools or into special programs such as French immersion because that school, the school offering the program or the neighbourhood school, favoured children of its own denomination. This problem is particularly troubling in the case of children of non-enumerated denominations or children who are non-religious because those children do not have schools of their own faith to rely on for those programs.

Third, teachers have been fired or threatened with firing for actions such as irregular church attendance or marrying a person of another faith. Even the fear of dismissal is enough to cause teachers or prospective teachers great anxiety when contemplating relationships or political activities which challenge the dogma of the church under which they teach. Our provincial Human Rights Code has specifically excluded the denominational school system from its ambit. Thus, there is no relief therein.

Fourth, parents who wish to become involved in their children's education are often not permitted to run for a school board if they do not practise that particular faith. This effectively disenfranchises citizens solely because of their religious beliefs or lack of beliefs.

Finally, the segregation of children into single denominational schools can foster intolerance and misunderstanding. This is particularly likely where, as in Newfoundland, society effectively forbids interdenominational education. Once again, we appear to be the only jurisdiction in North America which continues to practise official segregation in the schools.

For these and other reasons, our association is opposed to an education system in which children, parents and teachers have no alternative to schools operated by the enumerated religious denominations. We recognize, however, that in our pluralistic society many people want to belong to a school system operated by their denomination which reflects their beliefs. We respect that choice and would never endorse any attempt to remove it.

Étant donné que je ne dispose pas de tout le temps qu'il m'aurait fallu, je signalerai quelques-unes des raisons pour lesquelles le système actuel dessert les Terre-Neuviens. Je me rends compte que nous abordons des sujets qui l'ont déjà été par d'autres organisations, mais nous y apportons une perspective particulière, celle des droits de la personne.

Premièrement, bien des Terre-Neuviens ne sont pas des fidèles pratiquants des religions désignées. Bien des Terre-Neuviens sont pratiquants et bien d'autres ne le sont pas. Les personnes et les familles qui n'observent pas les préceptes de ces religions parce qu'elles croient fermement dans ceux d'une autre religion ou qu'elles n'ont absolument aucune croyance religieuse n'ont pas le choix; elles doivent fréquenter des écoles administrées par d'autres. Comme la foi revêt une importance capitale dans la vie d'une personne, le statu quo est jugé envahissant, injuste et inadmissible par la plupart des gens.

Deuxièmement, certains élèves n'ont pas été admis dans les écoles de quartier ou à des programmes spéciaux comme des programmes d'immersion en français parce que l'école qui offre le programme ou l'école de quartier en question a favorisé des enfants professant la foi qu'elle représente. Ce problème est particulièrement troublant dans le cas des enfants dont la confession religieuse n'est pas désignée ou des incroyants, parce qu'il n'existe pas d'école sur laquelle ils puissent compter pour ces programmes.

Troisièmement, des enseignants ont été licenciés ou menacés de l'être parce qu'ils ne vont pas régulièrement à l'église ou qu'ils ont épousé une personne adepte d'une autre foi. La seule crainte du licenciement suffit pour causer une grande angoisse aux enseignants ou futurs enseignants qui envisagent de nouer certaines relations ou de s'adonner à certaines activités politiques qui vont à l'encontre des dogmes de l'Église représentée par leur école. Le code des droits de la personne de notre province indique qu'il ne s'applique pas au système scolaire confessionnel. Par conséquent, on ne peut pas compter sur lui.

Quatrièmement, les parents qui désirent jouer un rôle actif dans l'éducation de leurs enfants ne sont généralement pas autorisés à essayer de se faire élire commissaire d'écoles s'ils ne pratiquent pas la foi représentée par le conseil scolaire en question, ce qui est en fait une discrimination fondée uniquement sur les croyances ou l'absence de croyances religieuses.

Enfin, la répartition des enfants entre diverses écoles uniconfessionnelles peut encourager l'intolérance et l'incompréhension. C'est surtout susceptible d'arriver dans des cas où, comme à Terre-Neuve, la société interdit en fait l'éducation interconfessionnelle. Là encore, on dirait que nous sommes la seule région d'Amérique du Nord qui continue à faire de la ségrégation officielle en milieu scolaire.

C'est notamment pour toutes ces raisons que notre association s'oppose à un système scolaire où les enfants, les parents et les enseignants n'ont pas d'autres possibilités que les écoles administrées par les confessions religieuses désignées. Nous reconnaissons toutefois que dans une société pluraliste comme la nôtre, bien des gens veulent faire partie d'un système scolaire administré par les autorités religieuses qui correspondent à leur

We see the proposed Term 17 as a fundamental improvement to the present Term 17. For the first time in our modern history, it explicitly empowers the legislature to establish schools of a non-denominational character or for a denomination other than the enumerated denominations.

We submit this milestone has been accomplished without adversely affecting the rights of those individuals who desire an education system along traditional lines. Those people may have a publicly funded system for their education. All that they will lose their collective monopoly over the education system of our province.

It is misleading to characterize this reform as an attack on minority rights. It is the present system which denies rights to those individuals who do not wish to participate in the education systems of the enumerated denominations. It is really unclear at the present time who is in the minority and who is in the majority. However, it is obvious that few, if any, other groups in Canadian society are denied their fundamental rights in so abhorrent a fashion as are Newfoundlanders who are not members of the enumerated denominations or who have no religious beliefs whatsoever.

I would stress again that we see this not as a restriction of rights but as a restriction of privilege, which is an entirely separate point.

In closing, we ask this committee to consider the serious limitations and unfairness of our present denominational system of education and to recognize the extent to which the revised Term 17 addresses those problems without affecting the rights of people who believe in the present system. We urge this committee to recommend passage of this constitutional amendment.

Senator Kinsella: Madam Chair, I wish to explore three areas with the witnesses. Perhaps we might begin with their reference to the Newfoundland Human Rights Act.

Would you prefer to see all of the school systems subject to the Human Rights Act of Newfoundland?

Mr. Budden: Most definitely. Presently, that is not the case.

Senator Kinsella: What impediments do you see in the House of Assembly simply repealing that provision of the Newfoundland Human Rights Act that exempts its application to denominational schools? Why can they not do that?

Mr. Budden: I suppose the legislature could do that. In another forum, on another day, we have urged the legislature to do so, but to this point that has not been accomplished.

Senator Kinsella: If there is a concern with the service provision of the Human Rights Act or the employment provisions of the Human Rights Act, the application of the provisions of the bona fide occupational qualification would apply.

croyances. Nous respectons ce choix et nous n'appuierions jamais la moindre tentative visant à le supprimer.

Nous considérons le projet de clause 17 comme une amélioration fondamentale par rapport à la clause 17 actuelle. Pour la première fois au cours de notre époque, il confère explicitement à l'Assemblée législative le pouvoir d'établir des écoles à caractère non confessionnel ou représentant un groupe confessionnel différent des groupes confessionnels désignés.

À notre avis, ce jalon a été posé sans porter atteinte aux droits des personnes qui souhaitent un système scolaire de type traditionnel. Ces personnes auront à leur disposition un système scolaire public. Tout ce qu'elles perdront, c'est leur monopole collectif sur le système scolaire de notre province.

Il est fallacieux de prétendre que cette réforme constitue une attaque contre les droits des minorités. C'est le système actuel qui fait fi des droits des personnes non désireuses de faire partie des systèmes scolaires administrés par les confessions désignées. Pour le moment, on ne sait pas très bien quel groupe est minoritaire et lequel est majoritaire. Cependant, il est évident que pratiquement aucune autre couche de la population canadienne n'est privée de ses droits fondamentaux d'une façon aussi révoltante que les Terre-Neuviens qui ne sont pas adeptes de confessions religieuses désignées ou qui n'ont aucune croyance religieuse.

J'insiste sur le fait que nous considérons cela non pas comme une limitation des droits mais comme une réduction des privilèges, ce qui est complètement différent.

Pour terminer, nous vous demandons de réfléchir aux graves lacunes et aux injustices que comporte notre système scolaire confessionnel actuel et de reconnaître que la nouvelle clause 17 résout en grande partie ces problèmes sans porter atteinte aux droits des partisans du système actuel. Nous vous exhortons de recommander l'adoption de cette modification constitutionnelle.

Le sénateur Kinsella: Madame la présidente, il y a trois points sur lesquels je voudrais demander des précisions aux témoins. Nous pourrions peut-être commencer par l'allusion qu'ils ont faite à la loi sur les droits de la personne de Terre-Neuve.

Préférez-vous que tous les systèmes scolaires soient assujettis à cette loi?

M. Budden: Absolument. Ce n'est pas le cas pour l'instant.

Le sénateur Kinsella: D'après vous, qu'est-ce qui peut empêcher l'Assemblée législative de Terre-Neuve d'abroger tout simplement la disposition de cette loi qui soustrait les écoles confessionnelles à son application? Pourquoi ne peut-elle pas faire cela?

M. Budden: Je suppose que l'Assemblée législative pourrait le faire. À une autre occasion, dans le cadre d'une autre tribune, nous l'avons exhortée de le faire mais elle ne l'a pas encore fait jusqu'à présent.

Le sénateur Kinsella: S'il existait un problème au niveau de la disposition de la loi sur les droits de la personne concernant les services ou l'emploi, les dispositions relatives aux qualifications professionnelles réellement requises s'appliqueraient alors.

Mr. Budden: If that were to happen, that would address one of our concerns. Perhaps it would. Again, we have urged that position in our very recent submission to the Newfoundland legislature and the Newfoundland government. As Newfoundland law now stands, the Human Rights Code does not exclude specifically application to the denominational school system.

Senator Kinsella: Do you think inclusion of the phrase "Subject to provincial legislation" is part of the reason you are supporting the proposed Term 17 in that this provincial measure would be helpful?

Mr. Budden: Yes, it would be helpful.

Senator Kinsella: You make reference in your brief to the International Covenant on Civil and Political Rights and the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights of the United Nations. Senator Pearson's father-in-law, Prime Minister Pearson, wrote to all the provinces when those instruments were open for ratification by the United Nations in 1966. All the provinces agreed, including the province of Newfoundland, that Canada should ratify those conventions. You drew our attention to those conventions, which, by the way, were ratified in 1977 with the deposit of the Instrument of Ratification with the written agreement of all the jurisdictions in Canada, including this province.

In general, are any provisions of either of those two covenants violated by the present application of Term 17?

Mr. Jerry Vink, Executive Director, Newfoundland and Labrador Human Rights Association: Senator, I do not have copies of those covenants with me. Therefore, I cannot specifically identify the sections of these covenants. However, the major one is the element of choice.

All covenants talk about the right to make decisions and the right of choice in determining the best kind of education for one's children. Obviously, in Newfoundland, that right does not exist. If one is a member of a non-enumerated denomination, or if one is non-religious, or if one does not belong to a Christian faith, then one does not have a choice. That is one of the major problems. The system in Newfoundland violates the international conventions.

Senator Kinsella: Do you think that the conventions are being violated?

Mr. Vink: By the system.

Senator Kinsella: Have you ever filed what is technically called a "communication" or a "complaint" with the United Nations Human Rights Committee under the optional protocol to the international covenants on political rights for this reason?

Mr. Vink: We have talked about it and thought about it, but these things are fairly expensive. It requires people to write them and prepare them, so we have never done it. To my knowledge, no one has ever done it, other than one time under the torture convention.

M. Budden: Dans ce cas, cela résoudrait peut-être un de nos problèmes. Je le répète, nous avons recommandé tout récemment à l'Assemblée législative et au gouvernement de Terre-Neuve de le faire. Pour le moment, le code des droits de la personne de Terre-Neuve n'exclut pas expressément toute possibilité d'application au système scolaire confessionnel.

Le sénateur Kinsella: Pensez-vous que le fait que le projet de clause 17 contienne la phrase «sous réserve du droit provincial», soit une des raisons pour lesquelles vous l'appuyez, parce que vous estimez que cette mesure provinciale serait utile?

M. Budden: Elle serait effectivement utile.

Le sénateur Kinsella: Dans votre mémoire, vous avez mentionné le Pacte international relatif aux droits civils et politiques ainsi que le Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels des Nations Unies. Le beau-père du sénateur Pearson, le premier ministre Pearson, a écrit à toutes les provinces en 1966, lorsque ces pactes devaient être ratifiés par les Nations Unies. Toutes les provinces, y compris Terre-Neuve, estimaient que le Canada devait ratifier ces pactes. Vous avez attiré notre attention sur le fait que ces pactes qui, soit dit en passant, ont été ratifiés en 1977 par le dépôt de l'instrument de ratification, l'ont été avec l'accord écrit de toutes les provinces et territoires du Canada, y compris Terre-Neuve.

D'une manière générale, l'application actuelle de la clause 17 va-t-elle à l'encontre d'une ou l'autre des dispositions de ces deux pactes?

M. Jerry Vink, directeur général, Newfoundland and Labrador Human Rights Association: Sénateur, je n'ai pas le texte de ces pactes sous la main, par conséquent, je ne peux pas trouver les articles pertinents. Cependant, l'élément principal est le choix.

Toutes les conventions reconnaissent le droit de prendre des décisions et le droit de choisir le type d'enseignement jugé le meilleur pour ses enfants. De toute évidence, ce droit n'existe pas à Terre-Neuve. Si l'on fait partie d'un groupe confessionnel non désigné ou que l'on est incroyant, ou si l'on n'est pas de foi chrétienne, on n'a pas le choix. C'est un des gros problèmes. Le système terre-neuvien enfreint les conventions internationales.

Le sénateur Kinsella: Pensez-vous que les conventions ne sont pas respectées?

M. Vink: Par le système.

Le sénateur Kinsella: Avez-vous jamais fait ce qu'on appelle en langage technique une «communication» ou une «plainte» à ce sujet auprès du comité des droits de l'Homme des Nations Unies en vertu du Protocole facultatif se rapportant aux pactes internationaux relatifs aux droits politiques?

M. Vink: Nous en avons parlé et y avons réfléchi, mais c'est relativement coûteux. Il faut rédiger ces plaintes et les préparer. Par conséquent, nous ne l'avons jamais fait. À ma connaissance, personne ne l'a jamais fait, sauf une fois, à propos du pacte sur la torture.

Senator Kinsella: My experience is that it is not very costly. It is the price of a postage stamp. I filed a communication against Canada in the matter of the *Lovelace* case under the covenant. It is an interesting question. I am not sure that it would be successful.

I am interested in your comments on some of the provisions of the covenant, particularly article 27 of the Civil and Political Rights Covenant, which speaks to the right of communities and the people within communities to grow and to develop within those communities. That is the cultural right which is spoken to. As I reflect upon that right, it seems to me that the rights guaranteed in the Constitution pursuant to the current Term 17 are a constitutional means to give some enrichment and some programmatic effect to the rights of the classes of persons to develop within their communities. That could be threatened by the proposed changes. What is your reflection on that? You are right, it preserves certain rights. However, I disagree with you when you say that the amendment necessarily threatens those rights.

I would also add that there are other communities in Newfoundland whose rights are not protected under the present Term 17.

My next question relates to the area of multiculturalism. Your association has been at the forefront promoting multiculturalism in its province. Given the fact that Canada is a multicultural society, it falls to reason that we are a multi-faith or multi-confessional society. Given the remarkable developments in the realization by Canadians and the sensitization that has occurred to the diversity and multi-confessional nature of our society, do you think that, perhaps, this province is very avant-garde in having a plurality of confessional schools and that other parts of Canada will catch up? When you reflect upon the fact that we are a multi-confessional society, what is your reflection on the need of Canadian society to develop national etiquettes relative to that social reality of our confessional diversity and the importance of learning the social traditions that flow from the various faith communities? Is there the possibility that we find ourselves in a situation in which this province is in the forefront of responding to the multi-confessional nature of our society in a very significant way with our funds?

Mr. Vink: I think, senator, you are idealizing the situation. We have a large number of non-believers, non-Christian groups and denominations who are not enumerated and who are not part of the system. It is true that the groups which control the system allow a certain amount of multicultural interfaith activities; but, in reality, because they have the power, they also determine how much they will allow other groups to enter into the process. By definition, it is an unequal position because they have the power.

Our position has been that for truly active interaction between different faith groups, which of course we support, there must be a level playing field for that to happen. It does not exist.

Senator Kinsella: If one of the effects of the proposed Term 17 is the loss of unidenominational schools, then the children in those faith communities would have the right to their

Le sénateur Kinsella: D'après mon expérience personnelle, ce n'est pas très coûteux. Cela coûte le prix d'un timbre-poste. J'ai déposé une communication contre le Canada en vertu du pacte, à propos de l'affaire *Lovelace*. C'est intéressant. Je ne suis pas sûr que cela marcherait.

Les commentaires que vous avez faits sur certaines des dispositions du pacte, en particulier sur l'article 27 du Pacte relatif aux droits civils et politiques, où il est question du droit des collectivités et de leurs membres de s'épanouir. C'est du droit culturel qu'il s'agit. À ce propos, il me semble que les droits garantis dans la Constitution aux termes de la clause 17 actuelle constituent un moyen constitutionnel de donner une certaine vigueur aux droits des diverses catégories de personnes de s'épanouir au sein de leur collectivité. Ces droits pourraient être menacés par les changements qui sont proposés. Qu'en pensez-vous? Vous avez raison, cette clause préserve certains droits. Par contre, je ne suis pas d'accord avec vous lorsque vous prétendez que la modification menace nécessairement ces droits.

J'ajouterais également qu'il existe à Terre-Neuve d'autres collectivités dont les droits ne sont pas protégés par l'actuelle clause 17.

Ma question suivante concerne le multiculturalisme. Votre association a joué un rôle d'avant-garde dans la promotion du multiculturalisme dans cette province. Étant donné que la société canadienne est multiculturelle, il va sans dire que c'est une société multiconfessionnelle. Étant donné les progrès remarquables qui ont été réalisés dans la sensibilisation des Canadiens à la diversité et à la nature multiconfessionnelle de notre société, pensez-vous que cette province est peut-être très avant-gardiste en ce sens qu'il y existe diverses écoles confessionnelles, et que d'autres régions du Canada l'imiteront? Compte tenu du fait que nous sommes une société multiconfessionnelle, estimez-vous nécessaire que la société canadienne mette au point des étiquettes nationales pour confirmer la réalité sociale que constitue notre diversité confessionnelle et l'importance que revêt l'apprentissage des traditions sociales issues des divers groupes confessionnels? Est-il possible que cette province joue un rôle de précurseur en ce sens qu'elle s'adapte très fort à la nature multiconfessionnelle de notre société avec nos fonds?

M. Vink: Sénateur, je crois que vous idéalisiez la situation. Il existe beaucoup d'incroyants, de groupes non chrétiens et de confessions qui ne sont pas désignées et qui ne font pas partie du système. Il est vrai que les groupes qui dominent le système permettent certaines activités interconfessionnelles multiculturelles; en réalité, parce qu'ils détiennent le pouvoir, ils décident par ailleurs dans quelle mesure ils permettront à d'autres groupes de participer au processus. Par définition, il s'agit d'une situation inégale parce que ces groupes ont le pouvoir.

À notre avis, pour qu'une interaction vraiment active des divers groupes professionnels se produise, ce que nous préconisons évidemment, il faut que tout le monde soit sur un pied d'égalité. Ce n'est pas le cas.

Le sénateur Kinsella: Si l'un des effets du projet de clause 17 est la suppression des écoles uniconfessionnelles, le droit d'accès des enfants des groupes confessionnels visés à leur patrimoine

religious heritage placed at risk. When you consider UNESCO's Convention against Discrimination and Education and, indeed, the Convention on the Rights of the Child, both of which contain provisions recognizing the significance of children learning within an environment that will nurture and respect their own cultural or religious tradition, why would you go backwards and annul or abrogate a program that is in place and which provides for the child's right to their religious heritage and development of culture?

Mr. Budden: We are not suggesting that those rights be abrogated. Perhaps we could look at it this way. Let us take the percentage of the population that currently attends schools of the Catholic school board. If a significant number of those parents and children wish to continue doing so, as we have outlined in our submission and as we read Term 17, then that should still be possible. However, the proportion of those parents who have children attending those schools who do not wish to do so can pursue other options available to them. Their rights would also be protected.

Senator Pearson: You raised the Convention on the Rights of the Child, which is something I have been greatly interested in ever since it evolved. It has been ratified by Canada with the letter from Newfoundland, that is, it has been consented to by Newfoundland.

After the youth panel we had last night, I spoke to some of the young people. I learned that a child cannot make a decision to change his or her school without parental permission. I am not thinking of young children in this case. I am really thinking of adolescents. All of us know that the great challenge with adolescents is transferring the authority from parents to them so that they emerge at the other end of the process as fully autonomous beings. This means a lot of work with the adolescents to give them choice. Is there any limit to that restriction?

The young students to whom I spoke last night told me that a child cannot change schools without parental permission. As well, the child always needs a letter from a parent to excuse them from religious education. There seemed to be no time limit on that. Have you ever looked at that question?

Mr. Vink: We have not looked at it formally. However, we have become aware that, in many ways, children who are not of the enumerated faiths are often put in a very unfair position. The classic case is where, in Grade 2, children go for their first communion. By the way, I am a practising Catholic. Those who do not belong to the Catholic faith and who are students in that school sit in the back of the church or are excused. You can well imagine children in Grade 2. That is not an ideal situation. Often, children who do not belong to the faith of that school are placed in a position where they are discriminated against, where they stand out, where they are made fun of by their peers.

religieux serait compromis. Ainsi, la Convention de l'UNESCO concernant la lutte contre la discrimination dans le domaine de l'enseignement et la Convention relative aux droits de l'enfant renferment toutes les deux des dispositions reconnaissant l'importance de l'éducation dans un milieu qui préserve et respecte les traditions culturelles et religieuses des enfants. Dès lors, pourquoi ferait-on marche arrière et abrogerait-on un programme existant qui défend le droit des enfants à leur patrimoine religieux et au développement de leur culture?

M. Budden: Nous ne recommandons pas d'abroger ces droits. On pourrait peut-être envisager la question de la façon suivante. Prenons les enfants qui fréquentent actuellement les écoles du conseil scolaire catholique comme exemple. Si un grand nombre de ces enfants et leurs parents souhaitent continuer ainsi, cela devrait toujours être possible, comme nous l'avons dit dans notre mémoire, d'après notre interprétation de la clause 17. Cependant, les parents des enfants fréquentant ces écoles qui ne désirent pas continuer ainsi auraient d'autres options. Leurs droits seraient également protégés.

Le sénateur Pearson: Vous avez parlé de la Convention relative aux droits de l'enfant qui m'intéresse beaucoup depuis toujours. Elle a été ratifiée par le Canada avec la lettre de Terre-Neuve, c'est-à-dire que Terre-Neuve l'a acceptée.

Après la discussion de groupe que nous avons eue avec des jeunes hier soir, j'ai eu des entretiens avec quelques jeunes. J'ai appris qu'un enfant ne peut pas décider de changer d'école sans la permission de ses parents. Il ne s'agit pas de jeunes enfants en l'occurrence. Il s'agit d'adolescents. Nous savons tous que la grosse difficulté en ce qui les concerne consiste à leur transférer l'autorité des parents pour qu'ils puissent devenir finalement entièrement autonomes. Cela signifie qu'il y a beaucoup de travail à faire auprès des adolescents pour leur donner le choix. Cette restriction est-elle absolue?

Les jeunes élèves auxquels j'ai parlé hier soir m'ont dit qu'un enfant ne peut pas changer d'école sans la permission de ses parents. L'enfant a également toujours besoin d'une lettre de ses parents pour être dispensé de l'instruction religieuse. On dirait qu'aucun délai n'est prévu à ce sujet. Avez-vous jamais étudié la question?

M. Vink: Nous ne l'avons pas étudiée officiellement. Cependant, nous avons pris conscience de bien des façons du fait que les enfants qui ne font pas partie des confessions religieuses désignées se trouvent souvent dans une situation très injuste. Le cas classique est celui des enfants de 2^e année qui font leur première communion. Soit dit en passant, je suis catholique pratiquant. Les élèves de cette école qui ne sont pas adeptes de la religion catholique sont assis au fond de l'église. Vous imaginez aisément la situation d'enfants de 2^e année. Elle n'est pas idéale. Bien souvent, les enfants qui ne sont pas adeptes de la religion représentée par cette école font l'objet d'une certaine discrimination; on les remarque et leurs compagnons se moquent d'eux.

In terms of an older student saying, "I do not want to participate in these religious activities," the child has no say. The parent makes that decision. That is quite true. This is most unfortunate and it is a result of this system.

Senator Pearson: I think Article XII of the convention says that the child has the right to participate in decisions made either in a regulatory or of a legislative manner. It is an interesting question. I think children should have an opportunity to talk about it, even if they do not act on it.

The Chair: We thank you very much for your presentation this afternoon.

Our last presentation this afternoon is from the Labrador Métis Association.

Please proceed.

Mr. Todd Ressel, President, Labrador Métis Association: Madam Chair, our brief is being photocopied as we speak. I am waiting for it to come back.

Senator Rompkey: Perhaps Mr. Ressel could take the time to tell us about the Labrador Métis Association while we wait.

The Chair: He can certainly do that without his brief.

Mr. Ressel: It will probably come as a shock to most senators that there are Métis in Labrador. There seems to be a perception in Canada that the Métis reside primarily in the west. My brief will discuss that in particular detail. I think it gives you an appreciation of who we are as a people and as an aboriginal society.

The term "Métis" for us in Labrador is a new one in the sense that it is a term we have taken to self-identify. We are distinct in many respects from other aboriginal groups in that particular territory. Indeed, we are distinct from other aboriginal peoples across the country.

Our association represents 5,000 or 6,000 people in Labrador who reside in coastal communities from the straits or the southern most portion of Labrador to the northern communities, which are predominantly Inuit or which belong to the Labrador Inuit Association. We have members there as well. There is a tremendous amount of overlap in terms of membership between the Labrador Inuit Association and the Labrador Métis Association.

As Senator Rompkey clearly said at our annual general meeting, sometimes it is not a matter of kind, but it is a matter of degree with some of these aboriginal groups and how they define themselves. The barriers are flexible at times.

The Chair: I come from the province of Manitoba, which of course sees itself as the centre of the Métis people in Canada. We always think of our Métis as being a combination of those with both Indian heritage or aboriginal heritage and French heritage, that the same definition that you give here?

Mr. Ressel: No, it is not. In the west, there is a river, Louis Riel and Métis homeland concept. Although we have certain ties

Les élèves plus âgés qui ne veulent pas participer aux activités religieuses n'ont rien à dire. Ce sont les parents qui prennent la décision. C'est absolument vrai. C'est éminemment regrettable et c'est à cause de ce système.

Le sénateur Pearson: Je pense que l'article XII de la convention stipule que l'enfant a le droit de participer aux décisions prises par voie de règlement ou par la voie législative. C'est une question intéressante. Je crois que les enfants devraient avoir la possibilité d'en parler, même s'ils ne font rien à ce sujet.

La présidente: Merci beaucoup pour votre exposé.

Le dernier exposé est celui de la Labrador Métis Association.

Allez-y.

M. Todd Ressel, président, Labrador Métis Association: Madame la présidente, on est en train de photocopier notre mémoire en ce moment même. J'attends qu'on me le rapporte.

Le sénateur Rompkey: M. Ressel pourrait peut-être prendre le temps de nous parler de la Labrador Métis Association pendant que nous attendons.

La présidente: Il peut certainement le faire sans son mémoire.

M. Ressel: La présence de Métis au Labrador étonnera certainement la plupart des sénateurs. On a l'impression que les Canadiens pensent généralement que les Métis se trouvent surtout dans l'Ouest. La question est exposée en détail dans mon mémoire. Je crois qu'il vous donne une idée du genre de peuple et de société autochtone que nous sommes.

Pour nous, au Labrador, le terme «Métis» est un nouveau terme en ce sens que c'est le nom que nous avons choisi pour nous désigner. Nous sommes distincts des autres groupements autochtones de ce territoire à bien des égards. En fait, nous sommes distincts des autres peuples autochtones de tout le pays.

Notre association représente 5 000 ou 6 000 habitants du Labrador qui vivent dans les localités côtières, depuis les détroits ou la région sud du Labrador jusqu'à la région nord. Il s'agit en majorité d'Inuit ou de gens qui font partie de la Labrador Inuit Association. Nous avons également des membres là-bas. Les effectifs de la Labrador Inuit Association et de la Labrador Métis Association se chevauchent en bonne partie.

Comme le sénateur Rompkey l'a dit sans ambages à notre assemblée générale annuelle, en ce qui concerne ces groupes autochtones et la façon dont ils se désignent, ce n'est pas une question de genre, mais de degré. Les barrières sont parfois flexibles.

La présidente: Je suis originaire de la province du Manitoba, qui se considère comme le centre du peuple métis au Canada. Nous croyons toujours que nos Métis sont la progéniture de parents d'origine indienne ou autochtone et de parents d'origine française. Est-ce la même chose ici?

M. Ressel: Non. Dans l'Ouest, il y a un fleuve, Louis Riel et la notion de patrie métisse. Bien que nous ayons certains liens

in a peripheral sense, it is not the same type of homeland concept we have. Our homeland is very much in Labrador.

The Chair: Is your heritage the same?

Mr. Ressel: No, it is not. I will illustrate that.

Madam Chair and senators, first, I want to thank the Senate for agreeing to hear at least one of the main aboriginal groups in the province on this important issue. I know that there was some concern and opposition to the Senate holding hearings at all on Term 17, and I am very glad you have agreed to carry out your constitutional obligation to exercise second sober thought on what we consider a hasty decision taken by the House of Commons.

With me today is elder Ken Mesher. He is from the community of Paradise River, a town of just 27 people on the south coast of Labrador. Ken also sits as an elder on the executive council of the Labrador Métis Association. He will be speaking to you later in this presentation about his concerns and his perspectives.

Before I go into my own concerns and suggestions, I wish to provide those of you who do not know Labrador with a brief overview on our people and our land. We have not got a lot of time today, so I will be happy to provide you, through Senator Rompkey or the chairperson, with additional information afterwards.

There are about 5,000 Métis people in Labrador in 24 communities, in 11 of which the Métis are a clear or overwhelming majority. The term "Métis" has become the favoured term of self-identification of our people over the past two decades, although earlier references to our communities and people used such terms as "half-breeds", "mixed-bloods", "part-Eskimo", "Labradorian Inuit" and "Kablunangajuit". The terms "settler" and "planter" have also been used in the past both for ourselves and members of today's Labrador Inuit Association on the north coast, but these terms are really Newfoundland confusions and are not widely used in Labrador.

The Métis are predominantly descended from Inuit and non-aboriginal settlers, with Indian descent as well. In the context of Canada's legal framework, we believe we are best described as Métis. We are unique as the only cultural group who are descendants of both pre-contact peoples, Inuit and Indian, as well as the main settler groups, French and British. I would like to think this gives us something of a unique outlook on such issues as national unity and, obviously, on the issue that you are focused on today, that is, the protection of minority interests from being overridden by majority interests.

Our way of life has brought out the best of each culture in each season. In autumn, we canoed to our trapping grounds and remained there until late winter. There we snowshoed and trapped. In early spring, we harnessed our dog teams, hitched our

indirects avec eux, nous n'avons pas la même notion de patrie. Notre patrie est bel et bien le Labrador.

La présidente: Votre patrimoine est-il le même?

M. Ressel: Non. Je vais expliquer pourquoi.

Madame la présidente, mesdames et messieurs, je tiens tout d'abord à remercier le Sénat d'avoir accepté d'entendre le témoignage d'un des principaux groupes autochtones de la province sur ce sujet important. Je sais que la tenue d'audiences sur la clause 17 par le Sénat a suscité certaines inquiétudes et s'est heurtée à une certaine opposition, et je suis très content que vous ayez accepté de vous acquitter de l'obligation que vous impose la Constitution de procéder à un second examen objectif de ce que nous considérons comme une décision prise à la hâte par la Chambre des communes.

Je suis accompagné de Ken Mesher, un ancien. Il est de Paradise River, une localité de seulement 27 habitants située sur la côte sud du Labrador. À ce titre, il fait également partie du conseil exécutif de la Labrador Métis Association. Il vous parlera plus tard de ses préoccupations et de ses opinions.

Avant de parler de mes propres préoccupations et de faire certaines recommandations, je tiens à décrire brièvement notre peuple et notre terre à l'intention de ceux et celles d'entre nous qui ne connaissent pas le Labrador. Nous n'avons pas beaucoup de temps aujourd'hui et par conséquent, je vous fournirai plus tard des renseignements supplémentaires par l'intermédiaire du sénateur Rompkey ou de madame la présidente.

Il existe environ 5 000 Métis au Labrador, qui sont répartis dans 24 localités, dont 11 où les Métis représentent une majorité écrasante. Le terme «Métis» est devenu le terme favori que notre peuple emploie pour se désigner depuis une vingtaine d'années, bien que l'on ait employé auparavant des termes comme «Sang-Mêlé», «semi-Esquimaux», «Inuit du Labrador» et «Kablunangajuit» pour nous désigner. Les termes «colon» et « planteur » étaient également employés autrefois pour nous désigner et pour désigner les membres de la Labrador Inuit Association qui vivaient sur la côte nord, mais ces termes sont en réalité le résultat de certaines confusions de la part de Terre-Neuve et ils ne sont pas employés couramment au Labrador.

Les Métis sont pour la plupart des descendants d'Inuit et de colons non autochtones ainsi que des descendants des Indiens. Dans le contexte des lois canadiennes, nous estimons que le terme le plus exact pour nous désigner est celui de «Métis». Nous sommes uniques car nous formons le seul groupe culturel composé de descendants de peuples préeuropéens, d'Inuit et d'Indiens, ainsi que des principaux groupes de colons, les Français et les Britanniques. Je me plais à croire que cela nous donne une perspective unique sur des problèmes comme celui de l'unité nationale ainsi que sur celui que vous examinez aujourd'hui, savoir la protection des intérêts des minorités par rapport à ceux des majorités.

Notre mode de vie a fait valoir le meilleur de chaque culture au cours de chaque saison. En automne, nous nous rendions en canot sur nos terres de piégeage et nous restions là jusqu'à la fin de l'hiver. Nous y faisions du piégeage et nous déplaçions é

komatiks", sharpened our "naulaks" and hunted seals as efficiently as our cousins, the Inuit. Caribou and game birds were also hunted during this time. In summer, the European aspect of the culture was adapted to build houses, boats, to fish and, where possible, to plant gardens. By September, the Métis were ready to return to the traplines. Métis land use was, and remains, native, intensive, comprehensive and in tune with the seasons.

We have established distinct customs and traditions. We developed a unique code of conduct to help fellow trappers, to protect traplines, and to lend assistance to the old and infirm. Property and descent laws favoured the family property going to the youngest as an inducement to assist and respect the aged. The boundary of a trapper's trapline was secure and recognized. When inheriting a trapline, the new trapper paid one-third of everything earned to the retired trapper. This was Labrador's own brand of social security. The way of life was and is unique, self-reliant and adapted to our Arctic climate and economy. Because of this living, we established our own aboriginal system of justice and social order.

Métis land use was so well understood prior to union that both Canada and Newfoundland attempted to enlist Métis in support of the various territorial claims to our country, and it was the successful assertion of traditional boundaries based on Métis traplines that clinched the Privy Council's 1927 decision on the demarcation line for the height of land in the Labrador interior. If not, my people would be dealing with a separatist Quebec government today and I would not be talking to you about extending our Terms of Union with Canada.

I say "our" Terms of Union because Labrador people, both Inuit and Métis in particular, first participated in the democratic process outside our own traditional governments in 1949 when we all voted overwhelmingly to join Canada. You should understand one of the reasons we voted this way was because we were not at all satisfied with the Government of Newfoundland. In fact, even today we are somewhat unsure of our relations within the province and the country.

Labrador was attached to Newfoundland as a non-self-governing territory in 1760. For administrative purposes we were ceded over to Quebec in 1774 and then back again in 1806. The 1927 decision continued to treat us as a prize and not a people — treasure but not a home. Even the Terms of Union only refer to Newfoundland, not to Labrador, and so not surprisingly Quebec is still raising its so-called claim to our land, just as St. John's is still talking about another Terms of Union amendment to confirm Labrador as part of this province.

raquettes. Au début du printemps, nous préparions nos attelages de chiens, nous nous déplaçons sur nos «komatiks», nous aiguillons nos «naulaks» et chassions le phoque de façon aussi experte que nos cousins les Inuit. Pendant cette période, nous chassions également le caribou et le gibier à plume. En été, nous adaptons les aspects européens de notre culture pour construire des maisons, des embarcations, pour pêcher et pour faire un potager là où c'était possible. Au mois de septembre, les Métis étaient prêts à regagner les lignes de piégeage. Le mode d'utilisation des terres des Métis était et demeure autochtone, intensif, global et il se fait au rythme des saisons.

Nous avons établi des coutumes et des traditions distinctes. Nous avons mis au point un code d'éthique unique pour aider les autres trappeurs, protéger les lignes de piégeage et venir en aide aux vieillards et aux infirmes. Les lois foncières et successorales favorisaient l'octroi de la propriété familiale aux plus jeunes pour les inciter à aider et à respecter les personnes âgées. Les lignes de piégeage étaient délimitées avec exactitude et ces limites étaient respectées. Lorsqu'il héritait d'une ligne de piégeage, le nouveau trappeur versait un tiers de la totalité de ses gains au trappeur retraité. C'était la façon dont le Labrador assurait la sécurité sociale. Notre mode de vie était et est toujours unique; il est axé sur l'autonomie; il est adapté à notre climat et à notre économie arctiques. C'est pourquoi nous avons instauré un système de justice et un ordre social autochtones.

Le mode d'utilisation des terres par les Métis était tellement bien compris avant l'union que le Canada et Terre-Neuve ont essayé de s'assurer le concours des Métis pour les diverses revendications territoriales concernant notre pays, et c'est grâce à la reconnaissance des frontières traditionnelles fondées sur les lignes de piégeage des Métis que le Conseil privé a pu prendre la décision qu'il a prise en 1927 au sujet de la ligne de faite pour la région intérieure du Labrador. Sinon, mon gouvernement aurait aujourd'hui affaire au gouvernement séparatiste du Québec et je ne vous parlerais pas de modifier nos Conditions de l'union au Canada.

Je dis «nos» conditions parce que la population du Labrador, les Inuit et plus particulièrement les Métis, ont pris part pour la première fois au processus démocratique en dehors de leurs gouvernements traditionnels en 1949, quand nous avons voté à l'unanimité en faveur de notre entrée dans la Confédération. Sachez que c'est en partie parce que nous n'étions pas satisfaits du gouvernement de Terre-Neuve que nous avons voté ainsi. En fait, nous ne sommes toujours pas certains de nos relations avec la province et le pays à l'heure actuelle.

Le Labrador a été rattaché à Terre-Neuve comme territoire non autonome en 1760. Pour des raisons administratives, nous avons été transférés au Québec en 1774 puis rattachés de nouveau à Terre-Neuve en 1806. La décision de 1927 continue de nous traiter comme un prix et non comme un peuple, comme un trésor et non comme une patrie. Même dans les Conditions de l'union, il n'est question que de Terre-Neuve et pas du Labrador, et par conséquent, le Québec continue à revendiquer notre territoire, ce qui n'est pas étonnant. D'ailleurs, le gouvernement de Terre-Neuve parle toujours d'apporter une autre modification aux Condi-

All this shuffling back and forth forgets that the aboriginal people of Labrador have to be dealt with. You, as senators, have a fiduciary obligation to ensure that nothing that affects our interests as aboriginal peoples is done without full and effective consultation with us, and without ensuring that our interests are put above all others, and certainly above political convenience. This legal obligation is unique to aboriginal peoples. I know that it wears heavily on your shoulders in considering what to do about Term 17.

As you all know, aboriginal title rights to Labrador have still not been dealt with — even while investors around the world are starry-eyed about the billions of dollars in profit to be made from our homeland. There are three main land claims filed in Labrador — one by the two Innu communities residing in the territory; one by the Labrador Inuit Association; and one by ourselves, the Labrador Métis Association. Claims negotiations are only going on at present with the Innu and the LIA. A decision on negotiations with the Métis is supposed to be completed by the federal government in one to two months.

The province's current position on land claims is unknown to me, since the premier has yet to respond to our requests for a meeting or for clarification of the provincial position. This is one reason why I will urge you today to send a strong message to the premier and the legislature of Newfoundland.

The strong sense of alienation and distinct status in Labrador is one of the reasons we approach Term 17 with a certain mixture of feelings. We have not been well-served by the Newfoundland education system to date. Therefore, our primary concern is to re-acquire control over the education and future of our youth, both from the churches and from distant bureaucracies. We want community control, and neither the denominational school system of the past nor the proposals tabled to date for a consolidated system would seem to offer us any real hope of achieving that.

Yet, control is our right. All senators at this table today have endorsed at one point or another the stance that aboriginal peoples have an inherent right of self-government. According to Liberal senators, and perhaps according to all senators, that right is already guaranteed as the highest law of the land within section 35 of the Constitution Act, 1982.

Our right of self-government must surely include effective control over how our children are educated, over what values and what culture they are brought up with and in what languages. If it does not include such a fundamental safeguard for our future as aboriginal peoples, then clearly the right of self-government is meaningless.

tions de l'union pour confirmer que le Labrador fait partie de cette province.

À cause de tout ce va-et-vient, on oublie les autochtones du Labrador. À titre de sénateurs, vous avez l'obligation fiduciaire de veiller à ce que l'on ne fasse rien qui puisse nuire aux intérêts des peuples autochtones sans nous avoir consultés sérieusement et sans s'assurer que nos intérêts priment sur tous les autres, et en tout cas sur les considérations politiques. Cette obligation juridique envers les peuples autochtones est unique. Je sais qu'elle pèse lourdement sur vos épaules en ce moment où vous essayez de savoir ce qu'il faut faire au sujet de la clause 17.

Comme vous le savez tous, la question des droits de propriété des autochtones au Labrador n'a toujours pas été réglée, alors que des investisseurs du monde entier sont complètement éblouis par les milliards de dollars de profits qu'il y a à tirer de notre terre natale. Trois principales revendications territoriales ont été présentées au Labrador, une par les deux collectivités inuit habitant le territoire, une par la Labrador Inuit Association et une par nous-mêmes, c'est-à-dire par la Labrador Métis Association. Les seules négociations en cours concernant les revendications sont celles qui se déroulent avec les Innus et la LIA. Une décision concernant les négociations avec les Métis est censée être prise par le gouvernement fédéral d'ici un mois ou deux.

Je ne connais pas la position actuelle de la province au sujet des revendications territoriales, car le premier ministre n'a pas encore répondu à nos demandes, tant en ce qui concerne l'organisation d'une réunion que pour ce qui est de nous expliquer la position de la province. C'est notamment la raison pour laquelle je vous prie aujourd'hui d'intervenir avec fermeté auprès du premier ministre et de l'Assemblée législative de Terre-Neuve.

Le vif sentiment d'aliénation et le statut distinct du Labrador constituent une des raisons pour lesquelles nos sentiments à l'égard de la clause 17 sont plutôt mitigés. Nous n'avons pas été bien servis par le système scolaire de Terre-Neuve jusqu'à présent. Par conséquent, notre principal souci est de récupérer le contrôle que les Églises et des administrations éloignées ont sur l'éducation et l'avenir de notre jeunesse. Nous voulons qu'ils soient sous le contrôle de la collectivité, et le système scolaire confessionnel d'antan ou les propositions de regroupement qui ont été déposées jusqu'à présent ne nous permettent pas vraiment d'espérer arriver à nos fins.

C'est pourtant notre droit. Tous les sénateurs ici présents ont appuyé à un moment ou à un autre le principe du droit inhérent des peuples autochtones à l'autonomie gouvernementale. D'après les sénateurs libéraux et peut-être d'après tous les sénateurs, ce droit est déjà garanti dans la loi suprême du pays, à savoir par l'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982.

Notre droit à l'autonomie gouvernementale doit certainement inclure le droit de regard effectif sur la façon dont nos enfants sont éduqués, sur les valeurs et la culture avec lesquelles ils sont en contact et sur les langues dans lesquelles ils reçoivent leur éducation. Si cela ne comprend pas une garantie aussi fondamentale pour l'avenir des peuples autochtones, c'est que ce droit est vide de sens.

On this point, it is important to state that if Labrador is at all affected by the Newfoundland Terms of Union, as is implied by our being here today, then the Terms of Union are also subject to and must be consistent with the living Constitution of Canada, which includes both section 35 and section 91.24 of the Constitution Act, 1867. Section 35 speaks to the existing original and treaty rights of the Indian, Inuit and Métis. The Supreme Court has stated already that the right includes the fiduciary obligation on the Crown and on the Senate as an institution of the Crown. The Supreme Court has also stated that the federal Parliament has exclusive jurisdiction for aboriginal peoples and our lands under section 91.24. Therefore, you have a lead role and a lead responsibility, whether under section 35 or under section 91.24.

Senator Rompkey raised the issue of aboriginal peoples in the Terms of Union when Ovide Mercredi appeared before you in Ottawa. Senator, I have to make one clarification that directly affects what you the Senate do with Term 17. It was stated that aboriginal peoples were "pencilled out" of the Terms of Union. In fact, we were firmly included, and two or three legal opinions by the federal Ministry of Justice in the 1950s and 1960s confirm that situation very well. The issue is not whether we are in or out of the Constitution. We and our rights are in — that is clear.

The issue is whether anyone intends to do anything about it. The issue is when the Terms of Union will be implemented so that the rule of law in Labrador, or on the island, is respected when it comes to aboriginal rights and the constitutional division of jurisdictions regarding aboriginal peoples.

For 50 years our rights have been ignored and suppressed. Each succeeding generation of politicians finds a new bag of excuses to delay doing what the law says should have been done in 1949 or in 1966 in relation to out-port closures or in 1968 in relation to Churchill Falls. Today, the issue is the auctioning off of our fishery, mining and forestry resources. Yet again, excuses are being found for delay and inaction. Excuses must end.

In relation to the inherent right and education, I believe you, as senators, can send a strong and positive message of hope and determination that the rule of law is not only a rule to be paid lip-service but that the law must be obeyed. That is the issue we want to address today. It is triggered very clearly by the issue of who controls education.

I have some suggestions on how this committee could proceed, but I wish now to turn the floor over to Ken Mesher.

Mr. Ken Mesher, Elder, Labrador Métis Association: Thank you, Madam Chair and honourable senators. I would also like to thank all the people who made it possible for me to

À ce propos, il convient de signaler que si le Labrador est le moins concerné par les Conditions de l'union de Terre-Neuve, comme semble l'indiquer notre présence ici, celles-ci doivent être conformes à la Constitution du Canada qui contient l'article 35 et le paragraphe 91.24 de la Loi constitutionnelle de 1867. L'article 35 porte sur les droits existants — ancestraux ou issus de traités — des Indiens, des Inuit et des Métis. La Cour suprême du Canada a déjà statué que ces droits sont assortis d'une obligation fiduciaire de la part de la Couronne et du Sénat, puisque celui-ci est une institution de l'État. La Cour suprême a également statué que le Parlement du Canada a compétence exclusive en ce qui concerne les peuples autochtones et nos terres en vertu du paragraphe 91.24. Par conséquent, vous jouez un rôle prépondérant et vous avez une responsabilité primordiale en vertu de l'article 35 et du paragraphe 91.24.

Le sénateur Rompkey a abordé le problème du statut des peuples autochtones dans les Conditions de l'union lorsque Ovide Mercredi a comparu devant vous à Ottawa. Sénateur, je dois vous donner une précision qui peut avoir une incidence directe sur la décision que le Sénat prendra au sujet de la clause 17. On a affirmé que les peuples autochtones ont été exclus des Conditions de l'union. En fait, nous avons été vigoureusement inclus et deux ou trois avis juridiques donnés par le ministère fédéral de la Justice dans les années 50 et dans les années 60 le confirment nettement. La question n'est pas de savoir si nous sommes inclus dans la Constitution ou si nous en sommes exclus. Nous y sommes inclus et nos droits aussi, c'est évident.

Le tout, c'est de savoir si quelqu'un a l'intention de faire quelque chose à ce sujet. Le tout, c'est de savoir quand les Conditions de l'union seront appliquées de façon à ce que la loi soit respectée au Labrador, et sur l'île, en ce qui concerne les droits ancestraux et la répartition des compétences prévue dans la Constitution à propos des autochtones.

Pendant 50 ans, on n'a pas tenu compte de nos droits et ils ont même été annihilés. Les diverses générations de politiciens qui se succèdent trouvent chaque fois une nouvelle série d'excuses pour remettre à plus tard ce qui, d'après la loi, aurait dû être fait en 1949 ou en 1966, en ce qui concerne la fermeture des ports étrangers, ou en 1968, en ce qui concerne Churchill Falls. Pour le moment, le problème est la mise aux enchères de nos ressources halieutiques, minières et forestières. Et pourtant, on continue à trouver des excuses pour justifier les attermoissements et l'inertie. Cela doit cesser.

En ce qui concerne le droit inhérent des autochtones et leur droit à l'éducation, je crois que vous, les sénateurs, pouvez transmettre un message énergique et positif d'espoir en décrétant que la règle de droit est une règle à respecter non seulement pour la pure forme, mais aussi dans les faits. C'est le problème dont nous voulons parler aujourd'hui. Il est évident qu'il découle du fait que l'on n'a pas encore décidé de qui relève l'éducation.

J'ai quelques suggestions à vous faire sur la façon de procéder, mais je vais d'abord céder la parole à Ken Mesher.

M. Ken Mesher, ancien, Labrador Métis Association: Merci, madame la présidente; merci, honorables sénateurs. Je tiens également à remercier tous ceux et celles qui m'ont permis de

appear before you here today. I know you put in a lot of work and I really appreciate it. As well, I would like to thank the Federation of Newfoundland Indians and the Mi'kmaq for the privilege to speak here today.

If you would please bear with me, I do not feel real comfortable speaking before you now. I am a bit nervous. I am sure I would feel much more comfortable standing alone under a big tree.

I come from the small aboriginal community of Paradise River. Senator Rompkey is aware of where I am from. He is a good friend of ours. Paradise River is on the south coast of Labrador. As an elder, I sometimes give advice to our board members about how things were done in the past and where things may go in the future.

I went to school in 1943. That is when I first started school. I am not a child any more, I guess. I have had a lot of experience, and I know that I am looking at a lot of knowledge sitting around the table today. You people can pass that knowledge along to the rest of us. I would sure appreciate that.

Our schools taught us to respect wildlife, the environment and fish and to conserve the stocks as our forefathers did in the past. When I was a child growing up, we depended on the fish, the wildlife and the game in order to survive. There was a lesson in survival and living in a harsh climate and cold weather. That was one lesson we learned.

During my childhood, we relied on food from the land. What I see now are young people growing up and not following the teachings of our forefathers. They do not have respect for the environment, the land, the fish, the wildlife and the game as did our forefathers.

Madam Chair, I know you are a school teacher. I do not want to offend anyone. I hope you do not take personally anything I may say.

The Métis people are very religious and very literate. Our literacy predates the school system. It came from the Bible. Isolation played a big part as well. I remember our people used to write letters home for the illiterate Newfoundland schooner men who came to Labrador. My grandmother was a religious person, and she was a friend of all the people who came along. She helped them write letters back home. These were the Newfoundland fishermen who came to our coast each summer. In my day I saw 17 fishing schooners load fish at Independent Harbour. The fish were in abundance then. You cannot even get a fish to eat there now. That is a big change. During my years, I have seen a big change.

Newfoundland culture was taught through the particular church in those days. There was a problem because we were not taught one culture. Spirituality is essential to culture, and that means the spiritual content must be built into the curriculum. This has happened now to some extent in the Labrador East Integrated School Board.

venir témoigner aujourd'hui. Je sais que vous avez travaillé dur et je l'apprécie beaucoup. Je voudrais en outre remercier la Fédération de Newfoundland Indians et le peuple Mi'kmaq de m'avoir fait l'honneur de me permettre de parler aujourd'hui.

Je vous demanderais de faire preuve de patience, car je ne me sens pas très à l'aise. Je suis légèrement nerveux. Je suis certain que je me sentirais beaucoup plus à l'aise si j'étais seul, sous un gros arbre.

Je viens de la petite localité autochtone de Paradise River. Le sénateur Rompkey connaît cet endroit. C'est un de nos bons amis. Paradise River est une localité située sur la côte sud du Labrador. Comme je suis un ancien, j'explique parfois aux membres de notre conseil comment on procédait autrefois et comment les choses pourront se dérouler à l'avenir.

J'ai commencé à aller à l'école en 1943. Je ne suis plus un enfant, je suppose. J'ai acquis beaucoup d'expérience et je sais que les connaissances accumulées par ceux qui sont assis autour de la table aujourd'hui sont vastes. Ce sont des connaissances que votre peuple peut nous transmettre. Je l'apprécierais beaucoup.

Nos écoles nous ont appris à respecter la faune, l'environnement et les poissons ainsi qu'à préserver les stocks comme le faisaient nos ancêtres. Lorsque j'étais enfant, nous comptions sur le poisson, la nature et le gibier pour survivre. Il y avait une leçon à tirer de la survie et de la vie dans un climat rude et froid. C'est ce que nous avons fait.

Au cours de mon enfance, notre alimentation était basée sur les aliments fournis par la terre. Actuellement, les jeunes grandissent sans suivre les enseignements de nos ancêtres. Ils ne respectent pas l'environnement, la terre, les poissons, la nature et le gibier comme le faisaient nos ancêtres.

Madame la présidente, je sais que vous êtes enseignante. Je ne tiens à offusquer personne. J'espère que vous ne vous sentirez pas personnellement visée par ce que je vais dire.

Le peuple métis est très religieux et très alphabète. Notre aptitude à lire et à écrire est antérieure au système scolaire. Elle vient de la Bible. L'isolement a également joué un grand rôle. Je me souviens que nous écrivions des lettres pour les membres d'équipage analphabètes de Terre-Neuve qui venaient pêcher au Labrador. Ma grand-mère était une personne pieuse, et elle était l'amie de tous les gens qui venaient. Elle les aidait à écrire des lettres à leur famille. Je parle des pêcheurs terre-neuviens qui venaient pêcher au large de notre côte chaque été. J'ai vu 17 goélettes de pêche charger du poisson à Independent Harbour. Le poisson abondait à cette époque alors que maintenant, on n'arrive même plus à capturer un seul poisson pour manger. La situation a beaucoup changé. J'ai vu un grand changement au cours de ma vie.

La culture terre-neuvienne était enseignée par l'Église à cette époque. Cela posait un problème parce qu'on ne nous enseignait pas une culture. La spiritualité est essentielle à la culture, et cela veut dire que le contenu spirituel doit faire partie du programme scolaire. C'est maintenant le cas dans une certaine mesure au Labrador East Integrated School Board.

In the old days, after the First World War, education was more a punishment of shame than teaching skills of good values. Education had a negative meaning for many of us. We were despised as aboriginal people. Despite the values of our fathers and mothers, we had to hide our aboriginal origin and traditions and to suppress our language and culture. The whole school system left a bad taste in our mouths.

Communities should have more control. Each community knows what is best. Each community should have a say as to the direction of education.

I saw an educational book this past winter put out by the federal authorities on wildlife. They stated that a .270 calibre rifle is the one you should use to kill a fox. That is what we are teaching some of our people now. Anyone knows that a .22-calibre will do the job quite effectively. I think you could ask Senator Rompkey and he could tell you. They should take advice from the older people about what calibre rifle it takes to kill a fox.

From a spiritual point of view as a Métis elder, this issue is one of regaining control over our future. How this can best happen is the issue. Will a "no" or a "yes" to the proposed Term 17 change anything?

The province and the churches have been silent on the issue of education in aboriginal communities. We wonder why.

We fear traditional communities will be closed down forever, just as many were closed in the 1960s. We fear the loss of our culture just when the governments talk about respecting our rights.

That is all I have to say for now. Thank you.

Mr. Ressel: Madam Chair, I wish to sum up with some commendations. I think that a compromise might be able to be reached in the apparent impasse before this committee and the Senate.

We are aware, of course, that Term 17 is a specific amendment not dealing by name with aboriginal rights or aboriginal education. Yet, Term 17 directly affects aboriginal rights.

In the absence of movement on aboriginal rights and control over education, Term 17 will clear the way for another generation of leaders to forge ahead to further assimilate our people under the guise of a cost-cutting effort at consolidation. We certainly have no assurance that the proposed amendment to Term 17 is not aimed at this outcome. We have no commitment to the contrary and no offer from the premier. We have no assurances.

For reasons that Ken Mesher has cited, our people are in favour of ending the denominational school system or at least replacing it with effective community control so that the education of our people serves our people as Métis. This is the

Dans l'ancien temps, après la Première Guerre mondiale, l'éducation était davantage une punition honteuse que l'enseignement de bonnes valeurs. Pour nous, l'éducation avait une signification négative. Étant un peuple autochtone, nous étions méprisés. Malgré les valeurs de nos ancêtres et de nos mères, nous devions cacher nos origines et traditions autochtones ainsi que renoncer à notre langue et à notre culture. Le système scolaire en général nous a laissé un arrière-goût amer.

Les collectivités devraient avoir davantage de contrôle. Chaque collectivité sait ce qui lui convient le mieux. Chacune devrait avoir son mot à dire dans l'orientation de l'éducation.

J'ai vu l'hiver dernier un ouvrage didactique sur la faune publié par le gouvernement fédéral où l'on affirme que pour tuer un renard, il faut utiliser une carabine de calibre .270. C'est ce que l'on enseigne maintenant à certains d'entre nous. Pourtant, tout le monde sait qu'un calibre .22 fera parfaitement l'affaire. Vous pouvez le demander au sénateur Rompkey et il pourra vous le confirmer. Les autorités fédérales devraient demander conseil aux aînés lorsqu'il s'agit de savoir quel est le calibre qui convient pour chasser le renard.

Du point de vue spirituel, à titre d'ancien et de Métis, j'estime qu'il nous faut reprendre notre avenir en main. Le problème, c'est de savoir quel est le meilleur moyen de le faire. Est-ce que le fait d'approuver ou de rejeter le projet de clause 17 y changera quoi que ce soit?

La province et les Églises sont restées muettes sur la question de l'éducation dans les collectivités autochtones. Nous nous demandons pourquoi.

Nous craignons que les collectivités traditionnelles soient fermées à tout jamais, tout comme dans les années 60 au cours desquelles beaucoup de collectivités ont été fermées. Nous craignons de perdre notre culture juste au moment où les autorités gouvernementales parlent de respecter nos droits.

C'est tout ce que j'ai à dire pour l'instant. Merci.

M. Ressel: Madame la présidente, je voudrais résumer quelques recommandations. Je crois que l'on devrait pouvoir trouver un compromis pour sortir de l'impasse dans laquelle votre comité et le Sénat se trouvent de toute apparence.

Nous savons évidemment que le projet de clause 17 est une modification qui ne parle pas directement des droits ancestraux ni de l'éducation des autochtones. Pourtant, elle a une incidence directe sur ces droits.

En l'absence de mouvement en faveur des droits ancestraux et de la prise de contrôle de l'éducation, la clause 17 ouvrira la voie à une nouvelle génération de dirigeants qui poursuivront l'assimilation de notre peuple sous prétexte de regrouper les écoles par souci d'économie. Nous n'avons aucune garantie que ce n'est pas le but du projet de modification de la clause 17. Le premier ministre ne nous a pas fait de promesse ni d'offre de garantie. Nous n'en avons aucune.

Pour les raisons que Ken Mesher a citées, notre peuple est en faveur de la suppression du système scolaire confessionnel ou du moins de son remplacement par un contrôle effectif des collectivités pour que l'éducation de notre peuple serve nos

same position as that taken by the Innu and the Inuit and, no doubt, by the Mi'kmaq people here on the island.

I guess a sign of good faith was just yesterday when an announcement was made to move Davis Inlet to Shango Bay. Part of that particular deal was for that community to have control over its own educational system or a fair amount of control.

What can the Senate do? We recommend that you make very clear that education in the province must, in its application, respect our constitutional rights. Like the churches, we believe that what the government says its intentions are has to be backed up by guarantees. We have been made promises before, and the promises have vanished once public eyes are turned to other issues.

The churches have been accommodated to some extent within the proposed amendment. There might even be a stronger way to protect denominational rights, but at least an accommodation has been written into the actual amendment. However, this is not the case for aboriginal people and our constitutional rights.

We need a general protection clause added to the Terms of Union which clearly states that aboriginal rights, including our unique right to have a full say in the education of our children, are not to be affected. At the least, that will give us the leverage we need to negotiate the implementation of our existing rights, rights that are now being ignored and subordinated, especially through plans for so-called consolidation, which in our language spells removal, resettlement and assimilation.

We would prefer to see this reference refer specifically to the right of self-government. The Senate and the House of Commons should certainly find it easy to state this in law, just as government has stated it in policy. Otherwise, we have no assurance that St. John's will implement a new regime and respect aboriginal demands and rights. We need community control for the protection of our unique lifestyle and cultures.

The Senate faces a dilemma, of course. You can amend the proposed Term 17 resolution directly, whether it is for the protection of aboriginal rights or for added protection for minority religious rights; but, if you do so, you can be overridden by the House of Commons very quickly. You know that the house will use a lack of democratic accountability in the Senate as an excuse to override.

Therefore, we strongly recommend that you take on the powers and the responsibilities that you have under the Constitution to launch your own companion resolution to the proposed Term 17 amendment. This approach is well understood by Senator Carstairs and by others around the table, such as Senator Beaudoin. It simply involves tying approval of the proposed Term 17 amendment to approval by Newfoundland and the House

besoins à nous, les Métis. C'est la même position que celle qui a été adoptée par les Innus et les Inuit, et en tout cas par les Mi'kmaqs de l'île.

Je présume que le déménagement des habitants de Davis Inlet à Shango Bay qui a été annoncé pas plus tard qu'hier est un signe de bonne foi. Ce marché prévoit notamment que la collectivité aura le contrôle sur son système scolaire ou un droit de regard assez important.

Que peut faire le Sénat? Nous vous recommandons de déclarer sans ambages que l'éducation dans la province doit se faire de manière à respecter nos droits constitutionnels. Comme les groupes confessionnels, nous estimons que les intentions déclarées par le gouvernement doivent être assorties de garanties. On nous a déjà fait des promesses qui n'ont pas été tenues lorsque l'attention des pouvoirs publics s'est portée sur d'autres problèmes.

On a tenu compte dans une certaine mesure des besoins des Églises dans le projet de modification. Il est peut-être possible de protéger encore davantage les droits confessionnels mais un accommodement a au moins été prévu dans la modification. Ce n'est toutefois pas le cas en ce qui concerne les autochtones et leurs droits constitutionnels.

Nous avons besoin que l'on ajoute une clause générale de protection aux Conditions de l'union, une clause précisant que les droits ancestraux, y compris notre droit unique d'avoir notre mot à dire dans l'éducation de nos enfants, ne seront pas compromis. Cela nous donnera au moins le pouvoir nécessaire pour négocier l'exercice de nos droits actuels, qui sont bafoués et relégués au second plan, surtout à cause des projets de regroupement, terme que nous associons dans notre langue au déménagement, à la réinstallation et à l'assimilation.

Nous préférierions que le droit à l'autonomie gouvernementale soit spécifié. Le Sénat et la Chambre des communes devraient certainement trouver facile de le stipuler dans la loi, tout comme le gouvernement l'a fait dans ses déclarations de principe. Sinon nous n'aurons aucune garantie que le gouvernement de Terre-Neuve appliquera un nouveau régime et qu'il respectera les exigences et les droits des autochtones. Le transfert du contrôle aux collectivités est nécessaire pour protéger notre mode de vie et nos cultures qui revêtent un caractère unique.

Le Sénat est évidemment confronté à un dilemme. Vous pouvez modifier directement la résolution concernant le projet de clause 17, que ce soit en vue de protéger les droits des autochtones ou pour protéger davantage les droits religieux des minorités; par contre, si vous le faites, votre initiative pourra être très rapidement neutralisée par la Chambre des communes. Vous savez que celle-ci prendra le manque d'imputabilité démocratique du Sénat comme excuse.

Par conséquent, nous vous recommandons fortement d'accepter les pouvoirs et les responsabilités que vous confère la Constitution pour présenter une résolution complémentaire au projet de modification de la clause 17. Cette formule est bien connue de madame le sénateur Carstairs ainsi que d'autres sénateurs ici présents, comme le sénateur Beaudoin. Il suffit d'assujettir l'adoption du projet de modification de la clause 17 à l'adoption

a separate amendment to the Terms of Union that clearly protects aboriginal rights.

The companion amendment would state positively what the federal government says is already the law. It would do so in such way that in the area of education specifically, the aboriginal right to community control will be top priority for action instead of a silent and forgotten obligation.

I am not a constitutional expert, and you will forgive me if I put some of your technical questions for written follow-up or a second session to go into this proposal in more detail, but we have taken expert advice on this issue. Our experts have pointed out that the Senate has a choice other than simply going along with Term 17 or trying to amend it directly, which may amount to the same thing at the end of the day.

That option is a companion resolution. A companion resolution simply involves the Senate linking approval of the proposal to amend Term 17 to the passage of an amendment to the Newfoundland Terms of Union that sends the onus to protect rights back to the House of Commons and the Newfoundland House of Assembly. The two Houses can address aboriginal rights through your amendment, in which case your approval of Term 17 will go through, or the House will have to treat your defence of original rights as a rejection of Term 17 and pass the Term 17 resolution all over again. The House will face the dilemma that you are now facing by virtue of your dedication to protecting the rights of minorities and aboriginal peoples.

If a companion resolution goes through, nothing more has to happen to Term 17. You will not be asking the House or the Assembly to bow down or knuckle under by forcing them to re-pass an altered Term 17. They will have a positive option.

This approach also increases the chances of the House not trying to override the Senate on Term 17, an action that would further deepen the sense of frustration and cynicism of Canadians about our federal institutions. Instead, both Houses would be presented with a positive companion resolution that specifically targets what is missing in the proposal before you — guarantees for aboriginal peoples. If you choose, you can also add in better language and the protection of minority religious and education rights.

Madam Chairperson, you know better than most the folly of ignoring aboriginal rights or attempting to marginalize our participation in amending the Terms of Union or constitutional issues. I understand you were also supportive of the companion approach to dealing with Meech Lake, as was Mr. Charest in 1990.

par Terre-Neuve et par la Chambre, d'une modification spéciale des Conditions de l'union visant à protéger clairement les droits des autochtones.

La modification complémentaire confirmerait ce que le gouvernement fédéral considère déjà comme la loi. Il le ferait de telle sorte que dans le domaine de l'éducation en particulier, le droit de contrôle de la collectivité que possèdent les autochtones serait une priorité absolue au lieu d'être une obligation tacite et oubliée.

Je ne suis pas expert en matière constitutionnelle et je vous demanderais de me pardonner si je tarde à répondre à certaines de vos questions de procédure concernant un suivi par écrit ou une deuxième séance pour examiner cette proposition de plus près, mais nous avons consulté des experts à ce sujet. Ceux-ci nous ont signalé que le Sénat a une autre possibilité que celle qui consiste à accepter la clause 17 telle quelle ou à essayer de la modifier directement, ce qui peut revenir au même en fin de compte.

Cette option est l'adoption d'une résolution complémentaire. Il s'agit tout simplement pour le Sénat d'assujettir l'approbation du projet de modification de la clause 17 à l'adoption d'une modification des Conditions de l'union de Terre-Neuve investissant la Chambre des communes et l'Assemblée législative de Terre-Neuve de la responsabilité de protéger les droits. Ces deux Chambres peuvent régler la question des droits des autochtones par le biais de votre modification, si bien que vous pourrez approuver la clause 17 ou alors la Chambre devra considérer votre défense des droits ancestraux comme un rejet de la clause 17 et adopter à nouveau la résolution la concernant. La Chambre sera alors enfermée dans le même dilemme que celui auquel vous êtes confrontés actuellement en raison de votre volonté de protéger les droits des minorités et des peuples autochtones.

Si une résolution complémentaire est adoptée, il ne sera pas nécessaire de modifier la clause 17. Vous ne demanderez pas à la Chambre ni à l'Assemblée législative de plier en les forçant à adopter à nouveau une clause 17 modifiée. Elles auront une option constructive.

Cette façon de procéder accroît également les chances de la Chambre de ne pas devoir outrepasser la décision du Sénat sur la clause 17, initiative qui accentuerait le sentiment de frustration et le cynisme des Canadiens à l'égard de nos institutions fédérales. Au contraire, on présenterait aux deux Chambres une résolution complémentaire constructive visant à offrir des garanties aux peuples autochtones qui ne sont pas visés dans la proposition à l'étude. Si vous voulez, vous pouvez également en améliorer le libellé et y inclure la protection des droits religieux et des droits à l'éducation des minorités.

Madame la présidente, vous savez mieux que la plupart des gens que c'est de la folie de ne pas tenir compte des droits des autochtones ou d'essayer de marginaliser notre participation lorsqu'il s'agit de modifier les Conditions de l'union ou certains articles de la Constitution. Il paraît que vous étiez en faveur de la formule de la résolution complémentaire en ce qui concerne l'Accord du lac Meech, tout comme M. Charest, en 1990.

We did not have a budget to bring our technical experts on procedure with us on this matter, and I have not drafted a specific clause for either a direct or a companion amendment, but we would be happy to get our experts together with you later. I would welcome an opportunity to also sit down with other aboriginal groups to ensure all interests in Labrador and on the island are respected. This process could be accomplished in very short order.

In closing, I urge you to take up this option for a positive and honourable way out of the dilemma now facing the country on Term 17. Aboriginal rights, as well as minority language, education and denominational rights, are part of what Canada is all about. Dealing with these rights fairly, largely and liberally is the essence of what Canada is all about. We offer a procedure that is clear and fair to all sides. We feel that your duty to the Constitution, which must come first in this matter, translates clearly into support for protection of aboriginal rights if only out of an abundance of caution and in the face of the clear failure of the Newfoundland government to respect aboriginal rights over the last 50 years.

Your duty is clear. We can support the Term 17 resolution amendment, but only if the Senate clearly supports the effective implementation of our right of self-government. You cannot proceed with one without coming clean on the other.

Senator Beaudoin: I wish to thank you very much for your presentation. I agree with you when you say that we should refer to aboriginal rights in our report. Do you have something in particular in mind because within one to three months we will have in our hands the report of the Royal Commission on Aboriginal Peoples? My impression is that they will suggest, among other things, self-government for aboriginal people. There may also be some delegation of powers in the field of education. When you say that we have to pay attention to your rights — and I agree entirely — do you mean in the field of self-government, in the field of education, or do you mean treaty rights in particular? Thought is being given to more powers for aboriginal people. That is the direction in which we should go.

In the field of education, I would like to know a little more about what you want exactly.

Mr. Russell: To clarify, there are no treaty rights issues in Labrador because no treaties have been signed. It is not applicable in our particular situation. We feel that an existing aboriginal right is the inherent right of self-government.

Senator Beaudoin: That is what I thought, but you have confirmed that.

Mr. Russell: The federal Liberal government announced its policy on the inherent right to self-government in August of last year. Our feeling is that education is fundamental to the inherent right of self-government, that aboriginal communities must have some control over the education system, the curriculum and exactly what is taught in the schools.

Nous n'avions pas de budget pour nous faire accompagner de nos experts en procédure ici et je n'ai pas rédigé de texte d'amendement à la résolution ou de texte de résolution complémentaire, mais nous nous ferions un plaisir de vous faire rencontrer nos experts plus tard. J'aimerais également avoir l'occasion de discuter avec d'autres groupes autochtones pour que tous les intérêts du Labrador et de l'île soient respectés. Cela pourrait se faire à très brève échéance.

Pour terminer, je vous prie de profiter de cette option pour mettre un terme de façon constructive et honorable au dilemme auquel le pays est actuellement confronté à propos de la clause 17. Les droits des autochtones, ainsi que les droits linguistiques, scolaires et confessionnels des minorités font partie intégrante du Canada. L'adoption d'une solution équitable, globale et libérale en la matière est l'essence de notre pays. Nous vous proposons une formule claire et équitable pour toutes les parties. Nous estimons que vis-à-vis de la Constitution, qui doit avoir préséance en l'occurrence, votre devoir est incontestablement de défendre la protection des droits des autochtones ne fut-ce que par mesure de précaution supplémentaire et parce que le gouvernement de Terre-Neuve ne les respecte manifestement pas depuis une cinquantaine d'années.

Votre devoir est clair. Nous pouvons appuyer une modification de la résolution concernant la clause 17, mais seulement si le Sénat appuie fermement la mise en application effective de notre droit à l'autonomie gouvernementale. L'un ne peut pas se faire sans l'autre.

Le sénateur Beaudoin: Je tiens à vous remercier sincèrement pour votre exposé. Je suis d'accord avec vous quand vous dites qu'il faudrait parler des droits des autochtones dans notre rapport. Songez-vous à quelque chose en particulier parce que d'ici un à trois mois, nous aurons en main le rapport de la Commission royale sur les peuples autochtones? J'ai l'impression qu'elle recommandera entre autres l'autonomie gouvernementale pour les autochtones. Elle recommandera peut-être également une certaine délégation des pouvoirs dans le domaine de l'éducation. Quand vous dites que nous devons prêter attention à vos droits — et je suis entièrement d'accord —, pensez-vous plus particulièrement à l'autonomie gouvernementale, à l'éducation ou aux droits issus des traités? On envisage d'accorder davantage de pouvoirs aux autochtones. C'est dans ce sens qu'il faut travailler.

En ce qui concerne l'éducation, je voudrais que vous précisiez un peu ce que vous voulez au juste.

M. Russell: Il n'est pas question de droits issus de traités au Labrador parce qu'aucun traité n'a été signé. Ces droits ne s'appliquent pas à nous. Nous estimons que le droit inhérent à l'autonomie gouvernementale est un droit qui existe.

Le sénateur Beaudoin: C'est ce que je pensais, mais vous l'avez confirmé.

M. Russell: Le gouvernement fédéral libéral a annoncé sa politique sur le droit inhérent à l'autonomie gouvernementale en août 1995. Nous estimons que l'éducation en fait partie intégrante, que les collectivités autochtones doivent avoir un certain contrôle sur le système scolaire, sur le programme et sur la nature exacte de la matière enseignée dans les écoles.

Senator Beaudoin: It means that, in practice, you should have your own Term 17.

Mr. Ressel: If you pass a companion resolution that firmly endorses our rights, then, perhaps, we will have our own term 17 to some degree.

Term 17 is silent on the protection of aboriginal rights in terms of self-government and how education might affect that. It would be fair to say that aboriginal peoples in Labrador have a sense of distrust or alienation from Newfoundland in many respects in the sense that if we are to give the province more administrative and legislative control over education, then we do not see it as necessarily a positive sign for us. I would venture to say the same thing about the denominational system. If there were an amendment to give the denominations more power in the education system, we would certainly have an issue with it.

Senator Beaudoin: In your case, it might be different. If we look at the whole of Canada, six provinces have a denominational system. Some provinces do not. I think there are four. The two territories have denominational rights. What are you suggesting for your group? Do you agree with that or are you suggesting something else?

Mr. Ressel: From our perspective, I suggest that there be more protection and recognition of the inherent right of self-government of aboriginal peoples. Part of that would be education. Aboriginal peoples, as far as we are concerned, should have some control over their education systems.

Senator Beaudoin: Chief Mercredi appeared before us in Ottawa last week and suggested recommendations of this nature. Do you agree with him?

Mr. Ressel: I am not privy to exactly what he put forward, but if that is his general sense, then I agree.

Senator Ottenheimer: I wish to thank both gentlemen for an interesting and beneficial presentation. We have been dealing with one specific area. We have heard various points of view. There has been no unanimity, but we have been dealing in the specific area of school boards and denominations. I think you have given us an opportunity to reflect on rights which predate the Terms of Union of 1949 and section 93 of the Constitution. I would like to ask a couple of questions about the process.

Some years ago, I was a minister in Newfoundland. At that time there was the Labrador Inuit Association, the Innu Association, which represented the Montagnais-Naskapis, which is a third aboriginal organization.

Educational rights are related to cultural rights. Are you thinking also in terms of a land base and resource ownership? Is that part of what you regard as part of your inherent right?

Le sénateur Beaudoin: Cela veut dire qu'en pratique, vous devriez avoir votre propre clause 17.

M. Ressel: Si vous adoptez une résolution complémentaire qui sanctionne nos droits, nous aurons peut-être en quelque sorte notre propre clause 17.

La clause 17 est silencieuse au sujet de la protection des droits des autochtones en ce qui concerne l'autonomie gouvernementale et l'incidence que l'éducation pourrait avoir à cet égard. Il serait juste de dire que les peuples autochtones du Labrador ont, à maints égards, un sentiment de méfiance ou d'aliénation vis-à-vis de Terre-Neuve en ce sens que si l'on veut accorder à la province davantage de pouvoirs administratifs et législatifs en matière d'éducation, nous ne considérons pas nécessairement cela comme un bon signe. J'irais même jusqu'à dire la même chose au sujet du système confessionnel. Si l'on proposait une modification visant à accorder davantage de pouvoirs dans le domaine de l'éducation aux diverses confessions religieuses, nous nous y opposerions à coup sûr.

Le sénateur Beaudoin: Dans votre cas, cela pourrait être différent. Six provinces en tout ont un système confessionnel. Certaines provinces n'ont pas ce système. Je pense qu'il y en a quatre. Les deux territoires ont des droits confessionnels. Que suggérez-vous pour votre association? Approuvez-vous cela ou suggérez-vous autre chose?

M. Ressel: En ce qui nous concerne, je suggère que l'on prévoie une certaine protection et une certaine reconnaissance du droit inhérent des peuples autochtones à l'autonomie gouvernementale. Cela s'appliquerait notamment à l'éducation. En ce qui nous concerne, les peuples autochtones devraient avoir un certain contrôle sur leurs systèmes scolaires.

Le sénateur Beaudoin: Le chef Ovide Mercredi est venu témoigner à Ottawa la semaine dernière et il a fait des recommandations semblables. Êtes-vous d'accord avec lui?

M. Ressel: Je ne sais pas exactement ce qu'il a proposé, mais si ses recommandations vont généralement dans le même sens, je suis d'accord.

Le sénateur Ottenheimer: Je tiens à vous remercier tous les deux pour votre exposé intéressant et instructif. Nous avons examiné un domaine précis. Nous avons entendu diverses opinions. Les avis ne sont pas unanimes mais nous avons examiné la question des conseils scolaires et des diverses confessions religieuses. Je crois que vous nous avez donné l'occasion de réfléchir sur les droits antérieurs aux Conditions de l'union de 1949 et à l'article 93 de la Constitution. Je voudrais vous poser deux questions sur le processus.

Il y a quelques années, j'étais ministre à Terre-Neuve. À cette époque, il y avait la Labrador Inuit Association, l'Innu Association, qui représentait les Montagnais Naskapis. Il y avait donc une troisième organisation autochtone.

Les droits en matière d'éducation sont rattachés aux droits culturels. Pensez-vous également à la propriété du territoire et des ressources? Est-ce que cela fait partie de ce que vous considérez comme votre droit inhérent?

Mr. Ressel: Certainly. We filed a comprehensive land claim with the federal government back in 1991. Subsequent to that particular submission, we have conducted research in terms of traditional and current land use and occupancy as well as into family backgrounds. All of that, along with the reports of the experts, has been submitted to the federal government. I guess they will peruse it, make an analysis of that particular research and decide if they want to enter into substantive negotiations with our particular association as the representative body of the Métis aboriginal people in Labrador.

Senator Ottenheimer: Is there agreement or even tentative agreement — I would not say “framework agreement” — among the three aboriginal groups in Labrador with respect to the land claims? The problem used to be that they conflicted. That was when the land claims of the two intruded one on the other or some land was being claimed by two. Now there are three.

Senator Rompkey: There are five.

Senator Ottenheimer: There are the Innu, the LIA and the Métis.

Senator Rompkey: As well as the Quebec Innu and the Quebec Inuit.

Senator Ottenheimer: I was thinking in terms of this province, but I know that claims come across the border.

Are you looking to the federal government to settle the issue of the demarcation of aboriginal lands?

Let us say it is agreed there are aboriginal lands. One could even agree that certain areas are aboriginal lands. How will the determination be made to which of the aboriginal groups specific land adheres? Will the courts decide? Will the federal government decide? Do you think you can negotiate among yourselves? Will there be some form of compulsory arbitration, or is that too far down the line that you are not worried about it yet?

Mr. Ressel: The comprehensive land claims situation in Labrador is not that different from comprehensive land claims in other parts of the country. In the Northwest Territories there are various areas of overlap. If you look at the province of B.C. and the overlapping land claims there, they are just phenomenal in terms of overlap.

The fact of the matter is that aboriginal peoples have shared particular territorial areas. They have hunted, trapped and harvested in the same areas. Usually, with an aboriginal group, there is also an area of exclusive use and occupancy, primarily to the exclusion of other aboriginal groups.

Labrador is really not unique. There is an overlap between the LIA, the Innu nation, the Labrador Métis Association, the Naskapis of Schefferville, as well as the Makivik of Quebec. Those things will be settled at a land claims table in conjunction right now with federal claims policy, with the feds, the province and all the aboriginal groups sitting down. You will have overlap agreements in some particular areas. In other areas, you will just

M. Ressel: Certainement. Nous avons présenté une revendication territoriale globale au gouvernement fédéral en 1991. Après cela, nous avons fait des études sur les modes d'utilisation et d'occupation ancestraux et actuels des terres ainsi que sur les antécédents familiaux. Nous avons remis toutes ces études ainsi que les rapports des experts au gouvernement fédéral. Je suppose qu'il les lira attentivement, qu'il fera une analyse de ces études et qu'il décidera s'il veut entamer des négociations approfondies avec notre association qui représente le peuple autochtone métis du Labrador.

Le sénateur Ottenheimer: Existe-t-il une entente, voire une entente de principe — je n'irais pas jusqu'à parler d'«entente-cadre» — entre les trois groupes autochtones du Labrador au sujet des revendications territoriales? Le problème, c'est que les revendications territoriales de deux groupes se chevauchaient et que certaines portions de territoire étaient réclamées par les deux. Maintenant, il y a trois groupes.

Le sénateur Rompkey: Il y en a cinq.

Le sénateur Ottenheimer: Il y a les Innus, la LIA et les Métis.

Le sénateur Rompkey: Ainsi que les Innus du Québec et les Inuit du Québec.

Le sénateur Ottenheimer: Je parlais de Terre-Neuve, mais je sais que certaines revendications territoriales ont un caractère transfrontalier.

Comptez-vous sur le gouvernement fédéral pour régler la question de la démarcation des territoires autochtones.

Disons que l'on reconnaît qu'il existe des territoires autochtones. On pourrait même reconnaître que certaines régions en font partie. Comment décidera-t-on à quels groupes autochtones correspond un certain territoire? La question sera-t-elle tranchée par les tribunaux ou par le gouvernement fédéral? Pensez-vous que vous pouvez négocier entre vous? Faudra-t-il avoir recours à une certaine forme d'arbitrage obligatoire ou est-ce tellement loin que vous ne vous préoccupez pas encore de cela?

M. Ressel: En ce qui concerne les revendications territoriales globales, la situation n'est pas très différente au Labrador de ce qu'elle est dans les autres régions du pays. Il existe certains chevauchements aux Territoires du Nord-Ouest. En Colombie-Britannique, par exemple, les chevauchements sont énormes.

En fait, les peuples autochtones ont partagé certains territoires. Ils ont chassé, piégé et fait de la récolte dans les mêmes régions. Il existe généralement une zone réservée à l'usage et à l'occupation exclusifs d'un groupe autochtone, à l'exclusion des autres.

Le cas du Labrador n'est pas vraiment unique. Il existe un certain chevauchement entre le territoire réclamé par la LIA, par la nation Innu, par la Labrador Métis Association, par les Naskapis de Schefferville ainsi que par les Makiviks du Québec. Ces questions seront réglées dans le cadre du règlement des revendications territoriales conformément à la politique fédérale en la matière, avec le concours du gouvernement fédéral, du

ive agreements between the three levels of government, deral, provincial and aboriginal.

Senator Ottenheimer: If I understand your answer correctly, verlap in itself is not a big problem.

Mr. Ressel: It is only a big problem if you cannot settle it.

Senator Rompkey: I appreciate the need for clarity in the rms of Union with regard to aboriginal rights. Although there e certainly legal opinions as to the responsibilities of overnments no matter what is written in the Terms of Union, e fact remains that there is no specific mention of aboriginal eople in the Terms of Union between Newfoundland and anada. In that sense, in the terms of wording, the Terms of nion were silent, even though, as you say, there may be legal nion as to a fiduciary responsibility. Because the Terms of nion are that way, I certainly feel that some clarity is called for. ome way, the Terms of Union should be clarified to underline e fact that there are aboriginal people in this province and they o have rights.

On the basis of the proposed Term 17 and the old Term 17, hich is what we are charged with exploring, would you agree at the "new" Term 17, although it does not mention aboriginal eople specifically either, provides a greater opportunity than the d Term 17 for having schools which would be governed by ooriginal people? The proposed Term 17 states in bparagraph (b)(ii) that the legislature may approve the tablishment, maintenance and operation of a publicly funded hool, whether denominational or non-denominational. That is e specific provision, not so much written in the old Term 17, ut it is certainly written in the new Term 17. In that sense, ould you say that the new Term 17 may provide an opportunity r the land claims process to proceed, including governance of hools, that the old Term 17 did not provide?

Mr. Ressel: Back in 1949 when the Terms of Union were oegotiated, there was an opportunity to mention specifically ooriginal peoples, who had responsibility for them and the risdiction of each level of government.

I know this is a legal argument, but section 91.24 is included in e Terms of Union. It gives the federal government responsibility r aboriginal peoples and lands reserved for aboriginal peoples. ere is an opportunity here now to specifically include aboriginal ooples.

With respect to your specific question about whether there is ore opportunity, I would have to agree there probably is with at specific clause but, again, the interpretive power lies with the gislature of Newfoundland. There is no guarantee. It is only if ey somehow want to recognize us on a particular day that we e some movement on this particular issue.

From my perspective, I am looking for greater certainty oarding how we will be dealt with in a proposed new ucational system.

gouvernement provincial et de tous les groupes autochtones. Pour certaines régions, il y aura des ententes de chevauchement; pour d'autres, les ententes seront conclues uniquement entre les trois paliers de gouvernement: fédéral, provincial et autochtone.

Le sénateur Ottenheimer: Si je comprends bien votre réponse, le chevauchement n'est pas un gros problème en soi.

M. Ressel: Ce n'est un gros problème que si on n'arrive pas à le régler.

Le sénateur Rompkey: Je reconnais la nécessité d'apporter certaines précisions aux Conditions de l'union en ce qui concerne les droits des autochtones. Malgré certains avis juridiques sur les responsabilités des pouvoirs publics, il reste que les Conditions de l'union de Terre-Neuve au Canada ne contiennent aucune indication précise concernant les autochtones. Elles sont muettes à ce sujet, même si, comme vous l'avez dit, certains avis juridiques confirment l'existence d'une certaine responsabilité fiduciaire. C'est pourquoi j'estime effectivement que des précisions sont nécessaires. D'une certaine façon, il faudrait ajouter certaines précisions aux Conditions de l'union pour attirer l'attention sur le fait qu'il existe des autochtones dans cette province et que ceux-ci possèdent des droits.

Si l'on compare le projet de clause 17 à l'ancienne clause 17, et c'est précisément l'objet de nos travaux, reconnaissez-vous qu'en vertu de cette «nouvelle» clause, les autochtones auraient davantage l'occasion d'administrer leurs propres écoles qu'en vertu de l'ancienne, même si le terme «autochtones» n'y figure pas? L'alinéa b)(ii) du projet de clause 17 dit que la Législature peut approuver la création, le maintien et le fonctionnement d'une école soutenue par les deniers publics, qu'elle soit confessionnelle ou non. Voilà la disposition qui se trouve bel et bien dans la nouvelle clause 17, mais pas tout à fait dans l'ancienne. Dès lors, diriez-vous que la nouvelle clause 17 fournit peut-être une occasion de poursuivre le processus de règlement des revendications territoriales et de régler notamment la question de l'administration des écoles, alors que l'ancienne ne le fait pas?

M. Ressel: En 1949, quand les Conditions ont été négociées, on a eu l'occasion de parler expressément des autochtones, de préciser de qui ils relèvent et de délimiter la compétence de chaque palier de gouvernement.

Je sais que c'est un argument juridique, mais l'article 91.24 se trouve bel et bien dans les Conditions de l'union. Il confirme les responsabilités du gouvernement fédéral vis-à-vis des peuples autochtones et des terres qui leur sont réservées. On a maintenant l'occasion de préciser que cela s'applique aux peuples autochtones.

En ce qui concerne votre question, je répondrais que cette clause nous offre probablement une meilleure occasion de le faire que l'ancienne, mais son interprétation relèvera de l'Assemblée législative de Terre-Neuve et nous n'avons aucune garantie. La situation ne progressera que si elle est disposée à nous reconnaître à un moment donné.

Personnellement, je voudrais avoir plus de garanties quant à la façon dont nous serons traités dans le contexte d'un nouveau système scolaire.

The Chair: You are quite right that I know something about companion resolutions, as does Senator Beaudoin. Thank you for reminding me about that.

Since Senator Rompkey is in the room, I want to make a ruling that I reserved from this morning. I do not consider the point of order indeed a point of order. Certainly there is a difference of opinion, and that difference of opinion, I anticipate, will get further exploration when we hear from government witnesses tomorrow.

We will now hear from our walk-ons.

Ms Karen O'Leary: Madam Chair, senators, I am a Catholic youth minister at St. Stephen's parish in Stephenville. No one has mentioned youth ministry during the whole hearing, so I thought I would mention it.

To take away the partnership between schools and parishes would greatly impair youth ministry. Youth ministry, which involves retreats, youth masses, leadership training sessions and spiritual weekends, is a system whereby youth work with youth and youth work with adults. When youth get a chance to be active members of parish and school life, it results in better communication, leadership and interpersonal skills. Without the denominational school system in its present form, youth ministry cannot take place. It is an informal system that relies on the cooperation of both schools and church.

If we lose the right of Catholic education, we may also lose the system that is giving young people a chance for a deeper understanding of spirituality as well as a chance to understand their talents and use them for the future — a future within this province and the world. Thank you.

Ms Maria Kelsey: I stand before you here today as a Roman Catholic, as a product of the separate school system of Ontario and the Roman Catholic school system of the province of Newfoundland and Labrador, and also as a teacher employed by the St. John's Roman Catholic School Board for the past 29 years. As a Roman Catholic and as a teacher, I find myself totally committed to the United Nations Universal Declaration of Human Rights which states that parents have the prior right to choose the education for their children. As evidence of this commitment in recent years, I have been actively involved, both in my parish and in The Alliance for Choice in Education, in an attempt to retain this right for parents and, at the same time, to move forward with educational reform and improvement. I believe that both these are possible and are not mutually exclusive, as some people believe.

I have watched the senators over the past two days as they have listened with open and impartial minds and as they have tried to figure out what happened, for instance, to that famous — or infamous — framework agreement or working paper. I also watched and listened in January of this year when Premier Wells

La présidente: Vous avez parfaitement raison. Je m'y connais dans les résolutions complémentaires, comme le sénateur Beaudoin. Merci de me l'avoir rappelé.

Étant donné que le sénateur Rompkey est dans la salle, je vais rendre une décision que je reportais depuis ce matin. Je ne considère pas le rappel au Règlement comme un véritable rappel au Règlement. Il y a incontestablement divergence d'opinions et je suppose que la question sera examinée de plus près quand nous aurons entendu le témoignage des représentants du gouvernement, c'est-à-dire demain.

Nous allons maintenant écouter les témoins qui se présentent spontanément.

Mme Karen O'Leary: Madame la présidente, honorables sénateurs, je suis catholique et je fais de la pastorale des jeunes à la paroisse St. Stephen's, à Stephenville. Personne n'a parlé de pastorale des jeunes depuis le début des audiences et j'ai donc jugé bon d'aborder le sujet.

La suppression du partenariat entre les écoles et les paroisses nuirait beaucoup à ce type d'activité. La pastorale consiste à organiser des retraites, des messes pour les jeunes, des stages de formation pour dirigeants et des fins de semaine consacrées à la spiritualité. C'est un système qui permet aux jeunes de travailler avec des jeunes et avec des adultes. Quand les jeunes ont l'occasion d'être des membres actifs de la paroisse et de participer à la vie scolaire, cela améliore leurs aptitudes à la communication, au commandement et aux communications interpersonnelles. Sans le système scolaire confessionnel tel qu'il se présente actuellement, la pastorale des jeunes ne peut exister. Il s'agit d'un système non structuré qui repose sur la coopération des écoles et de l'Église.

Si nous perdons le droit à l'éducation catholique, nous risquons de perdre également le système qui donne aux jeunes l'occasion de mieux comprendre la spiritualité et de prendre conscience de leurs talents pour les exploiter plus tard, dans cette province et dans le monde. Merci.

Mme Maria Kelsey: Je suis là aujourd'hui parce que je suis catholique, parce que je suis un produit du système scolaire séparé de l'Ontario et du système scolaire catholique de la province de Terre-Neuve et du Labrador, et que je suis enseignante pour le compte du conseil scolaire catholique de St. John's depuis 29 ans. Étant catholique et enseignante, j'adhère entièrement à la Déclaration universelle des droits de l'homme des Nations Unies qui dit que les parents ont le droit prioritaire de choisir l'éducation de leurs enfants. La preuve, c'est que je joue un rôle actif au sein de ma paroisse et de The Alliance for Choice in Education pour essayer de maintenir ce droit des parents tout en favorisant la réforme et l'amélioration de l'éducation. J'estime que les deux sont possibles et ne s'excluent pas mutuellement, contrairement à ce que croient certaines personnes.

Au cours des deux derniers jours, je vous ai vus écouter les témoignages avec tolérance et impartialité pendant que vous essayiez de savoir ce qu'était devenu par exemple ce fameux — ou infâme — accord-cadre ou document de travail. J'ai également observé et écouté au mois de janvier, lorsque le premier ministre

ought forward his proposed new Education Act. At that time, there was a tremendous public outcry from both those who voted "yes" and those who voted "no" in last September's referendum. The common cry was: "This is not with what we voted for." These are but two incidents in a long list that have served to reinforce my belief that constitutional protection is necessary to safeguard minority rights.

I also stand before you as a member and staunch supporter of the Newfoundland and Labrador Teachers' Association. However, on this issue, the supposed necessity to amend Term 17 to proceed with educational reform, the NLTA does not speak for me. As a matter of fact, as Mr. Russell stated here today, it has never taken a vote or poll of any sort in the last 10 years to ascertain the degree of support within its membership. It could not give you a figure as to what percentage of teachers support their position.

On a personal level, approximately three years ago I wrote to the previous president of our association, Mr. Sutherland, expressing my concerns over the NLTA's position and my disagreement with it. I have yet to receive a reply. I cannot support the NLTA position on this issue, nor can I remain silent here today, for to do so would imply tacit approval of their position. As a matter of conscience, I cannot do so.

I have supported the NLTA during my teaching career by word, action and pocketbook as it resisted attempts by provincial governments to remove unilaterally any benefits or provisions from our collective bargaining agreement. I remember one particular incident when the government of the day tried to make unilateral changes to our pension agreement, an agreement which clearly states that such changes can only be made with our consent — and I stress that term "with our consent". I regret to say that the NLTA, which has such a history of opposition to removal of its own rights and privileges, has, by its words and actions in this recent debate, condoned the policy of our government which seeks to remove rights from parents and minority groups without their consent.

An old adage comes to mind: What is sauce for the goose is sauce for the gander. If you believe in the protection of rights, then that protection applies not only to your own but also to the rights of others, to the rights of minorities, and to the rights of those who disagree with you.

Ms Helena Bragg: Honourable senators, I represent the Parents' Association of Gonzaga High School. A few points were raised today that I should like to refute at this point, mostly statements made by the Newfoundland and Labrador Home and School Federation.

I have been authorized by the president of the parents' associations of both St. Pius X schools to say that, in fact, they did not withdraw their membership from the home and school association this year because they disagreed with the federation's stand on denominational education. As president of the parents' association

Wells a présenté son projet de loi concernant la Education Act. Cela déclencha un tollé de protestations tant de la part de ceux qui avaient voté «oui» que de la part de ceux qui avaient voté «non» au référendum de septembre 1995. Tout le monde trouvait que ce n'était pas ce pourquoi on avait voté. Ce ne sont là que deux incidents parmi tant d'autres qui contribuent à renforcer ma conviction qu'une certaine protection constitutionnelle est nécessaire pour garantir les droits des minorités.

Je vous parle également en ma qualité de membre et d'ardente partisane de la Newfoundland and Labrador Teachers' Association. Cependant, en ce qui concerne la prétendue nécessité de modifier la clause 17 pour procéder à la réforme de l'enseignement, la NLTA ne parle pas en mon nom. En fait, comme M. Russell l'a déclaré aujourd'hui, il n'a jamais tenu le moindre vote ou sondage depuis dix ans pour vérifier dans quelle mesure les membres de l'association appuient sa position. Je ne pourrais pas vous dire exactement quel pourcentage d'enseignants l'appuient.

Sur le plan personnel, il y a environ trois ans, j'ai écrit à l'ex-président de notre association, M. Sutherland, pour lui parler de mes inquiétudes au sujet de la position de la NLTA et lui dire que je ne l'approuvais pas. Je n'ai toujours pas reçu de réponse. Je ne peux pas appuyer la position de la NLTA à ce sujet ni garder le silence, car cela reviendrait à l'approuver de façon tacite. En toute conscience, je ne peux pas le faire.

J'ai soutenu la NLTA verbalement, physiquement et financièrement pendant ma carrière d'enseignante, alors qu'elle résistait aux tentatives faites par les gouvernements provinciaux pour supprimer unilatéralement certains avantages ou certaines clauses de nos conventions collectives. Je pense notamment à l'incident qui s'est produit lorsque le gouvernement a essayé d'apporter unilatéralement des changements à notre entente sur les pensions. Je vous signale que cette entente précise clairement que ce genre de changement ne peut être fait qu'avec notre consentement. Je suis au regret de devoir dire que la NLTA, qui s'est opposée avec tellement d'acharnement à la suppression de ses droits et privilèges, a, au cours de ce récent débat, appuyé en paroles et en action la politique de notre gouvernement, qui essaie de priver les parents et les groupes minoritaires de leurs droits sans leur consentement.

Cela rappelle le vieux proverbe suivant: ce qui est bon pour l'un l'est pour l'autre. Si vous croyez dans la protection des droits, celle-ci s'applique non seulement à vos propres droits mais aussi à ceux des autres, aux droits des minorités et à ceux des gens qui ne sont pas d'accord avec vous.

Mme Helena Bragg: Honorables sénateurs, je représente l'association de parents de la Gonzaga High School. Je voudrais réfuter certains arguments qui ont été avancés aujourd'hui, surtout ceux de la Newfoundland and Labrador Home and School Federation.

Les présidents des associations de parents des deux écoles St. Pius X m'ont autorisée à dire qu'ils avaient résilié leur affiliation à la Home and School Association cette année parce qu'ils n'approuvaient pas la position de la fédération sur l'éducation confessionnelle. À titre de présidente de l'association

at Gonzaga High School, I can say that we did not affiliate ourselves with the home and school federation this year for the same reason.

Another issue that I would like to mention briefly is the issue of choice in education. Twenty years ago, as a parent, I made a decision. Even though there were six schools within a stone's throw of where I lived, I decided to put my children in a different school — a Jesuit school in this particular case. I had a choice. I do not want and many of the parents in the same situation do not want to see this choice taken away.

With respect to students being denied entry because of religion, obviously I cannot speak for other schools, but I can state unequivocally that that does not happen at Gonzaga. In any given year, some 10 to 15 per cent of the population of that school is other than Roman Catholic.

I have one child left to complete her last year of high school. I believe if she said to me tomorrow that she did not want to go to Gonzaga any longer and applied to Prince of Wales Collegiate or Booth Memorial or Bishop's College, they would take her. I do not think boundaries such as that remain any more.

I see some confusion about this business of duplication. People say that they are trying to eliminate duplication. In 1967, there were 800 schools in Newfoundland. Today, there are 293, of which 260 are single-school systems. Parents have banded together in their communities and, where the situation warrants, have combined the school systems on their own. That is 89 per cent of the schools in this province. Only 11 per cent, or 33 schools, still remain to be consolidated into a joint services system. We would like to keep our reform moving in that direction so that parents continue to have input into what is done in these schools.

My final point is this: You cannot compare Newfoundland, with its population of 500,000 people, to a city of comparable size in Ontario. What I can do with a school system if I take 500,000 people and put them in one place is entirely different from what I can do with that same school system if I take those 500,000 people and scatter them thousands of miles around the jagged edges of a coastline, as is done here in Newfoundland. The principles are entirely different. Thank you.

Mr. Kevin Power: I am a parent, grandparent, school board trustee, businessman and practising Catholic of Irish descent living in rural Newfoundland. We in Newfoundland and Labrador are mostly a gathering of Irish and British. We have a population of about 500,000 living together on this rock. That can only be done here. It cannot even be done in Ireland. The British and Irish cannot get together long enough to live and survive together. We have been able to do it here, so we are something special.

This country, Canada, has become known as the best place in the world in which to live. We have the privilege of having formed this great nation without bloodshed. Why? Because most of us are a docile, peace-loving bunch of negotiators. We have

des parents de la Gonzaga High School, je peux dire que nous n'avons pas renouvelé notre adhésion à cette fédération cette année pour la même raison.

Un autre sujet dont je voudrais parler brièvement est celui du choix en matière d'éducation. Il y a 20 ans, j'ai pris une décision en qualité de parent. Même s'il existait six écoles à proximité de l'endroit où j'habitais, j'ai décidé de placer mes enfants dans une école différente, une école jésuite en l'occurrence. J'avais le choix. Je ne tiens pas à ce que ce choix soit supprimé, et c'est la réaction de la plupart des parents qui se trouvent dans la même situation.

En ce qui concerne les élèves auxquels on refuse l'accès pour des motifs religieux, je ne peux évidemment pas parler pour les autres écoles, mais je peux affirmer catégoriquement que ce n'est pas le cas à Gonzaga. Chaque année, de 10 à 15 p. 100 des élèves qui fréquentent cette école ne sont pas des catholiques.

Il me reste une fille qui doit terminer sa dernière année d'études secondaires. Je crois que si elle me disait demain qu'elle ne voulait plus aller à Gonzaga et faisait une demande pour aller au Prince of Wales Collegiate ou au Booth Memorial, ou encore au Bishop's College, on l'accepterait. Je ne pense pas que ce genre d'obstacle subsiste encore.

Il existe à mon avis une certaine confusion au sujet de cette question du chevauchement. On prétend que l'on essaie de l'éliminer. En 1967, il y avait 800 écoles à Terre-Neuve. À l'heure actuelle, il y en a 293 dont 260 appartiennent à des systèmes uniconfessionnels. Les parents se sont mis ensemble dans leur localité et ont regroupé les systèmes scolaires là où cela se justifiait. Ce regroupement touche 89 p. 100 des écoles de la province. Il reste seulement 11 p. 100, soit 33 écoles, regroupées en un système de services communs. Nous voudrions maintenir notre réforme dans cette direction pour que les parents continuent à avoir leur mot à dire dans ce qui se fait dans ces écoles.

Pour terminer, je dirais que l'on ne peut pas comparer Terre-Neuve, dont la population s'élève à 500 000 habitants, à une ville ontarienne de taille comparable. Au niveau du système scolaire, on ne peut pas faire la même chose avec une population d'un demi-million d'habitants disséminée sur plusieurs milliers de milles de région côtière, comme à Terre-Neuve, qu'avec une population égale concentrée au même endroit. Les principes sont totalement différents. Merci.

M. Kevin Power: Je suis parent, grand-parent, commissaire d'écoles, homme d'affaires et catholique pratiquant d'origine irlandaise, et je vis dans une région rurale. La population de Terre-Neuve et du Labrador est constituée en majeure partie d'Irlandais et de Britanniques. Nous sommes environ 500 000 à vivre sur ce rocher. Il n'y qu'ici que cela est possible. Ce ne l'est pas en Irlande. Les Britanniques et les Irlandais ne peuvent pas s'entendre assez longtemps pour vivre ensemble. Nous sommes parvenus à le faire ici, et c'est spécial.

Le Canada a la réputation d'être le pays du monde où la qualité de vie est la meilleure. Nous avons le privilège d'avoir formé cette nation formidable sans effusion de sang. Pourquoi? Parce qu nous sommes pour la plupart des négociateurs dociles :

olved and were continuing to do so until we had the second meeting of Mr. Wells and Mr. Roberts, who were later joined by Mr. Decker. They became the three wise men.

When Mr. Wells came on the scene, an agreement had been worked out among the leaders of this nation. It was known as the Meech Lake Accord, and it had to be ratified by the legislatures of this country. As we all know, it was dumped by one man. If we are kind enough to say that he represented each and every citizen of the province of Newfoundland, still only 3 per cent of the population of this country made a decision against the majority.

Several years later, we had the referendum on Term 17. The vote was 54 per cent in favour, 46 per cent plus against. The same man chose to ignore the minority vote because it was not what he wanted.

How can we make a change in the Constitution by having everyone vote on the rights of a minority? Even a banana republic requires a majority of two-thirds to three-quarters of the population to make such changes.

One of the senators here today used the word "enshrined". That caught my attention and I went to Webster's Dictionary to define it. Webster's says "enshrined", "to hold sacred", "to be cherished".

As I mentioned, I am a school board trustee. As such, this past winter I had to deal with school closures. We closed one elementary school and a high school. You can appreciate that the public in that area were not too happy with me. We did so because it will help us educate our young in a better setting. We have shared-services schools in our area, a situation that is working well — although not without its problems, I am sure. The board that I sit on now represents three former boards. They were consolidated not because of the imposition by any government but because the people recognized it needed to be done to do a good job.

It has been said that we are not producing well-educated people. I beg to differ. We have produced statesmen, educated people, people going any place and all places in this country and throughout the world. They have become leaders in their field, making a second seat to no one.

The politics of this issue are that the government asked for a referendum. We did not participate in the question. They said they were not going to run a campaign, yet they spent over \$1 million while giving nothing to those of us who wanted to fight the government. Now I see Mr. Roberts in Ottawa lobbying and being aided by the office of the fisheries minister, Mr. Mifflin. He has been present these past couple of days passing crib notes up to Mr. Rompkey. Crib notes were not allowed when I was going to school. We would have been kicked out.

The Chair: I will give him a detention for that.

pacifiques. Nous avons évolué et nous continuons à le faire jusqu'au retour de M. Wells et M. Roberts auxquels s'est joint plus tard M. Decker. Ils sont devenus les trois sages.

Lorsque M. Wells a fait son entrée en scène, une entente entre les dirigeants de cette nation a été conclue. Il s'agit de l'Accord du lac Meech qui devait être ratifié par les assemblées législatives du pays. Comme nous le savons tous, la tentative a échoué à cause d'un seul homme. Même si nous avons l'amabilité de dire qu'il représentait absolument tous les citoyens de la province de Terre-Neuve, il reste que 3 p. 100 seulement de la population du Canada a pris une décision allant à l'encontre de l'avis de la majorité.

Plusieurs années plus tard a eu lieu le référendum sur la clause 17, qui a été approuvée par 54 p. 100 des voix contre 46. Ce même homme a décidé de ne pas tenir compte du vote de la minorité parce que cela ne l'arrangeait pas.

Comment peut-on modifier la Constitution en faisant voter toute la population à propos des droits d'une minorité? Même dans les républiques de troisième ordre, pour faire de tels changements, il faut une majorité de deux tiers à trois quarts des voix.

Un des sénateurs ici présents a employé le terme «enchâssé». Cela m'a frappé et je suis allé vérifier la définition de ce terme au dictionnaire Webster. D'après ce dictionnaire, cela veut dire «considéré comme sacré», «à chérir».

Comme je l'ai dit, je suis commissaire d'écoles. De ce fait, l'hiver dernier, j'ai dû m'occuper de fermeture d'écoles. Nous avons fermé une école élémentaire et une école secondaire. Vous imaginez aisément que la population de cette région n'était pas trop satisfaite de moi. Nous l'avons fait parce que cela nous aidera à éduquer nos jeunes dans un meilleur milieu. Dans notre région, il existe des écoles à services fusionnés et cela donne de bons résultats, bien que cela ne se fasse pas sans problèmes, j'en suis sûr. Le conseil dont je fais partie représente trois anciens conseils. Ils n'ont pas été regroupés parce qu'un gouvernement les a obligés à le faire, mais parce que les gens ont reconnu que c'était nécessaire pour faire du bon travail.

On a dit que nous ne produisons pas des érudits. Je ne suis pas d'accord. Nous avons formé des hommes d'État, des gens instruits, des gens qui vont partout, dans ce pays et dans le monde entier. Ils sont devenus des chefs de file dans leur domaine et ils n'ont rien à envier à personne.

Pour des raisons politiques, le gouvernement a demandé la tenue d'un référendum. Nous n'avons pas participé à la rédaction de la question. Le gouvernement prétendait qu'il ne mènerait pas de campagne et pourtant, il a dépensé plus d'un million de dollars tout en ne donnant rien à ceux d'entre nous qui voulaient s'opposer à son initiative. Maintenant, M. Roberts fait du lobbying à Ottawa, et il est payé par le cabinet du ministre des Pêches, M. Mifflin. Il était présent ces deux jours-ci; il passait son temps à refiler des petites notes à M. Rompkey. Ce n'était pas permis lorsque j'allais à l'école. On nous aurait jetés dehors.

La présidente: Je lui donnerai une retenue pour cela.

Father Aidan Devine: I am a priest of the diocese of St. George's, presently living in Stephenville. I would like to address you on a few items.

During the last few days you have heard the term "church control" being bandied about. I have been a member of four different school boards in my diocese in the last 25 years. In those 25 years, I have yet to see a bishop attend a meeting. I have yet to hear of a bishop ever writing to a school board telling us what to say or what to do. When I became a school board member, perhaps 85 per cent of the school board members were clergy. In my school board, I am the only priest out of 12 members. In terms of education, we have gone from a clerical church to a lay church in which lay people definitely have taken control.

If you were to go down the list of Catholic school boards in our province, you would find very few priests listed as members. I want to put that to you tonight so that when you hear this term "church control", you will know it ain't a bunch of bishops saying, "Do this," or "Do not do that." That has long since passed.

I have also heard people leave the impression that because someone is of one faith, they cannot be hired by another faith. I remember being on the school board in a particular situation where I put forward the name of a non-Catholic because that person had the qualifications to teach in the particular school, and that person, even to this day, is a very good teacher in our school. Once again, that goes to show that we are open to anyone in that regard.

The greatest fear I have is with respect to rights. If we lose our rights, the Catholic church in Newfoundland will survive. We will grow strong regardless of what type of system we have. However, I fear that down the road, when we are all dead and buried, there will come a time when some premier, some prime minister, some members of the House of Assembly and some members of the House of Commons will have to address this question: Why did we let this happen back in 1996? That time will come.

When we founded Canada, we left out our native peoples. Today we are still troubled with the problem of our native peoples simply because many years ago we did not consider them to be part of our plan. The same thing will happen to us. A majority cannot take away the rights of a minority. Somewhere along the line someone will rise up and ask, "Why?"

Ms Mary Mulcahy: I just have one observation to make and it concerns the atmosphere of irrationality — no, not irrationality; of contempt — no, that is too harsh a word; of non-appreciation of the different denominations which form the school system in Newfoundland. I see here a resurgence of the troubles we experienced in the 1840s and 1850s with respect to denominational education, and that is too bad.

I feel that much information has been disseminated to rank and file Newfoundlanders, not the intelligentsia. Where has it come from?

Le père Aidan Devine: Je suis prêtre du diocèse de St. George's et je vis actuellement à Stephenville. J'ai quelques observations à faire.

Au cours des derniers jours, vous avez beaucoup entendu parler de «contrôle de l'Église». J'ai été membre de quatre conseils scolaires différents de mon diocèse au cours des 25 dernières années. Pendant tout ce temps-là, je n'ai jamais vu un seul évêque assister à une réunion. Jamais un seul évêque n'a écrit à un conseil scolaire pour dire ce qu'il fallait dire ou faire. Lorsque j'ai commencé à travailler pour un conseil scolaire, environ 85 p. 100 des membres appartenaient au clergé. Dans mon conseil scolaire, je suis le seul prêtre sur 12 membres. Sur le plan de l'enseignement, les écoles se sont beaucoup laïcisées; il est incontestable que les laïques ont pris le contrôle.

Si vous consultez la liste des conseils scolaires catholiques de notre province, vous constaterez que très peu de prêtres en font partie. Je tenais à vous le signaler pour que vous sachiez, lorsque vous entendez parler de «contrôle de l'Église», qu'il ne s'agit pas d'une bande d'évêques qui dictent leurs volontés. Cette période est depuis longtemps révolue.

Certaines personnes ont également laissé entendre qu'un adepte d'une confession religieuse ne peut pas être engagé par une autre. Je me souviens d'avoir donné au conseil scolaire le nom d'une personne non catholique parce qu'elle possédait les qualifications nécessaires pour enseigner dans l'école en question; cette personne est toujours dans notre école et c'est un excellent enseignant. Cela démontre encore une fois que nous sommes prêts à accepter tout le monde.

Mes plus grosses craintes concernent les droits. Si nous perdons nos droits, l'Église catholique de Terre-Neuve survivra. Nous resterons forts, peu importe le système en vigueur. Je crains toutefois qu'un beau jour, lorsque nous serons tous morts et enterrés, un premier ministre de la province, le premier ministre du Canada, des membres de l'Assemblée législative et des députés fédéraux se fassent poser la question suivante: pourquoi avez-vous permis cela en 1996? Ce temps viendra.

Lorsque nous avons fondé le Canada, nous avons exclu nos autochtones. À l'heure actuelle, le problème des autochtones nous poursuit encore tout simplement parce qu'il y a de nombreuses années, nous n'avons pas tenu compte d'eux dans nos projets. La même chose nous arrivera. Une majorité ne peut pas priver une minorité de ses droits. Quelqu'un demandera des comptes à un moment ou l'autre.

Mme Mary Mulcahy: J'ai une seule observation à faire et elle concerne la mentalité irrationnelle — non, ce n'est pas le bon terme; j'aurais tendance à dire le mépris, mais c'est un terme trop dur —, ou plutôt le manque d'appréciation, qui règne à l'égard des diverses confessions religieuses qui forment le système scolaire à Terre-Neuve. Je crois que nous allons revivre des problèmes comme ceux que l'on a connus dans les années 1840 et 1850, à propos de l'enseignement confessionnel, et c'est regrettable.

Les simples citoyens de la province, mais pas l'élite intellectuelle, ont été soumis à un véritable matraquage d'informations. D'où viennent ces informations?

I am very sorry, but I will lay some blame on the media. You people are not all exempt from blame. We have had a continuous barrage of misinformation surrounding discussions of the Term 17 amendment and of the referendum. It has been very sad.

I have made it a duty of mine to study what is happening in the media — radio, television and the newspapers — to try to put some sense into all this misinformation. It is rare rather than frequent. Some members of the media give out information that is incorrect and make statements about education of which they know nothing. Other people writing to the print media and speaking on radio and television have a gripe against the church, and they use the media as a form of therapy. That is true. Some of them have therapeutic sessions quite often.

Every night from 10:30 to 1:00 I turn on the radio to listen to a talk show. I do the same thing in the morning from 9:00 to 11:30. I listen only to the parts concerned with education. It is impossible for me to describe to you what I have heard from those talk show people. They know nothing about education and they make the most wonderful statements.

I will tell you of two instances. Talk about bigotry! I hate to use the word, but it is there.

One night a gentleman was talking about religious denominations. He said, "The Pentecostals and that other crowd". The Roman Catholics were that other crowd.

Another night someone said, "Well, you know, Brian Tobin cannot be the premier of Newfoundland because he is a Roman Catholic."

This is what we are hearing, and it is very distressing. That is the atmosphere in which our people discuss the referendum and the Term 17 amendment. I am not saying that this is widespread, but I am saying these are the sources from which many of our people receive their information.

Let there be no doubt that many of the people from Newfoundland and Labrador — west coast, east coast, south coast — listen to those talk shows. The evening show is particularly fascinating. Our visitors ought to have an experience tonight. Turn on at 10:30 p.m. and periodically listen.

My question is this: If we move to 10 boards, do you see the problem we are facing now?

By the way, I am a Roman Catholic; you probably know it by this time. Even here I have heard, if not direct insults, insults by innuendo because of my faith.

Ms Ann Aylward: I am here this evening as a guidance counsellor employed with the Roman Catholic School Board. I am also here as a parent of six grown children and a grandparent of nine young children. I wish to make three brief points.

First, I would like to assure the honourable senators most decidedly that the NLTA was not speaking for me and for many of my Catholic colleagues in the stand they have taken on the issue

Je regrette, mais je vais rejeter une partie du blâme sur les médias. Vous n'êtes toutefois pas tous exempts de reproches. Nous avons eu droit à une véritable désinformation au sujet des discussions portant sur la modification de la clause 17 et sur le référendum. C'est éminemment regrettable.

Je me suis fait un devoir de suivre ce qui se passait dans les médias — à la radio, à la télévision et dans les journaux — pour essayer de m'informer malgré toute cette désinformation. C'est une chose plutôt rare. Certains représentants des médias donnent des informations inexactes ou font certaines déclarations sur l'enseignement alors qu'ils n'y connaissent rien. D'autres journalistes de la presse écrite et de la radio ou de la télévision en veulent à l'Église et utilisent les médias comme une forme de thérapie. C'est vrai. Certains d'entre eux font assez souvent des séances de thérapie.

Tous les soirs, de 22 h 30 à 1 heure du matin, je mets la radio pour écouter un talk-show. Je fais la même chose le matin, de 9 heures à 11 h 30. J'écoute uniquement les discussions concernant l'éducation. Ces gens-là ne connaissent rien de l'enseignement et ils font des déclarations hautement fantaisistes.

Je vais vous citer deux exemples. Quel fanatisme! Je déteste employer ce mot, mais il existe.

Un soir, il y avait un monsieur qui parlait des confessions religieuses. Il a dit: «Les pentecôtistes et l'autre bande», en parlant des catholiques.

Un autre soir, quelqu'un a dit ceci: «Vous savez, Brian Tobin ne peut pas être le premier ministre de Terre-Neuve parce qu'il est catholique».

C'est ce que l'on entend et c'est très déplorable. Voilà l'atmosphère dans laquelle nos compatriotes discutent du référendum et de la modification de la clause 17. Je ne dis pas que cette mentalité est très répandue, mais ce sont là les sources d'information de la plupart des gens.

Il ne fait absolument aucun doute que la plupart des habitants de Terre-Neuve et du Labrador — de la côte ouest, de la côte est et de la côte sud — suivent ces talk-shows. L'émission du soir est particulièrement passionnante. Il faut que vous l'écoutez ce soir. Ouvrez la radio à 22 h 30 et écoutez de temps en temps.

Voici la question que j'ai à vous poser: si l'on réduit le nombre de conseils scolaires à dix, êtes-vous conscients du problème auquel nous sommes confrontés?

Je signale en passant que je suis catholique; vous le savez probablement. Même ici, j'ai entendu des insultes sinon directes, du moins voilées envers les catholiques.

Mme Ann Aylward: Je suis là ce soir à titre de conseillère en orientation pour le conseil scolaire catholique. Je suis également là en qualité de mère de six enfants adultes et de grand-mère de neuf petits-enfants. J'ai trois brèves observations à faire.

Premièrement, je tiens à vous assurer que la NLTA ne parlait pas en mon nom ni en celui de la plupart de mes collègues catholiques, quand elle vous a exposé sa position aujourd'hui. Elle

before you today. They may speak for me on any other issue, but they are not speaking for me on this one.

Second, I would like to dispel the implication that was made here this afternoon about the control of the Catholic teachers. Whether this was by the school board or the clergy remains uncertain in my mind. However, I would like to assure you that while we must be practising Catholics in order to be employed by the Roman Catholic School Board, no one takes attendance on Monday morning as to whether we have been to church and no one monitors or penalizes us with respect to who we choose to marry. While some teachers have been accused in recent months of taping tactics, I have not seen that tactic used by anyone in trying to control the Catholic teachers. I have not seen any restriction put on discussion. Anyone who has been to any of our meetings knows that the discussion is free and open. Quite often, we disagree violently with respect to policies, but we are free to make those things known.

Third, I am very concerned about the reports that the government, if and when it takes over the school system, also plans to seize our property, our schools and the adjacent properties without compensation. As a parent who has worked long and hard to build and support our schools, as our parents before us have done, I think the committee should be aware of this as well. Thank you.

Ms Carmel Doyle: I am a Catholic teacher who has been involved in the education system now for 26 years. Like two of my colleagues who spoke here this afternoon, I will say basically the same thing but with a different nuance.

Both of my colleagues have said that the NLTA speaks for them on welfare issues. Listening to the presentation here this afternoon, if they were not so certain that we needed an amendment, I could agree with them. If we do have an amendment, certainly it should allow for unidenominational schools. However, I strongly disagree with them on the fact that there is a need for an amendment at all.

It was stated yesterday afternoon that a framework agreement was arrived at a few weeks after the election of a new government in this province. Given time and a certain amount of freedom, I believe that those negotiations could continue to a very successful closing.

Someone asked whether youth have a chance to choose in the area of religious education. As a member of the Roman Catholic school system, I have been involved in surveys in the last number of years. We sent out one to our schools about three years ago in particular because people were saying they thought a lot of young people were opting out of religious education. We wanted to find out if that was the case. As you know, young people can opt out with their parents' permission, and although that may say "with parents' permission", anyone who has an adolescent in the house knows what that term means. That is not a very difficult thing to get by if the adolescent wants something. We conducted an island-wide survey and found that fewer than 5 per cent of students in any of our schools were opting out of religious

parole peut-être en mon nom dans d'autres cas, mais pas dans celui-ci.

Deuxièmement, je voudrais dissiper l'insinuation qui a été faite aujourd'hui au sujet du contrôle exercé par les enseignants catholiques. Je ne sais pas très bien si l'on parlait du conseil scolaire ou du clergé. Je vous assure cependant que s'il faut être catholique pratiquant pour être engagé par le conseil scolaire catholique, personne ne prend les présences le lundi matin pour vérifier si nous sommes allés à la messe et personne ne vérifie qu'on nous décide d'épouser ou ne nous punit. Certains enseignants ont été accusés de faire de l'écoute au cours des derniers mois mais je n'ai vu personne utiliser cette tactique pour essayer de surveiller les enseignants catholiques. Je n'ai jamais vu quelqu'un nous imposer des contraintes dans les discussions. Tous ceux qui ont assisté à l'une de nos réunions savent que la discussion est libre. Bien souvent, nous ne sommes pas du tout d'accord en ce qui concerne les politiques, mais nous sommes libres de le faire savoir.

Troisièmement, les rumeurs selon lesquelles le gouvernement envisage de saisir nos biens immobiliers, nos écoles et les propriétés contiguës sans nous indemniser quand il reprendra le système scolaire à son compte, me préoccupent beaucoup. En tant que parent, j'ai longtemps travaillé dur pour construire et soutenir nos écoles, comme l'ont fait les autres parents, et je tiens à ce que vous le sachiez. Merci.

Mme Carmel Doyle: Je suis enseignante catholique et il y a 26 ans que je travaille dans l'enseignement. Je vais dire en gros la même chose que deux de mes collègues qui ont pris la parole cet après-midi, mais en y mettant une certaine nuance.

Mes deux collègues ont dit que la NLTA parle en leur nom en ce qui concerne les problèmes de bien-être social. Après avoir écouté l'exposé, je pourrais être d'accord avec elles si elles n'étaient pas aussi convaincues de la nécessité d'une modification. Dans ce cas, il faudrait que cette modification tienne compte des écoles confessionnelles. Cependant, je ne suis pas du tout d'accord avec elles lorsqu'elles prétendent qu'une modification est nécessaire.

On a dit hier après-midi qu'une entente-cadre avait été conclue quelques semaines après l'élection d'un nouveau gouvernement dans cette province. À condition de disposer d'un certain temps d'un certain degré de liberté, je crois que ces négociations devraient être très fructueuses.

Quelqu'un a demandé si les jeunes avaient l'occasion de choisir leur instruction religieuse. Étant membre du système scolaire catholique, j'ai participé à l'organisation de sondages au cours des dernières années. Nous en avons envoyé un à nos écoles il y a environ trois ans parce que les gens disaient que beaucoup de jeunes abandonnaient les cours de religion. Nous voulions savoir si c'était vrai. Comme vous le savez, les jeunes peuvent refuser de suivre des cours de religion avec la permission de leurs parents malgré cette permission, tous ceux qui ont des adolescents savent que cela veut dire. Ce n'est pas un obstacle très difficile surmonter si l'adolescent le veut vraiment. Nous avons fait un sondage sur toute l'île et nous avons constaté que moins de 5 p. 100 des élèves de nos écoles abandonnaient les cours

education. They can do it. They are not easily duped. They are not placid people who sit down and wait for you to pour something down their throat. They are the same kids you see on the street skateboarding up and down the sidewalks.

I do not want to see this issue go to a constitutional amendment, but if it does, I would certainly like to see the phrase "subject to provincial legislation" removed and the phrase "where numbers of students" added, and I would add to it "as determined by parental choice". Thank you.

Ms Dianne Barker: "Oh, what a tangled web we weave when first we practise to deceive."

I am so delighted that you glorious senators are here, and I trust you will be able to sift through the many lies, half-truths and misrepresentations to find the kernel of truth that will ensure for me and my eight Catholic children and my Catholic husband that our rights will be preserved. None of us have been represented by the organizations said to speak for us today. The home and school federation does not represent me or the organizations that I belong to as a parent. The NLTA does not represent my Catholic husband. I hope you can continue your efforts to find the truth and ensure that my Catholic rights for Catholic education — which means Catholic governance — for my children are enshrined and they stay there. Thank you.

Mr. Patrick Howard: I am from Baie Verte and White Bay. I represent the teachers of my school and my district. I would like to thank you for your patience and your long day, but I feel that you put a very personal face on this issue.

I am a Roman Catholic high school teacher and have been teaching at a Roman Catholic high school for the past 12 years. I was educated in the system, and I now have two young children who enjoy the privilege of being in that system. I have watched with varying degrees of shock, dismay and disbelief as my rights as a minority have been undermined. My school system and the quality of education it delivers have been denounced and blamed for all the ills of the Newfoundland schools. I have watched my professional association, the NLTA, deliver policy statements which in no way reflect my wishes. I have watched as my government, under the guise of quality of education and control over it, has been hell bent on stripping me of my right to send my children to a Catholic school. I feel a great sense of loss, a sense of impending doom.

Our school system is inextricably entwined with my faith. What takes a Catholic school different, I believe, is also a question of faith. To take away from me the right, which I now enjoy, to educate my children in my faith is to strike me at a very deep level.

I have heard all kinds of arguments about economics. Since when have the rights of a minority been an economic issue? Is it possible that today a right that I deem to be indispensable, a fundamental right, can be deemed quite dispensable by others who

religion. Ils peuvent le faire. Ils ne sont pas facilement dupes. Ce ne sont pas des gens placides qui attendent qu'on leur fasse avaler quelque chose. Ce sont des enfants comme ceux que l'on voit faire de la planche à roulettes sur les trottoirs.

Je ne tiens pas à ce que cette question fasse l'objet d'une modification de la Constitution mais si c'est le cas, je souhaiterais beaucoup que l'on supprime la phrase «sous réserve d'une loi provinciale» et que l'on ajoute la phrase «lorsque le nombre le justifie». J'ajouterai également «selon le choix des parents». Merci.

Mme Dianne Barker: "Oh, what a tangled web we weave when first we practise to deceive".

Je suis tellement heureuse que vous soyez là et je suis sûre que vous serez capables de faire la différence entre les nombreux mensonges, les demi-vérités ainsi que les tromperies et la vérité, pour que mes droits et ceux de mes huit enfants catholiques et de mon mari catholique soient préservés. Aucun de nous n'a été représenté par les organisations qui ont prétendument parlé en notre nom aujourd'hui. La Home and School Federation ne me représente pas ni les organisations dont je fais partie à titre de parent. La NLTA ne représente pas mon mari qui est catholique. J'espère que vous pourrez poursuivre vos efforts pour découvrir la vérité et faire en sorte que mes droits à une éducation catholique pour mes enfants — ce qui signifie une administration catholique — soient enchâssés et le restent. Merci.

M. Patrick Howard: Je suis de Baie Verte et White Bay. Je représente les enseignants de mon école et de mon arrondissement. Je tiens à vous remercier pour votre patience et pour la longue journée de travail que vous vous êtes imposée, mais j'estime que les témoins qui se présentent spontanément donnent une opinion très personnelle sur le sujet.

J'enseigne dans une école secondaire catholique depuis 12 ans. C'est dans le cadre de ce système que j'ai reçu mon éducation et j'ai maintenant deux jeunes enfants qui ont le privilège de faire la même chose. J'ai suivi le déclin d'une minorité avec une certaine révolte, un certain étonnement et une certaine incrédulité. Mon système scolaire et la qualité de l'enseignement qu'il fournit ont été dénoncés et rendus responsables de tous les maux des écoles de Terre-Neuve. J'ai entendu mon association professionnelle, la NLTA, faire des déclarations de principe qui ne correspondent nullement à mes souhaits. J'ai vu mon gouvernement s'acharner à me priver de mon droit d'envoyer mes enfants à une école catholique, sous prétexte d'assurer la qualité de l'enseignement et d'en avoir le contrôle. J'éprouve le sentiment d'avoir perdu quelque chose d'important, le sentiment d'un échec imminent.

Notre système scolaire est inextricablement lié à ma foi. Ce qui fait la différence entre une école catholique et une autre est également une question de foi, à mon avis. En me privant du droit que j'ai actuellement d'éduquer mes enfants dans ma foi, on m'atteint au plus profond de moi-même.

J'ai entendu toutes sortes d'arguments d'ordre économique. Depuis quand les droits d'une minorité sont-ils assujettis à des considérations économiques? Est-il possible maintenant qu'un droit que je juge indispensable, fondamental, puisse être jugé

do not share my view? Into what dangers will that lead us? Who will be standing here tomorrow?

Ms Ann Griffin: I come before you today as chairperson of the parish pastoral council of Immaculate Conception Parish in Grand Falls-Windsor. I come to you also as a teacher in the NLTA. I have been a member of that association for the past 27 years and have been employed by our Roman Catholic school board for the past 25 years. At the time I was hired, two other teachers were hired. I was the one Catholic. The other two were of Protestant denomination. I am very proud of that.

I also come to you as a Canadian citizen and taxpayer. As a result of the 1949 Terms of Union, the Constitution, I enjoyed the right to attend Roman Catholic schools throughout my education, and I have had the privilege of teaching in Roman Catholic schools in this province. As a Roman Catholic teacher, because every right has a corresponding responsibility, I would be remiss in my duty if I did not try at least at this time to speak on behalf of the students whom I teach. This is the first time that I have felt able to do this since the education reform debate arose. It is the first time that my faith in our democratic system has been restored. I think it was Senator MacDonald this morning who said that he puts more faith in a man of God than in a politician. I cannot help but concur with his position.

I am convinced that the referendum of September 5, 1995, was totally unnecessary — not only unnecessary but totally unfair. It was unjust to subject a minority group to a vote over which a majority population was at an advantage.

Mr. Patrick Furlong: I come from Labrador. Until today I have been a very proud Canadian. I think our country has shown the world that its strength lies in its pride, its unity of diversity, how well it has treated all its minorities, and its appreciation of its citizens regardless of origin, race, language, age, sexuality or belief. Unfortunately, for whatever reasons, dollars have become sacred and scarce in our country, and our founding principles have now become too expensive and are no longer sacred.

Canadians must now focus on the cost of everything and the value of nothing. When governments find contractual agreements unsuitable, their solution is to use the power of the legislature to change them. When government finds a constitutional right limiting, the solution is to use the power of Parliament to change it. If a government's proposed reform lacks merit and is not defensible, their solution is to create a perceived crisis, find fault, highlight the negative, limit the power of debate, disregard valuable argument, create confusion, dismiss opposition, frustrate the people, hold bogus referendums and initiate reform. "No big deal; the people will get used to it."

We know that ministers of education have been meeting across this country for the last number of years, and we know that at least one of them has said publicly through his bureaucrats, "Let

dispensable par d'autres qui ne partagent pas mes opinions? Vers quel danger cela nous mène-t-il? Qui sera là demain?

Mme Ann Griffin: Je viens vous parler en qualité de présidente du conseil pastoral de la paroisse de l'Immaculée Conception de Grand Falls-Windsor et de membre de la NLTA. Je fais partie de cette association depuis 27 ans et je travaille pour le conseil scolaire catholique depuis 25 ans. Lorsque j'ai été engagée, deux autres enseignants ont été engagés en même temps que moi. J'étais la seule catholique. Les deux autres étaient de confession protestante. J'en suis très fière.

Je vous parle également en qualité de citoyenne canadienne et de contribuable. Grâce aux Conditions de l'union de 1949, c'est-à-dire à la Constitution, j'ai bénéficié du droit de fréquenter des écoles catholiques pendant toutes mes années d'études et j'ai eu le privilège d'enseigner dans des écoles catholiques de cette province. Du fait que je suis enseignante catholique, je manquerais à mes devoirs, étant donné que tout droit s'accompagne d'une certaine responsabilité, si je n'essayais pas au moins de me faire la porte-parole de mes élèves en ce moment-ci. C'est la première fois que je me suis sentie capable de le faire depuis le début du débat sur la réforme de l'enseignement. C'est la première fois que ma foi dans notre système démocratique est rétablie. C'est le sénateur MacDonald qui a dit ce matin, si je ne me trompe, qu'il avait davantage confiance dans un homme de Dieu que dans un politicien. Je suis absolument d'accord avec lui.

Je suis convaincue que le référendum du 5 septembre 1995 était absolument inutile et non seulement inutile, mais aussi absolument injuste. C'était injuste d'imposer à un groupe minoritaire un vote sur lequel la majorité avait l'avantage.

M. Patrick Furlong: Je suis du Labrador. Jusqu'à ce jour j'étais très fier d'être Canadien. Je crois que notre pays a montré au monde entier que sa force réside dans sa fierté, dans son unité, dans la diversité, dans la façon dont il a traité toutes ses minorités et dans le respect qu'il voue à ses citoyens peu importe leur origine, leur race, leur langue, leur âge, leur orientation sexuelle ou leurs croyances. Malheureusement, pour une raison ou pour une autre, l'argent est devenu rare et est devenu un dieu dans notre pays, et les principes qui sont les fondements mêmes de notre nation sont maintenant devenus trop coûteux à appliquer et ils ont cessé d'être sacrés.

Les Canadiens doivent concentrer leur attention sur le coût de choses, sans tenir compte de leur valeur. Lorsque les gouvernements jugent que les ententes contractuelles ne leur conviennent pas, leur solution consiste à se servir des pouvoirs du Parlement pour les modifier. Si la réforme proposée par un gouvernement manque de mérite et n'est pas justifiable, sa solution est de créer un état de crise apparent, de critiquer, d'insister sur les aspects négatifs, de restreindre la puissance du débat, de faire fi des arguments pertinents, de semer la confusion, de ne pas accepter l'opposition, de frustrer les gens, de tenir des référendums bidons et de lancer des réformes en se disant que ce n'est pas grave, que les gens s'y habitueront.

Nous savons que les ministres de l'Éducation de toutes les provinces se sont réunis au cours des dernières années et nous savons qu'au moins l'un d'entre eux a dit publiquement, p

create a perceived crisis in our educational system so we can change it the way we want to." You know what that government did.

People will refer to Term 17 and say that it was passed in the legislature. Well, let me tell you about the vote in the federal parliament. The Parti Québécois voted for Term 17 because the proposal suited its purposes. The Reform Party voted for Term 17 because it was party policy. The Liberal cabinet had to vote for Term 17 because it was a government bill.

Mr. Pat Collins: Thank you very much for coming to Newfoundland and Labrador. I am distraught today to hear the executive director of the NLTA come forward and link economic power with better education and say that better education is power for teachers. That is mind-boggling.

Given a perfect opportunity by one of the honourable senators here today, the NLTA did not take on a government which has spent \$70 million out of education this year; that has laid off 100 teachers; that has cut a kindergarten program, a language program that has not been changed for 17 years; that has cancelled public examinations. A major union of 10,000 educators in this province has not attacked government and asked in which direction are we heading, and then they preach tolerance.

Let me tell you a quick story. Five years ago, Catholic teachers in this province asked the NLTA to allow them to form a special interest council, and the NLTA said, "No, because you are Catholic teachers, and you are too secular." Is that tolerance? I say not.

Please vote against Term 17. Thank you.

Ms Heather Conran-Paul: Good afternoon. I am a parent from Gander. I am also a Nova-Consolidated employee. Senator Rompkey referred to our situation. I am also a Roman Catholic, raised in the Roman Catholic system. I have taught in denominational systems as well as a joint services system, and my critics can pick their bias. My grandfather founded one of the Roman Catholic systems here in St. John's.

My problem with this proposal is that I do not have a choice. My children were going to a Catholic school system last year. Even the way the government was doing things, the two school boards in the area decided to amalgamate schools. My children left the Roman Catholic school system, of which there were 10 children from K to 6, and went to a system of K to 5 with 14 children. My children went from a class of 16 children to a class of 26 kids. I do not have the power of choice as a parent. Either, I have to send my children to the neighbourhood school and I will have to take care of the faith part.

Whatever you decide to do, whether it is to change the wording of the amendment or to throw it back to the legislature, please make sure that the power of choice is still there. Not only is it my

intermédiaire de ses fonctionnaires, qu'il fallait créer une crise apparente dans notre système scolaire pour pouvoir le changer à sa façon. Vous savez ce que ce gouvernement a fait.

On dit que la clause 17 a été adoptée à l'Assemblée législative. Je vais vous dire comment le vote s'est passé au Parlement fédéral. Le Parti québécois a voté en faveur de la clause 17 parce que ce projet de modification lui convenait. Le Parti réformiste a voté en faveur de la clause 17 parce que cela correspondait à sa politique officielle. Le Cabinet libéral a dû voter en faveur de la clause 17 parce qu'il s'agissait d'un projet de loi ministériel.

M. Pat Collins: Merci beaucoup d'être venus à Terre-Neuve et au Labrador. J'ai été sidéré d'entendre le directeur général de la NLTA faire un lien entre la réforme économique et une amélioration de l'enseignement, et de l'entendre dire qu'améliorer l'éducation, c'est réduire le nombre d'enseignants. C'est absolument renversant!

Étant donné que l'un d'entre vous lui avait fourni une occasion en or d'être là aujourd'hui, la NLTA ne s'est pas attaquée à un gouvernement qui a réduit de 70 millions de dollars le budget de l'éducation de cette année, qui a licencié 500 enseignants, qui a sabré dans un programme d'écoles maternelles, qui a un programme d'enseignement des langues qui n'a pas été modifié depuis 17 ans et qui a supprimé les examens publics. Un syndicat important représentant 10 000 éducateurs de cette province n'a pas attaqué le gouvernement et ne lui a pas demandé où nous allons. Et dire qu'il prêche la tolérance!

Je vais vous conter une petite anecdote. Il y a cinq ans, les enseignants catholiques de cette province ont demandé à la NLTA de leur permettre de former un conseil d'intérêt particulier et celle-ci a refusé sous prétexte qu'ils étaient catholiques, qu'ils étaient trop séculiers. Est-ce cela, la tolérance? Je ne le crois pas.

Votez contre la clause 17, je vous en prie. Merci.

Mme Heather Conran-Paul: Bonjour. Je suis de Gander. J'ai des enfants et je travaille pour le Nova-Consolidated. Le sénateur Rompkey a parlé de notre situation. Je suis également catholique et j'ai été éduquée dans des écoles catholiques. J'ai enseigné également dans des systèmes interconfessionnels ainsi que dans le cadre de systèmes de services fusionnés et par conséquent, mes critiques peuvent témoigner d'un certain parti pris. Mon grand-père a fondé l'un des systèmes catholiques de St. John's.

Mon problème, en ce qui concerne ce projet, c'est que je n'ai pas le choix. Mes enfants fréquentaient des écoles catholiques l'année dernière. Étant donné les agissements du gouvernement, les deux conseils scolaires de la région ont décidé de fusionner les écoles. Mes enfants ont quitté l'école catholique, où il y avait 250 enfants de la maternelle à la 6^e année, pour fréquenter une école qui compte 984 élèves de la maternelle à la 5^e année. Mes enfants étaient dans une classe de 16 élèves alors que maintenant, ils sont dans une classe de 26 élèves. Je n'ai pas le droit de choisir, en tant que parent. Je dois au contraire envoyer mes enfants à l'école du quartier et je devrai m'occuper moi-même de leur instruction religieuse.

Peu importe que vous décidiez de changer le libellé de la modification ou de renvoyer celle-ci à l'Assemblée législative, assurez-vous que la liberté de choix soit maintenue. C'est mon

right as a parent, but it is my right as a Catholic. That right was enshrined in the Constitution back in 1949 and I still want it. Thank you.

Mr. Morley Whitt: I appreciate your patience and your alertness on these issues.

I am a Pentecostal teacher. I am a member of the Pentecostal Teachers' Fellowship, which is a loose organization of Pentecostal teachers here in Newfoundland. We are also all members of the Newfoundland and Labrador Teachers' Association. However, we do have some distinct philosophical differences from the other members of the Newfoundland and Labrador Teachers' Association.

I am not sure if senators are aware, but myself and the majority of my Pentecostal colleagues, just two years ago when a strike was called, did not go on strike. We stayed in the school and taught our students, without pay. We gave our cheques over entirely to the NLTA, into a special fund. We received strike pay from that fund the same as other teachers. The NLTA at that time recognized that we had some distinct differences, especially when it came to job action. The vast majority of Pentecostal teachers literally put their money where their mouth was.

We are a distinct group. We want to continue representing Pentecostal students, Pentecostal teachers, Pentecostal parents and Pentecostal schools as far as it is possible.

In conclusion, senators, I ask that you seriously consider the plight of Pentecostal students, parents and teachers in this province who are committed to excellence in education.

Ms Ann Walsh: I am employed as a religious education coordinator with the Gander-Bonavista Roman Catholic School Board. We administer 13 schools, 8 of which are shared services. I think that is a living example of interdenominational cooperation in central Newfoundland.

I am also a member of 12 years' standing of the NLTA, and I take exception to their stated need for constitutional change today. I do not feel that they represent me in this regard, and I would like that to be clear.

As a result of today's discussion, I want to make two distinctions. The first is between the phrases "being antiquated" and "having a history". Our system is often accused of being antiquated. You in the Senate might sympathize with this. I feel, however, that having a history is quite a different thing. We do have a long history, going back at least to 1725 and the first Society for the Propagation of the Gospel school founded here. That does not mean, however, that we are not a forward-looking province. Our denominational system of education is indeed a forward-looking system, one that is the envy of many throughout

droit non seulement en tant que parent mais aussi en tant que catholique. Ce droit a été enchâssé dans la Constitution en 1949, et je veux le garder. Merci.

M. Morley Whitt: J'apprécie votre patience et votre ouverture d'esprit.

Je suis un enseignant pentecôtiste. Je suis membre de la Pentecostal Teachers' Fellowship. Nous sommes également tous membres de la Newfoundland and Labrador Teachers' Association. Nous avons toutefois des divergences d'opinions très marquées avec les autres membres de cette association.

Je ne sais pas très bien si les sénateurs s'en rendent compte, mais moi et la plupart de mes collègues pentecôtistes, nous n'avons pas participé à la grève qui a été déclenchée il y a deux ans. Nous sommes restés à l'école et nous avons donné cours à nos élèves, sans être rémunérés. Nous avons remis le plein montant de nos chèques de paie à la NLTA, pour que l'argent soit versé à une caisse spéciale. Nous avons reçu les mêmes indemnités de grève que tous nos autres collègues. La NLTA reconnaissait alors que nous avions des divergences d'opinion marquées avec les autres au niveau des principes, surtout en ce qui concerne les moyens de pression au travail. La grande majorité des enseignants pentecôtistes ont littéralement donné leur pain pour défendre leurs principes.

Nous formons un groupe distinct. Nous voulons continuer à représenter le mieux possible les élèves pentecôtistes, les enseignants pentecôtistes, les parents pentecôtistes et les écoles pentecôtistes.

Honorables sénateurs, je vais conclure en vous demandant de réfléchir sérieusement à la situation critique dans laquelle se trouvent les élèves, les parents et les enseignants pentecôtistes de cette province qui visent l'excellence dans le domaine de l'éducation.

Mme Ann Walsh: Je suis coordinatrice de l'instruction religieuse au conseil scolaire catholique de Gander-Bonavista. Nous administrons 13 écoles, dont huit à services fusionnés. J crois que c'est un exemple vivant de collaboration interconfessionnelle dans le centre de Terre-Neuve.

Je suis également membre de la NLTA depuis 12 ans, et je proteste contre le fait qu'elle a affirmé aujourd'hui qu'une modification de la Constitution était nécessaire. Je n'ai pas l'impression qu'elle me représente dans ce cas-ci, et je tiens à ce qu'on le sache.

À la suite des discussions d'aujourd'hui, je tiens à faire deux distinctions. La première est la distinction qu'il faut faire entre un système qui est dépassé et un système qui est ancien. On reproche souvent à notre système d'être dépassé. Vous êtes peut-être de cet avis. J'estime cependant qu'être ancien et être dépassé sont deux choses complètement différentes. Nos origines sont anciennes; elles remontent au moins à 1725 et c'est ici que fut fondée la première Society for the Propagation of the Gospel, ce qui ne veut toutefois pas dire que nous ne sommes pas une province tournée vers l'avenir. Notre système scolaire confessionnel est en fa

orth America, something that many others would like to emulate.

As well, I should like to make a distinction between segregation and a freely chosen faith context for the education of one's children. That distinction was not adequately made in the presentation from the Newfoundland and Labrador Home and School Federation. If there is any tolerance here, it is as a result of healthy tolerance for diversity that grew up from our religious education system and our denominational system, not the contrary, thank you.

The Chair: As you can imagine, senators are very sensitive to the word "antiquated".

Mr. Harry Bown: Thank you for doing what I submit should have been done by the House of Commons. I would like to speak to you briefly as a parent, legal niceties aside.

I am the first teacher of my children. Of course, my wife and I try to inculcate the Catholic values that we try to live by, to a greater or lesser extent. To that end, to some extent we surrender some rights or duties to the school system. Up to this particular point, I have been very happy to surrender those particular duties, rights and responsibilities because I have a degree of comfort that the schools will foster the same rights, to a greater or lesser extent, as I have attempted to live by.

I would ask honourable senators to make some substantive changes to this amendment if at all possible, but comes the time that it passes, I have a great fear that down the road those values that I want to instill in my children will not be there because I will have no control in that school.

In a manner of speaking, I would say that there are such things as Catholic math and Catholic biology. What I am saying is that my attitude goes along with those subjects. It is referred to in educational terms as the "effective domain". I am sure Senator Carstairs will recognize that phrase from her teacher training. When one teaches a subject, one must of course have the attendant attitude, beliefs and philosophies to go with it. I have a great fear that that will not be accomplished comes the time that it goes forward.

Mr. Eric Short: I am a parent of four children. I am Roman Catholic, and I work in the education system. In my years of working in the education system, I have been a teacher, a guidance counsellor, and now a psychologist.

I have worked for the Roman Catholic school board, and I have worked with other non-Catholic teachers while working there. I have also worked on two occasions with integrated school boards. I am not just a passing Roman Catholic; I am a practising one. I am a Eucharistic minister in my church. I am a Grand Knight in the Knights of Columbus. Yet the integrated school boards still are not fit to employ me.

I do not know about the power of boards and worrying about whether they will hold discrimination against people and their faith; I do not know about discrimination within the churches. However, I do know about the abusive power that comes from

turned over to the future and it is the object of the covetousness of many other regions of America; it is a system that many others would like to imitate.

En outre, je voudrais faire une distinction entre la ségrégation et un contexte confessionnel librement choisi pour l'éducation de nos enfants. La distinction n'a pas été suffisamment faite dans l'exposé de la Newfoundland and Labrador Home and School Federation. Si l'on fait montre d'une certaine tolérance ici, c'est grâce à une saine tolérance à l'égard de la diversité qui découle de notre système scolaire religieux et de notre système confessionnel, et non le contraire. Merci.

La présidente: Comme vous pouvez l'imaginer, les sénateurs sont très sensibles au terme «dépassé».

M. Harry Bown: Merci de faire le travail qui aurait dû être fait, d'après moi, par la Chambre des communes. Je voudrais vous parler brièvement en qualité de parent, en faisant abstraction des subtilités d'ordre juridique.

Je suis le premier éducateur de mes enfants. Ma femme et moi essayons évidemment de leur inculquer les valeurs catholiques que nous essayons d'observer plus ou moins. C'est pourquoi nous cédonc ces droits ou ces devoirs dans une certaine mesure au système scolaire. Jusqu'à maintenant, j'ai été très heureux de céder ces devoirs, droits et responsabilités, parce que je pense que les écoles véhiculent plus ou moins les mêmes valeurs que celles que j'essaie d'appliquer.

Je vous demanderais d'apporter si possible quelques changements importants à cette modification mais je crains beaucoup que des valeurs que je veux inculquer à mes enfants ne seront pas là en fin de compte, parce que je n'aurai aucun contrôle sur le choix de leur école.

Je dirais qu'il existe des mathématiques catholiques et de la biologie catholique. C'est une façon de parler, bien sûr. Ce que je veux dire, c'est qu'une certaine attitude va de pair avec l'enseignement de ces matières. En langage éducatif, on parle de «domaine efficace». Je suis sûr que madame le sénateur Carstairs reconnaîtra cette phrase puisqu'elle a une formation d'enseignante. Lorsqu'on enseigne une matière, il faut évidemment avoir les attitudes, les croyances et les principes qui s'y rattachent. Je crains beaucoup que cela ne soit plus le cas quand cette réforme aura été faite.

M. Eric Short: Je suis le père de quatre enfants. Je suis catholique et je travaille dans le milieu de l'enseignement. J'ai été tour à tour enseignant, conseiller en orientation et je suis maintenant psychologue.

J'ai travaillé pour le conseil scolaire catholique et pendant ce temps-là, j'ai travaillé avec d'autres enseignants non catholiques. J'ai également travaillé à deux reprises pour des conseils scolaires unifiés. Je ne suis pas seulement catholique en principe; je suis pratiquant. Je suis diacre de ma paroisse. Je suis Grand chevalier des Chevaliers de Colomb. Malgré cela, les conseils scolaires unifiés ont jugé bon de m'engager.

Je ne sais pas quels sont les pouvoirs des conseils scolaires et je ne me préoccupe pas de savoir s'ils feront de la discrimination envers certaines personnes pour leur foi; je ne sais pas si une certaine discrimination existe au sein des Églises. Cependant, je

certain institutions claiming to be democratic institutions, such as our provincial government. We received very limited consultation. They want to see a bill go through, and they will talk about the details later and consult later. This democratic body supposedly represents me and our NLTA, which in turn sits here today saying it represents me. It did not consult with me; it does not represent me.

As to the Newfoundland and Labrador Home and School Association, I am a parent of four children, three of whom are in school. I have not been consulted as a parent by this association on their standpoint.

Ms Mary Arruda: Thank you for this opportunity. I am a parent, a practising Catholic and a member of the NLTA. I would like to comment on the brief presented by the NLTA.

Like many teachers, I was not consulted on the issue regarding denominational education. Mr. Russell repeatedly said, "We, the teachers". I resent the NLTA making such a statement on behalf of all its members.

I have been teaching now for 18 years, and the only issue that I ever voted on was whether to strike, which only hurts the students. In the future, I would like the NLTA to consult more with teachers when taking such a stand.

Notwithstanding the opinion of the NLTA opinion, I would like my three children and other Catholic children to have the option of receiving a Catholic education. All I ask is the right to choose.

Mr. Roger Nippard: I am president of the Pentecostal Teachers' Fellowship and I represent approximately 400 teachers in the province. I was particularly interested in the presentation of Wayne Russell of the NLTA in which he stated that he represented the interests of all teachers, all jurisdictions and all denominations. I want you to know this evening that when he spoke, he did not speak on my behalf, nor on behalf of the Pentecostal teachers of this province.

I want to pick up on a point that several people have already made, and that is the fact that the NLTA has refused throughout this process to conduct a vote of its membership. When recommendations have come to the AGM on this matter, the executive has recommended defeat. They denied the request of the PTF and associations such as ours to vote on this matter. They have also ignored petitions circulated by teachers.

One of the senators asked Mr. Russell, "How do the teachers feel? Have you consulted them?" His response was, "Our position is supported by the majority of teachers." "Are there some who would disagree?" "Yes." "How many?" "The number would not be large."

Another senator asked him if he had informed teachers that he was speaking on their behalf, and his answer was "no". How would you like to have your association present a brief to the Senate and not inform you that it is doing so? How would you

sais que certaines institutions qui se prétendent démocratiques, comme notre gouvernement provincial, commettent des abus de pouvoir. Nous avons été consultés de façon très limitée. Le gouvernement veut faire adopter un projet de loi tout en remettant les questions de détail et les consultations à plus tard. Cette assemblée démocratique est censée me représenter et représenter notre NLTA, qui a prétendu à son tour aujourd'hui me représenter. Elle ne m'a pas consulté; elle ne me représente donc pas.

En ce qui concerne la Newfoundland and Labrador Home and School Association, je dirais qu'elle ne m'a pas consulté au sujet de sa position et pourtant, je suis père de quatre enfants dont trois vont à l'école.

Mme Mary Arruda: Merci de m'avoir donné l'occasion de parler. J'ai des enfants, je suis catholique pratiquante et je suis membre de la NLTA. Je voudrais faire quelques commentaires au sujet du mémoire qui a été présenté par cette association.

À l'instar de bien des enseignants, je n'ai pas été consultée au sujet de l'enseignement confessionnel. M. Russell a dit à plusieurs reprises «nous, les enseignants». J'en veux à la NLTA de faire une telle déclaration au nom de tous ses membres.

Il y a 18 ans que j'enseigne et le seul vote auquel j'ai participé portait sur la décision de se mettre en grève ou non, alors que cela ne pouvait que faire du tort aux élèves. À l'avenir, je voudrais que la NLTA consulte davantage les enseignants quand elle adopte une telle position.

Malgré son opinion, je voudrais que mes trois enfants et les autres enfants catholiques aient la possibilité de recevoir une instruction catholique. Tout ce que je demande, c'est le droit de choisir.

M. Roger Nippard: Je suis président de la Pentecostal Teachers' Fellowship et je représente environ 400 enseignants et enseignantes de la province. J'ai écouté attentivement l'exposé de Wayne Russell de la NLTA, au cours duquel il a déclaré qu'il représentait tous les enseignants, de toutes les régions et de toutes les confessions religieuses. Je tiens à ce que vous sachiez que ce soir, il ne parlait pas en mon nom ni au nom des enseignants pentecôtistes de la province.

Je tiens à faire une observation qui a déjà été faite par plusieurs personnes, à savoir que la NLTA a refusé de faire voter ses membres pendant tout ce processus. Lorsque des recommandations ont été faites à ce sujet à l'assemblée générale annuelle, l'exécutif a recommandé le rejet. Il a rejeté la demande de la PTF et d'associations comme la nôtre concernant la tenue d'un vote à ce sujet. Il n'a pas tenu compte non plus des pétitions qui ont été faites par les enseignants.

Un des sénateurs a demandé à M. Russell comment les enseignants se sentaient, s'il les avait consultés. Celui-ci a répondu ceci: «Notre position est appuyée par la majorité des enseignants». «Est-elle désapprouvée par certains de nos membres?» «Oui». «Combien?» «Pas beaucoup».

Un autre sénateur lui a demandé s'il avait prévenu les enseignants qu'il parlait en leur nom et il a répondu «non». Aimeriez-vous que votre association présente un mémoire au Sénat sans vous en informer? Aimeriez-vous trouver le texte de

like to return to your school in September to find out the text of what was presented to the Senate today?

Senator MacDonald asked Mr. Russell how Pentecostal teachers felt, and I want to address that point. Our teachers have been asked how they feel about the support of the churches in denominational education, and 98 per cent of Pentecostal teachers support our church.

Mr. Harold Flynn: I am a parent. I am a trustee with the Western Avalon Roman Catholic School Board. I wish to greet the members of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs. I want to single out one member of your committee today, and that is the Honourable Senator Doody. I do that because I was lucky enough to be one of nine lay Catholic parents that managed to scrounge enough money to get to Ottawa to present our views as they relate to Term 17, and we found a most sympathetic ear with Senator Doody. He accommodated us well when we were there, and I would suggest that his intervention probably led to your presence here today. I want to thank him most sincerely.

I want to touch on a couple of points which I feel are germane to your presence here today. One is minority rights. What we are doing here is tinkering with minority rights. As we weaken minority rights as they apply in Term 17, we will create a precedent in this nation. One of your committee members said earlier that this is a can of worms, but if you go on weakening constitutional rights across this country, I suggest you are opening a bigger can of worms. I suggest that you seriously consider adjustments that will diminish minority rights.

The other point I want to touch on is constitutionality. I want to remind members of the committee that Term 17 was a condition by which Newfoundland entered Confederation in 1949. As Newfoundlanders, we had many reservations about Confederation. We had to give up our nationality, and in doing so, the Fathers of Confederation in their wisdom were strong in securing our rights to have an education and to have minority rights protected. This was one of the terms of Confederation, and I would not want to see this adjusted in any way.

Ms Fay Flynn: This is one case where the wife gets the last word.

I am a Catholic. I am a mother. I am also a substitute teacher; I have been for nine years. I am a member of the NLTA. I support them, but in this particular case I do not support their view. I am also part of the Newfoundland and Labrador Home and School Federation because my home and school association pays fees into that organization, but I do not support them on this occasion.

One presenter today said that all teachers in Catholic schools were Catholics. In the school at which I do most of my substitution, 6 out of 45 teachers are non-Catholic.

It was also suggested here that if people did not follow the rules of the church, they lost their positions. Two of the men on that staff are divorced.

l'exposé qui a été fait devant vous aujourd'hui à votre retour à l'école, en septembre?

Le sénateur MacDonald a demandé à M. Russell ce qu'en pensaient les enseignants pentecôtistes, et je vais en parler. On a demandé à nos enseignants ce qu'ils pensaient de l'appui des Églises dans la question de l'enseignement confessionnel et 98 p. 100 des enseignants pentecôtistes appuient notre Église.

M. Harold Flynn: Je suis parent. Je suis commissaire au conseil scolaire catholique de Western Avalon. Je tiens à souhaiter la bienvenue aux membres du comité permanent des affaires juridiques et constitutionnelles. Je vais parler de l'un d'entre vous en particulier; il s'agit de l'honorable sénateur Doody. Je le fais parce que j'ai eu la chance d'être un des neuf parents catholiques laïcs qui ont réussi à ramasser suffisamment d'argent pour aller dire ce que nous pensions de la clause 17 à Ottawa, et le sénateur Doody nous a prêté une oreille particulièrement attentive. Il nous a très bien reçus à cette occasion et je dirais que c'est probablement grâce à son intervention que vous êtes là aujourd'hui. Je tiens à le remercier très sincèrement.

Je vais faire deux observations que je juge pertinentes. L'une concerne les droits des minorités. En fait, on est en train de s'attaquer aux droits des minorités. En affaiblissant ces droits dans le contexte de la clause 17, on créera un précédent. L'un d'entre vous a dit précédemment que c'est un «paquet de troubles» mais si vous continuez à affaiblir les droits constitutionnels, vous vous exposez à de plus gros ennuis, à mon avis. Je vous conseille de réfléchir soigneusement avant de faire des modifications qui restreignent les droits des minorités.

L'autre observation que je veux faire concerne la constitutionnalité. Je tiens à vous rappeler que la clause 17 était une des conditions de l'entrée de Terre-Neuve dans la Confédération, en 1949. Les Terre-Neuviens avaient beaucoup de réticences au sujet de la Confédération. Nous avons dû renoncer à notre nationalité, et les Pères de la Confédération, dans leur sagesse, ont tenu à garantir nos droits à l'éducation et à protéger les droits des minorités. C'était une des conditions de notre entrée dans la Confédération et je ne tiens pas à ce qu'elle soit modifiée de quelque façon que ce soit.

Mme Fay Flynn: Voici un cas où la femme a le dernier mot.

Je suis catholique. Je suis mère. Je suis également enseignante suppléante depuis neuf ans. Je suis membre de la NLTA. Je l'appuie, mais dans ce cas-ci, je n'appuie pas sa position. Je suis également membre de la Newfoundland and Labrador Home and School Federation parce que mon association de parents et maîtres paie la cotisation, mais je ne l'appuie pas dans ce cas-ci.

Un des témoins a dit aujourd'hui que tous les enseignants des écoles catholiques sont catholiques. À l'école où je fais le plus souvent de la suppléance, six enseignants sur 45 ne sont pas catholiques.

On a également dit que les enseignants qui n'observaient pas les règles de l'Église perdaient leur poste. Deux de mes collègues sont divorcés.

We also hear often about qualifications of Catholic teachers. In Newfoundland, our teachers are qualified. You cannot substitute teach in a school unless you have grade four or more. If you have less than grade four, your name is put on the list, but you are only called at the very last when there is no other teacher around. I have 68 university credits to my name. I do not know where the unqualified teachers are coming from.

The Chair: Thank you very much. For the record, let me be very clear. What Ms Flynn meant when she spoke of grade four was a grade four level in teacher training, not a grade four level in education. I think it is appropriate that the printed record make that absolutely clear.

Thank you, honourable senators, and thank you to the audience who have been very attentive to our rules.

The committee adjourned.

On a également parlé des qualifications des enseignants catholiques. À Terre-Neuve, nos enseignants sont qualifiés. On ne peut pas faire de la suppléance dans une école sans avoir terminé sa 4^e année au moins, sinon votre nom est inscrit sur la liste, mais on ne vous appelle qu'en tout dernier recours, lorsqu'aucun autre enseignant n'est disponible. J'ai obtenu 68 crédits universitaires. Je ne sais pas d'où viennent les enseignants non qualifiés.

La présidente: Merci beaucoup. Je signale que, dans l'esprit de Mme Flynn, la 4^e année dont elle a parlé est une 4^e année de formation d'enseignant et pas une 4^e année d'études. Je crois qu'il est bon de le préciser dans le compte rendu.

Merci, honorables sénateurs. Merci à vous tous qui avez scrupuleusement observé notre règlement.

La séance est levée.

Afternoon sitting:

Mr. Colin Irving, Lawyer.

From the Yes Means Yes Committee:

Tom Hann, Committee member;

Mandy Cantle, Co-Chair;

David Martin, Co-Chair.

From the Newfoundland and Labrador Home and School Federation:

Marie Law, President;

Steve Wolinetz, First Vice-President.

From the Newfoundland and Labrador Teachers' Association:

Wayne Russell, Executive Director;

From the Newfoundland and Labrador Human Rights Association:

Mr. Geoff Budden, Lawyer, Vice-President;

Mr. Jerry Vink, Executive Director.

From the Labrador Métis Association:

Mr. Todd Ressel, President;

Mr. Ken Mesher, Elder.

Walk-ons:

Mrs. Karen O'Leary;

Mrs. Maria Kelsey;

Mrs. Helena Bragg;

Mr. Kevin Power;

Father Aidan Devine;

Mrs. Mary Mulcahy;

Mrs. Ann Aylward;

Mrs. Carmel Doyle;

Mrs. Dianne Barker;

Mr. Patrick Howard;

Mrs. Anne Griffin;

Mr. Patrick Furlong;

Mr. Pat Collins;

Mrs. Heather Conran-Paul;

Mr. Morley Whitt;

Mrs. Ann Walsh;

Mr. Harry Bown;

Mr. Eric Short;

Mrs. Mary Arruda;

Mr. Roger Nippard;

Mr. Harold Flynn;

Mrs. Fay Flynn.

Séance de l'après-midi:

M. Colin Irving, conseiller juridique:

Du Yes Means Yes Committee:

M. Tom Hann, membre;

Mme Mandy Cantle, coprésidente;

M. David Martin, coprésident.

De la Newfoundland and Labrador Home and School Federation:

Mme Marie Law, présidente;

M. Steve Wolinetz, premier vice-président.

De la Newfoundland and Labrador Teachers' Association:

M. Wayne Russell, directeur général;

De la Newfoundland and Labrador Human Rights Association:

M^e Geoff Budden, avocat, vice-président;

M. Jerry Vink, directeur général.

De l'Association des Métis du Labrador:

M. Todd Ressel, président;

M. Ken Mesher, ancien.

Séance ouverte:

Mme Karen O'Leary;

Mme Maria Kelsey;

Mme Helena Bragg;

M. Kevin Power;

Père Aidan Devine;

Mme Mary Mulcahy;

Mme Ann Aylward;

Mme Carmel Doyle;

Mme Dianne Barker;

M. Patrick Howard;

Mme Anne Griffin;

M. Patrick Furlong;

M. Pat Collins;

Mme Heather Conran-Paul;

M. Morley Whitt;

Mme Ann Walsh;

M. Harry Bown;

M. Eric Short;

Mme Mary Arruda;

M. Roger Nippard;

M. Harold Flynn;

Mme Fay Flynn.



If undelivered, return **COVER ONLY** to:
Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette **COUVERTURE SEULEMENT** à:
Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

For Term 17, Newfoundland resolution:

Morning sitting:

Participants on the Integrated Schools Panel:

Mr. David Carmichael, Integrated Education Council;
Mr. Hubert Norman, Executive Director, Integrated Education Council;
The Right Reverend Donald Harvey, Anglican Church;
The Reverend Ian Wishart, Presbyterian Church;
Lieutenant-Colonel Howard Moore, Salvation Army;
The Reverend Clarence Sellars, United Church.

From the Fédération des parent francophones de Terre-Neuve et du Labrador:

Mrs. Johanne Lacelle, Vice-President;
Mr. Richard Charron, Past President.

Walk-ons:

Mrs. June Alteen;
Mr. Brian Shortall, Superintendent, Roman Catholic School Board, St. John's;
Mr. Mike Finn, Appalachia Roman Catholic School Board;
Prof. Susan McCorquodale;
Mr. Bill Lee, Avalon School Board;
Mrs. Suzanne Dyer;
Mr. Glenn Moores;
Mr. Daryl Prosper;
Mr. Ali Chaisson;
Mr. Michael Furlong;
Mr. Robert Cormier;
Mrs. Lucy Counsel;
Mr. Patrick Counsel;
Mrs. Lorraine Brown.

Pour la clause 17, résolution de Terre-Neuve

Séance du matin:

Participants au forum des écoles intégrées:

M. David Carmichael, Integrated Education Council;
M. Hubert Norman, directeur général, Integrated Education Council;
Le très révérend Donald Harvey, Église anglicane;
Le révérend Ian Wishart, Église presbytérienne;
Lieutenant-colonel Howard Moore, Armée du Salut;
Le révérend Clarence Sellars, Église unie.

De la Fédération des parents francophones de Terre-Neuve et du Labrador:

Mme Johanne Lacelle, vice-présidente;
M. Richard Charron, président sortant.

Séance ouverte:

Mme June Alteen;
M. Brian Shortall, surintendant, Roman Catholic School Board, St. John's;
M. Mike Finn, Appalachia Roman Catholic School Board;
Mme Susan McCorquodale;
M. Bill Lee, Avalon School Board;
Mme Suzanne Dyer;
M. Glenn Moores;
M. Daryl Prosper;
M. Ali Chaisson;
M. Michael Furlong;
M. Robert Cormier;
Mme Lucy Counsel;
M. Patrick Counsel;
Mme Lorraine Brown.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)



Second Session
Thirty-fifth Parliament, 1996

Deuxième session de la
trente-cinquième législature, 1996

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du comité
sénatorial permanent des*

Legal and Constitutional Affairs

Affaires juridiques et constitutionnelles

Chair:
The Honourable SHARON CARSTAIRS

Présidente:
L'honorable SHARON CARSTAIRS

Thursday, July 11, 1996

Le jeudi 11 juillet 1996

Issue No. 25

Fascicule n° 25

Seventh Proceedings on:
Consideration of the resolution
to amend the Constitution of Canada,
Term 17 of the Terms of Union
of Newfoundland with Canada

Septième fascicule concernant:
L'étude de la résolution de modification
de la Constitution du Canada, article 17
des Conditions de l'union
de Terre-Neuve au Canada

APPEARING:
The Honourable Roger Grimes, Minister of Education,
Government of Newfoundland and Labrador

COMPARAÎT:
L'honorable Roger Grimes, ministre de l'Éducation,
gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

The Honourable Sharon Carstairs, *Chair*

The Honourable C. William Doody, *Acting Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Anderson	Jessiman
Beaudoin	Kinsella
Cogger	Lewis
* Fairbairn, P.C.	* Lynch-Staunton
(or Graham)	(or Berntson)
Gigantès	Pearson
Hébert	Rompkey, P.C.

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Pursuant to Rule 85(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Hébert was substituted for that of the Honourable Senator Petten (*July 10, 1996*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

Présidente: L'honorable Sharon Carstairs

Vice-président intérimaire: L'honorable C. William Doody

et

Les honorables sénateurs:

Anderson	Jessiman
Beaudoin	Kinsella
Cogger	Lewis
* Fairbairn, c.p.	* Lynch-Staunton
(ou Graham)	(ou Berntson)
Gigantès	Pearson
Hébert	Rompkey, c.p.

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Hébert est substitué à celui de l'honorable sénateur Petten. (*le 10 juillet 1996*)

MINUTES OF PROCEEDINGS

ST. JOHN'S, Thursday, July 11, 1996

(34)

English

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, met this day in Salon A, Hotel Newfoundland, St. John's, Newfoundland, at 9:00 a.m., the Chair, the Honourable Senator Sharon Carstairs, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Anderson, Beaudoin, Carstairs, Cogger, Doody, Jessiman, Kinsella, Lewis, Pearson, and Rompkey (10).

Other senators present: The Honourable Senator Finlay MacDonald (*Halifax*) and the Honourable Senator Gerald Ottenheimer. (2).

In attendance: Mollie Dunsmuir, Research Officer, Research Branch of the Library of Parliament; Laura Snowball, Research Officer, Research Branch, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

APPEARING:

The Honourable Roger Grimes, Minister of Education, Government of Newfoundland and Labrador.

ATTENDEES:

M. Loyola Sullivan, M.H.A., Leader of the Official Opposition of Newfoundland and Labrador.

M. Jack Harris, Leader of the New Democratic Party of Newfoundland and Labrador.

Department of Education, Province of Newfoundland and Labrador:

Ms Deborah Fry, Assistant Deputy Minister;

Ms Gail Welsh, Legal Counsel.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, June 13, 1996, the Committee continued its consideration of the resolution to amend the Constitution of Canada, Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada. (*For full text of Order of Reference please refer to Issue 19, Tuesday, June 18, 1996.*)

The Chair made a statement.

Mr. Loyola Sullivan made a statement and answered questions.

Mr. Jack Harris made a statement and answered questions.

The Honourable Roger Grimes made a statement.

Minister Grimes tabled with the Committee a statement from Brian Tobin, Premier of Newfoundland and Labrador dated July 9, 1996, (*Exhibit 5900 L1/SS1-25 "1"*), a press release from M. Gerald Fallon of the Catholic Education Council (*Exhibit 5900 L1/SS1-25 "2"*) and some related text from the Liberal Party Red Book (*Exhibit 5900 L1/SS1-25 "3"*).

PROCÈS-VERBAL

ST. JOHN'S, le jeudi 11 juillet 1996

(27)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles se réunit aujourd'hui, à 9 heures, dans le salon A de l'hôtel Newfoundland à St. John's, Terre-Neuve, sous la présidence de l'honorable sénateur Sharon Carstairs (*présidente*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Anderson, Beaudoin, Carstairs, Cogger, Doody, Jessiman, Kinsella, Lewis, Pearson, et Rompkey. (10)

Autres sénateurs présents: L'honorable sénateur Finlay MacDonald (*Halifax*) et l'honorable sénateur Gerald Ottenheimer. (2)

Également présentes: Molly Dunsmuir, attachée de recherche, Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement; Laura Snowball, attachée de recherche, Service de recherche, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

COMPARAÎT:

L'honorable Roger Grimes, ministre de l'Éducation, gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador.

TÉMOINS:

M. Loyola Sullivan, député provincial, chef de l'opposition officielle de Terre-Neuve et du Labrador.

M. Jack Harris, chef du Nouveau Parti démocratique de Terre-Neuve et du Labrador.

Du ministère de l'Éducation, province de Terre-Neuve et du Labrador:

Mme Deborah Fry, sous-ministre adjointe;

Mme Gail Welsh, conseillère juridique.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 13 juin 1996, le comité continue son examen de la résolution de modification de la Constitution du Canada, clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve au Canada. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi peut être consulté dans le fascicule 19 du mardi 18 juin 1996.*)

La présidente fait une déclaration.

M. Loyola Sullivan fait une déclaration et répond aux questions.

M. Jack Harris fait une déclaration et répond aux questions.

L'honorable Roger Grimes fait une déclaration.

M. Grimes remet au comité une déclaration de Brian Tobin, premier ministre de Terre-Neuve et du Labrador, en date du 9 juillet 1996 (*pièce 5900 L1/SS1-25 «1»*), un communiqué de presse de M. Gerald Fallon du Catholic Education Council (*pièce 5900 L1/SS1-25 «2»*) et des extraits du *Liberal Party Red Book* (*pièce 5900 L1/SS1-25 «3»*).

Minister Grimes, with Ms Deborah Fry and Ms Gail Welsh, answered questions.

The Chair thanked the staff from the Hotel Newfoundland for their invaluable help and the people of Newfoundland for their interest and participation to the Committee's work.

At 12:29 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

M. Grimes, avec l'aide de Mme Deborah Fry et de Mme Gail Welsh, répond aux questions.

La présidente remercie le personnel de l'hôtel Newfoundland pour son aide inestimable et la population de Terre-Neuve pour sa participation aux travaux du comité et l'intérêt qu'elle a manifesté.

À 12 h 29, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

La greffière du comité

Heather Lank

Clerk of the Committee

EVIDENCE

ST. JOHN'S, Thursday, July 11, 1996

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs met this day at 9:00 a.m. to continue its consideration of the resolution to amend the Constitution of Canada, Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada.

Senator Sharon Carstairs (*Chair*) in the Chair.

Text

The Chair: We are delighted to have as our presenter, Mr. Loyola Sullivan, Leader of the Opposition for Newfoundland and Labrador.

Mr. Loyola Sullivan, MHA, Leader of the Official Opposition of Newfoundland and Labrador: Honourable senators, I appear before you today as a Progressive Conservative on behalf of the caucus and as Leader of the Official Opposition, a position I have held since March 11 of this year. The PC caucus holds 9 out of 48 seats in the House of Assembly.

I appear also as a former teacher and as a parent of three children who are currently in our province's school system.

After carefully weighing all the arguments and considering the current circumstances, our caucus has chosen unanimously to support passage of Term 17.

Let me give you three key reasons for our decision. First, amending Term 17 is the course of action our House of Assembly democratically, on behalf of our people, has voted to undertake. Second, the Newfoundland government received a mandate in the 1996 election which, in effect, affirmed this course of action. Third, Premier Tobin has given his assurance that this amendment to Term 17 will achieve the kind of educational reform that Newfoundlanders and Labradorians were told, and therefore relieved, they were voting for in the referendum of September 1995.

Let me state as well, at the outset, that this issue is not black and white. It has been very divisive in our province. Many people whose views we greatly respect stand on different sides of this issue. This fact is underscored by the wide variance in views expressed to the Senate committee over the past couple of weeks. Make no mistake about it, the burden on the shoulders of legislators is an onerous one, the burden of choosing the best course of action in light of competing arguments, conflicting values and outstanding concerns.

I am pleased that the Senate has chosen to refer this matter for public hearings to allow Canadians, especially Newfoundlanders and Labradorians, to express in a public forum their views about the Term 17 amendment. It is truly unfortunate that public hearings had not previously been held on this matter, neither by the Newfoundland government nor by the House of Commons. I therefore count it as a privilege to join other presenters in

TÉMOIGNAGES

ST. JOHN'S, le jeudi 11 juillet 1996

Le comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles se réunit aujourd'hui à 9 heures pour continuer son étude de la résolution de modification de la Constitution du Canada, clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve au Canada.

Le sénateur Sharon Carstairs (*présidente*) occupe le fauteuil.

[Traduction]

La présidente: Nous sommes ravis d'entendre votre intervention, monsieur Loyola Sullivan, chef de l'opposition de Terre-Neuve et du Labrador.

M. Loyola Sullivan, député, chef de l'opposition officielle de Terre-Neuve et du Labrador: Honorables sénateurs, je me présente devant vous aujourd'hui en tant que progressiste-conservateur au nom du caucus et en tant que chef de l'opposition officielle, poste que je détiens depuis le 11 mars de cette année. Notre caucus occupe neuf des 48 sièges de l'Assemblée législative.

J'interviens également en tant qu'ancien enseignant et parent de trois enfants qui fréquentent actuellement les écoles de notre province.

Après avoir mûrement réfléchi à tous les arguments et examiné la situation actuelle, notre caucus a décidé à l'unanimité de voter en faveur de la clause 17.

Je vous donnerai trois raisons principales de ce choix. Premièrement, la modification de la clause 17 est la démarche en faveur de laquelle notre Assemblée législative a voté démocratiquement, au nom de notre population. Deuxièmement, le gouvernement de Terre-Neuve a reçu, en fait, lors des élections de 1996, un mandat favorable à cette démarche. Troisièmement, le premier ministre Tobin a garanti que cette modification de la clause 17 permettra de réaliser la sorte de réforme de l'enseignement qui a été promise aux habitants de Terre-Neuve et du Labrador et en faveur de laquelle ils ont donc cru s'exprimer lors du référendum de septembre 1995.

J'ajouterai, pour commencer, que les avis sont partagés au sujet de cette question. Elle a suscité de nombreuses divisions dans notre province. De nombreuses personnes dont nous respectons beaucoup le jugement ont adopté des points de vue opposés. Cet état de fait est souligné par la grande diversité des opinions exprimées devant le comité du Sénat depuis 15 jours. Ne vous y trompez pas, c'est un lourd fardeau qui pèse sur les épaules des législateurs, le fardeau d'avoir à choisir la meilleure voie à suivre face à des arguments opposés, des valeurs divergentes et des inquiétudes non encore apaisées.

Je suis heureux que le Sénat ait choisi d'organiser des audiences publiques à ce sujet pour permettre aux habitants du Canada, et plus particulièrement de Terre-Neuve et du Labrador, de dire publiquement ce qu'ils pensent de la modification de la clause 17. Il est vraiment regrettable qu'aucune audience publique n'ait eu lieu auparavant sur cette question, que ce soit à l'initiative du gouvernement de Terre-Neuve ou de la Chambre des

appearing before this committee to make the views of our caucus known.

With your indulgence, I would like to present a brief history of the education reform issue from our perspective. I believe it is important to put this information on the public record and to give senators an opportunity to consider the information before voting on this amendment.

Constitutional guarantees of public funding for denominational schools and the role of denominations in education governance were written into the Terms of Union in 1949. As recently as 1987, they were reaffirmed in being extended to the Pentecostal Assemblies by agreement of the federal and provincial Parliaments.

Since 1949, our education system has been evolving through cooperative efforts among the various denominations. The number of school boards throughout the province, once numbering 270, has now been reduced to 27, and further consolidations were anticipated.

At the same time, because of declining enrolments and other factors, many schools of different denominations have been brought together to share facilities and services. In 1964, we had 1,266 schools. By September 30 of last year, there were just 472. Further reductions were expected. In fact, the only thing holding back consolidation, in some areas, has been a lack of capital funding to finance consolidated facilities.

In March of 1992, the provincial government received a report of the Royal Commission of Inquiry into the delivery of programs and services in primary, elementary and secondary education.

The government had established the Royal Commission to seek ways to improve the quality of education while lowering costs. The Royal Commission identified some \$14.5 million in annualized savings which it felt the government could not easily achieve under the existing Term 17.

The denominations have suggested that most if not all of these savings could be achieved without a constitutional amendment through a continued cooperative effort among the denominations and government to consolidate and share facilities and services.

The Royal Commission implied that the government could not demand these particular savings unless governance of the system was transferred from the denominations to the government. Otherwise, the government's action could be challenged on constitutional grounds.

In November of 1993, the government released a proposal to implement many of the reforms considered by the Royal Commission. This proposal was called, "Adjusting the Course (Part I) — Restructuring the School System for Educational Excellence". Using "Adjusting the Course" as the basis, the

communes. Je considère donc comme un privilège de me joindre à d'autres intervenants pour me présenter devant ce comité pour faire connaître les opinions de notre caucus.

Si vous me le permettez, je voudrais vous présenter brièvement l'historique du débat sur la réforme de l'enseignement tel que nous le voyons. Je pense qu'il est important d'expliquer cela publiquement et de donner aux sénateurs l'occasion d'en prendre connaissance avant de voter sur cet amendement.

Les garanties constitutionnelles concernant le financement public des écoles confessionnelles et le rôle des confessions dans la gestion de l'enseignement ont été inscrits dans les Conditions de l'union en 1949. En 1987 encore, ces dispositions ont été confirmées par un accord conclu entre les parlements fédéral et provincial qui en étendait l'application aux assemblées pentecôtistes.

Depuis 1949, notre système a évolué grâce aux efforts de coopération manifestés par les diverses confessions. Le nombre de conseils scolaires dans l'ensemble de la province est passé de 270 à 27 et on prévoit encore d'autres regroupements.

Parallèlement, suite à la diminution des inscriptions et à d'autres facteurs, de nombreuses écoles de diverses confessions se sont réunies pour partager des installations et des services. En 1964, nous avions 1 266 écoles. Au 30 septembre de l'année dernière, il en restait seulement 472. On s'attend à d'autres réductions. En fait, le seul obstacle au regroupement, dans certains secteurs, est l'absence de capitaux pour financer le regroupement des installations.

En mars 1992, le gouvernement provincial a reçu un rapport de la Commission royale d'enquête sur la prestation des programmes et des services dans l'enseignement primaire, élémentaire et secondaire.

Le gouvernement avait créé cette commission afin de déterminer comment améliorer la qualité de l'éducation tout en diminuant les coûts. La Commission royale a constaté qu'il y avait des économies potentielles annuelles de 14,5 millions de dollars que le gouvernement aurait du mal à réaliser avec la clause 17 sous sa forme actuelle.

D'après les confessions, il serait possible de réaliser la totalité ou presque de ces économies sans recourir à une modification de la Constitution si les confessions et le gouvernement continuaient à collaborer au regroupement et au partage des installations et des services.

La Commission royale sous-entendait que le gouvernement ne pouvait pas exiger la réalisation de ces économies si la gestion du système scolaire ne lui était pas transférée. Sinon, les mesures prises par le gouvernement pourraient être contestées en vertu de la Constitution.

En novembre 1993, le gouvernement a présenté une proposition de mise en oeuvre de plusieurs des réformes envisagées par la Commission royale. Cette proposition était intitulée «Adjusting the Course (Part I) — Restructuring the School System for Educational Excellence». S'inspirant de ce document, le gouver-

government tried first to achieve sweeping reforms of the system by agreement rather than through a constitutional amendment.

By several accounts, these negotiations were successful in reaching agreement on all but a few issues. These issues include school viability criteria, pupil transportation, and the protection of religious education and religious practice. However, the government was not satisfied with the results achieved. It said the outstanding issues, though perhaps few in number, were substantial in content.

Meanwhile, during these three years of negotiations, the government chose not to implement numerous reforms recommended by the Royal Commission on which agreement with the denominations had been reached or on which agreement was not required under Term 17. Many such recommendations focused on curriculum, teacher training, consistency and excellence in classroom teaching, time on task, length of the school day, length of the school year, special needs students, discipline and disruptive students, and evaluation. Education reform in these key areas during this period seemed to be at a standstill.

The House of Assembly was adjourned for the summer on May 1, 1995. On the very next day, the Wells government publicly released a letter it had sent to the denominations issuing what was, in effect, an ultimatum with respect to reform.

Three weeks later, on June 23, Premier Wells announced that a referendum on amending Term 17 will be held on September 25, the day following Labour Day and the first day of school. Unfortunately, the legislature was not open for debate in the interim and public hearings were not held.

The government's public information campaign centred on a brochure entitled, "The Education Referendum: A Decision on the Future of Education in Newfoundland and Labrador." The contents of this brochure were repeated in various advertisements at that time. In the end, some 55 per cent of those who voted, voted in favour of the proposed amendment to Term 17.

The referendum was not binding on the legislature or on individual MHAs. It was intended to gauge public opinion for the sake of legislators who would then make a decision on the matter.

The Term 17 amendment, with its wording slightly altered from the version for which people voted in the referendum, was brought to the legislature for debate in October. All MHAs were given an opportunity to make their views known and to speak on behalf of their constituents.

On October 31, following seven days of debate, the legislature voted on the Term 17 amendment. Members of the opposition and government caucuses were given a free vote on the resolution. Each made our individual decisions for individual reasons, each

nement a essayé d'abord de réformer en profondeur le système en s'appuyant sur un consensus plutôt qu'en recourant à une modification de la Constitution.

De l'avis de plusieurs personnes, les négociations à ce sujet ont permis d'arriver à un accord sur presque toutes les questions en jeu. Il s'agissait notamment des critères de viabilité des écoles, du transport des élèves et de la protection de l'éducation et des pratiques religieuses. Le gouvernement n'était toutefois pas satisfait des résultats obtenus. Il a déclaré que les questions encore en suspens, même si elles étaient peu nombreuses, étaient très importantes.

Depuis lors, pendant ces trois années de négociations, le gouvernement a choisi de ne pas mettre en oeuvre de nombreuses réformes recommandées par la Commission royale bien qu'il soit arrivé à un accord à leur sujet avec les confessions ou qu'un tel accord n'ait pas été nécessaire en vertu de la clause 17. Nombre de ces recommandations portaient sur le programme d'études, la formation du personnel enseignant, l'uniformité et l'excellence de l'enseignement en classe, le taux de vigilance, la durée de la journée et de l'année scolaires, les élèves ayant des besoins particuliers, la discipline et les élèves perturbateurs, et l'évaluation. La réforme de l'enseignement dans ces domaines clés était apparemment au point mort pendant cette période.

L'Assemblée législative a ajourné pour l'été le 31 mai 1995. Le lendemain même, le gouvernement Wells a publié une lettre qu'il avait envoyée aux confessions pour leur présenter, en fait, un ultimatum au sujet de la réforme.

Trois semaines plus tard, le 23 juin, le premier ministre Wells a annoncé qu'un référendum sur la modification de la clause 17 aurait lieu le 25 septembre, c'est-à-dire le lendemain de la Fête du travail et le jour de la rentrée. Malheureusement, la législature ne siégeait pas, n'a pas pu en débattre et aucune audience publique n'a eu lieu.

La campagne d'information publique du gouvernement était axée sur une brochure intitulée «The Education Referendum: A Decision on the Future of Education in Newfoundland and Labrador». Les éléments qu'elle contenait ont été reproduits à l'époque dans diverses publicités. En fin de compte, environ 55 p. 100 des votants se sont exprimés en faveur du projet de modification de la clause 17.

Le référendum ne liait nullement la législature ni les députés à titre individuels. Il avait pour objet de sonder l'opinion publique pour l'information des législateurs qui devaient ensuite prendre une décision.

La modification de la clause 17, dont le libellé différait légèrement de la version soumise au référendum, a été présentée à la législature en octobre pour qu'elle en débattre. Tous les députés ont eu la possibilité de se faire entendre et de s'exprimer au nom de leurs électeurs.

Le 31 octobre, après sept jours de débat, la législature a procédé à un vote sur cette modification. La liberté de vote a été accordée aux membres des caucuses de l'opposition et du gouvernement. Chacun a pris sa décision pour des raisons personnelles en tenant

taking into account the choices of his or her respective constituencies and each weighing the arguments and principles involved.

The legislature passed the resolution by a vote of 31 to 20. We had collectively made a decision. We as a legislature would move ahead on amending Term 17.

In November, the Speaker of the House of Assembly sent a certified copy of the resolution to the Clerk of the Privy Council in Ottawa. Although the Prime Minister indicated in a January letter to Premier Wells that the federal government would be in a position to table the resolution in Parliament once the House of Commons reconvened, as of late May the Commons had not yet been asked to deal with Term 17.

On May 23, with summer approaching and Term 17 still not before the Commons, Premier Tobin brought to the House of Assembly a resolution asking Ottawa to deal expeditiously with Term 17.

There has been some confusion at these hearings as to exactly what the legislature voted for on Term 17. The preamble indicated in part that enactment of a revised Term 17 is essential if the government is to implement necessary and urgently needed changes in the province's education system. However, the resolution itself simply asked that this House respectfully ask the members of the House of Commons and the Senate to consider the proposed amendment to Term 17 at their earliest convenience and to decide the issue before Parliament rises for its summer recess. It was as a result of our desire to see Ottawa deal with this matter prior to the summer recess that we expressed unanimity on May 23.

Why support the Term 17 amendment? Several issues have been raised in the debate over Term 17. Number one, is amending Term 17 necessary?

According to the denominations, most of the changes recommended by the 1992 Royal Commission and most of the savings they identified could be achieved by consensus through continued cooperation between the denominations and the government.

They argued that, in the negotiations between the government and denominations, agreement had been reached on reducing the number of school boards to between 8 and 10, on closing some 100 schools, on constructing schools by a single province-wide school construction board, on streamlining bussing and on letting government determine operating grants and the number of teachers. They argued that changing Term 17, therefore, represented nothing other than a grab for power.

The government, for its part, said the denominations were wrong that agreement was close on education reform. It said the denominations and the government had a very different picture of the optimal education system. It said its model was far less expensive and that savings could be achieved in far less time than

compte de l'issue du vote dans sa circonscription et en comparant les arguments et les principes en jeu.

La législature a adopté cette résolution par 31 voix contre 20. Nous nous étions prononcés collectivement. En tant que législature, nous allions aller de l'avant et modifier la clause 17.

En novembre, le Président de l'Assemblée législative a envoyé une copie certifiée de la résolution au greffier du Conseil privé à Ottawa. Le premier ministre avait indiqué en janvier, dans une lettre au premier ministre Wells, que le gouvernement fédéral serait prêt à déposer la résolution au Parlement à la reprise des travaux de la Chambre des communes, mais, fin mai, celle-ci n'avait pas encore eu à se pencher sur la clause 17.

Le 23 mai, à l'approche de l'été et alors que la clause 17 n'avait pas encore été soumise aux Communes, le premier ministre Tobin a présenté à l'Assemblée législative une résolution demandant à Ottawa d'étudier la clause 17 dans les meilleurs délais.

Durant ces audiences, on a constaté une certaine confusion au sujet de ce que la législature a approuvé en votant en faveur de la clause 17. Le préambule indiquait, entre autres choses, que l'adoption d'une version révisée de la clause 17 était essentielle pour que le gouvernement puisse apporter les changements nécessaires d'urgence au système d'éducation de la province. Or, la résolution elle-même demandait simplement que la Chambre prie respectueusement les membres de la Chambre des communes et du Sénat d'examiner la proposition de modification de la clause 17 dès que possible et se prononce sur cette question avant que le Parlement n'ajourne pour l'été. C'est parce que nous désirions qu'Ottawa se penche sur cette question avant l'été que notre vote du 23 mai a été unanime.

Pourquoi appuyer la modification à la clause 17? Plusieurs questions ont été soulevées lors du débat sur cette clause. Premièrement, est-il nécessaire de modifier la clause 17?

D'après les confessions, la plupart des changements recommandés par la Commission royale en 1992 et la plupart des économies qu'elle avait jugées possibles pourraient être réalisées en s'appuyant sur un consensus si les dénominations et le gouvernement continuaient de collaborer.

Selon elles, durant les négociations qu'elles avaient eues avec le gouvernement, une entente était intervenue sur les points suivants: réduire le nombre de conseils scolaires à huit ou dix, fermer une certaine d'écoles, créer un office de la construction scolaire responsable de la construction des écoles dans l'ensemble de la province, rationaliser les transports par autobus scolaires et laisser le gouvernement déterminer le montant des subventions d'exploitation et le nombre d'enseignants. Les confessions affirmaient donc qu'en voulant modifier la clause 17, le gouvernement cherchait seulement à élargir ses pouvoirs.

Pour sa part, le gouvernement déclarait que les confessions avaient tort de dire qu'une entente était presque intervenue au sujet de la réforme de l'enseignement. D'après lui, les confessions et le gouvernement avaient une conception très différente de ce que devait être un système d'éducation optimal. D'après lui, son

it would that take for efficiencies to evolve under the current arrangement.

It is also said that the other recommended reforms to classroom-centred education were costly and could be financed in current circumstances only through the swift elimination of costly duplication and administrative excesses. Supporting the government's argument was the 1992 Royal Commission report itself which said that fundamental change of denominational system could save \$14.5 million per year.

What about minority rights? Some of the religious classes of people in this province have argued that guaranteed minority rights are being stripped from them without their consent. The government has countered this claim with several arguments. The minority rights in question belong to all seven denominations. Each of these denominations is a minority. Neither constitutes a majority. It is therefore wrong to say the majority is riding over the rights of the minority. The rights of all groups are being affected in the same way. No group is being treated differently from the others. None is suffering discrimination.

Under the revised Term 17(a), a denomination has the right to provide for religious education, activities and observances for the children of that denomination in any school. Under the revised Term 17(b), a denomination has the right to have a publicly funded unidenominational school. Under the revised Term 17(e), denominations have the right to elect at least two-thirds of the members of a school board, and any denomination has the right to elect the portion of that total that is proportionate to the population of that class in the area under that board's jurisdiction.

Government has assured people that minority rights are essentially maintained under the revised Term 17. In fact, it seems this conclusion has been accepted by most of our people. During the election campaign here in February when denominations and individuals had an opportunity to make a major issue out of minority rights under the revised Term 17, they chose not to do so.

After carefully weighing these and other arguments, our caucus reached a decision to support passage of the revised Term 17. We are satisfied that, on balance, the issues raised favour supporting the revised Term 17. In addition, there are other arguments based on events which have occurred since the debate in the legislature in October which lend weight to this position.

First, we respect the vote of MHAs in October. Remember, the referendum was not binding on the House of Assembly. When we went into the House in October to debate this issue, amending Term 17 was nothing more than a proposal that had received

modèle était beaucoup moins coûteux et permettrait de réaliser des économies beaucoup plus rapidement que si l'on se contentait d'améliorer progressivement l'efficacité des dispositions actuelles.

Il ajoutait que les autres réformes recommandées en matière d'éducation axée sur la classe étaient coûteuses et ne pourraient être financées, dans la situation actuelle, que par une élimination rapide des cas coûteux de double emploi et des excès administratifs. Le gouvernement pouvait citer en faveur de son argumentation le rapport de la Commission royale de 1992 lui-même, selon lequel une transformation fondamentale du système confessionnel permettrait d'économiser 14,5 millions de dollars par an.

Et les droits des minorités? Certains groupes religieux de notre province affirment que les droits garantis aux minorités leur sont retirés sans leur consentement. Le gouvernement a présenté plusieurs amendements à l'encontre de ces accusations. Les sept confessions jouissent toutes des droits en question. Chacune d'elles constitue une minorité et aucune n'est majoritaire. Il est donc faux de dire que la majorité piétine les droits de la minorité. Les droits de tous les groupes sont touchés de la même façon. Aucun groupe n'est traité différemment des autres. Personne n'est victime de discrimination.

Aux termes de la version révisée du paragraphe 17a), une confession a le droit d'assurer aux enfants qui relèvent d'elle l'enseignement religieux, l'exercice d'activités religieuses et la pratique de leur religion dans toute école. Aux termes de la version révisée du paragraphe 17b), une confession a le droit d'avoir une école uniconfessionnelle financée par les deniers publics. Aux termes de la version révisée du paragraphe 17e), les confessions ont le droit d'élire au moins deux tiers des membres d'un conseil scolaire et chaque confession a le droit d'élire un nombre de ces membres proportionnel au pourcentage de la population qu'elle représente dans le territoire qui est du ressort du conseil.

Le gouvernement a garanti à la population que la version révisée de la clause 17 préserve, dans l'ensemble, les droits des minorités. En fait, la plupart des habitants de notre province semblent le croire. Pendant la campagne électorale, ici, en février, alors que les confessions et les citoyens avaient la possibilité de mettre fortement en relief la question du sort des droits des minorités aux termes de la clause 17, elles ont choisi de ne pas le faire.

Après avoir soigneusement évalué ces arguments et d'autres, notre caucus a décidé d'appuyer l'adoption de la version révisée de la clause 17. Tout bien considéré, nous sommes convaincus que les points soulevés font pencher la balance en faveur de l'adoption de cette proposition. En outre, ce point de vue est encore renforcé par d'autres arguments reposant sur des événements qui se sont produits depuis que la législature a débattu de cette question en octobre.

Premièrement, nous respectons le vote des députés en octobre. N'oubliez pas que le résultat du référendum ne liait pas l'Assemblée législative. Lorsque nous avons entamé le débat sur cette question en octobre, la modification de la clause 17 n'était

majority support in a referendum. In the house, members defined the issue and made their arguments.

Many of us, as members, after weighing the circumstances, voted in accordance with the wishes of the constituents in our respective districts. There were yeas and nays on both sides of the House.

In the end, amending Term 17 was chosen as our course of action by a majority of MHAs. Amending Term 17 had become more than a proposal. It was the chosen course of action of the legislature on behalf of all Newfoundlanders and Labradorians. We have made our decision and the issue is now in the hands of the federal Parliament.

Second, we respect the vote of the people in the election. The 1996 general election was the first in this province since the Term 17 amendment became an issue. The Wells government neither had nor sought a mandate for constitutional change. In fact, immediately prior to the 1993 election, Premier Wells stood in the legislature to assure church leaders that he had no plans or intentions to seek a constitutional change to effect constitutional reform. It was only after the election that he made changing Term 17 his government's policy.

The new leader of the Liberal Party, Premier Tobin, went into the election promising to pursue the education reform initiatives of his predecessor including the Term 17 amendment. He promised to be more cooperative in education reform than Premier Wells had been. But Premier Tobin never indicated, at any point, an intention to rescind our province's approval for the resolution or to ask Ottawa not to further consider this matter. In fact, Premier Tobin's election red book stated on page 67:

Last year, a referendum was held on the important question of denominational schools. The people have spoken. Educational reform will proceed.

The denominations and the general public had the opportunity during the election campaign to challenge the government's position on Term 17 and make the matter a major issue of contention. They did not. There was in the election campaign no strong movement to have the Term 17 resolution rescinded. In returning the government to office with a new mandate, the people of this province, in effect, approved the government's Term 17 amendment strategy.

Third, Premier Tobin has committed to five conditions. As I indicated at the outset, our caucus was aware of growing public concern that this particular Term 17 amendment might not achieve the results for which people had been told, and therefore understood, they were voting in September.

rien d'autre qu'une proposition que la majorité de la population avait appuyée dans un référendum. Dans la législature, les députés ont défini la question en jeu et présenté leur argumentation.

En tant que députés, beaucoup d'entre nous, après avoir évalué la situation, ont voté conformément au souhait des électeurs de leur circonscription. Il y a eu des votes pour et des votes contre des deux côtés de la Chambre.

Une majorité de députés a finalement choisi la voie de la modification de la clause 17. Cette modification devenait alors plus qu'une simple proposition. C'était la voie choisie par la législature au nom de tous les habitants de Terre-Neuve et du Labrador. Nous nous sommes prononcés et la question est maintenant entre les mains du gouvernement fédéral.

Deuxièmement, nous respectons le vote des électeurs. Les élections générales de 1996 ont été les premières à se produire dans notre province depuis le début du débat sur la clause 17. Le gouvernement Wells n'était pas mandaté pour modifier la Constitution et il n'a pas non plus sollicité un tel mandat. En fait, juste avant les élections de 1993, M. Wells a pris la parole devant la législature pour assurer aux dirigeants religieux qu'il ne prévoyait ni ne désirait chercher à faire modifier la Constitution pour réaliser la réforme scolaire. C'est seulement après les élections qu'il a inclus la modification de la clause 17 dans la politique de son gouvernement.

Le nouveau chef du Parti libéral, M. Tobin, a ouvert la campagne en promettant de poursuivre les initiatives entreprises par son prédécesseur en matière de réforme de l'éducation, y compris la modification de la clause 17. Il a promis de se montrer plus coopératif à ce sujet que ne l'avait été le premier ministre Wells. Il n'a toutefois jamais dit qu'il avait l'intention d'annuler l'approbation donnée par notre province à cette résolution ou de demander à Ottawa de ne pas l'étudier plus avant. En fait, on pouvait lire, à la page 67 du Livre rouge électoral du premier ministre:

Un référendum a eu lieu l'année dernière au sujet de la question importante des écoles confessionnelles. La population s'est exprimée. La réforme de l'éducation ira de l'avant.

Pendant la campagne électorale, les confessions et la population dans son ensemble ont eu l'occasion de contester la position du gouvernement au sujet de la clause 17 et de susciter des controverses à son endroit. Elles ne l'ont pas fait. Pendant cette campagne, il n'y a eu aucun mouvement populaire en faveur de l'annulation de la résolution relative à la clause 17. En renouvelant le mandat du gouvernement, la population de notre province a, en fait, approuvé la stratégie gouvernementale au sujet de la modification de la clause 17.

Troisièmement, M. Tobin s'était engagé à respecter cinq conditions. Comme je l'ai dit en commençant, notre caucus savait que la population craignait de plus en plus que la modification de la clause 17 en question ne permette pas d'atteindre les résultats qu'on lui avait annoncés et en faveur desquels elle pensait avoir voté en septembre.

In the referendum, people were asked: Do you support revising Term 17 in the manner proposed by the government to enable reform of the denominational education system?

People's understanding of the implications of revising Term 17 was shaped by the amendment itself and also by the information in the government's brochure and the public statements of the Premier and his ministers. However, the framework agreement negotiated by the government and the denominations this spring raised questions about whether people would really get what they voted for.

I insisted, as a condition of my going to Ottawa in May, that the Premier commit in the legislature that Term 17 would achieve the five results that our people were asked to endorse in the referendum.

Those five results are as follows: the establishment of interdenominational schools open to all children without regard to their religion; the right of all children to attend their neighbourhood school; provision for unidenominational schools; appointment of teachers to be solely on the basis of merit and qualifications except in unidenominational schools; and church influence confined to religious education and pastoral care except in unidenominational schools.

At my urging, Premier Tobin indeed pledged to Newfoundlanders and Labradorians that the amendment to Term 17 passed by the House of Assembly will, when implemented, achieve these five measures. Much of the suspicion about the Wells government's intention regarding structural reform is calmed by Premier Tobin's public assertion that any legislation following the Term 17 amendment will be consistent with what people were told and understood they were voting to accept.

While we are concerned that the draft legislation to follow Term 17 remains hidden, we view Premier Tobin's commitment as substantive. Should he break this commitment, he will be held accountable accordingly.

I recognize that the Senate has a limited capacity to deal with Term 17. Other than passing the resolution as is, it can defeat the resolution or amend it. Defeat or amendment would send the resolution back to the Commons which would then have to reconsider the matter and make another decision. The Commons could then simply pass the resolution, again as is, and it would become law, or the Commons could amend the resolution in accordance with the Senate's wishes, thereby forcing the matter back to our House of Assembly.

The Senate has, at most, six months to deal with this issue, the so-called six-month suspensive veto.

Lors du référendum, on avait demandé aux électeurs s'ils étaient en faveur d'une révision de la clause 17 selon les modalités proposées par le gouvernement pour permettre une réforme du système d'éducation confessionnel.

La conception que les gens se faisaient des implications d'une révision de la clause 17 leur avait été inspirée par la teneur de la modification elle-même ainsi que par les renseignements contenus dans la brochure du gouvernement et les déclarations publiques du premier ministre et de ses ministres. L'accord-cadre négocié par le gouvernement et les confessions au printemps dernier a toutefois amené les gens à se demander s'ils allaient vraiment obtenir ce pour quoi ils avaient voté.

Avant de me rendre à Ottawa en mai, j'ai posé comme condition que le M. Tobin garantisse à l'Assemblée législative que la clause 17 permettrait d'atteindre les cinq résultats en faveur desquels on avait demandé à la population de voter lors du référendum.

Ces cinq résultats sont les suivants: la création d'écoles multiconfessionnelles ouvertes à tous les enfants quelle que soit leur religion; le droit de tous les enfants à fréquenter l'école de leur quartier; la possibilité qu'une école soit uniconfessionnelle; la nomination des enseignants sur la base seulement de leur mérite et de leurs qualifications sauf pour les écoles uniconfessionnelles; et la limitation de l'influence des Églises à l'éducation religieuse et à la pastorale, sauf dans les écoles uniconfessionnelles.

Sur mes instances, le premier ministre Tobin a bien pris l'engagement devant les habitants de Terre-Neuve et du Labrador que, quand elle entrerait en vigueur, la modification de la clause 17 adoptée par l'Assemblée législative permettrait de réaliser tout cela. Les inquiétudes relatives aux intentions du gouvernement Wells vis-à-vis de la réforme structurelle ont été en grande partie apaisées quand le premier ministre Tobin a affirmé publiquement que toute loi adoptée à la suite de la modification de la clause 17 serait conforme à ce qui avait été dit à la population et qu'elle pensait accepter en votant comme elle l'avait fait.

Nous trouvons préoccupant que le projet de loi qui doit faire suite à la modification de la clause 17 n'ait pas encore été publié, mais nous considérons que l'engagement pris par M. Tobin est très sérieux. S'il ne devait pas s'y conformer, il devra assumer ses responsabilités.

Je suis conscient du fait que le Sénat n'a que des moyens d'action limités relativement à la clause 17. Il peut seulement adopter la résolution sous sa forme actuelle, la rejeter ou la modifier. S'il la rejetait ou la modifiait, celle-ci serait renvoyée à la Chambre des communes qui devrait réétudier la question et se prononcer à nouveau. Elle pourrait alors adopter simplement cette résolution, là encore sous sa forme actuelle, et elle entrerait alors en vigueur, ou elle pourrait la modifier conformément aux souhaits du Sénat et c'est alors notre Assemblée législative qui devrait se pencher à nouveau sur la question.

Le Sénat dispose, au plus, de six mois pour se prononcer sur cette résolution; c'est ce qu'on appelle le veto suspensif de six mois.

Premier Tobin has criticized the Senate for proceeding as it has on Term 17, but clearly the Senate has the right and obligation to deal with this matter carefully. The Commons may have dispensed with this resolution in just two days, but, of course, the Government of Canada had in its possession and refused to deal with the Term 17 amendment for more than six months prior to that, longer than the Senate can suspend the resolution.

Premier Tobin would do well to reflect on the fact that he himself sat at Prime Minister Chrétien's cabinet table during the period that the government refused to deal expeditiously with this resolution. If Premier Tobin insists on criticizing the movement of Term 17 through Ottawa, he should recognize that the burden of responsibility rests in large measure on his own shoulders and on those of his former colleagues in the federal government.

He might also concede that these Senate committee hearings have been very useful and no doubt enlightening for many in our province who, until now, have been denied the opportunity to participate in the debate on this issue.

It is clear that many of the questions raised in this hearing are significant ones which demand thoughtful consideration.

Having said this, I do recognize that delaying a decision beyond this summer may have significant implications. The provincial government has indicated that there are profound consequences of not proceeding this summer with changes which it seems are all but inevitable. They have stated that if the matter is not soon resolved, changes respecting school boards cannot be enacted in time for the start of the 1996-97 school year without those changes being open to constitutional challenge.

They have stated that a delay in making changes respecting school boards would cost our province as much as \$10 million. I cannot say whether the government's figure is correct. It has not provided details to back up this figure. However, it is likely that proposed school board reductions would involve millions of dollars.

Before concluding my remarks, I would like to focus on an issue raised in the Term 17 debate which gives me great cause for concern. In attempting to sell others on the merits of amending Term 17, some have resorted to exaggeration and hyperbole in describing the current quality of education in our province. Some have said structural reform is essential because the current system is, for the most part, producing second-rate students. These claims are not only destructive to our reputation and to the morale of students, parents and educators in our province, they are also clearly untrue.

I refer to the government's information brochure distributed just prior to the referendum which stated:

...there has been increasing evidence that students in this province have not been achieving at levels comparable to

Le premier ministre Tobin a critiqué la façon dont le Sénat étudie la clause 17, mais il est clair que le Sénat a le droit et l'obligation de prendre toutes les précautions requises. La Chambre des communes s'est peut-être prononcée sur cette résolution en deux jours seulement mais, bien entendu, le gouvernement du Canada avait en sa possession et refusait d'étudier la modification de la clause 17 depuis déjà plus de six mois, soit plus longtemps que la durée de la suspension que pourrait imposer le Sénat.

M. Tobin ferait bien de réfléchir au fait qu'il siégeait lui-même au Cabinet du premier ministre Chrétien pendant la période durant laquelle le gouvernement a refusé de s'occuper de cette résolution dans les meilleurs délais. Si M. Tobin insiste pour critiquer le cheminement de la clause 17 à Ottawa, il doit reconnaître que la responsabilité en incombe dans une large mesure à lui-même et à ses anciens collègues du gouvernement fédéral.

Il pourrait également admettre que les audiences du comité du Sénat se sont avérées très utiles et, assurément, riches d'enseignements pour de nombreuses personnes dans notre province qui, jusqu'à présent, avaient été mises dans l'impossibilité de participer à ce débat.

Nombre des questions soulevées lors de cette série d'audiences sont manifestement importantes et exigent une réflexion approfondie.

Cela dit, je reconnais que le report de la décision au-delà de l'été pourrait avoir d'importantes répercussions. Le gouvernement provincial a fait savoir que, si l'on n'apportait pas cet été les changements qui semblent pratiquement incontournables, cela aurait de graves conséquences. Il a dit que, si l'affaire n'est pas réglée d'ici peu, les changements relatifs aux conseils scolaires ne pourront pas entrer en vigueur à temps pour la rentrée 1996-1997 sans risquer d'être contestés en vertu de la Constitution.

Il a déclaré qu'un retard dans les changements concernant les conseils scolaires coûterait jusqu'à 10 millions de dollars à notre province. Je ne peux pas dire si le chiffre cité par le gouvernement est exact. Il n'a fourni aucun détail pour le justifier. Il est néanmoins vraisemblable que les réductions envisagées pour les conseils scolaires portent sur des millions de dollars.

Avant de terminer, je voudrais souligner une question soulevée lors du débat sur la clause 17 qui me préoccupe grandement. En essayant de gagner d'autres personnes à la cause de la modification de la clause 17, certains se sont livrés à des exagérations relativement à la qualité actuelle de l'enseignement dans notre province. Certains ont dit qu'une réforme structurelle est essentielle parce que le système actuel produit, le plus souvent, des élèves de qualité inférieure. Non seulement de telles affirmations portent-elles atteinte à notre réputation et au moral des élèves, des parents et des pédagogues de notre province, mais elles sont en outre manifestement fausses.

Je fais référence à la brochure d'information distribuée par le gouvernement juste avant le référendum; elle disait:

[...] il y a de plus en plus de preuves que les élèves de notre province n'obtiennent pas des résultats d'un niveau compara-

students in other provinces, or at the levels needed to cope with rapid social and economic change.

This characterization of our education system was reinforced in the Commons by such people as Liberal MP Carolyn Parrish who said:

Newfoundland and Labrador has decided it wants to modernize its education system, bringing it closer to those enjoyed by all the other provinces and territories in Canada.... Newfoundland and Labrador spends the highest amount per capita of any province in Canada and with the poorest results. It has the highest dropout rates, the highest rates of illiteracy and the lowest standardized test scores in math, science and English.

Liberal MP Gar Knutson said:

The Newfoundland school system by many reports which I accept as being factual is below the standards we have come to expect in Canada. I accept, after reviewing the material and also consulting with people who have been through the system, that the quality of education in Newfoundland is not up to Canadian standards.

That is a very serious charge.

I join with Gander—Grand Falls MP George Baker in expressing outrage over the remark made by a member of Parliament that, if you have Grade 12 in Newfoundland, according to a certain standard, you really only have a Grade 8 standard in Ontario.

I object strenuously to members of Parliament who repeatedly use the word "modernize" to describe what they feel needs to happen to education in Newfoundland and Labrador. It is wrong to picture the Newfoundland and Labrador education system as being on the edge of a precipice waiting to collapse into ruin. We have been making great strides. While, like all people, I see opportunities for growth, as a former teacher and as a parent I feel very comfortable knowing my children are in the care of this province's education system.

In terms of academic performance, students in Newfoundland and Labrador are comparable with students in all other provinces. In many respects, we perform better than the national average.

In February of 1995, the education minister released the results of the Canadian Test of Basic Skills which had been administered to more than 8,500 Grade 7 students country-wide. This province's students exceeded the national norm in mathematics at work study areas with scores at the 53 and 51 percentiles respectively. In the other three major skill areas, where results were below the national norm, they are considered to be in the normal range. The composite score for the total test was at the 49 percentile, which is essentially at the national norm.

ble à celui des élèves des autres provinces ou qu'ils n'atteignent pas le niveau nécessaire pour faire face aux rapides changements sociaux et économiques.

Certains sont allés encore plus loin dans ce sens à la Chambre des communes, notamment la députée libérale Carolyn Parrish qui a déclaré:

La province de Terre-Neuve et du Labrador a décidé de moderniser son système d'éducation pour le rapprocher de ceux qui existent dans la totalité des autres provinces et territoires du Canada... De toutes les provinces du Canada, c'est elle qui a les plus fortes dépenses par habitant et qui obtient les plus mauvais résultats. Elle a les taux de décrochage les plus élevés, les taux d'analphabétisme les plus élevés et obtient les notes les plus faibles dans les tests normalisés en mathématiques, en sciences et en anglais.

Le député libéral Gar Knutson a dit:

D'après de nombreux observateurs que je crois dignes de foi, le système scolaire de Terre-Neuve est inférieur aux normes auxquelles nous nous attendons normalement au Canada. Après avoir examiné des documents à ce sujet et avoir consulté des gens qui ont fait leurs études dans ce système, je crois que la qualité de l'enseignement à Terre-Neuve est inférieure aux normes canadiennes.

C'est une accusation très grave.

Je me joins au député fédéral de Gander—Grand Falls, George Baker, pour exprimer mon indignation au sujet des propos d'un député du Parlement selon lequel, d'après une certaine norme, le niveau d'un élève de 12^e année de Terre-Neuve correspond en réalité à celui d'un élève de 8^e année en Ontario.

Je m'insurge vivement contre les députés fédéraux qui ont utilisé à plusieurs reprises le mot «moderniser» pour décrire ce qui, à leur avis, devrait se faire en matière d'enseignement à Terre-Neuve et au Labrador. Il est faux de dire que le système d'enseignement de Terre-Neuve et du Labrador est au bord d'un précipice, sur le point de s'effondrer en ruines. Nous avons beaucoup progressé. Comme tout le monde, je sais que des améliorations sont possibles dans certains domaines, mais, en tant qu'ancien enseignant et que parent, je suis très rassuré de savoir que mes enfants sont confiés au système d'enseignement de notre province.

Pour ce qui est des résultats scolaires, les élèves de Terre-Neuve et du Labrador ont un niveau comparable à celui des élèves de toutes les autres provinces. À de nombreux égards, nos résultats sont supérieurs à la moyenne nationale.

En février 1995, le ministre de l'Éducation a publié les résultats d'un test qu'avaient passé plus de 8 500 élèves de 7^e année de l'ensemble du pays, le Canadian Test of Basic Skills. Les élèves de notre province ont dépassé la norme nationale en mathématiques et en étude du travail avec des notes de 53 et 51 p. 100 respectivement. Dans les trois autres principales disciplines, leurs résultats, bien qu'inférieurs à la norme nationale, sont considérés comme d'un niveau normal. Leur note générale pour l'ensemble des épreuves était de 49 p. 100, ce qui correspond pratiquement à la norme nationale.

The education minister concluded:

...the results of the recent CTBS —

— that is, the Canadian Test of Basic Skills —

— are encouraging. It is comforting to know that Newfoundland students can compete with others from across Canada.

Indeed, the facts will show that the students of our province have been doing better and better consistently over the past couple of decades in relation to their counterparts in other provinces.

As Liberal MP Ron Duhamel pointed out in debate in the House of Common, this province's education department has stated:

The general level of education among all age groups in Newfoundland has risen dramatically since the mid-1970s to where the gap with the rest of Canada has all but closed.

As Independent Liberal MP Dennis Mills pointed out in debate, Premier Tobin's own election red book stated:

Since Confederation we have made tremendous progress in education. Newfoundlanders and Labradorians have built an educational system in which we can all have pride. Our university participation rates are higher than the national average. If the present trend continues, Newfoundland and Labrador will soon have education levels equal to the best in the country.

Mr. Mills also quoted our education minister who said that the percentage of our population attaining less than eight years of schooling has decreased from 24 per cent in 1976 to 5.6 per cent in 1991. This compares to a decrease in the Canadian average from 9.5 per cent in 1976 to 3.8 per cent in 1991.

In other words, the margin of improvement in Newfoundland was far greater than that for Canada as a whole.

Mr. Mills also quoted our education minister as stating:

The numbers of students not graduating from high school in Newfoundland have decreased from 66 per cent in 1976 to 49.9 per cent in 1991. The Canadian average went from 56 per cent to 43 per cent during the same period. The numbers for Newfoundland are much better now than for 1991, the last year statistically compared to Canada.

Students in Newfoundland perform just as well as students in most other provinces and the Canadian average.

These statements can be confirmed in the results of testing of 16 year olds in reading and writing, School Achievements Indicator Project, 1994.

Le ministre de l'Éducation a terminé en disant:

[...] les résultats du récent test CTBS...

— c'est-à-dire le Canadian Test of Basic Skills —

[...] sont encourageants. Il est rassurant de savoir que les élèves de Terre-Neuve peuvent tenir tête à ceux du reste du Canada.

En effet, on pourra constater que les résultats des élèves de notre province vont en s'améliorant depuis une vingtaine d'années par rapport à ceux des élèves des autres provinces.

Comme l'a souligné le député libéral Ron Duhamel lors du débat de la Chambre des communes, le ministère de l'Éducation de cette province a déclaré:

Le niveau général d'éducation dans tous les groupes d'âge de Terre-Neuve a connu une hausse spectaculaire depuis le milieu des années 1970 et le retard que nous avions par rapport au reste du Canada est quasiment comblé.

Comme l'a souligné le député libéral indépendant Dennis Mills lors de ce débat, on pouvait même lire dans le livre rouge électoral du premier ministre Tobin:

Depuis la Confédération, nous avons fait d'énormes progrès en matière d'éducation. Les habitants de Terre-Neuve et du Labrador ont édifié un système d'enseignement dont nous pouvons tous être fiers. Nos taux de participation aux études universitaires sont supérieurs à la moyenne nationale. Si la tendance actuelle se maintient, le niveau d'éducation à Terre-Neuve et au Labrador sera bientôt l'égal des meilleurs au pays.

M. Mills a également cité notre ministre de l'Éducation, selon lequel le pourcentage de notre population ayant moins de huit ans de scolarité est passé de 24 p. 100 en 1976 à 5,6 p. 100 en 1991, alors que la moyenne canadienne était respectivement de 9,5 p. 100 et 3,8 p. 100.

En d'autres termes, l'amélioration de la situation a été beaucoup plus forte à Terre-Neuve que dans le Canada en général.

M. Mills a également cité les propos suivants de notre ministre de l'Éducation:

Le nombre d'élèves de Terre-Neuve qui ne terminent pas leurs études secondaires est passé de 66 p. 100 en 1976 à 49,9 p. 100 en 1991. La moyenne canadienne est passée de 56 p. 100 à 43 p. 100 pendant la même période. Les chiffres de Terre-Neuve sont bien meilleurs maintenant qu'en 1991, dernière année pour laquelle les statistiques permettent une comparaison avec le Canada.

Les élèves de Terre-Neuve obtiennent des résultats tout aussi bons que ceux de la plupart des autres provinces et que la moyenne canadienne.

On peut confirmer ces déclarations au vu du résultat des tests de lecture et de rédaction passés par des élèves de 16 ans dans le cadre du Programme d'indicateurs du rendement scolaire de 1994.

These are quotes from this province's own former education minister. They paint a very different picture from the spurious ones which many people have been using at our expense to make the Term 17 issue seem more cut and dried than it really is. Structural reform of our province's education system is needed, not because the students and the system produce second-rate students, but because declining enrolments and unremitting fiscal restraints present new financial challenges.

Certainly the 1992 royal commission and subsequent studies have identified opportunities for improvement in terms of curriculum, time on task, length of school day and year, and other factors. No doubt, Royal Commissions would make similar findings in all other provinces.

When our students are competing against the best from schools in countries like Germany and Japan, we cannot be complacent but must constantly seek opportunities for growth. Without question, there is room for improvement, but let us also be honest; many of the improvements identified in 1992 currently fall within provincial jurisdiction and can be implemented without constitutional change.

Our people are frustrated that there has been little action on these fronts while the government has pursued structural reform of education. The government has argued that structural reform is necessary to finance other reforms but sometimes they have exaggerated in making that argument.

Exaggerations, unfortunately, have a way of turning into dangerous stereotypes that have no basis in reality. Let us put an end, once and for all, to the myth that this province's school system is inferior or producing inferior students because it is simply not true.

In conclusion, the Progressive Conservative caucus in the House of Assembly is urging the Senate to do what is necessary to facilitate educational reform in Newfoundland and Labrador. We realize the issue is not cut and dried. We ask you to consider our reasons for supporting passage of the revised Term 17.

Whatever happens with respect to Term 17, our first concern is that the necessary reforms to education at the classroom level in Newfoundland and Labrador are implemented properly, swiftly and in accordance with the express wishes of our people. Our children deserve nothing less.

Sénateur Doody: Welcome. On the question of the unanimous vote in favour of the resolution in the House of Assembly, the unanimous vote was for a request of the Parliament of Canada to expedite the matter which was then sitting on the Prime Minister's desk up in Ottawa. Does this indicate that the caucuses on both sides were unanimously in favour of the proposed new Term 17?

Ce sont là des citations de l'ancien ministre de l'Éducation de cette province. Elles présentent une image bien différente de celles, sans fondement, que beaucoup de gens ont utilisées pour nous critiquer et donner l'impression que la question de la clause 17 était beaucoup plus tranchée qu'elle ne l'est en réalité. Une réforme structurelle du système d'éducation de notre province est nécessaire, non pas parce qu'il produit des élèves de piètre qualité, mais parce que la diminution des effectifs scolaires et la réduction ininterrompue des crédits posent de nouveaux problèmes financiers.

La Commission royale de 1992 et les études ultérieures ont clairement montré la possibilité d'apporter des améliorations en ce qui concerne le programme d'étude, le taux de vigilance, la durée de la journée et de l'année scolaires et d'autres facteurs. Il est hors de doute que des commissions royales feraient des constatations identiques dans toutes les autres provinces.

Lorsque nos élèves doivent s'affronter aux meilleures des écoles de pays comme l'Allemagne et le Japon, nous ne pouvons pas nous contenter du statu quo et nous devons toujours chercher de nouvelles possibilités de relever notre niveau. Il est évident que des améliorations sont possibles, mais soyons honnêtes: nombre de celles qui ont été recommandées en 1992 relèvent actuellement de la compétence de la province et pourraient être réalisées sans que l'on modifie la Constitution.

Les habitants de notre province sont déçus que peu d'efforts aient été entrepris à cet égard alors que le gouvernement s'est attaché à la réforme structurelle de l'enseignement. Il prétend qu'une réforme des structures est nécessaire pour financer d'autres réformes, mais ses affirmations sont parfois exagérées.

Malheureusement, les exagérations donnent trop facilement naissance à des stéréotypes dangereux qui n'ont aucun fondement réel. Mettons fin, une fois pour toutes, au mythe selon lequel le système scolaire de cette province est inférieur ou produit des élèves inférieurs, parce que c'est tout simplement faux.

En conclusion, le caucus progressiste-conservateur de l'Assemblée législative prie instamment le Sénat de faire le nécessaire pour encourager la réforme de l'éducation à Terre-Neuve et au Labrador. Nous nous rendons compte que la question n'est pas définitivement tranchée. Nous vous demandons de tenir compte des raisons pour lesquelles nous sommes en faveur de l'adoption de la version révisée de la clause 17.

Quoi qu'il advienne de cette clause, nous souhaitons avant tout que les changements qu'il faut opérer à Terre-Neuve et au Labrador au niveau de l'enseignement en classe soient mis en oeuvre de façon appropriée, rapidement et conformément aux vœux exprimés par notre population. Nos enfants le méritent largement.

Le sénateur Doody: Je vous souhaite la bienvenue. Pour ce qui est du vote unanime de l'Assemblée législative en faveur de cette résolution, c'est ce que le Parlement du Canada avait demandé pour pouvoir étudier dans les meilleurs délais cette résolution qui traînait quelque part sur un bureau à Ottawa. Cela veut-il dire que les caucuses des deux côtés étaient unanimement en faveur de la nouvelle version de la clause 17 proposée?

Mr. Sullivan: I can only speak for our caucus. Our caucus was unanimously in favour of proceeding as we indicated here today. We voted on May 23 to ask the House of Commons and the Senate to deal expeditiously with this before the summer recess. That was strictly the resolution, in essence, passed on May 23.

Senator Doody: In the proposed new Term 17, there are many commitments to denominational schools and religious involvement in the schools and so on which is all very well and good and very comforting, but it is all subject to provincial legislation which is unique in constitutional terms.

Do you have any idea what provincial legislation will control all of this? Are you privy to the legislation? Can you tell us anything about it? This is very worrying to me. Under legislation, the government can set the standards for schools. For example, it can say how many people of a particular denomination must live within a particular radius of a proposed school in order to qualify for a denominational school.

Has any thought been given to the criteria or standards for establishing these schools? Everything that happens after the resolution is passed and the Constitution is amended by this proposal will be subject to provincial legislation.

Mr. Sullivan: I am not privy to what the government is proposing. I have called in the legislature on several occasions to be allowed to see the legislation, even prior to last October 31. I have called recently, in this session, to be allowed to see the intent of the government for school board election and reduction, et cetera. The government is not prepared to table that legislation because it may raise some undue concerns, the minister indicated in response, in the public forum which might impact on it. That is what I concluded from his answer.

I would like to see the pathway down which government wants to bring us, but I fully know that provincial legislation is subject change on an ongoing basis. What is legislated today may not be law next year, whereas what is constitutionally entrenched is not as easily changed.

Senator Doody: But this proposed new Term 17 is subject to provincial legislation. As you suggest, governments can change the rules and regulations as they go along, as their own whims or financial or political expedients dictate.

I stand to be corrected, but it appears to be a tremendous leap of faith to amend the Constitution subject to provincial legislation.

I doubt neither the morality nor the good intentions of the present administration or the present opposition, but who knows what will happen in five years. That is why we have constitutional protection. It does not appear to me that such protection exists under the proposed new Term 17.

M. Sullivan: Je peux seulement répondre au nom de notre caucus. Nous étions unanimement d'accord pour agir comme nous vous l'avons expliqué ici aujourd'hui. Par notre vote du 23 mai, nous demandions à la Chambre des communes et au Sénat de se prononcer promptement sur cette question avant l'ajournement de l'été. Voilà, fondamentalement, le sens de la résolution adoptée le 23 mai.

Le sénateur Doody: La nouvelle version de la clause 17 proposée contient de nombreux engagements envers les écoles confessionnelles et la participation des confessions religieuses à la vie scolaire, et cetera, ce qui est très bien et très rassurant, mais tout cela relève de dispositions législatives provinciales qui, du point de vue constitutionnel, sont uniques.

Avez-vous une idée de la loi provinciale qui régira tout cela? Êtes-vous au courant de cette loi? Pouvez-vous nous en parler? Cela m'inquiète beaucoup. En vertu de la loi, le gouvernement peut établir des normes pour les écoles. Il peut par exemple dire combien de gens appartenant à une confession déterminée doivent vivre à une distance déterminée d'une école dont on propose la création pour que celle-ci puisse être confessionnelle.

A-t-on réfléchi aux critères ou aux normes devant présider à la création de ces écoles? Tout ce qui se produira après l'adoption de cette résolution et la modification de la Constitution consécutive à cette proposition sera assujéti à la loi provinciale.

M. Sullivan: Je ne suis pas au courant de ce que le gouvernement se propose de faire. J'ai demandé à plusieurs reprises à l'Assemblée législative à être autorisé à voir le projet de loi, même avant le 31 octobre dernier. J'ai demandé récemment, au cours de cette session, à être autorisé à prendre connaissance des intentions du gouvernement relativement à la diminution du nombre de conseils scolaires et à l'élection de leurs membres, et cetera. Le gouvernement n'est pas prêt à déposer ce projet de loi parce que, d'après ce qu'a répondu le ministre, il pourrait susciter au sein de la population certaines inquiétudes inopportunes qui pourraient avoir des répercussions sur son sort. Voilà ce que j'ai déduit de sa réponse.

J'aimerais savoir dans quelle voie le gouvernement désire nous entraîner, mais je sais parfaitement que toute loi provinciale peut être modifiée à tout moment. Une loi adoptée aujourd'hui ne sera peut-être plus en vigueur l'année prochaine, alors qu'on ne peut pas modifier aussi facilement ce qui est inscrit dans la Constitution.

Le sénateur Doody: Mais cette nouvelle version de la clause 17 proposée est assujéti au droit provincial. Comme vous le laissez entendre, les gouvernements peuvent modifier les règlements quand ils le veulent, au gré de leur fantaisie ou quand cela leur paraît financièrement ou politiquement approprié.

Je me trompe peut-être, mais il me semble qu'il faut être vraiment très confiant pour accepter qu'une modification de la Constitution puisse être assujéti au droit provincial.

Je ne mets en doute ni la moralité ni les bonnes intentions du gouvernement ou de l'opposition actuels, mais qui sait ce qui se passera dans cinq ans? Voilà pourquoi une protection constitutionnelle est nécessaire. Il ne me semble pas qu'une telle protection existe aux termes de la nouvelle version de la clause 17 proposée.

Mr. Sullivan: I look upon the amendment as loosening the shackles to give parents the right to make a choice.

When I was the education critic of our party in February 1993, I was quoted in a major article in a local newspaper as saying that I believe in the right of parents to make that determination. I believe parents should be able to have more control under the education system.

I also stated in that article that parents should be able to choose whether they want their kids to go to a neighbourhood school. The efficiencies which are needed to give our children the best possible education are encumbered in certain ways under the existing Term 17.

Senator Doody: They are encumbered in what ways, Mr. Sullivan? It seems to me that, under the present Term 17, the legislature of Newfoundland can establish a school anywhere it wants to, providing it has the money. I know very well how difficult that is; I have been there. However, the present Term 17 does not hinder or hamper the Government of Newfoundland in establishing a public school, a private school or a denominational school anywhere it wants.

Mr. Sullivan: Assuming there is an unlimited amount of financial resources, that is correct, but there is not an unlimited amount of financial resources in this province.

Senator Doody: I know that. I just said that. I am saying that changing Term 17 will not increase the financial resources of the province. We will be just as shackled in terms of a new school system as we are now.

My point is that we are changing Term 17, which provides constitutional protection for the rights of the minorities in Newfoundland — and I will speak to that in a moment — and putting them over to the provincial legislature.

There is an old saying that no man's life, liberty or property is safe while the legislature is in session. Now we will add minority rights to that list.

I am very concerned about that. To learn that no one really knows what the legislature proposes in terms of regulations, standards or criteria, makes it even more worrisome.

There is strange reasoning attached to minority rights. You tell us that majority rights belong to all seven denominations, that though each of these denominations is a minority, in total they comprise a majority. If you take away, erode or diminish the rights of any of these minorities, it really does not affect them because they are all part of the majority. Is that what you said?

Mr. Sullivan: No, I indicated that that is one of the arguments the government has used. I also listed some arguments used by the denominations. That was not my statement.

Senator Doody: Yes, you say that the government has introduced this claim with several arguments.

M. Sullivan: Pour moi, cette modification apporte une certaine souplesse et donne aux parents le droit de faire leur choix.

Lorsque j'étais critique de notre parti pour l'éducation en février 1993, on m'a cité dans un important article d'un journal local comme étant en faveur du droit des parents à faire un tel choix. Je pense que les parents devraient pouvoir exercer un plus grand contrôle sur le système d'éducation.

Je déclarais également dans cet article que les parents devraient pouvoir décider s'ils veulent que leurs enfants fréquentent une école de quartier. La clause 17, sous sa forme actuelle, fait obstacle à certains égards aux améliorations nécessaires pour offrir la meilleure éducation possible à nos enfants.

Le sénateur Doody: De quels obstacles s'agit-il, monsieur Sullivan? Il me semble que, aux termes de la clause 17 actuelle, la législature de Terre-Neuve peut créer une école où elle veut, pourvu qu'elle ait l'argent nécessaire. Je sais très bien quelles difficultés cela représente; j'ai connu cette situation. Toutefois, la clause 17 actuelle n'empêche pas le gouvernement de Terre-Neuve de créer une école publique, une école privée ou une école confessionnelle où il le veut.

M. Sullivan: Si l'on suppose que les ressources financières sont illimitées, c'est exact, mais notre province ne dispose pas de ressources financières illimitées.

Le sénateur Doody: Je le sais. C'est simplement une façon de parler. Je veux dire que ce n'est pas en modifiant la clause 17 que l'on augmentera les ressources financières de la province. Même avec un nouveau système scolaire, nous ferons face aux mêmes blocages qu'à présent.

À mon avis, en modifiant la clause 17, qui assure une protection constitutionnelle aux droits des minorités à Terre-Neuve — et je parlerai de cela dans un instant —, nous les mettons entre les mains de la législature provinciale.

D'après un vieux adage, la vie, la liberté ou les biens de tout le monde sont menacés lorsque la législature siège. Nous allons maintenant ajouter les droits des minorités à cette liste.

Cela m'inquiète beaucoup. Apprendre que personne ne sait réellement quelles sont les intentions de la législature en matière de règlements, de normes ou de critères, rend la chose encore plus inquiétante.

La question des droits des minorités suscite des raisonnements étranges. Vous dites que les sept confessions jouissent des droits accordés à la majorité et que, bien que chacune d'entre elles soit minoritaire, elles constituent collectivement une majorité. Si vous supprimez ou diminuez les droits de n'importe laquelle de ces minorités, cela ne la touche pas puisqu'elle fait partie de la majorité comme toutes les autres. Est-ce bien ce que vous voulez dire?

M. Sullivan: Non, j'ai signalé que c'est un des arguments utilisés par le gouvernement. J'ai également énuméré certains arguments utilisés par les confessions. Ce n'est pas moi qui l'ai dit.

Le sénateur Doody: Si, vous dites que le gouvernement a présenté plusieurs arguments pour réfuter cette affirmation.

Do you believe that minority rights are being eroded?

Mr. Sullivan: I believe there should be provision within the school system for religious education, observances and activities, and that parents should have the right, within the limitation of numbers, to send their children to a school of the denomination they choose.

Within the proposed amended Term 17, there is provision for governance of the system within unidenominational schools. There is a provision for religious involvement in all schools under the proposed amended Term 17.

Senator Doody: Would you feel more comfortable if that protection were enshrined in the Constitution, as is the existing Term 17, or would you be more comfortable having it in the hands of the legislature?

Mr. Sullivan: On an amendment to the Constitution, the legislature can only bring in legislation which moves within the limits set down by the Constitution.

The legislature is restricted to changes within the parameters of this constitutional amendment. Legislation in the province cannot override the Constitution; it must be within the Constitution. In three or four years, there could be changes in legislation, but it cannot conflict with the Constitution.

I am satisfied on balance that there is protection for the people of this province. Parents want the opportunity to decide, but they do not want to forgo religious education in the schools. I see a great difference between what is provided for in this amendment to Term 17 and what we would consider a public school system. There is protection for religious education instruction within this amendment.

Senator Doody: It is subject to provincial legislation which is uniformly applicable to all schools specifying conditions for the establishment or continued operation of schools.

Mr. Sullivan: No, there is protection for all schools, regardless of viability, to have religious education, instruction, observances and events. It is my understanding that it is provided within all schools.

Senator Doody: It is subject to provincial legislation, but I will leave it at that.

Senator Rompkey: Welcome. Congratulations on a very clear and forthright presentation.

I notice, Mr. Sullivan, that you speak not only as Leader of the Official Opposition and for the Progressive Conservative caucus but also as a Catholic teacher and a parent.

I want to ask you to take some time to speak as a Catholic teacher and a parent and to give your point of view in accordance with those responsibilities.

Can you tell us generally how teachers in the province feel about this issue? Can you tell us how parents in the province feel about this?

Pensez-vous qu'on porte atteinte aux droits des minorités?

M. Sullivan: Je pense qu'il faut prévoir, dans le système scolaire, des dispositions pour l'enseignement religieux, l'exercice d'activités religieuses et la pratique de la religion et que les parents devraient avoir le droit d'envoyer leurs enfants à une école de la confession de leur choix si le nombre d'élèves est suffisant.

La version modifiée de la clause 17 contient des dispositions relatives à la gestion de ce système dans les écoles uniconfessionnelles. Elle prévoit une participation confessionnelle dans toutes les écoles.

Le sénateur Doody: Seriez-vous rassuré si cette protection était inscrite dans la Constitution, comme la clause 17 actuelle, ou préféreriez-vous que cela soit entre les mains de la législature?

M. Sullivan: En ce qui concerne une modification de la Constitution, la législature peut seulement présenter un projet de loi ne dépassant pas les limites fixées par la Constitution.

La législature ne peut apporter des changements que s'ils correspondent aux paramètres établis par cette modification de la Constitution. Un projet de loi provincial ne peut pas avoir préséance sur la Constitution, il doit la respecter. Dans trois ou quatre ans, la loi pourrait être modifiée, mais elle ne peut pas être contraire à la Constitution.

Je suis convaincu que, tout bien considéré, les habitants de cette province sont protégés. Les parents veulent pouvoir choisir, mais ils ne veulent pas que l'éducation religieuse disparaisse des écoles. Je vois une grande différence entre ce que prévoit la modification de la clause 17 et ce que serait pour nous un système scolaire public. Cette modification assure la protection de l'enseignement religieux.

Le sénateur Doody: Cet enseignement est garanti sous réserve du droit provincial d'application générale prévoyant les conditions de la création ou du fonctionnement des écoles.

M. Sullivan: Non, une protection est accordée à toutes les écoles, quelle que soit leur viabilité, en ce qui concerne l'éducation, la pratique et les activités religieuses. J'interprète cela comme s'appliquant à toutes les écoles.

Le sénateur Doody: C'est sous réserve du droit provincial mais je m'en tiendrai là.

Le sénateur Rompkey: Je vous souhaite la bienvenue. Je vous félicite pour un exposé très clair et direct.

Je remarque, monsieur Sullivan, que vous vous exprimez non seulement en tant que chef de l'opposition officielle et que membre du caucus progressiste-conservateur, mais également en tant qu'enseignant catholique et que parent.

Je voudrais vous demander de consacrer quelques instants à parler en tant qu'enseignant catholique et que parent pour nous exposer votre point de vue à ces titres.

Pouvez-vous nous dire de façon générale ce que les enseignants de la province pensent de cette question? Pouvez-vous nous dire ce que les parents de la province en pensent?

Mr. Sullivan: First, I taught school for 20 years in a Roman Catholic school. I cannot speak on behalf of teachers as I am not currently a teacher. I can speak from my own personal experience as a teacher and as a parent of children within the system.

I would not want to see a public school system in this province. I do not believe that teachers within the system want to have a public school system in this province. I believe that they want the retention of the right to have religious education, observance and events within a Christian school setting.

This whole issue is about the people in the system and the classes of people. They want to choose for their children the best venues for the best possible education. I believe that amending term 17 can take us further than we can get without an amendment, without removing religious instruction from the schools.

I do not believe that this amendment takes religion out of the schools. It takes away certain control over that, but not the religious practice and observances that are fundamental to beliefs in a particular faith.

Senator Rompkey: You have heard from parents in your riding, as have your colleagues. We have heard from parents on both sides; some who want to go ahead, and some who feel threatened and would prefer to keep the status quo.

What is your sense of the general feeling of parents?

Mr. Sullivan: It is my sense that parents want structural reform to the system. They want to make the most efficient use of our dollars in challenging financial times, but they do not want to do it at the expense of the public school system. That is my feeling. They want certain protections for religious education instruction within the system.

Senator Rompkey: On the system itself, you have been very clear with regard to the state of education in Newfoundland and how it compares to education in other parts of the country. I congratulate you for setting the record straight.

You said that the savings to be made — I think you said something like \$14.3 million — could be spent to make further improvements to the system.

We know that our people can compete. We know that our students can achieve. We also know that this is a province which is struggling for economic survival, where there is still high unemployment, particularly among young people, and where choices are limited. We are moving into a knowledge-based economy. The computer and the satellite have revolutionized the way the world works, the way information is exchanged and the way business is done. If our children are not as skilled as those anywhere else in the world, they will not be able to compete in this global economy.

M. Sullivan: Premièrement, j'ai enseigné pendant 20 ans dans une école catholique. Je ne peux pas parler au nom des enseignants puisque je n'enseigne pas en ce moment. Je peux parler en m'appuyant sur mon expérience personnelle d'enseignant et de parent d'enfants fréquentant notre système scolaire.

Je ne voudrais pas que nous ayons un système scolaire public dans cette province. Je ne crois pas que les enseignants souhaitent que nous ayons un tel système. Je pense qu'ils veulent que l'on conserve le droit d'offrir un enseignement religieux ainsi que des activités et une pratique religieuses au sein d'un milieu scolaire chrétien.

Toute cette question tourne autour des gens qui sont dans ce système et des catégories de personnes. Les parents veulent choisir les meilleures solutions pour offrir à leurs enfants la meilleure éducation possible. Je pense qu'une modification de la clause peut nous permettre d'aller plus loin que si cette clause n'était pas modifiée, sans supprimer l'enseignement religieux dans les écoles.

Je ne pense pas que cette modification fasse sortir la religion des écoles. Elle retire un certain contrôle à ce sujet, mais pas les pratiques religieuses fondamentales à chaque confession.

Le sénateur Rompkey: Les parents de votre circonscription vous ont dit, à vous et à vos collègues, ce qu'ils en pensaient. Nous avons entendu l'avis de parents des deux côtés; certains veulent aller de l'avant et d'autres se sentent menacés et préféreraient conserver le statu quo.

À votre avis, quel est le sentiment général des parents?

M. Sullivan: J'ai l'impression que les parents souhaitent une réforme structurelle du système. Ils veulent que nous utilisions notre argent de la façon la plus efficace possible en cette période de difficultés financières, mais ils ne veulent pas que l'on instaure pour cela un système scolaire public. Voilà mon impression. Ils veulent que certaines protections soient accordées à l'enseignement religieux au sein du système.

Le sénateur Rompkey: Pour ce qui est du système lui-même, vous avez parlé très clairement de la situation de l'enseignement à Terre-Neuve et de son niveau relatif par rapport à d'autres parties du pays. Je vous félicite d'avoir rétabli les choses.

Vous avez dit que les économies réalisées — je crois que vous les avez évaluées à environ 14,3 millions de dollars — pourraient être consacrées à améliorer encore le système.

Nous savons que les habitants de notre province peuvent faire jeu égal avec les autres. Nous savons que nos élèves peuvent obtenir de bons résultats. Nous savons également que cette province lutte pour assurer sa survie économique, qu'elle connaît encore un taux de chômage élevé, surtout parmi les jeunes, et que les choix sont limités. L'économie est de plus en plus axée sur le savoir. L'informatique et les satellites ont révolutionné la façon dont le monde fonctionne, la façon dont on échange des informations et dont les entreprises sont gérées. Si nos enfants n'ont pas les mêmes compétences que ceux du reste du monde, ils ne seront pas concurrentiels dans l'économie mondiale.

Could you elaborate on where this province now stands and what it needs in terms of an education system to bring it into the 21st century?

Mr. Sullivan: I used the figure of \$14.5 million. People may discuss different figures. The Royal Commission report compares the most efficient denominational system to the most efficient inter- or multi-denominational system. That is where the \$14.5 million figure comes from.

There has been an evolution of the current system since the Royal Commission study which has resulted in savings because of cooperation and consolidation. One concern for the future is the urban shift which is happening here, as it is across Canada. Sixty percent of people are moving into urban areas in Canada, a trend which is seen around the world generally. In Newfoundland, that means the right to choose unidenominational schools will be enhanced as there will be the numbers to justify those choices.

Our other serious concern is the net out-migration of 8,000 people per year, mostly from rural communities. The communities are being decimated. The population of one community in my district has dropped from 1,450 to 950 since 1990. Throughout this province there will be many communities with such small populations where it will be difficult to justify systems which are constitutionally protected.

We must distribute funding on a non-discriminatory basis. That can be done with agreement and cooperation. I commend the denominations for the cooperation they have shown over the past number of years in joint schools. We are moving fairly quickly. I referred to the numbers of schools and school boards to show just how quickly we are moving. However, we face declining enrolments at an alarming pace because of a net out-migration in addition to the shifts. We will have difficulty meeting the challenges there unless we move our system forward.

This is solely a financial issue. I do not advocate the elimination of choice and opportunities within viability regulations, whatever they may be. I am as dismayed as anyone about not seeing these. I would like to see the whole set of cards on the table. That has not been the case, but that is no reason to deny the right to achieve efficiencies without dismantling the system which has served us well for many years.

Senator Rompkey: The preamble of the final resolution which was voted upon in the House of Assembly indicated that enactment of a revised Term 17 is essential if the government is to implement necessary and urgently needed changes to the province's educational system. I assume that implicit in the vote was a vote for the preamble, which contained unqualified support for the new Term 17.

Mr. Sullivan: That could certainly be inferred. Our caucus was unanimous in supporting the resolution. We did not look at the preamble separately. The resolution itself is and was not open for interpretation.

Pouvez-vous nous donner plus de détails à propos de la situation actuelle de la province et du système d'enseignement qu'il lui faudrait pour la préparer à l'entrée dans le 21^e siècle?

M. Sullivan: J'ai cité le chiffre de 14,5 millions de dollars. Certains pourraient en avancer d'autres. Le rapport de la Commission royale compare le système confessionnel le plus efficace au système interconfessionnel ou multiconfessionnel le plus efficace. C'est de là que vient ce chiffre de 14,5 millions de dollars.

Depuis la publication de l'étude de la Commission royale, le système actuel a évolué et la coopération et le regroupement ont entraîné des économies. Ce qui nous inquiète pour l'avenir est le déplacement de la population vers les villes qui se produit ici comme dans tout le Canada. Soixante pour cent de la population va résider dans les zones urbaines du Canada, tendance que l'on constate dans le monde entier. À Terre-Neuve, cela veut dire qu'il sera plus facile de choisir des écoles uniconfessionnelles, puisque le nombre d'élèves sera suffisant pour cela.

Une autre grave source d'inquiétudes est la perte nette de 8 000 habitants par an, provenant pour la plupart des régions rurales. Celles-ci sont décimées. La population d'un village de ma région est passée de 1 450 à 950 depuis 1990. Dans l'ensemble de la province, il y aura beaucoup d'autres villages aussi peu peuplés où il sera difficile de justifier le maintien des systèmes actuellement protégés par la Constitution.

Nous devons répartir les fonds de façon non discriminatoire. Cela peut se faire si l'on s'entend là-dessus et que l'on collabore à cette fin. Je félicite les confessions pour la coopération dont elles ont fait preuve au cours des quelques dernières années dans les écoles conjointes. Nous progressons assez rapidement. J'ai cité le nombre d'écoles et de conseils scolaires pour vous montrer à quelle vitesse nous évoluons. Toutefois, les effectifs diminuent à un rythme inquiétant à cause de la migration nette vers l'extérieur qui s'ajoute à la concentration de la population dans les villes. Nous aurons du mal à faire face à ces défis si notre système n'évolue pas suffisamment.

C'est un problème purement financier. Je ne plaide pas en faveur de règlements en matière de viabilité, quel qu'ils soient, qui élimineraient les possibilités de choix. Je suis aussi consterné que tout le monde de ne pas pouvoir en prendre connaissance. J'aimerais que l'on mette vraiment cartes sur table. Cela ne s'est pas fait, mais il n'y a aucune raison de refuser le droit à apporter des améliorations sans démanteler un système qui répond bien à nos besoins depuis de nombreuses années.

Le sénateur Rompkey: Le préambule de la résolution finale sur laquelle a voté l'Assemblée législative indiquait qu'il était essentiel qu'une nouvelle version de la clause 17 soit adoptée pour que les changements qui doivent être apportés d'urgence au système d'éducation de la province puissent être mis en œuvre. Je suppose que ce vote portait implicitement sur le préambule qui constituait un appui sans réserve à la nouvelle version de la clause 17.

M. Sullivan: On pourrait certainement en tirer cette conclusion. Notre caucus a appuyé la résolution à l'unanimité. Nous n'avons pas examiné le préambule à part. Il n'est pas et il n'était pas question d'interpréter la résolution elle-même.

Senator Ottenheimer: I commend you, Mr. Sullivan, for dealing so well with the quality of our education system. Newfoundlanders who attend school and who teach here have been subject to many comments showing a great deal of ignorance about Newfoundland, as if we were a backward people joining our very best to be able to catch up to the progressive and enlightened mainland. You handled very well a great deal of misinformation; some of which is rather condescending in nature.

It is fair to say that all of us, whether or not we are in favour of the changes to Term 17, regardless of our political or denominational views and no matter where we come from, are in favour of improvement of the education system in Newfoundland.

I would like to concentrate briefly on the question of minority rights. It is my opinion, shared by some but not all, that the vitality of society, the very nature of a pluralist society, requires respect for minority rights. I do not want to get into semantics. We agree over that now. One could say that everyone is a minority. I suppose, but it is obvious that 7 per cent of the population, the Pentecostals, are a minority and that the Catholics, at 37 per cent, are a minority.

It is my understanding that the integrated communities are concerned about the protection of the right of the Roman Catholics and the Pentecostals, for instance, to have religious instruction and observances. They do not necessarily wish to exercise the other aspects of governance. I do not argue with that at all.

However, with respect to those minorities who wish to exercise these aspects of governance, the present wording of the proposed new Term 17 makes its exercise exclusively dependent on the provincial legislature. It says "subject to provincial legislation" and it is uniformly applicable to all schools specifying conditions for the establishment or continued operation of schools."

It is exclusively under the jurisdiction of the province. I am not saying that the province should not be involved, because education is a provincial responsibility, but here it is exclusively the province.

I would strongly urge all of my colleagues to think in terms of using a phrase such as "where numbers warrant". It is vague, but it does have some judicial, constitutional and legal experience and life. Granted, it is in terms of linguistic rights, but in terms of denominational rights, but at least the provincial legislature is not the exclusive authority because there is always the possibility of reference to the courts.

Do you see any merit or are you in any way able to urge the select committee to support an amendment exchanging the exclusive dependence on the province for a "where numbers warrant" provision?

Mr. Sullivan: It would be reasonably difficult to build these numbers into the constitution, taking into consideration that what constitutes an appropriate number today, without shifting

Le sénateur Ottenheimer: Je vous félicite, monsieur Sullivan, d'avoir si bien parlé de la qualité de notre système d'éducation. Les habitants de Terre-Neuve qui fréquentent les écoles ou qui y enseignent ont fait l'objet de nombreux commentaires qui révèlent une vaste ignorance au sujet de Terre-Neuve, comme si nous étions des gens arriérés qui faisons de notre mieux pour parvenir à rattraper un continent éclairé et tourné vers l'avenir. Vous avez fort bien répondu à une grande quantité d'informations erronées, parfois plutôt condescendantes.

Il est juste de dire que tous, que nous soyons ou non en faveur des modifications apportées à la clause 17, quelles que soient notre appartenance politique ou nos convictions religieuses et d'où que nous venions, nous sommes en faveur d'une amélioration du système d'éducation de Terre-Neuve.

Je voudrais porter brièvement mon attention sur la question des droits des minorités. À mon avis, avis partagé par beaucoup sinon par tout le monde, l'harmonie entre les citoyens, la nature même d'une société pluraliste, nécessite le respect des droits des minorités. Je ne veux pas jouer sur les mots. Nous n'en sommes plus là. Je suppose que l'on pourrait dire que chaque personne constitue une minorité, mais il est évident que les pentecôtistes, qui représentent 7 p. 100 de la population, forment une minorité et les 37 p. 100 de catholiques aussi.

Je crois comprendre que les communautés unifiées souhaitent que l'on protège le droit des catholiques et des pentecôtistes, par exemple, à l'enseignement religieux et à la pratique de la religion à l'école. Elles ne souhaitent pas nécessairement exercer d'autres activités de gestion. Je n'ai rien à opposer à cela.

Toutefois, en ce qui concerne les minorités qui désirent pratiquer d'autres activités de gestion, le libellé du nouveau projet de la clause 17 assujettit leurs droits à cet égard exclusivement au bon vouloir de la législature provinciale. Il stipule: «sous réserve du droit provincial d'application générale prévoyant les conditions de la création et du fonctionnement des écoles».

Cela relève exclusivement de la compétence de la province. Je ne veux pas dire qu'elle ne devrait pas avoir son mot à dire, puisque l'éducation est une responsabilité provinciale, mais ici, c'est exclusivement de son ressort.

Je prierai instamment tous mes collègues d'envisager l'inclusion d'une expression du type «lorsque le nombre le justifie». Elle est vague, mais elle reflète un certain passé et une certaine expérience judiciaires, constitutionnelles et juridiques. Bien sûr, c'était dans le domaine des droits linguistiques et non pas dans celui des droits confessionnels, mais, au moins, la législature provinciale n'a pas l'exclusivité du pouvoir puisqu'il existe toujours la possibilité d'un renvoi devant les tribunaux.

Voyez-vous un intérêt à cela ou êtes-vous, de quelque façon que ce soit, en mesure d'inviter le comité du Sénat à appuyer un amendement remplaçant le fait de devoir dépendre exclusivement de la province par une disposition du type «lorsque le nombre le justifie»?

M. Sullivan: Il serait relativement difficile d'inclure les chiffres correspondants dans la Constitution, étant donné que ce qui représente actuellement un nombre approprié, compte non tenu

populations, may not constitute that in four years time, especially considering the rate of net migration out of our province in certain areas. Do we come back for constitutional change every time? Our province is shifting more than other provinces, and there are declining numbers.

The phrase "where numbers warrant" applies to unidenominational schools, as Senator Doody indicated. I do see unidenominational schools being subject to provincial viability regulations. However, it is certainly the intent that there would need to be sufficient numbers and, importantly, that the parents must choose to have a unidenominational school. That is a very important factor. It is not just where numbers warrant, but there must also be a parental desire. Where would that fit into the equation?

That is one of the reasons I would have liked to see what constitutes a viable school. We called for that in the legislature last year. I would like to see the legislation. Numerous figures were tossed around initially, whether it was to be 90 per cent or 50 per cent plus 1. As of now, I do not know. Members of our opposition would very much like to see that, but it has not been presented. It has not been part of the equation.

We dealt with what was there in fact and in essence, and we reached a conclusion based on that. Had it been something different, we would have given it every due consideration.

I see a tremendous amount of merit in what you are saying.

Senator Ottenheimer: I agree with parental preference being a condition as well, and I agree with you that numbers change. However, the purpose is to have some entity outside the provincial legislature. Obviously a decision which a court would give in one year could be quite different five years later as numbers change. I would urge you to consider the importance of having a court reference as a kind of guarantee.

Senator Jessiman: In your brief on page 1, you set out three matters as being key reasons. The second reason reads as follows:

... the Newfoundland government received a mandate in the 1996 election which, in effect, affirmed this course of action.

Was it not because the referendum was 55 per cent and because of that, you thought it was clear that the government had a mandate to pass this kind of legislation?

Mr. Sullivan: No.

Senator Jessiman: You do not think the referendum had anything to do with it.

Mr. Sullivan: I did not say the referendum might have been the reason for the mandate. I gave three reasons for our caucus unanimously supporting it, and the second reason was the 1996 general election.

des déplacements de population, n'en sera peut-être plus un dans quatre ans, surtout compte tenu du taux de migration net vers l'extérieur de notre province dans certains secteurs. Devrons-nous demander chaque fois une modification de la Constitution? Les mouvements de population sont plus importants dans notre province que dans d'autres et notre population diminue.

L'expression «lorsque le nombre le justifie» s'applique aux écoles uniconfessionnelles, comme l'a signalé le sénateur Dood. Je pense qu'elles pourraient être assujetties aux règlements provinciaux sur la viabilité. Toutefois, on prévoit certainement la nécessité que le nombre d'élèves soit suffisant et, ce qui est important, que les parents aient à choisir d'avoir une école uniconfessionnelle. C'est un facteur très important. Il ne faut pas seulement que le nombre le justifie, mais également que les parents en expriment le désir. De quelle façon cet élément interviendrait-il?

C'est une des raisons pour lesquelles j'aurais aimé savoir comment on définit ce qu'est une école viable. Nous l'avons demandé à la législature l'année dernière. J'aimerais voir le projet de loi. Au début, on a lancé toutes sortes de chiffres; on a parlé de 90 p. 100 ou de 50 p. 100 plus un. Je n'en sais toujours rien. Les députés de l'opposition aimeraient beaucoup voir ce document, mais il n'a pas encore été présenté. Il n'est pas encore entré en ligne de compte.

Nous avons utilisé ce que nous savions concrètement et théoriquement et nous sommes arrivés à une conclusion sur cette base. Si nous avions eu des éléments différents, nous les aurions examinés en bonne et due forme.

Ce que vous dites me paraît extrêmement intéressant.

Le sénateur Ottenheimer: Je suis d'accord pour que la préférence des parents soit également une condition à respecter et je conviens avec vous que les nombres changent. Toutefois, il s'agit d'avoir une sorte d'entité en dehors de la législature provinciale. Il est évident que, vu que les nombres changent, un tribunal ne se prononcerait pas de la même façon dans un an et dans cinq ans. Je vous invite à penser aux répercussions d'une garantie prenant la forme d'un renvoi aux tribunaux.

Le sénateur Jessiman: À la page 1 de votre mémoire, vous citez trois raisons fondamentales, dont la deuxième se lit comme suit:

[...] le gouvernement de Terre-Neuve a reçu, en fait, lors des élections de 1996, un mandat favorable à cette démarche.

Est-ce parce que le résultat du référendum était de 55 p. 100 et que, de ce fait, il vous paraissait clair que le gouvernement avait reçu le mandat d'adopter une disposition législative de ce type?

M. Sullivan: Non.

Le sénateur Jessiman: Vous ne pensez pas que le référendum avait quoi que ce soit à voir avec cela.

M. Sullivan: Je n'ai pas dit que le référendum pouvait être la justification de ce mandat. J'ai cité trois raisons pour lesquelles notre caucus a unanimement approuvé cette résolution et la deuxième raison concernait les élections générales de 1996.

In the 1993 election, the Term 17 amendment had not yet been provided. Going into that election, on March 12, 1993, in the House of Assembly with the church leaders in the gallery, the premier of the day gave assurances that he had no plan or intention to seek constitutional change that would remove or affect educational reform.

Since 1993, the government did not have any mandate from the people. In fact, they indicated quite specifically going into that election that they would not seek constitutional change.

Going into 1996 general election, Premier Tobin indicated he would pursue the same reform initiatives that his predecessor undertook with this change back in 1995. Premier Wells had changed to a policy of seeking that change, and Premier Tobin indicated they would pursue that specific change. He made reference to the Liberal red book and how the people have spoken.

I cannot say if that is Premier Tobin's reason for doing this, but I can say that we went into the 1996 election with the premier of the day indicating that the government would pursue that course of action, and there was no significant opposition. It did not become a major issue in the 1996 election campaign because of that.

That was only one of the things our caucus considered in arriving at our final decision.

Senator Jessiman: If the referendum were reversed and the "no" side had 55 per cent of the vote, would you agree with me that we would have a different situation today?

Mr. Sullivan: We would then be dealing with something speculative and hypothetical.

Senator Jessiman: I have the document that was sent to each time, and it says this problem can be overcome only if the churches agree to change. The evidence from all the churches, from the heads of the churches — Integrated, Roman Catholic, Pentecostal, Seventh-day Adventist — was that they thought they could agree. I will not go further with that one, but it is a surprise to me that they thought they were close and then it all fell apart.

The point is also made in this document in a number of places. In reading now the last paragraph under the heading, "How will Term 17 be changed?":

... it will provide for schools for the separate denominations where numbers warrant ...

Now that, under the heading "Some Questions and Answers", the last sentence of the last paragraph reads:

However, parents may choose schools of their own denomination where numbers warrant ...

Well, that phrase is used in other parts of this document.

Lors des élections de 1993, on n'avait pas parlé de la modification de la clause 17. Avant la campagne, le 12 mars 1993, devant l'Assemblée législative et en présence des dirigeants des Églises qui étaient dans la tribune, le premier ministre d'alors a assuré qu'il ne prévoyait aucunement ni n'avait l'intention de chercher à faire adopter une modification de la Constitution qui aurait une incidence sur la réforme de l'enseignement ou l'annulerait.

Depuis 1993, le gouvernement n'avait reçu aucun mandat de la population. En fait, il a dit très précisément, au début de la campagne, qu'il ne chercherait pas à faire modifier la Constitution.

Au début de la campagne électorale de 1996, M. Tobin a signalé que, en ce qui concerne cette réforme, il continuerait les initiatives entreprises par son prédécesseur lorsqu'il avait changé de politique à cet égard en 1995. M. Wells avait alors décidé de chercher à faire modifier la Constitution, et M. Tobin disait qu'il avait le même objectif. Il faisait référence au livre rouge des Libéraux et à la façon dont la population s'était exprimée.

Je ne peux pas dire si c'est pour cela que M. Tobin a agi ainsi, mais je peux dire que, à l'ouverture de la campagne électorale de 1996, le premier ministre d'alors a dit que le gouvernement allait s'engager sur cette voie et qu'il n'a rencontré aucune opposition importante. C'est pour cette raison que cela n'est pas devenu un des principaux enjeux de la campagne électorale de 1996.

C'est seulement l'une des choses que notre caucus a prises en considération pour prendre sa décision finale.

Le sénateur Jessiman: Si le référendum s'était traduit par un résultat opposé avec 55 p. 100 des voix pour le «non», reconnaîtrez-vous avoir moi que la situation serait différente aujourd'hui?

M. Sullivan: Il s'agirait alors de quelque chose de théorique et d'hypothétique.

Le sénateur Jessiman: J'ai le document qui a été envoyé dans tous les foyers et d'après lequel ce problème ne peut être réglé que si les Églises acceptent le changement. Les déclarations des dirigeants de toutes les Églises — les Églises regroupées, les catholiques, les pentecôtistes, les adventistes du septième jour — montraient qu'ils pensaient pouvoir être d'accord. Je n'approfondirai pas plus cette question, mais je suis surpris qu'ils aient pensé être proches d'un accord et que tout se soit ensuite écroulé.

On retrouve cela également à plusieurs reprises dans ce document. Je lis maintenant le dernier paragraphe figurant sous le titre: «Comment la clause 17 sera-t-elle transformée?».

[...] il pourra y avoir des écoles pour chacune des confessions lorsque le nombre le justifie...

Plus loin, sous le titre «Quelques questions et réponses», la dernière phrase du dernier paragraphe se lit comme suit:

Les parents peuvent toutefois choisir des écoles appartenant à leur propre confession lorsque le nombre le justifie...

Cette expression est utilisée aussi dans d'autres parties de ce document.

I suggest that the Pentecostals and the Roman Catholics certainly thought that it would be where numbers warrant and where parents' consent is given. The present document as drawn says nothing about "where numbers warrant", and it says nothing about parental consent. It is left to the legislature to determine what that might be. I would think the government, as well as the opposition, would agree that somewhere in this document we should have the words "where numbers warrant" and "subject to parental consent". They are not there.

People are going ahead now, and you are blindly depending on the particular government. One might say, "Well, if they do the wrong thing, we can kick them out next year." However, this will be enshrined in the constitution, and I am concerned.

Mr. Sullivan: It is a very good point and one that has been of some concern to us as well. We had hoped to be able to have specific legislation, but the premier has also indicated "where number warrant" and "parental consent". When I asked for those five points to be confirmed, he responded with "where parents desire and numbers warrant". We still do not know what these numbers are. I would like to know.

We expressed a concern in my presentation about not having this, but we had to deal with the information we had and make our best judgment on what was available. We came unanimously to the point, considering all factors as they were presented.

What you are suggesting has tremendous merit. It makes sense and it is not something that would present a great difficulty. The intent of that was presented in this brochure, and it has been stated in the legislature, is that one of the bases for determining unidenominational schools — and no one denies it — is where parents so desire and numbers warrant. That is the whole gist of the process. I do not think that will pose a problem, except with respect to what these numbers will be. That is something I would very much like to know up front.

Senator Jessiman: A number of people in the legislature are hoping that the present government will act reasonably and responsibly. That might be the case, but the difficulty is that another government could, under the present wording, eliminate denominational schools by making numbers too high. That is the position in which we put ourselves by passing this amendment because this is in the constitution. It is not easy to change. Once it is there, it is dynamite.

Mr. Sullivan: There will be public hearings on school viability around the province beginning this fall, I think. I understand legislation will not be enacted until after that. What effect it will have on the process is open to anyone's interpretation and conclusions.

Senator Lewis: Mr. Sullivan, I presume you are a great believer in the democratic system.

Mr. Sullivan: I am.

Senator Lewis: I thought that would be your answer.

À mon avis, les pentecôtistes et les catholiques pensaient certainement que cela voulait dire lorsque le nombre le justifie et que les parents donnent leur consentement. Sous sa forme actuelle, ce document ne mentionne pas «lorsque le nombre le justifie» ni le consentement des parents. On laisse à la législature le soin de déterminer cela. J'aurais l'impression que le gouvernement, de même que l'opposition, devraient convenir qu'il devrait y avoir quelque part dans ce document les termes «lorsque le nombre le justifie» et «sous réserve du consentement des parents». Ils n'y sont pas.

Les gens vont de l'avant maintenant et on est à la merci d'un gouvernement donné. On pourrait dire: «Bon, s'il fait ce qu'il ne faut pas faire, on pourra le mettre dehors l'année prochaine». Toutefois, ceci sera inscrit dans la Constitution et cela m'inquiète.

M. Sullivan: C'est très juste et cela nous préoccupe également. Nous avions espéré avoir des indications précises sur le projet de loi, mais le premier ministre a également employé les expressions «lorsque le nombre le justifie» et «consentement des parents». Lorsque je lui ai demandé de confirmer ces cinq points, il a répondu en citant «lorsque les parents le désirent et que le nombre le justifie». Nous ne connaissons pas encore les chiffres correspondants. J'aimerais bien les connaître.

Dans mon exposé, nous avons dit que le fait de ne pas avoir ces éléments nous préoccupait, mais nous devions utiliser l'information dont nous disposions et en tirer la meilleure conclusion possible. Notre jugement a été unanime compte tenu de tous les facteurs présentés.

Ce que vous proposez est extrêmement intéressant. C'est logique et cela ne poserait pas de grosses difficultés. L'objectif de ce qui a été présenté dans cette brochure et qui a été dit à la législature est que l'un des critères présidant à la désignation d'écoles uniconfessionnelles — et personne ne le nie — est la notion de souhait des parents et de nombre suffisant. C'est l'élément fondamental. Je ne pense pas que cela pose de problèmes, sinon en ce qui concerne les nombres à atteindre. C'est quelque chose que j'aimerais beaucoup savoir à l'avance.

Le sénateur Jessiman: Bien des députés provinciaux espèrent que le gouvernement agira de façon raisonnable et responsable. Ce sera peut-être le cas, mais le problème est qu'un autre gouvernement, avec le libellé actuel, pourrait éliminer les écoles confessionnelles en relevant trop les chiffres. C'est la position dans laquelle nous nous plaçons en adoptant cette modification parce que ce critère figure alors dans la Constitution. Ce n'est pas facile à modifier. Une fois qu'il est là, c'est de la dynamite.

M. Sullivan: Il y aura des audiences publiques au sujet de la viabilité des écoles dans l'ensemble de la province à partir de l'automne, je pense. Je crois savoir que le projet de loi ne sera pas adopté avant. Chacun peut penser ce qu'il veut de l'effet que cela aura sur ce processus.

Le sénateur Lewis: Monsieur Sullivan, je suppose que vous êtes un partisan convaincu du système démocratique.

M. Sullivan: En effet.

Le sénateur Lewis: Je pensais que vous répondriez cela.

The people speak through their elected representatives. The corollary of that is that legislators are sensitive and should be very sensitive to the wishes of the public, the electorate. I presume that applies to yourself as well.

There has been some concern about the phrase "subject to provincial legislation that is uniformly applicable to all schools". Do you have confidence that the legislature will act reasonably and responsibly in exercising those rights?

Mr. Sullivan: I cannot speak for other than our caucus. I can speak for our caucus.

Senator Lewis: You may have reservations with others.

Mr. Sullivan: I cannot speak to what the government will do. I can indicate that things have happened which have not given me great confidence in the government's ability to do as they say they will.

In our caucus, we looked at the substance and tried to avoid speculation as to what may happen. We tried to deal with what was presented. I feel that there is provision for all schools in this province to have religious education, observance and events. There is provision for unidenominational schools, subject of course to provincial legislation. That would be a sticky point. We wanted to see that. However, on balance, we made our decision based upon the total presentation and did not feel that we should delay any process just because we had not seen the particulars.

We did not want to vote for or against the process. We did not like this process from the very beginning. Back on May 31, the House of Assembly abruptly closed. It was a decision that day, actually. The amendment to Term 17 developed during the course of the summer, even before school reconvened and the legislature sat. I stated in the House that I considered that a personal affront that I was elected to represent the people of my district and was not able to have input into the discussion on the wording of the Term 17 amendment so that the legislature could offer suggestions as to what the wording should be. The National Assembly in Quebec debated their question, and we did not. I did not like the process. We complained about it in the House of Assembly. However, I did not permit myself to be blinded by the process. As much as it is easy to do so, I did not.

I look at this decision based on what will be best for the children of our province in tough financial times, with declining enrolments. We want to deliver the best possible education without stripping away certain religious rights or practices that have developed in our school system over the years. That was the gist of our discussion. We debated this at great length in caucus; I discussed it personally. I have been part of the system for 20 years. I had three kids in the system. I served as our education critic, although I am now in a different capacity. I have looked at this from numerous angles and numerous perspectives.

La population s'exprime par l'intermédiaire de ses représentants élus. Le corollaire en est que les législateurs sont et devraient être à l'écoute des souhaits de la population, l'électorat. Je suppose que cela s'applique également à vous.

La formule «sous réserve du droit provincial d'application générale» a suscité certaines inquiétudes. Êtes-vous convaincu que la législature exercera ces droits de façon raisonnable et responsable?

M. Sullivan: Je ne peux pas parler au nom des gens qui ne sont pas membres de notre caucus. Je peux seulement parler au nom de notre caucus.

Le sénateur Lewis: Vous avez des réserves au sujet des autres.

M. Sullivan: Je ne peux pas parler de ce que le gouvernement va faire. Je peux signaler que certains événements ne m'ont pas inspiré une grande confiance quant à la capacité du gouvernement à faire ce qu'il dit qu'il va faire.

Dans notre caucus, nous avons examiné le fond de la question et essayé d'éviter de spéculer au sujet de ce qui pourrait se produire. Nous avons essayé de composer avec les renseignements fournis. Je pense qu'il est prévu que toutes les écoles de la province pourront offrir un enseignement religieux ainsi qu'une pratique et des activités religieuses. L'existence d'écoles uniconfessionnelles est également prévue, sous réserve, bien entendu, du droit provincial. Ce serait un élément délicat. Nous voulions savoir ce qu'il en était. Toutefois, tout bien considéré, nous nous sommes prononcés sur la base de l'ensemble des renseignements présentés et nous ne pensions pas devoir retarder quoi que ce soit simplement parce que nous n'avions pas pris connaissance des détails.

Nous ne voulions pas voter pour ou contre le processus. Il ne nous plaisait pas depuis le début. Le 31 mai, l'Assemblée législative a brutalement terminé ses travaux. La décision a d'ailleurs été prise le jour même. La modification de la clause 17 a pris forme pendant l'été, avant même la rentrée et la reprise de la session. J'ai dit en Chambre que je considérais cela comme un affront personnel du fait que j'avais été élu pour représenter la population de ma circonscription et que je ne pouvais pas contribuer au débat sur le libellé de la modification de la clause 17 de façon à ce que la législature puisse faire des propositions à ce sujet. L'Assemblée nationale du Québec a débattu de sa question, mais pas nous. La démarche suivie ne m'a pas plu. Nous nous en sommes plaints à l'Assemblée législative. Je ne me suis cependant pas laissé aveugler par ce processus, même si cela aurait été facile.

Pour moi, cette décision repose sur la recherche de la meilleure solution pour les enfants de notre province dans une période de difficultés financières et de diminution des effectifs scolaires. Nous voulons fournir la meilleure éducation possible sans éliminer certains droits en matière de religion ou certaines pratiques religieuses qui existent dans notre système scolaire à la suite d'une longue évolution. C'est ce qui était au cœur de la discussion. Notre caucus en a débattu longuement; j'ai personnellement participé à cette discussion. J'ai travaillé à l'intérieur de ce système pendant 20 ans. J'ai trois enfants qui fréquentent ces écoles. J'ai été critique responsable de l'éducation, même si

We are talking about democracy and the democratic manner. Prior to this election, the mandate the government had from 1993 was to have no constitutional change because the premier promised there would be none. Therefore, there was no strong foundation for us to support constitutional change when we went to the electorate in 1993 at a very controversial time in education in our province. In 1996, the government went to the people again when it was not an issue and indicated that they would now pursue constitutional change. I think that is exercising democracy at its finest, and that weighed heavily as one of many factors we discussed in arriving at our decision.

Senator Lewis: Given the reasons you have just stated, you feel that we should go forward with the amendment.

Mr. Sullivan: Yes.

Senator Lewis: And see what comes out of it.

Mr. Sullivan: Well, that is your way of putting it, senator. Our caucus feels we that should proceed and that it is in our best interests. We cannot be blinded by other factors. We must look at the goal, where we need to be and what we need to do, and not become deterred. As much as some people might like to let political or other events influence their final decision, it is important that we not stray from the course because our children will suffer as a result.

The Chair: You have given as one of your reasons the respect for the vote in the 1996 election, and clearly you have differentiated between the mandates of 1993 and 1996. In 1996, was any political party opposed to Term 17?

Mr. Sullivan: It was not a major campaign issue. Initially, our party indicated prior to that election and since 1993 that there should not be constitutional change. The issue should have the opportunity to move through the system so that an agreement might be reached. Our party wanted to see structural reform, and we wanted to see classroom centre reform. It never became an issue in my district, which was probably a 97 per cent Roman Catholic district. I may have had two or three calls or representations in the last three years on this issue in my district overall.

There were numerous other issues, and this was well down the list. It was not even a significant issue of discussion during the campaign. For whatever reason, I do not know, but it was not. It seemed that the government was going to pursue a course of action, and it seems that was a fait accompli and that the people were willing to accept it. That is how I read the situation, and that is what happened.

j'occupe maintenant un poste différent. J'ai examiné cette question sous de nombreux angles et dans de nombreuses optiques différentes.

Nous parlons de la démocratie et des procédés démocratiques. Avant ces élections, le mandat que le gouvernement avait reçu en 1993 était de ne pas modifier la Constitution puisque le premier ministre avait promis qu'il ne le ferait pas. Nous n'avions donc pas de solides raisons d'appuyer une modification de la Constitution lorsque nous nous sommes présentés devant l'électeurat en 1993, période où la controverse au sujet de l'éducation faisait rage dans notre province. En 1996, le gouvernement s'est présenté à nouveau devant la population quand cela n'était pas un enjeu et il a indiqué qu'il allait maintenant chercher à faire modifier la Constitution. Je pense que c'est un modèle de comportement démocratique et c'est un des principaux facteurs dont nous avons discuté avant de prendre notre décision.

Le sénateur Lewis: Vu les raisons que vous venez d'énoncer, vous avez l'impression que nous devrions aller de l'avant avec cette modification.

M. Sullivan: Oui.

Le sénateur Lewis: Et voir ensuite ce qui se passe.

M. Sullivan: Eh bien, c'est vous qui exprimez cela en ces termes, sénateur. Notre caucus est d'avis que nous devrions aller de l'avant et que c'est dans notre intérêt. Nous ne pouvons pas nous laisser aveugler par d'autres facteurs. Nous devons penser à notre objectif, savoir à quoi nous voulons parvenir et ce que nous devons faire sans nous laisser dissuader. Certaines personnes aimeraient peut-être laisser les événements politiques ou autres influencer leur décision finale, mais il est important de ne pas nous laisser détourner de cette voie parce que ce sont nos enfants qui en souffriraient.

La présidente: Vous avez dit que l'une des raisons de votre attitude était le respect du résultat des élections de 1996 et vous avez établi une nette distinction entre le mandat donné en 1993 et celui de 1996. En 1996, y avait-il un parti politique qui était opposé à la clause 17?

M. Sullivan: Ce n'était pas l'un des grands enjeux de la campagne. Au départ, notre parti avait indiqué avant ces élections et depuis 1993 qu'il ne faudrait pas modifier la Constitution. À nous paraissait important de travailler sur cette question à l'intérieur même du système pour parvenir à un accord. Notre parti désirait une réforme structurelle et nous voulions que cette réforme soit axée sur l'enseignement en classe. Cette question n'a suscité aucune controverse dans ma circonscription qui est probablement catholique à 97 p. 100. Je n'ai sans doute pas reçu plus de deux ou trois appels ou interventions à ce sujet au cours des trois dernières années dans ma circonscription.

Il y avait de nombreux autres enjeux et cette question était en bas de la liste. Elle n'a même pas été abondamment discutée pendant la campagne. Je ne sais pas pourquoi, mais c'est ce qui s'est passé. On semblait penser que le gouvernement allait s'engager sur une certaine voie, que c'était apparemment un fait accompli et que la population était disposée à l'accepter. C'est comme cela que j'interprète la situation et c'est ce qui s'est produit.

The Chair: Thank you very much, Mr. Sullivan, for your presentation this morning.

Our next presentation will be from Mr. Jack Harris, Leader of the New Democratic Party of Newfoundland and Labrador.

Mr. Jack Harris, Leader of the New Democratic Party of Newfoundland and Labrador: Madam Chair and honourable senators, I welcome this opportunity to speak to you about the issue of education reform in the province of Newfoundland. It is, in a sense, putting the horse well behind the cart. In fact, this process that we have been going through in the last few days is something that really should have taken place prior to the referendum that was held in September of 1995 because there has not been this kind of opportunity for a detailed discussion of the provisions of the new Term 17 in a public forum of this nature. I must echo some of Mr. Sullivan's comments in that the process itself and how we got to where we are today was certainly unsatisfactory.

Ironically and regrettably, my concerns about the process at the time of the referendum were quite similar to former Premier Wells' concerns about the process concerning the Meech Lake Accord in that there was not an adequate level of public discussion and input from the people across this province, and certainly questions about the exact wording were not open to debate prior to the referendum itself. As I say, we are having this debate now as opposed to then.

However, I am very happy to have the Senate here taking an interest in the issue of education reform in Newfoundland. I hope that the Senate will take an equal interest in the consequences of the changes in the Canadian Health and Social Transfer, the decline of the national commitment to regional equity and its effects on education in this province, because we all know that there is a very high degree of relationship between hungry children, poverty, unemployment, and social opportunity and achievement in school. I would look forward to a return of the Senate to look into these issues and to see how changes in the national commitment to regional equality are affecting the ability of provinces such as Newfoundland to provide opportunities for their people.

I wish to say that I think Newfoundland students and the achievements of Newfoundland students, not only within Newfoundland but after, on the national and international level, are second to none. We can cite hundreds and hundreds of examples of excellent contributions made by Newfoundlanders, not only within this province, but in the country and throughout. People who are products of our education system have no reason to feel ashamed of the education that they received and the ability that they brought with them from that.

However, we do have some systemic problems. We spend in this province a greater percentage of our budget on education than any other province, but nevertheless, our per-pupil expenditure is still \$1,000 less per pupil than the Canadian average. We can see that we are required to put more of our resources into education.

La présidente: Merci beaucoup, monsieur Sullivan, pour votre exposé de ce matin.

Le prochain exposé sera présenté par M. Jack Harris, chef du Nouveau Parti démocratique de Terre-Neuve et du Labrador.

M. Jack Harris, chef du Nouveau Parti démocratique de Terre-Neuve et du Labrador: Madame la présidente, honorables sénateurs, je suis heureux d'avoir l'occasion de prendre la parole devant vous au sujet de la réforme de l'enseignement dans la province de Terre-Neuve. On met en quelque sorte la charrue avant les boeufs. En fait, ce que nous faisons depuis quelques jours aurait dû avoir lieu avant le référendum de septembre 1995, car nous n'avons pas eu une telle possibilité de discuter de façon détaillée des dispositions de la nouvelle version de la clause 17 à une tribune publique comme celle-ci. Je me ferai l'écho de certains des propos de M. Sullivan en disant que nous ne sommes certainement pas satisfaits de la procédure suivie et de la façon dont nous en sommes arrivés à la situation actuelle.

Paradoxalement et malheureusement, mes préoccupations relativement à la procédure suivie au moment du référendum étaient très semblables à celles du premier ministre Wells en ce qui concerne l'Accord du lac Meech; en effet il n'y avait pas eu un débat public suffisant et la population de l'ensemble de la province n'avait pas pu y contribuer; les questions relatives au libellé exact de la résolution n'avaient manifestement pas pu être discutées avant le référendum lui-même. Comme je l'ai dit, ce débat a lieu maintenant au lieu d'avoir eu lieu à ce moment-là.

Je suis toutefois heureux que le Sénat s'intéresse à la question de la réforme de l'enseignement à Terre-Neuve. J'espère qu'il s'intéressera tout autant aux conséquences des changements apportés par le Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux, à l'affaiblissement de l'engagement national en faveur de l'équité régionale et à ses conséquences sur l'éducation dans notre province, car nous savons tous qu'il existe une corrélation très élevée entre la présence d'enfants insuffisamment nourris, la pauvreté, le chômage, d'une part, et la promotion sociale et les résultats scolaires, d'autre part. J'espère que le Sénat reviendra étudier ces questions et voir dans quelle mesure l'évolution de l'engagement national en faveur de l'équité régionale conditionne la capacité de provinces comme Terre-Neuve à offrir de nouvelles chances à leurs habitants.

Je voudrais dire que, à mon avis, les élèves de Terre-Neuve et les résultats qu'ils obtiennent, non seulement à l'intérieur de la province mais également ensuite, au niveau national et international, n'ont rien à envier à personne. Nous pouvons citer des centaines et des centaines d'exemples d'excellentes contributions des habitants de Terre-Neuve, non seulement à l'intérieur de la province, mais dans notre pays et partout ailleurs. Les gens qui sortent de notre système d'enseignement n'ont aucune raison d'avoir honte de l'éducation qu'ils ont reçue et des compétences qu'ils ont acquises.

Nous avons toutefois des problèmes systémiques. Nous consacrons à l'enseignement un pourcentage de notre budget plus élevé que n'importe quelle autre province, mais nos dépenses par élève sont néanmoins inférieures de 1 000 \$ à la moyenne nationale. Nous constatons que nous devons consacrer une part

We are still allocating less resources than the national average, so we do have a structural problem in that regard. That is only putting into context some of the problems that we face.

With respect to the proposed Term 17, the New Democratic Party was the first party on record in this province to support educational reform in the sense of changes to the denominational system. We supported it for reasons of economics, of efficiency, of avoiding duplication of efforts and services, but also for reasons of philosophy. There was insufficient provision for non-adherents or for non-Christian peoples to participate, and we felt that it was not necessary to segregate the entire population by religion.

We do have a unique system in Newfoundland, and we do present for your consideration in the proposed new Term 17 a unique set of rights for Newfoundland that are very different than other provinces. When Newfoundland came into Confederation with Canada in 1949, there were no constitutional rights for education in Newfoundland. Statutory provisions were part of the history of Newfoundland.

I venture to say, and it may be a subject of debate, that I do not think Term 17 was negotiated for the purposes of protecting minority rights, at least not in the same sense that the Catholics in Ontario or the Protestants in Quebec, operating a separate system as opposed to a public system, required and sought. Those provinces received the protection of section 93 presumably to avoid the situation which had occurred 100 years earlier in the United States where separate schools were not to receive any public funding whatsoever. I think the great fear was that the coming of Confederation would have the same effect in Canada. In Newfoundland, of course, part of the debate was that Confederation would bring, as opposed to the total denominational system, one where there were Godless schools or public schools. Term 17 sort of froze the status quo for everyone, not for a particular minority seeking protection because it felt that it would lose its rights over its particular schools.

We had a unique situation then and we have a unique situation now. I do not know of any other province or any other country in the world where Roman Catholics, Anglicans, Presbyterians, Salvation Army adherents, the United Church, Pentecostals and Seventh-day Adventists have the constitutional right to teach religion in every single school. That exists in the province of Newfoundland and Labrador. I do not know where that exists anywhere else in the country, indeed, in the world. When this Term 17 is passed, assuming that this eventually takes place, we will still have a unique system in this province.

We have had a referendum. It was not a very enlightening referendum, I will say. It took place over the summer months. There was an attempt by both sides, perhaps, to oversimplify the issue. In other words, if you were in favour of reform, you were supposed to vote "yes", and if you were in favour of the status

plus importante de nos ressources à l'enseignement. Nous continuons d'y affecter moins de ressources que la moyenne nationale et nous avons donc un problème structurel à cet égard. Je dis cela simplement pour replacer certains des problèmes auxquels nous faisons face dans leur contexte.

En ce qui concerne le projet de clause 17, le Nouveau Parti démocratique a été le premier parti à appuyer officiellement dans cette province la réforme de l'éducation pour ce qui est des changements à apporter au système confessionnel. Notre appui était dû à des raisons économiques, au désir d'améliorer la productivité du système, d'éviter tout double emploi, mais aussi à des questions de principe. On ne permettait pas suffisamment la participation des gens qui n'appartiennent pas à une religion ou qui ne sont pas chrétiens et nous pensions qu'il n'était pas nécessaire de compartimenter la population en fonction de l'appartenance religieuse.

Nous avons, à Terre-Neuve, un système unique et nous vous soumettons, avec le projet de clause 17, un ensemble unique de droits applicables à Terre-Neuve qu'on ne retrouve dans aucune autre province. Lorsque Terre-Neuve s'est fédérée au Canada en 1949, il n'existait aucun droit constitutionnel en matière d'éducation dans la province. Les dispositions législatives appartenaient à l'histoire de Terre-Neuve.

Je me permettrai de dire, et cela peut faire l'objet d'un débat, que je ne pense pas que les négociations relatives à la clause 17 visaient à protéger les droits des minorités, du moins pas dans le sens de ce que les catholiques de l'Ontario ou les protestants du Québec, qui ont un système séparé et non pas public, ont cherché à obtenir. Ces provinces ont bénéficié de la protection de l'article 93, probablement pour éviter la situation qui s'était produite 100 ans plus tôt aux États-Unis où les écoles séparées ne devaient recevoir absolument aucune aide financière du gouvernement. Je pense que l'on craignait surtout que l'avènement de la Confédération ait le même effet au Canada. À Terre-Neuve, bien entendu, on disait notamment que la Confédération remplacerait le système purement confessionnel par un système dans lequel existeraient des écoles d'où Dieu serait totalement absent ou par des écoles publiques. La clause 17 a en quelque sorte gelé le statu quo pour tout le monde, et non pas pour une minorité particulière souhaitant être protégée parce qu'elle craignait de perdre ses droits relativement à ses propres écoles.

Notre situation était unique à l'époque et elle l'est encore aujourd'hui. Je ne connais aucune autre province ou aucun autre pays du monde où les catholiques, les anglicans, les presbytériens, les membres de l'Armée du Salut, l'Église unifiée, les pentecôtistes et les adventistes du septième jour aient le droit constitutionnel d'enseigner la religion dans toutes les écoles. C'est ce qui se passe à Terre-Neuve et au Labrador. Je ne sais pas où cela existe où que ce soit dans notre pays ou même dans le monde. Après l'adoption de cette clause 17, en supposant qu'elle finira par être adoptée, le système de notre province continuera d'être unique.

Nous avons tenu un référendum. Il ne nous a beaucoup éclairés, à mon avis. La campagne s'est déroulée pendant l'été. Des deux côtés, on a peut-être cherché à trop simplifier son enjeu. En d'autres termes, si on était en faveur de la réforme, on était censé voter «oui» et si on était en faveur du statu quo, on était censé

quo, you were supposed to vote "no". It did not allow room for a lot of subtlety or the kind of debate that we are having right now.

I, for one, voted "no", and I voted "no" for some of the reasons that I stated. I was angry at the process and that there had not been sufficient opportunity for people to debate the merits and the specifics of this issue. I also had some of the concerns that senators have voiced during this session about the effect of the phrase "subject to provincial legislation". What is the effect of that on these rights? Are they real rights? Given our history for the people who wanted to maintain separate schools, particularly the Pentecostals and Roman Catholics, it was appropriate that they have stronger constitutional rights than were contained in the proposed Term 17.

There was no debate until the house was in session in the fall of 1995. I participated in that debate and sought amendments. At the end of the day, we were left with Term 17 as you see it now. I voted, along with the majority of 30 people in the house, in favour of the proposed Term 17.

Since then, the election has taken place and people have made comments on it. I was the leader of a political party. As leader of that party, I was not asked to state a position on whether the proposed Term 17 as passed by the House of Assembly and by the legislature would be implemented fully or not. As others have said, it was not a matter of debate. There was no question about the statement contained quite clearly in the Liberal manifesto. There was no move to stop Term 17 during the election.

Since then, Term 17 has passed the house. I suppose it has given the government a mandate to proceed to the referendum, and I think that overcomes, perhaps politically, the stance taken by Premier Wells in 1993. That is its value politically, not constitutionally. We had an election, and all members of the House of Assembly have an interest in having this matter behind them and proceeding with the proposed Term 17.

I do not think the proposed constitutional amendment will deprive the Roman Catholic people, the Pentecostal people, the United Church people or any of the protected denominations of the right to carry out and conduct their religious activities in all schools, nor to have unidenominational schools in appropriate circumstances. I think, however, that it does involve a shift. It involves a shift from institutional power and control to that of parents, members of the public and members of the class. It involves a shift constitutionally from a system of autocracy to a system of democracy based on what the original Term 17 would have been in time vis-à-vis 1949. I am not saying that any of the churches operate today in an autocratic fashion vis-à-vis education, nor would they perhaps be able to get away with it. Nevertheless, the new Term 17 makes it clear that the rights held by the class are to be exercised democratically through elections to school boards, and I think that is a welcome and positive change.

voter «non». Cela ne favorisait guère les nuances ou la tenue d'un débat comme celui que nous avons maintenant.

J'ai personnellement voté «non» pour les raisons que j'ai énoncées. La procédure choisie m'irritait et la population n'avait pas suffisamment eu l'occasion de discuter le bien-fondé des détails de cette question. J'éprouvais également certaines des préoccupations que certains sénateurs ont exprimées au cours de cette séance à propos des conséquences de la formule «sous réserve du droit provincial». Quel effet a-t-elle sur ces droits? Ces droits existent-ils réellement? Vu ce qu'ont connu dans l'histoire les gens qui voulaient avoir des écoles séparées, en particulier les pentecôtistes et les catholiques, il était juste qu'ils aient des droits constitutionnels supérieurs à ceux offerts par le projet de clause 17.

Il n'y a pas eu de débat avant l'ouverture de la session de la législature à l'automne 1995. J'ai participé à ce débat et j'ai proposé des modifications. En fin de compte, nous nous sommes retrouvés avec la clause 17 telle que vous la voyez maintenant. En même temps que la majorité des 30 personnes présentes dans l'assemblée, j'ai voté en faveur du projet de clause 17.

Depuis lors, des élections ont eu lieu et les gens ont dit ce qu'ils en pensaient. J'étais chef d'un parti politique. À ce titre, on ne m'a pas demandé si, à mon avis, la version de la clause 17 proposée devait ou non être appliquée intégralement telle qu'adoptée par l'Assemblée législative et la législature. Comme d'autres l'ont dit, il n'y avait pas à en débattre. Il n'y avait aucune question à se poser au sujet de la déclaration très claire figurant dans le manifeste libéral. Personne n'a tenté de faire obstacle à la clause 17 pendant les élections.

Depuis lors, la clause 17 a été adoptée par l'assemblée. Je suppose que cela a donné au gouvernement le mandat de procéder à un référendum et je pense que cela règle, au moins au plan politique, le problème de la position adoptée par le premier ministre Wells en 1993. Cela a une valeur politique, mais pas constitutionnelle. Il y a eu des élections et tous les députés de l'Assemblée législative préfèrent reléguer cela dans le passé et s'occuper du projet de clause 17.

Je ne pense pas que la modification constitutionnelle proposée prive les catholiques, les pentecôtistes, les membres de l'Église unifiée ou n'importe quelle autre confession protégée du droit de pratiquer leurs activités religieuses dans toutes les écoles, ni de celui d'avoir des écoles uniconfessionnelles quand les circonstances s'y prêtent. Je pense toutefois qu'un transfert est nécessaire, un transfert de pouvoirs institutionnels et de contrôle vers les parents, les citoyens et les membres de la catégorie concernée. C'est un transfert constitutionnel d'un système autocratique à un système démocratique par rapport à la situation de 1949 telle qu'elle était figée dans la version originale de la clause 17. Je ne veux pas dire que l'une quelconque des Églises agisse aujourd'hui de façon autocratique en matière d'enseignement, ni même qu'on la laisserait faire. Néanmoins, la nouvelle clause 17 établit clairement que les droits détenus par une catégorie doivent être exercés démocratiquement par l'entremise des élections aux conseils scolaires, et je pense que c'est un changement opportun et positif.

There are those who feel hurt by the process, and rightly so. They feel that the process, particularly during the referendum summer, did not provide an adequate expression for opposition and alternatives and that it was damaging to the sensitivities and the legitimate concerns of people who opposed this referendum or this change. However, I hope the process today will help in the understanding and the healing and the coming together afterward.

I do not think this will, in the long run, represent a "disjoining" of our people and a drive to sectarianism. I am very concerned about that, and I am concerned that we get the debate behind us and get on to the process of improving the schools for our children and for the future.

Senator Beaudoin: My concern is about the opening clause of paragraph (b) which states "subject to provincial legislation". This is not the first time in this country that we have had such a constitutional formula.

For over a century in Quebec and Ontario, for a century in Manitoba, and for a century in Saskatchewan and Alberta, it was the reverse. In other words, all provinces have jurisdiction in education. However, where there are denominational rights, each provincial legislature is under the obligation to respect those denominational rights. Now, in this province, you want to do exactly the reverse. You say that denominational rights are protected, but from now on they are subject to provincial legislation of general application. If it is the will of the people to do that, obviously it is perfectly legal.

I come from a province that has problems similar to yours in that the people in Quebec would like to change section 93 to divide the schools according to French schools and English schools, but keeping the denominational schools and the right to denominational schools. Obviously, if there is an amendment in Quebec, it would follow the style of section 93, but the division will no longer be according to religion but according to language.

I say that because it is important. It is the wording of the Constitution, not the wording of a simple statute. Of course, Newfoundland has full jurisdiction in the field of education. You have denominational schools, and you may do what you want with denominational schools. You may amend Term 17 if you follow the amending formula. There is no problem there. However, I have a problem with saying in the Constitution that the right to denominational rights is enshrined subject to the will of a majority in the legislature assembly.

Usually we do the reverse. We protect rights from the changing majorities because we consider that those rights should not vary every year or every four years. In my mind, the protection is completely the opposite. You give carte blanche to the legislative assembly to change a system, but it is more than that. You give a constitutional carte blanche to do so. By a simple statute, they may change the system any way they like, providing the legislation is uniform and has general application.

Certains considèrent à juste titre que ce processus leur porte préjudice. Ils ont l'impression que la procédure suivie, surtout pendant l'été du référendum, ne permettait pas suffisamment d'exprimer des idées contraires ou de proposer d'autres options et que cela allait à l'encontre de la sensibilité et des préoccupations légitimes des gens qui s'opposaient à ce référendum ou à ce changement. Toutefois, j'espère que le processus actuel facilitera une compréhension, une réconciliation et un regroupement ultérieurs.

Je ne pense pas que cela représentera, à longue échéance, un éclatement de notre population et un glissement vers le sectarisme. Cela me paraît très important et je trouve également très important que nous considérions ce débat comme une chose du passé et que nous nous tournions vers l'amélioration des écoles pour nos enfants et pour l'avenir.

Le sénateur Beaudoin: Ce qui me préoccupe est la première clause de l'alinéa b) qui stipule «sous réserve du droit provincial». Ce n'est pas la première fois dans notre pays que nous avons une telle formule constitutionnelle.

Depuis plus d'un siècle au Québec et en Ontario, depuis un siècle au Manitoba et depuis un siècle en Saskatchewan et en Alberta, c'était l'inverse. En d'autres termes, l'éducation est partout du ressort des provinces. Toutefois, là où existent des droits confessionnels, chaque législature provinciale est tenue de les respecter. Or, dans cette province, vous voulez faire exactement l'inverse. Vous dites que les droits confessionnels sont protégés, mais ils sont désormais assujettis au droit provincial d'application générale. Si c'est ce que veut la population, c'est, bien entendu, parfaitement légal.

Je viens d'une province qui a eu des problèmes semblables aux vôtres dans le sens où la population du Québec voudrait modifier l'article 93 pour diviser les écoles en écoles françaises et écoles anglaises tout en conservant les écoles confessionnelles et le droit à de telles écoles. Évidemment, s'il y a une modification au Québec, elle se fera sur le modèle de l'article 93, mais les écoles ne seront plus divisées selon la religion mais selon la langue.

Je le dis parce que c'est important. C'est le texte de la Constitution et non pas simplement celui d'une loi. Bien entendu, Terre-Neuve jouit d'une compétence totale en matière d'enseignement. Vous avez des écoles confessionnelles et vous pouvez faire ce que vous voulez à leur sujet. Vous pouvez modifier la clause 17 si vous respectez la formule d'amendement. Cela ne pose pas de problème. Toutefois, je trouve problématique de dire dans la Constitution que le droit à des écoles confessionnelles est garanti sous réserve de la volonté exprimée par la majorité des membres de l'Assemblée législative.

Nous faisons généralement l'inverse. Nous protégeons les droits contre l'évolution des majorités parce que nous sommes d'avis que ces droits ne devraient pas changer tous les ans ou tous les quatre ans. Pour moi, la protection est exactement le contraire de cela. Vous donnez à l'Assemblée législative carte blanche pour changer le système, mais cela va plus loin. Vous lui accordez une carte blanche constitutionnelle à cette fin. Il lui suffit d'une loi pour changer le système comme elle l'entend, pourvu que la loi soit uniforme et d'application générale.

I repeat, it is perfectly legal to do that, but I am a bit surprised by that because it is the opposite of constitutional protection.

Mr. Harris: Senator, you have crystallized the concern, not only that you and others have, but that I had as well.

I disagree at this stage for the following reasons. The proposed term 17 provides positive rights as opposed to prohibitions. All the other section 93 type rights, if you want to call them that, do not spell out the rights. It just says that you cannot do anything that will prejudicially affect whatever rights they had at some past point in time. We do not necessarily know what they are until they are tested. In this case, Term 17 is setting forth what are the rights.

I do not think that is a carte blanche to the provincial legislature because not all rights are subject to provincial legislation. It is only the paragraph (b) unidenominational schools. The 17(a) rights are not subject to provincial legislation. In other words, the right to provide for religious education, activities and observances for children of that class in all denominational schools is not subject to provincial legislation once there is a unidenominational school. Paragraph 17(c) is not subject to provincial legislation because once a school is established pursuant to subparagraph (b)(i), the class of persons shall continue to have the right to provide for religious education, activities and observances and direct the teaching of aspects of the curriculum affecting religious beliefs, student admission policy, and the assignment and dismissal of teachers. Once the school is established, the legislature cannot say, "You must exercise those rights in a particular way," or, "We will limit them in a particular way." It is only at the point of entry of the existence of a unidenominational school where the provincial legislature has a right to have a say.

It is easy to jump to the conclusion that the words "subject to provincial legislation" mean that the legislature can do anything it wishes. I think that the legislation is limited in scope. It can only be legislation that specifies conditions for the establishment and operation of schools. The interpretation of that by the courts would have to do with school size and viability, and school size and viability only.

I think your concern, while perfectly legitimate, is circumvented by these particular considerations.

Senator Beaudoin: I am not jumping to any conclusions, nor do I want to jump to any conclusions. I am simply following the text.

In and for the Province of Newfoundland, the Legislature shall have exclusive authority to make laws in relation to education but

(a) except as provided in paragraphs (b) and (c) ...

Paragraph (b) states:

subject to provincial legislation ...

Je le répète, c'est parfaitement légal, mais cela m'étonne un peu parce que c'est le contraire de la protection constitutionnelle.

M. Harris: Sénateur, vous avez cristallisé une préoccupation que vous et d'autres n'êtes pas les seuls à avoir, mais que je partage également.

Je ne suis pas d'accord à ce moment-ci pour les raisons suivantes. Le projet de clause 17 énonce des droits positifs au lieu d'imposer des interdictions. Tous les autres droits du type de l'article 93, si vous voulez les appeler ainsi, ne sont pas énoncés expressément. On dit simplement qu'on ne peut pas faire quelque chose qui aura un effet préjudiciable sur un droit quelconque qui existait à un moment donné dans le passé. Nous ne savons pas nécessairement en quoi ils consistent tant qu'ils n'ont pas été testés. Dans le présent cas, la clause 17 énonce ces droits.

Je ne pense pas que l'on donne carte blanche à la législation provinciale parce que tous les droits ne sont pas assujettis à la législation provinciale. C'est seulement le cas pour les écoles uniconfessionnelles à l'alinéa b). Les droits accordés par 17a) n'y sont pas assujettis. En d'autres termes, le droit d'assurer l'enseignement religieux, l'exercice d'activités religieuses et la pratique de la religion aux enfants appartenant à cette catégorie dans toutes les écoles confessionnelles ne dépend pas de la législation provinciale une fois qu'il existe une école uniconfessionnelle. L'alinéa 17c) n'est pas assujetti à la législation provinciale puisque, une fois qu'une école a été créée en vertu du sous-alinéa b)(i), la catégorie de personnes concernée continuera d'avoir le droit d'assurer l'enseignement religieux, l'exercice d'activités religieuses et la pratique de la religion et de régir les activités académiques touchant aux croyances religieuses, la politique d'admission des étudiants et l'affectation et le congédiement des professeurs. Une fois que l'école a été créée, la législature ne peut pas dire: «Vous devez exercer ces droits de telle ou telle façon», ou «Nous allons les limiter de telle façon». C'est seulement au moment de l'établissement d'une école uniconfessionnelle que la législature provinciale a son mot à dire.

On est facilement tenté d'interpréter la formule «sous réserve du droit provincial» comme signifiant que la législature peut faire ce qu'elle veut. Je pense que le droit provincial a un champ d'application limité. Il ne peut s'agir que des dispositions stipulant dans quelles conditions une école peut être créée ou fonctionner. Les tribunaux devraient interpréter cela en tenant compte de la taille et de la viabilité de l'école et seulement de ces facteurs-là.

Ces considérations répondent, à mon avis, à votre préoccupation, pour aussi légitime qu'elle soit.

Le sénateur Beaudoin: Je ne me livre à aucune interprétation hâtive et je ne veux pas non plus le faire. Je me contente de suivre le texte.

Dans la province de Terre-Neuve et pour ladite province, la législature a le pouvoir exclusif d'édicter des lois sur l'enseignement, mais...

a) sauf dans la mesure prévue aux alinéas b) et c)...

Le sous-alinéa b) stipule:

sous réserve du droit provincial...

Obviously the competence of the province in the field of education is paramount. There is no doubt about that. However, it is also paramount for the denominational rights, and this is what worries me a bit.

You say here that they have authority in relation to education except as provided in paragraph (b), and paragraph (b) starts with the words "subject to provincial legislation". Who is supreme? The legislature is supreme, not the Constitution.

Mr. Harris: Once again, I disagree. The only effect of the reference to paragraphs (b) and (c) in paragraph (a) is to say that Seventh-day Adventists would not be allowed to teach religion in a unidenominational or Catholic school. That is the only effect of paragraphs (b) and (c) in Term 17. That is my interpretation, senator. The rights are separate. The 17(a) rights, the 17(c) rights and the (17)(d) rights are all separate.

Senator Jessiman: You are perfectly correct except that subparagraph (b)(i) says, yes, you can have these from (a), talking about (c), but the government does not give you any money. That is what (b)(i) says. Any class of persons referred to shall have the right to a publicly funded denominational school, and they can cut off the funds. That is what it means. Sure, they can go ahead, but subject to the legislation of the province. They could determine, applicable to all, that the figure is 95 per cent of the children in a particular area for a denominational school, or 99 per cent. That is very important. They cannot get funding.

They can proceed. You do not need Term 17. There would not be any difficulty with having a denominational school if they are paying for it. The money part of it is important.

Mr. Harris: My understanding is that the money part is looked after by paragraph 17(d), which requires that all schools established under paragraphs (a) and (b) are entitled to their share of the funds.

Senator Jessiman: They are not by subparagraph (b)(i). It says subject to this, we pay money to have a denominational school. They could enact legislation saying that to have a Roman Catholic school in a particular area, 95 per cent of the people must be Roman Catholic. You know what that would mean. You would have none. If you do not have that number, you do not get the funding. That is what this says. That is the way I read it.

The Chair: I think we have a disagreement on the law here, and I do not think we will resolve it at this particular table.

Senator Lewis: You said in your opening statement that prior to 1949 there were no entrenched rights. The whole system depended on Newfoundland legislation, which of course could be changed at any time. Prior to 1949, the entire system was, you might say, at the mercy of the legislature of Newfoundland or the commission of the government. That system seemed to work well for almost 100 years.

Il est évident que le pouvoir de la province en matière d'éducation est prépondérant. Il n'y a aucun doute à ce sujet. Il est toutefois aussi prépondérant en ce qui concerne les droits confessionnels, et c'est cela qui m'inquiète un peu.

Vous dites ici qu'elle a un pouvoir exclusif en matière d'enseignement, sauf dans la mesure prévue à l'alinéa b) qui commence par les termes «sous réserve du droit provincial». Qu'a la primauté? C'est la législature, et non pas la Constitution.

M. Harris: Une fois de plus, je ne suis pas d'accord. La référence aux alinéas b) et c) à l'alinéa a) a seulement pour effet de dire que les adventistes du septième jour ne seraient pas autorisés à enseigner la religion dans une école uniconfessionnelle ou catholique. C'est le seul effet des alinéas b) et c) de la clause 17. Voilà comment je l'interprète, sénateur. Ces droits sont distincts. Les droits en vertu des alinéas 17a), 17c) et 17d) sont tous distincts.

Le sénateur Jessiman: Vous avez parfaitement raison, à part que le sous-alinéa b)(i) dit que oui, pour ce qui est du c), l'alinéa a) vous reconnaît ces droits, mais le gouvernement ne vous donne pas d'argent. Voilà ce que dit b)(i). Toutes les catégories de personnes mentionnées auront droit à avoir une école confessionnelle financée par les deniers publics et la législature peut annuler ce financement. Voilà ce que cela veut dire. Bien sûr, on peut aller de l'avant, mais sous réserve du droit de la province. Celle-ci pourrait imposer, comme règle applicable à tout le monde, que le pourcentage requis pour avoir une école confessionnelle est de 95 p. 100 des enfants d'un secteur donné, ou 99 p. 100. C'est très important. Ces gens ne recevront aucun financement.

Ils peuvent aller de l'avant. Il n'y a pas besoin de la clause 17 pour cela. Ils n'auront aucun mal à avoir une école confessionnelle s'ils en assument le coût. L'aspect financier est important.

M. Harris: À mon avis, l'aspect financier est réglé par l'alinéa 17d) qui stipule que toutes les écoles créées en vertu des alinéas a) et b) ont droit à leur part des deniers publics.

Le sénateur Jessiman: Pas en vertu du sous-alinéa b)(i). Il stipule que, sous réserve de cette disposition, le gouvernement verse de l'argent pour la création d'une école confessionnelle. Il pourrait adopter un projet de loi établissant que, pour qu'il y ait une école catholique dans un secteur déterminé, 95 p. 100 des gens doivent être catholiques. Vous savez ce que cela voudrait dire. Il n'y en aurait pas. Si ce chiffre n'est pas atteint, pas de financement. Voilà ce que cela veut dire. C'est comme cela que je l'interprète.

La présidente: Je pense que c'est un désaccord sur un point de droit et je ne crois pas que nous allons le régler ici aujourd'hui.

Le sénateur Lewis: Vous avez dit dans votre déclaration d'ouverture que, avant 1949, aucun droit n'était garanti. Le système dépendait entièrement du droit de Terre-Neuve, qui pouvait bien entendu être modifié n'importe quand. Jusqu'à 1949, tout le système était, pourrait-on dire, à la merci de la législature de Terre-Neuve ou de la commission du gouvernement. Ce système a paru bien marcher pendant presque 100 ans.

Mr. Harris: It seemed to work well in that all of the denominations had funding and had rights secured and protected. I think that there is a level of sensitivity in this province to denominational problems going back 100 years ago when there were sectarian battles during elections. Newfoundlanders have found an accommodation and tolerance of these problems that has won the respect of others. In fact, I believe the Taoiseach of Ireland was here recently praising Newfoundland for its ability to have a society in which those of different faiths and different cultural extraction and different peoples have been able to live in tolerance and work together. I think that will continue under Term 17 as the proposed amendment has it.

The Chair: Thank you very much, Mr. Harris, for your presentation this morning.

We have with us now the Honourable Roger Grimes, Minister of Education, Government of Newfoundland and Labrador. He has been joined by two members of his staff. Mr. Grimes, if you could identify the staff persons who have accompanied you for the record, that would be appreciated, and then you can begin your presentation.

The Honourable Roger Grimes, Minister of Education, Government of Newfoundland and Labrador: Thank you, chairperson and honourable senators. I appreciate the opportunity to make this presentation on behalf of the Government of Newfoundland and Labrador. I also appreciate the fact that the Senate has taken the time over the last three days here as well as your hearings in Ottawa to hear this issue fully and completely.

I also appreciate the fact that this morning you heard from the other active political parties in the province, namely Mr. Sullivan from the Progressive Conservative Party, the Official Opposition, and Mr. Harris, Leader of the New Democratic Party.

When we made presentations to the House of Commons and to members of the various parties there, they were enquiring, as were some of the senators this morning, if there was any political division along party lines with respect to whether the amended Term 17 should be passed in the province. The answer is "no". That answer has been given clearly to the senators this morning who are representative of the whole of the Senate.

As a political issue with respect to the people who have made presentations in the last few days and who would like to see a different course of events, if they want to hang their hat with a particular political party in Newfoundland and Labrador and say, "I will side with one party or the other because they will oppose the passage of Term 17," there is not a currently active political party in the province for which anyone could vote. Everyone in the province is clearly on side party-wise and in the legislature as supporting the passage of the amendment to Term 17.

I might point out as well that a written brief on behalf of the Government of Newfoundland and Labrador has been circulated. Rather than read that brief, I will only highlight five or six points from some speaking notes. That will create the spoken record, but an official presentation on behalf of the government is the actual

M. Harris: Il semblait bien marcher dans le sens que toutes les confessions recevaient un financement et avaient des droits garantis et protégés. Je pense qu'on est très sensible aux problèmes confessionnels dans cette province à cause des conflits sectaires qui avaient lieu pendant les élections il y a une centaine d'années. Les habitants de Terre-Neuve ont fait preuve d'un esprit de conciliation et de tolérance relativement à ces problèmes qui inspire le respect. En fait, je crois que le Taoiseach d'Irlande, qui était ici récemment, a vanté le fait que Terre-Neuve soit capable d'avoir une société au sein de laquelle des gens différents, de confessions différentes et d'origines culturelles différentes sont traditionnellement capables de se tolérer mutuellement et de travailler ensemble. Je pense que la clause 17, si elle est modifiée ainsi, permettra qu'il continue d'en être ainsi.

La présidente: Merci beaucoup, monsieur Harris, pour votre exposé de ce matin.

Nous avons maintenant avec nous l'honorable Roger Grimes, ministre de l'Éducation du gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador. Il est accompagné de deux de ses collaboratrices. Monsieur Grimes, nous vous serions reconnaissants d'identifier les personnes qui sont avec vous et vous pourrez ensuite commencer votre exposé.

L'honorable Roger Grimes, ministre de l'Éducation, gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador: Merci, madame la présidente et honorables sénateurs. Je suis heureux de cette occasion d'intervenir devant vous au nom du gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador. Je suis également heureux que le Sénat ait pris le temps d'étudier à fond cette question au cours des trois derniers jours ici et lors de vos audiences à Ottawa.

Je suis également heureux que, ce matin, vous ayez entendu l'opinion des deux autres partis politiques en activité dans notre province, le Parti progressiste-conservateur, l'opposition officielle, représenté par M. Sullivan, et le Nouveau Parti démocratique, représenté par son chef, M. Harris.

Quand nous avons pris la parole devant la Chambre des communes et devant les députés des différents partis ici même, on nous a demandé, comme l'ont fait certains sénateurs ce matin, s'il y avait une division entre les partis quant à leur position relativement à l'adoption de la version modifiée de la clause 17. La réponse est «non». Cette réponse a été donnée clairement ce matin aux sénateurs qui représentent l'ensemble du Sénat.

Au plan politique, pour ce qui est des gens qui sont intervenus au cours des derniers jours et qui voudraient que les choses se passent autrement, s'ils veulent devenir membres d'un parti politique dans notre province en disant: «Je me rangerai du côté d'un parti ou d'un autre pourvu qu'il soit opposé à l'adoption de la clause 17», il n'y a aucun parti politique actuellement actif ici pour lequel ils pourraient voter. Du côté des partis comme dans la législature, tout le monde dans la province s'est clairement prononcé en faveur de l'adoption de cette modification.

Je pourrais également signaler qu'un mémoire écrit a été distribué au nom du gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador. Au lieu de vous en faire lecture, je soulignerai simplement cinq ou six points en m'appuyant sur quelques notes. Ce sera là ma déposition orale, mais l'exposé officiel présenté au

wording that has already been distributed. I will try to be brief because, more than making statements, I would like to engage in questions and commentary.

I am joined by two colleagues, the Deputy Minister of Education in the province, Ms Deborah Fry, who has been working on the file with us since I became Minister of Education some several months ago in the new Liberal administration of Premier Tobin, and also Ms Gail Welsh, a solicitor from the Department of Justice who has worked on this file internally within the government since the beginning of debate over Term 17 some three or four years ago, from the time of the Royal Commission report back in 1992. Our consistent, in-house legal counsel with respect to this matter has been provided by Ms Welsh.

Before I begin with the points in the written brief, one other issue has arisen in discussion in the last few days. The issue was raised this morning as to whether there was some kind of arrangement or deal between the government to be of Premier Tobin and leaders of the different denominations with respect to any need to proceed with the passage of Term 17 during the recent election. Rather than dwell on it, I should like to table the statement by Premier Tobin that was released on July 9, the statement as well from Mr. Fallon on behalf of the Catholic Education Council of the same date, and the relevant references from the Liberal Party Red Book on pages 66, 67, 68 and so on. They have been referenced in our discussion this morning.

I believe the public record was complete in this province in terms of the dialogue, and everyone understands that there was no deal of any nature. The two other party leaders who spoke this morning have given their own reasons as to why they thought this was basically a non-issue in the most recent provincial election. All three parties assumed that, if elected and if they formed the government, they would proceed with the reforms as outlined and as spelled out in the referendum of September, almost a year ago.

Madam Chair, I would like to ensure that those three documents are left with the committee as part of the official record so that issue can be completely clear.

The Chair: We will make them part of your presentation.

Mr. Grimes: During these committee hearings, Madam Chair, you have heard much discussion about the history and evolution of primary, elementary and secondary education in our province and in Canada. It has not been a smooth path here, and in some provinces many issues remain unresolved today. Education of children is a complex process, and the way schools are organized is important to parents, children and members of the public generally. All we ask of you as senators is that you look at our situation in the context of our province because there are very big differences in the provinces. Mr. Harris just pointed out one fundamental difference here in Newfoundland and Labrador in that the starting point for denominational rights is different and unique in this province. There is no comparison anywhere else in the country as to how denominational rights were enshrined in the first instance or maintained today.

nom du gouvernement est le texte qui a déjà été distribué. J'essaierai d'être bref parce que, plutôt que de faire des déclarations, j'aimerais que nous ayons un échange de questions et d'opinions.

Je suis accompagné de deux collègues, la sous-ministre de l'Éducation de la province, Mme Deborah Fry, qui travaille sur ce dossier à nos côtés depuis que je suis devenu ministre de l'Éducation, il y a quelques mois, dans le nouveau gouvernement libéral du premier ministre Tobin, ainsi que Mme Gail Welsh, une avocate du ministère de la Justice qui travaille sur ce dossier à l'intérieur du gouvernement depuis le début du débat relatif à la clause 17, il y a trois ou quatre ans, c'est-à-dire depuis l'époque du rapport de la Commission royale en 1992. Les avis juridiques internes que nous avons reçus à ce sujet nous ont régulièrement été fournis par Mme Welsh.

Avant d'aborder les points contenus dans le mémoire écrit, je parlerai d'une autre question qui a été soulevée au cours des discussions de ces derniers jours ainsi que ce matin. Y a-t-il eu une sorte d'entente entre le gouvernement de M. Tobin et les chefs des différentes confessions quant à la nécessité d'aller de l'avant avec l'adoption de la clause 17 au cours des dernières élections. Au lieu de vous en parler longuement, je voudrais déposer la déclaration publiée par M. Tobin le 9 juillet, ainsi que celle de M. Fallon au nom du conseil de l'éducation catholique présentée le même jour et les références à ce sujet dans le livre rouge du Parti libéral aux pages 66, 67, 68, et cetera. Il en a été question dans notre discussion ce matin.

Je pense que tout a été dit publiquement dans notre province au sujet de ce dialogue et tout le monde sait qu'il n'y a eu aucune sorte d'entente. Les deux autres chefs de parti qui ont pris la parole ce matin ont expliqué pourquoi, de leur point de vue, cette question n'avait suscité aucune controverse lors des dernières élections provinciales. Tous les partis portaient du principe que, s'ils étaient élus et formaient le gouvernement, ils procéderaient aux réformes présentées clairement lors du référendum de septembre, il y a près d'un an.

Madame la présidente, je voudrais m'assurer que ces documents seront joints au procès-verbal officiel du comité afin que la question soit parfaitement claire.

La présidente: Nous les joindrons à votre exposé.

M. Grimes: Au cours de ces audiences du comité, madame la présidente, vous avez beaucoup entendu parler de l'histoire et de l'évolution de l'enseignement primaire, élémentaire et secondaire dans notre province et au Canada. Tout n'a pas toujours été facile dans ce domaine et, aujourd'hui encore, diverses questions n'ont pas encore été réglées dans certaines provinces. L'éducation des enfants est un processus complexe et le mode d'organisation des écoles est important pour les parents, les enfants et l'ensemble de la population. Tout ce que nous vous demandons, en tant que sénateurs, est d'étudier la situation de notre province dans son contexte parce qu'il y a de grandes différences d'une province à l'autre. M. Harris vient de souligner une différence fondamentale nous concernant qui tient au fait que la raison d'être des droits confessionnels est particulière à notre province. Il n'y a rien de comparable dans le reste du pays à la façon dont les droits

Newfoundland and Labrador has a proud history of involvement of the churches in education, and throughout our history we have protected denominational rights in education consistently. In fact, this is the only province which has a truly denominational system of education. There are no public, secular schools. We now want to strike a balance between the exercise of denominational rights and the ability of the province to manage and organize our educational resources, and, at the same time, provide the highest quality education program for the children in our schools.

Some would have us believe that we have gone too far in our plans to alter denominational rights in education. Others tell us that we have not gone far enough and that we should establish a secular school system. A certain segment of the population of the province would prefer that approach.

Throughout the hearings, you have heard numerous technical arguments with respect to the process, denominational rights, the role of government, responsibilities of elected representatives, the fear that rights will be removed, and the fear that changes in the education system in this province will negatively affect the organization of education in other jurisdictions. We feel that the resolution to amend Term 17 strikes a very careful and thoughtful balance with respect to those issues.

As Minister of Education on behalf of the Government of Newfoundland and Labrador, I am concerned with ensuring that the children of the province have the necessary tools to become productive citizens in the future. That means providing a modern, quality education program. The Government has provided you with a comprehensive brief which clearly articulates our intentions in these areas, and please consider the points in the written brief as you make your deliberations over the next few days and weeks.

To put it in context, we point out what the current Term 17 does and provides for in the province. It protects the right to denominational schools based on the law as it was in the province in 1949, which, as one of the senators pointed out earlier, has the same tradition in other areas with respect to section 93. You take a snapshot in time of the rights that are there, and then you enshrine them in the constitution. It prevents the legislature from changing the role of the churches in education in any unilateral way from what it was at that time.

What kinds of powers do the denominations exercise in this province as a result of the situation in 1949? As senators, you may not be fully aware of the extent of the powers currently held by the churches and the denominations in this province because they are different from province to province. Here in Newfoundland and Labrador, the boundaries of school districts cannot be altered without the approval of the denominational education councils. The constitutions of school boards must be approved by the

confessionnels ont été garantis initialement et sont préservés aujourd'hui.

La province de Terre-Neuve et du Labrador est fière de la participation des Églises à l'enseignement et, tout au long de notre histoire, nous avons régulièrement protégé les droits confessionnels dans ce secteur. En fait, c'est la seule province à avoir un véritable système d'enseignement confessionnel. Il n'existe pas d'écoles publiques, neutres. Nous voulons maintenant trouver un compromis entre l'exercice des droits confessionnels et la possibilité pour la province de gérer et d'organiser nos ressources en matière d'éducation tout en assurant un programme d'éducation de la plus haute qualité aux enfants de nos écoles.

Certains voudraient nous faire croire que nous sommes allés trop loin en voulant transformer les droits confessionnels en matière d'éducation. D'autres nous disent que nous ne sommes pas allés assez loin et que nous devrions mettre sur pied un système scolaire neutre. Une certaine partie de la population de notre province préférerait cette approche.

Tout au long de ces séances, vous avez entendu divers arguments spécifiques concernant le processus choisi, les droits confessionnels, le rôle du gouvernement, la responsabilité des représentants élus, la crainte que ces droits ne soient abrogés ou celle que les changements apportés au système d'éducation de cette province n'aient des répercussions négatives sur l'organisation de l'enseignement dans d'autres provinces. Nous sommes d'avis que la résolution de modification de la clause 17 représente un compromis mûrement réfléchi entre ces différents points de vue.

En tant que ministre de l'Éducation du gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador, je désire faire en sorte que les enfants de la province disposent des outils nécessaires pour devenir plus tard des citoyens productifs. Cela veut dire qu'il faut fournir un programme d'éducation moderne de qualité. Le gouvernement vous a remis un mémoire très complet qui explique clairement nos intentions dans ces domaines et je vous prie de tenir compte des éléments mentionnés dans le mémoire écrit pendant vos délibérations au cours des journées et des semaines à venir.

Pour situer les choses, signalons ce qui découle de la clause 17 actuelle pour notre province. Elle protège les droits des écoles confessionnelles sur la base du droit tel qu'il existait dans la province en 1949, ce qui, comme un sénateur l'a signalé tout à l'heure, correspond à la tradition existant dans d'autres régions pour ce qui est de l'article 93. On fait le point sur les droits qui existent à un moment donné et on les inscrit dans la Constitution. Cela empêche la législature de modifier le rôle des Églises dans l'enseignement de façon unilatérale par rapport à ce qu'il était à cette époque.

Quelle sorte de pouvoir les confessions exercent-elles dans cette province en conséquence de ce qu'était la situation en 1949? En tant que sénateurs, vous n'êtes peut-être pas entièrement au courant de l'étendue des pouvoirs détenus actuellement par les Églises et les confessions dans cette province puisque la situation varie d'une province à l'autre. Ici, à Terre-Neuve et au Labrador, les limites des districts scolaires ne peuvent pas être modifiées sans l'approbation des conseils d'enseignement confessionnels.

denominational education councils. The school trustees must be recommended by the denominational education councils. The dissolution of a school board or the removal of a trustee must be approved by the denominational education councils. Funding for school construction must be approved and distributed by the denominational education councils. School boards must provide annual statements of accounts to the denominational education councils. Individuals who wish to teach in the province must have the approval of one of the denominational education councils before they can be awarded a teaching certificate that is valid in the province. School boards cannot acquire or dispose of property or borrow anything over \$5,000 without approval of the appropriate denominational education council. The rights at this point in time in Newfoundland and Labrador are extensive and exhaustive as compared to other jurisdictions.

Our preferred route, as stated by Premier Wells prior to the election in 1993, was that we could come to some consensus and that we would not need to go through this process of which we are now, hopefully, in the final stages. Has the government been able to come to such consensus and agreement with the denominational representatives? The answer unfortunately is no, we have not, and I think that was supported by Mr. Harrington who spoke here a few days ago and indicated that, in his view, we have come to an impasse. People have different versions of why we are at an impasse, but clearly the political ability to come to an arrangement and a consensus is not here in the province at this point in time.

For almost three years after the royal commission in 1992, the government tried, with the church representatives and the denominational representatives, to reach a consensus position on what kind of changes we would make. That failed, and, as pointed out previously, there then came a referendum.

Following the referendum, we had an election during which, in the red book as we have tabled the excerpts here, Premier Tobin indicated that if elected as premier and if he was successful in forming the government, we would proceed along the lines of what the referendum had called for in September of 1995, which was to change the constitution and amend Term 17.

After being appointed Minister of Education following the election of the new government, I contacted representatives of the denominational councils and asked them if they would be willing to participate again in one more attempt to reach consensus on the issues. Our position was that, as the government, we would assume that Term 17 at some point would pass, but because there are substantial, significant and continuing denominational rights, that we would still have to work with the denominational representatives to see how their rights would be fundamentally and pragmatically exercised even under the new term 17.

We asked them if they would agree to participate in such an exercise. They agreed and quite clearly pointed out that they would have the discussion but would continue with every effort to

Les statuts des conseils scolaires doivent être approuvés par les conseils d'enseignement confessionnels. Les conseillers scolaires doivent être recommandés par ces conseils. La dissolution d'un conseil scolaire ou le renvoi d'un conseiller doivent être approuvés par ces conseils. Le financement de la construction d'une école doit être approuvé et réparti par ces conseils. Les conseils scolaires doivent présenter des états financiers annuels à ces conseils. Les personnes désirant enseigner dans la province doivent être agréées par l'un de ces conseils avant de pouvoir recevoir un certificat d'éducation valide dans la province. Les conseils scolaires ne peuvent pas acheter ou vendre des biens ou emprunter plus de 5 000 \$ sans l'approbation du conseil d'enseignement confessionnel compétent. À l'heure actuelle, à Terre-Neuve et au Labrador, ces droits sont plus étendus et plus complets que dans les autres provinces.

Comme l'a déclaré le premier ministre Wells avant les élections de 1993, nous aurions préféré parvenir à une sorte de consensus et ne pas avoir à suivre la procédure dont nous avons atteint maintenant, je l'espère, les dernières étapes. Le gouvernement est-il parvenu à un tel consensus et à une telle entente avec les représentants des confessions? La réponse est malheureusement non, et je pense que cela a été confirmé par M. Harrington, qui a pris la parole ici il y a quelques jours en indiquant que, à son avis, nous nous retrouvons dans une impasse. Il y a différentes versions quant aux raisons pour lesquelles nous sommes dans une impasse, mais il est clair que nous n'avons pas les capacités politiques de nous entendre et de trouver un consensus dans notre province à l'heure actuelle.

Pendant presque trois ans, après la commission royale de 1992, le gouvernement a essayé, de concert avec les représentants des Églises et des confessions, d'arriver à un consensus sur les changements à apporter. Cette démarche a échoué et, comme on l'a signalé précédemment, il y a eu ensuite un référendum.

Après le référendum, nous avons eu des élections à l'occasion desquelles le premier ministre Tobin a fait savoir, dans le livre rouge dont nous avons déposé ici des extraits que, s'il était élu premier ministre et s'il parvenait à former le gouvernement, nous agirions conformément à ce qui avait été approuvé par le référendum en septembre 1995, c'est-à-dire que nous changerions la Constitution et modifierions la clause 17.

Quand j'ai été nommé ministre de l'Éducation suite à l'élection du nouveau gouvernement, je suis entré en contact avec des représentants des conseils confessionnels et je leur ai demandé s'ils étaient prêts à participer à une nouvelle tentative de parvenir à un consensus sur ces questions. Notre position en tant que gouvernement était que nous supposions que la clause 17 serait adoptée à un moment ou l'autre mais que, étant donné qu'il existe des droits confessionnels étendus, importants et permanents, nous continuerions de devoir collaborer avec les représentants des confessions pour déterminer les modalités fondamentales et pratiques de l'exercice de leurs droits après l'entrée en vigueur de la nouvelle clause 17.

Nous leur avons demandé s'ils étaient prêts à participer à une telle entreprise. Ils étaient d'accord et ils ont clairement indiqué qu'ils voulaient bien discuter, mais qu'ils continueraient de tout

ensure that Term 17 did not pass. In any event, they were willing to make some changes, and we had the discussions.

During those recent discussions, a framework was developed. It dealt with two major issues which have been agreed on in the province; that is, we should have 10 interdenominational boards rather than the current 27 separately run denominational school boards, and that a provincial construction board would deal with the needs for construction capital, renovations and repairs on a needs basis rather than on a per capita distribution basis by denomination.

Several key and essential items remain unresolved. Copies of the framework agreement — which I took back to the government for consideration and approval and the representatives of the different denominational councils took back to their full councils for approval — pointed out that several key issues were yet to be resolved and needed further discussion. There was a consensus on the major issues. However some issues remained unresolved, such as the designation of a school and whether it would be a unidenominational school or a shared interdenominational school; how parental preference would be exercised; what would be the provincially based transportation policy in the province; and what would be the viability criteria. We were to go back for further discussions.

Before we got back to the discussion of how general governance changes would impact at the school level, a number of churches withdrew their support for the framework because of public pressure exercised by their constituents.

Senator MacDonald: Could you give us a date, please?

Mr. Grimes: I cannot give you the date off the top of my head, but I am sure one of my officials can provide it for you. I have a full package of information here. My deputy will find you the date as to when the churches and the integrated boards in particular expressed publicly that they had difficulties with some of the fundamental provisions of the framework agreement. Unless the government and each of the groups agreed, we could not have an agreement.

The framework attempt did not succeed. No agreement had been reached or signed. The report to the minister was taken to cabinet, and there were some cabinet reservations and some reservations with the integrated group in particular. As a result, we have not been able to get back to the process of further discussions. In the view of the government, agreement between the government and the churches is not possible and is not likely to happen in Newfoundland and Labrador in the foreseeable future.

Senator, May 30 was the date on which the integrated council made an announcement indicating that they had reservations.

Will the schools retain their denominational character under the new term? The answer the government presented was "absolutely yes". Two-thirds of the membership of school boards will be selected to represent denominations which currently have rights under the Constitution and will continue to have them. All

faire pour empêcher l'adoption de la clause 17. Quoi qu'il en soit, ils étaient prêts à changer certaines choses et nous avons eu des discussions avec eux.

Au cours de ces récentes discussions, un accord-cadre a été élaboré. Il portait sur deux grandes questions sur lesquelles on s'est entendu dans notre province, c'est-à-dire le fait que nous devrions avoir dix conseils interconfessionnels au lieu des 27 conseils confessionnels actuels qui sont gérés séparément et qu'un office provincial de la construction s'occuperait des besoins financiers, des rénovations et des réparations en fonction des besoins plutôt qu'en répartissant les fonds disponibles en fonction du nombre de membres de chaque confession.

Plusieurs éléments clés n'ont pas encore été réglés. Le texte de l'accord-cadre — que j'ai soumis à l'approbation du gouvernement et que les représentants des différents conseils confessionnels ont eu aussi soumis à l'approbation de ces conseils — signalait que plusieurs problèmes clés n'étaient pas encore réglés et devaient encore être discutés. Les principales questions avaient fait l'objet d'un consensus. Certaines n'étaient toutefois pas encore réglées, par exemple la désignation d'une école et le fait de savoir si elle serait uniconfessionnelle ou interconfessionnelle et partagée; comment les parents pourraient exercer leurs préférences; en quoi consisterait la politique provinciale des transports ainsi que ce que seraient les critères de viabilité. Nous devons nous retrouver pour continuer ces discussions.

Avant la reprise des discussions sur les répercussions au niveau des écoles des changements généraux concernant la gestion, diverses Églises ont retiré leur appui à l'accord-cadre à cause des pressions exercées publiquement par leurs adhérents.

Le sénateur MacDonald: Pouvez-vous nous dire quand, s'il vous plaît?

M. Grimes: Je ne me souviens plus exactement de la date, mais je suis sûr qu'une de mes collaboratrices peut vous l'indiquer. J'ai tout un dossier d'information ici. Ma sous-ministre va trouver la date à laquelle les Églises et, plus particulièrement, les conseils unifiés, ont fait savoir publiquement que certaines des dispositions fondamentales de l'accord-cadre leur posaient des difficultés. Sans l'accord du gouvernement et de chacun des groupes, nous ne pouvons pas conclure une entente.

Cette tentative de réalisation d'un accord-cadre a échoué. Aucune entente n'a été conclue ni signée. Le rapport présenté au ministre a été soumis au Cabinet qui a exprimé certaines réserves, notamment à l'endroit du secteur unifié. Suite à cela, nous n'avons pas pu reprendre ces discussions. Le gouvernement est d'avis qu'il lui est impossible de parvenir à un accord avec les Églises et que cela ne se produira pas à Terre-Neuve et au Labrador dans un avenir prévisible.

Sénateur, c'est le 30 mai que le conseil unifié a fait part de ses réserves.

Les écoles conserveront-elles leur caractère confessionnel avec les nouvelles dispositions? La réponse donnée par le gouvernement était «absolument, oui». Les deux tiers des membres des conseils scolaires seront élus pour représenter les confessions qui jouissent actuellement de certains droits en vertu de la Constitu-

schools under the Constitution, those that are unidenominational and those that will be shared as interdenominational, will be mandated to provide for religious education activities and observances.

There will have to be unidenominational schools where parents express a preference and where sufficient numbers of students exist for those unidenominational schools to be viable in the province. The exact conditions under which that will happen are to be set after the public consultation this fall.

I think it was January 3 or January 5 of 1996 when the previous administration of Premier Wells released a set of draft legislation and accompanying regulations dealing with these issues. That was withdrawn by Premier Tobin and the new administration. A new set of regulations and legislation will be introduced after the Parliament of Canada, through this exercise, completes its deliberations with respect to the amendment.

In unidenominational schools, there will be a right under the new term to direct student admission policy, to direct aspects of the curriculum affecting religious beliefs, and to direct assignment and dismissal of teachers, which some people find offensive but in fact is spelled out right in the constitutional term. It will not be in legislation. It is spelled out in the Constitution. The view appears to be that there does not need to be any legislation if it is in the Constitution. The objection of others, particularly the teachers' association, is that they find it unfortunate that the constitutional provision itself states clearly that committees and groups in unidenominational schools will have the right to hire and dismiss teachers in their schools.

Will the amendment affect religious rights in other provinces? I think this Senate committee has been told consistently that no, this will not occur. Education is clearly a provincial jurisdiction. The amendment will not affect denominational schools in other provinces, and each province regulates denominational education differently. We are very different in Newfoundland and Labrador. We are unique, and there will be no impact in other provinces — legally, definitely not. There is no counterpart to Term 17 in any other province in the country.

Mr. Gibson, when he presented to the committee, talked about whether there would be a precedent. He indicated — and I think it is on the record — that he sees no political precedent either.

Mr. Rock, on behalf of the Government of Canada, pointed out that each case to come forward in the future would have to be decided on its own merit based on the rules in that province and that we should deal with Newfoundland in its own context.

The question was raised in discussions as to whether an amendment or two — one in particular — might be useful in this exercise. I refer to the amendment to replace "subject to provincial legislation that is uniformly applicable to all schools

tion et qui continueront d'en jouir. En vertu de la Constitution, toutes les écoles, qu'elles soient uniconfessionnelles ou interconfessionnelles et partagées, devront assurer un enseignement religieux et une pratique et des activités religieuses.

Il y aura des écoles uniconfessionnelles lorsque c'est le vœu des parents et qu'il existe un nombre suffisant d'élèves pour qu'elles soient viables. Les conditions exactes dans lesquelles cela se fera seront déterminées après la consultation publique qui aura lieu cet automne.

Je crois que c'est le 3 ou le 5 janvier 1996 que le gouvernement de M. Wells a publié un projet de loi et le règlement correspondant qui traitaient de ces questions. Ces textes ont été retirés par le premier ministre Tobin et le nouveau gouvernement. Une nouvelle série de règlements et de dispositions législatives sera présentée quand le Parlement du Canada aura terminé ses délibérations au sujet de cette modification.

Les écoles uniconfessionnelles auront le droit, aux termes des nouvelles dispositions, de régir la politique d'admission des élèves, les activités académiques touchant aux croyances religieuses ainsi que l'affectation et le congédiement des professeurs, ce que certains trouvent choquant mais qui est en fait énoncé ainsi dans le texte constitutionnel. Cela ne fera pas partie de la loi. C'est précisé dans la Constitution. On semble penser qu'il n'y a pas besoin d'une loi à ce sujet si cela figure dans la Constitution. L'objection présentée par d'autres, surtout l'association des enseignants, est qu'à leur avis, il est regrettable que la disposition constitutionnelle elle-même stipule clairement que les comités et les groupes s'occupant des écoles uniconfessionnelles auront le droit d'embaucher et de congédier les enseignants dans leurs écoles.

Cette modification aura-t-elle des répercussions sur les droits des confessions religieuses dans d'autres provinces? Je pense que les témoins que vous avez entendus vous ont tous dit que non. L'éducation relève clairement des provinces. La modification n'aura aucune répercussion sur les écoles confessionnelles des autres provinces et chaque province régit l'enseignement confessionnel de façon différente. Nous procédons d'une façon différente des autres à Terre-Neuve et au Labrador. Notre situation est unique et cela n'aura aucune conséquence dans les autres provinces — du point de vue juridique, assurément pas. Il n'existe rien d'équivalent à la clause 17 dans les autres provinces du pays.

Lorsqu'il est intervenu devant le comité, M. Gibson a parlé de la création éventuelle d'un précédent. Il a signalé — et je crois que cela figure au procès-verbal — qu'il ne voit pas là non plus de précédent politique.

Au nom du gouvernement du Canada, M. Rock a signalé que chaque cas qui se présentera à l'avenir devra être étudié individuellement en fonction des règles en vigueur dans la province concernée et que nous devrions examiner le cas de Terre-Neuve dans son propre contexte.

Lors de discussions, on a soulevé la question de savoir s'il serait utile d'apporter une ou deux — surtout une — modification à cette résolution. Je pense à la modification qui consisterait à remplacer «sous réserve du droit provincial d'application générale

specifying conditions for establishment or continued operation of schools" with "where numbers warrant".

This issue is the crux of the matter. It dominated debate in the legislature in Newfoundland and Labrador, and amendments were moved and defeated. There is no doubt about that. If an amendment were to remove the clause "subject to provincial legislation that is uniformly applicable to all schools specifying conditions for the establishment or continued operation of schools", then we need not have gone through this exercise in the province; we need not have troubled the legislature with it; we need not have gone through a referendum; we need not have gone to the House of Commons; and we need not be having these hearings. This is the crux of the matter. It would be dishonest for anyone to suggest anything other than that.

The idea of being "subject to provincial legislation that is uniformly applicable" has been debated fully in the province. It has been discussed fully and completely with representatives of the different denominations. This has been the area of contention. They have legal opinions and advice which suggest, as some of the senators say, that this leaves it to the whim of elected politicians. Legal advice from within government and external advice as well has consistently suggested that that is simply not the case.

We have described for you here a new approach. As Mr. Harris says, instead of having a generic statement which states that you cannot prejudicially affect rights that are already in legislation at a point in time — the point in time being 1949 — we have taken the approach that we will spell out in a constitutional provision what the rights exactly. The phrase "subject to provincial legislation that is uniformly applicable" does not at all threaten those rights and only leads to a legislature that must, by law and duty bound, provide legislation that ensures people can exercise the rest of the rights in the same term. This is not at all restrictive or dangerous. This is a further protection. For the first time, right in the constitutional provision, the new Term 17 tells us what are the rights. If any legislature now, in 15 years time, 20 years time or 100 years time tries to pass legislation making it virtually impossible to exercise the rights spelled out, it will be stricken down by any court at any time. There is no threat of further entrenchment.

Those people who think we have not gone far enough are offended by the fact that we have put the rights in the Constitution in detail. Instead of having it in legislation with a provision such as the one in the current Term 17, at least they can take some comfort in the fact they can always bring a challenge because it states that it has to be like it was in 1949. They can go back and see what legislation was in effect then and how it impacted different rights. They would have a field day in court. It has not been challenged in Newfoundland and Labrador.

Here we are taking a new approach by spelling out the rights in the Constitution itself and that the phrase "subject to provincial legislation" constitutionally binds the legislature of the province

prévoyant les conditions de la création ou du fonctionnement des écoles» par «lorsque le nombre le justifie».

C'est la question fondamentale. Elle a dominé le débat de la législature de Terre-Neuve et du Labrador et des modifications ont été proposées et rejetées. Il n'y a aucun doute à ce sujet. Si, suite à une modification, on devait supprimer la clause «sous réserve du droit provincial d'application générale prévoyant les conditions de la création et du fonctionnement des écoles», il aurait été inutile de se lancer dans cette entreprise et d'imposer cela à la législature; il aurait été inutile de présenter une requête à la Chambre des communes et de tenir ces audiences. C'est la question fondamentale. Il serait malhonnête de prétendre quoi que ce soit d'autre.

L'idée que ces droits soient accordés «sous réserve du droit provincial d'application générale» a été débattue à fond dans la province. Elle a été discutée dans tous les détails avec des représentants des différentes confessions. Cela a été un sujet de discorde. Ils ont des avis juridiques selon lesquels, comme le disent certains sénateurs, ces droits seraient abandonnés aux caprices des politiciens élus. Les avis juridiques émanant du gouvernement et de l'extérieur indiquent tous que tel n'est tout simplement pas le cas.

Nous avons décrit à votre intention une nouvelle façon d'envisager la chose. Comme le dit M. Harris, au lieu d'avoir une déclaration générale énonçant qu'on ne peut pas altérer des droits qui existent déjà dans la législation à une date donnée — cette date étant l'année 1949 —, nous avons décidé d'énoncer expressément la nature de ces droits dans une disposition constitutionnelle. La formule «sous réserve du droit provincial d'application générale» ne menace aucunement ces droits et force simplement la législature, en vertu de la loi et de ses obligations, à adopter un projet de loi qui fasse en sorte que les gens puissent exercer les autres droits contenus dans la même disposition. Ceci n'a rien de limitatif ni de dangereux. C'est une protection supplémentaire. Pour la première fois, la nouvelle clause 17 nous indique directement dans la disposition constitutionnelle quels sont les droits en question. Si une législature essaie maintenant, dans 15 ans, dans 20 ans ou dans 100 ans d'adopter un projet de loi qui rendrait l'exercice des droits énoncés impossible, celui-ci sera annulé n'importe quand par les tribunaux. Le maintien de la protection n'est pas menacé.

Les gens qui pensent que nous ne sommes pas allés assez loin sont choqués par le fait que nous avons inséré les droits dans la Constitution de façon détaillée au lieu qu'ils figurent dans une loi avec une disposition telle que celle qui se trouve dans la clause 17 actuelle. Ils peuvent au moins être rassurés par le fait qu'ils peuvent toujours présenter une contestation puisqu'il est dit qu'il faut que ce soit comme en 1949. Ils peuvent revenir argumenter au sujet des dispositions législatives qui étaient en vigueur à l'époque et de leur effet sur les différents droits. Ils auraient la partie belle devant le tribunal. Il n'y a pas eu de contestation à ce sujet à Terre-Neuve et au Labrador.

Nous adoptons ici une démarche différente en énonçant ces droits dans la Constitution elle-même avec la formule «sous réserve du droit provincial» qui impose à la législature, sous

to produce legislation that is uniformly applicable. That means we cannot demand a different or a higher or a tougher standard for unidenominational schools than we can for shared interdenominational schools. It must be uniform. Everyone has been treated in the same manner. The legislation must do that.

The legal opinion consistently given to the government of this province is that this legislation is an added protection, not a threat. In fact, our legislature is bound to provide legislation that allows for the exercise of those remaining rights spelled out in the new Term 17. Legislation not adhering to these guidelines would surely be stricken down in any court in the province and also in the country. That is our consistent position with respect to "where numbers warrant".

Representatives of the different denominations asked us to discuss and consider the replacement of "where numbers warrant". After full debate and consideration in cabinet, in caucus and in the legislature, and with an attempt at that amendment during the debate in our House of Assembly, it was turned down and defeated primarily because of the fact that the phrase "where numbers warrant" has a legal history all its own. Jurisprudence in the country developed around the issue of language rights under section 23. Differing criteria are applied in each situation because there are no set numbers. Elected politicians in this province did not want to get into that situation with respect to the exercise of denominational rights.

We are now in the process of bringing in legislation to have a francophone school board for the province, a "commission scolaire" for the francophone population of Newfoundland and Labrador, because they want to exercise their rights under section 23.

The debate about "where numbers warrant" has been going on for some time. For years, the province disagreed and indicated that we did not think numbers warranted because that group was so small. Now, rather than be challenged in court, we have agreed to have a "commission scolaire" for the francophones of Newfoundland and Labrador in the not too distant future. We are in discussions with them as to how that would be established and how they will exercise their rights. However, we did not want to be in the position of having jurisprudence on language rights with the phrase "where numbers warrant" as the guiding and driving motivation behind a decision as to whether we should have one or more schools of a denominational ilk in the communities of Newfoundland and Labrador. I think that approach would be wrong. It would not be productive; it would not be helpful to the province at all. In fact, it may frustrate our efforts to go ahead with the reforms we want to achieve.

The government would like to see a political solution to what these criteria are in terms of this provincially and uniformly applicable legislation. We will enter into that discussion this fall. We do not want to go through the exercise of having the courts determine on an individual basis whether numbers warrant for

l'autorité de la Constitution, d'adopter des lois d'application générale. Cela veut dire qu'on ne peut pas demander une norme différente, plus élevée ou plus stricte, pour les écoles uniconfessionnelles que pour les écoles interconfessionnelles partagées. Les dispositions doivent avoir une application générale. Tout le monde doit être traité de la même façon. Toute loi doit être conçue ainsi.

Le gouvernement a toujours reçu le même avis juridique: ce projet de loi est une protection supplémentaire et non pas une menace. En fait, notre législature est tenue d'adopter un projet de loi autorisant l'exercice des droits restants énoncés dans la nouvelle version de la clause 17. Toute loi non conforme à ces lignes directrices serait certainement rejetée par les tribunaux dans la province ainsi que dans tout le pays. C'est ce que nous avons toujours dit au sujet de la formule «lorsque le nombre le justifie».

Des représentants des diverses confessions nous ont demandé d'en discuter et d'envisager de remplacer cela par «lorsque le nombre le justifie». Après un débat approfondi et un examen de la question au cabinet, au caucus et à l'assemblée, et après une tentative de présenter une telle modification lors du débat de l'Assemblée législative, celle-ci a été rejetée, principalement du fait que l'expression «lorsque le nombre le justifie» a tout un passé derrière elle. Une jurisprudence s'est constituée dans le pays au sujet de la question des droits linguistiques garantis par l'article 23. Des critères différents sont appliqués chaque fois parce qu'il n'y a pas de chiffre déterminé. Les politiciens élus de cette province ne voulaient pas que nous nous retrouvions dans la même situation en ce qui concerne l'exercice des droits confessionnels.

Nous sommes actuellement en train de préparer l'adoption d'un projet de loi sur la création d'une «commission scolaire» pour la population francophone de Terre-Neuve et du Labrador parce qu'elle veut exercer les droits que lui confère l'article 23.

Le débat sur «lorsque le nombre le justifie» dure déjà depuis pas mal de temps. Pendant des années, la province n'était pas d'accord et disait que le nombre ne le justifiait pas parce que ce groupe était très peu nombreux. Maintenant, au lieu d'avoir à nous défendre devant les tribunaux, nous avons accepté la création d'une commission scolaire pour les francophones de Terre-Neuve et du Labrador dans un avenir rapproché. Nous sommes en pourparlers avec eux sur les modalités de sa création et la façon dont ils exerceront leurs droits. Nous ne voulons toutefois pas nous retrouver avec une jurisprudence sur les droits linguistiques en utilisant l'expression «lorsque le nombre le justifie» comme principe directeur présidant à la décision de savoir si nous devrions avoir une ou plusieurs écoles appartenant à une confession déterminée dans les villes de Terre-Neuve et du Labrador. Je pense que ce serait une mauvaise méthode. Cela ne serait pas productif et ne serait pas du tout utile pour la province. En fait, cela risquerait de faire obstacle à nos efforts en vue d'aller de l'avant avec les réformes que nous voulons réaliser.

Le gouvernement aimerait trouver une solution politique pour ce qui est des critères à prendre en considération pour qu'une loi soit d'application générale dans la province. Nous entamerons cette discussion à l'automne. Nous ne voulons pas que les tribunaux déterminent au cas par cas le nombre justifiant la

denominational schools in the province. We want to set down a clear and hopefully agreed upon set of provincially based criteria that we will examine in this province in the fall. Decisions will be made on that basis. If any of the denominations feel aggrieved, they can always go to the courts if they think the criteria arrived at in the province are too stringent or make it difficult for them to exercise their rights under the new Term 17.

The first objective with respect to the government is to balance the rights of all interest holders and to ensure equitable treatment for all; and the second objective, clearly, is to keep in the hands of the elected representatives of the people, rather than the courts, the designation to decide how many schools should operate and on what basis. There will be uniformly applied information and regulations with respect to that issue.

Reference has been made to statements in the referendum pamphlet that use the phrase "where numbers warrant". That phrase was used because it is common language. It has been in use and people understand that it means "where you have enough people". Although they understand what it means, no one knows what "enough people" means. The courts decide differently in every case, even with respect to language rights.

Following that statement in the pamphlet, there is a heading outlining which schools students will attend under the new system. It states that parents may choose schools of their own denomination where numbers warrant, but it also goes on to say where it is feasible to establish such schools. That gives rise to the concept of viability criteria. The legal language now before the committee was in the pamphlet as well and indicated there would be uniformly applicable provincial legislation to establish that.

We would like to move to a new system that does not take a snapshot in time but spells out rights in the Constitution and binds and challenges the legislature to produce legislation enabling all groups which have rights and continue to have rights to exercise them under the legislation that comes through the process.

I have some comments with respect to substituting the phrase "determine and direct" in place of the word "direct" because I understand it has been raised with the committee on a number of occasions. Our legal opinion and the discussion we have had with representatives of the denominations is that they mean the same thing. The denominational representatives have indicated to me that if Term 17 is passed and amended as proposed by the government, then they will gladly use the government's argument and say, "Yes, you told us it means 'determine and direct', and we will take your legal opinion." This is not, in our opinion, a major point.

I understand that yesterday Mr. Gibson made a scholarly presentation using *Black's Law Dictionary* and pointed out the explicit definition, saying that it meant order, command or instruct. Other definitions were left out. I think he suggested that they did not mean the same thing. There are three different definitions of "direct" in *Black's Law Dictionary*. Our conclusion from legal advice internally and externally is that they mean

création d'une école confessionnelle dans la province. Nous voulons établir avec, nous l'espérons, l'accord de tous, un ensemble clair de critères applicables à l'ensemble de la province que nous étudierons cet automne. Les décisions seront prises sur cette base. Si l'une des confessions se sent lésée, elle peut toujours s'adresser aux tribunaux si elle pense que les critères établis dans la province sont trop stricts ou l'empêchent de faire valoir facilement ses droits en vertu de la nouvelle clause 17.

Le premier objectif du gouvernement est de trouver un compromis entre les droits de tous les intéressés et de traiter tout le monde sur un pied d'égalité; le deuxième objectif est, assurément, de laisser entre les mains des représentants élus du peuple le soin de décider combien il devrait y avoir d'écoles de tel type plutôt que de s'en remettre aux tribunaux. Des renseignements et des règlements d'application générale seront publiés à ce sujet.

On a fait référence aux passages de la brochure du référendum où l'on trouve l'expression «lorsque le nombre le justifie». On l'a employée parce qu'elle est d'usage courant. C'est une expression bien connue et tout le monde sait qu'elle signifie «quand il y a assez de gens». Bien qu'on sache ce qu'elle veut dire, personne ne sait ce que signifie «assez de gens». Les tribunaux se prononcent chaque fois de façon différente, même en ce qui concerne les droits linguistiques.

À la suite de cette déclaration dans la brochure, il y a une rubrique expliquant quelles écoles les élèves fréquenteront avec le nouveau système. Il est indiqué que les parents peuvent choisir des écoles de leur propre confession lorsque le nombre le justifie, mais il est ensuite précisé que cela s'applique lorsque la création de telles écoles est possible. Cela fait apparaître le concept de critères de viabilité. Le libellé juridique dont est maintenant saisi le comité figurait également dans cette brochure et indiquait qu'il y aurait une loi provinciale d'application générale à cet effet.

Nous voudrions passer à un nouveau système qui ne reflète pas une réalité passagère, mais énonce les droits directement dans la Constitution et oblige la législature à adopter des projets de loi permettant à tous les groupes qui ont et continuent d'avoir des droits de s'en prévaloir aux termes de la loi qui sera adoptée.

J'ai certains commentaires à faire au sujet du remplacement du mot «régir» par «établir et régir» parce que je crois que la question a été soulevée devant le comité à plusieurs reprises. D'après notre avis juridique et les discussions que nous avons eues avec des représentants des confessions, le sens est le même. Ces représentants m'ont indiqué que, si la clause 17 est adoptée et modifiée comme l'a proposé le gouvernement, ils seront contents de pouvoir utiliser l'argument invoqué par le gouvernement en disant: «Oui, vous nous avez dit que cela veut dire «établir et régir» et nous acceptons votre avis juridique». À notre avis, ce n'est pas un élément important.

Je crois savoir que M. Gibson a présenté hier un exposé très savant en se référant au *Black's Law Dictionary* et qu'il a lu une définition selon laquelle ce mot veut dire ordonner, commander ou instruire. Il a évité de citer d'autres définitions. Je pense qu'il voulait dire que ces deux mots ne signifient pas la même chose. Il y a trois définitions différentes du mot utilisé dans la version anglaise, «direct», dans le *Black's Law Dictionary*. D'après les

the same thing. You can either put them in or take them out, but they mean the same thing. The reason the government did not agree to a change is because as soon as we indicated any intention to deviate at all from any aspect of Term 17 as presented to the Parliament of Canada — of which you are a very important part — there was a political backlash in the province telling us that we were not doing what we said we would do in the red book. They said we were changing now. Well, there is no need to change anything with respect to “determine and direct” because the legal opinion clearly states they mean the same thing. In effect, it would be a very minor amendment that would only put legislatures through a process that would serve no purpose. Denominational representatives in the province are quite willing to accept the government’s view that “direct” and “determine and direct” mean the same thing. They will gladly argue that once this process is completed.

I was surprised when Mr. Irving indicated that we have been giving the denominations and the church representatives money unnecessarily. Perhaps I will pass the collection plate afterwards and gladly ask for it back. I am sure they were as surprised and shocked as we were, but the consistent legal advice within government and within every law firm in this province that has advised the denominations is that the prorated dispensation of capital funding in the province since 1949 is the appropriate legal way to dispense the moneys. It can only be done otherwise by agreement. With all due respect, I think all the lawyers who advised the denominational education councils, as well as those who advised the government, disagree totally with Mr. Irving’s assessment on that point.

In closing, I would like to summarize these two or three issues again.

We have been attempting to improve the administration of the K to 12 education system in this province for many years. During this time, a royal commission recommended changes to the denominational system of education in 1992. It actually tabled its report in March of 1992, over four years ago. The people have, by a referendum, approved the government’s proposed changes. Granted, there was some uncertainty and some confusion, but there was a referendum and it did succeed. It was not a necessary part of the process, but it was used as a political exercise by the government of the day.

The provincial legislature passed a resolution asking the Parliament of Canada to amend Term 17. You have our proposed amendment before you.

The government was re-elected during a provincial election in which education reform, as I tabled with the document from the red book, was clearly a part of this government’s election mandate.

The legislature, most recently in May, unanimously reaffirmed the earlier resolution and asked for speedy resolution of this whole issue so we could get on with the rest of the work that needs to be done here in the province.

avis juridiques internes et externes que nous avons reçus, le sens reste le même. On peut insérer ou non ces deux mots, cela ne change rien au sens. Le gouvernement n’a pas accepté ce changement parce que, dès que nous avons signalé une intention quelconque de modifier en quoi que ce soit le libellé de la clause 17 présenté au Parlement du Canada — dont vous constituez une partie très importante —, cela a soulevé un tollé politique dans la province et les gens nous ont dit que nous ne faisons pas ce que nous avons dit que nous allions faire dans le livre rouge. Ils ont dit que nous étions en train de modifier ce texte. Or, il n’y a pas besoin d’ajouter le mot «établir» parce que, d’après notre avis juridique, ces deux verbes ont exactement le même sens. En fait, ce serait une modification tout à fait mineure qui forcerait la législature à faire tout un travail inutile. Les représentants des confessions de la province sont tout à fait prêts à reconnaître que, comme le gouvernement le dit, «régir» et «établir et régir» veulent dire la même chose. Ils seront ravis de se prévaloir de cet argument quand ce texte aura été adopté.

J’ai été surpris d’entendre M. Irving dire que nous avions donné sans raison de l’argent aux confessions et aux représentants des Églises. Je ferai peut-être la quête plus tard et je demanderai volontiers qu’on me rende cet argent. Je suis sûr qu’ils ont été aussi surpris et choqués que nous, mais tous les juristes qui conseillent le gouvernement et les confessions disent que le système proportionnel de financement en vigueur dans la province depuis 1949 est la façon juridiquement appropriée d’accorder des fonds. Ce n’est que par accord mutuel que l’on pourrait procéder autrement. Sans vouloir l’offenser, je pense que tous les avocats qui ont conseillé les conseils confessionnels d’éducation ainsi que ceux qui ont conseillé le gouvernement sont totalement en désaccord avec l’évaluation de M. Irving à ce sujet.

Pour terminer, j’aimerais résumer à nouveau ces deux ou trois questions.

Nous essayons depuis de longues années d’améliorer l’administration de notre système d’enseignement de la maternelle à la 12^e année. Entre-temps, une commission royale a recommandé en 1992 que l’on modifie le système confessionnel. Elle a, en fait, déposé son rapport en mars 1992, il y a plus de quatre ans. Lors d’un référendum, la population a approuvé les changements proposés par le gouvernement. Il est vrai qu’il y avait une certaine ambiguïté et une certaine confusion, mais il y a eu un référendum et son issue a été positive. Il n’était pas nécessaire, mais le gouvernement d’alors a jugé qu’il était politiquement utile d’agir ainsi.

La législature provinciale a adopté une résolution demandant au Parlement du Canada de modifier la clause 17. Vous avez notre proposition de modification devant vous.

Le gouvernement a été réélu lors d’une élection provinciale dans le cadre de laquelle la réforme de l’éducation, comme le montre le document du livre rouge que j’ai déposé, faisait clairement partie du mandat sollicité par le gouvernement.

Tout récemment, en mai, la législature a reconfirmé à l’unanimité sa résolution antérieure et a demandé que la question soit réglée rapidement afin que nous puissions nous occuper des autres choses qui ont besoin d’être faites ici dans la province.

The state of uncertainty resulting from these protracted discussions has created a high degree of uncertainty within the school system. We are six or seven weeks away now from another school year which will operate on the same basis as the past school year, but there are some lingering questions as to who is in charge at the governance level and what are the rules under which these new school boards will operate.

It is the desire of the elected representatives of the people in this province that the Senate move quickly to approve the resolution as is in order to allow the province to move ahead with a focused educational agenda. It is critical that the legislature of this province have the ability to manage the school system so as to maximize efficiencies and to ensure that the children of our province are provided the best education possible. The focus must always be on the children, their education and their futures, not on the technical matters surrounding the organization and governance of schools. This is where we are hung up at this point in time.

This matter has and continues to consume far too much time and energy of the educators in the province. The uncertainty caused by these distractions is negatively affecting the learning environment in many of our schools, and this we find to be unacceptable at this point in time.

This committee can help prepare the schools in this province for the 21st century by supporting Newfoundland and Labrador's quest to improve our education system for the benefit of our children and future leaders of our province and our country. We ask you, after full and complete consideration, to consider adopting this amendment unamended on behalf of the people of Newfoundland and Labrador.

Senator MacDonald: Mr. Grimes, that was a first-class presentation.

I have been very impressed with the work that you and your department did on the framework. Some call it an agreement. I have the report that was given to you March 28 to 31 and the success of those meetings and then the highlights of a framework for school board consolidation of April 19.

Mr. Grimes, why did you undertake these meetings?

Mr. Grimes: Senator, I appreciate the question because it is a very important question in the province, and I know it is an important question for the Senate as well.

We undertook the meetings because even with the amended Term 17, there are substantial and significant rights for the denominations in Newfoundland and Labrador. The Constitution refers to them in the new Term 17, and we want to get a head start with the denominations on how to practically implement these at the school board level for governance in the first instance and at the school level where the students themselves would be impacted in the second instance. It was on that basis that I invited representatives of the denominations to come forward to see if they could explore how we would actually put this new, revised system into place. I was very pleased that they came forward and

Ces discussions qui n'en finissent pas ont suscité un niveau élevé d'incertitude dans notre système scolaire. Dans six ou sept semaines va commencer une nouvelle année scolaire qui se déroulera dans les mêmes conditions que la précédente, mais on continue de se demander qui est responsable de la gestion et en vertu de quelles règles ces nouveaux conseils scolaires vont fonctionner.

Les représentants élus du peuple de cette province souhaitent que le Sénat adopte rapidement cette résolution pour permettre à la province de se doter de priorités clairement définies. Il est essentiel que notre législature puisse gérer le système scolaire de façon à en améliorer du mieux possible le rendement et à garantir aux enfants de notre province la meilleure éducation possible. Il faut toujours mettre l'accent sur les enfants, leur éducation et leur avenir plutôt que sur les aspects techniques relatifs à l'organisation et à la gestion des écoles. C'est à ce niveau-là que nous sommes actuellement bloqués.

Cette question continue de prendre beaucoup trop de temps et d'énergie aux pédagogues de la province. L'incertitude que ces événements suscitent a des conséquences négatives sur le milieu d'apprentissage dans nombre de nos écoles et nous trouvons que c'est inacceptable à l'heure actuelle.

Le comité peut aider à préparer les écoles de cette province au 21^e siècle en appuyant les efforts entrepris par la province de Terre-Neuve et du Labrador pour améliorer notre système d'éducation au profit de nos enfants, les futurs dirigeants de notre province et de notre pays. Quand vous aurez étudié à fond cette question, nous vous demandons d'envisager d'adopter cette modification au nom de la population de Terre-Neuve et du Labrador sans rien y changer.

Le sénateur MacDonald: Monsieur Grimes, c'était un exposé remarquable.

J'ai été très impressionné par le travail que votre ministère et vous-même avez consacré à cet accord-cadre. Certains parlent d'une entente. J'ai le texte du rapport qui vous a été remis au sujet des résultats positifs obtenus lors des réunions qui ont eu lieu du 28 au 31 mars et j'ai également un document sur les faits saillants d'un accord-cadre concernant le regroupement des conseils scolaires, daté du 19 avril.

Monsieur Grimes, pourquoi avez-vous tenu ces réunions?

M. Grimes: Sénateur, je vous remercie de cette question, parce que c'est quelque chose de très important dans notre province et je sais que cela l'est aussi pour le Sénat.

Nous avons tenu ces réunions parce que, même avec une nouvelle clause 17, les confessions continuent de jouir de droits très importants à Terre-Neuve et au Labrador. La Constitution y fait allusion dans la nouvelle clause 17 et nous voulons déterminer à l'avance, de concert avec les confessions, comment appliquer ces droits au niveau des conseils scolaires en ce qui concerne la gestion et au niveau des écoles pour ce qui a trait aux répercussions sur les élèves. C'est sur cette base que j'ai invité les représentants des dénominations à donner leur avis pour voir si nous pouvions réfléchir à la façon de mettre en place ce nouveau système remodelé. J'ai été très heureux qu'ils soient prêts à

agreed to enter into discussions. They have done so in a very upfront and professional manner, and I commend them for their efforts.

As the report pointed out, we reached a complete consensus on the governance issue as to moving from 27 school boards, each with separate denominations, to 10 shared interdenominational boards and a single construction board.

With respect to the report itself, when we returned to cabinet and the different councils — we were just messengers on behalf of different constituent groups — we ran into some difficulties. In the end, two parties walked away from the fundamental agreement.

I am not aware of all of what the Integrated Education Council said to your committee yesterday, but their public releases clearly indicate that they found unacceptable some of the things that their representative agreed to in the framework discussions. They did not want to exercise some of those rights. With that kind of resistance, the government could go no further.

Senator MacDonald: You thought it was a useful dress rehearsal for what is to come.

Mr. Grimes: And a very necessary thing in any event when this process is completed and with the government still hoping and assuming — not precluding the discussion — from day one that this amendment would pass because the people of the province, by majority, have indicated they want it. The elected politicians have indicated the same. Even with the new amended Term 17, because of the extensive, continuing, remaining rights, we have no alternative but to enter into detailed discussions with denominational representatives as to how we will practically implement them because they will change a little bit from how they are implemented today.

Senator MacDonald: In the brief presented by Mr. Sullivan, he used the word “implied” with respect to the recommendations of the royal commission. A number of people agreed that it was not necessary to have a constitutional amendment to bring about the reforms people obviously wanted, but that it would be necessary to avoid challenges of a constitutional nature. After your work and after the memorandum given to you on May 30 by the integrated school group, you came to the conclusion that the only viable option to achieve educational reform in a timely fashion is a constitutional amendment. Before you entered into these framework meetings, was the policy of the government of Newfoundland to have a constitutional amendment?

Mr. Grimes: Yes, senator. In discussions we had with the denominational representatives, they were quite frank and open with me and I was quite frank and open with them. Our starting point was that we were conducting these discussions assuming that the term had changed and how would we manage the new system. Their starting point, repeatedly expressed at the

participer à ces discussions. Ils l'ont fait de façon très ouverte et professionnelle et je les félicite de leurs efforts.

Comme le rapport le signalait, nous sommes parvenus à un accord total sur la gestion et sur le fait de n'avoir plus que dix conseils scolaires interconfessionnels conjoints et un conseil unique de la construction au lieu de 27 conseils correspondant tous à des confessions différentes.

Pour ce qui est du rapport lui-même, lorsque nous nous sommes présentés à nouveau devant le Cabinet et les différents conseils — nous étions simplement des messagers représentant des groupes divers —, nous avons fait face à certaines difficultés. En fin de compte, deux des parties se sont dissociées de l'accord de base.

Je ne suis pas au courant de tout ce que le Integrated Education Council a dit à votre comité hier, mais ses déclarations publiques révèlent clairement qu'il a trouvé inacceptables certaines des choses qu'avait accepté son représentant lors des discussions sur l'accord-cadre. Ce conseil n'a pas voulu se prévaloir de certains de ces droits. Face à ce genre de résistance, le gouvernement ne pouvait pas aller plus loin.

Le sénateur MacDonald: Vous avez trouvé que c'était une répétition générale utile pour ce qui va se passer ensuite.

M. Grimes: Et cela aura été très utile, quoi qu'il en soit, lorsque tout ce processus aura pris fin et compte tenu du fait que le gouvernement, depuis le premier jour, n'a pas cessé d'espérer et de supposer — sans faire abstraction des discussions à ce sujet —, que cette modification serait adoptée parce que la population de la province a majoritairement fait savoir qu'elle le souhaitait. Les politiciens élus en ont fait autant. Même avec la nouvelle clause 17 modifiée, vu l'étendue des droits qui restent reconnus, nous n'avons pas le choix, nous devons entamer des discussions détaillées avec les représentants des confessions pour voir comment procéder à la mise en oeuvre parce qu'il y aura de petits changements par rapport à la façon dont ces droits sont appliqués actuellement.

Le sénateur MacDonald: Dans son mémoire, M. Sullivan a parlé de ce qui était sous-entendu dans les recommandations de la Commission royale. Différentes personnes s'entendaient pour dire qu'il n'était pas nécessaire de modifier la Constitution pour effectuer les réformes souhaitées de toute évidence par la population, mais qu'il serait nécessaire d'éviter des contestations d'ordre constitutionnel. À la suite de vos travaux et après avoir reçu, le 30 mai, l'aide-mémoire du groupe des écoles unifiées, vous en êtes arrivés à la conclusion que la seule possibilité de réformer rapidement l'enseignement était de modifier la Constitution. Avant que vous n'entamiez ces réunions au sujet de l'accord-cadre, le gouvernement de Terre-Neuve avait-il déjà décidé de proposer de modifier la Constitution?

M. Grimes: Oui, sénateur. Lors de nos discussions, les représentants des confessions se sont montrés très francs et directs avec moi et j'en ai fait autant à leur endroit. Nous prenions pour hypothèse que la clause avait été modifiée et qu'il fallait déterminer comment gérer le nouveau système. Pour leur part, comme ils le répétaient au début de chaque réunion, ils parlaient

beginning of every meeting, was that they were there assuming it would not change, but they were still there because they were willing to make some changes. They said, "We know there will be a different system, and we are willing to do some things by agreement." After we said hello and greeted each other, that was how we started each meeting. It was clear that the government was there saying, "Let us assume Term 17 has changed and the process has been completed; now we would like to move ahead quickly with how to implement the new system in the province."

Senator MacDonald: You did not use these framework meetings just to prove that point; you used them, genuinely, as a starter and a precursor to those very important discussions which will tell the people of Newfoundland for the first time what it is they will get.

You sent a letter of June 5 to Senator Fairbairn, the Leader of the Government in the Senate. That was five days after you received the information that the deal was off and that no further discussion was necessary. You stated:

...almost three years of intense discussions between representatives of the government and the denominations have proved futile.

When you had to go through this three-week period to prove that three years prior had —

Mr. Grimes: What really changed in our three-week exercise attempting again to reach a consensus was that the dissenters stopped. In the previous two-and-a-half years prior to the election, the people in the province would suggest that with respect to what was coming out of the process of trying to reach consensus rather than have a constitutional amendment, those disagreeing regularly in the public view would have been representatives of probably the Roman Catholic Church and the Pentecostal Church. The integrated group was being fairly quiet on the issue. After our attempts over the three-week period, the Pentecostal group and the Roman Catholic group were seen to be fairly quiet and the integrated group and factions of them became visibly disturbed. They became vocally resistant to the point that there was political innuendo in the province suggesting that we had come to some kind of arrangement and that because of the religious affiliation of the new premier and the new minister, deals were struck with other denominations. It was a very unpleasant period of time.

The difficulty is that seven groups hold rights. The government cannot strike side deals with one or two and not the others. We felt we needed agreement. When we came close to agreement with two or more, then we were further apart on agreement with several others.

fully accepted that representatives of the denominations accepted my invitation to explore this exercise in an effort to reach an arrangement, knowing that the government of Newfoundland and Labrador would ask that the referendum and the vote in the house be honoured. We would ask that the

du principe que la clause ne changerait pas, mais ils venaient quand même nous rencontrer parce qu'ils étaient prêts à apporter certains changements. Ils disaient: «Nous savons que le système va changer et nous sommes prêts à nous entendre sur certaines choses.» C'est comme cela que nous commençons chaque réunion après les salutations d'usage. Il était clair que le gouvernement disait: «Supposons que la clause 17 a été modifiée et que ce processus est terminé; maintenant, nous voudrions déterminer rapidement comment appliquer le nouveau système dans la province.»

Le sénateur MacDonald: Vous n'avez pas utilisé ces réunions sur l'accord-cadre simplement pour prouver cela; vous vous en êtes servi, en réalité, comme préparation aux discussions très importantes au cours desquelles vous direz pour la première fois à la population de Terre-Neuve à quoi elle doit s'attendre.

Vous avez envoyé le 5 juin une lettre au sénateur Fairbairn, leader du gouvernement au Sénat. Vous aviez appris cinq jours plus tôt qu'il n'y aurait pas d'entente et qu'il n'était pas nécessaire de continuer les discussions. Vous déclariez:

[...] près de trois années de discussions intenses entre les représentants du gouvernement et les confessions se sont avérées futiles.

Vous avez ensuite eu trois semaines pour prouver que ces trois années antérieures avaient...

M. Grimes: Ce qui a réellement changé, quand nous avons essayé à nouveau pendant trois semaines d'arriver à un consensus, est que ceux qui n'étaient pas d'accord ont complètement viré de bord. Pendant les deux ans et demi précédant les élections, les gens de la province diraient que, d'après ce que l'on savait des efforts entrepris pour essayer de parvenir à un consensus plutôt que de modifier la Constitution, ceux qui manifestaient régulièrement leur désaccord en public étaient sans doute les représentants de l'Église catholique et de l'Église pentecôtiste. Le groupe réunissant les autres confessions ne disait pas grand-chose. Après les tentatives que nous avons faites pendant cette période de trois semaines, les pentecôtistes et les catholiques se montraient plutôt réservés alors que le groupe représentant les autres confessions et certaines factions de celles-ci était manifestement en plein désarroi. Ses représentants ont manifesté vivement leur désaccord, à un point tel qu'il y a eu dans la province des rumeurs selon lesquelles nous étions parvenus à une sorte d'entente et, vu l'affiliation religieuse du nouveau premier ministre et du nouveau ministre, des accords avaient été conclus avec d'autres confessions. Cela a été une période très désagréable.

Le problème est que sept groupes détiennent des droits. Le gouvernement ne peut pas s'entendre avec un ou deux d'entre eux et pas avec les autres. Nous pensions qu'une entente était nécessaire. Quand nous étions sur le point de nous entendre avec un ou deux de ces groupes, les perspectives d'entente avec plusieurs autres devenaient plus lointaines.

Je pensais tout à fait que les représentants des confessions avaient accepté mon invitation à nous livrer à cet exercice parce qu'ils étaient désireux d'arriver à une entente, sachant que le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador voulait que l'on respecte le résultat du référendum et le vote de l'assemblée. Nous

Parliament of Canada change Term 17 to give legal standing to whatever new arrangement we came to, but that the legal standing would be the new Term 17, not the existing Term 17. To their credit, they consistently presented the view that they would take every opportunity in the province and across the country to resist the change and prevent it from happening.

Senator Ottenheimer: Mr. Grimes, we all know we are coming close to the end of a long and arduous process. It perhaps makes the little bit of remaining time for consideration even more important than when there is a lot of time ahead of one. I would like to limit my questions and comments to what have been identified as possible amendments.

First, on pages 11 and 12 of your brief, you give your government's position with respect to the "where numbers warrant" amendment. In your oral presentation, you mentioned an argument which is not referred to there. I can only assume that it has become part of the government's position recently. That argument was that the government of Newfoundland and its legal advisors tell them that there is more protection for minorities with your wording of "subject to provincial legislation" than there would be with the wording "where numbers warrant". As you are aware, the submission of Mr. Colin Irving yesterday is to the contrary. I can only assume that the legal opinion given to the Roman Catholic and Pentecostal groups is quite different because, as I understand it, they would be very much in favour of the substitution of a "where numbers warrant" criteria. No legal advice is infallible that I am aware of, but the preponderance of opinion prefers a "where numbers warrant" criteria because it does not leave the entirety within the provincial legislature. As you say, where it has been applied, it is in terms of linguistic minority rights, not confessional rights, and it is difficult to predetermine what it will be. That is true of every kind of court determination of a right. The same was true after 1982 with the Charter of Rights. Many people did not know what specific interpretations would be, but obviously that is why we have courts.

What it comes down to is that those minorities representing 7 per cent and 37 per cent of the population feel strongly that the phrase "where numbers warrant" gives them a higher level of comfort than the wording proposed by the government. I do not think they object either to putting in a reference to "parental preference". Would the government consider this if there could be an agreement?

I am not aware that any of the integrated groups oppose the "where numbers warrant" criteria. I specifically recall asking a Yes Means Yes spokesman if he objected to it, and I think he said, "No, but we would want with it a reference to 'parental preference'." That is fine.

allions demander que le Parlement du Canada modifie la clause 17 pour donner un statut juridique à l'entente que nous allions conclure, quelle qu'elle soit, mais ce statut juridique devait reposer sur la nouvelle clause 17 et non pas sur la clause existante. Il faut reconnaître qu'ils nous ont toujours dit qu'ils saisiraient toutes les occasions possibles dans la province et dans l'ensemble du pays pour s'opposer à ce changement et empêcher la réalisation.

Le sénateur Ottenheimer: Monsieur Grimes, nous savons tous que nous approchons de la fin d'une procédure longue et difficile. Le petit peu de temps qui reste pour étudier cette question est donc peut-être même encore plus important que lorsqu'on a beaucoup de temps devant soi. Je voudrais axer mes questions et commentaires seulement sur ce que vous avez présenté comme des modifications possibles.

Premièrement, aux pages 11 et 12 de votre mémoire, vous exposez la position de votre gouvernement au sujet de la modification «lorsque le nombre le justifie». Dans votre exposé oral, vous avez cité un argument dont il n'est pas question ici. Je peux supposer qu'il ne fait partie de la position du gouvernement que depuis peu. Cet argument était que, d'après le gouvernement de Terre-Neuve et ses conseillers juridiques, votre libellé «sous réserve du droit provincial» accorde aux minorités une protection supérieure à celle qu'offrirait le libellé «lorsque le nombre le justifie». Comme vous le savez, M. Colin Irving a dit le contraire hier. Je peux seulement supposer que l'avis juridique qu'ont reçu les catholiques et les pentecôtistes est tout à fait différent puisque si je comprends bien, ils penchent très fortement en faveur de l'adoption du critère «lorsque le nombre le justifie». Je crois qu'il n'existe pas d'avis juridique infallible, mais l'opinion prépondérante est qu'il vaut mieux un critère du type «lorsque le nombre le justifie» parce que cela ne laisse pas la situation entièrement entre les mains de la législature provinciale. Comme vous l'avez dit, quand ce critère est appliqué, il l'est au sujet des droits des minorités linguistiques et non pas de ceux des confessions et il est difficile de prévoir en quoi il va consister. Il en va de même chaque fois qu'un tribunal se prononce sur un droit. C'est également ce qui s'est passé après 1982 avec la Charte des droits. Beaucoup de gens ne savaient pas exactement comment elle allait être interprétée, mais c'est évidemment pour cela que nous avons des tribunaux.

En fin de compte, ces minorités qui représentent 7 p. 100 et 37 p. 100 de la population sont convaincues que l'expression «lorsque le nombre le justifie» est plus rassurante pour elles que la formulation proposée par le gouvernement. Je ne pense pas qu'elles s'opposent non plus à ce que l'on fasse référence à la «préférence des parents». Le gouvernement envisagerait-il cela si un accord était possible?

À ma connaissance, aucun des groupes unifiés ne s'oppose au critère «lorsque le nombre le justifie». Je me rappelle parfaitement avoir demandé à un porte-parole du groupe Yes Means Yes s'il s'opposait à cela et je crois qu'il a dit: «Non, mais nous aimerions que l'on fasse également référence à la «préférence des parents».» C'est très bien.

Given the strong feeling of the Pentecostal and Roman Catholic minorities, and given, subject to verification, no objection to that criterion from the integrated groups — and I know there is no objection from the spokesperson of the Yes Means Yes Committee — would you consider that alteration as well as an alteration with respect to the phrase “determine and direct”, which you say the government regards as being mere vocabulary and not having any substance? It means a lot to minorities. They attach a great deal of importance to it. If the government could, at this late hour, agree to the addition of “determine and direct” and agree to “where numbers warrant” reference and a “parent preference” reference, there may be agreement where no minority or no substantial minority will feel aggrieved. It may be no one’s perfect solution, but it may be something everyone can live with. Government and the various denominations.

Mr. Grimes: On page 12, I may have used some different words in my speaking notes. The issue of additional protection is in the last paragraph at the bottom of page 12 of the official government presentation. It reads as follows:

Government’s intention was to balance the rights of all interest holders and to ensure equitable treatment for all. Consequently, the right to a uni-denominational school was made “subject to provincial legislation that is uniformly applicable to all schools specifying conditions for the establishment or continued operation of schools”.

... goes on to spell out that:

...government is prevented from setting a higher or different standard for a uni-denominational school than would apply to any other publicly funded school.

The legal advice given consistently to the province from our internal sources and external legal counsel is that the “subject to provincial legislation” phrase in fact binds the legislature to produce legislation that enables people to exercise the rights spelled out in the rest of Term 17 rather than put in hard-to-reach standards that would effectively remove the attainment of the rights spelled out in the same constitutional amendment. That was the point I was trying to make.

We have debated that change in cabinet, in caucus and in the legislature. Again, on balance, I would respectfully ask this committee in its report and for the whole Senate to come to the conclusion that the government and legislature in the province have come to. In this province, we do not want to tie the exercise of continuing extensive, substantial, denominational rights to criteria in which the jurisprudence has been around the exercise of language rights. Again, nothing is clear. Some would argue that “where numbers warrant” establishes a clear benchmark. However, there is no benchmark in the jurisprudence. It is different every time. We enter into a process where we are almost mandated each time to have the court decide if the

Étant donné l’opinion bien arrêtée des minorités pentecôtistes et catholiques et étant donné également que, ce qui pourrait être vérifié, les groupes unifiés ne s’opposent pas à ce critère — et je sais que le porte-parole du Yes Means Yes Committee ne s’y oppose pas non plus —, envisageriez-vous un tel changement ainsi qu’un autre portant sur l’expression «établir et régir», que le gouvernement considère d’après vous comme étant simplement une question de vocabulaire dépourvue de signification réelle? Cela a beaucoup de valeur aux yeux des minorités. Elles y attachent beaucoup d’importance. Si le gouvernement pouvait, maintenant que l’on approche du but, accepter que l’on ajoute «établir et régir», que l’on précise «lorsque le nombre le justifie» et qu’on parle de la «préférence des parents», on pourrait peut-être arriver à un accord tel qu’aucune minorité ou aucune minorité importante ne se sentirait lésée. Cela ne serait une solution parfaite pour personne, mais tout le monde pourrait s’en accommoder, aussi bien le gouvernement que les différentes confessions.

M. Grimes: J’ai peut-être employé des termes différents dans les notes préparées pour mon intervention orale, mais la question de la protection supplémentaire est mentionnée au dernier paragraphe en bas de la page 12 du mémoire officiel du gouvernement. Ce texte se lit comme suit:

L’intention du gouvernement était de trouver un compromis entre les droits de tous les intéressés et de faire en sorte que tout le monde soit traité sur un pied d’égalité. En conséquence, le droit d’avoir une école uniconfessionnelle était accordé «sous réserve du droit provincial d’application général prévoyant les conditions de la création ou du fonctionnement des écoles.»

Il est ensuite précisé que:

[...] empêcher le gouvernement d’imposer une autre norme ou une norme plus élevée à une école uniconfessionnelle que celle qui s’applique à toute autre école financée par les deniers publics.

D’après les avis juridiques aussi bien internes qu’externes reçus par la province, la formule «sous réserve du droit provincial» oblige en fait la législature à élaborer des lois permettant aux gens d’exercer les droits énoncés dans le reste de la clause 17 plutôt que d’imposer des normes difficiles à atteindre qui les empêcheraient en fait de jouir des droits énoncés dans cette modification de la Constitution. Voilà ce que j’essayais d’expliquer.

Nous avons eu un débat au Cabinet, au caucus et dans la législature. Là encore, tout bien considéré, je me permettrai de demander au comité, pour ce qui est de son rapport, et à l’ensemble du Sénat de parvenir à la même conclusion que notre gouvernement et notre législature. Dans cette province, nous ne voulons pas lier l’exercice de droits confessionnels étendus et permanents à des critères auxquels s’applique une jurisprudence qui concerne l’exercice des droits linguistiques. Là encore, rien n’est clair. Certains prétendront que «lorsque le nombre le justifie» constitue un critère clair. Or, la jurisprudence ne contient aucun critère. Cela change chaque fois. On entre dans un processus dans lequel on est presque obligé chaque fois de

numbers warrant in this instance or the other rather than allow the province, with uniformly applicable legislation, to set the standard. If anyone feels aggrieved that the standard is unapproachable, too hard, too stringent or too lax for whatever reason, they can still appeal to the court. A court challenge is available in any event. However, the process we debated extensively in the province and that we feel is better left without the amendment is that we would set the terms and the criteria in the uniformly applicable legislation. Anyone who feels aggrieved in the attainment of their rights spelled out in the new amendment rather than in the existing legislation can go to the court to plead their case.

In fact, we will go through that exercise in the fall. We have already had preliminary discussions with representatives of the denominations as to what those criteria will be. As the report indicated, some matters remained unresolved at the end of the day. Hopefully they will be resolved in a public exercise in the province in the fall with legislation that will guide the new school boards in their determination of the schools in the province for the school year starting September 1997.

The debate has been substantial in the province with respect to this amendment. The government and the legislature have come down repeatedly on the side of not amending. This has been the matter of personal meetings between myself and representatives of the denominations where they have asked for this consideration. We have taken it back to the cabinet through the government process. Again, on balance, the government of the province sees more inherent flaws in substitution than in any beneficial assistance in terms of proceeding with a new term that will give us a new system that entrenches significant, substantial, denominational rights into the foreseeable future and binds the legislature, duty bound, to produce uniformly applicable legislation that enables people to exercise the rights spelled out in this new Term 17.

Senator Ottenheimer: I am sure you realize that a criterion "where numbers warrant" would not be intended such that for every instance there must a unidenominational school and someone would be asking to go to court to see if numbers warrant. One assumes that there would be agreement on these matters and that the "where numbers warrant" reference would be for extreme circumstances where there can be no agreement. An aggrieved party might wish to exercise that final right. It would not be regarded as something one would be doing all the time.

I think it is still within the power of the government and the province to agree to those two amendments and to have unanimity. Educational aspects are extremely important, obviously, but so is the hope that all minorities in Newfoundland can feel comfort in the fact that their rights have been respected. We do not want them to feel somewhat disenfranchised and alienated. I know you agree that this is an important ideal and that it should be possible to achieve.

demandar au tribunal de décider si, dans tel ou tel cas, le nombre est acceptable au lieu de laisser la province établir une norme dans le cadre d'une loi d'application générale. Si quelqu'un se sent lésé parce que cette norme serait inatteignable, trop exigeante, trop stricte ou trop laxiste pour quelque raison que ce soit, il lui reste la possibilité d'interjeter un appel. Une contestation judiciaire est toujours possible. Toutefois, le système qui a fait l'objet de débats approfondis dans la province et qu'il nous paraît mieux de ne pas modifier consiste à énoncer les conditions et les critères dans une loi d'application générale. Toute personne qui se sent lésée dans sa jouissance des droits énoncés dans la nouvelle modification plutôt que dans la loi existante peut aller plaider sa cause devant les tribunaux.

En fait, nous allons nous pencher sur cette question cet automne. Nous avons déjà eu des discussions préliminaires avec les représentants des confessions au sujet de la nature de ces critères. Comme l'indiquait le rapport, certaines questions n'ont finalement pas été réglées. On espère qu'elles le seront dans le cadre de la procédure publique qui sera entreprise dans la province cet automne au sujet des dispositions législatives qui vont régir la façon dont les nouveaux conseils scolaires se prononceront sur la désignation des écoles de la province pour l'année scolaire commençant en septembre 1997.

Cet amendement a fait l'objet d'un vaste débat dans la province. Le gouvernement et la législature se sont prononcés à plusieurs reprises contre une modification. J'ai personnellement rencontré à ce sujet les représentants des confessions quand ils m'ont demandé d'étudier cette question avec eux. Nous avons ensuite présenté cela à nouveau au cabinet en suivant la procédure gouvernementale. Là encore, tout bien considéré, le gouvernement de la province pense que changer le libellé présenterait plus de problèmes que d'avantages comparativement à l'adoption d'une nouvelle clause qui nous dotera d'un nouveau système garantissant, pour aussi longtemps qu'on peut le prévoir, des droits confessionnels très étendus et obligeant la législature à mettre en place des lois d'application générale permettant à la population de se prévaloir des droits énoncés dans cette nouvelle clause 17.

Le sénateur Ottenheimer: Vous vous rendez certainement compte qu'un critère du type «lorsque le nombre le justifie» n'aurait pas pour but que, chaque fois qu'une école uniconfessionnelle devrait être créée, quelqu'un s'adresse à un tribunal pour vérifier si le nombre le justifie. On part du principe qu'il y aurait une entente sur ces questions et que la mention «lorsque le nombre le justifie» ne pourrait être invoquée que dans des cas extrêmes où il serait impossible de s'entendre. Une partie lésée pourrait vouloir se prévaloir de cet ultime droit. Il ne s'agirait pas de quelque chose qui aurait lieu chaque fois.

Je pense qu'il est encore possible au gouvernement et à la province d'accepter ces deux modifications et d'obtenir l'unanimité à ce sujet. Les facteurs pédagogiques sont, bien entendu, extrêmement importants, mais il en va de même de l'espoir que toutes les minorités de Terre-Neuve puissent être rassurées en constatant que leurs droits ont été respectés. Nous ne voulons pas qu'elles aient plus ou moins l'impression qu'on porte atteinte à leurs droits ou qu'on les en prive. Je sais que vous êtes également

Mr. Grimes: The second part of the question was with respect to the phrase "determine and direct". The point I was attempting to make is that while the first one is substantive and is one that the government of Newfoundland and Labrador would ask the Senate not to consider because of the extensive debate we have had, this is the crux of the matter. We feel that the government has been consistent. "Where numbers warrant" has an appeal to it, but it puts us into a different realm where we feel it is not helpful in the province to tie denominational rights to the area of jurisprudence respecting section 23 and to link it in any way to language rights.

With respect to the second issue regarding "determine and direct" versus "direct", if that is the only amendment anyone is going to consider, the insignificance of it is such, in our view, that it is not worth putting the legislatures through an exercise of having to go back to ratify that kind of amendment. The legal advice internally and externally to this government is that they mean the same thing. That is the exactly the way it would be interpreted and used. Denominational representatives have indicated to me in our meetings that they will gladly wave around public statements, letters and so on from the Minister of Education and from the government of the day which say publicly and clearly that the government feels that "determine and direct" means the same as "direct" and vice versa and that there is no difference. That is what the courts will rule anyway if we ever go to court. It is a frivolous amendment in that sense with respect to the issues.

Senator Doody: I gather from your comments to date, Mr. Grimes, that the rules and regulations for the establishment of denominational or non-denominational schools have not yet been finalized or at least they have not been publicized; is that correct? You will go through a process of consultations in the fall, presumably, with the denominations after the hearings.

Mr. Grimes: Yes. The only public indication of the government's intention with respect to these criteria was what was released by the previous administration of Premier Wells on January 3 or January 5. I am not sure of the exact date. In fact, I have now in my possession as Minister of Education a detailed response to that from groups like the Newfoundland and Labrador Teachers' Association. Other groups had been in the public domain. It was withdrawn by the administration of Premier Tobin. We indicated to everyone that once this national agenda item is complete and the full parliamentary process has been exercised, we will bring back some version of those criteria and that people are already publicly aware of.

There are three main components. One is that a system for parental preference was laid out to be exercised. Some people disagreed with what was in that legislation. They will get a chance at the public hearings to agree or disagree or suggest a new

d'avis que c'est un idéal important et qu'il devrait être possible de l'atteindre.

M. Grimes: La deuxième partie de la question concernait l'expression «établir et régir». Ce que j'essayais de vous expliquer est que le premier terme a un sens très concret, mais le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador demanderait au Sénat de ne pas l'envisager à cause du débat approfondi que nous avons eu, c'est l'élément fondamental. À notre avis, l'attitude du gouvernement n'a pas varié. La formule «lorsque le nombre le justifie» peut paraître séduisante, mais elle crée une situation différente et il ne nous paraît pas souhaitable pour la province d'assujettir les droits confessionnels à une jurisprudence qui concerne l'article 23 et de les mettre de quelque façon que ce soit en corrélation avec les droits linguistiques.

Pour ce qui est de la deuxième question, le remplacement de «régir» par «établir et régir», si c'est la seule modification que l'on va envisager, elle porte tellement peu à conséquence, selon nous, qu'elle ne justifie pas que l'on force les législatures à reprendre toute une procédure pour ratifier une modification de ce genre. Les avis juridiques internes et externes qu'a reçus notre gouvernement indiquent que ces deux formulations ont le même sens. Elles seraient interprétées et utilisées exactement de la même façon. Les représentants des confessions m'ont dit, lors de nos réunions, qu'ils seraient ravis de produire des déclarations publiques, des lettres, etc., du ministre de l'Éducation et du gouvernement en place qui énoncent publiquement et clairement que le gouvernement est d'avis que «établir et régir» a exactement le même sens que «régir» et vice versa et qu'il n'y a aucune différence entre les deux. C'est de toute façon ce que les tribunaux décideront si nous nous adressons jamais à eux. C'est, de ce point de vue, une modification frivole par rapport aux problèmes en jeu.

Le sénateur Doody: Je déduis de ce que vous nous avez dit jusqu'à présent, monsieur Grimes, que la version définitive des règlements relatifs à la création d'écoles confessionnelles ou non confessionnelles n'est pas encore prête ou tout au moins qu'ils n'ont pas encore été publiés, n'est-ce pas? Vous allez consulter les confessions cet automne, je présume, après les audiences publiques.

M. Grimes: Oui. La seule indication publique donnée par le gouvernement au sujet de ses intentions relativement à ces critères est ce qu'a publié le gouvernement précédent de M. Wells le 3 ou le 5 janvier. Je ne me souviens plus de la date exacte. En fait, j'ai maintenant en ma possession, en tant que ministre de l'Éducation, une réponse détaillée à ce sujet émanant de l'organisme représentant les enseignants, la Newfoundland and Labrador Teachers' Association. D'autres groupes s'étaient déjà exprimés publiquement. Le gouvernement de M. Tobin a retiré ce document. Nous avons dit à tout le monde qu'une fois les formalités réglées au niveau national et la procédure parlementaire applicable terminée, nous présenterons à nouveau une version de ces critères que les gens connaissent déjà grâce aux publications antérieures.

Il y a trois éléments principaux. D'une part, on a défini comment serait exercée la préférence des parents. Certains n'étaient pas d'accord avec ce qui figurait dans le projet de loi. Lors des audiences publiques, ils pourront exprimer leur accord ou

approach. Clearly, provincial transportation policies were laid out with respect to minimum busing times and whether a school could exist within a certain distance from another school. Clearly, minimum class sizes were laid out in the legislation and regulations, which were publicly available. People know it is there, but it does not have the stamp of approval from this new administration. We will take that or some version of it out for public hearings in the fall during the early part of this next school year once the Parliament of Canada deals with the constitutional amendment that will allow us to give total legal impact to the new changes we wish to propose.

Senator Doody: I presume the procedure would be that after you have had your hearings and the input from the public, you will discuss it with the stakeholders and the various people whose rights are involved. Then if you hit the same hurdles or the same snags you have had in your negotiations to date, is the recourse to go to the legislature? That is the gist of the problem — if all else fails, you legislate and there is no protection for the minority.

Mr. Grimes: That is the point, senator, but the conclusion we have reached is exactly opposite to the one you just reached.

The stakeholders are the denominations and the public generally. That has been part of the political debate in the province. Some say that perhaps we spent too much time with the denominational stakeholders and their official representatives and not enough time with the public generally. That has been one of the political criticisms of the government in this exercise. However, because denominational rights are so significant and substantial and are spelled out in the amended constitutional provision for the first time, I have been stating publicly and consistently that who else could I, on behalf of the government, discuss denominational rights with other than the people that the denominations send to me? I cannot go out in the street and say, "I know that person over there is a nice Catholic, so I think I will talk to him or her." We must have that exercise; it is very important. We must go through that process.

All stakeholders, including the public, will get an opportunity in the fall to discuss this issue. At the end, we will bring in legislation.

I think it is important that I continue to make this point. The "subject to provincial legislation" provision in the legal opinion given to the government binds us in the legislature to produce legislation that enables the rights in the rest of Term 17 to be exercised. If we attempt to bring in a piece of legislation which is overly prescriptive, overly restrictive and actually frustrates the different denominations in trying to exercise their rights, then we will be challenged in the courts and defeated. That is the advice we are given internally and externally. This provision

leur désaccord ou proposer une nouvelle méthode. Il est clair que nous avons défini les politiques provinciales en matière de transports pour ce qui est de la durée minimale des trajets en autobus et de l'existence éventuelle d'une école située à une certaine distance d'une autre école. Il est clair également que le projet de loi et son règlement d'application, qui ont été mis à la disposition de la population, indiquaient quelle devait être la taille minimale des classes. Les gens savent que ces textes existent, mais ils n'ont pas reçu le feu vert du nouveau gouvernement. Nous soumettrons ces documents sous cette forme ou dans une autre version aux audiences publiques de cet automne, au début de la prochaine année scolaire, une fois que le Parlement du Canada se sera prononcé sur la modification constitutionnelle qui nous permettra d'appliquer intégralement dans la loi les nouveaux changements que nous souhaitons proposer.

Le sénateur Doody: Je suppose que, une fois que ces audiences auront eu lieu et que vous aurez entendu les contributions de la population, vous en parlerez avec les intervenants et les différentes personnes dont les droits sont en jeu. Ensuite, si vous vous heurtez aux mêmes obstacles que ceux auxquels vous avez fait face jusqu'à présent dans vos négociations, la solution sera-t-elle de vous adresser à la législature? C'est le cœur du problème — si tout le reste échoue, vous légiférez et il n'y a aucune protection pour la minorité.

M. Grimes: C'est bien de cela qu'il s'agit, sénateur, mais notre conclusion est exactement le contraire de la vôtre.

Les intervenants sont les confessions et la population en général. C'est un des éléments du débat politique qui a eu lieu dans la province. Certains disent que nous avons peut-être consacré trop de temps aux confessions concernées et à leurs représentants officiels et pas assez à la population en général. C'est l'une des critiques politiques adressées au gouvernement à ce sujet. Toutefois, étant donné l'extrême importance des droits confessionnels et le fait que c'est dans cette disposition constitutionnelle modifiée qu'ils sont énoncés pour la première fois, je me demande, comme je n'ai cessé de le répéter publiquement, avec qui j'aurais pu discuter des droits confessionnels au nom du gouvernement sinon avec les personnes que les confessions désignent pour me rencontrer? Je ne peux pas descendre dans la rue et dire: «Je sais que cette personne là-bas est catholique et très sympathique, je vais donc aller lui parler.» Nous devons procéder de cette façon; c'est très important. Nous devons suivre ces différentes étapes.

Tous les intervenants, y compris la population dans son ensemble, auront la possibilité de discuter de cette question cet automne. Quand cela sera terminé, nous présenterons le projet de loi.

Il me paraît important de continuer à vous expliquer la situation. D'après les avis juridiques reçus par le gouvernement, la disposition stipulant «sous réserve du droit provincial» oblige la législature à adopter des textes de loi permettant l'exercice des droits énoncés dans le reste de la clause 17. Si nous essayons de faire adopter un texte législatif trop directif, trop limitatif, empêchant de fait les différentes confessions d'essayer de se prévaloir de leurs droits, l'affaire sera portée devant les tribunaux qui nous donneront tort. Voilà ce que nous ont dit les avocats du

actually binds the legislation and the legislature to produce terms that enable the rights to be actioned, not to frustrate the exercise of those rights. It is not a matter of not being protected; it is a matter that, yes, they will be protected because the Constitution itself says that the exercise of these rights, which are constitutionally provided for, have been subject to the legislation. However, our lawyers indicate that the reading of that every time clearly suggests that the legislature has no choice but to produce pieces of legislation consistently that provide for and allow for the exercise of those rights, not to frustrate the exercise of them.

Senator Doody: Are copies of that legal opinion available?

Mr. Grimes: I am sure they very well could be, but we could have it researched and give copies to you.

Senator Doody: What I am saying is I would like to have the same feeling of comfort that you do. I do not take the same meaning from it.

Mr. Grimes: Senator, we will provide any written advice we have on that matter to the committee so you can have it for your deliberations. I thank you for the question.

Senator Rompkey: Mr. Minister, you come to the affairs of state from the affairs of the church in the sense that you have been recently married. I am sure members of the committee would want to offer their congratulations.

Senator Doody: I would like to make that unanimous.

Senator Rompkey: That is unanimous, minister, and it is so recorded in the minutes.

Mr. Grimes: Will I get a copy of the record?

Senator Rompkey: You will get a copy of the record, and no amendment or legal opinions will be needed.

Mr. Minister, you come also from a Pentecostal family, a very strong Pentecostal family. You were a teacher. You were certified under the Pentecostal Education Committee. Moreover, you were elected as president of the Newfoundland and Labrador Teachers' Association. We know that once we leave these halls and corridors, we do not maintain intimate contact, but we still maintain a network. You still talk to teachers and parents through this province. I want you to tell us what you hear from those teachers and from those parents. Is it your conclusion that the support for the passage of Term 17 cuts across denominational lines and that the people of this province have spoken clearly across all denominational lines?

Mr. Grimes: Senator, I appreciate the commentary. I might add before I answer your question that while certified and beginning my teaching career in the Pentecostal education system in the province, I spent the bulk of my teaching career in the Catholic education system. I have been in different parts of the system and had quite a teaching experience. I enjoyed every minute of it. I can only wish that the teachers of the province today have as enjoyable a teaching experience. I do not believe,

gouvernement et ceux du secteur privé. En fait, cette disposition oblige la législature à présenter des clauses permettant la mise en oeuvre de ces droits et non pas à empêcher qu'on puisse s'en prévaloir. Il ne s'agit pas d'un manque de protection, mais plutôt du fait que, oui, ces droits seront protégés puisque la Constitution elle-même dit que l'exercice de ces droits, qui y sont inscrits, est garanti sous réserve du droit provincial. Nos avocats nous signalent toutefois qu'il ressort chaque fois clairement de ce texte que la législature ne peut faire autrement que présenter constamment des textes législatifs prévoyant et autorisant l'exercice de ces droits et non pas empêchant de s'en prévaloir.

Le sénateur Doody: Ces avis juridiques sont-ils disponibles?

M. Grimes: Je suis sûr qu'ils le sont très probablement, mais nous pouvons demander qu'on les cherche et qu'on vous en remette des copies.

Le sénateur Doody: Ce que je veux dire est que j'aimerais me sentir aussi rassuré que vous. Je n'interprète pas cela de la même façon.

M. Grimes: Sénateur, nous fournirons au comité tous les avis écrits que nous avons au sujet de cette question afin que vous les ayez en votre possession pendant vos délibérations. Je vous remercie de cette question.

Le sénateur Rompkey: Monsieur le ministre, vous êtes passé aux affaires de l'État après les affaires de l'Église, dans le sens où vous venez de vous marier. Je suis sûr que les membres du comité souhaitent vous offrir leurs félicitations.

Le sénateur Doody: Je proposerai que cette motion soit adoptée à l'unanimité.

Le sénateur Rompkey: Il y a l'unanimité à ce sujet, monsieur le ministre, et ce sera inscrit au procès-verbal.

M. Grimes: Pourrai-je en obtenir un exemplaire?

Le sénateur Rompkey: Vous en recevrez un exemplaire et il n'y aura pas besoin de modification ou d'avis juridique.

Monsieur le ministre, vous êtes issu d'une famille aux fortes convictions pentecôtistes. Vous avez été enseignant. Vous avez été accrédité par le comité pentecôtiste de l'éducation. En outre, vous avez été élu président de la Newfoundland and Labrador Teacher's Association. Nous savons que, quand on quitte un milieu comme celui-là, on ne garde pas des rapports très étroits, mais on reste néanmoins en contact avec des gens. Vous continuez de parler avec des enseignants et des parents de toute la province. Je voudrais savoir ce que ces enseignants et ces parents vous disent. En retirez-vous l'impression qu'il y a des gens de toutes les confessions qui sont en faveur de l'adoption de la clause 17 et que les habitants de cette province, quelle que soit leur confession, se sont exprimés clairement?

M. Grimes: Sénateur, je vous remercie de ce commentaire. Avant de répondre à votre question, j'ajouterai que, si j'ai été accrédité par le secteur pentecôtiste et j'y ai commencé ma carrière, j'ai surtout enseigné ensuite dans le système catholique. J'ai travaillé dans différentes parties du système et j'ai toute une expérience de l'enseignement. J'ai toujours beaucoup aimé ce métier. J'espère seulement que les enseignants de cette province trouvent leur métier aussi agréable de nos jours. Vu de nombreux

because of many circumstances, that they are enjoying the great pleasures of teaching that I did for almost 20 years.

I am always hesitant to give any kind of a personal opinion, but the government is of the opinion — and I have been presenting this view to the government consistently as the minister responsible — that in all regions of the province and across all denominational lines and in all manners, the majority of people in the province believe that we have been at this for a long time. The royal commission reported in March of 1992. We had a referendum almost a year ago now. The legislature has dealt with this matter. The House of Commons has dealt with it. The Senate is dealing with it. Many people would like for this part of the process to be dealt with and finished. They realize, as we indicated when we initiated the discussions with respect to the framework, that a lot of work still must be done in this province because education is a provincial jurisdiction. We have a long way to go to get our new governance structures in place and to get our new school system up and ready and running and designated under the new rules for September of 1997. All educators will tell you that that will be a monumental task in itself, to go through a parental choice exercise, to develop a new set of criteria and to bring in legislation which will form the basis for the new system in which there will be significant, substantial, denominational influence and rights as now spelled out in the new Term 17.

The government is confident that the mood in the province, clearly by the vast majority, is that we should proceed with this part of the process which, in their view, has gone on long enough. We understand that you cannot dictate the time.

Mr. Sullivan indicated this morning that the House of Commons, the Prime Minister and the cabinet had this resolution for several months. It is only now through this stage that there are finally public hearings. The Government of Newfoundland and Labrador wishes we would have gone through this exercise six or seven months ago so that we could be further along in this process.

The greatest comfort we take is that in the last election platform on education issues, no matter how it is characterized, there was no mistaking that the government of Newfoundland and Premier Tobin referenced the referendum and indicated in bold print for everyone to see that the people had spoken and that, if elected as the new government, we would proceed. "Would proceed" means go ahead and ask the Parliament of Canada to deal expeditiously with the passage of the amendment that has been carefully and deliberately thought out and crafted in the province to serve the best interests of the people of Newfoundland and Labrador.

We recognize and understand that there is continuing resistance. Some people will never be satisfied with this process, but we also believe and have great confidence that when this process is complete, the same spirit of cooperation that started in the discussions we had with the denominational representatives in the framework agreement exercise will prevail. We will pull together

facteurs, je ne crois pas qu'ils trouvent autant de plaisir à enseigner que c'était le cas pour moi il y a près de 20 ans.

J'hésite toujours à donner un avis personnel, mais le gouvernement est d'avis — et, à titre de ministre responsable, c'est le point de vue que j'ai constamment présenté au gouvernement — que dans toutes les régions et quelle que soit leur appartenance religieuse, les habitants de la province pensent majoritairement que cela fait longtemps que l'on s'occupe de cette question. La Commission royale a déposé son rapport en mars 1992. Nous avons eu un référendum il y a presque un an. La législature a étudié la question. La Chambre aussi. Le Sénat est en train de l'étudier. Bien des gens aimeraient que cette partie du processus soit réglée une bonne fois. Comme nous l'avons signalé quand nous avons lancé les discussions au sujet de l'accord-cadre, ils se rendent compte qu'il y a encore beaucoup de travail à faire dans cette province parce que l'enseignement est du ressort de la province. Nous avons encore beaucoup à faire pour mettre en place nos structures de gestion et pour faire en sorte que notre nouveau système scolaire soit prêt à fonctionner selon les nouvelles règles dès septembre 1997. Tous les pédagogues vous diront que cela constituera déjà une tâche monumentale; il faudra demander les préférences des parents, élaborer une nouvelle série de critères et présenter un projet de loi qui constituera la base du nouveau système et qui reconnaîtra l'influence très étendue des droits énoncés dans la nouvelle clause 17.

Le gouvernement est convaincu que, de l'avis de la grande majorité des habitants de la province, nous devrions en finir avec cette partie du processus qui traîne depuis bien assez longtemps. Nous nous rendons cependant compte qu'on ne peut pas imposer une limitation de temps.

M. Sullivan a dit ce matin que la Chambre des communes, le premier ministre et le Cabinet disposaient de cette résolution depuis plusieurs mois. On en arrive seulement maintenant à des audiences publiques. Le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador aurait aimé que nous fassions cela il y a six ou sept mois pour que nous puissions être plus avancés maintenant.

Ce qui nous rassure le plus est que, dans le programme présenté lors des dernières élections au sujet de l'enseignement, on peut qualifier cela comme on voudra, mais il était impossible de s'y tromper: le gouvernement de Terre-Neuve et le premier ministre Tobin faisaient référence au référendum et indiquaient en grosses lettres, pour que tout le monde puisse le voir, que la population s'était exprimée et que, si nous étions élus pour former le nouveau gouvernement, nous irions de l'avant. C'est-à-dire que nous demanderions au Parlement du Canada de s'occuper dans les meilleurs délais de l'adoption de la modification soigneusement et expressément méditée et mise au point dans la province pour servir au mieux les intérêts de la population de Terre-Neuve et du Labrador.

Nous nous rendons bien compte qu'une certaine résistance se manifeste encore. Certains ne trouveront jamais cette procédure satisfaisante, mais nous sommes également convaincus que, lorsqu'elle sera terminée, on verra prévaloir le même esprit de coopération que celui qui régnait au début des discussions que nous avons eues avec les représentants des confessions au sujet de

and work together in the best interests of the students to ensure that the new provisions are enacted in such a way that denominational rights are secured as outlined in the amendment and that the legislation that comes in is not in any way oppressive or in any way offensive or in any way restricts the rights of people as spelled out in the new Term 17. That is the goal and mandate of the government. That is what we intend to do. Again, we would ask this Senate committee to bring forward its report and hopefully take the position that this amendment, as presented by the province, should carry without further amendment.

Senator Rompkey: Mr. Minister, the word that I pulled out of your testimony that struck me was the word "balance". You said that there will be a balance between denominational rights and the rights of the province. We have heard across denominational lines that the denominations want the power to stay with the laity in the denominations. That has been clear to me, that denominational power should be exercised through the laity. However, we further define that. The province has rights too. The legislature has some rights.

I: My conclusion has been that even with the new Term 17, the rights of denominations in this province — and I am sure there is agreement on this — will be at least equal to and perhaps greater than those of the same denominations in any other part of the country. However, there are rights of the legislature as well.

I: I want to give you an opportunity to elaborate on that question of balance. I think it is important for us as a committee when we are talking about who has what rights to understand that there must be in any law and under any constitution a balance between rights.

Mr. Grimes: I appreciate the opportunity to deal with that issue.

I: Currently, I think the general public perception of how our system runs in the province is that each of the separate denominational boards has a constitutional right and a legal right in the province, supported by legislation, to make their own decisions as to how many of their schools they decide to operate in different regions of the province at any one time. That is not a decision that the government can have any say in at all. That is a decision basically exercised by the denominations.

I: The effect of the amendment, which is the crux of the matter, is that the government believes at this point in our history, after several hundred years of tremendously positive church influence in the schools in the province — which will continue, as Senator Rompkey pointed out, in a manner equal to any other province in the country — we should give the legislature, through this uniformly applicable legislation, the right to set criteria. The legislature should have the right to say, "Sure, you can exercise your rights, provided they meet this set of criteria, not that you each make up your own criteria." There will be a uniformly applicable set of criteria that says any group that meets this set of criteria at any time can fully exercise every right spelled out in the new Term 17, not in a piece of legislation that existed in

l'accord-cadre. Nous nous regrouperons et nous oeuvrerons ensemble au mieux des intérêts des élèves de façon à ce que les droits confessionnels soient garantis et énoncés dans la modification et que le projet de loi qui sera présenté n'ait en aucune façon un caractère oppressif ou agressif et ne limite aucunement les droits des gens tels qu'ils sont énoncés dans la nouvelle clause 17. Voilà l'objectif et le mandat du gouvernement. Voilà ce que nous avons l'intention de faire. Je répéterai que nous demandons à ce comité du Sénat de présenter bientôt son rapport en espérant qu'il conclura que cette modification présentée par la province devrait être adoptée sans autre modification.

Le sénateur Rompkey: Monsieur le ministre, le mot qui m'a frappé dans votre déposition est «compromis». Vous avez dit qu'il y aura un compromis entre les droits confessionnels et les droits de la province. Nous avons entendu des gens de toutes les confessions dire qu'ils voulaient que le pouvoir continue d'être entre les mains des laïcs représentant ces différentes confessions. Il m'est apparu clairement que le pouvoir des confessions devrait être exercé par leurs représentants laïcs. Il faut toutefois définir cela de façon plus précise. La province possède aussi des droits. La législature possède certains droits.

I: J'en suis arrivé à la conclusion que, même avec la nouvelle clause 17, les droits des confessions dans cette province — et je suis sûr que tout le monde est d'accord — seront au moins égaux et peut-être supérieurs à ceux qu'elles possèdent dans tout le reste du pays. Toutefois, la législature a aussi des droits.

I: Je veux vous donner l'occasion de vous étendre davantage sur cette question de compromis. Je pense que, pour notre comité, quand nous parlons de ceux qui détiennent certains droits, il est important de comprendre que, dans tout système juridique et dans toute constitution, il faut trouver un compromis entre les différents droits.

M. Grimes: Je suis heureux d'avoir l'occasion de vous parler de cette question.

I: À l'heure actuelle, je pense que la façon dont la population envisage le fonctionnement de notre système dans la province est que chacun des différents conseils confessionnels a constitutionnellement et juridiquement le droit dans la province, en vertu des lois pertinentes, de décider lui-même en tout temps du nombre d'écoles qu'il veut avoir dans différentes régions. Le gouvernement ne peut avoir son mot à dire à ce sujet. Cette décision relève fondamentalement des confessions.

I: L'effet de la modification, ce qui est le coeur de la question, est que, dans l'esprit du gouvernement, à ce moment-ci de notre histoire, après des centaines d'années marquées par l'influence extrêmement positive des Églises dans les écoles de la province — ce qui continuera, comme l'a signalé le sénateur Rompkey, de façon au moins équivalente à ce qui se passe dans n'importe quelle autre province du pays —, nous devrions donner à la législature, par l'entremise de cette loi d'application générale, le droit d'établir des critères. Elle devrait pouvoir dire: «Bien sûr, vous pouvez exercer vos droits, pourvu qu'ils répondent à cette série de critères; il ne faut pas que vous établissiez chacun les vôtres.» Il y aura un ensemble de critères d'application générale stipulant que tout groupe remplissant ces critères à un moment

1946 or 1949 or was amended in 1952. It is right in the new constitutional provision. It talks about admission policies; it talks about hiring and dismissing teachers; it talks about all of the religious observances; it talks about religious aspects of curriculum. They can exercise all those rights, provided they meet a standard that is uniformly applicable in the province for every group. That is the change this new amendment puts into effect.

We believe and the debate in the province has been that that change makes sense; it is appropriate. The time is right. The people generally want it to happen. We believe now that we should move to the next stage.

I would ask the Senate to conclude its deliberations and hopefully vote for the passage without further amendment so that we can then continue on with the much needed discussions in the province to deal with those uniformly applicable criteria.

Senator Pearson: My first question was going to be with respect to the French language school board. We have been impressed with the testimony made here. I want to confirm that what I heard you say is that you are in the process of working towards the elaboration of a "commission scolaire français".

Mr. Grimes: Yes, senator. As a matter of fact, the rest of the cabinet is currently meeting in Corner Brook on the west coast of the province. I spoke with Premier Tobin following their session last evening, and it was at the session where cabinet gave approval to the amendment that will be part of the legislation to enable the establishment of a "commission scolaire" for the francophone population of Newfoundland and Labrador.

Senator Pearson: That is very nice.

Mr. Grimes: That is actually not only in the cabinet process, but it has passed the cabinet process. There is authority to bring legislation forward along with other legislation to establish 10 interdenominational school boards and a single construction board.

Senator Pearson: That is good news.

My second question had to do with public education as opposed to unidenominational or interdenominational education. As I have heard the testimony presented here, my understanding is that while nothing under the former Term 17 actually prevented you from establishing a public school in the sense as we know it in Ontario, the complications and financial implications were effectively an impediment in terms of all the permissions you would have had to obtain. I do not know in fact whether this will ever happen because the interdenominational type of school you are suggesting will probably be as welcome as a public school for those who are concerned and are non-confessional or who belong to other faiths and that there will not be the same obligation for them to obtain parental permission not to attend a religion class. I do not know. I would like some comment on that.

donné peut exercer intégralement tous les droits énoncés dans la nouvelle clause 17 et non pas dans un texte législatif qui existait en 1946 ou 1949 ou qui a été modifié en 1952. Cela fait directement partie de la nouvelle disposition constitutionnelle. Il est question des politiques en matière d'admission, de l'embauche et du congédiement des professeurs, de la pratique de la religion ainsi que des activités académiques touchant aux croyances religieuses. Pour pouvoir exercer ces droits, il suffit qu'un groupe réponde à une norme d'application générale dans la province. Voilà le changement qu'apporte cette nouvelle modification.

Nous croyons, et c'est ce qui ressort du débat qui a eu lieu dans la province, que ce changement est sensé et qu'il est approprié. C'est le moment de le faire. La population dans son ensemble le souhaite. Nous croyons maintenant que nous devrions passer à la prochaine étape.

Je demanderai au Sénat de terminer ses délibérations et, je l'espère, d'adopter ce texte sans autre modification afin que nous puissions continuer dans la province les discussions tout à fait nécessaires permettant de régler cette question des critères d'application générale.

Le sénateur Pearson: Ma première question allait porter sur la commission scolaire de langue française. Nous avons été très impressionnés par votre déposition. Je veux confirmer que vous avez bien dit que vous êtes en train de préparer la création d'une commission scolaire française.

M. Grimes: Oui, sénateur. En fait, les autres membres du Cabinet sont réunis en ce moment à Corner Brook sur la côte ouest de la province. J'ai parlé avec le premier ministre après la réunion du Cabinet d'hier soir au cours de laquelle il a approuvé la modification qui sera apportée au projet de loi pour permettre la création d'une commission scolaire pour la population francophone de Terre-Neuve et du Labrador.

Le sénateur Pearson: C'est très bien.

M. Grimes: Cette question n'est pas seulement étudiée par le Cabinet, elle est déjà plus avancée que cela. Le gouvernement est déjà habilité à présenter un projet de loi à ce sujet en même temps qu'un autre portant sur la création de dix conseils scolaires interconfessionnels et d'un conseil unique responsable de la construction des écoles.

Le sénateur Pearson: C'est une bonne nouvelle.

Ma deuxième question concernait le choix entre un enseignement public et un enseignement uniconfessionnel ou interconfessionnel. J'ai déduit des dépositions présentées ici que, même si rien dans l'ancienne clause 17 ne vous empêchait véritablement de créer une école publique comme il en existe en Ontario, cela entraînerait des complications et aurait des implications financières qui constitueraient un obstacle de fait étant donné toutes les autorisations que vous devriez obtenir. Je ne sais pas, en fait, si cela se fera jamais étant donné que le modèle d'école interconfessionnelle que vous proposez sera probablement aussi bien accueilli qu'une école publique par les gens intéressés qui n'appartiennent à aucune confession ou ont des convictions religieuses différentes et que les enfants ne seront plus obligés d'obtenir une autorisation des parents pour ne pas suivre un cours

I have been involved in the public school system in Ontario for a great many years. I have been working on a primary prevention program in children's mental health. A few comments here seem to suggest that a public school system is somehow devoid of values. I want to say that this is not true. The public school system in Ontario is permeated with some of the best values of the Canadian population — compassion and concern for children, particularly concern for the most vulnerable children, children who are at risk. Could you comment about the possibility of a public school in that sense?

Mr. Grimes: The language of public schools, public schooling and public education is not language that the Government of Newfoundland and Labrador likes to use because of the history of the development of the system in the province. That was an early part of the debate with respect to the referendum held a year ago at this time when that was being debated in the province. It is not that I think such a system would be devoid of values. The difficulty is that once you move into that system, the precedent legally has been that in those systems, the practice of religious observances we have always taken for granted and want to continue in the province has been ruled unconstitutional. We do not want any reference in Newfoundland and Labrador under any circumstances to a public education system because of the fact that it could lead to challenges with respect to denominational rights for observances and practices which are spelled out in our new Term 17. We want to continue in all the schools, which is why we have chosen the language "interdenominational" instead of "public schools". We want to consistently point out that the system in Newfoundland and Labrador is unique and different.

All of our publicly funded schools are denominationally based. It is only a question of whether a single denomination will be using a school or several denominations together. Given that we keep it in the constitutional language, again our legal advice suggests that in any one of those settings, either a single denominational school or a shared denominational school, no one could challenge the right to say the Lord's Prayer, celebrate Christmas or Easter, or have a first communion. That would be permissible and legally would not present any challenge.

The exercise in Newfoundland and Labrador for those people who do not have rights and are not a part of those classes has always been that they have been excused if they find any part of the exercise offensive. That has always been the practice in Newfoundland and Labrador. Students of any non-conforming denomination or non-rights-holding denomination have the right to be excused from any religion classes and any observances that do not conform with their particular way of life and the expression of their religion. That is why the language in this constitutional amendment has not used the notion of public schools.

de religion. Je ne sais pas ce qu'il en est. J'aimerais entendre vos commentaires à ce sujet.

Je m'intéresse activement au système scolaire public de l'Ontario depuis de longues années. J'ai travaillé à un programme de prévention primaire concernant la santé mentale des enfants. Certains commentaires présentés ici donnent à penser qu'un système scolaire public est dénué de tout sens des valeurs. Je veux vous dire que c'est faux. Le système scolaire public de l'Ontario est empreint de certaines des valeurs les plus nobles de la population canadienne — la compassion envers les enfants et le souci de leur bien-être, surtout en ce qui concerne les enfants les plus vulnérables, ceux qui sont exposés à certains risques. Pouvez-vous dire ce que vous pensez des possibilités en matière de création d'écoles publiques à cet égard?

M. Grimes: Le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador n'aime pas employer des termes comme école publique, enseignement public et éducation publique à cause de l'évolution historique du système dans la province. Cette question a assurément fait partie du débat qui a eu lieu l'année dernière à la même époque au sujet du référendum. Je ne pense pas qu'un tel système serait dénué de tout sens des valeurs. Le problème est que, une fois qu'on adopte ce système, au vu des précédents juridiques établis dans ce contexte, les pratiques religieuses qui nous ont toujours paru aller de soi et que nous voulons voir continuer dans la province sont jugées contraires à la Constitution. Nous ne voulons pas qu'il soit fait mention d'un système d'enseignement public à Terre-Neuve et au Labrador dans quelque circonstance que ce soit à cause du fait que cela pourrait mener à une contestation des droits confessionnels relatifs aux activités religieuses et à la pratique de la religion qui sont énoncés dans notre nouvelle clause 17. Nous voulons que cela continue dans toutes les écoles et c'est la raison pour laquelle nous avons choisi le terme «interconfessionnel» au lieu de parler d'«écoles publiques». Nous voulons toujours faire ressortir que le système existant à Terre-Neuve et au Labrador est unique et différent des autres.

Toutes nos écoles financées par les deniers publics ont un caractère confessionnel. Il s'agit simplement de savoir si une école sera utilisée par une seule confession ou par plusieurs. Si cela reste dans la disposition constitutionnelle, nos conseillers juridiques nous disent là encore que, quelle que soit la nature de l'école, qu'elle soit uniconfessionnelle ou partagée entre plusieurs confessions, personne ne pourra contester le droit de dire le Notre Père, de célébrer Noël ou Pâques ou de pratiquer la première communion. Cela sera autorisé et à l'abri de toute contestation juridique.

À Terre-Neuve et au Labrador, la pratique observée a toujours été que les gens qui ne possèdent pas de tels droits et qui n'appartiennent pas à ces catégories ont la possibilité de ne pas participer aux activités qu'ils jugent offensantes. Il en est ainsi depuis toujours à Terre-Neuve et au Labrador. Les élèves appartenant à une confession qui diffère des confessions reconnues ou ne jouit pas des droits dont nous parlons sont autorisés à ne pas assister aux cours de religion ou aux pratiques religieuses qui ne concordent pas avec leur propre mode de vie et l'expression de leur religion. Voilà pourquoi nous n'avons pas

Could we have public schools? Clearly the new Term 17 would make it a lot easier than under the existing Term 17. We could have them today. It might be more difficult, but we could this develop today. The sense is that the government does not want them. We do not want to talk down that road at all. We are very pleased to continue denominationally based schools. The question is how many will be shared and how many will remain single denominations operating schools for their own purposes very much like they do today? The language that surrounds public schooling, secular schooling and the jurisprudence in the courts surrounding that issue frankly scares the government and scares many of the rights holders in Newfoundland and Labrador with respect to the continued ability to exercise the fundamental rights in all the schools for religious observances, practices and the teaching of different religious denominations.

I hope that answered the question.

Senator Beaudoin: Mr. Minister, I wish to thank you very much for the decision of your cabinet in relation to French schools. I think it is a very important question. That fact is not before the Senate because we are dealing with the proposed Term 17. French in the school is not the same thing as denominational rights in schools, but the same point of view may prevail here. I am glad that the cabinet made such a decision.

I think we have had a fantastic debate on all points dealing with Term 17. I agree with you that the crux of the matter is the phrase "subject to provincial legislation". I agree that the text refers to denominational rights very often. I certainly agree with you that Ian Binnie and Colin Irving disagree. There is no doubt in the world. They are two top lawyers in this country.

Since we are dealing with a constitutional text, every word has its own importance. I do not know if it is your opinion, but I am quite sure that one day we will have a case on the question of the phrase "subject to provincial legislation". I listened very carefully to your interpretation of that phrase. Other people may have another interpretation of that expression. When we have had difficulties like that, as we did with section 93, it is for the Supreme Court of Canada to decide. As an illustrious chief justice of the United States said, the Constitution is what the judges say it is, particularly the Supreme Court of Canada.

I agree that Term 17 is unique and that Newfoundland has a unique problem. There is no doubt about that. However, my impression is that the Supreme Court will interpret this major amendment in the light of previous jurisprudence and will also give effect to each new term. We cannot terminate that debate. It

utilisé la notion d'école publique dans cette modification de la Constitution.

Pourrions-nous avoir des écoles publiques? Il est clair que ce serait beaucoup plus facile avec la nouvelle clause 17 qu'avec l'ancienne. Nous pourrions en avoir aujourd'hui même. Cela pourrait poser des difficultés, mais nous pourrions le faire dès aujourd'hui. Le gouvernement ne souhaite cependant apparemment pas qu'il y en ait. Nous ne voulons pas du tout discuter de cela. Nous sommes tout à fait satisfaits de continuer à avoir des écoles de nature confessionnelle. La question est de savoir combien seront gérées conjointement et combien continueront d'être gérées par une seule confession de la façon dont celle-ci l'entend tout à fait comme cela se fait aujourd'hui. Les références aux écoles publiques, aux écoles neutres et la jurisprudence relative à cette question effraient franchement le gouvernement et nombre des groupes qui détiennent des droits dans ce domaine à Terre-Neuve et au Labrador et qui craindraient de ne plus pouvoir continuer à se prévaloir, dans toutes les écoles, des droits fondamentaux à l'exercice d'activités religieuses, à la pratique de la religion et à l'enseignement de différentes confessions religieuses.

J'espère avoir répondu à cette question.

Le sénateur Beaudoin: Monsieur le ministre, je désire vous remercier vivement pour la décision qu'a prise votre Cabinet au sujet des écoles françaises. Je pense que c'est une question très importante. Le Sénat n'en est pas saisi parce que nous nous occupons de la proposition de modification de la clause 17. L'utilisation du français à l'école n'est pas la même chose que la question des droits confessionnels en matière d'éducation, mais le même point de vue peut prévaloir à cet égard. Je suis content que le Cabinet ait pris cette décision.

Je pense que nous avons eu un débat fantastique au sujet de toutes les questions concernant la clause 17. Je conviens avec vous que l'élément fondamental est l'expression «sous réserve du droit provincial». Je suis d'accord pour dire que ce texte fait très souvent référence au droit confessionnel. Je conviens certainement avec vous qu'Ian Binnie et Colin Irving ne sont pas d'accord. Il n'y a absolument aucun doute. Ce sont deux éminents avocats de notre pays.

Puisqu'il s'agit d'un texte constitutionnel, chaque mot est important. Je ne sais pas si vous êtes de cet avis, mais je suis certain qu'un jour ou l'autre, il y aura un procès à propos de l'expression «sous réserve du droit provincial». J'ai écouté très attentivement votre interprétation de cette expression. D'autre part, l'interprète peut-être autrement. Lorsque de telles difficultés se posent, comme cela a été le cas pour l'article 93, c'est à la Cour suprême du Canada qu'il revient de se prononcer. Comme l'a dit un célèbre juge en chef des États-Unis, ce sont les juges qui définissent ce que veut dire la Constitution, et cela s'applique particulièrement à la Cour suprême du Canada.

Je conviens que la clause 17 est unique et que Terre-Neuve a un problème unique. Cela ne fait aucun doute. J'ai toutefois l'impression que la Cour suprême interprétera cette importante modification à la lumière de la jurisprudence existante et examinera la portée de chaque nouveau terme utilisé. Nous

will be terminated in court one day. What is your opinion on that matter?

Mr. Grimes: Perhaps I might reference the French language issue first.

I have appreciated in my meetings with representatives of the francophone community in Newfoundland and Labrador their approach to this issue. This issue has frustrated them for some time and has been around for a number of years. In all fairness to them, they did not want to frustrate the Government of Newfoundland and Labrador or anyone else with respect to dealing with Term 17 and did not want to suggest to anyone that it was linked directly. They seized the political opportunity most appropriately while there was a public debate that involved the Parliament of Canada. They wanted to also bring forward their concern. They had a commentary and discussion with Premier Tobin during the election and after when this issue was referred to me for resolution rather than go through the courts. I am pleased to report, as I did earlier, that cabinet dealt with the issue last night. There will be enabling legislation, and discussions are ongoing as to the details for the structure of the "commission scolaire".

You seem quite content, senator, to suggest that this will end up in court. I have only been in politics a short time, some six or seven years. I am still naive enough to suggest that it will not end up in court. With respect to the new term, I believe the same spirit of cooperation that prevailed in previous meetings with representatives of the denominations will be there. When this new term is passed, I also believe that in the discussions through next fall that lead to uniformly applicable legislation, the people and the rights holders will be satisfied and convinced that their rights are not being seriously infringed or expunged. Their rights are being upheld in the Constitution. They are being upheld in a piece of legislation. I am not at all sure that it will end up in court at any point in time.

Lawyers will better advise me afterwards, but my understanding is that when pieces of legislation are challenged, even before the Supreme Court of Canada, public statements are admitted into evidence in Hansard, documents from legislatures and commentary from ministers of the Crown, from premiers and from politicians indicating the intent of a piece of legislation. The court's decision has hinged upon what the government said it intended to do.

In Newfoundland and Labrador, we lost a famous off-shore case. One of the factors was that the premier of the day indicated that he was intending to do. The court ruled that if that was what he was attempting to do, it was important.

Each of the stakeholders in terms of denominational rights will find great comfort in the fact — they are very good at taking comments and using them in the appropriate circumstance, which is a proper approach used by us all — that my comments on the

pouvons pas mettre un terme à ce débat. C'est un tribunal qui le fera un jour. Que pensez-vous de cela?

M. Grimes: Je parlerai peut-être d'abord de la question du français.

Lorsque j'ai rencontré des représentants de la communauté francophone de Terre-Neuve et du Labrador, j'ai apprécié la façon dont ils abordaient cette question. Elle représente une source de frustrations pour eux depuis un certain temps et elle se pose depuis de longues années. Je dois reconnaître qu'ils ne voulaient pas mettre des bâtons dans les roues du gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador ou de qui que ce soit d'autre en ce qui concerne l'étude de la clause 17 et ils ne voulaient pas donner à quiconque l'impression qu'il y avait un lien direct entre les deux. Ils ont très légitimement saisi l'occasion politique qui se présentait lorsqu'il y a eu un débat public auquel était associé le Parlement du Canada. Ils voulaient également faire connaître leurs préoccupations. Ils ont exprimé leur point de vue et en ont parlé avec M. Tobin pendant et après les élections lorsqu'on m'a demandé de régler cette question au lieu d'avoir à plaider notre cause devant les tribunaux. Je suis heureux de vous indiquer, comme je l'ai fait tout à l'heure, que le Cabinet a réglé cette question hier soir. Une loi habilitante va être présentée et des discussions sont en cours au sujet des détails de la structure de cette commission scolaire.

Vous semblez dire avec satisfaction, sénateur, que cela finira devant les tribunaux. Je ne fais de la politique que depuis peu de temps, six ou sept ans environ. Je suis encore assez naïf pour penser que ce ne sera pas le cas. Pour ce qui est de cette nouvelle clause, je pense que l'on retrouvera le même esprit de coopération qui s'est manifesté lors des réunions précédentes avec les représentants des confessions. Lorsque cette nouvelle modification aura été adoptée, je crois également que, au cours des discussions que nous aurons cet automne pour préparer des dispositions législatives d'application générale, la population et les groupes qui détiennent certains droits auront la conviction que ces droits ne vont pas être éliminés ou sérieusement compromis. Ils sont énoncés dans la Constitution. Ils sont confirmés par une mesure législative. Je ne suis pas du tout certain que cela finira devant les tribunaux à un moment donné.

Les avocats me diront plus tard ce qu'il en est, mais, à ma connaissance, lorsqu'une mesure législative est contestée, même devant la Cour suprême du Canada, on accepte comme preuves les déclarations publiques figurant dans le hansard, les documents des législatures et les commentaires des ministres de la Couronne, des premiers ministres et des politiciens relativement aux intentions qui ont présidé à cette mesure. La décision du tribunal dépend de ce que le gouvernement a dit qu'il avait l'intention de faire.

Notre province a perdu un célèbre procès. L'un des éléments retenus a été que le premier ministre de l'époque avait dit ce qu'il avait l'intention de faire. Le tribunal a conclu que si c'était ce qu'il essayait de faire, c'était important.

Chacun des groupes intéressés par la question des droits confessionnels sera fortement rassuré par le fait que — ils sont très habiles à faire des commentaires et à les utiliser quand il le faut, procédé très correct que nous utilisons tous —, dans mes

record, as the official representative of the government of the province, are that the "subject to provincial legislation" language binds the legislature to produce legislation that enables them to exercise the rights in the rest of the term rather than enabling the legislature to put in any words at all that make the rest of the term meaningless. It will be one they wave around in court with great effect if it ever goes to court. If the government ever intended to go ahead on the one hand and say, "Here are your rights in the new Term 17, but under this 'subject to' provision, we will make it so tough that you will never exercise them," then I think I will have made the case for them in court and they will win. That is the way it has happened before in the courts. They have admitted evidence when official representatives of the government have interpreted for the official record the intention of the legislation, not only the words.

I am not a lawyer. If you wish to discuss it further, perhaps Ms Welsh will engage in that discussion with you. We have lost significant court cases in this province. The court, in its rulings, has written that the premier of the day or the minister of the day has said the intent is such and such and that is not what the government is doing, which is no good. I think the stakeholders will take great comfort in the fact that the official position of the government is that that critical phrase puts the government in a position where it must produce legislation to enable them to exercise all the rights laid out in the rest of the term.

Senator Jessiman: As you know, paragraph 17(b) states "subject to provincial legislation". I think you said, sir, that some provincial legislation was drawn. Did it go to first reading?

Mr. Grimes: No. The House of Assembly in the province was not in session at the time. It was released publicly by the premier of the day and the minister of education of the day.

Senator Jessiman: Is that available for anyone to get?

Mr. Grimes: Yes, it is. It has been publicly available in the province for some time.

The Chair: We have that, Senator Jessiman.

Senator Jessiman: You can say "yes" or "no" to this, but I am told that there are schools operating now across the province which combine Roman Catholic, Pentecostal and other denominations. In other words, so I am told, these schools are effectively now operating already as the proposed new system envisages; is that correct?

Mr. Grimes: No. I am glad you asked the question, though, because it needs clarification.

The schools you refer to are currently described in the province as joint services schools. In effect, each runs under a separate agreement arranged by the different school boards that agree to share a building. The predominant feature of those schools is that two schools effectively run under one roof. There is a splitting of the school staff; there is an agreement to shared administration, so much from one board, whether it be Roman Catholic, Pentecostal

déclarations publiques en tant que représentant officiel du gouvernement de la province, j'ai dit que la formule «sous réserve du droit provincial» oblige la législature à adopter des projets de loi leur permettant d'exercer les droits mentionnés dans le reste de la clause et ne l'autorisent pas à ajouter quoi que ce soit qui viderait le reste de la clause de son sens. Ils pourront très efficacement brandir cette déclaration si l'affaire se retrouvait jamais devant les tribunaux. Pour peu que le gouvernement ait jamais eu l'intention de s'engager sur cette voie et de dire: «Voici les droits qui vous sont accordés en vertu de la nouvelle clause 17, mais, en vertu de la disposition «sous réserve», nous allons vous imposer des conditions si strictes que vous ne pourrez jamais les exercer», je pense que je leur aurai fourni un excellent argument et qu'ils gagneront. Les choses se sont déjà passées comme cela devant les tribunaux. Ils ont accepté comme preuve les déclarations dans lesquelles des représentants officiels du gouvernement interprétaient publiquement non seulement les termes utilisés dans un projet de loi mais également les objectifs de celui-ci.

Je ne suis pas juriste. Si vous voulez en discuter plus avant, Mme Welsh pourra peut-être en débattre avec vous. Notre province a déjà perdu des procès importants. Dans ses décisions, le tribunal a écrit que le premier ministre ou le ministre de l'époque avait dit qu'il avait telle ou telle intention alors que le gouvernement avait fait autre chose, ce qui ne va pas. Je pense que les groupes intéressés seront grandement rassurés par le fait que le gouvernement affirme officiellement que cette expression clé le force à présenter des projets de loi leur permettant d'exercer tous les droits mentionnés dans le reste de la clause.

Le sénateur Jessiman: Comme vous le savez, l'alinéa 17b) dit «sous réserve du droit provincial». Je pense que vous avez dit que la province avait rédigé un projet de loi. A-t-il déjà été présenté en première lecture?

M. Grimes: Non. L'Assemblée législative de la province ne siégeait pas à ce moment-là. Il a été présenté publiquement par le premier ministre et le ministre de l'Éducation de l'époque.

Le sénateur Jessiman: Peut-on se le procurer?

M. Grimes: Oui. Il est à la disposition du public dans la province depuis quelque temps.

La présidente: Nous l'avons, sénateur Jessiman.

Le sénateur Jessiman: Vous pouvez répondre par «oui» ou par «non», mais on me dit qu'il existe maintenant dans l'ensemble de la province des écoles qui regroupent les catholiques, les pentecôtistes et d'autres confessions. En d'autres termes, à ce qu'on me dit, il y a déjà des écoles qui fonctionnent de la façon dont il est question dans le nouveau système proposé; est-ce juste?

M. Grimes: Non. Je suis néanmoins heureux que vous ayez posé cette question parce que des explications sont nécessaires.

Les écoles auxquelles vous faites allusion sont actuellement appelées des écoles de services conjoints. En fait, chacune est régie par une entente séparée conclue par les différents conseils scolaires qui s'entendent pour partager un édifice. Leur caractéristique principale est que l'on a en fait deux écoles qui fonctionnent sous un même toit. Le personnel est divisé; il y a un accord sur le partage des responsabilités administratives entre les différents

or integrated. They share assignments and split off for certain functions. Many agreements have common features and some have different features.

The concept in the new term of an interdenominational school is that there will not be two different administrations and two different schools just sharing a building; there will be "a school" run for all of the denominations with "a single administration" appointed by the new interdenominational school board. If it is agreed that the principal be Roman Catholic and there is a joint service with the integrated group, the agreement is that the vice-principal must be integrated. None of those features would be in the interdenominational school under the new system. It would be totally open and available to all of the denominations. It is close, but it is not what is envisaged under the new term in interdenominational schools. It is really the convenience of running two separate schools in the same building rather than running two separate schools in two separate buildings. It is done for convenience and by agreement. It is effective. The government agrees it is better than having two separate schools in two separate buildings, but it is not exactly what is envisaged under the new term as an interdenominational school.

Senator Jessiman: I assume that if the parties agreed, you could have that system throughout the whole province for all the schools, with one administration where you have two now, without the necessity of Term 17.

Mr. Grimes: I agree, senator, because there has been movement in that direction over the year. The joint services model has emerged over a number of years by agreement from the boards. They have difficulty running separate schools themselves and still want to maintain their separate denominational rights to a certain degree and find a mechanism to do it in a single building rather than separate buildings. It is not the same model envisaged as a shared interdenominational school under the new term. It is close. It is a movement in the right direction and serves a good purpose in the province today, but it is not the model envisaged.

When we dealt with that issue in the discussions we recently held in the framework exercise with the denominational representatives, one of my statements was that I assumed all joint services schools would be called interdenominational. There was clearly an agreement on that point. They did not disagree that each of the joint services schools would automatically become an interdenominational school under the new term. There was to be further discussion of that, and we have not resolved the issue at this point.

Senator Cogger: My questions have been answered. I will not take a minute of the time of the committee, like my colleagues Senator Pearson and Senator Beaudoin, and commend the minister and his colleagues for finally following up on the commendation of the Norman report of 1993 and creating a francophone board. That is great.

conseils, qu'il s'agisse d'un conseil catholique, pentecôtiste ou unifié. Ils se partagent certaines tâches et exercent certaines activités séparément. Beaucoup d'ententes contiennent des éléments communs, mais certaines dispositions ne se trouvent que dans une seule entente.

Dans le cas des écoles interconfessionnelles prévues par la nouvelle clause, il n'y aura pas deux administrations et deux écoles différentes se contentant de partager un édifice; il y aura «une école» regroupant toutes les confessions et «une administration unique» nommée par le nouveau conseil scolaire interconfessionnel. Actuellement, s'il est convenu que le directeur de l'école soit catholique et si c'est avec le groupe unifié que les services sont partagés, le directeur adjoint doit appartenir à ce groupe. Dans les écoles interconfessionnelles fonctionnant en vertu du nouveau système, il n'y aurait rien de tel. Les mêmes possibilités seraient offertes à toutes les confessions. Le système actuel y ressemble, mais il est différent de ce que prévoit la nouvelle clause pour les écoles interconfessionnelles. Ce qui le caractérise est le côté pratique d'avoir deux écoles distinctes se partageant un bâtiment au lieu d'avoir chacune le leur. Cela se fait par souci pratique et sur la base d'une entente. Cela marche bien. Le gouvernement reconnaît que c'est mieux que d'avoir deux écoles distinctes dans deux édifices distincts, mais ce n'est pas exactement ce que la nouvelle clause prévoit comme étant une école interconfessionnelle.

Le sénateur Jessiman: Je suppose que si les parties étaient d'accord, ce système pourrait s'appliquer dans l'ensemble de la province à toutes les écoles avec une seule administration là où il y en a deux maintenant, sans que la clause 17 soit nécessaire.

M. Grimes: Je suis d'accord, sénateur, parce qu'il y a eu certaines tendances dans ce sens au fil des ans. Ce modèle des services conjoints a mis des années à prendre forme suite aux ententes intervenues entre les conseils. Ils ont du mal à gérer eux-mêmes leurs propres écoles, mais ils veulent préserver dans une certaine mesure leurs droits confessionnels distincts et trouver un mécanisme leur permettant de partager un seul édifice au lieu d'avoir chacun le leur. Ce n'est pas le même modèle que celui qui est prévu pour les écoles interconfessionnelles partagées dans la nouvelle clause. Cela se ressemble. C'est un pas dans la bonne direction et c'est un système utile dans la province actuellement, mais ce n'est pas le modèle envisagé.

Lorsque nous nous sommes penchés sur cette question quand nous avons récemment discuté de l'accord-cadre avec les représentants des confessions, j'ai notamment déclaré que je supposais que toutes ces écoles deviendraient des écoles interconfessionnelles. Certains n'étaient manifestement pas d'accord. Ils ne voulaient pas que chacune de ces écoles devienne automatiquement une école interconfessionnelle dans les conditions prévues par la nouvelle clause. Nous devons continuer d'en discuter et ce n'est pas encore réglé.

Le sénateur Cogger: Vous avez déjà répondu à mes questions. Je prendrai simplement une minute du temps dont dispose le comité, comme l'ont fait mes collègues le sénateur Pearson et le sénateur Beaudoin, pour féliciter le ministre et ses collègues d'avoir finalement suivi la recommandation du rapport Norman de 1993 en créant un conseil francophone. C'est très bien.

Your government, like most governments, will be judged by the way you treat your minorities. This is very much a step in the right direction. On behalf of the francophones of Newfoundland and Labrador, you ought to be commended.

The Chair: Thank you, Mr. Grimes, for your presentation and for providing us with the information that you did this morning.

Mr. Grimes: I would like to thank the members of this committee for taking on this task on behalf of the Senate. We can only wish you God speed in your final deliberations.

The Chair: We will in fact submit a report to the Senate through the clerk on July 17, which is next Wednesday.

Honourable senators, before we adjourn, I would like all of those who have participated in the hearings, even more so the people who have sat day after day for the last two and a half days. I do not exclude senators from that comment, but I was particularly thinking of members of the audience who have been with us throughout the hearing process. I thank them for their attention and, more importantly, for their compliance with the *Rules of the Senate*. I very much appreciate the demeanour in which you have conducted yourselves and the obvious concern you have expressed for Term 17 by your presence.

As well, I wish to place on the record my thanks to the staff of the Hotel Newfoundland who have been wonderful.

Finally, and certainly not last and not least, I wish to thank our own Senate staff who have gone above and beyond the duties for which they are paid. I would commend Dr. Heather Lank and the staff she directs for the manner in which these hearings have been conducted.

Also, I have asked Dr. Lank to deposit with members of the committee a one-page document entitled "Options for a Committee Report". I have given you the broad range of options we may wish to deal with in our meeting at 10:30 on Monday, July 15. I look forward to seeing all of you who are responsible for the committee report at that time.

The committee adjourned.

Comme la plupart des gouvernements, le vôtre sera jugé en fonction de la façon dont vous traitez vos minorités. C'est vraiment un pas dans la bonne direction. Au nom des francophones de Terre-Neuve et du Labrador, je crois que vous méritez des félicitations.

La présidente: Je vous remercie, monsieur Grimes, pour votre exposé et pour les informations que vous nous avez fournies ce matin.

M. Grimes: Je voudrais remercier les membres de ce comité d'assumer cette tâche au nom du Sénat. Nous pouvons seulement vous souhaiter bonne chance pour vos délibérations finales.

La présidente: La greffière remettra en fait un rapport au Sénat le 17 juillet, c'est-à-dire mercredi prochain.

Honorables sénateurs, avant de lever la séance, je voudrais remercier toutes les personnes qui ont participé à ces audiences, tout particulièrement celles qui sont restées là tout au long de ces deux journées et demie. Je ne fais pas abstraction des sénateurs, mais je pensais particulièrement aux membres du public qui sont restés à nos côtés pendant toutes ces audiences. Je les remercie de leur attention et, ce qui est plus important, de la façon dont ils ont respecté le *Règlement du Sénat*. Je suis très heureuse de la façon dont vous vous êtes comportés et de l'intérêt manifeste que vous portez à la clause 17 et dont votre présence est la preuve.

Je voudrais également remercier officiellement le personnel de l'hôtel Newfoundland, qui a été merveilleux.

Enfin, et ce ne sera certainement ni la dernière ni la moins importante de mes remarques, je voudrais remercier le personnel du Sénat qui en fait beaucoup plus que ce pour quoi il est rémunéré. Je féliciterai Heather Lank et les employés qu'elle dirige pour la façon dont se sont déroulées ces audiences.

J'ai également demandé à Mme Lank de remettre aux membres du comité un document d'une page intitulé «Options pour un rapport du comité». Je vous ai indiqué l'éventail général des options dont nous voudrions peut-être parler lors de notre réunion du lundi 15 juillet à 10 h 30. Je serai heureuse de rencontrer à ce moment-là tous ceux d'entre vous qui sont chargés de la rédaction du rapport du comité.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9

APPEARING—COMPARAÎT

For Term 17, Newfoundland resolution:

Honourable Roger Grimes, Minister of Education, Government
of Newfoundland and Labrador.

Pour la clause 17, résolution de Terre-Neuve:

L'honorable Roger Grimes, ministre de l'Éducation,
gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador.

WITNESSES—TÉMOINS

Mr. Loyola Sullivan, M.H.A., Leader of the Official Opposition
of Newfoundland and Labrador.

M. Loyola Sullivan, député provincial, Chef de l'opposition
officielle de Terre-Neuve et du Labrador.

Mr. Jack Harris, Leader of the New Democratic Party of
Newfoundland and Labrador.

M. Jack Harris, Chef du Nouveau Parti démocratique de
Terre-Neuve et du Labrador.

6968

